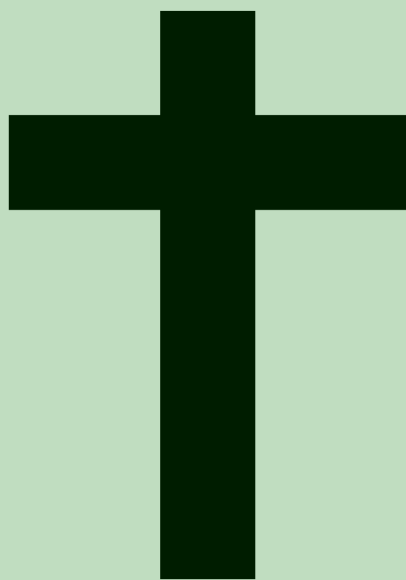


Teyta Diospa Mushoq
Testamentun



New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua,
Huaylas Ancash)

Teyta Diospa Mushoq Testamentun

New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	63
SAN LUCAS	101
SAN JUAN	162
HECHOS	209
ROMANOS	267
1 CORINTIOS	292
2 CORINTIOS	317
GALATAS	333
EFESIOS	342
FILIPENSES	350
COLOSENSES	356
1 TESALONICENSES	362
2 TESALONICENSES	368
1 TIMOTEU	371
2 TIMOTEU	378
TITU	383
FILEMON	386
HEBREUS	388
SANTIAGU	407
1 PEDRU	414
2 PEDRU	421
1 JUAN	425
2 JUAN	431
3 JUAN	432
SAN JUDAS	433
APOCALIPSIS	435

SAN MATEO Jesucristupaq escribenqan

Que libruta Mateo escriberqan israel mayincuna Jesucristupaq musyayānanpaqmi. Israel nunacunaga atscaqmi manam creyiyarqantsu Diospita shamushqanta ni Dios cashqanta Jesucristupaq. Tsemi Mateo que libruta escriberqan israel nunacuna Jesucristupaq salbacoq cashqanta musyayānanpaq.

Mateoqa carqan Jesucristupa disipulunmi. Jucnin caq jutinmi carqan Levi. Manaraq Jesucristuwan purerqa, Roma nasionpaq impuestuta cobraqmi carqan, y israel mayincunapeq chiquishqam carqan. Tseno quecarmi, Jesus “Acu eucushun” niptin, Jesusta qatircur eucorqan. Tsemi musyarqan Jesucristu pi cashqanta y ricarqan llapan rurashqancunata.

Mateo gallarin que libruta Jesucristupa une castancunapaq willacur. Tsepitanam nimantsic yuriquininta y llullu quecaptin ima pasashqanta. Tsepitanam willamantsic Jesucristu yachatsicushqancunata y rurashqancunata. Y por ultimum willamantsic Jesucristu wanurir cawarimushqanta; y disipuluncunata alli willaquita willacur jinantin nasioncunapa ewayānanpaq mandashqanta.

Quecunam cayarqan Jesucristupa awiluncuna (Lucas 3.23-38)

¹ Tëta Abrahampa y rey Davidpa mirenincunapitam Jesucristoqa yuricorqan. Y quecunam Jesucristupa awiluncuna cayan:

² Abrahampa tsurinmi carqan Isaac; Isaacpa tsurinnam Jacob; Jacobpa tsurinnam carqan Juda y wauqincuna; ³ Judaqa carqan Tamarpa qowanmi; wamrancunanam carqan Zera y Fares; Farespa tsurinnam carqan Esrom; Esrompa tsurinnam Aram; ⁴ Arampa tsurinnam Aminadab; Aminadabpa tsurinnam Nason; Nasonpa tsurinnam Salmon; ⁵ Salmonqa carqan Rabpa qowanmi; wamrancunanam carqan Boos; Boosqa carqan Rutpa qowanmi, y tsurinnam carqan Obed; Obedpa tsurinmi carqan Isai; ⁶ Isaipa tsurinnam carqan rey David.

Rey Davidpa tsurinnam Salomon; Salomonpa mamannam carqan Uriaspa biudan; ⁷ Salomonpa tsurinnam carqan Roboam; Roboampa tsurinnam Abias; Abiaspa tsurinnam Asa; ⁸ Asapa tsurinnam Josafat; Josafatpa tsurinnam Joram; Jorampa tsurinnam Ozias; ⁹ Oziaspa tsurinnam Jotam; Jotampa tsurinnam Acas; Acaspa tsurinnam Ezequias; ¹⁰ Ezequiaspa tsurinnam carqan Manases; Manasespa tsurinnam Amon; Amonpa tsurinnam Josias; ¹¹ Josiaspa tsurinnam carqan Jeconias y wauqincunapis; Jeconias rey quecangqan watachomi israel nunacunata Babilonia nunacuna presurcur apacuyarqan marcancunaman.

¹² Tse tiempuchonam Jeconiaspa tsurin Salatiel yuricorqan; Salatielpa tsurinnam carqan Zorobabel; ¹³ Zorobabelpa tsurinnam Abiud; Abiudpa tsurinnam Eliaquim; Eliaquimpa tsurinnam Asor; ¹⁴ Asorpa tsurinnam Sadoc; Sadocpa tsurinnam Aquim; Aquimpa tsurinnam Eliud; ¹⁵ Eliudpa tsurinnam Eleasar; Eleasarpapa tsurinnam Matan; Matanpa tsurinnam Jacob; ¹⁶ Jacobpa tsurinnam carqan Jose; Josenam Mariapa qowan carqan; y Mariapa wawannam carqan Dios Acrashqan Jesucristu.

¹⁷ Tëta Abrahampita asta rey Davidyaq chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Rey Davidpita asta Babiloniaman israel nunacunata presu

apayanqanyaqpis jina chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Tsenol-lam jina Babilonia marcacho israel nunacuna presu cayanqanpita asta Dios Acrashqan yuriconqanyaqpis chunca chuscu (14) awilucuna cayarqan.

Jesucristupa yuriquinin

(Lucas 2.1-7)

¹⁸ Quenomi carqan Jesucristupa yuriquinin: Jesucristupa maman Mariam, casacuyänapaq Josewan parlayashqana cayarqan. Peru Josewan manaraq juntacarmi, Mariaqa Santu Espiritupa poderninwan qeshyaqyärerqan ¹⁹ Joseqa alli nuna carmi, tse nobian Maria qeshyaqyäquicuptin, mana desonrananrecur paquellapa jaqirita munarqan. ²⁰ Tseno jaqiriquita pensarishqa quecaptinmi, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho, queno nergan:

—Davidpa castan Jose, ama mantsaquitsu Mariawan casaquita. Porqui Santu Espiritupa poderninwanmi pëqa qeshyaq tucushqa. ²¹ Tsemi wamran yuriptin, jutin churanqui Jesusta. Porqui pemi pëman marcäcoqcunataqa jutsancunapita salbanqa —nir.

²² Quecuna pasacushqa Diospa une profetan willaconqan cumplicänapaqmi. Tse profetam queno nishqa carqan:

²³ “Juc shipashmi donsëllallaraq quecar qeshyaq tuconqa y juc ollqu wamratam qeshpiconqa.

Pepa jutinmi churayanqa ‘Emanuel’ ”* nishpa.

(Emanuel ninanqa “Noqantsicwanmi Dios quecan” ninanmi.)

²⁴ Josenam tsecunata sueñuquicur punonqanpita riyaramur, anjel nenqanta cäsucurnin, Mariata ellucurcorqan warminpaq. ²⁵ Peru Joseqa Mariawan manaran juntu punuyarqanraqtsu, manaraq wamaqshu wamranta qeshpicuptin. Wamra yuricuriptinnam, jutin churarqan Jesusta.

2

Qoylluncunata estudiyaq nunacuna Jesucristu adoraq ewayan

¹ Jerusalemcho Herodis rey quecaptinmi, Jesucristu yuricorqan Judea probinsiacho quecaq Belen marcacho. Tsepinmi Jerusalemman chäyarqan qoylluncuna estudiyaq allapa yachaq nunacuna. Pecunaqa shayämorqan inti yarqamunan ladu allapa caru marcapitam. ² Pecunam queno tapucuyarqan:

—¿Mechotaq quecan israel nunacunapa reynin cananpaq yuricushqa wamra? Porqui marcäcunapitam ricayämorqö qoyllurninta. Tsemi shayämorqö adoraqnin —nishpa.

³ Tseta wiyecurnam, rey Herodisqa y Jerusalemcho llapan täraqcunaqa allapa yarpäcachëcho ticracuriyarqan. ⁴ Tsemi Herodisqa saserdoticunapa mandacoqnincunata y ley yachatsicoqcunata qayecatsir, queno taporqan:

—¿Mechotan Dios Acrashqan yuricunan carqan? —nir.

⁵ Tseno tapucuptinnam, niyarqan:

—Judea probinsiacho quecaq Belen marcachomi. Tsepaqmi Diospa profetan queno escriberqan:

⁶ ‘Judea probinsiacho Belen marca,
que marcacho presisaq marcacunapitapis
manam gepachotsu quecanqui;

Porqui qampitam yarqunqa juc rey

y pemi üsha mitseq cuenta israel nunäcunata cuidanqa’* —nir.

* **1:23** Is 7.14 * **2:6** Miq 5.2

⁷ Tseno niyaptinnam, rey Herodisqa tse yachaq nunacunata pacallapa qayatserqan, y tapuparqan imepita patsana tse qoyllurta ricayanqanta.

⁸ Willariyaptinnam, queno nerqan:

—Taqe washacho quecaq Belen marcaman ewar tse wamrata ashiyämî. Tarïcurnenqa, cutimur noqallätapis willarayämanqui ewar adoranäpaq —nir.

⁹ Rey Herodis tseno niriptinnam, tse yachaq nunacuna ewacuyarqan. Ewecayaptinam, tse ricayanqan qoyllur jina puntancunata ewar qal-lecorqan. Wamra quecanqan wayi jananman chëcurnam, qoyllurqa tsel-lachona quedarerqan. ¹⁰ Tsenam allapa cushiquicuyarqan qoyllur jinal-lancho quedareqta riquecur. ¹¹ Wayiman yecurirnam, llulluta mamam Mariatawan quecayaqta taririyarqan. Tsenam nopanman qonquricur adorayarqan. Tsepitanam apayanqan qorita, insiensiuta y mirra nishqan perfumita quicharir qarayarqan. ¹² Sueñinincunacho Herodisman mana cutiyänanpaq Dios rebelecutpinnam, tse nunacuna juc ladu nänipa marcan-cunaman cuticuyarqan.

Egiptu Nasionman niñuta safatsiyan

¹³ Tse yachaq nunacuna cuticuyanganchonam, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho queno nerqan:

—¡Jina öra sharcur, ewaquî Egiptu nasionman llulluta y mamäninta pusharcur; porqui Herodismi ashitsenqa niñuta wanutsinanpaq. Tsellacho täcuyanqui yape willayanqaqyaq! —nir.

¹⁴ Tsenam Joseqa tse öra shäricurcur, tse paqastä niñu Jesusta y mamäntinta pusharcur, Egiptuman ewacorqan. ¹⁵ Tsechomi täcuyarqan Herodis wanon-qanyaq. Tseqa pasacorqan profetantawan Teyta Dios queno willacatsenqan culplicänapaqmi: “Egiptu nasionpitam Tsurita qayarqä”^{*} nenqan.

Herodis mandacurin llullu wamracunata wanutsiyänapaq

¹⁶ Tse yachaq nunacuna “Cutimushaqmi” nicur mana cutiyaptinnam, rey Herodis allapa piñacurcorqan. Tsemi tse yachaq nunacuna tapucur puriyanqan tiempupita cuentata jorqurir, yuricuyashqanpita asta ishque watayoq ollqu wamracunata Belen marcacho y estansiancunacho wanut-siyänapaq mandacurerqan. ¹⁷ Tseno wamracunata wanuratsiyaptinmi, profeta Jeremias queno escribenqanwan pactarerqan:

¹⁸ “Rama marcachomi wiyayarqan qaparipa, qayaripa waqaquicunata.

Wamrancunapaq llaquiquiwanmi Raquel allapa waqarqan.

Shoqayaptinpi, manam shonqun pascacärerqantsu,

wamrancuna ushacärishqa captin”^{*} nir.

Jose, Maria y Niñu Jesus, cuticuyan Nazaretman

¹⁹ Herodis wanuriptinnam, Josetaqa Egiptucho quecaptin Diospa anjelnin sueñinincho rebelar queno nerqan:

²⁰ —¡Jose, sharquî! Cananqa Niñu Jesusta wanutsita munaqcuna wanuriyashqanam. Tsemi Israel nasionman cutiquî, wamrata y mamanta pusharcur —nir.

²¹ Tsenam Joseqa sharcur, Niñuta y mamäninta pusharcur, Israel nasion-man cuticorqan. ²² Judea probinsiachoqa Herodispa tsurin Arquelaunam rey quecarqan. Tseta musyecurmi, Jose allapa mantsarqan Judeaman chëta. Tsemi sueñinincho Dios notificar rebelashqa captin Galilea probinsiaman eucorqan. ²³ Tsechomi Nazaret marcacho täcorqan. Tsecuna pasacupt-inmi, Diospa profetancuna “Nazaretpitam canqa” nir, escribiyanqancuna cumplirerqan.

^{*} 2:15 Os 11.1 ^{*} 2:18 Jer 31.15

3

*Nunacunata bautisacoq Juan tsunyaqcho willapan
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

¹ Tse watacunam bautisacoq Juan Judea probinsiapa tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan. ² Tse willapäcurmi, queno nerqan:

—Teyta Dios mandacogniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam. ¡Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiriyë! —nir.

³ Bautisacoq Juan tseno willapäcunanpaqmi profeta Isaias queno escribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:

‘Nänicunata derechar limpiac cuenta prebinicuyë Teytata chasquinequipaq’
”* nir.

⁴ Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarpita carqan. Micoqpis langosta* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. ⁵ Atsca nunacunam Juanman ewayarqan: Jerusalenpita, Judea probinsiapita y Jordan mayu cuchuncho marcacunapita. ⁶ Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.

⁷ Tseman atscaq fariseucuna y saduseucuna bautisacoq shayämoqta ricar, Juan queno pecunata piñapëcamorqan:

—Ä, culebra cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! ⁸ Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatana rurayë.

⁹ Ama pensayëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. ¹⁰ Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montinta siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq. ¹¹ Noqaqa Diosman cutiquicoq caqtaqa yacullawanmi bautisayashqequi. Peru qepäta shamoqmi siqa, ninano rupecaqwan bautisayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshunqui. Pëqa allapa poderyoqmi. Tsemi noqaqa sirwitsü llanqinta puritsinällapaqpis.† ¹² Pëqa triguta wauyaq cuentam nunacunata acranqa. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

*Bautisacoq Juan Jesucristuta bautisan
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

¹³ Tse tiempum Galileapita Jesus ewarqan Juan quecanqan Jordan mayuman, petapis bautisananpaq. ¹⁴ Juanqa manam munarqantsu bautiseta. Antis quenomi nerqan:

—¿Imanopam noqa qamta bautisallashqequi! ¡Antis qamchiri noqalläta bautisecamanquiman! —nir.

¹⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Tseta ama yarpäcachëtsu, porqui presisanmi Diospaq alli caqta cumplinantsic —nir.

Tseno niptinnam, “Mä ari” nir, bautisecorqan. ¹⁶ Bautisacurirnam, Jesus yacupita yarqaramorqan. Tse öram sielu quichacärerqan, y Jesusnam riquecorqan Diospa Espiritun imeca palumano jananman urärëcamoqta.

¹⁷ Sielupitanam Dios queno nimorqan:

—Quemi noqapa cuyë Tsurï. ¡Perecurmi noqa allapa cushicü! —nir.

* 3:3 Is 40.3 * 3:4 Langosta curoqa imeca pinte q wallpa curunomi. † 3:11 Tseno nirnin, nerqan pepita mana sirweq canqantam. Tse tiempucho sirweqnincuna patronnincunapa llanquincunata puritsiyarqan.

4

Jesusta diablu tenteta munan
(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

¹ Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. Tsechonam diablu tenteta munarqan Jesusta.

² Tse tsunyaqchomi chuscu chunca (40) junaqninpi mana imatapis micurishpa cacorqan. Tsemi mallaqarqan. ³ Tsenam diabloqa Jesusman checur, tenteta munar queno nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carga, mä, que rumicunata mandariquï tanta-taman ticrarinanpaq —nir.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi cawayanqa’* —nir.

⁵ Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem santu marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

⁶ —Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacorquï. Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa manaraq rumicunaman jeqaptiqui juclla tsaricuyäshunequipaq’* —nir.

⁷ Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita proban-quitsu’* —nir.

⁸ Tsepitanam juc jatun jircaman pushecur, jinantin munducho nasioncunata riquesancunatawan queno nishpa riquecatserqan:

⁹ —Qonquricur adoremaptiqueqa, que llapan riquecanqequitam qoy-cushqequi —nir.

¹⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequi y sirwinequi’* nir.

¹¹ Jesus tseno nïcuptinnam, diablu ewacorqan; y anjalcunanam yurircur Jesusta sirwiyarqan.

Jesus yachatsicur qallarín Galileacho
(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

¹² Tsepitanam bautisacoq Juanta carselman llawïcuyanqanta musyarirnin, Galilea probinsiacho Nazaret marcaman Jesus eucorqan. ¹³ Peru Nazarethoqa manam tärarqantsu; sinoqa Capernaum marcata eucurmi, tsecho täcorqan. Capernaum marcaqa carqan Zabulon y Neftali probinsiacunapa linderunmanpam. Tseqa carqan Galilea Lamar cuchunchomi. ¹⁴ Tsecuna pasacuptinmi, profeta Isaias queno escribenqanwan cumplirerqan:

¹⁵ “Jordan mayupa wac tsimpan lamar cuchuncho quecaq Zabulon probinsiacho,

Neftali probinsiacho, Galilea probinsiacho täraq mana israel nunacuna,

¹⁶ jutsata rural cawacoqcunam alli willaquita wiyayanqa, y paqaschono wanita mantsacur cawacoqcunam ricayanqa Diospa actsinta”* nir.

* 4:4 Dt 8.3 * 4:6 Sal 91.11-12 * 4:7 Dt 6.16 * 4:10 Dt 6.13 * 4:16 Is 9.1-2

¹⁷ Tseman chanqanpita patsam Jesus queno nishpa yachatsicur qal-lecorqan: “Mana alli rureniquicunata jaqiricuyë. Porqui Dios mandacóniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam” nir.

Jesus qayan chuscoq pescadorcunata

(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

¹⁸ Tsepitanam Jesus Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ishcaq pescadorcuna atarayancunata yacuman jitecayaqta ricarerqan. Pecunaqa cayarqan wauqillantämi. Jucnin caqmi carqan Pedru niyashqan Simon, y juc caqnam carqan Andres. ¹⁹ Tsepitanam pecunata Jesus queno nerqan:

—¡Shayämi! Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyanqe-quipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui —nir.

²⁰ Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

²¹ Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta wauqin Juantawan. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. Pecunam tétan Zebedeuwan atarayancunata lanchacho remendecayarqan. Pecunatapis Jesus qayarqanmi. ²² Tsemi tse öra papänin Zebedeuta lanchatawan jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

Jesus yachatsin atscaq nunacunata

(Lucas 6.17-19)

²³ Tsepitanam Galilea probinsiacho jinantin marcacunapa purirnin, el-lucayänan wayicunacho Jesus yachatsicorqan Diospa Munenincho canapaq alli willaquicunata. Tuquilaya qeshyacunawan jipaquicaqcunatam cachacätserqan. ²⁴ Jinantin Siria probinsiachomi musyariyarqan qeshyaqcunata Jesus cachacätsishqanta. Tsemi pëman apayämorqan tuquilaya qeshyacunawan jipacoqcunata, supëyoq nunacunata, ataquiwan jipaqcunata, imbaliducunata. Tse llapantam Jesus cachacätserqan.

²⁵ Allapa atscaq nunacunam Galileapita, Decapolispita, Jerusalenpita, Judeapita y Jordan mayu wac tsimpanacunapita ewar Jesusta qatiyarqan.

5

Jesus jircacho yachatsicun

(Lucas 6.20-23)

¹ Tsechonam allapa atscaq nunacunata riquecurnin, Jesus juc jircaman witsarcur täcurerqan. Tsemannam disipuluncuna witiyarqan. ² Jesusnam queno yachatsicur qallecorqan:

³ “Cushicuyanqam shonquncunacho llaquishqa caqcuna, porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinenqa quecan.

⁴ Cushicuyanqam llaquir waqacoqcuna, porqui pecunaqa shoqashqam cayanqa.

⁵ Cushicuyanqam qollmi shonquyoqcuna, porqui pecunapam que patsaqa.

⁶ Cushicuyanqam mallaqepanoraq y yacunëpanoraq alli rurellata tïraqcuna, porqui munayanqannomi ruracanqa.

⁷ Cushicuyanqam ancupäcoqcuna, porqui pecunapis ancupashqam cayanqa.

⁸ Cushicuyanqam limpiu shonquyoqcuna; porqui pecunaqa Diosta ricayanqam.

⁹ Cushicuyanqam amishtatsicoqcuna; tseno ruraqcunaqa Diospa wamrancunam cayan.

¹⁰ Cushicuyanqam allicunata rurayanqanpita chiquir ushashqa caqcuna; porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinin quecan.

¹¹ “Cushicuyë noqarecur ashashqa caqcuna, chiquishqa caqcuna y tuquilaya uliquicunawan contrequicuna cacurcuyashqa cayaptinpis. ¹² Tsenomi chiquir qaticachäyarqan, y tuquita rurayarqan profetacunatapis. Tsemi allapa cushicuyë, porqui sieluchomi Teyta Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui.

Cachitawan y actsitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

¹³ “Qamcunaqa que patsacho imeca cachi cuentam nunacunapaq quecayanqui; peru sitsun cachi qamläcurenqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tseno carqa, tse cachi mananam imapaqpis sirwinnatsu. Tsemi nänimanna jitarintsic jarucuyänapaq.

¹⁴ “Qamcunaqa que patsacho imeca actsi cuentam nunacunapaq cayanqui. Juc jirca puntancho marca manam pacarantsu, sinoqa mas alerim ricacun. ¹⁵ Ni lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu churecuntsic; sinoqa raramanmi churantsic llapan wayicho caqcunata actsinapaq. ¹⁶ Tse lamparin actsicoq cuenta qamcunapis allicunata rural cawacuyë. Tseno alli ruraq cayanquequita ricarmi, nunacuna sielucho quecaq Dios Yayantsicta alabecuyanqa.

Jesus leycunata yachatsicun

¹⁷ “Ama noqapaq pensayëtsu Moises escribishqan leycunata y profetacuna yachatsicuyanqanta ushacätseq shamonqäta. Antis noqaqa shamorqö tse leycuna willaconqanta cumplinäpaqmi. ¹⁸ Cananmi rasonpa caqta nïcuyaq. Sielupis patsapis quecanqanyaqqa tse leycuna llapanmi cumplicanqa; manam ni imallapis mana complicashpaqa quedanqatsu. ¹⁹ Pipis ley nishqanta mana cäsoqtaqa y waquin nunacunatapis mana cäsuyänapaq yachatseqcunataqa, Diosmi mandaquinincho mana presisaqpaq churanqa. Peru leycunata cumpleqtaqa y cumpliyänapaq yachatseqtaqa Diosmi mandaquinincho allapa presisaqpaq churanqa. ²⁰ Quetapis musyayë: Qamcunapis Diospa mandaquinincho queta munarnenqa, fariseucunapitapis y ley yachatsicoqcunapitapis mas allicunatam rurayänequi.”

Jesus yachatsicun jucnintsic jucnintsic perdonanacunapaq
(Lucas 12.57-59)

²¹ Tsepitanam Jesus queno nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucuna queno yachatsicuyanqanta: ‘Ama nuna mayiquicunata wanutsiyanquitsu, porqui wanutsicoq nunaqa condenadum canqa’* nir. ²² Peru noqanam niyaq nuna mayincunata chiqueqcunallapis jushashqam canqa; y ‘Locu’ nir ashaqlatapis autoridacunam condenanqa; y nuna mayinta ‘Upa’ nir ashaqcunanäqa infiernupitam peligrucho quecan.

²³ “Tsemi Diospa altarninman ofrendata aparqa, puntata yarpäcurcuyë meqan nuna mayiquillatapis piñatsiyashquequita. ²⁴ Piñatsishqa carqa, altar nopancho tse ofrendequita jaqiricur, tse wauquiquiman ewë amishtaq. Tsepitana cuti ofrendequi churaq.

²⁵ “Sitsun pipis demandashurniqui juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char aregleta tirayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. ²⁶ Rasontam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu.

Jesus yachatsicun warmicunata mana munapänapaq

* 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17

²⁷ “Qamcuna, musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyanqanta, ‘Majayoq quecar ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu’ nishpa. ²⁸ Peru noqanam niyaq: Pipis juc warmita riquecur munapäreq caqqa, jucwan punanacureqnonam carishqa.

²⁹ “Tsemi niyaq: Sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor jorqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq. ³⁰ Sitsun maquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor roqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq.

Jesus yachatsicun majayoqcuna mana raquicacuriyänanpaq
(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

³¹ “Moises escribishqanchomi queno willacun: ‘Pipis warminpita raquicacurita munarqa, diborsio papelnin firmecur raquicacuritsun’* nir. ³² Peru noqanam niyaq: Manam pipis raquiqueta puedintsu warmin mana jucwan cacurcuptenqa. Mana tseno quecaptin raquicarqa, tse warmin juc ollquwan cacuriptinpis, qowanmi warminta jutsaman ishquiratsin. Jina pipis tse qowanpita raquicashqa warmiwan majäcorqa, jutsamanmi ishquirin.”

Jesus yachatsicun mana jurayänanpaq

³³ Tsepitanam Jesus nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucunata queno yachatsiyanqanta: ‘Teyta Diosrecur juramentupa imatapis änicorqa, tse änicuyanquequita cumpliyankui’* nir. ³⁴ Peru noqanam niyaq: Ama imata änicurpis juramentuta rurayanquitsu. Ama sielutapis testigacuyanquitsu; porqui sieloqa Diospa tronunmi. ³⁵ Ama testigacuyanquitsu que patsacho imapis caqcunata; porqui que patsacho imapis caqcunaqa, Diospa muneninchiomi quecayan. Ni ama testigacuyanquitsu Jerusalem marcata; porqui Jerusalem marcaqa allapa puedeq Diospa marcanmi. ³⁶ Ni ama jurar quiquiquicunapa puedeq queniquicunaman marcäcur jurayanquitsu; porqui manam quiquiquicunallaqa pueדיyanquitsu juclellatapis aqtsequicunata yulagyätsita, ni yanayätsita. ³⁷ Antis ‘aumi’ niyanquilla, y mana cumpliyänequi captenqa ‘manam’ niyanqui. Porqui jurarqa, diablu munashqantam rurecayanqui.

Jesus yachatsicun mana maqanacur canapaq
(Lucas 6.29-30)

³⁸ “Qamcuna musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyashqanta: ‘Pipis maqarnin nuna mayinpa nawinta pashtariptenqa, pepatapis pashtarayäputsun; o nuna mayinpa quirunta shicwarapuptenqa, pepatapis shicwarayäputsun’* nishpa. ³⁹ Peru noqanam niyaq: Ama tseno lisucunata contistayanquitsu, antis juc ladu qaqllequicunacho laqyecuyäshuptiquipis, jucnin ladu qaqllequicunatapis camapicunqui. ⁴⁰ Sitsun jaqa cangequipita demandashurniqui, camsequita gochiyäshunqui, ponchiquitapis gotupecuyanqui. ⁴¹ Sitsun pipis qepinta ishque quilometruiyapayänequipaq mandayäshunqui, ishque quilometruiyapayapayäpï. ⁴² Imatapis mañayäshonquequita qoycuyanqui. Y prestadu mañacuyäshuptiquipis, ama ‘manam’ niyëtsu; qoycuyë.

Jesus yachatsicun chiquimaqnintsiccunata cuyanapaq
(Lucas 6.27-28, 32-36)

* **5:31** Dt 24.1-4 * **5:33** Lv 19.12; Nm 30.2 * **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

⁴³ “Jina qamcuna wiyayashqanquim queno yachatsicuyanqanta: ‘Nuna mayiquicunata cuyayanqui, y chiquiyashoqniquicunata chiquiyanqui’* nenganta. ⁴⁴ Peru noqanam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui, y mana allita rurayashoqniquicunapaq Teyta Diosta mañacuyanqui. ⁴⁵ Tseno rurarmi, sielucho quecaq Dios Yayapa wamrancunana cayanqui. Porqui pemi intinta intitsimun alli nunapaq y mana alli nunapaqpis. Y tamyantapis tamyatsimun llapanpaqmi: alli ruraqcunapaqpis y llutancunata ruraqcunapaqpis. ⁴⁶ Porqui sitsun qamcuna cuyayanqui cuyayäshoqniquicunallata, ¿ima premiutaraq Diospita chasquiyanqui! ¡Tsenollaqa impuestuta cobraqcunallapis portacuyantaq! ⁴⁷ Sitsun Diosman marcäcoq wauquiquicunallata tsaripar saludayanqui, ¿ima allitataq rurariyanqui! ¡Asta Teyta Diosta mana cäsucocunallapis tsenollaqa portacuyantaq! ⁴⁸ Imanomi sielucho quecaq Dios Yayantsic llapanta allita ruran, tsenolla qamcunapis allita rurayë.

6

Jesus yachatsicun yanapacur mana galacunapaq

¹ “¡Paqtataq yo nunacuna ricayäshunequillapaq allicunata rurayanquiman! Tseno rurayaptiqueqa, sielucho quecaq Dios Yayapis manam premiyoquicuna qoyäshunquitsu.

Llimushnapaq yachatsiquinincuna

² “Wactsacunata yanaparqa, ama tse alli tucoq nunacunanoqa cayëtsu. Pecunaqa ellucayänan wayicunachopis, y callicunachopis nunacuna alabayänanta munarmi, trompetata tocaräcur yanapacuyan. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. ³ Tsemi qamcunaqa wactsacunata yanapayanquequita ni pitapis willayänequitsu. ⁴ Antis mana pipis musyashqanlla wactsacunata yanapecuyanqui. Tseno pacallapa yanapayanquequita ricas-hoqniqui Dios Yayam, qamcunatapis mas allipa yanapecuyäshunqui.

Jesus yachatsicun Diosta imano mañacunapaq (Lucas 11.2-4)

⁵ “Diosta mañacur, ama alli tucoq nunacunanoqa mañacuyanquitsu. Pecunaqa gustayan ellucayänan wayicunacho, y plasa isquinacunacho sharcu, nunacuna ricayänanpaq mañaquitam. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. ⁶ Peru qamcunaqa Dios Yayaman mañacurnin, wayiquicunaman yecurir puncta wichqarcu mañacuyanqui. Y pacallapa mañaconquequita wiyaq Dios Yayam premiquicuna qoyäshunqui.

⁷ “Jina Diosman mañacorqa, ama mañacuyanquitsu Diosta mana cäsucocunacunanoqa. Pecunaqa mañacurnin, juc parlayashqanllatam cuticuryan ushepa ushar parlacuyan. Tsenoqa rurayan ‘Atsca cuti parlaptiqa, masllam Dios wiyamanqa’ nirmi. ⁸ Ama pecunanoqa rurayanquitsu. Porqui manaraq mañacuyaptiquim, Dios Yayaqa musyanna imata wanayanquequitapis. ⁹ Tsemi qamcunaqa queno mañacuyänequi:

Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna,
jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

¹⁰ Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

¡Sielucho cagcuna qam mandaconquequita rurayanqannolla,
que patsachopis nunacuna rurayätsun!

¹¹ Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

¹² Noqacuna mana alli rurayämaqnäcunata perdonayanqänollä,

* 5:43 Lv 19.18

jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

¹³ Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin

ama jaqiralläyämëtsu;

antis yanapecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.

„Mandacoq queniqui, puedeq queniqui y shumaq queniqui wiñepa wiñenin catsun!“ Tseno catsun, nir, mañacuyanqui.

¹⁴ “Sitsun mana allita rurayäshoqniquicunata perdonecuyanqui, sielucho quecaq Dios Yayapis qamcunata perdonecuyäshunquim. ¹⁵ Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, Dios Yayapis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.

Jesus yachatsicun ayunu asuntuta

¹⁶ “Ayunayanquequi junaq ama alli tucoc nunacunanoca llaquir ushashqa quecayanquitsu. Pecunaca tseno cayan nunacuna alabayänanta munarmi. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncunaca. ¹⁷ Peru qamcunaca ayunacur pegequicunata y qaqllequicunata paqacur shumaq naqt-sacuyanqui. ¹⁸ Tseno rurayaptiqueqa, manam nunacuna musyayanqatsu ayunecayanquequita; y mana ricanquequi Dios Yayallam musyanga pacallapa ayunecayanquequita. Tsenam premiyoquicuna qoyäshunqui.

Jesus yachatsicun que patsacho imecatapis mana ellunapaq

(Lucas 12.33-34)

¹⁹ “Ama que patsacho ricuyeta tirar, imecata equecatapis elluyëtsu. Que patsacho caqtaqa imecatapis puyum ushan, ismunmi y suwapis yecurir apacunmi. ²⁰ Tsepa rantenqa yarpacachäyë Diospa caqcunata sielucho imequequipis cayäpushunequipaq. Tsechoqa manam ismuntsu ni puyupis cantsu; ni manam suwapis cantsu. ²¹ Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis yarparäquicanqa.

Jesus yachatsicun actsi cuenta canapaq

(Lucas 11.34-36)

²² “Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsichono cayanqui; ²³ Peru nawintsic mana alli captenqa, paqaschonomi cayanqui. Y sitsun qamcunacho quecaq actsi paqasman ticranqa, jimalaya feyu tse paqas!*

¿Diestacu o qelletacu cuyashwan?

(Lucas 16.13)

²⁴ “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carga, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsönqatsu. Tsemi Diosta cuyecarga, ama riquesacunata cuyashuntsu.

Wamrancunataqa Diosmi cuidan

(Lucas 12.22-31)

²⁵ “Tsemi qamcunata niyaq: Ama yarpacachäyëtsu, ‘¿Imataraq micushaq? ¿Imataraq upushaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. Porqui miquipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. ²⁶ Masqui cuentata qocuyë: Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupäcuyantsu, ni trojancunaman wardapäcuyantsu. Peru tseno quecaptinpis, sielucho Dios Yayam pacha juntata wätan, y

* **6:23** Tse tiempu costumbrincunacho “alli nawi” ninan carqan “allapa alli nuna” ninan; y “mana alli nawi” ninannam carqan “mana alli nuna” ninan.

pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. ²⁷ ¿Megequicunataq tse yarpacachëniquicunawan juc junaqla mas cawarcuyanquiman!†

²⁸ “¿Imanirtaq jina ropacunallapaq yarpacachäcuyanqui! Masqui ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayantsu. ²⁹ Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. ³⁰ Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! ³¹ Tsemi ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu, ‘¿Imataraq micushun? ¿Imataraq upushun? ¿Imataraq yacacushun?’ nishpa. ³² Tse cosascunapaqqa yarpacachäyan Diosta mana cäsucoc nunacunallam. Peru qamcunapa imequicunapis pishenqantaqa sielucho quecaq Dios Yayam musyan. ³³ Peru qamcunaqa Diospa mandaquinincho cawaquillatana, y pe munashqanno allicunata rurellatana tirayë. Tseno cawacuyaptiqueqa, manam janapita, ni pachapita jipayanquitsu. ³⁴ Tsemi ama warepaq caqtaqa yarpacachäyetsu. Porqui warepis yarpacachecunaqa canqam, y cada junaqmi imallapaqpis yarpacachëqa carëcan.

7

*Jesus iwalatsiquipa yachatsicun nuna mayintsicta mana penqapänapaq
(Lucas 6.37-38, 41-42)*

¹ “Ama nuna mayiquicunata jusgayëtsu, qamcunapis mana jusgashqa cayänequipaq. ² Porqui imanollam waquincunata condenayanqui, tsenollam condenashqa cayanqui; y imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. ³ Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; peru ¡manam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! ⁴ Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ⁵ ¡Alli tucocuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

⁶ “Diospa caqcunata allquta qoycoq cuenta ama cayanquitsu, ni allapa chaniyoq alajata cuchicunaman jitecapoq cuenta ama cayanquitsu. Tseno rurayaptiqueqa, contrequicuna sharirmi, baleq caqta despresyar mana caqpaq churariyanqa.

*Teyta Diosqa mañaquinintsicta wiyanmi
(Lucas 11.9-13; 6.31)*

⁷ “¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta tsactacuyaptiquipis, quichapâyäshunquim! ⁸ Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa quichapâyänqam.

⁹ “¿Acasu megequipis tsuriquicuna tantata mañayäshuptiqui, rumincu qoyanqui! ¹⁰ Jina ¿acasu pescaduta mañayäshuptiqui, culebrancu goycuyanqui! ¹¹ Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mas allicunata qoyäshunqui mañacuyaptiqueqa.

† 6:27 Waquin une escritucuna niyan: “¿Megequicunataq tse yarpacachëniquicunawan maslla jatun-yarcuyanquiman!” nir.

¹² “Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna allita ru-rayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë. Tseno rurayänequipaqmi, Moises y profetacuna escribiyashqanchopis yachatsicuyarqan.

Jesus iwalatsiquipa yachatsicun imano sieluman chänantsicpaq

(Lucas 13.24)

¹³ “¡Imeca quichqui puncupa yecoqno cayë! Porqui imeca jatun puncupa yecurir, anchu nänipa ewaqnomi infiernuman atscaq euquicayan. ¹⁴ Imeca quichqui puncupa yecurir, llanulla nänipa ewecaqnomi wiñe cawaquita tarintsic, y wallcaqlam tse nänipaqa ewayanpis.

Plantataqa reqintsic wayïninpitam

(Lucas 6.43-44)

¹⁵ “Cuidacuyë ulicurcur ‘Profetam cä’ nir, yachatsicoqcunapita. Pecunam manshu üshano qamcunaman shayämun, peru rurillantaqa imeca mal-laqashqa pumanomi cayan. ¹⁶ Imeca frutata acraqno tse nunacunata al-cabayanqui. Porqui manam casha montipitatsu ubasta pallantsic; ni cardon cashacunapitatsu igusta pallantsic. ¹⁷ Alli caq monteqa alli frutallatam wayun; peru mana alli caq monteqa mana alli frutatam wayun. ¹⁸ Alli monteqa manam mana alli frutata wayunmantsu; ni mana alli monti alli frutata wayunmantsu. ¹⁹ Mana alli wayoq monticunataqa muturirmi, ni-nacho cayecuntsic. ²⁰ Tsemi frutata acraqno pecuna imano cayanqanta musyariyanqui.

Manam llapantsu yecuyanqa Diospa mandaquininman

(Lucas 13.25-27)

²¹ “Manam llapan ‘Teytallä, Teytallä’ nimaqnïtsu gloriaman yecuyanqa; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayä munashqanno cawacoqcunallam. ²² Juisiu junaqmi atscaq niyämanqa: ‘Teyta, Teyta, noqacunam jutiquicho yachatsicushqa cayä; jutiquichomi nunacunapita supëcunata qarquyarqä; y jutiquichomi atsca milagrucunatapis rurayarqä’ nir. ²³ Tseno niyämaptinnam nishaq: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¡Llapequi mana alli ruraqcuna, nopapita witicuyë!’ nir.

Ishquelaya simientu

(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)

²⁴ “Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsucocunaqa, imeca precabidu nuna wayinta shäritsinanpaq qaqa jananchu simientuta patsätseqnomi cayan. ²⁵ Tseno qaqa jananchu shäritsishqa wayitaqa manam melaya tamyapis ni lloqllapis ni bientupis juchurenqatsu alli firmi patsashqa captin. ²⁶ Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsucocunaqa imeca juc upa nuna aqusha jananllacho wayita shäritseqnomi cayan. ²⁷ Tseno aqusha jananllacho shäritsishqa wayitaqa tamyapis, lloqllapis, bientupis shamurmi, pasepa juchur ushacäratsenqa” nir.

²⁸ Jesus tseno yachatsicur ushariptinnam, llapan nunacuna allapa espan-tacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita. ²⁹ Porqui puedeq quenin-wanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu.

8

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata

(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

¹ Tsepitanam jircapita Jesus urämuptin, atscaq nunacuna peta qatircur eucuyarqan. ² Eucurëcaptinnam, leprawan qeshyaquicaq nuna Jesuspa pun-tanman qonquriquicur, queno nerqan:

—Tête, munarnenqa, ¡cachaquecatsillämë! —nir.

³ Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita —nir.

Tse öram tse lepra qeshyapita cachacärerqan. ⁴ Jesusnam nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti ricashunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq ofrendan aparcur cachacashqequita musyayänapaq.

Jesus cachacätsin Romanu capitanpa wäteninta
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

⁵ Tsepitanam Jesus ewarqan Capernaum marcaman. Tsemannam Romanu soldaducunapa capitannin checur, Jesusta rogarnin, ⁶ queno nerqan:

—Tête, wayïchomi juc wateni lastima qeshyecan. Chaquinta ni maquinta manam cuyutsita puedintsu, y allapam nanatsicun —nir.

⁷ Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Ewashaqmi, y cachacätsishaqmi —nir.

⁸ Capitannam nerqan:

—Tête, manam meresitsu noqalläpa wayilläman ewar afanacullanequita. Tsechi quellapita mandecullanqui wäteni cachacärinanpaq. ⁹ Porqui noqapis mandamaqnipa poderninchomi cä. Y noqapa podernichomi soldaducunapis cayan. Jucninta ‘Ewë’ niptiqa, ewanmi; jucninta ‘Shamï’ niptipis, shamunmi; sirwimaqnita ‘Queta rurë’ niptipis, ruranmi —nir.

¹⁰ Capitan nenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho. ¹¹ Niyaqmi: Inti yarqamunanpitam y inti jeganan caru nasioncunapitam, atscaq nunacuna juntacäyanqa Diospa mandaquinincho Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwan juntu micuyänapaq. ¹² Peru tsecho cayänapaq caq israel nunacunanam jaq paqasman qarqushqa cayanqa. Tsechomi allapa llaquir waqayanqa quiruncunatapis ruchuchut-sirraq.

¹³ Tsepitanam capitanta Jesus nerqan:

—Wayiquiman cutiqui. Y marcäcur pensanquequinomi canqa.

Tse öram capitanpa wätenin cachacärerqan.

Jesus cachacätsin Pedrupa suegranta
(Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39)

¹⁴ Tsepitanam Pedrupa wayinman Jesus ewarqan. Tsechomi Pedrupa suegran fiebriwan qeshyar cämarëcarqan. ¹⁵ Tsenam Jesusqa qeshyaqpa maquinta yatecorqan, y tse öram fiebripita cachacärerqan. Tsenam sharcur pecunata sirwerqan.

Jesus cachacätsin atscaq qeshyaqcunata
(Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41)

¹⁶ Patsa paqasyärëcaptinnam, Jesusman apayämorqan supëyoqcunata. Tsenam Jesusqa juc piñapëllacho supëcunata nunacunapita qarqorqan, y llapan qeshyaquicaqcunatam cachacätserqan. ¹⁷ Tseno ruraptinmi, complicärerqan profeta Isaías queno escribishqan: “Pe quiquinmi rantintsic qeshyacunata y nanatsiquicunata jipashqa”* nir.

Jesusta qatireqa tseqlan alli watashqapaqmi
(Lucas 9.57-62)

* 8:17 Is 53.4

¹⁸ Atscaq nunacuna Jesusman quichquinacur juntaquicuyaptinnam, disipuluncunata nerqan lamar wac tsimpanman eucuyānanpaq. ¹⁹ Tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna witicur, queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

²⁰ Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

²¹ Tsenam jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunāpaq papānitaraq pampamushaq.

²² Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Qatirāmeta munarqa jinallacho shamī. Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyātsun —nir.

Jesus paratsin shucuqui bientuwan lamar laqcheqsaqta

²³ Tsepitanam Jesus lloqarerqan lanchaman disipuluncunawan. ²⁴ Lamarpa eucurēcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan. Lamarnam laqcheqsarcuryan lanchatapis pasepa shucurerqan; peru Jesusqa punicarqanmi. ²⁵ Tsenam disipuluncunaqa Jesusman corir riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Teyta, Teyta, salbecalläyällamē! ¡Yacumannam tullpucäquicantsic! —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq allapa mantsacāyanqui, Diosman mana marcäcoq nunacuna!

Tseno nirirnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsānanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. ²⁷ Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa allapa espantacur queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyānanpaq!

Gadara marcacho ishcaq nunacunapita Jesus qarqun supēcunata (Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

²⁸ Lamar wac tsimpan Gadara nishqan estansiaman Jesus chäriptinnam, pantuuncunacho täcoq ishcaq nunacuna shayāmorqan peta taripaq. Tse nunacunaqa shonquncunacho supē captinmi, allapa mantsepaq locuyashqa cayarqan. Tsemi pipis mana puriyaqtsu tse nānipa. ²⁹ Tse supēyoq nunacunanam qayaripa queno niyarqan:

—Diospa tsurin Jesus, ¿Imatataq noqacunawan munanqui! ¿Manaraq tiempuchocu castigayāmaqñi shamorqonqui! —nir.

³⁰ Tsepita mas washaninllachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. ³¹ Tsemi Jesusta tse nunacunacho supēcuna rogacur queno niyarqan:

—¡Que nunacunapita qarqarayāmarqa, cachecalläyāmē taqe cuchicunallaman yecuquiculläyānāpaq! —nir.

³² Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Eucuyē! —nir.

Supēcunanam, nunacunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

³³ Tseta riquecurnam, cuchi mitseqcunaqa coripa ewacuyarqan marcan-cunaman. Chēcurnam, llapan imapis pasaconqanta y tse supēyoq nunacuna Jesus cachacätsishqanta willacuyarqan. ³⁴ Tsenam llapan nunacuna ewacuyarqan Jesus quecanqanman. Chärirnam Jesusta rogayarqan marcan-cunapita eucunanpaq.

9

Jesus cachacätsin wanushqa cuerpuyoq nunata
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

¹ Tsepitanam lanchaman lloqarcur disipuluncunawan eucuyarqan lamarpa wac tsimpanman, y chäriyarqan Jesuspa marcanman. ² Tsemannam apayarqan imbalidu nunata, quirmapa wanturishqa. Tsenam Jesusqa paman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Callpata tsari, iju. Jutsequicunapitam perdonecoq —nir.

³ Tseno nenqanta wiyeurnam, ley yachatsicoqcunapita waquin caqcuna shonquncunallacho yarpacachäyarqan “Que nunaqa Diospitam burlacun” nir. ⁴ Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcuna shonqiquicunacho llutanta pensayanqui!

⁵ ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¡Sharqui! ¡Canan puri!’ ninäcu! ⁶ Cananmi musyatsiyashqequi, Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—¡Sharqui! Quirmequita aparcur, wayiquita euqui —nir.

⁷ Tsenam imbalidoqa tse öra sharcurnin, wayinman eucorqan. ⁸ Tseta riquecurmi, nunacuna allapa espantacur Teyta Diosta alabayarqan, puedeq queninta pëcho ricayanqanpita.

Jesus qayan Mateota disipulun cananpaq
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

⁹ Tsepita eucurninnam, Jesus ricarerqan Mateota Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tēcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Mateonam sharcur Jesuswan eucorqan.

¹⁰ Tsepitanam Mateopa wayincho Jesus disipuluncunawan miquicayaptin Romapaq impuestuta cobracocuna y jutsasapacuna atscaq chärir Jesuswan juntu miquicayarqan. ¹¹ Tseta riqueurnam, fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracocunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan! —nir.

¹² Tseta wiyeurnam, Jesus nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam.

¹³ ¡Ëwar yachacuyë! ¿Ima ninantataq Diospa palabrancho escribirëcan queno nir, ‘Manam munätsu qareniquicunata; sinoqa munä ancupäcoq cayänequitam’* nir? Tsemi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

Jesus yachatsicun ayunupa y mushoq yachaquipaq
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

¹⁴ Tsepitanam bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusman witicur tapuyarqan queno:

—Noqacunaqa y fariseucunaqa cadallam ayunayä. ¿Imanirtaq disipuliquicunaqa ayunayantsu? —nir.

¹⁵ Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu! Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

* 9:13 Os 6.6

¹⁶ “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. ¹⁷ Tsenollam tseraq rurashqa binuta macwa qara bolsaman winantsictsu; porqui tseno rurashqaqa, binu poqurmi bolsata pashtaratsimunman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Tsemi tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsaman winacuntsic. Tsenopaqa binupis y bolsapis manam ushacanganatsu.”*

Yawar ewewan qeshyacoq warmita y Jairupa tsurinta Jesus cachacätsin (Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

¹⁸ Jesus tseno willapäcur quecaptinnam, ellucayänan wayicho mandacoq Jairu chärir, Jesuspa nopanman qonquriquicur queno nerqan:

—¡Warmi wamrallämi wanuquicushqa! ¡Acu, eweculläshun, yatecuptiqui cawarirallämunanpaq! —nir.

¹⁹ Tseno niptinnam, Jesusqa sharcu disipuluncunawan Jairupa wayinman jeqariyarqan. ²⁰ Tseno ewarëcayaptinnam, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq warmi Jesuspa qepanman witiur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. ²¹ Pëqa pensarqan: “Mantunta yatecurllam que qeshyäpita cachacärishaq” nirmi. ²² Jesusnam tumecur tse warmita ricarëcur, queno nerqan:

—Warmi, balorta tsari, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui.

Tse öram tse warmipa yawar ewenin shupirerqan.

²³ Mandacoq Jairupa wayinman chärinam, Jesus tarirerqan nunacuna qaparipa qayaripa waqar caquicayaqta, y flautacunallana waqaquicaqta.

²⁴ Tsenam pecunata nerqan:

—Quepita yarquyë. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. ²⁵ Nunacuna yarqarayämuptinnam, wamra sutarëcanqanman yecurerqan. Wamrata maquipita sutarcuptinnam, tse öra cawarir sharcaramorqan. ²⁶ Tse llapan pasacushqancunatam tse marcacunacho musyariyarqan.

Jesus ishcaq wiscucunata cachacätsin

²⁷ Tsepita Jesus yarqur eucurëcaptinnam, ishcaq wiscucuna Jesuspa qepanta queno qayarir ewayarqan:

—¡Rey Davidpa castan Jesus, ancupëcalläyämëri! —nir.

²⁸ Juc wayiman Jesus yecuriptinnam, tse wiscucuna witiyarqan. Jesusnam pecunata taporqan queno:

—¿Qamcuna rasonpacu marcäcuyanqui, cachacätsiyänaqpaq caqta? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Aumi, Teyta —nishpa.

²⁹ Tsenam Jesusqa nawincunata yatecur, nerqan:

—Qamcuna marcäcur mañacuyashqequino catsun —nir.

³⁰ Tse öram pecuna ricachacuriyarqan; y Jesusnam notificar queno nerqan:

—¡Ama pitapis willacuyanquitsu! —nir.

³¹ Peru, yarqurir öram willacur qallaquicuyarqan Jesus cachacätsiyanqanta, tse jinantin marcacunacho.

Jesus parlaratsin juc muduta

³² Wiscucuna yarqurëcayaptinam, waquin nunacuna Jesusman apayämorqan supëyoq car muduyashqa nunata. ³³ Supëta tse mudupita

* **9:17** Tseno tincutsiquiwanmi Jesus cäyitsicorqan pepa mushoq yachatsiquinin pecunapa une costumbrincunawan mana cabenqanta.

qarquriptinnam tse nuna parlar gallecorqan. Nunacunanam espantacur queno niyarqan:

—¡Queno ruraqtaqa manam imepis ricashqatsu cantsic que Israel nasion-nintsiccho! —nir.

³⁴ Peru fariseucunanam queno niyarqan:

—Diablucunapa mandacoqnin poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

Jesus ancupan nunacunata

³⁵ Tsepitanam Jesusqa marcan, marcan estansiacunapa purir, cada marcapa ellucayānan wayicunacho yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayānapaq alli willaquicunata. Y tuquilaya qeshyawan nanatsiquicacuncunata cachacätserqan. ³⁶ Tsecho atscaq nunacuna quecayaqta ricarnam, pecunata ancuparqan, porqui mitseqninnnaq üsha cuentam pantacashqa puriquicayarqan. ³⁷ Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. ³⁸ Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atscaq cayānapaq —nir.

10

Jesus acrarin disipuluncunapita chunca ishcaqta (12) apostolnincuna cayānapaq

(Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)

¹ Tsepitanam Jesus chunca ishcaq (12) disipuluncunata qayarir, poderninta qorqan nunacunapita supëcunata qarquyānapaq y tuquilaya qeshyapita y nanatsiquicunapita cachacätsiyānapaq.

² Chunca ishcaq (12) apostolnincunapa jutincunam cargan: Simon (pepa jucnin jutinni cargan Pedru), Simonpa wauqin Andres, Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan. ³ Felipi, Bartolome, Tomas, impuesto cobracoc Mateo, Tadeo, Alfeupa tsurin Santiago, ⁴ “Cananista” grupupita caq” Simon y Jesusta rancicoq Judas Iscariotim.

Jesus apostolnincunata cachan yachatsicuyānapaq

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

⁵ Que chunca ishque (12) apostolnincunatam Jesus cacharqan queno nishpa willapecurnin: “Samaría marcamanqa ni mana israel nunacunapa marcancunamanqa ama ewayanquitsu; ⁶ peru Israel marcacho ogracashqa üsha cuenta caquicacuncunaman si, ewayanqui. ⁷ Y ewarnin queno yachatsicuyanqui: ‘Diosnintsic mandacoq cananpaq tiempo chäramunnam’ nir. ⁸ Qeshyacoqcunata cachacätsiyanqui; wanushqacunatapis cawaritsiyanqui; lepra qeshyawan qeshyaqcunata cachacätsiyanqui; supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyanqui. Tsecunata rurayānequipaq Diospa poderninta debaldillam chasquiayarqonqui, y paqtam qeshyaqcunata cachacäratsir cobrecayanquiman.

⁹ “Ama ewarnin qorita ni qelleta apayanquitsu. ¹⁰ Ama mircapatapis, ni trocacuyānequipaq ropatapis, llanqitapis ni tucrutapis apayanquitsu; porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayānan.

¹¹ “Me marcaman o estansiaman charninpis, juc alli cawacoq nunata ashiyanqui. Tse wayincho posadacur quedacuyanqui, tse marcapita eucuyanquequiaq. ¹² Tse wayiman yecur saludacuriyanqui. ¹³ Sitsun

* **10:4** Riquë “Seloti” cäyitsiquicunacho.

tse wayicho yachaqcuna cushi cushi chasquiyäshunqui, Diospa bendision-ninta mañacuyanqui; peru ajayecar chasquiyäshuptiqueqa, ama bendisionta mañacuyanquitsu. ¹⁴ Y wayincunaman mana chasquiyäshuptiqueqa, y yachat-sicuyangequicunata mana wiyayäshuptiqueqa, tse wayipita y tse marcapita yargur eucuyanqui chaquiquicunacho polbutapis tapsicurir. ¹⁵ Rasontam niyaq: Sodoma y Gomorra marcacunacho mana alli cawacoq nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, juisiu junaqmi tse marca mas feyupa castigashqa canqa.

Nunacunam chiquir qaticachäyashunqui

¹⁶ “Qamcunatam cachayaq imeca achcas atocunapa† chopinpa ewaq cuentatano. Tsemi culebrano mäcoq, mäcoq cayänequi, peru palumanopis manshulla. ¹⁷ Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunamanmi apayäshunqui. Ellucayänan wayicunachomi astayäshunqui. ¹⁸ Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayäshurniqui, tuquita tapupäyashunqui. Tse öra tse autoridacunacho y mana israel caqcunacho noqapaq willapäcur parlacuriyanqui. ¹⁹ Peru autoridacunaman apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanoraq parlacurishaq?’ nirnin; porqui parlayänequi öram Dios yanapayäshunqui imata niyänequipaqpis. ²⁰ Manam qamcunapa yarpeniquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Dios Yayapa Santu Espiritunmi qamcunata parlatsiyäshunqui.

²¹ “Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyänapaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyänapaq. ²² Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. ²³ Juc marcacho wanutsiyäshiniquita munayaptenqa, juc ladu marcaman qeshpir ewacuyanqui. Rasontam niyaq, llapan Israel nasionta purir, manaraq ushayaptiquim, Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman yape cutimonqa.

²⁴ “Manam ni meqan disipulupis mayestrupita mas presisaqtsu, ni meqan sirwipacoqpis patronninpita mas presisaqqa canmantsu. ²⁵ Antis juc disipuloqa mayestrinnollam canman, y juc sirwipacoqqa patronninnollam canman. Si papä cuenta quecapti noqatapis ‘Beelzebu’‡ niyaman, qamcunatanäqa wamrä cuentalla quecayaptiqui, ¿imaraq niyashunqui!

*¿Pitataq mas mantsacushwan!
(Lucas 12.2-7)*

²⁶ “Peru tserecorqa ama mantsayëtsu nunacuna imatapis rurarayäshunequipita. Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedangatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. ²⁷ Paqaspa parlapäyanqaqtam junaqpana willacuyanqui. Rinriquicunallacho willayanqaqtam, wayicunapa jananman lloqarcur qayaripa willapäcuyanqui. ²⁸ Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu. Porqui wanuratsiyäshurniqui, manam almequicunataqa imaneta puediyanqatsu. Antis mantsayëqa Diosta. Pëqa almecuerpum infiernucho ushacätsiyäshiniquita puedin.

²⁹ “Masqui quetapis cäyiyë: Pishqoqa ishqueran juc sentabupis cuestan. Tseno baratulla quecaptinpis, Dios Yaya mana permitiptenqa manam juclellapis wanuyanqatsu. ³⁰ Y qamcunapanäqa llapan aqtsequicunatapis juclellapayan yupashqam quecatsin. ³¹ Tseno quecaptenqa, ama imatapis

† **10:16** Tse animalqa atocq ricoqmi peru mas jatun, y shutin “lobum”. ‡ **10:25** Beelzebu ninan diablucunapa mandacoqmi ninanqa.

mantsacuyëtsu. Porqui atsca pishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

Jesuspaq mana penqacushpa willapäcushun
(Lucas 12.8-9)

³² “Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, noqapis pepa faborninmi willacushaq sielucho quecaq Yayäpa nopancho. ³³ Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis sielucho quecaq Dios Yayäpa nopancho negashaqmi.

Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ “Ama pensayëtsu que patsaman alli cawaquillata apamonqäta. Manam tsenotsu; sinoqa noqarecurmi nunacuna chiquinaquillacho cacuyanqa. ³⁵ Noqaman marcäcuyanqanrecurmi papäninpa contran tsurin canqa, warmi wawanmi mamanpa contran y llumtsininnam suegranpa contran canqa. ³⁶ Tseno chiquishqam cayanqui castequicunapita qallecur.*

³⁷ “Pipis tëtanta mamanta noqapita mas cuyaqa caqqa, manam noqapatsu; pipis wamrancunata noqapita mas cuyaqa caqqa, manam noqapatsu. ³⁸ Noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqnomi jiparninpis, qatirämänan. Mana tseno caqqa, manam noqapatsu. ³⁹ Pipis quiquinllapeq salbaquita munaq caqqa manam salbadutsu canqa; peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

Diosmi cutitsimäshun ruranqantsiccunapita
(Marcos 9.41)

⁴⁰ “Qamcunata chasquiyäshurniqueqa, noqatapis chasquiyämanmi; noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican. ⁴¹ Profetacunata chasqueqcunaqa gloriaman charmi, tse profetacuna premiuta chasquiyänqantanolla premiuta chasquiyänqa. Y alli ruraqcunata chasqueqcunapis gloriaman charmi, tse alli ruraq nuna premiuta chasquenqantanolla jina premiuta chasquiyänqa. ⁴² Sitsun mana presisaqla quecayaptiquipis, qatirämaqnícuna cayanqequirecur pillapis juc tasa yacuta qarecuyäshunqui; rasontam niyaq: tse nunatam Dios paganqa.”

11

¹ Tseno chunca ishque (12) disipuluncunata cösa notificarirnam, Jesus eucorqan Galilea probinsiacho quecaq marcacunapa alli willaquininta willapäcunanpaq.

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman
(Lucas 7.18-35)

² Tsepinmi bautisacoq Juan carselcho llawirëcarqan. Tse carselcho quecarmi Jesucristu rurashqancunata musyarerqan. Tsemi cacharqan waquin disipuluncunata, ³ Jesusta queno tapuyänanpaq:

—¿Qamcush shamunanpaq caq Dios Acrashqan callanqui, o juctacush shuyalläyashaq? —nir.

⁴ Tseno tapuyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—Ewë, Juanman cutir willayanqui llapan wiyecayanqequita y riquecayanqequita. ⁵ Jina willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli

* 10:36 Miq 7.6

willaquininta wiyaquicayanqanta. ⁶ Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna —nir.

⁷ Bautisacoq Juanpa disipuluncuna cuticuyaptinnam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus queno nir willaparqan Juanpaq: —Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqllata ricaqcu! ⁸ ¡Niyämë! ¿Imaqtaq ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaraqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa reypa wayincunallachomi cayan. ⁹ ¡Parlacuyëri! ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿Diospa profetanchi nircu? ¡Aumi! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi. ¹⁰ Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno: ‘Puntequitam willacoqnita cachashaq,

nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq’* nir.

¹¹ Rasontam niyaq: bautisacoq Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

¹² “Bautisacoq Juan willapäcur qallanqanpita asta canancamayaqmi ima eca captinpis Diospa mandaquinin nunacunacho patsaquecan; y tse mandaduncho queta tiraqacunallam yecuyanqa. ¹³ Profetacuna escribiyashqancunam y Moises escribishqancunam Diospaq musyatsimarqantsic asta Juan chäramonqanyaq. ¹⁴ Creyiptiqui mana creyiptiquipis, Juanqa profeta Elias cuentam shamushqana.* ¹⁵ ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyël”

¹⁶ “¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalatarsiman? Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: ¹⁷ ‘Flautawan shumaq bersuta tocapitapis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqa qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu’ nir. ¹⁸ Y tse cuentam bautisacoq Juan shamur, mana binuta upyaptin, y mana micuptin, niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa. ¹⁹ Y Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinnam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upyaqmi, impuesto cobraqacunapa y jutsasapacunapa amigunmi’ nishpa, cäsuyanquitsu. Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

Mana cäsucoc nunacunata Jesus piñapan

(Lucas 10.13-15)

²⁰ Tsepitanam Jesusqa piñapächarcorqan tse atsca milagrucunata ruranqan marcacunacho täraq nunacunata; porqui milagrucunata riquecarpis, jutsancunata manam jaqiyarqantsu. Tsemi queno nerqan: ²¹ “¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho täraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacunacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan shüpacur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticuyanman carqan.† ²² Tsemi niyaq: juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayänequipaq. ²³ Y qamcuna, Capernaum marcacho täraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayäshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infernuman qarpushqam cayanqui! Porqui sitsun marquequicunachono Sodoma marcacho milagrucunata rurayanman carqan, tse marca canancamayaqmi quecanman carqan. ²⁴ Peru niyaqmi: Juisiu junaqmi Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa castigashqa cayanqui.”

* **11:10** Mal 3.1; Ex 23.20 * **11:14** Diospa palabrancho Malaquias 4.5 nin: ‘Manaraq juisiu junaq chämuptin profeta Elias cutimunan caqta.’ † **11:21** Tse tiempu nunacuna uchpawan shüpacuyaq jutsancunapita dejacayanqanta musyatsicurmi.

Jesus willapäcun yachatsicushqanno cawacuyänapaq
(Lucas 10.21-22)

²⁵ Tseno willapäcurëcarnam, Diosta alabarninna Jesus queno nerqan: “Sieluchopis, patsachopis mandacoq Dios, ¡qamtam alabecoq! Porqui yachaq tucocunataqa y musyaq tucocunataqa manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cäyiratserqonquim.

²⁶ Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui” nir.

²⁷ Nïcurnam, nunacunatana queno nerqan: “Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayata reqi y noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.” ²⁸ Tsepitanam nerqan: “Lapequipis utishqa y llaquishqa carnenqa, noqaman shayämi. Shayämuptiqueqa, noqam jamaratsiyashqequi. ²⁹ Imeca yugucho noqalla arsuta apaq cuentam qamcunawan purishun. Noqam qollmi shonqu car y umildi car, llapan nacaquiniquicunapita jamaratsiyashqequi. ³⁰ Noqapa yugoqa manam lasantsu. Yana-payäpteq ancashllam canqa.”

12

Jesuspa disipuluncuna jamaqui junaqcho triguta quipchuyan
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

¹ Tsepitanam jamacuyänap junaqcho Jesus disipuluncunawan trigu murushqa cunchupa ewarëcayarqan. Disipulucunanam mallaqarnin, espigata quipchurir uchuyarqan. ² Tseno rurayanqanta riqeucurnam, fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—¡Riquë disipuliquicunata! ¡Jamaqui junaq leynintsicpa contran rurayan!

³ Tseno niyaptinnam, Jesusqa nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabrantä leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? ⁴ Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla micuyänap quecaptinpis. ⁵ Jina ¿manacu Moises escribishqan leyta leyyarqonqui saserdoticuna jamaqui junaqchopis templucho uryayanqanta? ¿Tseno jamaqui junaqchopis templucho uryar acasu mana allitacu rurayarqan! ⁶ Alleq cäyiyämë. Canan quecho qamcunata parlapëcayäshoqniquim templupitapis mas presisaqqa. ⁷ Jina Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Qareniquicunapitapis noqaqa mas munä nuna mayiquicunata ancupäyänequitam’* nir. Tseta qamcuna manam cäyiyashqatsu cayanqui, sitsun cäyiyashqa cayanquiman, manam nuna mayiquicunata acusar ‘Mana allitam rurarin’ niyanquimantsu mana jutsayocunata. ⁸ Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

Maquin wanushqa nunata Jesus alliyätsin
(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

⁹ Tsepita eucurninnam, Jesus yecurerqan ellucayänap wayiman. ¹⁰ Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. Tsenam ley yachatsicoqcunaqa y fariseucunaqa, Jesusta acuseta munarnin queno tapuyarqan:

—¿Leynintsic permitincu jamaqui junaqcho juc qeshyaqta cachacätsinapaq?
—nir.

¹¹ Jesusnam queno nerqan:

* 12:7 Os 6.6

—¿Manacu megequipis juclella ushequicuna jamaqui junaqcho posuman jeqacurcuptin jorquriyanquiman? ¹² Tse üshapitaqa juc nunam mas balin. Tsemi jamaqui junaqchopis imatapis alli caqtaqa ruranantsic —nir.

¹³ Tseno nirirnam, maquin wanushqa nunatana, “Maquiquita pallarï” nerqan.

Y maquina pallarconqan öram tse maquin alliyärerqan, y yame caq maquinno sanu tigrarérqan. ¹⁴ Peru fariseucunanam tse ellucayänan wayipita yarqurir, yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicat-siyänapaq.

Jesus rurananpaq caqta Isaías escribishqan

¹⁵ Tseno parlayanqanta musyarirnam, Jesus tsepita eucorqan. Eucuptinnam, atsqaq nunacuna qatiyarqan, y llapan qeshyaqcunatam cachacätserqan. ¹⁶ Pecunatam nerqan:

—Ama pitapis noqapaq willacuyanquitsu —nir.

¹⁷ Tsenopam cumplicärerqan profeta Isaías queno escribenqan:

¹⁸ “Caq quemi sirwimaqnï.

Petam cuyarnin acrashqä,

y pepitam allapa cushicü.

Santu Espiritütam peta qoycushaq.

Pemi llapan nasioncho nunacunata willapanqa alli cawaquipaq.

¹⁹ Manam piwanpis liryaconqatsu,

ni manam pitapis qayaripanqatsu.

Manam pipis wiyancatsu callicunacho llutanta parlar pureqta.

²⁰ Laqtsiquicaq rämacunata salbecoq cuentam

y upicaquicaq chiuchita yanapecoq cuentam,

alli cawaquipaq llapan nunacunata musyatsenqa.

²¹ Y llapan nasion nunacunam shuyaräyanqa pe salbecuyänanta” nirmi, Isaías escriberqan.*

Jesuspaq llutanta pensayan

(Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

²² Tsemannam apayämorqan juc nunata. Tse nunaqa supëpa munenincho mi cacorqan; manam ricarqantsu ni parlarqantsu. Jesus cachacäratsiptinnam, ricachacaramorqan y parlar qallecorqan. ²³ Tseta riquecurnam, llapan nunacuna espantacur, mantsacar quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Petsuraq canman Davidpa castanpita salbamänantsicpaq shuyaconqantsic nuna? —nir.

²⁴ Tseta cayicurnam fariseucuna queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

²⁵ Tseno pensayanqanta musyarirnam, Jesus pecunata queno nerqan: “Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Tsenollam jina juc marcacho o juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacorga, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanqa. ²⁶ Tse cuentanollam nunacunapita supëcunata diablu qarqorqa, quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman. ²⁷ Qamcuna pensayanqui ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qarqican’ nir. Tseno

* **12:21** Is 42.1-4

carga, ¿Pipa poderninwantaq qampa disipuliquicunaqa supëcunata nuna-cunapita qarquyan? Pecunam musyatsiyäshunqui mana caqta parlayanqe-quita. ²⁸ Antis Santu Espiritu yanapamaptin supëcunata qarqunqäta ricarmi musyariyanqui Diospa mandaquinin qamcunaman chäramonqanta.”

²⁹ Beelzebupita mas puedeq canqanta cäyitsirmi, Jesus queno nerqan: “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.

³⁰ “Pipis noqapa mana fabornï carga, noqapa conträmi quecan. Pipis noqawan mana elloq caqqa; peormi nunacunata witsicacharcun.

³¹ “Tsemi que niyanqaqcunata shumaq cäyiyämë: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allicunata parlayanqancunatapis perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, manam perdonanqatsu. ³² Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenga, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu, ni que bidacho ni wac bidachopis.”

Wayïninpitam montitaqa reqintsic
(Lucas 6.43-45)

³³ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Alli monteqa alli frutatam wayun, y mana alli monteqa mana alli frutatam wayun. Wayïninpitam montitaqa imano canqantapis reqintsic. ³⁴ ¡Qamcunaqa imeca benenosu bibora cuentam cayanqui! ¿Imanopataq qamcuna allicunata parlayanquiman, shonqiquicunacho mana allita yarpëcarnin! Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam. ³⁵ Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlean. ³⁶ Masqui quetapis shumaq wiyaräyämë: Juisiu junaqmi Dios nunacunata jusganqa llapan mana combieneqcunata parlayanqancunapita. ³⁷ Porqui quiquiquicuna parlayashqequim musyat-siyäshunqui, jutsayoc o mana jutsayoc cayanqequitapis.”

Mana alli nunacuna Jesus milagru rurananta munayan
(Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)

³⁸ Tseno niptinnam, waquin fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, noqacuna imanomi munecuyä juc milagruta ruramunequita —nir.

³⁹ Jesusnam nerqan:

—¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rural cawaquicarmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenga Teyta Dios juc milagrutam ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho. ⁴⁰ Imanomi Jonas quima junaq y quima paqas jatun pescadupa pachancho cacorqan, tsenollam quima junaq y quima paqas Diospita Shamushqa Nunapis, patsa rurincho pamparanqa.* ⁴¹ Que patsa ushacänan junaqmi Ninive marcacho täraq une nunacuna sharcayämonqa, canan tiempo nunacunata mana alli ruraq cayanqanta shimpiyänanpaq. Porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqiricur Diosman creyicuyarqan. Y Jonaspi-taqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq. ⁴² Tsenollam juisiu junaq-cho, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan

* 12:40 Jon 1.17

tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan par-laqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq.

Supë cutiquicun yarqunqan nunaman

(Lucas 11.24-26)

⁴³ Tsepitanam quenona Jesus willapäcorqan: “Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mehopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana tarirninna, queno nin: ⁴⁴ ‘Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq täraq’ nir. Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. ⁴⁵ Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cuticun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin. Tsenomi pasaconqa que mana alli ruraq nunacunawan.”

Jesusta ashiyan mamänin y wauqincuna

(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

⁴⁶ Jesus tseno yachatsicur quecaptinnam, pepa wauqincuna y mamanga waqtacho shuyarëcayarqan, pewan parleta munarnin. ⁴⁷ Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Qamwanshi parleta munayan —nir.

⁴⁸ Tseno willariptinnam, Jesus nerqan:

—¿Pitaq noqapa mamäni y wauqicuna cayan!

⁴⁹ Tsenam disipuluncunata dedunwan apuntecur queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamänicuna y wauqicunaqa cayan. ⁵⁰ Porqui pipis sielucho quecaq Dios Yayä mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamäniqa cayan —nir.

13

Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsicur

(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Tse junaqmi Jesus wayipita yarqur ewarnin, Galilea nishqan Lamar cuchuncho täcurerqan. ² Tseman atsaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. ³ Tsechonom iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur gallecorqan queno:

“Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. ⁴ Muruta maqtsiptinnam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam pishqucuna ushpacurcuyarqan. ⁵ Y waquincunanam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. ⁶ Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. ⁷ Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan. ⁸ Peru waquin murunam ishquiyaqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho pachac granupayan (100), joqta chuncapayan (60) y quima chuncapayan (30).

⁹ ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

Jesus cäyitsicun imanir iwalatsiquicunawan yachatsiconqanta

(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

¹⁰ Tsenam disipuluncunaqa Jesusman witicur tapuyarqan queno:

—Tëte, ¿Imanirtaq iwalatsiquicunawan tse nunacunata yachatserqonqui? —nir.

¹¹ Jesusnam queno nerqan: “Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru pecunataqa manam. ¹² Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam. ¹³ Tsemi iwalatsiquicunawan yachatserqö. Porqui pecunaqa ruranqäcunata riquecarpis, mana ricagnomi quecayan; parlanqäta wiyecarpis, mana wiyagnomi quecayan, y manam cäyianpistsu. ¹⁴ Pecuna tseno cayanqanmi canan tincurin profeta Isaias queno escribenqan:

‘Parlanqäta melaya wiyecarpis manam cäyicuyanqatsu.

Rurashqancunata melaya riquecarpis manam creyicuyanqatsu.

¹⁵ Porqui que nunacunapa shonquncunaqa pasepa chucruiyashqam.

Rinrincunapis latucashqam,

y nawincunapis wiscuyashqam.

Tsemi wiyecarpis cäsucuyantsu,

y riquecarpis marcäcuyantsu.

Ni shonquncunacho cäyicuyantsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu, salbecunäpaq.’*

¹⁶ “Peru qamcunaqa cushicuyë. Porqui ricarninmi, cuentata qocuyanqui; y wiyarninmi cäyicuyanqui. ¹⁷ Rasontam niyaq: Atscaq profetacunam y alli ruraq nunacunam que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

Jesus cäyitsicun murucoqtawan iwalatsicur yachatsiconqanta
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

¹⁸ “Canan cäyicuyë murucoqwan iwalatsicur willapäyanqaq ima ninan cashqanta: ¹⁹ Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita wiyar mana cäyicoq nunacunam, näniman muru pintishqa cuentano cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. ²⁰ Waquin nunacunanam ranraman muru pinte q cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. ²¹ Peru imeca mana alli watsiyoq carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi alli willaquirecur tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. ²² Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinte q cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan; peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi y capoqyoq quepaq locuyarmi, alli willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. ²³ Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan, pecunam cayan: pachacpayan, (100) joqta chuncapayan (60) y quima chunca (30) granupayan espiga wayicoq cuenta.”

Jesus yachatsicun balligutawan iwalatsicur

²⁴ Tsepitanam Jesus yape yachatsicorqan que iwalatsiquiwan queno nishpa: “Diospa mandaquinincho queqa quenomi: Juc nunam chacranman alli muruta murucorqan. ²⁵ Peru muroqcuna punucuyanganyaqnam, chiqueqnin nuna ewecur, tse murushqa jananman balliguta maqtsicur cuticorqan. ²⁶ Trigu winar espigar qallecuptinnam, jina balligupis espigamormorqan. ²⁷ Tsenam uryaqnincunaqa patronnincunaman ewar, queno tapuyarqan: ‘Wiraqtsa, qamqa alli murutataq murutsiyämarquequi, peru

* 13:15 Is 6.9-10

¿imanepataq balligoqa jeqamorqon?’ nir. ²⁸ Tseno niyaptinnam, patronnincunaqa queno nerqan: ‘Tsetaqa chiquimaqnimi maqtsicushqa’ nir. Uryaqn-incunanam queno tapuyarqan: ‘¿Munanquicu ewar tse mana alli qorata llupicacharcuyänäta?’ nir. ²⁹ Peru patronnam nerqan: ‘Ama llupiyëtsu. Paqtam tseno rurayanqequita trigutawan llupicacharcuyanquiman. ³⁰ Mejor triguwan iwal poqucuyätsun. Cosecha chäramuptinnam, segaqcunata nishaq tse balliguta watar, watar puntata ellurir cayecuyänapaq. Tsepitana trigüta ellurir winanäman churayänapaq’ ” nir.

Ñushtasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(*Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19*)

³¹ Tsepitanam Jesus, jina que iwalatsiquiwan yachatsicorqan, queno nishpa: “Diospa mandaquinincho caqcunaqa imeca juc nuna chacrancho mostasata muronqan cuentam. ³² Anirpis mostasa muroqa waquin murucunapitapis mas uchucclallanllam; peru yuranqa, waquin plantacunapitapis mas winarmi juc montino ticrarin. Tsemannam pishqucunapis ewar rämancunacho qeshuncuna rurayan” nir.

Jesus lebaduratawan iwalatsicur yachatsicun
(*Lucas 13.20-21*)

³³ Jina que iwalatsiquiwanpis Jesus yachatsicorqanmi queno nishpa: “Diospa mandaquinincho cawaqueqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratsenqnomi.”

Jesus yachatsicun tuqui iwalatsiquicunawan

³⁴ Tsenomi tuqui iwalatsiquicunawan Jesus tsecho atsca nunacunata yachatserqan. Y mana iwalatsiquiwanqa manam imatapis yachatsicorqantsu. ³⁵ Tseno yachatsicuptinmi, profeta queno escribishqan cumplirqan:

“Imawanpis iwalatsiquiwanmi yachatsicushaq y que patsa camacashqanpita canancamayaq mana pipis musyayanqantam willacushaq”,* nenqan.

Jesus cäyitsicun balliguwan iwalatsicur yachatsiconqanta

³⁶ Tsepitanam juntacashqa quecayaq nunacunata witsiratsir, Jesus yecurergan wayiman. Disipuluncunanam Jesusman witicur queno niyarqan: “Chacracho balliguwan iwalatsicur yachatsiconqequita cäyiratsiyämë, Teyta” nir. ³⁷ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan: “Tse alli muruta muroq caqqa Diospita Shamushqa Nunam. ³⁸ Chacranam nunacuna cayan. Alli muruwannam Diospa mandaquinincho quecaq nunacuna iwalayan. Y tse balligu qorawannam diabluta sirwirnin, caquicaq nunacuna iwalayan. ³⁹ Tse chacrayoqta chiquir, trigu murucushqanman balliguta maqtsicoq caqnam, quiquin diabluwan iwalarin. Cosecha tiempunam que patsa ushacänan junaqwan iwalan. Cosecha elloqcunanam anjelcuna cayan. ⁴⁰ Imanomi mana alli qorata elluricur ninawan cayecuntsic. Tsenomi juisiu junaq canqa. ⁴¹ Diospita Shamushqa Nunam, anjelnincunata cachamonqa mandaquinincho quecaq nunacunapita jutsaman ishquitsicoqcunata, y llutanta rural caquicaqcunata ellunanpaq, ⁴² tsepitana jornuno rupaquicaq infiernuman jitecunanpaq. Tsechomi waqaquicuyanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq. ⁴³ Peru Dios munashqanno cawacoqcunanam imeca intinoraq tillapyäcuyanqa, Dios Yayawan sielucho quecar. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

* 13:35 Sal 78.2

Jesus yachatsicun pacaraq qellewan iwalatsicur

⁴⁴ “Diospa mandaquinincho cawaqueqa quenomi: Juc nunam illaqpita taricunaq atsca qelle pamparaquicaqta. Tsepitana cashqanllaman pampecur sellama cushishqa wayinman cuticunaq, y imecancunatapis rantiquicur tse qelle pamparanqan chacrata ranticurcunaq.”

Allapa chaniyoq perlaswan iwalatsicur Jesus yachatsicun

⁴⁵ Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: “Diospa mandaquinincho queta munaq nunacunaqa iwalayan imeca allapa chaniyoq perlas alajata juc negosianti nuna asheqwanmi. ⁴⁶ Tse negosianti nunam allapa baloryoq alajata taricur, cuticur llapan imecancunatapis rantiquicunaq tse alajata ranticurcunanpaq.”

Jesus yachatsicun pescaduta acracunatawan iwalatsicur

⁴⁷ Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: “Diospa mandaquinincho queqa imeca lamarman atarayata jitarcushqa tuquilaya pescaduta tsaricamoqnomi. ⁴⁸ Ataraya juntariptinmi, pescadu tsareqcuna lamar cuchunman jorqariyan. Tsechonam pescaduta acrayan. Allin caqtam canastancunaman winayan, y mana allicunatanam jitacacharcuyan. ⁴⁹ Tsenollam juisiu junaqcho nunacunawan canqa: Anjelcunam jutsa sapacunata alli ruraq nunacunapita acranqa. ⁵⁰ Jutsasapacunatam rupaquicaq infiernuman jitarcuyanqa. Tsechomi jiparnin, waqayanqa asta quiruncunatapis ruchuchutsirraq” nir.

Une yachatsiqui y mushoq yachatsiqui

⁵¹ Tseno willapäcurirnam, Jesus tapucorqan queno:

—¿Que llapan willapäyanqaqta qamcuna cäyiyarqonquicu? —nir.

Disipuluncunanam:

—Aumi Teyta cäyiyarqömi —niyarqan. ⁵² Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunapam wayincho imecanpis capun ellushqancuna. Tse nunam shumaq inishita yachan punta wardacushqanta y qepa wardacushqantapis. Tse cuentam ley yachatsicoqcuna Diospa mandaquinincho canapaq caqta cäyir punta musyayanqancunapita y canancamayaq musyayanqancunata yachatsiyänan.

Nazaret marcacho Jesus yachatsicun

(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

⁵³ Tseno tuquilaya iwalatsiquiwan yachatsicurirnam, Jesus tsepita eucur, ⁵⁴ marcanmanna chärerqan. Tsechonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tsenam nunacunaqa espantacur queno niyarqan:

—¿Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqon? ¿Imanopataq quelaya milagrucunata rurecun? ⁵⁵ ¡Que nunaqa carpinteru Josepa tsurintaq; mamanpis Mariataq, wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! ⁵⁶ Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan. ¿Pinaq que nunataqa quelaya musyaq cananpaq yachecatserqon! —nishpa.

⁵⁷ Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis mana munayarqantsu. Peru Jesusnam nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa y wayinchoqa manam —nir.

⁵⁸ Marca mayincuna tseno peman mana creyicuyaptinmi, allapaqa milagrucunata Jesus tsecho ruraraqantsu.

14

Rey Herodis bautisacoq Juanta wanutsenqan (Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

¹ Tse tiempum Galilea marcacho rey Herodis mandacoq quecar wi-yarerqan Jesuspaq nunacuna allapa parlayaqta. ² Tsemi sirweqnincunata Herodis queno nerqan:

—Tse nunaqa capas wanutsenqä bautisacoq Juan cawaricarcamushqa. Tsechi ya poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

³ Mas puntatam bautisacoq Juanta quiquin rey Herodis cadenarcatsir carselman llawicatsishqa carqan. Tsenoqa rurecorqan amigan Herodiaswan libri cacuyänanrecurmi. Herodiasqa carqan Felipipa warminmi, y Felipeqa carqan rey Herodispa wauqinmi. ⁴ Tsenoqa llawicatserqan, “¡Wauquiquipa warminwan yachacurnin, Moises escribishqan leypa contranmi rurecanqui!” nishqa captinmi.

⁵ Carselman manaraq llawitsishpam Herodisqa Juanta wanuratsinan carqan; peru manam almiterqantsu nunacunata mantsarnin, porqui llapan nunacunam Juanpaqqa creyiyarqan profeta cashqanta. ⁶ Peru Herodispa santunchonam tse amigan Herodiaspa wawan shipashqa shumaq tushuquicorqan, llapan combidashqacuna nopancho. Tseno tushonqanmi Herodista allapa gustecorqan. ⁷ Tsenam Herodisqa llapan nunacunata testigaquicur, jurar queno nerqan:

—¡Cananmi si niña, imecatapis mañamanquequitaqa qoycushqequi! —nir.

⁸ Tsenam shipashqa mamänin yacharatsiptin Herodista queno nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

⁹⁻¹⁰ Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticrarerqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar änishqa carnam, soldaduncunata mandarqan carselman ewecur bautisacoq Juanta roquliyänapaq. ¹¹ Tsenam soldaducunaqa Juanpa peqanta aparnin, juc jatun platucho shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan.

¹² Juanpa disipuluncunanam checur, Juanpa ayanta apacurnin pam-paquicuyarqan. Tsepitanam ewar Jesusta willayarqan.

Jesus milagruta ruran pitsqa waranqa (1,000) nunacuna micuyänapaq (Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

¹³ Juanta tseno rurayanqanta musyarirnam, lanchaman lloqarcur Jesus eucorqan juc tsunyaqman, tsecho japallan cacunanpaq. Peru nunacunanam tseta musyarirnin, tse marcacunapita lamar cuchunpa ewar Jesusta llalliriyarqan. ¹⁴ Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atscaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparnin, cachacätserqan tsecho llapan qeshyaqcunata. ¹⁵ Patsa tardiyäquicupinnam, Jesusman witirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina pueblucunapa ewar miquinincuna rantiyänapaq —nir.

¹⁶ Jesusnam nerqan:

—Manam presiantsu ewacuyänan. Qamcunam pachanqa qarayänequi —nir.

¹⁷ Disipuluncunanam niyarqan:

—Tëte, noqacunapapis quecayäpaman pitsqa tantawan ishque pescadul-lam —nir.

¹⁸ Jesusnam nerqan:

—Mä tsellatapis apayämi —nir.

¹⁹ Apariyaptinmam, tsecho nunacunata nerqan pampa tsampacuna-man jamacuyänapaq. Tsepitanam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänapaq. ²⁰ Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. ²¹ Tse micoqcunaqa cayarqan ollqul-lam pitsqa waranqano (5,000), y manam warmicunatawan wamracunataqa yupayarqanpistsu.

Jesus purin yacu janampa
(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)

²² Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman puntäreçayänapaq. Penam tsecho nunacunata despider quedacorqan. ²³ Nunacunata despiderirnam Jesusqa jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq. Paqasyanqanyaqmi tsecho japallan cacorqan. ²⁴ Tseyaqnam disipuluncunaqa lamar chopintana lanchawan euquicayarqan. Tseno euquicayaptinmam, shucuqui yurircur, mana allinman bientur, yacuta laqcheqsätsir, lanchatapis casi cusparerqan. ²⁵ Patsa waräreçaptinmam, Jesusqa yacu janampa ewar disipuluncuna caqman yecurëcarqan. ²⁶ Disipuluncunam yacu janampa ewaqa riquecur, mana reqir, allapa mantsacar, queno qayaricuyarqan:

—¡Achachi! ¡Taqe almata! —nir.

²⁷ Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

²⁸ Tsenam Pedru nerqan:

—Teyta, rasonpa qam carqa, permitiqui noqapis yacu janampa qam caqman shamunäpaq —nir.

²⁹ Jesusnam “¡Shamï, ari!” nerqan.

Tsenam Pedroqa lanchapita yarpurir, Jesus caqman yacu janampa ewar qallecorqan. ³⁰ Peru allapa bientuptinmam, mantsaquecorqan, y yacuman undicacurcoqno carnam, qayaricorqan queno:

—¡Wau! ¡Teyta, salbecallamë! —nir.

³¹ Tsenam Jesusqa Pedruta maquinpita tsarircamorqan queno nishpa:

—Pedru, ¿Imanirtaq noqaman ichiclla marcäcunqui! ¿Imanirtaq, ‘Mä rasonpacush’ nir, yarpacacharqonqui!

³² Lanchaman lloqariyaptinmam, tselaya bientu pärarerqan. ³³ Tsenam barcucho quecaqcuna Jesuspa nopanman qonquriquicur queno niyarqan:

—¡Rasonpam qamqa canqui Diospa tsurin! —nir.

Genesaret sitiucho Jesus cachacätsin qeshyaqcunata
(Marcos 6.53-56)

³⁴ Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marca-man. ³⁵ Tse marcacho täraq nunacunanam Jesus cashqanta reqicur, wacpa quepa ewar willacuyarqan. Tsemi llapan qeshyaqnincunata paman apayarqan. ³⁶ Chäratsirnam, rogayarqan qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänapaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyarqan.

15

Quecunam jutsaman ishquitsicoq cayan
(Marcos 7.1-23)

¹ Tsepitanam Jerusalem pita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiicur queno tapuyarqan:

² —¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq manaraq micur, maquincunata paqacuyantsu! —nir.

³ Tseno niyaptinnam, Jesuspis queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcunapis costumbriquicunata mas presisaqpaq churari-cur Diospa mandaquininta mana cumplianquitsu! ⁴ Porqui Diosmi queno nerqan: ‘Tëtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanaq mana alli parlaq caqtaqa wanuratsiyätsun’* nir. ⁵ Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam pueditsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyānanpaq. ⁶ Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamāninta papāninta mana yanapayānanpaq. Tseno yachatsicurmi, Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, quiquiquicunapa costumbriquicunallata ruraquicayanqui. ⁷ ¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:

⁸ ‘Que nunacunaqa shimincunallanwanmi respetamaq tucuyan;

Peru shonquncunachoga manam yarpäyāmanpistsu.

⁹ Nunacunaqa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayāmanqanpis sirwintsu’* nir.

¹⁰ Tsepitanam tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:

—¿Canan shumaq wiyacurnin, cäyiyämë! ¹¹ Shimipa yecoq caqqa manam nunata melanepaqta tigratsintsu; yargamoq caqmi nunataqa melanepaqta rurarin —nir.

¹² Tsenam disipuluncuna Jesusman witicur queno niyarqan:

—¿Cuentata qocorqonquicu tseno nīcuptiqui, fariseucuna piñacurcuyanqanta? —nir.

¹³⁻¹⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Ama pecunata cäsuyëtsu! Fariseucunaqa wiscu cuentam cayan, y tseno wiscu cuenta quecashpam nunacunata pushaquicayan. Tseno carmi, jish-cancuna sanjaman jeqacurcuyanqa! Sielucho quecaq Papānipa mana cayapt-inmi, imeca qorata sipinpita tirareq cuenta ushacäratsiyanqa —nir.

¹⁵ Tsenam Pedroqa Jesusta queno nerqan:

—Tse tincutsiquita shumaq cäyicatsilläyämë —nir.

¹⁶ Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa upacu cayanqui! ¹⁷ ¿Manacu cuentata qocuyanqui llapan miconqantsiccunapis pachantsicllaman yeconqanta, y tsepitana pasaratsimonqantsicta! ¹⁸ Peru nunacunataqa shonqunpita mana allicunata parlanqanmi melanepaqta tigratsin. ¹⁹ Tsemi mana allicunata shonquncunacho yarpay quecunata rurayan: nunacuna wanutsinacuyan, majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan, mana majäcushpam jucwan jucwan puricuyan, suwacuyan, ulicuyan y ashanacuyan. ²⁰ Tseno rurarmi, nunacuna melanepaq tigrayan; peru maquincunata mana paqacushpa micuyanqanqa, manam nunacunata melanepaqtatsi tigratsin.

*Mana Israelpita caq warmi Jesusman creyiquicun
(Marcos 7.24-30)*

²¹ Tsepita yarqurirnam, Tiro y Sidon nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. ²² Tsecho quecaptinnam, juc warmi Canä marcapita* shamur, Jesusman queno qayarir chäcurerqan:

—Rey Davidpa castan Tëte, jancupëcallämëri! Warmi wamrallämi allapa jipallan, pëcho supë captin —nir.

* **15:4** Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16

* **15:9** Is 29.13

* **15:22** Canä marca nunacunaqa chiquinacuyarqanmi israel nunacunawan.

²³ Peru Jesusqa manam ni wiyaqpis tucorqantsu. Tsenam disipuluncunanaqa Jesusman witicur queno rogayarqan:

—Tête, taqe warmita ‘Euqui’ niqui, porqui qepantsictam qaparir, qayarir euquecāmūn —nir.

²⁴ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Diosqa cachamashqa oqracashqa üsha cuenta caquicaq israel nunacunallamanmi —nir.

²⁵ Tseta wiyecurnam, tse warmeqa Jesuspa nopanman witicur queno nishpa qonquriquicorqan:

—Tête, ¡Yanapecallämë! —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—Sitsun qamta yanapecushqequi, ¡tseqa manam allitsu canman! Tseqa canqa imeca wamracuna tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentam —nir.

²⁷ Tse warminam nerqan:

—Rasontam ninqui, tête. Peru imano captinpis, allqucunata siemprim micurillāyan dueñuncunapa mesanpita miqui shicwaqllatapis —nir.

²⁸ Tseno nīcuptinnam, Jesus nerqan:

—Au, warmi, ¡Allapa marcäquiyoqmi qam canqui! Mañacamanquequino catsun —nir.

Tse öram warmipa wamran cachacärerqan.

Atscaq qeshyacunata Jesus cachacätsin

²⁹ Tsepita eucurninam, Jesus chärerqan Galilea Lamar cuchunman. Tsechonam jircaman witsarcur täcurerqan. ³⁰ Tsemannam allapa atscaq nunacuna ellucayarqan. Cojucunatam, wiscucunatam, maqlucunatam, muducunatam y tuquilaya qeshyawan qeshyacoqcunatam Jesuspa nopanman apayarqan, y llapantam cachacätserqan. ³¹ Tsenam tsecho quecaq nunacuna espantacuyarqan, muducuna parlaqta wiyar, maqlucunata maquiyoqtana ricar, wegrucuna pureqta ricar y wiscucuna ricayaqta ricar. Tsemi nunacuna cushishqa alabayarqan israel nunacuna sirwiyarqan Diosta.

Jesus chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyānanpaq milagruta ruran (Marcos 8.1-10)

³² Disipuluncunata qayarirnam, Jesus queno nerqan:

—Que nunacunata allapam ancupēcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyānanpaq cantsu. Manachi mal-laqqa wayincunaman cuticuyanmantsu. Tseno mallaq eucorqa, nānichochi ishquiriyanka —nir.

³³ Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mehoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyānanpaq! —nir. ³⁴ Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam niyarqan: —Qanchis tantallam y juc ishque acapa pescadul-lam —nir.

³⁵ Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyānanpaq.

³⁶ Täcuriyaptinnam, qanchis tantata y pescaducunata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. ³⁷ Llapam nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. ³⁸ Tsecho micoqcunata cayarqan chuscu waranqam (4,000) ollqulla. Warmicunatawan wamracunataqa manam yupayarqanpistsu.

39 Micur ushariyaptinnam, nunacunapita despidiquicur, lanchaman lloqarcu Magdala marcaman eucorqan.

16

Fariseucuna y saduseucuna Jesus milagru rurananta munayan
(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

¹Juc cutinam fariseucunawan saduseucuna Jesusman ewayarqan, y mana alliman ishquitsita munarmi, queno niyarqan:

—Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir.

²Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—Tardipa patsa pucäriptinmi, ‘Usyarillanqam’ niyanqui; ³qoyapa yana pucute sharcamoqta ricarnam ‘Cananqa tamyamonqam’ niyanqui. ¡Tsecunataqa buenum musyayanqui! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasauicanqanta! ⁴¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rural cawacurmi, juc milagru ruranâtaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanquequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho.*

Tseno nirirmi, nunacunata tsecho jaqirir, Jesus eucorqan.

Ley yachatsicoqcunapa mana alli yachatsiquinincuna
(Marcos 8.14-21)

⁵Tsepitanam Jesuspa disipuluncunaqa lamarpa wac tsimpanman ewayarqan; y tantata apetam qongecuyarqan. ⁶Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita —nir.

⁷Tsenam disipuluncunaqa quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qongecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

⁸Tseno ninacuyanqanta cäyicurnam, Jesus queno nerqan:

—Ä, ichiclla marcäquiyoc nunacuna. ¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui! ⁹¿Manacu yarpäyanqui pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micatsenqäta! Jina ¿manacu yarpäyanqui eca canasta juntata sobracunata elluyanquequita! ¹⁰Jina ¿manacu yarpäyanqui qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata micatsenqäta! Y ¿eca canasta juntataq sobra tantacunata elluyarquequi! ¹¹Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcuna pensayanqui tantallapaq parlecänqäta! Noqaqa parlecä fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita cuidacuyänequipaq caqtam —nir.

¹²Tseno niptinran, disipuluncuna cäyicuriyarqan tanta rurana lebadurapaq mana parlecänqanta; sinoqa fariseucunapa y saduseucunapa mana alli yachatsiquinincunapita cuidacuyänapaq parlecashqanta.

Jesus Diospa tsurin canqanta Pedru nïcun
(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

¹³Tsepitanam Cesarea Filipo nishqan caseriucunaman chärir, Jesus disipuluncunata queno taporqan:

—Diospita Shamushqa Nunapaq, ¿pi canqantataq niyan? —nir.

¹⁴Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan ‘Jeremi-aschi o profetacunachi meqan carpis’ niyanmi —nir.

¹⁵Tsenam Jesus nerqan:

* **16:4** Jonasta jatun pescadupa pachanpitam cawecaqta quima junaqcho yargatsimorqan.

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

¹⁶ Tsenam Simon Pedroqa queno nerqan:

—¡Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, cawecaq Diospa tsurin! —nishpa.

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¡qamqa allapa cushiquiyoqmi canqui! Porqui manam ni meqan nunatsu tseno nimänequipaq yachatsishorqonqui; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayämi cäyitsishorqonqui, ¹⁸ y noqanam qamta neq: Pedrum canqui. Tsemi cananpita witsepa: Qaqa cuenta canqui, y noqaman creyicoqcunapaq alli simientu ruminomi canqui, y pecunata diablu manam ushacätsita puedenqatsu. ¹⁹ Qamtam qoycoq Dios mandaquicanqan pun-cupa llabinta tsararänequipaq. Qam que patsacho chasquinqequitam Diospis chasquenqa; y mana que patsacho chasquinqequitaqa manam Diospis chasquenqatsu —nir.

²⁰ Tseno nirirnam, disipuluncunata queno nerqan:

—Dios Acrashqan canqäta ama pitapis willacuyanquitsu —nir.

Jesus willacun wanucunanpaq caqta

(Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22–27)

²¹ Tse junaqpitam Jesus disipuluncunata cäyitsirnin, queno willapar qal-lecorqan:

—Jerusalenman ewanämi presisan. Tsechomi autoridacuna, saserdoticu-napa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna allapa jipatsiyämar wanut-siyämanqa; peru quima junaqllatam cawarimushaq —nir.

²² Tsenam Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan:

—Tëte, ¿imatam parlanqui! ¡Tsecunaqa manam qamta pasashunquitsu! —nir.

²³ Peru Jesusnam tumecur Pedruta queno nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! ¡Ama atajämëtsu! ¡Qamqa manam Teyta Dios mu-nashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munashqannollam yarpanqui! —nir.

²⁴ Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Pipis qatirämaqni queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiri-cur, crus apaqno noqata qatimätsun. ²⁵ Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacangam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawe-tam tarenqa. ²⁶ Porqui ¿imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana loblaptin! Y llutepa gelleyoq carpis, ¿acasu pagaquita puedincu almanta salbananpaq! ²⁷ Que pat-saman Dios Yayapa poderninwan y anjelnincunawan cutimurnin, Diospita Shamushqa Nunaqa, nunacunata premiun qonqa segun rurenincunaman-nomi. ²⁸ Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospita Shamushqa Nuna cutimur mandacur qallarcoqta ricayanquequiaq.

17

Jesus chipapäquicaq tigracurin

(Marcos 9.2–13; Lucas 9.28–36)

¹ Tsepita joqta junaqtanam Jesusqa Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanta pusharcur juc altu jircaman eucorqan. ² Tsechomi ri-carëcayaptin, Jesus juclaya tigracurerqan. Qaqllanpis imeca intinoran chipapäcorqan. Ropannäqa imeca actsinoran chipapäcorqan. ³ Tseno quecaptinnam, Moiesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan.

⁴ Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¡imalaya allim quecho quecantsic! Munaptiqueqa, quima tsucllata rurecayämushaq: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq —nir.

⁵ Pedru tseno parlecaptinnam, chipapäquicaq pucute illaqpita yurircur pecunata tsaparerqan. Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Quemi cuyë tsurë. Pemi allapa cushitsiman. Peta cäsucuyë —nir.

⁶ Tseta wiyecurnam, quiman disipuluncuna allapa mantsacar qonquriquicuyarqan qaqllancunapis patsaman changanyaq. ⁷ Tseno quecayaptinnam, pecunaman witicur yatarirnin, Jesus queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Sharcuyë —nir.

⁸ Niptinnam, ñuquircur manana pitapis ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

⁹ Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata queno nerqan:

—Que ricayanqequita ama pitapis willayanquitsu asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq —nishpa.

¹⁰ Tsenam tse quiman disipuluncuna Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Diospa Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonga nishpa?

¹¹ Jesusnam nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. ¹² Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam. Y nuncuna manam regeqpis tucuyashqatsu, antis munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis sufritsir jipatsiyanqa.

¹³ Tsenam disipuluncuna cäyiriyarqan Eliaspa cuentan bautisacoq Juanpaq tseno parleanqanta.

Ataquiwan qeshyaq wamrata Jesus cachacätsin

(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)

¹⁴ Tsepitanam nunacuna purwacashqa quecayanqanman chärayämorqan. Tsechonam juc nuna Jesuspa nopanman qonquriquicur, queno nerqan:

¹⁵ —Tëte, tsurilläta ancupëcullë; ataqi tsarirninmi, allapa jipatsin, öranäqa yacumanpis o ninamampis seqirinmi. ¹⁶ Disipuliquicunamanpis apamorqömi, peru pecuna manam puediyashqatsu cachacätsimita —nir.

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq gamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

¹⁸ Apariyaptinnam, tse wamracho quecaq supëta Jesus piñaparnin qarqorqan. Y tse öram tse wamra cachacärerqan.

¹⁹ Tsepitanam disipuluncunaqa Jesusta japallanllatana queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq noqacunaqa puediyaraqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

²⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Porqui gamcunaqa manam alleqllaqa marcäcuyanquiraqtsu noqaman. Rasontam niyaq: Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis; que jircata “Juc laduman witicuri” niyaptiquipis, que jirca witicurinmanmi, y imapis ruracärinmanmi.

²¹ Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta

(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)

²² Galilea marcacho quecarnam, llapan disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entre-gayanqa. ²³ Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam, cawarira-monqa —nir.

Tseta wiyecurninmi, disipuluncuna allapa llaquishqa quedariyarqan.

Templupaq impuestuta Pedru imano pagaconqan

²⁴ Tsepitanam Capernaum marcaman disipuluncunawan chäriyarqan. Tse-chomi templupaq impuestuta cobracoqcuna Pedruman witicur queno ni-yarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicunaqa impuestuta pagantsu! —nir.

²⁵ Pedrunam queno nerqan:

—Aumi, paganmi —nishpa.

Pedru wayiman yecuriptinnam, Jesusqa puntata Pedruta queno nerqan:

—Simon, ¿Imataq qam ninqui? ¿Que patsacho mandacoqcuna picunataq impuestuta pagatsiyan? ¿Marca mayincunatacu o forasterucunatacu?

²⁶ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Forasteru caqcunatam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis, manam marca mayincunataqa combienintsu pagatsiyänan.

²⁷ Peru imano captinpis, paguecushun pecunata mana piñatsinapaq. Tsepaq lamarman ewar pescaduta tsariramï, y punta jorqamonqequi pescadupa shiminchomi taringui qellea. Tse qellea aparcur ewar paguecamï ish-cantsicpita.

18

Wamra cuenta canantsicpaq Jesus yachatsicun

(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

¹ Tsepinmi Jesusman witicur disipuluncuna queno tapuyarqan:

—¿Picunataq mas presisaq Diospa mandaquinincho cayanqa? —nir.

² Tsenam Jesusqa juc wamrata qayarir, chopincunaman sharätsirnin, ³ queno nerqan:

—Masqui queta shumaq cäyirayämë: Que wamrano juclaya ticraqcunal-lam Diospa mandaquininman yecuyanqa. ⁴ Porqui que wamrano qollmi shonqu caqcunallam, Diospa mandaquininchoqa presisaq cayanqa. ⁵ Que wamrano caqcunata noqarecur chasqueq caqqa, noqatam chasquicaman —nir.

Jesus yachatsicun nuna mayintsicta jutsaman mana ishquitsinapaq

(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

⁶ Jina quenopis Jesus nerqanmi: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa, mas allim canman cuncanman jatun mulinu rumin watarcu, lamarman jitarcuyänan.

⁷ ¡Allau! ¡Que patsacho nuna mayinta jutsaman ishquitseqcuna! Siemprim cayanqa jutsallaquicuna; peru ¡Allau, tseno jutsallatsicoqcuna!

⁸ “Tsemi, sitsun maquiqui o chaquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, tse chaquiquita y maquiquita roqurir, weqapariqui mana ishcan chaquiquiwan y maquiquiwan mana ushacäcoq infiernuman yecunequipaq. Mas allim canqa wiñe caweman mancullapis y cojullapis yecunequipaq. ⁹ Y sitsun nawiqui jutsa rureman jitayäshunqui, oqtirir jitariqui, ishcan nawiquiwan infiernuman mana yecunequipaq; y mas allim canqa juc nawiyocllapis wiñe caweman yecunequipaq.

Oqracashqa üshatawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Lucas 15.3-7)

¹⁰ “Ama pitapis que wamrano umildicunata despresyayanquitsu. Noqam niyaq: Pecunata cuidaq anjelcunam sielucho Dios Yayäpa qaqlanta riquecayan. ¹¹ „Porqui Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman shamushqa oqracashqa caqcunata salbananpaqmi.”

¹² “¿Imataq niyanqui qamcuna? Masqui juc nunapa caputsun juc pachac (100) üshancuna. Y jucnin caqta oqrecutsun; ¿tranquilutsuraq cacunman? ¡Manam tranquilutsu caconqa! Antis isqon chunca isqon (99) üshanta mitsiconqancho jaqiricurmi, tse oqracashqa üshan asheq ewanqa. ¹³ Taricorqa, tse mana oqracaq isqon chunca isqon (99) caq üshancunapaq cushiconqanpitapis masmi cushiconqa oqracashqa jucllella üshanta taricur. ¹⁴ Tse cuentam sielucho quecaq Dios Yayapis munantsu ni juc qollmi shonqucunallapis oqracäyananta.

Jesus yachatsicun ofendimaqnintsiccunata perdonanapaq
(Lucas 17.3)

¹⁵ “Sitsun creyicoq mayiqui imatapis mana allita rurashunqui, japallanwan parlar, shumaq cäyipecatsi imacho ofendishonqequita. Wiyashuptiqueqa, pewan amishtë. Tseta rurarqa, yanapecorqonqui yape alli cawacunanpaqmi. ¹⁶ Mana wiyashuptiqueqa, juc o ishcaq testigucunata pushecur, pecunawan willapëcuyë imacho ofendishonqequita cäyitsir. Tsemi tse pushanquequi nunacuna ishcaq car o quimaq carpis testigu cayanqa rasonpa ofendishonquequipita.* ¹⁷ Sitsun tse testigucunatapis wiyanqatsu, tse asuntuta llapan creyicoqcunata willequi; sitsun pecunatapis wiyanqatsu, tsepenqa Diosta mana cäsucocunatano o impuestu cobracocunatanona riquë.

¹⁸ “Queta alleq musyayë: Qamcuna que patsacho watäyanquequim, Diospaqpis watashqa canqa; y que patsacho mana watäyanquequim Diospaqpis mana watashqatsu canqa.*

¹⁹ “Jina quetapis niyashqequi: Sitsun que patsacho qamcunapita ishcaq juc yarpella car imatapis Dios Yayäta mañacuyanqui, tse mañacuyanqequita sielucho quecaq Dios Yayä wiyayäshunquim. ²⁰ Mechopis ishcaqllapis o quimaqllapis juticho juntarëcaqchoqa, pecunawanmi quecashaq.”

²¹ Tseno niptinnam, Pedroqa Jesusman witicur queno taporqan:
—Teyta, ¿eca cutitaq ofendimaqcunata perdonashaq? ¿Qanchis cuticu? —nir.

²² Tseno niptinnam, Jesus nerqan:
—Manam qanchis cutilla perdonanqui nicayaqtsu. Antis chuscu pachaq isqon chunca (490) cuti perdonanqui nicayaqmi.†

Jesus yachatsicun nuna mayinta mana perdonaq nunatawan iwalatsicur

²³ “Teyta Diospa mandaquinincho quetaqa iwalatsishwan: Juc rey mayuralninta cuentata mañaqtawanmi. ²⁴ Juc reymi uryaqnincunata qayatserqan jaqancunata cobracunanpaq. Tsemanmi juc uryaqnin chärerqan. Pemi waranqa waranqa tse reypa jaqan carqan. ²⁵ Tse nuna mana pagaquita pueiptinnam, tse rey dispunirerqan, tse nunata esclabupaq, warminta, tsurincunata y llapan imecancunatapis rantiquicuyänanpaq, y tse qellela

* **18:16** Dt 19.15 * **18:18** Tseno nerqa disipulucunatam cäyitserqan pecuna “Allim” niyanqanqa, Diospaqpis alli canqan; y “Manam allitsu” niyanqanqa Diospaqpis mana alli canqan. † **18:22** Que ninanqa metsicapis perdonecunqui ninanmi.

jaqanpita tsarinanpaq. ²⁶ Tsenam tse uryapaqnin nunaqa reypa nopanman qonquriquicur, maquina choqpacurcur queno rogacurqan: ‘¡Wiraqtsa, amari tsetaqa rurecallämëtsu. Shuyecallämë, llapan jaqallequitam pagallashqequi!’ nir. ²⁷ Tseno rogaptinnam, tse rey allapa ancupar llapan jaqanta perdonecur, eucunanpaq jaqirerqan.

²⁸ “Eucurëcarnam, tse jaqa wallqaga toparcamorqan uryapucoq mayinwan. Tse nunam mä petapis debinaq, peru ichiclla. Petam cuncapita tsarircur, qapurita munar queno nerqan: ‘¡Canantä jaqäta pagamë!’ nir. ²⁹ Tsenam tse nunaqa, qonquriquicur rogacur nerqan, ‘¡Shuyecallämë, llapan jaqallequitam paguecullashqequi!’ nir. ³⁰ Peru wiyetapis manam munarqantsu; antis carselmanmi llawicatserqan asta llapan jaqanta paganqanyaq. ³¹ Tseta riquecurnam, waquin uryaq mayincunaqa allapa llaquicur espantacuyarqan. Tsemi tse reynincunaman ewar, llapan ruranqanta willayarqan. ³² Tsenam reyqa tse uryaqninta qayecatsir, queno nerqan: ‘¡Ä, mana ancupäcoq malafe! Noqaqa rogamaptiqui, llapan jaqätam perdonecorqaq. ³³ ¿Imanirtaq qamqa tse nuna mayiquita noqa ancupanqaqno ancuparqonquitsu!’ nir. ³⁴ Tseno nirirnam, tse reyqa allapa piñar, tse jaqa wallqata carselman llawiratsir castigatserqan, asta llapan jaqa queninta pagaconqanyaq. ³⁵ Tsenollam sielucho quecaq Dios Yayäpis castigayäshunqui nuna mayiquicunata llapan shonquicunawan mana perdonayaptiqueqa” nir.

19

Jesus yachatsicun casaducuna mana raquicayänanpaq
(Marcos 10.1-12; Lucas 16.18)

¹ Tseno yachatsicurirnam, Jesus tse Galilea marcapita eucorqan y chärerqan Jordan mayupa wac tsimpan Judea probinsiaman. ² Tsemanpis atscaq nunacunam qatiyarqan. Y tsechomi llapan qeshyaqcunata cachacätserqan.

³ Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witicur yachatsiquinincho pantatsita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq ima achäquillapis? —nir.

⁴ Jesusnam nerqan:

—¿Manacu Diospa palabrantä leyyashqa cayanqui ‘que patsata camarnin, warmita ollquta camanqanta?’* ⁵ Jina nerqanmi: ‘Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta warmiwan juntacäyänanpaq. Y ishcanacunapis jucnollanam cayanqa’* nenqanta. ⁶ Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa juc llellanam. Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

⁷ Tseno niptinnam, queno tapuyarqan:

—Tsepenqa, ¿imanirtaq Moises queno mandacorqan: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun?’* —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—Chucru shonqu cayaptiquim, Moises tseno escriberqan; peru Teyta Diosqa que munduta camarnin, manam tseno raquicayänanpaqtsu dispunerqan. ⁹ Peru alleq cäyiyämë que niyanqaqta: Pipis warmin juc ollquwan mana yachecaptin jaqirir, juc warmiwan casacorqa jutsamanmi ishquirin. Tsenollam tse qowanpita raquicashqa warmiwan casacoq nunapis jutsaman jina ishquirin —nir.

* 19:4 Gn 1.27; 5.2 * 19:5 Gn 2.24 * 19:7 Dt 24.1-4

¹⁰ Tseno niptinnam, disipuluncunaqa queno niyarqan:

—Tseno captenqa, mejor ama casacuyätsuntsu.

¹¹ Jesusnam queno nerqan:

—Llapan nunacunatsu manam que nishqäta cäyian, sinoqa Teyta Dios permitenqan caqcunallam. ¹² Änirpis waquin nunacunaqa warminäyantsu, yuriquininpita patsa tseno cayänanpaq Dios permitishqa captinmi. Peru waquincunatam capayan mana warminäyänanpaq. Y waquincunanam warmita munayantsu japallancunalla Teyta Diosta sirwicuyänanrecur. Que niyanqaqcunata wiyacur chasqueq caqcunaqa cäyicuyë.

Diosta Jesus mañacun wamracunapaq

(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

¹³ Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan bendisirnin, Diosta mañacunanpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqcunata piñapäyarqan. ¹⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa.

¹⁵ Tseno nirirmi, pecunaman maquina churar bendisirnin, tsepita eucorqan.

Juc ricu jobin Jesuswan parlan

(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

¹⁶ Tsepitanam juc jobin Jesusman ewar, queno taporqan:

—Yachatsicoq „alli nuna“, ¿Wac bidacho wiñepa cawanäpaq ima allitataq rurashaq? —nir.

¹⁷ Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq alli nuna nimanqui! Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. Wac bidacho wiñepa caweta munarqa, Dios mandacushqancunatam ruranequi.

¹⁸ Tseno niptinnam, jobenqa queno taporqan:

—Ari, ¿meqan caq mandamientutataq cumplishaq? —nir.

Jesusnam nerqan:

—‘Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoc quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipa ulicurcur mana caqta parlanquitsu. ¹⁹ Tëtequita, mamequita respetanqui. Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano’* —nir.

²⁰ Tseno niptinnam, tse jobin queno nerqan:

—Tsecunataqa complicämi. ¿Masqa imatataq rurashaq? —nir.

²¹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Alli nuna queta munarnenqa, canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyqui. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurari-cur, noqata qatimë.

²² Tseta wiyecurnam, tse jobenqa allapa llaquicur eucorqan; porqui allapa ricum carqan.

²³ Tsepitanam disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Que niyanqaqta wiyacur shumaq cäyiyämë: Allapa sasam canqa juc capoqyoq nunapaq Diospa mandaquininman yecunanpaq. ²⁴ Tsemi yapepis niriyaq: ¡Mas alerim awjapa uhcunpa juc jatun animal camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

²⁵ Tseta wiyecurnäqa, disipuluncuna masran espantacuyarqan, y quenomi niyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.

* **19:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20; Lv 19.18

²⁶ Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita pue diyantsu; Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu — nir.

²⁷ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Teyta, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq. Tsepita ¿Imatataq chasquillayäshaq? —nir.

²⁸ Jesusnam nerqan:

—Rasontam niyaq: Que munducho imecapis mushoqman ticranan junaqmi, y Diospita Shamushqa Nuna poderninwan mandacur tacurinan junaqmi, qatirämaqcunaqa alli täcunacunaman tëcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata jusgayanqui. ²⁹ Y wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, „warminta,„ wamrancunata y chacrancunatapis noqarecur jaquireq caqcunaqa, chasquiyanqa pachac (100) cuti mastam, y wac bidachoqa wiñepam cawanqa. ³⁰ Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

20

Juc alli patrontawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

¹ “Diospa mandaquinincho queqa quewanpis iwalanmi: Juc asendadum goya qoyalla callicunapa ewarqan ubas chacrancho uryayänapaq peyuncunata asheq. ² Peyuncunata taririrnam, queno nerqan: ‘Jornal completutam pagayashqequi; ewayë chacräman uryaq’ nir. Tsenam uryaq jeqariyarqan. ³ Tsepitanam patronqa las nuebinona yape ewarqan mercadupa y tsechonam tarirerqan uryapuquita asheq nunacunata tsecho täquicaqta. ⁴ Pecunatam queno nerqan: ‘Qamcunapis ubas chacräman uryaq ewayë, derechiquitam pagayashqequi’ nir. Tsenam pecunapis jeqariyarqan. ⁵ Tsepitanam pullan junaqpis y tardi las trespis yape tse patron ewarqan peyuncunata asheq. Taririrnam, pecunatapis jina chacranman cacharqan. ⁶ Inti jeqecaptinnam, yape tse patron plasata ewarqan. Tsechonam jina mas nunacunata taririr, jina queno taporqan: ‘¿Imanirtaq qamcunaqa osiosyäcur quecho qanyasyäriyanqui?’ nir. ⁷ Pecunanam queno niyarqan: ‘Pillapis manam mincallayämantsu uryayänäpaq’ nir. Tsenam pecunatapis jina queno nerqan: ‘Tsepenqa qamcunapis ewayë ubas chacräman uryaq’ nir.

⁸ “Patsa paqasyärëcaptinnam, patronqa mayuralninta queno nerqan: ‘Uryaqcunata gayecur jornalnincunata paguecarï. Tardi yecoqcunata puntanqui, tsepitana qoyalla yecoqcunataqa’ nir. ⁹ Tsenam tardiraq uryaq yecoqcunaqa chäriyarqan paguncuna chasqueq. Y cada unum chasquiriyarqan juc jornal completuta. ¹⁰ Tsepitanam goya qoyalla uryaq yecoqcunanapis chäriyarqan paguncuna chasqueq. Pecunaqa pensayarqan, ‘Noqantsicqa masllatam chasquishun’ nishpam. Peru pecunapis chasquiyaqan parlayanqanno juc jornalllatam. ¹¹ Tsellata chasquicurnam, piñarcu patronta reclamar, ¹² queno niyarqan: ‘Que qepa yecamoqcunaqa juc örallam uryayashqa. Peru pecunataqa, ¿imanirtaq paguecunqui noqacunatawan iwalta! Noqacunata qanyasninpim uryayarqö tselaya achachechopis’ nir. ¹³ Tsenam tse reclamaq caqta queno nerqan: ‘Amigu, parlashqantsicnotaq juc jornal completuta paguecaq, o ¿ima mana allitam rurecä! ¹⁴ Upälla paguquita chasquircu euquï y quiquï munarmi tardiraq yecamoqcunatapis qamcunatawan iwal pagacü. ¹⁵ Qelleniwanqa munanqätam ruracunä ¿imanirtaq alli canqäta waqapucuyanqui!’ ” nir.

¹⁶ Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Tsenomi canqa Diospa mandaquinincho. Canan presisaqcunam presisaqtsu cayanqa; y canan mana presisaqcunanam presisaq cayanqa, «porqui atscaq qayashqa quecarpis wallcaqlam acrashqaqa cayanqa» —nir.

Jesus yape willacun wanutsiyānanpaq caqta

(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

¹⁷ Tsepitanam Jerusalenman ewarēcarnin, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarir, queno nerqan:

¹⁸ —Musyayanquequinomi Jerusalenman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyānanpaq condenayanqa.

¹⁹ Tsepitanam mana israel autoridacunaman apayanqa. Pecunam burlacur asicachar tuqita rurayanqa. Maqarninmi, crusificayanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

Santiagupa y Juanpa maman faborta mañacun

(Marcos 10.35-45)

²⁰ Tsepitanam Zebedeupa warmenqa ishcan wawancunawan Jesusman witicur qonquriquicur, wawancunapaq juc faborta mañacorqan. ²¹ Tsenam Jesusqa queno taporqan:

—¿Imatataq munayanqui? —nir.

Warminam nerqan:

—Ama acsega callanquitsu. Munallā mandacur qallecullanquequi öra wawallācuna jucnin derechu ladiquiman y jucninna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyānätam —nir.

²² Jesusnam nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayāmanquequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanāpaq caqcunata paseta? —nir.

Pecunanam “Aumi, puedillāyāmi” niyarqan.

²³ Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqāno sasacunata pasayanqui; peru derechu laducho y itsoq laducho pipis tācamunanpaqqa manam noqatsu dispunī. Tsetaqa Papānīllam dispunishqana —nir.

²⁴ Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa tse ishcan wauqiwan piñacurcuyarqan. ²⁵ Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanquequinomi Diosman mana marcācoq mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nuna-cunata munashqanta rurayan. ²⁶ Peru qamcunachoga manam tsenotsu canqa. Megequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyānequi.

²⁷ Megequipis mayor queta munarqa, esclabu cuentam cayānequi.

²⁸ Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq, y manam nunacuna sirwiyānanpaqtsu, sinoqa yawarninwan nunacunata rescatananpaqmi.

Jesus cachacätsin ishque wiscucunata

(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

²⁹ Tsepitanam Jerico marcapita Jesus eucuptin atscaq nunacuna qatiyarqan. ³⁰ Tseno eucurēcarnam, nāni cuchuncho tariyarqan ishcaq wiscucuna tēcaqta. Tse wiscucunam Jesus tsepa pasarēcānqanta māquicur queno qayarīcuyarqan:

—¡Rey Davidpa castan Teyta, ancupēcāllāyāmēri! —nir.

³¹ Tseno qayaripa niyaptinnam, Jesuswan ewaq nunacuna “¡Upalla cayē!” nir piñapāyarqan. Peru tseno michāyaptinpis, masran qayariyarqan:

—¡Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.

³² Tseno qayacoqta wiyecurnam, Jesusqa shäcurerqan y wiscucunata qayecur, queno taporqan:

—Qamcunapaq ¿ima ruranätataq munayanqui? —nir.

³³ Wiscucunanam queno niyarqan:

—Nawilläcuna ricanantam munalläyä, Teyta —nir.

³⁴ Tseno rogacuyaptinnam, Jesusqa allapa ancuparnin, nawincunata yate-caporqan. Tse öram nawincuna quichacäriptin, Jesusta qatircur eucuyarqan.

21

Jesus Jerusalenman yecurin

(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

¹ Jerusalenman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage marcaman chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan ² queno nishpa:

—Ewayë tage ricaquecamoq marcaman. Tseman chärimi, tariyanqui wawayoq ashnu watarëcaqta. Tse ashnucunata pascarir apayämunqui. ³ Sitsun pipis ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ niyëshunqui, ‘Teytam nesi-tan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niyanqui.

⁴ Tsecunata ruraptinmi, profeta queno nishpa escribishqan cumplirerqan:

⁵ “Jerusalen marcacho täraqcunata willayë:

‘Ricayätsun reyniquicuna pollinu ashnun montacushqa

lluta nunanolla pecunaman yequicaqta’ ”* nishpa.

⁶ Disipuluncunanam ewar rurayarqan Jesus nenqannolla. ⁷ Ashnuta pas-carirnam, wawantin apayarqan. Chäratsirnam, pollinu caq ashnuta aqshu-nancunawan carunayarqan Jesus montananpaq. ⁸ Tseno montacushqa Je-sus ewaptinam, tsecho atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan; y waquincacqunanam monticunapa rämanta paquirir qopi-yarqan. ⁹ Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun rey Davidpa mirenin salbacoqnintsicta!

¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!

¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios!* —nishpa.

¹⁰ Jerusalenman Jesus chäriptinnam, tsecho llapan nunacunaqa mantsacäcur espantacuyarqan, y jucnin jucnin queno tapunacuyarqan:

—¿Imana caq nunataq queqa! —nir.

¹¹ Tseno niyaptinnam, waquin caq nunacunaqa queno niyarqan:

—Pëqa Jesusmi y profetam. Galilea probinsiapa Nazaret caseriunpitam shamushqa —nir.

Templucho qatucoqcunata Jesus qarqaramun

(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

¹² Tsepitanam Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y rantipäcoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocqcunapa mesancunatapis y paluma ranticocqunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan. ¹³ Y quenomi nerqan:

—Diospa palabbranchomi queno escribirëcan: ‘Wayïqa mañacuna wayim’ nir. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano tigratsiyarqon-qui!* —nir.

* **21:5** Zac 9.9 * **21:9** Sal 118.25-26 * **21:13** Is 56.7

¹⁴ Tsepitanam templucho quecaptin wiscucuna y cojucuna Jesusman witiyarqan, y llapantam cachacätserqan. ¹⁵ Templuchonam wamracuna queno qapariyarqan qayariyarqan:

—¡Alabecushun rey Davidpa castanta! —nir.

Peru tseta wiyecurnam, y espantepaqcunata Jesus ruraqta riquecurnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna piñacurcuyarqan.

¹⁶ Tsemi Jesusta queno niyarqan:

—¡Wiyë wamracuna tseno alabayäshonquequita! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Wiyecamï, ¿qamcuna manacu leyishqa cayanqui Diospa palabrancho:

‘Llullu wamracunam y chichicaq wamracunam musyatsicuyan

Diosta imano alabanan canqantapis’* nenganta!

¹⁷ Tseno nïcurmi, pecunata tsecho jaqirir Betania marcaman eucorqan. Tsechomi tse paqas quedacorqan.

Iguspa yuran tsaquirin Jesus piñapëcuptin

(Marcos 11.12-14, 20-26)

¹⁸ Waräninnam goya, qoyalla Jerusalemman Jesus cuticaptin pachan waqacurcorqan. ¹⁹ Tsenam näni cuchuncho igus montita riquecur micurita munar ewarqan frutan asheq; peru manam ni juclellatapis tarerqantsu. Raprantällam caquicarqan. Tsenam tse igus montita Jesus queno nïcorqan:

—¡Amana mas frutequi catsuntsu! —nir.

Y jina öram tse igus monti tsaquirerqan. ²⁰ Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa espantacur Jesusta queno niyarqan:

—Tëte, ¿Imanepataq juclla igus monti tsaquirishqa? —nir.

²¹ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Sitsun llapan shonqiquicunawan rasonpa marcäcuyanqui, que igusta tsaquiratsenqäpitapis mas espantepaqcunatam rurayanqui; asta que jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman jegacurqui!’ niyaptiquipis, ewar jegacurconqam. ²² Llapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, chasquiyanquim.

Autoridacuna tapupäyaptin Jesus upalläratsin

(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

²³ Tseno yachatsicurirnam, templuman Jesus yecurerqan. Tsecho yachatsiquicaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna Jesusman witicur queno niyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata rurarqonqui! ¿Tseno ruranequipaq pitaq mandashorqonqui! —nir.

²⁴ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyäshqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta ²⁵ ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

Tseno tapëcuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peta creyiyargequitsu!’ nimäshunmi. ²⁶ Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, nunacunam piñacurcuyanqa. Porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan —nir.

²⁷ Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

* **21:16** Sal 8.2

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

Ishcaq wauqitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

²⁸ Tsepitanam Jesusqa pecunata queno nerqan:

—Juc nunapam caporqan ishcaq tsurincuna. Tse nunam juc caq tsurinta queno nerqan: ‘Iju, canan junaq ubas chacrantsicman uryaq ewarillë’ nir.

²⁹ Tse tsurinnam queno yasqerqan: ‘¡Manam eucütsu!’ nir. Peru alli pensacurcurnam, uryaq jeqarerqan. ³⁰ Tsepitanam nunaqa jina jucnin caq tsurintapis queno nerqan: ‘Iju, qampis ewarillë uryaq’ nir. Tsenam tse caq tsurenqa ‘Ewarishaqmi’ nir, änirerqan; peru tseno nicarpis, manam ewarqantsu. ³¹ Canan qamcunata tapuyashqequi, ¿Meqan caq tsurintaq Tëtan mandashqanta rurarqan?

Pecunanam —Punta mandanqan caqmi —niyarqan.

Jesusnam queno nerqan:

—Que niyanqaqta shumaq cäyicuyë: Roma nasionpaq impuestuta cobraq malafecunam y ollqun ollqun lluta pulicoq warmicunam qamcunapita mas puntata Diospa mandaquininman yecuyanga. ³² Bautisacoq Juanmi shamorqan alli cawacuyänequipaq yachatsiyäshoqniqui, y manam peta creyiyarqonquitsu. Peru impuestu cobraq malafecunam y ollqun ollqun puricoq warmicunam si creyicuyarqon. Tseta riquecarpis, manam qamcunaqa mana alli rureniquicunata jaqiyarqonquitsu, ni creyicuyarqonquipistsu.

Llutan ruraq uryaqcunawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

³³ “Canan wiyariyë juc iwalatsiquiwan yachatsiquita: Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Nïcurmi, juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta jorquyänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. ³⁴ Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa sirweqnincunata cacharqan pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyanpaq. ³⁵ Peru tse pullan pura muroqcunanam patronpa sirweqnincuna chäriyaptin, tsarïcur maqaquicuyarqan, waquintanam tsampiquicuyarqan, waqincunatanam wanuratsiyarqan. ³⁶ Tsenam tse asendadu mas atscagtana cacharqan; peru chacra tsaraq nunacunanam pecunatapis punta ewaqcunatanolla ruraquicuyarqan.

³⁷ “Por ultimunam tse asendadu quiquinpa tsurintana cachecorqan queno pensarnin: ‘Tsurïtaqa respetayanqam’ nir. ³⁸ Peru chacrayoqqa tsurin yecurëcaqta riquecurnam, chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. ³⁹ Tseno yachatsinacurirmi, asendadupa tsurinta tsarïcur, chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.”

⁴⁰ Tseno nirirnam, Jesusqa queno tapucorqan:

—Canan qamcuna niyämë: Tse ubas chacrayoq asendadu tse chacran tsaraqcunaman ewecur, ¿Imatataq ruranqa?

⁴¹ Nunacunanam niyarqan:

—Mana ancupashpachi tse mana alli ruraq nunacunata wanutsenqa. Y juccunatanachi chacranta qoyconqa, cosecha tiempo chäriptin tocanqan caqta örancho entregayänapaq.

⁴² Tsenam Jesus queno nerqan:

—¿Manacu Diospa palabranta queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui?

‘Wayi perqaqcuna:

“Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi,
cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipaqmi’*

⁴³ Tseno Teyta Diospa palabran niptinmi niyaq: Mana cäsucuyanquequirecurmi, Diospa mandaquininman yecuyanquitsu; peru caru marca nunacunam siqa, cäsucuyänqanrecur tse mandadunman yecuyanqa. ⁴⁴ Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Y tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

⁴⁵ Saserdoticunapa mandacognincunawan fariseucunanam cuentata qo-
quicuyarqan Jesus tseno willapäcur pecunata wiyapätsenqanta. ⁴⁶ Tsenam Je-
susta presu tsaritsita munayarqan, peru mantsacuyarqanmi; porqui llapan
nunacunam creyiyarqan Jesusqa profeta canqanta.

22

*Jesus yachatsicun casaqui fiestaman combidaducunatawan iwalatsicur
(Lucas 14.15-24)*

¹ Tsepitanam Jesus juc mas iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan:

² “Diospa mandaquinincho queqa iwalan imeca juc rey tsurinta casat-
sir banquetita ruranqanwanmi. ³ Tse reymi sirweqnincunata cacharqan
combidaduncunata qayayämunanpaq. Peru pecuna manam munayarqantsu
tse banquetiman eweta. ⁴ Mana ewayaptinnam, yapena waquin caq sir-
weqnincunatana cacharqan queno nishpa qayayämunanpaq: ‘Alli nobillu-
cunatam y alli wira caq animalnincunatam pishtatishqa y miqui listunam
callan. Tseshi shalläyämunquina casamientucho micupäcoq’ nir. ⁵ Peru tse
combidaducunaqa manam munayarqantsu. Mana wiyappis tucushpam juc
caq eucorqan chacranman; jucnin caqnam eucorqan qatucoq. ⁶ Waquin
caq combidaducunanam tse imbitacur ewaqcunata tsaricur, maqaquicu-
yarqan asta wanuratsiyänqanyaq. ⁷ Tsenam reyqa allapa piñarcu, mandar-
qan soldaduncunata tse wanutsicoq asesinucunata wanuratsiyänanpaq, y
marcancunatapis cayecuyänanpaq. ⁸ Tsepitanam reyqa sirweqnincunata
queno nerqan: ‘Llapanpis listunam banquetipaq; y combidanqä nunacuna
manam meresiyaqapistsu shamunanpaq. ⁹ Tsemi ewayë callicunapa y
combidayämi llapan tariyanquequi nunacunata que casaqui banquetiman
shayämunanpaq.’ ¹⁰ Tsenam tse sirweqnincunaqa callicunapa ewar, pushe-
cayämorqan llapan tariyanqan caqtaqa, alli nunacunatapis y mana alli nuna-
cunatapis. Tsenopam wayin junta tse banqueticho nunacuna quecuyarqan.

¹¹ “Tsepitanam reyqa combidaducuna ricaq yecurerqan. Tsechonam
riquecorqan juc nunata raccha ratashllashqa trocacüni tēcaqta. ¹² Tsenam
tse nunata queno nerqan: ‘Amigu, ¿imanopataq queman yecamorqonqui
mana ropequita trocacushpa! ¿Acasu casaqui fiestapaqnocu quecanqui!’
nir. Tseno niptin manam tse nuna ni ima nita puerdēqantsu. ¹³ Tsenam
reyqa mesacho sirwicoqcunata mandarerqan queno nishpa: ‘Pancarcu,
que nunata jitariyē waqtaman. Tse paqascho quiruntapis uchur waqatsun’
” nir. ¹⁴ Tsepitanam Jesus queno cäyitsicorqan:

—Tsenomi Dios atscaqta qayan. Peru wallcaqlam acrashqa cayanqa.

*Jesusta llutanta parlecatsita munayan
(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

* 21:42 Sal 118.22-23

¹⁵ Tsepitanam fariseucunaqa Jesus yachatsiquicanqanman ewayānanpaq queno cōsa yachatsinacuyarqan:

—Acu, shumaqllapa tapupar Jesusta llutanta parlecatsishun. Tsenam mana allita parlecuptenqa, tsewan acusashun —nir.

¹⁶ Tseno parlarirnam, grupuncunapita y Herodispa grupunpitapis cacha-yarqan Jesusta queno niyānanpaq:

—Mayestru, musyayāmi rasonpa caqlлата parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqaquitsu. Rason caqlлатam Dios munashqanno cawayānāpaq yachatsiyāmanqui; ni manam meqan nunapa gustunta ruran-quitsu. ¹⁷ Tsemi mā nīcayāmē, ¿Allicu Roma mandacoq cesarparq impuestuta pagashwan o manacu? —nir.

¹⁸ Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyānanpaq tapupāyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—Ā, alli tucocuna, ¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui!

¹⁹ Mā impuestuta pagacuyānequi qellela ricatsiyāmē —nir.

Tsenam qoriyarqan juc qellela. ²⁰ Jesusnam tse qellela ricarir, queno tapucorqan:

—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirēcan? —nir.

²¹ Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyē; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyē —nir.

²² Jesus tseno nenqanta wiyecurnam, mantsacar imano quetapis puedi-yarqantsu y jaqiricurmi eucuyarqan.

Jesusta saduseucuna cawarimipaq tapupāyan

²³ Tse junaqmi saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Tse saduseucunaqa manam creyiyantsu wanushqacuna cawariyāmunanta. Tsemi cawarimi asuntu queno tapuyarqan:

²⁴ —Mayestru, Moises escribishqan leycho mi queno nican: ‘Sitsun juc nuna casadu quecar wanuconqa manaraq tsurin captin, wauqinlla tse llumtsinin biudanwan casacutsun; y tsurin yuririptinna, difuntupa tsurin cuenta catsun’* nir. ²⁵ Masqui wiyarāmē: Cayānaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacorqan juc warmiwan y manaraq tsurin captinshi, tse nuna wanuquicunaq. Tsepitanash jina qepa caq wauqinna tse llumtsinin bi-udawan casacurinaq. ²⁶ Tsenollash tse qepa caq wauqinpi wanuquicunaq manaraq tsurin captin. Tsenoshi jina mas qepan caq wauqincunapis qanchisninpi llumtsinincuna biudawan casacur casacur wanur ushacāriyānaq. ²⁷ Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. ²⁸ Mā, canan niyāmē: Cawarimi junaqcho, que warmi qanchis wauqiwan casacushqa quecar, ¿Meqan caqpataq lejitu warmin canqa! —nir.

²⁹ Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantam yarpāyanqui, porqui manam cāyianquitsu Diospa palabran escribirēcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta!

³⁰ Wanushqacuna cawariyāmuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa.

³¹ Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunapaq yachatsiquita quiquin Dios queno nenqanta! ³² ‘Noqaqa une Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canan quecā. Tsemi Diosqa wanushqacunapa

* 22:24 Dt 25.5-10

Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam’* nir. ³³ Tseno yachatsiconqanta wiyecurnam, nunacuna allapa espantacuyarqan.

Jesus yachatsicun Teyta Diospa mas presisaq mandamientunta
(Marcos 12.28-34)

³⁴ Tsepitanam saduseucunata Jesus upalläratsenqanta musyarirnin, fariseucunaqa Jesus caqman ellucariyarqan. ³⁵ Pecunachomi carqan ley yachatsicoq juc mayestru. Pemi Jesusta mana alliman ishquitsita munar queno taporqan:

³⁶ —Mayestru, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

³⁷ Jesusnam nerqan:

—‘Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan y llapan yacheniquiwan.’* ³⁸ Que mandamientum mas presisaq llapan mandamientupitapis. ³⁹ Tsenollam jucnin caq mandamientupis casi punta caqwan iwallla y quenomi nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’* ⁴⁰ Que ishcan mandamientullachomi Moises llapan escribishqancunapis y profetacuna yachatsiconqanpis patsacashqa quecan —nir.

¿Pipa mireninpitaraq Dios Acrashqan?
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

⁴¹ Fariseucuna tsellachoraq quecayaptinnam, ⁴² Jesus queno tapucorqan: —¿Imataq niyanqui Dios Acrashqanpaq? ¿Pipa mirenintaq pe canman? —nir.

Pecunanam “Rey Davidpam” niyarqan.

⁴³ Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Santu Espiritu yanapaptin Davidqa Diospa Acrashqanpaq ‘Pëqa salbadornimi’ nirnín, queno nerqan?

⁴⁴ ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu ladüman täcamĩ

asta llapan chiquiyäshoqniquicunata

muneniquiman churamonqäyaq’* nir.

⁴⁵ Davidpis ‘Teyta Diosnimi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitaraq canman! —nir.

⁴⁶ Jesus tseno tapucuptin, manam meqanllapis ni ima nita puediyarqantsu. Y tse junaqpitaqa mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

23

Ley yachatsicoqcunata y fariseucunata Jesus qayapan
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

¹ Tsepitanam tsecho quecaq nunacunata y disipuluncunata, Jesus queno nerqan: ² “Ley yachatsicoqcunaqa y fariseucunaqa quiquin Moises cuentam, Teyta Diospa mandamientuncunata yachatsiyäshurniqui quecayan. ³ Tsemi pecunata cäsucuyänequi y mandayäshonqequicunatapis rurayänequi. Peru ama rurenincunataqa qatiyanquitsu. Porqui pecunaqa manam yachatsicuyanqannotsu cawacuyan. ⁴ Pecunaqa allapa sasacunatam, imeca lasaq qepita juytutseq cuenta ‘Quetaran wactaran rurayänequi’ nir, mandacuyan; peru tse mandacuyanqanta manam deduncunallawanpis yatariyantsu.

* 22:32 Ex 3.6 * 22:37 Dt 6.5 * 22:39 Lv 19.18 * 22:44 Sal 110.1

⁵ Imecatapis ruraq tucuyan nunacuna alabayānanllapaqmi. Diospa palabrantāqa urcuncunachopis y ricrancunachopis anchu sintacho escribicur puricatsiyan. Y ‘Allapa religiosum’ nir, nunacuna alabayānanpaqmi, tunicatanāqa shumaq flecuyoq jirecushqatam chaqui puntanyaq yacacushqa puricayan.
⁶ Micupāquiman gayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. El-lucayānan wayichopis mas presisaqcuna tēcuyānanmanmi tēquita munayan.
⁷ Callicunachonāqa allapa respetuwan ‘Mayestru’ nir, saludayānantam munayan.

⁸ “Peru qamcunaqa ama ‘Mayestru’ niyāshuptiqui, cushiyanquitsu; porqui qamcunaqa llapequipis tse wauqillam cayanqui, y juclellam yachatsicoq mayestriquicunaqa. ⁹ Y ama que patsacho pitapis ‘Respetashqa teytallā’ nicayanquitsu; porqui juclellam respetashqa Teytantsic, y pēqa sieluchomi quecan. ¹⁰ Y ama pipis ‘Alli yachatsicoq’ niyāshuptiqui cushiyanquitsu, porqui alli yachatsicoqqa juclellam y tseqa Dios Acrashqanllam. ¹¹ Pipis qamcunacho mandacoqqa, qamcunatam sirwiyāshunequi. ¹² Porqui pipis quiquintā nuna tucocqa penqacushqam canqa; y qollmi shonqu caqqa allapa presisaqmi canqa.

¹³ “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Puncuta wichqac cuentam Diospa mandaquininman yequita munaqcunata atajāyanqui. ¡Manataq Teyta Diosta cāsuyanquitsu y waquincuna cāsuquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui! ¹⁴ ¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa biudacunapatam imancunatapis suwapāquicayanqui, y tseta cuentata mana qocuyānanpaqnam alli tucur unepa resacuyanqui. ¡Tseno rurayanquequipitam qamcuna mas castiguta chasquiyanki!

¹⁵ “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam pat-sapapis, lamarpapis ewar, nunacunata grupiquicunaman yecayāmunanpaq ashiyanqui, y juclellatapis taricorqa yachatsiquiniquicunawanmi qamcunapitapis mas infiernucho castigashqa cananpaq causariyanqui.

¹⁶ “¡Allau, wiscu cuentam qamcuna cayanqui! Tsemi queno yachatsicuyanqui: ‘Pipis templupa jutincho juramentuta ruraptenqa, manam presisantsu cumplinapaq’ nir. ‘Peru pipis templucho quecaq qori alajacunapa jutincho juramentuta rurarnenqa, cumplananmi presisan’ nir. ¹⁷ ¡Ä, wiscu cuenta upa yachatsicoqcuna! ¿Meqantaq mas presisaq: Diospa templuncu, o tse templucho qoripita alajacunacu! Claru parlaquichoga tse templu captinran, tse oru alajapis Diospaq nishqa quecan. ¹⁸ Tsenollam Jina quenopis yachatsicuyanqui: ‘Altarpa jutincho juramentuta rurarir mana cumpliyaptiquipis, manam imanantsu’ nir, ‘peru sitsun altarman churashqa ofrendapa jutincho juramentuta rurayanqui, tsetam si, presisan cumpliyānequi’ nir. ¹⁹ ¡Ä, wiscu cuenta nunacuna! ¿Imataq mas presisaq? ¡Diosllapaq ofrendata churayānan altarmi, manam tse ofrendatsu! ²⁰ Altarpa jutincho jurar imatapis ānicoq caqqa, manam altarpa jutinllachotsu jurecan; sinoqa altarcho llapan churashqacunapa jutichopis jurecanmi. ²¹ Jina pipis templupa jutincho imatapis ānicorqa, manam templupa jutinllachotsu āniquican; sinoqa templucho quecaq Teyta Diospa jutinchopis āniquicanmi. ²² Y pipis sielupa jutincho imatapis ānicorqa, manam sielupa jutinllachotsu āniquican; sinoqa sielucho quecaq tronupa jutinchopis āniquicanmi. Tsenollam jina tse tronucho tēcaq Teyta Diospa jutinchopis ānicurin.

²³ “¡Allau, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam mentallapitapis, anisllapitapis, cominusllapitapis chuncaman raquirir juc

caqta Diosta qoypaq yarparäquicayanqui. Peru mas presisaq Moises es-cribishqancho alli rurecunapaq yachatsiquicunataqa, ancupäcoq quetaqa y Diosman marcäcoq quetaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qongashpa. ²⁴ ¡Ä, wiscu cuenta yachatsicoqcuna! Tseno carmi, qamcuna imeca tushpicunata shüşhurir yacuta upoq cuenta, allapa cuidacuyanqui, peru manam cuentata qocuyan-quitsu imeca jatun camelluta ñoqtaquicaq cuenta caquicayanqequita.

²⁵ “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa tasacunata, platucunata janallata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui; peru tse tasacunapa y platucunapa rurin mana paqashqa cuentam suwaquiwanqa, y codisiosu quewanqa shonqiquicuna raccha püru caquican. ²⁶ ¡Wiscu cuenta mana cäyicoq fariseucuna, puntata tasapa, platupa rurinta paqac cuenta shonqiquicunapa mana alli yarpeninta limpiayë! ¡Tsenoparan llapanchopis alli ruraq cayanqui!

²⁷ “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa sepultura janancha shumaq lapidawan adornashqa cuentam cayanqui. Jananllapaqa allapa shumaqmi tse sepultura ricacun, peru rurinchoqa ayapa tulluncunallam, ismucur melanepaq asyacur caquican. ²⁸ Tsenomi qamcunapis janallapaqa nunacuna ricayäshunequillapaq allita ruraq tucoq quecayanqui. Peru shonqiquicunachoga melanepaq mana alli ruraqmi quecayanqui.

²⁹ “¡Allau qamcuna, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Profetacuna pamparëcanqan sepulturancunatam shumaq rurecatsiyanqui. Tsenollam jina alli ruraq nunacuna pamparayanqancho lapidancuna shumaq rurecatsiyanqui; ³⁰ y quenoran niriyenqui: ‘Sitsun que pamparëcaq profetacunata awiluntsiccuna wanutsiyanqan tiempo quecashwannan carqan, manachi pecunata wanuratsiyänanta consientishwantsu carqan’ nir. ³¹ Y manam cuentata qocuyanquitsu tseno parlarnin, profetacunata wanutseq awiliquicunanolla qamcunapis quecayanqequita. ³² ¡Qamcunapis tse awiliquicunanolla quecarqa, jucllana pecuna rurayashqanta rurayë! ¿Imatanataq shuyaräyanqui!

³³ “¡Ä, bibora yupe mana alli ruraq nunacuna! ¿Tseno quecar, infiernu condenasionpita salbacuyanquitsuraq! ³⁴ Tsemi canan cachamushaq profetacunata, allapa yachaq nunacunata y mayestrucunata. Pecunatam canan waquincunata wanutsiyanqui, y waquintanam crucificayanqui. Waquincunatanam ellucayänan wayicunacho maqar ushayanqui, y marcan marcanmi chiquir qaticachäyanqui. ³⁵ Tseno rurarmi, culpayoc ticrariyanqui castigashqa cayänequipaq. Tse castigutaqa chasquiyanqui jutsannaq nunacunata awilitiquicuna wanutsiyanqanpita, jutsannaq Abelta wanutsiyanqanpita qallecur, asta Berequiaspa tsurin, Zacariasta templupa altarnincho Diosta sirwicapitin wanutsiyanqanyaq. ³⁶ Shuyariyëllaqa, que llapan rurayanqe-quipitam qamcuna castiguta chasquiyanqui.

*Jesus waqan Jerusalem nunacunata ancupar
(Lucas 13.34-35)*

³⁷ “¡Ä, Jerusalem, Jerusalem nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman ellogno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! ³⁸ Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. ³⁹ Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam

ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reyn-
intsic!’* niyamanquequi tiempuyaq.

24

Jesus willacun templu ushacänanpaq caqta

(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Templupita yarqurir Jesus eucurëcaptinnam, disipuluncunaqa pëman
witicur tse jatungare templuta ricatsiyarqan. ² Tsenam Jesusqa queno
nerqan:

—Masqui yarpäriyanqui, que riquecayanquequi templu pasepam usha-
canqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

Manaraq que patsa ushacaptin señacuna

(Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

³ Tsepitanam Olibus niyanqan jircacho Jesus tēcäptin, disipuluncuna
witicur, pacallapa queno tapuyarqan:

—Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señata ricarn-
intaq musyariyäshaq cutimunequipaq y juisiu junaqpaq? —nir.

⁴ Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis engañayäshunquiman! ⁵ Atscaq nunacu-
nam ‘Noqam Dios Acrashqan cä’ nir, atscaq nunacunata engañar puriyanqa.

⁶ Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar
ama mantsacäyanquitsu. Tsenomï susedicunan presisan, peru manaran que
patsa ushacanqaraqtsu. ⁷ Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa.
Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Me-
chopis mallaqäqui watacunam canqa y patsam temblorwan allapa cuyonqa.

⁸ Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunarpaq nanatsicushqannollaran
canqa y sufrimientucunapa qallananllaran.

⁹ “Qamcunatanäqa noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui; justisi-
acunaman entregayäshunqui. Tsechomï maqayäshurniqui wanutsiyäshunqui.

¹⁰ Tse witsanmi noqaman creyicoqcuna noqaman manana marcäcur,
quiquincuna pura chiquinacur, lebantanacur tigracuriyanqa. ¹¹ Y uli profe-
tacuna yuricaramurmi, mana alli yachatsiquinincunawan nunacunata en-
gañayanqa. ¹² Melanepaq mana allicunallata ruraqmi tigracuriyanqa. Tseta
ricarmi, nunacunapa cuyaquinincunapis ushacäquiconqa. ¹³ Peru tse sasa
tiempucunacho wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. ¹⁴ Tsemi
llapan nunacunata alli willaquinïta willayänequi presisan; tsenopa nuna-
cuna Diospa mandaquininman yecuyänanpaq, y jinantin nasioncunacho tse
alli willaquita musyariyaptinnam, que patsapa ushenin chäramonqa.

¹⁵ “Profeta Danielmi santu templuta desonrayänanpaq caqta musyarnin,
queno escriberqan, ‘mana combieneg melanepaq sacrificiuta rurecoqta.’
Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun. ¹⁶ Tseta riquecorqa, Judea
marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. ¹⁷ Altuscho
quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq.

¹⁸ Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna
jorqoq. ¹⁹ ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta
chichicaqcuna! ²⁰ Diosta mañacuyanqui sufrimientucunapita safacuyänequi
öra mana jamaqui junaqcho, ni tamya tiempucho cananpaq. ²¹ Porqui
allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que
patsa camacashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. ²² Teyta Dios
acrashqancunata cuyar tse sufrimientucunata mana ras pasaratsiptenqa,
manachi pipis salbacunmantsu.

* 23:39 Sal 118.26

²³ “Sitsun pipis niyāshunqui ‘Tagechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. ²⁴ Porqui tse junaqcunam yuriyāmonqa Dios Acrashqan tucoqcuna y profeta tucoqcuna. Pecunam espantepaq milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tīrayanqa. ²⁵ Manaraq tsecuna pasacuptinmi, qamcunata willayaq pecunaman mana creyiyānequipaq. ²⁶ Tsemi sitsun niyāshunqui ‘Tage tsunyaqchomi Dios Acrashqan quecan’ nir, ama ewayanquitsu, o ‘Tage washachomi ratarēcan’ niyāshuptiquipis, ama creyianquitsu. ²⁷ Porqui imeca inti ullumunan ladupita asta inti jeqanan laduyaq relampagu tillapyaqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa cutimonqa. ²⁸ Musyanquequinomi ‘Imapis wanushqa caqmanqa wiscurcuna ellucayan.’ „*“

Jesus willacun imano que patsaman cutimunanpaq cashqanta

(Marcos 13.24-37; Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

²⁹ Tsepitanam Jesus queno willapācorqan: “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu, qoyllurcunapis shicwayāmonqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa. ³⁰ Tse öram Diospita Shamushqa Nuna shamunanpaq sielucho señalta ricariyanqui. Tseta riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna mantsaquewan mana imano quetapis puedir waqaquicuyanqa. Tseno waqaquicarmi, riquecuyanqa pucutecho puedeq queninwan chipapāquicar uraquecamoqta.* ³¹ Y anjelcunatam cachamonqa trompetata fuertipa toquecuyānanpaq. Tseno toquecuyaptinmi, mepita tsepitapis acrashqancuna ellucarayāmonqa.

³² “Masqui igus montipa yuranpeq yachacuyē: Igus montim tseqlir qallecuptin raprancuna yurin. Tseta ricarmi, qamcuna musyariyanqui tamya tiempu qallarinanpaq canqanta. ³³ Tsenolla willayanqaqcuna susedicoqta ricar musyariyanqui que niyashqaqcuna cumpticānanpaq ichicllana pishicanqanta. ³⁴ Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqācuna susediconqa. ³⁵ Sielupis patsapis ushacāriyanqam, peru niyashqaq palabrāqa manam ushacanqats; cumplicanqam.

³⁶ “Que nishqācuna ime öra o ime junaq cumpticānanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan.

³⁷ “Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. ³⁸ Manaraq apāqui tamya captinmi, asta Noe barcuman yecurenqanyaq nunacuna micupācur, upyacur, casacur caquicayarqan. ³⁹ Y manam cuentata qocuriyarqantsu apāqui tamya janancunachona quecanqantaqa, y llapanacunam tse tamyawan ushacāyarqan. Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis. ⁴⁰ Tse junaqmi ishcaq nuncuna chacracho juntú uryecayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninam jaqirishqa canqa. ⁴¹ Tsenollam ishcaq warmicuna juc marecho juntú aqaquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninam jaqirishqa canqa.

⁴² “¡Tsemi mäcoq, mäcoq quecayānequi! Manam musyayanquitsu ime junaq ni ime öra Teyta Diosniquicuna cutimunantapis. ⁴³ Masqui queta niriyaşhequi: Sitsun wayiyoq nuna musyanman wayinman suwa ime öra ewananta, wayinta täpecarmi, warārinman y manam wayinman suwacoq yecuyānanta jaqirinmantsu. ⁴⁴ Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayānequi; porqui

* **24:28** Tseno nirmi, Jesus cāyitsicorqan cutimunanta musyayānanpaq. * **24:30** Dn 7.13

Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

Juc sirwipacoqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Lucas 12.41-48)

⁴⁵ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu sirweqnin canqa petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. ⁴⁶ Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. ⁴⁷ Masqui cäiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa çmanatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiacur mayuralnin cananpaq churecunman! ⁴⁸ Peru sitsun tse sirwipacoq mana alli portacur ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, ⁴⁹ sirwipacoq mayincunata maqar allqutsanqa, y borachucunawan micucur upyacur caconqa, ⁵⁰ tseno caquicaptenga, manaraq shuyacunanpaq alistacuptinmi, patronnin illaqpita chëcur, ⁵¹ tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, alli tucoqcunatawan iwal. Tsechomi waqaquicuyanqa, quiruntapis uchurraq.

25

Chunca shipashcunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun

¹ “Diospa munenincho quecaq nunacunaman cutimuptimi imeca, chunca shipashcuna nobiuta shuyacoqno shuyecayämanqa. Chunca shipashcunam chiuchincunawan yarquyarqan, nobiuta chasqueq. ² Tse shipashcunapitam pitsqan caq prebinida cayarqan. Y pitsqan caqnam dejada cayarqan. ³ Tse dejada caqcunam aseitincuna apayarqantsu chiuchincunacho ushacaptin yapayänanpaq ⁴ Peru prebinida caqcunam siqa chiuchincunachopis juntata apayarqan y pishiptin yapayänanpaqpis botellacunachoran apayarqan. ⁵ Y nobiu mana chaptinnam, shuyarëcayanqanta llapancunapis punucäriyarqan ⁶ Tseno punucashqa caquicarnam, pullan paqas örana queno fuertipa qayacoqta wiycuyarqan: ‘¡Nobium sharëcamun! ¡Yarqayämi chasqueqnin!’ neqta. ⁷ Tseta wiycurnam, pachaqsecamur llapan shipashcunaqa sharcur, chiuchincunata prebinipacur qallecuyarqan. ⁸ Tsenam tse dejada caqcunaqa, tse prebinida caq shipashcunata queno niyarqan: ‘Chiuchilläcunam upirinna. Aseitilläcuna raquiralläyämë’ nir. ⁹ Tseno mañacuyaptinnam, queno niyarqan: ‘Antis ewë rantirayämunqui. Raquicuyarniqueqa, noqacunanachi pishipäquicuyäshaq’ nir. ¹⁰ Tsenam tse pitsqan dejada shipashcunaqa aseiti ranteq coricuyarqan. Peru tseyaqnam nobioqa chärerqan, y pitsqan caq prebinida shipashcunallam tse casacuyänan wayiman yecuriyarqan. Nïcurnam, puncuta llawirayämorqan. ¹¹ Cutirirnam, tse waquin shipashcunaqa puncuta tsactacuyarqan: ‘¡Tëte, Tëte, quicharalläyämë!’ nir. ¹² Peru wayi ruripitanam queno yasquimorqan: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu!’ nishpa.”

¹³ Tse tincutsiquita willacurirnam, Jesus queno nerqan:

—¡Mäcoq, mäcoq quecayë! Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta.

Negosianticunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun
(Lucas 19.11-27)

¹⁴ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Diospa mandaduncho queqa, imeca juc patron caru marcapa eucunanpaq sirweqnincunata qayaratsir, negosiuta rurayänanpaq capital qellenincuna qonqanwanmi iwalarin. ¹⁵ Tse patronmi jucnin caq sirweqninta qorqan pitsqa waranqata (5,000),

jucnin caqtanam ishque waranqata (2,000) y juc caqtanam juc waranqalata (1,000). Tsenomi qorqan segun negosiu rureta yachayanqanmanno. Tseno qorirnam, caru marcata eucorqan. ¹⁶ Euconqanyaqnam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenga tse capitalwan negosiuta rural, mas pitsqa waranqatana wacharatserqan. ¹⁷ Tsenollam jina ishque waranqata chasqueq caqpis ishque waranqa masta wacharatserqan. ¹⁸ Peru juc waranqallata chasqueq caqnam patsata uchcurir, patronninpa qelleninta pampecorqan.

¹⁹ “Tsepita unetanam patronnincunaqa cutirir, sirweqnincunata qayecat-sir, cuentata mañar qallecorqan. ²⁰ Tsenam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenga patronninta qorerqan pitsqa waranqa masta, queno nishpa: ‘Wiraqtsa, qelleniquita qollamarquequi pitsqa waranqatam, y pitsqa waranqa mastam wacharatserqö’ nir. ²¹ Patronnan nerqan: ‘Allitam ruralqonqui. ¡Qamqa alli sirwimaqnimi canqui, y llapan nenqaqtam cumplerqonqui! Tsemi wallcallachopis onradu nuna canquequirecur, mas jatun carguiqui qoshquequi. Pasamï noqawan mesächo juntu cushicunantsicpaq’ nir. ²² Tsepitanam ishque waranqa chasqueq caqpis jina queno nishpa chärrerqan: ‘Wiraqtsa, ishque waranqatam qellellequita qoyämarquequi, y ishque waranqa mastam wachatsillarqö’ nir. ²³ Tsenam patronnenqa nerqan: ‘¡Qamqa alli sirwimaqnimi canqui! Llapan nenqaqtam cumplerqonqui. Tsemi tse wallcalla qellewan alli negosiuta ruralquequirecur mas atscata qoshquequi. Pasamï noqawan mesacho juntu cushicunantsicpaq’ nir.

²⁴ “Peru juc waranqallata chasqueq caq sirweqnin chärrirnam, patronninta queno nerqan: ‘Wiraqtsa, musyämi qamqa acse nuna canquequita. Porqui qamqa mana churacushquequipitam, y mana murucushquequipitam ellunqui. ²⁵ Tsemi mantsarniqui, qelleniquita patsata uchcurir paquecorqä, caq quemi qellellequi’ nir. ²⁶ Patronan queno nerqan: ‘Qamqa allapa gela mana alli ruraq nunam canqui. Mana muronqäpita y mana maqtsenqäpita elloq canqäta musyecarnenqa, ²⁷ tse qellenita bancuman churecunquiman carqan, cutimurnin wachenintawan ellunäpaq’ nir. ²⁸ Tseno nirirnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta qochiricur, chunca waranqa (10,000) qelleyoq caqta qoycuyë, ²⁹ porqui nenqäno ruraq caqcunaqa mastam chasquiyanqa asta sobranqanyaq; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis gochiyanqam. ³⁰ Y que mana imapaqpis sirweq gela sirwimaqnita waqtata qarcuriyë paqascho cananpaq. Tsecho allapa pësacur llaquicurnin, quiruntapis uchur waqananpaq.’

Cutimurmi, rurenincunamanno nunacunata Jesus jusganqa

³¹ “Que patsaman Diospita Shamushqa Nuna cutimorqa, shamonqa puedeq queninwanmi, llapan anjelnincunawan. Tsepitanam tronuman tecur, nunacunata jusganqa. ³² Tsenam jinanatin nasionpita nunacuna nopanman ellucayanqa. Y juc mitseq üshacunata chiwacunapita raqueqnomi nunacunata raquenqa. ³³ Üsha caqcunatam derechu laduman acranqa; y chiwa caqcunatanam itsoq caq laduman acranqa. ³⁴ Tsepitanam derechu caq laduncho quecaqcunata reyqa queno nenqa: ‘Shayämï papänipa bendisishqan caqcuna. Chasquiyë sielucho qamcunapaq erensia alistashqa quecaqta. Tsetaqa Papänimi que patsata camarnin, alistarqan’ nir. ³⁵ ‘Porqui qamcunam mallaqecapti, micunä garecayämarquequi; yacunëcaptipis, yacurcatsiyämarquequim; forasteru quecaptipis, posadecatsiyämarquequim; ³⁶ janapita pishipëcaptipis, yacarcatsiyämarquequim; qeshyecaptipis, watucarayämarquequim; carselcho llawirëcaptipis, watucarayämarquequim’ nir. ³⁷ Tsenam tse allita ruraqcunaqa queno niyanqa: ‘Teyta, ¿Imetaq

mallaqecaqta ricarniqui, qarayarqaq? ¿Imetan yacunashqa quecaptiqui, yaquiqui macyayarqaq? ³⁸ O ¿Imetan forasteru puricaptiqui, posadata qoyarqaq? ¿Imetan ropannaq quecaptiqui, yacarcatsiyarqaq? ³⁹ ¿Imetan qeshyecaptiqui, bisitayarqaq? O ¿Imetaq carselcho llawirëcaptiqui, watucayarqaq? ⁴⁰ Tsenam reyqa queno nengä: ‘Masqui shumaq cäyirayämë. Noqata yanapamaq cuentam que pishipaq waugintsiccunata yanapecuyarqequi’ nir.

⁴¹ “Tsepitanam itsoq caq laduncho quecaqcunatana queno nengä: ‘Ä, mal-dision qoshqacuna, nopäpita witicuyë, y ewayë diablupa wayin mana usha-caq infiernuman tsecho supëcunawan juntu rupayänequipaq, ⁴² porqui qamcunaqa mallaqecaptïpis, manam qarecayämarqequitsu; yacunëcaptïpis, manam yacurcatsiyämarqequitsu; ⁴³ forasteru puricaptïpis, manam posadaquecat-siyämarqequitsu; ropannaq quecaptïpis, manam roparcatsiyämarqequitsu; qeshyecaptïpis y carselcho llawirëcaptïpis, manam watuquecayämarqequitsu’ nir. ⁴⁴ Tseno niptinnam pecunana queno niyanqa: ‘Teyta, ¿Imetaq mal-laqecaqta, yacunëcaqta, forasteruta, ropannaq puricaqta, qeshyecaqta y carselcho llawirëcaqta qamta ricayarqaq, mana yanapayänaqpaq?’ nir. ⁴⁵ Tseno niyaptinnam, reyqa queno nengä: ‘Rasontam niyaq: Wactsa nuna-cunata mana yanaparninmi, noqata mana yanapamaq cuenta cayarqonqui’” nishpa. ⁴⁶ Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Mana alli ruraq nunacunam infiernuman wiñepa, wiñenin jipacoq ewayanqa; peru alli ruraq caqcunanam wiñe cawaquiman ewayanqa —nir.

26

Jesusta wanutsiyänapaq autoridacuna yachatsinacuyan
(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

¹ Tseno willapäcur usharirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

² —Musyayanquequinomi Pascua fiestapaq ishque junaqllana pishican. Y tsechomi Diospita Shamushqa Nunata presu tsarirnin, entregayanqa cr-uscho wanutsiyänapaq —nir.

³ Tse junaqcunam saserdoticunapa mandacoqnincuna y llapan autorida-cuna ellucayarqan Caifaspa palasiunman. Tse Caifasqa carqan saserdoti-cunapa mas mandacoqnin caqmi. ⁴ Tsechomi yachatsinacuyarqan Jesusta yachellapa tsaricur wanuratsiyänapaq. ⁵ Peru quenomi ninacuyarqan:

—Pascua fiestachoga ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nir.

Juc warmi pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jichan
(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

⁶ Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan, leprosu niyashqan Si-monpa wayincho. ⁷ Tse wayicho micur tëcaptinmi, chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq y pucutaq perfumin aptarishqa. Tse warmim Jesuspa ladunman witicur, tse pucutaq perfumita Jesuspa pe-qanman jicharqan. ⁸ Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa piñacur queno niyarqan:

—¿Imapaqraq tage warmi tse perfumita perditsir ujuratsin? ⁹ Tse per-fumitaqa chaniyoqchomi ranticushwan carqan wactsacunata tse qellewan yanapecunapaq —nir.

¹⁰ Tseno niyanqanta musyarirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtan que warmi rurashqanta piñayanqui? Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. ¹¹ Porqui wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa. Peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu. ¹² Que warmega noqaman que pucutaq perfumita jichamurninmi, alistaramashqa pampacacunäpaq. ¹³ Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinïta willacoqcunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

Judas Iscariote contratuta ruran Jesusta ranticunanpaq
(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)

¹⁴ Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqnincunaman, ¹⁵ queno nirnin:

—¿Ecatataq pagayämanqui, Jesusta entreguecuyapteq? —nir.

Tse mandacoqcunanam quima chunca (30) yulaq qellela qoriyarqan.

¹⁶ Tse örapitam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunanpaq.

Jesus Pascua miquita senacurin disipuluncunawan
(Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

¹⁷ Lebadurannaq tantata micuyänan fiesta qallanan junaqmi disipuluncuna Jesusman witicur queno tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

¹⁸ Tseno tapuyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Ewayë Jerusalemman. Chärirna, juc nunata queno niyanqui: ‘Mayestrum queno nillan: “Ichicllanan öräpaq pishin. Tsemi wayiquiman shamushaq Pascua miquita disipulücunawan micurinäpaq.” ’

¹⁹ Disipuluncunanam Jesus mandayanqannolla ewayarqan. Y alista-yarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

²⁰ Patsa paqasyäriptinnam, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunawan täcuriyarqan micuyänanpaq. ²¹ Micurëcayaptinnam, Jesus nerqan:

—Rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

²² Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—¿Teyta, noqallätsuraq callä? —nir.

²³ Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Noqawan juntü juc platullocho tantanta tullpureq caqmi chiquimaqnïcunaman ranticamanqa —nir. ²⁴ —Diospa palabran nenqan cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse entregamaqnï nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

²⁵ Tsenam tse traisionaqnin Judas queno taporqan:

—¿Mayestru, tsepenqa noqallätsuraq? —nir.

Tseno niptinmi, Jesus nerqan:

—¡Quiquiquitaq nicanqui! —nir.

²⁶ Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicur-erqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa: —Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa. ²⁷ Tsepitanam bin-uyoq copata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorerqan queno nishpa: “Queta llapequi uputsinacuyë. ²⁸ —Queqa noqapa yawarnïmi. Que yawarnïwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnïta ramarnin, wanushaq atscac nunacunapaq. Tsenopam jutsancuna perdonashqa canqa.

²⁹ Y niyaqmi: Bi nuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Papäniṗa man-daquinincho qamcunawan juntu mushoq binuta uponqantsic junaqyaq” nir.

³⁰ Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan.

Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta
(*Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38*)

³¹ Tsechonam Jesus nerqan:

—Canan paqasmi llapequicuna jaqiricayämarni, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan paqtarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa’* nir. ³² Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

³³ Tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

³⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu cantaptin, quima cuti negamanqui —nir.

³⁵ Pedrunam yape queno nerqan:

—Qamtawan juntu wanutsiyämānan captinpis, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

Diosman Jesus mañacun Getsemani wertacho
(*Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46*)

³⁶ Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mas washallacho mañacamunqäyay, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

³⁷ Nirirmi, pusharqan Pedruta y Zebedeupa ishcan tsurincunata. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan.

³⁸ Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyay riyaylla quecayë —nir.

³⁹ Tseno nirirnam, mas washanincunaman witrir, urcunpis patsaman chanqanyaqa pucticur queno nishpa mañacorqan:

—Dios Yayallä, qam munarnenqa que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

⁴⁰ Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqta. Tsenam Pedruta nerqan:

—¿Ä puni, ä puni, manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman!

⁴¹ Canan riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jut-saman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq —nir.

⁴² Tseno nirirnam, yape cuticur Dios Yayaman queno mañacorqan:

—Papällä, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita, salbecamë. Peru ama noqa munashqänoqa catsuntsu; qam munashqequino quecullätsun —nir.

⁴³ Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan.

⁴⁴ Tsenam mana imapis nishpa cuticorqan yape Diosman mañacoq. Tse ewanqanwanqa quima cutinam mañacoq ewarqan, y puntata

* **26:31** Zac 13.7

mañaconqannollam jina mañacorqan. ⁴⁵ Tsepitanam disipuluncunaman cutirir pecunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? Örä chäramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayānanpaq. ⁴⁶ Sharcuyë. Acuna, eucushun. Traisionāmaqnīqa yecarëcamunnam —nir.

Jesusta presur apayan

(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

⁴⁷ Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atscaq nunacuna pusharishqa chärerqan. Tse nunacunaqa ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, y autoridacunam. ⁴⁸ Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui presu” nir. ⁴⁹ Y nishqannollam Judasqa shumaqlla Jesusman witicur “¿Yamellacu? Mayestru” nishpa, mutsecorqan. ⁵⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Amigu, ruranequipaq caqta jucllana rurë —nir.

Tsellanam Judas pushanqan nunacuna coripäcur Jesusta presu tsarircur apacuyarqan.

⁵¹ Tse öram Jesuswan quecaq jucnin caq disipulun espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pinitireqpäq. ⁵² Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cutitsi espadequita wardananman; porqui pipis espadawan maqacoqqa, jina espadallawanmi wanonqa. ⁵³ Noqa munarqa, canan öram Dios Yayäta mañacuriman waranqa (1,000) waranqata anjelcunata washämānanpaq cachamunanpaq. ⁵⁴ Tseno washäyāmaptenqa, ¿Imanoparaq cumplanman Diospa palabrancho wanunäpaq escribirëcanqan! —nir.

⁵⁵ Tsepitanam tse presuyānanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan y shucshiquicunawan tsariyāmānequipaq shayāmorqonqui! Waran waranmi qamcunawan carqö templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyāmarquequitsu! ⁵⁶ Peru que llapancuna pasaquican profetacuna Diospa palabrancho escribiyashqannomi —nir.

Tse öram Jesusta japallanta jaqiricurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan.

Jesusta chäratsiyan Caifaspa despachunman

(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

⁵⁷ Tsepitanam Jesusta presu apaqcuna chäratsiyarqan Caifaspa wayinman. Tse Caifasqa carqan saserdoticunapa mas mandacoqninmi. Tsechomi ley yachatsicoqcuna y llapan autoridacuna juntacashqa quecayarqan. ⁵⁸ Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiunyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu täcurerqan, “Mä, imatash rurayanqa” nir.

⁵⁹ Saserdoticunapa mandacoqnincunam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan uli testigucunata ashiyarqan Jesusta mana caqpita shimpiyānanpaq, tsenopa peta wanutsiyānanpaq. ⁶⁰ Peru atscaq nunacuna ulicurcur contran acusecayaptinpi, manam ima jutsantapis tariyarqantsu wanutsiyānanpaq. Tsepitanam yurircuyarqan ishcaq ulicurcur acusaqnincuna. ⁶¹ Pecunam queno niyarqan:

—Que nunam queno nishqa: ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaql-lata sharcaratsishaq’ —nir.

⁶² Tseno acusayaptinnam, mas mandacoq saserdoteqa sharcu Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqi, contrequi parlar acusecayäshuptiqui? —nir.

⁶³ Tseno niyaptinpi, Jesusqa upällallam cacorqan. Tsenam tse mas mandacoq saserdoteqa queno nerqan:

—Cawecaq Diospa jutinchomi neq: Rasonpa caqta willayämë. ¿Qamcu canqui Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

⁶⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—Qam nenqequinomi cä. Y niyaqmi: ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tēcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.*

⁶⁵ Jesus tseno nīcuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¡Que nunaqa tseno parlar Teyta Diosnintsictam ofendican! ¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta. ⁶⁶ Cananqa qamcuna ¿Imataq pepaq niyanqui? —nir

Tsenam llapancuna queno niyarqan:

—¡Wanuratsishun! —nir.

⁶⁷ Tsenam qaqlacho toqapurnin y cutarnin, qallaquicuyarqan. Waquin-cunanam qaqlan qaqlan laqyayarqan, ⁶⁸ queno nishpa:

—¿Rasonpa Dios Acrashqan carnenqa? Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis? —nir.

Jesusta Pedru negan

(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)

⁶⁹ Jesusta tseno burlaquicayaptinnam, Pedroqa jaq patiuchö tēcarqan. Tsenam tse wayicho empliadaqa Pedruman witicur, queno nerqan:

—Qampis tage Galilea marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

⁷⁰ Peru Pedrunam negarnin, llapancuna nopancho queno nerqan:

—Pipaqraq parlacunqui, manam reqitsu —nir.

⁷¹ Tsenam Pedroqa puncumanpana eucorqan. Tsecho quecaqta riquecur-nam, jina jucna tsecho quecaqcunata queno nerqan:

—Que nunapis Nazaret marcapita Jesuswanmi purishqa —nir.

⁷² Peru penam yape negarnin jurar queno nerqan:

—¡Tse nunata manam reqitsu! —nir.

⁷³ Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Parlaquiniquillachomi reqiriyaq pepa qatiraqnin canqequita —nir.

⁷⁴ Tsenam Pedroqa allapa pēsacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqitsu! —nir.

Tseno nicaptinllanam, gallu cantarérqan. ⁷⁵ Tseta wiyecurnam Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nishpa, Jesus nenqanta. Tsenam tsepita yarquricur allapa pēsacur, allapa llaquicur, waqaquicorqan.

27

Jesusta Pilatuman entregariyan

(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

* 26:64 Sal 110.1; Dn 7.13

¹ Patsa waräriptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nuna-cunapa autoridanincuna acuerduta rural, parlariyarqan imanopapis Jesusta wanutsiyänapaq. ² Tseno parlarirnam, maquina pancarcu gobernador Pilatuman apar entregariyarqan.

Judas Iscarioti quiquillan jurcacurin

³ Tsepitanam traisioneru Judasqa Jesusta wanutsiyänapaq condenariyanqanta musyarerqan. Tsenam shonquncho allapa llaquicur tse quima chunca qelle qoyanqanta, saserdoticunapa mandacoqnincunata y autoridanincunata queno nishpa cuticatserqan:

⁴ —Mana jutsayoq nunata wanutsiyänequipaq entregayarniqui, allapa llutatam rurecorqö —nir.

Tseno niptinnam, pecuna queno niyarqan:

—¿Imataq qocayäman! ¡Qamna imanopis caqui! —nir.

⁵ Tseno nicuyaptinnam, Judasqa templu ruriman qelleta wicapecur, yarqur eucorqan. Tsepitanam quiquin jurcacurerqan.

⁶ Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunata tse qelleta ellurir, queno niyarqan:

—Yawarpa chanin canqanrecurmi leynintsic permitintsu que qelleta cajaman cutitsinantsicpaq —nir.

⁷ Tseno nirirnam, tse qellewan manca ruraqcuna shashalnincuna jorcucuyänan chacrata rantiriyarqan. Tsemanmi forasterucunata wanuyaptin pampayaq. ⁸ Tsemi canancamayaqpis tse chacrapa jutin Yawarpa Chanin Chacra. ⁹ Tseno rurayaptinmi, tincurerqan profeta Jeremias escribishqanwan. Tse escribishqanchoqa quenomi nican: “Pepa presiun eca cananpaqpis israel nunacuna sitayanqannomi quima chunca (30) qelleta pagayarqan. ¹⁰ Y tse qellewanmi rantiyanca manca ruraqcuna shashalta jorcucuyänan chacrata, quiquin Teyta Dios nenqannolla”* nir.

Gobernador Pilatu Jesusta tapupan

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

¹¹ Gobernador Pilatumanmi Jesusta apayarqan. Penam queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

¹² Saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna acusayaptinpis, Jesusqa manam ni imata nerqantsu. ¹³ Tsenam Pilatu queno taporqan:

—¿Imanirtaq upälla wiyaräcunqui quelaya contrequi parlecayaptin! —nir.

¹⁴ Peru tseno niptinpis, Jesusqa manam ni juc shimillapis yasquerqantsu. Tsenam gobernador Pilatoqa espantashqa quedacorqan.

Jesusta wanutsiyänapaq Pilatu mandacurin

(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

¹⁵ Cada watam Pascua fiestacho Pilatu nunacuna mañacuyanqan caq presuta cachareq. ¹⁶ Tsepinmi Barrabas jutiyoq nuna llawirëcarqan. Tse presoqa allapa reqishqam carqan llapan nunacunapita. ¹⁷ Tsemi juc presuta cacharinan captin, tsecho juntacashqa quecaq nunacunata Pilatu queno taporqan:

—¿Megan presuta libri cacharinätataq munayanqui, Barrabastacu o Dios Acrashqan niyanqan Jesustacu? —nir.

¹⁸ Tsenoqa taporqan Jesusta chiquirnin, acusar paman entregayanqanta cuentata qocurninmi.

* 27:10 Zac 11.12-13

¹⁹ Jesusta jusgar Pilatu tēcaptinnam, warmin queno willacaratserqan:

—Manash meticunquitsu tse jutsannaq nunawan. Porqui canan waraq sueñininchoshi allapa mana allicunata sueñuquicushqa pepaq yarparar —nir.

²⁰ Peru saserdoticunapa mandacognincunanam y autoridacunanam tsecho quecaq nunacunata combensiratsiyarqan, “Barrabasta libri cacharïquï, y Jesustana wanuratsi” niyānanpaq ²¹ Tsenam gobernador Pilatoqa queno nishpa tapucorqan:

—Que ishcan presupita, ¿meqan caqtataq cacharinäta munayanqui? —nir. Nunacunanam “¡Barrabasta! ¡Barrabasta!” niyarqan.

²² Tsenam Pilatu queno nerqan:

—Tsepenqa ‘Dios Acrashqan niyanqan Jesustaqa, ¿Imatatan rurashaq?’ nir. Tsenam llapan nunacuna niyarqan:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

²³ Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachäyarqan.

²⁴ Nunacuna tseno masraq qaparicurcuyaptinnam, Pilatu imanopis queta puerdërqantsu. Tsenam yacuta aparatsimur, maquinta paqacurerqan llapan nunacunapa nopancho, queno nishpa: “Noqa manam jutsayogtsu cashaq que nunapa wanininpita. ¡Mä, qamcunana imanopis cacuyë!” nir.

²⁵ Tseno niptinnam, tse nunacuna queno contistayarqan:

—Noqacunam y wamräcunam culpayaq tse wanininpita cacuyäshaq —nir.

²⁶ Tsenam Pilatoqa Barrabasta libri cacharerqan. Jesustanam alli buenu astaratsirnín, entregarerqan crusicayänanpaq.

²⁷ Tsepitanam Pilatupa soldaduncunaqa Jesusta jeqaratsiyarqan tse pala-siupa Pretorio nishqan sitiuman. Tsechonom llapan soldaducuna Jesusta jiruroq chopiriyarqan. ²⁸ Y ropanta qoturatsirnam, puca mantuta aqshuratsiyarqan. ²⁹ Peqanmannam yacatsiyarqan cashapita awashqa coronata, y derechu caq maquinmannam aptatsiyarqan juc shucshuta. Tsepitanam Jesuspa nopanman qonquricur burlacurnín, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynín! —nir.

³⁰ Nícurnam, toqapur ushayarqan, y tse aptatsiyanqan shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan. ³¹ Tseno allapa maltratarirnam, aqshutsiyanqan puca mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusicayänanpaq.

Jesusta crusman clabayan

(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

³² Crusman clabayänanpaq yargurëcarnam, toparcayämorqan Simon jutiyoq nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan.

³³ Tsenomi Golgota niyashqan sitiuman chäriyarqan (Golgotaqa “calabera” ninanmi). ³⁴ Tsechomi puchqoq binagrita asqaq qorantin tacurcur qoyarqan upunanpaq; peru Jesusqa llamirirnin, manam upita munarqantsu.

³⁵ Crusicarirnam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sorti-yarqan. Tseno rurayaptinmi, complicärerqan profeta queno nenqancuna, “Ropäcunatam raquinacuyanqa, y ropäcunatapis sortiyäyanqam” nenqancuna. ³⁶ Nícurni, tsecho tecur Jesusta täparäyarqan. ³⁷ Imanir crusicayanqanta nunacuna musyayänanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, “Quemi israel nunacunapa reynín Jesus” nir.

³⁸ Petawan juntum jina ishcaq suwacunatapis crusificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. ³⁹ Tsepa pasaq nunacunanam pegancunata awir cushipäyarqan, ⁴⁰ queno nishpa:

—¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq’ nishpataq, nergequi! ¡Diospa tsurin carqa, mä, salbacurirnin cruspita yarpamami! —nir.

⁴¹ Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis, ley yachatsicoq-cunapis y tse marcacho autoridacunapis burlacurnin, queno niyarqan:

⁴² —Juccunataqa salbashqam; peru quiqunqa salbaquita ¡manataq puedintsu! Israel nunacunapa rasonpa reynin carnenqa, mä, canan cruspita yarpamutsun paman creyinantisicpaq. ⁴³ ¡Diosmantaq allapa marcäcorqon! ¡Mä, canan ari Dios salbecutsun rasonpa cuyarnenqa! ‘¡Diospa Tsurinmi cä’ nimarqantsictaq!

⁴⁴ Y laduncho crusificarëcaq suwacunapis tsenollam burlacuyarqan.

Jesus wanurin

(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

⁴⁵ Pullan junaqpita asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan.

⁴⁶ Tse öram Jesus fuertipa queno nir qayaricorqan:

—Eloi, Eloi ¿lema sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqirëcamarqonqui?”* ninanmi.)

⁴⁷ Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

⁴⁸ Tse öram jucnin soldadu coripa ewecur, esponjata puchqoq binuman tullpurcur, shoqushpa puntanman watarcu, Jesuspa shiminman churarqan shoqunanpaq. ⁴⁹ Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Ama imatapis rurayëtsu. ¿Mä, rasonpacush Elias shamonqa salbananpaq? —nir.

⁵⁰ Tsellanam fuertipa yape qayaricur, Jesus wanurerqan. ⁵¹ Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. Patsanam feyupa cuyucurerqan. Qaqacunapis limpum qatsacäyarqan. ⁵² Sepulturacunacho ayacuna pamparäyanqanpis quichacäyarqanmi, y Diosman marcäquicar wanucushqacunapis atscaqmi cawariyämorqan. ⁵³ Pecunam pamparäyanqanpita yarqayämorqan, y Jesus cawariramuptinnam, yecuriyarqan santu Jerusalem marcaman. Tsechomi tse cawarimushqacunata atscaq nunacuna ricayarqan.

⁵⁴ Jesusta täpecaq capitapis y soldaduncunapis patsa cuyonqanta mäquicurmi, y llapan pasaconqanta riquecurmi, allapa mantsacäcur, “¡Que nunaqa rasonpa Diospa Tsurinmi cashqa!” niyarqan.

⁵⁵ Tsechomi carullapita ricarëcayarqan atscaq warmicuna. Tse warmicunam Galileapita patsa shayämushqa cayarqan Jesusta yanapar. ⁵⁶ Pecunam cayarqan Maria Magdalena, Santiagupa y Josepa maman Maria y Zebedeupa tsurincunapa mamanpis.

Jesusta pampayan

(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

⁵⁷ Patsa paqasyärëcaptinnam, Jose jutiyoq juc ricu nuna chärerqan. Pëqa carqan Arimatea marcapitam. Pepis Jesuspa qatiraqninmi canaq. ⁵⁸ Tse Josemi Pilatuman ewar, Jesuspa ayanta mañarqan pampecunanpaq. Pilatunam soldaduncunata mandarerqan entreguecuyänanpaq.

⁵⁹ Entregariyaptinnam, Joseqa linupita rurashqa limpiu sabanaswan

* 27:46 Sal 22.1

piturcur apacorqan. ⁶⁰ Tsepitam qaqacho uchcushqa mushoq sepulturaman churecorqan. Tse uchcutaqa quiquin pampacäcunanpaqmi Jose uchcucushqa carqan. Tsepitanam juc jatun qaqawan tse uchcuta laticur, eucorqan. ⁶¹ Peru Maria Magdalenawan jucnin caq Mariaqa manam eucuyarqantsu, sinoqa tse sepulturapa frentincho unchurëcarmi, quedacuyarqan.

Jesus pamparanqanta täpayan soldaducuna

⁶² Waränin sabadu junaqnam saserdoticunapa mandacoqnincuna y fariseucuna Pilatuman ewayarqan. ⁶³ Pecunam Pilatuta queno niyarqan:

—Wiraqtsa, noqacuna yarpäyämi, tse ulicurcur parlaq nuna cawecarnin ‘Wanonqäpitam quima junaqlata cawarimushaq’ nenqanta.

⁶⁴ Tsemi mañacuyaqa quima junaq cumplenqanyaqa pamparanqanta täpecatsillänequipaq. ¡Paqtataq disipuluncuna paqaspa ewecur ayanta suwacurcuyanman, y nunacunata ulicurcur creyitsiyanman ‘cawarimushqam’ nir! Tseno quecuptenqa, punta ulicuyanqanpitapis mas peormi qepa ulicuyanqan ticracurenqa —nir.

⁶⁵ Pilatunam queno nerqan:

—Tsechomi soldaducuna quecayan. Ewayätsun y alli buenu segurecur täpayätsun —nir.

⁶⁶ Tseno niyaptinnam, pamparanqanman ewar, sepultura tsaparaq qaqata alli cösa taqrecatsiyarqan. Y soldaducunatam churayarqan mana jaqirita tapayänanpaq.

28

Wanonqanpita Jesus cawarimun

(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

¹ Jamaqui junaq pasariptinnam, dominguman waraqna qoya qoyalla Maria Magdalena y juc caq Maria ewayarqan Jesus pamparanqanman.

² Tsecho quecayaptinnam, allapa feyupa patsa cuyucurerqan. Tsenoqa cuyucurerqan, Dios cachamonqan anjel sielupita urämuptinmi. Anjelnam sepultura tsaparaq qaqata wititsir tse qaqa jananman täcurerqan. ³ Tse anjelqa imeca relampagupa actsinnoran tillapyäcorqan. Ropannäqa imeca rajunoran yulaqäcorqan. ⁴ Tseta riquecurnam, soldaducunaqa mantsaquewan limpu carcaryäriyarqan, y wanushqano jitacäriyarqan. ⁵ Anjelnam warmicunata queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Noqa musyämi cruscho wanutsiyanqan Jesusta ashicayanquequita. ⁶ Pëqa mananam quechonatsu. Quiquin nenqannollam cawarimushqa. Masqui shayämi, ricayë pamparanqantapis. ⁷ Jinallacho ewayë disipuluncunaman y queno niyë: ‘Jesusqa cawarimushqanash. Qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui’ —nir.

Tseno nirirnam, tse anjel queno nerqa:

—Tsellatam willariyaq —nir.

Jesus yuripun warmicunata

⁸ Tsenam warmicunaqa mantsaquecuyarqan. Peru imano captinpis, allapa cushishqam sepulturapita corillapa ewacuyarqan disipuluncunaman tse notisiata willacoq. ⁹ Tseno ewarëcayaptinnam, Jesusqa pecunaman juclla yuricur, “Cushicuyë” nishpa, saludacurerqan. Warmicunanam Jesusman witicur adorar chaquipita waqucurcuyarqan. ¹⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Canan ewar wauqicunata, willayë Galilea marca-man ewayänanpaq; tsechomi ricayämanqa —nir.

Soldaducunata qellea yacapurian

¹¹ Tse warmicuna willacoq ewayanqanyaqnam, täpacoq waquin soldaducuna ewayarqan Jerusalen marcaman saserdoticunapa mandacoqnincunata, llapan pasacushqancunata willayänapaq. ¹² Tsenam tse mandacoqcunaga ewayarqan tse marcacho autoridacunawan parlaq, y acuerdutam rurayarqan imano cayänapaqpis. Cösa parlarirnam, soldaducunata queno nishpa atsca qellea yacapuriarqan:

¹³ —Pitapis metapis willayanqui paqaspa punucäriyanqäyayaqmi disipuluncuna shamicur Jesuspa ayanta suwapicayämashqa —nishpa. ¹⁴ —Tseno ulicuyashgequita musyecur imatapis Pilatu rurayäshiniquita munaptenqa, ama imapis qocuyäshunquitsu, porqui noqacunam pewan parlayäshaq, qamcunata mana imanayäshunequipaq.

¹⁵ Tseno niyaptinnam, soldaducunaga tse qellea cösa chasquiäcurcushqa carnin, yachatsiyänqannolla rurayarqan. Tseno cashqantam cananca-mayaqpis jinantincho israel nunacunaga willanacuyan.

Jesus disipuluncunata cachan jinantinpa ewar yachatsicuyänapaq
(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)

¹⁶ Jesuspa chunca juc (11) disipuluncunaga Galilea marcamanmi eucuyarqan Jesus nishqanno tse jircacho tincuyänapaq. ¹⁷ Tsechonam Jesususta riquecurnin, adorecuyarqan; peru waquinaqcunaga “¿Jesustsuraq canman?” niyarqanmi. ¹⁸ Tsenam quecayanqanman witicur, queno nerqan:

—Diosmi churamashqa, sieluchopis y que patsachopis mandacunäpaq.

¹⁹ Tsemi qamcunata cachayaq jinantin nasioncunapa ewar, noqaman creyicuyänapaq nunacunata willapäyänequipaq, y creyicoq caqtana bautisayanqui Dios Yayapa, Tsurin Jesucristupa y Santu Espiritupa jutincho. ²⁰ Y qamcunata llapan yachatsiyashqaqcunata yachatsiyanqui pecunapis alli cäsucocayänapaq. Noqaga qamcunawanmi quecashaq imecamayaqpis, asta que patsapa usheninyaq.

Tseno catsun.

SAN MARCOS

Jesucristupaq escribenqan

Marcosqa Teyta Jesusman allapa marcäcoq nunam carqan. Marcosqa purerqam Pabluwanpis y Pedruwanpis Jesucristupaq willapäcurmi. (Flm 24, 1 Pe 5.13) Carselcho Pablu quecaptinpis, Marcosqa quecarqan yanaparmi. (2 Ti 4.10-11) Tsemi Jesucristuwan mana purishqa carpis allipa musyarqan Jesus rurashqancunata y yachatsicushqancunata.

Marcos que libruta escribenqan witsancuna Romacho Jesucristuman creyicoqcunata allapam chiquir qaticachäyarqan. Y Marcos que libruta escribirmi meparese pecunata mas callpata qoyquita munarqan.

Marcos cäyitsicun israel nunacunapa costumbrincunata, y arameo parlata cäyitsicun. Tsemi que libroqa mana israel nunacunapaqno.

Marcos escribin facilla cäyiquipaqta. Mas parlaquican Jesus ruranqancunapaq y ichiclla willacun parlanqanta.

*Bautisacoq Juan tsunyaqcho willapäcun
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-17; Juan 1.19-28)*

¹ Quenomi qallarín Diospa tsurin Jesucristupa alli willaquinin: ² Diospa profetan Isaias escribishqanchomi «Dios» queno nerqan:

“Puntequitam willacoqnita cachashaq,
närita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq.*

³ Tsunyaqchomi juc nuna
qayaripa queno willaconqa:
‘Nänicunata derechar limpiac

cuenta prebinicuyë Teyta Diosnintsicta chasquiyänequipaq’ ”* nir.

⁴ Tse nengannomi bautisacoq Juan tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdönashqa cayänanpaq. ⁵ Tsenam Jerusalenpita jinantin Judea probinsiapita Juanman llapan nunacuna ewayarqan. Jutsancunata willayaptinnam Jordán mayucho Juan bautisarqan.

⁶ Juanpa ropangä carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. ⁷ Pemi nunacunata willarqan queno nir:

—Qepätam shamun noqapitapis mas puedeq, y manam noqa ni pi carpis sirwitsü qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis. ⁸ Noqaqa yacullawanmi bautisayarcoq, peru pëqa bautisayäshoqniqui cuentam Santu Espiritunta qoycuyäshunqui.

*Jesus bautisaconqan
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

⁹ Tse junaqcunanam Galileacho Nazaret marcapita Teyta Jesus shamorqan Juan bautisecanqan Jordán mayuman, y petapis tsechomi bautisarerqan. ¹⁰ Jesus bautisacurir, yacupita yarqurëcarnam, riquecorqan sielu quicharëcaqta y Santu Espiritu palumano pëman urecamoqta.

¹¹ Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsurï canqui. Qamrecurmi allapa cushicü.

* **1:2** Mal 3.1 * **1:3** Is 40.3 * **1:6** Langosta curoqa imeca pinte q wallpa curunomi.

Jesusta diablu tenteta munan
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

¹² Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan.
¹³ Tsechonam chuscu chunca (40) junaqninpi chucaru animalcunawan juntu pâracorqan. Tsechomi diablu engañar tuquilayapa Jesusta jutsaman ishquitsita munarqan. Y anjelcunanam shamur Jesusta sirwiyarqan.

Galilea marcacho Jesus qallecun yachatsicur
(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

¹⁴ Bautisacoq Juan carselcho llawirëcaptinam, Galilea marcacunaman ewar Diospa alli willaquinininta Jesus yachatsicorqan ¹⁵ queno nirnin:

—Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam. Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiricur, alli willaquininman creyicuyë.

Jesus acran pescadorcunata disipuluncuna cayänapaq
(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

¹⁶ Jesusmi Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ricarerqan Simonta y wauqin Andresta. Pecunam pescador carnin, atarayancunata yacuman jitecayarqan. ¹⁷ Pecunatam Jesus queno nerqan:

—Shayämi. Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyangequipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui.

¹⁸ Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

¹⁹ Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta y Juanta lanchacho atarayancunata remendecayaqta. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. ²⁰ Tsenam ishcan wauqita Jesus qayarqan. Pecunapis jina papänin Zebedeuta uryaqnincunatawan lanchacho jaqiricurmi, Jesuspa qepanta eucuyarqan.

Jesus qarqun supëta juc nunapita
(Lucas 4.31-37)

²¹ Tsepitanam Capernaum marcaman chäriyarqan. Tsechonam jamacuyänan junaq ellucayänan wayiman yecurir nunacunata Jesus yachatserqan. ²² Llapan nunacuna allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu. ²³ Tse ellucayänan wayichomi quecarqan supëpa munenincho cacoq nuna. Tse öram nunapa shiminpa qayaripa supë ²⁴ queno nerqan:

—Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqnïcu shamorqonqui? ¡Noqa rereqmi, qam Dios Acrashqan cangequita!

²⁵ Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla que! ¡Canan que nunapita yarqi! —nir.

²⁶ Supënam nunata feyupa tapsicacharcu, qaparir yarqur eucorqan.

²⁷ Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno tapunacuyarqan:

—¿Imanotaq que? Queno mushoq yachatsiquitaqa manam imepis wiyashqatsu cantsic. ¡Supëcunapis poderninwan mandaptintaq cäsuyan! —nir.

²⁸ Tse junaqcunam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta llapan nunacuna ras musyariyarqan.

Jesus cachacätsin Simon Pedrupa suegranta y mas qeshyaqcunata
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

²⁹ Tse ellucayānan wayipita yarqurirnam, Jesus ewarqan Simonpa y Andrespa wayinman, Juanta y Santiaguta pusharcur ³⁰ Tsechomi Simonpa suegran fiebriwan qeshyar cāmarēcarqan. Jesus chāriptin öram willariyarqan tse warmi qeshyecanqanta. ³¹ Tsenam Jesus witicur maquinpita tsarircur sharcaratserqan. Tse öram fiebripita cachacärirnin, pecunata sirwerqan.

Jesus cachacätsin atscaq qeshyaqcunata

³² Inti jeqecaptinnam, Jesusman apayāmorqan tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata y supëyoqcunata. ³³ Tse marcapitam llapan nunacuna tse wayi puncuman elluquecuyarqan. ³⁴ Atscaqtam tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata Jesus cachacätserqan, y supëpa munenincho caquicaq atscaq nunacunatam librarqan. Supëcunaqa reqiyarqanmi pi canqanta. Tsemi Jesus munarqantsu pepaq ni imata parlayānanta.

Jesus yachatsicun Galilea marcacunacho
(Lucas 4.42-44)

³⁵ Tsaqa tsaqalla shäricurirmi, tsunyaqman Jesus eucorqan Diosman mañacunanpaq. ³⁶ Simonnam yanaqincunawan Jesus asheq ewayarqan.

³⁷ Taririrnam, queno niyarqan:

—Tëte, llapan nunacunam ashicayäshunqui.

³⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Acu ewashun waquin caq amanulla marcacunamanraq. Tsecunachopis yachatsicushaqmi. Tsepaqmi que patsaman shamushqa cä.

³⁹ Tsenam jinantin Galilea marcacunapa purir, ellucayānan wayicunacho yachatsicorqan, y supëpa munenincho caquicaq nunacunatam librarqan.

Jesus cachacätsin leprayoq nunata
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

⁴⁰ Tsechonom leprawan qeshyayoq nuna Jesusta rogarnin, qonquriquicur queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachaqucatsillämë —nir.

⁴¹ Tsenam Jesus ancuparnin, nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

⁴² Tse öram lepra qeshyapita cachacärir, sanu püru ticrarerqan. ⁴³ Tsenam Jesusqa tse nunata alli notificarnin, queno despidicorqan:

⁴⁴ —Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur pecuna musyayānanpaq.

⁴⁵ Peru tseno notifiquecaptinpis, tse nunaqa eucur llapan nunacunatam willar ushecorqan Jesus cachacätsishqanta. Tsemi tse marcacunaman Jesus manana yecorqantsu, y tsunyaqnin tsunyaqninllanam puricorqan. Peru tsemanpis jinantinpitam nunacuna ashirnin, ewayarqan.

2

Jesus cachacätsin imbalidu nunata
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

¹ Tsepita unetanam yape Capernaum marcaman Jesus cutiriptin nuna-cuna musyariyarqan cutirishqanta. ² Tsenam quecangan wayiman al-lapa nunacuna ellucar wayi junta puncuchopis quichqui cayarqan. Jesusnam yachatsiquicarqan Diospa willaquininta. ³ Tsemannam chuscoq nunacuna apayarqan juc imbaliduta wantucushqa. ⁴ Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, Jesuspa nopanman yecatsita puediyarqantsu.

Tsemi wayi qataragta quicharicur tselläpa qeshyaq nunata quirmantin shu-maqla cacharpuyarqan. ⁵ Tsenam Jesusqa pëman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Iju, jutsequicunapitam perdonecoq.

⁶ Tsechonam tēcayarqan ley yachatsicoqcuna. Y waquincunam shonqun-cunacho queno yarpacachäyarqan: ⁷ “Que nunaqa ¿imanirraq tseno parlan! Tseno parlarninmi, Diospita burlacun. Diosllam jutsantsicpitaqa perdona-mantsic” nir. ⁸ Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecu-nata queno taporqan:

—¿Imanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! ⁹ ¿Que qeshyaq nunapaq meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita per-donashqanam canqui’ ninäcu, o ‘Sharqui, quirmequita aparcur euqui’ nïcümancu! ¹⁰ Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta pueden-qanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

¹¹ —Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

¹² Tse öram qeshyaq sharcur llapan ricarēcayaptin quirmanta ellurir catar-cur eucorqan. Tseta ricarninnam, nunacuna cushicur queno alabayarqan:

—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis que rurashqantanoqa ricas-hqatsu cantsic!

Disipulun cananpaq Mateota Jesus acran

(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

¹³ Tsepitanam yape lamar cuchunpa Jesus ewarēcayqan. Tseman atscä nunacuna ellucayaptinnam, pecunata yachatserqan. ¹⁴ Pasarēcarnam ri-carerqan Alfeupa tsurin Levita Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tēcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Levinam sharcur Jesuswan eucorqan.

¹⁵ Tsepitanam Levipa wayincho Jesus disipuluncunawan miquicayaptin Romapaq impuestuta cobracocunapis y jutsasapacunapis Jesuswan juntü miquicayarqan, y atscäqmi tseno nunacuna peta qatiyarqan.

¹⁶ Jutsasapacunawan y impuestu cobracocunawan micoqta riquecurnam, ley yachatsicoq fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracocunawan y jutsasapacu-nawan juntacur micuyan!

¹⁷ Jesusnam tse niyanqanta wiyarirnin, nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacuna-mantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachatsiquininpaq

(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

¹⁸ Juc cutinam bautisacoq Juanpa disipuluncuna y fariseucunapapis ayunucho quecayarqan. Nunacunanam Jesusman ewarnin, queno tapu-yarqan:

—Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa ayunecayanmi, y qampa disipuliquicunaqa ¿imanirtaq ayunayantsu? —nir.

¹⁹ Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntü quecar, ¿ayunayancu! ¡Manam! Pewan quecayanqanyaq ayunayantsu. ²⁰ Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

²¹ “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. ²² Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoga llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Antis, llullullaraq binutaqa mushoq bolsamanmi winanqa.”

Jesupa disipuluncuna triguta quipchuyan jamaqui junaqcho
(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

²³ Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayargan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir uchuyargan. ²⁴ Tsenam fariseucuna Jesusta queno niyargan:

—Riquë, ¿Imanirtaq jamaqui junaq leynintsicpa contran tseno rurayan?

²⁵ Tsenam Jesusqa nerqan:

—Qamcuna ¿manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mana mircapancuna captin mallaqar, rurayanqanta!

²⁶ Pemi Abiatar jutiyog mas mandacoq caq saserdotipa tiempuncho Dios adorana wayiman yecurirnin, saserdoticunalla micuyänan Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyargan.

²⁷ Tsepitanam Jesus queno nerqan:

—Diosqa jamaqui junaqta churashqa nunacunapa bienninmi, y manam nunapa malnintsu. ²⁸ Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

3

Tsaquishqa maquiyoq nunata Jesus cachacätsin
(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

¹ Tsepeqnam ellucayänan wayiman Jesus yape yecorqan. Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. ² Tsenam tsecho quecaqcuna Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayargan.

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho* que nunata cachacätsenqacush? —nir.

³ Tsenam maquin tsaquishqa nunata Jesus queno nerqan:

—Sharcur que chopiman shämi —nir.

⁴ Tse qawaraqcunatanam Jesus queno taporqan:

—¿Imanotaq leynintsic mandacun! ¿Jamaqui junaqcho allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

Pecunanam upällalla cacuyargan. ⁵ Tsenam pecuna mana ancupäcoq cayanqanta cuentata qocurir, Jesus piñacur allapa llaquicorqan. Y nunatanam queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Tsenam maquina nuna pallarcuptin cachacärerqan. ⁶ Tsenam ellucayänan wayipita yarqurirna, tse fariseucunaqa rey Herodispa qatiraqnincunawan yachatsinacur parlayargan Jesusta imanopapis wanicatsiyänapaq.

Jesusta atscaq nunacuna qatiyan

⁷ Tsepita yarqurirnam, Jesusqa disipuluncunawan lamar cuchunman eucuyargan. Tsemannam Galileapita, ⁸ Judeapita, Jerusalenpita, Idumeapita, Jordan mayupa wac tsimpanpita, Tiropita y Sidonpita allapa atscaq nuna-cuna qatiyargan. Y atscä milagrucunata ruranqanta wiyashqa carninmi, llutepa nunacuna pëman ewayargan. ⁹ Tsemi disipuluncunata Jesus

* **3:2** Israel nunacunapaqqa leynincunapa contranmi carqan jamaqui junaqcho asta qeshyaqta cachacäritsillapis.

nerqan juc lanchata listu quecatsiyänapaq, tse atsca nunacunam mana quichquiyänapaq.

¹⁰ Atscaq qeshyaqcunata cachacätsishqa captinmi, Jesusta yateta munarnin, tse qeshyaqcuna quichquinacur cumanacuyarqan.

¹¹ Supëyoqcunapis Jesusta riquecurmi, pepa nopanman queno niräcur, qonquripa ishquiyarqan:

—Qamqa Diospa tsurinmi canqui —nir.

¹² Jesusnam supëcunata piñapar queno nerqan:

—¡Paqtam pitapis noqapaq willaquicayanquiman! —nir.

Jesus acran chunca ishcaqta apostolnincuna cayänapaq
(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

¹³ Tsepitanam jircaman Jesus witsärir qatiraqnincunapita shonqun tarenqancunata qayarqan. Ellucariyaptinmam, ¹⁴ chunca ishcaqta acrarqan yanaqinpaq, y allı willaquita willapäcoq ewayänapaq. Pecunam apostolnincuna cayarqan. ¹⁵ Pecunatam poderninta qorqan „qeshyaqcunata cachacätsiyänapaq, y supëyoqcunapita supëcunata pepa jutincho qarquyänapaq. ¹⁶ Quecunam cayan tse chunca ishque (12) acranqancuna: Simonmi (petaqa Jesusmi jutitserqan Pedru, nishpa); ¹⁷ Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juanmi (pecunatapis jutitserqan rayupa tsurincuna, nishpa)† ¹⁸ Andresmi; Felipim; Bartolomemi; Mateom; Tomasmi; Alfeupa tsurin Santiagum; Tadeom; Cananista nishqan Simonmi y ¹⁹ Judas Iscariotim. Pëqa carqan Jesusta ranticoqmi.

Jesuspaq wasan rimayan
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

²⁰ Tsepitanam Jesus disipuluncunawan cuticur juc wayiman yecuriyarqan. Tsemannam jina yape atscaq nunacuna elluquecuyarqan. Tsemi miquitapis mana puediyarqantsu. ²¹ Tseta musyarirninmam, Jesuspa castancuna wayincunaman pushacuyänapaq ewayarqan. Porqui Jesuspaqqa “Locuyäcurishqam” nirmi, parlayarqan.

²² Peru Jerusalenpita uramushqa ley yachatsicoqcunanam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

²³ Tsenam Jesus pecunata qayarir iwalatsiquipa cäyitsirnin, queno nerqan: “¿Imanoparaq diablu pura qarqunacuyanman? ²⁴ Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa. Tseno carqa, ushacätsinacuyanqam. ²⁵ Sitsun juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanman. ²⁶ Tse cuentanolam diablupis quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman.

²⁷ “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.‡

²⁸ “Rasantam niyaq: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allicunata parlayanqancunatapis perdoneconqam. ²⁹ Peru Santu Espiritupa contran pipis parlaptenga, mananam imepis Diospa perdonninta tariyanqanatsu, sinoqa tse jutsanwanmi imeyaqpis condenadu cayanqa.”

† 3:17 Tsenoqa nerqan ras imatapis parlariyaptinmi. ‡ 3:27 Callpayoq nunano carmi, nunacunata munenincho diablu tsararäquican.

³⁰ “Pëqa supëcunapa mandacoqninwanmi quecan” nir, ley yachatsicoqcuna niyashqa cayaptinmi, Jesus tseno nerqan.

Jesuspa mamänin y wauqincuna
(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

³¹ Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan chäriyarqan. Y waqtal-lapitam qayaratsiyarqan. ³² Tsecho juntarëcaq nunacunanam Jesusta queno niyarqan:

—Au, tète, ashiyëshunquim waqtachomi quecayan mamäniqui, wauqiqui-cuna y paniquicuna.

³³ Jesusnam queno nerqan:

—¿Pitaq mamäni y wauqicuna cayan?

³⁴ Tsecho tëcaqcunata ricarëcurnam, queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamäniqa wauqicunaqa y panicunaqa cayanqui.

³⁵ Claru parlaquichoqa Dios mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamäniqa cayan.

4

Nuna muruconqan iwalatsiquiwan Jesus yachatsicun
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Yapenam Galilea Lamar cuchuncho Jesus yachatsiquicarqan. Tseman atscaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. ² Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno: ³ “Wiyayë que niyanqaqta: Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. ⁴ Waquin murunam pintiyarqan ranraman. Tsecho ichiclla allpan captinnam, raslla jeqaramorqan. ⁵ Y waquincunanam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. ⁶ Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. ⁷ Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan, y mana ni juc wayorqantsu. ⁸ Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho quima chunca (30) granupayan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100).

⁹ “¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

Imapaqtaq iwalatsiquicunawan yachatsicorqan
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

¹⁰ Llapan nunacuna eucuyaptinnam, Jesusta chunca ishque (12) disipuluncuna waquin qatiraqnincunawan tapuyarqan tse iwalatsiquipa yachatsiconqanpaq. ¹¹ Jesusnam nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyëshunqui mandaquinin imano canqanta. Peru waquincunataqa iwalatsiquicunawanmi yachatsinä.

¹² “Tse nunacunaqa riquecarpis, manam cuentata qocuyantsu.

Wiyecarninpis, manam cäyiyantsu.

Tseno caquicar atscatam perdonta tarircuyanqa.”*

Jesus cäyitsicun murucoq nunawan iwalatsicur
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

¹³ Jina quenopis nerqanmi: ¿Qamcunapis manacu iwalatsiquiwan yachatsiconqäta cäyianqui? Tsenoqa mascunata yachatsiyapteqpis, manachi

* 4:12 Is 6.9, 10

cäyianquitsu. ¹⁴ Tseqa queno ninanmi: Imeca triguta muroqnomi alli willaquita willacuyan. ¹⁵ Waquincunaqa näñiman muru pintishqa cuentanomi cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. ¹⁶ Waquin nunacunanam ranraman muru pinte cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. ¹⁷ Peru imeca mana alli watsiyoc carmi, creyiquinincunacho mana alleppa patsacashqa cayan. Tsemi alli willaquininrecur tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. ¹⁸ Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinte cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan; ¹⁹ peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi, y capoqyoq quepaq locuyarmi, imecapaqpis yarparäquicayan. Tsemi alli willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. ²⁰ Peru waquin nunacunanam alli alpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan. Tseno carmi, imeca espigacho quima chunca (30) granucunapayan, joqta chuncapayan (60) y pachapayan (100) wayicoq cuentam cayan.

*Actsiwan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Lucas 8.16-18)*

²¹ Tsepitanam nerqan, “¿Acasu lamparinta sendircur, manca rurinmancu o catripa rurinmancu churantsic? ¡Manam! Antis raramanmi churantsic alli actsinanpaq. ²² Tse cuentam canan mana musyayanqancunata warecuna musyayanqa, y canan mana cäyianqancunatam, warecunana actsichonona cäyiriyanka. ²³ Wiyacoq caqqa cäyicuyë” nir.

²⁴ Tsepitanam queno nerqan: “Jina quetapis shumaq cäyicuyë: imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. ²⁵ Tsemi wiyacoq caqcunaqa mas alli cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam” nir.

Muru winaqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

²⁶ Tsepitanam nerqan:

—Imeca chacracho juc nuna murucushqan cuentanomi Diospa mandaquinenqa. Juc nunam chacrancho murucun ²⁷ junagpam, paqaspam; punurir, riyarir murushqanta mana yarpashpa cacun. Chacrancho mironqannam jeqaramur winan. Peru imano winanqantapis manam tse nuna musyantsu. ²⁸ Mururishqaqa quiquinllanam jeqaramur winarirnin, espigarir poquramun. ²⁹ Tseno poquriptinnam, cosecha quillacho chacranman nuna ewarnin, segar ellupäcaramun.

*Mostasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)*

³⁰ Tsepitanam jina nerqan: “Diospa mandaquinininta ¿imawanraq iwalaratsishwan? Mä, que iwalatsiquillawan yacharatsiyashqequi: ³¹ Diospa mandaquinenqa imeca mostasapa murunnomi. Tse muroqa jinantin munducho murupitapis mas uchucclallanllam. ³² Peru mururishqaqa jeqaramur llapan qorapitapis mas jatunmi winarin. Tsenam pishqucunapis rämancunaman ratar qeshuncuna ruracacuyan.”

*Imanir Jesus iwalatsiquicunawan yachatsiconqan
(Mateo 13.34-35)*

³³ Tseno iwalatsiquicunawanmi nunacunata Jesus yachatserqan Diospa palabranta moduncunamannolla cäyiyänanpaq. ³⁴ Nunacunata yachatserqa,

imepis iwalatsiquicunawanran yachatseq. Disipuluncunatam siqa japallan-cunallatana iwalatsiquicunapa yachatsiconqanta mas claruna cäyitse.

Jesus päratsin bienturnin lamar laqcheqsaqta
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

³⁵ Patsa paqasyärëcaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanta —nir.

³⁶ Tsenam tsecho nunacunata dejarëcur, Jesus yachatsicur lloqarëcanqan lanchallawan jeqariyarqan. Y tsecho quecaq lanchacunapis qepantam jeqariyarqan. ³⁷ Tseno ewarëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan, lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchaman yacu winacaptinnam, undir qallaquicorqan. ³⁸ Lanchapa qepanchonam Jesus jaunanan churecur punuquicarqan. Y disipuluncunanam riyatsirnin, queno niyarqan:

—¡Mayestru! ¿Manacu imapis qocushunqui que undiquecanqantsic!

³⁹ Tsenam Jesus shärircur, queno mandarqan:

—Amana bientinatsu; ni yacu laqcheqsënatsu.

Tsenam bientupis pararerqan, y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan.

⁴⁰ Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacashqa cayanqui? ¿Manacu noqaman marcäcuyanqui?

⁴¹ Tsenam disipuluncuna quiquincuna pura mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¿Queqa imano nunataq, tselaya bientupis y yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

5

Juc nunapita supëcunata Jesus qarqun
(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

¹ Lamarta tsimparirnam, Jesus disipuluncunawan chäriyarqan Gadara nishqan marcaman. ² Y lanchapeq yarpuriptinnam, juc supëyoq nuna Jesus-man corillapa ewarqan. Tse nunaqa pantionpitam shamicarqan; ³ porqui pantioncho päracoqmi carqan. Manam ni pipis tsareta puerdëqantsu, ni cadenawan watarninpis. ⁴ Atsca cutim cadenacunawan chaquinta y maquina pancayarqan. Peru cadenacunatapis ichic ichicllam rachicacharqan. Y manam ni pi domineta puerdëqantsu ⁵ Tse nunam paqaspa junaqpa qaparir qayarir rumicunawan tsactacurnin, jircacunapa y pantionpa puricorqan. ⁶ Carupita Jesusta riquecurninnam, coripa ewar Jesuspa napanman qonquiquicorqan. ⁷ Y qayaripa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Teyta Diosrecurmi gamta rogacoq ama imanecayämëtsu! —nir.

⁸ Jesus, “¡Que nunapeq yarqë supë!” nishqa captinmi, tse nunacho quecaq supë tseno nerqan.

⁹ Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Atscaq cayaptimi, noqapa jutë “Juc Tropa” nir.

¹⁰ Tsepitanam Jesusta allapa rogayarqan tse marcapeq mana qarqushqa cayänanpaq.

¹¹ Tse quecayanqan ladun jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. ¹² Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—¡Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.

¹³ Jesus äniriptinnam, nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Cuchicunaqa ishque waranqanomi (2,000) cayarqan. Tsenam, coripa ewar

cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

¹⁴ Tse cuchi mitseqcunanam jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacuyarqan, ricayanqanta willacurnin. Y nunacunanam shayämorqan llapan pasacushqanta ricayänapaq. ¹⁵ Jesus quecanqanman chärirnam, ricariyarqan tse supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona tëcaqta. Tseta ricarnam mantsacäcuyarqan. ¹⁶ Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan tse supëyoq nunata y cuchicunata ima pasayanqanta. ¹⁷ Tsenam Jesusta rogayarqan marcancunapita eucunanpaq.

¹⁸ Y lanchaman Jesus lloqacurcuptinnam, supëpa munenincho cacushqa nunaqa rogarqan pewan eucunanpaq. ¹⁹ Peru Jesus manam munarqantsu antis quenomi nerqan:

—Wayiquiman cuticur castequicunata willë qamta Dios ancupäshurniqui llapanta qampaq rurashqanta.

²⁰ Y cuticurnam, Decapolis nishqan marcacunapa purerqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta willacurnin. Tsenam llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan.

Jesus cachacätsin Jairupa tsurinta y yawar ewewan qeshyaq warmita (Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

²¹ Tsepita Jesus lanchawan cuticurnam, chärerqan lamarpa wac tsimpanman. Lamar cuchunllachoraq quecaptinnam, llutepa nunacuna ellucariyarqan. ²² Tsemanmi jina ellucayänan wayicho mandacoq Jairupis chärerqan. Jesusta riquecurninnam, nopanman qonquriquicur, ²³ queno rogarqan:

—Warmi tsurillämi wanurinna. Acu, eweculläshun. Yatarillaptiqueqa, cachacärirmi cawallanqa —nir.

²⁴ Tseno niptinnam, Jairuwan Jesus jeqariyarqan, y atscä nunacunam quichquinacur qepanta ewayarqan. ²⁵ Tse nunacuna rurinchomi juc warmi ewecarqan. Tse warmim chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacorqan. ²⁶ Tse qeshyawan jiparmi imecancunatapis ranticur usharqan doctorcunata pagananpaq, peru manam cachacätsiyaqtsu mas peormi antsäquicarqan. ²⁷ Y Jesus ruranqancunata musyarirnam, nunacuna rurinllapa Jesusman witicur mantunta yatecorqan, ²⁸ shonqunllacho queno nirnin:

—Mantunta yatecurllam que qeshyapita cachacärishaq —nir.

²⁹ Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan, y cachacärishqa canqantam mäcurerqan.

³⁰ Tsenam Jesus pepita poder yargushqanta mäcurirnin, qepancho nunacunanam tumecur taporqan queno:

—¿Pitaq yatamushqa ropäta? —nir.

³¹ Disipuluncunanam niyarqan:

—iTëte, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayäshunqui! Y qamqa tapucunqui: ‘¿Pitaq ropäta yatamushqa?’ —nir.

³² Tseno niyaptinpis, Jesusqa jinantinpam ricachacorqan:

—Mä, ¿Pish yatamashqa? —nishpa.

³³ Tsenam warmeqa cachacärishqa canqanta mäcurir, Jesuspa nopanman allapa mantsacashqa qonquriquicur, llapanta willarqan.

³⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui. Mananam mas jipanquinatsu.

³⁵ Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:

—Tëte Jairu, tsuriqueqa wanurishqanam. ¿Imapaqnatan Jesusta afananqui!
—nir.

³⁶ Tse niyanqanta mana cäsushpam Jairuta Jesus queno nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui.

³⁷ Tsenam Jairupa wayinman Jesus jeqarerqan Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanllata pusharcu. Waquincuna qatiyänantaqa manam munarqantsu. ³⁸ Ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinman chäirnam, taririyarqan atscaq nunacuna qayaripa, qayaripa waqaquicayaqta. ³⁹ Wayiman yecurirnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq quelayapa bullata ruralar waqayanqui! Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

⁴⁰ Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. Tsepitanam llapan nunacunata waqtaman Jesus qarqurirna, quiman disipuluncunawan y wamrapa papäninwan y mamäninwan yecuriyarqan wamra quecanqanman. ⁴¹ Tsechonam wamrapa maquinpita tsarircurnin, Jesus queno nerqan:

—Talita cum —nishpa. (Tseqa: “Wamra, sharcami” ninanmi).

⁴² Y wamranam jinallacho sharcamur purir qallecorqan. Tse wamraqa carqan chunca ishque (12) watayoqmi. Tseta ricarmi, nunacuna espan-tashqa quedariyarqan ⁴³ Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänapaq, y mandarqan wamrata pachan qarayänapaq.

6

Marcacho Jesusta chiquian

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

¹ Tsepita eucurninnam, marcanman Jesus cuticorqan disipuluncunawan.
² Jamaqui junaqchonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tse yachatsiconqanta wiyarninnam, nunacuna espantacur queno niyarqan:

—¿Mechotaq quelayaqa yachaqucamorqon! Quelaya yachaqa cananpaq ¿mechoraq yachacushqa! ¿Imanoparaq que llapan milagrucunata rural!

³ ¿Manacu pëqa Mariapa wawan carpinterulla; wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! ¿Y panincunapis que marcantsiccho no-qantsicwan juntutaq quecayan! —nir.

Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis munayarqantsu. ⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa, castanchoqa, y wayinchoqa manam —nir.

⁵ Tsemi marcanchoqa milagrucunatapis ruralqantsu. Antis juc ishque qeshyaqcunallatam yatar, yatar cachacätserqan. ⁶ Tseno mana creyicuyaptinmi, Jesus peqantapis tapsicurerqan.

Disipuluncunata Jesus cachan Diospa palabrantalla willacuyänapaq

(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)

Tsepitanam Jesus marcan marcan nunacunata yachatsicur purerqan.
⁷ Tsepitanam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunata gayecur, ishquepayan me tsepapis cacharqan. Y podernintam qorqan nunacunacho supëcunata qarcuyänapaq. ⁸ Y quenomi nerqan:

—Ewarnin, ama ni imata apayanquitsu; sinoqa shucshullata apayanqui. Ama alporjata ni mircapata ni qelleta apayanquitsu. ⁹ Yacaräyanquequi llan-qiquicunallawan, y janequicunacho ratashniquicunallawan ewayanqui.

¹⁰ Pipis wayinman posadatsiyäshuptiqui, tse wayillacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanquequiyac. ¹¹ Sitsun me marcaman chäyaptiquipis nunacuna

chasquiyäshunquitsu, ni wiyayäshunquitsu; tsepeq eucurnin, chaquiquicuna-cho polbutapis tapsicuriyanqui. Tsepa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa. «Rasontam niyaq: Juisiu junaqchomi Sodoma y Gomorra marca nunacunata castiganqanpeq mas feyupa Dios pecunata castiganqa».

¹² Tsenam disipuluncuna jinantinpa ewar queno yachatsicuyarqan:

—Mana alli rurenincunata wanacur, jutsata amana rurayënatsu —nishpa.

¹³ Y atsaq nunacunapitam supëcunata qarquyarqan, y qeshyaqcunatam aseitiwan llushir, llushir «Teyta Diosman mañacur» cachacätsiyarqan.

Bautisacoq Juanta roquliyän

(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

¹⁴ Tsenam alli rurenincunapeq Jesus allapa reqishqa tigracurerqan. Tsenam rey Herodis pepaq musyarerqan. Y nunacunanam queno niyarqan:

—Bautisacoq Juantsunchi wanushqanpita cawarircamur, poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

¹⁵ Waquincunanam niyarqan:

—Pëqa Eliasmi.

Waquinnam niyarqan:

—Pëqa Diospa une tiempu profetannomi —nir.

¹⁶ Tseno niyanqanta Herodis musyaririnnam, nerqan:

—Tse nunaqa peqanta roqutsir wanutsenqä bautisacoq Juanchi yä cawariramushqa —nir.

¹⁷ Quenomi puntata pasacushqa carqan. Herodismi amigan Herodias-recur Juanta cadenarcatsir carselman llawitsishqa carqan. Herodiastaqa wauqin Felipipa warmin quecaptinmi, wätaquicarqan. ¹⁸ Tsemi Herodista Juan queno piñaparqan:

—¡Wauquiquipa warminwan wätanacurnin, Leypa contranmi rurecanqui! —nir.

¹⁹ Herodiasnam Juanta chiquir ime junaq carpis, wanutsinanpaq shuyaquicarqan. Peru manam puerqanraqtsu. ²⁰ Porqui wenan Herodismi imecanopapis Juanta tsaparqan pipis mana wanutsinanpaq. Jutsannaq alli ruraq nuna cashqanta musyarninmi, Juanta respetarqan. Tsemi yachatsicushqantaqa cushi, cushi wiyacurninpi, shonqunchoqa imano quetapis puerqantsu. ²¹ Tsepitanam shuyashqan junaq chärerqan. Y quenomi carqan: Herodismi cumpliañunman combidarqan amiguncunata, mandacoq autoridacunata, ofisialnincunata y Galileacho presisaq nunacunata wayincho micupäcuyänanpaq. ²² Tse miquicayanqanman yecurirmi, Herodiaspa shipashnin shumaq qatswaquicorqan. Tseta ricarmi, Herodis y tsecho llapan quecaqcuna allapa gustar cushicuyarqan.

Tsemi tse shipashta Herodis queno nerqan:

—Imecata mañamaptiquipis qoycushqequim. ²³ Mandacunqä marcapa pullanninta mañamaptiquipis, qoycushqequim. Y manam ulipashqequitsu; cumplishaqmi —nir.

²⁴ Tseno niptinnam, shipashqa coricorqan mamäninta queno tapoq:

—Mamä, ¿Imatatan mañaquicü? —nir.

Mamäninnam nerqan:

—Mañequi bautisacoq Juanpa peqanta —nir.

²⁵ Tsenam shipashqa Herodisman cuticur nerqan:

—Jinallacho bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

²⁶ Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa tigrarerqan; peru combidashqan-cunapa nopancho jurar änishqa carnam, negueta puerqantsu mañashqanta.

²⁷ Tsenam jinallacho juc soldaduta cacharqan Juanpa peqanta apamunan-paq. Soldadunam carselman ewar Juanpa cuncanta roquricur ²⁸ peqanta platucho aparcurin, shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan. ²⁹ Juanpa disipuluncunanam tseta musyarirnin, ewar ayanta apacurnin pampaquicuyarqan. „Tsenomi Juanwan pasacorqan.”

Jesus atasca nunacunata micatsin

(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

³⁰ Jesuspa apostolnincunanam cutirir, yachatsicuyanqancunata y ruyanqancunata Jesusta willayarqan. ³¹ Llutepa nunacuna elluquecuyaptinmi, pachata micuyänanllapaqpis tiempu carqantsu. Tsenam disipuluncunata nerqan:

—Jamacurinapaq acu eucushun tsunyaqman —nir.

³² Tsenam lanchaman lloqarcur, disipuluncunawan eucorqan tsunyaqman. ³³ Peru mepa euconqantapis atscaq nunacunam ricayarqan y reqiriyarqan. Tsemi me tse marcapitapis llutepa nunacuna Jesus ewanqanman llallipa llallir, pepita mas puntata chäriyarqan. ³⁴ Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atscaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparqan, porqui mitseqninnaq üsha cuentam puriquicayarqan. Tsemi tuquilayapa pecunata yachatserqan ³⁵ Tardiyäquicuptinnam, disipuluncuna Jesusman wistirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu.

³⁶ Que nunacunata witsiratsina itsa ewayanqancho pueblucunam char, imallatapis rantirir micuriyanman.

³⁷ Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Pecunanam niyarqan:

—Que tsica nunapaqqa tinconqa qanchis quilla juc nuna uryapucur ganashqan qellewan tantata rantiyämupti, jimaraqchi!

³⁸ Jesusnam nerqan:

—¿Eca tantataq cayäpushunqui? Mä, ewar aberwayämi.

Aberwarirnam, niyarqan:

—Pitsqa tantawan ishque pescadullam can —nishpa

³⁹ Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan tse quecayanqan tsampaman grupipayan nunacunata tätsiyänapaq. ⁴⁰ Nunacunanam täcuriyarqan pitsqa chuncapayan (50), y pachacpayan (100). ⁴¹ Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänapaq. Y tsenollam tse ishque pescadutapis llapan nunacunata qararqan. ⁴² Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, ⁴³ y sobra tantata y pescaduta elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. ⁴⁴ Tse micoqcunaqa llutepam quecuyarqan. Ollqucunallam cayarqan pitsqa waranqano. (5,000)

Yacu janampa Jesus purin

(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)

⁴⁵ Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpan Betsaida marcaman puntärëcayänapaq.

Penam tsecho nunacunata despidir quedacorqan. ⁴⁶ Nunacunata despidirirnam jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq

⁴⁷ Lamar chopinta disipuluncuna lanchawan euquicayaptinnam, pat-saqa paqasyärerqanna. Peru Jesusqa jircallachoran japallan caquicarqan.

⁴⁸ Tse jircapitam ricarerqan bientu lanchata juc ladupa apacoqno captin

disipuluncuna nacaquicayanqanta. Patsa warärëcaptinnam, disipuluncunaman Jesus ewar yacu jananpa purir laduncunapa pasacoqno carqan. ⁴⁹ Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqta riquecur, alma cashqanta pensar mantsaquewan “¡Achachi!” nir, qayarïcuyarqan. ⁵⁰ Y llapancunam tseta ricar sellama mantsacäyarqan. Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

⁵¹⁻⁵² Tsepitanam lanchaman lloqariptin, tselaya bientu pärarerqan. Disipuluncunanam allapa espantashqa quedariyarqan. Tantapita milagru rurashqanta ricashqa quecarninpi, rumi shonqu carninmi cäyiyarqantsu.*

Genesaret marcacho Jesus cachacäsin qeshyaqcunata
(Mateo 14.34-36)

⁵³ Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marca-man. Lancha mana eucunanpaqnam watariyarqan. ⁵⁴ Lanchapita apenas yarpuriyanqan öram nunacuna Jesusta reqiriyarqan. ⁵⁵ Tsenam tse particunapita ewar Jesus mecho canqantapis tapuquicuryan qeshyaqcunata quirmapa wanturishqa pëman apayarqan. ⁵⁶ Y me marcacunapapis, estansiacunapapis, caseriucunapapis Jesus ewanqanmanmi plasacunacho qeshyaqnincunata apar shuyecatsiyaq. Y rogayaq qeshyaqnincuna man-tunpa cuchunllatapis yatecuyänapaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyaq.

7

Jesus yachatsicun imanir nunacuna mana alli ruraq cayanqanta
(Mateo 15.1-20)

¹ Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiyarqan. ² Pecunam Jesuspa disipuluncuna maquincunata mana paqacushpa miquicaqta ricarnin, “Diospa contranmi rurecuyan” nir, pensayarqan. ³ Fariseucunaqa llapan israel nunacunawanmi manaraq micur maquincunata allipa paqacuyaq. Tseno rurayänapaqmi une awilitucuna yachatsishqa cayarqan. ⁴ Tsemi callipeq cutirpis, manaraq maquincunata paqacorqa mana micuyaqtsu. Atscam costumbrincuna carqan. Tsemi asta tasancunatapis, platuncunatapis, fieru mancancunatapis, täcuyänancunatapis paqayaqraq. ⁵ Tsenam Jesusta fariseucuna y ley yachatsicoqcuna queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq Diospa contran maquincunata mana paqacushpa micuyan!

⁶ Jesusnam nerqan:

—¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:

‘Que nunacunaqa shimincunallawanmi respetamaq tucuyan;
Peru shonquncunachoga manam yarpäyämanpistsu.

⁷ Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayämanqanpis sirwintsu’,* nir.

⁸ Tsemi Teyta Dios mandacushqancunata jaqiricur, nunacunapa costumbrincunallata ruracur y „mancacunata y tasacunata paqellapaq yarpäräquicayanqui.”

⁹ Jina quenopis nerqan:

—Imano shumaqmi Diospa mandaquininta juc cuchuman churaricur, costumbriquicunata ruraquicayanqui. ¹⁰ Moises escribishqan leychomi

* **6:51-52** Cäyiyarqantsu Jesus sellama poderyoq cashqanta. * **7:7** Is 29.13

queno nin: ‘Tëtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanaq mana alli parlaqtaqa wanuratsiyätsun’,* nir.

¹¹ “Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam pueätsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq.

¹² Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayanpaq. ¹³ Tsenomi Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, une costumbriquicunallata juctapis wactapis yachatsir caquicayanqui.”

¹⁴ Tsepitanam llapan tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:

—¡Canan shumaq wiyacurnin, llapequicuna cäyiyämë! ¹⁵ Manam jaqpita ruriman yecoqtsu nunataqa melanepaqta tigratsin, sinoqa ruri shonqupita jaqman yarqamoqmi. ¹⁶ „Que niyanqaqta wiyacoq carqa cäyicuyë” —nir.

¹⁷ Tsepitanam tsecho nunacunata jaqiricur, Jesusqa juc wayiman yecurergan. Tsechonam disipuluncuna rogayarqan tse yachatsicushqancunata shumaq cäyicatsinanpaq. ¹⁸ Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa upachi cayanqui! Manam imatapis micuyanqanpitatsununacunaga melanepaq cayan. ¹⁹ Ima miquipis manam shonqumantsu yecun, sinoqa pachamanmi.

Tsepitanam pasaratsimuntsic. (Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan llapan miquitapis micunapaq alli canqanta.)*

²⁰ Tsepitanam nerqan:

—Quiquin nunapa mana alli yarpeninmi melanepaqta tigratsin. ²¹⁻²² Tsemi mana allicunata shonquncunacho yarpar quecunata rurayan: majayoc quecarmi jucwan jucwan yachacuyan; y mana majäcushpam jucwan jucwan puricuyan. Nuna mayincunatam wanutsiyan; suwam y codisiosum cayan, nuna mayincunatam maldada rurayan, ulim cayan, gustayanqanta mana teqñapucäcoqmi cayan, embidiosum cayan, wasa rimam cayan, musyaq tucocmi cayan y imatapis llutan camanllatam ruraquicayan. ²³ Tse cosascunata shonquncunacho yarpacachar rurarmi, nunacunaga melanepaq tigrariyan.

*Caru marca warmi Jesusman marcäcun
(Mateo 15.21-28)*

²⁴ Tsepita yarqurirnam, Tiro „y Sidon” nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. Tsechona quecanqanta nunacuna musyayänanta mana munarnam, juc wayiman yecuquicorqan. Peru imanopapis nunacunaga musyariyarqam. ²⁵ Tsecho quecanqantam supëyoq shipashpa mamänin musyarergan. Tse warmim Jesuspa napanman ewarnin, qonquriquicorqan. ²⁶ Y Jesusta rogacorqan wawanpita supëta qarqurinanpaq. Tse warmeqa Grecia nasionpitam carqan, Sirofenicia marcacho yuricoq.†

²⁷ Tsenam Jesus nerqan:

—Canan öram marca mayicuna yanapepaq quecayan. Sitsun qamta yanapecushqequi, tsega canqa imeca wamracunata tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata garecoq cuentachi.

²⁸ Warminam nerqan:

—Aumi ari, Tëte. Peru imano captinpis, siemprim wamracuna tantata micuyaptin mesapita shicwaqllatapis allqucuna micurillayan.

²⁹ Tsenam Jesus nerqan:

* **7:10** Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16; Lv 20.9 * **7:19** Moisespa leyninchomi mandacorqan reqishqallata micuyänanpaq. † **7:26** Israel nunacuna manam juntacuyaqtsu waquin nasion nunacunawan.

—Tsetaqa allitam niringui. Canan cutiqui. Tseno parlanquequirecurmi, wawequipita supë eucushqana.

³⁰ Tseno niptinnam, wayinman cuticur shipashninta câmarëcaqta tarir-erqan, y supëqa pepita yaraqushqanam carqan.

Mana wiyaq gaguta Jesus cachacätsin

³¹ Tiro marcapita cuticurnam, Sidon marcapa y Decapolis marcacuna pasar Galilea Lamarman Jesus chärerqan. ³² Tsecho quecaptinmi, apayämorqan mana wiyaq gaguta. Chäratsirnam, Jesusta rogayarqan tse nunata cachaquécatsinanpaq. ³³ Tsenam Jesusqa, juc laduman japallanta pusharir, tse sordupa rinrinman dedunta yacarerqan. Tsepitanam dedunta toqapurir, gagupa qallunta yatarerqan. ³⁴ Tseno rurarirnam, sieluman ñuquircur llaquicurir, queno nerqan:

—¡Efata! —nishpa. (Efataqa “Quichaquë” ninanmi.)

³⁵ Tse öram rinrin wiyarerqan, y qallun alliyäriptin claruna parlaramorqan. ³⁶ Tse rurashqancunata mana pitapis willacuyänanpaqmi Jesus notificacorqan. Peru tselaya notificaquicaptinpis, masran nunacuna willacuyarqan. ³⁷ Tsemi espantacur, queno niyarqan:

—¡Llapan rurashqancunapis allapa allim; asta sorducunatapis wiyatsinmi y muducunatapis parlatsinmi! —nir.

8

Tantata Jesus miratsin chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq (Mateo 15.32-39)

¹ Juc cutinam Jesusman atscaq nunacuna yape ellucayashqa quecayarqan. Micuyänanpaq mana imapis captinnam, disipuluncunata Jesus qayarir queno nerqan:

² —Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänanpaq cantsu.

³ Waquincunanäqa allapa carupitam shayämushqa, mallaqta wayincunaman cachecuptïqa, nänichochi mallaqewan ishquiriyänqa.

⁴ Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyänanpaq! —nir.

⁵ Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Qanchisllam quecan, Tëte —nir.

⁶ Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyänanpaq. Täcuriyaptinnam, qanchis tantata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. ⁷ Jina cayäporqanmi juc ishque uchusaq pescaduncunapis. Tsetapis jina tsarircurmi, Diosta “Gracias” nïcorqan. Tsepitanam disipuluncunata nerqan nunacunata qarayänanpaq. ⁸ Llapan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. ⁹ Tsecho micoqcunaga cayarqan chuscu waranqanomi (4,000). Micuriyaptinnam, nunacunata witsiratserqan. ¹⁰ Tsepitanam disipuluncunawan lanchaman lloqarcur Dalmanuta nishqan marcaman eucuyarqan.

Fariseucuna mañacuyan milagruta Jesus rurananpaq (Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)

¹¹ Chäriyaptinnam, fariseucuna ewar Jesusta mana alliman ishquitsita mu-narnin, queno niyarqan: —Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir. ¹² Tseno niyaptinnam, Jesus llaquicurir, queno nerqan:

—¿Imanirraq que nunacuna tseno milagrutaraq munayan? Peru manam ricayanqatsu.

¹³ Tseno niririnnam, pecunata jaqiricur lanchaman lloqarcu lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan eucuyarqan.

Fariseucunapa yachatsiquininpita cuidacuyë
(Mateo 16.5-12)

¹⁴ Tse eucurninnam, disipuluncuna mircapa apeta qongecuyarqan. Juc tantallam lanchacho quecarqan. ¹⁵ Tseno euquicarnam, Jesus pecunata queno notificarqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y rey Herodispa lebadurancunapita* —nir.

¹⁶ Disipuluncunanam mana cäyir, quiquincuna pura queno ninacuyarqan: —Tantata qongecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

¹⁷ Tseno ninacuyanqanta cäyicurnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui? ¿Imalaya chucru shonqutaq cayanqui? ¿Manacu cäyianqui imapaq parlecancäta?

¹⁸ ¿Imanirtaq cullu rinri cayanqui! ¿Manacu riquecarpis cäyianquiraq! ¿Manacu yarpäyanqui ¹⁹ pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micu-ratsipti eca canasta juntata sobracunata elluyangequita!

Pecunanam niyarqan:

—Chunca ishquetam (12) —nir.

²⁰ Jina qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata qararipti, ¿eca canasta juntatataq sobrata elluriyarquequi?

Pecunanam niyarqan:

—Qanchistam —nir.

²¹ Tsenam Jesus nerqan:

—Tseno quecaptinpi, ¿manacu cäyicuyanquiraq!

Betsaida marcacho wiscuta Jesus cachacätsin

²² Tsepitanam Betsaida marcaman chäriyarqan. Tsecho quecayaptinnam, Jesusman juc wiscuta apayämorqan, y rogacuyarqan Jesus cachaquecatsi-nanpaq. ²³ Tsenam wiscuta jancharcu tse marcapa washaninman apa-corqan. Tsechonam wiscupa nawinman toqecur, yatecur taporqan:

—¿Imallatapis ricanquinacu? —nir.

²⁴ Tse wiscunam ricachacurir nerqan:

—Aumi, Teyta. Monticunatano nunacunata pureqtam riquecä.

²⁵ Tsenam nawinta yape Jesus yatecuptin, paqwena cachacärerqan, y alli-nam llapantapis ricarqan. ²⁶ Tsenam tse nunata Jesus queno nerqan:

—Ama que marcaman yequitsu „paqtam willaquicunquiman cachacätsenqaqta, antis wayiquiman ras cutiqui” —nir.

“Dios Acrashqanmi canqui” nin Jesusta Pedru
(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

²⁷ Tsepitanam disipuluncunawan Jesus ewarqan Cesarea Filipopa caseri-uncunaman. Tseman ewarëcarnam, disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

²⁸ Pecunanam queno niyarqan:

* **8:15** Jesus lebaduran iwalatsiconqanqa carqan fariseucunapa mana alli yachatsiquinincunam.

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan “Diospa une profetanchi” nir, niyashunqui.

²⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, Tëte —nir.

³⁰ Tseno nïcuptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tsetaqa pitapis willacuyanquitsu —nir.

Wanutsiyänapaq caqta Jesus willacun

(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

³¹ Jesusnam disipuluncunata quiquinpaq willapäcur nerqan Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänapaq caqta, y autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänapaq caqta, y quima junaqllata cawariramunanpaq caqta. ³² Tseno cananpaq cashqanta claru willaquicuptinnam, Jesusta Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan.

³³ Peru Jesusnam tumecur disipuluncunata allipa ricarëcur, Pedruta queno nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munayashqannollam yarpanqui.

³⁴ Tsenam nunacunata y disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Pipis qatirämaqnï queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apagno† noqata qatimätsun. ³⁵ Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanam; peru noqarecur y alli willaquinirecur caweninta oqraq caqqa wine cawetam tarenqa. ³⁶ Porqui imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! ³⁷ Tsemi met-sica imayoq carpis, ni pi caweninta rantita puedintsu. ³⁸ Sitsun noqaman mana marcäcoq jutsasapa nunacunapa nopancho pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconqa; tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa que patsaman Dios Yayapa poderninwan y santu anjelcunawan cutimur.

9

¹ Tseno nirirnam, nerqan:

—Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecagcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta puedeq Diospa mandaquinin chämushqanta ricayanquequiyaq.

Jesus chipapäquicar jircacho ticracurin

(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

² Tsepita joqta junaqtanam jircaman Jesus ewarqan Pedruta, Santiaguta, y Juanllata pusharcur. Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan.

³ Ropannäqa imano shumaqmi chipapecorqan. Tseno yulaqtaqa manam ni pi alli taqshaqpis yulaqätsinmantsu. ⁴ Tseno quecaptinnam, Moiesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan.

⁵ Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, imalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rure-cushun: jucta qampaq, jucta Moiespaq y juctana Eliaspäq! —nir.

⁶ Allapam mantsaquecuyarqan. Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nïcorqan.

† 8:34 Une Roma nunacuna cruscho wanutsiyaq nunacunata.

⁷ Tseno parlecayaptinmi, pucute limpu tsapärerqan. Y pucute rurin-pitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Quemi cuyë tsurî. Pe yachatsiyäshunqequita wiyacuyë —neqta.

⁸ Tsepita yape ricarcuyänanpaqqa mananam pitapis pecunawan quecaqta ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

⁹ Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata nerqan ricayangancunata pitapis mana willacuyänanpaq asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq.

¹⁰ Jesus nenqannollam pitapis willacuyarqantsu. Peru quiquincuna purallam tapunacuyarqan, “¿Ima ninanraq wanushqacunapita cawarimiqa?” nishpa. ¹¹ Tsepitanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Dios Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?

¹² Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. Peru Diospa palabbranchomi jina escribirëcan Diospita Shamushqa Nunata jipatsir allqutsayänanpaq caqtapis. ¹³ Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam y munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tseno pasacunanpaq caqtaqa Diospa palabbranchomi willacun.

Jesus cachacätsin supëyoq wamrata

(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

¹⁴ Waquin caq disipuluncunaman cutiramurnam, tarirerqan ley yachatsicoqcunawan liryauicayaqta. Y astcaq nunacunam jiruroq tsecho quecayarqan. ¹⁵ Tsenam Jesusta riquecurnin, allapa cushishqa nunacuna saludaq coripäcuyarqan.

¹⁶ Jesusnam disipuluncunata nerqan:

—¿Imanirtaq pecunawan liryayanqui?

¹⁷ Tseno tapucuptinnam, juc nuna queno nerqan:

—Teyta, qammanmi supë muduyätsishqa tsurillata apamorqö. ¹⁸ Petam mecho quecaptinpi, supë illaqpita seqicacharcun. Ataquino tsarirninmi, patsaman seqirir, quirunta ruchuchütsir, pushoquta cachutsin. Tsarenqan öranäqa garutinomi ticrarin. Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyänanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsu.

¹⁹ Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayäm! —nir.

²⁰ Wamrata aparëcayaptinnam, Jesusta tse supë riquecur wamrata seqirir patsacho qarishpätsir tapsiquicorqan limpu pushoqutapis cachutsir.

²¹ Tsenam Jesusqa wamrapa papäninta queno taporqan:

—¿Imepitataq que tsuriquita tseno pasan? —nir.

Papäninnam nerqan:

—Llullu queninpita patsam, Tëte. ²² Atsca cutinam ninamanpis, yacumanpis tse supë wanutsita munarnin jitar ushan. Imallatapis rureta pueDIRnenqa, canan ancupëcallämar yanapecalläyämë —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—¿PueDIRnenqa nimanquitsun? ¡Marcäcoqcunapaqqa imapis ruracanqam!

²⁴ Tsenam tse wamrapa papänin qayaricorqan:

—Qamman marcäcullämi, Tëte, y mas marcäcallämunäpaq yanapecallämë —nir.

²⁵ Tsenam allapa atscacq nunacuna ellucayaqta ricarnin, demoniuta Jesus piñapar queno nerqan:

—Sordu mudu ticitatseq supë que wamrapita euquï, y cananpita witsepa ama que wamraman cutinquinatsu —nir.

²⁶ Tseno niptinnam, wamrata supë ataquino tsarircur, patsaman ishquiratsir, qayaritsir, tapsicacharcorqan. Eucuptinnam, wamra wanushqano ticitrerqan. Nunacunanam niyarqan:

—Wamra wanurillan —nir.

²⁷ Peru maquinpita tsarircur Jesus sutarcuptinnam, wamra sharcaramorqan.

²⁸ Tsepitanam juc wayiman Jesus yecuriptin disipuluncuna japallanllatana tapuyarqan queno nishpa:

—¿Imanirtaq noqacuna pueciyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

²⁹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi, —nir.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta

(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)

³⁰⁻³¹ Quecayanqanpita eucurnam, Jesus disipuluncunawan pasacuyarqan Galilea probinsiacho marcacunapa. Disipuluncunata yachatsinan captinmi, waquin nunacuna tseman ewayänantaqa munarqantsu. Tsechomi disipuluncunata queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa.

³² Tseno willecaptinpi, disipuluncuna manam cäyiyarqantsu, peru tapiquita mantsacuyarqam.

Jesus yachatsin qollmi shonqu queta

(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

³³ Tsepitanam Capernaum marcaman chärir juc wayiman yecurir disipuluncunata Jesus taporqan queno:

—Sharëcamushqa çimatataq liryar tapunacuyarqonqui?

³⁴ Disipuluncunaqa nänicho quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarninmi. Tsemi tseta willequita penqacuyarqan. ³⁵ Tsenam Jesusqa täcurir, chunca ishque (12) disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Megequipis presisaq queta munarqa, waquincunapita mas qollmi shonqum cayänequi, y pi metapis sirwiyänequim.

³⁶ Tseno nirirnam, juc wamrata qayarir chopincunaman shäratserqan. Tsepitanam wamrata mellqarcur, queno nerqan:

³⁷ —Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman; y noqata chasquimarneqa, cachamaqnitapis chasquenqam.

Mana contrantsic caqqa fabornintsicmi

(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

³⁸ Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

³⁹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis noqapa jutita mentarir ima milagrutapis rurarqa çimanoparaq noqapa conträ canman? ⁴⁰ Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan. ⁴¹ Rasontam niyaq: Noqata qatiyämashqequierecur pipis juc tasa yacullatapis qarecuyäshuptiqueqa, tse nunatam Dios paganqa.

Jutsata mana ruranantsicpaq Jesus yachatsicun
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

⁴² Tsepitanam jina Jesus queno yachatsicorqan: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitse-qcunataqa; mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan. ⁴³ Tsemi willayaq: Maquiquitsun jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, roquriqui. Mas allim canqa man-cullapis wiñe caweman chäyänequi, ishcan maquiquiwan imepis mana upeq nina infiernuman ewanquequipitaqa. ⁴⁴ Tsechoqa curucuna manam imepis wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.” ⁴⁵ Tsenolla chaquiqui jutsa rureman apashuptiquipis roquriqui. Mas allim canqa tseno cutu chaquillapis wiñe cawaquiman chänequi ishcan chaquiquiwan imepis mana upeq infiernuman changequipitaqa. ⁴⁶ Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.” ⁴⁷ Y sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishunqui, oqtirir jitariqui. Mas allim canqa wiscullapis Diospa mandaquininman chänequipaq. Mana tseqa ishcan nawiquitawanmi infiernuman Dios jitarpushunqui. ⁴⁸ Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.

⁴⁹ “Y qamcunaqa imeca ninawan cachitashqa cuentam quecayanqui.*
⁵⁰ Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tse alli cachi cuentanomi qamcuna cayanqui, jucniqui jucniquipis shumaq cawacorqa.”

10

Jesus yachatsicun mana diborsianacuyänanpaq
(Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)

¹ Capernaumpita Jesus eucurninnam, Judea probinsiaman chärir Jordan mayuta tsimparerqan. Tsemanpis allapa atasca nunacunam ellucayarqan, y imepis yachatsicushqannomi jina pecunatapis Jesus yachatserqan.

² Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witicur yachatsiquinincho pantatsita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq? —nir.

³ Tsenam Jesus nerqan:

—Moises escribishqan leycho ¿imanotaq Dios mandacun?

⁴ Pecunanam niyarqan:

—Moises escribishqan leyqa quenomi mandacun: ‘Megan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun’,* ninmi —nir.

⁵ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Rumi shonqu cayaptiquim, Moises tseno mandacorqan.

⁶ Peru Teyta Diosqa,
Que patsata camarnin,
warmita ollqutam camarqan.*

⁷ Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta
warminwan juntacäyänanpaq,

⁸ Y ishcanacunapis jucnollanam ticrariyanqa.*

* **9:49** Creyicoqcunaqa imeca cachitashqa etsano carmi, imeca pruebata nina rupecagpano pasantsic, Teyta Dios munashqanno cawacunantsicpaq. * **10:4** Dt 24.1-4 * **10:6** Gn 1.27 * **10:8** Gn 2.24

Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa juclellanam. ⁹ Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

¹⁰ Tsepitanam juc wayicho quecar, Jesusta disipuluncuna tapuyarqan tse asuntuta maslla cäyiparatsiyānanpaq. ¹¹ Jesusnam queno nerqan:

—Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; ¹² y meqan warmipis qowanpita diborsiacurir jucwan casacorqa, jina qowanta jalucurmi jutsaman jina ishquirin.

Jesus yachatsicun wamracunano canapaq
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

¹³ Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisininpaq; peru disipuluncunam wamra apaqcunata piñapāyarqan. ¹⁴ Tseta riquecurnam, Jesus piñacurcur disipuluncunata queno nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayāmutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa. ¹⁵ Rasontam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanqui, manam tse mandaquiman yecuyanquitsu.

¹⁶ Tseno nirnam, tsecho quecaq wamracunata mellqarcur, pecunaman maquinta churar bendisicorqan.

Juc ricu tapun Jesusta sieluman imano yecuna cashqanta
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

¹⁷ Tsepita eucuyānanpaq Jesus yarqurëcaptinnam, juc nuna corillapa peman chärir qonquricur queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq çimatataq rurashaq?

¹⁸ Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq ‘Alli’ nimanqui? Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. ¹⁹ Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim. Quenomi nin: ‘Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoc quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipaq ulicurcur mana caqta parlanquitsu. Ama nuna mayiquita engañanquitsu. Tëtequita, mamequita respetanqui.’*

²⁰ Jesus tseno ñicuptinnam, tse nuna queno nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta cumplicä, tëte.

²¹ Tseno niptinnam, nunata ricarärir ancupar nerqan:

—Jucran ruranequi pishin. Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qellea wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno ruraricur, noqata qatimë.

²² Tseno ñicuptinnam, allapa llaquicur y yarpacachar eucorqan, porqui allapa ricum carqan.

²³ Tseno eucuptinnam, jinantinman riquecachärir disipuluncunata queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyānan!

²⁴ Jesus tseno ñicuptinnam, disipuluncunaqa mantsacashqa quedariyarqan. Tsenam Jesus yape queno nerqan:

—Cuyë wamralläcuna, ricucunapaqqa allapa sasam Diospa mandaquininman yecuyānan. ²⁵ ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

²⁶ Tseta wiyecurnäqa, masran espantacuyarqan. Y jucnin jucninmi queno tapunacuyarqan:

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.

²⁷ Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu, Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

²⁸ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq.

²⁹ Jesusnam nerqan:

—Rasontam niyaq: Diospa alli willaquininrecur y noqarecur pipis wayinta, wauqincunata, panincunata, têtanta, mamanta, wamruncunata y chacrancunatapis jaqirerqa, ³⁰ tse llapanta jaqirenqanpitam pachaqa (100) cuti masta wayinta, wauqincunata, panincunata, têtanta, mamanta, wamruncunata y chacrancunatapis que tiempucho chasquenqa y que pat-sacho nacar jiparninpis, wac bidachoqa wiñepanam cawanqa. ³¹ Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

Jesus yape willacun wanutsiyänaq caqta

(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

³² Tsepitanam Jerusalemman ewarëcayaptin, disipuluncunapa puntancunata Jesus ewecarqan. Disipuluncunanam yarpacachar ewecayarqan. Y qepan ewaq nunacunapis llaquinar mantsacashqam ewecayarqan. Tsenam chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarirnin, yape willarqan imapis pasanapq caqta, queno nishpa:

³³ —Musyayanquequinomi Jerusalemman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänaq condenar mana israel nunacunaman entregayanqa. ³⁴ Tsechonam burlapar, toqapur feyupa astayanqa. Tsepitanam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

Santiago y Juan mandacoq queta munayan

(Mateo 20.20-28)

³⁵ Tsepitanam Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan Jesusman witicur queno niyarqan:

—Mayestru, jucta rogaculläyashqequi —nir.

³⁶ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¿Imallatataq munecayanqui? —nishpa

³⁷ Pecunanam niyarqan:

—Änicalläyämë mandaquiniquicho quecaptiqui, jucnï derechu ladiquiman y jucnïna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänäpaq.

³⁸ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanquequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta?*

³⁹ Pecunanam “Aumi, puedilläyämi” niyarqan.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui;† ⁴⁰ peru derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispunï. Tsetaqa Papänillam dispunishqana.

* **10:38** Griegu idiomacho nin “¿Uponqäno asqaq upita, y bautisaconqäno bautisaquita puedinquicu?” Asqaq uponqa ninanqa y bautisaconqäno ninanqa queno ninami: ¿Puediyanquimantsuraq noqano sufrimientucuna paseta? † **10:39** Griegu idomacho nin, “Noqanomi asqaqta upuyanqui, y bautisacuyanqui.”

⁴¹ Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa, Juanpita y Santi-agupita piñacurcuyarqan. ⁴² Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanquequinomi Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqcu-naqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nuna-cunata munashqanta rurayan. ⁴³ Peru gamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Megequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyänequi. ⁴⁴ Megequipis mayor queta munarqa, llapanpa esclabun cuentam cayänequi. ⁴⁵ Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nuna-cunata sirwinanpaq y yawarninwan rescatananpaq, y manam peta sir-wiyänapqtsu.

Jesus cachacätsin wiscu Bartimeuta
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

⁴⁶ Tsepitanam Jerico marcaman chäriyarqan. Tse marcapita disipuluncu-nawan y atscaq nunacunawan Jesus eucurëcarnam, näni cuchuncho tari-yarqan juc wiscu nunata caridata mañacur tēcaqta. Tse wiscoqa carqan Time-upa tsurin Bartimeum. ⁴⁷ Tse wiscunam Jesus Nazaret nuna shamicaqta musyarir, qayaripa queno qayacorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

⁴⁸ Tsenam nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir

⁴⁹ Tseta wiyecurnam, shäcurir Jesus queno nerqan:

—Taqe nunata qayayämï —nir.

Wiscuman ewarninnam, queno niyarqan:

—¡Balorta tsaricur, ras sharcamï! Jesusmi qayecashunqui —nir.

⁵⁰ Tsenam wiscoqa aqshunantapis jitaricur juclla sharcur Jesusman ewar-qan.

⁵¹ Jesusnam taporqan:

—¿Imata ruränätataq qampaq munanqui?

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Tëte! —nir.

⁵² Tsenam Jesus nerqan:

—Canan ewaquïna. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui. Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan.

11

Jesus yecun Jerusalemman
(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

¹ Jerusalemman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage y Betania marcacunapa chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan, ² queno nishpa:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Chärirnam, taririyankui man-araq pipis montashqan pollinu ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascarir apayämunki. ³ Sitsun pipis niyëshunki: ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nishpa, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niyanqui.

⁴ Tsenam ewarnin, taririyarqan wayi puncu nänicho ashnutaqa watarëcaqta. Tsenam pascayarqan. ⁵ Tsecho quecaq nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Imatataq rurayanqui? ¿Imapaqtaq que ashnuta pascayanqui? —nir.

⁶ Tsenam Jesus nenqannolla niyaptin, dejariyarqan apayänanpaq.
⁷ Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunayarqan Jesus montananpaq. Montashqa ewarëcaptinnam, ⁸ atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan; y waquincunanam monticunapa rämanta paquirir qopiyarqan. ⁹ Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta! * ¹⁰ ¡Cananqa mandaquinin bendishqam canqa une papänintsic Davidpa mandaquininno! ¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios! —nir.

¹¹ Jerusalemman chärirnam, Jesusqa templuman yecurerqan. Tsecho imecacunatapis cösa ricapäcurirnam, tardiyäquicuptinna, Betaniaman cuticorqan chunca ishque (12) apostolnincunawan.

Igus montita Jesus maldisyicun
(Mateo 21.18-19)

¹² Waränin qoyanam Betaniapita eucurëcayaptin Jesuspa pachan waqacurcorqan. ¹³ Tsenam atscä raprayoq igus montita ricarir ewarqan “¿Mä, frutan cancush?” nir. Peru manaraq igus tiempo captinmi, frutan carqanraqtsu. Rämänllaraq quecarqan. ¹⁴ Tsenam igus montita Jesus queno nïcorqan:

—Cananpita witsepa mananam pipis wayïniqicunata miconqanatsu. Tseno nenqantam disipuluncuna wiyayarqan.

Templucho ranticoqcunata Jesus qarqucacharcun
(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

¹⁵ Jerusalemman chärirnam, Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y rantipacoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocäqcunapa mesancunatapis y paluma ranticoqcunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan; ¹⁶ y templuman ni imata yecatsiyänanta manam consienterqantsu. ¹⁷ Y pecunatam queno piñapar willaparqan:

—Diospa palabbranchomi queno escribirëcan:

‘Wayïqa mañacuna wayim.

Tsechomi jinantin nasioncunapita shamur nunacuna mañacuyanqa.’*

Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano tigratsiyarqonqui! —nir.

¹⁸ Tseno parlanganta wiyecurmi, Jesusta mantsarnin saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna “¿Imanotaq Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui Jesus yachatsiconqantaqa nunacuna allapam gusteducuyarqan. ¹⁹ Peru paqasyäriptinnam, Jerusalem pita yarqurir eucuyarqan.

Igus montita tsaquishqatana taririyän
(Mateo 21.20-22)

²⁰ Waränin goya cutirëcarnam, igus montita taririyarqan watsinpita tsaquirishqatana. ²¹ Tsenam Jesus nenqanta yarparcurnin, Pedru queno nerqan:

—¡Mayestru, riquë! Qanyan maldisiushqequi igus pasepa tsaquirishqa —nir.

²² Tsenam Jesus nerqan:

—Diosman alli marcäcuyë. ²³ Rasontam niyaq. Pipis llapan shongunwan rasonpa marcäcur taqe jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman jeqacurquï!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. ²⁴ Tsemi queno niyaq: Llapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, Diosman mañacuyaptiqui imecatapis

* **11:9** Sal 118.25-26 * **11:17** Is 56.7; Jer 7.11

goyäshunquim. ²⁵ Y imatapis mañacuyanquequi öra, chiquiyäshoqniquicunata puntata perdonecuyë. Tseno rurayaptiqueqa, sielucho Dios Yayam qamcunatapis jutsequicunapita perdonayäshunqui.

²⁶ «Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, sielucho quecaq Diospis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.»

Jesuspä puedeq quenin

(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

²⁷ Tsepitanam Jerusaleman chäriyarqan disipuluncunawan. Templucho Jesus puricaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna y autoridacuna Jesusman witicur, ²⁸ queno tapuyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata rurargonqui! Tseno ruranequipaq ¿pitaq mandashorqonqui! —nir.

²⁹ Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashquequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshquequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta. ³⁰ ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu? ¡Mä, niyämë!

³¹ Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq pëman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. ³² ‘Nunacunallam cachayämushqa niquitaqa manam puedintsicitsu’ —nir.

Tse autoridacunaqa mantsayarqanmi nunacunata, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan.

³³ Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

12

Autoridacunata iwalatsiquipa Jesus yachatsicun

(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

¹ Tsepitanam iwalatsiquiwan yachatsicurnin, Jesus queno nerqan: “Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Tsepitanam juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta rurayänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. ² Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. ³ Chäriptinnam, tsaricur maqacacharcu jinallata qarquriyarqan. ⁴ Tsepitanam chacrayoqqa juc sirweqnintana cacharqan. Petanäqa peqantapis paquicacharcuirmi, tuquita ashayarqan. ⁵ Tsepitanam jina juc mas sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Petanam wanuratsiyarqan. Tsenollam jina cacharqan mas atscay sirweqnincunatanam. Pecunatapis waquintam maqacacharcuyarqan; y waquincunatanam wanuratsiyarqan.

⁶ “Juc llellanam cachananpaq quecarqan. Pëqa carqan cuyë tsurinmi. Petam llapanpa ultimunta cacharqan, ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir. ⁷ Peru chacra tsaraq nunacunanam quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicat-sishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. ⁸ Niyancannollam tsaricur wanuratsirnin, ayantapis chacranpeq juc laduman apecur jitariyarqan.

⁹ “Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranga? Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa. ¹⁰ ¿Manacu Diospa palabrantu queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui? ‘Wayi perqacuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

¹¹ Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipaami.’ ”*

¹² Jesus tseno yachatsicuptinmi, cuentata qocuriyargan, tse yachatsiquicangan pecunapa contrancuna cashqanta. Peru presu tsarita munecarpis, nunacunata mantsarninmi, mana imanashpa jaqirir eucuyargan.

Jesusta fariseucuna tapuyan impuestupaq

(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

¹³ Tsepitanam fariseucunata y rey Herodispa qatiraqnincunata tse autoridacuna Jesusman cachayarqan, tapucoqnolla Jesusta llutanta parlecat-siyänapaq. ¹⁴ Tse cachacunanam chäirnin niyarqan:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqanquitsu, ni meqan nunapa gustunta ruranguitsu. Rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. Tsemi tapucurilläyaq: ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

¹⁵ Tsenam Jesusqa arde upa tucur tapupëcayanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! Mä, apayämi tse qellela ricanäpaq.

¹⁶ Qellela qoriyaptinnam Jesus nerqan:

—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

Tsenam pecuna mana ni ima nita puediyarqantsu.

Jesusta saduseucuna tapuyan cawarimipaq

(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

¹⁸ Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

¹⁹ —Mayestru, Moises escribishqan leyxhomi queno willacun: ‘Sitsun juc casädu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa,’* nir. ²⁰ Masqui jucta willariyashqequi: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. ²¹ Tseshi qepan caq wauqinna biudanwan casacunaq. Pepis jina manaraq tsurin captinshi wanuquicunaq. Tsenoshi mas qepan caq wauqinpi biudawan casacunaq, jina wanucunaq manaraq tsurin captin. ²² Tsenollash qanchisninpi tse warmiwan casacur casacur manaraq tsurincuna captin wanucuyänaq. Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. ²³ Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

* **12:11** Sal 118.22, 23 * **12:19** Dt 25.5-10

²⁴ Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantam yarpäyanqui, porqui manam cäyianquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta!
²⁵ Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjalcunanollanam cayanqa.
²⁶ Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunapq yachatsiquita? Moises escribishqanchomi shira casha rupecaqpita Moisesa yuripur Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’* nir. ²⁷ Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam. ¡Qamcunaqa pantacushqam quecayanqui!

Mas presisaq caq mandamientu

(Mateo 22.34-40)

²⁸ Tseno liryarnin, Jesus allipa yasquir yachatsicushqanta wiyecurnam, ley yachatsicoq juc mayestru queno taporqan:

—Tëte, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

²⁹ Tseno tapuptinnam, Jesus queno nerqan:

—Mas presisaq mandamientucunaga quenomi nican: ‘Israel nunacuna, camacoq Diosnintsicqa juc llellam. ³⁰ Tse camacoq Diosllata cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan yacheniquiwan y llapan callpequiwan.’* ³¹ Jucnin caqnam queno nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’* Que ishcan mandamientucunapeq mas presisaqqa manam cantsu.

³² Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq queno nerqan:

—Allitam nerqonqui, Mayestru. Qam nengequinollam: Diosqa rasonpa juc llella. Y juc masqa manam cantsu.* ³³ Y llapan shonquntsicwan, yachenintsicwan, boluntanintsicwan, callpantsicwan Diosta cuyarnin, y nuna mayintsictapis quiquintsictano cuyarnenqa, allitam rurantsic. Tsemi mas alleqa, altarcho garecunata y animalcunata pishtarir Diospaq cayanqantsicpitapis.*

³⁴ Tse ley yachatsicoq alli yacheninwan niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Dios munashqanno cawaquiman naqanam chëcanqui —nir.

Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

¿Rasonpacu Davidpa mireninpita Cristu?

(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

³⁵ Tsepitanam templucho yachatsiquicar Jesus queno nerqan:

—Ley yachatsicoq mayestrucunam yachatsicuyan ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa. ³⁶ Peru Davidqa Santu Espiritu cäyitsiptintaq, queno nerqan:

‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu ladüman täcamï

asta llapan chiquiyäshoqniquicunata

muneniquiman churamonqäyaq’* nir.

³⁷ Tseno nicarqa, jimanoparaq castanllataqa ‘Teyta Diosnïmi’ ninman carqan! Jesus tseno yachatsicuptinmi, allapa gustar atscaq nunacuna wiyaräcuyarqan.

Jesus yachatsicun ley yachatsicoqcunapita cuidacuyänapaq

(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Tseno yachatsiquicarnam, Jesus queno nerqan:

* 12:26 Ex 3.2-6 * 12:30 Dt 6.4, 5 * 12:31 Lv 19.18 * 12:32 Dt 4.35; Is 45.21 * 12:33 Os 6.6

* 12:36 Sal 110.1

—Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nuna-cuna respetar saludayänanta munarnin. ³⁹ Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. ⁴⁰ Y biudacunatanäqa imecancunatapis ushapäyanmi. Y disimilarllanam, alli tucushpa une resacuyan. Tseno cayanqanpitam pecunataqa Dios allapa feyupa castiganqa.

Wactsa biuda tsella qelleninta ofrendecun

(Lucas 21.1-4)

⁴¹ Jucpinnam templucho ofrenda winacuyänan caja frentincho Jesus tēcar, ricarēcarqan nunacuna tse cajaman ofrendata winaqta. Atscaq ricu nunacuna atsca qelleta winayarqan. ⁴² Tsemannam chärerqan juc wactsa biudapis. Pēqa ishquella sentabuntam tse cajaman winarerqan.

⁴³ Tseta riquecurnam, disipuluncunata qayarir Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Llapancunapitapis tage wactsa biudam masta cajaman winarcushqa. ⁴⁴ Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru tage warmega wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta winarcushqa.

13

Jesus willacun templuta juchucacharcuyänanpaq caqta

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Tsepitanam templupita Jesus yarqurēcaptin juc disipulun queno nerqan: —Mayestru riquequi que jatusaq wayicunata, imano shumaqmi jatusaq qaqacunawan perqecuyashqa.

² Tsenam Jesus nerqan:

—Que riquecayanqequi jatusaq wayicunaqa pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarēcarqa quedanqatsu.

Que patsa manaraq ushacaptin señacuna

(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

³ Tsepitanam Jesus templupa tsimpan Olibus niyanqan jircacho tēcaptin, disipuluncuna Pedru, Santiagu, Juan y Andres pacallapa queno tapuyarqan:

⁴ —Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señaalta ricarnintaq musyariyashaq nenqequi complicärenqanta? —nir.

⁵ Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis engañayāshunquiman! ⁶ Atscaq nunacuna ‘Noqam Dios Acrashqan cā’ nir, shuyni nunacunata engañar puriyanqa.

⁷ Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacāyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacanqaraqtsu.

⁸ “Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacuna juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis patsam temblorwan allapa cuyonqa. Mallaqäqui watacunam canqa. Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran y sufrimientucunapa qallananllaran.

⁹ “Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayānequi; porqui autoridacuna manmi apayāshunqui. Ellucayänan wayicunachomi astayāshunqui. Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayāshurniqui, tuquita tapupāyāshunqui. Tsecunaqa pasayāshunqui noqapaq willacuyānequipaqmi.

¹⁰ Y manaraq que patsa ushacaptinmi, alli willaquinäta jinantin nasioncunacho nunacunata willapāyanqa. ¹¹ Peru autoridacunaman apayāshuptiqui, ama yarpacachāyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanaraq parlacurishaq?’

nirnin; sinoqa parlacuriyanqui Teyta Dios cäyitsiyäshonquellata. Porqui manam quiquiquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Santu Espiritum parlatsiyäshunqui. ¹² Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyänanpaq. ¹³ Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. ¹⁴ Teyta Diospa templuncho ‘mana combieneg melanepaq sacrificiuta rurecoq’ riquecorqa, Judea marcacunacho taraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. (Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun.) ¹⁵ Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. ¹⁶ Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. ¹⁷ ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! ¹⁸ Tse sufrimientucuna tamya tiempucho mana cananpaq Diosman mañacuyë. ¹⁹ Tse junaqcuna allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsata Dios camashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. ²⁰ Teyta Dios tse sufrimientucunata acrashqancunata cuyar mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.

²¹ “Sitsun pipis niyäshunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. ²² Porqui tse junaqcunam yuriyämonqa Dios Acrashqan tucocuna y profeta tucocuna. Pecunam milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tırayanqa. ²³ Tsemi manaraq tsecuna pasacuptin mäcoq mäcoq cayänequipaq willecayaq.

Jesus willacun cutimunanpaq caqta
(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)

²⁴ “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu. ²⁵ Qoyllurcunapis shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa.* ²⁶ Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta,* ²⁷ y anjelnincunatam cachanqa jinantin mundupa ewar, mepita tsepitapis acrashqancunata elluyämunanpaq.

²⁸ “Igus monti imano cashqanta shumaq tantiyayë: Qamcunam igus monti tseqllimoqta ricar musyayanqui achache tiempo chämunanpaq caqta. ²⁹ Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicoqta ricarnin, musyayanquina Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin janequicunachona quecanqanta. ³⁰ Rasontam niyaq: Canan tiempo nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. ³¹ Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumplanqam.

³² “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumpticänanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan. ³³ Tserecur mäcoq mäcoq quecayë. Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta. ³⁴ Tseqa canqa imeca juc nuna eucurnin, wayinta cuidayänanpaq sirweqnincunanta umpaquicur dejapashqannomi. Pecunatam imecata rurarayanpaq caqtapis cäyitsin. Y täpacoqtapis nin puncucho mäcoq mäcoq

* 13:25 Is 13.10 * 13:26 Dn 7.13

quecananpaq ³⁵ Tsemi mäcoq mäcoq quecayänequi, porqui tse täpacoq cuentam musyayanquitsu ime öra cutimunäta. ¿Patsa paqasyärëcaqtsuraq, pullan paqastsuraq, qoya gallu cantetsuraq o qoya patsa waretsuraq tse wayiyoq cutimonqa? ³⁶ ¡Paqtaraq illaqpita cutimur punuquicaq cuentata tariyëshunquiman! ³⁷ Qamcunatanollam waquincunatapis canan willari jimepis mäcoq mäcoqla quecayänanpaq!”

14

Autoridacuna yachatsinacuyan Jesusta wanutsiyänanpaq
(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

¹ Ishque junaqllanam pisherqan lebadurannaq tantata micur Pascua fiestata selebrayänanpaq. Saserdotícunapa mandacoqnincunanam y ley yachatsicoqcunam parlayarqan, nunacunata mana musyatsishllapa Jesusta tsarícür wanuratsiyänanpaq. ² Peru niyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsarícushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nirmi.

Jesusman pucutaq perfumita juc warmi jichan
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

³ Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan leprosu niyashqan Simonpa wayincho. Tsemannam mesacho micur tēcäptin chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq nardu püru pucutäcoq perfumin tsararishqa. Tse botellitata paquirirnam, perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. ⁴ Waquin nunacunanam tseta ricar piñarnin, queno ninacuyarqan:

—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin! ⁵ Tse perfumipa chanenqa casi juc wata juc nuna uryapucur ganashqannomi. ¿Manacu ranticushwan carqan tsellawanpis wactsacunata yanapanapaq! —nir.

Tseno nirmi, warmita piñapar ushayarqan.

⁶ Peru Jesusnam queno nerqan:

—¡Upälla cayë! ¡Ama piñapäyëtsu! Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. ⁷ Porqui wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa munayashqequi öra yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu. ⁸ Que warmega puedenqanmannomi noqapaq rurashqa. Que perfumita jichamonqanwanmi alistaramashqa pampacäcunäpaq. ⁹ Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinïta willacoqcunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

Judas Iscarioti acuerduta ruran Jesusta ranticunanpaq
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

¹⁰ Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdotícunapa mandacoqnincunaman Jesusta entregecunanpaq parlaq. ¹¹ Pecunanam allapa cushicür Judasta qellenin qoyänanpaq äniriyarqan. Tsenam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entregecunanpaq.

Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita
(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

¹² Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta qallanan junaqmi costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq. Tse junaqmi Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

¹³ Tsenam ishcaq disipuluncunata Jesus cacharqan queno nirnin:

—Ewayë Jerusalemman. Tsechomi juc nunata cuntuwän yacu apecaqta tariyanqui. Tse nunapa qepanta qatircur ewayanqui. ¹⁴ Yeconqan way-
iman yecurirna, wayiyogta queno niyanqui: ‘Mayestrücunam queno nin:
¿Megan cuartiquichotaq Pascua miquita micushaq disipulücunawan?’ nir.
¹⁵ Wayiyognam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun quartu alistashqata.
Tsecho prebiniyanqui micunantsicpaq.

¹⁶ Tseno niriptinnam, disipuluncuna jegariyarqan. Jerusalemman
chärirnam, Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita
micuyänanpaq.

¹⁷ Patsa paqasyäriptinnam, tseman Jesus chärerqan chunca ishque (12)
disipuluncunawan. ¹⁸ Mesacho miquicayaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Que micur juntareqanqantsicpitam jucniqui rantica-
manqa.

¹⁹ Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y
jucnin jucninmi tapuyarqan:

—Tseqa ¿noqallätsuraq cä, Teyta! —nir.

²⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Chunca ishquepita (12) jucniqui caqmi, y noqawanuntu juc platul-
lacho tantata tullpurcuryan miquicay caqmi. ²¹ Diospa palabran nenqan
cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse
entregamaqnä nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

²² Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicur-
erqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa:

—Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa.

²³ Tsepitanam binuyoq copata tsarircur Diosta “Gracias” nicurir, disip-
uluncunata qorerqan, y llapancunam uputsinacuyarqan. ²⁴ Y quenomi
nerqan:

—Queqa noqapa yawarnämi. Que yawarnäwanmi mushoq contratu ru-
racärin. Noqam yawarnäta ramarnin, wanushaq atscay nunacunapaqrecur.
²⁵ Y niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa man-
daquinincho quecar mushoq binuta upunqäyay.

Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta
(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

²⁶ Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman
eucuyarqan. ²⁷ Tsechonam Jesus queno nerqan:

—Canan paqasmi, llapequicuna jaqiricayämarnä, ewacuyanqui. Tseno
captinmi, Diospa palabranwan pactarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam
wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa’* nir. ²⁸ Peru cawarirca-
murm, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

²⁹ Jesus tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

³⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasantam neq: Canan paqasmi manaraq gallu ishque cuti can-
taptin quima cuti negamanqui —nir.

³¹ Tsenam Pedroqa tsaracorgän queno nir:

—Qamtawanuntu wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —
nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

* 14:27 Zac 13.7

Getsemani wertacho Jesus mañacun Diosman
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

³² Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewa-yarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mañacamunqäyaq, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

³³ Nirirmi, pusharqan Pedruta, Santiaguta y Juanta. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. ³⁴ Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyay riyaylla que-cayë.

³⁵ Tseno nirirnam, mas washanincunaman wiritir, urcunpis patsaman chanqanyaq pucticur, mana tse jipacui öra chënanpaq queno nishpa mañacorqan:

³⁶ —Papällä, qampaqqa manam ni imapis sasatsu. Tselaya jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

³⁷ Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqta. Tsenam Pedruta nerqan:

—Simon, ¡punuquicanquitsun! ¿Manacu juc örallapis pununeta awantariyan-quiman! ³⁸ Riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq.

³⁹ Tseno nirirnam, yape cuticur puntata mañacushqannolla mañacorqan. ⁴⁰ Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan, y penqacurmi Jesusta ni ima nita pueciyarqantsu. ⁴¹ Quima cuti cutenqanchonam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? ¡Ä, qamcuna! Örä chëramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayënanpaq.

⁴² ¡Sharçayäm! ¡Acuna eucushun! Entregamaqnï yecarëcamunnam —nir.

Jesusta presurcur apacuyan
(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

⁴³ Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atscay nunancuna pusharishqa chërerqan. Tse nunacunaga ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, ley yachatsico-qcunam, y autoridacunam. ⁴⁴ Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui, y mana cacheta apacuyanqui” nir. ⁴⁵ Y nishqannollam Judasqa shumaqla Jesusman witicur “¡Mayestru!” nishpa, mutsecorqan. ⁴⁶ Tsenam Jesusta presu tsarircur apacuyarqan.

⁴⁷ Tsenam tsecho shëcaq nunaqa espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. ⁴⁸ Tsepitanam tse presuyënanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captïno espadequicunawan y garutiquicunawan tsariyämänequipaq shayämorqonqui? ⁴⁹ Noqaqa waran waranmi qamcunawan carqö templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyëmarqonquitsu? Peru Diospa palabrancho escribirëcanqan cumplicärinanpaqmi, cananraq presu tsariyëmanqui —nir.

⁵⁰ Tseno tsaricurcuyaptinmi, Jesusta japallanta jaqiricurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan. ⁵¹ Peru juc jobinmi Jesusta qaterqan sabanasnin aqshucurcurlla. Petapis tsaripäcuyarqanmi. ⁵² Peru aqshurashqan sabanaspita ullurirmi, qalapachu qeshpir coricorqan.

Mayor saserdotipa wayinman Jesusta chäratsiyan
(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

⁵³ Tsepitanam Jesusta saserdoticunapa mas mandacoqninman apacuyarqan. Tsemanmi ellucariyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis ⁵⁴ Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiun ruriyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntü täcurir nina rupecaqcho qoñuquicarqan.

⁵⁵ Saserdoticunapa mandacoqnincunanam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan delitunta ashiyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq, peru manam tariyarqantsu. ⁵⁶ Peru Jesuspa contran ulicurcur atscay nuncuna parlarninpi, manam juclellataqa parlayarqantsu sinoqa jucninmi jucta, jucninmi jucta parlayarqan. ⁵⁷ Tsenam waquin caqna sharcu Jesuspa contran ulicurcur queno niyarqan:

⁵⁸ —Noqacunam que nuna queno parlaqta wiyayarqö: ‘iNuna rurashqan que templuta ushacäratsirmi, quima junaqlata juctana sharcaratsishaq! Y tse temploqa manam nunacuna rurayashqannonatsu canqa’ neqtam wiayarqö.

⁵⁹ Tseno tuquinopa shimpirpi, manam juclellataqa parlayarqantsu acusayänanpaq.

⁶⁰ Tseno acusayaptinnam, mas mandacoq saserdoteqa chopincunaman sharcu Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqi, contrequi parlar acusecayäshuptiqui!

⁶¹ Tseno niyaptinpi, Jesusqa upällallam cacorqan; manam imatapis contistarqantsu.

Tsenam mas mandacoq saserdoti yape queno taporqan:

—¿Qamcu canqui bendito Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

⁶² Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, noqam cä. Ime junaq carpi, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derecho laduncho tēcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.*

⁶³ Jesus tseno nīcuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! ⁶⁴ iWiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta! ¿Queta imanecuntsictaq! —nir.

Tsenam llapancuna juc shimilla wanunanpaq condenariyarqan.

⁶⁵ Tsenam waquin nunacuna qallecuyarqan toqapur. Waquinnam nawinta bendarcu maqar, y quenomi niyarqan:

—Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis! —nir.

Tsenollam templu täpaqcunapis qaqlancho laqyayarqan.

Jesusta Pedru negan
(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

⁶⁶ Ruri patiuncho Pedru quecaptinnam, mas mandacoq saserdoticunapa empiadan chärerqan ⁶⁷ Pedruta ninacho qoñucur tēcaqta cösa ricapēcurnam queno nerqan:

—Qampis taqe Nazaret marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

⁶⁸ Peru Pedrunam negarnin nerqan:

* 14:62 Sal 110.1; Dn 7.13

—¡Pipaqraq parlacunqui, manam reqïtsu! —nir, jaq puncumanpa eu-corqan.

Tsecho quecaptinnam, gallu cantarerqan. ⁶⁹ Puncucho Pedruta shëcaqta rriquecurninnam, jina tse empliada tsecho nunacunata queno nerqan:

—Que nunapis Jesusta qatirashqam —nir.

⁷⁰ Pedrunam jina yape negarerqan. Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Galilea nunam canqui, y pecunanomi parlanquipis, —nir.

⁷¹ Tsenam Pedroqa allapa pësacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqïtsu! —nir.

⁷² Tseno nicaptinllanam, yape gallu cantarerqan. Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu ishque cuti cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nir, Jesus nenqantam. Tseta yarpäcurcurmi, Pedru allapa llaquicurnin waqaquicorqan.

15

Pilatuman Jesusta apatsiyan

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

¹ Patsa atsicyärëcaptinnam, Corti Supremacho caqcuna: saserdoticunapa mandacoqnincunaqa, respetashqa auquincunawan, ley yachatsicoqnunawan y llapan autoridacunawan sesiunarir, Jesuspa maquina pancarcu gobernador Pilatuman apar entregariyarqan. ² Chäratsiyaptinnam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

³ Tsechomi saserdoticunapa mandacoqnincuna tuquilayapa lebantarnin Jesusta acusecuyarqan. ⁴ Tsenam Pilatu yape queno nerqan:

—¿Imanirtaq wiyaräcunqui tselaya acusecayäshuptiqui?

⁵ Tseno niptinpis, Jesusqa upällam cacorqan. Tsemi Pilatu espantashqa quedacorqan.

Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu entreguecun

(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

⁶ Cada watam tse Pascua fiestacho nunacuna mañacuyaptin juc presuta libri cachariyaq. ⁷ Tsepinmi Barrabas nishqan nuna yanaqincunawan carselcho llawirëcayarqan. Pecunam Roma gobiernupa contran carnin, nunacunata wanicatsishqa cayarqan. ⁸ Tsemi Pilatuman atscac nunacuna ewecur, costumbrinmanno rurananpaq mañacuyarqan. ⁹ Pilatunam taporqan queno nishpa:

—¿Israel nunacunapa reynintacu cacharinäta munayanqui?

¹⁰ Tseno nerqan Pilatu, tse saserdoticunapa mandacoqnincuna Jesusta chiquirnin, acusar pëman entregayanqanta cuentata qocurninmi.

¹¹ Peru saserdoticunapa mandacoqnincunam nunacunata yachatsiyarqan “Barrabasta cacharinequitam munayä” niyänanpaq. ¹² Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:

—Israel nunacunapa reynin niyanquequitaqa ¿imatataq rurashaq?

¹³ Nunacunanam qayaripa niyarqan:

—¡Petaqa cruscho wanutsi! —nir.

¹⁴ Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachäyarqan.

¹⁵ Tsenam israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Barrabasta cacharérqan, y Jesustanam alli buenu astaratsirnin, entregarérqan crucificayänapaq.

Jesusta maqarnin, burlacuyan

¹⁶ Tsenam soldaducuna Jesusta jeqaratsiyarqan palasiupa “Pretorio” nishqan patiunman. Tsechonam llapan soldaducuna juntacariyarqan.

¹⁷ Jesustanam puca mantuta* aqshuratsiyarqan, y cashapita coronata awarir tsucuratsiyarqan. ¹⁸ Tsepitanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

¹⁹ Tsepitanam shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan, toqapuyarqan y qonquricuryan adoraq tucuyarqan. ²⁰ Tseno allapa maltratarirnam, aqshutsiyarqan granati mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crucificayänapaq.

Jesusta crusman clabayan

(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

²¹ Tseno aparëcarninnam, topariyarqan chacrapita shamicaq juc nunawan. Pepam shutin carqan Simon. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan. Tse nunaqa Cirene marcacho yuricoqmi carqan, Alejandro y Rufupa papänin. ²² Tsepitanam Golgota niyashqan sitiuman Jesusta chäratsiyarqan. (Golgotaqa calabera ninanmi). ²³ Tsechonam mirra nishqan jampita binuman awayarqan Jesusta uputsiyänapaq, peru manam uporqantsu. ²⁴ Crusman clabarirnam, soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänapaq sortiyayarqan, “Mä, ¿meqantsictash tocamäshun?” nishpa.

²⁵ Jesusta crusman clabayanqan öraqa carqan qoya las nuebinonam. ²⁶ Imanir crucificayanqanta nunacuna musyayänapaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin” nir. ²⁷ Petawan juntum ishcaq suwacunatapis crucificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. ²⁸ Tsenomi cumpticärerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Jutsasapacunatawan iwalmi Diospa tsurinta tratayanqa”* nir.

²⁹ Tsepa pasaq nunacunanam pegancunata awir cushipäyarqan, queno nishpa:

“¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq’ nishpataq, nerqequi! ³⁰ Tseno nicarqa, mä, salbacurirnin cruspita yarpami.”

³¹ Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis y ley yachatsicocqunapis Jesusta burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita manataq puedintsu! ³² Israel nunacunapaq Dios Acrashqan rey carnenga, cruspita yarpami, tseta ricarnin creyiyänäpaq —nir.

Y laduncho crucificarëcaqcunapis tsenollam burlacuyarqan.

Jesuspa waninin

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

³³ Tse öraqa pullan junaqnam carqan. Tse örapitam asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. ³⁴ Tse öram Jesus fuer-tipa queno nir qaparicorqan:

* **15:17** Reycunaqa tsepin yacaräyarqan puca capatam. * **15:28** Is 53.12

—Eloi, Eloi ¿lama sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqiramarqonqui?” ninanmi.)

³⁵ Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

³⁶ Juc nunanam coripa ewar esponjata puchqoq binuman tullpurcur shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman churarqan shoqunan-paq queno nishpa:

—Mä, ¿rasonpacush Elias shamonga cruspita yarputsinanpaq? —nir.

³⁷ Tsellanam fuertipa qayaricur, Jesus wanurerqan. ³⁸ Tse öram tem-plu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan.

³⁹ Soldaducunapa capitanninam Jesuspa frentincho quecarqan. Tseno qayarir wanoqta rquecurnam, queno nerqan:

—¡Que nunaqa rasonpam Diospa Tsurin cashqa!

⁴⁰ Waquin warmicunapis carullapitam ricarëcayarqan. Pecunawanmi quecayarqan Maria Magdalena y menor caq Santiagupa y Josepa maman Mariapis y Salomepis ⁴¹ Tse warmicunam Jesusta qatimushqa cayarqan, y Galileachopis Jesusta pecunam yanapayarqan. Jina pecunawanmi atsqaq warmicunapis Jerusalemman shayämushqa cayarqan Jesusta qatirnin.

Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

⁴² Tse tardeqa carqan jamacuyänan junaqpa dispirannam. ⁴³ Tse tardim Arimatea marcapita Jose jutiyocq autorida balorta tsaricur Pilatuman ewar-qan, Jesuspa ayanta mañananpaq. Pëqa Sanhedrin nisqhan corticho al-lapa presisaq autoridami carqan, y Diospa mandaquinintam shuyararqan.

⁴⁴ Pilatunam “¿Wanurishqanatsuraq?” nir, yarpacacharqan. Tsemi soldaducunapa capitanninta qayarir queno taporqan:

—¿Wanurishqanacu tse nuna? —nir.

⁴⁵ Capitan “Aumi” niptinnam, Jesuspa ayanta apacunanpaq Joseta änirerqan. ⁴⁶ Tse öram Jose linu sabanasta rantirir Jesuspa ayanta cruspita yarparatsirnin, tse sabanaswan pitorqan, y apacurnam pampecorqan qaqacho uchcushqa sepulturaman. Tsepitanam sepulturapa puncunta qaqawan alli buenu tsapecorqan. ⁴⁷ Meman pampayashqantapis Maria Magdalenam y Josepa maman Mariam ricarëcayarqan.

16

Jesus Cawarimonqan

(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

¹ Jamaqui junaq pasariptinnam, Maria Magdalena, Santiagupa maman Maria, y Salome nishqan warmi pucutaq perfumi ranteq ewayarqan Jesuspa ayanta llushiyänapaq. ² Domingu qoyanam inti tseraq yarqarëcamuptin tse warmicuna ewayarqan Jesus pamparanqanman. ³ Yecurëcarnam, queno ninacuyarqan:

—¿Canan piraq wititsimonqa sepultura tsaparaq qaqata? —nishpa.

⁴ Peru chäirnam, taririyarqan qaqataqa juc laduchona quecaqta.

⁵ Sepultura ruriman yecurirnam, rquecuyarqan chaquincamayaq yulaq püru bistishqa derechu laducho jobin tëcaqta. Tsenam allapa mantsaquecuyarqan. ⁶ Jobinnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. ¿Cruscho wanutsiyanqan Nazaretpita Jesustacu ashianqui? Pëqa cawarimushqanam; mananam quechonatsu. Masqui ricayë, churayashqancho mananam cannatsu. ⁷ Masbien canan ewarnin,

Pedruta y waquin disipuluncunata willayë Jesus cawarenqanta; y qam-cunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui. Tseno cananpaq caqtaqa pecunata willarqannam —nishpa.

⁸ Tseno nīcuptinnam, warmicunaqa sepulturapeq coripa yarcur ewacuyarqan. Tulluncunapis carcaryaquicarqam, y manam pitapis tse ricayanqanta willacuyarqantsu mantsacurnin.

*Jesus yuripun Maria Magdalenata y ishcaq qatiraqnincunata
(Juan 20.11-18)*

⁹ Tse cawarimonqan domingu qoyaqa puntata yuriporqan Maria Magdalenata. Petam qanchis supēcunapa munenincho caquicaptin Jesus librashqa carqan. ¹⁰ Tse Mariam ewar Jesuspa qatiraqnincunata willarqan Jesus cawarishqanta. Pecunaqa llaquishqam waqaquicayarqan. ¹¹ Jesus cawarishqanta ricashqanta Maria willacuptinpis, pecunaqa manam creyiyarqantsu.

¹² Tsepitanam ishcaq qatiraqnincunata chacraman euquicayaptin jalla tucurishqalla Jesus yuriporqan. ¹³ Yuripicuptinnam, Jerusalemman cuticuyarqan waquincunatapis willayānanpaq, y manam pecunatapis creyiyarqantsu.

*Yachatsicur puriyānanpaq Jesus disipuluncunata willapan
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

¹⁴ Tsepitanam chunca juc (11) disipuluncunatana micur tēcayaptin Jesus yuriporqan, y piñapācacharcorqan cawarimushqanta ricaqcuna cuticuryan willecayaptinpis, rumi shonqu carnin mana creyiyarqanta.

¹⁵ Tsepitanam queno nerqan:

—Jinantin marcacunapa ewarnin, llapan nunacunata que alli willaquinīta willayanqui. ¹⁶ Pipis tseta creyirnin, bautisacorqa salbaconqam; mana creyicoq caqqa condenaconqam. ¹⁷ Noqaman creyicoqcunaqa que milagrucunatam rurayanqa: Podernīwanmi supēpa munenincho caquicaq nunacunata librayanqa, mana yachayanqan parlecunatam parlayanqa, ¹⁸ biborapis tsariyaptin manam imanayanqatsu, y benenuta upurcatsiyaptinpis, manam wanuyanqatsu. Tsenollam qeshyaqcunaman maquincunata churarnin cachacāratsiyanqa.

*Sieluman Teyta Jesus cuticun
(Lucas 24.50-53)*

¹⁹ Disipuluncunata tseno llapanta encargariptinnam, Teyta Jesusta sieluman Dios apacorqan. Tsepitanam tārātserqan derechu caq ladunman juntu mandacuyānapaq. ²⁰ Tsepitanam apostolcuna eucur mecho tsechopis alli willaquininta willapācuyarqan. Pecuna willacuyaptinmi, Jesucristu yanaparqan milagrucunatapis rurayānanpaq. Tseta ricarmi, nunacuna cuentata qocuyarqan tse willacuyashqan Teyta Diospa rasonpa willaquinin cashqanta.

Tseno catsun.*

* **16:20** Bersiculu isgonpita asta ishque chuncayaq mas une caq copiacunacho manam cantsu.

SAN LUCAS Jesucristupaq escribenqan

Lucasqa Jesucristuman creyicoq nunam carqan. Pemi escriberqan Jesucristu rurashqancunata y yachatsicushqancunata musyanantsicpaq. Pëqa jampicoq doctormi carqan. Apostol Pablu Jesuspa alli willaquinininta willacur puriptinmi, Lucaspis pewan purerqan. Tsemi Jesucristuta mana ricashqa carpis, cösa musyapacorqan y tapupäcorqan que libruta escribinanpaq.

Lucasqa manam israel nunatsu carqan, sinoqa juc castam carqan. Amigun Teofiluman escribishqa captinpis, manam pellapaqtsu escriberqan, sinoqa llapan nunacuna Jesuspaq yachacuyänanpaqmi escriberqan.

Lucasqa escriberqan “San Lucas” nishqan libruta y “Hechos” nishqan librutapis juc librunolla cayänanpaqmi. Lucaspita masta musyanequipaq leyinqui Hechos libruta 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1-28.16; Colosenses 4.14; Filemon 24; 2 Timoteu 4.11.

San Lucas escribin Teyta Jesuspaq willacur

¹⁻³ Cuyë reqishqa Teofilo, Diosnintsic que tiempucho imapis rurashqancunatam atscaq nunacuna escribiyashqana cayänaq. Tse escribiyashqanqa Jesuspa disipuluncuna yachatsimashqantsicnollam. Pecunam Jesuswan qallanqanpita purir, wiyashqa y ricashqa car, rasonpa testigoqa cayan. Tsenollam noqapis yachatsicuyanqanta wiyarir y escribiyashqancunata leyirir, qallananpita llapanta alleq musyarir, qamman escribimü. ⁴ Tsemi qampis queta leyirirnin, musyanqui yachaconquequi rasonpa canqanta.

Zacariasta juc anjel yuripun

⁵ Judea marcacho Herodis nishqan rey quecaptinmi, carqan juc saserdoti Zacarias jutiyoc; y warminnam carqan Isabel. Ishcanpis cayänaq Dios sirweq saserdoticunapa castan: Zacarias Abiaspa, Isabelnam Aaronpa. ⁶ Ishcanpis Diospaq alli ruraqllam cayarqan, Dios mandacushqancunata imachopis cäsucurnin. ⁷ Manam wamrancuna carqantsu, Isabel qolloq car; mana wawata reqiptin, y tsatsayäcushqanam cayarqan.

⁸ Juc cutinam Zacariasta saserdoti mayincunatawan tocayarqan Jerusalem templucho Diosta sirwiyänan. ⁹ Costumbrincunamannomi saserdoticuna sortiyayarqan, y Zacariastam tocarerqan altarcho insiensiuta qoyätsinanpaq. Tsenam templu ruri sagradu cuartuman yecurerqan. ¹⁰ Insiensiuta qoyätsenqanyaqnam waqtacho atscaq nunacuna Diosman mañaquicayarqan. ¹¹ Tseno quecaptinnam, insiensiuta qoyätsiyänan altarpa derecho ladunchu Dios cachamushqan anjel yuripicorqan. ¹² Anjelta riquecurninnam, Zacarias allapa mantsacar, imano quetapis puerqantsu. ¹³ Anjelnam queno nerqan:

—Zacarias, ama mantsaquëtsu. Dios wiyashqam mañaconquequicunata; warmiqui Isabelchomi ollqu tsuriqui yurenqa. Pepa jutinmi churanqui “Juanta”. ¹⁴ Pe yuririptinmi, allapa cushicunqui; y waquincunapis allapam cushicuyanqa. ¹⁵ Diospa nopanchopis baleq nunam canqa. Manam imepis binuta ni washcucunata uponqatsu, manaraq yuricushqanpita Santu Espirituwan carnin. ¹⁶ Perecurmi Diosta atscaq israel nunacuna yape cäsucuyanqa. ¹⁷ Teytallantsic shamunanpaqmi Santu Espiritupa poderninwan Eliasno yachatsiconqa. Tseno yachatsicuptinmi, papänincuna tsurincunawan amish-tayanqa. Y puntata Diosta mana cäsucocunam cäsucuyanqa. Tsenam nuncuna listuna cayanqa Teytallantsicta chasquiyänanpaq.

¹⁸ Zacariasnam anjelta queno taporqan:

—¿Imanotaq nimanquequeqa canqa? Noqaqa allapa auquinnam cä, y warmipis tsatsanam.

¹⁹ Tsenam anjel queno nerqan:

—Noqaqa Gabrielmi cä, Diospa sirweqnin. Pemi cachamashqa que alli notisiata willanaqpaq. ²⁰ Willashqaqnollam pasaconqa, y mana creyiman-quequirecurmi, pe yuriconqanyaq mudu ticrarinqui.

²¹ Anjel parlapanganyaqnam, waqtacho nunacuna Zacariasta shuyaräyarqan, queno nishpa:

—¿Imanirraq templupita yarqamuntsu?

²² Zacarias yarqurirnam, parleta puerqantsu.

Nunacunanam ninacuyarqan:

—¡Ruri templuchochi Dios imatapis ricatsishqa!

Zacariasnam muduyashqa carnin, señasllawan parlarqan.

²³ Templucho sirwir ushapäcurirnam, wayinman cuticorqan.

²⁴ Tsepitanam warmin Isabel qeshyaq tucurerqan. Pitsqa quillam wayinllacho cacorqan. ²⁵ Tsemi queno nerqan:

—Dios yanapamaptinmi, queno quecä. Cananqa mananam nunacuna penqapäyämanqanatsu, “mana wachacoq warmi” nirnin.

Anjel yuripun Mariata

²⁶ Isabel joqta quillayoqna qeshyaq quecaptinnam, anjel Gabrielta Dios cacharqan Galileacho Nazaret marcaman ²⁷ Maria nishqan donsellaman. Tse warmeqa casacuyänanpaq parlashqanam cayarqan une rey Davidpa castan Jose jutiyoq nunawan. ²⁸ Anjelnam Maria quecanqanman yurircur, nerqan:

—¡Cushiqui, Maria! Dios acrashqanmi canqui. Pemi gamwan quecan. «Waquin warmicunapitam qamtaqa Dios acrashorqonqui.»

²⁹ Anjel tseno niptinnam, Maria mantsacar shonquncho, queno nerqan:

—¿Imanirraq anjel tseno niman!

³⁰ Anjelnam nerqan:

—Maria, ama mantsaquëtsu. Diosmi qamta acrashorqonqui. ³¹ Tsemi qeshyaq tucunqui. Y ollqum wamrequi canqa. Yuricuriptinmi, jutin churanqui “Jesusta”. ³² Pemi allapa puedeq canqa, y sielucho Diospa tsurin nishqam canqa. Pepa une awilitun Davidta mandacoq cananpaq churashqannollam, Jesusta Dios churanqa mandacunanpaq. ³³ Israel nunacunapa mandacoqninmi canqa imecamayaqpis; y pepa mandaquinenqa manam ushacanqatsu.

³⁴ Tsenam anjelta Maria taporqan:

—¿Imanotaq tse nimanquequi canqa? Noqaqa donsellam cacü.

³⁵ Anjelnam nerqan:

—Santu Espiritu gamman shamurninmi, camanqa juc wamrata, sielucho quecaq Diospa poderninwan qeshyaq tucurinequipaq. Santu wawequinam Diospa tsurin canqa. ³⁶ Musyë, primequi Isabelpis tsatsa queninchomi “mana wachacoq” nicayaptinpi joqta quillayoqna qeshyaq quecan.

³⁷ Porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

³⁸ Tsenam Maria nerqan:

—Noqaqa Diospa sirweqninmi cä. Qam nimanquequino callätsun.

Tsenam anjel eucorqan.

Maria ewan Isabelta watucaq

³⁹ Tsepeqnam Maria ajalla alistacurir, Judea marcapa jallqanman Isabel caqta eucorqan. ⁴⁰ Zacariaspa wayinman yecurirnam, Isabelta taririr,

saludarergan. ⁴¹ Maria tseno saluadiptinnam, Isabelpa pachancho wamra cushicurnin cuyorqan. Isabelnam Santu Espiritupa poderninwan ⁴² fuertipa queno nerqan:

—Waquin warmicunapitapis qamtam Dios bendisishorqonqui, y wawe-quipis benditum. ⁴³ ¿Pitaq noqallä cä, Dioslläpa mamänin watuquecamänequipaq! ⁴⁴ Saludamanquequita wiyariptimi, pachächo wamra cushicurnin cuyushqa. ⁴⁵ Dios nishonqequi cumpticänapaq caqta creyinqequire-curmi, bendisishqa canqui, nir.

Maria Teyta Diosta alaban

⁴⁶ Tsenam Maria queno nerqan:

“Diostram noqa allapa alabecü.

⁴⁷ Salbamaqnä Diospaqmi shonqullä allapa cushicun.

⁴⁸ Qollmi shonqu sirweqnin canqätam, pe ricamashqa.

Cananpita witsepanam llapan nunacuna willanacuyanqa Dios bendisimashqanta.

⁴⁹ Diosmi puedeq queninwan, noqapaq allicunata rurashqa.

Pëqa santu carmi, allapa alli.

⁵⁰ Mandacushqancunata wiyacoqcunatam Dios ancupan; castancunatapis ancupangam.

⁵¹ Puedeq queninwanmi ima sasa caqcunatapis ruran.

Alli tucoqcunatam mana baleppaq churan.

⁵² Mandacoqcunatam mandacuyanqanpita qarqurerqa, qollmi shonquyoqcunatanam mandacuyänapaq churarergan.

⁵³ Wactsacunatanam imecanpis goycorqan.

Ricucunapataqa llapannintam ushacäratserqan.

⁵⁴ Sirweqnin israel nunacunatam ancuparnin,

⁵⁵ une awiluntsic Abrahamta castancunatawan änerqan, imecamayaqpis ancupänapaq” nir.

⁵⁶ Tsecho Maria Isabelwan quima quilla täcurirnam, wayinman cuticorqan.

Bautisacoq Juanpa yuriquinin

⁵⁷ Isabelpa quillan tincuriptinnam, qeshpicurerqan juc ollqu wamrata.

⁵⁸ Tseta besinuncuna castancunawan musyaririnnam, Isabelman ewar allapa cushicuyarqan, “Diosmi ancuparnin, wawan goycushqa” nirnin.

⁵⁹ Wamra semanayoq quecaptinnam, shayämorqan señalatseq. Tsechonam papänin Zacariaspa jutinta chureta munayarqan. ⁶⁰ Peru mamäninnam queno nerqan:

—¡Ama! ¡Jutenqa Juanmi canqa! —nir.

⁶¹ Nunacunanam niyarqan:

—¿Imanir? ¡Castequicunacho manataq pipis cantsu Juan jutiyoq!

⁶² Tseno nirninnam, Zacariasta señasllapa tapuyarqan:

—Tsuriquipa jutin ¿imatataq churanqui? —nishpa.

⁶³ Tsenam ichic tablata mañacurir, escribirergan queno: “Jutenqa Juanmi canqa” nishpa. Tseta leyirirnam, nunacuna mantsacashqa quedariyarqan.

⁶⁴ Tsellanam Zacarias parlar qallecorqan, Diosta alabarnin. ⁶⁵ Jinantin Judea jirca marcacunachomi nunacuna mantsacashqa willacuyarqan tse llapan pasacushqanta. ⁶⁶ Tseta wiyarirnam, yarpacacharnin queno ninacuyarqan:

—Tse wamraqa ¿imano caqraq canqa, Diospa muneninwan quecarnin? —nir.

Zacarias willacun salvador shamunanta

⁶⁷ Papänin Zacariasnam Santu Espiritupa poderninwan queno nerqan:

⁶⁸ “Israel marca mayicuna, llapantsic grasiasta qor, jalabashun Diosnintsicta! Pemi noqantsicta rescata marnintsic, salbamäshun.

⁶⁹ Salbamänantsicpaqmi Diospa sirweqnin une rey Davidpa castancho, juc puedeq salbador yuricunanpaq quecan.

⁷⁰ Que salbador yuricunanpaqmi Diosnintsic änicurnin, une profetancunatawan willacatsimorqan, queno nishpa:

⁷¹ ‘Chiquiyäshoqni quicunapitam noqa jorquyashqequi y salbayashqequi’ nir.

⁷² Une castantsiccunata ancuparninmi, tse änenqanta Dios canan cumplenqa.

⁷³ Une awiluntsic Abrahamtam Dios änerqan

⁷⁴ chiquimaqnintsiccunapita salbamänantsicpaq, y pellatana mana mantsacushpa sirwinantsicpaq.

⁷⁵ Tsemi pellapaqna car allicunata rurarnin, cawenintsiccho sirwishun.

⁷⁶ Y qam llullu wamra, sielucho quecaq Diospa profetanmi canqui. Diospa tsurin shamunanpaqmi puntata ewar, nunacunata willapanqui,

⁷⁷ queno nishpa: ‘Israel nunacuna jutsa rurayashqequicunapitam, Dios perdonayäshurniqui, salbayäshunqui’ nir.

⁷⁸ Diosmi allapa ancupämarnintsic, imeca inti qoyapa yarqamoqtano cachamonqa actsimänantsicpaq.

⁷⁹ Tsemi paqascho cawaquicaqcunapaq, y wanita mantsaquicaqcunapaq actsin canqa.

¡Tsenam shumaq cawacushun Diospa cushiqui nänincho!”

Quecunatam Zacarias willacorqan salbadorpaq.

⁸⁰ Tsepitanam jentiyarnin, Juan allita ruraq carqan. Tsunyaqcunachomi täcorqan, manaraq israel nunacunata willapar.

2

Jesus yuricun Belen marcacho

(Mateo 1.18-25)

¹ Tse junaqcunam, Augustu cesar mandacorqan jinantin munducho llapan nunacuna sensashqa cayänapaq. ² Que sensutam rurayarqan Siria probinsiacho Sirenio nishqan gobernador quecaptin. ³ Llapan nunacunam ewayarqan une castancunapa marcancunaman sensashqa cayänapaq.

⁴ Tsemi Galileacho Nazaret marcapita Josepis allapa caruta ewarqan, Judeacho Belen marcaman. Porqui une awilun rey Davidmi tsecho yuricushqa carqan. ⁵ Mariatapis pusharqanmi Belen marcaman sensacoq, casacuyänapaq parlashqana carnin. Mariaqa qeshpicunanpaqnam quecarqan. ⁶ Tsecho quecayaptinnam, Mariapa qeshpicunan quilla tincuriptin, pachan tsaripicorqan. ⁷ Posadacuyänapaq wayita mana tarirninmi, animalcuna wataränan rämadallacho wamaqshu wawanta qeshpiquicorqan. Ayurirnam, animalcunapa micucuyänanllaman iscaratserqan.

Anjelcuna yuripuyan üsha mitseqcunata

⁸ Tse paqasmi Belen marcapa wac laduncho üshancunata mitseq nuncunapis täpaquicayarqan. ⁹ Tsemanmi illaqpita anjel yurircuptin, y Diospa poderninwan imeca relampaguno limpu actsicuptin, täpacoqcuna mantsaquecuyarqan. ¹⁰ Anjelnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyetsu. Llapan nunacunawan cushicuyänequipaqmi, canan willayashqequi: ¹¹ Une rey Davidpa marcan Belenchomi salbayäshoqni quicuna canan yuricurishqa. ¡Pëqa Teytantsic Dios Acrashqanmi! ¹² Diospita rasonpa canqanta musyayänequipaqmi, canan

ewar, llullu wamrata tariyanqui animalcunapa micucuyänancho ayuwan pitushqa iscarëcaqta.

¹³ Anjel tseno nicaptinnam, juclla atscaq anjelcuna yurircur, Diosta alabarnin, queno niyarqan:

¹⁴ —¡Sielucho Dios, alabecuyaqmi! ¡Cananpitam que patsacho Dios cushitse-qcuna alli pasaquichona cayanqa! —nir.

¹⁵ Tseno nirirninam, anjelcuna sieluman cuticuyarqan. Mitseqcunanam queno ninacuyarqan:

—¡Dios willatsimanqantsicno acu jinallacho Belen marcaman ewar, ricamushun!

¹⁶ Jicutellapa ewarnam, taririyarqan Joseta, Mariata y llullutanam animalcunapa micucuyänanllacho iscarëcaqta. ¹⁷ Tseta ricarirnam mitsicoqcuna willacuyarqan llullupaq anjel llapan nenganta. ¹⁸ Niyanganta wiyeurnam, nunacuna espantacuyarqan. ¹⁹ Peru Mariaga shonqunllachomi tsecunapaaq llapanta yarpacachar cacorqan. ²⁰ Mitseqcunanam anjel willaconqannolla llulluta ricarir, queno nishpa cushishqa cuticuyarqan: “¡Diosqa allapa allim! ¡Grasiastam qonantsic!” nir.

Jesusta apayan Jerusalem templuman

²¹ Wamra semanayoq quecaptinnam, papänin mamäninwan señalatsiyarqan. Jutinnam churayarqan Jesusta, manaraq qeshyaq captin anjel yuripur nengannolla. ²² Moises mandacushqan ley nenganno limpiu cayänapaq junaqcuna tincuriptinnam, Josewan Mariapis ewayarqan Jerusalemcho templuman llullunta Diosman presentayänanpaq. ²³ Tseno rurayänanpaqqa Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Wamaqshu ollqu tsuriqueqa Diosllapaqmi canqa”* nir. ²⁴ Dios mandacushqan leymi escribirëcan: “Ishque cullcuta o ishque llullu palumacunata qarayämanqui”* nishpa. Que leytapis cumpleqmi Jose Mariawan ewayarqan.

²⁵ Jerusalemchomi juc nuna tärarqan, Simeon jutiyoq, Diosta allapa cuyaq nuna. Pemi allillata rural, shuyararqan Israel nasion librashqa cananta, y Teyta Diospa Santu Espiritunmi pewan carqan. ²⁶ Tsemi Santu Espiritu jucpin musyatserqan: “Dios Acrashqanta ricarirninran, wanunqui” nirnin. ²⁷ Tsenam Santu Espiritu pushaptin, tse junaq templuman ewarqan. Tse-mannam Jesusta chäratsiyarqan Jose Mariawan ley mandacushqanno rurayänanpaq. ²⁸ Wamrata ricarirninam, mellqarcu Diosta alabarnin, queno nerqan:

²⁹ “Diosllä, noqa sirweqniquita änillämashqequitam canan cumplirillarqonqui.

Canan si, cushishqana wanuculläshaq.

³⁰ ¡Salbayämaqnita ricarillätaq!

³¹ Qam nenqequinomi jinantincho nunacunata pe salbanqa.

³² Jinantin nasion nunacunapaqpis actsi cuentam canqa.

Perecurmi, sirwishoqniqui israel nunacunapis allapa reqishqa cayanqa.”

³³ Llullupaq Simeon nishqanta papänin mamäninwan wiarninnam, espan-tacuyarqan. ³⁴ Tsenam pecunata Simeon nerqan:

—Dios qamcunata bendisicuyäshi.

Jesupa mamänintanam nerqan:

—Que wawequirecurmi, waquin israel nunacuna condenacuyanqa; waquin caqcunanam allichu yarquriyanqa. Pëcho Dios milagrunta ricatsiquicaptinpi, manam chasquiyanqatsu. ³⁵ Tsenomi nunacuna musyatsicuyanqa shonquncunacho imanopis cayanqanta. Peru qamnam

* 2:23 Ex 13.2, 12 * 2:24 Lv 12.6-8

Maria, perecur jipanqui imeca cutsilluwan shonqiquita tucsicayämuptyin nanatsicoqno. ³⁶ Tsechomi juc tsatsa warmipis carqan Diospa profetan, Ana. Pëqa carqan une awilun Aserpa willcanmi. Papäninmam carqan Fanuel. Shipashlla casaconqanpita qanchis watalla qowanwan täräyarqan. ³⁷ Qowan wanuriptinnam, japallan täcorqan y puwaq chunca chuscu (84) watayoqmi carqan. Templullachomi paqaspa junaqpa ayunar, Diosman mañacur cacoq. ³⁸ Tseman Ana chäirnam, wamrata ricarir, nerqan:

—Dios, qamtam allapa agradisicoq que wamrapaq —nir.

Nunacunatanam nerqan:

—Que wamram noqantsic israel nunacuna unepita shuyaconqantsic, y pemi rescatamarnintsic salbamäshun —nir.

³⁹ Tsepitanam Dios mandacushqan leycunata Jose Mariawan rurur usharirnin, Galileacho Nazaret marcancunaman cuticuyarqan.

⁴⁰ Wamranam winarnin, allapa yacheyoq carqan, y Diosmi imecachopis peta yanaparqan.

Jerusalen templucho Jesus parlan ley yachatsicoqcunawan

⁴¹ Cada watam Jerusalenman Jose Mariawan ewayaq Pascua fiesta pasaq. ⁴² Jesus chunca ishque (12) watayoq quecaptinnam, israel nunacunapa costumbrincunamanno Pascua fiestaman ewayarqan. ⁴³ Tse Pascua fiesta ushariptinnam, marcancunaman cuticuyarqan. Jesusnam Jerusalencho quedacushqa canaq, Jose y Maria mana mäcuyanqanyaq. ⁴⁴ Pecuna pensayänaq: “Que atscaq nunacunawanchi shamican” nishpash. Qanyasninpi ewecarnam, pullan nänicho tardiyäquicuptinna, Jesusta ashiyarqan, castancunata y reginacuyashqancunata tapucurnin. ⁴⁵ Mana taririnnam, tsellapeq Jerusalenman cuticuyarqan ashirnin.

⁴⁶ Quima junaq ashiyanqanchonam, Jesusta templucho taririyarqan, ley yachatsicoqcunapa chopincho pecunata wiyar, tapuparnin tēcaqta. ⁴⁷ Jesus alli yachaq car, tapuyanqancunata imano shumaq yasquiptinmi, wiyaqnin llapan nunacunapis espantacur, imano quetapis puediyarqantsu. ⁴⁸ Jesusta ricarirnam, papänin y mamänin espantacuyarqan. Mamäninnam nerqan:

—Ä, wawä, ¿imanirtaq queta rurayamanqui? Allapa llaquishqam papäniquiwan ashiyarqoq.

⁴⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq ashiyämärqonqui? ¿Manacu musyayanqui Papänipa munenincho quecanä presisanqanta?

⁵⁰ Tseno nenqanta pecuna manam ichicllapis cäyiyarqantsu.

⁵¹ Tsepitanam pecunawan Nazaretman cuticorqan, mandayanqancunata rurarmi carqan. Mamäninnam shonqunllacho llapan pasanqancunata yarpacacharqan. ⁵² Jesusnam winar jentiyarnin, alli yachaq carqan. Diospaq y nunacunapaqpis allapa allim carqan.

3

Bautisacoq Juan tsunyaqcunacho yachatsicun (Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

¹ Tiberio jutiyoq cesar chunca pitsqa (15) watana Romacho mandacoq quecaptinmi, Poncio Pilatu Judea probinsiacho mandacoq quecarqan, Galilea probinsiachonam Herodis, Iturea y Traconite probinsiacunachonam Herodispa wauqin Felipi, Abilinia probinsiachonam Lisantias.

² Jerusalencho Anas y Caifas mas mandacoq saserdoticuna quecayarqan. Tsepinmi tsunyaqcho Zacariaspa tsurin Juan quecaptin Dios palabranta peta rebelar qallarqan. ³ Tsemi Jordan mayu cuchun marcacunapa

purirnin, nunacunata willapargan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq.

⁴ Tseno Juan willacunanpaqmi Diospa une profetan Isaias queno es-cribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:

‘Nänicunata derechar limpiac cuenta

prebinicuyë Teytata chasquiyänequipaq,

⁵ feyu nänicunata parejaqno, jircacunata pampatsaqno, wicsu nänicunata derechaqno, rumi rumi nänicunata limpiacno,

prebinicuyë chasquiyänequipaq.

⁶ Jinantin marcacunachomi llapan nunacuna musyayanqa,

Diospita salbasion chämushqanta.’ ”*

⁷ Tsenam bautisacuyänanpaq nunacuna Juanman ewayaptin, waquincunata nerqan:

—Ä, bibora cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! ⁸ Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatana rurayë. Ama nicachäyëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. ⁹ Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montita siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq.

¹⁰ Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿imatataq rurayäshaq? —nir.

¹¹ Juannam nerqan:

—Ishque camsequi cayäpushuptiqueqa, mana capoqta qoycuyë. Micunequicuna captinpis, mallagecaqcunata qarecuyë.

¹² Impuestu cobraqcunanam Juanman witiyarqan bautisacoq, queno tapurnin:

—Mayestru, ¿imatataq noqacunaqa rurayäshaq?

¹³ Tsenam Juan nerqan:

—Contribusionllata cobrayanqui. Ama mastaq cobraqcuyanquitsu.

¹⁴ Tsenollam soldaducunapis ewar, tapuyarqan:

—Noqacunaqa, ¿imatataq rurayäshaq?

Pecunatanam nerqan:

—Ama nunacunapa imancunatapis malas gochiyanquitsu, ni ulicurcur lebantacuyanquitsu. Pagayäshushquequiwan conformi cayanqui.

¹⁵ Tsenam nunacuna cushishqa quiquincunallacho queno niyarqan:

—Shuyacongantsic Dios Acrashqanchi pëqa —nir.

¹⁶ Tsenam, Juan queno nerqan:

—Noqaga yacullawanmi bautisayaq; peru jucmi shamun noqapita mas puedeq. Noqaga manam sirwëtsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pas-carillatapis. Pëqa ninano rupecaqwan bautisayäshurniquim, Santu Espiritunta qoyäshunqui. ¹⁷ Ichicllanam pishin, imeca eracho triguta wauyaqno nunacunata pe acrananpaq. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

¹⁸ Tseno nirninnam, tuquilayapa nunacunata yachatserqan Diospa alli willaquininta. ¹⁹ Tsepitanam mandacoq Herodista llapan mana alli rurenincunapita Juan piñaparnin nerqan:

—Ama wauquiquipa warmin Herodiaswan wätanaquitsu. ¡Tseqa manam allitsu! —nir.

* 3:6 Is 40.3-5

²⁰ Tseno niptinmi, mana alli ruranqancunapita mas mana allita rurar Herodis carselman Juanta llawiratserqan.

Juan Jesusta bautisan

(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

²¹ Peru manaraq Juanta Herodis presu tsaritsiptinmi, llapan nunacuna bautisacuyanqancho Jesuspis bautisacorqan. Tsechonam Diosman Jesus mañacuptin, sielupita ²² imeca palumano Santu Espiritu urämur, Jesusman chämorqan. Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsurï canqui. Qamrecurmi allapa cushicü —nir.

Jesuspä castancuna

(Mateo 1.1-17)

²³ Jesus quima chunca (30) watayoq quecarninnam, pepa willaquinin-cunata nunacunata willapar qallecorqan. Tsenam parlayarqan queno: “Jesusqa Josepa tsurinmi.” Joseqa Elipa tsurinmi. ²⁴ Eleqa Matatpa tsurinmi. Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Janaipa tsurinmi. Janaeqa Josepa tsurinmi. ²⁵ Joseqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Amospa tsurinmi. Amosqa Nahumpa tsurinmi. Nahumqa Eslipa tsurinmi. Esleqa Nagaipa tsurinmi. ²⁶ Nagaqa Mahatpa tsurinmi. Mahatqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Semeipa tsurinmi. Semeeqa Josecpa tsurinmi. Josecqa Joiadapa tsurinmi. ²⁷ Joiadaqa Joananpa tsurinmi. Joananqa Resapa tsurinmi. Resaqa Zorobabelpa tsurinmi. Zorobabelqa Salatielpa tsurinmi. Salatielqa Neripa tsurinmi. ²⁸ Nereqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Adipa tsurinmi. Adeqa Cosampa tsurinmi. Cosamqa Elmadampa tsurinmi. Elmadampa Erpa tsurinmi. ²⁹ Erqa Jesupa tsurinmi. Jesusqa Eliezerpa tsurinmi. Eliezerqa Jorimpa tsurinmi. Jorimqa Matatpa tsurinmi. ³⁰ Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Simeonpa tsurinmi. Simeonqa Judapa tsurinmi. Judaqa Josepa tsurinmi. Joseqa Jonampa tsurinmi. Jonamqa Eliaquimpa tsurinmi. ³¹ Eliaquimqa Meleapa tsurinmi. Meleqa Menapa tsurinmi. Menaqa Matatapa tsurinmi. Matataqa Natanpa tsurinmi. ³² Natanqa Davidpa tsurinmi. Davidqa Jesepa tsurinmi. Isaqa Obedpa tsurinmi. Obedqa Boozpa tsurinmi. Boozqa Selahpa tsurinmi. Selahqa Nahasonpa tsurinmi. ³³ Nahasonqa Aminadabpa tsurinmi. Aminadabqa Arampa tsurinmi. Arampa Hesronpa tsurinmi. Hesronqa Farespa tsurinmi. Faresqa Judapa tsurinmi. ³⁴ Judaqa Jacobpa tsurinmi. Jacobqa Isaacpa tsurinmi. Isaacqa Abrahampa tsurinmi. Abrahamqa Terahpa tsurinmi. Terahqa Nahorpa tsurinmi. ³⁵ Nahorqa Serugpa tsurinmi. Serugqa Ragaupa tsurinmi. Ragaoqa Pelegpa tsurinmi. Pelegqa Eberpa tsurinmi. Eberqa Selahpa tsurinmi. ³⁶ Selahqa Cainanpa tsurinmi. Cainanqa Arfaxadpa tsurinmi. Arfaxadqa Sempa tsurinmi. Semqa Noepa tsurinmi. Noeqa Lamecpa tsurinmi. ³⁷ Lamecqa Matusalenpa tsurinmi. Matusalenga Henocpa tsurinmi. Henocqa Jeredpa tsurinmi. Jeredqa Mahalaleelpa tsurinmi. Mahalaleelpa Cainanpa tsurinmi. ³⁸ Cainanqa Enospa tsurinmi. Enosqa Setpa tsurinmi. Setqa Adanpa tsurinmi. Adanqa Dios camashqanmi carqan.

4

Jesusta tenteta munan diablu

(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

¹ Bautisacurirnam Jesus Santu Espiritupa poderninwan Jordan mayupita cuticorqan. Tsenam Santu Espiritu pusharqan tsunyaq jircaman.

² Tsechonam diablu chuscu chunca (40) junaqninpi Jesusta tenteta

munarqan. Tse junaqcuna mana imatapis micurninnam, mallaqarqan.

³ Tsenam diablu nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä que rumita mandariquï tantaman tigrarinanpaq, nir.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; „sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi,”* —nir.

⁵ Tsepitanam rara jirca puntanman Jesusta pushar, jucla riquecatserqan jinantin munducho nasioncunata, ⁶ queno nishpa:

—Que llapan nasioncunaqa maquïchomi quecan. Munarqa pitapis qoycûmanmi. Tsemi shumaq queninta ricacunequipaq y tsecho mandacoq canequipaq qoycushqequi. ⁷ Peru que llapanta qoycunaqpaqqa; puntäman qonquricur, adoremä.

⁸ Tsenam Jesus nerqan:

„¡Quepeq yarqï, diablu!” Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequeqa y sirwinequeqa’* nir.

⁹ Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem marcaman. Tsechonom templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacurquï. ¹⁰ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa cuidayäshunequipaq,

¹¹ manaraq rumicunaman jeqaptiqui

jucla tsaricuyäshunequipaq’* nir.

¹² Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita proban-quitsu’* —nir.

¹³ Tseno Jesusta tenteta mana pue dirninnam, diablu eucorqan yape cutinpaq caqta yarparar.

Galileacho Jesus yachatsicur qallarcun

(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

¹⁴ Tsepitanam Santu Espiritupa poderninwan Jesus Galileaman cuticorqan. Tsenam nunacuna jinantincho musyariyarqan Jesusta rurenincunata. ¹⁵ Llapam marca changanchomi ellucayänan wayicho Jesus yachatsicoq. Tsemi nunacuna alabayaq.

Jesus Nazarethcho

(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

¹⁶ Tsenam winaconqan marcan Nazaretman Jesus cuticur, costumbrinmanno jamaqui junaq ellucayänan wayiman ewarqan. Tsechonom Diospa palabrantay leyinanpaq sharcurerqan. ¹⁷ Tsenam Diospa profetan Isaias escribishqan libruta qoriyarqan. Jesusnam libruta quicharir, queno escribirëcaqta taririr, leyerqan:

¹⁸ “Diospa Espiritunmi noqacho.

Pemi acramashqa wactsacunata alli willaquita willapänäpaq,

„llaquishqacunata cushitsinäpaq,”

presu cuenta caquicaqcunata libranäpaq,

wiscucunata cachacätsinäpaq,

y ancupëpaq sirwipacoqcunata libranäpaq.

¹⁹ Y tsenolla que tiempucho Diospa ancupäquininta willayänaqpaq.”*

* 4:4 Dt 8.3 * 4:8 Dt 6.13 * 4:11 Sal 91.11-12 * 4:12 Dt 6.16 * 4:19 Is 61.1-2

²⁰ Tseno leyirirnam, libruta wichqarcur, ellucayänan wayicho yanapa-coq nunata cutiratsirnin, täcurerqan. Tsecho quecaqcunanam Jesusta ricaräyarqan. ²¹ Jesusnam nerqan:

—Wiyecayanquequi öram cumpticärerqon librucho escribirëcanqan.

²² Tsecho llapan nunacunanam cushicur, queno ninacuyarqan:

—Jesusqa allapa allim. Peru, jïmanoraq Josepa tsurinlla quecar, tselaya shumaqta parlan! —nishpa, espantacuyarqan.

²³ Tsenam nunacunata Jesus nerqan:

—Qamcuna capas que parlaquita niyämanqui: ‘Jampicoq carga, quiquiquiraq jampicunquiman’ nïr. ‘Cafarnaumchoqa qeshyaqcunata cachacätserqonquish. Mä, canan que marquequichopis tseno ruramï’ —nishpa.

²⁴ “Rasonpam niyaq: Manam Diospa ni meqan profetantapis marcanchoqa cäsuyantsu. ²⁵⁻²⁶ Masqui yarpäyë imano Eliaspä tiempuncho pasaconqanta. ¿Manacu quima wata y joqta quilla pasepa tamyarqantsu? Tsemi jinantin Israelcho nunacuna mallaqewan jipayarqan. Israelcho atsca biudacuna jipeçayaptinpis, Eliastam Dios cacharqan caru Sidonpa ladun Sarepta marcacho täraq biudallaman. ²⁷ Jina yarpäyë imano profeta Eliseopa tiempuncho pasaconqanta. Tsepinmi Israel marcancho atscaq nunacuna leprawän qeshyayarqan. Peru tseno quecaptinpis Siria nasionpeq Naamanllatam Eliseo cachacätserqan, manam Israel marca mayincunatatsu.”

²⁸ Jesus tseno niptinnam, ellucayänan wayicho llapan nunacuna allapa piñacurcuyarqan. ²⁹ Tsenam llapancuna sharcur, Jesusta Nazaretpita cumar, cumar apacuyarqan tse marcapa feyu sanjanman cumarcuyänapaq. ³⁰ Peru pëqa chopincunapitam ullurïcur, eucorqan.

Supëta juc nunapita Jesus qarqun

(Marcos 1.21-28)

³¹ Tsepitanam Galileacho Capernaum marcaman eucorqan. Jamacuyänan junaqcunanam ellucayänan wayicho nunacunata yachatseq. ³² Llapän nunacunam allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan.

³³ Tse ellucayänan wayichomi supëyoq nuna qayaripa queno nerqan:

³⁴ —¡Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna! ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqñicu shamorqonqui? ¡Noqa rereqmi, qam Dios Acrashqan cangequita!

³⁵ Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla quë! ¡Canan que nunapita yarqï! —nïr.

Niptinnam, nopancho patsaman nunata mana imanashpa seqirirnin, eucorqan. ³⁶ Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¡Imano poderyoqtaq que parlanqan! ¡Mandariptinllataq, supëyoq nunacuna supëcunapis yarquyan!

³⁷ Tsepitanam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta musyariyarqan.

Pedrupa suegranta Jesus cachacätsin

(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)

³⁸ Ellucayänan wayipita Jesus yarqurirnam, disipuluncunawan Simon Pedrupa wayinman ewayarqan. Simonpa suegranmi fiebriwan feyupa qeshyecarqan. Jesus chäriptinnam, rogayarqan:

—¡Cachaquecatsillämï! —nishpa.

³⁹ Jesusnam qeshyaqman cuquicur, queno nerqan:

—Amana fiebrinatsu.
Jinallachomi fiebrenqanpita warmi cachacärerqan. Tse öram sharcur, pecunata sirwerqan.

Qeshyaqcunata Jesus cachacätsin
(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

⁴⁰ Inti jeqecaptinnam, tuquilaya qeshyaqcunata Jesusman apayämorqan. Jesusnam juclellapayan pecunaman maquina churar, llapanta cachacätserqan. ⁴¹ Supëyoq nunacunapitam supëcuna yarquyarqan qayaripa, queno niräcur:

—¡Qamqa Diospa tsurinmi canqui!
Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Upälla cayë!

Porqui manam munarqantsu Diospa Acrashqan canqanta musyat-sicuyänanta.

Jesus willapäcun ellucayänan wayicunacho
(Marcos 1.35-39)

⁴² Patsa atsicyäriptinnam, Jesus japallan eucorqan tsunyaqman. Tsenam atscacq nunacuna ashiyarqan. Taririrnam, munayarqantsu tsepeq eucunanta.

⁴³ Jesusnam nerqan:

—Jinantin marcacunachomi alli willaquita yachatsicunä presisan. Que patsamanmi Dios cachamashqa, pepa mandaquinincho nunacuna imano cayänapaq canqanta willacunäpaq.

⁴⁴ Tsepitanam Judea probinsiacho jinantinpa purir, ellucayänan wayicunaman ewar, yachatsicorqan.

5

Jesus acran Pedruta disipulun cananpaq
(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

¹ Juc cutinam Genesaret nishqan Lamar cuchuncho quecar Diospa palabranta Jesus yachatsiquicarqan. Wiyeta munarninnam, atscacq nuncuna ellucarnin, quichquinacur Jesusta tanqayarqan. ² Tsenam yacucho ishque lancha tēcaqta ricarerqan. Pescadu tsareqcunanam lanchacunapita yarqurir, atarayancunata playacho paqecayarqan. ³ Tsenam Simonpa lanchanman Jesus lloqarcur nerqan:

—Simon, que yacu cuchunpita mas ruriman yecushun —nir.

Yecuriyaptinnam, täcurir, nunacunata lanchapita yachatsicorqan.

⁴ Yachatsicur usharirnam, Simonta nerqan:

—Canan mas ruriman yecuyë atarayequicunata jitaq, pescaduta tsariyänequipaq.

⁵ Simonnam nerqan:

—Mayestru, waraqninpim noqacuna nacayarqö. Manam ni juclellatapis tsariyarqötsu. Peru canan qam nimanquequirecurmi, atarayäta jitashaq —nir.

⁶ Jitarirnam, allapa atscacq pescaduta tsaricuyarqan, casi atarayapis rachenqanyaq. ⁷ Tsenam jucnin lanchacho yanaqincunata señaswan qayarqan yanapayänapaq. Pecuna chäriyaptinnam, pescaduta ishcan lanchaman winayarqan. Tselaya atscacq captinmi, ishcan lanchacunapis casi jundicayarqan.

⁸ Tseta Simon Pedru riquecurnam, Jesuspa nopanman qonquricur, nerqan:

—Noqalläqa jutsasapa nunam callä, Tëte. Noqallapita witicurillë.

9 Yanaqincunawan tselaya atsca pescaduta tsariyanqanpita mantsacashqa carninmi, Pedru tseno nerqan. 10 Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juanmi Simonpa yanaqincuna cayarqan. Pecunapis mantsacäyarqanmi. Tsenam Pedruta Jesus nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Cananpitam nunacunata noqapag pescamunqui.

11 Pecunanam playaman lanchancunata jorqaricur, tsecho llapanta jaqirir, Jesusta qatircur eucuyarqan.

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata
(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

12 Juc marcacho Jesus quecaptinnam, leprawan qeshyaq nuna chärerqan. Jesusta ricarirnam, patsaman urcunpis chanqanyaq qonquiriquicur rogacur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachaquecatsillämë —nir.

13 Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

Tseno niptinnam, jinallacho leprapita cachacärerqan.

14 Tsenam nunata Jesus nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur cachacashqequita musyayänanpaq.

15 Tseno nicaptinpis, masran nunacuna musyariyarqan Jesus ruranqancunata. Tsenam atscaq elluquecuyarqan yachatsicushqancunata wiyayänanpaq, y qeshyaqcunatapis cachacätsinanpaq. 16 Peru Jesusqa imepis pecunapita raquicarmi, tsunyaqcunata ewar, Diosman mañacoq.

Jesus cachacätsin imbalidu nunata
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

17 Juc junaq Jesus yachatsiquicaptinnam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Galileacho jinantin marcacunapita, Judeapita y Jerusalenpita ewar, ellucarir tëcur, wiyayarqan. Diospa poderninmi Jesuscho carqan qeshya-coqcunata cachacätsinanpaq. 18 Tsemannam nunacuna apayarqan imbalidu nunata quirmapa wanturishqa. Chäratsirnam, ruri wayiman Jesuspa nopanman yecatsita munayarqan. 19 Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, yecatsita puediyarqantsu. Tsenam wayi jananman lloqarcur, tse wayi qataragta quicharicur, qeshyaq nunata quirmantin shumaqla cacharpuyarqan Jesuspa nopanman. 20 Tseno rurayaptinnam, Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Au, amigu, jutsequicunapitam perdonecoq.

21 Tsenam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna quiquincunacho yarpacachäyarqan: “Que nunaqa jimanirraq Diospita burlacun! Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir.

22 Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! 23 ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘jSharqui! jCanan puri!’ ninäcu! 24 Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

25 Tsenam jinallacho llapan ricarëcayaptin, sharcur, quirmanta ellurir aparcur, wayinman eucorqan, “Diosqa allapa allim” nirnin.

²⁶ Tsenam nunacuna allapa espantacur y mantsacäcur, alabayarqan:
—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis queno alli ruraqtaqa ricas-
hqatsu cantsic! —nishpa.

Jesus willacun picunaman shamonqanta

(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

²⁷ Tsepita Jesus eucurninnam, ricarerqan Levi jutiyoq nunata Roma-
paq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tēcaqta. Petam Jesus
nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

²⁸ Levinam sharcur, llapanta jaqiricur, Jesuswan eucorqan.

²⁹ Tsepitanam Jesuspaq Levi wayincho ruratserqan juc banquetita. Tse-
chonam impuestuta cobraqcuna atsaq y mas nunacunapis Jesuswan ellu-
carir, miquicayarqan. ³⁰ Tsenam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesuspa
disipuluncunata pengaparnin, niyarqan:

—¿Imanirtaq impuestu cobracoqcunawan y que jutsasapacunawan qam-
cuna micuyanqui!

³¹ Jesusnam nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam.

³² Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraqcunamantsu,
sinoqa jutsasapacunata Diosman cutitsinäpaqmi.

Jesusta tapuyan ayunupa

(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

³³ Nunacunanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Bautisacoq Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa imepis ayunash-
pam Diosman mañacuyan; peru qampa disipuliquicunaqa imanataq ayu-
nayantsu, antis imepis micucuyantaq y upucuyantaq!

³⁴ Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan junto quecar, ¿ayu-
nayancu? ³⁵ Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si,
ayunayanqa.

³⁶ Tseno nirirnam, iwalatsiquipa yachatsicorqan queno:

—Mushoq ropapita ratashta capchurir, manam remendashwantsu
macwa ropaman. Tseno rurarqa, mushoq ropatapis uchcurirmi
perdiratsintsic, y macwa ropacho manam tse mushoq ratash tsaraconqatsu.

³⁷ Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoga llullullaraq binuta
poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata
pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. ³⁸ Tseraq rurashqa
binutaqa mushoq qara bolsamanmi winantsic. ³⁹ Pipis poqushqa binuta
upurerqa, tseraq rurashqa binuta manam upita munantsu, 'Poqushqa caq
binum mas alleqa' nirnin.

6

Jesus yachatsicun alli rureta jamaqui junaqcho

(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

¹ Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus eweca-
yarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata
quipchurir, maquinquincho qaqurir, uchuyarqan. ² Fariseucunanam tseta
ricarnin, piñacur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq jamaqui junaqcho leynintsicpa contran tseno rurayanqui! —
nir.

³ Jesusnam nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? ⁴ Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla tse tantata micuyānan quecaptinpis. ⁵ Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis quecan.

Jamacuyānan junaqcho juc qeshyaqta Jesus cachacätsin

(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

⁶ Tsepitanam jina jamaqui junaqcho ellucayānan wayiman Jesus ewar, yachatsiquicarqan. Tsechomi juc nuna quecarqan derechu caq maquin tsaquishqa. ⁷ Fariseucunanam ley yachatsicoqcunawan Jesusta acuseta munarnin, qawarēcayarqan:

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho que nunata cachacätsenqacush! —nir.

⁸ Pecuna tseno niyanqanta Jesus musyarirnin, tsaquishqa maquiyoq nunata nerqan:

—Sharcur, que chopiman shamä.

Niptinnam chopincunaman shacurerqan. ⁹ Tsenam fariseucunata Jesus quenno nerqan:

—Jucta tapuyashqequi: ¿Imanotaq leynintsic mandacun? Jamaqui junaqcho ¿allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanurat-sishwancu!

¹⁰ Tsenam llapancunata ricarir, tse nunata quenno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Maquinta nuna pallarcuptinnam, cachacärerqan. ¹¹ Fariseucunanam piñacurcurnin, quiquincuna pura quenno ninacuyarqan:

—¿Imanecuntsictaq que Jesusta! —nir.

Jesus acran chunca ishcaqta (12) apostolnin cayānanpaq

(Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)

¹² Tsepitanam jircaman Jesus eucorqan, y waraqninpim tsecho Diosman mañacorqan. ¹³ Patsa waräriptinnam, disipuluncunata qayarqan, y chunca ishcaqtam (12) acrarqan apostolnin cayānanpaq. Pecunam cayarqan:

¹⁴ Simon (petam Jesus jutitserqan “Pedru” nishpa), wauqin Andres, Santiago, Juan, Felipi, Bartolome, ¹⁵ Mateo, Tomas, Alfeupa tsurin Santiago, Seloti grupupita Simon, ¹⁶ Santiagupa tsurin Judas, y Judas Iscariote. Pemi Jesusta ranticorqan.

Atscaq nunacunata Jesus yachatsin

(Mateo 4.23-25)

¹⁷ Pecunawan Jesus urämurnam, tarerqan pampacho atscaq qatiraqnin-cuna quecayaqta. Tsemanmi jinantin Judea probinsiacunapita, Jerusalen-pita, lamar cuchuncho Tiro y Sidon marcacunapita atscaq nunacuna shamushqa cayarqan, „Jesus yachatsicushqanta wiyeta munar, y qeshyaq-cunata cachacätsinanta munarnin. ¹⁸ Supēcunawan jipaqcunatam Jesus cachacätserqan. ¹⁹ Llapan nunacunam Jesusta yateta munayarqan, puedeq queninwan llapan qeshyaqcunata cachacätsiptin.

Jesus willapäcun cushiquicunapaq y llaquiquicunapaq

(Mateo 5.1-12)

²⁰ Tsechonam disipuluncunata Jesus riquecur, iwalatsiquipa quenno nerqan:

“Cushicuyë, noqaman creyicoq waqtsacuna. Qamcunaqa Diospa Munen-inchonam cayanqui.

²¹ “Cushicuyë, canan mallaqepano Diosta asheqcuna. Qamcunatam Diosqa pacha juntata wätayäshunqui.

“Cushicuyë, canan waqacoqcuna. Porqui shoqashqanam cayanqui.

²² “Cushicuyë, nunacuna chiquiyäshuptiqui, qarquyäshuptiqui y allqutsayäshuptiqui, mana alli ruraqtano lebantayäshuptiqui, tseqa Diospita Shamushqa Nunaman creyicuyangequirecurmi. ²³ Tseno rurayäshuptiqueqa allapa cushicuyanqui. Cushiquiwanpis pinticachäyanqui. Wac bidachomi Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui. Tsenollam pecunapa une awiluncuna maltratayarqan Diospa profetancunata.

²⁴ “Peru ¡Allau, ricucuna! Que bidallachomi cushiquicho cayanqui.

²⁵ “¡Allau, canan pacha junta quecaqcuna! ¡Chämonqam mallaqueniquicuna!

“¡Allau, cushicur asicachäcoqcuna! ¡Chämonqanam waqaquiniquicuna!

²⁶ “¡Allau, llapan nunacunalla alabashqacuna! Tsenollam pecunapa awiluncunapis alabayarqan une tiempucho uli profeta tucocunata.

Chiquiyäshoqniquicunatapis cuyayanqui

(Mateo 5.38-48; 7.12)

²⁷ “Canan llapequi wiyecamaqnïcunatam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui. Melanäyäshoqniquicunata ancupar, yanapayanqui.

²⁸ Llutan camanta niyäshoqniquitapis qamcunaqa allipa parlapäyë; allqutsayäshoqniquicunapaqpis, Diosman mañacuyë. ²⁹ Sitsun juc ladu qaqllequicunacho laqyecuyäshunqui, jucnin ladu qaqllequicunatapis camapicuyanqui. Ponchiquitatsun gochiyäshunqui, camsequitapis qoycuyanqui.

³⁰ Imatapis mañayäshonquequita qoycuyanqui. Sitsun imequitapis gochiyäshunqui, ama ‘Cutitsimë’ niyanquitsu. ³¹ Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë.

³² “Cuyayäshoqniquicunallata cuyarqa, manam allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! ³³ Allipa ricayäshoqniquicunallapaq allita rurarqa, manam ima allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! ³⁴ Sitsun prestacuyanqui, ‘Pëqa imachopis paguta ruramanqam’ nishpa, ¿ima allitataq rurayanqui? Tsenollaqa jutsasapacunapis prestanacuyantaq, cutitsiyänanta shuyarar. ³⁵ Antis chiquiyäshoqniquicunata allita rurar, cuyayanqui. Mana ni imata cutitsiyäshunequita shuyarashpa, imatapis qoycuyanqui. Tseno rurayaptiqueqa, Diosmi tsepita masta cutitsiyäshunqui. Pëqa mana agradesicoqcunata y jutsasapacunatapis ancupanmi. Qamcunapis tseno rurarnenqa, sielucho quecaq Diospa wamrancunanam cayanqui. ³⁶ Tsemi Dios Yaya ancupäcoq canqannolla, qamcunapis ancupäcoq cayänequi.

Nuna mayiquicunata ama juggayëtsu

(Mateo 7.1-5)

³⁷ “Ama nuna mayiquicunata juggayëtsu, qamcunapis mana jugashqa cayänequipaq. Ama lebantancuyëtsu, qamcunapis mana lebantashqa cayänequipaq. Antis perdonancuyë, qamcunatapis Dios perdonayäshunequipaq. ³⁸ Nuna mayiquita garecuyaptiqueqa, Diosmi qamcunatapis mas atscata qoycuyäshunqui, tupuman junta junta tapsicur, rame rame qaracoq cuenta. Imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui.”

³⁹ Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

—¿Acasu juc wiscu nunata wiscu mayin pushanmancu! Tseno carqa, ¡ishcanchi sanjaman jeqacurcuyanman! ⁴⁰ Manam ni meqan disipulupis mayestrupita mas presisaqtsu. Tse yachacoqqa yachacur usharir, mayestrunnollam canqa.

⁴¹ “Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; ¡peru manam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! ⁴² Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ¡Alli tucocuna, puntataraq nawiquipita tse troncota jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

Wayininpeqmi montitaqa reqintsic
(Mateo 7.17-20; 12.34-35)

⁴³ “Jina tsenomi alli monti, alli frutata wayun; y mana alli caq monteqa, mana alli frutatam wayun. ⁴⁴ Wayinipitam reqintsic imano monti canqantapis. Manam casha montipitatsu igusta pallantsic. Y manam cashacuna nitatsu ubasta pallantsic. ⁴⁵ Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlean. Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam.

Ishquelaya simientu
(Mateo 7.24-27)

⁴⁶ “¿Imanirtaq qamcuna niyāmanqui ‘Teytallä, Teytallä’ nishpa, mandayashqaqta mana cäsiquicar? ⁴⁷ Cananmi iwalatsiquipa cäyitsiyashqequi: Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsucocunaqa, ⁴⁸ imeca juc nuna wayinta shäritsinanpaq alli jondu oqtiricurnin, qaqa janacho simientuta patsätseqnomi. Tsenam atsca lloqla tse wayita wacwarninpis, cuyutsintu, alli rurashqa captin. ⁴⁹ Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsucocunaqa alpa janallacho simientunnaq wayita sharcatsenqnomi cayan. Tsenam atsca lloqla tse wayita wacwar, juchur ushacäratsin.”

7

Jesus cachacätsin Roma capitampa wäteninta
(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

¹ Nunacunata yachatsir usharirnam, Capernaum marcaman Jesus ewarqan. ² Tsechomi Roma capitampa cuyë wätenin nuna lastima qeshyarqan. ³ Tse capitannam Jesus rurashqancunata musyarirnin, israel nunacunapa autoridanincunata Jesusman cacharqan tse wäteninman ewar cachecatsinanpaq.

⁴ Pecunanam ewarnin, Jesusta queno niyarqan:

—Tse capitán allapa alli canqanrecur, rogaquillanta rurecullë —nir. ⁵ Pëqa allapam cuyan nasionnintsicta, y pemi ruratsimushqa ellucanantsic wayitapis.

⁶ Tseno rogayaptinnam, pecunawan Jesus ewarqan. Peru wayiman naqana chëcayaptinnam, amiguncunata capitán cacharqan Jesusta queno niyānanpaq:

—Tëte, manash meresintu wayinman ewar afanacullanequita.

⁷ Pengacurshi quiquenqa shallamorqontsu. Tseshi quellapita mandecullanqui wätenin cachacärinanpaq. ⁸ Porqui pepis mandaqninpa poderninchoshi quecan. Y pepa poderninchoshi soldaduncunapis quecayan. Jucninta ‘Ewë’ niptinshi, ewayan; jucninta ‘Shamï’ niptinpis, ewanshi; sirweqninta ‘Queta rurë’ niptinpis, ruranshi —nir.

⁹ Capitán tseno willacatsenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho.

¹⁰ Capitanpa wayinman cutirirnam, tse cachashqancuna wäteninta cachacärishqatana taririyarqan.

Jesus cawaritsin biudapa wawanta

¹¹ Tsepitanam Jesus ewarqan Nain nishqan marcaman. Disipuluncunam atscaq nunacunawan qatiyarqan. ¹² Tse marcaman yequicarnam, Jesus toparqan wanushqata pampaq apecaqcunawan. Tse wanushqaqa carqan biuda warmipa japallanlla ollqu wawanmi, y atscaq nunacunam pampacoy yanaqëcayarqan. ¹³ Jesusnam warmita ricarir ancuparnin, nerqan:

—Ama waqallëtsu.

¹⁴ Tseno nirirnam, ewar cajata yatarerqan, wanticaqcunanam shäräriyarqan. Tsenam ayata Jesus queno nerqan:

—Jobin, qamtam neq: Sharquï.

¹⁵ Jesus tseno niptinnam, cawarircur tarcamur, nunacunawan parlarqan, y biudatanam cawarishqatana wawanta qoycorqan. ¹⁶ Tsenam llapan nuncuna mantsacäyarqan, y Diosta alabayarqan queno:

—Diosnintsicpa juc alli profetanmi yurimushqa noqantsicman, y allapa ancupämarnintsicmi, cananqa Diosnintsic yanapamäshun.

¹⁷ Nunacunanam Judea probinsiacho jinantin marcacunapa ewar, willacuyarqan Jesus rurashqancunata.

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman (Mateo 11.2-19)

¹⁸ Bautisacoq Juanpa disipuluncunanam Jesus rurashqancunata Juanta willayarqan. Tsenam ishcaq disipuluncunata qayarir, ¹⁹ Jesusman cacharqan tapucoq, “¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?” niyänanpaq.

²⁰ Jesusman chärirnam, queno niyarqan:

—Bautisacoq Juanmi cachayämarqon. ¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?

²¹ Tse öranam Jesusqa cachacätserqan, tuquilayawan qeshyacoqcunata, y supëyoq nunacunapita supëcunata qarqorqan; y wiscucunatapis cachacätserqan. ²² Tsenam Juanpa disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Canan cutirnin, bautisacoq Juanta quecho wiyayashqequita y ricayashqequita queno willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta, nishpa. ²³ Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna.

²⁴ Juanpa disipuluncuna eucuyaptinnam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus willaparqan Juanpaq:

—Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqlata ricaqcu! ²⁵ ¡Niyämë! ¿Imaqtaq ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa micur, upur, tushur reypa wayincunallachomi cayan. ²⁶ Tsepenqa, ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿‘Diospa profetanchi’ nircu? ¡Claru parlaquichoqa! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi.

²⁷ Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno:

‘Puntequitam willacoqnita cachashaq, nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq’* nir.

* 7:27 Mal 3.1

²⁸ Rasontam niyaq: Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

²⁹ Llapan nunacunam Juan yachatsicushqanta wiyacoqcuna y impuestu cobraqcunapis, “¡Diosqa allapa allim!” nir, tse öra bautisacuyarqan.

³⁰ Peru fariseucunawan ley yachatsicoqcunaqa Dios munashqanta mana cäsurninmi, mana bautisacuyarqanpistsu.

³¹ Tsepitanam nerqan:

“¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalaratsiman? ¿Imanotaq cayan?

³² Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: ‘Flautawan shumaq bersuta tocayaptipis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqa qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu.’ ³³ Tsenomi bautisacoq Juan shamur, mana binuta upuptin, y tantata mana micuptin, niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa.

³⁴ Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinnam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upoqmi, impuestu cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi’ nishpa. ³⁵ Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

Jesus micun fariseu Simonpa wayincho

³⁶ Tsepitanam Simon fariseu wayinman Jesusta combidarqan pewan micuyänanpaq. Jesusnam wayiman yecurir, mesaman täcurerqan. ³⁷ Tse marchomilluta pulicoq warmi tärarqan. Tse warmim fariseupa wayincho Jesus miquicanqanta musyarir, ewar jucla yecurerqan alabastrupita botellacho perfumin tsararishqa. ³⁸ Chäirnam, Jesuspa qepanpa chaquinyaq witicur, waqarqan. Weqincunawannam chaquincunata paqaporqan, y aqtsanwan tsaquitsirnam, chaquinta mutsecuryan, perfumita jicharqan. ³⁹ Tseta riquecurnam, Jesusta combidaq Simon shonqunllacho queno nerqan: “Que nuna Diospa rasonpa profetan carnenqa, musyanmanmi que yataqnin warmi imano canqanta, y allapa mana alli ruraq canqanta.”

⁴⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Simon, jucta willashqequi —nir.

Penam queno nerqan:

—Mayestru, willecallämë —nir.

⁴¹ Tsenam Jesus nerqan:

—Ishcaq nunacunam juc nunapa jaqan cayarqan. Jucninmi ishque quilla uryanan tincu, y jucninman ishque wata uryanan tincu. ⁴² Ishcantapis mana pagaquita puediyaptinmi, tse nuna pecunata perdonecorqan. Mä, canan nimë, Simon, ¿meqan nunataq mas cuyanqa tse nunata?

⁴³ Tsenam Simon nerqan:

—Mas atsca jaqanta perdonayanqan caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam ninqi.

⁴⁴ Tseno nirninnam, warmita ricarëcur, Simonta nerqan:

—¿Que warmi rurashqanta ricarqonquicu? Que wayiquiman chämupti, qam manam saludamarni, yacuta qomarqonquitsu chaquita paqarinäpaq; peru que warmega chaquicunata weqinwan paqamurmi, aqtsanwan tsaquit-simorqon. ⁴⁵ Qam manam costumbrintsicmanno saludamarni, mutsamarqonquitsu; peru pëqa wayiquiman yecamushqäpitam chaquita mutsamushqa. ⁴⁶ Qamqa manam costumbrintsicmanno peqäman aseitita jichamorqonquitsu; pemi si, perfumita chaquiman jichamushqa. ⁴⁷ Tsemi

qamta neq: Que warmeqa llapan jutsanpita perdonecuptimi, allapa cuya-marni, queno ruramarqon; peru waquincunaqa 'ichiclla jutsatam perdona-mashqa' nirmi, ichiclla cuyayaman.

⁴⁸ Warmitanam Jesus nerqan:

—Llapan jutsequicuna perdonashqanam.

⁴⁹ Tsecho quecaq combidashqacunanam quiquincuna pura ninacuyarqan:

—¿Pitaq que nuna, jutsacunapita perdonacunanpaq?

⁵⁰ Peru Jesusnam warmita nerqan:

—Noqaman marcacurninmi, condenasionpeq salbacorqonqui. Canan eu-qui shumaq cawacunequipaq.

8

Jesus yachatsin disipuluncunata

¹ Tsepitanam chunca ishque (12) disipuluncunawan Jesus jinantinpa marcan, marcan estansiacunapa ewar, willacur yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayanapaq alli willaquicunata. ² Qeshyayanqanpita y supëyoq cayanqanpita Jesus cachacätsishqan warmicunapis qatiyarqanmi. Jucninmi carqan Magdalena niyashqan Maria. Pepitam qanchis supëcunata Jesus qarqushqa carqan. ³ Waquincunanam cayarqan: Susana y Herodispa mayuralnin Cusa jutiyoy nunapa warmin Juana y mas warmicuna. Pecunam cayäponqancunawan Jesusta y disipuluncunata yanapayarqan.

Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa (Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

⁴ Tsenam jinantinpita atscay nunacuna peman elluquecuyaptin, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

⁵ —Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. Muruta maqtsiptinam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam nunacuna jalucuyarqan, y pishqucunanam ushpacurcuyarqan. ⁶ Waquincunanam ranraman pintiyarqan. Tsecho mana allpan captinnam, jeqaramur tsaquiriyarqan. ⁷ Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Cashacunanam winar, pasepa tsapacurcuyarqan. ⁸ Peru waquin murunam alli allpaman ishquirnin, jeqaramur, winar cada espigacho jitecorqan asta pacha granupayan.

Tseno Jesus yachatsicur usharirnam, fuertipa queno nerqan:

—¿Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!

Imanir iwalatsiquicunawan Jesus yachatsiconqan (Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

⁹ Disipuluncunanam tapuyarqan:

—¿Ima ninantaq tse iwalatsiquipa yachatsicushqequi?

¹⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru waquincunaqa manam musyayantsu. Tsemi pecunaqa iwalatsiquipa yachatsicoqta riquecamarni y wiyecamarnipis, mana cäyiyantsu.*

Jesus cäyitsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa (Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

¹¹ “Tseqa queno ninanmi: muroqa Diospa alli willaquininmi.

¹² Nani cuentam waquin nunacuna cayan. Shonguncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin mana creyicur

* 8:10 Is 6.9-10

salbacuyänapaq. ¹³ Waquin nunacunanam ranraman muru pinte q cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. Peru mana alli watsiyuq plantano carninmi, desgrasiacuna pasayaptin, jaqiricuyan. ¹⁴ Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinte q cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan. Peru tsepita unetanam capuqyoq quepaq yarpacacharnin, y cushiquillacho cawaquita munarnin, imeca wamracunanolla cacuyan ni imata Diospaqqa rurayantsu. ¹⁵ Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Allapa alli shonquncunawan alli willaquita wiyarmi, creyicuyan. Tseno carmi, imata sufrirninpis tsaracuyan, y allapa allicunata Diospaq rurayan.

*Actsino cashun
(Marcos 4.21-25)*

¹⁶ “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu ni catripa rurinmantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. ¹⁷ Tse cuentanollam Diospa palabran pacarëcaqcunata y mana musyayanqancunata imecarpis musyayanqa.

¹⁸ “Tsemi canan alleq wiyayämë: Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam.”

*Jesusta ashiyan mamänin y wauqincuna
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)*

¹⁹ Tsemannam Jesupa mamänin wauqincunawan ashirnin chäriyarqan. Atscaq nunacuna ellucayashqa cayaptinmi, Jesus canqanman yequita puediyarqantsu. ²⁰ Juc nunanam Jesusta queno willarérqan:

—Mamäniquim wauqiquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Menis-tiyäshunquish —nir.

²¹ Penam nerqan:

—Dios palabrantay wiyar cäsucummi, noqapa mamänïqa y wauqicunaqa cayan.

*Jesus paratsin tselaya bientuwan lamar laqcheqsaqta
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)*

²² Juc junaqnam disipuluncunawan lanchaman Jesus lloqarir, nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanman.

Tseno niptinnam, eucuyarqan. ²³ Ewarëcayaptinnam, Jesus punucärerqan. Tsemannam llutepa bientur qallaquicorqan lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchancunaman yacu winacaptinnam undicäyänanpaqna quecayarqan.

²⁴ Tsenam Jesusta riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Mayestru, Mayestru, riyaquï! ¡Ushacärintsicnam! —nir.

Tseno niyaptinnam, sharcu bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänapaq. Y llapanmi shumaq tranqilu ticrarérqan.

²⁵ Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq noqaman marcäcuyarqonquitsu?

Disipuluncunanam allapa mantsacashqa y espantashqa, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq, tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

*Jesus qarqun supëcunata juc nunapita
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)*

²⁶ Galilea probinsiapita eucurnam, lamarpa wac tsimpan Gadara nishqan marcaman chäriyarqan. ²⁷ Lanchapita yarpurirnam, tarérqan tse marcapeq

supëyoq juc nunata. Tse nunam unena qalapachu puricorqan. Y mana wayincho yachashpam, pantiuncunallacho paracorqan. ²⁸ Jesusta riquecurninnam, corillapa ewar, nopanman qoncuriquicorqan. Tsenam nunapa shiminpa supë qaparipa queno nerqan:

—Puede Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Qamtam rogacoq ama imanecayämëtsu!

²⁹ Tseno supë nerqan, Jesus “¡Que nunapeq yarqil!” nishqa captinmi. Tse nunapa shonqunchomi unepita supë cacorqan. Cadenacunawan nunacuna tsareta munar, chaquinta, maquina pancayaptinpi, rachicacharcurmi, supëpa muneninwan tsunyaqcunata eucoq.

³⁰ Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Noqapa jutiqua juc tropam.

Tseno nerqan, tse nunacho atscac supëcuna carninmi. ³¹ Jesustam supëcuna yapecuryan rogayarqan queno:

—Ama infernuman qarpulläyämëtsu —nishpa.

³² Tse jircachomi atscacuchicunata mitsiquicayarqan. Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—Cachecalläyämë tage cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq —nir.

Jesus “ewayë” niptinnam, ³³ nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

³⁴ Tse cuhi mitseqcunanam tse llapan pasaconqancunata riquecur, jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacur, llapanta willacuyarqan.

³⁵ Tsenam nunacuna shayämorqan, “Mä, ¿imash pasacushqa?” nirnin. Jesus quecanqanman chäirinnam, taririyarqan supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona, Jesuspa laduncho tēcaqta. Tseta riquecurninmi, allapa mantsacayarqan. ³⁶ Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan imano tse supëyoq nunata Jesus cachacätsishqanta. ³⁷ Tsenam tse Gadarapita nunacuna allapa mantsacur, Jesusta rogayarqan:

—Que marcalläcunapita eucullë —nishpa.

Tsenam lanchaman Jesus disipuluncunawan lloqarcu, eucorqan. ³⁸ Supëpita libracushqa nunanam Jesusta rogarqan pewan eucunanpaq. Peru Jesusnam nunata despidirnin, nerqan:

³⁹ —Quedacu, wayiquiman cutiqui. Tsecho willacunqui Dios llapanta qampaq rurashqanta.

Tsenam cutirnin, jinantinpa ewar, willacorqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta.

Jesus disipuluncunata ricatsin milagru rurashqanta

(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

⁴⁰ Galilea marcaman cutiriyaptinnam, atscac nunacuna shuyarëcayarqan, cushishqa chasquiyänanpaq. ⁴¹ Tsemannam ellucayänan wayicho mandacoq Jairu jutiyoc nunapis chärerqan, y Jesuspa nopanman qoncuriquicurnam, rogarqan:

—Acu, wayita eweculläshun —nishpa.

⁴² Tse nunapam juclella chunca ishque (12) watayoc warmi tsurin, pasëpa lastima qeshyar, wanuquicarqan.

Jesus ewarëcaptinnam, atscac nunacuna qatirnin quichquipa quichquiyarqan. ⁴³ Chopincunachonam ewecarqan juc warmi, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq. Tse warmim imecancunatapis pasepa

ranticur, usharqan jampicunanpaq; peru meqan jampicoqpis manam cachacätserqantsu. ⁴⁴ Pemi Jesuspa qepanman witicur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan.

⁴⁵ Jesusnam tapucorqan:

—¿Pitaq ropäta yatamorqon? —nishpa.

Llapan nunacuna “Manam noqatsu” niyaptinnam, Pedru waquin yanaqincunawan niyarqan:

—¡Mayestru, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayäshunqui! ¿Tsecu qam ninqui, ‘Pitaq ropäta yatamorqon?’

⁴⁶ Yapenam Jesus nerqan:

—¡Pi carpis yatamashqam! Poderni yarqoqtam mäcorqö.

⁴⁷ Tseno yatashqanta mäcuriptinnam, mana imano queta pue dir, tse warmi allapa mantsacushpa Jesuspa nopanman qonquriquicorqan. Y willarqan llapan nunacuna wiyarëcayaptin, imanir yatashqanta y cachacärishqanta.

⁴⁸ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui.

⁴⁹ Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:

—Tëte Jairu, ¡tsuriqueqa wanurishqanam! ¡Amana Jesusta afanënatsu!

⁵⁰ Jesusnam tseta wiyarirnin, Jairuta nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui; wamrequeqa cachacanqam.

⁵¹ Wayiman chäri rnam, disipuluncuna Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa papäninta y mamäninllata ruriman yecatserqan. Manam waquin-cuna yecuyänantaqa munarqantsu. ⁵² Waqtachonam nunacuna qaparipa qayaripa waqaquicayarqan, wamra wanushqa captin. Tsenam Jesus nerqan:

—Ama waqayëtsu. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu.

⁵³ Wamra wanushqanta musyarninmi, Jesusta llapan nunacuna asipäyarqan. ⁵⁴ Peru Jesusnam maquinpita tsarircurnin, wamrata queno nerqan:

—Wamra, sharcami.

⁵⁵ Wamranam jänin cutiriptin, cawarir sharcamorqan. Jesusnam nerqan:

—Wamrata miquinin qarayë —nishpa.

⁵⁶ Wamrapa papänin mamäninnam pasepa espantashqa cayarqan. Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänapaq.

9

Chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus cachan (Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

¹ Tsenam chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus qayarir, poderninta qorqan, supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyänapaq, y qeshyaqcunata cachacätsiyänapaq. ² Pecunatam cacharqan Diospa mandaquinincho imano nunacuna cayänapaq caqta willacuyänapaq y qeshyaqcunata cachacätsiyänapaq. ³ Y nerqanmi:

—Ewarnin, ama imatapis apayanquitsu: ni tucruta, ni alporjata, ni mircapata, ni gellata, ni trocacuyänequipaq ropata. ⁴ Me wayichopis posadacurir, tsellacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanquequiyaq. ⁵ Sitsun juc marcaman chäyaptiqui nunacuna chasquiyäshunquitsu, tsepita eucuyanqui. Yarqurirna, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan seña lmi canqa.

⁶ Tsenam apostolnincunana jinantinpa marcan marcan ewar, mushoq alli willaquita yachatsicuyarqan, y qeshyaqcunatapis cachacätsiyarqan.

*Rey Herodis imano quetapis puedintsu
(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)*

⁷ Tse llapan rurayashqancunatam rey Herodis musyarerqan. Y manam imano quetapis puerqantsu, porqui waquin nunacunam Jesuspaq niyarqan “Bautisacoq Juanmi cawarimushqa” nir.

⁸ Y waquin cagcunanam niyarqan:

—Diospa une profetan Eliasmi yurimur purican —nir.

Mas waquincunanam niyarqan:

—Diospa une tiempo profetanchi meqan carpis cawarimushqa —nir.

⁹ Peru Herodisnam nerqan:

—Bautisacoq Juanpa pegantaqa quiquimi roqutserqä. ¿Pipaqaq wiyä que-laya imecacunatapis ruranqancunapaq? —nishpam, allapa Jesusta reqita munarqan.

*Pitsqa waranqa nunacunata Jesus qaran
(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)*

¹⁰ Tsepitanam apostolnincuna puriyancanpita cutirirnin, rurayashqancunata Jesusta willayarqan. Jesusnam pecunallata pusharcu, Betsaida marcapa eucorqan. ¹¹ Nunacunam tseta musyarirnin, qatiyarqan. Pecunata chasquirirnam, Diospa mandaquinincho imano cayänapaq Jesus yachatsicorqan, y qeshyaqcunata cachacätserqan.

¹² Tardiyäquicupinnam, chunca ishque (12) apostolnincuna Jesusman witrirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina tse ure marcacunapa y estansiacunapa ewcur, miquinincuna y posadancuna ashiyänapaq.

¹³ Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Apostolnincunanam niyarqan:

—¡Pitsqa tantawan ishque pescadullam capamantsic! Que tsica nunacuna-paqqa rantimur, imaraqchi tincutsishwanpis!

¹⁴ Tsechomi pitsqa waranqano (5,000) nunacuna quecayarqan. Tse-nam disipuluncunata nerqan nunacunata pitsqa chuncapayan patsaman tätsiyänapaq. ¹⁵ Jesus nenqannomi pecuna llapan nunacunata tätsiyarqan.

¹⁶ Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircu sieluman rique-cur, Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipu-luncunata qorqan nunacunata qarayänapaq. ¹⁷ Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran.

*Pedru nin Jesusta Diospa tsurin canqanta
(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)*

¹⁸ Juc cutinam Jesus disipuluncunawan quecar, Diosman japallan mañacorqan. Tsepitanam disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

¹⁹ Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan Diospa une tiempo profetanshi cawarimushqa canqui.

²⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—¡Qamqa Dios Acrashqanmi canqui! —nishpa.

Wanutsiyänapaq caqta Jesus willacun
(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)

²¹ Peru Jesusnam alli buenu notificarqan:

—Ama tseta pitapis willacuyanquitsu —nir.

²² Tsepitanam nerqan:

—Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänan, autoridacuna, saserdotícunapa mandacognincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanut-siyänan. Peru quima junaqllatam cawarimonqa.

²³ Tseno nirninnam, nunacunata yachatserqan queno:

—Pipis qatirämaqñi queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiri-cur, crus apagno noqata qatimätsun. ²⁴ Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacangam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawe-tam tarenqa. ²⁵ Porqui ¿imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! ²⁶ Sitsun pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconqa, tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa, Dios Yayapa, y santu anjelnincunapa chipapëcaq poderninwan cutimurnin. ²⁷ Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan que-cho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospa mandaquininta ricayanqequiyaq.

Jesus jircacho chipapäquicaq ticracurin
(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

²⁸ Tseno willapäcurirnam, puwaq junaqtana Pedruta, Juanta y Santi-aguta pusharcur, Diosman mañacoq jircaman Jesus ewarqan. ²⁹ Diosman mañaquicaptinnam, Jesuspa qaqlan juclaya ticracurerqan, ropannäqa imeca relampagunoran tillapyäcorqan. ³⁰ Tse öram ishcaq nunacuna yurircur, pewan parlayarqan. Pecunam cayarqan Moises y Elias. ³¹ Tselaya chipapäquicaqchomi Jesusta parlapar, queno niyarqan:

—Dios une dispunishqannomi Jerusalem marcacho wanunqui —nir.

³² Pedrunam ishcan yanaqincunawan pasepa pununewan quecarnin, punisa punisa ricarcuyarqan Jesus Diospa poderninwan chipapëcaqta y pe-wan ishcaq nuna quecayaqta. ³³ Tse ishcaq nunacuna eucoqno cayaptin-nam, Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, ¡imalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rure-cushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspag!

Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno ñicorqan. ³⁴ Tseno nicaptinnam, pucute yurircur, llapancunata tsapararerqan. Pucute rurincho quecarninnam, disipuluncuna mantsacäyarqan. ³⁵ Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Queqa noqa acrashqä cuyë tsurimi. Peta cäsucuyë —nir.

³⁶ Tseno parlar ushariptinnam, Jesusllatana disipuluncuna ricariyarqan. Peru manam ni pitapis willacuyarqantsu jircacho ricayashqancunata Jesus que patsachoraq quecaptin.

Jesus juc wamrata cachacätsin
(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)

³⁷ Waräninnam jircapita cutiriyänapaq, atscaq nunacuna shuyarëcayarqan.

³⁸ Tse atscaq nuna rurinpitanam juc nuna qayaripa queno nerqan:

—Mayestru, rogacullashgequi. Japallan tsurilläta riquecallämi. ³⁹ Que tsurillämi supë tsarenqan öra jinanllacho qaparir ishquirin. Tsepitanam tapsicacharcun, shiminchopis pushoqata cachutsirnin. Imepis allapam mal-tratan, manam ajallaqa cacharintsu. ⁴⁰ Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyänapaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsu.

⁴¹ Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

⁴² Papänin wamranta aparëcaptinnam, ataquino tsarircur, supëqa patsaman ishquiratsir, tapsicacharcorqan. Tsenam supëta Jesus nerqan:

—Que wamrapita yarqï —nirnin.

Tsepitanam wamrata cachacashqatana, papäninta qoycorqan. ⁴³ Tseta ricarninnam, Diospa allapa puedeq queninta llapancuna espantacuyarqan.

Jesus yape willacun wanucunanta

(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Jesus rurashqancunapita nunacuna espantashqa quecayaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

⁴⁴ —Canan willayashqaqta wiyar, alleq cäyiyämë. Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa.

⁴⁵ Peru disipuluncunaqa Jesus nishqanta manam cäyiyarqantsu, cäyiquinincuna pishiptin. Y mantsacuyarqanmi tapiquita tse nenqam ima ninan canqanta.

¿Pitaq mas presisaq?

(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

⁴⁶ Tsepitanam disipuluncuna quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarnin. ⁴⁷⁻⁴⁸ Tseno pensayanqanta Jesus musyaririnnam, juc wamrata nopanman shäratsirnin, queno nerqan:

—Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman. Y noqata chasquimarneqa, cachamaqnïtapis chasquenqam. Porquï qamcunacho mas qollmi shonqu caqmi, llapequipitapis mas presisaq canqa.

Pipis mana noqantsicpa contran carqa, noqantsicwanmi quecan

(Marcos 9.38-40)

⁴⁹ Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

⁵⁰ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan.

Samaria marca nunacuna Jesusta chasquiyantsu

⁵¹ Sieluman Jesus cuticunanpaq ichicllana pishicaptinnam, eucorqan balorta tsaricur Jerusalen marcaman. ⁵² Tsenam willacoqcunata cacharqan puntata ewayänanpaq. Pecunanam Samaria marcaman chäriyarqan, Jesupaq posadata ashirnin. ⁵³ Peru Samaria nunacuna manam chasquiyarqantsu, Jerusalenman pe ewashqanta mäquicur. ⁵⁴ Tseta ricarninnam, disipuluncuna Santiago y Juan queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿munanquicu sielupita nina shamur, que nunacunata ushacäratsinanpaq, Diosman mañaquicuyänäta?

⁵⁵ Tseno niyaptinnam, Jesus pecunaman tumecur piñaparqan.

⁵⁶ Tsepitanam juc marca nänipa eucuyarqan.

Jesusta qatirnenqa, imecatapis jaqirishwanmi

(Mateo 8.19-22)

⁵⁷ Nänipa ewarëcayaptinnam, Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

⁵⁸ Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

⁵⁹ Juc nunatanam Jesus nerqan:

—Noqata qatimë.

Tse nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunapaq papänitaraq pampamushaq.

⁶⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun. Peru qamqa ewar, willaquï Diospa mandaquinincho imano canantsicpaq caqta.

⁶¹ Juc nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, noqaqa qatishqequim, peru ewä wayïcho caqcunatarraq despidicaramushaq.

⁶² Tsenam Jesus nerqan:

—Pipis qepaman ricarëcar yapyauicaqno caqqa manam sirwintsu Diospa mandaquinincho queta.

10

Qanchis chunca ishque willacoqcunata Jesus cachan

¹ Tsepitanam Jesus, qanchis chunca ishque (72) nunacunata acrarirnin, ishquepayan cacharqan pepa puntanta me tse marcacunamanpis chänan caqmanqa ewayänanpaq, ² queno nishpa:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atscaq cayänanpaq. ³ Canan ewayë. Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa* chopinpa ewaq cuentatano. ⁴ Ewar ama qelleta ni mircapata ni trocacuyänequipaq llanqita apayanquitsu. Nänipa ewarnin, ama pitapis parlaparnin, shäcuyanquitsu. ⁵ Me marcaman charninpis, way-incunaman chasquiyäshuptiqui, napacuriyanqui, ‘Quecho quecaqcuna shumaq cawaquicho cacuyë’ nishpa. ⁶ Tsecho juc nuna shumaq cawaquicho captenqa, willacuyanquequi bendisionmi pecunacho quedanga. Mana tseno captenqa, qamcunawanmi tse bendision cuticonqa. ⁷ Posadacur, tse wayicho qarayäshonquequita micuyanqui upuyanqui, porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayänan. Tsemi ama wayin wayin puriyanquitsu. ⁸ Me marcamanpis chäriyaptiqui, wayiyoq cushishqa chasquiyäshuptiqueqa, qarayäshonquequita micuyanqui. ⁹ Tse marcacho qeshyaqcunata cachacätsiyanqui. Y nunacunata willapäyanqui ‘Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempo chäramunnam’ nishpa. ¹⁰ Sitsun juc marcaman chäyaptiqui, nunacuna chasquiyäshunquitsu, callincunapa ewar, queno niyanqui: ¹¹ ‘Quiquiquicuna culpayoq cayanquequita musyayänequipaqmi, marquequicunapa polbun llanqicunacho laqacashqatapis tapsicuriyë. Peru musyayë: Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempo chäramunnam’ nishpa. ¹² Niyaqmi, que mundu ushacänan junagmi, Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa pecuna castigashqa cayanqa.

*Mana cäsucq marcacuna
(Mateo 11.20-24)*

* **10:3** Tse animalqa carqan atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin carqan lobum.

¹³ “¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho täraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan pichur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticushqa cayanman carqan. ¹⁴ Tsemi juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayanqui. ¹⁵ Y qamcuna, Capernaum marcacho täraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayäshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui!”

¹⁶ Tsepitanam disipuluncunata nerqan:

—Qamcunata pipis wiyayäshurniqueqa, noqatam wiyecayäman. Qamcunata mana cäsuyäshurniqueqa, noqatapis mana cäsumaq cuentam quecayan, y noqata mana cäsumaqcunaqa, cachamaqnitapis mana cäsoq cuentam quecayan —nir.

Tse cachacuna ewayanqanpita cutiriyän

¹⁷ Tsepitanam qanchis chunqa ishque (72) ewaqcuna allapa cushishqa cutirirnin, Jesusta willayarqan:

—Teyta Jesus, asta supëcunapis cäsuyämashqam jutiquicho mandayapti —nir.

¹⁸ Jesusnam nerqan:

—Aumi, imeca rayunoraq rara sielupita diablu jeqamoqtam ricarqö. ¹⁹ Noqam podernita qoyarqoq diablupa llapan puedeq queninta ben-siyänequipaq, tsenolla culebracunatapis, atoq curucunatapis jalucacharcuyänequipaq; y manam ni ima pasayäshunquitsu qamcunata. ²⁰ Peru supëcuna tseno cäsuyäshonquequitaqa, ama cushiyëtsu; antis sielucho jutiquicuna apuntashqa canqanta masqa cushicuyë.

Tsurinllam reqin Dios Yayata (Mateo 11.25-27; 13.16-17)

²¹ Tse öranam Santu Espiritupa poderninwan shonqun allapa cushicuptin, Jesus queno nerqan:

—Sieluchopis patsachopis mandacoq Dios Yaya, qamtam alabecoq. Porqui yachaq tucocunataqa y musyaq tucocunataqa manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cäyiratserqonquim. Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui.

²² “Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayäta reqi y noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.”

²³ Tsepitanam disipuluncunaman witicur, pecunallata queno nerqan:

—Cushicuyätsun qamcuna ricayanquequita ricaqcuna. ²⁴ Tsemi niyaq: Diospa une profetancuna y reycuna que ricayanquequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanquequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

Ancupäcoq Samaria nuna

²⁵ Tsenam ley yachatsicoq juc mayestru yachecarnin, arde upa tucur, Jesusman chärir queno taporqan:

—Mayestru, ¿imatataq rurashaq wac bidacho wiñepa cawanäpaq? —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—¿Imanotaq Moises escribishqan ley yachatsicun? ¿Imatataq cäyinqi?

²⁷ Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tsechoqa quenomi yachatsicun: ‘Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan callpequiwan, y llapan yacheniquiwan. Y nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano’* ninmi, nir.

²⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Nenqequeqa allim. Tsecunata rurarnenqa, wac bidachomi wiñepa cawanqui.

²⁹ Ley yachatsicoq mayestrunam quiquincho alli tucur, taporqan queno:

—¿Pitaq tse nuna mayiqa? —nir.

³⁰ Jesusnam queno nerqan:

—Juc nunam Jerusalenpita ewecarqan Jerico marcaman. Nänichonam suwacuna llapan apanqancunata asta ropancunatapis limpu qochir, al-lapa maqacacharcu, wanuquicaqta jaqiricur, eucuyarqan. ³¹ Tse nänipam juc saserdoti pasarnin, tse nunata riquecarpis, juc ladupa pasacorqan. ³² Tsenollam Levitapis nuna jitarëcaqta riquecu, jina juc ladupa pasacorqan. ³³ Peru Samaria nuna tsepa euquicarnam, nunata taririr, allapa ancuparqan. ³⁴ Nopanman witicurnam, eridancunata aseitiwan y binuwan jampirir, shumaq wataraporqan. Tsepitanam ashnunman montarcatsir, juc posadaman apecur, tsecho täpararqan. ³⁵ Waränin qoyanam ishque qelle† posadatsicoq nunata pagarqan, queno nishpa: ‘Que nunata shumaq jampipecullanqui. Masta gastaptiquipis, cuticamurmi paguecullashqequi’ —nir. ³⁶ ‘Canan tapushqequi: Que quimanpeq ¿meqan caqtaq nuna mayintano tratarqan tse suwacuna golpiquicushqa nunata?’

³⁷ Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tse ancupaq caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Canan qampis ewar, tsenolla ancupäcoq canqui —nir.

Jesus ewan Martapa y Mariapa wayinman

³⁸ Tsepitanam Jesus disipuluncunawan eucurëcarnin, chärerqan juc marcaman. Tsechonam Marta niyashqan warmi combidarqan wayinman.

³⁹ Martapa nananmi carqan Maria. Pemi Jesus yachatsiconqancunata wiyacurnin, nopancho täquicorqan. ⁴⁰ Peru Martanam imecapis rurecunawan ocupadu carnin, Jesusman witicurnerqan:

—Teyta Jesus, ¿manacu ancupämanqui quecho nanä täconqanyaq japallä imecatapis ruranqäta? ¡Niqui yanapamänapaq!

⁴¹ Tsenam Jesus nerqan:

—Ä Marta, Marta. Tuqui rurecunapaq yarpacacharmi, qam tranquilutsu canqui. ⁴² Peru juclellam can mas presisu rurayänequipaq. Tse alli caqtam nanequi Mariaqa acrashqa, y manam pipis tseta qochenqatsu.

11

Jesus yachatsicun imano mañacunapaq

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

¹ Juc cutim Diosman Jesus mañaquicarqan. Mañacur ushariptinnam, jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, Diosman mañacuyänäpaq, noqacunatapis yachecatsiyämë, bautisacoq Juan disipuluncunata yachatsishqanno.

² Jesusnam nerqan:

—Mañacurnin queno niyanqui:

* **10:27** Dt 6.5; Lv 19.18 † **10:35** Tse ishque qelle carqan ishque junaq uryapucur ganayanqan qelle.

‘Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

„¡Sielucho caqcuna qam mandacongequita rurayanqannolla, que patsachopis nunacuna rurayätsun!„

³ Miquilläcuna cada junaq goycalläyämë.

⁴ Mana alli rurayämaqñicunata perdonayanqänollä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

Jutsa rureman diablu ishquitsiyämëta munaptin ama jaqiralläyämëtsu;

„antis librecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.„’

⁵ Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan:

—Masqui, jucniquicunapa amiguiqui catsun, y pepa wayinman pullan paqas ewar, queno niyë: ‘Amigu, quima tantallä mañecamë. ⁶ Juc amigümi carupita chämushqa, y manam ni imällapis cantsu qararinäpaq.’ ⁷ Peru ruri wayinpitanam yasquiyäshunqui: ‘Que öraqa ¿imaqtaq shamunqui puninıtapis chawätsimarnı? Puncüpis trancashqanam. Wamräcunapis y noqapis punuquicayänam. Manam shärimunätsu mañamangequita qonaqpaq’ nishpa. ⁸ Noqam niyaq: Manam chunca amiguiqui carpis, sharcamunmantsu mañacongequita qoshunequipaq; peru sitsun següdu tsactacuyanqui, sharcamurmı mañacuyanquequita goycuyäshunqui. ⁹ Tsemi noqa niyaq: ¡imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncta tsactacuyaptiquipis, quichapuyäshunquim! ¹⁰ Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncta tacacoq caqtaqa quichapuyanqam.

¹¹ “Acasu megequipis tsuriquicuna „tantata mañayäshuptiqui, ¿rumincu qoyanqui?„ Y pescaduta mañacuyäshuptiqui, ¿culebrancu goycuyanqui! ¹² Jina ruruta mañayäshuptiqui, ¿atoq curuntsuraq goycuyanquiman? ¹³ Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mañacoqcunataqa Santu Espiritunta qoyconqa.”

Jesuspa contran nunacuna parlayan
(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

¹⁴ Juc cutim Jesus mudu nunapita supëta qarqorqan. Tsenam supë yarquriptin, tse nuna parlar gallecorqan, y nunacunanam allapa espan-tashqa cayarqan. ¹⁵ Peru waquinnam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun.

¹⁶ Waquincunanam Jesusta pantatsita munarnin, munayarqan Diospa poderninwan juc milagruta rurananta. ¹⁷ Penam tseno pensayanqanta musyarnin, queno nerqan:

—Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Jina juc wayicho yachaqcuna chiquinaquillacho cacorqa, tse wayicho ushacäriyanqam. ¹⁸ Tse cuentanollam diablu quiquin pura contranacur, mandaquininta ushacäratsinman. Tseta niyaq ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qarqun’ niyämaptiquim. ¹⁹ Tseno Beelzebupa poderninwan supëcunata qarquptıqa, ¿pıpa poderninwannataq qamcunapa qatiräshoqniquicunaqa supëcunata qarquyan? Pecuna rurayashqancunam cäyitsiyäshunqui mana caqta parlayanquequita. ²⁰ Peru sitsun Diospa poderninwan supëcunata noqa qarqicä, musyariyanquim Diospa puedeq quenin qamcunaman chäramonqanta.

²¹ “Masqui juc nuna callpayoq car, wayinta garuntinwan täpatsun, manam ni pi imancunatapis suwayanmantsu. ²² Peru pepeq mas wapun caq nuna chärerqa, tse puedeq nunata maqacacharcumi, garutinman marcäquicaptinpi qochirir, llapan imancunatapis apacurnin, munashqanta ruraconqa.

²³ “Pipis mana noqawan caqqa, noqapa conträmi quecan, y noqawan mana elloq caqqa, masmi nunacunata ramacacharcu ushacäratsin.

Supë cutin nunaman

(Mateo 12.43-45)

²⁴ “Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunapaq ashirnin purican. Mana tarirninnam, queno nin: ‘Yarqamongä nunamanmi cuticushaq täraq’ nir. ²⁵ Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. ²⁶ Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cuticun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin.”

Mas presisaq caq

²⁷ Jesus tseno yachatsiquicaptinnam, nunacunapa chopinpita juc warmi qayaripa queno nerqan:

—¡Allapa cushiquiyoqchi wachashoqniqui y chichishoqniqui mamequi! —nir.

²⁸ Tsenam Jesus yasquerqan queno:

—Antis Diospa palabranta wiyar cäsucocunam, mas cushishqaqa cayan.

Mana alli nunacuna Jesusta mañayan milagruta rurananpaq

(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

²⁹ Allapa atscaq nunacuna elluquecuyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Que tiempu nunacunaqa allapa mana alli ruraqmi cayanqui. ¡Juc milagru ruranätaran munayanqui! Peru qamcuna munayanquequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta noqacho ruranqa profeta Jonascho ruranqantano. ³⁰ Imanomi Jonascho Dios ricatsicorqan juc milagruta Ninive marcacho, tsenomi pe ricatsiconqa juc milagruta, Diospita Shamushqa Nunacho canan tiempu nunacuna ricayänanpaq. ³¹ Juisiu junaqchomi, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq. ³² Tsenollam jina juisiu junaqcho que tiempu nunacunata Ninive marca nunacuna shimpiyäshunqui, porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqiriyarqan, y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq, peru manam cäsuyämanquitsu.

Nawintsicqa actsinomi

(Mateo 5.15; 6.22-23)

³³ “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu, ni memanpis pacapamantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. ³⁴ Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsicho cayanqui; peru mana alli captenqa, paqaschomi cayanqui. ³⁵ ¡Paqtaraq yö! Qamcunacho rasonpa caq quecaqta actsi upireqno ushacäratsiyanquiman. ³⁶ Sitsun qamcuna actsichono cawayanqui, y paqaschonotsu cawayanqui; llapantam alli cäyiriyanki, imeca actsi llapanta actseqno.”

Jesus piñapan fariseucunata y ley yachatsicoqcunata
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

³⁷ Jesus yachatsicur ushariptinnam, juc fariseu wayinman pusharqan micuyānanpaq. Yecurirnam, Jesus täcurerqan. ³⁸ Peru costumbrincunamanno maquina mana paqacurir; micuptinnam, tse fariseu allapa espantashqa carqan. ³⁹ Teyta Jesusnam nerqan:

—Qamcuna fariseucuna, tasacunata, platucunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui, peru shonqiquicunachocha codiciosu y suwam quecayanqui. ⁴⁰ Upa nunacuna, ¿manacu musyayanqui janequicunatapis ruraq Dioslla shonqiquicunatapis ruranchanta? ⁴¹ Tsemi wactsacunata llapan shonqiquicunawan ancuparnin, imanllapis qarayë. Tsenopam janapapis y ruripapis limpiu cayanqui.

⁴² “¡Allau, fariseucuna! Qamcunam mentapita, rudapita y waquin qorapita diesmipaqtä yarparaquicayanqui, peru Diospaq alli cawaquitaqa y rasonpa cyaquñintaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qonqashpa.

⁴³ “¡Allau, qamcuna fariseucuna! Ellucayānan wayichopis mas presisacuna täcuyānanmanmi täquita munayanqui. Callicunachopis puriyanqui, nunacuna respetar saludayāshunequita munarmi.

⁴⁴ “¡Allau, qamcuna! Mana ricacoq aya pamparaq cuentam cayanqui. Tse aya pamparaq janapam nunacuna puriyan, rurincho ima canqantapis mana musyashpa.”

⁴⁵ Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna queno nerqan:

—Mayestru, tseno parlarnenqa, noqacunatapis ofendiyāmanquim.

⁴⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Allau, qamcunapis, ley yachatsicoqcuna! Allapa mana rurepaqtanomi mandacuyanqui nunacuna rurayānanpaq; peru tse mandacuyanquequita manam quiquiquicunaqa dediquicunallawanpis yatariyanquitsu.

⁴⁷ “¡Allau, qamcuna! Diospa profetancunatam awiliquicuna wanutsiyarqan, peru qamcunanam pamparëcanqan sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui. ⁴⁸ Tseno rurayanquequiwanmi testigu cuenta, une awiliquicuna rurayanqanwan acuerdu cayanqui. Porqui pecunam wanutsiyarqan; qamcunanam sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui.

⁴⁹ Tsemi Dios allapa yachaq carnin, queno nerqan: ‘Pecunamanmi cachashaq profetacunata y apostolcunata. Pecunapitam waquina wanutsiyanqa, y waquincunatanam mana alli ruraqtano chiquir qaticachāyanqa.’

⁵⁰ “Tsemi que patsa qallanqanpita Diospa profetancunata castancuna wanutsiyanqanta, canan tiempo nunacuna pagacuyanqa, ⁵¹ Abel wanushqanpita asta Zacarias wanushqancamayaq. Zacariastam wanutsiyarqan altarpa y santisimupa nopancho. Rasonpam niyaq: Pecunapa yawarnincunapitam canan tiempo nunacuna pagacuyanqa.

⁵² “¡Allau, ley yachatsicoqcuna! Nunacuna yachaquita munayaptinpis, manam yachatsiyanquitsu. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui!”

⁵³ Jesus eucuptinnam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna allapa piñarcurnin, qatiyarqan tuquilayapa tapupar achäquita ashipayānanpaq.

⁵⁴ Tsemi pantatsita munar, imatapis parlananta munayarqan.

12

Jesus yachatsin disipuluncunata cuidacuyänapaq

(Mateo 10.26-27)

¹ Tsenam allapa atscaq nunacuna waranqa waranqapayan ellucar, quiquincuna pura cumanacur jalunacuyarqan. Tsechonam disipuluncunallata puntata yachatsirnin, Jesus queno nerqan, “Alli tucoc fariseucunaqa imeca lebaduranomi cayan. Tsemi pecunapita cuidacuyë. ² Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedancatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. ³ Paqaspa parlayanqequitam junaqpana wiyayanqa; y paquellapa wayi rurincho parlayanqequitanam, wayicunapa jananman lloqarcu qayaripa willapacuyanqa.

Pitapis mana mantsacuyänapaq Jesucristu willaconqan

(Mateo 10.28-31)

⁴ “Amigücuna, qamcunatam niyaq: Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu, porqui wanuratsiyäshurniqui, mananam ni imata rurayäshunquinatsu. ⁵ Peru noqam yachatsiyashqequi pita mantsayänequipaqpis: Mantsacuyëqa wanuratsiyäshurniqui, puedeq queninwan infiernuman qarpuyäshoqniquita. Tsemi willayaq pellatana mantsacuyänequipaq.

⁶ “¿Manacu pitsqa pishqupa ishque sentabulla chanin! Tseno quecaptinpis, pecunapaqqa Dios imepis yarparëcanmi. ⁷ Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis juclellapayan yupashqam quecatsin. Tseno quecaptenga, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atscapishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

Jesucristupa favornin parlacunapaq

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

⁸ “Noqam niyaq: Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenga, Diospita Shamushqa Nunapis anjelcunapa nopanchomi pepa fabornin willaconqa. ⁹ Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis negashaqmi Diospa anjelnincunapa nopancho. ¹⁰ Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenga, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenga, Dios manam perdonancatsu.

¹¹ “Ellucayänan wayiman o juescunaman o meqan autoridacunaman demandayäshuptiqui, ama llaquinayanquitsu ‘¿Imanoraq parlashaq? ¿Imanoraq defendicunäpaq parlashaq?’ nirin. ¹² Tse parlayänequi öram Santu Espiritu yachatsiyäshunqui imatapis niyänequipaq.”

¡Allau, ricu nunacuna!

¹³ Nunacunapa chopinpitanam Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, niqui wauqita tocamanqan erensiata raquimänapaq.

¹⁴ Tsenam Jesus nerqan:

—Tëte, noqaqa manam juestsu cä tse erensiata raquiyänaqpaq.

¹⁵ Tsepitanam llapan nunacunatana Jesus queno nerqan:

—¡Paqtaraq yö! Mallaqäcoq cayanquiman, tsepita cuidacuyë. Nunacuna alli cawayänapaqqa manam presiantsu capoyoqraq cayänan —nir.

¹⁶ Tseno nirirnam iwalatsiquiwan Jesus queno yachatsicorqan, “Juc ricu nunapam chacrancho allapa atscacosechan carqan. ¹⁷ Tsenam yarpacachar, queno nerqan, ‘¿Imataraq rurashaq? ¿Memanraq cosechäcunata churashaq?’ nir. ¹⁸ Tseno pensarirnam ‘Quenomi rurashaq’ nerqan. ‘Churanäcunata shoqlirirninmi, mas jatusaqtana rurashaq. Tseman cosechäcunata y llapan capamaqnita churanäpaq.’ ¹⁹ Tsenam shonqücho

nishaq, 'Atsca watapaqmi capaman imecapis. Cananqa manam afanacushaqnatsu uryeta. Micucur upucur, cushishqanam cacushaq' nirnin.

²⁰ "Peru Diosnam queno nerqan, '¡Qamqa upam canqui! ¡Canan paqastämi wanunqui! ¿Llapan churashqequicunapis pipaqraq canqa?' nir.

²¹ "Tsenomi Diospaq mana yarpacachashpa imecatapis quiquinllapaq elloq nunataqa pasan."

Teyta Diosmi cuidamantsic
(Mateo 6.25-34)

²² Jesus tseno yachatsiquicarnam, disipuluncunata nerqan "Tsemi niyaq: Ama yarpacachäyëtsu, queno nirnin '¿Imatarraq micurishaq? ¿Imatarraq yacacushaq?' nishpa. ²³ Porqui miquipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropa-pitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. ²⁴ Cuentata qocuyë. Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupäcuyantsu, ni churanancuna cayäpuntsu. Peru Diosmi pacha juntata wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. ²⁵ ¿Meqequicunataq tse yarpacachëniquicunawan juc junaq maslla cawarcuyanquiman! ²⁶ Mana ni tse ichicllatapis rureta puedicar, ¿imapaqtaq que bidacho caqcunallapaq yarpacachäyanqui!

²⁷ "Ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayantsu. Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorn-inwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. ²⁸ Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! ²⁹ Tseno quecaptin, ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu '¡Imatarraq upushun y micushun!' nirnin. ³⁰ Porqui Diosman mana marcäcoq nunacunam tsecunallata yarpacachar, ashiyan. Peru Dios Yayaqa musyanmi qamcunapa imequicuna pishenqantapis. ³¹ Tsemi qamcunaqa yarpacachar, ashiyänequi Diospa mandaquinincho cayänequipaq, y tsellamannam ima pishipuyäshonqequicunatapis chasquiyanqui.

Mana ushacäcoq riquesacuna
(Mateo 6.19-21)

³² "Qatirämaqnïcuna, wallcalla carpis, ama mantsacuyëtsu, porqui Dios Yayam cushishqa qamcunata churayäshunqui pepa mandaquinincho cayänequipaq. ³³ Imequicunatapis rantiquicur, wactsacunata qellenincuna raquicuyë. Mana ushacäcoq riquesata rurayë, y sielucho mana ushacaq fortunata ashiyë. Tsemanqa manam suwapis chantsu, ni tsechoqa puyupis ushantsu. ³⁴ Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis niräquicanqa.

Jesus cutimunanta mäcoq mäcoq quecashun

³⁵ "Qamcuna tseqllequicunata alli watarcu, actsiquicunapis rupecaq cuenta listu quecayë. ³⁶ Imeca sirwipacoq nunacuna patronnin casaqui fiestapita cutirinanta shuyaraqno cayë. Pecunam patronnin chärir, puncuta tsactacuriptin, jinallacho quichariyan. ³⁷ Tseno sirwipacoqcuna allapa cushicuyätsun, patronnin chärir, shuyaquicaqta tarenqanrecur. Rasontam niyaq: Quiquin patronmi mandilnin churacurcu, tse sirweqnincunata tēcatsir, micunancuna qaranqa. ³⁸ Capaschi pullan paqas o madrugadu patronnin chärenqa, y mäcoq mäcoq quecaqta tarenqa. Tseno captenqa, allapa cushicuyätsun. ³⁹ Masqui queta cäiyë: Ime öra suwa ewananta

musyarqa, wayiyoq nuna manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirin-mantsu. ⁴⁰ Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

Alli sirwipacoq y mana alli sirwipacoq
(Mateo 24.45-51)

⁴¹ Jesus tseno niptinnam, Pedru queno taporqan:

—Teyta Jesus, ¿noqacunallatacu tse iwalatsiquiwan yachatsiyämanqui, o llapan nunacunatawancu?

⁴² Jesusnam nerqan:

—Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu mayural canqa, petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qaranan-paq. ⁴³ Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. ⁴⁴ Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancu-namanpis confiadu cananpaq churecunman! ⁴⁵ Peru sitsun tse sirwipacoq ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, sirwipacoq mayincunata warmitapis ollqutapis maqar allqutsanqa, y micucur upyacur machacur c-conqa; ⁴⁶ tseno caquicaptenga, manaraq alistacur shuyaptinmi, patronnin illaqpita chëcur, tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, mana cäsucoqcunatawan iwal.

⁴⁷ “Meqan sirwipacoqpis patronnin munashqanta musyecarnin, mana cäsuptenga, y mana mäcoq mäcoq quecaptenga, tse sirweqninta allapa maqarmi feyupa castiganqa. ⁴⁸ Peru mandacushqancunata mana musyar mana allita ruraptenga, ancupashllapam patronnin maqanqa. Tsemi pitapis atscata qoycorqa, atscatam cutitsinanta munanqa; y pitapis mas marcäcorqa, mastam pepeq munanqa.

Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa
(Mateo 10.34-36)

⁴⁹ “Noqa shamushqa cä que patsaman imeca nina rupecaqno mana allita ushacätsinäpaqmi. Ojala menapis cumpticärinman. ⁵⁰ Peru noqa allapa jipaquicunata pasanäran presisan. Tsetam allapa llaquicur, shuyarä asta cumpticärenqanyaq. ⁵¹ ¿Qamcuna pensayanqui que patsaman alli cawaqui apamonqätacu? Manam tsenotsu. Noqarecurmi nunacuna quiquincuna pura raquicacuriyanqa. ⁵² Cananpita witsepam juc wayicho pitsqaq que-car, raquicayanqa. Quimaq caqmi ishcaqpa contran cayanqa. Ishcaq-nam tse quimanpa contran cayanqa. ⁵³ Tsurinpa contranmi papänin canqa, papäninpa contrannam tsurin, warmi wawanpa contranmi mamänin, mamäninpa contrannam wawan, llumtsininpa contranmi suegran y suegranpa contranmi llumtsinin canqa.”

Cäyicur, alli caqta rurashun
(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)

⁵⁴ Quetapis nunacunata Jesus nerqanmi: “Inti jeganan laducho pucute shäreqta ricarninmi, niyanqui: ‘Tamyamonqanam’ nishpa. Tse niyanquequinollam tamyan. ⁵⁵ Wacpita bienturamuptinnam, niyanqui ‘Achachämonqam’ nishpa. Tse niyanquequinollam achachan. ⁵⁶ ¡Tsecunataqa allim musyayanqui, alli tucocuna! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima seña! pasaquicanqanta!

Chiquimaqnintsicwan shumaq cawacunapaq
(Mateo 5.25-26)

⁵⁷ “¿Imanirtaq quiquiquicuna yarpacachäyanquitsu allita o mana allita rurayanqequita! ⁵⁸ Sitsun pipis demandashurniqui, juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char amishtaquita tırayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. ⁵⁹ Noqam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu” nir.

13

Jutsata amana rurayënatsu

¹ Tsechonam waquin nunacuna Jesusta willayarqan Galilea nunacunata Pilatupa cachancuna wanutsiyänqanta. Wanutsiyänan örash tse nunacuna animalcunata wanutsir Diospaq presentecayänaq.

² Tseta willayaptinnam, Jesus nerqan, “Qamcunaqa pensayanqui tse wanoq nunacuna tseno sufrir wanuyanqanrecur, ¿waquin marca mayincunapitapis mas jutsayoq cayanqantacu? ³ Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata jaqiyänquitsu, tse nunacuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui. ⁴ Puntatam Jerusalencho Siloe nishqan torri juchur, chunca puwaq (18) nunacunata wanutserqan. Qamcuna pensayanqui tseno wanuyanqanrecur, ¿marca mayincunapitapis mas jutsasapa cayanqantacu? ⁵ Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata mana jaqiyänquitsu, pecuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui.”

Mana wayoq igus monti

⁶ Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan queno: “Juc nuna-pam caporqan igus montin chacrancho. Juc cutinam tse nuna ewarqan ricaq ‘Mä, ¿igusni wayuncush?’ nir, peru manam ni juclellatapis tarerqantsu frutanta. ⁷ Tsenam chacra nunanta tse chacrayoq queno nerqan: ‘Quima watanam que montıman shamü frutan asheq, peru manam tarıtsu. Wal-lurıquı. ¡Imapaqmi mana wayıcar chacrächo canqa!’ nir. ⁸ Peru nunanam queno nerqan: ‘Tëte mä, que watallana carıtsun. Oqtıparırmı, wanun jıcharıshaq. ⁹ Tsenopa itsa que wata wayurinman. Mana wayuptinnachi, wallurıshun’ nir.”

Tseno nishpam, Jesus israel nunacunata igus montitawan iwalatsir, yachatsicorqan.

Jesus cachacätsin qoru waqta warmita

¹⁰ Jamaqui sabadu junaqchonam, ellucayänan wayicho quecayaptin, Jesus yachatsiquicarqan. ¹¹ Tsechomi juc warmi quecarqan chunca puwaq (18) watana qoruyashqa. Tse warmi manam derechaqueta puedeqtsu, supë peta jipatsiptin. ¹² Jesusnam tse warmita ricarırnin, qayecur queno nerqan:

—Mame, cachacashqanam canqui —nir.

¹³ Tseno nirninnam, warmiman maquina churarqan. Tse öram warmi derechacärir, Diosta grasiasta qor alabarqan. ¹⁴ Tsenam tse ellucayänan wayicho mandacoq nuna piñacorqan, jamaqui sabadu junaqcho Jesus cachacätsishqa captin; y nunacunanam nerqan:

—Joqta junaqlam uryantsic. ¿Imanirtaq jamaqui sabadu junaqchoraq shayämunqui cachacätsiyäshunequipaq! ¿Manacu tse uryanantsic junaqcuna-cho shayämunquiman! —nir.

¹⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Alli tucoqcuna! ¿Manacu meqequipis jamaqui junaqcho toriquicunata o ashniquicunata pascarir, yacutseq apayanqui! ¹⁶ Que warmeqa une Abraham-pita castantsicmi. ¡Allau! Chunca puwaq (18) watam diablu qeshyatsir

jipatsishqa. ¿Manacu jamaqui junaqchoqa qeshyëinpita cachacätsiman! — nir.

¹⁷ Tseno niptinnam, Jesus chiqueqcuna penqacuyarqan. Peru waquin nunacunanam allapa cushicuyarqan, espantepaq rurashqancunata ricarnin.

Mostasa murutawan Jesus iwalatsicun

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

¹⁸ Tsenam nunacunata Jesus nerqan, “Diospa mandaquinin, ¿imawanraq iwalanman? ¿Imatawanraq iwalatsiman? ¹⁹ Tseqa imeca mostasa murunomi. Tse murutam juc nuna wertanman murun. Jeqaramurnam, winar jatun monti ticrarin. Tse montimannam pishqucuna shamur rämancunacho qeshuncuna rurayan.”

Lebaduratawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

(Mateo 13.33)

²⁰ Tseno nirirnam, queno nerqan: “Diospa mandaquinincho cawaquita ¿imawanraq iwalatsiman? ²¹ Tseqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

Quichqui puncu

(Mateo 7.13-14, 21-23)

²² Tsepitanam Jerusalemman Jesus ewar marcan marcan pasarnin, nunacunata yachatserqan. ²³ Tsechonam juc nuna taporqan queno nishpa:

—Tëte, ¿wallcaqllacu nunacuna salbacuyanqa?

Jesusnam yasquerqan:

²⁴ —Callpata tsariyë. Imeca quichqui puncupa yecoqno imanopapis Diospa mandaquininman yequita tirayë. Noqam niyaq: Atscaqmi ashiyanqa yequita munar, peru manam puediyanqatsu. ²⁵ Wayiyoq nunam sharcun puncunta wichqarenqa. Jaqchonam qamcuna tsactacur rogacur queno niyanqui: ‘Tëte, quicharallâyämë.’ Ruripitanam wayiyoq queno niyâshunqui: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¿Mëpitarraq cayanqui!’ ²⁶ Tsenam qamcuna niyanqui: ‘Qamwanmi micuyashqa y upuyashqa cayä. Marcäcunachomi yachatsicorrequi.’ ²⁷ Peru wayiyoqnam niyâshunqui: ‘Qamcuna me nuna cayanqequitapis manam reqiyaqtsu. ¡Llapequi mana alli ruraqcuna, nopäpita yarquyë!’ nir. ²⁸ Tsenam tsecho allapa llaquicur waqaquicuyanqui quiriquicunatapis ruchuchutsirraq, Dios qarquyâshuptiqui, porqui Abrahamtam, Isaactam, Jacobtam, y Diospa une profetancunatam sielucho quecaqta riquecuyanqui. ²⁹ Diospa mandaquinincho quecaq nunacunam inti yarqamunanpita y inti jeqanan caru nasioncunapita shamurnin, Diospa mesancho micupäcuyanqa. ³⁰ Tsemi qepacho waquin quecaqcuna puntacho cayanqa, y puntacho quecaqcunanam qepacho quedariyanqa.

Jerusalencho nunacunata ancupar, Jesus waqan

(Mateo 23.37-39)

³¹ Tsechonam fariseucuna Jesusman chärir, niyarqan:

—Rey Herodisshi wanutsishiniquita munan. Canan quepita euqui.

³² Tsenam Jesus queno nerqan:

—Qamcuna ewar, tse atogno musyaq nunata queno willayë: ‘Canan y ware supëcunata qarqushaqran nunacunapita y qeshyaqcunatapis cachacätsishaqran. Warätinran llapan ruranäta cumplishaq.’ ³³ Peru imano captinpis, siguishaqmi Jerusalemman ewarnin canan, ware, warätin; porqui Diospa une profetancunatanomi presisan noqatapis wanutsiyämënan.

³⁴ “¡Ä, Jerusalem, Jerusalem nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanut-siyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! ³⁵ Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’ niyamanqequi tiempuyaq.”*

14

Jesus cachacätsin jacapäcushqa nunata

¹ Tsepitanam jamaqui junaqcho Jesus ewarqan mandacoq fariseupa wayinman micoq. Tsechonam waquin cagcunana Jesusta qawaräyarqan, “Mä, canan ¿imatash ruranqa?” nishpa. ² Jesuspa nopanchonam quecarqan pasepa jacapäquiwan qeshyaq nuna. ³ Jesusnam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata queno taporqan:

—Canan jamaqui junaqcho, ¿allicu qeshyaq nunata cachacätsiman, o manacu? Leynintsic, ¿imanotaq mandacun? —nishpa.

⁴ Peru pecunanam upällalla cacuyarqan. Tsenam qeshyaqta Jesus yatarirnin, cachacäratserqan, y nerqan eucunanpaq. ⁵ Tsepitanam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata Jesus nerqan:

—Sitsun jamaqui junaqcho tsuriquicuna* o toriquicuna posuman jeyayanman, ¿manacu megequicunapis tse öra jorquriyanquiman?

⁶ Pecunanam mana ni ima nitapis pue diyarqantsu.

Qollmi shonqu canantsicmi mas alleqa

⁷ Tsenam combidaducuna alli silletacunata täcuyänapaq acraqta riqe-curnin, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan queno nishpa:

⁸ —Casaqui fiestaman combidayäshuptiqui, ama presisaqcunapa täcuyanmanman täcuyanquitsu. Talbesqa qamcunapita mas presisaq nunacunata combidashqa canman. ⁹ Tseman täcuyaptiqueqa, wayiyoq nunam shamicur niyäshunqui, ‘Sharqui, que presisaq nuna tseman täcamunanpaq’ nir. Tsenam penqacushqa qepaman ewar täcuriyanqui. ¹⁰ Tsemi combidayäshuptiqueqa, ewar qepallacho täcuyanqui. Tsenam wayiyoq nuna shamicur, queno niyäshunqui: ‘Amigu, eucami que nopällaman’ nir. Tsenam combidashqa mayiquicuna musyayanqa alli presisaq nuna cayanqequita. ¹¹ Porqui musyaq tucoqqa, penqacushqam canqa; y qollmi shonquqa, alli presisaqmi canqa.

¹² Tsenam combidaqnin fariseutana Jesus queno nerqan:

—Qampis, wayiquicho qaracurnenqa, ama presisaq amiguiquicunallataqa, wauquiquicunallataqa, castequicunallataqa o capoqyoq marca mayiquicunallataqa combidanquitsu. Pecunallata combidaptiqueqa, rantintanam qamtapis combidayäshunqui. ¹³ Sinoqa wayiquicho qaracurnenqa, wactsacunata, imbaliducunata, cojucunata y wiscucunata qayatsinqui. ¹⁴ Tsemi wactsacuna mana cutitsiyäshiniquita pue diyaptinpis shonquiquicho cushishqa canqui. Porqui tseno rurangequipitam Dios cutitsishunqui alli ruraq nunacuna cawariyänan junaqcho.

Qaraqüman combidashqacuna

(Mateo 22.1-10)

¹⁵ Jesus nishqanta wiyarirninman, laduncho tëcaq nuna queno nerqan:

* **13:35** Sal 118.26 * **14:5** Waquin bersioncuna niyan “ashniquicuna” nir.

—¡Diospa nopancho micoq caqqa allapa cushiquichochi canqa!

¹⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunam atsca nunacunata wayinman combidarqan alli miquicunata micuyānanpaq. ¹⁷ Micuyānan öra chäriptinnam, sirweqninta cacharqan combidaduncunata qayamunanpaq: ‘Llapanpis listunam; jina öra eucalläyämīna’ nir. ¹⁸ “Tse combidaducunanam llapanpis disculpata mañacuyarqan. Juc caqmi queno nerqan: ‘Manam puedillätsu shamita. Chacratam tseraq rantirerqö; cananmi ewä ricanäpaq. Perdonecallämë.’” ¹⁹ Jucninnam queno nerqan: ‘Pitsqa par yuntatam tseraq rantirerqö; cananmi ewä mansaq. Tsemi puedillätsu shamita. Perdonecallämë.’” ²⁰ Juc caqnam jina nerqan, ‘Tsellaran casacurerqö. Tsemi mana puedillätsu shamita.’” ²¹ Sirweqnin cutirirnam, patronninta willarqan combidaduncuna tseno niyanqanta. Patronninnam allapa piñacurnin, sirweqninta nerqan, ‘Jinallacho callicunapa y plasacunapa ewar, wactsacunata, wis-cucunata y cojucunata ajalla pushamī’ nir. ²² Tsenam sirweqnenqa nishqanno rurarir nerqan, ‘Mandamashqequinomi rurarqö, peru jayëcanran wayi’” ²³ Tsenam sirweqninta patronnin nerqan, ‘Nānicunapa y estansiacunapa ewar, malaspis nunacunata pushamī wayicho junta cayānanpaq.’” ²⁴ Rasonpam niyaq: Nopata imbitashqa caqcunaga mananam wayicho micuyanqanatsu.”

Jesupa disipulun queqa tseqlan alli watashqapaqmi

(Mateo 10.37-38)

²⁵ Jesus nānipa eucurëcaptinnam, atscaq nunacuna qatiyarqan. Pecunaman tumecurninnam, queno yachatsicorqan:

²⁶ —Pipis noqata qatirämëta munarnenqa, noqatam mas cuyamanman papäninta, mamäninta, warminta, tsurincunata, wauqincunata, panincunata y quiquinpa caweninta cuyanqanpeqqis. Mana tseno carqa, manam noqapa disipulütsu cayanqui. ²⁷ Tsemi noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqno jiparninpis, qatirämānan. Mana tseno caqqa, manam disipulütsu. ²⁸ Tsenollam megequicunapis jatun wayita sharcatsita munarqa, manaraq qallarnin, tēcür llapan gastuta tantiyayanqui, ‘Mä, ¿qelleni tinconqacush ushatsinäpaq?’ nirnin. ²⁹ Tseno puntata mana tantiyarqa, simientullata rurarirmi, wayita ushatsita puediyanquitsu. Tsenam nunacuna asicurnin penqapäyāshunqui, ³⁰ ‘¡Que nunaqa wayita qallecur, manam ushatsita puedintsu!’ nishpa. ³¹ Masqui juc rey yarqutsun jucpa contran guerata rurananpaq. Manaraq ewarmi, tēcür tantiyarqa, ‘Noqapa soldadücuna chunca waranqallam (10,000), peru chiquimaqnipaqa ishque chunca waranqam (20,000), y ¿noqa wallcaqla soldadücunawan bensishaqtsuraq?’ nirnin. ³² Mana puedeqno carqa, jucnin rey carullachoraq quecaptinmi, juc willacoqta cachanqa manana pelyayānanpaq. ³³ Tsenollam megequipis imequicunatapis mana baleqpaqno churarqa, noqapa disipulütsu cayanqui.

Cachi qamläcurin

(Mateo 5.13; Marcos 9.50)

³⁴ “Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman!†” ³⁵ Tse cacheqa mananam sirwintsu ni allpapaq, ni wanupaqqis; jitarintsicllanam. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

† **14:34** Tse tiempu cacheqa manam canan cachintsicnotsu carqan. Tsemi alale tiempucho qamläcureq.

15

Imeca oqracashqa üshanomi nunacuna cayan (Mateo 18.10-14)

¹ Tsenam Jesus quecanqanman ellucayarqan impuestu cobraqcuna y jutsasapa nunacuna, peta wiyeta munarnin. ² Tseta riquecurninam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna penqapar queno niyarqan:

—¡Que nunaqa jutsasapa nunacunataq chasquin, y pecunawantaq micun!

³ Tsenam iwalatsiquipa Jesus willapäcorqan, queno nishpa: ⁴ “Masqui, megequicunapapis juc pachaq (100) üshequicuna cayäpushi, y jucnin caq oqracäcuritsun, ¿manacu isqon chunca isqon (99) caqta mitsicuyanquequicho jaqiricur, tse oqracashqa caqta asheqnin ewayanquiman tariyanquequiyaq!

⁵ Taririrninam, allapa cushishqa catarcu apacuyanqui. ⁶ Wayiquiman chäratsirnam, amiguiquicunata y besiniquicunata qayarir, queno niyanqui: ‘Llapantsic cushicushun, porqui oqracashqa üshätam taricorqö’ nishpa.

⁷ Tsemi niyaq: Tse cuentanollam juc jutsasapa juclaya ticrariptenqa, sieluchopis masraq cushicuyan tse isqon chunca isqon (99) alli ruraq nunacuna-paq cushicuyanqanpitis.

Imeca oqrashqa qellenomi nunacuna cayan

⁸ “Masqui, juc warmipa chunca baleq qellenin caputsun, y jucnin caqtana oqrecutsun. ¿Manacu chiuchita sendircu, wayinta pitsecuryan ashinman tarenqanyaq! ⁹ Taricurnam, yanasancunata y besinuncunata qayarir, queno nengqa: ‘Noqawan cushicuyë; que oqrashqa qellenitam taricorqö.’ ¹⁰ Tse cuentanollam juc jutsasapa jutsancunata jaqiriptenqa, sielucho Diospa anjelnincunapis allapa cushicuyanqa.”

Imeca oqracashqa wamranomi nunacuna cayan

¹¹ Jina quenopis Jesus willapäcorqanmi, “Juc nunapam caporqan ishque tsurincuna. ¹² Qepa caqmi papäninta nerqan: ‘Papä, tocamangän erensiäta qoycamë.’ Tsenam papänin ishcan tsurinta erensiancuna raquicorqan.

¹³ “Tse waränincunanam qepa caq tsurin llapan erensiancunata ellurcu, caru marcata eucorqan. Tseman chärirnam, llapan apanganta pasëpa usharerqan, allapa mana allicunata rurarnin. ¹⁴ Tseno ushapucashqa quecaptinam, tse marcacho allapa mallaqäqui wata carqan. Tsenam tse jobin mallaqewan allapa jiparqan. ¹⁵ Uryapuquita ashirninam, chärerqan tse marcacho täraq nunaman. Penam churarerqan cuchincunata mitsinanpaq. ¹⁶ Tsechonam allapa mallaqewan cuchipa micunanta miquita munaptinpis, ni tse miquillatapis garecuyarqantsu. ¹⁷ Tsenam cuentata qocurir, queno nerqan, ‘Papänipa wayinchoqa canan örachi sirweqnincuna atscaq carpis, ipacha junta quecayan! ¡Peru noqaqa quecho mallaqewan wanurina!’

¹⁸ Cananmi si, papäniman cuticur, queno nishaq: ‘Papä, jutsatam rurarqö, Diospa contran y qampa contrequi. ¹⁹ Amana tsuriquitanoga ricamëtsu; sinoqa juc sirweqniquitanollana chasquicallämë.’ ²⁰ Tseno yarpärirnam, tse jobin cuticorqan papäninpa wayinman.

“Wayinpita carullachoraq quecaptinam, papänin riquecur allapa ancuparqan. Tsenam coripa ewar, waqurcu mutsecu chasquirerqan.

²¹ Tsurinam nerqan, ‘Papä, allapa jutsatam rurecorqö, Diospa contran y qampa contrequi. Ama tsuriquitanoga ricamënatsu’ nir. ²² Peru papänenqa sirweqnincunata quenomi nerqan: ‘Jinallacho alli caq ropan apamur, que tsurita yacatsiyë; shumaq sortijata yacatsiyë; y mushoq llanqita llanqitsiyë.

²³ Alli wira caq toruta apamur pishtayë, llapantsic cushishqa micunapaq.

²⁴ Porqui que tsurīqa wanushqa cuentam cacorqon; peru cananmi cutimur cawarishqa cuentanom quecamun. Oqracashqam carqon, peru cananqa yurimorqonmi' nir. Tsenomi fiestata rurar qallaquicuyarqan.

²⁵ "Fiestacho tseno caquicayaptinnam, mayor caq tsurenqa chacrachó quecarqan. Wayinman cuticarnam, naqana yequicar, tonadacho tushoq-cunata wiyecorqan. ²⁶ Tsenam juc sirweqninta qayecur, taporqan, '¿Imataq pasacun quecho?' nir. ²⁷ Sirweqninnam nerqan, 'Wauquiquim cutimushqa yamella. Tse cushiquitam papāniqui pishtatsishqa alli wira caq toruta' nir. ²⁸ Tseta wiyecurnam, mayor caq tsurenqa allapa piñacurcur, wayiman yequitapis munarqantsu. Tsenam papānin yarqurir, rogarqan wayiman yecunanpaq. ²⁹ Penam papāninta nerqan, '¡Qam musyanquim atsca watana allapa uryarnin, qamta sirwirniqui, mandamashqequicunata ruranqāta! ¡Tseno quecaptīpis, manam ni juc chiwallatapis noqataqa qomashqatsa canqui amigūcunawan micuriyānāpaq! ³⁰ Peru tage tsuriqueqa llapanniquitam chipyepa usharerqon, raccha warmicunawan puricurnin. Y cananqa pe cutiramuptin, ¡alli wira caq toruta pishtatserqonqui!' nir.

³¹ "Tsenam papanin nerqan, 'Iju, qamqa noqawan juntum quecanqui, y llapan imecacunapis qampam. ³² Peru que wauqillequi cutimonqantaqa presisanmi cushicunantsic; porqui wanushqa cuentanom pēqa cacorqon, y cananqa cutimur cawarimushqa cuentam quecan. Oqracashqam carqon, y cananqa tarerqontsicmi' nir."

16

Allapa musyaq mayural

¹ Quenopis jina Jesus willaparqanmi disipuluncunata, "Juc nunam carqan allapa ricu. Tse nunapam juc mayuralnin carqan. Tse mayuralpaqmi patronninta willayarqan llutanpa imecancunatapis ushaconqanta. ² Tsenam mayuralninta qayaratsir queno nerqan: 'Nunacunam willayāmashqa qam llutanta imecacunatapis ruracongequita. Cananpita witsepanam mayuralnīnatsu canqui. Llapanta cuentata qomānequipaq prebiniqui.' ³ Mayuralnam shonqunllacho queno nerqan: 'Cananqa ¿imataraq rurashaq? Patronnīmi qarqaman mayural quepita. Manam cantsu callpā chacrachó uryanāpaq, y llimushnaquitaqa penqacūmi. ⁴ ¡Ajā! ¡Quenomi rurashaq patronnī qarqaramaptin, wayincunaman nunacuna chasquiyāmānanpaq!' ⁵ Tsenam patronnīpa jaqan nunacunata juc llellapayan qayarqan. Punta caqtam nerqan: 'Patronnīpa jaqan, ¿ecataq canqui?' nir. ⁶ Tse nunanam nerqan: 'Puwaq pachac (800) galon aseitim' nir. Mayuralnam nerqan: 'Queman tēcur, que resibucho churamī chuscu pachac (400) galonllata paganequipaq' nir. ⁷ Jucnin caqtanam jina taporqan: 'Qamqa, ¿ecataq jaqan canqui?' nir. Tse nunanam nerqan: 'Pachac chuscu chunca (140) sacu trigum' nir. Tsenam mayural nerqan: 'Que resibucho pachac juc chunca (110) sacullapac churamī' nir. ⁸ Tseno suwa mayural allapa musyaq cashqantam patronnin alabarqan. Porqui Diosta chasquishqa nunacunapitaqa, Diosta mana cāsoq nunacunam allapa musyaq cayan, quiquincuna pura negosiuta rurarnin.

⁹ "Noqam niyaq: Que patsacho ushacāreqlla qelleniquicunawan allita rurar, amishtata ashiyē. Tsemi tse qelleniquicuna ushacāriptinpis, wanucur sieluman chasquishqa cayanqui mana ushacācoq wayicho cawayānequipaq.

¹⁰ "Pipis ichicllacho onradu caqqa, tsenollam onradu canqa mas atsca-chopis; peru pipis ichicllacho suwacoqqa, tsenollam mas atscachopis suwaconga. ¹¹ Sitsun que patsacho ushacāreqlla qelleniquitapis mana allicunata

rurar gastanqui, ¿imanoparaq Diospis marcäcushunquiman rasonpa cagnincho? ¹² Jucpa imecantapis maquiquicho quecaqta ushacäratsiptiqui, ¿piraq gamman marcäcunman imatapis quiquiquipaq qoycushunequipaq?

¹³ “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carga, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsonqatsu. Tsemi Diosta cuyarqa, ama riquesacunata cuyayanquitsu.”

¹⁴ Tse llapan nenqanta wiyarninnam, fariseucuna qellepaq allapa erayashqa carnin, Jesusta asipäyarqan. ¹⁵ Tsenam pecunata Jesus nergan, “Nunacunapa nopancunallachomi qamcuna alli tucoc cayanqui, peru Diosmi shonquiquicunata reqican. Nunacuna imatapis allapa baleppaq que patsacho churayanqantam, Diosqa allapa melanan.

Tuquilyapa Jesus yachatsicun

¹⁶ “Diospa une profetancuna escribiyashqanqa y Moises escribishqan leyqa, asta bautisacoq Juan willacur qallanqanyaqmi, carqan. Peru cananqa noqanam Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquita willapäcü, y atscaqmi pepa mandaquininman imanopapis yequita munayan.

¹⁷ “Tseno quecaptinpi, sieloqa, patsaqa mas alerim ushacärinman, peru tse leycunaqa llapanmi pasepa cumplirenqa.

Jesucristu yachatsicun casaducuna mana raquicayänapaq

(Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)

¹⁸ “Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; y qowanpita raquicashqa warmiwan pipis casacorqa, jina jutsamanmi ishquirin.”

Juc ricu nuna y wactsa Lazaro

¹⁹ Tsepitanam nergan, “Juc nunam carqan allapa ricu. Pemi ropatapis allapa chaniyoq caqlata yacacoq. Waran waranmi micupäquillacho cacuyaq, imecanpis atscapuptin. ²⁰ Tse capogyoq nunapa puncunchonam juc wactsa nuna Lazaro imepis täcoq. Tse Lazarotam enteru cuerpunta qeri limpu usharishqa carqan. ²¹ Pemi mallaqarnin, tse capogyoq nuna miconqanpita shicwapicunallatapis miquta munaq. Allqucunapis asta qerinta laqwayaqmi. ²² Tseno quecarninnam, tse wactsa nuna wanuquicorqan. Almantanam anjelcuna apacuyarqan sielucho une Abrahampa nopanman. Tsenomi jina capogyoq nunatapis wanuriptin, pampariyarqan.

²³ “Tsenam infernucho allapa jipecar, riquecorqan Abrahamta carucho quecaqta, y Lazarotapis Abrahampa nopancho quecaqta. ²⁴ Tsenam qayaripa gayacorqan, ‘Tetä Abraham, jancupëcallämëri! Queman Lazarota cachecallämï, dedunta yacucho tenqircatsir, qallulläta arwäratsimunanpaq. Que ninachomi allapa jipaquicällä’ nir. ²⁵ Peru Abrahamnam yasquerqan, ‘Iju, yarpë qammi caweniquicho quecar, llapanniquiwan cushiquillacho cacorquequi; peru Lazaroqa wactsa carninmi, cawenincho allapa jipacorqan. Tsemi cananqa quecho cushishqa quecan, y qamnam tsecho jipecanqui. ²⁶ Masqui quetapis nishqequi: Noqacunapita qam quecanquequiman allapa feyu sanjam can. Tsemi quepita tsimpayämita pue diyätsu. Ni pipis queman tsimpamita pue diyantsu’ nir.

²⁷ “Tsenam capogyoq nuna nergan, ‘Tetä Abraham, tseno captenga, allapam rogallaq Lazarota papänipa wayinman cachecullänequipaq. ²⁸ Tsecho pitsqan wauqicunata willecamutsun que jipaquiman pecuna mana shayämunanpaq’ nir. ²⁹ Abrahamnam yasquerqan: ‘Moisespa y Diospa une profetancuna escribishqancunata pecuna musyayanmi.

Tseta cäsucuyätsun' nir. ³⁰ Capogyoq nunanam yasquerqan: 'Tëta Abraham, manam cäsucuyanqatsu; peru juc wanushqa nuna cawarircur, pecunaman cuticur willacuptenqa, quisa jutsancunata jaqirïcuyanman' nir. ³¹ Abrahamnam nerqan. 'Moisespa leynincunata y Diospa une profetancuna escribiyashqancunata mana cäsucurnenqa, wanushqanpita nuna cawarircur willacuptinpis, manam cäsucuyanqatsu' nir."

17

¡Allau, jutsaman ishquitsicoq nunacuna!
(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)

¹ Tsepitanam disipuluncunata Jesus nerqan, "Nuna mayinta jutsaman ishquitseqcunaga siemprim cayanqa. Peru ¡allau, tseno pitapis jutsaman ishquitseqcunacuna! ² Mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan, nushpi wamrano qollmi shonqucunata manaraq jutsaman ishquitsiptin. ³ Tsemi ¡qamcunaga cuidacuyänequi!

"Sitsun nuna mayiqui mana allita rurashunqui, tseno rurashonqequipita piñapequi. Y jutsanta yarparcur 'Perdonecallämë' nishuptiquega, perdonecunqui. ⁴ Sitsun juc junaqcho qanchis cuti contrequi mana allita rurecur, qanchis cuti 'Mananam ruralläshaqnatsu; perdonecallämë' nishpa shamonqa, jina perdonecunqui."

Diosman alli marcäcushun

⁵ Tsenam apostolnincuna Teyta Jesusta queno mañacuyarqan:

—Yanapecalläyämë mas marcäcalläyämünäpaq —nir.

⁶ Teyta Jesusnam nerqan:

—Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis, que sicomoro nishqan montita 'Quepita sipintin yarqur lamarpa chopinman jawicäri' niyaptiquipis, tse monti cäsuyäshunquimanmi.

Sirwipacoq nunano cashun

⁷ "Masqui, megequicunapapis yapyapäcoq o mitsipäcoq sirwishoqniqui cayäpushi, chacrapita cutiramuptin, ¿acasu 'Pasacarami. Täcuriqui micurinequipaq' niyanquicu! ⁸ Sinoqa quenomi niyanqui: 'Alistaqui miquinïraq arumunequipaq. Micur upur ushanqäyay sirwimë; tsepeqnam qamqa micucunqui' nir. ⁹ Tseno mandashqequita rurariptinpis, ¿acasu tse sirwishoqniquita agradesicunquicu! ¡Manam! ¹⁰ Tse cuentanollam qamcunapis Dios mandayäshonqequicunata rurasharir niyanquiman, 'Pishipaq sirwipacoqlam cantsic. Mandamashqantsiccunallatam rurashqa cantsic' nir."

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaqcunata

¹¹ Jerusalen marcaman Jesus disipuluncunawan euquicarnam, Galilea probinsiapa y Samaria probinsiapa linderun nänipa pasarqan. ¹² Tsepitanam juc marcaman chäriptin, leprawan qeshyaq chuncaq nunacuna Jesusta taripaq ewayarqan. Peru Jesusman manaraq charninmi, carullacho shäcuriyarqan. ¹³ Tse nunacunam qayaripa queno niyarqan:

—Mayestru Jesus, jancupëcalläyämëri!

¹⁴ Pecunata riquecurnam, Jesus nerqan:

—Saserdoticunaman ewayë cachacashqa cayanqequita ricayäshunequipaq —nir.

Ewarëcarnam, pecuna cachacäriyarqan. ¹⁵ Tsenam jucnin caqqa, cachacärishqa canqanta mäcurirnin, Jesusman cutiquicorqan qaparipa

gayaripa Diosta alabarnin. ¹⁶ Jesuspa nopanman chärirnam, qonquriquicorqan urqunpis patsaman chanqanyaq “Grasiasllä” nicurnin. Pëqa Samaria marca nunam carqan. ¹⁷ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Manacu chuncanpi cachacäyarqonqui! ¿Waquincunaqa metaq? ¹⁸ Que caru marca nunallam cutimushqa, Diosta ‘Grasiasllä’ nicurnin.

¹⁹ Tsepitanam nunata Jesus nerqan:

—Canan sharcur euqui. Marcäquiniquirecurmi cachacärerqonqui —nir.

Jesus yachatsicun Diospa mandaquininman nunacuna ime yecuyänapaq caqta

(Mateo 24.23-28, 37-41)

²⁰ Fariseucunanam Jesusta tapuyarqan ime que patsacho Dios mandacur qallananpaq caqta. Jesusnam yasquerqan:

—Dios mandacur qallanqantaqa manam ricayanquitsu. ²¹ Manam nuna-cunaraqtsu niyëshunqui, ‘Quechonom’ o ‘Washachonom quecan’ nir. Diospa mandaquinenga qamcunawannam quecan.

²² Disipuluncunatanam nerqan:

—Chämonqam junaqcuna Diospita Shamushqa Nuna cutimunanta ichic ratullapis riqueta munariyänequi; peru manam ricayanquitsu.

²³ Nunacunam niyëshunqui: ‘Washachomi quecan’ o ‘Quechomi quecan’ nishpa. Peru ama ricaq ewayanquitsu; ni pecunata qatiyanquitsu. ²⁴ Porqui imeca rayu sielucho juc ladupita wac laduman tillapyecoqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman cutimonqa. ²⁵ Peru tseno cananpaqqa puntataran que tiempu nunacuna chiquirnin allapa jipatsiyanqa. ²⁶ Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. ²⁷ Arca nishqan barcuman Noe yeconqan junaqyaqmi, nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. Tsemannam apäqui tamya chëcur, llapan nunacunata ushacäratserqan. ²⁸ Tsenollam jina une Lot nunapa tiempunchopis carqan. Nunacunam micupäcur, upyapäcur, imatapis rantirnin ranticur, murupäcur y wayincuna rural caquicayarqan. ²⁹ Peru Sodoma marcapita Lot yarquriptinnam, tse junaq sielupita asufri y nina runtu tamyamur, llapan nunacunata ushacäratserqan. ³⁰ Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis.

³¹ “Tse junaqcho altuscho quecacuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. Ni chacrancunacho quecacunapis ama cutiyan-qatsu wayincunaman. ³² Yarpäyë Lotpa warminta ima pasanqanta. ³³ Jina pipis que bidallapaq yarpacachaqqa, cawenintam oqranqa. Peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

³⁴ “Noqam niyaq: Tse paqasmi juc cämallacho ishcaq punuquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. ³⁵ Ishcaq warmicu-nam juntu aqaquicayanqa. Tsepitam jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. ³⁶ Chacrachomi ishcaq nunacuna uryecayanqa. Jucnin caqmi apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa,” nir.

³⁷ Tsenam Jesusta tapuyarqan:

—Tëte, ¿mechotaq tsenoqa canqa?

Jesusnam yasquerqan:

—Mecho imapis wanushqa jitarashqanmanmi wiscurcuna ellucayan.*

* **17:37** Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan nunacuna aleru tse tiempucuna pasaconqanta musyayänapaq.

18

Juc biuda ewan juesman justisia mañacoq

¹ Tsepitanam Jesus yachatsicorqan iwalatsiquipa pecuna imepis, mana qelanashpa Diosman mañacuyānanpaq. ² Quenomi nerqan: “Juc marcachomi juc jues carqan, Diosta mana cāsucoc, y nuna mayincunatapis mana respetaq. ³ Jina tse marcachomi juc biuda warmi carqan. Pemi waran waran tse juesman cutiraq queno nishpa: ‘Demandamaqnıtawan justisiallequita rurecamı’ nir. ⁴ Tseno cutilla cutiraptinpis, unenam tse biudata tse jues casorqantsu. Peru tsepitanam shonquncho queno nerqan: ‘Noqaqa manam Diosta cāsütsu, ni nunatapis quecho respetätsu; ⁵ peru que biudataqa peqäta nanatsimonqanrecurmi, justisiata rurar atendicushaq, manana shonqüta puwatsir cutirämunanpaq.’ ”

⁶ Tseno willapäcurirnam, Teyta Jesus nerqan: “¿Cäyiyarqonquicu tse mana alli jues nenqanta? ⁷ Tseno quecaptin, ¿manatsuraq Dios justisiata ruranga acrashqancunapaq, paqaspa junaqpa mañaquicayaptin! ¿Shuyarätsenqatsuraq mañacuyashqanta casicunanpaq? ⁸ Noqam niyaq: Diosqa mana shuyarätsicushpam, justisianta ruranga pecunapaq. Peru Diospita Shamushqa Nuna que patsaman cutimur, ¿tarenqaraqtsuraq nunacunapa marcäquinincunata?”

Juc fariseu y juc impuesto cobraq

⁹ Jina que iwalatsiquiwanmi Jesus yachatsicorqan, quiquincunacho alli tucoq quecar, peru nuna mayincunataqa despresyaqcunapaq, queno nishpa: ¹⁰ “Ishcaq nunacunam Diosman mañacoq ewayarqan jatun templuman: Jucmi carqan fariseu; jucninnam carqan Romapaq impuesto cobraq. ¹¹ Tse fariseu caqmi shëcar, shonquncho queno mañacorqan: ‘Dioslla, grasiastam qoq noqa mana waquin nunacunano canqäta. Waquincunaqa suwam, jutsasapam, jucwan jucwan yachacoqmi cayan. Ni manam tage impuesto cobraqnotsu cä. ¹² Noqaqa cada semanam ishque cuti ayunar micütsu; y llapan ganangätam chuncaman raquirir, juc caqta qoycoq’ nir. ¹³ Peru impuesto cobraq caqnam carullacho shacur, peqantapis sieluman mana pallarerqantsu. Sinoqa allapa llaquicushpam pechuntapis cutar, nerqan: ‘Diosllä, ancupëcallämë. Noqalläqa allapa jutsasapa nunam callä’ nishpa. ¹⁴ Tsemi noqa niyaq: Contribusion cobraq nunam wayinman cuticorqan jutsanpita perdonashqana; peru fariseoqa, manam. Porqui pipis alli tucoq caqqa, penqacushqan canqa; y qollmi shonqu caqqa, alli presisaqmi canqa.”

Jesus cuyan wamracunata

(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

¹⁵ Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisinanpaq. Peru tseta riquecurnam, disipuluncuna wamra apaqcunata piñapäyarqan. ¹⁶ Tsenam wamracunata qayecur, Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! Ama michäyëtsu. Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa. ¹⁷ Rasonpam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanguitsu, manam pepa mandaquininman yecuyanquitsu.

Juc capoqyoq wiraqtsa Jesusta tapucun

(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

¹⁸ Tsechonam Jesusta juc wiraqtsa queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq, ¿imatataq rurashaq? —nir.

¹⁹ Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq ‘Alli nuna’ nimanqui? Jucillellam alleqa, y tseqa Diosllam.
²⁰ Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim: ‘Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu; nuna mayiquita ama wanutsinquitsu; ama suwacunquitsu; ama nuna mayiquipaq ulicurcur mana caqta parlanquitsu; tētequita, mamequita respetanqui’.*

²¹ Tsenam tse capogyoq nuna nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta cumplicä —nir.

²² Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Tseno captenqa, jucran pishin: Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno ruraricur, cutimur qatimë —nir.

²³ Tseta wiyecurnam, tse presisaq nuna pasepa llaquicorqan, allapa ricu carnin. ²⁴ Jesusnam tse nunata llaquishqata riquecur, queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capogyoq nunacuna yecuyänan!

²⁵ ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capogyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa! —nir.

²⁶ Jesus nishqanta wiyecurnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nirnin.

²⁷ Jesusnam nerqan:

—Nunacuna rureta mana puediyanqantam Diosqa ruran —nir.

²⁸ Tsenam Pedru nerqan:

—Tēte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq —nir.

²⁹ Jesusnam pecunata nerqan:

—Rasonpam niyaq: Pim jaqirenqa wayinta, warminta, wauqinta, papäninta, mamäninta, tsurincunata Diospa mandaquinincho cananrecur,
³⁰ que cawenincho jaqiriyanganpita mas atscatam Dios qoyconqa; y wac bidachoqa wiñepam cawanqa —nir.

Jesus yapë willacun wanutsiyänanta

(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

³¹ Tsenam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunallata juc laduman qayarir nerqan:

—Cananmi Jerusalem marcaman ewantsic. Tsechomi llapan cumplicanqa Diospa profetancuna willacuyashqanno, Diospita Shamushqa Nunawan.

³² Diosman mana marcäcoq nunacunapa maquinmanmi marca mayincuna entregayanqa. Pecunanam toqapur tuquita asharnin, burlacuyanqa.

³³ Allapa maqarninnam, wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

³⁴ Tseno niptinpis, disipuluncunaqa manam ni imata cäyiyarqantsu; ni musyayarqantsu imapaq Jesus parlashqanta “¿Imataraq queno parlar nimentsic?” nishpam, niyarqan.

Juc wiscuta Jesus cachacätsin

(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

³⁵ Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan yecurëcayaptinnam, näni cuchuncho juc wiscu llimushnata mañacur tēcarqan. ³⁶ Atsca nunacuna pasaqta mäcurirnam, tse wiscoqa tapucorqan:

—¿Imataq pasacun? —nir.

³⁷ Nunacunanam willayarqan:

—Jesus Nazaret marca nunam que nänipa sharëcamun —nir.

³⁸ Tsenam wiscoqa fuertipa qayaquicorqan queno nishpa:

* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

³⁹ Tsenam puntancunata ewaq nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

⁴⁰ Jesusnam tseta wiyecur, shäcurir, “Taqe nunata pushayämi” nerqan. Pushariyaptinnam, Jesus taporqan queno nishpa:

⁴¹ —¿Imata ruranätataq qampaq munanqui? —nir.

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Teyta! —nir.

⁴² Jesusnam nerqan:

—Canan riquë. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui.

⁴³ Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan, Diosta alabarnin. Nunacunapis tseta riquecurninmi, Diosta alabayarqan.

19

Zaqueo creyicun Jesusman

¹ Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan chäirnam, tse marcapa pasacurëcayarqan. ² Tse marcachomi Zaqueo jutiyoq nuna yacharqan. Pemi carqan capogyoq y impuestu cobracocunapa mandacoqnin. ³ Tse nunam Jesusta reqita munarqan. Peru ichicllanlla carninmi, riqueta pued-erqantsu, atscaq nunacuna tsapayaptin. ⁴ Tsenam corillapa puntärir, sicomoro nishqan montiman lloqacurcorqan Jesus pasaqta ricananpaq; porqui tsepam pasan carqan. ⁵ Tse monti caqman Jesus chäirnam, ñuquircur nerqan:

—Zaqueo, jinallacho yarpami. Cananmi wayiquicho posadacushaq.

⁶ Zaqueonam jinallacho montipita yarparamur, allapa cushishqa wayinman Jesusta pusharqan. ⁷ Tseta riquecurnam, nunacuna Jesusta penqapar, queno niyarqan:

—¡Jutsasapa nunapa wayinmantaq posadacoq ewan! —nir.

⁸ Zaqueonam sharcurir, Jesusta nerqan:

—Tëte, llapan capamaqnäpa pullannintam wactsacunata goycushaq. Y pitapis ulicurcur masta cobranqäpitam, chuscu cuti masta cuticatsishaq.

⁹ Jesusnam queno nishpa yasquerqan:

—Cananmi que wayicho yachaqcunaman salbasion chämushqa, pepis awilituntsic Abrahampa rasonpa castanmi.* ¹⁰ Porqui Diospita Shamushqa Nunam que patsaman chämushqa oqracashqacunata ashinanpaq y salbananpaq.

Jesus yachatsicun qellewan iwalatsiquipa

¹¹ Jesus tseno parlanqanta wiyaririnnam, nunacuna shonguncunacho pensayarqan, “Canantächi Diospa mandaquinin qallanqa noqantsiccho” nishpa. Porqui Jerusalemnam yecurëcayarqan. Tseta musyarirnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan ¹² queno nirnin: “Juc nunam carqan, allapa reqishqa nunapa tsurin. Tse nunam caru marcata eucorqan queno nirnin: ‘Juc marcatam eucü, y tse marcacho rey churarayämaptinmi, que-man cutiramushaq’ nir. ¹³ Tseno eucunanpaqnam chunca sirweqnincunata qayecatsir, qellenincuna qorqan: ‘Cutimonqäyaq que qellewan negosiarëcayë’ nirnin.

* **19:9** Quecho nican Abrahampa castacunapis rasonpa marcäquiyoq cayanqantam.

¹⁴ “Peru tse marca nunacunanam chiquirnin, qepanta willacoq nuna-cunata cachayarqan queno niyānanpaq: ‘Manam munayätsu que nuna reynicuna cananta’ nir.

¹⁵ “Peru imano captinpis, petaqa rey cananpaqmi churariyarqan. Tsepita tse marcaman cuticurnam, qelle chasqueq sirweqnincunata qayatsir, juclel-lapayan cuentata mañarqan, ‘¿Ecatataq ganayarqonqui?’ nirnin. ¹⁶ Tsenam punta caq chärir nerqan: ‘Tëte, qelleniquiwan chunca cuti mastam ganashqa cä.’ ¹⁷ Tseno niptinnam, patronnin nerqan, ‘Allichomi. Qam alli sirwimaqnimi canqui. Wallcallachopis onradu nuna cangequirecurmi, canan churaq chunca marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq.’ ¹⁸ Tsepeqnam jucnin caq sirweqnin chärir nerqan, ‘Wiraqtsa, qelleniqui pitsqa cuti mastam wachashqa’ nir. ¹⁹ Patronninnam petapis nerqan, ‘Qamtam churaq pitsqa marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq’ nir.

²⁰ “Jucninnam chärir nerqan, ‘Tëte, quemi qelleniqui. Pañuwan piturcurmi, paquecorqö. ²¹ Porqui qamqa allapa acsemi canqui. Mana churashge-quipitam y mana murushgequipitam ellunqui. Tsemi noqa mantsar-qoq’ nir. ²² Patronninnam nerqan: ‘¿Qamqa mana imapaqpis sirweqmi canqui! Quiquiqui parlashgequim condenashunqui. Nenquequinollam noqa acse cä, mana churashqäpita mana murushqäpita elloq. ²³ Tsepenqa ¿imanirtaq bancuman qellenita churecorqequitsu, cutimur wachenintawan chasquinäpaq?’ nir. ²⁴ Tseno niririnnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta qochiricur, qoycuyë chunca cuti mas qelleni miratseq caqta’ nir. ²⁵ Pecunanam niyarqan, ‘Peru Tëte, pepaqa chuncanam capun qellenin’ nir. ²⁶ Patronnam nerqan, ‘Niyaqmi: Nenqäno ruraq caqcunaga mastam chasquiyanqa; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyanqam. ²⁷ Chiquimaqnincunam munayarqantsu mandacoqnincuna canäta. Canan pecunata apamur nopächo wanutsiyë’ nir.”

Jesus yecun Jerusalemman

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

²⁸ Tseno yachatsicurirnam, Jesus disipuluncunawan Jerusalem marcaman llapancunapa puntanta ewarqan. ²⁹ Betfage y Betania marcapa ewecarnam, Olibus jircapa chaquinman chäriyarqan. Tsepitanam ishcaq disipuluncunata cacharqan, ³⁰ queno nirnin:

—Ewayë tage ricaquecamoq marcaman. Chärirnam, tariyanqui man-araq pipis montashqan maltun ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascarir apayämunqui. ³¹ Sitsun pipis niyāshunqui ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nir, ‘Teytam nesitan’ niyanqui.

³² Pecunanam ewar Jesus nishqannolla tariyarqan. ³³ Ashnuta pas-carëcayaptinnam, ashnuyoqcuna niyarqan:

—¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui? —nir.

³⁴ Pecunanam “Teytam nesitan” niyarqan.

³⁵ Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunarcu Jesusta montatsiyarqan. ³⁶ Tseno ewaptin-nam, atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan. ³⁷ Olibus jircapa urämur qallecurnam, llapan qatiraqnincunaga Jesus lla-pan milagrucuna rurashqanta ricashqa carnin, allapa cushishqa qaparipa Diosta, queno nishpa alabayarqan:

³⁸ —¡Alabashqa catsun Teyta Dios cachamushqan reynintsic! ¡Cananqa Dioswan shumaq cawaquichonam cashun! ¡Sieluchopis alabashqa catsun!*

* 19:38 Sal 118.26

³⁹ Tsenam nunacunapa chopincho ewaq fariseucuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, qatishoqniquicunata piñapë upälla cayänapaq.

⁴⁰ Jesusnam nerqan:

—Niyaqmi: Sitsun pecuna upällacuriyanqa, asta rumicunapis qapariyanqam.

⁴¹ Jerusalemman yecurëcarnam, tse marcata Jesus ricarir, ancuparnin waqarqan. ⁴² Quenomi nerqan:

—Jerusalencho täraqcuna, jımanomi munä canan junaqllapis Dioswan alli pasaqi canqanta cäyicuyänequita, peru tsetaqa manam cäyianquitsu!

⁴³ Porqui chämonqam mana alli tiempucuna qamcunapaq. Tse junaqcunam chiquiyäshoqniquicuna shamicur, alli altu pergequicuna qepanpa allpawan pampatsärirnin, jinantin ladupa yecayämonqa. ⁴⁴ Marquequicunatam pasepa ushacätsiyanqa, y tse pergequicuna rurincho yachaqcunatapis tsenollam ushacätsiyanqa. Manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu. Tsenomi canqa, Diosniquicuna chämoqta mana chasquiyanqequirecur.

Templucho ranticoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

⁴⁵ Jerusalemman Jesus chëcurnam, templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata qargacacharcamorqan, ⁴⁶ queno nishpa:

—Escribishqam quecan ‘Wayıqa Diosman mañacunallapaqmi.’* Qamcunanam tıcratsiyarqonqui suwacunapa machenintano.

⁴⁷ Tsepitanam waran waran Jesus yachatsicorqan tse templucho. Saserdotıcunapa mandacoqnincunanam, ley yachatsicoqcunanam y puedeq nunacunanam munayarqan imanopapis Jesusta wanıcatsıta. ⁴⁸ Peru Jesus yachatsicushqanta llapan nunacuna cushishqa wıyacuyaptınmi, ni imanopapis wanıtsıta puedeıyarqantsu.

20

Jesusta pantatsıta munayan

(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

¹ Juc junaqmi Jerusalem templucho Jesus yachatsicur, shumaq alli willaquita willapäquicarqan. Tsemannam saserdotıcunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna, autorıdacunawan chäriyarqan. ² Pecunam Jesusta niyarqan:

—¿İma puedeq quenıquıwantaq quecunata rurarqonqui! ¿Pıtaq cachamushorqonqui tseno ruranequıpaq! —nır.

³ Jesusnam nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequı. Mä, niyämë: ⁴ ¿Pıtaq cachamorqan bautısacoq Juanta nunacunata bautısanapaq, Dioscu o nunacunallacu?

⁵ Tseno tapıcuptınnam, quıquıncuna pura queno nınacuyarqan:

—¿İmataq nıshun? ‘Diosmi cachamushqa’ nıshqaqa, tsepenqa ‘¿İmanırtaq peman creııyarqequitsu!’ nımäshunmi. ⁶ Sitsun nıshun ‘Nunacunam’ nır, tseqa nunacunanam tsampir wanıtsımäshun, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creııyarqan —nır.

⁷ Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu bautısanapaq ni pi cachamushqantapis —nır.

⁸ Tseno niyaptınnam, Jesuspı nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta.

* 19:46 İs 56.7

Presisaq caqta despresyayan
(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)

⁹ Tsepitanam nunacunata que iwalatsiquiwan Jesus yachatsicorqan, queno nishpa: “Juc nunam chacrancho ubasta plantarqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyānanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. ¹⁰ Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyānanpaq. Peru chacran tsaraqcunanam maqacacharcu, jinalata qarquriyarqan. ¹¹ Tsenam jucnin sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Jina petapis maqar allapa maltratarninmi, jinallata qarquriyarqan. ¹² Tsepitanam chacrayoq juctana cacharqan. Jina petanāqa maqacacharcu, yawarllatana qarquriyarqan.

¹³ “Tsenam chacrayoq nerqan, ‘Cananqa ¿imatataq rurashaq? Mejorqa allapa cuyë tsuritachi cachashaq. Petaqa respetayanqam’ nir. ¹⁴ Peru peta ricarirnam, pullan pura chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. ¹⁵ Tsenomi chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.

“Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? ¹⁶ Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa” nir.

Tseta wiyecurnam, niyarqan:

—¡Ama tsenoqa quecullanmantsu! —nir.

¹⁷ Peru Jesusnam pecunata alli ricarëcur nerqan:

—Tseno cananpaqmi Diospa palabran noqapaq queno escribirëcan:

‘Wayi perqaqcuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.’*

¹⁸ Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Jina tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

¹⁹ Tsenam ley yachatsicoqcuna y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapa contrancuna que iwalatsiquiwan Jesus parlashqanta cäyicurnin, presu tsarita munayarqan. Peru tsariyarqantsu, nunacunata mantsarmi.

Jesusta tapupäyan impuestucunapaq
(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

²⁰ Tse mandacoqcunanam achäquita ashir, Jesusman musyapacoqcunata cachayarqan, alli tucushllapa ewarnin, tapur Jesusta mana allita parlat-siyānanpaq; y llutanta parlecuptenqa, acusarnin gobernadorman entregue-cuyānanpaq. ²¹ Tsenam tse musyapacoqcuna tapuyarqan, queno nishpa:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlar yachatsicunqequita; manam ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Y rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyāmanqui. ²² ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

²³ Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyānanpaq tapupäyanqanta cuen-tata qocurir queno nerqan:

²⁴ —Mä, tse qellea ricatsiyämë. Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

* **20:17** Sal 118.22

²⁶ Nunacunapa jananchu Jesus tseno nīcuptinnam, tse musyachacuna ni imano pantatsītapis puediyarqantsu, sinoqa mantsacashqam upällana quedariyarqan.

Wanushqacuna cawariyämunan
(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

²⁷ Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

²⁸ —Mayestru, Moises escribishqan leycho mi queno willacun: ‘Sitsun juc casadu nuna manaraq tsurin captin wanuconga, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa’* nir. ²⁹ Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. ³⁰ Tseshi qepan caq wauqinna biudawan casacunaq. Pepis jina tsurin manaraq captinshi, wanuquicunaq. ³¹ Tsepitanash jucnin caqna jina biudawan casacunaq. Tsenoshi qanchisninpi casacur casacur, manaraq tsurincuna captin, llapanpis wanucuyänaq. ³² Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. ³³ Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Ollqupis warmipis que patsallachomi casacuyan. ³⁵ Peru wac bidaman chäyänanpaq acrashqa caqcunaqa cawarimur mananam casacuyanqanatsu. ³⁶ Porqui tsechoqa anjelcunano carninmi, manana wanuyanqapistsu. Diospa wamrancunanam cayanqa, pe cawaritsishqa captin. ³⁷ Tsenomi Moisespis yachatsimantsic wanuyashqanpita nunacuna cawariyämunanta. Petam shira casha rupecaqcho yuripur, Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’* nir. ³⁸ Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam, porqui pepaqqa llapanpis cawecayanmi.

³⁹ Tseno niptinnam, ley yachatsicoq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Mayestru, ¡allapa allitam niyamarqonqui! —nir.

⁴⁰ Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

¿Meqan castapitataq Dios Acrashqan?
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

⁴¹ Tsepitanam nunacunatana queno nirnin, Jesus taporqan:

—¿Imanirtan niyanqui, ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa? ⁴² Porqui quiquin Davidpis Salmu libruncho quenomi escribishqa: ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita: Que derechu ladüman täcamï

⁴³ llapan chiquiyäshoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaq’* nishpa.

⁴⁴ Davidpis ‘Teyta Diosnïmi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa miren-inpitarqan canman!

Ley yachatsicoqcunapita cuidacuyë
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

⁴⁵ Llapan nunacuna wiyarëcayaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan: ⁴⁶ “Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan,

* 20:28 Dt 25.5-10 * 20:37 Ex 3.6 * 20:43 Sal 110.1

nunacuna respetar saludayänanta munarnin. Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman täquitam gustayan. ⁴⁷ Biudacunapatanäqa wayincunacho imancunapis caqtam qochipäyan. Nunacuna alli cayanqanta pensayänapaqnam, alli tucushpa unepa Diosman mañacuyan. Tseno rurayanqanpitam waquincunapitapis allapa feyupa Dios castiganga.”

21

Wactsa biudapa qarenin (Marcos 12.41-44)

¹ Tse templuchonam Jesus ricarerqan gelle winana cajaman Diospaq qellela capoqyoq nunacuna winayaqta. ² Tsechomi jina ricarerqan wactsa biudatapis ishquella sentabunta winareqta. ³ Tseta ricarninnam, Jesus nerqan:

—Rasontam niyaq: Llapancunapitapis taqe wactsa biudam masta winar-cushqa. ⁴ Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta qoycushqa.

Jesus willacun Jerusalem marca ushacänanta (Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

⁵ Disipuluncunam parlecayarqan tse templu shumaq rumicunawan rurashqa canqanta, y Diospa qarenincunawan alajashqa canqanta. Tsenam Jesus nerqan:

⁶ —Que riquecayanqequi ime junaq carpis pasepam ushacanga, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

Que patsa ushacänanpaq señacuna (Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)

⁷ Tsenam disipuluncuna tapuyarqan:

—Tëte, ¿imetaq nenquequinoqa canqa? ¿Ima señaltataq ricayäshaq que llapan nenquequi cumpticänanpaq? —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—¡Paqtaraq pipis engañayäshunquiman! Atscaq nunacunam ‘¡Noqam Dios Acrashqan cäl!’ y ‘¡Dispunishqa tiempo chämonqanam!’ nir, atscaq nunacunata engañar puriyanqa. Ama pecunata creyir, qatiräyanquitsu. ⁹ Sitsun wiyayanqui juc marcacho quiquincuna pura maqanacoqpaq y gueracunapaq, ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan. Tsecunaqa qallananllaran; manaran que patsa ushacanqaraqtsu.

¹⁰ Tsepitanam nerqan:

—Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nuncunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. ¹¹ Mecho tsechopis allapa feyupam temblorwan patsa cuyonqa; mallaqemi canqa; y pesti qeshyawanmi wanuyanqa. Sieluchopis espantepaq señalcunata ricarninmi, nunacuna allapa mantsacäyanqa.

¹² “Peru manaraq quecuna pasacuptinmi, qaticachäyäshurniqui tsariyäshunqui. Ellucayänan wayicunamanmi apayäshunqui jusgayäshunequipaq. Tsepitanam pasatsiyäshunqui carselman. Puedeq reycunapa y autoridacunapa nopancunamanmi noqarecur apayäshunqui.

¹³ Tsecunaqa pasayäshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. ¹⁴ Tsemi shonqiquicunacho ama yarpacachäyëtsu imano defendicuyänequipaqpis.

¹⁵ Porqui noqam alli yacheniquicuna qoyashqequi parlayänequi öra. Y chiquiyäshoqniquicunapis manam ni ima masta niyäshiniquita

puediyanqatsu. ¹⁶ Autoridacunamanmi quiquiquicunapa tētequicuna, mamequicuna, wauquiquicuna, castequicuna, amiguquicuna apayāshunqui; y waquinniquicunatanam wanutsiyāshunqui. ¹⁷ Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyāshunqui. ¹⁸ Peru canqanllam quecayanqui, manam juc aqtsequicunallapis oqracanqatsu. ¹⁹ Tsemi alli firmi tsaracuyānequi almequicuna salbacunanpaq.

²⁰ “Imemi Jerusalem marcata soldaducuna rodearishqa tāparaqta ricariyanqui, tsemi musyariyanqui Jerusalem pa ushaquenin junaq chāmushqanta. ²¹ Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho tāraqcuna qeshpir, ewacuyātsun jircacunapa. Quiquin Jerusalemcho yachaqcunapis tsepeq safacuyātsun, y chacracunapa yarqushqa caqcunaqa ama cutiyātsuntsu. ²² Porqui Diospa palabran escribirēcanqan cumplicānanpaqmi, tse junaqcuna allapa castigu canqa. ²³ ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! Porqui allapa jipaquimi tse marcacho canqa, y allapa feyupam castigu canqa tse pueblupaq. ²⁴ Waquincunatanam wanutsiyanqa sabliwan; waquincunatanam presu apayanqa jinantin nasioncunaman. Diosman mana marcācoq caru nunacunam Jerusalemta jalucuyanqa, asta Dios dispunishqan tiempucamayaq.

Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin
(Mateo 24.29-35, 42-44; Marcos 13.24-37)

²⁵ “Señalcunam ricaconqa inticho, quillacho, qoyllurcunachopis. Lamar allapa feyupa qayarir cuyuptinmi, jinantin patsacho nunacuna mantsaquewan ni imano quetapis pudiyanqatsu. ²⁶ Tsenam nunacuna mantsaquewan desmayariyanqa que patsa ushacānanta pensarnin; porqui llapan sieluchocha quecaqcunam cuyucurenqa. ²⁷ Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapāquicar, llapan puede queninwan shamicaqta.* ²⁸ Que llapan niyashqaqcuna cumplicaptin, qamcuna balorta tsarir, cushishqa cayē; porqui librayānaqpaq ichicllanam pishenqa.”

²⁹ Tsenam Jesus monticunatawan iwalatsicur yachatsicorqan, queno nishpa: “Igus montipita o waquin monticunapita yachacuyē. ³⁰ Qamcunam monticunapa rapran tseqllimoqta ricarnin, musyayanqui achache tiempu chāmonqanta.* ³¹ Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicuptin, musyayanqui Diospa mandaquinin chāmunanpaq ichicllana pishicanqanta.

³² “Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqācuna susediconqa. ³³ Sielupis patsapis ushacāriyanqam, peru niyashqaq palabrāqa manam ushacanqatsu; cumplicanqam.

³⁴ “Cuidacuyē shonquiquicuna munanqan mana alli bisiucunapita, machaquicunapita, y que bidacho imecapaqpis yarpacachecunapita. Tseno quecayaptiqui, paqtataq tse junaqcuna ³⁵ imeca trampa animalta tsareqno tsapuyāshunquiman. Porqui tsenollam jinantin marcacho nunacunatapis tarenqa. ³⁶ Peru qamcunaqa shuyaquicāyē imepis Diosman mañacurnin, tse tiempucunacho alli tsaracuyānequipaq. Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa nopanchopis mana mantsacushpana shēcāyanqui.”

³⁷ Tsenomi templucho junaqpa Jesus yachatsicoq, y paqaspanam Olibus nishqan jircaman eucoq tsecho warārinanpaq. ³⁸ Y qoya qoyallanam jinantin-pita templuman nunacuna ewayaq, Jesus yachatsicushqanta wiyacoq.

* **21:27** Dn 7.13 * **21:30** Tse nasioncho alale tiempu monticunapa raprancuna ushacan y achache tiempu chāmuptin tseqllimun.

22

Jesusta presuyänanpaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

¹ Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiestapaq ichicllanam pishicarqan. ² Saserdoticunapa mandacognincunawan, ley yachatsicoqcunanam, “¿imanotaq Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui mantsayarqanmi nunacuna piñacurcuyänanta.

³ Tsenam Judas Iscariotipa shonqunman diablu yëcurerqan. Judasqa Jesuspa chunca ishque (12) caq disipuluncunapitam carqan. ⁴ Pemi saserdoticunapa mandacognincunaman y templucho wardiacunapa mayornincunaman ewar, pecunawan parlarqan Jesusta imano entreguecunanpaq. ⁵ Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin qoyänanpaq äniriyarqan. ⁶ Tsenam Judaspis änirerqan, y asherqan mana nunacuna cayanqan öra Jesusta entreguecunanpaq.

Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita

(Mateo 26.17-29; Marcos 14.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

⁷ Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta junaq chäriptinnam, costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq.

⁸ Tsenam Pedruta y Juanta Jesus cacharqan, queno nishpa:

—Qamcuna, ewayë Pascua miquita micunantsicpaq alistapäcoq —nir.

⁹ Pecunanam tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq micunantsicpaq? —nishpa.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Jerusalenman chärrimi, juc nunata cuntuwän, yacuta apecaqta tariyanqui. Tse nunata qatiyanqui asta wayiman yeconqanyaq. ¹¹ Tse wayiyoqta queno niyanqui: ‘Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartuchotaqshi Pascua miquita miconqa disipuluncunawan?’ ¹² Wayiyoqnam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun cuartu alistashqata. Tsecho micunantsicpaq alistayanqui.

¹³ Pecunanam ewar Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

¹⁴ Miqui öranam apostolnincunawan Jesus micuyänanpaq täcuriyarqan mesaman. ¹⁵ Tsechonam Jesus nerqan:

—Imanomi munarqö manaraq jiparnin que Pascua fiesta miquita qamcunawan micurinantsicta. ¹⁶ Niyaqmi: Mananam que miquita micushaqnatsu asta qamcunawan Diospa mandaquinincho micunäcama.

¹⁷ Tseno nirninnam, copata tsarircur, Diosta, “Gracias” nicurir, disipuluncunata queno nerqan:

—Queta llapequicuna uputsinacuyë. ¹⁸ Porqui niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho llapantsic canqantsicyaq.

¹⁹ Tsepitanam tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurir tantata paquirir, disipuluncunata qorqan, queno nishpa:

—Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpâyämarni.

²⁰ Tsenollam jina senacuriyaptin, binuwan quecaq copata tsarircur, queno nerqan:

—Que copacho quecaq binoqa yawarnimi; y tse yawarniwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tsemi qamcunapaqrecur

ramashqa canqa. ²¹ Tseno quecaptinpis, que mesachomi quecan traisionamaqnî nuna. ²² Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa Dios dispunishqan-nomi; peru jallau, tse entregamaqnî nuna!

²³ Disipuluncunanam quiquincuna pura tapunacuyarqan queno:

—¿Meqantsicraq tse traisioneru cantsic? —nishpa.

Pitaq mas mandacoq

²⁴ Tsechonam disipuluncuna piñatsinacuyarqan:

—¿Meqantsicraq noqantsiccho mandacoq canqa? —nishpa.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan: “Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqcu-naqa nunacunatam allqutsayan; y quiquincunachoqa ‘Alli mandacoqmi cä’ niyanmi. ²⁶ Qamcunaqa manam pecunanotsu cayänequi. Antis megequipis mayor mandacoq queta munarnenqa, qollmi shonqum cayänequi. Y mandacorqa, sirwicoqnomi cayänequi. ²⁷ Tsepenqa ¿meqantaq mas mayor mandacoq canman? ¿Mesacho tēcaq caqcu o miquinin sirweq caqcu? Qamcuna pensayanquequinomi tse sirwicoq nunapitaqa mesacho tāraq caq mas mayor. Tseno quecaptinpis, noqaqa qamcunacho imeca sirwicoqnomi quecamü.

²⁸ “Qamcuna noqawanmi ima nacaquinîcunachopis cayarqonqui. ²⁹ Tsemi Papānî noqata mandacunäpaq churamanqannolla, qamcunatapis mandacuyänequipaq churayashqequi. ³⁰ Tsenam noqapa mandaquinîcho qamcuna micuyanqui upuyanqui mesächo. Tsechonam noqapa nopächo alli täcunacunaman tēcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata juscayanqui.”

Jesucristu willacun disipulun Pedru negananpaq caqta

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

³¹ Tseno nirirnam, nerqan:

—Simon, Simon, diablum Diosta mañacushqa, qamcunapa marcäquiniquicunata imeca trigu wauyaqno probananpaq. ³² Peru qam-paqmi Diosman mañacorpö mana qelanaspa noqaman marcäcamunequipaq. Tsenam noqaman yape marcäcamurnin, disipulu mayiquicunata yanapēcunqui noqaman marcäcur tsaracuyānanpaq.

³³ Tsenam Pedru nerqan:

—Tēte Jesus, presuyāmaptinpis, wanutsiyāmaptinpis, noqaqa qamwanmi ewashaq.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Pedru, willaqmi: Canantämi manaraq gallu cantaptin, reqimanquequita quima cuti negamanqui —nir.

Ichicllanam pishin pruebacuna chämunan tiempupaq

³⁵ Tsepitanam disipuluncunata Jesus taporqan:

—Puntata qellennaqta, mircapannaqta, llanqinnaqta cachayanqaqcho, ¿imequicunataq pisherqan? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam imacunapis pisherqantsu —nishpa.

³⁶ Jesusnam nerqan:

—Cananqa qelleniquicuna y alporjequicuna captenqa, apayë. Espadequicuna mana captenqa, ponchiquicunata rantiquicurpis, rantiyë. ³⁷ Niyaqmi: Presisanmi Diospa palabran noqapaq escribirëcanqan cumplicanan, ‘Jut-sasapatanomi ricayanqa.’* Tsemi noqapaq escribirëcaqcunaqa llapanpis cumpliquecan.

³⁸ Tsenam disipuluncuna niyarqan:

* 22:37 Is 53.12

—Teyta Jesus, quecho ishque espadallam cayäpaman —nir.

Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! —nir.

Jesus callpata tsarin wanunanpaq

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

³⁹ Tsepita yarqurirnam, Jesus costumbrinmanno eucorqan Olibus nishqan jircaman. Disipuluncunanam qatiyarqan. ⁴⁰ Tseman chärirnam, nerqan:

—Qamcuna Diosman mañacuyë diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

⁴¹ Tseno nirirnam, ichic mas washanincunaman ewecur, qonquriquicur, Diosman japallan mañacorqan queno nirnin:

⁴² —Papällä, qam munarnenqa, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashquequino quecullätsun —nir.

⁴³ Tsenam sielupita juc anjel yurircur, Jesusta baloratserqan. ⁴⁴ Tsenam shonquncho tselayapa nanatsicurnin, masraq mañacorqan asta yawarnoraq sudorninpis patsaman shutonganyaq.

⁴⁵ Mañacurirnam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqta. Llaquishqa y utishqa cayaptinmi, puni limpu bensiyarqan. ⁴⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq punucuyanqui? Riyacur Diosman mañacuyë diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

Jesusta presu tsariyan

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

⁴⁷ Jesus manaraq parlar ushaptinmi, tseman disipulun Judas chärerqan atscac nunacunata pusharishqa. Jesusman witicurnam, qaqllancho mutsecorqan. ⁴⁸ Jesusnam nerqan:

—Judas, ¿mutsequiwancu Diospita Shamushqa Nunata traisionarinqui?

⁴⁹ Tsecuna pasacoqta ricarninnam, disipuluncuna queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿que espadawan wallucacharcayämümancu? —nir.

⁵⁰ Tsenam jucnin caq disipulun mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. ⁵¹ Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! ¡Ama imanayëtsu!

Tsepitanam nunapa rinrinta cutircatsir, cachacäratserqan. ⁵² Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunata, templucho wardiacunapa mayornincunata, y waquin autoridacuna Jesusta presu apayänapaq ewashqacunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan garutiquicunawan shayämorqonqui? ⁵³ Noqaqa waran waranmi templucho qamcunawan quecarqä. Tsechoqa ¿imanirtaq tsariyämargequitsu? Cananmi si, öra chäramushqa diablupa muneninta rural, tsariyämänequipaq.

Jesusta Pedru negan

(Mateo 26.57-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Tsenam Jesusta presu tsaricur, apayarqan mayor caq saserdotipa wayinman. Pedrunam carullapa qaterqan. ⁵⁵ Tse wayipa patiu chopinchonam quecayarqan nunacuna ninata sendircur qoñucurnin. Tsenam Pedrupis pecunaman witerqan tsecho qoñücoq. ⁵⁶ Ninapa actsinwannam saserdotipa sirweqnin warmi Pedruta riquecorqan. Tsenam alli ricapëcur nerqan:

—Que nunapis tage nunawanmi purishqa.

⁵⁷ Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—Warmi, manam peta reqicütsu —nishpa.

⁵⁸ Tsepitanam jucna Pedruta ricarirnin nerqan:

—Qampis tage nunawanmi purishqanqui —nishpa.

Pedrunam nerqan:

—Manam, tēte. Manam pewan purishqätsu.

⁵⁹ Juc Öratanonam jina juc nunana nerqan:

—Rasonpam que nunaqa qatirashqa. ¡Ari, pepis Galilea nunataq!

⁶⁰ Tsenam Pedru nerqan:

—Qamqa, ¿imatachi parlanquipis? ¡Manam cäyöpistsu!

Tseno manaraq parlar ushaptinmi, gallu cantarerqan. ⁶¹ Tsenam Pedruman Jesus tumecur, ricarerqan. Pedrunam yarpacurcorqan Jesus queno nenqanta: “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.”

⁶² Tsenam tsepita yarquricur allapa pēsacur, llaquicur, waqaquicorqan.

Jesusta maltratarnin nunacuna burlacuyan

(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

⁶³ Tsenam Jesusta presu apaq nunacuna burlacurnin, maqayarqan. ⁶⁴ Y nawinta tsaparcurnam, tapuyarqan:

—¿Mä, adibinë, pi laqyashonqequitapis! —nishpa.

⁶⁵ Tsenomi mas llutancunata nirnin, burlacuyarqan.

Jesucristu llapan autoridacunapa nopancho

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

⁶⁶ Patsa waräriptinnam, autoridacuna, mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcuna Corti Supremaman apayarqan. Pecunanam tsecho tapupäyarqan:

⁶⁷ —Mä, canan niyämë: ¿Dios Acrashqancu qam canqui? —nishpa.

Tsenam Jesus nerqan:

—Niyapteqpis, manam creyiyämanquitsu; ⁶⁸ qamcunata tapuyapteqpis, manam yasquiyämanquitsu. ⁶⁹ Peru cananpita witsepam Diospita Shamushqa Nuna tēcurenqa puedeq Diospa derechu caq ladunman.*

⁷⁰ Tsenam llapan tsecho quecaqcuna tapucurcuyarqan:

—Tsepenqa ¿rasonpacu Diospa tsurin canqui? —nir.

Jesusnam yasquerqan:

—¡Quiquiquicunam niyanqui noqa pe canqäta!

⁷¹ Pecunanam niyarqan:

—¿Imapaqnataq testigucunata munantsic? ¡Quiquintsicnataq wiyecantsic shiminwan nimanqantsicta!

23

Jesusta apayan gobernador Pilatuman

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

¹ Tsepitanam llapan autoridacuna gobernador Pilatuman Jesusta apayarqan. ² Tsechonam Jesuspa contran parlar queno niyarqan:

—Que nunatam tariyarqö marca mayintsiccunata queno llutanta willapäquicaqta: ‘Noqam Dios Acrashqan rey cä’ nishpam, michäcun mandacoq cesarta impuestucunata paganantsicta.

³ Tsenam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam nerqan:

* 22:69 Sal 110.1

—¡Qammi nicanqui! —nishpa.

⁴ Tsenam mandacoq caq saserdoticunata y llapan nunacunata Pilatu nergan:

—Manam ni ima jutsantapis taritsu que nunacho —nir.

⁵ Tseno niptinnam, jina masraq bullacurcuyarqan queno nishpa:

—Yachatsicuptinmi, nunacuna piñarnin autoridacunapa contran shāricurcuyan. Jinantin Judea probinsiachomi tseno yachatsicorqon. Galileapitam qallamushqa, y canannam quecho siguerqon yachatsicur.

Jesusta Pilatu Herodisman apatsin

⁶ Tseno niyaptinnam, Pilatu tapucorqan:

—¿Queqa Galilea nunacu? —nishpa.

⁷ “Aumi” niyaptinnam, Galileacho mandacoq Herodisman Jesusta apatserqan jusganapaq. Tsepinmi Jerusalencho Herodis quecarqan. ⁸ Jesusta chāratsiyaptinnam, Herodis allapa cushicorqan. Unepitam Jesusta reqita munarqan, pepaq allapa parlaqta wiyashqa car. Porqui shuyecarqan nopancho ima milagrullatapis ruranqanta riquetam. ⁹ Pemi imecacunatapis Jesusta tapupecorqan. Peru manam Jesus yasquerqantsu. ¹⁰ Tsecho quecaq mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcunanam tuquilyapa Jesuspa contran parlar acusecuyarqan. ¹¹ Tsenam Herodis soldaduncunawan alqutsarnin burlacuyarqan. Tsepitanam chipapaq mantuta aqshurcatsir, gobernador Pilatuman cutiratserqan. ¹² Tse junaqmi Herodiswan Pilatu amishtayarqan. Puntataqa chiquinacuyarqanmi.

Jesusta wanutsiyānanpaq Pilatu qoycun nunacunata (Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

¹³ Tsepitanam mandacoq caq saserdoticunata, autoridacunata y nunacunata qayaratsirnin, ¹⁴ Pilatu queno nergan:

—Que nunatam qamcuna noqaman apayāmorqonqui ‘Nunacunatam bul-laman churecan’ nir. Peru nopequicunacho tapuparnin, manam ni ima jutsanta acusayanquequinoqa taritsu. ¹⁵ Herodispis jutsanta mana tarirmi, noqaman cutiratsimorqon. ¡Que nunaqa wanunanpaqno manam ni ima mana allita rurashqatsu! ¹⁶ Tsemi canan astecatsirlla, cacharishaq.

¹⁷ [Pascua fiestachomi costumbrincunamanno cachariyānan caq juc pre-suta.]

¹⁸ Tsechonam nunacuna juc shimilla qayaripa niyarqan:

—¡Que nunaqa wanutsun! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nishpa.

¹⁹ Barrabastaqa gobiernupa contran nunacunata pelyatsiptinmi, y wanut-sicushqa captinmi, llawirēcatsiyarqan. ²⁰ Tsenam Jesusta cacharita mu-narnin, nunacunata Pilatu yape parlaparqan. ²¹ Peru nunacunanam masraq qayaricurcuyarqan queno nishpa:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

²² Tsenam quima cutichona Pilatu queno nergan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? Wanunanpaqnoqa manam ni ima jutsan-tapis taritsu. Tsemi astacacharcatsirninlla cacharishaq.

²³⁻²⁴ Peru nunacunanam qayariparaq niyarqan cruscho wanutsinan-paq. Mandacoq caq saserdoticuna y nunacuna tseno bullacurcuyaptinnam, mañacuyanqanno Pilatu rurarqan. ²⁵ Tsemi pelyatsiconqanpita, y wanut-siconqanpita llawirēcaq Barrabasta cacharerqan. Jestustanam pecunata qoycorqan munayanqanno wanutsiyānanpaq.

Jesusta apayan wanucunan jircaman

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

²⁶ Jesusta crusificaq apecarninnam, toparcayämorqan chacrapita shami-caq Simon jutiyoq nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam mandayarqan crusta catarcur, Jesuspa qepanta apananpaq.

²⁷ Atscaq nunacunam Jesuspa qepanta ewayarqan. Warmicunanäqa al-lapa llaquiquiwan pepaq waqarninmi ewayarqan. ²⁸ Tsenam pecunaman tumecur Jesus nerqan:

—Jerusalen marcapeq warmicuna, noqapaqqa ama waqayëtsu. Quiquiquicunapaq y wamrequicunapaq waqayëqa. ²⁹ Porqui chämonqam junaqcuna nunacuna queno niyänanpaq: ‘¡Cushiquicho cayätsun mana wachacoq qolloq warmicuna, y mana llullu chicheqcuna.’ ³⁰ Tsepinmi mantsaquewan jircacunata nunacuna niyanqa, ‘Juclla janäcunaman jeqamur niticarcalläyämë mana jipalläyänäpaq!’* nishpa. ³¹ Si noqa, cawecaq montino quecapti, queno rurayäman; israel nunacunänäqa tsaquishqa montinolla quecar, ¿imanoraq jipayanqa?

³² Jesustawanmi llutan ruraq ishcaq nunacunatapis apayarqan crusi-ficayänanpaq. ³³ Calabera niyashqan sitiuman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan, ishcan mana alli ruraqcunatapis tsenolla, jucta derechu ladun-man, jucnintana itsoq ladunman. ³⁴ Jesusnam nerqan:

—Papällä, que nunacunata perdonequi. Manam musyayantsu ima ru-rayanqantapis.

Tsepitanam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan. ³⁵ Tsechonam nunacuna shëcar ricarëcayarqan. Y autoridacunanam Jesusta burlaparnin niyarqan:

—Juccunataqa salbashqam. Mä rasonpa, Dios Acrashqan carnenqa, y pepita shamushqa carnenqa, canan quiquinpis salbacutsun.

³⁶ Soldaducunapis witicurmi, Jesusta burlapar puchqoq binuta uputsita munar, queno niyarqan:

³⁷ —¡Israel nunacunapa reynin carnenqa, quiquiqui salbaqui!

³⁸ Cruspa puntanchomi juc letreru queno escribirëcarqan: “Quemi israel nunacunapa reynin” nishpa. Griegupa, romanupa y hebreupa parlenin-chomi escribishqa carqan.

³⁹ Tsenam tsecho clabarëcaq jucnin mana alli ruraq nunapis Jesuspita burlacurnin, queno nerqan:

—Qamchi Dios Acrashqan canqui. Mä, tseno carqa, quiquiqui salbacuricur noqacunatapis salbarayämë.

⁴⁰ Peru jucnin caqnam mana alli ruraq mayinta piñaparnin, queno nerqan:

—¿Manacu Diosta mantsacunqui condenashqa quecarninpis?

⁴¹ Noqantsicqa mana alli rurenintsicpitam quecho jipecantsic. Peru que nunaqa manam ni ima mana allitapis rurashqatsu.

⁴² Jesustanam queno nerqan:

—Tëtalla, noqalläta yarpecamanqui yö mandaquiniquicho quecar.

⁴³ Jesusnam nerqan:

—Rasantam neq: Canantämi noqawan canqui paraiso nishqan shumaq cawaqui marcacho.

Jesus cruscho wanun

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

⁴⁴ Tse öram pullan junaqpita asta lastrescamayaq patsa pasepa paqasyäcurcorqan. ⁴⁵ Intipis manam atsicyarqantsu. Templu rurincho cortinapis tse öram ishqueman rachirerqan. ⁴⁶ Jesusnam qayaricorqan queno nishpa:

* 23:30 Os 10.8

—¡Diosllä, qamtam almalläta qoycoq!

Tseno nirirnam wanurerqan.

⁴⁷ Soldaducunapa capitanninnam tsecuna pasacoqta riquecur Diosta alabarnin, queno nergan:

—Rasonpam que nunaqa alli ruraq cashqa.

⁴⁸ Tseman ellucashqa llapan nunacunanam tsecuna pasaconqanta riquecur, allapa llaquiquiwan pechuncunatapis cutarraq cuticuyarqan. ⁴⁹ Jesusta regeq nunacunanam y Galileapita qatimushqa warmicunanam carullapita llapanta ricarar quecayarqan.

Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

⁵⁰ Tsechomi carqan juc nuna Dios munashqanno cawaq, Jose jutiyoc. Pemi Judeacho quecaq Arimatea marcapita carqan. Pepis carqan israel nunacunapa autoridaninmi. Que nunam allapa alli carnin, allicunallata ruraq. ⁵¹ Autorida mayincuna Jesusta wanutsiyänapaq parlayaptinpis, pëqa manam munarqantsu. Tse nunaqa Teyta Diospa mandaquinintam shuyararqan. ⁵² Pemi Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunapaq. ⁵³ Tsenam Jesuspa ayanta cruspita yarpäratsir, finu sabanaswan piturcur, aparqan qaqacho uchcushqa sepulturaman pampaq. Tsechoqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. ⁵⁴ Tse junaqqa biernis dispira tardinam carqan, y qallecorqannam jamacuyänap junaq.

⁵⁵ Galileapita Jesusta qatir shamushqa warmicunanam ewayarqan Josepa qepanta. Pecunam ricayarqan Jesuspa sepulturanta y imano pampayanqanta. ⁵⁶ Tsepita wayincunaman cutirirnam, shumaq pucutaq perfumita prebiniyarqan Jesuspa ayanta llushiyänapaq. Peru ley mandacushqanno, jamaqui junaq captinnam, jamacuyarqan.

24

Jesus cawarimun

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

¹ Domingü qoyanam prebiniyarqan pucutaq perfumita aparcur, Jesus pamparanqanman ewayarqan. «Waquin warmicunanam yanaqäyarqan.» ² Chärirnam, taririyarqan tsaparaq qaqataqa juc laduchona quecaqta. ³ Ruriman yecurirnam, Teyta Jesuspa ayantaqa tariyarqantsu. ⁴ Tsenam imano quetapis pueidiyarqantsu. Tseno quecayaptinnam, ishcaq nunacuna chipapëcaq bestishqa juclla yuripicuyarqan. ⁵ Tsenam mantsaquewan tse warmicuna qoncuriquicuyarqan urcuncunapis patsaman chanqanyaq. Tse nunacunanam niyarqan:

—¿Imanirtaq cawecaq nunata ashiyanqui wanushqacuna pamparäyanqancho? ⁶ Manam quechonatsu; cawarimushqanam. ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan Galilea marcacho quecar, queno nishpa willayäshonquequita? ⁷ ‘Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jutsasapacunaman entregayänap cruscho wanutsiyänapaq. Y wanushqanpitam quima junaqllata cawarimonqa’ nir.

⁸ Tseta wiyarirninnam, warmicuna yarpäriyarqan Jesus tseno willacushqanta. ⁹ Tsepita cutirirnam, chunca juc (11) apostolcunata y tsecho llapan quecaqcunata willayarqan sepulturacho ricayanqanta y wiyayanqanta. ¹⁰ Tse apostolcunata willaqcunaqa cayarqan Maria Magdalenam, Juanam, Santiagupa mamänin Mariam y mas warmicunam. ¹¹ Willacuyanqanta wiyarirninnam, apostolnincuna bufunadapaq churar creyiyarqantsu.

¹² Imano captinpis, Pedroqa sharcurmi coripa ewarqan Jesus pamparashqanman. Sepulturaman chärirnam, pucticur qawecorqan y ricarerqan Jesus wancurashqan sabanasllatana. Tseta ricarirnam, yarpacachar wayiman mantsacashqa cuticorqan.

Jesus yuripun Emaus marcaman ewaqcunata
(Marcos 16.12-13)

¹³ Tse tardinam, ishcaq qatiraqnincuna euquicayarqan Emaus nishqan marcaman. Tse marcaqa Jerusalenpita pitsqa quilometruchomi carqan. ¹⁴ Euquicarninnam, Jerusalencho llapan pasacushqancunata parlayarqan. ¹⁵ Tseno parlar cäyitsinacur ewecayaptinnam, Jesus yurircur pecunawan juntu ewarqan. ¹⁶ Peru riquecarpis, manam reqiyarqantsu Jesus canqanta. ¹⁷ Tsenam Jesus taporqan:

—¿Imata parlartaq euquicayanqui? —nir.

Pecunanam llaquishqa shäcuriyarqan. ¹⁸ Tsenam Cleofas jutiyoq caqna nerqan:

—Qamllachi Jerusalencho quecar, ¿que junaqcuna imapis pasaconqanta musyanquitsu?

¹⁹ Jesusnam nerqan:

—¿Imataq pasacushqa?

Pecunanam niyarqan:

—Juc nunam carqan Nazaret marcapita Jesus jutiyoq. Pemi carqan Diosnintsicpa profetan. Rureninwanpis y parleninwanpis allapa puedeqmi carqan Diospa y nunacunapa nopancho. ²⁰ Petam saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna entregayarqan condenar cruscho wanut-siyänapaq. ²¹ “Imanomi noqacuna peman marcäcuyarqä, ‘pechi israel nunacunata libramäshun’ nishpa. Peru tseno marcäquicayaptipis, quima junaqnam peta wanutsiyanqan. ²² Manam tsepis tsellatsu. Noqacunawan pureq warmicunam canan qoya qoyalla Jesus pamparashqanman ewar, espantaquipaqta willacayämushqa. ²³ Jesuspa ayanta mana tarirninmi, way-iman cutiyämorqon. Y niyämärqon anjelcunash pecunata yuripur, ‘Jesusqa cawanmi’ niyarqonaq. ²⁴ Tseno willayämaptinnam, waquin yanaqicuna ewa-yarqon sepulturaman, y warmicuna willacuyanqannollash tariyarqonaq. Peru Jesustaqa manash ricayarqonaqtsu” nir.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—¡Qamcunaqa imalaya upataq y rumi shonqutaq cayanqui Diospa profetan-cuna willacuyanqanta mana creyicuyänequipaq! ²⁶ ¿Manacu Dios Acrashqan tseno sufrir jipanan presisarqan, manaraq glorianman cuticur! —nir.

²⁷ Tseno nirnam, pecunata cäyitserqan Diospa palabran escribirëcaq pepaq willaconqanta. Moises escribishqanpita qallecur, asta Diospa profetancuna escribiyashqanyaq quiquinpaq parleanqanta cäyitsirnin.

²⁸ Emaus marcaman yecurëcayaptinnam, Jesusqa nänipa pasacoqno carqan.

²⁹ Peru pecunanam mañepa queno niyarqan:

—Noqacunawan quedacushun. Allapa tardinam, patsapis paqasyärinnam.

Tsenam Jesus pecunawan quedacorqan. ³⁰ Micuyänapaq mesaman täcuriyaptinnam, tantata Jesus tsarircur, Diosman mañacurir, paquiricur pecunata qorerqan. ³¹ Tse öram nawincuna quichacäreq cuenta reqiriyarqan Jesus cashqanta. Tsenam juclla tsincararqan. ³² Pecunanam parlayarqan:

—Jesus captinchi, nänichoqa shonquntsic allapa cushicorqon, Diospa pal-abranta willapar cäyitsimashqa —nir.

³³ Tsenam jinallacho Jerusalemman cuticuyarqan. Chärirnam, taririyarqan chunca juc (11) apostolcunata y waquin qatiraqnincunatawan ellucashqa quecayaqta. ³⁴ Tse ellucashqacunanam niyarqan:

—Rasonpam Teyta Jesusqa cawarimushqa. Simontam yuripushqa.

³⁵ Tsenam Emauspita ishcan cuteqcunapis willacuyarqan nänicho ima pasayanqanta, y tantata paquenqan öra reqiryanqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)

³⁶ Tseno parlecayaptinmi, chopincunaman yurircur Jesus napacurerqan queno nishpa:

—Alli pasaquicho cayë —nir.

³⁷ Tsenam limpu mantsaquecuyarqan “¡Queqa almatsun o imam!” nishpa.

³⁸ Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacäyanqui? ¿Imanirtaq mana creyiyanquitsu noqa canqäta? ³⁹ Que maquïta, chaquïta ricayë. Yatayämë, noqa canqäta musyayänequipaq. Almapaqa manam etsan ni tullun cantsu. Ricayämanquequinomi noqapaqa can —nir.

⁴⁰ Tseno nirmi, riquetsicorqan maquincunata y chaquincunata. ⁴¹ Tsenam cushiquiwan y mantsaquewan creyiyarqanraqtsu pe cashqanta. Jesusnam nerqan:

—¿Micurinäpaq imallapis cayäpushunquicu? —nir.

⁴² Tsenam pescadu cancashqata «y abejapa mishquinta» qoriyarqan.

⁴³ Chasquiririnnam, nopancunacho micorqan.

⁴⁴ Tsepitanam nerqan:

—Queno pasamänantaqa, qamcunawan quecarmi, willayarqaq Diospa profetancuna, Moises escribishqan leycuna, y salmu libruchopis noqapaq escribirëcanqan cumplicänan cashqanta.

⁴⁵ Tsepitanam Diospa palabranta pecunata alli cäyitserqan. ⁴⁶ Tsemi nerqan:

—Quenomi Diospa palabran noqapaq escribirëcan: ‘Dios Acrashqan-tam wanutsiyanqa. Y quima junaqllatam cawarimonqa.’ ⁴⁷ Y noqapa juticho Jerusalem-pita qallecur jinantin nasioncunapa ewar, nuna-cunata willapâyätsun jutsa rurayanqancunata jaqiriyaptin perdonashqa cayänapaq. ⁴⁸ Qamcunam llapanta ricashqa carnin, testigoqa cayanqui. ⁴⁹ Qamcunamanmi cachamushaq Papäni änicushqan Santu Espirituta. Tsemi quecäyë Jerusalemllachoraq asta Diospa podernin chämoqta chasquiyanque-quiyaq.

Jesus sieluman cuticun

(Marcos 16.19-20)

⁵⁰ Tsepitanam disipuluncunata pusharqan Betania jircaman. Tsechonam maquina raraman pallarcur, pecunata bendisicorqan. ⁵¹ Tseno bendisi-carninnam, pecunapita pallaricar, sieluman eucorqan. ⁵² Pecunanam qon-quricur adorarinnin, Jerusalemman allapa cushishqa cuticuyarqan. ⁵³ Imepis tse templullachomi Diosta alabarnin, cacuyarqan. «Tseno catsun.»

SAN JUAN

Jesucristupaq escribenqan

Apostol Juanmi que libruta escriberqan. Pëqa puntatanam bautisacoq Juanpa disipulun carqan. Tsepitaran Jesuspa allapa cuyë disipulun carqan. Jesuswan purirmi rurashqancunata y parlashqancunata ricarqan y wiyarqan. Tseno purirmi cäyerqan salbamänantsicpaq Jesucristuta Teyta Dios cachamushqanta. Tsenollam escriberqan Jesucristuman marcäcurlla sielucho imeyaqpis wiñepa cawacunantsicpaq cashqanta musyanantsicpaq. Sieluman eucushqan ishque chunca (20) watapita asta qanchis chunca (70) watana quecaptintsunchi, que librutaqa escriberqan.

Israel nunacunaqa creyiyarqanmi camacoq Dios Yayaman, peru tseno quecaptinpis atscaqmi mandacoqcunanäqa creyiyarqantsu Jesucristu Diospa tsurin cashqanta. Pecunaqa “Abrahampa mirenincunam cayä” nirmi, pensayarqan Teyta Dioswan alli quecayanqanta. Tsemi imepis pecunaqa Jesucristuwan tincur liryayaq. Apostol Juan quiquinmi yachatsin pecuna y llapan nunacuna Jesucristuman creyicurlla wiñe caweyoq cayanqanta.

Teyta Jesucristoqa quiquin Diosmi

¹ Manaraq imapis captinmi, willacamoqqa quecarqanna. Tse willacamoqqa Dioswanmi quecarqan, y Pëqa quiquin Diosmi carqan. ² Pëqa imepitapis Dioswan juntum quecan.

³ Pewanmi Dios camarqan imecatapis, y mana pewan camaptenga, manam ni imapis canmantsu carqan. ⁴ Pellachomi wiñe cawaqueqa. Pemi imeca actsino musyatsimantsic Diosnintsicwan alli cawacunapaq. ⁵ Pëqa paqascho actsi cuentam quecan, y manam tse paqas actsita ushacätsita puedenqatsi.*

⁶ Juc nunam carqan Juan jutiyog; petam Dios cachamorqan. ⁷ Tse nunam shamorqan tse actsicoqpaq willacurnin, llapantsic pe willapäconqanman creyicunapaq. ⁸ Juanqa manam actsicoqtsu carqan, sinoqa tse actsimaqnintsicpaq willacoqmi shamorqan. ⁹ Jesusllam rasonpa actsicoq cuenta carnin, que patsaman shamushqa llapan nunacunata cäyitsinanpaq.

¹⁰ Pe que munduta camashqa quecaptinpis, que patsaman chämuptin, nunacuna manam consientiyarqantsu. ¹¹ Marca mayincunaman chëcamuptinpis, manam pecunallapis chasquiyarqantsu. ¹² Peru peman marcäcur chasqueqcunataqa llapancunatam Diospa tsurincunana cayänanpaq ticraratsishqa. ¹³ Pepa tsurin queqa manam nunacuna mirayashqannotsu, ni etsancunapa muneninta rurarir wamrata yuriratseqnotsu, ni nunacuna munashqannotsu, sinoqa Diospa poderninwanmi pepa tsurincunana ticrariyan.

¹⁴ Jesusmi nunaman ticrarir, que patsacho noqacunawan tärarqan. Noqacunam ricayarqä pepa allapa alli queninta. Tseno alleqa carqan pella Dios Yayapa tsurin carmi. Pëqa allapa cuyacoqmi y yanapacoqmi carqan, y rasonpa caqllatam Diospaq parlarqan.

¹⁵ Pepaqmi Juan qayaripa queno willacorqan: “Pepaqmi puntata willayarqaq: ‘Qepätaraq yuricoqqa noqapitapis mas puedeqmi, porqui manaraq noqa captimi pëqa imepitapis quecarqanna’ ” nir. ¹⁶ Tsemi noqapis niyaq:

* **1:5** Paqascho cuentam mana allicunata ruracur cawaquicayan. Tsemanmi Jesucristu actsi cuenta chämorqan, y manam chasquiyarqantsu.

Pëqa allapa alli queninwanmi imepis yanapecamantsic. ¹⁷ Une tiempum Dios mandanqan leyllata Moises yachatsicorqan. Peru cananqa Teyta Jesucristunam rasonpa caqta y alli queninta musyatsimashqantsic. ¹⁸ Manam pipis ni ime Diosta ricashqatsu. Peru tsurin Jesucristullam Dios carnin, y Dios Yayawan jucnolla carnin, musyatsimantsic imano Dios canqanta.

Bautisacoq Juan willacun pi canqanta

(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

¹⁹ Juc junaqmi Jerusalem marcacho israel autoridacuna Juanman cachayarqan waquin saserdoticunata y yanapaqnin levitacunata† “¿Qamqa, pitaq canqui?” nir, Juanta tapuyänanpaq.

²⁰ Juannam rasonpa caqta willacur, mana mantsacushpa queno de-clarecorqan:

—Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä —nir.

²¹ Tsenam yape tapuyarqan:

—Tsepenqa ¿pitaq canqui? ¿Profeta Eliascu‡ canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam Eliastsu cä —nir.

Pecunanam jina queno tapuyarqan:

—¿Tsepenqa shuyacuyanqä profetacu§ canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam tsepistsu cä —nishpa.

²² Tsenam pecuna niyarqan:

—Sinoqa ¿pitaq canqui? Cachayämaqnita willayänäpaq pi canquequitapis willecayämë —nir.

²³ Juannam nerqan:

—Profeta Isaiasmı queno escriberqan: “Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa, “Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teytantsicta chasquiyänequipaq” * —nir. Tse willacoqqa noqam cä.

²⁴ Tse tapucoq ewaqcunaqa fariseu grupupitam cayarqan. ²⁵ Pecunam queno niyarqan:

—Dios Acrashqan mana carga, ni Elias mana carga, ni shuyacuyanqä Profeta mana carga, ¿Ima puedeq queniquiwantaq nunacunata qam bautisanqui? —nir.

²⁶ Tsenam Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi nunacunata bautisä, peru noqapita mas puedeqqa que marcantsicchonam quecan, y qamcuna manam peta reqiyanquitsu.

²⁷ Pëqa shamicannam, y allapa puedeq captinmi, noqaqa sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis —nir.

²⁸ Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcacho nunacunata Juan bautisecaptinmi, tseno pasacorqan.

Nunacunapa jutsanrecurmi Jesus wanunqa

²⁹ Waräninnam, Juanqa pëman Jesus yecurëcaqta riquecur, queno nerqan: “¡Ricayë, taqemi Diospa achcasnin. Pemi jinantin munducho nunacunapa jutsancunarecur wanonqa!” ³⁰ Pepaqmi nopata willayarqaq queno: ‘Juc

† **1:19** Levitacunaqa cayarqan Levipa mirenincunam. Pecunallapitam saserdoticunapis cayaq. Pecunam templucho yanapacuyaq. ‡ **1:21** Eliasqa carqan une tiempu profetam, y pensayarqan cawarircur pe puricanqantam. § **1:21** Israel nunacuna shuyacuyarqan salvador shamunanpaq caqta. Pepaqmi niyarqan “Profeta” nishpa. Dt 18.15-19. * **1:23** Is 40.3 * **1:29** Une tiempum israel nunacuna Dios mandaconqanno wanutsiyarqan juc mallwa üshata jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. Tsemi Jesucristu achcas cuenta carqan.

nunam qepätaraq shamonqa noqapita mas puedeq, porqui manaraq noqa yuricuptimi, pëqa carqanna' nishpa. ³¹ Tsemi pi canqantapis manaraq musyashpa, qamcunata yacuwan bautisayarqaq llapantsic israel nunacuna peta reginantsicpaq.”

³² Tsepitanam jina quenopis nergan: “Noqam ricarqä imeca palumano Santu Espiritu rara sielupita urämur peman tarpoqta. ³³ Noqaqa pe cashqanta manam reqimantsu carqan, peru yacuwan nunacunata bautisanäpaq cachamaqnä Diosmi queno nimashqa carqan: ‘Imemi Santu Espiritu rara sielupita urämurnin, juc nunaman tarpoqta ricanqui, pemi nunacunata Santu Espirituwan bautisanqa’ nir. ³⁴ Noqam ricarqö, y rasonpa caqtam willayaq pëqa rasonpam Diospa tsurin.”

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusta qatir eucuyan

³⁵ Waräninnam ishcaq disipulunwan Juan yape quecayarqan. ³⁶ Tsecho Jesus puricaqta riquecurninnam, Juan queno nergan:

—¡Ricayë! ¡Taqemi Dios acrashqan achcas! —nir.

³⁷ Tseta wiyecurnam, Juanta jaqiricur, ishcan disipuluncuna Jesusta qatircurna eucayarqan. ³⁸ Tsenam Jesus tumecur, qepanta ewayanqanta riquecurnin, queno nergan:

—¿Imatataq ashiyanqui? —nir.

Pecunanam queno niyarqan:

—Rabi, ¿mechotaq yachanqui? —nishpa. (Rabeqa “yachatsicoq” ninanmi.)

³⁹ Jesusnam queno nergan:

—Acu, ewashun. Reqitsiyashqequim —nir.

Tsenam ewar, reqiriyarqan mecho yachanqanta. Tardi lascuatrunona captinnam, tsecho pewan quedacuyarqan.

⁴⁰ Juan nenqanta wiyarir, Jesusta qateqcunaqa cayarqan ishcaqmi; juc caqmi carqan Andres. Pëqa carqan Simon Pedrupa wauqinmi. ⁴¹ Tse Andresnam wauqin Simon asheq eucorqan; taririrnam queno nergan:

—¡Mesiasnam noqacuna taricuyarqö! —nishpa. (Mesiasqa Dios Acrashqan ninanmi.)

⁴² Tsenam Andresqa wauqin Simonta Jesusman pusharqan. Chäriyaptinnam, Simonta riquecur, Jesus queno nergan:

—Qamqa Jonaspä tsurin Simonmi canqui. Cananpita witsepam jutiqui Cefas canqa (Cefasqa ‘Pedru’ ninanmi).

Jesus acran Felipita y Natanaelta disipuluncuna cayänapaq

⁴³ Waräninnam Galilea marcaman Jesus eweta munarqan. Felipiwän tarinacurirnam, queno nergan:

—Acu, eucushun —nir.

⁴⁴ Betsaida marcacho yuricoqcunam Felipi, Andres y Simon Pedroqa cayarqan. ⁴⁵ Jesus tseno niptinnam, Felipi eucorqan Natanael asheq. Taririrnam, queno nergan:

—Moises escribishqanchomi y Profetacuna escribiyashqanchomi willacun juc nuna shamunanpaq caqta. ¡Petam taricuyarqö! Mä, Nazarecho täraq Josepa tsurin Jesusmi carqonaq —nir.

⁴⁶ Natanaelnam nergan:

—¿Nazaretpita, Nazaret nunacunaqa imellaqa alli nuna cayashqataq! —nir. Felipinam nergan:

—¡Masqui acu reqinequipaq! —nir.

⁴⁷ Peman yecurëcaqta riquecurnam, Natanaelpaq Jesus queno nergan:

—Que nunaqa allapa cabal carmi, rasonpa israel nunano manejacun —nir.

⁴⁸ Natanaelnam queno nergan:

—¿Imanopataq noqata qam reqimanqui? —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Manaraq Felipi qayashuptiquim, igus montipa chaquincho imano quecangequitapis ricarqoq —nir.

⁴⁹ Tsenam Natanael queno nerqan:

—Mayestru, ¡cananmi si, musyarĩ Diospa tsurin rasonpa cangequita, y israel nunacunapa mandacoqnin cangequita!

⁵⁰ Jesusnam nerqan:

—¿Igu montipa chaquinhomi ricarqo nipteqraqcu, qam creyinqui? Antis que ricangequipitapis mas espantepaqcunataran ricanqui —nir.

⁵¹ Tseno nirirnam queno nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Cananpita witsepam qamcuna ricayanqui sielu quicharëcaqta, y tsepitana Diospita Shamushqa Nunaman Diospa an-jelnincuna witsärir urärir pureqta —nir.

2

Jesus yacuta binuman tigratsin

¹ Tsepita quima junaqtanam Galilea probinsiacho quecaq Canä nishqan marcacho casaqui fiesta carqan. Y Jesuspa mamäninpis tsechomi quecarqan. ² Jina Jesuspis disipuluncunawan combidadum cayarqan tse casaqui fiestaman. ³ Tsecho binuncuna ushacäquicuptinnam, Jesusta mamänin queno nerqan:

—Binuncunam ushacäcurishqa —nishpa.

⁴ Jesusnam nerqan:

—Mamä, shuyarämë, ama tsepaq yarpacachëtsu. Manaran orä chämunraqtsu —nir.

⁵ Mamäninnam tse fiestacho yanapacoqcunata nerqan:

—Pe mandayäshonqequita rurayë —nir.

⁶ Tsechomi rumipita rurashqa chunca baldi cabeqyan yacu winaränan joqta botjacuna quecarqan. Tse yacutam israel nunacuna costumbrincunamanno Diospaq limpiu cayänapaq imatapis paqar inishiyaq. ⁷ Jesusnam tse yanapacoqcunata queno nerqan:

—Que botjacunaman yacuta winayë —nir.

Pecunanam yacuta junta junta winariyarqan. ⁸ Jesusnam nerqan:

—Canan si chaqarcu, camachicu llaminanpaq apayë —nir.

Tsenam apayarqan. ⁹ Camachicunam llamirerqan yacupita binu tigrashqata, peru manam musyaraqantsu mepita jorquyanqanta. (Yanapacoqcunallam musyayarqan mepita yacuta jorquyashqanta.) Camachicunam nobiuta qayarirnin, ¹⁰ queno nerqan:

—Queno fiestacunachoqa pipis alli caq binutam puntata qaracun. Teqñariyaptinnam, lluta caqtana qaracur qallan. ¡Peru qamqa que alli caq binutataq cananyaq churarätserqonqui! —nir.

¹¹ Galilea probinsiacho quecaq Canä marcacho que milagruta primera bes rurarirmi, puedeq queninta Jesus ricatsicorqan. Tsemi disipuluncuna pellantam mas creyicuyarqan.

¹² Tsepitanam Capernaum marcaman Jesus ewarqan mamäninwan, wauqincunawan, y disipuluncunawan. Tsechoqa manam quedayarqan unepätsu.

Templucho qatucoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

¹³ Israel nunacunapa Pascua fiestacunapaq ichicllana pishicaptinmi, Jerusalemman Jesus witsarqan. ¹⁴ Tseman chärirnam, tarirerqan templupa patiuncho toritucunata, üshacunata, y palumacunata rantiquicayaqta. Waquincunanam qelleta trocarnin tēcayarqan. ¹⁵ Tseta riquecurnam, wascapita chicotita alistaricur, templupita tse ranticocunata üshancunatawan toruncunatawan qarqorqan. Y trocapäcoqcunapa qellenincunatanam wictsicacharcu, mesancunatapis jitacacharcorqan. ¹⁶ Paluma ranticocunatanam nerqan:

—¡Quepita llapanta jorquyë! ¡Ama nunca Papänipa wayinta mercadutano inishiyancuitsu! —nishpa.

¹⁷ Tseta ricarmi, disipuluncuna yarpäriyarqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqanta: “Wanurpis wanurishaqmi Diosta adorayänan wayirecorqa”^{*} nenqanta.

¹⁸ Tsenam israel autoridacuna queno niyarqan:

—Mä, puedeq queniquita musyayänäpaq jucllana milagruta rurecamï —nir.

¹⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Masqui que templuta ushacäratsiyë quima junaqlata sharcarat-simunäpaq —nir.

²⁰ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Que templutaqa chuscu chunca joqta (46) watachoran sharcatsiyashqa. ¿Tsetsuraq quima junaqlataqa sharcaratsimunqui? —nishpa.

²¹ Peru Jesusqa parlearqan quiquinpa cuerpun tse templu cuenta canqantam. ²² Tsemi wanushqanpita Jesus cawariramuptin, disipuluncuna yarpäriyarqan Jesus tseno nenqanta. Tsemi creyiriyarqan Diospa palabran pepaq escribirëcashqanta y Jesus parlanqancunata.

Jesusqa ricanmi nunacunapa shonquncunata

²³ Jerusalemchomi Pascua fiestacho quecarnin, Jesus tuquilaya milagrucuna rurarqan. Tseta ricarninmi, atscaq nunacuna pëman creyiquicuyarqan. ²⁴ Peru Jesusqa manam pecunaman marcäcorqantsu, porqui llapan nunacunatam rekerqan. ²⁵ Pëqa manam pipis willaptinraqtsu, musyarqan nunacunapaq. Quiquinmi musyarqan nunacuna imanopis cayanqanta.

3

Jesuswan Nicodemu parlan

¹ Fariseucunapitam carqan juc reqishqa nuna Nicodemu jutiyuq. Pëmi carqan israel nunacunapa autoridanin. ² Tse nunam paqasllapa Jesusman ewarnin, queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam musyayä Dios yachatsiyämänequipaq cachamushongequita, porqui manam pipis qamnoqa milagrucunata ruranmantsu, Dios mana pewan captenqa —nir.

³ Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam neq: Pipis yape mana yuricorqa, Diospa mandaquininman manam yeconqatsu —nir.

⁴ Nicodemunam nerqan:

—Juc auquis nunaqa ¿imanopataq jucpita yuriconqa? ¡Acasu mamanpa pachanman cuticur yapecu yuriconqa! —nir.

⁵ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasantam rasantam neq: Yacupita y Santu Espiritupita mana yuricorqa, manam meqan nunapis Diospa mandaquininman yeconqatsu. ⁶ Mamanpita

^{*} 2:17 Sal 69.9

yuricoqcunaqa nunacunanollam cayan. Peru Santu Espiritupita yuricoqcunaqa, juclaya caweyoqnam cayan. ⁷ Ama mantsaquëtsu: ‘Presisanmi yape yuricuyänan’ nenqaqta. ⁸ Bientoqa mepeqpis jepeqpis shamunmi, y wiyantsicmi shiushiuyaqa, peru manam musyantsicstu mepita shamonqanta ni meta ewanqanta. Tse cuentanolam Santu Espiritupita yuricoqcunaqa cayan —nir.

⁹ Tsenam Nicodemu nerqan:

—Tëte, ¡Tsetaqa cäyilläpistu! —nir.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Israel nunacunapa yachatseqnin mayestru quecarninpis, ¿manacu quecunata cäyinqi? ¹¹ Rasontam rasontam neq. Noqacunam ricayashqäcunata y musyayashqäcunata willayaq. Tseta nipteqpis, qam manam creyimanquitsu. ¹² Que fasilla caqcunata yachatsipteqpis, manataq creyimanquitsu; ¿tset-suraq rara sielucho caqcunapaq yachatsipteqnäqa creyimanquiman?

¹³ “Manam pipis sieluman ewashqatsu, sinoqa sielupita shamushqallam: tseqa Diospita Shamushqa Nunam. ¹⁴ Imanomi culebrapa imajin-ninta shucshupa puntanman warcurcur, tsunyaqcho Moises sharcatsérqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis crusman clabarcurnin, shar-caratsiyanqa.* ¹⁵ Tsemi pipis peman marcäcoqqa wiñe caweyoq cayanqa.

¹⁶ “Porqui que patsacho nunacunata allapa cuyarninmi, Dios jucllella† tsurinta cachamorqan, peman marcäcoqcuna mana condenashqa cayänapaq sinoqa wiñepa cawayänapaq. ¹⁷ Teyta Diosqa tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan manam nunacunata condenananpaqtsu, sinoqa salbananpaqmi. ¹⁸ Pipis peman creyicurnenqa, manam condenadutsu. Peru mana creyicoqcunaqa condenadunam quecayan, Diospa jucllella tsurin Jesucristuman mana marcäcuyanqanrecur. ¹⁹ Pëqa imeca actsi cuentam que patsaman shamorqan. Peru nunacunanam paqaschono mana alli ruraquillacho caquita munar, peta chasquiyarqantsu, porqui mana alli ruretam mas gustayarqan. Tsemi condenadu cayan. ²⁰ Porqui mana alli ruraqcunaqa paqaschono mana allita rurarninmi actsita gustayantsu, tsemi actsiman shayämuntsu, mana alli rurenincuna mana musyacashqa cananpaq. ²¹ Peru alli cawacoqcunaqa, imeca alli ruraqcuna actsita gustaqnomi, Jesusman shayämün, y Dios yanapayashqanta musyayänanrecurmi alli rurenincunata ricatsicuyan.

Bautisacoq Juan willacun Jesustana qatiyänanpaq

²² Tsepitanam Jesus ewarqan disipuluncunawan Judea probinsiacho marcacunaman. Tsechonam pecunapis nunacunata bautisarnin cayarqan. ²³ Y Juanpis jina bautisecarqanmi, Enon nishqancho atasca yacu captin. Tseqa carqan Salim marcapa ladunllachomi. Tsemanpis atscami nunacuna ewayarqan bautisacoq. ²⁴ Tsepin manaran Juanta carselman llawiyarqanraqtsu.

²⁵ Tse junaqcunanam Juanpa disipuluncuna israel autoridawan liryacur-cuyarqan bautismu asuntu. ²⁶ Tsenam Juanman ewarnin, disipuluncuna willayarqan queno nishpa:

—Mayestru, Jordan mayupa wac tsimpancho nunacunata bautisecap-tiquim, tseman juc nuna shamorqan. Pepaqmi qam willapäyämargequi. Cananqa pepis nunacunata bautisecanshi, y llapan nunacunash bautisacoq ewarnin, petana qatiräcuyan —nir.

²⁷ Tsenam Juan queno nerqan:

* **3:14** Unenam Moises bronsipeq culebrata sharcatsérqan. Tsemi nunacuna tseta ricarir cachacäriyarqan. Tsenomi Jesucristupis peman marcäcoqtaqa salbanqa. † **3:16** Queqa japallan quiquin Dios ricoq ninanmi.

—Manam meqan nunapis tseno presisaq queta pueidinmantsu, quiquin Dios mana yanapaptenqa. ²⁸ Qamcuna wiyayarqequim: ‘Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cã’ nenqãta. ‘Sinoqa pepaq willacunäpaqmi puntata Dios cachamarqon.’ ²⁹ Casaripitenqa nobiaqa nobiullapam. Y nobiupa amigunmi pecuna parlapänacoqta wiyar, sellama cushicun. Tse cuentanollam noqa allapa cushicü canan. ³⁰ Porqui presisanmi noqapita pe mas presisaq canan.

Sielupita Jesus shamushqan

³¹ “Sielupita shamoqqa imecapitapis mas puedeqmi. Noqaqa que pat-sallapitam cã, y parläpis nuna quenimannollam. Peru sielupita shamoqqa llapanpitapis mas puedeqmi. ³² Pëqa wiyanqantam y ricanqantam willapämantsic. Tseno captinpi, nunacuna manam chasquiyantsu. ³³ Peru waquincunaqa creyicurninmi, cuentata qocuriyan Dios rason caq parlanqanta. ³⁴ Porqui Dios cachamushqanqa yachatsicun Dios parlashqancunatam. Petaqa Diosmi Santu Espiritunta paqwepa qoycushqa. ³⁵ Dios Yayaqa tsurin Jesucristuta cuyarmi, que munducho imecatapis pepa poderninman qoycushqa. ³⁶ Pipis Diospa tsurinman marcäcurnenqa wiñe cawayoqmi cayanqa. Peru pëman mana marcäcurnenqa, wiñe caweta manam tarenqatsu antis pecunata Dios allapa feyupa castigananpaqmi quecan” nir.

4

Samaria marcapita warmiwan Jesus parlan

¹ Juanpitapis mas atscaq Jesuspa disipuluncuna miracurcuyanqantam y atscaqta bautisayanqantam fariseucuna musyariyargan. ² (Quiquin Jesuspa manam bautisarqan sinoqa disipuluncunam.) ³ Fariseucuna tseno musyayanqanta Jesus cuentata qocurirnam, Judea probinsiapita Galilea probinsiaman yape cuticorqan.

⁴ Tseman chãnanpaq presisarqan Samaria marcapa pasan. ⁵ Eucurninam, Samaria probinsiapa Sicar nishqan marcanman chãrerqan. Tse marcaqa carqan tsurin Joseta Jacob chacran qoshqan nopanchomi. ⁶ Tsechomi Jacob posuta oqtishqa carqan yacupa. Tse posupa nopanchomi utishqa carnin, Jesus jamacurerqan. Y pullan junaqnam carqan. ⁷ Tse posuman Samaria warmi yacuta jorqunanpaq chãriptinnam, Jesus queno nerqan:

—Yacullä garecamë upurinäpaq —nir.

⁸ Disipuluncunanam micuyänanpaq miqui ranteq callita ewayashqa cayarqan.

⁹ Tse Samaria warminam queno nerqan:

—¿Imanopataq gam israel nuna quecar, noqata yacuta mañacamanqui? Noqaqa Samaria marcacho yuricoq warmim cã. Y israel nunacunaqa Samaria nunacunawan manataq parlapänacuntsicstu —nir.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Sitsun gam cãyinquiman Diospa bendisionnin imano canqanta, y musyanquiman yacu mañacushoqniqui pi canqätapis; gammi mañaquecamanquiman, y noqaqa cawatsicoq yacutam qoycoqman —nir.

¹¹ Warminam nerqan:

—Tëte, manataq chaqanequipaq imequipis capushunquitsu; ¡que posoqa ondutaq! ¿Mepitataq tse cawatsicoq yacutaqa apamunqui? ¹² Une têtantsic Jacobmi que posuta rurargan. Quepeqmi yacuta upuyarqan tsurincuna y animalnincunapis. ¿Acasu pepita mas puedeqcu gam canqui! —nir.

¹³ Jesusnam nerqan:

—Pipis que posupita yacuta upoq caqqa, yapemi yacunanqa. ¹⁴ Peru pipis noqa qonqä yacu upoq caqqa, mananam imepis yacunanqanatsu. Antis imeca mana ushacaq pucyu cuentam wiñe caweyoq ticrarenqa —nir.

¹⁵ Tsenam tse warmi nerqan:

—Tête, mä tse yacullä garecallämë manana imepis yacunänäpaq y manana ni imepis yacu chaqaq queman shamunäpaq —nir.

¹⁶ Jesusnam queno nerqan:

—Ewë qowequita qayamunqui —nir.

¹⁷ Warminam nerqan:

—Qowäqa manam cantsu —nir

Jesusnam nerqan:

—Manam ulicorqonquitsu: ‘Qowä cantsu’ nimarni. ¹⁸ Porqui pitsqaqmi qowequi capushorqonqui, y canan yachecanquequiwanqa manam casadutsu cayanqui. Tsetaqa rasontam nimarqonqui —nir.

¹⁹ Warminam nerqan:

—Tête, qamqa profetatsunchi canqui. ²⁰ Une awilücunam tage jircacho Diosta adorayarqan. Peru qamcunaqa niyanqui: ‘Jerusalenllachomi Diostaqa adoranantsic’ nishpataq.

²¹ Jesusnam nerqan:

—Creyimë, mamite. Chäramunnam tiempo manam ni tage jircallachotsu ni Jerusalenllachotsu Dios Yayata adorayanqui. ²² Diosta mana allipa reqirninmi, qamcuna mana allipa adorayanqui. Noqacunaqa Diosta reqirninmi, allipa adorayä, porqui nunacunata salbaqqa israel castapitam shamonga. ²³ Peru cananpita witsepanam nunacuna Dios Yayata adorayanqa juclaya shonquncunawan, porqui tseno adorayänantam Dios Yayaqa munan. ²⁴ Diosqa Espiritum, y mecho tsechopis quecanmi. Tsemi Diostaqa Santu Espiritu yanapamashqa rasonpa adoranantsic —nir.

²⁵ Warminam nerqan:

—Noqa musyämi que patsaman Mesias shamunanta. (Pëqa Dios Acrashqanmi.) Pemi llapanta cäyitsimäshun —nir.

²⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqam cä, canan qamwan parlecaq.

²⁷ Jesus tseno nicaptinnam, disipuluncuna callipita chäriyarqan. Juc warmiwan parlecaqta taricurnam espantacuyarqan. Peru Jesustaqa manam ni meqanlla tapuyarqantsu “¿Imata tapicanqui?” y “¿Imapaq parlecayanqui?” nir. ²⁸ Warminam puyñunta jaqiricur, tse marcaman cuticur, nunacunata queno willarqan:

²⁹ —¡Coricayämi! ¡Taqecho quecaq nunata riquecuyë! ¡Pemi noqata nïcamashqa llapan rurashqäcunata! ¿Petsuraq Dios Acrashqan canman? —nir.

³⁰ Tsenam, Jesusman nunacuna coripa ewacuyarqan. ³¹ Tseyaqnam Jesusta disipuluncuna queno rogayarqan:

—Mayestru, micurillëri —nishpa.

³² Peru Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquinïqa qamcuna mana musyayanquequim —nir.

³³ Tseno niptinnam, quiquincuna puralla queno ninacuyarqan:

—¿Pi carpis imallatapis qarayarqontsuraq? —nishpa.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquinïqa cachamaqnïpa munenincunata ruranämi y llapan mandamashqancunata cumplinämi. ³⁵ Qamcunam niyanqui: ‘Chuscu quillaran pishin cosechapaq’ nir. Peru noqanam niyaq: Alleq cäyiyë. Chacracunacho miquicuna elluyänequipaq poqurishqa cuentam nunacuna

quecayan. ³⁶ Y cosechacho uryaqcuna pagunta chasquir, cushicoq cuentam wiñe cawepaq willapäcoqcunaqa cushicuyänapaq quecayan. Tsenam murucoqcuna y cosechaqcuna cushicuyanqanno, pecunapis cushicuyanqa. ³⁷ Tseno captinmi, rason caqlata quenopis parlayanqui: ‘Jucmi murun, jucnam cosechan’ nishpa. ³⁸ Tsemi qamcunatapis mana willapäcuyashqequiman cachayaq. Puntatam waquincuna murucoq cuenta Diospaq willapäcuyashqana cayarqan. Canannam listullamanna noqaman creyicuyänapaq willapäcoq yecuriyanqui —nir.

³⁹ Tse warmim willacorqan queno: “Jesusmi nicamarqon imeca rurashqäcunatapis” nir. Tseta wiyarninmi, atscaq Samaria nunacuna Jesusman creyicuyarqan. ⁴⁰ Tsenam Samaria nunacuna Jesusman ewar queno rogayarqan: “Cananllapis quedacurilläshunraq” nishpa. Tseno niyaptinnam, ishque junaq pecunawan quedacorqan. ⁴¹ Quiquin Jesus parlanqanta wiyecurnäqa, mas atscaqran pëman creyiquicuyarqan. ⁴² Tsenam warmita queno niyarqan:

—Manam qam willayämashqequirecurllatsu cananqa creyiyä. Sinoqa pe yachatsicushqanta quiquïcuna wiyarmi, rasonpa musyayä llapan nunacuna salbadornintsic Dios Acrashqan canqanta.

Mandacoq soldadupa tsurinta Jesus cachacätsin
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)

⁴³ Ishque junaq Samariacho carirnam, Galileaman eucorqan. ⁴⁴ Porqui quiquin Jesusmi puntata queno nishqa carqan: “Marcanchoga profetacunata manam respetayantsu” nir. ⁴⁵ Peru Galilea nunacunam Pascua fiesta pasaq Jerusalemman ewashqa car, Jesus poderninwan llapan milagrucunata rurashqanta ricayashqa cayarqan. Tserrecurllam Jesus marcanman chäriptin, cushishqa chasquiyarqan.

⁴⁶ Yapemi Jesus Galilea probinsiacho Canä marcaman cuterqan. Tsechomi yacuta binuman ticsatsishqa carqan. Capernaum marcachomi reypa ofisialnin nuna pärarqan. Pepa tsurinmi qeshyecarqan. ⁴⁷ Tse ofisialmi Judea probinsiapita Galilea probinsiaman Jesus chärishqanta musyarerqan. Pemi ewar Jesusta rogarqan wayinta ewarnin tsurinta cachaqucatsinanpaq, porqui tse tsurin wanichonam quecarqan.

⁴⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Señacunata y milagrucunata ruraqta mana ricamarqa, manam noqaman creyicuyanquimantsu —nir.

⁴⁹ Tse reypa ofisialninnam nerqan:

—Tëte, manaraq tsurilla wanuptin, apurellapa eweculläshun —nir.

⁵⁰ Jesusnam nerqan:

—Wayiquita cutiqui. Tsuriqui manam wanonqatsu —nir.

Tsenam Jesus nishqanta creyirnin, nuna cuticorqan. ⁵¹ Wayinman cuticurëcaptinnam, sirweqnincuna taripaqnin ewayarqan. Toparirnam queno niyarqan:

—Tëte, tsurillequeqa cachacärishqanam —nir.

⁵² Tsenam sirweqnincunata taporqan ime öra tsurin cachacärishqanta. Sirweqnincunanam niyarqan:

—Qanyan tardi launanomi fiebrin tsincarerqan —nir.

⁵³ Tseno niyaptinnam, tse wamrapa papänin yarpärerqan tse öra Jesus “Tsuriqui manam wanonqatsu” nishqanta. Tsenam wayincho llapan caqcunawan Jesusman creyicuyarqan.

⁵⁴ Judea probinsiapita Galilea probinsiaman cutirirmi, yape que milagruta Jesus rurarqan. Y punta ruranqanwanqa ishque milagrunam carqan.

5

Betzatacho qeshyacoq nunata Jesus cachacätsin

¹ Tsepitanam israel nunacunapa fiestancuna chärerqan. Tse fiestamanmi Jesuspis Jerusalenta ewarqan. ² Jerusalenchomi “üşhacuna yecuyänan” nishqan puncu laduncho juc quita carqan, hebreu idiomacho Betzata nishqan. Tse quitaqa pitsqa alarpa chopinchomi carqan. ³ Tse alarcunachomi atscaq qeshyaqcuna iscaräcuyaq: wiscucuna, cojucuna, inbaliducuna. Pecunam tsecho shuyayaq yacu cuyurcamoqta. ⁴ Porqui une unellatayanmi juc anjel sielupita urämur, yacuta cuyurcatseq. Tse öram punta yecoq caqqa ima qeshyapitapis cachacäreq. ⁵ Tsechomi juc nuna quecarqan quima chunca puwaq (38) watana qeshyacoq. ⁶ Tsenam tse nuna jitarëcaqta Jesus riquecurnin, y atscä watana qeshyaconqanta musyarirnin, queno taporqan: —¿Cachaqueta munanquicu? —nishpa.

⁷ Qeshyaqnam nerqan:

—Tëte, quitacho yacu cuyurcuptin, manam pinïpis cantsu tse öra yacuman yacarcamänapaq. Nacaquicallaptimi, jucna llalliraman —nir.

⁸ Jesusnam nerqan:

—Canan sharcur, qopiquita aparcur euquï —nishpa.

⁹ Tse öram nuna cachacärerqan, y qopinta aparcur, eucorqan. Tse junaqqa jamacuyänan junaqmi carqan. ¹⁰ Tsemi tse cachacashqa nunata israel autoridacuna queno niyarqan:

—¡Au nuna! ¿Imanirtan canan jamaqui junaqcho qopiquita apanqui! Tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

¹¹ Peru nunanam nerqan:

—Cachacätsimaqnï nunam nimashqa: ‘Qopiquita aparcur euquï’ —nir.

¹² Tseno niptinnam tapuyarqan:

—¿Pitaq ‘Qopiquita aparcur euquï’ nishoqniqui nunaqa? —nir.

¹³ Peru cachacashqa nuna manam musyarqantsu ni pi cachacätsishqantapis, porqui tsetsica nunacuna tsecho captinmi, Jesus tsincararqan. ¹⁴ Tsepitanam templuchona tse nunata Jesus taririrnin, queno nerqan:

—¡Cananqa cachacashqanam canqui yo! Amana yape jutsata ruran-quinatsu imapis mas peor mana pasashunequipaq.

¹⁵ Tsenam tse israel autoridacunaman ewar, willacorqan cachacätseqnin nuna Jesus canqanta. ¹⁶ Tseta jamaqui junaqcho rurecuptinmi, israel autoridacuna Jesusta wanutsita munarnin chiquir qaticachäyarqan.* ¹⁷ Peru Jesusqa pecunata quenomi nerqan:

—Papänïqa ime junaqpis uryecanmi. Tsemi cada junaq noqapis uryecä —nir.

¹⁸ Jesus tseno nicuptinnam, tse israel autoridacuna masraq wanutsita tirayarqan, manam jamaqui junaqcho nunata cachacätsenqanrecurllatsu, sinoqa “Diosmi Papänï” nir, Dios tuconqanrecurmi.

Jesus willacun poderyoq cashqanta

¹⁹ Tsenam Jesus queno nerqan: “Rasontam rasontam niyaq. Diospa Tsurin manam quiquin munashqantatsu ruran, sinoqa Papänin rurashqancunata ricanqantam ruran. Porqui Papänin llapan rurashqancunatam tsurinpiis ruranqa. ²⁰ Porqui Dios Yayaqa Tsurinta cuyarmi, quiquin llapan ruranqanta ricatsin. Y tsepeq mas alli caqcunataran ricatsenqa. Tseta riquecurmi,

* **5:16** Israel nunacunaqa pensayarqan jamaqui junaqcho imatapis rurecuyaptenqa jutsa cashqantam, y Jesus tse nunata jamaqui junaqcho cachaqucatsiptinmi, “Jutsatam rurecun” nir, qaticachäyarqan.

gamcuna allapa mantsacäcuyanqui. ²¹ Imanomi Dios Yaya wanushqacunata cawariratsir, wiñe cawenin qoycun, tsenollam Tsurinpis munanqan caq-cunata wiñe cawenin qoycun. ²² Manam gamcuna pensyanquequinotsu quiquin Dios Yaya pitapis jusganqa, sinoqa Tsurintam poderta qoshqa nuna-cunata jusganapq. ²³ Tserecurmi llapan nunacuna Diospa Tsurintapis quiquin Dios Yayatano respetayanqa. Meqan nunapis Diospa Tsurinta mana respetarnenqa, cachamoqnin Dios Yayatapis manam respetayanqatsu.

²⁴ “Rasontam rasontam niyaq. Pipis willacushqäta wiyacur, cachamaqnï Diosman marcäcorqa, wiñe caweyoqnam ticrarishqa, y manam condenasiunman ewanqanatsu. Pecunaqa imeca wanushqanpita cawarishqanonam quecayan. ²⁵ Rasontam rasontam niyaq. Chäramunnam tiempu y öranam Diospa tsurin parlashqanta wanushqacuna wiyayänan, y wiyacoqcunana wiñepa cawayänan. ²⁶ Imanomi Dios Yaya puedeq queninwan imatapis cawatsin, tsenollam dispunishqa Tsurinpis puedeq queninwan llapanta cawatsinanpaq. ²⁷ Tsenollam podernin qoshqa llapan nunacunata jusganapq, porqui pëqa Diospita Shamushqa Nunam. ²⁸ Tse nishqäcunata ama espantacuyëtsu, porqui chämonqam junaqcuna parlashqäcunata wanushqacuna wiyarirnin, ²⁹ cawariyämunan. Tsenam que patsacho cawecar, alli ruraq caqcuna wiñepaq cawayanqa; peru mana alli ruraq caqcunanam, cawariyämonqa condenadu cayänanllapaqna.

Jesus willacun pi canqanta

³⁰ “Noqaqa manam quiqui munashqätatsu rurä. Dios Yayä nenqannol-lam jusgashaq. Tsemi noqaqa jusgashaq nunacunata rurenincunamanno, porqui cachamaqnï Dios Yaya munashqantam rurä, manam quiquipa munenitatsu. ³¹ Sitsun quiquipa fabornilla willacushaq, tse willaconqä manam ni imapaq sirwinmantsu. ³² Jucmi noqapa fabornïqa willa-cushqa, y noqa musyämi pe willacushqanqa noqapaq rasonpa cashqanta. ³³ Qamcunam nunacunata cachayarqequi Juanman tapucoq, y pepis ra-son caqllatam noqapaq niyäshorqequi. ³⁴ Tseno quecaptinpis, noqaqa manam wanä fabornï nunacuna willacuyänantaraqtsu. Tsetaqa yarparat-siyaq salbacuyänequipaq Juanpis willayäshushqa cayäshuptiquim. ³⁵ Juanqa imeca actsi rupecaq cuentam carqan, y willaconqanta wiyarirmi, juc rat-ulla shonquicuna atsicyärerqan. ³⁶ Peru Juan willacushqanpitapis mas mejorcunaran can noqa pi canqätapis cäyitsiyäshoqniqui. Tseqa Dios Yaya mandamashqan milagrucunata ruranqämi. Tse milagrucunam musyat-siyäshunqui Dios Yaya rasonpa cachamashqanta. ³⁷ Y cachamaqnï Dios Yayapis noqapaqmi cäyitsiyäshunqui, peru pe cäyitsiyäshuptiquipis, manam cäsuyanquitsu, pe imano canqantapis mana musyarnin. ³⁸ Ni willaquinin-tapis manam wiyeta munayanquitsu, porqui manam creyiyämanquitsu Dios Yayä cachamanqanta. ³⁹ Qamcunam Diospa palabrantä allapa leyianqui, ‘Tsenopam wiñe cawetaqa tarishun’ nishpa. Peru tsechoqa noqallapaqmi willacun. ⁴⁰ Peru noqata qatimarni wiñe caweyoq quetaqa, manam mu-nayanquitsu.

⁴¹ “Nunacunapita alabashqa quetatsu manam noqaqa ashï. ⁴² Y musyämi Dios Yayäpa cuyaquinin qamcunacho mana canqanta. ⁴³ Dios Yayä cachamashqa quecaptinpis, qamcuna manam chasquiyämanquitsu. Peru sitsun pipis quiquinllapeq shamunman, tsetam si cushishqa chasquiriyan-quiman. ⁴⁴ Qamcunaqa quiquiquicuna purallam alabanaquita ashianqui, peru Diosllawan allichö quedetaqa manataq ashianquitsu. Tseno quecar, ¿Imanoparaq noqaman marcäcuyanquiman? ⁴⁵ Ama pensayëtsu Dios Yayäpa

nopanchu noqa shimpiyänäqta. Jucmi can shimpiyäshoqniqueqa: tseqa Moisesmi, y pe escribishqan leyman marcäquicayanquequim. ⁴⁶ Sitsun Moises escribishqancunata cäyianquiman, noqamanmi marcäcuyanquiman, porqui pe escribishqancunachoga noqapaqmi parlecän. ⁴⁷ Peru Moises escribishqanman mana creyiquicar, ¿imanoparaq parlashqäcunaman creyicuyanquiman?” nir.

6

Pitsqa tantallapeq y ishque pescadullapeq milagru
(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

¹ Tsepitanam Galilea Lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan Jesus eucorqan. Tse lamarpa jucnin jutinmi carqan Tiberias. ² Qeshyaq nunacunata cachacätsir milagru rurashqanta riquecurmi, atscaq nunacuna Jesusta qatiyarqan. ³ Tsenam Jesus juc jircaman witsarcur, disipuluncunawan tsecho täcurerqan yachatsicunanpaq. ⁴ Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllanam pishicarqan. ⁵ Jesusnam tseman atscaq nunacuna ewaqta riquecur, disipulun Felipita nerqan:

—Que nunacuna micuyänanpaq ¿mepitaraq tantata rantishun? —nir.

⁶ Peru tsenoqa nerqan “Mä, ¿Imash nenga?” nirmi, porqui Jesusqa musyarqannam imano ruranantapis. ⁷ Felipinam nerqan:

—Juc nuna puwaq quilla uryapucur ganangan qellewan tantata rantirninpis, manachi tincutsishwantsu cada unu ichic ichic llamiriyänanllapaqpis —nir.

⁸ Tsenam disipulun Andres, Simon Pedrupa wauqin, queno nerqan:

⁹ —Quechomi juc wamrapa capun pitsqa tantan sebadapeq y ishque ichic ichic pescadun; ¿Peru imatam que tsicappaq tinconqa! —nir.

¹⁰ Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan:

—Que nunacunata tätsiyë —nir.

Tse quecayanqanchoga carqan atscä tsampam, tsemanmi jamacuriyarqan. Pitsqa waranqanomi (5,000) ollqucunalla cayarqan. ¹¹ Jesusnam tse tantata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorqan. Y pecunanam tse jamecaqcunata qarayarqan. Tsenollam pescadutapis qararqan. Tecñayanqanyaqmi micuyarqan. ¹² Tecñaq micuriyaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Catuyanqan paquipi tantacunata elluyë mana ujunanpaq —nishpa.

¹³ Pitsqa sebada tantallapitam tselaya miquicayaptinpi, paquipicunata elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntata. ¹⁴ Nunacunanam Jesus tse milagru rurashqanta riquecur, queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam que patsaman shamunanpaq caq profeta!* —nir.

¹⁵ Jesusqa musyarerqanmi nunacuna reynincuna cananpaq malas chureta munayanqanta. Tsemi jircacunapa yape cuticorqan japallan.

Yacu jananpa Jesus purin
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

¹⁶ Tardiyäriptinnam, Jesuspa disipuluncuna lamarman uräyarqan. ¹⁷ Lanchaman lloqacurcurnam, wac tsimpa Capernaum marcaman eucuyarqan. Tse öraqa paqasnam carqan, y Jesusqa manam pecunaman shamorqanraqtsu. ¹⁸ Tseno euquicayaptinmi, feyupa bientuptin, lamar laqcheqsar qallaquicorqan. ¹⁹ Pitsqa quilometrutano ewecarninnam,

* **6:14** Tsenoqa niyarqan Dios une acrashqan Salbadorpaqmi.

Jesusta riquecuyarqan yacu jananpa ewar pecunaman yecurëcaqta. Tsenam mana reqirnin, mantsaquecuyarqan. ²⁰ Jesusnam nerqan:

—¡Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu!

²¹ Tsenam lanchaman cushishqa lloqaratsiyarqan; y rasmi ewecayanqanman chäriyarqan.

Jesusta nunacuna ashiyan

²² Waräninnam, lamarpa wac tsimpancho dejayanqan nunacunaqa cuentata qocuriyarqan tse jucillella lanchawan disipuluncunalla eucuyanqanta, y Jesusqa tse lanchaman mana lloqanqanta. ²³ Tseno quecayaptinnam, Tiberias marcapita waquin lanchacunana chäriyarqan. Tsaq tsechomi Diosta gracias nicurir, nunacunata Teyta Jesus tantancuna qarashqa carqan. ²⁴ Y tsecho Jesusta ni disipuluncunata mana tarirmi, tse lanchacunaman lloqarcur, nunacuna Capernaum marcaman eucuyarqan Jesusta asheq.

Cawatsicoq tanta

²⁵ Lamarpa wac tsimpanman chäirnam, Jesusta tsecho taririr, espantacur queno niyarqan:

—Mayestru ¿Imetaq queman chämorqonqui? —nir.

²⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Manam milagrucuna rurashqäta ricayan-
qequirecurtsu qatiräyämanqui; sinoqa pacha junta micutsiyanqaqrecurllam,
canan ashiyämanqui. ²⁷ Ama yarpacachäyëtsu pacha miquillapaqqa. Tse
miqueqa ushacaqlam. Antis, yarpacachäyë wiñe caweman chätsicoq caq
miquipa. Tsetam Diospita Shamushqa Nuna qoyäshunqui, peta Dios Yaya
acrashqa captin —nir.

²⁸ Nunacunanam niyarqan:

—¿Imacunataq tsepenqa Dios munan rurayänäta? —nir.

²⁹ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Diosqa munan cachamushqanman creyicuyänequitam —nir.

³⁰ Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—¿Ima milagrutataq ruraramunqui tseta ricarnin noqacuna qamman
creyicayämunäpaq? ¿Mä, Imallatapis rurarami? ³¹ Tsunyaqcho quecarmi,
une castantsiccuna ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tsemi Diospa
palabran queno escribirëcan: ‘Sielupita tantatam nunacunata qararqan’*
nir.

³² Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Manam Moises tsu sielupita tantata
qoyäshorqequi, sinoqa Dios Yayämi rason caq tantataqa sielupita cachamun.

³³ Dios cachamushqan tantaqa sielupita shamushqa carmi, jinantin
patsacho nunacunata cawatsenqa —nir.

³⁴ Nunacunaman niyarqan:

—Tëte, cananpita witsepana tse tantalläcuna qarecalläyämë —nishpa.

³⁵ Jesusnam nerqan:

—Noqam tse cawatsicoq tantaqa cä. Noqaman shamoq caqqa
manam imepis mallaqanqatsu, y noqaman marcäcoq caqqa manam
ni imepis yacunanqatsu. ³⁶ Peru niyashqaqnollam rurashqäcunata
riquecarninpi, noqaman creyianquitsu. ³⁷ Dios Yaya qomashqancunaqa
pi mepis noqamanmi shayämun y noqaman shamoqcunataqa manam
qarqusha qtsu. ³⁸ Porqui noqaqa que patsaman shamushqa cä manam
quiqui munashqäcunata ruranäpaqtsu, sinoqa cachamaq Papänipa

* 6:31 Sal 78.24

muneninta ruranäpaqmi. ³⁹ Cachamaqniqa manam munantsu qomashqan nunacuna ni juclellapis infiernuman ewayänanta. Antis pëqa munan juisiu junaqcho llapan qomangan caqcunata cawaritsimunätam. ⁴⁰ Y Papäniqa munan tsurin canqäta cuentata qocur, noqaman marcäcur, wiñepa cawayänantam. Pecunatanam juisiu junaqcho cawariratsimushaq —nir.

⁴¹ “Noqaqa sielupita shamushqa tantam cä” nishqa, captinmi, Jesusta israel autoridacuna, pacallapa pepa contran parlar, ⁴² queno niyarqan:

—¡Que Jesusqa Josepa tsurintaq! ¡Papäninta mamäninta reqintsictaq! ¿Imanirmi ‘Sielupitam shamushqa cä’ nimantsic! —nir.

⁴³ Tseno niyaptinnam, Jesus nergan:

—Ama tseno niyanqaqrecur pacallapa conträ parlayëtsu. ⁴⁴ Cachamaq Dios Yaya nunacunata shonquncunacho mana cäyitsiptenqa, manam ni pipis noqaman shamunmantsu; y noqam juisiu junaqcho pecunata cawaritsimushaq. ⁴⁵ Une profetacunam queno escribiyarqan: ‘Diosmi llapancunata yachatsenqa’* nir. Tsemi pipis Dios Yaya parlashqanta wiyar yachacorqa, noqaman creyicuyan. ⁴⁶ Manam pipis Dios Yayata ricashqatsu, sinoqa Diospita Shamushqa Nunallam ricashqa. ⁴⁷ Rasontam rasontam niyaq. Noqaman marcäcoqcunaga wiñe cawayoqmi quecayan. ⁴⁸ Noqaqa cawatsicoq tantam cä. ⁴⁹ Une castequicunam tsunyaqcho quecar, ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tse tanta micurninpi, tse tsunyaqllachomi wanuyarqan. ⁵⁰ Peru cananqa sielupita shamoq tantapaqmi noqa willecayaq. Tse tanta micoq caqqa manam wiñepatsu wanonqa. ⁵¹ Noqam sielupita shamoq tse cawecaq tanta cä. Sitsun que tantata pipis miconqa, wiñepam cawanqa. Tse tantaqa quiquipa etsämi. Y jinantin patsacho nunacuna wiñepa cawayänapaqmi etsäta entregashaq.

⁵² Jesus tseno niptinnam, tse israel autoridacuna piñacurcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanoraq que nuna etsanta micutsimäshun! —nir.

⁵³ Tsenam Jesus nergan:

—Cäyiyämë. Rasontam rasontam niyaq. Diospita Shamushqa Nunapa etsanta mana micorqa y yawarninta mana uporqa, manam wiñe caweta tariyanquitsu. ⁵⁴ Etsä micoq caqqa y yawarni upoq caqqa wiñepam cawanqa. Tse nunataqa juisiu junaqchomi cawaritsimushaq. ⁵⁵ Porqui noqapa etsämi rasonpa micunaqa, y yawarnimi rasonpa upunaqa. ⁵⁶ Noqapa etsä micoqqa y yawarni upoqqa, noqawanmi jucnolla canqa y noqapis pewanmi jucnolla cashaq. ⁵⁷ Noqaqa cawä wiñe caweyoq cachamaq Dios Yayarecurmi, tsenollam noqapa etsä micoq caqqa noqarecur cawayanqa. ⁵⁸ Noqaqa sielupita shamoq rasonpa caq tantam cä. Une castequicunam ‘Manä’ nishqan tantata micur wanuyarqan, peru que tantata micoq caqqa wiñepam cawanqa —nir.

⁵⁹ Quecunatam Jesus nergan Capernaum marcapa ellucayänan wayincho yachatsicurnin.

Jesusta qatiyannatsu

⁶⁰ Jesus tseno yachatsicushqanta wiyarirnam, tse atscaq qatiraqnincuna niyarqan:

—Que yachatsiconqanqa allapa sasataq. ¿Piraq tseta wiyarpis cäyinman! —nishpa.

⁶¹ Qatiraqnincuna tseno nir piñashqano cayanqanta musyarirnam, Jesus nergan:

—¿Tseta niyanqaqrecurcu piñacurcuyanqui? ⁶² Y Diospita Shamushqa Nuna nopa canqanman cuticoqta ricarninnäqa, ¿imaraq niyanquiman? ⁶³ Diospa

* 6:45 Is 54.13

Espiritunmi nunataqa cawatsin. Etsanllapitaqa manam nuna cawantsu. Que nicayanqaqqa almequicunapaqmi y wiñe caweyoq cayänequipaqmi. ⁶⁴ Peru waquinniucunaqa que niyanqaqta manam creyiyämanquitsu — nir. Tseno nerqan Jesus qallananpita patsa waquin qatiraqnincuna pe-man mana creyicuyanqanta musyarninmi, y meqan caq traisionananta musyarninmi. ⁶⁵ Tsepitanam Jesus nerqan:

—Tsemi waquinniqui mana creyiyämaptiqui, niyarqoq, ‘Manam pipis no-qaman shamunmantsu, Dios Yaya shonquncunacho mana cäyitsiptenqa’ — nir.

⁶⁶ Tse junaqpitam atscaq qatiraqnincuna Jesusta jaqiricur eucuyarqan. Pewan mananam puriyarqannatsu. ⁶⁷ Tsenam tse chunca ishque (12) disipuluncunata Jesus nerqan:

—¿Qamcunapis jaqirayämanquicu? —nir.

⁶⁸ Tsenam Simon nishqan Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¿pimanraq ewallayäshaq? ¡Qamllataq parlanqui wiñe cawaquipaq!

⁶⁹ Noqalläcunaqa qamllamanmi marcäculläyä. Y musyayämi Dios Acrashqan cangequita —nishpa.

⁷⁰ Jesusnam nerqan:

—Qamcunatam chunca ishcaqta (12) acrashqa cayaq disipulücuna cayänequipaq, y tsepita jucniqum quecan diablu —nir.

⁷¹ Judaspaqmi Jesus tseno nerqan. Judasqa Simon Iscariotipa tsurinmi carqan. Pëqa chunca ishque (12) disipulunpita quecarninpi, traisionanapaqnam quecarqan.

7

Jesus Jerusalenman ewan

¹ Tsepitanam jinantin Galilea probinsiapa Jesus purerqan. Israel autoridacuna wanutsita munayaptinmi, Judea probinsiamanqa ewarqantsu.

² Israel nunacuna “rämada” niyashqan fiestacunata selebrayänapaq ichicllana pishicaptinmi, ³ Jesusta wauqincuna queno niyarqan:

—Quellachoqa ama caquiitsu. Judea probinsiamanpi ewecur milagruta rurë tsechopis qatiräshoqniucuna ricayänapaq; ⁴ porqui pipis alli reqishqa queta munarqa, manam pacallapaqa imatapis rurantsu. Yäquinachi quecunata ruranqui; llapan nunacuna ricarëcayäshuptiqui jucllana rurequi —nishpa.

⁵ Tsenomi wauqincunapis niyarqan, Jesusman mana creyicur. ⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Manaran tseman ewanäpaq öraraqtsu. Peru qamcuna ewayänequipaqaqqa ime örapis allim. ⁷ Qamcunataqa nunacuna manam chiquiyäshunquitsu, peru noqataqa chiquiyäman, mana alli ruraq cayanqanta niptimi. ⁸ Tse fiestaman qamcuna ewayë. Noqaqa manaran ewätsu, porqui manam orä chämunaqtsu —nir.

⁹ Tseno nirmi, Galileacho quedacorqan.

Fiestaman Jesus ewan

¹⁰ Peru wauqincuna tse fiestaman jeqariyaptinmi, mana pipis reqiyänapaq, rataquillapa Jesuspi ewarqan. ¹¹ Fiestachonam tsecho autoridacuna Jesusta ashiyarqan:

—¿Mechoraq tse nuna quecan? —nishpa.

¹² Y tsecho atscaq nunacunanam quiquincuna pura Jesuspaq parlarnin, queno niyarqan: “Pëqa alli nunam” nir. Peru wauqincunanam niyarqan: “Manam allitsu. Nunacunatam ulipan” nir. ¹³ Tsecho autoridacunata

mantsarninmi, nunacuna pacallapa tseno parlayarqan. ¹⁴ Selebrecayanqan fiesta pullancho quecaptinnam, templuman Jesus witsarqan nunacunata yachatsinanpaq. ¹⁵ Yachatsiconqanta wiyarninnam, tse autoridacuna es-pantacur queno niyarqan:

—¿Imanoparaq quelaya yachecun, mana estudiashqa quecar? —nishpa.

¹⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Manam quiqui munanqäcunatatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï par-lashqancunatam. ¹⁷ Diospa boluntaninta rure munaq caqqa cuentatam qocurenqa yachatsicushqäcuna Diospita shamushqanta y mana quiquillapita canqanta. ¹⁸ Sitsun pipis quiquinpa muneninllata yachatsiconqa, tse nunaqa munanqa quiquinta alabayänantam. Peru cachagninllata al-abayänanta munaq caqqa rasonpa caqta parlaqmi, y manam pëchoqa ni ima uliqui cantsu. ¹⁹ Qamcunatam Moises qoyäshorqequi leyta. Y tseno que-captinpis, manam ni meqequi tse leyta cumpliyanquitsu. ¡Y jananmanpis, wanutsiyämetaran munayanqui! —nir.

²⁰ Jesus tseno niptinnam, tse nunacuna queno niyarqan:

—¿Pitaq wanutsishiniquita munan? Supëmi qamchoqa yachan —nishpa.

²¹ Jesusnam nerqan:

—Claru parlaquichoqa, jucta rureconqämi qamcunata mantsacätsiyäshunqui. ²² Masqui yarpäyë: Moisesmi mandayäshorqequi señalacuyänequipaqa y qamcunanam ollqu wamrata señalayanqui jamaqui junaq quecaptinpis. Tse costumbreqa une awiliquicunapita patsam, manam Moisespitaragtsu. ²³ Si qamcuna, tse mandamientuta cumplita munarnin, jamaqui junaqchopis llullu wamrata señalayanqui, ¿imanirtaq noqapita piñacurcuyanqui, qeshyaq nunata jamaqui junaqcho cachacäratsipti? ²⁴ Ama manaraq alli aberwashpa acusayämëtsu, antis alli cuentata qocuricur imatapis cabeqman jusgayë —nir.

Jesucristu willacun mepita canqanta

²⁵ Tsenam Jerusalencho täraq waquin nunacuna tapunacur, queno ninacu-yarqan:

—¿Manacu que nunaqa wanutsiyänanpaq ashicayanqan nuna? ²⁶ ¡Cananqa mana mantsacushpataq llapan nunacunata yachatsin, y manataq ni pi ima nintsu! ¡Rasonpa Dios Acrashqan canqantatsuraq autoridanintsiccuna musyariyashqa! ²⁷ Peru noqantsicqa que Jesus me marcapita canqantapis musyantsicmi. Rasonpa Dios Acrashqan captenqa, manam ni pi musyan-mantsu mepita canqantapis —nishpa.

²⁸ Tseta wiyecurnam, templucho yachatsiquicarnin fuertipa Jesus queno nïcorqan:

—¡Tsepenqa qamcuna reqiyämanquichi, y me nuna cashqätapis musyayan-quichi! Manam noqaqa quiquipa munenïpitatsu que patsaman shamorqö, sinoqa rasonpa caqta parlacoq Diosmi noqataqa cachamashqa. Peru petaqa manam qamcuna reqiyanquitsu. ²⁹ Noqaqa peta reqïmi, pepita shamushqa car. Y pemi cachamashqa que patsaman shamunäpaq —nir.

³⁰ Jesus tseno niptinnam, munayarqan presu tsarita. Peru öran manaraq chaptinmi, mana ni pi almitiyarqantsu tsarita. ³¹ Tsenam tsecho atscaq nunacuna Jesusman creyicur, queno niyarqan:

—Dios Acrashqan shamorqa, ¡mananachi que nunapita mas milagrucunata rurannamnatu! —nir.

Jesusta presu tsarita munayan

³² Nunacuna tseno niyashqanta fariseucuna wiyaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna templupa wardiancunata cachayarqan Jesusta presuyānanpaq. ³³ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ichicllanam qamcunawan carishaq. Tsepitanam cachamaqniman cuticushaq. ³⁴ Ashiyāmanquim, peru manam tariyāmanquitsu; y noqa canqāmanqa manam shamita puediyanquitsu —nir.

³⁵ Tseno niptinnam, tse autoridacuna tapunacur queno ninacuyarqan:

—¿Metaraq ewanqa mana tarinantsicpaq? ¿Mana Israel caq marcancunacho tāraq marca mayintsiccunamantsuraq ewanqa tse mana israel caq-cunata yachatsinanpaq? ³⁶ ‘Ashiyāmarninpi, manam tariyāmanquitsu, y noqa canqāmanqa manam chāyāmunquitsu’ nintaq. ¿Ima ninantaraq tseno nimantsic? —nir.

Fiesta ushanan junaq Jesus yachatsicun

³⁷ Tse fiestapa ushanan junaqmi mas somätsishqa carqan. Tse junaqchonom Jesus sharcu, fuertipa queno nerqan:

—Pipis yacunarqa, noqaman shamutsun yacu upoq. ³⁸ Diospa palabran nenqannomi, noqaman marcäcoq shonqunpitaqa, imeca mayunoraq cawat-sicoq yacu yarqunqa —nir.

³⁹ Tsetaqa Jesus nerqan Santu Espirituta peman creyicoqcuna chasquiyānanpaqmi, porqui sieluman Jesus manaraq cutirninmi, creyicoqcunaman Santu Espiritunta cachamorqanraqtsu.

Jesucristu yachatsiconqanta wiyar nunacuna raquicacuriyan

⁴⁰ Jesus tseno nenqanta wiyarirnam, nunacuna queno niyarqan:

—¿Que nunaqa rasonpam shuyaconqantsic profeta! —nir.

⁴¹ Waquincunanam niyarqan:

—Queqa Dios Acrashqanmi —nir.

Peru waquincunanam niyarqan:

—¿Galilea marcapitaqa manachi Dios Acrashqan canmantsu! ⁴² ¿Manacu Diospa palabran escribirëcan Dios Acrashqanqa Davidpa castanmi canqa, y pepa marcan Belenpitam canqa! —nishpa.

⁴³ Perecurmi nunacuna mana acuerdu carnin, ishqueman raquicacuyarqan. ⁴⁴ Tsemi waquincuna munayarqan presu apaquita, peru manam ni meqanpis almitiyarqantsu tsarita.

Autoridacuna Jesusman creyiyantsu

⁴⁵ Tsepitanam templupa wardiancunaqa mandacoq caq saserdoticunaman y fariseucunaman cutiriyarqan. Pecunanam tapuyarqan: —¿Imanirtaq apayāmorqonquitsu? —nishpa.

⁴⁶ Wardiacunanam niyarqan:

—¿Manam pipis tse nuna parlanqannoqa parlantsu! —nir.

⁴⁷ Tsenam fariseucuna niyarqan:

—¿Qamcunapis ulicushqanmancu creyicuriyarqonqui? ⁴⁸ ¿Acasu mandacoqcuna o fariseucuna peman creyiyancu! ⁴⁹ ¿Upacunallam, leynintsicta mana alli musyar, pemaqa creyir, maldisishqa quecayan! —nir.

⁵⁰ Puntata paqasllapa Jesusman ewaq Nicodemupis tsechomi quecarqan. Pemi queno nerqan:

⁵¹ —¿Manataq Moises escribishqan leynintsiccho nimantsicstu juc nunapa rureninta y parleninta manaraq musyarqa condenanapaq! —nir.

⁵² Tsenam nicurcuyarqan Nicodemuta:

—¿Qampis Galileapeqchi canqui! Masqui Diospa palabrantallaq leyi. Profetaqa manam Galileapeqtsu canqa —nir.

⁵³ Tseno nirirnam, cadaunu wayincunaman cuticuyarqan.

8

Lluta pulicoq warmita Jesus perdonan

¹ Peru Jesusqa Olibus nishqan jircamanmi eucorqan. ² Waraninam qoya qoyallana cutirerqan templuman. Y tseman nunacuna ellucariyaptinnam, Jesusqa tecur yachatsicorqan.

³ Tsemannam ley yachatsicoqcuna y fariseucuna ewayarqan, juc warmita aparcur. Tse warmitash tariyashqa cayänaq jucpa qowanwan punuquicaqta. Tsenam tse warmita chopincunaman shëcatsir, ⁴ Jesusta niyarqan:

—Mayestru, que warmitam tariyarqon jucpa qowanwan punuquicaqta.

⁵ Moises escribishqan leycho mi mandayäman tseno ruraqcunataqa tsampir wanutsiyänäpaq. Y qamqa çimataq ninqui? —nir.

⁶ Tsenoqa tapuyarqan Jesusta pantatsita munarninmi, llutanta parlecuptenqa, tsepa acusayänapaq. Peru Jesusqa pucticurmi allpacho dedunwan escribicorqan. ⁷ Y allapa tapupar acusecuyaptinnam, puctirëcanqanpita ñuquircur nerqan:

—Megequipis mana jutsayoq caq, que warmita puntata qompecuyë —nir.

⁸ Tseno nirirnam, yape puctircur, allpacho jina escribicorqan. ⁹ Peru Jesus tseno nicuptinnam, consensiancuna acusaptin, auquinpita qallecur juclellapayan ullur ullur eucuyarqan. Eucuyaptinnam, chopincunaman shätsiyanqan warmillawanna Jesus quedarerqan. ¹⁰ Tsenam Jesus sharcur warmita nerqan:

—Mame, çmetaq acusayäshoqniquicuna! ÇManacu ni meqan conde-nayäshorqonqui! —nir.

¹¹ Warminam nerqan:

—Manam, Tëte —nir.

Jesusnam nerqan:

—Ni noqapis manam condenaqtu. Canan eucur, amana yapeqa jutsata ruranquinatsu —nir.

Jesusqa actsi cuentam

¹² Tsepitanam nunacunata Jesus yape yachatsirnin, nerqan:

—Noqaqa actsi cuentam cä nunacunapaq. Noqata qatimaqcunaqa manam paqaschononatsu puriyanqa, sinoqa, actsicho pureqnomi cawayanqa —nir.

¹³ Tsenam fariseucuna queno niyarqan:

—Qamqa quiquiquipa faborniquillam parlanqui. Tsemi nenquequeqa mana ni imapaq balintsu.

¹⁴ Jesusnam nerqan:

—Quiquipa fabornilla parlaptipis, nishqäqa rason caqmi. Porqui noqa musyämi mepita shamongäta y meman eucunäta. Peru qamcunaqa manam musyayanquitsu mepita shamushqäta ni meman eucunätapis.

¹⁵ Qamcunaqa quiquiquicunapa yarpeniquicunallapitam jugsayanqui. Noqaqa manam ni pitapis jugätsu. ¹⁶ Sitsun jugacüman, noqaqa nunacunapa rureninmannomi jugaman, porqui noqaqa manam japallätsu jugä, sinoqa cachamaqnä Dios Yayawanmi jugayä. ¹⁷ Leyniquicunachomi queno escribirëcan: “Ishcaq testigucuna juclellata parlayaptenqa, tse parlayashqan-cuna rasonpa caqmi”* nir. ¹⁸ Noqaqa pi canqätapis rason caqllatam willayaq; y cachamaqnä Papänipis pi canqätam rason caqlлата musyatsiyäshunqui —nir.

¹⁹ Tsenam niyarqan:

* 8:17 Dt 19.15

—¿Mechotaq papäniqueqa quecan? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqata manam reqiyämanquitsu, ni Papänitapis manam reqiyanquitsu. Sitsun noqata reqiyämanquiman, Papänitapis reqiyanquimanmi —nir.

²⁰ Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan templucho, qelle winana cajapa laduncho quecar, y manam ni pi Jesusta presu tsariyarqantsu, öran manaraq chaptin.

“Ewanqämanqa, manam eweta puediyanquitsu”

²¹ Tsepitanam Jesus yape queno nerqan:

—Noqa eucushaqnam, y ashiyämanquim, peru jutsequicunacho wanu-curmi condenadu cayanqui. Y eucushqämanqa manam shamita puediyanquitsu.

²² Tsenam tse autoridacuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Eucushqanmanqa manash eweta puedishuntsu. ¿Quiquintsuraq wanut-siquiconqa! —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Qamcuna que patsallapitam cayanqui. Noqaqa sielupitam cä. Qamcunaqa que patsacho caqllapaqmi yarpacachäyanqui, peru noqaqa rara sielupita caqcunapaqmi yarpacachä. ²⁴ Tsemi niyarqoq, ‘Jutsequicunachomi wanuyanqui.’ Y rasonpam, Noqa Canqäta* mana creyerqa, wanurnin condenadu cayanqui —nir.

²⁵ Tsenam niyarqan:

—¿Pi canqequitataq qamqa creyicunqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Pi canqätapis niyarqoq qallanqäpita patsam. ²⁶ Noqa jusgueta munayapteqqa atscam can niyänaqpaq. Peru manaran tseno rurashaqraqtsu. Unicoqa rasonpa caq Papänipita wiyanqällatam nunacunata willarishaq —nir.

²⁷ Peru pecuna manam cäyiyarqantsu Dios Yayapaq Jesus tseno parlanqanta. ²⁸ Tsemi Jesus nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunata sharcaratsirran,† cuentata qocuriyanqui noqa pi canqäta, y quiquillapita imatapis mana rurashqäta, sinoqa Dios Yaya yachatsimashqanllata parlashqäta. ²⁹ Cachamaq Papänïqa noqawanmi quecan, y manam japalläta jaqimantsu, porqui pe gustanqantam noqaqa imatapis siempri rurä —nir.

³⁰ Jesus tsecunata niptinnam, atscaq nunacuna paman creyicuyarqan.

Jesus cäyitsicun Diospa wamrancuna picuna cayanqanta

³¹ Tsenam paman creyicushqa caq autoridacunata Jesus queno nerqan:

—Sitsun yachatsicushqäcunata cäsucur siempri cacuyanqui, rasonpa disip-ulücunam ticrariyanqui. ³² Tsenam rason caqta musyariyaptiqui, tse rason caq libreriyäshunqui —nir.

³³ Pecunanam queno niyarqan:

—Noqacunaqa une Abrahampa castancunam cacuyä, y manam imepis ni pipa esclabuntsu cayashqä. ¿Imanirtaq qamqa niyämanqui ‘Librinam cayanqui?’ —nishpa.

³⁴ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasonpam rasonpam niyaq: Jutsa ruraqcunaqa jutsapa esclabunmi cayan. ³⁵ Papäninpa wayinchoqa tsurinmi mandacur imeyaqpis täran,

* **8:24** Tsenoqa nin ‘Noqa Dios Acrashqan canqäta’ ninantam. † **8:28** Cruscho sharcaratsirran musyayanqa.

esclaboqa eucoqlam. ³⁶ Tsemi Diospa Tsurin librayäshuptiqueqa, rasonpa librina ticrariyanqui. ³⁷ Musyämi une Abrahampa castan qamcuna cayanquequita. Tseno quecarpis, yachatsicushqä mana qamcunapaqno captinmi, wanutsiyämeta munayanqui. ³⁸ Noqaqa Dios Yayapa nopancho yachacushqäcunatam willayaq. Tsenollam qamcunapis Tëtequicunapita wiyayashqequillata rurayanqui —nir.

³⁹ Jesus tseno niptinnam, pecuna niyarqan:

—Une Abrahammi noqacunapa tetäcunaqa —nir.

Jesusnam nerqan:

—Abrahampa willcancuna carnenga, pe portaconqannomi portacuyanquiman. ⁴⁰ Peru qamcunaqa wanutsiyämetam munayanqui, Diospita wiyashqä rason caqta willayapteqpis. Abrahamqa manam imepis tseno mana allita rurargantsu. ⁴¹ Tëtequicuna rurashqancunatam qamcunaqa rurayanqui —nir.

Tsenam pecuna niyarqan:

—Noqacunaqa manam jitapuqui wamracunanotsu cayä. Noqacunapa Tetäcunaqa japallan Diosmi —nir.

⁴² Tsenam Jesus nerqan:

—Dios tëtequicuna captenqa, noqatam cuyayämanquiman; porqui noqaqa Diospita shamushqa carmi, que patsacho quecä. Manam quiquipa munenillapitatsu shamorqö, sinoqa Diosmi cachamashqa. ⁴³ ¿Imanirtan parlashqäcunata cäyianquitsu? Cäyianquitsoga, yachatsicushqäta mana wiyarmi. ⁴⁴ Qamcunapa tëtequicunaqa diablum. Pepa carmi, gustunta ruraquicayanqui. Unepita patsam diabloqa asesinu carqan. Mana rasonpa caqcuna gustaptinmi, pëchoqa ni ima rasonpa caq cantsu. Uliquillata parlarmi, imeca badulaqui nunano quecan. Pëqa allapa ulim; tsemi nunacunatapis ulicatsin. ⁴⁵ Tsemi noqataqa rasonpa caqta parlaptipis, creyiyämanquitsu. ⁴⁶ ¿Mequicunapis noqa jutsa ruraq canqäta, mä nïcayämë? Rasonpa caqta parlecapti, ¿Imanirtaq creyiyämanquitsu? ⁴⁷ Diospa caqcunaqa wiyacuyan Dios parlashqantam; peru qamcunaqa manam wiyacuyanquitsu, porqui manam Diospatsu cayanqui —nir.

Manaraq Abraham yuriptinmi, Cristoqa carqanna

⁴⁸ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa samaria nunam canqui. Rasontam supëmi qamchoqa yachan niyarqoq —nir.

⁴⁹ Jesusnam nerqan:

—Manam supëyoqtsu cä. Antis noqaqa Papänita respetarmi, presisaqpaq churä; peru qamcunaqa noqata manam respetayämanquitsu. ⁵⁰ Manam quiquiqa ashitsu nunacuna alabayämänanta. Jucmi munan noqata alabayämänantaqa. Tseqa rasonpa caq jusgacoqmi. ⁵¹ Rasontam rasontam niyaq: Yachatsicushqäta wiyacur cäsucoc caqqa, mananam imepis wanonqatsu —nir.

⁵² Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—iÄ ya, cananmi si cuentata qocuriyä supëyoq caquicanquequita! Tëta Abrahampis y une profetacunapis llapanmi wanuyarqan. ¿Imanopataq qamqa ninqui ‘Yachatsicushqäta wiyar cäsucoc caqqa, manam imepis wanonqatsu!’ nishpa. ⁵³ ¿Acasu une tëta Abrahampeq mas puedeqcu qam canqui! Pëqa wanushqam, y profetacunapis llapanmi wanuyashqa. ¿Qamqa pi canquequitataq creyicunqui! —nir.

⁵⁴ Jesusnam nerqan:

—Quiquilla puedeq cashqäta alabacuptiqa, manam ni imapaqpis balin-mantsu. Noqapaqqa Papänimi puedeq cashqäta musyatsicun. Pepaqmi qamcuna ‘Diosnïmi’ niyanqui. ⁵⁵ Qamcunaqa manam peta reqiyanquitsu, peru noqaqa reqïmi. ‘Manam reqïtsu’ niyarniqueqa, qamcunano ulichi câman; peru noqaqa reqïmi, y parlashqantam cäsucü. ⁵⁶ Une tètequicuna Abrahammi cushicorqan, que patsaman shamunäta musyarnin. Y shamuptinäqa, masran cushicorqan —nir.

⁵⁷ Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa manaran pitsqa chunca (50) watayoqraqpistsu canqui. ¿Imanopataq tēta Abrahamta reqinquiman carqan! —nir.

⁵⁸ Jesusnam nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa Abrahampis manaraq captinmi quecarqäna.†

⁵⁹ Tseno nicuptinnam, piñacurcur Jesusta wanutsita munarnin, rumicunata tsariyarqan, peru Jesusqa tsincarernerqanmi. Tsepitanam templupita yarqurir, eucorqan.

9

Jesus cachacätsin yuriquininpita wiscuta

¹ Callipa pasarëcarnam, yuriquininpita wiscuta Jesus tarerqan. ² Tsenam Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—Mayestru, ¿imanirtan que nuna wiscu yuricushqa? ¿Tētanpa, mamanpa jutsanrecurcu, o quiquinpa jutsanrecurcu?

³ Jesusnam nerqan:

—Manam quiquinpa ni papäninpa ni mamäninpa jutsanrecurtsu que nuna wiscu yuricushqa, sinoqa Dios allapa puedeq canqanta que nunacho ricatsicunanpaqmi ⁴ Que patsacho canqäyaqqa junaq cuentachono carmi, cachamaqnäpa muneninta rurashaq. Paqas chäramuptinnam, pipis ima ruretapis puedenqatsu. ⁵ Que patsacho quecanqäyaqqa llapan nunacunapa actsin cuentam cä —nir.

⁶ Tseno nirirnam, patsaman toqarir, toqaninwan mituta rurarir wiscupa nawinta laqarerqan. ⁷ Tsepitanam nerqan:

—Canan ewar Siloe nishqan quitachö paqacarami —nir. (“Siloe” ninanqa “Cachamushqa” ninanmi.)

Tseman ewar paqacurirnam, riquecarna cutirerqan. ⁸ Marca mayincunam y wiscu* canqanta regeqnincunanam sanuna quecaqta ricarnin, queno niyarqan:

—¿Manacu queqa llimushnata mañacur täcoq nuna? —nir.

⁹ Waquincunanam “Aumi, pemi” niyarqan.

Juccunanam niyarqan:

—Manam petsu. Peru pe ricoqllam —nir.

Quiquin nunanam nerqan:

—Aumi. Noqam cä —nir.

¹⁰ Tsenam queno tapuyarqan:

—¿Imanopataq cananqa ricanquina? —nir.

¹¹ Penam nerqan:

—Jesus jutiyoc nunam mituta rurecur, nawïman laqecamorqan. Tsepitanam nimarqan, ‘Siloe quitaman ewecur, paqacuriqui’ nishpa. Ewar paqacuriptinam, nawillä ricachacaramorqan —nir.

† 8:58 “Quecarqäna” ninanqa, “Diosmi cä” ninanmi hebreu idiomacho. Ex 3.14. * 9:8 Mas une caq escribishqacunachomi “llimushneru” nin.

¹² Nunacunanam queno tapuyarqan:
—¿Mechotan tse nunaqa quecan? —nir.
Penam nerqan:
—Manam musyätsu —nishpa.

Fariseucuna tapupäyan tse cachacärishqa nunata

¹³ Tsepitanam fariseucunaman tse cachacärishqa wiscuta apacuyarqan,
¹⁴ porqui mituta rurecur wiscuta Jesus cachacätsishqan junaqqa jamaqui
junaqmi carqan. ¹⁵ Tsenam fariseucuna yape tapuyarqan imanopa cacha-
cashqa canqanta. Nunanam queno nerqan:

—Jesusmi mituta nawiman laqecamorqan. Paqacuriptinam, nawï ri-
cachacaramorqan —nishpa.

¹⁶ Tsenam waquin fariseucuna niyarqan:
—Tse cachacätsishoqniqui nunaqa manam Diospitatsu canman; porqui
Diospita carnenqa, jamacunantsic junaqtam respetanman —nir.

Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Jutsasapa nuna carnenqa, ¿imanopam tseno milagrucunata ruranman?
—nir.

Tseno ninacurmi, quiquincuna pura mana acuerdutsu cayarqan. ¹⁷ Y
yapenam tse nunata queno tapuyarqan:

—Qamqa, ¿imatag ninqi nawiquita cachacätsimoqpaq? —nir.

Nunanam nerqan:

—Tse nunaqa profetam —nir.

¹⁸ Tse autoridacuna manam creyiyarqantsu tse nuna wiscu cashqanta
y cachacashqana canqanta asta têtanta mamanta qayatsiyanqanyaq.

¹⁹ Chäriyaptinnam, queno tapuyarqan:

—¿Que nuna wamrequicunacu? ¿Rasonpacu wiscu yuricorqan? ¿Y cananqa
imanopataq rican? —nir.

²⁰ Tsenam têtan y mamänin niyarqan:

—Aumi. Noqacunapa wamräcunam. Wiscum yurerqan. ²¹ Peru cananqa
¿imanoparaq nawinlläcuna rican? Manam noqacunapis musyayätsu piraq
cachacätsicushqa. Quiquinta tapulläyë; pëqa poqushqa nunanam. Quiquin
willayäshï —nir.

²² Tse autoridacunata mantsarninmi tsenolla niyarqan, porqui pun-
tatam tse autoridacuna queno acuerduta rurashqa cayarqan “ ‘Jesusta
Dios Acrashqanmi’ neqtaqa pitapis ellucanantsic wayipitam qarqurishun”
nir. ²³ Tseno captinmi, tse cachacashqa nunapa papänin mamänin queno
niyashqa cayarqan, “Poqu nunanam; quiquinta tapulläyë” nir.

²⁴ Tsenam tse wiscu queninpita cachacashqa nunata yape qayarir, queno
niyarqan:

—¡Diospaqrecur rason caqta willaquï! Noqacunam musyayä tse nunaqa
jutsasapa canqanta —nir.

²⁵ Nunanam nerqan:

—¿Jutsasapatsuraq o manatsuraq? Manam musyätsu, peru imallatam
musyäqa wiscu quenipita cachacätsimashqanllatam —nir.

²⁶ Tseno niptinnam, “¿Imatataq Jesus rurashorqonqui nawiqui
cachacänanpaq?” nir, yape tapuyarqan.

²⁷ Penam queno nerqan:

—Willayarqoqnam, peru manam cäsuyämarqonquitsu. ¿Imanirtaq
yapecuryan tapupäyämanqui, o qamcunapis pepa disipuluncuna quetacu
munayanqui? —nir.

²⁸ Tseno niptinnam, fariseucuna insultar niyarqan:

—¡Qamchi pepa disipulonga canqui! ¡Noqacunaqa Moisespa disipuluncunam cacuyä! ²⁹ Noqacunaqa musyayämi Moiesta Dios parlapashqanta. Tse nunaqa ¿piraq cacunpis? Manam musyayäpistsu mepita shamushqantapis —nir.

³⁰ Tsenam queno nerqan:

—Espantacullämi me nuna canqantapis mana musyayanquequita, peru noqallätaqa pemi ricachacaratsimarqon. ³¹ ¡Musyantsictaq jutsasapacunataqa Dios mana wiyanqanta! Mandacushqancunata ruraqcunallatam y cuyar adoraqnincunallatam Diosqa wiyan. ³² Manam ni imepis wiyashqatsu cantsic noqallätano wiscu yuricushqa nunata pipis cachacätsishqanta. ³³ Diospita shamushqa mana carqa, manam quecunata rureta puedinmantsu —nir.

³⁴ Tse nishqanta wiyeurnam, queno nicurcuyarqan:

—¡Qamqa yuriquiniquipita patsam jutsasapa canqui! Tseno quecar, ¿imanopam noqacunata yachatsiyämanqui! —nir.

Tsenomi ellucayänan wayipita qarquriyarqan.

Mana creyicoquna wiscu cuentam cayan

³⁵ Tse nunata qarquyashqanta Jesus musyarerqanmi. Y pewan toparirmi, queno nerqan:

—¿Diospita Shamushqa Nunaman† marcäcunquicu? —nir.

³⁶ Nunanam nerqan:

—Tëte, ¿pitan tse nunaqa peman marcäcullänäpaq? —nir.

³⁷ Jesusnam nerqan:

—Peta ricashqanam canqui; noqam cä, canan qamwan parlecaq —nir.

³⁸ Nunanam Jesuspa nopanman qonquriquicur, nerqan:

—Teyta, qamman creyicüllämi —nishpa.

³⁹ Jesusnam nerqan:

—Noqam que patsaman shamushqa cä nunacunata jusganäpaq. Noqarecurmi, wiscu cuenta quecaqcuna cäyicuyanqa, peru yachaq tucocunanam wiscu cuenta ticrariyanqa —nir.

⁴⁰ Tsecho pewan quecayaq fariseucunanam Jesus nishqanta wiyarir, queno niyarqan:

—¿Qamqa pensanqui noqacuna wiscu cuenta cayanqätacu? —nir.

⁴¹ Jesusnam nerqan:

—Sitsun wiscu cuenta cayanquiman, manam jutsequicunapita culpayoqtsu cayanquiman; peru noqacunaqa manam wiscunotsu cayä niyanquequirecurmi, jutsequicunapita culpayoq caquicayanqui —nir.

10

Üshacunapa alli mitseqnin

¹ “Rasontam rasontam niyaq: Üshacunapa canchanman pipis puncunpa mana yecur, ladupa yecoqqa suwam y ranchadormi. ² Peru puncunpa yecoqqa üshacunapa mitseqninmi. ³ Mitseq yecunanpaqmi puncuta quichan täpacoq. Tse mitseqnin parlaptinmi, üshancunapis reqiyan; y üshancunata juclellapayan jutinpa jutinpa qayarmi, canchanpita jorqan. ⁴ Llapan üshancunata jorqurirnam, üshacunapa puntancunata ewan. Parlashqanta wiyarninmi, üshacunapa qatiyan. ⁵ Peru mana reqishqan nunataqa manam nunca qatiyantsu. Antis mantsacarmi, coricuyan; porqui manam reqiyantsu tse nunapa shiminta” nir.

† 9:35 Waquin une escrituracunacho “Diospa tsurin” nin.

⁶ Tseno nirmi, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan. Peru pecuna manam cäyiyarqantsu tse yachatsicushqan ima ninan canqanta.

Jesucristoqa alli mitsicoq cuentam

⁷ Tsemi yape yachatsicurnin, Jesus nerqan: “Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa üshacunapa canchanman yecuna puncu cuentam cä. ⁸ Manaraq noqa shamupti punta shamoqcunaqa llapanpis suwan y ranchadormi cayarqan;*” y manam parlayashqantapis üshacuna wiyayarqantsu. ⁹ Noqaqa imeca canchaman yecuna puncu cuentam cä; y pipis tse puncupa yecorqa salbaconqam. Y yecurnin yarqurirninpis, alli pastuta üshacuna tareq cuentam canqa.

¹⁰ “Suwacoqqa shamurmi, üshacunata apacurnin wanutsir ushacäratsin; peru noqaqa shamushqä nunacunata wiñepa cawatseqmi. Tsemi imepis Diosta cäsucur, cushi cushina cawayanqa. ¹¹ Alli caq mitseq cuentam noqaqa cä. Y alli mitseqqa üshancunarecorqa wanurpis wanurinmanmi. ¹² Peru qellellapaq mitsipäcoqqa mana quiquinpa üshan captinmi, atoq† shamoqta riquecurnin, üshacunata dejaricur ewacun. Atoqnam üshacunaman chëcur tsarita munar, witsicacharcun. ¹³ Tse nunaqa qellellapaq mitsipäcushqa carmi, üshacunapaq mana imapis qocushpa jaqiricur ewacun.

¹⁴⁻¹⁵ “Alli mitseq cuentam noqaqa cä. Imanomi Papäni noqata reqiman y noqapis Papäni reqi, tsenollam noqapis üshacunata reqi; y pecunapis noqapa carmi, reqiyäman. Üshäcunarecurmi noqaqa wanushaq. ¹⁶ Mas üshäcunapis capamanmi manaraq que canchaman ellucayämushqacuna; presisanmi pecunatapis pushamunä. Parlashqäcunata cäyiyänqam. Tsenam juc canchallachona cayanqa; noqallam mitseqnincuna cashaq.

¹⁷ “Nunacunapaqrecurmi noqa wanushaq y cawarimushaq. Tserecurmi Dios Yaya cuyaman. ¹⁸ Quiqui munaptimi, wanutsiyämanqa, manam pecuna munarnintsu. Munarinällam wanipis, y munarinällam cawarimipis. Tseno cananpaqmi Papäni mandamashqa” nir.

¹⁹ Jesus tseno niptinnam, tse autoridacuna mana acuerdu carnin, yape quiquincuna pura ishqueman raquicacuriyarqan. ²⁰ Atscaqmi queno niyarqan:

—¿Imapaqnataq parlanqantapis wiyayanqui? Pëqa supëpa munenincho carmi, pasepa locuyäcurishqa —nir.

²¹ Waquincunanam niyarqan:

—Supëyoq carqa, manam tseno yachatsicunmantsu. ¿Acasu wiscucunapa nawinta supë cachacätsinmancu? —nir.

Jesusta qompeta munayan

²² Jerusalem marcachomi selebrecayarqan Templupa aniversariun fiesta. Tseqa tamya tiempuchomi quecarqan. ²³ Tsechonam templupa Salomon nishqan coredornincho Jesus puricarqan. ²⁴ Tsenam autoridacuna Jesusman jiruroq ellucarir, queno niyarqan:

—¿Imecamayaqtaq que yarpacachëllacho catsiyämanqui? Qam Dios Acrashqan carnenqa, mä canan claru willecayämë —nir.

²⁵ Jesusnam nerqan:

—Willayashqanam cayaq, peru qamcuna manam creyiyämarqonquitsu. Papäni pa poderninwan milagrucunata ruranqämi musyatsiyäshunqui noqa pi canqäta. ²⁶ Peru qamcunaqa manam creyiyämanquitsu, porqui manam üshäcunatsu cayanqui. ²⁷ Parlanqätam üshäcunaqa wiyayan. Pecunatam noqa reqi, y pecunam noqata qatiyäman. ²⁸ Noqaqa wiñe cawaquitam qoshaq, y

* **10:8** Quecho parlan “Diospaqmi willacü” nir, ulicoqcunapaq. † **10:12** Riquë notata Mt 10.16.

manam imepis jipaquiman ewayanqatsu, y manam ni pi podernipita qochi-manqatsu. ²⁹ Nunacunata qomaq Papänïqa llapanpitapis mas puedeqmi. Y Papänïpa poderninpita manam ni pi qochita puedenqanatsu. ³⁰ Dios Yaya y noqa juclellam cayä —nir.

³¹ Tseno nicuptinnam, tse autoridacuna rumita yape tsariyarqan Jesusta qompar wanutsiyänapaq. ³² Tsenam Jesus nerqan:

—Papänïpa poderninwanmi nopequicunacho atasca shumaq milagrucunäta noqa rurashqa cä. ¿Meqan milagru rurangäpitataq canan qamcuna qompayämanqui? —nir.

³³ Pecunanam niyarqan:

—Manam ni meqan shumaq milagru rurashqequipitatsu qompayashqequi; sinoqa Diospa contran parlaptiquim, porqui qamqa nunalla quecarmi, ¡Dios tucunqui! —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—Leyniquicunachomi queno escribirëcan: ‘Noqam nerqä qamcunaqa dioscunam cayanqui’* nishpa. ³⁵ (Diospa palabranqa rasonpa carmi siempri cumplanqa.) Si tsepın palabrantä chasquicoqcunata Dios nerqan ‘dioscunam cayanqui’ nishpa, ³⁶ qamcunaqa, ¿imanirtaq Dios acramar que patsaman cachamashqa quecaptin ‘Diospa tsurinmi cä’ niyapteq, ‘Diospa contranmi parlecän’ niyämanqui? ³⁷ Papänï mandamashqancunata mana ruraptıqa, amapis creyiyämëtsu, ³⁸ peru pe mandamashqancunatam noqa rurecä. Tsemi noqata mana creyiyämarnıpis, milagrucunata rurashqärecur creyicuyë. Tseno creyicurmi, cäyirıyanqui noqacho Dios Yayä canqanta y pëcho noqa canqäta —nir.

³⁹ Jesus tseno niptinnam, yape presu tsarita munayarqan, peru safarmi pecunapita eucorqan.

⁴⁰ Tsepitanam yape Jordan mayupa wac tsimpanman eucorqan. Mas puntatam tsecho nunacunata Juan bautisarqan. Tseman chärirnam, tsecho quedacorqan. ⁴¹ Tsemannam atsaq nunacuna ewayarqan, queno ninacur:

—Bautisacoq Juanqa manam ni ima milagrucunata rurangantsu. Peru Jesuspaqqa rasonpa caqtam willacushqa —nishpa.

⁴² Y atsaq nunacunam Jesusman creyicuyarqan tsecho.

11

Lazaru wanuquicun

¹ Betania marcachomi Lazaru jutiyoq nuna qeshyecarqan. Tse marca-chomi Maria y nanan Marta täräyarqan. ² Tse Mariaqa pucutaq perfumi-wan Teyta Jesuspa chaquinta llushir aqtsanwan tsaquitseqmi carqan. Tse qeshyecaq Lazaroqa pepa turinmi carqan. ³ Tsenam tse panincuna juc nunata cachayarqan Jesusman, queno willacoq:

—Tëte, cuyangequi Lazarum lastima qeshyecan —ninanpaq.

⁴ Tseta wiyarninnam, Jesus nerqan:

—Tse qeshyawanqa manam wanushqa quedaconqantsu, sinoqa nuna-cunam Diospa puedeq queninta ricayanqa, y tserecurmi tsurinpa puedeq quenintapis ricayanqa —nir.

⁵ Jesusqa allapam cuyarqan Martata, nanan Mariata y turin Lazaruta

⁶ Lazaru qeshyecanqanta willecayaptinpi, ishque junaqran tse quecanqan-cho quedacorqan. ⁷ Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Acu, yape cutishun Judea probinsiaman —nir.

⁸ Disipuluncunanam niyarqan:

* 10:34 Sal 82.6

—Mayestru, ¡tutellaran tsecho autoridacuna tsampir, wanutsiyäshiniquita munayarqon! ¿Tseno quecaptincu cutita munanqui! —nir.

⁹ Jesusnam iwalatsicur nerqan:

—¿Manacu juc junaqcho chunca ishque (12) öranpin actsicho cantsic? Y tse actsicho purerqa, manam ishquintsicstu; porqui atsicyaq munducho carmi, llapanta alli ricantsic. ¹⁰ Peru paqaschono pureqcunaqa ishquiyanqam, mana actsichono carnin —nir.

¹¹ Tsecunata nirirnam, queno nerqan:

—Amiguntsic Lazaroqa punicanllam, peru ewarmi riyaratsimushaq —nir.

¹² Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Punicarllaqa, cachacärenqachi, Tëte —nir.

¹³ Peru Jesus nenqanqa Lazaru wanushqanam ninanmi carqan; y disipuluncunaqa Lazaru punur descansecanqanllatam pensayarqan. ¹⁴ Tsenam alli cäyiyänapaq Jesus nerqan:

—Lazaroqa rasonpam wanushqa. ¹⁵ Y qamcunarecurmi cushicü Lazarupa waninin öra tsecho mana quecanqäta. Cananmi si, noqaman mas marcäcuyanqui. Y canan acu ewashun Lazaru caqman —nir.

¹⁶ Tsenam disipulu mayincunata “Millish” niyanqan Tomas queno nerqan:

—Acu noqantsicpis ewashun mayestruntsicwan; pewanmi mechopis ushacärishun —nir.

Jesusqa wiñepa cawatsicoqmi

¹⁷ Disipulucunawan Jesus chärirnam, musyarerqan Lazaru chuscu junaqna sepulturacho pamparanqanta. ¹⁸ Jerusalenpita Betaniamanqa quima quilometrullam. ¹⁹ Tsemi Jerusalenpita autoridacuna atscaq ewar, Mariata y Martata turin wanushqanpita shoqar yanaqëcayarqan. ²⁰ Jesus yecurëcanqanta musyarirnam, Marta ewarqan taripaq, peru Mariaqa wayinchomi quecarqan. ²¹ Martanam Jesuspa nopanman chärir nerqan:

—Teyta, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, manam turillä wanunmantsu carqan. ²² Peru noqa musyämi Diosman imatapis mañacuptiqueqa wiyashonqequita —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Turiqueqa cawarimonqam —nir.

²⁴ Martanam nerqan:

—Aumi, musyämi. Llapan wanushqacuna cawarimunan junaqcho turillä cawarimunanta —nir.

²⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Noqaqa wanushqacunapa cawaritseqninmi cä, y wiñepa cawatsicoqmi cä. Noqaman marcäcoq caqqa wanurninpi, wiñe caweyoqmi canqa.

²⁶ Meqan nunapis noqaman marcäquicar cawacorqa, manam wiñepatsu wanushqa quedaconqa. Marta, ¿creyinquicu tse nenqaqta? —nir.

²⁷ Martanam nerqan:

—Aumi, Teyta, noqa creyimi que patsaman shamunanpaq caq Dios Acrashqan tsurin canqequita —nir.

Jesus waqan Lazarupaq

²⁸ Tseno nirirmi, eucorqan nanam Maria qayaq, y rinrinllachomi queno nerqan:

—Mayestruntsicmi chämushqa. Qayashunquim —nir.

²⁹ Tseno willariptinnam, Mariaqa jinallacho sharcu coripa ewarqan Jesusman. ³⁰ Jesusqa Betaniaman manaraq yecur, Martawan topanqanllachoran quecarqan. ³¹ Tsenam Mariapa wayincho yanaqar quecaq autoridacunaga, Maria ras sharcu eucogta ricarnin gepanta ewayarqan “Turin pamparanqanmanchi yä ewan waqacoq” nishpa.

³² Marianam Jesus quecanqanman chärir, ricarir, nopanman qonquriquicun nerqan:

—Tête, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, turillä manam wanunmantsu carqan —nir.

³³ Tsenam Mariata y pewan ewaq reqishqa nunacunata waqaqta riquecur, Jesus allapa llaquir shonquncho nanatsicur, ³⁴ queno taporqan:

—¿Memantaq pampayarqonqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Tête, acu ricatsiyashqequi —nir.

³⁵ Jesusnam waqarqan. ³⁶ Tsenam tse reqishqa nunacuna niyarqan:

—¡Ricayë, imalayaparaq Lazaruta cuyarqan! —nir.

³⁷ Y waquincunanam queno niyarqan:

—Que nunam wiscuta cachacätserqan. ¿Manatsuraq imallatapis ruranman carqan Lazaru mana wanunanpaq? —nir.

Jesucristu Lazaruta cawaritsin

³⁸ Jesusnam masraq shonquncho llaquir Lazaru pamparëcanqanman ewarqan. Tseqa juc machemi carqan. Y juc jatun rumim puncunta tsapararqan.

³⁹ Tsenam Jesus nerqan:

—Tsaparaq rumita jorqayë —nir.

Difuntupa panin Martanam queno nerqan:

—Tête, allapanachi yä asyan, porqui chuscu junaqnam wanonqan —nir.

⁴⁰ Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu nerqoq noqaman marcäcurnenqa, Diospa allapa puedeq quenintam ricanqui! —nir.

⁴¹ Tse tsaparaq rumita jorquriyaptinnam, rara sieluman ricarcu Jesus queno mañacurqan:

—Papällä, mañaconqaqta wiyamashqa captiquim allapa agrade시코q.

⁴² Musyämi qam imepis wiyamanquequita; peru tseta nireq quecho quecaq nunacuna que patsaman cachamashquequita creyiyänapaqmi —nir.

⁴³ Tseno mañacurirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Lazaru, yarqam! —nir.

⁴⁴ Tsenam cawarir yarqamorqan ratashcunawan chaquinpita maquinayaq limpu wancushqa y capirosashqa. Tsenam Jesus nerqan:

—Canan purinanpaq pascariyë —nir.

Jesusta wanutsiyänapaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

⁴⁵ Mariata yanaqäyänapaq ewaq atscaq autoridacunam Jesus ruranqanta riquecurnin, paman creyiquicuyarqan. ⁴⁶ Peru waquin caqcunanam fariseucunaman ewar, willacuyarqan Jesus rurecushqanta. ⁴⁷ Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna tseta musyarirnam, waquin autoridacunata qayatsiyarqan Sanhedrin nishqan corticho* sesionta rurayänapaq. Ellucarirnam niyarqan:

—¿Imatataq tse nunata rurecuntsic! ¡Atsca milagrucunataq rurecun!

⁴⁸ Mana imanashqaqa, llapanpis pamanmi creyicuncuyanqa. Tsenam

* **11:47** Sanhedrenqa carqan corti supremanomi israel nunacunapaq.

Romanucuna shamicur templuntsicta juchucacharcurnin, llapantsicta ushacätsimäshun —nir.

⁴⁹ Tse watam mas mandacoq saserdoticuna quecarqan Caifas jutiyoq nuna. Pemi queno nerqan:

—¡Qamcuna manam imatapis musyayanquitsu ⁵⁰ ni cäyianquitsu! Mejormi canqa llapantsic israel nunacunapa rantintsic juc nunalla wanunan llapantsic ushacänantsic cuenta —nir.

⁵¹ Tseta manam quiquinllapitatsu parlarqan, antis, mas mandacoq caq saserdoti tse wata captinmi, Dios tseno parlecatsenqan “Jesullam israel nunacunapaqrecur wanonqa” nir. ⁵² Y manam israel nunacunalapaqtsu tsenoqa canan carqan, sinoqa enteru munducho ramacashqa Diospa wamrancunata ellunanpaqwanmi. ⁵³ Tse junaqpitam autoridacuna yachatsinacuyarqan Jesusta wanutsiyänapaq.

⁵⁴ Tsenam Jesus pecunapita rataquillapa purerqan. Y tsepitam eucorqan tsunyaqcho quecaq Efrain marcaman. Tsechomi disipuluncunawan quedacuyarqan.

⁵⁵ Israel nunacunapa Pascua fiestancunata selebrayänapaq ichicllanam pishicarqan. Tsemi jinantinpita Jerusalemman atscaq nunacuna ewayarqan. Tsechonam tse Pascua fiestata shuyarnin, costumbrincunamanno limpiacur alistacuyarqan.† ⁵⁶ Tsechonam Jesusta ashiyarqan. Mana taririnnam, templucho quiquincuna pura tapunacur queno niyarqan:

—¿Imataq qam ninqui? ¿Jesusqa que fiestaman shamongatsuraq o manatsuraq? —nishpa.

⁵⁷ Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucunam queno mandacushqa cayarqan:

—Jesus mechopis canqanta musyarnenqa, willacayämutsun presu apatsiyämünäpaq —nishpa.

12

Pucutaq perfumita Jesuspa chaquinman Maria jichan

¹ Pascua fiestapaq joqta junaqllana pishicaptinnam, Betania marcaman Jesus ewarqan. Tsechomi wanushqanpita cawaritsimongan Lazaru yacharqan. ² Tsechomi miquita arucuyarqan Jesusta combidayänapaq. Martanam mesaman sirwicorqan. Y Jesuswanmi Lazarupis mesacho miquicayarqan. ³ Tsemanmi Maria chärerqan nardu püru nishqan allapa chaniyoq mediu litru perfuminwan. Tse perfumiwanmi Jesuspa chaquinta llushiporqan. Aqtsanwannam tsaquitsiporqan. Y wayi juntam tse perfumi shumaq pucutäcorqan. ⁴ Tsemi Jesusta entregaq caq disipulun Judas Iscariote queno nerqan:

⁵ —¿Imanirtaq tse perfumita ranticorqontsictsu, tse qellewan wactsacunata yanapanapaq! Que perfumipa chanenqa juc wäta uryapucur ganansianomi cashqa —nir.

⁶ Peru Judasqa manam wactsacunata rasonpa ancupartsu tseno nerqan, sinoqa suwa tesoreru carmi, imepis qoyanqan qelleta pacaq. ⁷ Tsenam Jesus nerqan:

—Ama que warmi ruranqanta piñëtsu, queno ruramarnïmi alistaramashqa pampacäcunäpaq. ⁸ Wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu —nir.

Lazaruta wanutsita munayan

† **11:55** Pascua fiestata chasquiyänapaqqa Diospaq limpiu cayänapaqmi costumbrincunamanno alistacuyarqan.

⁹ Betaniacho quecanqanta musyarirnam, atscaq israel nunacuna ewayarqan Jesus ricaq. Y Lazarutapis riquetam munayarqan, wanushqanpita Jesus cawaritsimonqanta musyarnin. ¹⁰ Tsemi mandacoq caq saserdoticuna yachatsinacuyarqan “Lazarutapis wanutsishunmi” nishpa. ¹¹ Porqui Lazaruta cawaritsishqa captinmi, atscaq israel nunacuna pecunapita waqt-sacäcurir, Jesusman marcäcuyarqan.

Jerusalennam atscaq nunacunawan Jesus yecun

¹² Atscaq nunacunam ewashqa cayarqan Jerusalemman fiesta pasaq. Waräninnam musyariyarqan Jerusalemman Jesuspis yequicanqanta.

¹³ Tsenam palmerapa raprancunawan Jesusta chasqueq yarquyarqan. Queno nishpam bibayarqan: “¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta! ¡Alabecuyaqmi israel nunacunapa reynin!”*

¹⁴ Tsenam pollinu ashnuta taririr, Jesus montarqan. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

¹⁵ “Ama mantsacuyëtsu, Sion nishqan marcacho täraq nunacuna. Reyniquicunam pollinu, ashnun montashqa shamican”* nishpa.

¹⁶ Disipuluncuna manam tse öra cäyiyarqantsu Jesus rurashqancunata, peru wanonqanpita cawaririptinran, yarpäriyarqan peta tseno pasanapq Diospa palabrancho escribirëcanqanta. Jina tse nenqannollam susedicorqan.

¹⁷ Lazaruta Jesus cawaritsenqanta ricaq nunacunanam mecho tsechopis willacuyarqan ricayanqanta. ¹⁸ Tsemi atscaq nunacuna Jesusta chasqueq ewayarqan porqui musyariyarqanmi tse milagruta rurashqanta. ¹⁹ Tsenam fariseucuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq cashun! ¡Llapannataq tse nunata qaticurcuyan! —nir.

“Wanuquiniqa muru cuentam canqa” nin Jesus

²⁰ Tse fiesta selebrayanqanmanmi Grecia* nasion nunacunapis ewayashqa cayarqan Diosta adoraq. ²¹ Pecunam Galilea marcapa estansian Betsaidacho yuricoq Felipiman ewarnin, mañepa niyarqan:

—Tëte, Jesuswanmi noqacunapis toparita munalläyã —nir.

²² Tsenam Andresta willaq ewarqan Felipi. Y ishancunam ewar, Jesusta willayarqan. ²³ Tsenam Jesus queno nerqan:

—Canan si tincuramunna öra Diospita Shamushqa Nunapa alli queninta ricayänanpaq. ²⁴ Rasontam rasontam niyaq: Triguta mururishqaqa allpacho ushacärimi, tse murupita jucna jeqaramur espigarir, mas atscä granutana jitecun; peru mana murushqaqa murullam quedarin. ²⁵ Pipis que patsalla-cho caweninta cuyaq caqqa, wac bidacho cawenintam ogranqa; peru que patsacho caweninta mana cuyaq caqqa, wac bidachomi wiñepa cawanqa. ²⁶ Pipis sirwimë munaq caqqa noqata qatimätsun. Y mechomi noqa cashaq, tsechomi pepis quecanqa; y tseno sirwimaqtaqa Papänipis cuyanqam.

Jesucristu willacun wanutsiyänanpaq caqta

²⁷ “¡Shonqüchomi allapa llaquina! Peru tseno quecarpis, manam ‘Salbecamë’ nishaqtsu Papänita, porqui tsepaqmi que patsaman shamushqa cã.

²⁸ Antis quenomi nishaq: ‘Papã, ¡puedeque queniquita ricatsiquiqui!’ nir.

Tsenam sielupita queno parlamoqta wiyayarqan: “¡Ricatsicushqanam cã! Y yapepis ricatsicushaqran” neqta.

²⁹ Tseta wiyecurnam, tsecho quecaq nunacuna niyarqan:

—Rayum carqon —nishpa.

Waquinnam niyarqan:

* **12:13** Sal 118.25-26
castapitatsu cayarqan.

* **12:15** Zac 9.9

* **12:20** Grecia nasion nunacunaqa manam Israel

—Juc anjelmi Jesusta parlapämorqon —nir.

³⁰ Tsenam Jesus nerqan:

—Manam noqarecurtsu tseno sielupita parlapämarqon, sinoqa qamcunarecurmi. ³¹ Cananmi si que patsacho nunacuna jusgashqa cayanqa; y pecunacho mandacoq diablupis bensishqam canqa. ³² Y sharcarat-siyämaptinmi, atscaq nunacuna noqaman creyicuyanqa —nir.

³³ Tseno nirnenqa, Jesus cäyitsicorqan imano wanutsiyänapaq caqtam.

³⁴ Nishqanta wiyaqcunanam niyarqan:

—Leynintsicmi queno musyatsimantsic: ‘Dios Acrashqanqa wiñepam cawanqa’ nir. Y qamnataq ninqui, ‘Diospita Shamushqa Nunataqa sharcat-siyanqam’ nir. ¿Pitaq tse Diospita Shamushqa Nunaqa?

³⁵ Tsenam Jesus nerqan:

—Que patsacho canqäyaqqa actsiquicunam cä, peru ichicllanam pishican eucunäpaq. Tsemi actsiquicuna canqäyaq allita rurayë llutan rurecuna mana bensiyäshunequipaq. Porqui llutan ruraqcunaqa paqaschono carmi, musyayantsu imata rurayanqantapis. ³⁶ Quecho canqäyaq marcäcuyë noqa actsiquicunaman, qamcunapis actsi cuenta cayänequipaq —nir.

Tseno nirninnam, Jesus eucur pecunapita illaricurcorqan.

Creyicuyantsu Jesusman

³⁷ Tsetsica milagrucunata ruranqanta riquecarpis, nunacuna manam Jesusman creyiyarqantsu. ³⁸ Tsenomi cumpläcärrerqan profeta Isaias queno escribishqan:

“Teyta, ¿picunaraq creyiyanka willaconqantsicta?

¿Manacu llapan nunacuna ricayashqa puedeq queniquita, Teyta?”* nir.

³⁹ Tsemi nunacuna mana camapucäyarqantsu creyiquita. Jina quenopis Isaias escriberqanmi:

⁴⁰ “Nunacunapa nawincunatam Dios wiscuyätsishqa, y shonquncunatanam rumiyätsishqa.

Tseno carmi, nawincunapis ricanqatsu

y shonquncunapis cäyenqatsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu

salbacuyänapaq”* nir.

⁴¹ Jesuspa puedeq queninta Dios rebelashqa captinmi, Isaias Jesuspaq tseno willacorqan.

⁴² Imano captinpi, asta presisaq autoridacunapis atscaqmi Jesusman creyicuyarqan. Peru fariseucunata mantsarninmi, defrenteqa Jesusman creyicuyarqanta willacuyarqantsu, porqui mantsayarqanmi ellucayänan wayipita qarquyänanta. ⁴³ Pecunaqa ichicllam gustayaq Diospita alabashqa queta; masqa gustecuyaq nunacunapeq alabashqa quetam.

Diosmi castiganka palabranman mana creyicoqcunata

⁴⁴ Tsenam fuertipa Jesus nerqan: “Noqaman marcäcoq caqqa, cachamaqnï Dios Yayamanmi marcäcun; manam noqallamantsu. ⁴⁵ Noqata ricamaq caqqa, cachamaqnï Diostapis ricanmi. ⁴⁶ Noqaqa actsi cuenta canäpaqmi nunacunaman shamushqa cä. Y pipis noqaman marcäcoq caqqa, mananam paqaschononatsu canqa.

⁴⁷ “Peru noqa yachatsicushqäcunata wiyecar, mana cäsucocunataqa manam noqatsu jusgashaq; porqui nunacunata salbanäpaqmi que patsaman shamushqa cä, manam castiganäpaqtsu. ⁴⁸ Noqata chiquimarnï, parlashqäta mana wiyacoq caqtaqa, jucmi jusganqa. Y juisiu junaqchomi

* 12:38 Is 53.1 * 12:40 Is 6.10

que parlashqäcunaqa jusganqa. ⁴⁹ Porqui manam quiquillapeqtsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï Dios Yayam mandamashqa nenqanllata yachatsicunäpaq. ⁵⁰ Y musyämi Papänipa mandacushqancunaqa wiñe cawepaq cashqanta. Tsemi Dios Yaya nimashqannolla willapäcû” nîr.

13

Sirwicoq canapaq Jesus yachatsicun

¹ Ichicllanam pisherqan Pascua fiesta qallananpaq. Jesusqa musyarqanmi wanurir que patsapita eucur Dios Yayaman cuticunanta. Pëqa imepis que patsacho pëman llapan creyicoqcunata cuyarqam y tsenollam imecamayapqis cuyanqa.

² Tsechonom disipuluncunawan Jesus sena miquita miquicayarqan. Simonpa tsurin Judas Iscariotitam diablu pensatsishqana carqan Jesusta ranticunanpaq. ³ Jesusqa musyarqanmi Dios Yaya llapanta dispunir pepa maquinman churashqanta, y Diospita shamushqanta y pëman cuticunanta. ⁴ Tsemi sena quicanqanpita sharcucur, mantunta qoturicur, towallata tseqlanman churacucur, ⁵ laboriuman yacuta winaricur, disipuluncunapa chaquinta paqar qallecorqan, towallawan tsaquitsir tsaquitsir.

⁶ Simon Pedrupa nopanman chäriptinnam, Pedroqa queno nerqan:

—Teyta, ¿noqapa chaquitacu qam paqamunqui! —nîr.

⁷ Jesusnam nerqan:

—Que rurecanqäta manaran qam canan cäyinquiraqtsu; peru imecarpis cäyirinquim —nîr.

⁸ Pedrunam nerqan:

—¡Noqapa chaquïta manam nunca paqamunquitsu! —nîr.

Jesusnam nerqan:

—Chaquiquita mana paqamupteqqa, manam noqapatsu canqui —nîr.

⁹ Simon Pedrunam nerqan:

—Tsepenqa Teyta, maquitapis peqätapis paqecallämi; ama chaquillällataqa —nîr.

¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Pipis bañacushqana carnenqa, chaquinllatanam paqacunan, limpiu car. Qamcunaqa bañacushqa cuentanomi limpiu shonquna cayanqui. Peru manam llapequicunatsu.

¹¹ Meqan caq ranticunanta musyarninmi, Jesus tseno nerqan: “Peru manam llapequitsu limpiu shonqu cayanqui” nishpa.

¹² Llapampa chaquincunata paqar usharirinnam, mantunta yacacucur, yape täcurir queno nerqan:

—¿Cäyianquicu imanir qamcunata queno rurayanqaqta? ¹³ Qamcunam niyämanqui: ‘Mayestrullä y Teytallä’ nishpa. Tsenoqa niyämanqui rasontam, porqui niyämanquequinomi rasonpa cä. ¹⁴ Imanomi noqa mayestriquicuna y tètequicuna quecarnin, chaquiquicunata paqamorqö, tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui chaquiquicunata paqapänacuyanqui. ¹⁵ Que ejempluwanmi yachatsiyarqoq qamcunapis, noqanolla sirwinacuyänequipaq. ¹⁶ Rasontam rasontam niyaq: Patronninpitaqa sirweqnin manam mas presisaqtsu; mandaqninpitaqa manam mandadun ruraqtsu mas presisaq. ¹⁷ Nishqäta cäyir rurarqa, allapa cushishqam cawacuyanqui.

¹⁸ “Quetapis niriashqequi; y manam llapequipaqtsu nimushaq, porqui qamcunata acrashqa cayarniquim noqa reqiyaq. Tsemi Diospa palabranpis cumpticärenqa: ‘Noqawan miquicag nunam conträ shäricurconqa’* nengän. ¹⁹ Tsecuna manaraq pasacuptinmi, willayaq. Y susedicuriptinam, creyiriyänqui noqa pi canqäta. ²⁰ Rasontam rasontam niyaq: Noqa cachashqäta pipis chasquerqa, noqatam chasquicaman. Noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican” nir.

Jesus willacun Judas ranticunanta

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

²¹ Tseno nirirnam, shonquncho allapa llaquicurnin, Jesus claruna queno nïcorqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

²² Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin yarpacachar ricaränacuyarqan, “¿meqantsicpaqraq Jesus tseno parlan?” nirnin. ²³ Mas cuyë caq disipulunmi Jesuspa laduncho micur quecarqan.* ²⁴ Petanam Simon Pedru señasta ruraraqan pipa parlecangata Jesusta tapunanpaq. ²⁵ Tsenam pëqa mas witiçur, queno taporqan:

—Teyta, ¿Pitaq canqa? —nir.

²⁶ Jesusnam queno nerqan:

—Tantata ushmaratsir, qonqä caqmi canqa —nishpa.

Tseno nirninnam, tantata ushmaratsirnin, Simonpa tsurin Judas Iscariotita qorerqan. ²⁷ Y tantata Judas chasquiritinnam, peman diablo yecerqan. Tsenam Jesus nerqan:

—Ruranequita jinallacho rurë.

²⁸ Peru tsecho miquicacuna manam ni meqanpis cäyiyarqantsu Jesus tseno nishqanta. ²⁹ Qelle tsaraq tesoreru captinmi, Judaspaq shonquncunacho queno pensayarqan: “Jesusqa nerqon Pascua fiestapaq imallatapis rantipäcamunanpaqchi” o “wactsacunata qaraq ewananpaqchi” nir.

³⁰ Tsenam Jesus qarashqan tantata micurirnin, Judas jeqarerqan. Y paqasnam carqan.

Jesus yachatsicun juc mushoq mandamientuta

³¹ Judas jeqariptinnam, Jesus nerqan:

—Cananmi si Diospita Shamushqa Nuna puedeq canqanta ricayanqa. Jina Diospa puedeq queninta pëcho ricayanqa. ³² Sitsun noqacho Diospa puedeq queninta ricayanqa, quiquin Diospis noqapa puedeq quenitam ricatsiconqa. Y ichicllanam pishin tseta llapanpis ricayänanpaq. ³³ Cuyë wamralläcuna, ichicllanam pishin qamcunata jaqiriyänaqpaq. Tsenam ashiyämanqui peru tse autoridacunata nengänollam qamcunatapis canan niyaq: Noqa ewanqämanqa manam qamcuna shayämita pueciyanquitsu. ³⁴ Cananmi si juc mushoq mandamientuta qoyaq: Llapequicuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. Qamcunata noqa imanomi cuyayarqoq, tsenolla jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. ³⁵ Sitsun qamcuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui, llapan nunacunam musyariyanqa noqapa disipulücuna cayanquequita.

Pedruta Jesus “Negamanquim” nin

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

³⁶ Simon Pedrunam taporqan:

—Teyta, ¿metataq ewanqui? —nishpa.

Jesusnam nerqan:

* **13:18** Sal 41.9 * **13:23** Tse Jesuspa laduncho caq carqan que libro escribey Juanmi.

—Noqa eucunqämanqa canan manam qatimeta puedinquitsu; peru tsepi-taran qatimarni, shamunqui —nir.

³⁷ Pedrunam nerqan:

—Teyta, ¿manacu cananqa qamta qatita pueđi? ¡Noqaqa qampaqrecurmi wanurishaqpis! —nir.

³⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—¿Rasonpatsuraq noqapaqrecur wanuringuiman? Rasontam rasontam neq: Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.

14

Jesus willacun “Noqam Diosman näni cä” nishpa.

¹ Disipuluncunatanam Jesus nerqan: “Ama llaquicuyëtsu. Diosman y noqaman marcäcuyë. ² Papäni yachanqanchomi atasca wayicuna can. Mana tseno captenga, manachi willayaqmantsu. Y ewarmi, alistashaq qamcuna tsecho täräyänequipaq. ³ Ewarir alistar usharirnam, cutimushaq pushacuyänaqpaq. Noqa canqächonam qamcunapis cayämunqui. ⁴ Y musyayanquim meta ewanäta y mepa näni canqanta” nishpa.

⁵ Tsenam Tomas nerqan:

—Tëte, ¡manam musyayätsu meman ewanequita! ¿Tsetsuraq musyayäman meqan näni canqantapis! —nir.

⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqam näni cuenta cä. Rason caqta willacoqmi cä. Jina caweniquicunapis noqam cä. Y noqaman marcäcurllam pipis Dios Yayaman chäyanqa.

⁷ Noqata reqimarniqa Papänitapis reqiyanquim. Cananpitanam Diosta reqiyanqui, y riquecayanquinam —nir.

⁸ Tsenam Felipi nerqan:

—Tëte, riquecatsiyämë Dios Yayallatana. Tsellatanam munayä —nishpa.

⁹ Jesusnam nerqan:

—Felipi, unena qamcunawan quecaptipis, ¿manacu reqiyämarqonqui? Pipis noqata ricamarniqa Dios Yayatapis ricashqam. Tseno quecaptenga, ¿imanirtaq nimanqui ‘Dios Yayata ricatsiyämë’ nirnin? ¹⁰ ¿Manacu nishqaqta creyinquí? Noqam Dios Yayawan juclella cayä; pemi noqawan jucnolla. Manam quiquillapitatsu qamcunata parlapashqa cayaq. Dios Yaya noqawan jucnolla carninmi puedeq queninwan noqawan imatapis ruran. ¹¹ Creyiyämë niyanqaqta noqam Dios Yayawan quecä, y pemi noqawan quecan. Peru niyashqaqta wiycar mana creyirnenqa, milagrucuna rurashqäta ricas-hqa carninllapis creyicuyë. ¹² Rasontam rasontam niyaq: Pipis noqaman marcäcorqa rurashqäcunatanomi ruranqa. Dios Yayaman cuticuptipis, noqapita mas atasca milagrucunatam ruranqa. ¹³ Y qamcuna imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, munayanquequicunata rurashaqmi. Tsenam noqarecur nunacuna Dios Yayata alabayanqa. ¹⁴ Imatapis juticho mañacayämaptiqueqa rurashaqmi —nir.

Jesus änicun Santu Espirituta cachamunanpaq

¹⁵ “Cuyamarniqa mandacushqäcunatam cäsucuyänequi. ¹⁶ Y noqanam Dios Yayata mañacamushaq yanapayäshoqniqui Espirituta cachamunanpaq. Pewanam imecamayaqpis cayanqui. ¹⁷ Pëqa rason caqta musyatsicoq Santu Espiritum. Diosman mana creyecunaqa tse Espirituta manam chasquita puediyantsu, porqui manam ricayantsu ni cäyiyantsu. Peru qamcunaqa reqiyanquim. Pëqa qamcunawanmi yachan. Y qamcunachomi quecanqa.

¹⁸ “Manam japallequicunallatatsu jaqiriyashqequi. Cutimushaqmi.

¹⁹ Ichicllanam pishin eucunäpaq, y nunacuna mananam ricayämanqanatsu.

Peru qamcunaqa cuentatam qocuyanqui noqa qamcunacho quecanqäta. Noqa wiñe caweyoq captimi, qamcunapis wiñepa cawayanqui. ²⁰ Tsepinmi qamcuna musyariyanqui Papäniwan noqa canqäta, y noqawan qamcuna cayanquequita y qamcunacho noqa canqäta. ²¹ Pipis mandacushqäcunata wiyar cäsucorqa noqatam cuyaman. Cuyamaqnätaqa Papäni cuyanqam, y noqapis cuyashaqmi. Y cuyamaqnätaqa mäcatsishaqmi pewan quecanqäta” nir.

²² Tsenam (mana Iscariote) caq Judas queno nerqan:

—Tëte, ¿imanirtaq noqacunallataqa qampaq mäcatsiyämanqui y waquin nunacunataqa mana? —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Pipis noqata cuyamar mandacushqäcunata wiyacuptenqa, Papänimi tse nunata cuyanqa. Y noqacunam shamur pewan täcuyäshaq. ²⁴ Mana cuyamaq caqqa yachatsicushqäcunatapis manam cäsucorqatsu. Que wiyayanquequitaqa manam quiquillapitatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnä Dios Yayapitam.

²⁵ “Llapantam willayarqoq qamcunawan quecarnin. ²⁶ Peru noqapa rantimi Dios Yaya cachamonqa yanapayäshoqniqui Santu Espiritunta. Pemi llapanta yachatsiyäshunqui. Y yachatsiyashqaqcunatapis yarpätsiyäshunqui.

²⁷ “Shumaq pasaquicho cacuyänequipaqmi yanapashqequi, y shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq noqa yanapayanqaqnoqa manam pipis yanapayäshunquitsu. Ama llaquinayëtsu ni mantsacäyëtsu. ²⁸ ‘Eucushaqnam y qamcunamanmi cutimushaq’ nishqäta wiyayarqonquim. Noqata cuyamarnäqa Dios Yayaman cuticunäta musyarninmi cushicuyanquiman, porqui noqa puedeq canqäpitaqa pemi mas puedeq. ²⁹ Manaraq tseno pasamaptinmi llapanta willapäriyaq, niyashqaqno pasamaptin noqaman mas marcäcuyänequipaq.

³⁰ “Ichicllanam pishin qamcunawan manana parlanäpaq. Chäramunnam mana alli ruraqcunapa mandacoqnin diablu. Peru pëqa noqata mandameta manam puedintsu. ³¹ Dios Yayata cuyanqäta nunacuna musyayänanpaqmi mandamashqancunallata rurecä.

“¡Ras shäriyë! ¡Quepita acuna eucushun!” nir.

15

Jesusqa ubas plantapa troncun cuentam

¹ “Noqaqa ubas plantapa alli troncu cuentam cä. Y Papänimi cuidaman. ² Noqapa rämäcuna mana wayuptenqa, Papänimi limpu rämacacharcu jitarenga. Wayoq caq rämacunataqa allapa atsca wayünanpaqmi shumaq rëmapärenqa. ³ Qamcunaqa rëmapärishqa cuentanomi limpiuna cayanqui noqa yachatsishqa cayapteq. ⁴ Sitsun noqawan jucnolla cayanqui, noqapis qamcunawanmi jucnolla quecashaq. Imanomi troncunpita muturishqa rëma frutacunnatsu, troncuncho manana carnin; tse cuentanollam qamcunapis noqawan mana juntu carqa, ni ima allita rurayanquitsu.

⁵ “Noqaqa ubaspa troncun cuentam cä. Y qamcunanam ramäcunano cayanqui. Pipis noqawan jucnolla carnenga, alli wayoq ubas plantanomi allapa allicunata ruranga; peru noqapita raquicashqa carqa, manam ni ima allicunata rurangatsu. ⁶ Pipis noqawan jucnolla mana quecaqtaqa llümarir jitariyanga, y tsaquiritinnam, ellurir cayecuyanga rupacunanpaq.

⁷ “Sitsun noqawan qamcuna cayanqui y willaquinäta cäsucuyanqui, ima mañacuyanquequitapis qoyashqequim. ⁸ Allicunata rurayaptiqueqa, Papänipa alli quenintam musyayanqui. Tseno carqa, rasonpa disipulücunam cayanqui. ⁹ Noqaqa Dios Yaya cuyamashqannollam qamcunata cuyayarqoq. Y

qamcunapis tseno cuyanacur cawacuyanqui. ¹⁰ Noqaqa Papänita cuyarmi, mandacushqancunata cäsücü. Tsenollam noqata cuyamarqa, qamcunapis mandacushqäcunata cäsucuyanqui.

¹¹ “Quecunata parlapëcayaq noqano qamcuna cushishqa cayänequipaqmi. Tsenopam sellama cushishqa cacuyanqui. ¹² Qamcunatam mandayaq: Noqa cuyayanqaqnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq. ¹³ Que cuyaquimi cuyaqueqa manam pipis wanurinmantsu amiguncunapaqrecur. ¹⁴ Noqa mandacushqäcunata rurarnenqa, amigücunam cayanqui. ¹⁵ Mananam niyaqnatsu: ‘Sirwimaqnïcunam cayanqui’ nishpa. Sirwicoqcunaqa manam musyayantsu patronnin ruranqanta. Peru qamcunataqa amigücuna cayaptiquim, Papäni yachatsimashqancunata willayarqoq. ¹⁶ Manam qamcunatsu acrayämarqonqui, antis noqam qamcunata acrayarqoq. Tsemi mandayaq allicunata rurarlla cayänequipaq. Tseno imepis allicunallata rurar quecayaptiqueqa, imatapis juticho mañacuyanquequita Dios Yaya qamcunapaq ruranqam. ¹⁷ Qamcunatam mandayaq: Jucniqui jucniquicuna cuyanacuyanqui” nir.

Jesus nin, “Noqatanomi chiquiyäshunqui”

¹⁸ “Sitsun noqaman mana creyeq nunacuna qamcunata chiquiyäshunqui; yarpäyë puntata noqata chiquiyämashqanta. ¹⁹ Sitsun pecunano noqaman mana creyicoq cayanquiman, pecunam qamcunata cuyayäshunquiman. Peru qamcunaqa manam tsenotsu cayanqui, noqa acrashqa cayapteq. Tsemi pecuna chiquiyäshunqui. ²⁰ Niyashqaqta yarpäyë: ‘Patronninpitaqa sirweqnin manam mas puedeqtsu.’ Noqata chiquiyämarneqa, qamcunatapis chiquiyäshunquim. Peru palabräta cäsucurnenqa, qamcunatapis cäsuyäshunquim. ²¹ Pecunaqa cachamaqnïtapis mana reqirmi, noqarecur chiquiyäshunqui.

²² “Sitsun noqa mana shamüman carqan y mana yachatsiyaqmantsu carqan, pecuna manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru yachatsicushqa captimi, cananqa jutsancunapita tsapäquita pue diyannatsu. ²³ Noqata chiquimaqcunaqa Papänitapis chiquiyanmi. ²⁴ Sitsun pipis mana ruranqan milagrucunatano ruräman carqan, manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru tse rurashqäcunata ríquecarninpis, noqata y Papänita chiquiyämantaq. ²⁵ Leynincuna escribirëcanqannomi pecuna chiquiyäman. Tsechomi queno escribirëcan: ‘Porgustum chiquiyäman’* nir.

²⁶ “Eucurmi, Dios Yayapita yanapayäshoqniqui rasonpa caq yachatsicoq Santu Espirituta qamcunaman cachamushaq. Pemi noqapaq nunacunata musyatsenqa. ²⁷ Jina qamcunapis qallanqäpita noqawan purishqa carmi, willapäyänequi llapan nunacunata.

16

¹ “Quecunatam willecayaq ima eca captinpis, alli tsaracur quecayänequipaq. ² Ellucayänan wayicunapitam chiquiyäshoqniquicuna qarquyäshunqui. Waquinniquicunatanam wanutsiyäshunqui ‘Queno rurarmi Diosta alli sirwï’ nirnin. ³ Y quecunata rurayanqa Dios Yayata y noqata mana reqiyämarnïmi. ⁴ Quecunatam willecayaq que niyashqaqno pasayäshuptiqui yarpäriyänequipaq.

Santu Espiritupa rurenin

* 15:25 Sal 35:19

“Canancamayaq manaran quecunata willayarqoqraqtsu. ⁵ Cananqa cachamaqnïmanmi cuticü, peru manam ni mequequi tapuyämanquitsu ‘¿Memantaq eucunqui?’ nirnin. ⁶ ¡Antis tseno nicuyapteqtaq allapa llaquishqa tigracuriyanqui! ⁷ Rasontam niyaq: Qamcunapa bienniquicunam cuticü. Mana cutiptëqa, manam shamonqatsu yanapayäshoqniqui Santu Espiritu. Peru cutirnenqa, peta cachamushaqmi. ⁸ Pe shamurninmi, nunacunata cäyitsenqa picuna jutsasapa cayanqanta, picuna alli ruraq cayanqanta, y picuna castigashqa cayänapaq caqta. ⁹ Jutsasapa cayanqantaqa cäyitsenqa, noqaman mana marcäcuyaptinmi. ¹⁰ Alli rurepaqqa cäyitsenqa Dios Yayaman cuticupti, manana ricayämaptinmi. ¹¹ Y picuna castigashqa cayänapaq caqtanam cäyitsenqa que patsacho mandacoq diablu condenacärishqana captin.

¹² “Willayänaqpaqqa atscaran can. Llapanta niyapteqqa, manam cäyiyämanquimantsu. ¹³ Rason caqta yachatsicoq Santu Espiritu shamurninnam, llapan wiyashqancunata y rason caqlata cäyitsiyäshunqui, y manam quiquin parlashqancunatatsu. Tsenollam imapis susedicunapq caqcunata musyatsiyäshunqui. ¹⁴ Pemi noqa puedeq canqäta y imano canqäta cäyitsiyäshunqui. ¹⁵ Dios Yayapa llapan imecancunapis noqapam. Tsemi niyarqoq: ‘Santu Espiritum noqa parlashqäcunata musyarnin, qamcunata cäyitsiyäshunqui’ nir.

¹⁶ “Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, ‘porqui Diosmanmi eucushaq’ nir.

Disipuluncuna llaquicuyanqanpita cushicuyan

¹⁷ Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyarqan queno:

—¿Ima ninantaq que nenqan ‘Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, porqui Dios Yayamanmi eucushaq’ nintaq? ¹⁸ Ichicllaqa ¿ima ninanraq? Manam cäyintsicstu parlanqanta —nir.

¹⁹ Tseta tapita munayashqanta cäyirirnam, Jesus nerqan:

—Noqam niyarqoq: ‘Ichicllanam pishin manana ricayämänequipaq. Tsepita ichicllanam ricarayämanqui’ nir. ¿Tsetacu jucniqui jucniquicuna tapunaquicayanqui? ²⁰ Rasontam niyaq: Qamcuna allapa llaquicurnin waqaquicayaptiquim, noqaman mana creyicoqcunana cushiquicho quecayanqa. Tseno llaquicushqa quecayaptiquipis, llaquiquiniquicunam cushiquiman tigrarenqa. ²¹ Meqan warmipis qeshpicunan öra chäcuriptinmi, nanatsicur waqan. Wamran yuririptinnam, nanenintapis qonqecur cushicun. ²² Tsenollam qamcunapis canan eucupti llaquicuyanqui. Peru yape riquecuyapteqnam, allapa cushicuyanqui, y tse cushiquiniquicunaqa manam ushacanqatsu.

²³ “Mananam tse junaq ni imatapis tapuyämanquinatsu. Rasontam rasontam niyaq: Noqaman marcäcur imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, Dios Yaya qoyäshunquim. ²⁴ Canancamayaqqa manam ni imatapis juticho mañacuyarqonquiratsü. Tsemi mañacuyë chasquicur allapa cushishqa cayänequipaq.

Jesucristoqa que munducho llapan mana allicunatam bensishqa

²⁵ “Canancamayaqmi iwalatsiquillapa yachatsiyashqaq, peru tiempu chäramonqanam manana tseno yachatsiyänaqpaq. Sinoqa clarunam llapanta yachatsiyashqequi Dios Yayapaq. ²⁶ Tse junaqcunam noqapa jutillächona Dios Yayaman mañacuyanqui. Y manam presisanqaraqtsu quiquiraq qamcunapq mañacamunä. ²⁷ Pe quiquinmi allapa cuyayäshunqui. Noqa pepita

shamushqa canqäta creyirnin cuyayämaptiquim, qamcunatapis Dios Yaya cuyayäshunqui. ²⁸ Noqam Dios Yayapa nopanpita yarqamurnin, que patsaman shamorqö. Cananqa quepita eucurmi, Dios Yayaman cuticü” nir.

²⁹ Tseno niptinnam disipuluncuna queno niyarqan:

—Alli cäyiyänäpaqmi cananqa claruna yachatsiyämarqonqui, mananam iwalatsiquillapanatsu. ³⁰ Cananmi si rasonpa musyariyarqö qam imecatapis musyanquequita. Asta nunacuna tapuyäshunequipaq caqtapis musyanquim. Tsenopam creyiyä Diospita qam shamushqa canquequita —nir.

³¹ Jesusnam nerqan:

—¿Cananraqchi noqaman rasonpa marcäcuyanqui! ³² Öraqa chäramunnam, llapequicuna witsicar wayiquicunaman eucur noqata japallällata jaqirayämänequipaq. Peru manam japallätsu cashaq. Dios Yayam noqawan quecanqa. ³³ Llapan quecunatam willayarqoq noqarecur shumaq pasaquicho cayänequipaq. Que patsachoqa qamcuna sufriyänequim. Peru balorta tsariyë; que patsacho llapan mana allicunata benserqönam —nir.

17

Disipuluncunapaq Jesus mañacun

¹ Tseno nirirnam, sieluman ricarcu mañacorqan queno: “Papällä, ¡chäramuntaq öra! Canan qam puedeq Tsuriqui canqäta ricatsiqui, tsenolla Tsuriquipis qam puedeq canquequita ricatsicunanpaq. ² Tsuriquitam churashqa canqui llapan nunacunapa mandacoqnin cananpaq. Tsemi qam qomanquequi caq nunacunata noqa qoshaq wiñe cawenincuna. ³ Qamllam Dios canqui. Noqa Jesucristutam que patsaman cachamarquequi. Y ishcantisicta regimarnintsicmi, nunacuna wiñe caweyoqna cayanqa.

⁴ “Que patsacho quecarmi, mandamashqequicunata ruralar usharirnin, qam allapa puedeq canquequita musyatsicorqö. ⁵ Papällä, manaraq que patsa captinmi, qamwan noqa jucnolla puedeq carqantsic. Cananpis nopequiman pushacamar puedeq canqäta ricatsiquiqui.

⁶ “Llapan nunacunapitam waquin caqcunata acrarir, noqaman pushamorquequi. Tsemi imano canquequita pecunata musyatsishqa cä. Qampam pecuna cayan, y mandacushqequitam pecuna cäsucuyan.

⁷ Cananqa musyayannam llapan musyatsimanquequi qampita shamonqanta.

⁸ Willamashqequitam pecunata willarqö, y wiyacuyashqam. Musyayannam rasonpa qampita shamushqäta, y cachamashqequitapis creyiyashqam.

⁹ “Pecunapaqmi mañaquicoq. Manam mañacoqtsu llutan ruraqcunapagga, sinoqa mañaquicoq qomashquequi caqcunapaqmi, porqui qampam cayan.

¹⁰ Noqapa caqqa llapanmi qampa. Qampa caqcunanam noqapa. Pecunachomi alli quenita ricayan.

¹¹ “Que patsacho mananam cashagnatsu. Qammannam eucamushaq. Peru noqaman creyegcunaqa que patsacho quecayanqaran. Jutsannaq Papällä, qam qomanquequi caqcunata puedeq queniquiwan cuidequi noqantsic juclella canqantsicnolla pecunapis juclellano cayänapaq. ¹² Que patsacho pecunawan quecarmi, qam qomashqa captiqui, mana alliman ishquiyänanta jutiquicho tsararqö, y llapantam cuidarqö. Manam ni meqan oqracashqatsu. Sinoqa palabrequicho escribishqannomi mana alli ruraq caqla condenacärishqa.

¹³ “Cananqa qammanmi cuticamü. Noqa cushishqa canqänolla pecunapis cushi cushi cayänapaqmi que patsachoraq quecar willaparqö.

¹⁴ Willaquiniquitam pecunata yachatsishqa cä. Tsemi mana alli nunacuna noqatano pecunata chiquiyan, mana pecunano cayapti. ¹⁵ Manam

nunacunapita raquicacuriyänanpaqtsu mañacoq, sinoqa llutan rurecunapita wardecunequipaq. ¹⁶ Noqaqa manam que patsa nunacunanotsu cä. Y pecunapis manam que patsa nunacunanotsu cayan. ¹⁷ Qamqa rason caqllatam willacunqui. Tseta cäsucur qamllapaqna pecuna cayätsun. ¹⁸ Nunacunaman cachamanquequinollam noqapis pecunata cachä nunacunanaman. ¹⁹ Pecunarecurmi muneniquimanno cawecä. Tserecurmi pecunapis rasonpa caqta cäsucur, muneniquimanno cawayanqa.

²⁰ “Manam pecunallapaqtsu mañacoq. Sinoqa pecuna yachatsicuyaptin wiyacur noqaman creyicoq caqcunapaqwanmi mañacoq. ²¹ Papällä, pecuna jucnolla cayätsun, noqawan qam jucnolla canqantsicno. Tsenolla pecunapis noqantsicwan jucnolla cayätsun. Tsenopam llapan nunacuna musyayanqa noqata que patsaman cachamashqequita. ²² Juclella canqantsicno pecunapis juclellano cayänanpaqmi puedeq queniquita musyatserqö. ²³ Qam y noqa juclellam cantsic, y noqapis pecunawan jucnollam cä. Tserecurmi pecunapis juclellano cayanqa. Tseno cayanqanta nunacuna ricarmi, musyariyanqa noqata cachamashqequita y noqata cuyamanquequinolla pecunatapis cuyanqequita.

²⁴ “Papällä, noqaman creyicoq caqcuna noqa canqächo cayänantam munä, y qomanquequi podernita ricayänantam munä; porqui manaraq que patsata camarninmi, noqata cuyamarquequi. ²⁵ Allilla ruraq Papällä, nunacuna qamta mana reqiyäshuqtiquipis, noqaqa rereqmi. Y quecho quecacunallaqa musyariyashqanam noqata que patsaman cachamashqequita. ²⁶ Pecunatam rasonpa qam Dios canqequita yachatsishqa cä, y yachatsishaqran. Tsemi noqata cuyamanquequi cyaquiniqui pecunacho canqa, y noqapis pecunacho cashaq” nir.

18

Jesusta presu tsariyan

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

¹ Tseno mañacur usharirnam, disipuluncunawan Jesus yarqur eucuyarqan Cedron nishqan uranpa wac tsimpanman. Tsechomi carqan juc werta. Tsemanmi yecuriyarqan disipuluncunawan. ² Tse wertacho Jesus disipuluncunawan imepis ellucayanqantam ranticognin Judas Iscariote musyarqan. ³ Tsemi Judas Iscariote tseman chärerqan mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachashqan templupa wardiancunawan y juc tropa soldaduncuna pusharishqa. Y actsincunawanmi, garutincunawanmi y sablincunawanmi cayarqan. ⁴ Jesusqa musyarqannam llapan pasacunanpaq canqanta. Tsemi pecunaman witicur taporqan:

—¿Pitataq ashiyanqui? —nir.

⁵ Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqam cä —nir.

Laduncunachomi quecarqan ranticognin Judas Iscariotipis. ⁶ “Noqam cä” nishpa, Jesus nïcuptinnam, soldaducuna qepapa ishquiriyarqan. ⁷ Tsenam yape Jesus taporqan:

—¿Pitataq ashiyanqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

⁸ Tsenam Jesus nerqan:

—Niyarqoqnam: Noqam cä. Noqallata imanecayämëpis, disipulucunataqa jaqiriyë eucuyänanpaq —nir.

⁹ Tseno niptinmi, cumplicärerqan Diosta puntata Jesus queno nenqan: “Papä, qomangequi nunacunaqa manam ni juclellapis pishintsu” nenqan.

¹⁰ Tsenam Simon Pedru sablinta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. Tse nunapa jutinmi carqan Malcu. ¹¹ Jesusnam nerqan:

—¡Pedru espadequita cutitsi wardananman! Dios Yaya noqapaq dispunishqancunata ¿manacu chasquïman! —nir.

Jesusta apayan saserdoti Anaspa wayinman

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

¹² Tsenam soldaducuna israel autoridacunawan y mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachayashqan templupa wardianacunawan Jesusta presu tsarircur, maquina watarcur, ¹³ saserdoti Anas caqman apacuyarqan. Anasqa Caifaspa suegrunmi carqan. Tse watam mas mandacoq saserdoti Caifas quecarqan. ¹⁴ Caifasmi tse autoridacunata queno nishqa carqan: “Llapantsicpa rantintsicmi presisan juc nunalla wanunan” nir.

Jesusta disipulun Pedru negan

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

¹⁵ Apacuyaptinnam, Simon Pedru y juc mas disipulun Jesusta qatiyarqan. Mas mandacoq caq saserdotiwan reqinacurninmi, tse jucnin caq disipuloqa ruri patiuyaq yecurerqan. ¹⁶ Peru Pedroqa jaq puncullachomi quedacurqan. Tsenam mas mandacoq saserdotiwan reqinacoq caq disipuloqa yarqurir, puncucho täpacoq warmiwan parlarir, Pedrutapis ruriman yecaratserqan.

¹⁷ Pedru yecurëcaptinnam, puncucho tapacoq empleadaqa nerqan:

—¿Manacu taqe nunapa disipulun qampis canqui? —nir.

Pedrunam:

—¡Manam! —nerqan.

¹⁸ Alalaptinnam, ninata sendircur, mas mandacoq saserdotipa sirweqñincuna y templupa wardiancuna shëcar qoñuquicayarqan, y Pedrupis pecunawanmi sharëcarqan qoñucur.

Anas caq saserdoti Jesusta tapupan

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

¹⁹ Tsenam Jesusta mas mandacoq saserdoti taporqan disipuluncunapaq y yachatsiconqancunapaq. ²⁰ Jesusnam nerqan:

—Llapan nunacunam wiyayashqa noqa parlanqäta. Imëpis yachatsicorqö israel nunacuna ellucayänan wayicunachomi y templuchomi. Manam paquellapaqa imatapis parlashqätsu. ²¹ ¿Imanirtaq noqata tapumanqui? Yachatsicushqäta wiyaqcunam musyayan ima nishqätapis. ¡Pecunata tapi! —nir.

²² Tseno niptinmi templupa wardian Jesusta qaqlancho laqyecurqan,

—¿Tsenocu contistanqui mas mandacoq saserdotintsicta! —nir.

²³ Jesusnam nerqan:

—Mana allita parlaptïqa, imacho mana alli nishqäta nimë. Nenqä alli captenqa, ¿imanirtaq laqyamanqui? —nir.

²⁴ Tsepitanam jina maquin watashqallata Anas apatserqan mas mandacoq saserdoti Caifasman.*

Pedru yape Jesusta negan

* **18:24** Anasqa tsepin mayor caq saserdoti quëninpita yarqushqannam carqan, peru respetarnin “mayor saserdoti” niyarqan.

²⁵ Pedroqa nina ladunchomi jauca shëcarqan qoñucurnin. Tsenam tapu-yarqan:

—¿Manacu qampis tage nunapa disipulun canqui? —nir.

Pedrunam negarqan:

—Manam —nishpa.

²⁶ Tsechomi mayor caq saserdotipa sirweqnin nuna quecarqan. Pëqa wertacho Pedru rinrinta walluraponqan nunapa castanmi carqan. Tsenam Pedruta tse nuna nerqan:

—¿Manacu wertacho qamta ricarqoq tage nunatawan? —nir.

²⁷ Pedru yape “Manam” nicaptinnam, gallu cantarerqan.

Gobernador Pilatuman Jesusta apayan

(Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25)

²⁸ Patsa waräreäcaptinnam, Caifaspa wayinpeq Jesusta autoridacuna apacu-yarqan gobernadorpa despachunman. Chäratsirinnam, tse despachun-manqa yecuyarqantsu melanepaq mana ticrayänapaq.[†] Yecorqa, manam Pascua miquta micuyanmantsu carqan pecunawan juntacushqa car.

²⁹ Tsenam Pilatoqa jaqcho quecayanqanman yarqurir, nerqan:

—¿Ima mana allitataq que nuna rurashqa? —nir.

³⁰ Autoridacunanam niyarqan:

—Mana jutsata rurashqa captenqa, manam qamman apayämümantsu —nir.

³¹ Pilatunam nerqan:

—Apacuyë. Mä qamcunana leyniquicuna nenqanmanno jusgayë —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam quiquicunallapitaqa nunata wanutsiyämantsu.[‡] ³² Tseno niyaptin-nam, culplicärerqan Jesus imano wanutsiyänapaq caqta willaconqan.

³³ Tsenam ruri despachunman Pilatu cuticur Jesusta qayarirnin taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

³⁴ Jesusnam nerqan:

—¿Quiquiquillapeqcu tseno tapumanqui, o pipis nishorqonquicu noqapapq? —nir.

³⁵ Pilatunam nerqan:

—¿Acasu noqa israel nunacu cä! Qampa marca mayiquicunam y mandacoq caq saserdoticunam noqaman apayämushorqonqui. ¿Imatataq rurashqa can-qui? —nir.

³⁶ Jesusnam nerqan:

—Noqapa mandaquiniqa manam que patsacho nunacunapa mandaquininnotsu. Que patsacho mandacoq captiqa, sirwimaqñicunam pelyarnin, mana dejayämanmantsu israel autoridacunaman presu apayämänanta. Mandacoq quenïqa manam quechotsu —nir.

³⁷ Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Tsepenqa reychi canqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Quiquiquitaq nicanqui rey canqäta. Tsepaqmi yuricushqa cä. Rason caqta willacoqmi que patsaman shamushqa cä. Y rason caqta wiyaqui munaqcunaga yachatsicushqäcunatam wiyacuyan —nir.

³⁸ Pilatunam taporqan:

—¿Imataq tse rason caqqa! —nir.

[†] **18:28** Leynincunamannoqa israel nunacunapap manam mana israel nunacunapa wayincunaman yecuyaqtu. Yecurnenqa, leynincunamannomi jutsayoc ticrayanqantam pensar, juc semanataran shuyayaq limpiu cayänapaq. [‡] **18:31** Wanutsiyänapaq wanayarqan Pilatu Gobernador “Allim” ninantaran.

Jesucristuta wanutsiyänanpaq nunacunata Pilatu entregan
(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Tseno nirninnam, israel autoridacuna quecayanqanman yarqurir, Pilatu nerqan:

—Manam que nunapa ni ima jutsanta tarïtsu. ³⁹Costumbriquicunamannomi Pascua fiestacho juc presuta cacharinä. ¿Qamcuna munayanquicu que reyniquicunata cacharinäta? —nir.

⁴⁰Tsenam nunacunana gayaripa niyarqan:

—¡Ama tse nunataqa cacharïtsu! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nir.

Tse Barrabasqa allapa mana baleq nunam carqan. §

19

¹Tsenam Jesusta Pilatu astaquecatserqan. ²Soldaducunanam cashapita coronata awarir, Jesuspa peqanman yacarcu, granati capata aqshuratsiyarqan. ³Y nopanman witicurninnam, burlacurnin niyarqan:

—¡Biba, israel nunacunapa reynin! —nir.

Tseno nishpam qaqlancho laqyar ushayarqan.

⁴Tsepitanam pecunaman yape yarqurir, Pilatu nerqan:

—Cananmi queman Jesusta jorqamushaq mana ni ima jutsanta tarenqäta cäyiyänequipaq.

⁵Tsenam ruripita Jesus yarqaramorqan casha coronan yacashqa y granati capan aqshucushqa. Tsenam Pilatu nerqan:

—Quemi que apayämonquequi nuna —nir.

⁶Jesusta ricaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y templupa wardiancuna gayaripa niyarqan:

—¡Cruscho wanutsi! ¡Cruscho wanutsi! —nir.

Pilatunam nerqan:

—Noqaqa manam que nunacho ni ima jutsanta tarïtsu. Mä qamcunana peta apacurnin, cruscho wanutsicuyë —nir.

⁷Tsenam tse autoridacuna niyarqan:

—Pemi nin, ‘Diospa tsurinmi cä’ nishpa. Leynïcunachomi nin tseno neqtaqa wanutsiyänanpaq —nir.

⁸Tseta wiyecurnäqa, Pilatu masran mantsaquecorqan. ⁹Tsenam despachunman cutiratsir yape Jesusta taporqan:

—¿Mepitataq qam canqui? —nir.

Peru Jesusqa upällam cacorqan. ¹⁰Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Imanirtaq mana yasquimanquitsu? ¿Manacu cuentata qocunqui noqal lapita pendenqanta? Noqa munaptimi, qamta cruscho wanutsiyäshunqui o cachariyäshunquipis —nir.

¹¹Jesusnam nerqan:

—Autorida canequipaqa Diosmi churashushqa cashunqui. Mana tseqa manam pueinquimantsu ni imata rurameta. Tsemi qamman apamaqnïcuna qampitapis mas jutsayoq cayan —nir.

¹²Tsenam Pilatu imanollapapis munarqan cachariquita. Peru autoridacunanam cacharinanta mana munar, qaparipa niyarqan:

—Jesusta cacharirnenqa, manam Roma mandacoq cesarta cäsunquitsu. Jesusqa rey tucurmi, cesarpa contran —nir.

¹³Tseno niyaptinnam Pilatu Jesusta jaqman jorqaratsir, sentensiancunan tribunalman täcurerqan. Tse tribunal canqan sitioqa carqan rumicunawan shumaq enlosadum y tsetam niyarqan hebreu parlacho “Gabata” nir. ¹⁴Tse

§ 18:40 Roma gobiernupa contran nunacunata bullatsir pelyatseqmi carqan.

junaqqa Pascua fiestapaq alistapäquinam carqan. Y pullan junaqnonam carqan. Tsenam israel nunacunata Pilatu nerqan:

—Quemi que reyniquicuna.

¹⁵ Tsenam nunacuna qaparipa niyarqan:

—¡Tseta weqapalayämi! ¡Tseta weqapalayämi! ¡Cruscho wanutsun! —nir.

Pilatunam nerqan:

—¿Reyniquicunatacu cruscho wanutsishaq! —nir.

Mandacoq caq saserdoticunanam niyarqan:

—Noqacunapa reynicunaqa cesarllam —nir.

¹⁶ Tsenam pecunaman Jesusta Pilatu entregarerqan crucificayänapaq. Tsenam tsarircur apacuyarqan.

Crusman Jesusta clabayan

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

¹⁷ Tsepitanam Jesusta crusnin catarcatsir, jeqaratsiyarqan calabera niyashqan sitiuman. Tse sitiutam “Golgota” niyaq hebreu parlacho.

¹⁸ Tseman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan. Petawanmi ishcaq nunacunata crucificayarqan jucnin caqta derechu ladunman jucnintana itsoq laduman y Jesustanam chopincunaman. ¹⁹ Juc letrerutam cruspa puntanman Pilatu queno escribishqata churatserqan: “Quemi Nazaretpita Jesus, israel nunacunapa reynin” nishpa. ²⁰ Hebreu, latin y griegu idiomacunachomi tseno escribirarqan. Jesus clabarëcanqan sitiü amanulla captinmi, atscaq israel nunacuna ricarnin, tse letreruta leyyarqan. ²¹ Israel nunacunapa mandacoq caq saserdoticunanam Pilatuta niyarqan:

—‘Israel nunacunapa reynincuna’ nerqa ama escribirätsuntsu. Sinoqa, ‘Quemi israel nunacunapa reynin tucoq’ nirlla, escribirätsonqa —nir.

²² Pilatunam nerqan:

—Escribenqänomi quedanca —nir.

²³ Tsenam Jesusta crusman clabarirnin, ropanta ellurir soldaducuna chuscuman raquinacuriyarqan juc juc cada unu. Tseno raquinacuriyaptinnam, Jesuspa tunicanraq quedarerqan. Tse tunicaqa costurannaq awashqam carqan. ²⁴ Tsenam soldaducuna parlariyarqan:

—¡Ama quetaqa rachishuntsu! ¡Sortiyarishun! Mä, ¿meqantsictash tocamäshun? —nishpa.

Tseta rurariyaptinmi, pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Ratashnëtam raquinacuyarqan.

Y tunicätam sortiyayarqan”^{*} nenqan.

Tsenomi rurayarqan tse soldaducuna.

²⁵ Jesus clabarëcanqan cruspa ladunchomi mamänin, mamäninpa nanam, Cleofaspa warmin Maria y Maria Magdalena quecayarqan. ²⁶ Tsenam cuyanqan disipulun tsecho mamäninwan shëcayaqta riquecurnin, Jesus nerqan:

—Mamä, cananqa penam wawequi cuenta canqa —nir.

²⁷ Tsenollam jina tse disipuluntapis nerqan:

—Pemi canapitaqa mamequi cuenta canqa —nir.

Tsepita patsam tse disipulun peta apacorqan wayinman mamantano cuidananpaq.

Jesus wanurin

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

^{*} 19:24 Sal 22.18

²⁸ Jesusqa musyarqanmi llapan cumplicärishqana canqanta. Y Diospa palabrancho escribirëcanqanmi pactarerqan “¡Yacunällämi!” nicuptin.

²⁹ Tsechomi puchqoq binagri jarupa quecarqan. Tsemanmi esponjata tullpurcur, isopupa puntanman watarcu, Jesuspa shiminman apayarqan.

³⁰ Jesusnam puchqoq binagrita shoqurirnin nerqan:

—Llappannam cumplicärishqa —nir.

Tseno nirninnam, peqanta puctircu wanurerqan.

Jesuspa qasqunta espadawan soldadu tucsicun

³¹ Jamaqui junaqcho Pascua fiesta ratecuptinmi, israel autoridacuna munayarqantsu wanoqcunapa ayancuna cruscho clabarëcananta. (Tsemi tse jamaqui junaqqa mas respetaduraq quecorqan.) Tsemi Pilatuman ewecurnin, rogayarqan cruscho clabarëcayaq nunacunapa chancancunata paquicacharcatsinanpaq y cruspita ayancunata jorqaricatsinanpaq.* ³² Tsenam soldaducuna ewecurnin, Jesuswan ishcaq clabarëcaqcunapa chancancunata paquicacharcuyarqan, puntata jucnin caqpata y tsenollam jucnin caqpatapis. ³³ Peru Jesustaqa wanurishqatana tarirmi, chancanta manana paquiyarqannatsu. ³⁴ Tsenam Jesuspa qasqunta espadanwan juc soldadu tucsicorqan. Y yacum yawarnintin yarqaramorqan. ³⁵ Noqam llapanta ricarqä. Y ricashqätanollam willayaq willaquinïqa rason caqlam qamcuna creyiyänequipaq. ³⁶ Tseno soldaducuna rurayaptinmi, pactarerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Manam ni meqan tullunta paquiyarqatsu”* nenqan. ³⁷ Jina quenopis escribirëcanmi: “Tucsir ushashqatam ricayanqa”* nir.

Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

³⁸ Arimatea marcapeq Jose nishqan nunam israel autoridacunata mantsarnin, pacallapa Jesuspa qatiraqnin carqan. Tse nunam Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. Pilatu “Apaqui” niptinnam, cuticur apacorqan. ³⁹ Tsemannam chärerqan paqasllapa Jesuswan parlananpaq ewaq Nicodemupis, quima arobatano montipa weqin mirra nishqan y aloes† nishqan pucutaq perfuminwan. ⁴⁰ Tse ishcan nunanam israel nunacunapa costumbrincunamanno pampayänanpaq tse pucutaq apayanqanta finu sabanasman jichecur, Jesuspa ayanta wancuyarqan. ⁴¹ Jesusta crucificayanqan sitiuchomi carqan juc werta. Tsechomi juc mushoq sepultura‡ carqan. Tsemanga manaran pitapis pampayarqanraqtsu. ⁴² Israel nunacunapa jamacuyänan junaqqa dispiranna tse tardi captinmi, y amanulla sepultura captinmi, jicutellapa Jesuspa ayanta tseman pampariyarqan.

20

Jesus cawarimun

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

¹ Domingu qoyanam paqasllaraq quecaptin, Jesus pamparëcanqanman Maria Magdalena ewarqan. Chäirnam sepultura tsaparaq jatun rumita ricarerqan juc laducho quecaqta. ² Tsenam corillapa cuticur, Simon Pedruta y Jesuspa cuyë disipulunta queno willarqan:

* **19:31** Chaquincunata paquiyarqan mas raslla wanurinanpaq. * **19:36** Sal 34.20 * **19:37** Zac 12.10 † **19:39** Aloesqa carqan allapa pucutaq qoram. ‡ **19:41** Tse tiempu sepulturancuna carqan juc macheno rurashqam.

—Sepulturapitam Teytantsicpa ayanta apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

³ Tsenam Pedru y jucnin disipulun ewacuyarqan Jesus pamparanqan-man.* ⁴ Ishcanmi coripa ewayarqan. Jucnin caqqa Pedrupita mas corirmi, puntata chärerqan. ⁵ Chäirnam pucticur puncullapita riquecorqan finu sabanaslla churarëcaqta. Manam rurimanqa yecorqantsu. ⁶ Pedrunan qepanta chärir, ruri sepulturaman† yecurerqan. Pepis ricarerqan sabanasllana tsecho churarëcaqta. ⁷ Jesuspa peqan wataraq ratashqa juc laduchomi shumaq ellushqa churarëcarqan. ⁸ Tsenam puntata chaq caqpis ruriman yecurir, tsecunata ricarir pepis creyirerqan.‡ ⁹ Tseyaqqa manaran alleqllaqa cäyiyarqantsu Diospa palabrancho Jesus cawarimunapaq willaconqanta. ¹⁰ Tsepitanam ishancuna wayincunaman cuticuyarqan.

Maria Magdalenata Jesus yuripun
(Marcos 16.9-11)

¹¹ Maria Magdalenanam sepulturapa puncuncho waqaquicarqan. Tseno waqaquicarnam ruriman cawecur, ¹² riquecorqan yulaq püru bistishqa ishcaq anjelcuna Jesuspa ayan churarashqancho tēcayaqta; jucninmi peqan canqancho, jucninam chaquin canqancho. ¹³ Anjelcunanam niyarqan:

—Mamite ¿imatataq waqanqui? —nir.

Maria Magdalenanam nerqan:

—Teyta Jesustam apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

¹⁴ Tseno nirirnam tumecurnin riquecorqan Jesus tsecho shëcaqta. Peru Jesus canqantaqa manam musyarqantsu. ¹⁵ Jesusnam taporqan queno:

—Mame ¿imanirtaq waqanqui? ¿Pitataq ashinqui? —nir.

Maria Magdalenanam shonqunllacho “Werta täpaqchi queqa” nishpa pensarnin, queno nerqan:

—Tëte, ¿qamchi yä memanpis ayanta apecorqonqui? Meman churashqequitapis willecallämë ewarnin apacullanäpaq —nir.

¹⁶ Tsenam Jesus nïcorqan:

—Maria —nir.

Tsenam Maria tumecurnin:

—¡Rabuní! —nïcorqan. (Rabunëqa, mayestrullä ninanmi.)

¹⁷ Jesusnam nerqan:

—¡Ama tsaramëtsu! Manaran Papäniman ewäraqtsu. Antis ewë noqaman creyicoq wauqicunata. Willanqui Papäniman eucunäpaq caqta; noqapa Papänïqa qamcunapapis Papäniquicunam, y Diosnïqa qamcunapapis Diosniquicunam —nir.

¹⁸ Tsenam disipuluncunaman Maria Magdalena ewecur, willacorqan Teyta Jesusta riqueconqanta, y willacorqan Jesus encarganqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

¹⁹ Tse domingu tardinam disipuluncuna wayi rurincho juntu quecayarqan. Israel autoridacunata mantsarninmi, puncuta alli buenu trancashqa quecayarqan. Chopincunaman yurircurnam Jesus napacurerqan queno nishpa:

—¡Alli pasaquicho cayë! —nir.

* 20:3 Tse Pedruwan sepulturaman ewaqqa carqan cuyë disipulun Juanmi. † 20:6 Riquë Jn 19.41.

‡ 20:8 Creyirerqan Jesus cawarimushqanta.

²⁰ Tseno nirmi, ricatsicorqan maquincunata y pechunta. Tsenam disipuluncunaqa Teyta Jesusta riquecur, allapa cushicuyarqan. ²¹ Jesusnam yape nerqan:

—¡Ama llaquiyëtsu, cushicuyë! Imanollam Dios Yaya noqata cachamarqon; tsenollam qamcunatapis nunacunaman cachayaq.

²² Tseno nirirnam pecunaman püquecur:

—Santu Espirituta chasquiyë —nerqan. ²³ Pitapis jutsancunata perdonayaptiqueqa perdonashqam cayanqa, y pitapis mana perdonayaptiqueqa manam perdonashqatsu cayanqa —nir.

Disipulun Tomas rican Jesus cawarishqata

²⁴ Tse wayicho juntu quecayanqanman Jesus chänan öra chunca ishque (12) disipulunpita Mellishu niyanqan Tomas manam tsechotsu quecarqan.

²⁵ Tsepitanam Tomasta willariyarqan:

—Teyta Jesustam riquecuyarqö —nir.

Tomasnam nerqan:

—Jesuspa maquincho clabu uchcushqata mana ricarqa, y clabu uchcushqanman dedüta mana yacarqa, y qasqunman maquita mana yacarqa, manam creyishaqtsu —nir.

²⁶ Juc semanatanam disipuluncuna yape tse wayicho juntu quecayarqan. Y Tomaspi tsepenqa tsechomi quecarqan. Puncu llawishqa quecaptinpi, juclla chopincunaman yurircurmi, Jesus queno nerqan:

—¡Cushi cushi cacuyë! —nir.

²⁷ Tomastanam nerqan:

—Tomas, riquë maquita, dediquita yaque. Y qasqümanpi maquiquita yaque. ¿Imanirtaq creyicunquitsu? ¡Cananpita creyicunqui! —nir.

²⁸ Tsenam Tomas nerqan:

—¡Teytallämi y Diosllämi canqui! —nir.

²⁹ Jesusnam nerqan:

—Tomas, ¿ricamarraqchi creyirinqui! Cushicuyätsun mana ricamarpis creyicoqcuna —nir.

Juan willacun imapaq que libruta escribishqanta

³⁰ Atsca milagrucunatam Jesus rurarqan disipuluncunapa nopancho. Tse-cunaqa manam llapantsu escriberqan que librucho. ³¹ Quecunallata escribirninmi willayaq Dios Acrashqan tsurin Jesus canqanta creyiyänequipaq. Creyicorqa, perecur wiñe caweyoq cayänequipaq.

21

Qanchis disipuluncunata Jesus yuripun

¹ Quenomi disipuluncunata Jesus yape yuriporqan Tiberias nishqan Lamar cuchuncho. ² Tsechomi disipuluncuna Simon Pedru, mellishu niyanqan Tomas, Canä de Galilea marcapeq Natanael, Zebedeupa ishcan tsurincuna y ishcaq mas disipulu mayincuna quecayarqan. ³ Simon Pedrunam nerqan:

—Noqaga pescaqmi eucü —nir.

Waquincunanam niyarqan:

—Acu, noqacunawanpi ewashun.

Eucurninnam, lanchaman lloqarcu, jeqariyarqan. Tse paqas manam ni jucllellatapis tsariyarqantsu. ⁴ Patsa warärecaptinnam, Jesus lamarpa cuchuncho shëcarqan. Jesus canqanta pecuna manam reqiyarqantsu.

⁵ Jesusnam queno qayacorqan:

—Wamralläcuna, ¿pescaduta tsariyarqonquicu? —nir.

Pecunanam “Manam” niyarqan.

⁶ Tsenam Jesus nerqan:

—Lanchapa derechu caq ladunpa atarayata jitayë. Tsechomi tsariyanqui —nir.

Nenqannonam atarayata yacuman jitarcur, atasca pescaduyoq captin, jorqetapis pue diyarqantsu. ⁷ Jesuspa cuyë disipulunnam Pedruta nerqan:

—¡Taqeqa Teyta Jesustaq! —nir.

Teyta Jesus canqanta musyecurnam, Pedroqa qotuconqan ratashninta yacacurcur, yacuman pinticorqan Jesus canqanman apuradu chärinanpaq.

⁸ Waquin disipulucunanam lanchachoraq ewayarqan atarayata pescaduntin qarachacushqa. Lamar cuchunman chäriyänanpaqqa manam allapa carunatsu carqan. Juc pachac (100) metrunollam pisherqan. ⁹ Lamar cuchunman chäriynam, taririyarqan tantata y nina shancacho pescadu cancacar churarëcaqta. ¹⁰ Jesusnam nerqan:

—Tsariyämönqequi pescaducunapita juc ishqueta apayämï —nir.

¹¹ Tsenam Simon Pedru lanchaman llogarcur, jorqorqan atarayata pat-saman. Pachaqa pitsqa chunca quima (153) jatusaq pescadiyoqmï carqan, y tselaya quecaptinpis, ataraya manam racherqantsu. ¹² Tsenam Jesus nerqan:

—¡Shayämï micunapaq! —nir.

Y manam ni meqan disipuluncunallapis balorayarqantsu “¿Pitaq canqui?” nir, tapiquita, porqui reqiyarqanmi Teyta Jesus canqanta. ¹³ Jesusnam pecunaman witicur, tantata tsarircur pescadullantin qararqan. ¹⁴ Que topayanqanwanqa quima cutinam cawarimushqanpita Jesus yuriporqan disipuluncunata.

Jesus parlan Simon Pedruwan

¹⁵ Micur ushariyaptinnam, Simon Pedruta Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿quecuna cuyayämanqanpeq mascu qam cuyamanqui? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Musyanquitaq noqa cuyanqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa achcasnïcunata cuidanqui —nir

¹⁶ Jina yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿cuyamanquicu? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Qam musyanquim cuyashqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui —nir.

¹⁷ Yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿rasonpacu cuyamanqui? —nir.

Quima cutina tseno “Cuyamanquicu” nirnin, Jesus tapuptinnam, Pedru llaquicur nerqan:

—Teyta, qamqa llapantam musyanqui. ¡Tsemi allapa cuyashqaqtapis musyanqui! —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui. ¹⁸ Rasonpam neq: Mosuraq carnengqa, quiquiquim ropequicunata yacacurnin, munanquequiman ewarqequi. Peru auquin queniquichonam ricrequita mashtanqui; y jucnam ropequitapis yacatsishunqui; y mana munashqequimanmi apayäshunqui —nir. ¹⁹ Tseno

nirninmi, Jesus cäyitserqan Pedru imano wanunanpaq canqanta, y tseno wanurnin, Diospa puedeq queninta nunacunata musyaratsinanpaq caqta.

Tsepitanam nerqan:

—Ruranqäcunata ruranqui —nir.

Jesuspa cuyë disipulun Juan

²⁰ Tumecurnam, Pedru ricarerqan Jesuspa cuyë disipulun qepancunata ewarëcaqta. Tse disipuloqa senecayaptin Jesuspa laduncho quinquishecur, “Teyta, ¿pitaq qamta ranticushunqui?” nir, tapoq caqmi carqan. ²¹ Tseno ricarirnam, Jesusta Pedru nerqan:

—Teyta, taqewanqa ¿imataq pasaconqa? —nir.

²² Jesusnam nerqan:

—Que patsaman cutimonqäyaq pe cawananta munaptïpis ¿imata qocushunqui! ¡Qamqa, ruranqäcunata ruranqui! —nir.

²³ Tseta musyarirnam, Jesusman creyeqcuna queno niyarqan: “Pëqa manash wanonqatsu” nir. Peru Jesusqa manam tse ninantatsu nerqan, sinoqa quenomi nerqan: “Que patsaman noqa cutimonqäyaq pe cawananta munaptïpis, ¿qam imananquitaq!” nerqanmi.

²⁴ Quecuna escribeq disipuloqa llapanta ricashqa carmi, caqlata willacun. Tsenopam musyantsic tse willaconqan rasonpa canqanta.

²⁵ Mas atscaran can Jesus rurashqancuna. Tsecunata llapanta jucllellapayan escribiyaptenqa, que patsa manam tincunmantsu tse librucunata churayänanpaqpis.

HECHOS Apostolcunapa rurenincuna

Lucas escribenqan “Hechos” libroqa “San Lucas” librupa sigueqninllam. “San Lucas” libruchomi willacun Jesus rurashqancunata, y “Hechos” libruchonam willacun Santu Espiritu yanapaptin apostolcuna rurayashqancunata. Que libruchoga jina willacun apostolcuna Santu Espiritupa yanapeninwan metsepapis caru marcacunapa ewar alli willaquita willacuyanqantam.

Teyta Jesucristuman creyicurmi, Lucas Pabluwan juntu juc marcacunapa ewarqan Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacuptin yanaqar. Tseno Pabluta yanaqashqa carmi Lucas que libruta escribishqa. Tseta mas musyanequipaq leyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-16; 21.1-18; y 27.1-28.16. Tsenolla Lucaspaq mas musyanequipaq leyinqui Colosenses 4.14; 2 Timoteu 4.11; y Filemon 24.

Santu Espirituta cachamunanpaq Jesus äñiconqan

¹⁻² Cuyë amigu Teofilo, punta caq librüchomi qamman escribimorqä Teyta Jesus que patsacho quecar asta sieluman cuticonqanyaq, llapan rurashqancunata y yachatsicushqancunata willaparniqui. Pemi manaraq sieluman cuticur, acrashqan apostolnincunata Santu Espiritupa muneninwan dispunerqan imano quecayänanpaqpis. ³ Wanushqanpita cawariramurmi, pecunata yuripur chuscu chunca (40) junaqninpi tuquilayapa cäyitserqan rasonpa cawarimonqanta creyiyänanpaq. Y nunacuna Diospa mandaquinincho imano cayänanpaq caqtam willaparqan.

⁴ Teyta Jesusmi apostolnincunawan juntu quecarnin, queno mandarqan: —Puntata willayanqaqnomi äñiyäshonquequita Papäni qamcunaman cachamonqa. Tsemi tseta manaraq chasquerqa, Jerusalenpita ama yarquyanquiraqtsu. ⁵ Claru parlaquichoga bautisacoq Juanqa yacullawanmi bautisarqan; peru cananqa ichicllanam pishin Santu Espirituwan qamcuna bautisashqa cayänequipaq.

Teyta Jesus sieluman cuticonqan

⁶ Tsepitanam apostolnincuna juntacärir, Teyta Jesusta tapuyarqan queno: —Tëte, ¿cananqa qamnacu Israel nasionnintsicta punta canqantsicno librina canapaq rescatamunqui? —nishpa.

⁷ Jesusnam queno nerqan:

—Ni ime öra ni ime junaq canqantapis qamcuna musyayänequeqa manam presisantsu. Dios Yayallam puedeq car tsetaqa dispunishqa. ⁸ Peru qamcunaqa Santu Espirituta chasquirirmi, poderyoq ticrariyanqui. Tsenam noqa rurashqäcunata willacurnin, puriyanqui Jerusalencho, Judeacho, Samaria marcacunacho; y jinantin munduyaqmi chäratsiyanqui.

⁹ Tseno parlar usharirnam, pecuna ricarëcayaptin, pallaricar sieluman eucorqan; y pucute tsapäriptinnam, manana mas ricayarqannatsu. ¹⁰ Sieluman tseno eucoqta ricarëcayaptinnam, ishcaq nunacuna yulaq bestishqa nopancunaman juclla yurircur, ¹¹ queno niyarqan:

—Galilea nunacuna, ¿imanirtaq sieluta ricarar shäquicayanqui! Tse Jesus rara sieluman pallaricar eucoqta ricayanquequinollam, yape que patsaman cutimonqa.

Matiasta acrayan Judaspa rantin apostol cananpaq

¹² Olibus nishqan jircacho juntarëcayanqanpitanam, Jerusalemman tse apostolcuna cuticuyarqan. Tse jircapita Jerusalemñaqqa manam carutsu carqan, jamaqui junaqcho puriyäna distansiallam.* ¹³ Jerusalemman chäirnam, posadacuyanqan wayipa altusninman lloqariyarqan. Pecunam cayarqan: Pedru, Juan, Santiago, Andres, Felipi, Tomas, Bartolome, Mateo, Alfeupa tsurin Santiago, Seloti grupupita Simon, y Santiagupa tsurin Judas. ¹⁴ Pecunam llapancuna juntacar, juc shonqulla imepis Diosman mañacuyaq Jesuspa mamäninwan wauqincunawan y waquin warmicunawan.

¹⁵ Tse junaqcunanam Teyta Jesusman pachac ishque chunca (120) creyicoqcuna ellucayashqa quecayarqan. Tsechonam apostol Pedru sharcurcur, queno nerqan: ¹⁶ “Wauqicuna y panicuna, Judas Iscariotim Teyta Jesusta presu tsariyänanpaq nunacunata pushecorqan. Y tse Judaspaqmi Santu Espiritu cäyitsiptin, une rey David willacur escriberqan. Tse escribishqanmi canan cumpticarishqa. ¹⁷ Judasqa sirwicoq apostol cananpaq noqacunano acrashqam carqan. ¹⁸ (Peru eucurmi, tse pagayanqan qellewan chacrata ranterqan. Tsechonam ure senqapa jeqacurcorqan. Pachan pashtariptinnam aqishnincunapis ramacärerqan. ¹⁹ Judas tseno wanushqanta musyarirninmi, Jerusalemcho yachaq llapan nunacuna tse chacrata jutitsiyarqan ‘Haceldama’ nishpa. Haceldamaqa pecunapa idiomancunacho ‘yawarpa chanin chacra’ ninanmi.) ²⁰ Tsepaqmi Salmu nishqan librucho queno escribirëcan:

‘Täranqan wayim dejarishqa canqa;

y manam ni pi täranqanatsu tse wayicho’,* nir.

Jina quenopis escribirëcanmi:

‘Tse nunapa cargunta jucna chasquitsun’,* nishpa.

²¹ “Quechomi quecayan Teyta Jesus que patsacho quecaptin, imepis peta qatirar, noqacunawan juntu pureq nunacuna. ²² Tsemi presisan pecunapita jucninta apostol cananpaq churanantsic, Teytantsic wanushqanpita cawarimonqanta noqacunawan willacuyänäpaq. Pecunam bautisacoq Juan bautisanqanpita patsa asta sieluman cuticonqanyaq Jesus rurashqancunata ricayarqan.”

²³ Tsemi tsecho ellucayashqacunapita acrariyarqan ishcaq nunata: Jose Barsabasta (tse Barsabaspa jucnin jutinmi carqan Justo), y jucnintanam Matias nishqan nunata. ²⁴ Tsepitanam Diosman mañacuriyarqan queno:

—Teytalläcuna, qammi musyanqui llapä nunacuna imano cayanqätapis. Tsemi canan musyecatsiyämë, que ishcanpita meqanta acrarenequitapis ²⁵ Judaspa rantin apostol cananpaq. Pëqa apostol queninta mana cumplirmi, jutsanrecur castiguman ishquishqa.

²⁶ Mañacur usharirninna, sortiyariyarqan, y Matiaspaqmi suerti yarqurcorqan. Tse örapitam pe yapacärerqan chunca juc (11) apostolcunaman chunca ishque (12) cayänanpaq.

2

Santu Espiritupa shaminin

¹ “Pentecostes” nishqan fiesta junaqnam Teyta Jesusman creyicoqcunapis jucllacho ellucashqa quecayarqan. ² Tseno quecayaptinnam, derepentita sielupita wiyacorqan imeca shucuqui bientunoraq waqqa; y quecayanqan wayi juntam waquecorqan. ³ Tsellanam ricariyarqan imeca nina rupaqno qalluno qalluno cada nunaman urämoqta. ⁴ Tse öram Santu Espiritupa

* 1:12 Juc quilometrullam carqan. * 1:20 Sal 69.25 * 1:20 Sal 109.8

poderninchona ticrariyargan, y tuquilaya idiomata parlarmi qallecuyarqan segun Santu Espiritu parlatsenqanmanno.

⁵ Tse junaqcunam jinantin nasioncunapita Jerusalemman ewayashqa quecayarqan Diosta mantsacoq israel nunacuna. ⁶ Tseno bullata wiyecurnam, atscacq nunacuna ellucarir, allapa espantacuyarqan, porqui Jesusman creyicoqcunam tse ellucaq nunacunapa idiomancunacho parlayarqan. ⁷ Tsenam mantsacäcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq que? ¡Que parlecaq nunacunaqa llapanpis Galilea marcapitataq cayan! ⁸ Peru ¿imanopataq cananqa cada unupa idiomantsiccho parlayaqta wiyecuntsic? ⁹ Quechoqa shamushqa quecantsic: Partia marcapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, ¹⁰ Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Cirene waq ladun Libia marcapita. Y waquinnintsicqa Romapita shamoqmi quecantsic. ¹¹ Israelcunapis y mana israel cashpa, israel nunacunano Diosman creyicoqcunapis cayanmi. Creta islapitapis y Arabia nasionpitapis cayanmi. ¡Y llapantsictaq wiyecantsic cada unupa idiomantsiccho Diospa espantepaq rurenincunata parlapëcamanqantsic!

¹² Y llapan nunacunam limpu espantashqa allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno tapunacuyarqan:

—¿Imanirraq quecuna susedicun! —nishpa.

¹³ Peru waquincunanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Que nunacunaqa machashqa carmi tseno parlacuyan! —nishpa.

Nunacunata apostol Pedru cäyitsir willapan

¹⁴ Tseno niyaptinnam, chunca juc (11) apostol mayincunawan quecar, Pedru sharcur nunacunata fuertipa parlaparqan queno: “Tëtecuna, israel casta mayicuna y llapequi Jerusalemcho täraqcuna, canan parlacaramonqäta shumaq wiyacur cäyiräyämë. ¹⁵ Noqacuna manam qamcuna pensayanquequino machashqatsu quecayä, porqui goya las nuebillaraqtaq.* ¹⁶ Sinoqa que wiyecayanquequeqa cumpticärin, Diospa une profetan Joel escribishqanmi.

¹⁷ Pemi queno escriberqan:

‘Ninmi Dios: Ultimu tiempucunachomi queno pasaconqa:

Santu Espiritutam noqa cachashaq llapan nunacunaman.

Y qamcunapa tsuriquicunam, warmipis ollqupis, willacuyanqa noqapap.

Jobincunatam rebelashaq, y auquincunatanam sueñinincunacho parlapäshaq.

¹⁸ Jina warmiman ollqumanpis sirwimaqnïcunamanqa,

Santu Espirituta cachashaqmi noqa nishqäta willacuyänapaq.

¹⁹ Sieluchomi espantaquipaqta ricatsiyashqequi.

Y patsachopis tuqui señacunatam ricatsiyashqequi: yawarta, ninata y qoyepita pucuteta.

²⁰ Intim actsenqanatsu, y quillanam yawarno puca püru ticrarenqa.

Tsecuna canqa Teytapa espantaquipaq

y presisaq dia del juisiun cananpaq, ichicllana pishicaptinmi.

²¹ Pipis Teytaman marcäcur mañacuptenqa,

salbashqam canqa’* nishpa.

²² “Tsemi canan parlamonqäta, Israel marca mayicuna, shumaq cäyicayämë: Teyta Dios poderninwan yanapaptinmi, espantaquipaq tuqui señacunata y milagrucunata Jesus rurarqan. Tsenopam musyatsimarqantsic Nazaret marcapita Jesus poderyoq cashqanta. Tsetaqa qamcuna allim

* **2:15** Israel nunacunaqa manam tse örallaqa upuyaqtsu machayänapaq; sinoqa costumbrincunamannomi tardiparaq upuyaq. * **2:21** Jl 2.28-32

musyecayanqui. ²³ Tseno quecaptinpis, gamcunam entreguecuyarqequi mana alli ruraq nunacunaman, cruscho clabar wanutsiyänapaq. Tsetaqa unepitana dispunishqa carmi, Diosnintsic musyarqanna. ²⁴ Peru allapa jipar wanonqanpita libramurmi, Diosnintsic cawariratsimorqan, y manam wanushqallaqa quedacunmantsu carqan. ²⁵ Porqui tseno cananpaqmi rey Davidpis une tiempucho Jesuspaq queno escriberqan:

‘Musyämi Teytä noqawan imepis quecanqanta;
pe yanapamaptinmi, imeca pasamaptinpis, pëcho tsaracü.

²⁶ Tsemi shonqullä allapa cushicun, y tseno cushicurmi alabecü.

Jina peman marcäquicarmi, wanucushaqpis.’

²⁷ Jina quenomi rey David escriberqan quiquin Jesus parlecaqno:

‘Porqui qamqa Diosllä manam wanushqacuna cayanqancho dejaraman-quitsu,

ni jutsannaq sirwishoqniquipa ayan ismunanta permitinquitsu.

²⁸ Sinoqa qammi wiñe caweman pushamanqui nopequicho cushishqana cacunäpaq* nir.”

²⁹ Tse escritura nenqanta willacurirnam, Pedru queno nerqan: “Marca mayicuna, qamcuna alleqpam musyayanqui une castantsic rey David wanucuptin pampayanqanta. Y canancamayaqmi marcantsiccho riquecantsic sepulturanta. ³⁰ Peru Diospa profetan carmi, David musyarqan pepa mireninpita juc yuricoq puedeq mandacoq cananpaq Dios cumplinapaq änenqanta.* ³¹ Davidta Diosnintsic rebelashqa captinmi, willacorgän Dios

Acrashqan cawarimunapaq canqanta, y wanushqacuna canqancho mana dejarishqa cananpaq cashqanta. Tsenolla ayanpis mana ismushqa cananpaq cashqanta. ³² Tse acrashqan Jesustam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Pe cawarimushqantam noqacuna ricashqa cayä. ³³ Tsemi Teyta Jesusta Dios apacushqa pewan juntü mandacuyänapaq. Y änenqan Santu Espiritutam Jesusta qoycorqan. Penam canan noqacunaman cachamushqa. Tsetam qamcuna riquecayanqui y wiyecayanqui. ³⁴ Porqui Davidtsu manam cawarircur sieluman ewarqan. Peru jinam pe escriberqan queno:

‘Diosmi nerqan Teytäta:

Eucamï noqawan juntü mandacunapaq,

³⁵ asta llapan chiquishoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaq* nishpa.”

Tsepitanam Pedru queno nerqan: ³⁶ “Israel casta mayicuna, canan rasonpa caqta cäyicuyë: qamcuna tse Jesusta chiquirnin cruscho wanut-siyanqequitam, Dios churarishqa llapan nunacunapa mandacoqnin y Pepa Acrashqan† cananpaq” nir.

³⁷ Pedru tseno niriptinnam, tsecho juntarëcaq nunacuna shonquncunachö nanatsicur allapa llaquicurnin, Pedruta y waquin apostolcunata tapuyarqan queno:

—Tëtecuna, tsepenqa çimatataq canan ruralläyashaq? —nishpa.

³⁸ Tsenam Pedru queno yasquerqan:

—Llapequicuna, mana alli rureniquicunata dejariyë, y bautisacuyë Jesucristurecur jutsequicunapita Dios perdonecuyäshunequipaq. Tsenam Santu Espirituta qamcunatapis qoycuyäshunqui. ³⁹ Porqui Diosnintsic äniconqan Santu Espirituqa llapan acrananpaq caqcunapaqmi: qamcunapaq, mireniquicunapaq y caru marcacunacho cawacoqcunapaqmi.‡

* **2:28** Sal 16.8-11 * **2:30** 2 S 7.12-13; Sal 132.11-12 * **2:35** Sal 110.1 † **2:36** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho. ‡ **2:39** Quecho nin mana israel nunacunapaqmi. Riquë Is 57.19.

⁴⁰ Tsenomi Pedru tuquinopa Jesuspaq nunacunata willaparqan, y notificarqan queno:

—¡Nunacuna, llutan rurenincunapita witicuriyë, castigashqa mana cayänequipaq! —nishpa.

⁴¹ Tsenam Pedru willaconqanman creyicur, bautisaquicuyarqan. Tse junaqmi creyicoqcunaman yapaquicuyarqan quima waranqano (3,000) nunacuna. ⁴² Y apostolcuna yachatsicuyanqanta cäsucurmi, firmi cacuyarqan. Pecunam juntacarnin, juc shonqulla Santa Senata§ juntu micuyaq, y Diosman mañacur cacuyaq.

Punta creyicoqcuna juc shonqulla cawayanqan

⁴³ Tsenam apostolcuna Diospa poderninwan milagrucunata y señaacunata rurayaptin, llapan nunacuna mantsacäcuyarqan. ⁴⁴ Teyta Jesusman llapan creyicoq nunacunam juc shonqunolla cawacuyarqan; y imancunatapis manam quiquincunallapaq canantaqa munayarqantsu. ⁴⁵ Capogyoqcunam chacrancunata y imancunapis cayäponqanta ranticuyarqan. Tsepa chanintanam raquiyarqan wactsacunata. ⁴⁶ Cada junaqmi templuman juntacäyayaq. Wayincunachonam imatapis qaranacur, Santa Senatapis rurar, cushishqa juc yarpellana juntu micuyaq, ⁴⁷ Diostam alabayaq; y llapan nunacunam pecunata respetayaq. Y Teytantsic permitiptinmi, Jesusman creyicurnin, salbacur waran waran yapacäreçayaq.

3

Pedru y Juan juc coju nunata cachacätsiyan

¹ Juc junaqmi las tres quecaptin Pedruwan Juan ewayarqan templuman. Tse öraqa carqan Diosman mañacuyänan öram. ² Tsechonam quecarqan yuriquininpita patsa juc coju nuna. Tse nunatam cada junaq apayaq templupa “Shumaqllan” nishqan puncuman. Tsechomi pëqa tse templuman yecoqcunata limushnata mañacoq. ³ Pedruta y Juanta templuman yecoqta riquecurninnam, tse nuna rogacur limushnata mañacorqan. ⁴ Tsenam pecuna tse cojuta ricaräyarqan. Pedrunam queno nerqan:

—Au, nuna, ricayämë —nishpa.

⁵ Cojunam pecunata ricararqan, imallatapis qarayänanta pensar. ⁶ Peru Pedrunam tse nunata queno nerqan:

—Qarayänaqpaqqa manam qellenicuna ni imäcunapis cantsu. Peru Nazaret-pita Jesucristupa poderninmi noqacho, tsetam qoshqequi. Tsemi pepa poderninwan cachacätsishqequi. ¡Canan sharcur puri! —nir.

⁷ Tseno nirirnam, nunapa derechu caq maquinpita sutarcorqan. Tse öram cojupa chaqui moquncuna fuertina ticrarir, alliyärerqan; ⁸ y sharcur, juculla saltecur, purir gallecorqan. Tsepitanam cachacashqanta cushicur: “¡Diosqa allapa allim!” nishpa, pintir saltar, pecunawan juntu templuman yecurerqan. ⁹ Tse nuna Diosta alabaqta y sanuna pureqta riquecurninnam, nunacuna ¹⁰ tse pasaquicuptin, espantacur mantsacashqa quedariyarqan. Porqui llapancunam musyayarqan tse nunaqa templupa “Shumaqllan” nishqan puncucho tecullar limushnata mañacoq canqanta.

Apostol Pedru templucho willapäcun

¹¹ Tse cachacashqa nunanam Pedrutawan Juanta manana jaqerqantsu. Tsenam llapan nunacuna espantashqa coripäcuyarqan, pecuna quecayanqan templupa Salomon nishqan coreddorman. ¹² Tseta riquecurninnam, Pedru

§ 2:42 Tse Santa Senataqa manam micuyaq pachancuna waqaptintsu; sinoqa selebreyaq Teyta Jesuspa wanininta y cawarimininta yarpäyänanpaqmi.

queno nerqan: “Israel mayicuna, ¿imanirtaq mantsacashqa ricaräyãmanqui, imeca quiquicunapa podernicunawan o alli ruraq cayanqärecur noqacuna que nunata cachacäratsiyaptinopis? ¡Manam tsenotsu! ¹³ Sinoqa une aw-iluntsic Abraham, Isaac y Jacob adorayanqan Diosnintsicmi* permiterqan sirweqnin Jesusta nunacuna alabayãnanpaq. Petam qamcuna mana regeq tucushpa autorida Pilatuman entregecuyarqequi. Cacharita munaptinpis, manam munayarqequitsu. ¹⁴ Y Dios mandacushqancunata ruraq y jut-sannaq nuna quecaptinpis, pe libri cananpaqqa manam mañacuyarqequitsu; sinoqa mañacuyarqequi juc asesinuta libri cacharinanpaqmi. ¹⁵ Tsenomi wanutsiyarqequi wiñe cawatsicoq Jesusta. Peru Diosmi wanonqanpita cawaritsimushqa. Tsetaqa noqacunam ricashqa cayä. ¹⁶ Que riquecayanqequi y reqiyanqequi nunataqa Jesuspa poderninmi, peman marcäconqanrecur, cachacäratsishqa. Ricayanqequinomi Jesuspa podernin, peman marcäcuptin, pasepa cachacäratsishqa.

¹⁷ “Marca mayicuna, noqa musyãmi rurayanqequita. Jesuspaq cuentata mana alleg qocurishpam, qamcuna autoridanicunawan wanutsiyarqequi. ¹⁸ Peru tsenopam Dios cumplishqa une profetancunawan willacat-simonqanta. Tse profetacunam queno niyarqan: ‘Dios Acrashqan que patsaman shamurmi, allapa jipanqa’ nir. ¹⁹ Tsemi cananga mana alli rureniquicunata dejarir, Diosman cutiquicuyãnequi. Tsenam pe jutsequicunata qonqecur, Teytantsic alli cawaquichona ime örapis catsiyãshunqui. ²⁰ Y Diosmi unepita patsa Pepa Acrashqan* Jesucristuta que patsaman yape cachamonqa. ²¹ Peru canan presisanmi sielullachoraq Teyta Jesucristu quecanan, asta Dios llapan imecacunatapis alliyãtsenqanyaq. Tseno cananpaqmi Dios une tiempucho acrashqan profetancunatawan willacat-simorqan. ²² Tsemi Moisespis une castantsiccunata willarnin, Jesuspaq queno nerqan: ‘Teyta Diosmi shamoq castantsiccunapita pepaq juc willacogta churamonqa noqatano. Y tse profeta llapan yachatsicushqancunata wiyacur, cäsucuyanqui. ²³ Pipis tage profetata mana cäsucurnenqa, Diosman creyicoqcunapitam raquicar, condenaconqa’,* nir.

²⁴ “Tsenomi Diospaq llapan une profetacuna, Samuelpita gallecur, willacuyarqan Jesusta canan tiempucho llapan pasashqancunapaq. ²⁵ Diosmi une castantsiccunata änirnin, Abrahamta queno nerqan: ‘Qampa mireniquicunarecurmi enteru munducho nunacuna bendisishqa cayanqa’* nishpa. Tsemi tse profetacuna willacuyanqan canan noqantsiccho cumpticärishqa Jesuswan. ²⁶ Y Diosmi sirweqnin Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimur, puntata qamcunaman cachamorqan yanapayãshuptiqui, mana alli rureniquicunata dejayãnequipaq.”

4

Apostol Pedru y Juan parlayan autoridacunacho

¹ Pedruwan Juan nunacunata manaraq parlapar ushayaptinmi, tseman chäquicuyarqan saserdoticuna, templucho wardiacunapa mandacoqnincuna y saduseu nishqan nunacuna. ² Pedruwan Juanmi nunacunata yachatsiyarqan wanushqanpita Jesus cawarimushqanta. Tseno cawarimipaq yachatsicuyaptinmi, tse autoridacuna allapa ollqushqa cayarqan. ³ Tsenam Pedruta Juanta presu tsarircur, apacuyarqan. Peru tardinna captinnam, carselman llawiratsiyarqan waräninyaq. ⁴ Peru imano captinpis, Pedru willacushqanta wiyaqcunapitaqa atscaqmi Teyta Jesusman creyiquicuyarqan. Y

* **3:13** Ex 3.6, 15 * **3:20** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho. * **3:23** Dt 18.15-19; Lv 23.29

* **3:25** Gn 12.3; 22.18

peman creyicoqcunaqa pitsqa waranqam (5,000) ollqucunalla yapaquecuarqan, warmicunata ni wamracunata mana yupashpa.

⁵ Waränin junaqnam ellucariyarqan Jerusalencho judio nunacunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis. ⁶ Tsechomi quecarqan mas mandacoq saserdoti; pepam jutin carqan Anas. Pewanmi jina quecarqan Caifas, Juan, Alejandru, y mas puedeq saserdotipa castancunapis. ⁷ Tsenam Pedrutawan Juanta quecayanqanman qayaratsirnin, queno tapuyarqan:

—¿Pi autorisayäshuptiquitaq y pipa poderninwantaq que nunata cachacätsiyarqonqui! —nishpa.

⁸ Tsenam Pedru Santu Espiritupa poderninwan carnin, queno yasquicamorqan:

—Israel marca mayicunapa mandacoqnincuna y autoridacuna, canan parlacaramonqäta cäyicayämë. ⁹ Qamcunam tapuyämanqui qeshyaq nunapaq alli rurayanqäta y imanopa cachacanqanta musyeta munar. ¹⁰ Llapequicunatam canan willayaq, llapan Israel marca mayintsiccunawan musyayänequipaq. Nazaret marcapeq Jesucristutam qamcuna crucificarnin, wanutsiyarqequi. Petam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Tse Jesuspa poderninwanmi que nunata cachacätsiyarqö. Ricayanquequinomi quecho shëcan sanuna. ¹¹ Diospa palabranmi Jesuspaq iwalatsicur queno nin: Qamcuna wayi ruraqcunam juc rumita, “manam allitsu” nir, jitariyarqequi; peru cananqa tse rumim allapa presisaq mayestra rumi ticrarishqa quecan.* ¹² Jesuspita juc masqa manam pipis cantsu salbamaqnintsic. Porqui Diosmi pellata que patsaman cachamorqan poderninwan salbamänantsicpaq.

¹³ Tsenam Pedruwan Juan mana educadu quecar ni mana presisaq quecar, mana ichicllapis mantsacurishpa parlayaptin, autoridacuna espantacuarqan. Y musyariyarqan Jesuspa disipuluncuna cayanqanta. ¹⁴ Jina pecunapa laduncho cachacashqa nuna quecaptinmi, autoridacuna ni imanopa contrancuna queta puediyarqantsu. ¹⁵ Tsemi apostolcunata Sanhedrin nishqan corticho quecayanqanpita waqtaman jorqaratsirnin, quiquincuna puralla parlayarqan ¹⁶ queno:

—¿Imatataq que nunacunata rurecuntsic? Jerusalencho llapan nunanam musyariyashqa tse allapa shumaq milagru rurayanqanta. Y noqantsic manam tseta negueta puedintsicstu. ¹⁷ Peru que pasaconqancunata nuncuna mana willanacur siguiyänanpaq, Pedruta Juanta notificashun cananpita witsepa Jesuspaq manana pitapis willapäyänanpaq —nir.

¹⁸ Tsenam apostolcunata waqtapita qayaratsicurnin, queno notificayarqan:

—¡Amana ni imata Jesuspaq yachatsicuyanquinatsu, ni willapäcuyanquinatsu! —nir.

¹⁹ Peru Pedruwan Juannam yasquiyarqan queno:

—Mä, qamcuna yarpäcurcuyë. ¿Acasu Diospaq allicu canman, peta mana cäsushpa, qamcuna mandayämanquequita cäsuyapteq! ²⁰ Noqacuna manam upälläcuriyäshaqtsu, ricayanqäta y wiyayanqäta willacurnin —nir.

²¹ Tsemi tseno notificarirlla, cachariyarqan. Y manam autoridacuna castigayänanpaq ni imanopa acusetä puediyarqantsu. Porqui llapan nunacunam tse pasacushqancunapita Diosta alabayarqan. ²² Porqui Jesuspa poderninwan cachacashqa nunaqa chuscu chunca (40) watanam cojuyashqa carqan.

Jesusman creyicoqcuna mañacuyan Diosman

* 4:11 Sal 118.22

²³ Pedruwan Juannam presu cayanqanpita libri yarqurirnin, ewayarqan yanaqincuna quecayanqanman. Chärirnam, willacuyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna llapan niyanqanta. ²⁴ Tseta willacuriyaptinnam, Diosman juc shonqulla llapan mañacuyarqan queno:

—Dioslläcuna, qammi sieluta, patsata, lamar yacuta y tsecho imeca caqtapis camarqequi. ²⁵ Santu Espiritu musyatsiptinmi, une sirwishoqniqui awilücuna rey David willacorgän queno:

‘¿Imanirtaq nunacuna wäpur sharcucurcuyan?

¿Imanirtaq mana imapaqpis sirweqta rureta munayan?

²⁶ Que patsacho puedeq reycunam listu quecayan, mandacoqnincunawan juntacarcur,

Teyta Diospa y Pepa Acrashqanpa* contran shäricurcuyänapaq* nir.

²⁷ “Tsenomi autoridacuna Herodis y Poncio Pilatu que Jerusalem marcacho ellucayarqan caru marca nunacunawan y israel nunacunawan, acranqequi jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa contran cayänapaq. ²⁸ Tsenoqa rurayarqan quiquiquipa muneniquiwan y poderniquiwan unepita patsa dispunishqequi culplicänapaqmi. ²⁹ Canan wiyequi, tètalläcuna, autoridacuna mantsacätsipa niyämanqanta. Y callpäcuna sirwishoqniquicunata qoycäyämë, willaquiniquita mana mantsacushpa willacur siguiyänäpaq. ³⁰ Qam permitiqui allapa puedeq queniquiwan qeshyacoqcunata cachaqucatsiyänäpaq, y tuqui señaqunata milagrucunata jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa poderninwan rurayänäpaq” nir.

³¹ Tseno mañacur ushariyaptinnam, quecayanqan wayi cuyucurerqan. Tsenam llapancuna Santu Espiritupa poderninwan quedariyarqan. Y mana mantsacushpanam Diospa willaquininta willacuyarqan.

Imeca cayäponqancunapis llapancunapam carqan

³² Llapanpis Teyta Jesusman creyicoqcunaqa juc shonqullanam imapis yarpenincunacho cacuyarqan. Manam ni meqancunapis imallapis cayäponqancunata “quiquilläpaqmi” niyarqantsu; sinoqa carqan llapancunapam. ³³ Teyta Jesus cawarimushqanta apostolcuna willacuyangänqa allapa poderyoqmi carqan. Diosmi pecunata allapa alli queninwan shumaq cawaquicho cacuyänapaq yanaparqan. ³⁴ Pecunacho manam meqanpis pishipäcoq carqantsu. Porqui capoqyoqcunam, chacrancunata y wayincunata rantiquicur, tsepa chaninta ³⁵ apayarqan apostolcunaman. Pecunanam tse qelleta raquiyarqan segun pishipäyanqanmanno. ³⁶ Tsenomi rurarqan Chipre islacho yuricoq Jose jutiyoc levita nunapis. Pepaqmi apostolcuna churayarqan jutin Bernabeta. (Tse juteqa “shoqacoq” ninanmi.) ³⁷ Que nunapam chacran caporqan. Tseta rantiquicurmi, qelleta apostolcunaman entreguecorqan.

5

Ananiaspa y warmin Safirapa uliquinincuna

¹ Tsenollam carqan juc nuna Ananias jutiyoc; warminpanam jutin carqan Safira. Jina pecunapis chacrancunata rantiquicuyarqanmi. ² Peru warmi ollqu yachatsinacurirmi, waquin qelleta pacallapa quedatsicur, waquinllatana apostolcunaman apayarqan. ³ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Ananias, ¿imanirtaq diablu yecuquicorqon shonqiquiman, chacrequipa chänin qelleta waquinta pacacurcurnin, Santu Espirituta ulipänequipaq?

⁴ Chacrequi quiquiquipam cashqa. Canan ranticuriptiquipis, tse qelle

* **4:26** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiucunacho. * **4:26** Sal 2.1-2

quiquipam. ¿Imanirtaq rasonpa caqta parlacunquitsu! Manam nunacunnallatatsu uliparqonqui; sinoqa Diosta uliparqonquim.

⁵ Pedru tseno nenganta wiyecurnam, Ananias tsecho ishquirir wanurerqan. Ananias wanushqanta musyaririnnam, llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan. ⁶ Tsenam jobincuna shamicur, Ananiaspa ayanta ratashwan wancurir, wanturcur pampaq apacuyarqan.

⁷ Tsepita quima öratanonam Ananiaspa warmin Safirana chärerqan, qowan wanushqanta mana musyashpa. ⁸ Pedrunam queno taporqan:

—Mä nimë, ¿rasonpacu tse qoyämanquequi qellellacho chacrequicunata ranticuyarqonqui? —nishpa.

Safirnam queno yasquerqan:

—Aumi, tsellachomi rantiqicuyarqö —nishpa.

⁹ Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Imanirtaq qowequiwan yachatsinacurir, Diospa Espiritunta ulipar burlacuyarqonqui! Puncuchomi quecayan jobincuna; pecunam cutirayämushqa qowequita pamparir; y cananqa qamtapis apayäshunquim.

¹⁰ Tse öram Safirapis Pedrupa nopanman ishquirir, wanurerqan. Jobincuna yecurirnam, taririyarqan Safira wanushqatana. Tsenam ayanta apacuyarqan qowanpa ladunman pampayänanpaq. ¹¹ Tseno pasaquicuptinnam, tseta llapan wiyaqcuna y Jesusman creyicoqcuna allapa mantsacäcuyarqan.

Qeshyaqcunata apostolcuna cachacätsiyan

¹² Nunacuna ricarëcayaptinmi, apostolcuna Teyta Jesuspa poderninwan atasca señacunata y milagrucunata rurayarqan. Y juc shonqullam Jesusman llapan creyicoqcuna templupa Salomon nishqan coreorninman ellucayaq.

¹³ Peru creyicoqcunapaq “allapa allim cayan” nicarninpis mantsacurnin, manam pecunaman ni pi juntaquita munayarqantsu. ¹⁴ Peru imano captinpis, cada junaqmi mas atsaq nunacuna, warmipis ollqupis, Teyta Jesusman creyicur yapacärëcayaq. ¹⁵ Tsemi qeshyaqcunata qopincunatawan y cämancunatawan wayincunapita jorqayämoq näniman, tsepa Pedru pasaptin, sombranllapis waquin qeshyaqcunaman charnin, cachaquecatsinanpaq.

¹⁶ Tsenollam mepitapis tsepitapis llutepa nunacuna shayämorqan Jerusalem, qeshyaqcunata y supëyoq nunacunata pusharcur; y llapancunam cachacäyarqan.

Autoridacuna presutsiyan apostolcunata

¹⁷ Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan tsecho quecaq saduseu niyashqan nunacuna allapa chiquicurnin, apostolcunapa contran shäricurcuyarqan. ¹⁸ Tsemi presu tsaricur carselman llawiratsiyarqan.

¹⁹ Peru paqaspanam Diospa anjelnin carselpa puncunta quicharir, pecunata jaqman jorqarir, queno nerqan: ²⁰ “Canan templuman ewar, tsecho nunacunata willapäyë juclaya shumaq cawaquipaq alli willaquicunata.”

²¹ Tsenam qoya qoyallana anjel niyashqanno templuman ewarnin, nunacunata yachatsiyarqan.

Tseyaqnam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan quecaqcuna gayatsiyarqan Israelcho respetashqa tëtacunata Sanhedrin niyashqan Corti Supremacho juc sesionta rurayänanpaq. Tsepitanam wardiacunata cachayarqan carselpita apostolcunata apayämunanpaq. ²² Pecunanam carselman chärir, apostolcunata manana tariyarqantsu. Tsenam cutirir, queno willacuyarqan:

²³ —Tëtacuna, carselta alli seguru wichcarëcaqtam y puncucho soldaducuna täpecaqtam tariyaraqö. Peru quicharir, manam pitapis ruricho tariyaraqötsu —nishpa.

²⁴ Tseno willacuriyaptinnam, templucho wardiacunapa capitannin y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapaq allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Cananqa, ¿masqui imatanachi rurecayämonqa! —nishpa.

²⁵ Tseno quecayaptinnam, juc nuna chärerqan queno willacur:

—Au, tëtacuna, carselman llawitsiyanqequi nunacunaqa canan öram templuchona nunacunata yachatsiquicayan —nishpa.

²⁶ Tsenam templucho wardiacunapa capitannin tsecho wardiacunata pusharcur, jeqarerqan apostolcunata apayämunanpaq. Peru nunacuna qompayänanta mantsarninmi, mana maltratashllapa apayämorqan.

²⁷ Chäratsirnam, Sanhedrin nishqan corticho quecaq respetashqa tëtacunaman yecaratsiyarqan. Saserdoticunapa mas mandacoqninnam queno nerqan:

²⁸ —Noqacuna michäyarqaqmi tse Jesuspaq mana ni imata yachatsicuyänequipaq. Tseno quecaptinpis, qamcunam yachatsicuyarqonqui jinantin Jerusalem marcacho, asta tumpayämetam munayanqui, ‘Tse Jesusta wanutsiyarqonqui’ nir.

²⁹ Tsenam Pedru apostol mayincunawan queno niyarqan:

—Nunacunata cäsuyanqäpitaqa, presisanmi puntata Diosta cäsucuyänä.

³⁰ Jesustam crucificarnin, qamcuna wanutsiyarqequi. Peru une castantsiccuna adorayanqan Diosmi peta wanushqanpita cawaritsimushqa.

³¹ Jesustam Dios churashqa pewan juntumandacuyänanpaq y Salbadornintsic cananpaq. Israel nasion marca mayicuna, perecurmi jutsantsicta dejashqa, Dios noqantsictapis perdonamäshun. ³² Noqacunam testigu cayä tsecunapita. Tsenollam cäsucunincunaman Dios cachamushqan Santu Espiritupis testigu.

³³ Tseta wiyecurninnam, autoridacuna feyupa piñarcur apostolcunata wanutsita munayarqan. ³⁴ Peru Sanhedrin nishqan cortichomi leycuna yachatsicoq Gamaliel jutiyoy fariseu nunapis quecarqan. Petam nunacuna allapa respetayaq. Pemi sharcurcur, nerqan juc ratulla waqtaman apostolcunata jorqariyänanpaq. ³⁵ Jorqariyaptinnam, autorida mayincunata parlaparqan queno:

—Israel mayicuna, ipaqtataq yo tse nunacunata imatapis rurecuyanquiman, mana alleq musyarishpa! ³⁶ Canan yarpäyë: Puntatam juc nuna Teudas jutiyoy yurimorqan. Tse nunam alabacur ‘Puedeqmi cä’ niptin, chuscu pachaq nunacuna Teudas nenqanta creyir, qatiyarqan. Tsepitanam Teudasta wanicatsiyaptin, qateqnincuna limpu witsicar eucuyarqan. Y tsellachomi ushacärerqan. ³⁷ Tsepitanam sensu canqan tiempucho Galilea marcacho yuricoq Judas jutiyoy nuna yurimorqan. Pepis parleninwanmi nunacunata creyitserqan qatiräyänanpaq. Peru petapis wanicatsiyarqanmi; y llapan qateqnincunam witsicariyarqan. ³⁸ Tsemi canan willapäriyaq. Que nunacunataqa ama imatapis rurayëtsu. Pecunata dejariyë; porqui quiquincunapa muneninllata rurayaptenqa, yachatsicuyanqan ushacärenqam. ³⁹ Peru sitsun Dios mandacushqancunata que nunacuna rurayanqa, manam ni imanopa ushacätsita puediyanquitsu. ¡Paqtataq, Diospa contran imatapis llutata rurecayanquiman! —nishpa.

Gamaliel nenqanta pecuna cäsucuyarqanmi. ⁴⁰ Tsepitanam apostolcunata waqtapita qayaratsirnin, alli buenu astacacharcatsir, notificayarqan Jesuspaq manana mas yachatsicuyänanpaq. Tsepitanam librina cachariyarqan.

⁴¹ Tsenam apostolcuna yarquriyargan Sanhedrin nishqan cortipita. Peru allapam cushicuyargan, Dios permitiptin Teyta Jesusrecur maqar ushashqa sufriyanqanta. ⁴² Y cada junaqmi templuchopis y wayin wayin purirpis, willacur yachatsicuyaq alli willaquita Teyta Jesus Dios Acrashqan canqanta.

6

Diaconocuna cayānanpaq qanchis nunacunata acrayan

¹ Tse junaqcunam Teyta Jesuspa qatiraqnincuna allapa miracurcuyargan. Tsechonam griegu idioma parlaqcuna hebreu parlaqcunapita quejacuyargan queno:

—¿Imanirtaq cada junaq imapis raquinaquicho noqantsiccho biudacunata iwalqa atiendiyantsu? —nishpa.

² Tseno quejacuyaptinnam, chunca ishque (12) apostolcuna Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir, queno niyargan:

—Wauqicuna, Diospa palabrantay willacuyaptimi, tiempücuna cantsu biudacunata quiquïcunaraq atiendiyānapaq. ³ Tsemi cananqa qamcunapita acrayāmunqui alli reqiyanquequi qanchis nunacunata. Tse nunacuna cayātsun Santu Espiritupa poderninwan alli cawacoq y alli cāyicoqcuna. Pecunatanam churashun tsecunata cuentatsacuyānapaq. ⁴ Noqacunanam Diosman mañacurnin y palabrantayachatsicurllana, siempre siguiyāshaq.

⁵ Tsenam llapancuna “Allim canqa” nirnin, acraryargan Estebanta; pëqa llapan shonqunwan Teyta Jesusman creyicur, Santu Espiritu munashqanno cawacoq nunam carqan. Y tsenollam acraryargan: Felipita, Procoruta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta y Nicolasta. Nicolasqa Antioquia marcapeq nunam carqan. Pëqa mana israel nuna quecarninpis, puntatanam israel nunacunano Diosman creyicushqa carqan. ⁶ Tse qanchis nunacunata acraricurnam, apostolcunaman pushayarqan. Apostolcunanam tse nunacuna mandacuyānapaq Diosman mañacurir, pecunaman maquinaunata churarnin, bendisicuyargan.

⁷ Tsenam Diospa palabrantay mas wiyacurnin, Teyta Jesusman creyicoqcuna allapa atsaq Jerusalencho miracayargan; asta saserdoticunapis atsaqmi Jesusman creyicur cāsucuyargan.

Estebanta presuyan

⁸ Estebanmi Diospa alli quenin y podernin pëcho captin, shumaq tuquilaya señacunata y milagrucunata nunacuna nopancho rurargan. ⁹ Y Jerusalenchi carqan Libraducunapa niyashqan ellucayānan wayi.* Tsechomi ellucayaq Cirenepita, Alejandriapita, Ciliciapita y Asia marcacunapita esclabu cayanqanpita libracur shamushqa nunacuna. Pecunapitam waquinacuna Estebanman ewar, pewan liryacurcuyargan. ¹⁰ Peru yacheninwan y Santu Espiritupa poderninwan Esteban parlaptinmi, tse nunacuna mana ni imanopa contesteta pue diyargantsu. ¹¹ Tsenam juc nunacunata paguecurnin, yachatsiyargan Estebanpa contran ulicurcur, queno niyānapaq:

—Rasonpam noqacuna wiyayarqō mana allicunata Moises escribenqan leypa y Diospa contran que nuna parlaqta —nishpa.

¹² Tseno nirnam, respetashqa têtacunata, ley yachatsicoqcunata, llapan nunacunatawan llutepa piñarcatsiyaptin, Estebanta tsaricur, apayarqan llapan autoridacuna ellucayānan Sanhedrin nishqan cortiman.

* **6:9** Tse ellucayānan wayeqa carqan juc nasioncunacho esclabu cayanqanpita libracurir juntacacuyānan wayim. Esclabu cayanqanpita libracurir cutishqa nunacunaqa cayarqan allapa musyay tucocmi. Pecunawanmi Esteban discutiyaq.

¹³ Tsemannam apayarqan Estebanta ranticoq uli testigucunata pepa contran queno declarayānanpaq:

—Que nunam sagradu templuntsicpaq y Moises escribishqan leynintsicpaq imepis llutacunata parlaquican. ¹⁴ Jina quenopis parlaqtam wiya-yarqö: Nazaret marcacho täraq Jesusshi que mas presisaq templuntsicta limpu juchurenqa; y Moises yachatsimashqantsic costumbrintsictash cambiarenqa.

¹⁵ Tsenam Sanhedrin nishqan corticho Estebanta ricararnin, llapan quecacuna qaqlanta riquecuyarqan imeca anjelpatanoraq.

7

Autoridacunapa nopencho Esteban parlan

¹ Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin Estebanta taporqan:

—¿Rasonpacu que nunacuna niyanqanno gam ruranqui? —nishpa.

² Estebannam queno yasquerqan: “Respetashqa têtacuna y israel marca mayicuna, canan parlapäyanqaqta wiya-räyämë: Une castantsic Abrahamtam manaraq Haran nishqan marcaman ewar, Mesopotamia nishqan marcalla-choraq quecaptin, allapa puedeq Diosnintsic yuripur, queno parlaparqan: ³ ‘Abraham, que marcata y castequicunata jaqiricur, ewaquï pushanqaq sitiuman’* nishpa. ⁴ Tsenam Caldea nishqan marcapita Haran marcaman eucorqan. Tse marcacho yachecaptinnam, papänin wanuquicorqan. Tsepitanam Abrahamta Dios pushacamorqan que yachecanqantsic marcaman. ⁵ Peru tsepin Abrahamta Dios manaran chacran qorqanraqtsu, ni juc japarquillatapis. Peru änerqanmi peta y mirenincunata que marcacunata qonanpaq,* manaraq tsurin quecaptinpis. ⁶ Jina quenopis Dios nerqanmi: ‘Tse castequicunam forasteruno caru marcacho yachayanqa; chuscu pachaq watanpim melanashqa y allqutsashqa sirwipacoq esclabu cayanqa. ⁷ Peru noqam jusgar castigashaq tse allqutsaqnin nunacunata. Tsepitaran tse marcapita castequicuna librina shayämonqa que marcaman, y quechonam adorayämanqa’* nishpam. ⁸ Änishqanchomi Abrahamta Dios mandarqan, llapan ollqu wamra yuricoqcunata señalatsiyānanpaq. Tsemi Isaactapis yuriconqanpita puwaq junaqlata Abraham tseno señalarqan. Tsenollam Isaacpis rurarqan tsurin Jacobta; jina Jacobpis tsenomi rurarqan chunca ishque (12) tsurincunata. Pecuna cayarqan Israelcho chunca ishque (12) casta nunacunapa têtancunam.

⁹ “Tse nunacunam wauqincuna Joseta chiquiyarqan. Tseno chiquir embidiosu carmi, esclabupaq rantiquicuyarqan Egiptu nasionman apacuyānanpaq. Peru Josetaqa Diosmi yanaparqan, ¹⁰ imeca desgrasiacunacho jipaptinpis, librarqanmi. Y rey faraonpa nopencho allapa cäyicoq cananpaqmi, Dios yachenin qorqan. Tsemi rey faraon churarqan Egiptu nasioncho y palasiuchopis mandacunanpaq.

¹¹ “Tsepinmi amruna jipahui watacuna carqan Egiptucho y Canaan nishqan marcacunacho. Tsemi une castantsiccuna micurcuyānanpaq mana pasepa ni ima carqantsu. ¹² Peru Egiptucho trigu canqanta musyaririnnam, Jacob cacharqan tsurincunata trigu ranteq. ‘Pecunam cayarqan castantsiccuna.’ Tse ewayanqanqa primera besmi carqan. ¹³ Ishque cuti ewayanqanchonam pecunata Jose willarqan wauqincuna cashqanta. Y tsenopam rey faraon musyarerqan Josepa castancuna

* 7:3 Gn 12.1 * 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * 7:7 Ex 3.12

cashqanta. ¹⁴ Tsepitanam Jose qayatserqan papänin Jacobta y llapan castancunata Egiptuman eucuyänapaq. Tse ewaqcuna cayarqan qanchish chunca pitsqa (75) nunacunam. ¹⁵ Tsemi Jacob llapan castancunawan Egiptuman târaq eucorqan. Tsechonam Jacob y castantsiccunapis wanucuyarqan. ¹⁶ Wanucuyaptinnam, ayancunata apacuyarqan Siquem nishqan marcaman pampecuyänapaq. Tse sepulturatam têtantsic Abraham Hamor jutiyoyq nunapa tsurincunapita chaniyoqcho rantishqa carqan.

¹⁷ “Abrahamta Dios änishqanta cumplinapaq ichicllana pishicaptinnam, Egiptu marcacho Israel casta nunacuna llutepa miracurcuyarqan. ¹⁸ Tsepinmi Egiptucho rey jucna quecarqan. Tse mandacoqqa manam rekerqantsu Joseta.* ¹⁹ Tse reymi engañuwan llapan castantsiccunata allapa allqutsarqan; y wamracuna wanuyänapaqmi tseraq yureq llullu wamrancunata jaqiriyänapaq mandacorqan. ²⁰ Tse tiempum Moises yuriquicorqan. Pêqa allapa shumaqllallanmi Diospaq carqan. Y quima quillallam mamänin wayincho caratserqan. ²¹ Tsepitanam wamrata jaqiriyaptin, rey faraonpa warmi tsurin tariquicur, wayinman apacorqan quiquinpa wawantano wätacunanpaq. ²² Tsemi Moisesqa Egiptucho llapan imatapis yachatsiyangancunata yachacorqan; y allapa reqishqa nunam carqan parleninrecur y rureninrecur.

²³ “Chuscu chunca (40) watayoyq quecarninnam, Moises munarqan Israel marca mayincuna watucaq eweta. ²⁴ Tsenam pecunaman ewarnin, riquecorqan marca mayin nunata juc Egiptu nuna maqaquicaqta. Tsenam marca mayinpa biennin yarqur tse Egiptu nunata maqarnin wanupuquicorqan. ²⁵ Moisesqa pensarqan marca mayincunata libranapaq Dios peta churashqanta cuentata qocuyänantam; peru pecuna manam ni ichicllapis cuentata qocuyarqantsu. ²⁶ Waräninnam Moises ishcaq marca mayincunatana quiquincuna pura pelyaquicaqta taricorqan. Y tse nunacunata washeta munarninnam, nerqan: ‘Au, nunacuna, ¿imanirtaq tse castalla quecarnin, maltratanacur maqanacuyanqui?’ nishpa. ²⁷ Tsenam yanaqinta maqaquicaq nuna Moiesta jucla cumarirnin, nerqan: ‘¿Pitaq qamtaqa noqacunacho mandacoq y jues canequipaq churashorqonqui?’ ²⁸ ¿O qanyan Egiptu nunatanocu noqatapis wanuratsimeta munanqui?’ nishpa. ²⁹ Tse nenqanta Moises wiyecurnam, Madian nishqan marcaman safar eucorqan. Tsechonam forasteruno täcorqan y ishque tsurincunam tse marcacho yuriquicorqan.*

³⁰ “Tsepita chuscu chunca (40) watatanam Sinai nishqan tsunyaq jircapa laduncho shira casha rupecaqcho Moiesta juc anjel yuripicorqan.* ³¹ Tse nina rupecaqta riquecurnam, Moises espantacorqan. Y mas nopanman ricananpaq witicuptinnam, Dios queno parlapëcorqan: ³² ‘Moises, noqaqa une castequicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’ nishpa. Tseta wiyecurninnam, Moisesqa mantsaquewan catatarnin, ni balorninpis carqantsu ricananpaq. ³³ Tsenam Dios yape queno parlaparqan: ‘Llanqiquita qotuqui; porqui jaluraneguei patsaqa sagradum. ³⁴ Alleqpam ricarqö sirwimaq israel nunacuna Egiptucho allapa allqutsashqa cayanqanta. Pecuna llaquishqa mañacayämonqantam wiyarqö. Tsemi pecunata libranäpaq shamorqö. Canan ewë, noqam Egiptu marcaman cachaq’,* nishpa.

³⁵ “Moiesta despresyarnin ‘¿Pitaq qamta churashorqonqui mandayämaqnícuna y juesnícuna canequipaq?’ nicayaptinpis, petam Dios shira casha rupecaqcho anjelninwan yuriputsir, cacharqan mandaqnincuna

* 7:18 Ex 1.7-9 * 7:29 Ex 2.13-15; 18.3-4 * 7:30 Ex 3.1 * 7:34 Ex 3.1-10

y libraqnincuna cananpaq. ³⁶ Jina pemi jorqamorqan Egiptupita une castantsiccunata, Diospa poderninwan tuquilaya señacunata y milagrucunata rurarnin. Tsenollam ‘Puca Lamar’ nishqanchopis, y tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) watanpi quecayaptinpi rurarkan. ³⁷ Jina quiquin Moisesmi Israel marca mayincunata queno nerqan: ‘Noqantsic castapitam Dios cachamonqa noqatano profetata; ^{petam cäsuyanqui}’* nishpa. ³⁸ Moisesmi jina quecarqan tsunyaqcho une castantsiccunawan juntü. Jina petam Sinai nishqan jircacho anjel parlaparkan. Y pemi chasquerqan alli cawacunapaq willaquicunata noqantsicta willamänantsicpaq.

³⁹ “Peru Moises willacushqanta une castantsiccuna manam cäsuyarqantsu. Y munayarqan Egiptu marcaman cutiquitam. ⁴⁰ Tsemi Aaronta niyarqan: ‘Diosnintsiccuna ruramï pushamänantsicpaq; porqui manam musyantsicstu Egiptu marcapita jorqamaqnintsic Moiesta ima pasashqantapis’* nishpa. ⁴¹ Tsenam tse junaqcuna orupita juc wishipa imajinta rurayarqan. Tsepitanam animalcunata pishtar, tse imajinpaq juc fiestata rurayarqan, tse quiquincuna rurayashqan imajinta sumätsirnin. ⁴² Tsemi Dios pecunapita raquicacurerqan* y dejarerqan, sielucho qollurcunata adorarnin cacuyänapaq. Tsemi escribirëcan Diospaq une profetacunapa libruncho, queno:

‘Israel nunacuna, tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) wata quecarnin, manam noqapaqtsu qareniquicunata apayämorquequi;

⁴³ sinoqa imajin Molocpaq wayin rurecurmi, puritsicuyarquequi.

Tsenollam jina Refanpa estrellantapis rurecur, diostano adorar, tse imajincunata puritsicuyarquequi.

Tsecunataqa quiquiquicunam adoracuyänequipaq rurayarquequi.

Tserecurmi qarquriyashqequi Babilonia marcapa wac ladunman, tsecho forasteru cayänequipaq’ nishpa.

⁴⁴ “Une castantsiccunapam carpapita rurashqa Diospaq musyatsicoq inglisiancuna tsunyaqcho cayäporqan. Y imanopis rurananpaq Moiesta Dios ricatsishqannomi, tse inglisiata rurayarqan. ⁴⁵ Tse inglisiata une awiluntsiccuna erensiatano chasquiyarqan. Y Dios yanapayaptinmi, tse marcacuna cho täraq nunacunata qarqur shamurnin, Josuewan shamoq nunacuna unena tse inglisiata apayämorqan. Tsenopam tse marcacunacho dueñu ticrarir, carpallapita rurashqa inglisiata catsiyarqan, asta rey Davidpa tiempunyaq.

⁴⁶ Rey Davidtaqa Diosmi imecachopis yanaparqan. Tsemi munarqan Jacob adoranqan Diosnintsicpaq juc jatun templun rurecapita. ⁴⁷ Peru Davidpa tsurin rey Salomonran tse templutaqa ruratserqan. ⁴⁸ Tseno quecaptinpi, sielucho quecaq Diosqa manam nunacuna rurayashqan templucunalla-chotsu täran. Tsemi Diosnintsicpa une profetanpi queno willacun:

⁴⁹ ‘Rara sielupitam mandaquicä;

y patsacho llapan imapis caqcunaqa munenillachomi quecayan.

¿Acasu nuna rurangkan inglisiallachocu noqa yachashaq!

¿Qamcuna pensayanqui tsellacho cacunätacu!

⁵⁰ ¿Manacu noqa llapan imecacunatapis camashqa cä!’* nishpam, nin Dios.”

⁵¹ Tseno nirirnam, Esteban queno nerqan: “Peru qamcunaqa allapa torpi Diosta mana cäsoq nunacunanomi rumi shonqu cayanqui; y manam ni

* 7:37 Dt 18.15

* 7:40 Moises Dioswan parlar jircacho alli une illacäcurcuptinmi, tseno niyarqan.

* 7:42 Ex 32.1-6

* 7:50 Is 66.1-2

wiyaq tucuyanquipistsu. Tseno carmi, une castequicunano Santu Espiritupa contran caquicayanqui. ⁵² ¿Acasu castequicuna Diospa une profetancunata juclellatapis alli tratayarqancu! Antis Jutsannaq Shamoq nuna-paq willacoqcunatapis wanutsiyarqanmi. Y qamcunanam tse quiquin Jutsannaq Shamoq nunata traisionar, wanuratsiyarquequi. ⁵³ Y anjelnincunawan mandamientuncunata qamcunaman Dios apatsimushqa quecaptin-pis, manam cäsucuyashqatsu cayanqui” nir.

Estebanta wanutsiyan

⁵⁴ Esteban tseno nenqanta wiyecurnam, autoridacuna quiruncunatapis uchurraq shonquncunacho mas feyupa coleracurcuyarqan Estebanpa contran. ⁵⁵ Peru Estebanqa Santu Espiritupa poderninwan carmi, rara sieluman ñuquircur, riquecorqan chipapëcaq Diospa glorianta y Teyta Jesusta Dioswan juntu quecaqta. ⁵⁶ Tsenam Esteban queno nerqan:

—Rara sielutam quicharëcaqta canan ricarëcä, y Diospita Shamushqa Nunanam Dioswan juntu quecan.

⁵⁷ Esteban tseno nïcuptinnam, parlanqanta mana wiyayänapaq rinrincunatapis tsapacurcurnin, qaparir qayarir coripäcuyarqan Estebanta tsarircucuyänapaq. ⁵⁸ Tsarircurnam, tse marcapa jacninman jorqurir tsampiquicuyarqan. Tse uli testigucunanam juc jobin Saulu jutiyoqta acshunancunata umpacuyarqan.

⁵⁹ Tsampiquicayaptinnam, Esteban queno mañacorqan:

—Teyta Jesus, almalläta chasquiqui.

⁶⁰ Tseno niririnnam, qonquriquicur, fuertipa queno nerqan:

—¡Teytallä, ama que jutsa rurayanqanta cuentapaqpis churëtsu! Tseno nirirllänam, wanurerqan.

8

¹ Tse jobin Saulu acuerdum carqan Estebanta wanutsiyanqanwan.

Saulu ushacätsita munan Teyta Jesusman creyicoqcunata

Tse junaqpitam Jerusalencho qallaquicuyarqan Teyta Jesusman creyicoqcunata, imanopapis ushacätsita munar. Tsenam llapan creyicoqcuna witsipa witsir, eucuyarqan enteru Judea y Samaria marcacunapa; peru apostolcunaqa Jerusalencho mi quedacuyarqan. ² Diosnintsicta adoraq waquin nuncunanam Estebanta pampecuyarqan; y allapam llaquicur, waqayarqan Estebanpaq. ³ Tseyaqnam Sauloqa creyicoqcunata ashir chiquir qaticacharqan, wayin wayin yequicuryanmi, warmitapis ollqutapis qaracharcuryan jorqamurnin, carselman llawiyänapaq apatserqan.

Samaria marcacho Felipi alli willaquicunata yachatsicun

⁴ Peru Jerusalenpita witsicar eucoqcunanam jinantinpa ewarnin, mecho tsechopis alli willaquicunata willapäcuyarqan. ⁵ Pecunachomi carqan Felipi jutiyoq nuna. Pemi Samaria marcaman ewarnin, nunacunata willaparqan Dios Acrashqan Jesucristupaq. ⁶ Tsemi llapan nuncuna Felipi willapäconqancunata wiyar, y espantaquipaq milagrucunata ruraqta ricarnin, allapa shumaq wiyacur cäsucuyarqan. ⁷ Porqui supëyoq qeshyaquicaq atscag nunacunapitam supëcuna qaparir qayarir yarqurqan. Y atscagmi chancancuna ricancuna ellucashqa qeshyaquicaqcuna y cojucunapis cachacashqa cayarqan. ⁸ Tseta ricarninmi, tse marcacho nunacuna allapa cushicuyarqan.

⁹ Peru tse marcachomi carqan juc echiseru Simon jutiyoq nuna. Tse nuna unepita brujiacunata ruraqta ricarninmi, enteru Samaria marcacho nunacuna espantacuyarqan. Y tsemi tse bruju nerqan:

—Noqaqa allapa yachaq nunam cä —nishpa.

¹⁰ Tse echiserutam llapan nunacuna ichicpis jatunpis shumaq wiyacuya; y quenomi niyarqan:

—¡Caq quemi cananqa Diospa allapa puedeq quenin! —nishpa.

¹¹ Pe nishqantam allapa cäsucuya; porqui unepita patsam, brujiariancunata ruraptin, nunacuna allapa espantacuya. ¹² Peru Diospa mandaquininpaq alli willaquicunata Felipi willacuptinmi, y Teyta Jesucristupa; willapäcuptinmi, tseta creyicurnin, nunacuna warmipis ollqupis bautisacuyarqan. ¹³ Asta tse bruju Simonpis Teyta Jesusman creyicurninmi, bautisacorqan. Tsepita patsam Felipita tse bruju qatiräcorqan. Tuquilaya señacunata y milagrucunata Diospa poderninwan ruraqta ricarninmi, limpu espantacushqa cacorqan.

¹⁴ Samaria marcacho nunacuna Diospa alli willaquininman creyicuyashqanta musyarirninman, Jerusalem marcacho quecaq apostolcuna Pedruta y Juanta tseman cachayarqan. ¹⁵ Chärirnam, tse apostolcuna Diosman mañacuyarqan tse creyicoqcuna Santu Espirituta chasquiyänapaq. ¹⁶ Porqui manaran ni meqanman Santu Espiritu urämorqanraqtsu; sinoqa Teyta Jesusman creyicushqa carllam, bautisacushqa cayarqan. ¹⁷ Tsemi Pedruwan Juan tse creyicoqcunaman maquincunata churayaptin, Santu Espirituta chasquiriyarqan.

¹⁸ Bruju Simonnam tse creyicoqcunaman apostolcuna maquincunata churayaptin, Santu Espirituyoq ticrareqta riquecur, qellea pagueta munarqan apostolcunata, ¹⁹ queno nishpa:

—Tse poderta rantiquecalläyämë, noqapis maquita pimanpis churapti, tsenolla Santu Espirituyoq ticrariyänanpaq.

²⁰ Tsenam Pedru queno nerqan:

—Diospa qarenin poderta rantita munanquequirecurmi, qelleniquiwan ishquequi infernuman ewayanqui. ²¹ Quecunaqa manam qampaqnotsu. Porqui shonqiquicho mana alli yarpanquequim, Diospaqqa melanepaq. ²² Antis tse mana alli yarpanquequita qonqequi; y Diosta rogacurnin, mañaqui itsapis perdonecushunquiman shonqiquicho tse mana alli pensanquequita. ²³ Porqui embidiosu car allapa colerawan bochornashqatam y mana allicunapa munenincho caquicaqtam cäyipëcaq —nishpa.

²⁴ Tsenam bruju Simon queno nerqan:

—Tsepenqa Diosman noqalläpaq mañaquecalläyämï, niyämanquequino mana imapis pasallämänanpaq —nishpa.

²⁵ Pedruwan Juan Diospaq tsecho willapäcur yachatsicurirnam, Jerusalemman cuticuyarqan. Tse cuticurnam Samaria marcacunapa pasarnin, Jesuspa alli willaquinininta willacur willacur eucuyarqan.

Felipi Etiopia nasionpeq nunata willapan

²⁶ Tsecuna pasacushqanchonam Dios cachashqan anjel Felipita queno nerqan:

—Felipi, canan ewë sur ladupa, Jerusalem pita Gaza marcaman ewaq nänipa.

Tse näneqa tsunyaqcunapam pasan. ²⁷ Tse öram Felipi sharcu eucorqan; nänichonam taripärerqan Etiopia nasionpita nunata. Pëqa carqan tse nasioncho reina Candacepa presisaq tesorerunmi. Tse nunam Jerusalemman

ewashqa carqan Dios adoraq. ²⁸ Pemi Jerusalenpita marcanman cutiquicar caretancho tēcarnin, leyicarqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta.

²⁹ Santu Espiritunam Felipita queno nerqan:

—Felipi, tage caretayoq nunaman witi, pewan juntu eucuyänequipaq — nishpa.

³⁰ Tsenam Felipi tse Etiopia nasionpeq nunaman mas witicur, wiyecorqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta leyicaqta. Tsenam queno taporqan:

—Tête, ¿tse leyenqequita cäyinquicu? —nishpa.

³¹ Tsenam queno yasquerqan:

—¿Imanoparaq cäyishaq, pipis mana cäyicatsimaptin! —nishpa.

Nirirnam, Felipita rogarqan, caretanman lloqarcur, ladunman täcurinanpaq. ³² Tse nuna Diospa palabranta leyicanqanqa quenomi carqan: “Imeca üshata wanutsiyänapaq, camalman apaqnomi apayarqan wanut-siyänapaq. Rutuyaptin üsha mana waqaqnomi, upälla wiyaräcorqan.

³³ Allqutsashqam carqan; justisiapis pepaqqa manam carqantsu. Que patsacho caweninpitam wanuratsiyarqan; y mananam mireninpis carqannatsu.”*

³⁴ Leyir usharirnam, tse nuna taporqan Felipita queno:

—Ama acseqa quëtsu, cäyicatsillämë. ¿Pipaqaq Diospa une profetan tseno escriberqan? ¿Quiquinpaqcu, o juc nunapaqcu? —nishpa.

³⁵ Tsenam leyenqanpita gallecur tse Etiopia nunata Felipi shumaq cäyitserqan Teyta Jesuspaq alli willaquicunata. ³⁶ Tseno ewarēcarnam, chäriyarqan yacu canqan sitiuman. Tse Etiopia nunanam Felipita queno nerqan:

—Quechomi yacu can. ¿Manacu canan juclla bautisecallämanquiman? — nishpa.

³⁷ Tsenam Felipi queno yasquerqan:

—Teyta Jesucristuman rasonpa llapan shonqiquiwan creyicuptiqueqa, allim canqa —nir.

Tse nunanam queno nerqan:

—Aumi, noqa creyimi Teyta Jesucristu Diospa tsurin cashqanta —nir.

³⁸ Tseno nirirnam, tse nuna caretanta päraratsiptin, ishcan yarpuriyarqan yacu caqman. Tsechonam Felipi bautisarerqan. ³⁹ Yacupita yarpuriyaptin-nam, Diospa Santu Espiritun Felipita juclla apacorqan. Tsenam tse etiope nuna manana Felipita ricarqannatsu; peru allapa cushishqam eucorqan.

⁴⁰ Felipinam Azoto nishqan marcacho quecarna, mäkaramorqan. Tsechonam marcan marcan willacorqan Teyta Jesuspa alli willaquinincunata asta Cesearea marcaman chanqanyaq.

9

Teyta Jesusman Saulu creyicun

¹ Tseyaqnam Sauloqa, “cananmi siqa musyayämanqa” nishpa, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsita munar puriquicarqa. Tsemi saserdoticunapa mas mandacoqninman ewar, ² ordenta mañacorqan Damasco marcapa ellucayänan wayicunacho mandacoqcuna permisuta qoyänapaq. Tsenopa Teyta Jesusman creyicoqcunataqa tarir, warmitapis ollqutapis Jerusalenman presu apatsinanpaq. ³ Peru Damasco marcaman yecurëcaptinnam, derepentita rara sielupita actsicamorqan. ⁴ Tsenam Saulu patsaman ishquirerqan. Jitarēcarninnam, wiyecorqan queno parlapaqta:

* **8:33** Is 53.7-8

—Saulu, Saulu, ¿imanirtaq jipatsimar, allqutsamanqui?

⁵ Saulunam queno taporqan:

—¿Pitaq canqui, Teyta? —nishpa.

Niptinnam, queno yasquerqan:

—Allqutsanquequi Jesusmi noqaqa cä. ⁶ Peru canan sharcu ewecanquequi puebluman yequi. Tsechomi niyashunqui imata ruranequipaqpis —nishpa.

⁷ Y Sauluwan ewaq nunacunanam tseno parlamoqta wiyecur, mana pitapis ricar, mantsaquewan ni ima rureta puediyarqantsu. ⁸ Saulunam jitarëcanqanpita sharcurerqan; peru nawin quicharëcaptinpi, manam ni imata riqueta puederqantsu. Tsenam jancharishqallana Damasco marca-man chäratsiyarqan. ⁹ Tsechomi quima junaqninpi wiscuyashqa cacorqan. Manam pachatapis micorqantsu; ni yacutapis uporqantsu.

¹⁰ Tse Damasco marcachomi Teyta Jesusman creyicoq Ananias jutiyoq nuna carqan. Petam Teyta Jesus rebelarnin, queno gayecorqan:

—¡Ananias! —nishpa.

Ananiasnam yasquerqan:

—Wiyecaqmi, Teyta —nishpa.

¹¹ Teyta Jesusnam queno nerqan:

—Canan ewë Derechu nishqan callipa, Judas jutiyoq nunapa wayinman. Chärirna tapucunqui Tarsu marcapita Saulu jutiyoq nunapaq; porqui tse nunam canan öra noqaman mañaquecamun. ¹² Pemi rebelasionnincho ricas-hqa, qam ewecur maquiquita paman churaptiqui, poderniwan nawin sanu tigrarenqanta —nir.

¹³ Tseta wiyecurnam, Ananias queno nerqan:

—Peru Teyta, tse nunapaqqa atscaq nunacunam willayämashqa, mana allita rural qamman creyicamoqcunata Jerusalencho allapa allqutsanqanta.

¹⁴ ¡Y canannam queman chäramushqa saserdoticunapa mandacoqnincunapa ordenninwan qamman creyicoqcunata llapäta presutsiyämānanpaq!

¹⁵ Peru Teyta Jesusnam queno yasquerqan:

—Canan ewë, porqui tse nunataqa noqam acrashqa cä. Jinantin nasion-cunapa ewarnin, israel mayincunata y mana israel caqcunatapis puedeq autoridanincunatawan noqapaq willapānanpaq. ¹⁶ Y noqam musyatsishaq imecatapis noqapaqrecur sufrinanpaq caqta.

¹⁷ Tsenam Ananiasqa Saulu quecanqan wayiman ewarqan. Yecurirnam, Sauluman maquina churar, queno nerqan:

—Wauqi Saulu, que marcaman shamäcaptiqui, nänicho yuripushoqniqui Teyta Jesusmi cachamarqon wiscu cangequipita poderninwan ricachacurinequipaq. Y cananpita witsepam Santu Espiritupa poderninchona tigrarinqui.

¹⁸ Tse öram Saulupa nawinpita shicwarerqan imeca pescadupa escaman-noraq; tsellanam ricachacurerqan. Tsepitanam sharcuirnin, bautisacur-erqan. ¹⁹ Pachan micuriptinnam, callpan yurirerqan.

Jesuspaq Saulu yachatsicun Damasco marcacho

Tse junaqcunam Damasco marcacho täraq creyicoqcunawan Saulu quede-cur, ²⁰ qallaquicorqan willacurnin Teyta Jesus Diospa tsurin cashqanta ellucayānan wayicunacho. ²¹ Saulu parlanqanta llapan wiyacqunanam espantacur, queno ninacuyarqan:

—¡Que nunam Jerusalencho Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munarqan! ¡Jina canannam shamorqon que Damasco marcacho creyicoqcunatana Jerusalencho saserdoticunapa mandacoqnincunaman presu apananpaq! —nir.

²² Peru Sauloqa imano captinpis cada bes masmi poderyoq ticraquicarqan. Tsemi Teyta Jesus Dios Acrashqan cashqanta tuquinopa willapäcuptin, Damasco marcacho israel mayincunapis ni imano queta puediyarqantsu.

Saulu safecun wanutsita munecayaptin

²³ Tse junaqcuna pasariptinnam, israel nunacuna yachatsinacuyarqan Sauluta wanicatsiyänapaq. ²⁴ Paqasta junaqtam shuyaräyarqan Damasco marcapa murallanpa puncuncunacho Sauluta wanutsiyänapaq; peru Sauloqa tseta musyarerqanmi. ²⁵ Y Teyta Jesusman creyicoqcunanam Saulutaqa canastaman winarcurnin, murallapa jaqninman cacharpayämorqan paqaspa.

Saulu Jerusalencho quecan

²⁶ Jerusalenman chäirnam, Sauloqa imanopapis tïrarqan tsecho creyicoqcunawan juntaquëta. Peru llapancunam mantsayarqan, porqui manam creyiyarqantsu pepis Jesusman creyicoqna canqanta. ²⁷ Tseno quecaptinpis, Bernabemi Sauluta apostolcuna caqman pusharnin reqinacatserqan. Pecunatam Bernabe willarqan Sauluta, Damasco marcaman ewecaptin, Teyta Jesus yuripur parlapanqanta y riqueconqanta. Y tsenollam willacorqan Damasco marcacho quecarnin, Saulu mana mantsacushpana Teyta Jesuspaq willaconqanta. ²⁸ Tsenopam Saulu quedacorqan pecunawan. Y mana imatapis mantsacushpam Jerusalencho jinantinpa purerqan, Teyta Jesuspaq willapäcurnin. ²⁹ Y tsecho griegu idioma parlaq israel nunacunawanmi parlar discutir cayarqan. Peru pecunanam imanopapis Sauluta wanutsita munayarqan. ³⁰ Tseta musyaririnnam, Jesusman creyicoq wauqicuna Cesarea marcaman pushecur, despachecuyarqan Tarsu marcaman.

³¹ Tsepitaqa llapan Judea, Galilea y Samaria marcacunacho creyicoqcuna pipis mana ultrajashqanam cawacuyarqan. Y Santu Espiritupa poderninwan mas firmi cayaptinmi, Teyta Jesusman creyicur pecunaman mas yapaquecuyarqan, Diosnintsicta mantsacur.

Eneas jutiyoq nunata Pedru cachacätsin

³² Apostol Pedrunam Jesusman creyicoqcunata jinantincho watucar purirnin, Lida marcacho täraq creyicoqcunamanpis chärerqan. ³³ Tsechomi tarerqan Eneas jutiyoq nunata. Tse nunam puwaq watana qeshyar camaräcorqan, chancancuna ricrancuna mana fuegaptin. ³⁴ Tse nunatam apostol Pedru queno nerqan:

—Eneas, Teyta Jesucristum cachacätsishunqui. Canan öra sharquï y camequita ellupäquï —nishpa.

Tse öram Eneas sharcurerqan. ³⁵ Tsenam Lida y Saron marcacunacho llapan nunacuna tse nuna sanuyashqata riquecurnin, mana alli rurenincunata jaqirir, Teyta Jesusllamanna creyiquicuyarqan.

Dorcas jutiyoq warmita Pedru cawaritsin

³⁶ Jope marcachonam Teyta Jesusman creyicoq Tabita jutiyoq juc warmi carqan. Tabitaqa griegu idiomacho Dorcas ninanmi. Tse warmim allapa allicunata ruraq, y wactsacunatapis puedenqanpam yanapaq. ³⁷ Tse junaqcunanam Dorcasqa qeshyacurcurnin wanuquicorqan. Tsenam ayanta shumaq bañaratsirnin, rara altus cuartuman patsäratsiyarqan. ³⁸ Jope marcapita Lida marcamanqa amanullam carqan. Tsemi creyicoqcuna Lida marcacho Pedru quecanqanta musyarirnin, ishcaq nunacunata cachayarqan, rogacur queno niyänanpaq:

—Jopechomi allapa nesitecuyaq. Jinallacho eweculläshun —nishpa.

³⁹ Tsenam pecunawan Pedru ewarqan. Y Jopeman chäriptinnam, Dorcaspa ayan sutarëcanqan cuartuman pushayarqan. Tsemannam llapan biudacuna jiruroq ellucariyarqan waqallapa. Y Dorcas cawecarnin, bestiduncuna y aqshunancuna ruranqantam Pedruta ricatsiyarqan. ⁴⁰ Apostol Pedrunam llapancunata waqtaman qarqurir qonquricurnin, Diosman mañacorqan. Mañacur usharirnam, Dorcaspa ayanta riquecur, queno nerqan:

—¡Tabita, sharcamï! —nishpa.

Tseno niptinnam, Dorcasqa cawarimur ricachacaramorqan. Y Pedruta riquecurnam, juclla tarcaramorqan. ⁴¹ Tsenam maquipita tsarircur, Dorcasta sharcaratsimorqan. Tsepitanam llapan creyicoqcunata y biudacunata qayaratsirnin, cawecaqtana pecunata entreguecorqan. ⁴² Que pasacushqancunatam enteru Jope marcacho nunacuna musyariyarqan. Tsemi Teyta Jesusman atsaq creyiquicuyarqan. ⁴³ Tse Jope marcachomi suela ruraq Simonpa wayincho Pedru unepa quedacorqan.

10

Mana israel nuna quecaptinpis, Corneliuman Pedru ewan

¹ Cesarea marcachomi carqan juc nuna Corneliu jutiyoq. Pëqa carqan Italia marca soldaduncunapa capitanninmi. ² Tse nunam wayincho llapan castancunawan Diosta respetarnin, adorayarqan. Pemi wactsa israel nuncunapaq atsca qelleta qaraq y Diosmanmi mana qonqeta mañacoq. ³ Juc junaqnam tardipa lastresno quecaptin, Corneliuta Dios rebelecorqan.

Alerim riquecorqan Diospa anjelnin pe quecanqanman yecureqta, y wiyecorqan “Corneliu” nishpa qayecoqta. ⁴ Tsenam anjelta ricarëcar quedarerqan, y allapa mantsacushpam, queno taporqan:

—¿Imallatataq, Teyta? —nishpa.

Anjelnam nerqan:

—Corneliu, mañaquiniquicunam y pishipäcoqcunapaq alli rureniquicunam Diospaq allapa alli quecushqa. ⁵ Canan cachë nunacunata Jope marcaman, tsecho Simon niyashqan Pedruta que wayiquiman pushayämunanpaq. ⁶ Tse Simon Pedrum posadacushqa quecan suela ruraq todayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi —nir.

⁷ Parlapaqnin anjel eucuptinnam, Corneliu qayaratserqan Dios respetaq confiansa soldadunta y ishcaq sirweqnincunata. ⁸ Tse quimancunatanam anjel llapan nenqanta willarirnin, Jope marcaman cacharqan.

⁹ Waräninnam tse cachacuna Jope marcaman yecurëcayaptinna, pullan junaq öranona quecaptin, Pedroqa wayipa jananman lloqarcur, Diosman mañaquicarqan. ¹⁰ Pachan allapa waqaptinnam, miquita munarqan. Peru miquinin tseraq aruyäponqanyaqnam, Pedruta Dios rebelecorqan. ¹¹ Tse rebeliecionninchomi riquecorqan sielu quicharëcaqta, y tsepita imeca juc jatun jacuno chuscun cuchunpita watashqa patsaman uräquecamoqta. ¹² Tsechomi canaq lätepa pureq animalcuna, tuquilaya bolepa pureq pishqucuna, y tuquilaya chuscu chaquiyoq animalcunapis. ¹³ Y wiyarqan queno parlapaqnintam:

—Pedru, sharquï, y que animalcunata pishtacacharcu miqui —neqta.

¹⁴ Pedrunam queno yasquerqan:

—Teyta, ¡quecunataqa manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis melanepaq raccha animalcunataqa* micushqatsu cä!

¹⁵ Tsenam yape parlaparnin, queno nerqan:

* **10:14** Moisespa leyninchomi Dios mandacorqan waquin animalcunata mana micuyänanpaq. Tsecunata micorqa, Diospaq melanepaqmi cayaq.

—Dios bendisishqantaqa ama “Queqa melanepaqmi” ninquitsu —nir.

¹⁶ Quima cuti tseno ricatsenqanchonam sieluman tse jatun qepinano llapan animalnintin juclla cuticorqan. ¹⁷ Tsemi Pedru “¿Imapaqraq que llapanta riqueculla?” nir, yarpacachar quecaptinna, Corneliupa cachan-cuna qarapita suela ruraq Simonpaq tapucur tapucur wayinyaq chäriyarqan.

¹⁸ Puncupitanam qayacuyarqan, queno nishpa:

—¿Quechocu posadacushqa callan Simon niyashqan Pedru? —nir.

¹⁹ Rebelasion ricanqanpita Pedru yarpacachar caquicaptinnam, Santu Espiritu queno nerqan:

—Pedru, canan öram quimaq nunacuna qamta ashicayäshunqui. ²⁰ Canantä sharcur, yarpä. Pecunawan ewë; ama mantsaquitsu; porqui noqam tse nunacunata cachamorqö —nishpa.

²¹ Tsenam rarapita yarparamurnin, nunacunata queno nerqan:

—¿Imaqlataq shayämorqonqui? Ashiyanqequi nunaqa noqam cä —nishpa.

²² Tse nunacunanam queno niyarqan:

—Soldaducunapa capitannin Corneliu cachayämaptinmi shalläyämorqö. Pëqa allapa alli nunam y Dios respetaqmi. Tsemi llapan israel nunacunapis allapa respetayan. Diospa santu anjelninshi nishqa pepa wayinman qamta pushayänaqpaq y llapan nenquequita pe wiyananpaq.

²³ Tsenam tse nunacunata chasquirir, Pedru posadacaratserqan. Waräninnam pecunawan jeqariyarqan; y Joqe marcacho Jesusman waquin creyicoqcunapis Pedruta yanaqarninmi ewayarqan.

²⁴ Waräninnam Cesarea marcaman chäriyarqan. Corneliunam combidashqa canaq castancunata y allapa cuyanacuyanqan amiguncunata Pedruta chasquiyänaqpaq. ²⁵ Wayinman chäriyaptinnam, Corneliu yarqaramorqan chasqueqnin; y qonquripa patsam ratecorqan Pedrupa nopanman, peta adorarnin. ²⁶ Peru Pedrunam sharcaratserqan, queno nirnin:

—Sharquï; noqapis gamno nunallam cä —nishpa.

²⁷ Tsenomi Corneliuwan parlar parlar ruri wayiman Pedroqa yecur-erqan; y atscaq nunacuna ellurëcayaqtam tarirerqan. ²⁸ Pecunatanam queno nerqan:

—Qamcuna musyayanquim noqa israel castacuna costumbricunamanno mana israel caqcunawanqa mana juntacuyanqäta, ni wayincunamanpis mana chäyanqäta. Peru tseno quecaptinpi, Diosmi rebelamar cäyitsimashqa, ‘mana alli nunam’ ni ‘raccha nunam’ nir, pitapis mana ninäpaq. ²⁹ Tsemi qayatsiyämanquequi öra, mana imata nirishpa shamorqö —nir. Tseno nirirnam, tapucorqan: —¿Imallapaqtaq qayatsiyämarqonqui? —nishpa.

³⁰ Corneliunam queno yasquerqan:

—Cananwanqa chuscu junaqnam, queno lastres quecaptin, wayïcho Diosman mañacurnin quecanqä. Tsemanmi chipapäquicaq besticushqa nuna juclla yurircamur, ³¹ queno nimarqan: ‘Corneliu, mañaconquequita Dios wiyashqam, y wactsacunata yanapanquequita ricashqam. ³² Canantä nunacunata Joqe marcaman cachë Simon niyanqan Pedruta wayiquiman pushayämunanpaq. Pemi posadacushqa quecan qarapita suela ruraq todayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi,’ nishpa. ³³ Tsemi tse öra nunacunata qamman cachallämorqä. Allichomi shamicullarqonqui. Tsemi canan Diospa nopancho llapalläcuna ellucashqa quecalläyä Teytantsic llapan nishonquequita willapärayämänequipaq —nir.

Corneliupa wayincho Pedru yachatsicun

³⁴ Tsepitanam Pedru parlar gallecorqan, queno nishpa:

—Tëtecuna, cananqa allim noqa cäyicurerqö llapan nunatapis Dios iwallla ricamanqantsicta. ³⁵ Porqui jinantin marcacho pipis allicunata rural y Diosta respetar cacuyaptenqa, pëqa chasquinmi. ³⁶ Diosmi Israel marca nunacunaman Jesucristuwan willacatsimorqan alli pasaquicho cawacuyänanpaq. Tse Jesucristoqa llapantsicpa Teytantsicmi. ³⁷ Qamcuna musyecayanquim bautisacoq Juan bautisacur willaconqanpita patsa, Galilea marcapita qallecur, jinantin Judea marcacho llapan pasacushqancunata. ³⁸ Y musyecayanquim Nazaretpeq Jesusta Santu Espirituta y poderninta Dios qoyconqanta. Jina musyecayanquim Teyta Jesus Dioswan carnin, allicunata ruranqanta y diablupa muneninwan llapan qeshyaquicaq nunacunata cachacätsenqanta. ³⁹ Y noqacunam ricashqa cayä enteru Judea marcacho y Jerusalencho Teyta Jesus llapan rurashqancunata. Y petaqa crucificarninmi, wanutsiyarqan. ⁴⁰ Peru wanushqanpita quima junaqllatam Dios cawariratsimur, permiticorqan noqacuna ricayänäpaq. ⁴¹ Manam llapan nunacunatsu cawarimushqanta ricayarqan, sinoqa pepaq willacuyänäpaq Dios acrashqancunallam. Pe cawariramuptinmi, pewan micuyarqä y upuyarqä. ⁴² Jesusmi noqacunata mandayämarqan, cawecaqcunapa y wanushqacunapa juesnin cananpaq Dios churashqanta nunacunata willapäyänäpaq. ⁴³ Diospa llapan une profetancunam willacuyarqanna Jesuspaq. Pecunam niyarqan pipis Jesusman creyicoqqa, perecurmi jutsancunapita perdonashqa cayanqa —nir.

Santu Espirituta mana israel nunacuna chasquiyan

⁴⁴ Pedru tseno yachatsiquicaptinnam, llapan wiyeqaqcuna Santu Espiritupa podernincho juclla ticrariyarqan. ⁴⁵ Tsemi Jope marcapita Pedruwan ewaq Jesusman creyicoq israel nunacunapis allapa espantacuyarqan, mana israel caqcunapis Santu Espiritupa poderninta chasquiriyaptin. ⁴⁶ Porqui tse nunacunatam tuquilaya idiomacho parlayaqta y Diosta alabayaqta wiyyarqan. ⁴⁷ Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Acasu que nunacuna bautisacuyänanta michashwancu, pecuna Santu Espirituta noqantsicnolla chasquiyashqa quecayaptin? —nir.

⁴⁸ Tsenam Pedru mandarqan Jesucristupa shutincho bautisacuyänanpaq. Tsepitanam Pedruta rogayarqan mas unepa pecunawan quedacunanpaq.

11

Pedru willacun imacuna pasanqanta

¹ Tsepitanam apostolcuna y llapan Judea marcacho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis, Diospa palabrantä wiyyarir, Jesusman marcäcoq ticrariyanqanta. ² Peru Pedru Jerusalenman cutiriptinnam, Jesusman creyicoq señalachqa caq waquin israel nunacuna penqapar, ³ queno tapuyarqan:

—¿Imarecurtaq sin señal mana israel caqcunaman watucaqnin ewarqonqui, y pecunawan micorqonqui? —nishpa.

⁴ Tsenam Pedru willacorqan llapan pasaconqancunata, cuchunpita qallecur, queno nishpa:

⁵ —Juc cutim Jope marcacho, Diosman mañacur quecapti, rebelasionniño Dios juc señata riquecatsimarqan. Tsechomi riquecorqä rara sielupita imeca jatun mantada chuscun cuchunpita watashqa urämurnin, nopäman chäramoqta. ⁶ Alli ricarëcurnam, tuquilaya chuscu chaquiyoq animalcunata, chucaru caqcunata, latepa pureq caqcunata y bolepa pureq pishqucunata riquecorqä. ⁷ Tsepitanam wiyeqorqä queno parlapämaqta: ‘Pedru,

sharcur, que animalcunata pishtacacharcu, miqui' nimaqta. ⁸ Peru noqanam queno yasquerqä: 'Teyta, manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis micushqatsu cä melanepaq raccha animalcunataqa' nishpa. ⁹ Tseno niptinam, sielupita parlapëcamaqni yape queno nimarqan: 'Pedru, Dios bendisishqantaqa ama "Queqa melanepaqmi" ninquitsu' nishpa. ¹⁰ Quima cuti tseno ricanqächonam tse mantada sieluman llapan animalnintin cuticorqan. ¹¹ Tse öranam posadacushqä wayiman quimaq nunacuna Cesarea marcapita cachayämonqan ashimarni, chärayämorqan. ¹² Santu Espiritunam cäyitsimarqan mana mantsacushpa pecunawan ewanäpa. Quecho quecamoq joqta nunacunawanpis Cesarea marcaman ewayarqämi; y qayatsiyämaqnä nunapa wayinmanmi yecuriyarqä. ¹³ Tse nunanam willayämarqan wayincho juc anjelta ricanqanta; y tse anjelshi queno ninaq: 'Canantä nunacunata cachë Jope marcacho quecaq Simon niyanqan Pedruta queman pushayämunanpaq. ¹⁴ Pemi qamta y wayiquicho caqcunata willayäshunqui imanopa salbacuyänequipaqpis' nishpa. ¹⁵ Pecunata Diospa palabranta willectäpnam, tse nunacunapis Santu Espiritupa podernincho ticerariyarqan, noqantsic puntata Santu Espirituyoq ticerarenqantsicnolla. ¹⁶ Tsenam noqa yarpäcurcorqä Teyta Jesus queno nimanqanta: 'Juanmi nunacunata yacuwän bautisarqan, peru qamcunaga Santu Espiritupa poderninwanmi bautisashqa cayanqui' nenqanta. ¹⁷ Canan shumaq cäyicuyë. Diosmi noqantsicta Santu Espirituta qomashqa cantsic, Teyta Jesusman creyicushqalla. Tsenollam pecunatapis qoshqa Santu Espiritunta. Y noqa manam pitsu cä Diosta michänäpaq.

¹⁸ Tsenam tsecunata wiyecur, tse piñapaqnin nunacuna upalläriyarqan, y Diosta alabayarqan, queno nishpa:

—Tsepenqa mana israel caqcunatapis mana alli rurenincunata jaqiyaptin, Dios perdonanqam pecunapis wiñe caweyoqna cayänanpaq —nishpa.

Antioquia marcacho Jesusman creyicuyan

¹⁹ Estebanta wanuratsirmi, Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munayarqan. Tsemi witsipa witsir Fenicia marcacamayaq, Chipre islacamayaq y Antioquia marcacamayaq tse creyicoqcuna safacur chäriyarqan. Tse marcacunachomi Diospa willaquininta israel mayincunallata yachatsiyarqan; y manam waquin caqcunataqa yachatsiyarqantsu. ²⁰ Peru waquin creyicoqcunam siqa Chipre y Cirene marcacunapita Antioquia marcaman ewarnin, mana israel caqcunatapis Teyta Jesuspa alli willaquininta willapäyarqan. ²¹ Tsemi Diospa poderninwan willapäcuyaptin, atscaq nunacuna jutsancunata jaqirir, Diosta cäsucur pëman marcäcoq ticerariyarqan.

²² Tsepitanam Jerusalencho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis marcäcuyanqanta. Tsemi Bernabeta Antioquia marcaman cachayarqan. ²³ Bernabenam, Antioquia marcaman chäirnin, ricarqan Dios imano allapa allicunata mana israel caqcunapaqpis rurashqanta. Tsenam allapa cushicurnin, tse creyicoq nunacunata willaparqan llapan shonquncunawan Teyta Jesusman marcäquinincunacho tsaracuyänanpaq. ²⁴ Bernabeqa Diosman allapa marcäcurmi, Santu Espiritupa poderninwan alli ruraq carqan. Tsemi atscaq nunacuna Teyta Jesusman marcäcoq ticerariyarqan.

²⁵ Tsepitanam Bernabe Tarsu marcaman ewarqan Saulu ashegnin. ²⁶ Taririrnam, Antioquia marcaman pusharqan. Tsechomi Saulu y Bernabe juc wata enteru Jesusman creyicoq nunacunawan cayarqan, atscä nunacunata Jesuspaq yachatsicurnin. Tse Antioquia marcachomi Jesusman creyicoqcunata "Cristianu" nishpa primera bes jutitsiyarqan.

²⁷ Tse junaqcunam Antioquia marcaman Jerusalenpita Diospa profetancuna chäyarqan. ²⁸ Jucnin caqpam Agabu jutin carqan. Pemi Santu Espiritu cäyitsiptin, shacurir willacorgän jinantin marcacunacho allapa ambruna pasacunanpaq caqta. (Y rasonpam nengannolla tse ambruna carqan Claudiu jutiyoq nuna mandacoq quecanqan tiempucho.) ²⁹ Tse ambruna quecanqanta musyarirnam, Jesusman creyicoqcuna shumaq parlariyarqan, cayäponqanmanno imatapis ellicurnin, Judea marcacho Jesusman creyicoqcunaman apatsiyänanpaq. ³⁰ Tsecunata elluricurnin, Sauluta y Bernabeta apatsiyarqan Judea marcacho Jesusman creyicoqcunapa mayornincunaman.

12

Santiaguta wanutsiyan y Pedrutana llawitsiyan

¹ Tse tiempucunam rey Herodis, Jesusman waquin creyicoqcunata ushäcätsita munar, mandacorgän pecunata presu tsariyänanpaq. ² Tsemi Juanpa wauqin Santiagupaq mandacorgän espadawan wanutsiyänanpaq. ³ Y Santiaguta wanutsenqanpita israel nunacuna allapa cushicuyanqanta rey Herodis musyarirmi, Pedrutapis presutsir tsaritserqan. Tseqa carqan lebadurannaq tantata micuyänan Pascua Fiesta semana quecaptinmi. ⁴ Pedruta carselman llawiratsirmi, rey Herodis chunca joqta (16) wardiacunata chuscoqpayan cambianaquita täparäyänanpaq mandarqan. Herodisqa munarqan, Pascua fiesta pasariptin, nunacuna nopancho jugsayänanpaq carselpita Pedruta jorqetam. ⁵ Tsaq tseno Pedru llawirëcaptin, Teyta Jesusman creyicoqcuna Diosman Pedrupaq allapa mañaquicayarqan.

Pedruta carselpita anjel jorqarin

⁶ Pedruta nunacuna nopancho jugsayänanpaq rey Herodis jorqamunanpaqqa juc junaqllanam pishicarqan. Tse paqasmi Pedroqa ishcaq soldaducunapa chopincho punicarqan, ishque cadenawan watashqa. Y waquin soldaducunanam puncuta täpecayarqan. ⁷ Tseno quecaptin, Diospa cachan anjel jucla carselman yurircorgän. Tsechonam limpu atsicyärerqan. Anjelnam Pedruta qasquncho yatecur riyarcatsir, “Pedru, jinallacho sharqui” nerqan. Tse öram maquincunapita cadenacuna jucla shicwarerqan. ⁸ Y anjelnam queno nerqan:

—Ropequita y llanqiquita yacaqui —nishpa.

Pedru tseno rurariptin, anjel queno nerqan:

—Canan aqshunequita aqshucurcur qepata shamä —nishpa.

⁹ Tsenomi anjelta qatircur Pedru yarqurerqan. Peru manam alleqllaqa cäyerqantsu anjel rasonpa rurecanqanta; sinoqa “Sueñicächi” nishpam, pensarqan. ¹⁰ Peru yarqurqa, pasariyarqannam punta caq wardiata y qepa caqtapis. Y fieru puncuman chäriyaptin, tse puncu porsilla quichacärerqan. Waqtaman yarqurir, juc callita ewarëcayaptin, Pedrullatana jaqiricur, anjel jucla tsincarerqan.

¹¹ Tseran rasonpa cuentata qocurir, Pedru queno nerqan:

—Cananmi rasonpa mäcurillä Dios anjelninwan carselpita jorqatsimar, Herodispa y israel nunacunapa maquincunapita libraramanqanta.

¹² Tse pasacushqancunata cäyicurnam, Marcos niyashqan Juanpa mamänin Mariapa wayinman eucorgän. Tse wayichomi Jesusman creyicoqcuna Diosman mañacurnin, atsaq ellucayashqa quecayarqan.

¹³ Pedru chärir, sawan puncuta tsactacuriptin, yanapacoq wamra Rode jutiyoq yarqaramorqan yasqueq. ¹⁴ Pedrupa bosninta reqiricurnin,

Rodeqa allapa cushicurnin mana sawan punctapis quichashpa, coripa ruriman cutiquicorqan, “¡Pedroqa waqta puncuchotaq quecan!” nishpa.

¹⁵ Tsenam wayi ruricho quecaqcuna queno niyarqan:

—¿Imanopataq Pedroqa canqa! Locachi canqui, wamra —nishpa.

Peru wamra cuticuryan “rasonpam, rasonpam” niptinnam, pecuna niyarqan:

—Manam petsu; almanmi —nishpa.

¹⁶ Tseyaqnam Pedroqa tsactacurnin jicutarqan. Tsenam puncta quicharir Pedruta riquecurnin, allapa mantsacäcuyarqan. ¹⁷ Pedrunam upälla cayänapaq maquinwan señasta rurarir, willacorqan imanopa carselpita Dios jorqamushqanta. Y willacur usharirinnam, queno nerqan:

—Santiaguta* y llapan creyicoqcunata quecunata willayë —nishpa.

Tsepitanam yarqurir, eucorqan juc ladupa.

¹⁸ Patsa waräriptinnam carselcho wardiacunaqa imano quetapis puediyargantsu; porqui manam musyayarqantsu Pedruwan ima pasacushqanta.

¹⁹ Tsenam rey Herodis Pedruta ashitserqan; peru mana tariyaptinnam, wardiacunata declaratsir pecunata wanutsiyänapaq mandacorqan. Tsepitanam rey Herodis Judea marcapita Cesarea marcaman täraq eucorqan.

Rey Herodispa waninin

²⁰ Tsecuna pasaconqan tiempucunachonam rey Herodis piñashqa quecarqan Tiro y Sidon marcacunacho täraq nunacunawan. Tsemi tse nunacuna shumaq parlariyarqan Herodista rogaq ewayänapaq. Y Cesarea marcaman chäirinnam, Herodispa confiansa sirweqnin Blastu jutiyoy nunata shumaq cäyitsiyarqan yanapayänapaq. Pewanmi rey Herodisman yecuyarqan roga-coq shumaq pasaquichona cacuyänapaq; porqui rey Herodispa marcanpita miquicunata rantirllam, tse nunacuna cawayaq. ²¹ Tsenam rey Herodisqa juc presisaq junaq alli caq ropanta yacacurcur, mandacur täcunanman tecur nunacuna nopancho shumaq parlaquicorqan. ²² Tseta wiyecurninnam, llapancuna fuertipa queno niyarqan:

—¡Que parlecamoqqa juc diosmi; manam nunatsu! —nishpa.

²³ Tse öram Diospa anjelnin rey Herodista qeshyaratserqan, Diosta mana alabanqanrecur; y curupa micushqam wanurerqan.

²⁴ Tseyaqnam Diospa willaquinenqa jinantinman witsicar, miraquecorqan.

²⁵ Bernabenam Sauluwan rurayänapaq caqcunata usharirnin, cuticuyarqan Jerusalenpita Marcos niyashqan Juanta pusharcur.

13

Sauluwan Bernabe Diospa palabranta jinantinman chäratsiyan

¹ Antioquia marcachonam Jesusman creyicoqcunacho Diospa profetancuna y yachatsicoqcuna cayarqan. Pecunam cayarqan Bernabe, “Nicshu” niyashqan Simon, Cirene marcacho yuricoq Luciu, Saulu y Menahem. Tse Menahemqa Galileacho mandacoq Herodiswan wayincho llullunpita winacoqmi carqan. ² Juc junaqnam ayunashpa Diosta alabecayaptin, pecunata Santu Espiritu queno nerqan: “Bernabetawan Sauluta acrayë; porqui pecunatam acrarqö noqapaq willapäcuyänapaq” nishpa.

³ Tsenam ayunacuricur Diosman mañacur usharirnin, Bernabeman y Sauluman maquincunata churar bendisicur, despachecuyarqan.

* **12:17** Que Santiagoqa carqan juc caq Santiagum, manam tse wanutsiyanqan caqtsu. Que Santiagoqa carqan creyicoqcunapa mandacoqninmi.

Chipre islacho Bernabe y Saulu yachatsicuyan

⁴ Tsemi pecuna Santu Espiritu pushayaptin, Seleucia nishqan puertuman eucuyarqan. Tsepitanam barcuman winacarcu, eucuyarqan Chipre islayaq. ⁵ Tseman chärirnam, Salamina nishqan puertucho Diospa alli willaquininta yachatsicuyarqan israel nunacunapa ellucayänan wayicunacho. Juan Marcospis pecunata yanaparninmi quecarqan.

⁶ Diospa palabrantawillacur enteru islapa ewarninnam, chäriyarqan Pafos nishqan puertuyaq. Tsechonam Diospa profetan tucoq brujo Barjesus jutiyoc israel nunata tariyarqan. ⁷ Tse nunam gobernador Sergiu Pauluta yanapar carqan. Y Sergiu Pauloqa allapa yachaq nunam carqan. Pemi Diospa palabrantawiyeta munarnin, Bernabetawan Sauluta qayatserqan. ⁸ Peru tse brujo Barjesusnam, Saulupa y Bernabepa contran sharcu, michäcorqan gobernador Sergiu Paulu Teyta Jesusman creyicunanta. Tse brujutam jina Elimas niyarqan, Elimasqa griegu idiomacho Barjesus ninanmi. ⁹ Tsenam Pablu niyashqan Sauloqa Santu Espiritupa poderninwan carnin, tse brujo Elimasta alli ricarëcu, ¹⁰ queno ñicorqan:

—Ä ¡supëpa wawan! Uli mana alli ruraq carmi, llapan alli rurecunapa contran caquicanqui. ¿Manacu jaqirinquiman Diospa rasonpa yachatsiquininpa contran ulipäquicunata! ¹¹ Tserecurmi Dios canan castigashunqui. Tsemi wiscu ticrarir, unepa intipa actsinta ricanquitsu —nishpa.

Tse öram Elimas mana ricarqannatsu. Y wiscuyärishqa carmi, pillapis janchecunanpaq rogacurnin, jiruricachäquicarqan. ¹² Tseta riquecurnam, tse gobernador Sergiu Paulu, Teyta Jesuspaq yachatsicuyashqanta espantacu, Jesusman allapa marcäquicorqan.

Pisidia probinsiacho Antioquiaman Pabluwan Bernabe chäriyan

¹³ Tsepitanam Pablu yanaqincunawan barcuman lloqarcu, Pafos nishqan puertupita eucuyarqan Panfilia marcacho quecaq Perge marcaman. Peru Juan Marcosqa pecunapita raquicarirmi, Jerusalemman cuticorqan. ¹⁴ Pergepitanam pasacuyarqan Antioquia marcaman; tse marcaqa jina Pisidia probinisiallachomi. Tsechonam jamacuyänan sabadu junaq Pablu yanaqincunawan ellucayänan wayiman yecurir, täcuriyarqan. ¹⁵ Tsenam Moises escribishqan leycunata y Diospa profetancuna escribishqancunata leyir usharirnin, ellucayänan wayicho mandacoqcuna Pabluta yanaqincunatawan qayaratsir, queno niyarqan:

—Tëtecuna, megequicunapis yachatsicarayämï, balorta qocur, quecho quecacuna allina cawacuyänanpaq —nishpa.

¹⁶ Tsenam Pabloqa sharcu, nunacuna wiyayänanpaq maquinwan señasta rurarnin, queno nerqan:

—Israel mayïcuna, y mana israel caqpis Diosman creyicoq tëtecuna, canan parlacaramonqäta wiyaräyämë. ¹⁷ Une israel nunacuna alabayanqan Diosmi acrarqan castantsiccunata. Y pecunatam allapa miratserqan, Egiptu marcacho forasterulla quecayaptinpi. Tsepitanam Dios allapa puedeq queninwan Egiptu nasionpita pecunata jorqaramorqan. ¹⁸ Tsunyaqcunacho chuscu chunca (40) wata puriquicar, mana allicunata ruraquicayaptinpi, Dios awantarqanmi. ¹⁹ Tsepitanam Canaan nishqan marcacho qanchis nasionninpi nunacunata ushacäratserqan tse marcacunata une castantsiccunata qoycunanpaq. ²⁰ Tsecunaqa chuscu pachaqa pitsqa chunca (450) watachomi pasacorqan.

“Tsepitanam Dios churarqan pushaqnincuna asta Diospa profetan Samuel mandacoq yecurenqanyaq. ²¹ Tsenam Diosman mañacuyarqan une castantsiccuna juc reynincuna churecunanpaq; y Saultam churaraporqan

reynincuna cananpaq. Tse Saulqa Benjaminpa mireninpita Quis jutiyoq nunapa tsurinmi carqan. Y chuscu chunca (40) watam mandacoqnincuna carqan. ²² Tsepitanam Saula rey queninpita Dios jorqarir; Davidtana churarergan rey cananpaq, pepaq queno nirin: 'Jesepa tsurin Davidtam shonqū tarin, porqui pēqa mandanqācunata rurananpaqpis listum quecan',* nir. ²³ Tsepitanam Dios ānicushqanno rey Davidpa mireninpita Teyta Jesus yuricorqan. Y petam cachamorqan noqantsic israel nunacunata salbamānantsicpaq. ²⁴ Manaraq Jesus yuricuptinmi, bautisacoq Juan llapan israel nunacunata yachatsergan, mana alli rurenincunata dejaricur bautisacuyānanpaq. ²⁵ Tsenam bautisacoq Juan rurananpaq caqta usharinanpaq ichicllana pishicaptin, Jesuspaq willacur, queno nerqan: 'Manam qamcuna pensayanquequintsu noqaqa cā; peru pensecayanquequeqa qepātaran shamun. Pepataqa noqa manam puedillātsu qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis.'

²⁶ "Abrahampa mirenin marca mayicuna, y Dios cāsucoq caqqa mana israel caqcunapis, canan cāyirayāmē. Dios salbamānantsicpaq willaqueqa llapantsicpaqmi. ²⁷ Jerusalencho tāraqcuna y autoridacuna, cada jamaqui junaq Diospa une profetancuna escribiyashqancunata leyicarninpis, manam musyayarqantsu Jesus pi cashqanta. Peru peta condenar wanuratsiyaptinmi, cumpticārergan tse willacoqcuna Jesuspaq escribiyashqancuna. ²⁸ Pe wanunanpaqno jutsan mana quecaptinpis, Poncio Pilatutam mañayarqan Jesusta wanutsiyānanpaq. ²⁹ Teyta Jesuspaq Diospa palabran nenqanno llapanta rurar usharinam, cruspita yarparatsir sepulturaman pampariyargan. ³⁰ Peru Diosmi wanushqanpita cawariratsimorqan. ³¹ Y cawarimurnam, Galilea marcapita Jerusalenman pewan ewaqcunata atasca cuti yuriporqan. Tsemi canan tse testigucuna willacuyan llapan nunacunata Jesuspaq.

³² "Tsemi noqacunapis que alli willaquicunata qamcunaman chēcatsiyāmū. Une castantsiccunata Dios ānishqanmi ³³ canan cumpticārishqa noqantsiccho, pecunapa mirenin cashqa. Tseta cumplishqa, Dios Acrashqanta cawaritsimurmi. Tsemi ishque caq Salmuchopis Teyta Dios Jesuspaq cāyitsiptin, escribecuna escribiyarqan queno:

'Qammi tsurī canqui;

noqam apamorqaq que bidaman'* nishpa.

³⁴ Y Teyta Jesuspa ayan mana ismunanpaq caqqa y cawarimunapq caqqa, Diospa palabranhomi queno escribirēcan:

'Noqa Diosmi Davidta ānenqāta rasonpa alli bendisioncunawan bendisishaq'* nir.

³⁵ Jina juc laduchopis Diospa palabran quenomi escribirēcan:

'Dios manam permitenqatsu jutsannaq tsurinpa ayan ismunanta'* nir.

³⁶ Cāyiyē: Rey Davidqa Dios mandashqancunata ruraquicarllam wanurergan. Y awiluncunatanollam pampecuyarqan; tsechonam ayan ismurnin ushacargan. ³⁷ Peru Dios cawaritsimushqan Jesuspa ayanqa manam ismur ushacargantsu. ³⁸⁻³⁹ Tsemi, wauqicuna panicuna, canan qamcunata alleg willayaq: Jesusrecurllana jutsantsiccunapita Diosnintsic perdonecamangantsicta. Moises escribishqan leycunata cumplita tīrarka, manam Dioswan allitsu quecarqontsic. Peru cananqa Jesusman creyicurllanam perdonashqa quecantsic. ⁴⁰ Tētecuna, paqtataq Diospa une profetancuna parlayashqan qamcunacho pasacunman. ⁴¹ Pecunam queno escribiyarqan:

* **13:22** 1 S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20 * **13:33** Sal 2.7 * **13:34** Is 55.3 * **13:35** Sal 16.10

‘Ä, burlacoq nunacuna, canan mantsacäcur asta tsincariyëpis.
Porqui pipis willayäshuptiqui,
mana creyiyangequitam rurashaq tse junaqcuna’* nir.”

⁴² Tsepitanam parlar usharirnin, Pabloqa Bernabewan ellucayänan wayipita yarguriyarqan. Nunacunanam rogayarqan jucnin jamacuyänan sabadu junaqpis tsecunata willapäyänanpaq. ⁴³ Ellucayashqanpita nunacuna eucuyaptinnam, atscaq israel nunacuna y mana israel caqcunapis Dios cäsucoc caqqa qatiyarqan Pablutawan Bernabeta. Tsenam pecuna willapäyarqan Teyta Dios pecunatapis ancupäyanqanman creyicuyanqancho alli firmi quecayänanpaq.

⁴⁴ Tse sitayanqan sabadu chäriptinnam, tse marcacho casi llapan nunacuna elluquecuyarqan Diospa palabrantawiyacuyänanpaq. ⁴⁵ Peru waquin israel nunacunanam allapa nunacuna pecunaman juntacaqta riquecurnin, selosu carnin, Pablu yachatsiconqanpa contran shäricurcur, wasan rimayarqan. ⁴⁶ Tsenam Pabluwan Bernabeqa mana ichicllapis mantsacurishpa, queno niyarqan:

—Änirpis presisarqanmi qamcuna israel caqcunataraq Diospa palabrantapuntata willayänanpaq. Peru qamcuna mana cäsucuita munayangequirecurmi, y wiñe cawepaq mana imatapis musyeta munayaptiquim, cananqa mana israel caq nunacunaman ewar willacuyäshaq. ⁴⁷ Porqui tseno rurayänäpaqmi Dios palabrancho mandayäman:
‘Qamtam churaq mana israel caq nunacunapaqpis actsin cuenta canequipaq.

Tsenam salbasionpaq alli willaquita willacurnin,
jinantin mundu cuchunyaq chäratsenqa’* nir.

⁴⁸ Pablu tseno niriptinnam, mana israel caq nunacuna allapa cushicurnin, “Diospa alli willaquinenqa allapa shumaqtaq” niyarqan. Tsemi Jesusman creyiquicuyarqan wiñe cawe munaq caqqa. ⁴⁹ Tsenomi jinantin marcacunacho atscanunacuna Diospa alli willaquininta musyariyarqan. ⁵⁰ Peru tsepita yapenam israel nunacunana tse marcacho presisaq nunacunata y Diosta cäsucoc allapa reqishqa warmicunata Pablupa y Bernabepa contran willapëcuyarqan, tsenopa piñarcu, tse marcancunapita qarquyänanpaq. ⁵¹ Tsenam Pabluwan Bernabeqa, pecunapa contran señata rural, chaquincunacho polbuta tapsicurir, Iconiu marcaman eucuyarqan. ⁵² Antioquia marcacho Jesusman creyicoqcunaqa allapam cushicuyarqan; y Santu Espiritupa poderninchomi quecayarqan.

14

Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe yachatsicuyan

¹ Tsepitanam Pabluwan Bernabe Iconiu marcacho, israel nunacunapa ellucayänan wayiman ewayarqan. Tsecho pecuna allapa shumaq willapëquicuyaptinnam, atscaq nunacuna israel caqcuna y mana israel caqcunapis Jesusman creyiquicuyarqan. ² Peru waquin mana creyiquita munaq israel nunacunanam mana israel caqcunata willapëcuyarqan Jesusman creyicoq wauqicunapa y panicunapa contran llutanta sharicurcuyänanpaq. ³ Y unepam Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan. Y mana ichicllapis mantsacurishpam, Teyta Jesuspäq yachatsicuyarqan. Diosmi qoycorqan poderninta tuqui milagrucunata rurayänanpaq. Tsenopam quiquin Dios musyatserqan tse willacuyanqanqarasonpa ancupäcöc Diospita canqanta. ⁴ Tsemi tse marcacho nunacunaqa

* **13:41** Hab 1.5 * **13:47** Is 42.6; 49.6

ishque grupuman raquicashqa caquicayarqan. Waquincunam Pabluwan Bernabe parlayashqanman creyicuyarqan. Waquincunanam mana creyirnin, israel nunacunaman qaqa'curcuyarqan. ⁵ Tsenam israel caq y mana israel caq nunacuna autoridanincunawan yachatsinacuyarqan, Pablutawan Bernabeta maltratar qomparnin, wanutsiyänapaq. ⁶⁻⁷ Peru tseta musyaririnnam, Pabluwan Bernabe safarnin eucuyarqan Licaonia nishqan marca ladupa, Derbepa, Listrapa y jinantin marcapam puriyarqan, Diospa alli willaquinincunata yachatsicurnin.

Listra marcacho Pabluta tsampiquicuyan

⁸ Listra marcachonam taririyarqan juc coju nuna tēcaqta. Tse nunam purita puerqantsu, yuriquinipita patsa coju carnin. ⁹ Pemi quecarqan Pablu parlaqta wiyacurnin. Tsenam Pablu riquecorqan tse cojuta, y cuentata qoquicorqan cachacānapaq marcäcur quecaqta. ¹⁰ Tsenam fuertipa queno nerqan:

—¡Sharqui! ¡Chaquiquipana puri! —nishpa.

Tse öram tse nuna juclla pintircur, purir qallecorqan. ¹¹ Pablu rurashqanta riquecurnam, Licaonia nunacuna quiquincunapa idiomancunacho qayaripa queno niyarqan:

—¡Quecunaqa sielupita urämushqa dioscunam cayan nuna tucushqa! —nishpa.

¹² Tsenam Bernabeta “dios Zeus” niyarqan; Pablutanam parlacoq canqan-recur, “pēqa dios Hermesmi” niyarqan. ¹³ Tse marcaman yecuyānan puntu laduchomi carqan juc templu dios Zeusta adorayānan. Tsecho dios Zeus sirweq saserdotinam tsecho nunacunawan torucunata wetapita coronata wallqarcatsir, apayarqan. Tse animalcunatam pecunapaq pishteta munayarqan diostano qarayānapaq. ¹⁴ Peru tseno rureta munayanganta apostol Pabluwan Bernabe cuentata qocurirnam, llaquicur ropancunata rachirir, nunacuna quecayanqanman qayaripa ulluquicuyarqan, queno nishpa:

¹⁵ —Peru tētecuna, ¿imanirtaq quecunata rurayanqui? Noqacunapis qamcunano nunallam cayä. Unicoqa mana alli costumbriquicunata jaqiricur, rasonpa cawaq Diosman creyicuyānequipaq alli willaquita yachatsiyaqniquicunallam marquequicunaman shayāmorqö. Pellam sieluta, patsata, lamarta y llapan que mundocho caqcunataqa rurarqan. ¹⁶ Unepita patsam quiquin Dios permitirqan me tse marcachopis nunacuna quiquincunapa munayashqancunata ruracuyānapaq. ¹⁷ Peru Dios cashqantaqa imano ecanollapis musyatsiquicarqanmi. Tsemi nunacuna musyayānapaq tamyatimun; y tamya captinmi, cosechacunata alli ellutsimantsic; y cushi cushita wätamantsic —nishpa.

¹⁸ Peru quecunata nicayaptinpis, allapa sasam carqan michäyānapaq. Cäsillapam animalcunata pishtarir Diostano qarecuyarqan.

¹⁹ Tsepitanam israel nunacuna Iconiu y Antioquia marcacunapita chäriyarqan. Pecunam tse nunacunata willaparnin, jucnopa cäyitsiyarqan. Tsenam Pabluta sellama tsampiquicuyarqan. Y wanushqanta pensarninnam, qaracharcu tse marcapa jaqninman jitariyarqan. ²⁰ Peru tseman Jesusman jiruroq creyicoqcuna juntacäriyaptinnam, Pablu juclla sharcaramurnin, tse marcaman yape yecurerqan. Waräninnam Bernabewan eucuyarqan Derbe marcata.

²¹ Diospa alli willaquininta tse marcacho willacur atscaq nunacunata Jesusman creyicaratsirnam, cuticuyarqan shayamushqan Listra, Iconiu y Antioquia marcacunapa. ²² Tse pueblucho creyicoqcunatam mas balorta qor marcäquinincunacho allipa tsaracuyānapaq willapar queno niyarqan:

—Diospa mandaquinincho canantsicpaqqa presisanmi tuqui sufrimientucunata pasanantsic —nishpa.

²³ Y cada marcacunachomi mandacoqcunata churayarqan Jesusman creyicoqcunata yanapayānanpaq. Tsenomi ayunarir Diosman mañacurir, tse mandacoqcunata creyicuyashqan Diospa boluntaninman entregecuyarqan.

Pabluwan Bernabe cuticuyan Siria nasioncho Antioquia marcaman

²⁴ Tsepitanam Pisidia probinsiapa pasarnin, Panfilia probinsiaman chäriyarqan. ²⁵ Diospa palabranta Perge marcacho willacurirnam, pasacuyarqan Atalia nishqan marcaman. ²⁶ Tsepitanam barcuman lloqarcu Antioquia marcaman cuticuyarqan. Tse marcapitam pecunata cachayashqa cayarqan Dios yanapaptin palabranta yachatsicuyānanpaq. Tse yachatsiquita willacur usharirmi cutiriyarqan.* ²⁷ Antioquia marcaman chäriirnam, creyicoqcunata qayaratsir willayarqan pecunata Dios yanapaptin milagrucunata rurayanqanta. Tsenollam willayarqan mana israel caq nunacunapa shonqunta Dios yataptin Teyta Jesusman marcäcuyanqanta. ²⁸ Y uneyaqmi tsecho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan tse creyicoqcunawan.

15

Moisespa leyninpaqrecur Jerusalencho ellucayan

¹ Tse junaqcunam Judea marcapita Antioquia marcaman waquin nuna-cuna ewecur, Jesusman creyicoqcunata qallecuyarqan queno yachatsir:

—Une Moises mandacushqanno mana señalacorqa, manam salbacuyan-quitsu —nishpa.

² Tsenam Pabluwan Bernabe tse yachatsicoqcunawan feyupa liryacurcuyarqan. Tsemi acuerduta rurarir, Pabluta Bernabeta waquin creyicoqcunatawan Jerusalenman cachayarqan tsecho apostolcunawan y mandacoqcunawan tse asuntuta areglayānanpaq.

³ Tse creyicoqcuna despachecuyaptinnam, eucurnin Fenicia y Samaria marcacunapa pasayarqan. Tse marcacunachomi willacuyarqan mana israel caq nunacunapis Jesusman creyicoq caqqa juclayana cawacuyanqanta. Tseno willacuyaptinnam, llapan creyicoqcuna allapa cushicuyarqan.

⁴ Pabluwan Bernabe Jerusalenman chäriyaptinnam, tsecho apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna cushishqa chasquiriyarqan. Tsenam Pabluwan Bernabe willacuyarqan puriyanqancunacho Dios imano yanapayanqanta. ⁵ Peru fariseu grupupita caq creyicushqacunanam waquin caq sharcu queno niyarqan:

—Mana israel caqcunaqa Jesusman creyicu presisanmi señalacuyānan y Moises mandacushqan leycunata cumpliyānan —nir.

⁶ Tsenam apostolcuna y mandacoqcuna ellucariyarqan tse asuntuta shumaq areglayānanpaq. ⁷ Tsecho allapa liryacurcuyaptinnam, apostol Pedru sharcu queno nerqan:

—Wauqicuna, musyayanquim unena mana israel caqcunatapis alli willaquita willapānāpaq qamcunapita noqata Dios acramashqanta, tsenopa pecunapis creyicuyānanpaq. ⁸ Y imecatapis pensecanqantsicta musyaq Diosmi Santu Espiritunta pecunamanpis noqantsicmannolla cachamur, musyatsimarqantsic pecunatapis chasquenqanta. ⁹ Diospaqqa iwalllam cantsic, israel caq y mana israel caqcunapis, porqui marcäquinincunarecurmi

* **14:26** Ishquemi Antioquia marcacuna cayarqan. Jucnin caqmi carqan Siria probinsiacho, jucninam Pisidia probinsiacho. Rique mäpata que Bibliapa frentincho.

pecunatapis juclaya shonquyoqtana ticsatsishqa. ¹⁰ Tseno quecaptenga, ¿Imanirtaq Diosta piñatsiyanqui, que creyicoqcuna Moisespa leynintaraq cumpliyānanpaq ecsijir? Tsecunataqa une castantsiccunapis ni noqantsicpis manataq cumplita puerqontsictsu. ¹¹ ¡Mas bientaq marcāquicantsic Teyta Jesuslla alli queninwan pecunatanolla noqantsictapis salbecamanqantsicta!

¹² Tseno niptinnam, llapan juntarēcaqcuna upällällana quedariyarqan. Tsenam Bernabe Pabluwan willacuyarqan atsca milagrucunata Diospa poderninwan mana israel caqcunacho rurayanqanta. ¹³ Parlar ushariyaptinnam, Santiaguna parlacurerqan queno nishpa:

—Wauqicuna, wiyarāyämē. ¹⁴ Simon Pedrum willaramarqontsic mana israel caqcunatapis sirweqnincuna cayānanpaq acrarnin, Dios imano chasquir gallecanqanta. ¹⁵ Queqa Diospa une profetancuna escribiyanqantaq tincurin. Pecunam queno escribiyarqan:

¹⁶ ‘Quecuna pasacuriptinmi cutimushaq, y rey Davidpa castancunatam yape sharcatsishaq; y imeca wayi juchurishqata perqaq cuentam yape altsashaq.

¹⁷⁻¹⁸ Tsenopam jinantin nasioncunapita noqapa caqqa mana israel caqcunapis noqaman shayamonqa. Unepita patsam quecunata musyatsicorqā, y dispunishqācunatam canan cumplishaq* ninmi Dios.

¹⁹ “Tsemi noqa pensā queno: Mana israel caq nunacuna Diosman marcācur qallayaptenqa, ama michāshuntsu. ²⁰ Antis tse creyicoqcunaman cartaquicushun queno: ‘Ama imajincunaman ofresishqa etsacunata micuyētsu; ama jucwan jucwan pununacuyētsu; ama jurcaquēpa wanushqa animalcunapa etsancunata micuyētsu ni yawarnintapis micuyētsu’ nishpa.

²¹ Porqui unepita patsam cada marcacunacho Moises escribishqan leycunata cada jamaqui junaqcuna ellucayānan wayicunacho leyir yachatsicuyan.

Mana israel caq creyicoqcunaman Jerusalem pita cartacuyan

²² Tsenam apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna juc yarpella carnin, pecunapita ishcaq nunacunata acrayarqan Pabluwan y Bernabewan Antioquiaman ewayānanpaq. Tse acrayashqancunaqa cayarqan Silasmi y Judasmi. Tse Judastam jina Barsabas niyarqan. Pecunaqa cayarqan allapa presisaq nunacunam tse creyicoqcunacho. ²³ Y pecunatawanmi juc cartata apatsiyarqan queno escribishqata:

“Antioquia marcacho, Siria nasioncho y Cilicia probinsiacho mana israel caq cuyashqa wauqicuna: Apostolcunam, mandacoqcunam, llapan wauqiquicunawan saludayashniquipa cartacayämü. ²⁴ Noqacunam musyariyarqō, waquin creyicoqcuna mana mandecayāmupti quepita shamicurnin, qamcunata pantatsiyāshiniquita munar yachatsiquinincunawan tuquita pensacachātsiyāshonquequita. ²⁵ Tsemi allipa tantiyecurnin, acuerduta rural noqacunapita ishcaq wauqintsiccunata acrayarqō cuyē wauqintsic Bernabewan y Pabluwan qamcunaman shayāmunanpaq. ²⁶ Bernabewan Pabloqa wanitapis mana mantsarishpam Teyta Jesus yachatsicushqancunata willacurnin puriyan. ²⁷ Tsemi cachayämü Judasta y Silasta. Pecunam willayāshunqui llapan acuerdu rurayanqāta. ²⁸ Porqui Santu Espiritum cāyitsiyāmarqon y quiquicunam pensayarqō ‘Costumbricunataraq cumpli’ nir, mana obligayānaqpaq, sinoqa mas presisu caqcunallata rurayānequipaq. ²⁹ Tsemi ama micuyanquitsu imajincunata qarayashqan etsacunata, ni jurcaquēpa wanushqa animalcunapa etsancunata, ni yawarnintapis ama micuyanquitsu. Ama jucwan

* **15:17-18** Am 9.11-12

jucwan pununacuyanquitsu. Que niyanqaqcunata cumplirnenqa allitam rurayanqui. Dios bendisicuyäshi” nir.

³⁰ Tsepitanam Pabluta, Bernabeta, Silasta y Judasta despachariyarqan. Pecunanam Antioquiaman chärir creyicoqcunata qayaratsirnin, cartata entregariyarqan. ³¹ Tse cartata leyirirnam, allapa cushicuyarqan pecunapagno cashqanta musyarir. ³² Judaswan Silasqa Diospa profetan carninmi, allapa shumaq willapäquicuyarqan. Tsemi tsecho creyicoqcuna allapa marcäquiyoq ticrariyarqan. ³³ Tsecho pecunawan une täcuriyaptinnam, tse creyicoqcuna despachecuyarqan “gracias Diosnintsic bendisicuyäshunqui” nishpa, cachamognincunaman cuticuyänapaq. ³⁴ Peru Silasqa “noqaqa quedacüran” nirninmi, quedacorqan.

³⁵ Pabluwan Bernabeqa quedacuyarqan Antioquia marcachomi, waquinawan Teyta Jesuspa alli willaquininta yachatsicur y willacur tsecho cayänapaq.

Pablupa ishque caq biyajin

³⁶ Tsepita unetanam Pablu Bernabeta queno nerqan:

—Acu yape watucaramushun Teyta Jesucristupa alli willaquininta jinantin marcacunacho willapanqantsic wauqintsiccunata, ¿mä imanoshi quecayan? —nir.

³⁷ Tsenam Bernabeqa Juan Marcosta pusheta munarqan. ³⁸ Peru Pabloqa pensarqan Juan Marcosta manana pushetam, porqui jucpinmi Marcosqa Panfilia marcacho quecayaptin pecunata dejaricur cuticorqan, Diospa palabranta yachatsicur mana siguishpa. ³⁹ Tsenam Pabluwan Bernabeqa liryacurcur raquicacuriyarqan. Bernabemi Marcosta pusharcur barcuwan Chipre islaman eucorqan, ⁴⁰ Y Pablunam Silasta acrarqan yanaqinpaq, y tsecho creyicoqcuna Dios pecunata yanapecunanpaq mañacuriyaptinnam, jeqariyarqan. ⁴¹ Tsenomi Siria y Cilicia marcacunapa eucurnin, tsecho creyicoqcunata marcäquinincunacho mas y mas firmi cayänapaq willapëcuyarqan.

16

Pabluta y Silasta Timoteu yanaqan

¹ Tsepitanam Derbe marcaman y Listra marcaman chäriyarqan. Listrachomi juc jobin Timoteu carqan. Pepa mamäninmi israel casta warmi carqan. Papänenqa manam; sinoqa carqan Grecia nishqan nasionpitam. Tse jobinmi y mamäninmi Teyta Jesusman creyicoq cayarqan. ² Tse Timoteupaqmi Listracho y Iconiucho Jesusman creyicoqcuna queno niyarqan: “Pëqa allapa alli ruraq nunam” nirnin. ³ Pablunam Timoteuta apeta munarqan yanaqänapaq. Peru apananpaqqa puntataran Timoteuta señalatserqan tse marcacunacho israel nunacuna mana piñayänapaq, porqui musyayarqan Timoteupa papänin Grecia marcapita cashqantam.* ⁴ Eucurninnam me tse marcaman chäyanqanchopis Teyta Jesusman creyicoqcunata willayarqan tse Jerusalencho apostolcuna y mandacoqcuna acuerdu rurayanqanta pecunapis cäsuyänapaq. ⁵ Tsenopam tsecho creyicoqcuna Teyta Jesusman mas marcäquiyoq ticrariyarqan y waran waranmi mas miraquēcuyarqan.

Macedonia marca nunata Pablu rican rebelasionnincho

* **16:3** Timoteoqa manam lejitimu israel nunatsu carqan. Tsemi señalauquipa carqan, porqui israel nunacunaqa manam mana señalashqacunataqa chasquiyachtsu.

⁶ Tsepitanam Frigia y Galacia marcacunapa pasarnin eucuyarqan, porqui Santu Espiritu manam permitterqantsu Asia marcacunacho Diospa palabranta willacuyänanta. ⁷ Misia nishqan marcapa linderunman chëcarnam, munayarqan Bitinia nishqan marcaman eweta, peru Teyta Jesuspa Santu Espiritunmi mana permitterqantsu. ⁸ Tsenam Misia marcapa pasarnin, Troas marcaman chäriyarqan. ⁹ Tsechomi Pabluta juc paqas Dios sueñincho ricatserqan Macedonia marca nuna sharcu queno rogacoqta: “Macedoniaman shamicur yanapecalläyämë” neqta. ¹⁰ Tsemi Pablu tse sueñininta willarayämanqan öra prebinicuyarqä Macedonia marcaman ewayänäpaq, porqui cuentatam qocuriyarqä alli willaquita willacuyänäpaq tse marcaman Dios cachayämanqanta.

Filipos marcaman Pabluwan Silas ewayan

¹¹ Tsenam barcuman lloqacurcur, Troaspita eucuyarqä Samotraciaman. Y waränin junaqnam chäriyarqä Neapolisman.† ¹² Tsepitanam eucuyarqä Filiposman. Filiposqa Macedonia marcapa capitalninmi carqan. Tse marcachoga Roma nunacuna llutepam quecuyarqan. Tse marcachomi tse junaqcuna quedacuriyarqä.

¹³ Jamacuyänan sabadu junaqnam ewayarqä tse marcapa wac ladun mayu cuchuncunapa. Tsemanqa ewayarqä “¿Mä tsecho Diosman mañacuyänan sitiü cancush?” nishpam. Tsecho juntacashqa warmicunata taririrnam tecurnin, alli willaquita willapäyarqä. ¹⁴ Jucnin caq warmipam jutin carqan Lidia. Pëqa Tiatira marcacho yuricoqmi carqan. Tse warmeqa purpurawan tiñishqa finu telacunata ranticuq negosiantim carqan. Tse warmeqa unepita Diosta adoraqmi carqan,‡ y Diosmi shonqunta yatecorqan Pablu willapäcushqanta cäyiquicunapaq. ¹⁵ Pemi bautisacorqan wayincho llapan castancunawan, Tsepitanam rogayämarqan queno:

—Teyta Jesusman rasonpa marcäconqäta qamcuna creyirnenqa, canan acu shayämi wayicho quedacuyänequipaq —nir.

Tseno nishpam wayinman malas pushayämarqan. ¹⁶ Tsepitanam juc cuti Diosman mañacoq ewecarnin, supëpa poderninwan suertita cateq esclabu shipashwan toparcayämorqä. Tseno suertita qatirninmi, patronnincunata atasca qelletä ganecatseq. ¹⁷ Tse shipashmi Pabluta y noqacunata qaticarcayämarqan queno nishpa qayariräcur:

—¡Que nunacunaqa puedeq Diospa sirweqnincunam cayan y qamcunatam Jesucristupaq willapäyëshunqui salbacuyänequipaq! —nir.

¹⁸ Y cada junaqmi tse shipash tseno parlarnin qatiräcayämarqan. Tsenam Pabloqa piñarcurnin tse shipashcho supëta queno nerqan:

—¡Teyta Jesucristupa jutinchomi, qam supëta mandaq jina öra que shipashpita yarqunequipaq! —nishpa.

Tsenam jinallacho tse shipashpita supë yarqurerqan.

¹⁹ Peru tse shipashpa patronnincunanam, “Cananqa mananachi qelletä ganatsimäshunnatsu” nishpa, Pablutawan Silasta presu tsarircu apacuyarqan plasa de armascho autoridacunaman.

²⁰⁻²¹ Chäratsirnam shimpiparnin queno niyarqan:

—Que israel nunacunam marcantsiccho nunacunata bullacarcatsiyan. Costumbrincunatam yachatsicuyan, y tsega Roma leynintsicpa contranmi, nir.

† **16:11** Riquë mäpata que Bibliapa frentincho. ‡ **16:14** Tse warmeqa manam musyarqanraqtsu Jesus Diospa tsurin canqanta, sinoqa creyerqan camacoq Dioslla canqanta.

²² Tsenam llapan nunacuna Pablupa y Silaspa contran shäricurcuyarqan. Tsenam autoridacuna nunacunata mandayarqan, qalapachärir garutiwan wiluquicuyänapaq. ²³ Alli buenu wilucachärcurnam apacuyarqan carselman llawiyänapaq. Y chäratsirnam guardiata notificayarqan alli buenu segurayänapaq. ²⁴ Tseno ordenayaptinnam tse carsel cuidaqqä Pabluta y Silasta mas ruricho calabosuman llawirerqan, y chaquincunatapis charaqmi segurayarqan.

²⁵ Peru pullan paqasnonam Pabluwan Silasqa cantacur Diosta alabarnin mañaquicayarqan. Waquin presucunanam wiyaquicayarqan. ²⁶ Tseno quecayaptinnam, juclla patsa feyupa cuyucurerqan y carselpa simientuncunapis pasepa shoqlirerqan. Tse öram carselpa llapan puncuncuna juclla quichacäcurerqan y presucuna wataranqan cadenacunapis pascacärerqan. ²⁷ Carsel cuidaq guardianam punicanqanpita riyarcurnin riquecorqan carselpa puncuncuna quicharpäquicaqta. Tsenam “Presucunaqa safacuyashqachi” nirnin, espadanta sutaricur quiquin wanutsiquita munarqan. § ²⁸ Peru Pablunam fuertipa qayaquicorqan queno:

—¡Ama wanutsiquiquitsu! Quechomi llapäcunapis quecayä —nishpa.

²⁹ Tseta wiyecurnam, carsel cuidaqqä, “Actsita apayämi” nishpa, coripa ruriman jeqaquicorqan. Pablupa y Silaspa nopanman chëcurnam, mantsaquewan limpu tullunpis catatecar qonquriquicorqan. ³⁰ Tsepitanam Pablutawan Silasta waqtaman jorqurir queno taporqan:

—Tëtecuna, ¿Imatataq rurashaq Dios salbamänapaq? —nir.

³¹ Tsenam queno niyarqan:

—Teyta Jesusman creyicuyë, qam y wayiquicho caqcunapis salbacuyänequipaq —nir.

³² Tsenomi Diospa palabrantä yachatsicur willapäyarqan, carsel cuidaqqä wayincho caqcunatawan. ³³ Tse öram paqaspa Pablupa y Silaspa eridancunata carsel cuidaq shumaq jampiraporqan. Tsepitanam jina öra wayincho llapan caqcunawan bautisacuyarqan. ³⁴ Tsenam Pablutawan Silasta wayinman yecaratsir, miquinin qarayarqan. Y Diosman creyicushqa carninmi, carsel cuidaqqä wayincho llapan caqcunawan allapa cushicuyarqan.

³⁵ Patsa waräriptinnam autoridacunaqa soldaducunata cachayarqan tse carsel cuidaqqä queno niyänapaq, “Pablutawan Silastash presu cayanqanpita cacharinqui” nir. ³⁶ Carsel cuidaqqam Pabluta queno nerqan:

—Autoridacunam juc ordenta aparatsiyämushqa qamtawan Silasta librina cachariyänappaq. Cananqa tranquilu eucuyë —nishpa.

³⁷ Peru Pablunam pecunata queno nerqan:

—Roma nasion nuna quecayaptipis, llapan nunacunapa nopanchomi manaraq jusgayämashpa golpitsiyämarqon y llawiratsiyämashqa. ¿Canannacu paquellapa cacharayämeta munayan? ¡Manam, yarquyäshaqtsu! Quiquincuna shayämutsun jorqayämänapaq.*

³⁸ Tse wardiacunanam cuticurnin, autoridacunata Pablu nenqanta willariyarqan. Tsenam Pabluwan Silas roma nuna cayanqanta musyarirnin, allapa mantsacäyarqan. ³⁹ Tsenam autoridacuna ewayarqan Pablutawan Silasta disculpata mañcuyänapaq. Carselpita jorquririnnam rogayarqan tse marcapi eucuyänapaq.

§ **16:27** Tse tiempuchoqa carsel cuidaqqä juc presu safacuptin bidancunawanmi pagaculläyaq.

* **16:37** Roma nunacunataqa manaraq jusgarqa, manam maqayaqtsu ni llawiyaqtsu. Tsenomi carqan leynincuna.

⁴⁰ Carselpita yarqurirnam Pabluwan Silas eucuyarqan Lidiapa wayinman. Tsecho Diosman creyicoqcunata yape willapärirnam, tse marcapita ewacuyarqan.

17

Tesalonica marcacho bullaquicuna

¹ Tseno eucurninnam, Pabluwan Silas Anfipolis y Apolonia nishqan marcacunapa pasarnin, Tesalonica marcaman chäriyarqan. Tsechomi israel nunacunapa ellucayänan wayincuna cayäporqan. ²⁻³ Pablunam costumbrinmanno ewarqan tse ellucayänan wayiman. Cada jamacuyänan junaqmi quima semanampi Diospa palabrantata willapäcur, cäyitserqan Dios Acrashqan que patsaman shamur allapa sufrir wanurir cawarimunarpaq canqanta. Tseno nirirnam nerqan:

—Tse willayanqaq Dios Acrashqanqa Jesusmi —nir.

⁴ Tseno cäyitsicuptinmi waquin israel nunacuna creyicurnin Pabluman y Silasman juntacacurcuyarqan. Y Dios cäsucoc griegu caq nunacunapis y allapa reqishqa warmicunapis atscacmi creyicuyarqan. ⁵ Peru waquin israel nunacunanam chiquicurnin Pablupa y Silaspa contran tse pueblucho bullata rurayänanpaq, callicho pulicoq qela mana alli portacoq nunacunata inquitayarqan. Tsenam pecuna Jasonpa wayinmanpis ulluquicuyarqan, Pablutawan Silasta ashirnin, taricorqa nunacunaman entreguecuyänanpaq. ⁶ Peru tsecho mana taririnnam, Jasonta waquin creyicoqcunatawan qaracharcurnin, apayarqan autoridacunaman qaparipa qayaripa queno nishpa:

—Que nunacunam willaquinincunawan jinantin marcacho nunacunata limpu locuyäratsiyanna y canannam que marcantsicmanna chäquecayämushqa. ⁷ Y que Jasonmi wayinman consientir posadacatsishqa. Tse nunacunawanmi Jasonpis reynintsic cesar mandacushqan leycunata cäsuyannatsu, y ‘juc reymi can’ niyanmi. Tse reypash Jesus jutin.

⁸ Tseno niyanqanta wiyecurmi tsecho nunacuna y autoridacuna allapa yarpacachëman chäquicuyarqan. ⁹ Peru garantiata pagariyaptinmi, Jasonta y waquin creyicoqcunata cachariyarqan.*

Berea marcacho Pabluwan Silas yachatsicuyan

¹⁰ Tse tardinam apenas paqasyärëcaptin Pabluta y Silasta Jesusman creyicoqcuna despachecuyarqan Berea marcaman eucuyänanpaq. Tse marcaman chärirnam ewayarqan israel nunacunapa ellucayänan wayincunaman. ¹¹ Tse israel nunacunaqa Tesalonica marcacho caq israel nunacunapitapis mas juclayam cayarqan. Porqui allapa cushicurmi chasquiyarqan tse alli willaquicunata. Y cada junaqmi estudiayarqan Diospa palabrantata Pablu yachatsiconqan rasonpa canqanta musyayänanpaq. ¹² Tsenopam atscac israel nunacuna Teyta Jesusman creyicuyarqan, y griegu caq mas pre-sisac warmicunapis ollqucunapis creyicuyarqanmi. ¹³ Peru Tesalonica marcacho caq israel nunacunanam Bereachona Pablu Diospa palabrantata willapäquicanqanta musyarirnin, tseman ewecur nunacunata achachapecatsiyarqan. ¹⁴ Tsemi Jesusman tsecho creyicoqcuna Pabluta jinallacho pushacurcur eucuyarqan lamar cuchunyaq, y Silaswan Timoteoqa Berea marcachomi quedacuyarqan. ¹⁵ Pabluta pushaqcunanam Atenas marcayaq yanaqar eucuyarqan. Tsepitanam cuticayämorqan Silastawan Timoteuta ajalla Pablu caqman despachecuyänanpaq. Tsenomi Pablu mandashqa carqan.

* **17:9** Tse garantiata pagayarqan mana safacuyänanpaqmi.

Atenas marcacho Pablu yachatsicun

¹⁶ Atenas marcacho Silasta y Timoteuta shuyecarninnam Pablu shonquncho allapa yarpacachar llaquicorqan tse marcacho nunacuna imajincunata adoracuyaptin. ¹⁷ Tsemi ellucayānan wayicunaman ewecur, tsecho israel nunacunawan y Dios cāsucōq griegu nunacunawanpis cāyitsinacur willapānacuyarqan. Y cada junaqmi plasaman chaq caqtaqa nunacunata Diospa palabrantata willaparqan. ¹⁸ Tseno quecarninnam Epicureus y Estoicos† nishqan estudiaq allapa yachaq nunacunata Pablu parlaparqan. Y waquin caqcunanam queno niyarqan:

—Que badulaqueqa ¿imataraq parlacun? —nir.

Y waquincunanam niyarqan:

—Que nunaqa mana reqishqantsic diospaqtaq parlapāmantsic —nishpa.

Tsenoqa pecuna niyarqan Jesus wanuricur cawarimushqanpaq alli willaquita Pablu willapācuptinmi. ¹⁹ Tsenam Pabluta apacuyarqan ellucayānan Aeropagu nishqan sitiومان. Tsechonan tapuyarqan:

—¿Tse mushoq yachatsicuyashqequita musyeta pueyācū? ²⁰ Porqui tse yachatsicushqequitanoqa manam imepis wiyayashqatsu cayā. Tsemi imano canqanta musyeta munayā —nir.

²¹ Tse Atenas marcachoga llapan nunacunam, caru marcapita tsecho yachaqcunapis imapis mushoq nobedācunallata musyapacur willanacur cacuyaq.

²² Tsenam Pabloqa ellucayashqan Aeropagu nishqan sitiucho quecar, chopincunaman shācurir queno nerqan:

“Atenas marca nunacuna, noqam cuentata qocū qamcuna allapa religiosu cayanqequita. ²³ Porqui purenqācunachomi ricarqō, imajinniquicunata adorayānequipaq altarnincuna rurayanqequita. Tsechomi tarerqō queno escribirēcaqta: ‘Que altarqa mana reqishqa Diospaqmi’ neqta. Y tse Diosta mana reqishpa adorecayanqequipaqmi canan noqa parlapāyāshqequi.

²⁴ “Tse Diosmi rurashqa que patsata llapan caqnincunatawan. Pēqa rara sielucho y patsacho mandacoq Diosmi. Y manam nunacuna rurayanqan templuchoqa tārantsu. ²⁵ Ni wanantsu manam nunacuna imatapis qarayānanta; antis pe imecatapis qomarnintsicmi yanapamantsic y cawenintsicpis qomantsic.

²⁶⁻²⁷ “Diosmi juc nuna camanqanllapita miratserqan jinantin munducho tuquilaya nunacuna cawayānanpaq. Pemi dispunishqa ime tiempucamayapispis cawayānanpaq y me laduchopis yachayānanpaq, y camacoq Diosta quiquincuna ashiyānanpaq. Capas imanollapapis taricuyanman. Imano carpis, Diosta reqinantsicpaqqa manam allapa sasatsu. ²⁸ Porqui Dios munaptinmi, yuricuntsic, cawantsic y imatapis rurantsic. Une luwa ruraq marca mayiquicunam escribirnin queno niyarqan: ‘Llapantsicpis Diospa castanllam cantsic’ nishpa. ²⁹ Diospa castanlla quecarqa, manam creyinnantsicstu nuna munanqanno orupita qellepita o rumipita rurashqa imajinno Diosnintsic canqanta. Tse imajincunataqa nunacunallam quiquincunapa yarpenincunamanno ruracuyashqa. ³⁰ Une tiempum Dios tse nunacunapa mana alli yarpenincunapita pasensiacorqan; peru cananqa jinantin marcacho nunacunatam mandan pellatana cāsucuyānanpaq. ³¹ Porqui Diosmi sitashqa juc junaqta, enteru munducho nunacunata rurayanqanmanno acrashqan nunatawan jusgatsinanpaq. Y tseno canqanta musyanantsicpaqmi tse nunata wanushqanpita Dios cawariratsimorqan.”

† **17:18** Epicureucunaqa yachatsicuyaq: ‘Cushicur gosaquimi, llapanpitapis mas alleqa’ nir. Estoico-cunam yachatsicuyaq: ‘Nunallapitam llapanpis pendin y manam Diospitatsu’ nir.

³² Wanurir cawarimipaq Pablu tseno parlecuptinnam, waquin nunacuna burlacurnin asipäyarqan. Y waquincunanam queno niyarqan:

—Tsetaqa yapechonam parlapäyänanqui —nishpa.

³³ Tseno niyaptinnam Pablu yarqur eucorqan. ³⁴ Peru waquincunaqa Pabluta qatiyarqanmi y Teyta Jesusman creyicuyarqanmi. Pecunachomi carqan Dionisiu jutiyoy nuna. Pemi carqan Areopaguchio autorida. Y Damaris jutiyoy warmipis y waquin atscay nunacunapis.

18

Corinto marcacho Pablu unepayachatsicun

¹ Tsepitanam Pablu Atenaspita eucorqan Corinto marcaman. ² Tsechonam reginacuriyarqan israel casta Aquila jutiyoy nunawan. Pe carqan Pontu marcacho yuricoqmi. Tse junaqcunallaran Aquilaqa warmin Priscilawan chärishqa cayarqan Corintoman, «Roma» Italia marcanpita eucurnin. Porqui Roma marcacho mandacoq Claudium mandacorqan llapan israel casta nunacuna Roma marcapita eucuyänanpaq. Pablunam watucaqnincuna ewarqan. ³ Pecunaqa Pabluno qarapita carpa ruraqmi cayarqan, y tse ofisi-uncuna iwalla captinmi, Pablupis pewan quedacorqan juntuyayänanpaq. ⁴ Y cada jamacuyänan junaqmi ellucayänan wayiman ewar, Pablu israel caqcunata y mana israel caqcunatapis willaparnin, imecanopapis cäyitsita tiraq.

⁵ Macedonia marcapita Silaswan Timoteu chäriyaptinnam, Pabloqa cada junaq Diospa palabrantay willapäcorqan. Y israel mayincunatam Jesus Dios Acrashqan cashqanta cäyitsita tiraq. ⁶ Peru israel nunacunanam Pabluta asharnin, contran cacurcuyarqan. Tsenam Pabloqa ropanta tapsicurir, queno nerqan:

—Quiquiquicunam culpayoy cayanqui. Noqaqa willapäyarqoqnam, y manam culpayoyqatsucashaq. Cananpita witsepam mana israel caq nuncunaman willapäcoq eucushaq.*

⁷ Tseno nirinnam Pabloqa yarqurir eucorqan ellucayänan wayi ladunllacho yachaq Dios cäsucay Titu Justo jutiyoy nunapa wayinman. ⁸ Y ellucayänan wayicho mandacoq Crispu jutiyoy nunaqa Teyta Jesusman creyicorqanmi wayincho llapan castancunawan. Tsenollam tse Corinto marcacho nunacunapis tse willaquita wiyacurnin, atscay creyicurnin bautisacuyarqan. ⁹ Juc paqasnam apostol Pabluta Teyta Jesus rebelarqan queno nishpa: «Pablu, ama imatapis mantsaquitsucashaq, antis sigui willacur mana upallarishpa. ¹⁰ Porqui noqam gamwan quecä. Manam ni pi imatapis rurayashunquitsucashaq. Que marcacho nunacuna atscaymi noqaman creyicayämonqa» nir.

¹¹ Tsemi Pablu quedacorqan tse Corinto marcacho juc wata y pullan Diospa palabrantayachatsicurnin.

¹² Tse tiempum Acaya marcacho Galion jutiyoy nuna mandacoq prefecto quecarqan. Tse autoridapa despachunmanmi llapan israel nunacuna yachatsinacurir, Pabluta apayarqan. ¹³ Y chäratsirnam, queno niyarqan:

—Que nunam llapan nunacunata creyitsipäcun jucayapa Diosta adorayänanpaq. Y tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

¹⁴ Pablu parlacurinanpaq quecaptinnam tse autorida Galion israel nuncunata queno nerqan:

—Que nuna «Roma» leypa contran imatapis rurashqa captenqa, ¡Imanirraq manaqa atencicuyaqmansu israel nunacuna! ¹⁵ Peru gamcunapa

* **18:6** Tseno tapsiqui costumbreqa carqan quiquincunana culpayoy cayanqanta cuentata qocuyänanpaqmi.

creyensiequicunta, y juticunapaq parlaquicunataqa, y leyniquicunapaq liryaquicunataqa, quiquiquicuna imanopis areglacuyë. Manam quecunata areglayänaqpaq noqaqa meticamütsu —nir.

¹⁶ Tseno nishpam llapan israel nunacunata despachunpita qarqulerqan.

¹⁷ Tsenam ellucayänan wayicho mandacoq Sostenes jutiyoy nunatana tsarir-cur, tse despachupa waqtancho allibuenu maqaquicuyarqan. Y tseta ricarn-inpis, Galiontaqa manam imapis qocorqantsu.

Antioquia marcaman Pablu cuticun

¹⁸ Pabloqa alli uneran quedacorgän Corinto marcacho. Tsepitanam creyicoqcunapita despidiqicurnin, Pablu barcuwan eucorgän Aquilawan y Priscilawan Siria nishqan marcaman. Manaraq eucurninmi, Cencreacho Pablu aqtsanta ruturatserqan, Diosta änishqanta cumplirnin.[†] ¹⁹ Efeso marcaman chäriyaptinnam Pabloqa Priscilapita y Aquilapita raquicacurerqan. Y ellucayänan wayicunaman ewecurmi, tsecho israel mayincuna ellucashqacunawan parlayarqan. ²⁰ Tsenam rogayarqan Pablu unepa tsecho quedacunanpaq, peru Pablu manam munarqantsu, ²¹ Sinoqa pecunapita despidiqicurni, “Dios munaptenqa qamcunaman yapechonam watucayaqniqui cutiramushaq” nishpa, barcuman lloqarcu Efesopita eucorgän.

²² Cesarea marcaman chärirnam, Jerusalemcho quecaq creyicoqcunaman watucaq ewarqan. Tsepitanam Antioquia marcaman pasacorgän.

Galacia y Frigia probinsiacunapa Pablu ticeraramun

²³ Antioquiacho alli une cacurirnam, Galacia y Frigia probinsiacunapa pasarqan y marcan marcan purirninmi, Jesusman llapan creyicoqcunata mas callpata qorqan.

Efeso marcacho Apolu jutiyoy nuna yachatsicun

²⁴ Tse junaqcunam Efeso marcaman chärerqan Apolu jutiyoy nuna. Pëqa carqan Alejandria marcacho yuricoq israel nunam. Y tse Apolum Diospa palabrantalla buenu yachaq y cösa willapäcoq carqan. ²⁵ Pemi Teyta Jesus yachatsicushqancunata allipa musyarqan y shonquncho allapa cushishqam Teyta Jesuspaq rasonpa caqta yachatsicoq. Pëqa bautisacoq Juan yacuwan bautismupaq yachatsiconqanllatam musyarqan. ²⁶ Tse Apolum tsecho ellucayänan wayiman ewecur mana ichicllapis mantsacurishpa Teyta Jesuspaq yachatsicur qallaquicorgän. Peru Priscilawan Aquilanam parlashqanta wiyecur juc laduman pushecur mas allipa cäyitsiyarqan Diospa alli willaquininta. ²⁷ Tsepitanam Acaya marcapa Apolu eweta munaptin Efeso marcacho Jesusman creyicoqcuna peta mas baluratsir, Acaya marcacho Jesusman creyicoqcunaman cartacuyarqan Apoluta allipa chasquiyänapaq. Acaya marcaman chärirnam, allipa yanaparqan Diospa cyaquininrecur Teyta Jesusman creyicoqcunata. ²⁸ Y llapan nunacunapa nopanchomi israel mayincunata Diospa palabran nenqanmanno tuquinopa cäyitserqan Jesusqa Dios Acrashqan cashqanta.

19

Efeso marcacho Pablu willapäcun

¹ Corinto marcaman Apolu euconqanchonam Pabloqa jirca caq nänipa eucurnin, Efeso marcaman chärerqan. Tsechonam Teyta Jesusman creyicoqcunata tarerqan. ² Tsenam pecunata queno taporqan:

[†] **18:18** Pablu tseno aqtsanta rututserqan israel nunacunapa leynincuna nenqanmannomi. Riquë Nm 6.18.

—Teyta Jesusman creyicornin, ¿Santu Espirituta chasquiyarqonquicu? —nishpa.

Tse creyicoqcunanam queno niyarqan:

—Manam nunca wiyayashqatsu calläyã Santu Espiritu cashqanta.

³ Pablunam yape taporqan:

—¿Tsepenqa imanollataq bautisacuyarqonqui? —nishpa.

Pecunanam queno yasquiyarqan: —Bautisacoq Juan yachatsiconqannolam bautisaculläyarqö —nishpa.

⁴ Tsenam Pablu nerqan:

—Bautisacoq Juanqa nunacunata bautisarqan jutsancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyãnanpaqmi. Peru willapäcorqan pepa qepanta shamoq Jesusman creyicuyãnanpaqmi.

⁵ Pablu tseno neqta wiyecurnam, Teyta Jesusman creyicornin, tse creyicoqcuna bautisacuyarqan. ⁶ Pablu maquina pecunaman churar bendisiptinnam Santu Espirituta chasquiyarqan. Tsenam juclaya idiomapa parlayarqan, y Dios parlamoqnomi parlarpis qallecuyarqan. ⁷ Pecunaqa chunca ishquenomi (12) cayarqan.

⁸ Tse marcacho ellucayãnan wayicunaman ewarmi, quima quillanpi ichicllapis mana mantsacurishpa Diospa mandaquininpaq Pablu nunacunata willapar imanopapis cäyitsita tirarqan. ⁹ Peru waquin nunacunanaqa rumi shonqu carmi, mana ichicllapis munayarqantsu creyita, sinoqa llapan nunacunapa nopanchomi tse mushoq yachatsiquicunapa contran parlayarqan. Tsenam Pabloqa pecunapita raquicacurir, creyicoq caqcunata pushacurcur eucorqan Tiranu niyanqanpa yachatsicuna wayinman. Y tsechomi cada junaq yachatsicorqan. ¹⁰ Tseno yachatsicorqan ishque wata rurinmi. Tsemi enteru Asia marcacho israel caqcuna y mana israel caqcunapis Teyta Jesuspa alli willaquinincunata llapancuna musyariyarqan. ¹¹ Apostol Pablum Diospa poderninwan espantaquipaq milagrucunata rurarqan. ¹² Pablupa pañunta o yacarashqan ropancunata prestacur aparmi, qeshyaqnincunata toparatsiyaq. Tsenopam qeshyaqnincuna cachacãriyaq, y supëyoq nunacuna napita supëcunapis eucuyaq.

¹³ Tse tiempum waquin israel nunacuna jinantinpa puriyarqan nunacuna napita supëta qarqupacur. Y Jesuspa poderninwan cachacãtsiquita munarninmi, pecunapis supëcunata queno niyarqan: “¡Pablu willacushqan Jesuspa poderninwanmi mandaq que nunapita yarqunequipaq!” nir.

¹⁴ Tseno ruraqcunaqa cayarqan saserdoticunapa mandacoqnin Esceva jutyoy israel nunapa qanchis tsurincunam. ¹⁵ Peru nunacho quecaq supënam queno yasquicamorqan: “Jesustaqa reqimi. Y apostol Pablu pi cashqantapis musyãmi; peru qamcunaqa ¿pitaq cayanqui?” nishpa.

¹⁶ Tse öram tse supëyoq nuna pecunata tsarircur, allibuenu maqaquicorqan bensenqanyaq. Allapa maltratecuyaptinnam, tse nunacuna wayipita qalapachu yawarllana safacur coricuyarqan. ¹⁷ Tseno pasacushqantam Efeso marcacho tãraq israel caqcuna y mana israel nunacunapis musyariyarqan, y allapam mantsacãcuyarqan. Tsenopam llapan nunacuna alabayarqan Teyta Jesusta.

¹⁸ Y atscagmi Teyta Jesusman creyicushqacunapis chäyarqan puntata mana alli rurayashqancunata llapan nunacuna nopancho willacur. ¹⁹ Tsenollam brujeria ruraq brujucunapis majia libruncunata apecur, nunacunapa nopancho limpu cayecuyarqan. Tse libruncunapa chanintam calculariyarqan pitsqa chunca waranqa (50,000) qellepa chaninta. ²⁰ Tsenopam Teyta

Jesupsa alli willaquinin jinantinman chärerqan, y musyariyarqan allapa poderyoq cashqanta.

²¹ Tsecuna pasacushqanchonam Pablu pensarqan Macedonia marcata y Acaya marcata watucarir Jerusalencama eweta. Y nerqanmi, “Jerusalen-pitaqa Roma marcamannam pasacushaq” nishpa. ²² Y ishcaq yanapaqnin-cunatam Macedonia marcaman cazarqan, pecunam cayarqan Timoteu y Erastu. Peru Pabloqa ichic uneran quedacorpqan Asia marcacho.*

Efeso marcacho nunacuna bullata rurecuyan

²³ Tse junaqcunam Efeso marcacho allapa liryacurcuyarqan, Teytantsic-paq Pablu willapäconqan asuntu. ²⁴ Juc nunam carqan Demetriu jutiyoq. Pëqa qellepita adornucunata ruraqmi carqan. Y ruraq imajin Dianapa templutano medallitacunatam. Tsecunata ranticurmi, uryaq mayincunawan atasca qelleta ganayaq. ²⁵ Tse Demetriu uryaq mayincunata y tseno ofisiuyoq nunacunata qayaratsirnin queno nerqan: “Tëtecuna, qamcuna musyayanquim que ofisiuntsic alli ganatsimanqantsicta” nir. ²⁶ Peru ricayanqequinomi y wiyayanqequinomi, tse Pablu jutiyoq nuna puriquican nunacunata queno willapar: ‘Nunacuna rurashqan imajincunaqa manam adoranantsicpaqtsu’ nishpa. Tseno nishpam atscac nunacunata engañar creyitsipäcun. Manam que Efeso marcallachotsu tseno rurashqa; sinoqa jinantin Asia marcantsicchomi. ²⁷ Queqa manam allinotsu. Y negosiuntsicllatatsu manam perdishun, sinoqa allapa reqishqa imajinnintsic Dianapa templuntapis manam respetayanqatsi. Tsenopaqa que Asia marcantsiccho y jinantin munducho adorashqantsic imajin Dianapis pasepa melanashqam ticrarenqa.

²⁸ Demetriu tseno nenqanta wiyecurnam, nunacuna llutepa piñarcurnin qaparipa queno niyarqan: “¡Allapa puedeqmi mamällantsic Dianaqa que Efeso marcacho!” nishpa.

²⁹ Tsenam tse marcacho mana imano quetapis puedir, Macedonia marcacho yuricoq Gayuta y Aristarcuta tsaricurcuyarqan. Y qaracharcurnin, llapancuna juclla apacuyarqan nunacuna ellucayänan jatun pampaman. Gayuwan Aristarcoqa Pablupa yanaqincunam cayarqan. ³⁰ Tseta musyecurnam apostol Pabloqa eweta munarqan, tse ellucayashqancho nunacunata parlapänapaq, peru Jesusman creyicoqcunanam ewanananta mana munarnin atajayarqan. ³¹ Tse Asia marcachomi waquin caq autoridacunaqa Pablupa amiguncuna cayarqan. Tsemi pecuna Pabluman willacaratsiyarqan ellucayashqa quecaq nunacunaman mana ewananpaq y mana meticunanpaq. ³² Tseyaqnam tse juntacäyanqancho nunacunaqa limpu qaparcachar jucta jucta parlar caquicayarqan, y manam imano queta puediyarqantsu. Y waquincunanäqa pasepa manam musyayarqantsu ima-paq juntacäyashqantapis. ³³ Tsenam Alejandro jutiyoq nunata tse israel nunacuna llapan nunacunapa chopinpita jorqaricurnin, parlacurinanpaq nopancunaman churariyarqan. Tsenam Alejandroqa maquinwan señasta rurarqan nunacuna upälla cayänapaq. Y defendiquita munarninmi llapan wiyacqunata cäyitsirnin parlapëta munarqan. ³⁴ Peru Alejandro, israel nuna canqanta cuentata qocurirnam, casi ishque örano juc shimilla qaparcachäcuyarqan queno: “¡Allapa puedeqmi Diana que Efeso marcacho!” nishpa.

³⁵ Porfinnam tse marcacho escribanu bullaquicaqcunata upällaratserqan. Tsepitanam queno nerqan: “Efeso marca nunacuna, enteru munducho

* **19:22** Efeso Marca carqan Asia marcachomi.

nunacunam musyāyan allapa puedeq Dianapa templun que Efeso marcacho canqanta y sielupita jeqamushqa imajin quecho canqanta.[†] ³⁶ Tsecunataqa manam pipis negueta puedintsu. Tsemi shumaq pasiwaquicuyë. Ama mana alleg musyarishpaqa imatapis rurayëtsu. ³⁷ Que ishcan nuna-cuna apayāmonquequeqa, manam imajinnintsiccunapa templunta ni imanta yatayashqatsu ni manam contranpis parlayashqatsu. ³⁸ Sitsun Demetriu y uryaq mayincuna piwanpis liryashqa cayanqa, tsetaqa corticunacho jues-cuna demandacuyaptin areglayätsun. ³⁹ Sitsun qamcunapa cayäpushunqui juclaya caq demandequicuna, tsetaqa autoridacuna shumaq areglayätsun. ⁴⁰ Peru canan que asuntupitaqa, paqtataq mana alliman jeqacurcushqa lebantecamashwan, ‘Pecunam que bulla qallaq cayan’ nir. Porqui manam imanopa defendiquita puedishuntsu, que bullaquicunapaq autoridacuna tapumashqa” nir.

⁴¹ Tseno nirirnam, llapan nunacunata witsiratserqan.

20

Macedonia y Grecia marcacunaman apostol Pablu ewan

¹ Tse bullaquicuna pasacurishqanchonam Pabloqa Teyta Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir alli buenu willapëcorqan, y pecunapita despidiqicurnin, Macedonia marcaman eucorqan. ² Tse marcaman chärirnam, Jesusman creyicoqcunata callpata qornin marcan marcan watucar shumaq yachatsicur purerqan. Tsepitanam Grecia marcaman pasacorqan. ³ Tsechomi quima quillanpi quedacorqan. Siria marcaman barcuwan eucunanpaq quecaptinnam, Pabloqa musyarerqan israel mayincuna wanut-siyānanpaq parlayanqanta. Tsemi jucnopana pensacurcur cuticorqan Macedonia marcacunapa. ⁴ Pablupa yanaqincunaqa cayarqan: Sopatrum (pëqa carqan Pirrupa tsurinmi y Berea marcapitam carqan), Aristarcum y Segundum (pecunaqa cayarqan Tesalonica marcapitam), Gayum (pëqa carqan Derbe marcapitam), jina Timoteum, Tiquicun y Trofimum (pecunaqa cayarqan Asia marcapitam.) ⁵ Pecunam Troas marcaman puntäcuyarqan y tsechomi shuyayämarqan. ⁶ Lebadurannaq tanta miqui fiestata pasarirnin-nam, Filipos marcapita eucuyarqä barcuwan. Pitsqa junaqtanam puntaq yanaqicunawan Troadecho juntacäriyarqä, y qanchis junaqmi tsecho quedacuyarqä.

Troade marcacho creyicoqcunata apostol Pablu yachatsin

⁷ Semana qallanan domingu junaqnam llapäcuna ellucayarqä santa senata juntü micuyänäpaq. Pablunam waränin junaq eucunan captin pullan paqasyaq willapäquicorqan. ⁸ Tse juntarëcayanqä wayipa rara caq cuartunchomi atsca chiuchicuna rupecayarqan. ⁹ Y juc jobin Euticu jutiyoqnam bentanacho punucarcuyan tëcarqan. Pablu allapa une willapäquicuptinnam, tse jobin puni bensiptin tse quima caq pisupita jeqacurcorqan; y pallarcuyarqan wanurishqatana. ¹⁰ Pablunam jina bajaramur jobinta juclla mellqarcamorqan. Y Jesusman creyicoqcunatanam nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Que jobenqa cawecanmi —nishpa.

¹¹ Tsepitanam Pabloqa juntarëcayanqanman lloqarcur, santa senata selebrar usharirnin, micuyarqan. Tsepitanam patsa wareyaq willapäcurir, eucorqan. ¹² Jesusman creyicoqcunanam tse jobinta cawecaqtana pusharcur, cushi cushi eucuyarqan.

Troade marcapita Miletu marcaman Pablu ewan

[†] 19:35 Tse Dianapa imajinnenqa carqan rarapita qoyllur jeqamushqa rumim.

¹³ Noqacunaqa barcuman lloqarcurmi, puntäcuyarqä Aso nishqan puer-tuyaq, tsecho shuyanacuyänäpaqmi Pabluwan parlayarqä. Porqui Pabloqa chaquipa shamitam munarqan.

¹⁴ Aso nishqan puertucho tincuriyaptinam, barcuman lloqaramorqan, tse-nam ewacuyarqä Mitilene marcaman. ¹⁵ Tsepita eucurninnam, waränin ju-naq chäriyarqä Quio nishqan isla frentinman. Y waräninnam quedacuriyarqä Samos nishqan islacho. Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Miletu marcaman. ¹⁶ Asia marcacho mana demoracuyänärecurmi Efeso mar-camanqa Pablu yequita munarqantsu, porqui Jerusalem marcaman apuradu chëtam munarqan pentecostes fiestata tsecho pasanarpaq.

Efeso marcacho respetashqa teytacunata apostol Pablu willapan

¹⁷ Miletu marcacho quecayaptinam, Efeso marcacho creyicoqcunapa man-dacoqnincunata Pablu qayaratserqan Miletu marcaman shayämunanpaq.

¹⁸ Pecuna chärayämuftinnam, queno parlaparqan: “Qamcuna allim musyayanqui Asia marquequicunaman chämushqäpita patsa imano portacushqäta. ¹⁹ Imepitapis qamcunawan juntum carqö qollmi shonquwan waqariryan Diosta sirwirnin, israel nunacuna chiquiyämarni melanecayämaptinpis. ²⁰ Peru manam jaqerqötsu bienniquicunapaq caqta willapäyarniqui, callicunachopis wayicunachopis llapantam willapäyashqa cayaq. ²¹ Israel caqcunatapis y mana israel caqcunatapis cäyitsiyarqaqmi llapan jutsequicunata jaqiricur Teyta Diosman cutiquicuyänequipaq y Teyta Jesucristumanna creyicuyänequipaq. ²² Y cananqa Santu Espiritum pasepa musyaratsimashqa Jerusalemman ewananäpaq. Y manam musyätsu tsecho ima pasamänantapis. ²³ Peru musyämi cada marca chanqächo carsellänä sufrimientullana shuyamanqanta Santu Espiritu cäyitsimaptin. ²⁴ Peru wanuratsiyämänan captinpis, noqataqa manam ni ima qocamantsu, antis Dios alli queninwan cuyamanqantsictam ushanqäyay willacur siguishaq, porqui alli willaquininta willacunanpaqmi Teyta Jesus acramashqa.

²⁵ “Qamcunatam Diospa mandaquininpaq willapäyarqoq y mananam ni megequi ricayämanquinatsu. ²⁶ Tsemi claru willecayaq, y mananam cul-payognatsu cashaq mana creyicuyanqanrecur castigashqa cacuyaptiquipis. ²⁷ Porqui Diosnintsic llapan nenqantam willayashqa cayaq juclellatapis mana pantarishpa. ²⁸ Tsemi alleg cuidacuyänequi yo, y llapan creyicoqcunat-apis shumaqmi cuidayänequi. Tsepaqmi Santu Espiritu churayäshorqonqui üsha mitseq cuenta Teyta Jesusman creyicoqcunata cuidayänequipaq. Pe-cunaqa Jesucristupa yawarninpa chaninmi cayan. ²⁹ Noqa musyämi eucushqächo imeca mallaqashqa ataq üshacunata micoq cuenta, mana alli yachatiscoqcuna Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar shayämunanpaq caqta. ³⁰ Qamcunapitam waquinniquicuna llutan camanta yachatsicur qallaquicuyanqa Jesusman creyicoqcuna qaticurcuyänanpaq. ³¹ Tsemi mäcoq mäcoq cayänequi; yarpäyë quima wata enteru paqasta ju-naqta waqariryan llapequicunata willapäyanqaqta.

³² “Wauqicuna, panicuna, cananqa Diospa boluntaninllachonam y alli queninta cäyitsicoq willaquininllachonam jaqiriyay. Tse willaquininmi cäsucuyaptiqueqa, marcäquinniquicunacho mas firmi tsarecuyäshunqui llapan acrashqan caqcunawan wiñe cawe erensianta chasquiyänequipaq. ³³ Noqa manam pipa qelleninta, orunta, ratashnincunata codisyashqatsu cä.

³⁴ Qamcuna musyayanquim imapis faltäcunapaq quiqui uryapuconqäta; y manam noqallapaqtsu uryapucorqa sinoqa, yanaqicunapaqwanmi.

³⁵ Tuquinopam yachatsiyarqoq noqanolla uryacurnin cayänequipaq, y tsenopa pishipäcoq nunacunatapis yanapayänequipaq. Yarpäyë Teyta Jesus

queno nenganta: ‘Qaraqumi mas cushiqueqa chasquir cushiquipitapis’ ” nir.

³⁶ Tseno willapäcur usharirnam, Pabloqa llapancunawan qonguriquicurnin Diosman mañacorqan. ³⁷ Tsepitanam llapancuna allapa llaquiquiwan waqaquicuyarqan, y Pablutanam waquparnin mutsayarqan. ³⁸ Peru Pablu “Mananam mas ricayämanquinatsu” niptinmi, allapa llaquicuyarqan. Tsepitanam barcuyaq yanaqäyarqan.

21

Apostol Pablu eucun Jerusalemman

¹ Pecunapita despidiqicurnam, barcuwan eucuyarqä defrenti Cos nishqan islaman. Y waräninnam pasacuyarqä Rodas nishqan islaman. Tsepita pasacurnam, chäriyarqä Patara nishqan puertuman. ² Tsechonam juc barcuta taririyarqä Fenicia marcaman yarqurëcaqta. Tseman lloqarcurnam, eucuyarqä. ³ Biyajecarnam, Chipre isлата ricariyarqä itsoq laducunacho quecaqta. Defrenti pasacurnam, chäriyarqä Siria marcacho Tiro nishqan puertuman; porqui tsechomi apayanqancunata barcupita descargayänan carqan. ⁴ Tsecho Jesusman creyicoqcunawan tarinacurnam, juc semana pecunawan quedacuyarqä. Tse creyicoqcunam Santu Espiritu cäyitsiyaptin Pabluta niyarqan Jerusalemman mana ewananpaq. ⁵ Tseno juc semana täcurirnam, ewacuyarqä. Jesusman creyicoqcunanam warmincunawan wamrancunawan tse marcapa jaqninyaq yanaqäyämarqan. Lamar cuchunman chëcurnam, qonguricur Diosman mañacuyarqä. ⁶ Tsepitanam pecunapita despidiqicur barcuman lloqarcur eucuyarqä. Y pecunanam wayincunata cuticuyarqan.

⁷ Tiropitanam Tolemaida nishqan puertuman eucurnin, barcupita bajayarqä. Tsechonam Jesusman creyicoqcunata watucaqnin ewayarqä, y pecunawan quedacuyarqä juc junaq. ⁸ Waränin junaq eucurnam, chäriyarqä Cesarea marcaman. Y ewayarqä Diospa palabran yachatsicoq Felipipa wayinmanmi. Felipeqa tse qanchis acrayashqanpita diacono carqan. ⁹ Pepam caporqan chuscu donsella shipashnincuna; pecunam profetanno Diospaq parlayarqan. ¹⁰ Tsecho atsca junaqcuna quecayaptinam, Diospa profetan Agabu jutiyoy nuna Judea marcapita chäramorqan. ¹¹ Noqacunaman witi-ramurnam, Pablupa wachucunwan quiquin Agabu maquina chaquina watäcurerqan queno nishpa:

—Santu Espiritum nin, ‘Jerusalemman chäriptin que wachucupa dueñunta israel nunacuna queno watayänanpaq caqta y mana israel caqcunaman entregayaptin carselman llawitsiyänanpaq caqta.’

¹² Tseta wiyecurnam, noqacuna y tse marca nunacuna allapa waqar rogayarqä Pabluta Jerusalemman mana ewananpaq. ¹³ Peru Pablunam queno niyämarqan:

—¿Imanirtaq waqayanqui? Tseno carqa, shonqütapis llaquitsiyämunquim. Noqaqa manam watayämänanllapaqtsu listu quecä; sinoqa Teyta Jesusrecur Jerusalemcho wanunapaqpis listum quecä —nishpa.

¹⁴ Jarcäyänäpaq mana conbensitsita pue dirninnam, jaqiriyarqä queno nishpa: “Dios munashqanno catsun” nir.

¹⁵ Tsepitanam alistapäcurirnin, Jerusalemman jeqariyargä. ¹⁶ Teyta Jesusman Cesarea marcacho waquin creyicoqcunam yanaqäyamarqan. Pecunam pushayamarqan Chipre islacho yuricoq Mnason jutiyoq nunapa wayinman. Pemi Teyta Jesusman unepitana creyicushqa carqan, y wayinchomi posadacuyäna carqan.

Apostol Pablu ewan Santiago watucaq

¹⁷ Jerusalemman chäriyaptinam, tsecho creyicoq wauqicuna cushishqa chasquirayamarqan. ¹⁸ Waränin junaqnam Pabluwan ewayargä Santiago watucaq. Tsemanmi jina mandacoqcunapis juntacäräyamorqan. ¹⁹ Pablunam pecunata saludarnin, willacorqan Dios peta yanapaptin, mana israel caqcunacho llapan ruranqancunata. ²⁰ Tseta wiyecurnam, llapancuna Diosta alabarnin, queno niyarqan:

—Wauqi Pablu, allipam musyanqui israel mayintsiccuna waranqapayan Teyta Jesusman creyiquicuyashqanta. Peru pecunaqa allapam munayan Moises mandacushqan leycunataraq cumplinantsicta. ²¹ Peru qampaqqa pecuna mäcuriyashqannam, mana israel nunacunacho täraq israel mayintsiccunata, Moisespa leyninta mana cäsushpa, wamrancunata mana señalatsiyänapaq yachatsenquequita y costumbrintsiccunata mana cumpliyänapaq yachatsiconquequita. ²² “¡Canaanqa quechona quecanquequita musyariyanqachi! ¡Canaan imanotaq carishun! ²³ Mejorqa queno rurequi: Quechomi chuscoq nunacuna quecayan Diosta sirwiyänapaq comprometicushqacuna. ²⁴ Pecunata pusharcur costumbrintsicmanno ewë templuman limpiacoq, y pecuna aqtsancunata rututsir gastayanqanta paguequi. Tseno ruraptiquim, llapan nunacuna cuentata qocuriyanqa qampis Moises mandacushqan leycunata cumplir siguicanquequita y qampaq mana caqta parlayanqanta. ²⁵ Peru Teyta Jesusman creyicoq mana israel caqcunapaqqa acuerduta rurecurmi, quecunallapita cuidacuyänapaq queno nishpa cartacuyargä: ‘Imajincunata qarayashqan etsacunata ama micuyänquitsu, jurcaquëpa wanushqa animalcunapa yawarninta ni etsanta ama micuyanquitsu ni jucwan jucwan ama yachacuyanquitsu’ ” nishpa.

Apostol Pabluta templucho presu tsaririyän

²⁶ Waräninnam Pabloqa chuscun nunacunata pusharcur jeqarerqan Moises mandacushqanno limpiu cayänapaq caqta cumpleq. Tsepitanam templuman yecuriyargan limpiuna cayanqanpita ime junaqpis Diospaq qarenin cada unu apayänapaq caqta saserdotita willayänapaq.

²⁷ Peru tse qanchis junaq tincumunanpaq ichicllana pishicaptinnam, Asia marcapita shamoq israel nunacuna Pabluta templucho riquecur llapan nunacunata willapëcuyarqan Pablupa contran shäricurcuyänapaq. Tseman Pabluta tsaricurcur, ²⁸ queno qaparicuyarqan: “Israel marca mayicuna, yanapayämë. Que nunam jinantinpa purirnin, yachatsicun marcantsicpa contran, Moises mandacushqan leycunapa contran y que templuntsicpa contran. Manam tsepis tsellatsu, sagradu templuntsicmanmi desonrarnin, yecatsishqa mana israel caq nunacunata” nir.

²⁹ Quenoqa niyarqan Efeso marcacho yuricoq Trofimuwan callichu juntupuriyaqta ricashqa carninmi, tsemi pensayarqan peta templuman yecatsishqanta.

³⁰ Tsenam llapan nunacuna allapa piñarcurnin, templuman jeqaquicyarqan. Pabluta tsarircurninnam qaracharcur waqtaman jorquriyarqan. Y puncucunatapis juclla wichariyarqan. ³¹ Pabluta wanuratsiyänapaq quecayaptinnam, romanu soldaducunapa comandantinta willariyarqan

Jerusalen marcacho nunacuna tse bullaquicho caquicayanqanta. ³² Tsenam comandanteqa ofisialnincunata y soldaduncunata qayaratsir, coripa ewayarqan tse bullaquicayanqanman. Comandantita soldaducunatawan yecurëcaqta riquecurnam, tse bullaquicaqcuna Pabluta maqecayanqanta pärariyarqan. ³³ Tsenam comandanteqa chëcur Pabluta juclla tsarircamorqan y soldaduncunata ordinarerqan ishque cadenawan watäyänanpaq. Tsepitanam nunacunata taporqan Pablu pi canqanta y imata rureconqanta. ³⁴ Peru atscaq nunacuna bullacur jucta jucta parlayaptinmi, cäyerqantsu imanir Pabluta maqayanqanta. Tsenam soldaduncunata mandarqan Pabluta cuartelman apayänanpaq. ³⁵ Cuartelpa gradanman chäratsirnam, Pablutaqa soldaducuna wanturcurna, apacuyarqan tse piñashqa nunacuna maqeta munayaptin. ³⁶ Y llapan nunacunam qatiyarqan qaparir “¡Tse nunaqa wanutsun! ¡Tse nunaqa wanutsun!” nishpa.

Pablu defendicurnin, parlan nunacuna nopancho

³⁷ Cuartelman llawiriyänanpaq quecayaptinmam, tse comandantita Pablu queno nerqan:

—¿Imallatapis parlapärillaqmancu? —nishpa.

Tse comandantinam nerqan:

—¿Qam yachanquicu griegu idioma parleta? ³⁸ Tsepenqa ¿manachi qamtsu canqui chuscu waranqa (4,000) asesinucunata tsunyaqman pushecur cesarpa contran cayänanpaq yachatsicoq egipsiu nuna?

³⁹ Pablunam nerqan:

—Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa capitalnin Tarsu marcacho yuricoq. Rogacushquequi: Ama acseqa quëtsu que nunacunata parlapärishaq.

⁴⁰ Tse comandanti “Allim canqa, parlapäriqui” niptinmam, Pabloqa gradaman shacurir, maquinwan señaista rurarir nunacunata upälläratserqan. Upälläriyaptinmam hebreu idiomacho nunacunata parlaparqan queno:

22

¹ —Marca mayïcuna y tētecuna, canan wiyecayämë que acusayämanqanpaq parlacaramonqäta —nishpa.

² Pabluta hebreu idiomacho parlaqta wiyecurninmam, upällariyarqan. Tsenam Pablu nerqan:

³ “Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa Tarsu puebluncho yuricoq. Peru que Jerusalenchomi llullunpita winacushqa cä, escuelachopis doctor Gamalielmi profesornëpis carqan. Pemi une castantsiccuna mandacushqan leycunata cumplinäpaq allapa alcabu yachatsimarqan. Tsemi imepis llapan shonqüwan Diosta sirwita tırashqa cä, canan junaqcuna qamcuna sirwiyanquequino. ⁴ Tsemi noqa mas puntata, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanut-sirnin, chiquir qaticacharqä; y warmitapis ollqutapis presu tsarircurmi, aparqä carselman llawiyänanpaq. ⁵ Saserdoticunapa mayorninmi y llapan autoridacunam testigu cayan. Pecunam autorisasion cartata qoyämarqan Damasco marcacho israel mayintsiccunapaq. Tse cartawanmi ewarqä Jesusman creyicoqcunata tsaricur que Jerusalenman apatsimur castigatsinäpaq.

⁶ “Peru ewar Damasco marcaman naqana yecurëcaptinam, pullan junaq quecaptin derepentita rara sielupita juclla noqaman actsi tillapyëcamorqan. ⁷ Tsenam patsaman ishquirerqä, y jitarëcarnam wiyecorqä: ‘Saulu, Saulu ¿imanirtaq chiquir qaticachämanqui?’ nimaqta. ⁸ Tsenam taporqä: ‘¿Pitaq canqui Teyta?’ nishpa. Niptinmam, queno yasquimarqan: ‘Noqaqa chiquir qaticachëcanquequi Nazaret marcapita Jesusmi cä’ nishpa. ⁹ Yanaqäyämaqnëcunapis

tse atsicyëcamoqta ricayarqanmi, peru manam cäyiyarqantsu tseno parlapämanqanta. ¹⁰ Tsenam noqa nerqä ‘Teyta, ¿imata ruranätataq munanqui?’ nishpa. Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Sharcur Damasco marcaman juclla yequi. Tsechomi niyëshunqui imata ruranequipaqpis’ nishpa. ¹¹ Tse atsicyëmi wiscuyäratsimarqan. Tsemi yanaqecunallana janchashqa apayämarqan Damasco marcayaq.

¹² “Tsechomi quecarqan Ananias jutiyoq nuna. Pemi Moises mandacushqan leycunata cäsucur cumpleq, y Damasco marcacho llapan täraq israel nunacunam pe alli ruraq canqanta parlayaq. ¹³ Tse Ananiasmi nopäman wificamur queno nimarqan: ‘Wauqi Saulu, sanunam canqui, ricachaquina, nishpa. Tse öram nawilla cachacäriptin ricachacurerqä. ¹⁴ Tsenam Ananias queno nimarqan: ‘Une awiluntsiccunapa Diosninmi acrashushqanqui pepa boluntaninta musyanequipaq, y quiquin Jutsannaqta riquecunequipaq, y parlapëshonqequita wiyecunequipaq. ¹⁵ Qammi pepa testigun car ricanqequita y wiyancqequita llapan nunacunata willanqui. ¹⁶ Tsemi sharcur canantä juclla bautisaqui, y Diosman mañaqui Jesucristurecur jutsequipita perdonecushunequipaq’ nir.

¹⁷ “Tsenam Damasco marcapita Jerusalemman cuticur ewarqä templuman Diosman mañaq. Mañaquicaptinam, Dios rebelecamarqan. ¹⁸ Tse rebelasionchomi Teyta Jesusta riquecorqä, y quenomi nimarqan: ‘Que Jerusalemman jinallacho euqui, porqui quechoqa nunacuna manam cäsucuyanqatsu noqapaq willacuptiqui.’ ¹⁹ Tsenam noqa nerqä: ‘Teyta, pecuna musyayanmi llapan ellucayänan wayicunaman ewar, qamman creyicoqcunata carselman apar maltratar allqutsanqäta.’ ²⁰ Qampaq willacoq sirwishoqniqui Estebanta wanicätsiyaptinpi, noqam ricarar shëcarqä, tse wanutseq nunacunapa aqshunancunata cuidar, ‘Bienecho’ nir. ²¹ Peru Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Ewë, noqam qamta cachaq caru marcacunapa ewar mana israel caqcunata palabräta willapänequipaq’ ” nishpa.

Pabluta cuartelman llawiriyän

²² Pablu tseno nücuptinnam, manana wiyeta munar qayaripa queno niyarqan:

—¡Tse nunata juclla wanuratsiyë! ¡Amana cawatsunnatsu! —nishpa.

²³ Tseno qaparicachar aqshunancunatapis weqapar y allpata raraman jitar qallaquicuyaptinnam, ²⁴ tse tropapä comandantenqa mandarerqan cuartelman Pabluta llawiyänapaq. Y ordinarqan astayänapaq tsenopa imanir nunacuna pepa contran qaparicachäyanqanta declarananpaq. ²⁵ Peru astar qallarcuyänapaq watarishqa, chicotincunawan listu quecayaptinnam, laduncho shëcaq ofisialta Pablu queno nerqan:

—¿Qamcunapa derechiquicuna cancu, manaraq ima rurashqätapis musyarishpa roma nasion nuna quecapti astacayämänequipaq?

²⁶ Pablu tseno nenqanta tse ofisial wiyecurnam, comandantiman ewar queno willarerqan:

—Señor comandanti, cuidädu llutanta rurecushwan, porqui que nunaqa roma nunash.

²⁷ Tsenam tse comandanteqa Pabluman ewar queno taporqan:

—¿Rasonpacu romanu nuna canqui? —nishpa.

Pablunam yasquerqan:

—Aumi —nishpa.

²⁸ Tsenam tse comandanti queno nerqan:

—Noqa roma nasion nuna canäpaqqa allapa atsca qelletam gastarqö —nishpa.

Y Pablunam nerqan:

—Noqaqa yuricushqäpitam roma nasion nuna cä.*

²⁹ Tseta musyarirnam, Pabluta astayänanpaq quecaq soldaducuna eucuyarqan, asta comandantipis Pablu romanu canqanta musyarirninmi mantsacargan, ¿Imapaqraq presutsir cadenatsillarqö? —nir.

Israelcunapa autoridanincunacho apostol Pablu parlan

³⁰ Waränin junaqnam Pabluta imapita israel nunacuna acusayanqanta musyeta munar, cadenawan watarëcanqanpita tse comandanteqa pascaratserqan. Tsepitanam llapan autoridacunata y saserdoticunapa mandacoqncunata qayaratsir, Pabluta pecunapa nopanman sharatserqan.

23

¹ Pablunam autoridacunata alli buenu ricarecur queno nerqan:

—Israel mayicuna, wamra canqäpita asta canancamayaqmi alli consensawan noqaqa Diosta sirwicä —nir.

² Tsenam mas mandacoq saserdoti Ananias, Pablupa laduncho quecaq nunata Pabluta shimicho laqyecunanpaq mandarerqan. ³ Peru Pablunam mana mantsacushpa queno nïcamorqan:

—¡Diosmi qamtapis castigashunqui, qamqa imeca yesuwan perqa shumaq blanquiyashqanollam canqui!* ¡Tsechoqa tëcanqui ley nenqanmanno jusgamanequipaqmi; peru “Que nunata laqyë” nirnenqa, manataq cäsucunquitsu leynintsicta!

⁴ Pablupa laduncho quecaqcunanam Pabluta queno piñapäyarqan:

—¿Tseno ashepacu nïcunqui Dios sirweq mas mandacoq saserdotita? —nishpa.

⁵ Pablunam queno nerqan:

—Marca mayicuna, noqa manam musyarcötsu pe mas mandacoq saserdoti cashqanta; porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Marquequicho autoridaniquicunapaq ama mana allitaqa parlayëtsu’* nishpa.

⁶ Tsenam juntarëcaq autoridacunacho waquin fariseucuna y waquin saduseucuna cayashqanta musyarnin, Pablu queno qayarïcorqan:

—Marca mayicuna, noqaqa fariseu nunam cä. Papänicunapis fariseum cayashqa. Tsemi wanushqantsicpita cawarimunantsicpaq caqta creyicupti canan que nopequicunacho acusecayäman —nishpa.

⁷ Pablu tseno nïcuptinnam, fariseucuna y saduseucuna quiquincuna pura liryar ishqueman raquicacuriyarqan. ⁸ Porqui fariseucunaqa creyiyän wanushqacuna cawariyämuntam. Anjelcuna y supëcuna canqantapis creyiyänmi, peru saduseucunaqa tse cosascunata manam creyiyantsu. ⁹ Tsemi llapancuna bullacurcuyarqan, y ley yachatsicoq waquin fariseucunam sharcurcur queno niyarqan:

—Que nunaqa manam ni ima mana allita rurashqatsu, capaschi juc alma o anjel tseno cananpaq parlapashqa. Ama meticushuntsu —nir.

¹⁰ Tse bulla mas feyupa cacurcuptinnam, tse comandanteqa mantsacargan, Pabluta wacpa quepa rachir ushacäratsiyänanta pensar. Tsemi soldaducunata qayaratsimur, mandarerqan Pabluta sutarir cuartelman cutitsiyänanpaq.

¹¹ Tse paqasnam Pabluta Teyta Jesus yuripur queno nerqan: “Ama imatapis mantsaquïtsu. Imanollam Jerusalemcho mana mantsacushpa noqapap

* **22:28** Pablupa papänin Romanu nuna captinmi, Pablutapis ricayäman carqan siudadanu Romantano. * **23:3** Queqa nin: Shonqunchoqa mana alli ruraq quecar, riqueninpaqqa alli tucoq canqantam. * **23:5** Ex 22.28

parlacorqonqui; tsenollam Romachopis noqapaq parlacunequi presisan” nishpa.

Apostol Pabluta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan

¹² Waränin junaqnam tse israel nunacunana yachatsinacuriyarqan Pabluta wanutsiyänanpaq. Y juramentutam rurayarqan Pabluta manaraq wanutserqa mana ni imatapis micuyänanpaq ni yacutapis mana upuyänanpaq. ¹³ Tseno juramentu ruraq nunacunaqa cayarqan chuscu chunca (40) masmi. ¹⁴ Pecunam saserdoticunapa mandacoqnincunaman y autoridacunaman ewar queno niyarqan:

—Noqacunam juramentuta rurar comprometicuyarqö manaraq Pabluta wanutserqa imatapis mana micuyänäpaq. ¹⁵ Tsemi canan qamcuna jinal-lacho llapan autoridacunawan parlarir comandantita mañayë qamcunaman Pabluta yape apatsimunapq. ‘Pabluta mas allipa declaratsita munayä’ nishllapa jorgecatsiyämï. Noqacunam shuyarëcayäshaq manaraq chätsiyämuptyin wanuratsiyänäpaq.

¹⁶ Peru Pablupa paninpa ollqu wawanmi wiyarqan rataquicur wanutsiyänanpaq parlayashqanta. Tsenam cuartelman apuradu ewar Pabluta willarerqan. ¹⁷ Pablunam juc ofisialta qayarirnin, queno nerqan:

—Que jobinta comandantiman pushequï, porqui comandantitam imatachi willeta munan —nishpa.

¹⁸ Tsenam ofisialqa comandantiman tse jobinta pushecur queno nerqan:

—Tse presurëcaq Pablum qayecamarnï, rogamarqon que jobinta qamman pushamunäpaq. Peshi imatachi willashiniquita munan —nishpa.

¹⁹ Comandantinam jobinta maquipita jancharcu juc laduman witratsir pacallapa taporqan:

—¿Imatataq willamänequï? —nishpa.

²⁰ Tsenam tse jobin queno willarqan:

—Israel nunacunam yachatsinacuyashqa, ‘Pablupa asuntuntam tapupar juclla aregleta munayä’ nishllapa, autoridacuna ellucayanqanman Pabluta apatsinequipaq. ²¹ Peru ama creyinquitsu, porqui chuscu chunca (40) masmi nunacuna rataquicur shuyarëcayan Pabluta wanuratsiyänanpaq. Tse nunacunam juramentuta rurayashqa Pabluta manaraq wanutserqa imatapis mana micuyänanpaq ni yacutapis mana upuyänanpaq. Tsemi shuyarëcayan qam apatsinequillatana.

²² Tsenam comandanteqa tse jobinta despachecorqan queno nirnin:

—Ama pitapis willanquitsu que nimanquequita —nishpa.

Pabluta apatsiyan gobernador Felixman

²³ Tsepitanam tse comandanteqa ishcaq ofisialnincunata qayaratsirnin, mandarerqan queno nishpa:

—Alistayë qanchis chunca (70) soldaducunata cawalluncunatawan, ishque pachac (200) soldaducunatana lansancunatawan y mas ishque pachac (200) soldaducunatapis jina. Pecunam canan paqas lasnuebi ewayanqa Cesarea marcaman. ²⁴ Jina alistayë juc cawallutapis Pablu montananpaq. Tsenopam Gobernador Felixman safatsiyanqui yameta y cawecaqta.

²⁵ Pecunawanmi apatserqan juc cartata queno escribishqata:

²⁶ “Señor gobernador Felix, noqa comandanti Claudiu Lisiasmi al-lapa respetuwan saludashniquipa que cartata apatsimü. ²⁷ Que apatsimonqä nunatam israel nunacuna tsarircu wanutsita munarnin

maqaquicayarqan. Peru romanu nuna cashqanta musyarirmi, soldaducunawan ewar washarnin librarqö. ²⁸ Imapita acusayanqantapis musyeta munarninmi, israel nunacunapa autoridanincuna juntayashqanman aparqä. ²⁹ Tsechomi cuentata qocurerqä quiquincunapa leynincunarecurlla acusayanqanta. Peru wanunanpaqnoqa ni llawirananpaqnoqa manam ni ima jutsanta tarerqötsu. ³⁰ Tsemi wanutsiyänapaq yachatsinacuyanqanta musyecurnin, canan qamman apatsimü. Tse acusaqnincunatam cäyitserqö qampa despachiquiman shamurnin, tse nunata imapita acusayanqanta aclarayänapaq. Mana imatapis masta nishniquipam despidicuri.”

³¹ Tsenam comandanti ordenashqanno soldaducunaqa tse paqas Antipatrisyaq† eucuyarqan Pabluta aparcur. ³² Waränin junaqnam chaquipa ewashqa caq soldaducuna cuartelnincunaman cuticuyarqan, y cawalluwan ewaqcunanam Cesarea marcayaq Pabluta chätsiyarqan. ³³ Cesarea marcaman chäriřnam gobernador Felixta tse cartata y Pabluta entregariyarqan. ³⁴ Gobernador Felixnam cartata leyirirnin Pabluta taporqan mepita canqanta. “Cilicia marcapitam callä” niptinnam, ³⁵ tse gobernador Felix queno nerqan:

—Acusayäshoqniqicuna chäyämuptinran, areglashun asuntiquita.

Tsepitanam tse gobernador soldaducunata ordenarerqan Herodispa palasiuncho cuidayänapaq.

24

Gobernador Felixpa nopancho Pablu parlacurin

¹ Pitsqa junaq pasarishqanchonam mas mandacoq saserdoti Ananias waquin caq autoridacunawan chäriyarqan Cesarea marcaman. Pecunam pushayarqan Tertulu jutiyöq juc abogaduta. Tse abogaduwanmi gobernadorpa despachuncho Pabluta acusatsiyarqan. ² Tseman Pabluta chäratsiyaptin, tse Tertuloqa Pabluta acusar qallecorqan, gobernador Felixta queno nishpa:

—Señor gobernador, qamrecurmi shumaq pasaquicho cawacushqa cayä. Y allapa yachaq queniquiwanmi marcalläcunata ichicllapa ichicllapa mejo-raquicanqui. ³ Tsemi jinantincho allapa agradesicullayan, allapa reqishqa Felix. ⁴ Peru tiempullequita mana allapa perditsillashniquipam rogacullaq juc ratitulla wiyaramänequipaq. ⁵ Que nunatam tariyarqö imeca qeshyano jinantinpa purirnin, israel nunacunata tuquita willapar liryatsiquicaqta. Pëqa Nazarenu nishqan grupupa dirijentinmi. ⁶ Y Diosñicunaman mañacuyäna templuta desonrar quecaptinmi, presu tsaricurnin leynicunamanno justisiata rureta munayarqä. ⁷ Peru comandanti Lisiasmi soldaduncunawan shamicurnin, maquicunapita malaspa qochiyämarqan. ⁸ Tsepitanam niyämarqan qamraq areglayämänequipaq. Masqui canan quiquiqui tapurpis, llapan acusayanqä rasonpa canqantam musyarinqui.

⁹ Tsecho quecaq israel nunacunapis: “Llapanmi aumi rason caqllatam nirishunqui” niyarqan.

¹⁰ Gobernador Felixnam señaſta rurarerqan Pablu parlananpaq. Tsenam Pabloqa queno nerqan:

—Señor gobernador, musyämi atſca watana autoridanicuna canquequita. Tsemi canan nopequicho mana mantsacurishpa parlacaramushaq mana caqta acusayämanqanta defendicur. ¹¹ Masqui alleq musyarinequipaq

† 23:31 Antipatris carqan Roma ejersitupa cuartelnin.

quiquillequipis tapucurillë. Jerusalemman Dios adoraq ewanqä tseran chunca ishque (12) junaq. ¹² Y manam Jerusalem templucho ni ellucayänan wayicunacho ni callicunacho ni pita ni meta willapar liryatsiquicaqtatsu tariyämashqa. ¹³ Si llutata rurashqa captiqa canan mä meqanpis shimpiyämätsun. ¹⁴ Peru juctam si willashqequi: Jesucristu salbacoq canqanta creyicurmi, une awilucuna adorayashqan Diosta sirwï. Tsetam pecunaqa mana alli yachatsiquimi niyan. Peru pecunanollam creyï Moises escribishqan llapan leycunaman, y Diospa une profetancuna escribiyashqancunamanpis creyïmi. ¹⁵ Jina pecunanollam noqapis marcäquicä alli ruraqtapis y mana alli ruraqtapis Teyta Dios cawaritsinanpaq caqta. ¹⁶ Tsemi imepis tïra, Diospa nopancho y nunacunapa nopanchopis alli consensiayoq queta.

¹⁷ “Jerusalem marcapitam atsca watacuna illashqa carqö. Y cutirnam, wactsacunapaq qoyämanqan qelleta apamurnin y Diospaq qarenin aparcurnin charqä. ¹⁸ Tsecunata rural y costumricunamanno templucho bendisicur quecaqtam Asia marcapita shamoq israel nunacunapis tariyamarqon. Y manam atsca nunacunawantsu tse öra quecarqä, ni bullatapis manam rurecarqätsu. ¹⁹ Tse tarimaqcuna queman shamicur, rasonpa mana allita rurashqa captiqa shimpiyämätsun. ²⁰ Mana tseqa, canan quecho quecacuna willayäshï israel autoridacuna declaratsiyämaptin ima jutsäta tariyancantapis. ²¹ Unicu jutsäqa pecunata, ‘Canan qamcuna jusguecayämanqui, wanushqacuna cawariyämunanta creyicuptïmi’ nishpa, feyupa niconqällam.

²² Tseta wiyecurnam, gobernador Felix Teyta Jesuspaq yachatsicushqancunata allipa musyarnin, tse asuntuta mana areglashpa jaqiricur queno nerqan:

—Comandanti Lisias shamur willamaptinran que asuntiquicunata allipa musyarir areglashaq —nir.

²³ Tsenam ofisialninta qayaricur ordenarerqan Pablu llawirar siguinapaq; peru notificarqan Pabluta alli tratayänanpaqmi y watucaqnincuna sirwiyananta mana michäyänanpaqmi.

²⁴ Tsepita unetanam gobernador Felixqa warmin Drusilawan palasiunman yecurerqan. Drusilaqa israel warmim carqan. Tsenam Felixqa Pabluta qayaratserqan. Pablunam willaparqan Teyta Jesusman imano creyicuna cashqanta. ²⁵ Jina “Allicunallata rurashun. Ama quiquintsicpa munenintsicta rurashuntsu, porqui rurenintsicmannomi Dios jusgamäshun” nishpa nïcuptinnam, Gobernador Felixqa mantsacar queno nerqan:

—Yä, cananqa ewaquïna. Tiempü cariptinnam, yape qayaratsishqequi —nishpa.

²⁶ Gobernador Felixqa librina cacharinanpaq qelleta yacapurinanta shuyararmi, seguidu Pabluta qayatserqan pewan parlananpaq. ²⁷ Tseno caquicaptinllam ishque wata pasarerqan. Tsepitanam Felixqa gobernador queninpita yargurerqan y pepa rantinnam Porciu Festu jutiyoy nunana yecurerqan. Tsenam Felixqa yargucurnin, israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Pabluta llawirëcaqlata jaqirerqan.

25

Gobernador Festupa nopancho apostol Pablu parlacurin

¹ Gobernador Festum, Cesarea marcaman chärir, quima junaq tsecho carir Jerusalemman ewarqan. ² Tsechonam Pablupa contran juc denunciata

churayarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna. ³ Shumaq mañellapam mañacuyarqan Pabluta Jerusalenman apatsinanpaq. Tsetaqa mañacorqan Pabluta apecayaptin nänillacho shuyecur wanicatsiyänanpaq parlashqa carninmi. ⁴ Peru gobernador Festunam nerqan:

—Pabloqa Cesarea marcachomi llawirëcan, y prontum cutishaq. ⁵ Tsemi munayaptiqueqa, waquinniquicunawan Cesarea marcaman ewashun, tse presupa ima culpantapis shimpiyänequipaq —nishpa.

⁶ Semanatanollanam gobernador Festu Jerusalenpita cuticorqan Cesarea marcaman. Waränin junaqnam despachunman tecur Pabluta gayaratserqan. ⁷ Pablu yecuriptinnam, Jerusalenpita ewashqa israel nunacunaqa Pabluta chopiriyarqan. Tsechomi tuqui mana allicunapa lebantecuyarqan. Peru llapan niyashqanpis uliquillam carqan. ⁸ Apostol Pablunam defendicurnin, queno nerqan:

—Señor gobernador, noqa manam israel nunacunapa leycunapa, ni templucunapa, ni Romacho mandacoq cesarpa contran, ni ima mana allitapis rurashqatsu cä —nir.

⁹ Peru gobernador Festunam israel nunacunawan allichu quedeta munarnin, Pabluta queno taporqan:

—¿Jerusalenman cutita munanquicu tsecho asuntiquita areglanäpaq? —nishpa.

¹⁰ Pablunam queno yasquerqan:

—Roma marcacho rey cesar mandashoqniquipa autoridaninmi canqui; y pepa despachunllacho jusgayämätsun. Musyanquequinomi israel mayicunapa contranqa ni ima mana allitapis rurargötsu. ¹¹ Sitsun llutanta rurecorqö o wanutsiyämänapaqno imatapis mana allita rurecorqö, wanutsiyämätsun. Wanitaqa manam mantsätsu. Peru mana caqcunapita acusecayamaptenqa, manam pipapis derechun cantsu pecunaman entregayämänan. Tsemi mañacü Romacho quiquin rey cesar que asuntuta areglamänapaq.

¹² Tsenam gobernador Festoqa consijaqnincunawan parlaricur queno nerqan:

—Rey cesar jushashunequipaq mañaconquequirecurmi, cesarman ewanqui —nir.

Rey Agripapa nopancho Pablu parlan

¹³ Tsepita unetanam rey Agripapa warmin Bereniciwan gobernador Festuta watucayänäpaq chäriyarqan Cesarea marcaman. ¹⁴ Atsca junaqcuna Cesarea marcacho quedacuyaptinnam, gobernador Festoqa willarqan Pablu presurëcashqanta queno nishpa:

—Quechomi juc nuna presu quecan gobernador Felix llawirëcaqta jaqirenqan. ¹⁵ Jerusalencho quecaptimi, saserdoticunapa mandacoqnincuna, y israel nunacunapa autoridanincuna pepa contran juc denunciata churayämorqan, wanunanpaq condenanäta munar. ¹⁶ Tsenam queno nerqä: Romanu autoridacunaqa manam llutallatsu nunata wanutsiyä nopäcunacho manaraq contrariuncunawan shimpinacayämuptenqa. ¹⁷ Tsemi tse denunciaqnincuna chäyämonqan warenin, mana tiemputa perdishpa, justisia ruranä despachuman tse nunata qayatserqä. ¹⁸ Peru denunciaqnincunaqa manam pensangänotsu pepa contran shimpiyämorqan. ¹⁹ Unicoqa quiquincunapa creyensiuncunallapaqmi y wanushqa Jesusllapaqmi comparienducho parlacäyamorqan. Y tse Jesuspaqmi ‘Cawanmi’ nerqan tse presu Pablu. ²⁰ Y tse

asuntuta noqa mana cäyirninmi, peta taporqä: ‘¿Jerusalenman eweta munan-quicu que asuntiquita tsecho areglanapaq?’ nishpa. ²¹ Peru pemi pasita mañacorqan Romacho rey cesar asuntunta areglanapaq. Tsemi Romaman apatsenqäyaq presurananpaq llawicorqö.

²² Tsenam rey Agripa Festuta queno nerqan:

—Noqapis tse nuna parlaqta wiyetam munecü —nishpa.

Y Festunam nerqan:

—Waretämi wiyanqui —nishpa.

²³ Waränin junaqnam rey Agripa y warmin Bereniceqa allapa nicachar, justisia rurayänan despachuman yecurerqan soldaducunapa mayornincunawan y tse marcacho alli autoridacunawan. Tsenam Festupa ordenninwan Pabluta aparayämorqan. ²⁴ Tsenam Festu nerqan:

—Rey Agripa y noqacunawan quecho llapequi juntacashqa quecaq têtacuna: Canan nopequicunacho quecaq nunapaqmi Jerusalem marcacho y que Cesarea marcacho israel nunacuna denunsiata churayämushqa. Qayaripa qaparipam wanutsiyänapaq ordenta mañacuyan. ²⁵ Peru noqapaqqa que nuna manam ni ima mana allita wanunanpaqnoqa rurashqatsu. Imano captinpis, Romacho rey cesar jusganapaq quiquin mañaconqanrecurmi pasin qoycorqö. ²⁶ Peru manam musyätsu reynintsic cesarman que nunapaq ima nishpa cartacho escribita. Tsemi que juntacashqantsicman qayatsimorqö. Mä canan rey Agripa que nunata shumaq tapupëcur cäyicatsimë cartacho ima nishpa reyninsticman escribinäpaq. ²⁷ Porqui noqapaqqa manachi allitsu canman imapeq acusayashqantapis mana willashpa juc presuta Roma autoridaman apecatsipti.

26

Rey Agripapa nopancho Pablu defendicun

¹ Tsenam rey Agripaqa Pabluta queno nerqan:

—Mä, canan parlacarami imapita acusayäshunqui —nishpa.

Pablunam maquina pallarcun nunacunata queno parlapar qallecorqan:

² “Respetashqa teyta rey Agripa, israel mayicuna llapan mana caqpita acusayämarni denunsiayämanqanpita qampa nopequicho defendicun parlacaramurnin, allapam cushicü. ³ Qamqa llapantam musyanqui noqacunapa costumbricunata, y creyensiacunacho mana acuerdu cayanqäta. Tsemi rogallaq shumaq pasensiequiwan parlacaramonqäta wiyarallämänequipaq. ⁴ Llapan israel mayicunam musyayan marcächo y Jerusalemchopis wamra cashqäpita imano portaconqäta. ⁵ Pecuna unepitam reqiyäman, y musyayanmi fariseu grupupita canqäta; munarqa willariyäshipis. Fariseu grupoqa mas alcabum cayä relijionnicunacho. ⁶ Y canannataq Dios une awilücunata änenqanman* marcäcullapti, jugayämänapaq quecatsiyäman. ⁷ Tse promesa cumplicänantam Israelcho chunca ishque (12) casta nunacuna shuyaräyan. Tsemi paqasta junaqta Diosta alabar sirwiyan. Noqatapis tseta marcäcur creyicuptimi, jo teyta rey Agripa, israel nunacuna canan acusayäman! ⁸ ¡Imanirtaq creyintsicstu wanushqacunata Dios cawaritsimunanta!

Pablu willacun Jesusman creyicoqcunata chiquir qaticachanqanta

* **26:6** Tse cawarimunantsicpaq caqtaqa Teyta Diosmi une tiempocho änicorqan.

⁹ “Noqapis rasonpam nopataqa pensarqä Nazaret marcapita Jesusman creyicoqcunapa contran imecatapis rurequita. ¹⁰ Tsenomi rurarqä Jerusalencho. Y saserdoticunapa mandacoqnincuna autorisayämaptinmi, Jesusman creyicoqcunata atscapta carselman llawitserqä. Pecunata wanut-siyaptinpi ‘¡Bienecho!’ nerqämi. ¹¹ Atsca cutim ellucayänan wayicunachonäqa astarnin, malas obligarqä Teytapa contran tuquita niyänanpaq. Tsenomi pasepa piñashqa carnin, caru marcacamayaqpis tse creyicoqcunata ushacätsinäpaq qatirnin ewarqä. ¹² Tseno ruraqmi Damasco marcaman ewarqä, saserdoticunapa mandacoqnincuna cachayämaptin y pecuna autorisayämaptin. ¹³ Peru ewarëcayaptinnam, pullan junaq quecaptin, rara sielupita intipitapis masraq noqata y yanaqecunata act-sicayämarqan, tète rey Agripa. ¹⁴ Tse öram llapäcuna ishquiriyarqä pat-saman. Jitarëcarnam, wiyecorqä hebreu idiomacho queno nïcamaqta: ‘Saulu, Saulu ¿Imanirtaq chiquir qaticachämanqui? Tseno rurarqa, quiquiquillam malniqui ashiquicanqui imeca cashata jetacacharcoq cuenta’ nishpa. ¹⁵ Tsenam taporqä: ‘Teyta, pitaq callanqui’ nishpa. Y Teytanam queno nimarqan: ‘Noqaqa tse chiquir qaticachängequi Jesusmi cä. ¹⁶ Peru canan apuradu sharquï. Porqui noqata sirwimänequipaqmi qamta acrar-qoq. Tsemi ricamashqequita y ricatsinaqpaq caqcunata willacunqui. ¹⁷ Noqam librashqequi israel mayiquicunapita y mana israel caqcunapitapis. Y tse mana israel caqcunamanmi cachaq, ¹⁸ rasonpa caqta musyatsinequipaq. Tsenopam paqaschono puriquicayanqanpita actsicho pureqnona tigrariyanqa, y diablupa muneninta manam rurayanqanatsu, sinoqa Diospa muneninllatanam rurayanqa. Tsenopam jutsancunapita perdonecushaq y marcäquinincunarecur acrashqan caqcunatawan iwal erensiata qoycushaq’ nir.

¹⁹ “Tsemi Tète rey Agripa, Teyta Jesus sielupita yuripumarni mandamashqanta cäsucurnin, ²⁰ alli willaquicunata willacorqä Damasco y Jerusalen marcacunacho, enteru Judea marcacho y mana israel caqcunapa marcacunachopis mana alli rurayashqancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyänanpaq, y tsepita witsepa alli ruraqna cayänanpaq. ²¹ Tserecurmi israel nunacuna Jerusalen templucho presu tsaricayämarni, wanutsiyämeta munayarqan. ²² Peru Dios poderninwan yanapamaptinmi, imana caq nunatapis ichitapis jatuntapis Diospaq willaparnin, canancamayaq firmi quecä. Imapis pasacunanpaq caqcunata Diospa une profetancuna willacuyanqanta y Moises escribishqancunataqa manam jucnopaqa imepis willapäcorqötsu. ²³ Pecunam willacuyarqan Dios Acrashqan allapa sufrir wanunanpaq caqta, y llapan wanushqacunapita mas puntata cawarimunapaq caqta, y israel nunatapis mana israel nunatapis actsi cuenta cäyitsimänantsicpaq canqanta.”

Pablu rey Agripata Teyta Jesusman casi creyiquecatsin

²⁴ Apostol Pablu defendicur tseno parlaptinnam, gobernador Festu fuer-tipa queno nicorqan:

—¡Pablu, qamqa locum canqui! Allapa estudiuwanmi peqequi trastornacurishqa —nishpa.

²⁵ Peru Pablunam queno nerqan:

—Allapa respetashqa gobernador Festu, manam locuyashqatsu cä, sinoqa allillatam y rason caqlatam parlä. ²⁶ Quechomi quecan rey Agripapis. Pemi allegpa musyan Diospaq rasonpa parlanqäcunata y imapis pasacushqancunata. Tseta manam negueta puedintsu mana pacallapa cashqa captin. Tsemi mana mantsacushpa pepa nopancho parlacaramü. ²⁷ Tète rey Agripa,

¿qamqa creyinquicu Diospa une profetancuna escribiyashqancunata? Noqa cuentata qoquicämi qam creyenqequita.

²⁸ Tsenam rey Agripa Pabluta queno nerqan:

—Casillapa noqatapis creyĩcatsimanqui tse Jesusman.

²⁹ Pablunam nerqan:

—Ojala Dios permiticunman Jesucristuman imanollapapis creyiquicunequipaq, rey Agripa. Peru ama qamllaqa sinoqa canan quecho juntacashqa wiyecamaqcunapis Teyta Jesusman noqano creyiquicunman. Peru noqano cadenashqaqa ama cayanmantsu.

³⁰ Tsenam rey Agripa, gobernador Festu, Berenici y pecunawan quecacuna, tēcayanqanpita sharcuriyarqan. ³¹ Tsepitanam juc laduman witirir, quiquincuna pura queno parlayarqan:

—Manam que nunaqa ni imatapis mana allitaqa rurashqatsu wanunanpaqnoqa, ni carselchopis manam llawiranmantsu —nishpa.

³² Rey Agripanam gobernador Festuta queno nerqan:

—Roma marcacho rey cesar jugsanampaq quiquin Pablu mana mañacushqa captenqa, cacharishwanmi carqan —nishpa.

27

Apostol Pabluta Roma marcaman apayan

¹ Italia marcaman eucuyānampaq acuerdu ruracäriptinnam, Pablutaqa waquin presucunatawan entregariyarqan ofisial Juliupa maquinman. Pëqa carqan Augustu nishqan tropapä mandacoqninmi. ² Tsenam Asia marcaqa puertuncunapa pasaq Adramitiupita shamoq barcuman lloqarcur jeqariyarqä. Noqacunawanmi biajecarqan Tesalonica nishqan pueblucho yuricoq Aristarcu jutiyoq nunapis. Tesalonica marcaqa quecan Macedonia marcachomi. ³ Warānin junaqnam Sidon nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi ofisial Juliu Pabluta shumaq tratarqan. Tsemi amiguncunata watucaq ewananpaq Pabluta permisun qorerqan. Tsenopam tse amiguncuna Pabluta shumaq atendipäriyarqan. ⁴ Sidon nishqan puertupita eucurninnam, allapa bientu defrenti ewayānäta mana dejayāmaptin Chipre isla waqtanllapana pasacuyarqä. ⁵ Lamarpa tseno biajaquicarmi, Cilicia y Panfilia marcacuna frentinpa pasarirnin chäriyarqä Mira nishqan puebluman. Tse puebloqa Licia marcachomi.

⁶ Tsechomi Alejandria marcapeq Italia marcaman ewaq barcuta ofisial Juliu taririr, tsariramorqan biajicunata siguiyānäpaq. ⁷ Y despasiulla ewarninnam, atscä junaq demoracuyarqä. Y allapa sasatam chēcuyarqa Cnidu islapa frentinman. Y mana allinman bientu siguiptinmi, pasacuyarqä Salmon nishqan isla frentinpa Creta islapa tumarnin. ⁸ Tseno nacacur lamar cuchunllapa ewaquicarnam, barcuta bientu mana alliman apecachaptin naqueta chäriyarqä Lasea pueblupa laduncho Buenos Puertos nishqan puer-tullaman.

⁹ Tseno allapa nacarmi, tiemputa pasacuyarqä allapa resgunam carqan lamarpa biajayānäpaq. Ayunuta rurayānan junaqcunapis pasarishqanam carqan.* Tsenam Pablu barcu manejaqcunata willaparnin, ¹⁰ queno nerqan:

—Tētecuna, que biajintsiccunaqa allapa resgunam ticracurin, barcutapis cargantinmi ograshun, y manam tsepis tsellatsu, noqantsicpis resguchomi ticracurintsic —nishpa.

* **27:9** Tse fiesta pasaptin tamya tiempu qallecan, y peligrosum lamarpa barcuwan awanapaq.

¹¹ Peru tse ofisial Juliunam Pablu nishqanta mana cäsushpa, barcucho mandacoqpa y barcu manejaqpa palabrantä mas cäsucorqan. ¹² Buenos Puertoscho tamya tiempita pasayänäpaq mana allino captinnam, barcucho llapan ewaqcuna biajita seguita munayarqan. Y Fenice marcacho Creta nishqan puertuman imanopapis chëquitam tirayarqan. Tse puertupitaqa alerim ricacun surmanpis y nortimanpis.† Tsechomi tamya tiempita paseta munayarqan.

Allapa mantsaquepaq tamyallantin bientu

¹³ Tsenam allimanpanona sur ladupita bientur qallaquicuptin cushicuyarqan, biajincuna alli cananpaq caqta pensar.‡ Tsemi barcupa anclanta§ ellurcur yarquriyarqä Creta nishqan isla cuchullanpa. ¹⁴ Peru tsepita ichic unellatanam Creta ladupita juc shucuqui bientu qallaquecamorqan. Tse bientupa shutin noreste. ¹⁵ Tse bientu llutanman barcuta apaptinmi, pue diyarqätsu allinpa eweta. Tsemi mana imatapis rureta pue dir, bientu apayämanqanpa eucuyarqä. ¹⁶ Tseno ewarëcarnam, mana allapa biontonqanllapana Claua nishqan ichicllan isla waqtanllapa pasacuyarqä. Tsechomi qarachepa apayanqä lanchata barcuman allapa nacacur lloqaratsiyarqä. ¹⁷ Lloqaratsirnam, wascacunawan barcutapis alli buenu watayarqä, mana tsoqacäcurinanpaq. Tsepitanam aqoshaman yacaqueta mantsarnin, barcuta puritse q tolduraq ratashcunatapis jorqucacharcuyarqä bientu apayämashqanllapana eucuyänäpaq. ¹⁸ Waranin junaq tsenolla llutepa bientiucuptinnam, barcupita waquin cargacunata lamarman jitacacharcuyarqan. ¹⁹ Tsepita quima junaqtanam barcucho llapan caqcunata lamarman jitacacharcuyarqä. ²⁰ Tseno feyupa tamyallantin shucuqui bientu captinmi, atscä junaqcunana intitapis ni estrellacunatapis ricayarqätsu. Tsemi cawetaqa manana pensayarqänatsu.

²¹ Y atscä junaqcunanam pasepa mana imatapis micuyarqätsu. Tsenam chopicunaman shacurir Pabloqa queno nerqan:

—Tëtecuna, niyanqaqta wiyacuyaptiqueqa mas allim canman carqan, Creta islapita mana yarqamushqa, y manam imantsictapis ograshwantsu carqan. ²² Peru canan balorta tsarir ama llaquicuyëtsu, porqui manam meqantsicpis wanushuntsu sinoqa barcullam ushacanqa. ²³ Canan paqasmi sirwenqä Diosnäpa anjelnin yuripumashqa, ²⁴ queno nimarni: ‘Pablu, ama mantsaquëtsu; porqui presisanmi Roma marcacho rey cesarpa nopanman chëcur parlanequi. Y qamrecurmi barcucho quecaq llapan nunacunata wanuyänanpita Dios ancupar salbanqa’ nishpa. ²⁵ Tsemi tëtecuna, canan balorta tsariyë; porqui Diosmanmi noqa marcäcë. Y anjel nimashqannollam pasaconqa. ²⁶ Peru juc islachomi yacacashqa mäcamushun.

²⁷ Ishque semanatanam pullan paqas Adrian nishqan Lamarcho wacman queman tse bientu apaquecayämaptin, barcu manejaqcunaqa cuentata qocuriyarqan patsamanna yecurëcayanqäta. ²⁸ Tsenam lamarpa jondun medicuyänantana cacharcuyarqan janallana canqanta o ruriraq canqanta musyayänanpaq, y mederqan ishque chunca (20) brasadasmi. Tsepita mas uneninta yape mediriyaptinnam, chunca pitsqa (15) brasadasllana carqan. ²⁹ Qaqacunacho choquecuyänäta mantsarninnam, barcu tsaraq chuscu anclacunata qepanpa lamarman jitarpurnin ‘jmenataq patsa warärillan!’ nir,

† **27:12** Tse Fenice puertupitaqa lamar alerum ricacorqan norti ladumanpis y sur ladumanpis, y shumaq tishqu captinmi yacupis bunliräcoq. Tsemi tamya tiempuchopis barcucuna tsecho täcuyaq.

‡ **27:13** Riquë Pablu Romaman ewanqan caq mäpata que Bibliapa frentincho. § **27:13** Tse ancla carqan juc allapa lasaq fieru. Tsetam cachayaq lamarpa jondunyaq tsecho barcu wataränanpaq.

shuyayarqä. ³⁰ Peru barcu manijaqcunam barcu puntanman anclata jitaqnolla ichishaq lanchata bajaratsiyarqan. Tseman lloqarcur safetam munayarqan. ³¹ Peru Pablunam ofisial Juliuta y soldaducunata queno nerqan:

—Sitsun que nunacuna mana que barcucho quedacuyanqa, qamcunapis manam salbaquita puediyanquitsu —nishpa.

³² Tsenam soldaducuna tacsha lancha wataraq wascacunata roqucacharcuyarqan lamarpa eucunanpaq.

³³ Patsa waräreaptinnam, nunacunata Pablu rogarqan imallatapis micuyänapaq queno nishpa:

—Tëtecuna, ishque semananam allapa yarpacachëwan imatapis micuyanquitsu. ³⁴ Tsemi rogayaq salorta mana perdiyänequipaq imallatapis micurcuyänequipaq. Porqui mequequicunapis manam wanuyanquitsu. Canqanllam quecayanqui.

³⁵ Tseno nirirnam, nunacunapa nopancho Diosta gracias nïcurir, tantata tsarircur paquiricur, micur gallecorqan. ³⁶ Tsenam pecunapis balorta tsarir micur gallecuyarqan. ³⁷ Ishque pachac qanchis chunca joqta (276) nunacunam barcucho ewaq cayarqä. ³⁸ Llapancuna teqñaq micuririnnam, lamarman triguta jichacacharcuyarqan barcu mas ancashyänanpaq.

Barcu undicacurcun

³⁹ Patsa waräramuptinnam, tse barcu manijaqcunaqa riquecuyarqan lamarcuchuncho yacu bunlirëcaqta peru manam musyayarqantsu ni me marcacho quecayanqäta. Tsenam parlariyarqan imanopapis barcuta tseman chätsiyänanpaq. ⁴⁰ Tsemi barcu tsararaq anclacunapa wascancunata roqucacharcur lamarcho jaqiriyarqan. Timon wataraq wascacunatapis plojarayarqanmi barcu aleru ewananpaq, y barcuta puritsej toldu ratashtanam raraman sutarcuyarqan. Tsenam barcu gallecorqan tse isla cuchunman ewarnin. ⁴¹ Peru olawan yacu muyicacurman chaquicurnam, aqoshaman tse barcu senqapa yacacacurcorqan y manam cuyorqantsu. Ola llutepa sheqicariptinnam, barcupa qepan limpu ushacärerqan.

⁴² Tsenam soldaducuna presucunata wanutsita munayarqan, nadepa mana safayänanpaq. ⁴³ Peru ofisial Juliunam Pabluta salbeta munar munarqantsu presucunata wanutsiyänanta. Masbienmi ordenarerqan nade yachaq caqcunaqa yacuman saltarir tse playaman nadepa chäyänanpaq. ⁴⁴ Waquin mana nade yachaq caqcunatanam nerqan tablacunapita o imapis paquishqa caqcunapita tsaripacurcur, waquincunapa qepanta ewayänanpaq. Tsenopam llapäcuna sanulla chäriyarqä playaman.

28

Pablu Malta nishqan islacho

¹ Tsenam llapäcuna lamarpita salbacurirna, musyariyarqä Malta nishqan islacho quecayashqäta. ² Tse islacho täraq nunacunanam llapäcunata shumaq chasquiyämarqan. Y allapa tamyar alalaptinnam, ninata tsariratsirnin qayayämarqan qoñucuriyänäpaq. ³ Tsenam Pablu elluramorqan juc mellqe tsaqui yamtata. Y ninaman jitecptinnam, juc bibora achachepita safarnin, Pablupa maquina canicorqan. ⁴ Tse islacho täraq nunacunanam riquecurnin, mantsacarnin quiquincuna pura queno parlayarqan: “Que nunaqa rasonpachi asesinu. Lamarpita salbacaramuptinpis Justisia ruraq Diosnintsicqa* manam permitintsu cawananta” nir.

* **28:4** Tse islacho yachaq nunacunaqa Justisia ruraq dios niyarqan quiquincunapa diosnincunatam, manam rasonpa camacoq Diosnintiscatsu.

⁵ Pablunam nina rupecaqman biborata tapsirïcorqan, y manam ni ima pasarqantsu Pabluta. ⁶ Y llapan nunacunam shuyarëcayarqan Pablu jacapäcaramunanta o ime öra carpis wanurinanta. Peru alli unepa shuyararirnam, Pabluta mana imapis pasaptin jucnopana pensar queno niyarqan:

—Capaschi que nunaqa juc dios —nishpa.

⁷ Quecayanqäpita amanullachomi Publiu jutiyoq nunapa atasca chacrancuna carqan. Publioqa tse islacho mandacoqmi carqan. Pemi posadacatsiyämarni, quima junaqninpi shumaq atendiyämarqan. ⁸ Tsechomi Publiupa papänin fiebriwan y esqechawan qeshyarnin cämarëcarqan. Tsenam Pablu ewarqan qeshyaq watucaq. Diosman mañacuririnnam, maquina qeshyaq nunaman churarqan y cachacäratserqan. ⁹ Tseta musyaririnnam, tse islacho waquin qeshyaqcunapis shayamorqan Pabluman, y llapantam cachacätserqan. ¹⁰ Pecunapis agradesicurmi, tuquita qarayämarqan. Y tse islapita eucuyaptinäqa, llapan nesitayanqäcunatam despachayämarqan.

Roma marcaman apostol Pablu chärin

¹¹ Malta nishqan islacho quima quilla quedacurninnam, eucuyarqä Alejandria marcapita Italia marcaman ewaq barcunam lloqarcu. Tse barcum tamya tiempu pasanqanyaq mä tsecho quedacushqa canaq. Tse barcupa puntanchomi diosnincuna Castorpa y Poluxpa imajinnincuna dibujashqa quecarqan. ¹² Tseno eucurninmi, Siracusa nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi quima junaq quedacuyarqä. ¹³ Tsepitanam eucuyarqä lamar cuchunllapa Regiu nishqan marcacama chäyanqäyaq. Waräninnam shumaq bientur qallecamorqan ura ladupita. Tsemi mas waräninllana chäriyarqä Pozzuoli nishqan puertuman. ¹⁴ Tsechonam Jesusman creyicoqcunata tariyarqä. Pecunam niyämarqan juc semana tsecho quedacuyänäpaq. Tsepitanam siguiyarqä ewarnin Romaman. ¹⁵ Teyta Jesusman Roma marcacho creyicoqcunaqa musyariyarqannam Roma marcaman noqacuna ewecayanqäta. Tsemi Romapita carullachoraq quecaq Apiu nishqan mercaduyaq shamicurnin chasquiyämarqan. Y waquincunanam Quima Tabernas nishqancho shuyayämarqan. Tseta riquecurnam, Pablu Diosta gracias nicur masraq callpata tsarerqan. ¹⁶ Roma marcaman chäriyaptinam, autoridacuna dispuniriyarqan Pablu juc cuartocho aparti täränapaq. Y juc soldadullatam churarqan peta cuidananpaq.

Roma marcacho Pablu willacun

¹⁷ Tsepita quima junaqtanam Romacho presisaq caq israel nunacunata Pablu qayaratserqan. Y juntacäriyaptinnam queno nergan:

—Wauquicuna, panicuna, noqa manam israel mayintsiccunapa contran, ni une awiluntsiccunapa costumbrincunapa contran, ni ima mana allita ruraraqötsu. Tseno quecaptinpi, Jerusalencho israel mayintsiccunam presu tsaricayämarni romanu autoridacunaman denunsiayämarqan. ¹⁸ Tse autoridacunam declararatsiyämarni cacharameta munayarqan. Porqui manam ni ima jutsäta tariyarqantsu wanutsiyämänapaqnoqa. ¹⁹ Peru israel mayintsiccuna mana munaptinmi, noqa mañacorqä pasita quecho rey cesar jugamänapaq. Peru manam israel mayintsiccunata calumniyanäpaqtsu shamorqö. ²⁰ Tsemi canan qamcunawan tse asuntuta parlarinäpaq y ricanacurinäpaq qayaratsiyämorqoq. Porqui llapantsicmi israel caqcunaqa, Dios animashqantsicta† marcäcuntsic. Y tseta creyiconqärecurmi, cadenashqa presu quecä —nishpa.

† 28:20 Bibilia estudiyaqcuna niyan que änishqanqa carqan Dios Acrashqa salbamaqninsic Jesucristupa. Waquincuna niyan carqan tse cawarimunantsicpaq.

²¹ Tsenam tse israel nunacuna queno niyarqan:

—Noqacuna manam Judea marcapita ni ima cartata qampa contrequi chasquiyarqötsu, ni tse marcapita shamoq israel mayintsiccunapis manam ni meqan qampa contrequeqa parlacuyashqatsu. ²² Peru imano captinpis, qam pensashqequitam parlacaramunequita wiyeta munayä, porqui tse jucayapa yachatsiconquequipa contran jinantincho parlayanqantam musyayä —nishpa.

²³ Tsenam juc junaqta sitariyarqan. Tse junaqmi atscaq nunacuna elluquecuyarqan Pablu posadacushqan wayiman. Tsechomi patsa waranqanpita asta inti jeqanqanyaq Pablu yachatsicorqan, Diospa mandaquininpaq. Moises escribishqan leycunapita y Diospa une profetancuna escribiyashqanpita yachatsirmi, tuquinopa Teyta Jesusman creyicatsita tirarqan. ²⁴ Tseno willapäquicuptinmi, waquin nunacunaqa combensidu ticrariyarqan, peru waquincunanaqa manam creyiyarqantsu. ²⁵ Quiquincuna pura mana acuerdu carnin, ewacur qallecuyaptinnam, Pablu queno nerqan:

—Rasonpa caqllatam Santu Espiritu musyatsiptin, Diospa une profetan Isaiaspis castequicunata queno nerqan:

²⁶ ‘Canan ewë Israel marca mayiquicunata ninqui:
Rinriquicunawan wiyecarninpis, manataq cäyianquitsu.
Rurashqancunata nawiquicunawan riquecarninpis
mana ricaq cuentataq quecayanqui.

²⁷ Porqui tse nunacunapa shonquncunaqa rumiyäcurcushqataq,
rinrincunapis tsapacacurcushqataq
y nawincunapis wiscuyacurcushqataq.
Sitsun ricayanman, wiyayanman,
y shonquncunacho cäyicuyanman.
Tseqa noqaman cuticayämuptinchi,
pecunata jucayatsiyäman carqä’* nishpa.

²⁸ Tsemi qamcuna queta musyayänequi: Cananpita witsepam mana israel caqcunamanna Dios salbamanqantsicta willacuyanqa. Pecunam si wiyacur cäsucuyanqa. ²⁹ «Pablu tseno nı̄cuptinnam, israel nunacunaqa quiquincuna pura lı̄ryar ewacuyarqan.»

³⁰ Pabloqa ishque watanpim tse alquilashqan wayicho tacorqan. Tsechomi chasquerqan llapan watucaqnin chaqcunata. ³¹ Y mana mantsacushpam nunacunata yachatserqan Diospa mandaquininpaq y Teyta Jesucristupaq. Y manam ni pipis micharqantsu.

* 28:27 Is 6.9-10

ROMANOS

Roma marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Apostol Pablu Corinto marcacho quima quilla tēcarmi que cartata carta-corqan Romacho quecaq creyicoqcunaman. Romaqa allapa jatun marcacm carqan. Tse marcapitam cesar nishqam mandacoq jinantin nasioncunata mandaduncho cātserqan. Tse Roma marcachoga Diosman marcäcoqcuna cayarqan waquinmi israel casta y waquinnam mana israel casta.

Israel casta creyicoqcunam, mana israel casta creyicoqcunata queno ni-yarqan: “Diospa wamrancuna cayänequipaqa Moisespa leynincunataran cäsucuyanequi y señalacuyänequiran” nir. Tsemi mana israel casta creyicoqcuna Pabluta tapuyarqan “Mä, rasonpa caqta musyatsiyämë” nir.

Tsemi Pabloqa que cartata cartacorqan Roma marcacho creyicoqcunaman queno cäyitsirnin: “Jesucristuman marcäcurllam, salbacushqaqa cantsic, y manam Moisespa leyninta cumplita tiranqantsicrecurtsu. Tsemi ama señalacushqa cäqunapis Dios Yaya munashqanno cawacorqa pepa wamrancunam cayan” nir (2.26). Jina cäyitserqam Jesucristuman creyicur cäsucocunaqa imanopis cawacuyänapaq cashqanta (12.2-21).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablu, Jesucristupa sirweqninmi, qamcunaman cartacamü. Apostol canapaqmi Dios qayamashqa y tsepitam acramashqa, alli willaquita willacunäpaq. ²⁻³ Tse alli willaquipaqa Diosmi profetancunatawan änimarqantsic, Jesucristupaq palabrancho escribirsirnin. Une rey Davidpa castanpitam Diospa Tsurin Jesucristu nunano yuricorqan. ⁴ Y wanushqanpita cawaritsimushqanwanmi, Santu Espiritunwan Dios cäyitsimantsic Teytantsic Jesucristu pepa Tsurin cashqanta.

⁵ Y Jesucristum alli queninrecur noqata apostolnin canäpaq churamarqan yachatsicushqancunata me marcacunachopis llapan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam Teyta Jesusman marcäcur pellatana cäsucuyanqa. ⁶⁻⁷ Y tseno cäsucurmi, qamcunapis Roma marcacho yachaqcuna quecayanqui Jesucristupa acrashqan. Y Diosmi cuyayäshurniqui pellapaqa cayänequipaq acrayäshorkequi. Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshi shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesupa alli willaquininta Romacho creyicoqcunata Pablu munan willapëta

⁸ Wauqicuna y panicuna, cananmi puntata niriyaashkequi Teyta Jesucristurecur qamcunapita Diosta allapa agradesiconqäta. Tsenoqa agradesicü, qamcuna marcäquicayanquequita jinantincho nunacuna musyariyashqa cayaptinmi. ⁹ Jesupa alli willaquininta willacurmi, llapan shonquwan Diosta sirwicä, y musyanmi paqasta junaqta yarparäyarniqui peta mañaquicanqäta. ¹⁰ Tse mañaquinichomi rogaquicä pe munanqan junaq imanopapis qamcunaman shamur watucariyänänpaq. ¹¹ Porqui allapam munecü shamur, Santu Espiritu yanapamashqanwan qamcunatapis yanapariyeniquita. Tsenopa Teyta Jesusman mas marcäcur quecayänequipaq. ¹² Tsenopam Teyta Jesusman marcäquinintsiccho mas callpata qonacur jucnintsic jucnintsic yanapanacushun.

¹³ Wauqicuna panicuna, unepita patsan qamcunaman shamita munecü. Peru cananyaqmi mana puerdërqötsu. Tsetam musyariyänequita munä. Me

tsechopis Diospa willaquininta mana israel nunacunata willapäptimi llutepa creyicuyashqa. Tsemi tsechopis willapäcurita munä astcaq creyicuyänapaq. ¹⁴ Presisanmi reqishqa nunacunata y despresyashqa nunacunata, yachaqta o mana yachaqcunatapis willapänä. ¹⁵ Tsemi allapa munecü Roma marquiquicunaman shamicur, Teyta Jesucristupa alli willaquininta qamcunatapis willayeniquita.

Diospa alli willaquinenqa poderyoqmi

¹⁶ Noqa manam penqacütsu alli willaquita yachatsicur. Porqui tse willaqueqa Diospa poderninmi Jesusman llapan creyicoqcuna salbacuyänapaq, puntata israel marcamayilläcunapaq, tsepitana jinantin nasion nunacunapaq. ¹⁷ Tse alli willaquichoqa Diosmi musyatsimantsic marcäquinintsicrecurllana alli ruraqtana tigratsimanqantsicta. Porqui palabbranchopis nican: “Alli ruraq nunacunaqa marcäquininrecurllam salbaconqa”^{*} nirmi.

Mana alli ruraq nunacunata Pablu musyatsin jugashqa cayänanta

¹⁸ Mana alli ruraq Diospa contran nunacunam llutancunata ruracur cawacuyan. Tsenopam juccunatapis pantatsiyan Diosta mana reqiyänapaq. Tseno cayanqanpitam sielucho quecaq Diosnintsic pecunata feyupa castiganqa. ¹⁹ Tse nunacuna allim musyayan camacoq Dios canqanta. Porqui quiquinmi llapan camashqancunawan ricatsicun imano canqantapis. ²⁰ Diosta mana ricashqapis, que munducho llapan rurashqancunam musyatsimantsic Dios camashqanta. Tsemi jina musyarintsic Diosnintsic rasonpa Dios cashqanta y puedeq quenenga mana imepis ushacashqanta. Tsemi tse nunacunaqa jutsancunapita tsapaquita puediyantsu. ²¹ Porqui Dios cashqanta musyecarpis, manam respetayashqatsu ni agradesiquitapis yachayashqatsu; antis llutancunata yarparmi, upacunano car, mana imatapis cäyiyarqantsu. ²² “Allapa yachaqmi cä” nicarpis, upa cuentam caquicayan. ²³ Tsenopam puedeq y wiñepa cawaq Diosllata adorana quecaptinpis, ushacäreqla nunatano, pishqucunatano, chuscu chaquiyoc animalcunatano y culebracunatano imajincunata rurecur adoraquicayan.

²⁴ Tseno cayaptinmi, Dios jaqirishqa munayanqanmanno melanepaqcunata ruracacuyänapaq. Tsemi jucninpis jucninpis, pununacur y mana combienegta ruranacur caquicayan. ²⁵ Pecunaqa rasonpa caq Diosta adorayänan quecaptinmi, mana rasonpa caq diosta “Quemi Dios” nir, pe camashqancunallata respetar adoraquicayan. Y quiquin camacoq Diostaqa qonqaquicuyashqam pellatana imecamayaqpis alabana quecaptinpis. Tseno catsun.

²⁶ Tsemi Dios pecunatapis jaqirerqan shonquncuna antujashqanmanno tuqui melanepaqcunata ruracuyänapaq. Tsemi warmicunapis ollqullawan pununacuyänan quecaptinpis, warmi pura jucnin, jucnin pununacuyan. ²⁷ Tsenollam jina ollqucunapis warmillawan pununacuyänan quecaptin, limpu achachapäcur, penqaquipaq ollqu pura pununacur cacuyan. Tseno rurayanqanpitam Diosnintsic alma y cuerpu castigueconqa.

²⁸ Diosta juc cuchuman churaricur tse mana allicunata ruracuyaptinmi, jina Diospis jaqirishqa llutan yarpenincunamano mana cabeqta ruracuyänapaq. ²⁹ Tseno carmi, tuqui mana allicunata ruracur caquicayan; curtidum cayan; imapaqpis allapam locuyäyan; nuna mayinta mana allita ruraqmi cayan; embidiosum cayan; wanutsicoqmi cayan; pelyanderum cayan; egañacoqmi cayan; liry asheqmi y cuentusterum cayan. ³⁰ Tsenollam

* 1:17 Hab 2.4

jina wasa rima, Dios mana cäsoq, shimin cacharishqa, munashqanta ruracoq y nuna tucoq cayan. Jina mana alli rurecunallapaqmi yarparaquicayan y manam papänincunata, mamänincunatapis respeteta yachayantsu. ³¹ Jina mana cäyicoqmi cayan; ordinalmi cayan; y pitapis mana cuyaqui ni ancupäqui yachaqmi cayan. ³² Rurenintsicmanno alli jugacoq Diosnintsic mana alli rurayanqanpita castiganan canqanta musyecarpis, manam cäsuyantsu; antis siguiquicayan mana allita ruracurmi, y waquincuna tseno mana allicunata rurayaptinpis cushiyanmi.

2

Pablu israel nunacunata cäyitsin jutsasapa cayanqanta

¹ Tsemi pi carpis nuna mayiquicunata “Qamqa llutantum rurecanqui” niyanquimantsu. Tseno nerqa, quiquiquicunam condenaquicayanqui. Porqui tse nunacuna rurayanqannollam llapequipis llutanta rurecayanqui. ² Tsecunapitam pimanpis mana qaqärishpa Diosnintsic rason caq justisianta ruralar jusganqa y tsetaqa allim musyantsic. ³ ¡Ä, nuna-cuna, qamcunam waquin nunacunata “Qamqa mana alli ruraqmi canqui” niyanqui, peru qamcunapis pecunanollam rurecayanqui! Tseno que-car ¿Diospa castigunpita qeshpita pensayanquicu! ⁴ ¡Qamcunam Diosnintsic allapa cuyayäshonquequita y ima ruraqtapis allapa pasensianwan awantayäshonquequita, imapis qocuyäshunquitsu! Tsenoqa cuyayäshunqui mana alli rureniquicunata jaqirir, peman cutiquicuyänequipaqmi. ¡Tsetam cuentata qocuyanquitsu! ⁵ Peru qamcunaqa mana wiyacoq rumi shonqu carmi, waran waran contrequicuna jutsata ruraquicayanqui. Y tseno cayanquequipitam dia del juisiücho feyupa jugashqa cayanqui; porqui tse junaqmi Dios llapantsicta rurashqantsicmanno jugamäshun. ⁶ Tsemi “Rurenintsicmanno paguta chasquishun.”* ⁷ Diospa alli queninta musyeta munar, cuyashqa queta munar y mana ushacaq queta munar, peta imachopis cäsucocunatam wiñe cawenintsic qoycamäshun. ⁸ Peru mana cäsucocunataqa alli rurecunapa contran carnin, mana alli rurecunallacho cacoqcunataqa, Diosmi feyupa castigüecamäshun. ⁹ Llapan nunacunapaqmi mana alli ruraq caqpaqqa jipaqui y llaquiqui canqa, israel caqcunapaqpis y mana israel caqcunapaqpis. ¹⁰ Allicunallata ruraqcunatam siqa Dios ricanqa presisaq nunatano shumaq cawaquicho cushishqa cayänapaq. Tsenoqa ruralar qalle-conga israel caq nunacunapitam, y usharamonqa mana israel caq nunacunachomi. ¹¹ Porqui Diosqa jugacun mana pimanpis qaqärishpam.

Moises escribenqan leycuna

¹² Moises escribishqan leycunata mana musyar jutsata ruraqcunataqa tse leycunata mana musyaptinpis, Dios castiganqam. Peru leycunata musyecar jutsata ruraqcunataqa tse ley nenqanmannomi jusganqa. ¹³ Diosqa nunata allipa rican, manam leycunata musyanqanrecurllatsu, sinoqa leycunata cäsucuptinran. ¹⁴ Porqui mana israel caq nunacunapis Moises escribishqan leycunata mana musyarpis, consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqanta. Y leynincunaqa consensiancunam. ¹⁵ Y rurenincunawanmi tse nunacunaqa ricatsicuyan leycunata shonquncunachocatshayanqanta. Porqui consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqantapis. ¹⁶ Tsenoqa canqa, nunacuna paquellapa jutsata rurayashqanta Teyta Jesuswan Diosnintsic jugatsinan junaqmi, y noqa tse willaquicunata willapäyanqaqnollam pasaconqa.

* 2:6 Sal 62.11-12; Jer 17.10

Leycunata musyecarpis, israel nunacuna cäsuyantsu

¹⁷ Qamcunam “Israel castam cayä” nir, y “Moises escribishqan leycunatam catsiyä, tsemi Diosqa noqacunallapa” nir, nicachäyanqui. ¹⁸ Jina tsenollam nicachayanqui, “Tse leycunam musyatsiyäman Diospa boluntaninmanno allita rurar cawacuyänäpaq” nir. ¹⁹ Qamcunaqa yarparäquicayanqui “Wiscu cuenta caqcunapa pushaqninmi cantsic” y “Paqascho cuenta caqcunapa actsinmi cantsic” nirmi. ²⁰ Tsenollam jina pensayanqui mana cäyicoqcunapa yachatseqnin cayanqequita, y umildi nunacunapapis cäyitseqnin cayanqequita. Tsenoqa yarpäyanqui rasonpa caqlata yachatsicoq leyta alli musyarninmi. ²¹ Tseno yachatsicoq quecar ¿manacu quiquiquicunaraq puntata tse leycunata cumplianquiman! Qamcunam mana suwacuyänanpaq yachatsicuyanqui. Tseno yachatsiquicarqa, ¿imanirtaq quiquiquicunaqa suwacuyanqui! ²² Qamcunam yachatsicuyanqui casädu quecar jucwan jucwan mana pununacuyänanpaq. Y quiquiquicunaqa, ¿imanirtaq tseno caquicayanqui? Qamcunam imajincunata chiquiyanqui, ¿peru imajincunapa templuncunapitaqa llapan alli caqcunatam suwaquicayanqui! ²³ Qamcunam alabacuyanqui leycunata catsiyanqequita, peru tse leycunata mana cäsurninmi, Diosta desonrecayanqui. ²⁴ Rasontachi Diospa palabranqa queno escribirëcan: “Israel nunacuna mana allita ruracuyaptinmi, tseta ricar, mana israel nunacunapis Diospaq llutanta parlayan”* nir.

²⁵ Señalacushqantsic allim, Moisespa leycunata cumplishqaqa; peru tse leycunata mana cumplishqaqa tseno señalacushqantsicpis manam ni imapaq balintsu. ²⁶ Mana señalacushqa quecarpis leycunata complicarqa, pipis ¿manatsuraq señalacushqanno ticrarinman? ²⁷ Tsemi mana señalacushqa carpis leyta cäsucoqcunaqa juisu junaqcho condenayäshunqui: “Señalacushqacuna, leycunata alli musyecarqa, ¿imanirtaq cäsucuyarqonquitsu!” nirnin. ²⁸ Rasonpa israel nuna queqa manam qarancho señalacushqa quellatsu. ²⁹ Sinoqa rasonpa israel nuna queqa, Santu Espiriturecur shonquncho señalacushqa cuenta caqcunam y manam Moisespa ley nenqanmannolla señalacushqa caqcunatsu. Pecunataqa Diosmi alabanqa, nunacuna mana alabaptinpis.

3

¹ Tseno captenqa israel nuna que, y señalacushqa que ¿balincu, o manacu? ² ¡Aumi! Claru parlaquichoqa allapam balin, pecunata puntata marcäcur, Santa palabranta Diosnintsic qoshqa captin. ³ Tseno quecaptenqa, ¿waquin israel nunacunapa Diosman marcäquinincuna mana canqanrecurcu, llapan israel nunacunata Dios qonqaquiconqa? ⁴ ¡Manam tsenotsu! Antis Diosqa llapan nenqancunatam cumplin, nunacuna uli cashqapis. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Musyayätsun parlaquiniqui rasonpa canqanta,
Y jusgayäshuptiquipis allichomi yarqurinqui”* nir.

⁵ Capas qamcuna pensayanqui “Noqantsic jutsasapa cashqam, Diosqa alli queninta ricatsicun” nir. Y castigayäshuptiquina, pensacurcuyanqui, “Diosqa llutanta rurartaq feyupa castigamantsic” nir. (¡Tseqa mana alli yarpechi canman!) ⁶ Cäyiyämë: ¡Manam tsenotsu! Sinoqa, ¿imanoraq mana alli ruraq nunacunapa jutsanta jusganman!

⁷ Jina capas waquinniqui pensayanqui “Ulicuptimi, Diosqa rasonpa caqlata parlacoq canqanta ricatsicun; tsenam nunacuna peta alabayan. Tseno

* **2:24** Is 52.5; Ez 36.22 * **3:4** Sal 51.4

quecaptin, ¿imanirmi jutsayogtano castigamanqa!” nir. ⁸ ¡Tseno captenqa, llutancunatanari ruracushun Dios alli queninta mas musyayänanpaq! Waquincunam “Pablum tseno yachatsicun” nir wasä rimecayan. ¡Allau, tseta parlaq nunacuna! Tseno parlayanqanpitam meresiyanqanno pecunata Diosnintsic feyupa castiganqa.

Llapantsic nunacunam jutsa ruraqlla cantsic

⁹ Cananna queta niriyashqequi: ¿Acasu noqantsic israel nunacuna, mana israel caq nunacunapita mas allicu cantsic! Yachatsiyanqaqnopis Diospa nopanchoqa noqantsicpis y pecunapis jutsa ruraqllam cantsic. ¹⁰ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Manam cantsu jucllellapis jutsannaq nuna.

¹¹ Manam pipis cantsu Diospaq cäyicoq nuna, ni Diosta asheq nuna.

¹² Llapan nunacunam yargacuriyarqon alli nänipeq. Tsemi pasepa mana alli ruraq ticracuriyashqa.

Manam ni pipis alli ruraq cantsu,

¡Nĩ jucllellapis, manam cantsu!*

¹³ Shimincunapis imeca sepultura quicharëcaqnomi.

Tsemi qalluncunapis uliquicunallata parlaquican,*

y tsenollam wirpancunachopis, biborapa benenuntano pacarëcatsiyan.*

¹⁴ Shimincunachonäqa lluta parlaquillam, y qayapänaquillam caquican.*

¹⁵ Nuna mayinta yawarninta ramar wanuratsinanpaqnäqa, chaqui pishillam coricun.

¹⁶ Mepa, tsepa ewayanqanchopis mana allicunallatam ruraquicayan. Y allapam nuna mayincunatapis jipatsiyan.

¹⁷ Y manam yachayantsu shumaq pasaquicho cawaquita.*

¹⁸ Y manam yachayantsu Diosta mantsaquita”* nir.

¹⁹ Leycuna tseno niptinmi, musyarintsic tse leyqa israel nunacunapaq bien claru parleanqanta. Tsemi mana ni pi imatapis nita puedintsu. Porqui Diospa nopanchoqa llapantsicpis jugshqam cashun. ²⁰ Manam ni pita leycunata cumplenqanrecurtsu Diosqa allipa ricanqa.* Porqui leycunaqa musyatsimantsic jutsasapa canqantsicllatam.

Jesusman marcäcushqallam Dios chasquicun jutsannaqtano

²¹ Peru cananqa manam leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allitano ricamantsic. Tseno cananpaq caqtam leycunachopis y profeta-cuna escribiyashqanchopis musyatsimantsic. ²² Cananqa llapan nunatapis pi me cacuyaptinpis, Diosqa allitano chasquin Teyta Jesucristu-man marcäcuyanqanrecurllanam. ²³ Porqui llapantsicmi jutsayoqqa quecantsic. Tsenopam Diospa shumaq queninpita melanepaq caquicantsic.

²⁴ Peru cananqa Diosnintsicmi alli queninrecur, Jesucristurecurlla libraramarqontsic y manam imatapis ruranqantsicrecurtsu allipa ricamantsic.

²⁵ Diosmi allitanona ricamänantsicpaq permitirqon Jesucristu cruscho wanur yawarninta ramananpaq. Y marcäquinintsicrecurllana, salbamarnintsicmi alli queninta ricatsicun, y unena mana alli rurenintsicpitapis allapa pasensiacurmi castigamantsicnatsu. ²⁶ Tseno rurarninmi, canan tiempucho Dios ricatsicun alli justisia ruraq cashqanta. Tserecurmi Jesucristuman marcäcoqcunata allipana ricamantsic.

* **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3 * **3:13** Sal 5.9 * **3:13** Sal 140.3 * **3:14** Sal 10.7 * **3:17** Is 59.7
* **3:18** Sal 36.1 * **3:20** Sal 143.2

²⁷ Tsemi cananqa “Noqaqa leycunatam cumplí” nir, nunacuna alabacushun; sinoqa marcäquinintsicrecurllam. ²⁸ Tsemi noqacuna niyâ: Diosqa nunacunata allitanona rican Jesusman marcäconqarecurllanam, manam leycunata cumplenqanrecurtsu.

²⁹ Diosqa manam israel nunacunapa Diosninllatsu; sinoqa jinantin nasioncho llapan nunacunapapis Diosninmi. ³⁰ Porqui Diosqa juclellam, y marcäquininrecurllanam allitano ricanqa señlacushqatapis y mana señlacushqatapis. ³¹ Tsepenqa ¿marcäquinintsicrecurcu leyta mana sirweppaq churarintsic? Manam tsenotsu. Antis tse marcäquinintsicrecurmi musyantsic tse leycuna allapa alli canqanta.

4

Abrahampa marcäquinin

¹ Cananna tapuriyashgequi une tiempu awiluntsic Abrahampa marcäquininpaq. ² Sitsun allicunata ruranqanrecur Abrahamta allitano Dios ricanman carqan; Abraham alabacunmanmi carqan. ¡Manam tsenotsu! ³ Tsemi Diospa palabbranchopis queno escribirëcan: “Creyiquininrecurmi Abrahamta Dios chasquirerqan y ricarqan alli nunatano”* nir. ⁴ Masqui queta yarpäcurcuyë: Juc uryapucoq nunaqa uryanqanpitam pagunta chasquin y manam qaretatsu. ⁵ Peru Diosnintsicqa pepaq mana imatapis rurecashqan, llutan ruraq quecashqapis marcäquinintsicrecurllana allitano ricamantsic. ⁶ Tsemi Davidpis juc nuna jutsata rurashqa quecaptinpis, allitano Dios ricaptin cushicunanpaq caqta queno escriberqan:

⁷ “¡Cushicuyätsun, jutsancunata qonqaricur Diosnintsic perdonashqa caqcuna!

⁸ ¡Cushicuyätsun pipis jutsata rurayanqanpita

Dios mana culpatsaptin!”* nir.

⁹ Tseno cushiquichoqa ¿picunataq cayan: señlacushqa israel nunacunallacu, o mana señlacushqa caq juc marca nunacunapiswancu? Musyantsicmi une awilituntsic Abrahamtapis creyir marcäcuriptinlla, Dios allitano chasquenqanta.* ¹⁰ ¿Y imetan allitanoqa chasquirerqan: señlacuriptinraqcu o mas puntatanacu? Tsenoqa chasquerqan mas puntatanam. ¹¹ Y tse señlaqa carqan marcäquininrecurlla Dios alli nunatano chasquishqanta musyayänanpaqmi. Tsemi Abrahamqa mana señlacushqa cayaptinpis marcäcoq caqpaqqa imeca têtancuna cuenta ticrarishqa, y pecunatapis marcäquininrecurllanam allitano Diosnintsic chasquin. ¹² Tsenollam jina Abrahamqa señlacushqacunapapis têtancuna cuenta quecan. Têtancuna cuentaqa, quecan, peno manaraq señlacurpis, marcäcoq cayaptinmi.

Abrahamno marcäcushqallam Diosqa jutsannaqtano ricamantsic

¹³ Manam leycunata cumplenqanrecurtsu Abrahamta y mirenincunata Dios änerqan enteru patsata erensiatano qoycunanpaq, sinoqa alli cawacurnin änishqanman marcäcuyaptinllam. ¹⁴ Sitsun leycunata cumplirraq erensiatano que patsata chasquianman carqan, tseno captenqa manachi balinmantsu carqan Diosman marcäquinincuna. Y Dios änicushqanpis manachi balinmantsu carqan. ¹⁵ Porqui leycunaqa apamun castigutam. Peru leycuna mana captenqa manam shimpishqatsu cashwanpis.

* **4:3** Gn 15.6 * **4:8** Sal 32.1-2 * **4:9** Gn 15.6

¹⁶ Tsemi marcäquininrecurlla Abrahamta Diosnintsic änenqan promesata qoshqa captin, noqantsicpis musyarintsic marcäquinintsicrecurlla y Diospa alli queninrecurlla salbasionta chasquinantsicpaq caqta. Porqui Dios äniconqan promesaqa manam leycunata cumpleq nunacunallapaqtsu; sinoqa Abrahamno marcäcoq llapan nunacunapaqwanmi. Tserecurmi Abrahamqa llapantsicpa têtantsic cuenta quecan. ¹⁷ Tseno cananpaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Noqam churaq jinantin nasioncunacho nunacunapa têtan cuenta canequipaq”^{*} nir. Tseno neq Diosqa, wanushqacunata cawaritseq Diosmi, y imecatapis mana caqpita rurareq Diosmi. Pemannam Abraham marcäquicorqan.

¹⁸ Abrahamqa auquinna carmi, pensargannatsu tsurin capunanta. Peru “Atscam mireniquicuna canqa” nir, Dios nishqa captinmi marcäcur shuyararqan tsurin capunanta. Tsenopam pëqa “jinantin nasion nunacunapa têtan cuenta”^{*} quecan. ¹⁹ Abraham tsepin pacha (100) watayoqnam carqan y musyarqanmi warmin Sarapis y pepis manana wamra rureta pueidianqanta y wamrancuna manana cananta. Peru tseno quecarpis siemprim marcäquicarqan Dios änenqanman. ²⁰ Y manam “¿rasontsuraq o manatsuraq tseno canqa?” nerqantsu; sinoqa Diosman mas marcäcurmi peta alabarqan; ²¹ porqui musyarqanmi Diosqa änishqanta poderninwan cumplinanta.

²² Tsemi marcäconqanrecur, Dios Abrahamta “chasquirerqan allitano.”^{*}

²³ Peru Abraham allipa ricashqa cananpaq caqta escribiyashqanqa, manam pellapaqtsu quecan; ²⁴ sinoqa noqantsicpaqwanmi: Noqantsicpis allipa ricashqa cashun, Teytantsic Jesucristuta cawaritsimoq Diosman marcäcurllam. ²⁵ Teyta Jesusqa wanorqan jutsantsicpita perdonamänantsicpaqmi, y cawarimorqannam Diosnintsic allitanona chasquimänantsicpaq.

5

Dioswan shumaq pasaquicho cantsic

¹ Teyta Jesucristuman creyir marcäconqantsicrecurmi allitanopis Diosnintsic ricamarqontsic pewan shumaq cawacunantsicpaq. ² Tsemi Jesucristuman marcäcushqalla, Diosnintsic ancupämashqa allapa cushicuntsic. Jina cushicuntsicmi Diospa alli queninta mas y mas musyänantsicpaq cashqanta allipa marcäcur. ³ Y manam tsellapitatsu cushicuntsic. Sinoqa ima sufrimientucunata pasarpis cushicunantsicmi. Porqui sufrimientucunawanmi mas pasensiacoq quetaqa yachacuntsic. ⁴ Y pasensiacoq carnam, marcäquinintsiccho shumaq patsacashqa quecantsic. Tseno carnam, cushishqa shuyaquicantsic. ⁵ Porqui Diosnintsic qomashqantsic Santu Espiritum, Diospa cuyaquininta musyatsimantsic. Tsenopam musyantsic tse shuyaquinintsic mana embanu cashqanta.

⁶ Quiquintsic salbacunapaq mana imatapis rureta pueDICASHqam alli tiempucho Jesucristu jutsantsicpita salbamänantsicpaq wanorqan. ⁷ Jutsannaq juc nunata salbananpaq, allapa sasam canman pillapis wanunan. Capaschi pepaq allita rurecuptin si pillapis wanurinman. ⁸ Peru Jesucristum siqa jutsa rurellacho caquicashqa noqantsicpaq wanorqan. Tsenopam musyantsic Diosqa allapa cuyamashqantsicta. ⁹ Jesucristu wanonqanrecurmi allitano Dios riquecamarqontsic. ¿Tseno quecartsuraq, castigunpita manaqa salbecamashwan! ¹⁰ Jina contran quecashqapis tsurin Jesucristu wanonqanrecurmi Dioswan amishtarqontsic. Tseno quecashqanatsuraq ¿Jesucristu

^{*} 4:17 Gn 17.5 ^{*} 4:18 Gn 15.5 ^{*} 4:22 Gn 15.6

cawarimushqa quecaptin manaqa salbecamäshun! ¹¹ Tsepis manam tsel-latsu. Sinoqa Dioswan shumaq cawacunantsicpaqmi Teyta Jesucristu permiticorqon. Porqui Jesucristum Diostawan amishtecatsimarqontsic.

Adanmi apamorqan jutsata; Jesucristunam salbasionta

¹² Adanmi jutsata rurecorqan, y tsenopam jutsa rure qallecorqan. Tserecurmi wani shamorqan. Tsemi que munducho llapan nunacuna jutsata rurarnin, wanuyan. ¹³ Manaraq leycuna captinpis, jutsa rureqa nunacunacho quecarqannam. Peru leycuna mana captenqa, manam pitapis shimpiyanmantsu jutsancunapita. ¹⁴ Tseno quecaptinpis, Adanpita patsa asta Moises leycunata escribenqanyaq Adan rurangan jutsata mana rurashqa carpis, jutsancunarecur nunacuna wanucuyan. Adanmi musyatsimantsic salbador shamunanpaq caqta.

¹⁵ Manam Adanpa jutsan iwalantsu Diospa qareninwan. Adan jutsallaquiconqanrecurmi atasca nunacuna condenacäriyarqan. Peru Diosnam alli queninrecur Jesucristurecur mas atasca nunacunata salbeconga. ¹⁶ Diosnintsicpa alli quenenga manam iwalantsu juclella nunapa jutsallaquininwan. Porqui Adan jutsallaconqanpitam llapantsic condenadu tigrarergantsic, peru Diosnam alli queninwan alli nunatana llapantsicta tigraratsimarqantsic, llutepa jutsasapa caquicashqapis. ¹⁷ Jucpa jutsanrecurllam llapantsic condenadu tigrarintsic; peru Jesucristurecurllanam Dios allapa alli queninwan alli nunatana tigratsimantsic allillatana rural cawacunantsicpaq.

¹⁸ Adanpa jutsanpita llapan nunacuna condenadu quecayaptinmi, Jesucristupa alli rureninrecura llapan nunacunata alli nunatanona Dios tigratsimantsic wiñepa cawacunantsicpaq. ¹⁹ Dios mandashqanta Adan mana cäsucanqanrecurmi atscap nunacuna jutsasapa tigrayashqa. Y Diosta Jesucristu cäsucanqanrecurmi atscap nunacuna alli ruraqna tigrashqa cayan.

²⁰ Moises escribishqan leycunam masraq musyatsimarqantsic llapantsicpis allapa jutsasapa canqantsicta, peru tseno jutsasapa quecashqapis Diosmi mas alli queninwan perdonecamashqantsic.

²¹ Imanomi jutsa tsararämantsic munenincho condenamänantsicpaq; tsenollam Diosnintsic alli queninwan Jesucristurecur alli ruraqta tigratsimarnintsic pushamantsic wiñe caweta goycamantsicpaq.

6

Bautismoqa wanurir cawariminomi

¹ Tseno captenqa, ¿Dios allapa alli queninta mas nunacuna musyananpaq, mas jutsata rurarcu cawacushun! ² Manam tsenotsu; noqantsicqa jutsapaqqa wanushqanonam quecantsic. Tsemi jutsa ruretapis almitintsicnatsu. ³ ¿Manacu cuentata qocuyanqui bautisaconqantsic öra Jesucristuwan jucnolla car pe wanushqanno noqantsicpis tigrarenqantsicta! ⁴ Porqui bautisacurmi, Jesucristuwan pampacäreq cuenta tigrarergantsic. Y tsepitanam allapa puedeq queninwan Teyta Jesusta cawariratsimoq Dios Yaya noqantsictapis cawaritsimarqontsic juclaya caweyoqna canantsicpaq.

⁵ Teyta Jesucristu noqantsicwan jucnolla captinmi, pe wanonqanno noqantsicpis wanureq cuenta quecantsic. Tsenollam jina cawarimushqa captin noqantsicpis cawarimushqa cuentana quecantsic. ⁶ Tsemi musyantsic Jesucristuwan cruscho wanoq cuenta mana alli rurenintsicpis ushacärishqanta. Y mananam jutsa esclabun cuentata tsararäcamäshunnatsu.

⁷ Porqui wanushqa nunaqa jutsata manam rurannatsu. ⁸ Jesucristu wanonqanno noqantsicpis wanushqa cuenta carninmi, marcäcuntsic

pewanna cawacuna cashqanta. ⁹ Musyantsicmi Jesucristu cawarimushqana car manana yape wanunanta. Porqui pëqa bensirishqanam wanita. ¹⁰ Jesucristum llapan nunacunata jutsancunapita salbananpaq juc cutilla wanushqa. Y cananqa cawaquican Diosllapaqnam. ¹¹ Tsenomi qamcunapis yarpäyänequi jutsa rurepaqqa wanushqa cuentana cayangequita; y Teyta Jesucristurecurllana Diospaq cawayänequita.

¹² Tsemi jutsa munenincho ama tsararäcuyäshitsu. Y llutan rurecunata etsequicuna munapaptinpis, ama cäsuyëtsu. ¹³ Ama cuerpïquicunacho llapan cañiquicuna mana allicunata rurananta consientiyëtsu; antis wanushqanpita cawarimushqa nuna cuentana cayë. Tserecur cuerpïquicunacho llapan cañiquicunapis Diosllapaqna allicunata rurar catsun. ¹⁴ Tseno cawacuyap-tiqueqa, mananam jutsa rurecuna wataräyëshunquinatsu. Porqui qamcunaqa manam leypa esclabunatsu cayanqui, sinoqa Diospa alli queninchonam quecayanqui.

Teyta Jesusman creyicorqa, manam jutsapa esclabunnatsu cantsic

¹⁵ Tseno niriyapteq capas jina niyanquiman. “Tseqa leyta mana cäsucushqapis, Dios allapa alli quecaptenga jutsata ruracushun” nir. ¡Manam tsenotsu! ¹⁶ Qamcuna musyayanquim juc patronpa sirweqnin yecurnin, tse patronpa esclabun car llapan munashqanta ruranqanta. Tse cuentonomi mana alli ruraq nunacunaqa jutsapa esclabun yecurnin, castiguman euquicayan, peru Diosta cäsucocunaqa allipa ricashqanam cawacuyanqa. ¹⁷ Diostam allapa agradesiquicü qamcunapita. Porqui puntataqa jutsapa esclabun cuenta carninmi, mana allicunata ruracuyarqequi. Peru cananqa Teyta Jesus yachatsiconqancunata wiyacurmi, llapan shonquiquicunawan willaquininta chasquiyarqonqui. ¹⁸ Tse jutsapa esclabun quepita libracushqana quecarqa, cananqa allicuna rurepa esclabun cuentana cayë. ¹⁹ Mä, queta niriyashqequi shumaq cäyiriyänequipaq: Puntatam mana alli rurecuna dominayëshuptiqui, bisiupa esclabun cuenta cuerpïquicuna cacorqan; peru cananqa tse cuerpïquicuna alli rurepa esclabun cuentana catsun tsenopa jutsannaqna cawacuyänequipaq.

²⁰ Puntataqa jutsapa esclabun cayaptiquim, llutan rurecuna dominacuyëshorqequi, y manam alli rurecunapaqqa ichicllapis yarpacachäyarqequitsu. ²¹ Tse mana allicunata rurarnin, ¿ima allitataq tariyarqonqui? Alli yarpäyaptiqueqa, tse penqaquipaq llutan rureniquicunawanqa condenasionmanmi euquicayanqui. ²² Peru cananqa jutsequicunapeq libracärishqana carnam, Diospa esclabun carna, pepaqna cawacur bienniquicunapaq wiñe caweman chäriyarqonqui. ²³ Y jutsallacho cawaquicaqcunapa pagonqa infiernucho jipaquimi; peru Teyta Jesucristurecur Diospa qarenenqa wiñe cawaquimi.

7

Moisespa leyninpaq cäyitsiquicuna

¹ Wauqicuna y panicuna, qamcuna musyayanquim Moises escribishqan leycuna imata mandaconqanta. Tsenopam musyayanqui cawecarqa, leycunapa mandaduncho cayangequita. ² Masqui cäyiratsiyashqequi que iwalatsiquiwan. Juc casadu warmipis qowan cawecanganyaqqa ley mandaconqannomi pellowan cawanan. Peru qowan wanuriptinmi, si tse casaconqan leypita paqwe librina ticrarin. ³ Qowan cawecaptin juc nunawan cacurcorqa, jutsatam rurarin. Peru qowan wanuriptinran, leypita librina ticrarin juc nunawan casacunanpaqpis. Tseqa manam jutsallacunnatsu.

⁴ Cuyë wauqicuna y panicuna, tsenomi qamcunapis Jesucristu wanushqan-recur wanushqa cuentana quecayanqui Moises escribishqan leycunapaq. Y canannam cawarimushqa Cristuwan jucnollana cayanqui Diospaq allicunallatana rurayänequipaq. ⁵ Puntatam jutsasapa cashqa, tse leycuna musyatsimarqantsic etsantsic munanqanmanno mana allicunata rurar cawaconqantsicta. Y tsepita imatataq tarerqantsic: wanucur castiguta! ⁶ Peru cananqa wanushqa cuentana carmi, leycunapa mandadunpita librina cantsic. Tsemi manana leycunapaq yarpacachänantsicnatsu; sinoqa Santu Espiritu juclaya shonquta qomanqantsicwanmi Diosta sirwinantsicllapaqna yarpacachantsic.

Leycuna captinmi, musyantsic lluta rureqa jutsa canqanta

⁷ Tsecunata niriyaqteq capas pensacurcuyanqui “leycunaqa manam al-litsu” niyanqaqta. ¡Manam tsenotsu! Porqui mana leycuna captenqa, noqapis manam musyämantsu carqan jutsacuna cashqanta. Ni manam musyämantsu carqan codisiosu quepis jutsa canqanta, leycho “Ama codisiosu quëtsu”^{*} mana niptenqa. ⁸ Tse leycunata yachacurran noqapis musyarqä nunapaq imatapis mana allita yarpanqä jutsa canqanta. Tseno tantiyecatsimaptinpis tse llutan yarpecuna masran shonqücho cacorqan. Peru tse leycunata manaraq musyaptiqa manam imapis qocamarqantsu. ⁹ Tse leycunata manaraq musyarqa tranquilum cawacorqä. Leycunata musyarirran cuentata qocushqä shimpipashqa canäpaq caqta y llutan ruranqäpita castiguta chasquinäpaq caqtapis. ¹⁰⁻¹¹ Tsenollam jina cuentata qocurerqä leycunare-cur “salbacushaqchi” nenqä antis condenashqana quecanqäta. Porqui mana alli rurecunärecurmi ley nenqanmanno shimpipashqa carqä y condenadu tigrarerqä.

¹² Imano carpis, leycunaqa Diospita carmi allapa alli. ¹³ ¿Tseno allapa alli quecarcu castigumanqa pushamantsic! ¡Manam tsenotsu! Antis tse leycunam alli car musyaratsiman mana alli rurecunaqa jutsa canqanta. Tseno musyatsimaptinmi, cäyirä tse mana alli rurecunaqa allapa mana alli cashqanta, y tserecur castigashqa canäpaq caqta.

¹⁴ Musyantsicmi tse leycunaqa Diospita car alli cashqanta. Peru noqanam mana allicuna rureta munapar jutsapa esclabun cuenta caquicä. ¹⁵ Tsemi quiquipis mana cäyitsü imata ruranqata. Allicuna rureta munarpis, manam churapucätsu; antis mana allicunata rurepaqmi buenoga cä. ¹⁶ Y mana munanqä mana allicunata rurarininmi, cuentata qocurä leycunaqa allapa alli cashqanta. ¹⁷ Tse cäsüchoqa mananam quiquinatsu tse mana allicunata rurecä; sinoqa jutsa rurellacho yachacashqa carmi, que etsä ruratsiman. ¹⁸ Quiquimi musyä mana alli ruraq quenicho allicunata ruretaqa mana camapucanqäta. Porqui allicunata rureta munecarpis, manam yarpupucütsu. ¹⁹ Allita rureta munanqäcunataqa manam rurätsu. Antis mana munecarpis, mana allicunatam siempre rurari. ²⁰ Tsemi claru parlaquichoqa tse mana rureta munanqä mana allicunata quiquinatsu rurä. Sinoqa que debil etsämi jutsa rurellacho yachacashqa car ruratsiman.

²¹ Noqatam imanirchi cadalla queno pasaman: Allita rureta munecaptipis, mana alli rurenicunam yurircamun. ²² Llapan shonqüwanmi Dios mandacushqan leycunata allapa cäsüquita munä. ²³ Y quiquichomi mäquicä mana allicunata rurarin, conträlla ruraquicanqäta. Peru tse mana alli rurenicunam tsararäcaman mana allicunallata ruranäpaq.

²⁴ ¡Ay, noqalla! ¿Imanaraq calläshaq! ¿Pillaraq libreconga condenasionpita jutsasapa etsalläta! ²⁵ Shonqücho Diospa mandamientuncunata cäsüquita

^{*} 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

munaptïpis, que etsallätaq jutsa rurellacho tsararäcaman mana allicunata ruränäpaq. Peru ¡gracias Diosta! ¡Pemi Jesucristurecur cananqa librecamashqa!

8

Santu Espiritu munashqanno cawacushun

¹ Tsemi cananqa Jesucristuwan juc shonqulla caqcunataqa Diosnintsic manana condenanqanatsu; „peru tsepaqqa Santu Espiritu munanqan-nomi cawanqa, manam quiquinpa muneninmannotsu.“ ² Porqui Jesucristu-man marcäconqantsicrecurmi cawatsimaqnintsic Santu Espiritu libraramar-qontisic condenasionman pushamaqnintsic jutsapita. ³ Jutsa rurellacho yachacashqa cashqam tse leypis mana alli rurenintsiccunapita libramar-qantsicstu. Tsemi Diosnintsic cachamorqan tsurin Jesucristuta noqantsic-tano yawaryoqta y etsayoqta imeca jutsayoqtano. Y jutsantsicrecurmi, Dios cachamorqan tse jutsantsiccunata ushacätsinanpaq. ⁴ Tserecurmi etsants-iccunapa munenincunallapaq yarpacachäcur purishunnatsu, sinoqa Santu Espiritupa muneninchonam. Tsenopam ley mandacushqanno allicunata rurarna cawaquita puedintsic.

⁵ Pipis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga, quiquincunapa mana alli munenincunapaq yarpacacharllam cawacuyan; peru Santu Espiritu munashqanno cawacoqcunaga yarpacachäyan Santu Espiritu munashqanno cawaquillatanam. ⁶ Tsenollam etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga wanucur infiernucho jipanqa; peru Santu Espiritu munashqancunapaq yarpacachar cawaq nunaqa Diospa nopanchomi cushishqa cawanqa. ⁷ Tse etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga Diospa contranmi quecayan. Pecunaqa manam munayantsu ni churapucäyantsu Dios mandacushqanno cawaquita. ⁸ Tsemi pipis mepis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaga Diosta piñatsiyan.

⁹ Peru qamcunaga, Santu Espiritu qamcunacho quecaptin, mananam quiquiquicunapa muneniquicunallapaq yarpacachäyanquinatsu. Peru meqan nunapis Jesucristuwan jucnolla mana carqa, manam Jesucristupatsu cayan. ¹⁰ Jutsequicunarecurmi cuerpiquicuna wanucoqla quecan. Peru Jesucristuwan jucnolla cayaptiquim, almequicuna allipa ricashqa cananpaq Dios permiticushqa. ¹¹ Sitsun Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimoq Diospa Santu Espiritun qamcunacho quecanqa; Jesucristuta cawaritsimonqannollam tse Santu Espiritu qamcunapa ushacaqla cuerpiquicunatapis cawaritsimonqa.

¹² Tsemi wauqicuna y panicuna, presisannatsu etsantsicpa munen-inta cäsunantsic. ¹³ Porqui sitsun muneniquicunallacho cawacuyanqui wiñepam condenacuyanqui; peru Santu Espiritu yanapayäshuptiqui, mana alli muneniquicunata manana rurarqa, wiñe cawayoqnam cayanqui. ¹⁴ Diospa Santu Espiritun munashqanno cawacoqcunaga llapanpis Diospa wamrancunanam cayan. ¹⁵ Y mananam munantsu juc esclabuno peta mantsacunantsicta. Antis ricamantsic pepa wamran cuentatanam. Y Santu Espiritum yanapamantsic Diosta “Papällä” ninapaq. ¹⁶ Tse Santu Spirit-ullam shonquntsiccho cäyitsimantsic Diospa wamrancunana cashqantsicta. ¹⁷ Tseno wamrancuna cashqam, änimashqantsic erensiata noqantsictapis qomäshun, y Jesucristuta imatapis qoshqanmi noqantsicpaqwan canqa. Y Teyta Jesus jipashqanno jiparqa, pepa alli queninpis noqantsicchomi ricacurenqa.

Que patsacho nacarpis, sieluchoqa cushiquichomi cashun

¹⁸ Noqapa cäyiquinipitaqa: Que patsacho allapa jipangantsiccunaqa, sielu marcacho cushicunantsicpaq caqcunawanqa manam iwalarenqatsu. ¹⁹ Diospa llapan camashqancunam pasepa shuyaquicayan ime junaq carpis, Diosnintsic imeca wamrancunatanona nopancho quecatsimänantsicta. ²⁰⁻²¹ Porqui que mundoqa poqu carmi, imeca mana alli rureman chäcurishqa. Tsenoqa chäcurishqa manam quiquinllapitatsu, sinoqa Diosmi dispunishqa tseno cananpaq. Peru Dios siemprim yarparëcarqan llapan camashqancunata ushacäyänanpita librequita. Tsemi wamrancunatawan juntú mana ushacäcoqta ticraratsenqa. ²² Musyantsicmi unepita asta canancamayaq Dios llapan camashqancuna imeca juc qeshyaq warmi qeshpicur nanatsiconqanno jipaquicayanqanta. ²³ Y manam tse camashqancunallatsu tseno jipaquicayan; sinoqa noqantsicpis jipecantsicmi shonquntsiccho allapa llaquicur, Santu Espiritu noqantsiccho quecaptinpis. Tseno carmi, wanucurpis, wamrancuna car, shuyaquicantsic cawarimur cuerpuntsic salbacunanta. ²⁴ Noqantsictaqa tse shuyaquinintsicrecurmi Dios salbamargontsic. Shuyacushqantsicta chasquirerqa mananachi shuyacushwannatsu. Pipis imatapis shuyacushqanta chasquirerqa, mananam imatapis shuyannatsu. ²⁵ Tsemi shuyacushqantsicta manaraq chasquerqa, allapa pasensiantsicwan shuyacunantsic.

²⁶ Tsenollam Santu Espiritupis yanapamantsic, cäyiquinintsic pishiptynpi Diosman mañacunapaq. Porqui mañacurnin manam tantiyantsictsu imata mañaquitapis; peru Santu Espiritum rogacur mañacamun noqantsicpaq, allapa rogashpa. ²⁷ Y nunacunapa imapis yarpenincunata regeq Diosmi musyan Santu Espiritu imata mañaconqantapis; porqui Dios munanqanman-nomi Santu Espiritu rogacur, Teyta Jesusman creyicoq nunacunapaqqa.

Jipaquicunaqa manam bensimäshuntsu

²⁸ Jina musyantsicmi Diosta cayaqcunataqa, y quiquin munar acran-qan caqcunataqa biennincunapaq imecachopis Diosnintsic yanapanqanta. ²⁹ Puntata regeqancunataqa Dios dispunerqan tsurinno cayänanpaqmi. Tsemi tsurin Jesucristutapis llapan creyicoqcunapa mayor wauqincunana cananpaq dispunishqa. ³⁰ Y tseno dispunirninmi qayamarnintsic, amishtamargontsic. Y amishtaramarnintsicnam, alli queninta noqantsiccho ricatsiconqa.

³¹ Tseno noqantsicpa biennintsic quecaptenga, ¿ima mastanataq nishun! Manam pipis noqantsicta ni imanamenintsicta puediyanqatsu. ³² Si, Dios tsurin Jesusta mana ancupashpa permitirqan noqantsicpa cuentantsic wanunanpaq. ¿Tsetsuraq manaqa tsurin Jesustano llapan imecantsicpis qoycamäshun! ³³ Quiquin Diosnintsic pepa nopancho alli canapaq ticrecatsimashqaqa ¿pinaraq pe acrashqancunata acusamäshun! ³⁴ ¿Tsepis manam tsel-latsu! Jesucristum wanurir, cawarircur, sielucho Diospa nopancho tēcan no-qantsicpa biennintsic rogacur, ¿tseno quecaptin! ¿Pinaraq condenamashwan! ³⁵ Tseno captinmi, Jesucristupa cayaquininpita ni ima raquimenintsicta puediyanstu. ¿Imaraq raquiramashwan! ¿Nacaquitsuraq, llaquiquitsuraq, chiquir qaticachashqa quetsuraq, mallaqetsuraq, ratas quetsuraq, resgu de la bida quetsuraq, o roqulishqa quetsuraq! ³⁶ Tseno jipanantsicpaq caqtaqa Diospa palabbranchopis quenomi escribirëcan:

“¿Ä Dios, qamrecurtaq imepis, euepis,
wanuratsimeta munecayan!
¿Imeca pishtayänanpaq üshancunata ricapaq cuentataq,
ricapëcayäman!”* nir.

* 8:36 Sal 44.22

³⁷ Peru cuyamaqnintsic Jesucristu yanapamäshqaqa imecatapis ¡pacwepam bensishun! ³⁸ Tsemi noqaqa allipa musyä Diosnintsicpa cuyaquinipita imapis mana raquimenintsicpa puedenqanta. Manam raquimäshuntsu ni wani, ni cawe, ni anjelcuna, ni mana alli espiriucuna, ni ima puedeq caqcuna, ni canan ni ware warätin ima eca pasauicunapis. ³⁹ ¡Tsenollam raquimashuntsu ni raracho caqcuna, ni patsa rurincho caqcuna, Diosnintsic ima camashqancunapis, Teytantsic Jesucristurecur Diosnintsicpa cuyaquinipita manam raquimenintsicpa puedenqatsu!

9

Israel nunacunaqa Dios acrashqanmi cayan.

¹ Jesucristurecur rasonpa caqta israel casta mayicunapaq canan niriyaşqegui y Santu Espiritum consensiächo musyatsiman mana uliconqäta. ² Shonqüchomi waran waran allapa nanatsicur llaquicü. ³ Lejitimu castä cayaptinmi, munä Jesucristuman creyicur salbaquicuyänanta, asta munämi pecuna salbaquicuyänanrecur Jesucristuman mana creyicoqcunano quiqui castigashqa quetapis. ⁴ Noqacunataq israel casta nunaqa cayä y noqacunatataq Diospis puntataqa wamrancuna cayänäpaq acrayämashqa. Y allapa alli quenintataq ricatsiyämashqa. Jina noqacunawantataq contratutapis rurarqan, noqacunatataq Moises escribishqan leycunatapis qoyämashqa. Noqacunatataq jina yachatsiyämashqa templucho peta imano adorayänäpaq caqtapis. Y noqacunatataq äniyanqancunata qoycayämarqan. ⁵ Y noqacunataq une tiempo reqishqa awilitucunapa mireninpis cayä y castäcunapitataq Dios Acrashqanpis yuricushqa. Pëqa Dios carmi, imecapapis mandacoqnin. Tsemi petaqa jimepis y imecamayaqpis alabecunantsic! ¡Tseno catsun!

⁶ Diosqa manam äniquininta qongecushqatsu. Claru parlaquichoqa manam llapan Israel casta nunacunatsu lejitimu israel nunacuna cayan. ⁷ Y manam Abrahampa mirenincuna carpis, llapantsu lejitimu willcancuna cayan. Masqui queta cäyishun, Diosmi Abrahamta queno nishqa carqan: “Rasonpa israel nunacunaqa Isaacpa mirenin caqlan cayanqa”^{*} nir. ⁸ Tsenoqa nican Abrahampa mirenin carpis Diospa rasonpa wamrancuna mana cayanqantam, antis Diospa rasonpa wamrancunaqa cayan Dios änicushqanman marcäcoq caqcunallam. ⁹ Porqui Diosmi Isaacpa parlar Abrahamta änerqan: “watan cutiramorqa Sarata wawayoqtanam tarimushaq”^{*} nir.

¹⁰ Peru tsepis manam tsellatsu. Rebecam awilituntsic Isaacpa tsurinta ishqueta wachecorqan. ¹¹⁻¹³ Tsemi mellish wawancuna manaraq yuricuyaptin, ni ima allita ni ima mana allitapis rurayaptin, Teyta Dios Rebecata queno nishqa carqan: “Puntata yuricoq wawequim qepa yureq caqpa sirweqnin canqa”^{*} nir. Tseno nishqanqa paqtarin, Diospa palabran queno nishqanwanmi: “Jacobtam cuyä y Esautaga manam” nengän.^{*} (Tsenopam cäyirintsic Diosnintsicqa imatapis rurashqantsicpa mana cuentamanpis churashpa munanqanno quiquin acracushqanta.)

Dios manam mana allita rurantsu

* **9:7** Gn 21.12 * **9:9** Gn 18.10, 14 * **9:11-13** Gn 25.23 * **9:11-13** Mal 1.2-3. Tseqa hebreu idiomacho “Jacobtam acrarqö” ninanllam. Manam “Esautam chique” ninantsu. Riquë Lucas 14.26. Quepis nican manam nunacunata chiquenqantatsu, sinoqa mirenincunapaqmi o ishque nasioncunapaqmi. Riquë Mal 1.2.

¹⁴ Tseno pimanpis qaqar ¿Dios mana allitacu rurecan? Manam tsenotsu.
¹⁵ Masqui yarpäcurcushun: Moisetapis Dios quenomi nerqan: “Ancupanqä caqcunatam ancupäshaq, y cuyanqä caqcunatam yanapashaq”^{*} nir. ¹⁶ Tsemi cäyirintsic mana quiquintsic munashqantsicpitatsu ni imatapis rurashqantsicpitatsu, sinoqa Dios munanqanno ancupämashqantsicta.
¹⁷ Tseno carmi, palabrancho une rey faraonpaq Dios queno nerqan: “Qamtam, rey canequipaq churarqoq. Qamchomi allapa puedeq canqäta ricatsicushaq; tsenopa jinantin patsacho nunacuna reqiyamanqa”^{*} nir. ¹⁸ Tsemi Diosqa munanqan caqcunata ancupan, y waquincunatanam rumi shonquta ticiaratsin. ¹⁹ Tseno niriyapteq, capas niyanqui, “Tseno llutancunata ruracunapaq pe permiticaptenga, manam noqantsictsu jutsayoq cantsic” nir, porqui manam puedintsictsu quiquin permitiquicaptin “imanirtaq tseno ruranqui” nita. ²⁰ Y qamqa, ¿pitaq canqui Diosnintsicta jusganequipaq? Manam allpa manca, ruraqninta “¿Imapaqtaq queno ruramarqequi!”^{*} ninmantsu. ²¹ Manca ruraq nunaqa mitupita munashqantam rureta pueden jucta shumaqllallanta presisaqllacho inishicunanpaq, y juctana llutallata imachopis seguidu inishicunanpaq.

²² Tse manca ruraq cuentam Diospis infiernucho ushacäyanpaq destinasqa caq nunacunata, pasensiacoq car awantaquicanraq feyupa castigecunanpita. ²³ Y tseno carmi, puntata acrashqancunata ancupar, musyatsimantsic allapa alli cashqanta. ²⁴ Tsenomi Dios acramarqontsic waquinnintsicta israel nunacunapita y waquinnintsictana mana israel nunacunapita. ²⁵ Tsepaqmi Diospa palabbranchopis profeta Oseas queno escriberqan:

“Juc marca nunacunatam, ‘Wamräcunam cayanqui’ nishaq, y mana cuyanqäcunatam cuyashaq”^{*} nir.

²⁶ Y quenopis escriberqanmi:

“Juc marca nunacunata, Diospa mana wamran nishqacunam cananqa ‘Cawaq Diospa wamrancuna’ nishqana quecayan”^{*} nir.

²⁷ Peru israel nunacunapaqqa Diospa profetan Isaias quenomi nerqan: “Aunqui israel nunacunapa mirenincuna lamarpa aqushanno atsca carninpis, wallcaqllam salbacuyanqa. ²⁸ Diosqa parlacushqanta cumplirinmi que patsacho mana alli ruraq nunacunata ras castigueconqa”^{*} nir.

²⁹ Tsenollam jina Isaias queno escribishqa carqan:

“Sitsun puedeq Dios mirenintsiccuna cananpaq mana permitinmantsu carqan,
 canan örachi Sodoma y Gomorra marcacunano ushacashqa quecashwan carqan”^{*} nir.

Israel nunacuna Jesusman creyicuyantsu.

³⁰ Tseno quecaptenga, ¿imataq pasacun? ¡Mana israel caq nunacunatapis Dioswan alli quedeta mana tirecayaptintaq, marcäquinincunarecurllana allipa ricashqana ticrariyashqa! ³¹ Peru israel caq nunacunaqa Moises escribishqan ley nishqanmanno jutsannaq cayänanpaq cawaquita tirecarpis, mana allipa ricashqaran caquicayan.

³² ¿Imanir? Porqui pecunaqa Dioswan alli quedeta munarninmi, leycunata cumplita tirayan Diosllaman mana marcäcushpa. Tsemi pecunaqa rumicho trompisaq cuenta ishquiriyashqa. ³³ Tsepaqqa Diospa palabbranchopis quenomi escribirëcan:

* 9:15 Ex 33.19 * 9:17 Ex 9.16 * 9:20 Is 29.16; 45.9 * 9:25 Os 2.23 * 9:26 Os 1.10 * 9:28 Is 10.22-23 * 9:29 Is 1.9

“Noqam churä Sion marcaman juc qaqata.

Tsechomi nunacuna trompisayanqa.

Peru tse qaqaman marcäcoqcunaqa cushishqam cayanqa”* nir.

10

Israel nunacuna alli willaquita wiyayanqan

¹ Wauqicuna y panicuna, imanomi munecü israel mayilläcuna salbaquicuyänanta. Tsepaqmi llapan shonquwan Diosta mañaquicä. ² Pecunaqa imanomi tırecuyan Diosta cäsucuyta; peru manam rasonpa caqtaqa cäyiyantsu. ³ Pecunaqa quiquincunatämi tirayan leycunata cäsucuyaptinraq Dios allitano ricananta. Tsemi mana cäyiyantsu Jesucristuman creyicuyaptinlla nunataqa allitano Dios chasquenqanta. ⁴ Jesucristurecurllam leycunaqa cumpticärishqa, y pëman marcäcurllanam, llapan nunapis alli nunana tıcrashqa quecayan.

⁵ Leycunata cumplir alli nuna quepaqqa, Moises quenomi escriberqan: “Leycunata llapanta cumpleq caqcunaran cawayanqa”* nir. ⁶ Peru marcäquinintsicrecurlla alli nunano canantsicpaq caqqa manam sasatsu. Tsemi queno escribirëcan: “Ama niyanquitsu ‘¿Piraq sieluman ewecur’* Jesucristuta pushecamunman?” nir. ⁷ “Ni ama niyanquitsu ‘¿Piraq Jesucristuta sepulturanpita cawariratsimunman?’ ”* nir. ⁸ Diospa palabrachomi cäyiquillapaq queno escribirëcan: “Palabrätaqa wiyecayanquinam y quecan shonqiquicunachonam”* nir. Y tse palabratam canan noqacuna willapëcayaq marcäquiniquicunarecurlla salbacuyänequipaq. ⁹ Sitsun qamcuna niyanqui: “Jesucristoqa, Teytämi” nir y llapan shonqiquicunawan creyiyankui Jesucristuta wanushqanpita Dios cawaritsimushqanta ¡salbacuyanquim! ¹⁰ Llapan shonquntsicwan Jesusman marcäcushqam Diosqa allitano chasquimantsic y “Teytämi y Diosnëmi canqui” nishqanam salbecamantsic.

¹¹ Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Pëman marcäcoq caqqa manam qepachotsu quecayanqa”* nir. ¹² Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pëman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa allim quecan. ¹³ Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacocq caqcunaqa salbacuyanqam”* nir. ¹⁴ Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa pëman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! ¹⁵ Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¡Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”* nir.

¹⁶ Peru tse willapäcuyanqanta manam llapan israel nunacunatsu cäsucuyanqa. Tsemi profeta Isaiaspis queno nerqan: “¡Ä, Dios! Willapäconqäta manataq pipis creyiyantsu”* nir. ¹⁷ Tsemi alli willaquita wiyacurninraq marcäcoq tıcrarintsic y tse willaqui wiyanqantsicqa Jesucristupa willapäquininmi. ¹⁸ Peru tse willapäquita ¿manatsuraq israel nunacuna wiyacuyarqon? ¡Aumi pecuna wiyayashqam! Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Willaquinintaqa jinantinchomi wiyayashqa, y jinantin

* 9:33 Is 8.14; 28.16 * 10:5 Lv 18.5 * 10:6 Dt 30.12 * 10:7 Dt 30.13 * 10:8 Dt 30.14
* 10:11 Is 28.16 * 10:13 Jl 2.32 * 10:15 Is 52.7 * 10:16 Is 53.1

mundu cuchunyaqmi tse willaquinin chashqa”* nir.

¹⁹ Peru yapemi tapuyaq: ¿Acasu manacu israel nunacuna cäyiyarqan! Jina Moisesmi queno escriberqan:

“Noqa, Diosmi, mana acranqä juc nasioncho nunacunawan qam israel nunacunata chiquinacatsiyäshqequi.

Tsenollam mana musyaq marca nunacunatawan piñanacatsiyäshequi”* nir.

²⁰ Tsemi Isaiaspis mana mantsacurishpa Dios nenqanta queno escriberqan:

“Mana ashiyämaq caqcunam tariyämanqa.

Noqapaq mana tapucoq caqcunatam reqiyämānanpaq yanapashaq”* nir.

²¹ Peru israel nunacunapaqnam queno nerqan: “Noqaqa waran waranmi ricrätapis mashtarir, shuyararqö mana wiyacoq llutan ruraq israel nunacunata”* nir.

11

Jesucristuman creyicoq caqqa israel nunacunapis salbacuyanmi

¹ Tseno niriyapteg, qamcuna pensyanqui, ¿Israel nunancunata Diosnintsic paqwe jaqirengantacu? ¡Manam tsenotsu! Noqapis israel nunam cä, Abrahampa mirenin, Benjaminpa castanpita caq. ² Unepita patsam Dios israel casta nunacunata acrarqan pepa wamrancuna cayānanpaq y manam cananpis jaqirintsu. Profeta Eliasmi une tiempo israel mayincunapa contran, Diosta queno mañacorqan: ³ “¡Ä, Dios! Israel mayicunataq altarniquicunata limpu juchucacharcuyashqa y profetequicunatapis ¡llapantam wanucacharcatsiyashqa! ¡Noqallanataq quecä, y noqatapis wanutsiyämellachonataq caquicayan!”* nir.

⁴ Elias tseno quejacur mañacuptinnam Dios queno yasquerqan: “Acrarqö mana Baalta* adoraq qanchis waranqa (7,000) nunacunatam noqallapaq cayānanpaq”* nir. ⁵ Tse cuentam cananpis israel nunacunata Diosnintsic alli queninrecur ichicllatapis acrecan salbacuyānanpaq. ⁶ Y pecunataqa acrashqa manam imatapis allicunata rurayanqanrecurtsu sinoqa alli queninrecurmi acrashqa. Sitsun allicunata rurayanqanrecurraq acranman carqan, tseno carqa manachi alli queninpitatsu canman carqan.

⁷ Allicunata rurar salbaquita tiraq israel nunacunaqa manam quiquincunallapita salbaquita pue diyantsu. Peru Dios acranqancunam siqa salbacushqana quecayan. Waquincunam siqa chucru shonqu ticracuriyashqa. ⁸ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosmi permiticushqa chucru shongulla imepis cacuyānanpaq. Tsemi riquecarpis, mana ricaq cuenta quecayan; y wiyecarpis, mana wiyaq cuenta quecayan; y canancaman tseno portacoq nunacuna cayan”* nir.

⁹ Jina Davidpis tsepaqqa quenomi escriberqan:

“Banquetincunapis toqlla cuenta catsun, tseman ishquir jipayānanpaq.

¹⁰ Nawincunapis wiscu cuenta catsun,

mana riqueta pue diyānanpaq

y waqtancunapis parasiempri qoruyashqa catsun”* nir.†

Mana israel caqcunapis salbacuyanqam.

¹¹ Tsenopaq destinullancuna cashqa captenqa, ¿paqwepanacu Dios qonqecushqa israel nunacunata? Manam tsenotsu. Sinoqa pecuna mana

* **10:18** Sal 19.4 * **10:19** Dt 32.21 * **10:20** Is 65.1 * **10:21** Is 65.2 * **11:3** 1 R 19.10, 14 * **11:4** Baalqa carqan ‘Canaan’ nishqan marca nunacunapa imajinnincunam. * **11:4** 1 R 19.18 * **11:8** Dt 29.4; Is 29.10 * **11:10** Sal 69.22-23 † **11:10** “Allapa jipayānanpaq caqtam, wactancunapis qoruyashqa catsun” nenqa.

creyicuyanqanrecurmi mana israel caq nunacunatana Dios salbecan. Tseta ricarninmi, israel nunacunapis waqapucur Jesucristuman creyicuyanqa.

¹² Si israel nunacuna mana creyicuyanqanrecur jinantin munducho mana israel nunacunapa biennin quecushqa; ¿Imanoraq quecunman bendision israel nunacunapaqnäqa cäsucucuyaptin!

¹³ Qamcuna, mana israel caq nunacunatam parlapēcayaq. Diosmi cachamarqon noqa apostol car qamcunata willapäyānaqpaq. Tsemi allapa cushicü qamcunata yachatsiyarniqui. ¹⁴ Tsenoqa rurecä waquinllapis israel mayïcuna waqapucurllapis salbacuyānanpaqmi. ¹⁵ Israel nunacunata mana cäsucuyanqanrecur Dios jaqirishqa captinmi, jinantin munducho nunacuna Diospa cuyënin tigracuriyashqa. Tseno quecaptenqa, israel nunacuna Diosman cutiquicuyaptenqa, wanuyanqanpita cawarimoq cuentachi tigrariyanman. ¹⁶ Musyanqantsicnomi masapita raquircur puntata Diospaq jorqarishqaqa, llapan masapis Diosllapaqna tigrarin. Tsenollam juc montipa sipinpis Diospaq nishqa captenqa, rämancunapis Diosllapaqna tigrarin.

¹⁷ Juc montipa rämän muturishqa cuentanam quecayan waquin israel nunacuna. Tse muturishqa troncumannam qamcunata injertariyāshorqonqui lluta olibuspa rämän cuentalla quecayaptiquipis. Tsemi cananqa tse montipa sipinpa alli queninpita probechayanqui. ¹⁸ Tsemi ama “israel nunacunapitaqa mas allim cayä” niyanquitsu. Tseno niyānequipaqqa manam qamcunatsu troncu cuenta cayanqui; sinoqa troncuman laqarishqa cuentallam cayanqui. Porqui musyayanquequinopis manam rämatsu sipinta cawatsin sinoqa sipim rāmacunataqa cawatsin.

¹⁹ Qamcunaqa capas quenopis nicayanqui: “Imano carpis, pecunaqa jitarishqa rāma cuentanam tigrariyashqa, noqantsicna injertashqa canantsicpaq” nir. ²⁰ Ama tsenoqa pensayëtsu. Pecunaqa muturishqa cuenta tigrayarqan mana creyicuyanqanrecurllam. Qamcunapis marcäcurllam, laqacashqa quecayanqui. Tseno quecar ama alli tucoq cayëtsu, antis mantsacoq cayë. ²¹ Si pecunata Dios perdonashqatsu, ¿tsetsuraq qamcunatanäqa perdonecuyāshunquiman! ²² Musyantsicmi Dios allapa cuyacoq cashqanta, jina musyantsicmi castigacoq cashqantapis. Mana cäsucocunatam castigashqa; peru creyicuyanquequirecurmi qamcunataqa cuyacurcuyāshorqonqui. Peru pewan jucnolla mana siguiyaptiqueqa, injertashqa cuentalla quecayaptiquim laqtariyāshurniqui jaqiriyāshunqui. ²³ Jesucristuman creyiquicuyaptenqa, israel nunacunata Dios yapemi troncunman laqarcoq cuenta cutircatsenqa. Porqui Diosqa puedeq queninwanmi tseta rurarita puedin. ²⁴ Sitsun qamcuna imeca juc lluta olibuspa rämän cuentalla quecar, alli caq olibus plantaman laqacashqalla quecayanqui; tsetsuraq israel caqcunatanäqa alli caq olibuspa lejitimu rämän quecayaptin mas aleri quiquinpa troncunman laqarcunman.

Llapan israel nunacunam salbacuyanqa

²⁵ Wauqicuna y panicuna, alli tucoq mana cayānequipaqmi Dios pitapis mana musyatsishqanta willariyeniquita munä: Waquin caq israel mayïcunaqa manam parasiempriitsu chucru shonquyoq cayanqa. Tsenoqa quecayan mana israel caqcuna Jesucristuman llapanacuna creyiquicuyānanpaqmi. ²⁶ Tsepitaran llapan israel mayïcunapis Jesucristuman creyicurnin salbacuyanqa. Tsepaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Sion marcapitam shamonga juc salvador,
Pemi Jacobpa mirenincunapa mana

alli rurenincunata ushacätsenqa”* nir.

²⁷ “Y pecunawanmi juc contratuta rurashaq, jutsa rurashqancunata perdonarnin”*

²⁸ Jesucristupa alli willaquininta chiquiyanqanrecurmi, israel mayïcuna Diospa contran quecayan. Tsemi qamcunapaq bienniquicuna. Peru une awiluncunata wamrancuna cayänapaq acranqanrecurmi pecunatapis Dios cuyecanraq. ²⁹ Porqui Diosqa imatapis garecamarnintsic, manam imepis qochimantsictu. Y acrashqancunataqa manam imepis qongecuntsu. ³⁰ Qamcunaqa puntata Diosta manam cäsucuyarqequitsu. Peru canannam israel caqcuna Diosta mana cäsucuyanqanrecur qamcunatana ancupäcurcuyäshorqonqui. ³¹ Puntata qamcuna mana cäsucoc cayanqequinolam canan israel mayïcuna mana cäsucoc tigracuriyashqa. Tseno mana cäsucuyanqanrecurmi mana israel caqcunatana ancupan; peru cäsucorqa pecunapis qamcunano ancupashqam cayanqa. ³² Diosmi llapan nunacunata israel caqcunata y mana israel caqcunatapis mana cäsucotano rican. Tsenopam llapan nunacunata iwallla ancupan. ³³ ¡Diosqa imalaya allim, imalaya yachaqmi y imalaya allipa cäyicoqmi! Llapantam cäyin. Y manam llapantaqa pipis cäyiyantsu, Dios pensashqancunata ni munashqancunata. ³⁴ “Manam pipis Diospa yarpeninta musyantsu. Y manam ni pipis willapantsu.”* ³⁵ “Manam ni pipis ni imatapis Diosta qarashqatsu ‘Rantinta cutitsimë noqatapis’ ninanpaq.”* ³⁶ Porqui llapan imecapis Diospam. Llapanpis pepitam y llapanpis pellapaqmi. ¡Tserecur llapantsic alabecushun imecamayaqpis Diosnintsicta! ¡Tseno catsun!

12

Diospa wamrancuna carnenqa, quenomi cawacunantsic

¹ Tsemi wauqicuna panicuna, Dios allapa ancupäyäshonqequirecurmi mañecuyaq qamcunapis llapan shonquicunawan pellatana cäsucur, munashqanta rurar cawacuyänequipaq. Tseno cawacurnenqa, rasonpa adorarmi peta cushitsiyanqui. ² Y amana que tiempo mana alli ruraq nuncunanoqa qamcunaqa llutanta rurar cacuyëtsu; antis jucnopa yarpacachëta yachacuyë. Tsenopam llapancho Dios munashqanno cushiquipaq alli cawaquita musyariyanqui.

³ Dios alli queninrecur llapan nunacunata yachatsinäpaq acramashqa captinmi qamcunata niyaq: Ama ni megequicunapis musyaq tucur cayëtsu, antis imatapis marcäquiniquicuna y yacheniquicuna Dios qoyashunqequimanno manijacuyë. ⁴ Imanomi cuerpuntsiccho maquintsiccunapis chaquintsiccunapis y llapan partintsiccunapis, juclaya juclayata rurarpis, jucnollam cayan; ⁵ tse cuentallam noqantsicpis Jesucristuman creyicoqcunaqa atscaq quecarpis, juc cuerpunolla quecantsic, y jucnintsic jucnintsicpis jucnolla quecantsic.

⁶ Diosmi alli queninrecur cada unuta tuquilaya yachenintsiccuna qomargontsic. Sitsun pipis Dios parlanqanta willacunanpaq yacheta chasquishqa, marcäquininmanno willapäcutsun. ⁷ Sitsun nuna mayintsicta yanapecunapaq yachenintsic can, yanapecushun. Sitsun yachatsicoc canantsicpaq yacheta qomargontsic, yachatsicushun. ⁸ Callpata qor yanapacoq caqqa, jina callpata qorllana yanapatsun. Qaracoq caqqa alli queninwan pishipäcoqcunata qaratsun. Mandacoq caqqa allapa alcabu tse carguta shumaq cumplitsun. Ancupäcoq caqqa cushi cushilla yanapecutsun.

* **11:26** Is 59.20 * **11:27** Is 59.21; 27.9; Jer 31.33-34 * **11:34** Is 40.13 * **11:35** Job 41.11

Jesucristuman creyicoqcuna imanopis cawacuyănanpaq

⁹ Nuna mayiquicunawan rasonpa cuyanacuyë. Mana alli rureniquicunata melanar dejariyë. Alli caqlatana rureta tirayë. ¹⁰ Jucniquipis jucniquipis juc castanolla cayanquequirecur, shumaq cuyanacuyë, y respetanacuyë, y waquincunatapis mas presisaqpaq churayë.

¹¹ Imatapis rurayănequipaq caqta mana qelăcushpa rurayë. Y Diosta sirwirpis, llapan shonquiquicunawan cushi cushilla sirwiye.

¹² Cushi cushilla marcăcur quecayë. Imata ecata jiparninpis, shumaq pasensiacuyë. Y imepis mañaquicayë Diosman.

¹³ Dios acrashqan creyicoq mayiquicuna pishipaptenqa yanapecuyë. Y pipis posadacunanpaq wayiquiman chămuptyin posadecatsiyë.

¹⁴ Chiquiyăshurniqui qaticachăyăshoqniquicunata Dios yanapecunanpaq mañacuyanqui y ama castigananpaqqa mañacuyanquitsu.

¹⁵ Pipis llaquiquicho car waqacoqcunawan qamcunapis llaquicur waqacuyë y cushiquicho quecaqcunawan cushicuyë.

¹⁶ Jucniquipis, jucniquicunapis juc shonqunolla cawacuyë. Ama alli tucoq cayëtsu, sinoqa qollmi shonqucunanolla qamcunapis portacuyë; y ama qamcunalla llapanchopis yachaq tucuyëtsu.

¹⁷ Pipis mana allicunata rurayăshuptiqui, ama qamqa pepaq mana allitaga ruranquitsu; antis allicunata rureta tirayë llapan nunacunapa napancho. ¹⁸ Imecanopapis tirayë llapan nunacunawan shumaq pasaquicho cawaquita. ¹⁹ Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Noqam rurenincunamanno nunacunata jusgar castigashaq”^{*} nir. Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, ama qamcunaqa mana allita rurayăshuptiqui, bengarnin mana allipaga cutitsiyanquitsu. Antis Diospa muneninman jaqiriyankui penam castigar o mana castigarpis caconqa. ²⁰ Jina quenopis Diospa palabran ninmi: “Sitsun chiquishoqniquicuna mallaqecanqa micunan qarecuyanqui, y yacunëcaptinpis yacun qoycuyanqui. Tseno rurayaptiquim penqaquiwan qaqlanpita chispapis shicwanqa”^{*} nir. ²¹ Ama mana alli rurecuna domi-nayăshëtsu; antis mana alli rurecunata jaqirëcur allicunatanana rurayë.

13

¹ Mandamaqnintsic autoridacunata llapantsic cäsucushun. Llapan puedeq quenenga shamun Diospitam y tse autoridacunaqa cayan mandacoq cayănanpaq Dios churashqa captinmi. ² Tsemi tse autoridacunata mana cäsucoqcunaqa Dios dispunishqanpa contran cayan; y tseno mana cäsucoq cayanqanrecurmi castiguta chasquiyanqa. ³ Alli ruraq nunacunaga manam autoridacunata mantsayantsu. Antis mantsayanqa mana alli ruraq nunacunam. Tsemi allicunallata rurayănequi autoridacunata mana mantsayănequipaq. Tseno cawacuyaptiqueqa, autoridacunapis alli nunapaqmi churayăshunqui. ⁴ Autoridacunaqa Dios dispunishqa captinmi yanapayăshunequipaq quecayan. Peru mana alli portacorqa mantsacuyănequim, porqui manam embanutsu castigacunanpaq podernin qoshqa. Sinoqa Dios pecunata churashqa, mana alli portacoqcunata sitiunman churar castigayănanpaqmi. ⁵ Autoridacunataqa manam castigayăshunequita mantsarëllatsu cäsucuyănequi, sinoqa consensiequicunacho alli cayănequipaqmi. ⁶ Tseno captinmi impuestucunatapis pagayanqui; porqui autoridacunataqa Diosmi churashqa tsellachona uryayănanpaq.

⁷ Tsemi autoridacunataqa jaqa queniquicunata pagayănequi. Contribu-sion cobracocq caqta paguecuyë contribusionta, impuesto cobracocq caqtana

^{*} 12:19 Dt 32.35 ^{*} 12:20 Pr 25.21-22

impuestuta. Presisaq caq mandacoqcunata mas respetecuyë, y cuyacoq autoridacunatapis jina cuyecuyë.

⁸ Ama pipapis jaqancuna cayëtsu, antis cuyaquipita jaqaqa cayë. Nuna mayinta cuyaq caqqa Moisespa leynincunatam llapanta cumplin. ⁹ Diospa mandaquininmi queno escribirëcan: “Ama warmipis, ollqupis mansibayanquitsu; ama asesinu cayanquitsu; ama suwa cayanquitsu; ni ama codisiosu cayanquitsu”^{*} nir: y llapan mandaquicunatam cumplirintsic, jucnin caq mandamientu queno escribirëcaqta cumplirnin: “Quiquiquitanolla nuna mayiquicunatapis cuyayë”^{*} nenganwan. ¹⁰ Tsemi cuyacoq caqqa nuna mayinpa contran imatapis rurantsu y cuyaquininwanmi paqwepa tse leycunata cumplirin.

¹¹ Quecunata musyarirnin, ima tiempucunachona quecanqantsictapis cuentata qocushun y punonqantsicpita riyacoq cuenta mäcoq mäcoqlana quecashun; porqui cananga Jesucristuman creyiconqantsicpita salbacunantsic öra chäramunnam. ¹² Paqas ushacärinnam, patsanam warärin. Tsemi paqaschono jutsa rurecunata jaqirishunna y actsichonona cawacushun, imeca juc soldadu pelyananpaq listu quecaqno. ¹³ Junaqcho quecaq cuenta allicunata rurashun. Ama fiestan, fiestan micupäcur, ni borrachacur, ni lamcanacur, ni imatapis mana teqñashpa ruracur, ni pletucur, liryacur, ni embidianacur caquicayëtsu. ¹⁴ Antis Teyta Jesucristupita yachacuyë, cuerpiquicuna mana alli munapanqanta mana rureta.

14

Creyicoq pura ama penqapänacuyëtsu

¹ Jesucristuman manaraq alli marcäcoq mayiquicunata shumaq chasquiyë; y ama imatapis yarpäyanquequicuna asunto liryacuyëtsu. ² Porqui waquincunaqa Diosman alli marcäcoq carmi, micuna caqtaqa imecatapis micuyan; peru waquinnam manaraq alleg marcäcoq carnin, berduracunallata micuyan. ³ Tsemi imecatapis micucoq caqcuna, ama penqapäyëtsu berdurallata micucoq caqta. Tsenolla jina berdurallata micucoq caqcunapis ama penqapäyëtsu imecatapis micucoq caqta. Porqui pecunatapis Diosqa chasquishqa wamrancuna cayänanpaqmi. ⁴ Tsepenqa, ¿pitaq canqui jucpa sirweqninta penqapänequipaq? Allita y mana allita ruraptinpis, tsetaqa patronninllam jusganqa. Claru parlaquichoqa pëqa allitam rurecan; porqui Diosqa puedeq carmi yanapeconqa allichu yargunanpaq.

⁵ Jina waquinnam niyan “Canan junaqmi mas presisaq waquin junaqpitapis” nir, y waquincunanam “Llapan junaqcunapis iwalllam” niyan. Peru cada unu tse creyiyashqanmanno Diospaq rurayätsun. ⁶ Tsemi pipis “Quemi mas wardana junaq” neqqa, tse junaqcho Diosta alabatsun. Jina pipis etsata micurpis, Diosta “Gracias” nicurir micucurcutsun. Y mana micoq caqpis Diosta “gracias” nitsun mana miconqanpita.

⁷ Claru parlaquichoqa, manam pipis cawan quiquinpa muneninllapitatsu, ni wanurpis wanucun quiquinpa muneninpitatsu. ⁸ Porqui cawarpis cawantsic Diospaqmi, y wanurpis wanucuntsic Diosllapaqmi. Tsemi cawarninpis y wanucurpis Diosllapaqna quecantsic. ⁹ Tsepaqmi Jesucristoqa wanorqan y cawarimorqan, cawaqcunapa y wanushqacunapa Diosnin cananpaq.

¹⁰ Tseno quecaptenga, ¿Imanirtaq Jesucristuman creyicoq wauquiquita penqapanqui, o imanirtaq despresyanqui? Llapantsicmi Diospa nopanmanqa

^{*} 13:9 Ex 20.13-15, 17; Dt 5.17-19, 21 ^{*} 13:9 Lv 19.18

chäshun jusgamanantsicpaq. ¹¹ Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Noqa Diosmi parlanqäta cumplishaq. Nopämanmi llapan nunacuna qonquricayämonqa y shimincunawanmi alabayämanqa”^{*} nir.

¹² Tsenomi Diosta quiquintsic llapan rurashqantsicpita cuentata qoshun.

¹³ Tsemi amana jucnintsic jucnintsiccuna penqapänacushunnatsu; antis Jesusman creyicoq wauqintsiccunata yanapecushun jutsaman mana ishquiyänanpaq. ¹⁴ Noqaqa Teyta Jesusman allipa creyicorninmi musyä ima miquita micurpis jutsata mana rurangäta. Peru pipis tse miquicuna micushqan jutsa cashqanta pensaptenqa, pensanganrecurmi jutsa. ¹⁵ Tsemi tse miquicunata micorqa, Jesucristuman creyicoq mayiquita yarpacachätsir llaquitsinqui, y peta manam cuyanquitsu. Ama tse micongequi catsuntsu achauqui marcäquininta jaqirinanpaq; porqui pecunapaqwanmi Jesucristoqa wanushqa. ¹⁶ Tsemi yo quiquiquipaq alli captinpis, paqtam waquincuna nopancunacho mana allita rurecayanquiman wasequicuna rimayänanpaq. ¹⁷ Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam miqui asuntu ni upuna asuntu liryauquitsu. Sinoqa Santu Espiritupa yanapeninwan allita rurarcawaquimi y shumaq pasacur cushi cushi cawaquimi. ¹⁸ Tseno cawacorqa, Jesucristupa rasonpa sirweqninmi cayanqui y Diostapis cushitsiyanquim. Tsemi nunacunapis “Taqemi si alli nunaqa” nir; alabariyëshunqui.

¹⁹ Tsemi imanopapis allita rureta tïrashun shumaq pasacunantsicpaq. Y jucnintsic jucnintsicpis yanapanaquicushun Teyta Jesusman mas creyicur patsacänantsicpaq. ²⁰ Ama tse miquicuna asuntu Diospa alli rurenincunata ushacätsiyëtsu. Claru parlaquichoga llapan miquicunapis limpium micucunantsicpaq, imallam allitsoqa, imatapis miconqantsicwan waquincunapa marcäquinincunata ushacäratsenqantsicmi. ²¹ Tserecur etsatapis micuyëtsu, ni binutapis upyayëtsu, ni imatapis mana allitaqa rurayëtsu creyicoq mayiquicunata jutsaman mana ishquitsiyänequipaq. ²² Imatapis micongequi Diospaq jutsa mana canqanta musyanqequita shonqiquillacho wätaqui. ¡Y cushiqui tse rurangequicuna jutsa mana canqanta pensanqequipita! ²³ Peru pipis tse miconqan jutsa canqanta pensecar micurcorqa, rasonpa jutsatam rurarin. Porqui tse miconqan jutsa canqanta pensanganwanmi jutsallacurin y imatapis jutsa canqanta pensecar rurashqantsiccunaqa, rasonpa jutsam.

15

Creyicoqcunata yanapanapaq willapäquicuna

¹ Teyta Jesusman mas firmi creyicoqcuna manaraq alleq creyicoq wauqintsiccunata imecanopapis yanapecushun, pecunapis marcäquinincunacho alli firmi patsacashqa cayänanpaq. Y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis rurashuntsu. ² Antis noqantsicqa imecatapis alli caqta rurashun nuna mayintsicwan cushishqa cawacunantsicpaq, y mas marcäcoq ticranantsicpaq. ³ Porqui Jesucristupis manam quiquin cushicunanpaqtsu imatapis rurarkan. Tsemi palabranhopis queno escribirëcan: “¡Dios, Qamta ashayëshonqequita, noqapis chasquishaqmi!”^{*} nir. ⁴ Tsemi Diosnintsicpa palabrancho unepita patsa escribirëcaqcuna yachatsimantsic imecata sufrirninpis pasensiacunantsicpaq, y tse palabranta leycurmi shumaq marcäquinintsicwan shuyaquicantsic. ⁵ Imecatapis pasensiacunapaq yanapamaqnintsic y shoqamaqnintsic Dios yanapecuyäshi. Jesucristu yachatsicushqannolla jucniqui jucniquicunapis

^{*} **14:11** Is 49.18; 45.23 ^{*} **15:3** Sal 69.9

juc yarpellana cawacuyë, ⁶ tsenopa llapequicuna juc shonqunolla Teyta Jesucristupa Papänin Diosta alabayänequipaq.

⁷ Tserecur jucniqui jucniquicunapis allipa ricanacuyë, Jesucristu qamcunata allipa chasquiyäshonquequinolla. Tseno allipa tratanacur cawacuyap-tiquim, Diosnintsicta waquincunapis alabayanqa. ⁸ Que niyashqaqta cäyirayämë: Jesucristoqa shamorqan israel nunacunata Diospa rasonpa caq willaquininta yachatsinanpaqmi. Tseno yachatsicuptinmi, une awiluntsic-cunata Dios yanapananpaq änishqan cumplicärerqan. ⁹ Tsenollam jina Teyta Jesucristu que patsaman shamorqan Dios ancupäcoq cashqanrecur mana israel caq nunacunapis Diosta alabayänapaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Dios, Qam alli cangequitam mana israel
caq nunacunata willapäshaq

y cantacurmi qamta alabashqequi”* nir.

¹⁰ Jina quenopis escribirëcanmi:

“Mana israel caq nunacuna Dios acrashqan
israel nunacunawan juntú cushicuyë”* nir.

¹¹ Jina juc laduchopis quenomi escribirëcan:

“Qam mana israel caq nunacuna llapequipis Diosta alabecuyë”* nir.

¹² Jina une profeta Isaiaspis quenomi escribirëcan:

“Jesepa mireninpitam yuriconqa
mana israel caq nunacunapa mandacoqnin.

Pellamanmi marcäcuyanqa”* nir.

¹³ Marcäquita qomaqnintsic Diosmanmi qamcunapaq mañaquicä, llapequi peman creyicoqcuna cushi cushilla cawaquicho cayänequipaq yanapecuyäshunequipaq. Y Santu Espiritun poderninwan yanapecuyäshi mas y mas marcäcuyänequipaq.

Romacho creyicoqcunapaq Pablu yarpacachan

¹⁴ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allipam musyä allapa ancupäcoq y alli yachaq cayanquequita. Jina musyämi jucniqui jucniqui shumaq yachatsinacur quecayanquequita. ¹⁵ Peru tseno quecayaptiquipis, que cartatam mana mantsacushpa escribimü willapäyashqaqta mana qonqayänequipaq. Tseno ruranäpaqqa Diosmi alli queninrecur cunämarqon. ¹⁶ Jina cunämarqonmi mana israel caq nunacunatapis Jesucristupa alli willaquininta willapänäpaq. Tsemi juc saserdotino willapäcū mana israel caq nunacuna Santu Espiritupa yanapeninwan, imeca alli qare cuenta Diosllapaqna cayänapaq.

¹⁷ Tsemi Jesucristuman marcäcur Diosta sirwishqäta allapa cushicu. ¹⁸ Porqui quiquillapitaqa manam imatapis parlatsu. Sinoqa Jesucristu no-qacho ruranqantam willapäcū parlashqärecur y rurashqärecur mana israel caq nunacuna creyicur Dios munashqannonna cawacuyänapaq. ¹⁹ Y Santu Espiritupa yanapeninwan espantepaq milagrucunata y señacunata rurarninmi, Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqö. Jerusalenpitam qallarqö, y jinantin marcacunayaqmi charqö, y asta chärerqömi Iliria probinsiayaqpis. ²⁰ Peru alli willaquita willapäquitaqa tīrarqö Jesucristupaq manaraq imepis willapäcuyanqan marcacunachomi, tsenopa juccuna yachatsicuyashqanllaman mana chänäpaq. ²¹ Tseno ruranqämi pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Pepaq mana nunca wiyayashqa caqcunam wiyayanqa.

* 15:9 2 S 22.50; Sal 18.49 * 15:10 Dt 32.43 * 15:11 Sal 117.1 * 15:12 Is 11.10

Y pepaq mana nunca imepis musyashqa caqcunam cäyicuyanqa”* nir.

Roma marcaman Pablu eweta pensan

²² Tsemi qamcunaman shamita püederqötsu, melaya shamita munecarn-
inpis. ²³ Peru cananqa limpunam que marcacunacho willapäcur ushar-
erqö. Tsemi unepitana qamcunaman shamita pensashqäno watucayaqniqui
shamushaq. ²⁴ España marcaman ewar watucariyänäqpaq pasada yecarami-
tam pensecä. Y qamcunawan toparirmi, pocu tiempullapis cushi cushi
täcurishun. Y capas Españaman pasacunäpaq biajicho qamcunapis yana-
parayämanqui. ²⁵ Peru cananqa Jerusalemmanran ewashaq tse marcacho
wauqintsiccunata y panintsiccunata yanapanäpaq. ²⁶ Porqui Macedonia
y Acaya marcacunacho wauqintsiccunam y panintsiccunam llapan bolun-
taninwan qelleta elluyashqa Jesucristuman creyicoq Jerusalemcho quecaq
wactsa wauqicunapaq apatsiyämänapaq. ²⁷ Tseta elluyarqon quiquincunal-
lapa alli yarpenincunawanmi, porqui mana israel nuna quecayaptinpis, is-
rael nunacunapitam chasquiyarqan almancunapa bienincuna. Tserecur pe-
cunapis jaqa cuenta quecar yanapayätsun imallawanpis. ²⁸ Tsemi Jerusalem-
man ewar, apatsiyämashqan qelleta wactsa wauqintsiccunata raquir usharir,
España marcaman biajashaq, y tseman ewashllapam watucayaqniquicuna
yecaramushaq. ²⁹ Noqa allipam musyä qamcunaman shamupti, Teyta Jesus
imecachopis llapantsicta yanapamänantsicpaq cashqanta.

³⁰ Wauqicuna y panicuna, Teytantsic Jesucristurecur y Santu Espiritu
cuyanacunantsicpaq yanapamashqantsicrecurmi canan rogacuyaq
Diosman imepis noqapaq mañacuyänequipaq. ³¹ Mañaquiculläyë
Judea probinsiacho Teyta Jesusman mana creyicoq nunacunapita
tsapecamänapaq, tsenolla Jerusalemcho Diosman marcäcoqcuna qare
apanqäta cushi cushilla chasquiyänapaq. ³² Tsenopa Dios permitiptenqa,
qamcunata ricariyarniqui cushicurinäpaq, y qamcunata watucariyarniqui
tranquilu täcurinäpaq. ³³ Shumaq pasaquicho cawatsicoq Dios qamcunawan
quecatsun. Tseno catsun.

16

Pablupa saludusnincuna.

¹ Wauqicuna panicuna, Febe jutiyoc panintsictam qamcunaman
cachamü. Que panim Cencreas marcacho creyicoq mayintsiccunacho
yanapacoq warmi quecan. ² Tsemi Teyta Jesusman creyicoq mayintsic
cashqanrecur que panintsicta allipa chasquicuyänequi. Tsemi imachopis
wananqancho yanapecuyë; porqui que panintsicmi atscac nunacunata
yanapashqa, y noqallätapis yanapamashqam.

³ Saluducuyë Priscata y Aquilata. Pecunaqa Jesucristuta sirweq
mayicunam. ⁴ Pecunaqa noqarecurmi casi wanuyarqonpis. Tsepitam
noqapis y Diosman creyicoq mana israel caq nunacunapis allapa
agradesicuyä. ⁵ Tsenolla jina saludacuyë pecunapa wayincho ellucar
creyicoq mayintsiccunata. Jina saludecullayë allapa cuyanqä amigü
Epenetuta. Pemi Asia probinsiacho puntata creyicurerqan Jesucristuman.
⁶ Saluducuyë panintsic Mariatapis. Tse panintiscmi allapa uryarnin,
qamcunata imachopis yanapayäshorqonqui. ⁷ Marca mayilläcuna, Adronicuta
y Juniastapis, saludecullayë. Pecunawanqa asta carselchopis juntum
llawiräyarqö. Pecunaqa apostolcunano cayanqanrecurmi alli reqishqa
cayan, y noqapitapis mas puntatam Jesucristuman creyicuyashqa.

* 15:21 Is 52.15

⁸ Saluducuyë Teyta Jesucristuman creyicoq allapa cuyashqa amigullä Ampliatuta. ⁹ Jina saludacuyë Jesucristuta sirweq mayintsic Urbanutapis, y allapa cuyashqa amigu Estaquistapis. ¹⁰ Saluducuyë wauqintsic Apelestapis. Tse wauqintsicmi Jesucristuman creyiconqanrecur imeca jipaquicunatapis pasashqa. Tsenolla saludacuyë Aristobulupa castancunatapis.

¹¹ Saluducuyë marca mayillä Herodionta y Teyta Jesusman creyicoq Narcisupa castancunata. ¹² Tsenolla saludacuyë panintsiccuna Trifenata y Trifosata. Pecunaqa Diosnintsic sirwirninmi uryayan. Tsenolla saludacuyë allapa cuyë panintsic Percidetapis. Pepis Teyta Jesucristuta sirwirninmi allapa uryashqa. ¹³ Tsenolla saludeculläyë Diosnintsic acrashqan wauqintsic Rufutapis. Tsenolla saludacuyë mamänintapis. Tse warmeqa mamallä cuentam ricamashqa. ¹⁴ Jina saludacuyë wauqintsiccuna Asincrituta, Flegontita, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y Hermaswan juntutu quecaq wauqintsicicunata y panintsiccunata. ¹⁵ Saluducuyë Filologuta, Juliata, Nereuta y panintapis. Tsenolla saludacuyë Olimpasta y pewan juntutu creyicoq mayintsiccunatapis.

¹⁶ Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna shumaq respetanacur mutsanacur saludanaquicuyë. Jesucristuman creyicoqcunam quepita llapancuna saludayäshunqui.

¹⁷ Wauqicuna y panicuna, que niyanqaqta cäyirayämë: Qamcuna raquicacuriyänequipaq causaq y pantatsicoq yachatsicoqcunapita cuidacuyë. Tse yachatsicoqcunaqa jucnopa yachatsiyäshurniquim, willapäyanqaqpa contran cayan. Pecunapita raquicacuriyë. ¹⁸ Porqui tsenolaya nunacunaqa manam Teytantsic Jesucristupa sirweqnincunatsu cayan, sinoqa quiquincunapa mana alli munenincunatam ruracuyan. ¡Imanomi shumaq palabrancunawan rasonpatanoraq yachatsicur manaraq alleq cäyicoq nunacunata raslla engañariyan! ¹⁹ Llapan nunacunam wiyayashqa qamcuna Dios mandacushqancunata cäsucuyanqueqita. Tseno cayanquequipitam noqa cushicü y alli yarpeniquicunawan allicunata rurayänequitam munä; peru mana allicunata rurayänequitaga manam munätsu. ²⁰ Y shumaq pasaquicho cawatsicoq Diosmi diabluta prontuna bensiriyänequipaq yanapecuyäshunqui. Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshi llapequicunata.

²¹ Yanapamaqnï Timoteum qamcunapaq saludusta apatsicamun. Tsenollam jina saludayäshunqui marca mayïcuna Luciu, Jason y Sosipatropis.

²² Noqa, Tercium, que cartata escribicamü. Tsemi Teyta Jesuspa shutincho saludarilläy.

²³ Y wauqintsic Gayupis saludusniquicuna apatsicamunmi. Pepa wayinchomi posadacushqa quecä. Tsenollam saludusta apatsicayämün wayincho ellucaq Teyta Jesusman creyicoq wauqicunapis. Jina saludayäshunquim que marcacho tesorero carguyoq wauqintsic Erastupis. Jina Cuartu jutiyoq wauqintsicpis saludayäshunquim. ²⁴ Teyta Jesucristu alli queninrecur llapequicunata yanapecuyäshi. Tseno catsun.

Diosta alabecushun llapantsic

²⁵ Wauqicuna y panicuna, Diosta alabecushun. Pemi yanapecuyäshunqui Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapar yachatsiyanqaqman mas firmi creyicuyänequipaq. Tse alli willaquitam unepita patsa Dios llapan nuncuna musyayänanta munarqan; tseno munecaptinpis, pacaräcushqa unemi.

²⁶ Peru cananqa musyarintsic Diospa profetancuna escribiyashqa cayaptinmi. Y tseno cananpaqmi wiñepa wiñenin cawacoq Dios mandacorqan. Tsemi cananqa enteru munduchona tse alli willaquita willapäquicayan Teyta Jesucristuman creyicur pellantana cäsucuyänanpaq.

²⁷ Tsemi Jesucristurecur imecapis yachaq y japallan Diosta imecama-
mayaqpis alabecushun. ¡Tseno catsun!

1 CORINTIOS

Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu punta caq cartaconqan

Corinto marcaqa alli jatun marcachon carchan. Tse marcaqa carchan canan tiempu Grecia niyashqan nasionchomi. Manaraq apostol Pablu chaptenga, manam pipis tsecho musyayarqantsu Jesucristupa alli willaquininta. Pablu willapäcuptinran, waquin nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan.

Tsechomi Pablu tärarqan juc wata y joqta quilla rurin, Jesucristuman creyicoqcunata shumaq patsacätsir (Hch 18.11). Tsepitanam eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tse marcacunacho quecarmi, wiyarqan tse Corintocho quecaq creyicoqcunapaq mala notisiata. Tse notisiatam chätserqan Cloepa castan. Tse creyicoqcunaqa manam Diosnintsic munashqannotsu cawayarqan. Tsemi chiquinacur, “Noqacunapa yachatsicoqnícunam mas alleqa yachatsicun” nir, grupu, grupu raquicashqa caquicayarqan (1.10-3.3-4). Jina yachaqa tucurishqam caquicayarqan (3.18). Pablupaqpis wasan rimarmi quecayarqan (4.3-4). Madrastanwan pununacoqcunatapis manam piñapayarqantsu (5.1). Mana creyicoq autoridacunamanmi tsatanacur caquicayarqan (6.1-11). Jina majayoqcuna imano cawacuyänantapis manam musyayarqantsu (7.1-7). Imajinpaq sacrificashqa etsa causam penqapänacur caquicayarqan (8.1-13). Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi penscayarqan (9.1-27). Tsecunapaqmi shumaq willaparqan. Jina willaparqanmi Diosta adorayänan wayicho quecar imano cayänapaq caqtapis (11.1-16). Jina piñaparqanmi Santa senatapis Dios munashqanno shumaq selibrayänapaq (11.17-34). Tsepitanam willaparqan Santu Espiritu cada unuta yachenincuna qoptin imano yanapanacuyänapaqpis (12.1-31). Tsenollam rasonpa caq cuyanaquipaqpis willaparqan (13.1-13). Jina willaparqanmi juntacayänqanchopis willapäcuyanqan öra shumaq tantiyecur llapanta rurayänapaq (14.1-40). Jina willaparqanmi cawarimi asuntutapis (15.1-58). Tsecunata willaparmi, que cartata Pablu apatserqan shumaq cäyicur allita rurayänapaq. Tsenollam jina willarqan ofrendata ellurëcayänapaqpis (16.1-4), y tse creyicoqcuna cartancunacho llapan tapucuyanqantam contistarqan.

Que cartata meno carpis escriberqan pitsqa chunca chuscu (54) wata quecaptinmi.

Pablupa saludaquinin

¹⁻² Noqa Pablutam Teyta Diosnintsic boluntaninwan acramashqa Teyta Jesucristupa apostolnin canäpaq, y wauqintsic Sosteneswanmi que cartata cartacayämü, Teyta Diosnintsicman Corinto marcacho creyicoq wauqicuna panicuna. Jesucristurecurmi Teyta Diospa acrashqan cantsic, y pemi munan jinantin marcacho Teyta Jesucristuman marcäcoqcunaqa pellapaqna canantsicpaq. Pëqa llapantsicpa Teytantsicmi. ³ Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imecachopis yanapecushä alli pasaquicho cayänequipaq.

Imapitapis Dios Yayata agradebicushun

⁴ Wauqicuna y panicuna, qamcunarecurmi Teyta Diosta imepis agradebicü. Pemi Teyta Jesucristuman creyicuyanqequirecur alli queninta musyatsiyäshorqonqui. ⁵ Qamcunataqa pemi yanapayäshunqui llapanchopis alli cäyicur parlayänequipaq, y alli yacheniquicunawan

yachatsicuyänequipaq. ⁶ Tsenopam Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapäyanqaqno shumaq cawacur creyiquiniquicunacho alli patsacashqa quecayanqui. ⁷ Tsemi Dios imecachopis ofisyiquicuna qoyäshurniqui, yanapecayäshunqui, pe munashqanno cawacur Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänequipaq. ⁸ Tsenomi yanapayäshunqui alli tsaracuyänequipaq asta que patsapa usheninyaq. Tsenopaqa manam pipis imapitapis shimpipäyashunquinatsu Teyta Jesucristu que patsaman cutimunan junaqpis. ⁹ Diosqa änimashqantsiccunata cumplinmi. Tsemi tsurin Jesucristuwan jucnolla cawanantsicpaq acramashqantsic, y Jesucristoqa Diosnintsicmi.

Jesucristuman creyicoqcuna juc shonqunolla cawacuyänanpaq Pablu yachatsicun

¹⁰⁻¹¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Cloepa castanpita shamurmi, willayämashqa liryacur caquicayanqequita. Tsemi Teyta Jesucristupa jutinho mañecuyaq mana raquicar ushashqa cayänequipaq; antis tsepa rantin shumaq juc yarpellana y juc shonqunolla cayänequipaq. ¹² Waquinniquish nicayanqui: “Noqapa yachatsiquini alli cashqanta.” Waquinniquinash niyanqui: “Apolupa yachatsiquininmi mas alleqa” nir. Waquinniquinash “Pedrupa yachatsiquininmanmi noqaqa creyicü” nir. Waquinniquinash “Noqaqa Jesucristupa yachatsiquininllatam crey” nir. ¹³ ¿Tseno cayänequipaq acasu Jesucristoqa ramacar ushashqacu quecan! Masqui yarpäcurcuyë: ¿Acasu noqacu salbayänaqpaq cruscho wanorqä! ¡Ni manam noqapa jutichotsu bautisacuyarqonquipis! ¹⁴ Imallatam Diosnintsicta “gracias” nicurï, qamcunata mana bautisayanqaqtam. Unicoqa Crisputawan Gayullatam bautisarqä. ¹⁵ Tsemi ni megequi “Noqataqa Pablu quiquinmi bautisamashqa” nita puediyanquitsu. ¹⁶ Perdonescayämë casi qonqaquicü Estefanaspa castancunata bautisanqäta. Tsepita mastaqa manam ni pita bautisanqäta yarpätsu. ¹⁷ Porqui Cristoqa cachamashqa manam nunacunata bautisanäpaqtsu; sinoqa salbasionpaq alli willaquininta willacunäpaqmi. Y tseno willapäcorqa, manam nunacuna allapa yachaq cashqäta alabayämänapaqtu willapäcü. Tseno carqa, Teyta Jesucristu cruscho wanonqantapis mana caqpaqchi churarïman.

Diospa yacheninwanqa manam iwalantsu nunacunapa yachenin

¹⁸ Mana creyicoq condenadu nunacunapa Teyta Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanta willapäcuipis, bujunädapaqmi churariyan; peru noqantsicpaqqa tse willaquinin salbasionpaq carninmi, Diospa pueqdeq queninpita. ¹⁹ Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Allapa yachaq nunacunapa yachenincunatapis mana caqpaqmi churarishaq,

y alli cäyiquinincunatapis juc cuchumanmi churarishaq”^{*} nir.

²⁰ Tsemi que tiempucho allapa yachaq y estudiosu nunacunapa yacheninta Dios mana caqpaq churarishqa. ²¹ Diosqa allapa yachaq carmi, musyarqan tse nunacuna yachenincunaman marcäcur pëman mana creyiyänapaq caqta, peru llapan shonquncunawan willaquininman creyicoq caqtaqa salbeconqam tse yachaq nunacuna tse willaquita mana caqpaq churecayaptinpis.

²² Israel nunacunam milagrucunatarraq riqueta munayan; y mana israel caqcunanam yachenincunaman marcäcuyan. ²³ Noqacunapa willapäcuyä Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanllatam. Tsemi israel nunacuna ofendicushqa, y mana israel caqcunanam bujunadapaq churariyashqa.

* 1:19 Is 29.14

²⁴ Peru Dios acrashqan caqcunam siqa, israel carpis o mana israel carpis musyariyan Jesucristullacho Diospa yachenin y podernin quecashqanta.

²⁵ Diospa yacheninta bujunädapaq churecayaptinpis, tse yacheqa mas alishmi. Y Diospa puedeq queninta mana caqpaq churecayaptinpis, nunacuna puedeq queninpitapis mas alishmi.

¿Pitataq Dios Yaya salbeconqa?

²⁶ Masqui yarpäcurcuyë, wauqicuna y panicuna, manam allapa yachaqtu, ni mandacoqtu, ni presiaqtu qamcuna cayanqui. Tseno cayaptiquim, nunacuna mana caqpaq churayäshunqui. Tseno captinpis, Diosmi qamcunataqa acrayäshorqonqui. ²⁷ Yachaq nunacuna upapaq churecayäshoqniquicunata, y puedeq nunacuna mana sirweqpaq churecayäshoqniquicunata penqacatsinanpaqmi, qamcunata Dios acrayäshorqonqui. ²⁸ Aumi, wauqicuna y panicuna, Diosqa que patsacho mana imapaqpis sirwicäyaptiquim, achu ricoq, poqi ricoqlatapis acrayäshorqonqui. Tsenopam presiaq tucoqcunata mana bäleqpaq churarishqa. ²⁹ Porqui Diospa nopanchoqa manam ni pipis yachaq tucoq queta puedintu. ³⁰ Peru qamcunataqa Diosnintsicmi yacheniquicuna qoycuyäshorqonqui, Jesucristuman creyicur pewan jucnolla cayaptiqui. Y percurmi librayäshurniqui, alli nunatanona ticraratsiyäshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. ³¹ Tseno captinmi, Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Pipis quiquinta alabaconqanpitaqa Diostam alabanman”* nir.

2

Pablu willapäcun Jesucristu cruscho wanonqanta

¹ Wauqicuna y panicuna, qamcunaman shamurnin Diospa shumaq willaquininta willayarniqui, manam allapa yachaq tucurtsu, ni mana cäyipaqa sasa palabracunawantsu yachatsiyarqaq. ² Y qamcunawan quecarqa manam munarqötsu juclaya yachatsiquicunata yachatsiyeniquita; sinoqa Teytantsic Jesucristullapaqmi y peta crusman clabar wanutsiyanqanllatam willapäriyarqaq. ³ Y qamcunaman shamur mana caq cuentam quecarqä, y nuna quenichomi mantsaquiwan tullüpis carcaryëcar willapäyarqaq. ⁴ Y tse alli willaquita willayarniqueqa, parlapäriyarqaq manam “Creyiyämānanpaq shumaq parlecushaq” nirtsu, ni manam tuquinopa creyitsiyeniquita munartsu; sinoqa willapäyapteq quiquin Santu Espiritum poderninwan cäyitsiyäshorqequi. ⁵ Tsenoqa willapäyarqaq qamcunapa marcäquiniquicuna Diospa poderninpita cananpaqmi, y manam nunacunapa yachenincunapita cananpaqtu.

Santu Espiritum Diospaq cäyitsimantsic

⁶ Diosman allipana marcäcoq caqcunataqa mas yachenïwanmi willapä; peru tse yacheqa manam que patsacho nunacunapa ni mandacoqcunapa yacheninnotsu. Pecunapa yachenenqa ime öra carpis ushacäreqlam. ⁷ Noqacunaqa yachatsicuyä Diosnintsic manaraq que patsatapis camar alli queninta que tiempocho ricatsimānantsicpaq caqtam. Tsetaqa nuncuna manam puntata musyayarqantsu. ⁸ Manam que patsacho ni meqan mandacoqcunapis tseno cananpaq caqtaqa musyayarqantsu. Tseno mana musyarmi, puedeq Teyta Jesucristutapis crusman clabecur wanutsiyashqa. ⁹ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Cuyaqnincunallapaqmi Dios listu quecatsin

* 1:31 Jer 9.23-24

nunacuna mana nunca ricayanqanta, mana nunca wiyayanqanta y mana nunca pensayanqanta”* nir.

¹⁰ Peru noqantsictaqa Diosnintsicmi musyatsimarqontsic Santu Espiritunwan. Porqui Dios imapis pensashqantaqa musyan Santu Espiritullam.

¹¹ Masqui yarpäcurcuyë: Manam pi nunapis musyantsu juc nuna imatapis yarpashqanta, unicoqa shonqunllam musyan. Tseno caqmi Diospapis quiquinpa Espiritunlla musyan llapan imatapis yarpashqanta.

¹² Noqantsicpis manam quiquintsicllapitaqa musyashwantsu Dios cuyamarnintsic allapa ancupämanqantsicta; sinoqa Dios qomanqantsic Santu Espiritullam tsetaqa cäyitsimashqantsic. ¹³ Tseta willapëcayaq Diospa Santu Espiritun cäyitsimaptinmi, y manam quiquipa yachenitsu, sinoqa Diospa yachenincunam.

¹⁴ Peru quiquinpa muneninllacho cawaq nunacunaqa manam Diospa Espiritun cäyitsenqancuna chasquita churapucäyantsu. Tsemi pecunaqa bujunädapaq churariyan. ¡Imanraq ari cäyianqa Santu Espiritu pecunacho mana quecaptin, porqui Santu Espirituran tsecunataqa cäyitsimantsic! ¹⁵ Santu Espirituta chasquicoqcunam siqa cäyian Diospita llapan caqcunata; peru mana Santu Espirituyoq caqcunaqa Santu Espirituta chasquicoqcunapaq manam cäyiyantsu. ¹⁶ Diospa palabranpis escribirëcan quenomi: “¿Piraq Dios yarpanqancunata tantiyanman? ¿Pillaraq peta yachatsinman?”* nir. Noqantsicmi siqa Jesucristupa yarpeninyoq car tantiyacuntsic.

3

Ama chiquinacushuntsu

¹ Wauqicuna y panicuna, qamcunaqa manaran Santu Espiritu munanqannoraqtsu puntata cawayarquequi; sinoqa etsequicuna munashqanta rurarmi cawacuyarquequi. Tsemi imeca wamracunatanollaraq Jesucristuman tseraq creyicuriyaptiqui yachatsiyarraq. ² Lichillataraq chichicaq llullu wamrataqa manam chucru miquitatsu qoycuntsic. Tse cuentanol lam fasil cäyiquillapaqta yachatsiyarraq, porqui qamcunaqa manaran sasa caqcunata canan camayaqpis cäyianquiraqtsu. ³ Cananpis qamcunaqa etsequicunapa muneninta ruracurnintaq chiquinacur, pletucur cawaquicayanqui. Tsenoqa cawacuyan Diosman mana creyicoq nunacunallam. ⁴ Tseno carmi, waquinniqui “Noqaqa Pablupam cä” niyanqui. Waquinniquina “Noqaqa Apolupam cä” niyanqui. Tseno nirmi, mana creyicoqcunano manijaquicayanqui.

⁵ Tseno niyänequipaqa ¿pitaq noqallä cä! Y ¿pitaq Apolu! Noqacunaqa pishipaq sirwipacoqcunallam calläyä, y Teyta Jesucristuman creyicuyänequillapaqmi willapäriyarqoq, y tseno cayänällapaqmi Dios dispunishqa. ⁶ Tsemi murucoq cuenta Teyta Jesucristupa palabrantä shonquicunaman noqa murumorqö. Apolunam parqoq cuenta yanapayäshurniqui quecan, peru quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq cuenta yanapayäshunqui. ⁷ Tsemi muroqpis ni parqoqpis presisaqtsu cayan; sinoqa quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq carnin presisaqqa. ⁸ Muroqpis parqoqpis iwalmi uryayan. Pecunataqa Diosmi uryenincunamanno paganqa. ⁹ Noqaqa Apoluwän Diospa mincancunallam calläyä y qamcunanam cayanqui Diospa murushqa chacran cuenta. Jina tsenollam cayanqui Dios qatecanqan wayi cuenta. ¹⁰ Noqaqa mayestru albañil cuentam cä. Diosmi alli queninwan yanapamarqon simientu patsätseq cuenta willaquininta yachatsiyänaqpaq. Waquincunanam tse simientu jananman

* 2:9 Is 64.4; Jer 3.16 * 2:16 Is 40.13

perqaq cuenta yachatsiyäshurniqui yanapecayäshunqui, peru llapanpis al-cabum alli cäyicuryan tse wayita perqaq cuenta yachatsicur uryayänan.

¹¹ Manam pipis simientu patsacashqata toqiricur juc simientuta patsätsita pueinnatsu, porqui tse simientu cuentaqa quecan quiquin Jesucristum.

¹² Antis tse simientu patsashqa jananllamannam oruwan carpis, plata nishqan rumiwan carpis, shumaq alaja rumicunawanpis, qerucunawanpis, oqshacunawanpis, shoqushcunawanpis, Diospa wayin qataq cuenta juc alli yachatsicoqqa shumaq yachatsicunan. ¹³ Porqui cada yachatsicoqpa rurenincunam musyacashqa canqa juisiu junaqcho. Tse junaqmi imeca ninawan probepano alli yachatsicoq o mana alli yachatsicoq cayashqanpis musyacashqa canqa. ¹⁴ Pipis tse wayi qataq cuenta alli yachatsicushqa cashqa captenqa, premiutam chasquenqa; ¹⁵ peru yachatsicushqan mana alli cashqa captenqa, tse yachatsicushqan mana caq cuentam canqa; unicoqa quiquinllam aqtsa puntapa salbaquicullanqa nina rupanapita safe-coq cuenta.

¹⁶ Qamcunaqa ¿manacu musyayanqui Diospa templun cayanquequita, y Santu Espiritu shonquicunacho yachanqanta! ¹⁷ Sitsun pipis Diospa templunta juchureq cuenta paman creyicoqcunata pantatsenqa, Diosmi quiquinta ushacäratsenqa; porqui paman creyicoqcunaqa pellapam cayan, y tse temploqa qamcunam cayanqui.

¹⁸ Ama megequipis que patsacho yacheniquicunawan yachaq tucur quecayëtsu; antis mana imatapis yachaqnolla portacuyë. Tseno portacur-nenqa, rasonpa alli yachaqmi ticrariyanqui. ¹⁹ Que patsacho yachecunaqa Diospaq manam imapaqpis sirwintsu. Tsemi Diospa palabranpis queno es-cribirëcan: “Diosqa tse yacheyoq nunacunata, quiquincunapa yachenincu-nallawanmi pantacäratsin. Jina tse yachenincunallawanmi mana allimanpis ishquiriyan”* nir. ²⁰ Jina quenopis nicanmi: “Diosqa musyanmi yachaq nunacunapa pensenincuna mana imapaqpis sirwishqanta”* nir. ²¹ Tserrecur ama nicachäyëtsu, “Noqaqa pepa, talpa qateqninmi cacü” nir. Porqui pecunaqa llapequicunapa bienniquicunapaqmi. ²² Pablupis, Apolupis, Pe-drupis, que bidapis, wac bidapis, shamoq tiempucunapis, wanipis, cawepis, llapanmi qamcunapaq. ²³ Porqui qamcunaqa Teyta Jesucristupa wamran-cunam cayanqui y Jesucristoqa Diospa wamranmi.

4

Apostolcunapa Uryenincuna

¹ Wauqicuna y panicuna, noqacunataqa riquecalläyämë Teyta Jesu-cristupa sirweqnincunatanolla. Pepa mayuralnincuna carmi yachatsiyaq Diosnintsicpa puntata mana musyayashqan willaquininllata. ² Pipis marcäcur imatapis rurananpaq niptenqa. Tse nenqanllatam llapanta cumplanan. ³ Noqataqa ama: qamcuna carpis ni pi carpis “Pëqa allim o mana allim” nir, niyämëtsu. Quiquipis manam tsetaqa nita pueðitsu. ⁴ Aunqui shonqücho “Allillatam rurä” nishpa pensarpis, capas fallarerqö. Peru tse-taqa Diosllam jusgamanga. ⁵ Tsemi ama pitapis apuradoqa “Pëqa allapa al-lim o manam allitsu” niyëtsu. Shuyariyëraq. Porqui quiquin Teyta Jesucristu cutimurmi, llapan nunacuna imanopis cayanqantaqa, y shonquncunacho imatapis yarpëyanqanta imeca actsi cuenta ricaratsimäshun. Tsechomi alli cashqa cayaptenqa, cada unuta quiquin Dios alabanqa.

⁶ Wauqicuna y panicuna, noqapaq y Apolupaq willapäriyarqoq Diospa palabran nenqanmanno shumaq manijacuyänequipaqmi. Tsemi ni pitapis

* 3:19 Job 5.13 * 3:20 Sal 94.11

alabayänequitsu, waquin mana despresyāshqa cayānanpaq. ⁷ ¿Acasu tseno galapānequipaq waquincunapita mas presisaqcu cayanqui! ¿Manacu Diospita llapan imecatapis chasquiyānqui! Tseno quecaptin, ¿imanirtaq galapācuyanqui, quiquiucunapita imatapis taricoqno!

⁸ ¡Qamcunaqa allapa musyaq, y yachagnatsunchi tigracuriyashqanqui, y mananatsunchi ni ima yacheniquicunapis pishinnatsu! ¡Casi mandacoqnatsunchi tigracuriyarqonqui! ¡Tsenachiri noqallācunataqa nesitallāyāmanquinatsu! ¡Tseno captenga, ojala rasonpa mandacoqna sielu marcachopis quecayanquiman y mandadiquicunacho noqallācunapis quecallāyāman! ⁹ Noqallācunataqa Diosnintsicpis apostolnin callāyaptitsunchi imeca romanucunapa coliseuncho wanutsiyānanpaq destinashqa nunacunatano mas qepaman churecallāyāmashqa; tseno callāyapti, llapan nunacuna asta anjelcunapis espantacur ricarācallāyāmānanpaq.

¹⁰ Noqallācunaqa ¡Jesucristurecurtaq “Mana imapis musyaq” nishqa quecallāyā! Qamcunam ¡si Jesucristurecur yachaq usharishqa quecayanqui! ¡Noqallācunaqa rasonpa mana imapaqpis sirweqmi quecallāyā! ¡Qamcunataq buen cholupa usharishqa quecayanqui! ¡Noqallācunapitaqa nunacunapis burlacuyantaq! ¡Qamcunataq si, buenoga respetecuyāshunqui!

¹¹ ¡Noqallācunaqa asta cananyaqtaq pachapitapis, janapitapis jiparcuyan yacunēcar puricayā! ¡Nunacunapitapis maqar ushashqataq quecayā, y manataq wayillācunapis cantsu! ¹² ¡Callpallācunapis ushacārinnataq uryewan! ¡Nunacuna contrācuna parlayaptinpi, noqallācunaqa biennincunataq parlayā! ¡Maqar qaticachāyāmaptinpi awantecayātaq! ¹³ ¡Wasācuna rimaq nunacunatapis cyaquinecunawantaq ricallāyā! ¡Asta canan camayaqtaq poqipaq ujucopaq churecallāyāman!

¹⁴ Manam quecunataqa escribimū penqacatsiyarniquitsu; antis tsurī cuenta cayaptiquim, allapa cuyayarniqui consijapāriyaq. ¹⁵ Aunqui chunca waranqa (10,000) Jesucristupaq yachatsiyāshoqniucuna cayaptinpi, Jesucristuman marcācur salbacuyānequipaq alli willaquita puntata yachatsiyānqagrecurmi noqaqa papāniucuna cuenta quecā. ¹⁶ Tsemi allapa roquecuya noqapa rurenipita yachacuyānequipaq.

¹⁷ Qamcunamanmi cachamū Timoteuta. Pēqa tsurī cuentam y allapam cuyā Diosman marcācoq captin. Pemi yarpātsiyāshunqui Jesucristurecur imano cawanqāta y meman tseman chanqāchopis Jesucristuman creyicoqcunata imano yachatsenqāta. ¹⁸ Waquinniqueqa “Pabloqa mananam cutimonqanatsu” nirtsunchi, mas yachaq tucur caquicayanqui; ¹⁹ peru Diosnintsic permitiptenga, prontum watucayaqniucuna shamushaq. Tsechomi tse yachaq tucocunataqa ricacushaq. ¿Mā rasonpacush Diospa puedeq queninta ricatsicuyan! ¿O shimintāllacush quecayan! ²⁰ Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam yachaq tucur parlecachellatsu; sinoqa Diospa puedeq queninta ricatsiquimi. ²¹ Tsepenqa imata munayanqui, ¿shamicur wapu tupāyānaqtacu, o shumaq cuyanacurna quecayaqta tariyarniqui cushicurinantsictacu!

5

Pablu willapan madrastanwan yachacoqta sitiunman churayānanpaq

¹ Jina willāyāmashqa juc waugintsic madrastanwan tsecho wātanacur caquicanqantam. Tseno jutsa rureqa allapa penqaquipaqmi, porqui Diosta mana cāsucoq nunacunapis manachi yā tseno jutsataqa rurayanmantsu.

² ¡Y todabiaran tseno quecaptin cushishqa quecayanqui! Mas bienmi llaquicuyanquiman, y tseno ruraqtaqa antis manam juntacāyanquequimanpis

consientiyanquimantsu. ³ Qamcunawan juntú mana quecarpis, shonqüchoqa qamcunawan juntú quecaq cuentam quecä. Tsemi imeca juntú quecaqno Teyta Jesuspa jutíncho tseno madrastanwan yachaqtaqa condenëcü. ⁴⁻⁵ Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutíncho juntacayaptiqui, qamcunawan juntú cuenta quecashaq. Willanacuyë consijayanqaqnolla tse nunata ellucayanqequipita qarquriyänequipaq. Tseno qarcuriyaptiquim, diablupa maquincho sufrinín cuentata qoconqa etsanpa munenníncho cawacushqanta wanacunanpaq. Tsenam jutsanta jaqiriptenqa, Teyta Jesucristu que patsaman cutimur salbeconqa.

⁶ Manam cäbintsu qamcunacho tse cosascuna pasaquicaptin allapa yachaq cayanqequipita galacuyanqequi. Juc dichum queno nin: “Ichiclla lebaduram atsca masata poquratsin” nir. ⁷⁻⁸ Tsemi tse llapan masata lebadura poquratsegno mana alli rurecunaqa muyar ushecuyäshunqui. Antis qamcunaqa lebadurannaq mushoq masa cuentam cayänequi. Porqui tseno cayänequipaqmi Teyta Jesucristu imeca Pascua fiestacho achcasta pishtarir Diosta qarayanqanno noqantsicrecur wanushqa. Tsepenqa amana llutan rurellaman pensaquicarqa cawayëtsu; antis lebadurannaq tantano limpiu cayë rasonpa caqlлата parlacur alli cabal nuna cacuyë.

⁹ Juc caq cartächomi willayarqaq jucwan jucwan pununacoq nunacunawan mana juntacuyänequipaq. ¹⁰ Peru tseno niyarniqui manam niyaqtsu, mana alli ruraq nunacunawan, jucwan jucwan pununacoqcunawan y imajincunata adoraqcunawan, paqwepa manana parlapänacuyänequipaqtsu. Pecunawan pasepa mana juntaquita munarqa, ¿metaraq que patsapita ewayanquiman! ¹¹ Sinoqa niyaq Teyta Jesucristuman creyiquicarna, jucwan jucwanraq pununacoqcunawan, qellepaq erayaqcunawan, imajincuna adoraqcunawan, wasa rimacunawan, borrachucunawan y suwacunawan mana juntacuyänequipaqmi. Ama pecunawanqa juntupis micuyëtsu. ¹²⁻¹³ Manam noqaqa Jesucristuman mana creyicoq nunacunataqa: “¿Imanirtaq mana allicunata ruranqui?” nir, jusgashaqtsu; pecunataqa Diosmi jusgaconqa. Tseno quecaptinpis Teyta Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunataqa mana allicunata ruraptenqa jusgayänequim. Tsemi tse llutan ruraqtaqa qarcuriyänequi.*

6

Pablu yachatsicun justisian justisian mana puricunapaq

¹ Creyicoq pura ofendinacurirín, ama mana creyicoq autoridacunaman justisia mañacoq ewayanquitsu. Antis Teyta Jesusman creyicoq mayiquicunallata willayanqui tse asuntiquicunata shumaq areglamunanpaq. ² Porqui musyayanquitaq ime junaq carpis, llapan nunacunata creyicoqcuna jusganantsic canqanta. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcunacho tse ichic ichic asuntucunata aregleta puediyanquitsu! ³ ¿Manacu musyayanqui asta anjelcunatapis noqantsic jusganantsicpaq cashqanta! ¿Tsetsuraq manaqa que patsacho ichic liryauquicunata aregleta puedishwan! ⁴ Tseno quecaptin, ¿imapaqtaq Teyta Jesucristuman creyicoq pura liryarir, mana creyicoq autoridacunaman tsatacoq ewayanqui! ⁵ Queta niyapteq ¿manacu pengacuyanqui! ¿Manacu megequillapapis yacheniquicuna can Jesucristuman creyicoq pura liryariyaptiqui, shumaq areglayäshunequipaq! ⁶ ¿Atatau creyicoq pura liryarirpis manam wiyaräcuyanquitsu! Todabiaran tse mana creyicoq autoridacunapa nopancho shimpipänacoq ewecayanqui.

* **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

⁷ Änirpis allapa penqaquipaqmi quiquiquicuna pura tsatanacur cacuyan-qequi. ¿Imanirtaq allqutsayäshuptiqui y suwapäyäshuptiquipis mana awan-taquicuyanquitsu! ⁸ Antis mas peortaq mana allicunata ruranacur, waqatsi-nacur, suwapänacur caquicayanqui.

⁹⁻¹⁰ ¿Manacu musyayanqui tseno mana alli ruraq nunacunaga Diospa mandaquininman mana yecuyänanpaq caqta! Ama pensayëtsu jucwan jucwan pununacur cacoqcuna, imajincuna adoracoqcuna, majayoc que-car jucwan jucwan pununacoqcuna, warmi ricoqcuna y mariconcuna, suwacuna, qellepaq erayashqacuna, borrachucuna, cuentusterucuna y ranchadorcuna, Diospa mandaquininman yecuyänanta. ¹¹ Tseno llutan ruraqmi waquinniquicunaga qamcunapis puntataqa cacuyarqequi, peru cananqa Diosnintsicmi Teyta Jesucristurecur y Santu Espiriturecur, limpiu shonquyoqtana, pellapaqna cayänequipaq, y alli cayänequipaq ticrararat-siyäshushqanqui.

Cuerpuntsicpis Diosllapaqmi canan

¹² Qamcunam niyanqui: “Quiquipa cuerpüwanqa munanqätam ruracushaq” nishpa. Änirpis munanqequita ruraquita pueдинquim, peru manam combienintsu llapanta libri ruracunequipaq. Noqapis munanqäta ruraquita pueдim, peru manam dejashaqtsu bisiu dominamänanta.

¹³ Qamcunam niyanqui: “Pachaqa miqui winaränanpaqmi, y miquipis pachaman yecunanpaqmi” nishpa, peru tseno quecaptinpis Dios permitiptenqa, miquipis pachapis ushacäriyanqam. Diosnintsicqa camamashqantsic pellapaq canantsicpaqmi, y manam jucwan jucwan pununacur cacunantsicpaqtsu. Porqui Diosnintsicqa cuerpuntsicpam y cuerpuntsicpis Diosnintsicpam. ¹⁴ Imanomi Diosnintsic Teytantsic Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimushqa, tsenollam noqantsicpa cuerpuntsictapis poderninwan cawaritsimonqa.

¹⁵ ¿Manacu musyayanqui Jesucristu noqantsiccho quecaptin pewan juc-nolla quecanqantsic! Y Jesucristuwan tseno jucnolla quecar ¿imanoparaq lluta pulicoq warmicunawan punuquicushwan! Tsetaqa manachi rurecush-wantsu. ¹⁶ Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Juc ollqu juc warmi-wan pununacurerqa, tse warmiwan jucnollanam ticrariyan”^{*} nir. Tsemi pipis lluta pulicoq warmiwan pununacurerqa tse warmiwan jucnollana ticrariyan. ¹⁷ Peru pipis Jesucristuta chasquirerqa, Jesucristuwanmi jucnol-lana ticrarintsic.

¹⁸ Tsemi amana warmipis ni ollqupis jucwan jucwan pununacur cacuyënatsu. Pipis juclaya jutsacunata rurarqa manam cuerpunta desunrantsu, peru jucwan jucwan pununacorqa, cuerpuntam pasepa desunrarin. ¹⁹ Qamcunaga allipam musyayanqui Diosnintsic goyäshonqequi Santu Espiritupa templun cayanqequita. Tsemi qamcunacho Santu Espiritu yachecan y mananam qamcunanatsu cuerpiquicunapa dueñun cayanqui, ²⁰ sinoqa Teyta Diosnintsicmi. Tsepaqmi pe rantimarqontsic. Tserecurmi Diosnintsicta respetar, imachopis munanqannonna cawacunantsic.

7

Majayoqcunapaq willapäquicuna

¹ Wauqicuna y panicuna, cartequicunachomi atsca tapuquicuna car-qan. Y tapuyämarquequi “¿Allicu mana majäcushpa cacuyäman?” nish-pam. ² Allim canman, peru jucwan jucwan mana cacuyänequipaq, mejor

* 6:16 Gn 2.24

cada unupa cayäpushi warmiquicuna, y cada warmipa cayäputsun qowan-cuna. ³ Y warmipis ollqupis casadu quecarqa cuerpuncunata ama michänacuyätsuntsu. ⁴ Porqui majayocchoqa mananam warminatsu dueñu cuerpunwan; sinoqa qowannam y ollqupis mananam dueñunatsu cuerpunwan; sinoqa warminnam. ⁵ Tsemi jucniqui jucniquicunapis ama michänacuyëtsu cuerpiquicuna gonaquita. Sitsun majequicunawan shumaq parlarir, Diosman mañacuyänequi witsancuna mana juntutsu punuyanqui; tseno carqa allim, peru ama allapa unepaqa jaqiriyëtsuuntu punita, paqtam diablu engañecuyäshuptiqui muneniquicunata mana awantar mana alliman ishquicurcuyanquiman.

⁶ Quecunataqa niriyac manam tseno cayänequipaq Dios nimashqa captintsu, sinoqa quiquipa yarpenillapitam consijarniquicuna willapäriyac. ⁷ Quiquillapitaqa imanomi munecü noqano mana warmicushpa tacuyänequita; peru Diosmi permitishqa cada uno imanopis cacunantsicpaq.

Solterucanapaq willapäquicuna

⁸ Solterucunatawan biudacunatam willariyac: Mejormi japallequicuna noqano täcuyanquiman; ⁹ peru sitsun pequequicunata tsareta mana puediyanquitsu, mejor casaquicuyë jucta jucta munapar mana caquicayänequipaq.

¹⁰ Majayoc caqcunatam mandayaq, warmicuna qowancunapita mana raquicayänapaq. Queqa Diospa mandaquininmi y manam noqapatsu. ¹¹ Peru sitsun malas raquicacurenqa, mana yapapäcushpa japallan tärätsun o mana tseqa amishtacuyätsun qowanwan. Tsenolla jina ollqu caqcunapis ama jaqiyätsuntsu warmincunata.

¹² Sitsun meqan wauqintsicpapis Teyta Jesucristuman mana creyicoq warmin canqa, peru pewan shumaq cawaconqa, tse wauqintsic ama tse warminpita raquicatsuntsu. Quetaqa quiquillan consijariyac manam Teyta Jesucristutsu. ¹³ Sitsun meqan panintsicpapis jina Teyta Jesucristuman qowan mana creyiconqatsu, peru tse panintsicwan shumaq cawaconqa, ama tse qowanpita waqtsacätsuntsu. ¹⁴ Porqui mana creyicoqqa ollqu car o warmi carpis majan creyicoq canqanrecurmi Dios shonqunta yatanqa. Tseno cacuyaptenqa, wamrancunapa shonquncunatapis Diosqa yatanqam; peru mana tseno cayaptenqa, wamrancunapis llutanta rural manam Diosman creyicoq nishqatsu cayanqa. ¹⁵ Diosqa munan mana liryacushpa shumaq pasaquicho cawacunantsictam. Tsemi sitsun qowequi o warmiqui Jesucristuman mana creyicoq car jaqirishunqui, dejariqui eucunanpaq. Tseno quiquin eucuptenqa, meqan wauqintsic o panintsicpis librim quedarenqa. ¹⁶ Porqui manam musyanquitsu pani y wauqiuntu cayanquerecur, tse majequi salbacunanta.

¹⁷ Jinantin marcacho creyicoqcuna, noqam queno niyac: Imanotam Dios acrayäshurniqui tarishorqonqui tsenollana cacuyë, peru cada uno segun Dios yanapayäshonquequinolla portacuyë. ¹⁸ Sitsun creyicuyanquequi öra señalachqana cayarquequi, ama yarpacachäyëtsu tse señalpaq. O sitsun mana señalachushqa cayarquequi amana señalachuyënatsu. ¹⁹ Porqui Diospaqqa manam presisantsu señalachushqa cayanquequi o mana señalachushqa cayanquequipis. Pëqa munan munashqanno cawacuyänequillatam. ²⁰ Tsemi Dios acrayäshonquequi öra cayanquequinollana quedacuyë. ²¹ Sitsun Dios qayayäshonquequi öra cayarqonqui sirwipacoq, tseno sirwipacoq cayanquequipita ama llaquicuyëtsu; peru sitsun manana sirwipacoq cayänequipaq pil-lapis yanapecuyäshunqui, tseqa allim canqa. ²² Porqui sirwipacoq quecayaptiqui, Teyta Jesucristu acrayäshushqa cayäshuptiqueqa, perrecurmi libri cuenta quecayanqui. Tsenolla jina libri quecayaptiqui, Jesucristu qayayäshushqa

cayäshuptiqueqa, cananqa Jesucristupa esclabun cuentanam cayanqui peta sirwiyänequipaq. ²³ Teyta Jesucristum rantimarqontsic. Tsemi libri carpis o esclabu carpis, manana nunacunapa muneninchtsu cantsic. ²⁴ Tsepenqa, wauqicuna y panicuna, imanollam cayarquequi Teyta Dios qayayäshonquequi öra, tsenollana peta sirwirnin cawacuyë.

²⁵ Solteru caqcuna majayoq cayänanpaq o mana majayoq cayänanpaq caqtaqa Teyta Dios manam yachatsicushqatsu. Tseno captinpi, ancupämar apostolnin canäpaq marcäcamashqa captinmi niyaq: ²⁶⁻²⁷ Que sasa tiempucunacho mas mejormi japallaq caqcunaqa japallan täcuyanman. Tseno captinpi, naqana majayoqna caqcunaqa ama majanpita raquicatsunnatsu. ²⁸ Majäcurpis, manam ni ima mana allitatsu rurayanqui. Tsenollam jina juc shipashpis casacurnin, mana ni ima mana allitatsu rurana. Imallatam yarpacachäriqa, casacurir bidata pasarcuyänequillatam. Tsemi ware warätin mana llaquishqa puriyänequipaq willapäriyaq.

²⁹ Wauqicuna panicuna, canan que niyanqaqta cäyiratsiyashquequi: Mananam allapanatsu que patsacho cawashun. Tsemi casadu caqcunata willapäriyaq: majayoq carpis, mana majayoq cuentalla Diosta sirwirnin cawacuyänequipaq. ³⁰ Llaquishqa quecarpis, cushi cushilla quecayë; y cushiquicho carpis, imeca llaquishqa cuentan quecayë. Jina imallata rantirninpi, mana imayoqpis cuentan quecayë. ³¹ Capogyoq carpis, mana capogyoqnolla portacuyë. Porqui capogyoq queqa que patsallachomi ushacärenqa.

³² Imano captinpi, willapäriyaq que patsacho mana allapa yarpacachëcunallacho puriyänequipaqmi: Warminnaq caqcunaqa Diosta sirwiyänanllapaqmi mas yarpacachäyan. ³³ Peru warmiyoq caqcunaqa warminta que patsacho imecawanpi cushitsiyänanllapaqmi mas yarparäcuyan. ³⁴ Tsemi allapa sasa pecunapaq ishqueta sirwiyänan. Tsenollam jina mana qowayoq caq warmicunapis Diosta sirwiyänanllapaq y cushitsiyänanllapaq yarparäcuyan. Tsemi peta sirwicurllana y cushitsirllana, cawenincunacho pellapaqna imecachopis cayanqa. Peru qowayoq warmicunaqa qowanta sirwiyänanllapaqmi y que patsacho imecawanpi cushitsiyänanllapaqmi yarparäcuyan.

³⁵ Que llapanta willapäriyaq bienniquicunapaqmi manam atajucunata churartsu. Porqui Diosnintsic munashqanno cawacuyänequitam munä; y munä Diosllatana llapan shonquicunawan sirwiyänequitam. ³⁶ Sitsun pipis juc shipashwan* casacuyänanpaq parlashqana cayanqa, y tse shipash casacunan edaninchona canqa, y tse jobin pensanqa “Que shipashwan mejor casaquicuyäshaqna” nishpa, casacuyätsun. Allim tseno casacongan, manam jutsatsu. ³⁷ Peru sitsun pipis pensanqa mana casacunanpaq, y peqanta alli tsaräcur jina casaquita munanqatsu, tsenäqa mas allim. ³⁸ Tsemi casaquipis alli y mana casaquinaqa jina mas allim.

³⁹ Porqui casadu warmeqa qowan cawanqanyaqqa, tse qowanpa muneninchi canan; wanuriptinnam si, librina ticrarir munangan nunawan casaquita puecin; peru si, casacutsun Jesucristuman creyicoq nunallawan. ⁴⁰ Quetam pensä noqapitaqa mejormi tse biuda japallanllana manana yapapäcushpa quedacunman, mas cushi cushina cawacunanpaq. Tsetaqa niriyaq Santu Espiritu yanapamarni cäyitsimaptinmi.

8

Imajincunaman ofresishqa etsapaq willapäqui

* **7:36** Waquin Bibliacuna nin shipashllapaq.

¹ Cananqa willapäriyashqequi imajincunata qarayanqan miquicunata micuyänequipaq o mana micuyänequipaq tapuquiniquicunatam. Noqantsicqa allim musyantsic tsecunapaq. Peru tsecunata musyarpis, manam orgullosu queta puedintsicstu. Antis tse nunacunata cuyarmi, biennincunallapap imatapis ruranantsic. ² Sitsun megequipis yachaq cayanqequicunata galacur caquicayanqui; tseno carga, manaran rasonpa yacheyoqraqtsu cayanqui. ³ Peru rasonpa yacheyoq nunaqa Diostam cuyan, y Diospis peta reqinmi.

⁴ Noqantsic musyantsicmi Diosnintsic juclella canqanta. Jina musyantsicmi tse nunacunalla rurayashqan imajincuna mana ima poderyoq que patsacho canqanta. Tsemi tse imajincunata qarayanqan miquicunata micucushqapis o mana micushqapis ni ima imanantsu. ⁵ Waquin nunacunam pensayan que patsachopis y sieluchopis atasca dioscuna canqanta. [Pensayashqannomi pecunapapqa can atasca diosnincuna.] ⁶ Peru noqantsicpapqa juclellam Dios Yayantsic. Tse Diosnintsicllapitam shamun llapan imecapis, y noqantsictapis pemi camamashqantsic pellapap canapap. Jina juclellam Teyta Jesucristuntsicpis. Pewanmi Diosnintsic llapan imecacunatapis camashqa, y perecurmi noqantsicpis cawantsic.

Wauqintsiccunata rasonpa cuyashun

⁷ Peru waquin wauqintsiccunapqa y panintsiccunapqa quecunata manaran alleqllaqa cäiyantsu. Unepita yachacashqa carmi, pensacayan tse imajincuna poderyoq cashqanta. Tsemi tse imajincunata qarayashqan miquita micurcur consensiacunacho “Cananqa llutatam rurarerqö” nishpa, quecayan. ⁸ Änirpis noqantsicqa allim musyantsic tse miquicunata micurpis o mana micurpis mana jutsallaconqantsicta. Micushqapis o mana micushqapis Diospapqa manam ni ima imanantsu. ⁹⁻¹⁰ Tseno captinpis, que niyanqaqta shumaq cäiyämë: Imajincunapa altarnincho pishtayanqan etsata miquicaqta riquecuyäshurniquim, manaraq alli marcäcoq creyicoqcuna “Acu imajincunapa benditanta micurishun” nishpa, munapäcurcur capas jeqariyanqa; y paqtam tse yacheniquiwan wauqiquita mana alliman qarpurinquiman. ¹¹ Tsenam tse yacheniquirecur Jesucristu cruscho peta salbananpap wanushqa quecaptinpis, tsellaraq creyicoq wauqi mana alliman ishquirenqa. ¹² Tsemi tse manaraq alli creyicoq mayintsiccunapa consensiancunata yarpacachätsir pepa y Jesucristupa contran jutsata rurecayanqui. ¹³ Tsemi noqapqa miqui asuntoqa imepis creyicoq mayintsiccunata mana alliman ishquitsishaqtsu.

9

Teyta Jesucristupap willapäcoqcunapa derechuncuna

¹ Noqapqa Teytantsic Jesucristuta ricashqam cä. Pemi cachamashqa apostolnin canäpap; y yachatsiyapteqmi, pewan juc shonqunolla quecayanqui. Tseno quecaptin ¿manacu noqapis libri cä imatapis ruracunäpap! ² Aunqui waquin nunacuna apostol canqäta mana creyiyämaptinpis, qamcunapapqa rasonpa apostolmi cä. Y Jesucristuwan jucnolla cayanqequim musyatsicun Teyta Jesucristupa apostolnin rasonpa canqäta.

³ Waquin wasä rimaqcunatam queno nï: ⁴ Teyta Jesucristupa profetan cayanqärecur, ¿manacu combienin micutsiyämänequi y uputsiyämänequi? ⁵ Noqapis puedimi creyicoq warmiwan majäquita; porqui waquin apostolcunapis, Teyta Jesuspa wauqincunapis y Pedrupis warmincunawantap

shumaq puriyan yanapanacur. ⁶ Tseno derechücuna quecaptinpis, Bernabewan noqaqa uryecayä quiquïcunaraqtaq bidata pasayänäpaq. ⁷ Masqui yarpäcurcuyë, ¿pi soldadutaq quiquin gastacurcuryan patrianta sirwin! ¿Pillaqa ubasta enbanu plantantaq ubasninta mana micurinanpaq! ¿Pi nunallaqa animalta wätantaq enbanu! Siemprim lichinllatapis upun. ⁸ Manam quiquipa munenillatatsu yachecatsiyaq, porqui quetaqa Moisespis leynincho yachatsicorqam. ⁹ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Ama triguta eracho yuntawan jalutsir, tse toriquita jäquimanquitsu”^{*} nir, y yuntacunapaq preucupäcurtsu manam Diosnintsic tseno mandacun; ¹⁰ sinoqa Diosnintsicqa noqantsicpaqmi preucupäcun, porqui noqantsicpaqmi Diospa palabranqa tseno escribirëcan. Tsemi muroqpis y cosechaqpis uryayan derechuncunata cosechacho chasquiyänanpaq caqta shuyacur. ¹¹ Noqacunam Diospa palabranqa yachatsicurnin, chacracho muroq nunacunano quecayä y yachecatsiyapteqqa, qamcunam miqiuwan y qellewanpis yanapayämänequi bidacunata pasayänäpaq. ¹² Waquin yachatsicoqcunataqa cösam imecacunawanpis yanapecayanqui; noqacunaparan mas derechücunaqa can yanapayämänequipaq.

Tseno quecaptinpis, qamcunata mana afanayänaqpaqmi quiquïcuna sasacunata pasayargö, tsenopa Jesucristupa alli willaquininta cushishqa chasquiyänequipaq. ¹³ Qamcuna musyayanquim templucho Diosta sirwirnin, uryaq nunacunapis Diospaq qareta apayanqancunallata micur bidancunata pasayanqanta. Jina musyayanquim altarcho Diosta sirweq nunacunapis tse qare etsallata micur cawayanqanta. ¹⁴ Tsenollam Teytantsic Jesucristupis dispunishqa salbasionpaq alli willaquininta willacoqcunataqa tse creyicoq nunacuna yanapayänanpaq caqta. ¹⁵ Peru tseno quecaptinpis, manam nunca “Yanapecalläyämë” niyarqoqtsu; y cananpis manam cartaquecayämü yanapayämänequita munartsu. ¡Mas allim wanuquicüman manaraq imatapis mañapäyarniqui! ¡Noqaqa mana imatapis mañayashniquipa yachatsiyarniquim allapa cushicü!

¹⁶ Noqaqa manam nunacuna alabayämänanta munartsu salbasionpaq alli willaquita yachatsicü, sinoqa obligacionnita cumplirmi. ¡Allau, noqallä tse obligacionnita mana cumpliti! ¹⁷ Sitsun mana obligacion quecaptin yachatsicüman; tsemi si, pagayämänequitaqa munäman; peru noqaqa Dios yachatsicunäpaq acramashqa captinmi marcäcamashqanta cumplir yachecatsiyaq. ¹⁸ Y noqapa pagüqa debaldilla alli willaquita yachatsiyarniqui, allapa cushiconqämi. Tsemi yanapayämänequipaq derechücuna quecaptinpis, mana ni imallequicunata mañayaqtsu.

¹⁹ Mana esclabu carpis, llapan nunacunapa esclabun cuentam quecä. Tsenopam atsca nunacunata imecanopapis Teyta Jesucristuman creyicuyänanpaq yachatsishaq. ²⁰ Israel nunacunam Moises mandacushqan leycunata obligadu cumpliyänan. Noqapis israel nunam cä, peru mananam leycunata cumplinäpaq obligadutsu cä. Tseno quecarpis, pecunawan quecarqa, Jesusman creyicuyänanrecurmi tse leynincunata cumpticä. ²¹ Moisespa leynincunata mana musyaq nunacunawan quecarnam, pecunano tse leyta mana musyaqno quecä Teyta Jesucristuman pecunata creyicatsinärecur. Änirpis noqaqa Jesucristu mandacushqancunata cäsorqa, Diospa leynintapis cäsicämi. ²² Teyta Jesucristuman mana allapa marcäcoqcunawan quecarnam, pecunanolla quecä. Tsenoqa quecä pecunata marcäquinincunacho yanapecunäpaqmi. Ojala tseno rurarnin, atscaqta yanapecüman salbaquicuyänanpaq. ²³ Tse niriyanaqnomi, wauqicuna

* 9:9 Dt 25.4

y panicuna, rurecä, salbasionpaq alli willaquita willapäcunärecur. Tsenopachiri tse creyicoqcunawan Dioscho cushicurishaq.

²⁴ Qamcuna allim musyayanqui corir llallinacoqcunacho juclella llallenqanta, y tse lalleqllam premiuta chasquin. Qamcunapis tse corir llallinacoq cuenta cayë. ²⁵ Tse corir llallinacoq nunacunaqa cösam alistacur imapitapis cuidacuyan llallinacoq mayincunata corir llalliyänapaq, porqui llallirerqa premiutam chasquiyanqa. Si, que patsacho ushacäreqla premiuta chasquiyanpaq tselaya alistacuyan, noqantsicnäqa masran alistacushwan mana nunca ushacäcoq premiuntsicta chasquinantsicpaq. ²⁶ Tsemi noqalläqa alli pensecur tse coreq nuna cuenta ewanqäman chänäpaq yarparäquicä, y pelyacho alli ratatseq nuna cuentam quecäpis. ²⁷ Tsemi cuerpüta esclabu cuentata sujetar muneninta ruracunanta mana jaqitsü. Tseno muneninta ruracunapaq jaqiriptiqa, capas tse corir gananacoqcu-nacho perdeg nuna cuenta qepacho quedarishaq, yachatsiconqäta quiqui mana cäsucur.

10

Ama imajincunata adorashuntsu

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, paqtaraq qonqaquicuyanquiman yo une tiempu awiluntsicunata eucayämuptin Diosnintsic pucutewan arwätsir pushamonqanta, y Puca Lamarta pasatsimur yanapanqanta. ² Tseno pucutepa y lamarpa pasamurmi, bautisacoq cuenta llapan awilituntsic-cuna Moiseswan juc shonqunolla ticrariyarqan. ³ Tsenollam llapancunata quiquin Diosnintsic micunancuna qararqan. ⁴ Jina yacutapis milagruta rurecuryanmi qaqacunapita pashtatsimorqan tse yacuta biajincunacho up-uyänapaq. Tse yacu pashtaq qaqäqa carqan Jesucristu cuentam. ⁵ Peru tseno quecaptinpis, atscaqmi awilituntsiccuna Diosnintsicta mana cäsür piñätsiyarqan. Tsemi wanuyarqan tse ewecayanqan tsunyaq pampacunacho.

⁶ Tsecuna pasaconqanwanmi noqantsictapis Diosnintsic cäyitsimantsic pecunapa mana alli rurenincunata mana ruranapaq. ⁷ Tsemi ama pecunanoqa imajincunata adoranquitsu. Porqui tseno rurayanqanmi Diospa palabrancho queno escribirëcan: “Tse nunacunam micucur machacur qallaquicuyarqan. Tsenollam dansacur gosacur cacuyarqan”^{*} nir. ⁸ Jina ama pecunano jucwan jucwan pununacur cacuyëtsu. Tseno jucwan jucwan pununacoq nunacunatam Diosnintsic castiguecorqan. Tsemi juc junaqlla wanuyarqan ishque chunca quima waranqa (23,000), tseno portacoq nuna-cuna. ⁹ Ni ama Teyta Jesucristuta piñätsiyëtsu, une tiempu waquin awiluntsiccuna Diosnintsicta piñätsiyashqannoqa. Tseno portacuyaptinmi, Diosnintsic biborawan canitsirnin wanutserqan. ¹⁰ Ni Diospa contran imatapis parlayëtsu, une tiempu awiluntsiccuna Diospa contran parlayashqanno. Tseno contran parlaq nunacunatam Diosnintsic wanutserqan ushacätsicoq anjelninwan.

¹¹ Tsecuna pasarqan une tiempu mana alli portacoq awiluntsiccunapa mana alli portaquininta musyarir, mana tseno portacunantsicpaqmi, y tsecunam escribirëcan Diosnintsicpa palabrancho canan tiempu nuna-cuna Diosnintsicta cäsucurna cawacunantsicpaq. ¹² Tseno quecaptin paqtam “Noqäqa manam jutsallacushaqtsu” nicayanquiman. Tseno nicar paqtam quiquiquicuna ishquiriyanquiman. ¹³ Llapantsicpaqpis imal-lapis siemprim jutsaman ishquitsicoq canqa. Peru Teyta Diosnintsicman

* 10:7 Ex 32.6

marcäcushqaqa musyanmi meyaqla awantanantsicpaq caqta. Tsemi tentasion chacaramuptinpis, yanapecamäshun imanopapis mana ishquinantsicpaq.

¹⁴ Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, nunacuna imatapis Diostano adorayanqan caqcunata ama adorayëtsu. ¹⁵ Cäyicoq nunacunatam quecunata nicayaq. Tsepenqa que niyanqaq alli canqanta o mana alli canqantapis shumaq tantiyayë. ¹⁶ Masqui yarpäcurcuyë: Diosnintsicta “Gracias” nicurir; Santa Senacho binuta uponqantsicmi Teyta Jesucristupa yawarninrecur jucnollata ticraratsimantsic, y tantata paquirir miconqantsicnam jina Teyta Jesucristupa cuerpunrecur jucnollata ruraramantsic. ¹⁷ Atscaqmi tse juc tantallapita micuntsic. Tseno quecarpis, llapantsicmi Jesucristuwan jucnolla ticrarintsic.

¹⁸ Masqui israel nunacuna rurayanqanwan cäyiratsiyashqequi: Pecunam Diosnintsicta qarayanqan animalcunata pishtarir tse altarcho cancarir micuyan. Tsenopam Diosnintsicta jucnolla adorayan. ¹⁹ Tseno niriyaqteq capas pensacurcuyanqui: “Tsepenqa imajincunata qarayanqan etsacunaqa waquin etsacunapitapis benditachi y imajincunaqa poderyoqchi” nir. ¡Manam tsenotsu! ²⁰ Antis Diosta mana cäsucocunaqa tse etsata supëcunapaq qaraq cuentam rurayashqa y manam Diospaqtsu. Y manam qamcunaqa supëwan ni imata musyeta munayänequitsu. ²¹ Masqui yarpäcurcuyë, ¿Al-litsuraq canman supëpa selebrasionnincho carir, Diospa Santa Senancho tantallantin binuta micurëcanqantsic? ²² Tseno rurarnin, ¿manatsuraq Teytata abusaq cuenta quecashwan! ¿Acasu noqantsicqa pepita mas puedeqcu cantsic!

Imatapis alli tantiyecur rurashun

²³ Librim cantsic imatapis ruracunantsicpaq, peru manam “Librim cä” nir, imatapis llutata ruracushwantsu. Paqtam imapis rurenintsic waquinpaq allitsu quecanman. ²⁴ Tsemi waquincunapaqpis yarpacachäshun, y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis ashishuntsu.

²⁵ Etsata rantirninpis, ranticocqta mana tapupashpa llapanta micuyanqui. Ama consensiequicunacho “¿Alli etsatatsuraq que micurï?” nir, quecayanquitsu.* ²⁶ Porqui “Que patsapis y imapis que patsacho caqcunaqa, Diosnintsic camashqanllam.”*

²⁷ Sitsun Diosnintsicman mana creyicoq nunacuna combidayäshunqui, munarnenqa ewayanqui; peru ewarnin, imatapis sirwiyäshonquequicunata mana tapupashpa tranqüilu micuyanqui. ²⁸ Peru sitsun pillapis “Que etsaqa imajincunata qarayashqanmi” nir, willecuyäshunqui, ama micuyanquitsu; paqtam micoqta riquecushurniqui, “Pepis imajincunata respetarmi jutsalliquican” nir, pensarinman. ²⁹ Änirpis manam qamcunatsu pensayanqui tse etsata micurir jutsallacuriyanquequita; sinoqa jucmi pensecan.

Tsemi pecunarecur micuyanquimantsu. Tseno niyaqteq capas pensacurcuyanqui “¿Imanirtaq imeca miqutapis micucümantsu, nunacuna llutanta yarpäyanqanllapitaqa? ³⁰ Llapan miqutapis Diosmi camashqa peta agradesicur libri micucunäpaq. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq pipis penqapäyämanman?” nishpa. ³¹ Tsemi alcabu cashun imata micurpis, upurpis y rurarpis Dios cushicunanpaq caqta yarpacachar rurashun. ³² Cuidadu jutsaman ishquicatsiyanquiman israel nunacunata, mana israel nunacunata y Teyta Jesucristuman creyicoq mayiquicunata. ³³ Tsemi noqaqa imatapis alli

* **10:25** Tse tiempum imajincunapaq sacrificärir etsantana mercaduman apayaq baratullacho ranticuyänanpaq. Tsetam pipis mepis rantilläyaq, asta creyicoqcunapis. * **10:26** Sal 24.1; 50.12

tantiyecuryan rurä, y manam rurätsu quiquita combienimangän caqcunallataqa. Tseno rurarmi, llapancuna salbaquiculläyänanta munä.

11

¹ Imanomi noqapis Jesucristu cawanqanno cawaquita tirecä, tsenolla qamcunapis yachacuyë alli portaquita.

Diosman mañacuna öra costumbricuna

² Siemprish noqata yarpärëcayämanqui, y yachatsiyanqacqunatapis cäsquicayanquish. Tsecunata musyarirmi alabariyaq. ³ Jina quetam willapäriyeniquita munarqö: Diospa mandadunchomi Jesucristu quecan. Teyta Jesucristupa mandadunchonam llapan ollqu caqcuna quecayan, y ollqu caqcunapa mandaduncunachonam warmicuna cayänan. ⁴ Tsemi ama ollqucunaqa, Diosta mañacuyänan öra, o willapäcuyänan öra, peqancunata shucupacuyätsuntsu; shucupacorma Jesucristutan desunrayan. ⁵ Peru warmeqa Diosta mañaconqan örapis y willapäconqan örapis shucupacunanmi. Mana shucupacorma, mandaqnin qowantam desunrecan, y imeca aqtsantapis rutuquicushqa cuentam quecan. ⁶ Mana shucupaquita munarqa rutucutsun aqtsanta; y ruturatsir penqaquipaq purita mana munarqa, mana rutucushpa shumaq shucupacuyätsun. ⁷ Peru ollqu caqcunaqa Diospa wayincho quecar manam shucupacuyänantsu. Porqui Diosmi ollquta camashqa quiquin ricoqta cushicunanpaq. Peru warmitaqa camashqa alli rureninwan qowanta cushitsinanpaqmi. ⁸ Tsemi Diosnintsic ollqupa costillanta jorqurir warmita rurarqan; y manam warmipitatsu rurarqan ollquta. ⁹ Y manam Evarecurtsu camarqan Adanta; sinoqa Adanrecurmi camarqan Evata. ¹⁰ Tserecur qowayoq caq llapan panicuna peqancunata shucupacuyätsun qowancunapa mandaduncunacho cayanqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseno rurayätsun anjelcunarecur. ¹¹ Dios Yayantsicpaqqa warmipis ollquwanran bidata pasan, y ollqupis warmiwanran bidata pasan. ¹² Tsemi Diosnintsic ollqupita warmita rurashqa quecaptinpis, warmipitaraq ollqu yurin; y Diosnintsic camamashqa cashqam, warmipis ollqupis cantsic.

¹³ Masqui alli yarpäcurcuyë: ¿Allicu juc warmi peqanta mana shucupacushpa Diosta mañacunman? ¹⁴ Ollquta warmitano aqtsarishqa puricaqta riqueqa allapa melanepaqmi. ¹⁵ Peru aqtsayoq wamicunaqa allapa shumaqllallanmi cayan. Tseno aqtsancunaqa Diosnintsic qoshqa shucupancunapaqmi. ¹⁶ Peru sitsun pipis que cosascunawan acuerdutsu canqa alfin quiquinnachi. Jesucristuman creyicoqcunaqa manam que costumbripita mas juclaya costumbricunataqa musyayätsu.

¿Imanotaq cashwan Santa Senata celebrar?

¹⁷ Wauqicuna panicuna, juctam qamcunawan mana acuerdutsu cä, y tsepitaqa manam felisitayaqpistsu. ¿Qamcuna ellucayanqui quejaquita qonacuyänequipaocu o shumaq cuyanacur cayänequipaocu? ¹⁸ Masqui wiyayämë, quetam willayämashqa qamcunapaq ¿rasonpacu creyicoqcuna cada ellucarnin liryacur caquicayanqui? Tseta wiyarnin, öram creyirë, öraqa manam creyirëpistsu. ¹⁹ ¡Achiya ari! Tseno grupo grupo raquicar cayaptiquichi, Diospis “¡Que grupum mas alleqa!” nenqa. ¡Añañau! ²⁰ ¡Claru parlaquichoqa tseno raquicashqa quecar Santa Senata upuyanquequeqa y micuyanquequeqa, manam Diospaq allitsu! ²¹ Porqui tse Santa Senata micuyänequi örash waquinniqueqa punta puntata manaraq waquinta shuyarishpa micuquicayanqui; y qepa chämoqcunana mallaq quedariyan. Y waquincunana asta machayanqanyaq upuquicayan. ²² Tseno rurarqa,

manam Teyta Jesucristuman creyicoqcunanotsu portaquicayanqui. Ama mana capoqyoq wactsa wauqintsiccunata nunacuna janancho penqaqui rurayëtsu. ¡Allau! Tsepa rantenqa wayiquicunacho micucuyë y upucuyë. ¿Tseno caquicayanquequipita felisitayänaqtacu qamcuna pensayanqui! ¡Tsepi-taqa manam felisitayaqtsu, antis piñämi!

Santa Sena asuntu willapäquicuna

(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

²³ Santa Senapaqqa quiquin Teyta Jesucristum yachatsicorqan, tsellatam noqapis yachatsiyarniqui willapäriyaq: Traisionashqa canqan paqasmi Jesus llapan disipuluncunawan senecar tantata tsarircur, ²⁴ Diosta “Grasias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam nerqan: “Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarni” nir. ²⁵ Tsenollam jina senacuriyaptinna, binuwan quecaq copata tsarircur, queno nerqan: “Que copacho quecaq binoqa yawarnämi; y tse yawarnäwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nuna-cunawan. Tserecur upurnin, noqata yarpäyämanqui” nir.

²⁶ Tseno cada Santa Senata rurarnin, tantata micurninmi y binuta upurninmi, musyatsicuyanqui Teyta Jesus noqantsicrecur wanonqanta, asta pe cutimonqanyaq.

Quenomi Santa Senataqa ruranantsic

²⁷ Tsemi pipis mana presisaqpaq churarishpa Santa Sena tantata micucurcorqa, y binuta upucurcorqa, Teyta Jesucristupa wanininta mana caqpaq churariyan. ²⁸ Tsemi llapequicuna consensiequicunacho imano quecayanquequita cuentata qocuyë manaraq Santa Senacho tantata micur y binuta upur. ²⁹ Porqui sitsun presisaqpaq mana churarishpa micucurcuyanqui y upucurcuyanqui, quiquiquicunallam contrequicuna castiguta ashiriyanqui. Porqui tse micuriyanquequi y upuriyanquequeqa Teyta Jesucristupa cuerpunmi quecan. ³⁰ Tserecurmi qamcunacho atscaq qeshyecayan, mal semblanti quecayan, y waquincunanäqa asta wanuyashqanam. ³¹ Tsemi puntata alliraq tantiyanantsic imano cawecashqantsictapis Dios mana castigamänantsicpaq. ³² Änirpis, Diosnintsicqa jusgar castigamantsic mana alli rurenintsiccunapita wanacunantsicpaqmi y jutsasapacunawan iwal conde-nadu mana canantsicpaqmi.

³³ Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Santa Senata selebrayänequipaq ellucarnenqa, shuyanaquicur juntu juntu shumaq iwal micuyanqui. ³⁴ Sitsun mequequicunapis pacha waqeta mana awantayanquitsu, tsepenqa wayiquicunacho cösa micucurcur, Santa Senaman ewayanqui. Tsenopaqa manam Dios castigayäshunquitsu. Waquin asuntucunataqa shamurninnam quiqüi areglashaq.

12

Creycicoqcunata Santu Espiritu yachenincuna qon imatapis rurayänapaq

¹ Wauquicuna y panicuna, Diosnintsicta imanopa sirwinantsicpaq Santu Espiritu cada unuta yachenintsic qomanqatsictam willapäriyeniquita munä.

² Qamcuna allipam musyayanqui puntata manaraq Diosman marcäcur, mana imapaqpis sirweq imajincunata upa cuenta qatiräcuyanquequita. ³ Tsemi canan queta willayaq qamcuna allipa musyayänequipaq: Santu Espirituwan quecaq nunaqa, manam nunca Jesucristupa contran parlantsu. Antis Santu Espirituwan quecaq nunaqa “Jesucristoqa, ¡Diosnintsicmi!” ninmi.

⁴ Santu Espiritullam cada nunata yachenintsic qomantsic, segun tse yachenintsicmanno Diosnintsicta sirwinantsicpaq. ⁵ Tuquilaya yachecunawan Jesucristuntsicta sirwinantsicpaqmi Santu Espiritu yanapamantsic, peru juc Diosllatam sirwintsic. ⁶ Imecata equecatam rureta yachantsic Diosnintsic yanapamashqa; peru llapantsictapis Diosnintsicllam yanapamantsic, tse yachenintsicwan peta sirwinantsicpaq. ⁷ Santu Espiritum tuqui yachenintsic cada unuta qomantsic creyicoq pura yanapancunantsicpaq. ⁸ Santu Espiritum waquin wauqintsiccunata yachenin qon shumaq tantiyecur waquina tantiyatsinanpaq, y waquin wauqintsiccunatanam cösa yachenin qon waquin caqcunatanam alli shumaq yachatsiyänapaq. ⁹ Waquincunatanam Santu Espiritu yanapan Teyta Jesucristuman mas marcäcoq cayänapaq, y waquincunatanam yanapan qeshyacunata cachacätsiyänapaq. ¹⁰ Waquincunatanam poderta qon milagrucunata rurayänapaq, y waquincunatanam cäyiquinincuna qon Dios yarpanqanta musyatsicuyänapaq. Waquincunatanam cäyiquinincuna qon Diospita o llutancunata pipis parlecanganta musyarinanpaq. Waquincunatanam yachenincuna qon juclaya idiomacunacho parlananpaq, y waquincunatanam yachenincuna qon mana cäyipa idiomacunata: “Queqa queno ninanmi” nir, creyicoq mayintsiccunata cäyitsinanpaq. ¹¹ Peru llapan nuncunatanam yachenincuna qon segun quiquin japallan Santu Espiritu munanqanmanno.

Teyta Jesucristuman creyicoqcunaga imeca juc nunanollam canantsic

¹² Imanomi cuerpuntsiccho llapan partintsicpis jucnolla quecan, tsenollam creyicoqcunapis Teyta Jesucristuwan jucnolla cantsic. ¹³ Tsenollam llapantsic israel caq nunapis y mana israel caq nunapis, sirwipacoq y mana sirwipacoqpis, Santu Espirituwan bautisacorqontsic jucnolla canantsicpaq; y llapantsicmi tse Santu Espiritullata probarerqontsic.

¹⁴ Cuerpuntsiccho llapannintsic quecaptinpis, cuerpuntsicqa juclellam. ¹⁵ Sitsun chaqui ninman “Noqaqa manam maquitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, cuerpuchomi quecanqa. ¹⁶ Sitsun rinripis ninman “Noqaqa manam nawitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, siemprim cuerpucho quecanqa. ¹⁷ Sitsun cuerpuntsiccho nawintsiclla canman, ¿imantsicwanraq wiyashwan? Jina cuerpuntsiccho rinrintsiclla captenqa, ¿imantsicwanraq imallatapis musquishwan? ¹⁸ Diosnintsicqa cuerpuntsicta camarnin, llapannintsicta churashqa cäbeq sitiunmanmi, tsecho cada cual funsiunayänapaq. ¹⁹ Sitsun rinrintsiclla, o senqantsiclla, o nawintsiclla capamashwan, manam cuerpuntsic completutsu canman. ²⁰ Tsemi cuerpuntsiccho llapannintsic quecapamashqapis cuerpuntsicqa juclella.

²¹ Manam nawintsic maquintsicta “Manam nesitaqtsu” nita puedintsu. Nĩ peqantsicpis manam chaquintsicta “Nesitaqtsu” nita puedintsu. ²² Antis que cuerpuntsiccho imantsicpis mas delicadu caqcunatanam, masraq nesitantsic. ²³ Masqui yarpäcurcuyë: Cuerpuntsiccho mana allapa presisaqpaq churangantsic caq partintsiccunatanam, masqa estimar ropacunawan tsapantsic y pengeintsiccunatanäqa masran estimantsic. ²⁴ Peru waquin caq partintsiccunataqa mana penge partintsic captinmi, mana allapaqa estimantsicnatsu, porqui Diosnintsicmi permitishqa mana allapa presisaqpaq churangantsic caq partintsiccuna mas estimashqa cananpaq. ²⁵ Tsenopam cuerpuntsiccho llapan imantsiccunapis churacashqa jucnolla carnin, jucnin jucnin shumaq yanapanacur cayänapaq. ²⁶ Tsemi cuerpuntsiccho imantsicpis nanaptenqa,

waquin caq partintsiccunapis nanatsicuyan. Y waquin caq partintsiccuna yame captinnam, waquin caq partintsiccunanapis jina yame cayan.

²⁷ Teyta Jesucristuman creyicoqcunapis atscaq quecarpis, pepa cuer-punpa partincuna cuentam cantsic. ²⁸ Diosmi dispunishqa cada crey-icoqcuna juclayata juclayata rurayānanpaq. Tsemi cayan apostolcuna, profetacuna, yachatsicoqcuna, milagrucunata ruraqcuna, qeshyaqcunata cachacätseqcuna, wactsacunata yanapaqcuna, dirijenticuna y juc idioma-cunata parlaqcuna. ²⁹ Y manam llapantsu apostol cayan; manam llapantsu profeta cayan; manam llapantsu yachatsicoq mayestru cayan; manam llapantsu milagrucunata ruraq cayan. ³⁰ Manam llapantsu qeshyaqcunata cachacätseq cayan; manam llapantsu mana cäyipa qaq idioma-cunata parlayan; ni manam llapantsu mana cäyipa qaq idioma-cunata cäyitsicuyan. ³¹ Tserecur Diosta mañacuyë peta sirwiyānequipaq mas allin caqta qoyāshunequipaq. Peru cananmi yacharatsiyashqequi rurayānequipaq mas allin caqta.

13

Cuyaquipaq willapäquicuna

¹ Que patsacho llapan idioma-cunata parleta yacharninpi o anjelcunapa idiomancunata parleta yacharninpi, nuna mayita mana cuyarqa, imeca platillu chinchinyaqnollam quecä. ² Sitsun Dios ima yarpashqantapis willacüman; y noqallana pepa pensashqanta y yacheninta musyaq cāman; y Diosman allapa marcäcur, jircata witicunanpaqpis mandapti cäsuramanman, peru nuna mayita mana cuyarqa, manam ni imapaqpis sirwitsu. ³ Sitsun llapan capamaqnita wactsacunata raquicüman, y que etsätapis cayēcüman, peru nuna mayita mana cuyaptiqa, manam ni imapaq sirwitsu.

⁴ Nuna mayinta cuyaqqa imata rurayaptinpi, awantanqam, ancupanqam, manam chiquenqatsu, ni nicacha qusharishqa purenqatsu, ni nuna tucoq canqatsu. ⁵ Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta shiminpaqa qayapanqatsu, ni imatapis manam quiquinllapaqqa ashenqatsu, ni piñashqa purenqatsu, ni ofendenqantapis yarparanqatsu. ⁶ Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta rurecunapita cushenqatsu, antis alli rurecunapitam cushiconqa. ⁷ Nuna mayinta cuyaqqa sufritsiptinpi awantanqam, y manam marcäquinin pepita ushacanqatsu, confiaconqam, y pasensiaconqam.

⁸ Ime eque carpi, allapa yacha queqa ushacärenqam, Dios rebelashqanta willacoqcunapis mananam cayanqanatsu, y mana cäyipa idioma-cunatapis mananam parlayanqanatsu; peru cuyaqueqa manam ushacanqatsu, parasiemprim quecanqa. ⁹ Porqui que tiempo yachecunaqa y Dios rebelashqanta willamaqnintsiccunaqa manaran llapantatsu cäyitsimantsic. ¹⁰ Juisiu junaqchomi si, Teyta Diosnintsic manaraq alli cäyenqantsiccunata llapanta cäyiratsimāshun.

¹¹ Noqam wamra car parlaq cä, yarpaq cä, y cäyeq cä wamranolla; peru cananqa manam wamrapanonatsu yarpencuna. ¹² Cananqa macwa espejucho qaqllantsicta ricacoq cuentallaran quecantsic, peru Diosnintsic llapanta cäyitsimanqantsic junaqmi siqa peta cara cara riquecushun. Cananqa manaran paqwellaga reqintsicraqtsu; peru tse junaqmi siqa noqantsicta Diosnintsic reqimanqantsicno, noqantsicpi peta reqirishun. ¹³ Cananqa marcäcurllam, shuyacurllam y cuyanacurllam quecantsic; peru tse quiman-pitapis mas presisaqqa cuyaquimi.

14

Juclaya idiomacuna y profesiacuna

¹ Wauqicuna panicuna, qamcunaqa imecanopapis tirayë cuyanacur cawaquita. Y imanopa Diosta sirwiyänequipaq yacheniquicuna qoyäshunequipaq mañacuyë. Masqa tirecuyë Dios yarpashqanta willacuyänequipaq cäyicatsiyäshunequipaq. ² Mana cäyianqan idiomacho parlaqqa manam nunacunapaqtsu parlan, sinoqa Diospaqmi. Tsemi nunacuna cäyiyantsu, Santu Espiritu mana cäyipaqa caqcunata parlatsiyaptin. ³ Peru nunacuna cäyianqan idiomacho Diospa yarpeninta willacuyaptiquim, siqa llapantapis cäyiyäshunqui. Tsemi llapan wiyaqcuna cushicur shumaq yachacuyanqa. ⁴ Mana cäyianqan parlecunapa parlaparqa quiquinllatam yanapan. Peru nunacuna cäyianqan idiomancunapa willapäyaptinmi, siqa llapan creyicoqpis cäyianqa Diosnintsicpa munenincho cawayänapaq.

⁵ Tseno mana cäyianqan parlecunacho parlanqantsic allim canman. Peru mas alleqa nunacuna cäyianqan idiomacunacho Diospa yarpeninta parlapashqam. Mana cäyianqan parlecho willacuyaptiqueqa, quiquincunapa parlenincunaman tigratsiyätsun. Tseno cäyitseca captenqa, creyicoqcunapaq allim canman juc parlecunachopis willacuyaptiqui. ⁶ Creyicoq mayicuna, shumaq cäyicuyë. Qamcunaman watucaqniquicuna shamur mana cäyianqequi idiomacho parlapti, imatarqa cäyianquiman? Peru quiquicunapa idiomequicunacho parlaptimi, siqa imata Dios pensashqanta carpis, mushoq yachaquita carpis, o ima rebelasionta carpis, paqwepa cäyiryanqui.

⁷ Sitsun ima instrumentucunapis iwalla waqayanman, imanoparaq musyashwan flautapis y arpapis juclaya waqayanqanta! ⁸ Tsenomi gueraman soldaducuna ewar cornetata llutalla tocacuyaptenga, mana ras alistacuyanmantsu pelyamanna yecuyänapaq. ⁹ Tsenomi creyicoqcuna ellucayanqancho mana cäyianqan idiomacho willacuyaptiqueqa, mana cäyir imatapis yachacuyanqatsu, y bientu apacunanllapaqmi parlaquicayanqui. ¹⁰ Musyanqantsicnopis nunacuna imecalaya idiomacunatam parlayan. Y cäyianqan parlecunapa parlapashqapaq pipis entiendiyanni. ¹¹ Noqapapispis mana cäyenqä idiomacho pipis parlapämaptenqa, estranjerunomi canqa noqapaq. ¹² Tseno quecaptin, Diospita yachecunata allapa munarnenqa, creyicoq mayiquicunapaq mas probechoso caqlлата acrayanqui.

¹³ Tsemi nunacuna mana cäyianqan idiomacho willacorqa, Diosman mañacuyë tse parlapäyanqequicunata cäyianqan idiomaman tumatsiyänequipaq. ¹⁴ Noqapis tse idiomacho mañacorqa, manam cäyëtsu imata nicanqätapis aunqui espiritüpa biennin quecaptinpis. ¹⁵ Tseno captenqa, manam espiritüpa idiomanllachotsu mañacushaq, sinoqa quiqui cäyenqä idiomachopis Diosman mañaquicashaqmi. Y manam espiritüpa idiomanllachotsu cantacushaq; sinoqa cäyenqä idiomachopis cantacushaqmi. ¹⁶ Qamcunapis nunacuna mana cäyianqan idiomallacho Diosta alabayaptiqueqa, waquin nunacuna qamcunawan quecar mana cäyiyäshurniqui, manam qamcunawan iwal Diosta alabeta pueidiyanqatsu. ¹⁷ Pasepa cushicurraq Diosta alabayaptiquipis, pecunataqa manam imacho yanapayanqatsu. ¹⁸ Qamcunapitapis masmi noqapaq tuquilaya idiomacunata parlä. Tsepitam Diosta “Gracias” nicü. ¹⁹ Imano captinpis, Teyta Jesucristuman creyicoqcunacho quecarqa, mana cäyianqan idiomacho atscata parlanäpaq caqcunapa rantinmi, juc ishquellatapis parlari cäyianqan idiomacho alli yachatsinäpaq.

²⁰ Wauquicuna panicuna, inosenti wamracunano carninpis, ama wamracunanollaqa pensayëtsu, antis yacheniquicunawan alli pensayë. ²¹ Diospa palabranmi queno nin: “Israel nunacunatam juc marca nunacunapa idiomancunacho parlapäshaq. Tseno captinpis, manam cäsuyämanqatsu”^{*}nir. ²² Tse escribirañannollam mana cäyianqan idiomacunacho parlaqta wiyayäshurniqui, mana creyicoqcuna espantacuyanqa; peru creyicoqcunataq manam. Peru Dios yarpashqanta willacuyanqanmi siqa creyicoqcunata marcäquinincunacho mas patsacätsenqa peru mana creyicoqcunataq manam. ²³ Sitsun llapequi creyicoqcuna ellucayanquequicunacho mana cäyianqan idiomacunacho parlar qallaquicuyanqui, y tseman mana creyicoq nuna yecaramutsun, manatsuraq tse nuna pensanman locu cuenta caquicayanquequita. ²⁴ Peru sitsun Dios yarpashqanta parlecayanqui, tsemi si, cuenta qocurenqa jutsasapa canqanta. ²⁵ Tsenam Teyta Diosta adorarnin, qonquriquicur shonquncho imapis mana alli pacaraqcunata cuentata qocurenqa, y nenqa Teyta Dios rasonpa qamcunacho quecanqanta.

Ellucayanqancho creyicoqcuna imanopis portacuyänanpaq cäyitsiquicuna

²⁶ Wauquicuna y panicuna, ellucayanquequicunacho waquinniquicuna shumaq cantacuyanqui, waquinniquina yachatsicuyanqui, y waquinniquina Diospa yarpenincunata shumaq willacuyanqui. Y mana cäyianqan idiomacho waquin parlayaptinna, jucna cäyianqan idiomacho cäyitsiyätsun. Llapanpis allilla catsun marcäquiniquicunacho alli patsacashqa cayänequipaq. ²⁷ Mana cäyianqan parlecunacho parlarqa, juc ishcaq wauquicunalla juclellapayan parlayätsun. Y nïcur juc wauqina tse parlayanqancunataq tumatsitsun parleniquicunacho alleg cäyiyänequipaq. ²⁸ Tsecho pillapis tse parlecayanqan mana cäyipa idiomata parlayanqanta mana tumatseq captenqa, mejor creyicoqcuna ellucayanqancho upällacuyätsun, y quiquinllapaq y Diosllapaq shonquncunallacho parlatsun. ²⁹ Tsenolla ellucayanquequicunacho Diospa profetancuna juc ishcaqla willacuyätsun. Nicur juccunana cösa alcabayätsun tse willacuyanqan alli o mana alli cashqanta. ³⁰ Juccunatapis Diosnintsic willacamunanpaq cäyitsiptenqa, parlecamoq caqqa upälläcutsun juc caqna parlamunanpaq. ³¹ Tsenopam juclellapayan parlayäptenqa, creyicoq mayincuna yachacur callpacuyanqa. ³² Diospa profetanqa musyananmi ime öra parlananta y ime öra wiyaränanta. ³³ Diosqa manam munantsu latatepa latatar bullacuyänanta.

Pëqa munan creyicoqcuna shumaq ordenadu imatapis ruranantsic-tam. ³⁴ Warmicunaqa inglisiacho quecar shumaq wiyaräyätsun; ama bullayätsuntsu, y ley nenqanta cäsucur, ama mandacoq tucur quecayätsuntsu. ³⁵ Y imatapis musyeta munarqa, wayincunaman cutïcur qowancunata tapucuyätsun. Porqui allapa penqaquipaqmi inglisiacho bullayanqan. ³⁶ ¿Acasu qamcunapitacu Diospa willaquinin yarqamushqa, o qamcunallapaqcu cashqa tse willaqui!

³⁷ Rasonpa profeta carqa o Santu Espiritu yanapayäshuptiqui yachacayanquequita pensarqa, cuentata qocuyanquimanmi que cartacho niyanqaqcuna Teytantsic munanqannolla canqanta. ³⁸ Que cartacho nimonqäcunata pipis mana chasquïcuptenqa, peta ama cäsupäyëtsu.

³⁹ Cuyë wauquicuna panicuna, Diospa yarpenincunata musyatsicuyë imecanopapis; y nunacuna juc idiomacho parlayaptinpis, ama michäyëtsu. ⁴⁰ Tseno llapantapis shumaq ordenadu rurayanqui.

* 14:21 Is 28.11-12

15

Pablu yachatsicun Jesucristu wanurir cawarimonqanta

¹ Wauqicuna y panicuna, yachatsiyashqaqcunata yarparëcayänequitam canan noqa munä. Tse yachatsiyashqaq alli willaquiman creyicurmi marcäcuyarqequi. ² Tsemi niyaq: Sitsun que alli willaquicho alli firmi creyicur siguiyanqui salbacuyanquim, peru sitsun tse creyicuyanquequita qonqaquicur qepaman cuticuyanqui, embanum canqa tse creyicuyanquequipis.

³ Diospa palabranmi willaquican llapan nunacunapa jutsancunarecur Teyta Jesucristu wanunanpaq canqanta. Tsetam noqa yachacorpö y tsellatam qamcunata imecanopapis yachatsiyarqoq. ⁴ Jesucristutam wanuriptin pampariyarqan, peru quima junaqllatam cawariramorqan. Tseno cananpaq caqtapis jina Diospa palabranhomi willaquican. ⁵ Cawarimurmi puntata yuriporqan apostolnin Pedruta. Tsepitanam chunca ishque (12) apostolnincunata yuripicorqan. ⁶ Tsepitanam juc cutichona yuripicorqan pitsqa pachaq creyicoq mayintsiccunatana, y tse yuriponqanta ricaqcuna atscagran cawecayan; waquinllaran wanuyashqa. ⁷ Tsepitapis jina yuriporqanran Santiaguta; jina yapepis yuriporqanran llapan apostolnincunata.

⁸ Tsepitanam llapanpita ultimuntana noqallätana yuripicamarqan. Tsemi noqalläqa callä imeca manaraq tiempuncho yuricushqa wamra cuentanolana. ⁹ Noqalläqa llapan apostolcunapitapis mana presisaqllam callä. Asta penqacullämi “Apostolmi cä” nitapis. Porqui sufritsirninmi, qaticacharqä Teyta Jesusman creyicoqcunatapis. ¹⁰ Peru imano ecanollapis quecä Diosnintsicpa alli queninrecurmi. Y tse alli quenenga manam embanutsu cashqa. Porqui llapan apostolcunapitapis masmi willapäcur uryecä, y tseno willapäcur uryanäpaqpis quiquin Diosmi alli queninwan yanapecaman, porqui quiquillapitaqa manam ima ruretapis puedimantsu. ¹¹ Manam ni ima imanantsu noqa mas willapäcur uryapti o pecuna willapäcur mas uryayaptinpis. Tse willaquimanmi llapecuicuna creyicuyarqonqui.

Wanushqacunaqa cawariyämönqam

¹² Teyta Jesucristu wanurir cawarimonqantam noqacuna yachatsiyarqaq; tsemanmi qamcuna creyicuyarqequi. Canannash waquinniquicuna “¿Imanopam nuna wanurir cawarimushwan!” nir, puriquicayanqui. ¹³ Tseno wanurir cawarimi mana captenqa manachi Teyta Jesucristupis cawarimushqatsu. ¹⁴ Teyta Jesucristu mana cawarimushqa quecaptenga, embanuchi noqacunapis pepaq willapäcur puriyä y embanuchi qamcunapis paman creyicuyarqonqui. ¹⁵ Tseno nunacuna mana cawariyämunan quecaptenga, uli yachatsicoqchi cayä. Y Diospaqpis Jesucristuta mana cawaratsimushqa quecaptinchi, “cawaratsimushqam” niyä. ¹⁶ Y wanushqacuna mana cawariyämunan captenqa Jesucristupis jaucachi wanushqa pamparäquican. ¹⁷ Y Jesucristu mana cawarimushqa captenqa jutsasapallachi caquicantsic y ardechi “Jutsärecurmi Jesucristu wanurir cawarimushqa” nir, marcäcur caquicantsic. ¹⁸ Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushqacunapis, tsepenqa sin perdonchi parasiempri sepulturaman eucuyashqa. ¹⁹ Que patsallacho Teyta Jesucristuman marcäquinintsic captenqa, mana creyicoq caqcunapitapis mas ancupëpaqchi cantsic.

²⁰ Claru parlaquichoqa musyayänequipaq Teyta Jesucristoqa cawarimushqam, y llapanpa puntantam cawarimushqa. Tsemi creyintsic llapan nunacunapis wanurir cawariyämunanta. ²¹ Diosta Adan mana cäsonqanrecurmi Diosnintsic permiticorqan llapan nunacuna

wanuyänapaq. Y canannam Teyta Jesucristu cawarimonqanrecur permiticushqa noqantsicpis wanurir cawarimunapaq. ²² Tsemi awiluntsic Adanpa jutsanrecur wanuntsic, y Teyta Jesucristurecurnam wiñepa cawanapaq cawarimushun. ²³ Peru cawarimushonga Diosnintsic dispunishqanmannomi: Teyta Jesucristum puntata cawarimushqa, y tsemi peman creyiquicar wanushqacunatana Teyta Jesucristuntsic que patsaman cutimur cawaritsimonqa. ²⁴ Tseno cawariratsimurnam, Satanasta y llapan pepa mandacoqnincunata castiguman jitarconga. Tsepitanam imecatapis Dios Yayapa muneninman entreganqa. ²⁵ Teyta Jesucristuran mandaconga asta llapan chiqueqnincunata sitiunman churanqanyaq. ²⁶ Tsepitanam permiticonga por ultimu wanipis manana cananpaq. ²⁷ Diosmi tsurin Jesucristupa munenincho llapan imecacunapis cayänapaq permiticushqa. Tseno permiticarpis, quiquin Diosqa manam Jesucristupa muneninchotsu quecan. Tseno cananpaq cashqantam palabbranchopis willaquican.* ²⁸ Tsemi Jesucristupa muneninman Dios llapan imecatapis churashqa captin, Jesucristu llapanta Diospa muneninman churanqa. Tsepitanam quiquin Jesucristupis tsurin carnin, Diospa mandadunman churacärenqa. Tsenam Diosllana llapanpa mandacoqnin canqa.

²⁹ Waquin creyicoq mayintsiccunam bautisacuyan manaraq bautisacushpa wanushqa amiguncunapaq, peru wanushqacuna cawariyämünanta mana creyicarqa, ¿imapaqtaq tseno rurayan! ³⁰ Noqacunam ime örapis resgucho quecayä. ³¹ Musyayanquim Jesucristuman marcäcuyaptiqui, allapa cushicunqäta. Y wanurinä captinpis, tseno ruralar siguishaqmi. ³² Cawarimi mana quecaptenga, ¿imanirtaq Efeso marcachopis lisu nunacuna wanutsiyämänan quecaptin, yachatsicur siguerqö? ¡Tsepenqa que bidallacho cawana captenqa, “Tranquilu micucushun y upucushun, ware warätinmi wanucushun!”*

³³ Nunacuna niyashqannopis “Mana alli amigucunaqa, llutantam yachat-sishunqui.” Tsemi paqtataq tseno parlaqcuna pantatsiyäshunquiman. ³⁴ Diosta mana regeq nunacunanoga ama portacuyëtsu, antis shumaq juisy-iquicunawan cacuyë. Tseno niyapteq ¿manacu penqacuyanqui?

Wanushqacuna rasonpa cawariyämünan

³⁵ Capas waquin nunacuna pensayan: ¿imanonash nuna wanurir, cawarimonqa, y ima tullullanwannash shärimunman? —nir. ³⁶ Ama upa cayëtsu; masqui yarpäcurcuyë. Ima plantapatapis muruntaran muruntsic. Tsepitaran juc mushoq planta yargamun y muroqa ushacärinmi. ³⁷ Manam muruntsicqa plantapa yurantatsu, sinoqa murutaran triguta carpis, o ima muruta carpis muruntsic. ³⁸ Tsepitanam quiquin Diosnintsic tse muruta jeqatsimun, y cada murupa yuran imanopis cananpaq muneninmanno permitin. ³⁹ Manam imacunapapis cuerpuncuna cayan iwallatsu. Nunacuna cuerpuncunaqa juclayam. Animalcunapa cuerpuncunaqa jina juclayam. Pishquncunapapis y pescaducunapapis jina juclayam. ⁴⁰ Sielucho caqcunaqa juclayam cayan. Tsenollan jina que patsacho caqcunapis juclaya cantsic. Sielucho quecaqcunapa shumaq quenincunaqa juclayam. Tsenollam jina que patsacho shumaq quenintsicpis juclaya. ⁴¹ Intipa chipapënin manam quillapa ni qoyllurcunapa chipapëninwan iwalantsu, ni qoyllurcunapis manam iwallaqa chipapäyantsu. ⁴² Tse cuentanollam wanuyashqanpita cawarimoqcunawan canqa: Nunapa cuerponqa pam-pariyaptin, ismur ushacärinmi; peru wanushqanpita cawarimoqcunaqa

* 15:27 Sal 8.6 * 15:32 Is 22.13

mananam ushacäyanqanatsu. ⁴³ Wanurerqa melanepaqmi ticrarishun, peru cawariramorqa allapa shumaqllallanmi quecashun. Que wanucoqlla etsantsicqa debilmi, peru cawariramorqa manam debilnatsu canqa. ⁴⁴ Que cuerpuntsicqa wanucushqa ismur ushacaqllam. Peru cawariramorqa juclaya cuerpuyoqnam cashun sielucho cawanantsicpaq. Que patsacho quecarqa, ushacäreq cuerpuyoqllam quecantsic; y sielucho quecarqa, manana ushacaq cuerpuyoqnam cashun.

⁴⁵ Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Punta caq Adanmi caweninta Diospita chasquerqan”;* peru qepa caq Adanqa* nunata wiñepam cawatsin. ⁴⁶ Puntataqa que patsacho quecar, que cuerpuntsic ushacaqllam. Peru cawariramushqaqa, manam ushacanqanatsu. ⁴⁷ Awiluntsic Adanqa allpalapita rurashqa carninmi, que patsallapita carqan; peru Teyta Jesucristoqa sielupitam shamushqa. ⁴⁸ Llapan que patsacho nunacunaqa Adanpa cuerpunno allpapita rurashqallam cayan; y llapan sielucho caqcunaqa sielupita shamushqa Jesucristunomi mana ushacaq cuerpuyoq cayanqa. ⁴⁹ Imanomi canan awiluntsic Adan yupella quecantsic; tsenollam ime öra carpis, sielupita shamushqa Jesucristu yupe quecashun. ⁵⁰ Wauqicuna y panicuna, masqui wiyaräyämë: Allpapita rurashqa cuerpuntsicwanqa manam Diospa mandaquininman yequita puedintsicstu, ni ushacaqlla cuerpuntsicwanqa manam wiñe caweman yequita puedintsicstu.

⁵¹ Peru pipis mana musyayanqantam jucta willariyeniquita munä: Manam llapantsicstu wanushun, peru wanushqa caqcunapis o cawecaqcunapis, juclaya cuerpuyoqnam ticrarishun. ⁵² Tseno juclaya cuerpuyoqqa ticrarishun ultimu trompeta waqecamongän öram. Tseno juclaya caweyoqqa ticrarishun illaqpita juclla mana mäquillatam. Tseno trompeta waqecamongän öram llapan wanushqacuna cawarirayämonqa, manana mas wanuyänapaq, y cawecaq caqcunanam juclaya cuerpuyoqna ticrariyanga, manana mas wanuyänapaq. ⁵³ Tsemi que ushacäcoqlla cuerpuntsic manana ushacäcoqna ticrarenqa, y que wanucoqlla etsantsicmi manana mas wanucoq juclaya cuerpumannä ticrarenqa. ⁵⁴ Tsenam que ushacäreqlla cuerpuntsic manana mas ushacaq ticrariptin, y que wanucoqlla cuerpuntsic manana mas wanucoq ticrariptin, Diospa palabran queno escribirëcanqan cumplicärenqa: “Wanita Diosnintsic parasiempri ushacäratsin”* ⁵⁵ “¡Mä cananwan wani, nunacunata wanutsi! ¡Mä cananwan sepultura wanushqacunata oqlaräqui!”* nenqan.

⁵⁶ Jutsancunarecurmi nunacunaqa wanita allapa mantsayan. Y Moises escribishqan leychoyis yachatsimantsic jutsantsicpita parasiempri wanunapaq cashqantam. ⁵⁷ Peru tseno quecashqam, Teytantsic Jesucristu wanorqan Diosnintsic perdonamänantsicpaq. ¡Tsepita Diosnintsicta allapa agradequicushun! ⁵⁸ Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, tsecunata yarpäcurcur, Jesucristuman alli creyicur y marcäcur pepaq mas y mas uryashun, y musyayë jyo Jesucristupaq uryanqantsicqa manam embanutsu canqa!

16

Creyicoqcunapaq ofrendata elluyänapaq Pablu mandan

* 15:45 Gn 2.7 * 15:45 Jesucristunam. * 15:54 Is 25.8 * 15:55 Os 13.14

¹ Jerusalem marcacho Teyta Jesucristuman creyicoqcunapaq ofrendata elluyänequipaq caqtaqa “Elluyë Galacia probinsiacho quecar wauqintsicunata” mandanqänolla. ² Pecunata mandarmi queno nerqä: “Uryapucur ganayanquequimanno cada domingu waquinta raquiyanqui ofrendequicuna” nir. Qamcunapis tseno rurayanqui noqa chäramupti listullatana entregayämänequipaq. ³ Tse elluyanquequi ofrendata Jerusalemman apar ewayänanpaq acrayë waquin wauqintsiccunata. Qamcuna caqman chëcamurnam, quiqui juc cartata rurashaq tse cartawan Jerusalemcho creyicoqcuna shumaq chasquiyänapaq. ⁴ Noqapis puerqä, pecunawanmi jeqarishaq.

Juc marcacunapapis ewananpaq Pablu yarpanqan

⁵ Watucaqniquicuna shamur Macedonia probinsiaparaqmi tumamushaq. ⁶ Itsapis qamcunawan tamya tiempu pasanqanyaqraq cashun. Tsepitaran waquin marcacunamanqa ewashaq qamcuna despachayämaptiqui. ⁷ Qamcunaman watucaqniquicuna ratullaqa manam shamita munätsu. Dios munaptenqa, uneraqmi täcurishun. ⁸ Peru que Efeso marcachoqa camushaq Pentecostes fiestayaqran. ⁹ Porqui atscaq chiquiyämaptinpis, Teyta Diosmi puntu quichaq cuenta yanapecaman mecho tsechopis nunacunata willapänäpaq.

¹⁰ Wauqintsic Timoteupis noqanollam Teyta Diospa willaquininta willacur purin. Pe qamcunaman chämuptin shumaq chasquicuyanqui cushicunapaq. ¹¹ Peta ama megequipis musyaq tupäyanquitsu “Que jobin çimatarraq musyanman!” nir. Antis shumaq chasquiyanki noqacunaman cushishqa cutimunanpaq. Pe chämunantaqa quecho creyicoq wauqicunawanmi shuyaquicayä.

¹² Qamcunata watucayäshoqniquicuna shayämuptinmi, Apolutapis allapa rogarqä pepis shamunanpaq. Tseno roguetäpispis, manam munarqontsu. Peru imecarpis shamonqam.

Pablu cartancho despidicun

¹³ Imeca mana allicunapita alcabu cayë. Diosnintsicman marcäcur imepis cawacuyë. Ollqu ollqu shumaq portacuyë, ima eca captinpis callpata tsariyë.

¹⁴ Piwan mewanpis cuyanacur shumaq cawacuyë.

¹⁵ Creyicoq mayicuna, qamcuna musyayanquim Acaya probinsiacho wauqintsic Estefanas castancunawan puntata Teyta Jesucristuta chasquicuyanqanta. Pecunaqa Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunata imecachopis yanapecayanmi. ¹⁶ Petaqa qamcuna cäsuyänequim. Tseno yanapacoqcunataqa imecachopis yanaparmi cäsuyänequi.

¹⁷ Estefanas, Fortunato y Acaico qamcunapita chëcamur rantiquicuna yanapayämaptin allapam cushicorqö. ¹⁸ Qamcunata cushirat-siyäshonquequinollam shonqütapis cushitsimur masraq callpata qomashqa. Pecunataqa qamcuna respetuwanmi ricayänequi.

¹⁹ Que Asia probinsiacho Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunapis saludustam qamcunapaq apatsicayämün. Tsenomi Aquilapis warmin Priscapis y wayinman ellucayaq creyicoqcunapis qamcunapaq saludusta apatsicayämün. ²⁰ Tsenolla chasquicuyë waquin wauqicunapa saluduncunatapis. Y quiquiquicunapis shumaq waqupänacur saludanaquicuyë.

²¹ Wauqicuna panicuna, que cartata juc escribipämashqa captinpis ushanantaqa quiquimi escribimü.

²² Pipis Teyta Jesucristuta mana cuyaq caqqa condenadu catsun. ¡Teyta Jesucristu cuticalläm!

²³ Teyta Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï. ²⁴ Jesucristullaman creyicoq carmi, cuyayarniqui llapecuicunata saludecuyaq. «Tseno catsun.»

2 CORINTIOS

Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu ishque caq cartaconqan

Que cartataqa Pablu apatserqan, Corinto marcacho waquin creyicoqcuna Pablupa contran sharcucurcushqa cayaptinmi. Tseno contranqa sharcushqa cayarqan, juc marcacunapita mana alli yachatsicoqcuna chëcur, 'Pabloqa manam apostoltsu' nir, willapâyaptinmi.

Tsemi Pablu ewarqan imano quecayanqantapis musyananpaq, peru quejaquita tarirmi, ras cuticorqan. Tseno cutirirmi, shonqunchoqa tse creyicoqcunapaq allapa llaquerqan. Tsemi shonqun mana nïcuptin juc cartata allapa waqariryan escribircur Titutawan apatserqan (2 Cor 2.4, 7.8).

Titu cutirirnam, alli novedatana willacurerqan (7.6-7). Tsemi cushicur que cartata Pablu apatserqan, tseta leyirircur tse apostol Pablupa contran yachatsicoqcunata sitiunman churayânanpaq (2.5-10), y Pabluta rasonpa apostoltano reconociyânanpaq. Tsetam chunca, chunca notificarqan.

Jina willaparqanmi Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata ellurëcayânanpaqpis (8.1, 9.15).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablum Diospa boluntaninrecur, Teyta Jesucristupa apostolnin cä. Tsemi wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü, Corinto pueblucho y Acaya probinsiacho Diosman creyicoq wauqicuna y panicuna.* ² Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Ima sufrimientucunachopis Diosnintsicmi shoqamantsic

³ Alabecushun Jesucristupa Papänin Dios Yayantsicta, porqui pëqa allapa ancupäcoq Papämi y shoqacoq Diosmi. ⁴ Pemi shoqamantsic imapis nacaquinintsiccunacho, tsenolla noqantsicpis nacacoqcunata shoqecushun sufrimientuncunacho. ⁵ Sitsun Teyta Jesucristurecur nacaquicunata pasashun; Teyta Jesucristoqa masmi shoqamäshun. ⁶ Noqacunaqa sufricayä callpatsashqa y salbacushqa cayänequipaqmi. Sitsun Diosnintsic callpata qoyämanqa, tsenollam qamcunatapis callpata qoyäshunqui noqacuna sufricayanqäno sufrirpis, pasensiacur alli firmi tsaracuyänequipaq. ⁷ Qamcunapita noqacuna allapam marcäcuyä, porqui noqacunano sufricayanqequipitam Diosnintsic shoqayäshunqui.

⁸ Wauqicuna y panicuna, Asia nasioncho quecarnin, allapa sufriyanqäta musyayänequitam munä. Allapa sufriquicunam noqacunapaq quecorqan. Manam callpäpis carqannatsu awantanäpaq, y manam cawetapis pensarqänatsu.* ⁹ Pensaquicayarqä waninïcuna janäcunachona quecanqantam, peru mä tseqa canaq wanushqacuna cawaritseq Diosllamanna mas marcäquita yachacuyänäpaqmi, y quiquïcuna yarpäyanqäcunaman mana marcäcuyänäpaqmi. ¹⁰ Tsepinmi Diosnintsic librayämarqan wanipita, y cananpis tsenollam librayämanqa. Tsemi noqa marcäcü imepis equepis librayämänanta. ¹¹ Peru tseno librayämänapaqa "Yanapecayämë" Teyta Diosnintsicman mañacurnin, llapan nunacuna noqacunapaq mañacuyaptinnäqa, atscaq nunacunam jina Diosnintsicta "Gracias" niyanqa pe yanapecayämanqanpita.

* **1:1** Hch 18.1 * **1:8** 1 Co 15.32

Corinto marcaman imanir Pablu mana ewanqanta willacun

¹² Peru imano ecano carpis, cushicuyä consensiäcuna limpiu canqantam. Porqui qamcunacho quecarmi, mecho tsecho quecarpis, Dios munashqanno portacuyarqö. Tsenoqa cayarqö manam quiquicunapa yachaq quenicunarecursu, sinoqa Teyta Diosmi alli queninwan yanapayämarqon tseno cawacuyänäpaq. ¹³ Llapan cartäcunachopis manam mana cäyipaqtatsu escribicamü; antis llapantapis alli cäyiyänequipaq caqta marcäcurmi, cartaquecayämü. ¹⁴ Peru sitsun noqacunapaq mana llapanta cäyiyarqonquitsu; munä imecarpis llapanta cäyiyänequitam. Tsenam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin noqacunapaq qamcuna allapa cushicuyanqui. Tsenollam noqacunapis qamcunapaq allapa cushicuriyäshaq.

¹⁵ Tseno marcäcäyämänequequita musyarmi, qamcunaman watucayaqniqui shamita munarqä; tsenopa ishque cuti watucayarniqui imallachopis yanapariyänäpaq. ¹⁶ Macedonia marcaman shamurmi, qamcunamanraq bisitayaqniqui yecamita yarpargä. Tsenollam jina Macedoniapita cutirpis, qamcunamanraq yecamita pensarqä, tsenopa Judea marcaman cutinäpaq yanapecayämänequipaq.* ¹⁷ ¿Qamcuna pensayanqui quiquipa munenillapita tseno pensanqätacu; o “Aumi” nir, o “Manam” nir, jucta wacta pensaquicanqätacu? ¹⁸ ¡Manam tsenotsu! Teyta Diosmi musyan jucta wacta “Aumi” nir, o “Manam” nirpis, mana parlanqäta. ¹⁹ Porqui Silvanu, Timoteu y noqam willapayarqaq Jesucristupaq. Tse Cristoqa manam nunacunano jucta wacta pensaquicaqtsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Cristoqa juc parlacoqla.* ²⁰ Jesucristullachomi Diosnintsicpis llapan änimashqantsicta cumplin. Tsemi Diosnintsicta alabarpis, “Amen, tseno catsun” nintsic Jesucristurecur. ²¹ Teyta Diosmi noqacunatapis y qamcunatapis Jesucristuman creyicoq caqcunataqa patsacäratsimarqontsic pellapaqna canantsicpaq. ²² Tsemi señalarmagnintsic cuenta Santu Espiritunta shonquntsicman churarqan. Tseqa garantia cuentam quecan änimanqantsicta chasquinapaq.*

²³ Teyta Diosmi musyan imanir Corinto marcaman manaraq shamongäta. Shamüraqtsoqa mana llaquitsiyänäqrecurmi. ²⁴ Noqacunaqa manam ecsijiyaqtsu “Quenomi marcäcuyänequeqa” nirnin, antis munayäqa cushishqa cayänequipaq yanapeniquicunatam, porqui qamcunaqa marcäquiniquicunacho alli patsacashqanam cayanqui.

2

¹ Tsemi mana llaquitsiyänäqrecur, qamcunaman bisitayaqniqui shamita munarqötsu. ² Qamcunata noqa llaquitsiyapteqqa, ¿pinataq cushitsimanqa! Masqui yarpäcurcuyë, qamcunachochiri cushiquitaqa tarishaq, wauqicuna. ³ Tsenoqa cartacamorqä* manam chäramupti llaquitsiyämänequipaqtsu, antis chäramupti cushicunantsicpaqmi; porqui noqa cushishqa captiqa, qamcunapis cushishqachiri quecayanquiman. ⁴ Tse cartata escribimunä witsanqa allapa llaquishqam shongücho quecarqä y escribicamuptipis asta wegepis shicwaramorqanmi. Peru imano carpis allapa cuyayanqaqta musyayänequipaqmi cartacamorqä, y manam llaquitsiyänäqpaqtsu.

Pablu perdonecun mana alli ruraqnincunata

⁵ Pipis llaquitsimagñiqa manam noqallatatsu llaquitsimashqa, claru parlaquichoqa qamcunatapis llapequicunatam llaquitsiyäshushqanqui. Tsetaqa

* **1:16** Hch 19.21 * **1:19** Hch 18.5 * **1:22** Ef 1.13 * **2:3** Parlaquican jucnin caq cartacho piñapäcachanganpaqmi.

niyaq mana allapa sienticuyänequipaqmi. ⁶ Noqa musyämi tse nunata llapequicuna sitiunman churecayanquequita, peru tsellachona jaqiriyë. ⁷ Y perdonecur callpata qor yanapecuyë. Paqtam llaquishqa puricaqta imapis pasecanman. ⁸ Tsemi llapequita rogayaq yape shumaq cuyaquiniquicunawan tratayänequipaq. ⁹ Que asuntutaqa punta caq cartächopis niyarqaqnam. Tsetaqa escribimorqä cäsuyämanquequita o mana cäsuyämanquequita musyanäpaqmi. ¹⁰ Qamcuna pitapis perdonayaptiqueqa, noqapis perdonecushaqmi; sitsun conträ imatapis rurashqa canqa, noqaqa perdonecushaq Teyta Jesucristupa jutinchomi qamcunarecur. ¹¹ Tsenopam diablu bensimäshuntsu, porqui noqantsicqa allim musyantsic diablu pantat-simenintsicta munashqanta.

Troade marcapita Pablu llaquishqa pasaconqan

¹² Troade marcaman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacur chäratsiptimi, atsaq nunacuna allapa cushicur chasquicayämānanpaq Dios permiticorqan.* ¹³ Peru tseno captinpis, noqaqa shonqücho manam cushishqatsu quecarqä; sinoqa wauqintsic Tituta mana tarirmi, allapa llaquerqä. Tsemi pecunapita despidiqicur Macedonia marcaman pasacorqä.

Jesucristu yanapamashqam imeca mana allitapis ushacätsintsic

¹⁴ “Gracias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi permitin noqantsicrecur imeca perfumi caruman pucutaqno pepa willaquinin memanpis tsemanpis chärinanpaq. Tsenoqa yanapamantsic Teyta Jesucristuntsicwan imepis allichu yarqunapaqmi. ¹⁵ Porqui noqantsicqa Jesucristurecurmi Teyta Diosnintsicpaq cantsic imeca insiensiu pucutaqno. Jina tse pucutaqnollam cantsic salbacushqa y mana salbacushqa nunacunapaqpis. ¹⁶ Tse mana salbacushqa caqcunapaqqa, wanushqacunanomi asyantsic. Peru salbacushqa caqcunapaqqa, allapa shumaqmi pucutecuntsic. ¡Queqa allapa sasam rurarcunäpaq yo! ¹⁷ Noqacunaqa manam waquin nunacunanotsu qellela ganayänäpaq Diospa willaquininta willapäcuyä; sinoqa Teyta Jesucristuwan jucnolla carninmi, Dios cachayämashqa captin, pepa nopancho rason caqlata parlayä.

3

Diosnintsic änimashqantsicpaq willaquicuna

¹ ¿Acasu noqacunaqa yapecu quiquicuna alabacurnin qamcunman sharëcayämü? ¿Acasu waquincunanocu recomendasion cartäcunawan shayamü? ¿O waquincuna allipa chasquiyämānanpaqcu cartequicunata ashiyä? ² Tse recomendasion cartaqa qamcunam noqacunapaq cayanqui, y alli portacuyanquequim shonqücunacho escribishqa cuenta quecan. Y tseno portacuyanquequita llapan nunacunam musyayan. ³ Qamcunaqa cayanqui Teyta Jesucristupa cartan cuentam, y noqacunanam cayä tse cartacuna puritseq cuenta. Tse cartaqa manam lapiseruwan escribishqatsu, sinoqa cawaq Diospa Santu Espiritunwan escribishqam. Manam rumipita tablacho escribishqatsu, sinoqa nunapa shonquncho escribishqam.*

⁴ Tsecunataqa niriyäq Jesucristurecur Diosman marcäcurninmi. ⁵ Manam noqacunaqa quiquicunallapitaqa imatapis rureta pue diyätsu; imapis rurarashqäcunaqa Diospitam shamun. ⁶ Pemi yachatsiyämashqa mushoq contratupaq yachatsicur sirwicoq cayänäpaq. Tse contratupaq yachatsicurnenqa, manam niyä “¡Leyta cäsï, sinoqa wanunquim!” nirtsu; sinoqa niyä

* 2:12 Hch 20.1 * 3:3 Ex 24.12; Jer 31.33

“¡Santu Espirituta cäsì!” nirninmi. Porqui escribishqa leyqa wanillamanmi pushacun, peru Diospa Espiritumi siqa cawatsicun.*

⁷ Rumicho escribishqata Moises apamongan leymi allapa espantepaq carqan. Asta Moisespa qaqlantapis chipapäcuptin, manam israel nuna-cuna riqueta pue diyarqantsu. Tseno quecarpis, ichicllapa ichicllapam tse chipapënin ushacärerqan. Si wanïman pushacoq ley tseno espantepaq carqan, ⁸ ¡imano shumaqnaraq queconqa Diosnintsicpa mushoq contratunpaq Santu Espiritu musyatsimanqantsic! ⁹ Masqui yarpäcurcuyë: Si condenamaqn-intsic ley allapa espantepaq tsepin carqan, ¡imano mas shumaqraq queconqa juclaya ticsatsimaqnintsic willaquinäqa! ¹⁰ Tse une tiempu espantaquipaq shamoq leywanqa, manam ni ichicllapis iwalantsu quelaya espantepaq alli willaqui musyanqantsic. ¹¹ Si pocu tiempulla durareq leypis, tseno allapa espantepaq quecaptenqa, ¡imano shumaqraq queconqa wiñepa wiñenin mana ushacaq alli willaqui musyarenqantsicnäqa!

¹² Tsemi noqacunaqa que espantepaq alli willaquiman marcäcurnin, ichicllapis mana mantsacurishpa willacuyä. ¹³ Une tiempu qaqlanta Moises shucupacurcoqnotsu manam noqacunaqa shucupacuyä. Pemi qaqlancha chipapë ushacänanta israel nunacuna mana ricayänapaq shucupacurcorqan.* ¹⁴ Tse israel nunacunaqa, chucru shonqun cayarqan. Tsenomi cananpis Diosnintsicpa une caq contratunta leyir cäyiyantsu, nawincuna tsapashqa cuenta captin; peru nawincunaqa quichacärin Teyta Jesucristuman creyicuyaptinllam. ¹⁵ Canancamapis Moisespa librunta leyir manam salbasionpaq rasonpa caqta cäyiyantsu, cäyiquinincuna tsapacashqa cuenta captin. ¹⁶ Peru Jesucristuman pipis creyicuriptinmi siqa, tse cäyiquinincuna quichacärin. ¹⁷ Pëqa jucnollam Santu Espirituwan quecan. Y Santu Espiritu noqantsiccho quecar, imapitapis librina canantsicpaq yanapamantsic. ¹⁸ Tsemi noqantsicpis qaqlantsic tsapacashqa cuenta mana captin, Teytapa alli queninta juc espeju cuenta nunacunata ricatsintsic. Y quiquin Teytantsicmi Santu Espiritunwan yanapamashqa ichicllapa ichicllapa quiquin espantepaq Teytano juclaya alli nuna ticraquicantsic.*

4

Jesucristupaq willacoqcuna

¹ Noqacunaqa manam ichicllapis utinäyätsu salbasionpaq alli willaquita willacurnin, porqui Teyta Diosmi cuyayämarni tseta willacuyänäpaq churayämashqa. ² Tsemi noqacunaqa dejariyarqö paquellapa melanepaq rurenicunata. Y manam tuquinopatsu nunacunata creyitsita munarnin engañecayä. Antis noqacunaqa rasonpa caqlatam parlayä y Teyta Diosmi tseta musyan. Tsemi pipis parlayanqäman marcäcuyänan. ³ Salbasionpaq alli willaquicuna willacuyanqämanqa creyicuyantsu condenasionman euquicaqcunallam. ⁴ Tseno mana creyiyaptinmi, que patsacho mandacoq diablu upa cuentata ticraratsiyashqa allapa pue deq Teyta Jesucristupa actsi cuenta alli willaquinintapis mana cäyiyänapaq. Porqui Jesucristulachomi imano Teyta Dios canqantapis musyarintsic. ⁵ Tse willaquita willayarniqui, manam munayarqä noqacunata cäsuyämänequitatsu. Antis willayarniqueqa munayarqä Jesucristuta cäsucuyänequitam y perecur sirweqniquicunatanolla ricayämänequitam. ⁶ Porqui que patsa paqasllachoraq caquicaptin “Actsi catsun”* neq Teyta Diosmi Jesucristupa alli willaquininta shonqücunaman churamur juclaya nunata ticraratsiyämashqa. Tsemi waquin

* **3:6** Jer 31.31-34 * **3:13** Ex 34.29-35 * **3:18** Ro 8.29; Gl 4.19; 1 Jn 3.2 * **4:6** Gn 1.3

nunacunapis musyariyanqa Jesucristullacho Teyta Diospa alli quenin quecashqanta.

Nacarpis marcäquinintsiccho tsaracushun

⁷ Peru Teyta Diosnintsicmi allapa baleq caqcunata shonqücunaman churamushqa, allpa mancanolla quecayaptipis. Tsemi nunacuna musyayanqa alli willaquinin Teyta Diospa poderninpita cashqanta, y mana noqacunallapita cashqanta. ⁸ Tsemi ima eca pasayämaptinpis ishquiyäraqtsu. Llaquiquicuna chämuptinpis tsaraquicayämi. ⁹ Chiquir qaticachäyämaptinpis, Teyta Diosqa manam jaqiyämantsu. Maqayämarnipis, manaran wanuratsiyämanraqtsu. ¹⁰ Meta tseta ewarninpis, siemprim cuerpücunacho Jesucristu nacanqanno nacar puricayä. Tsenopam Jesucristu noqacunacho cawanqanta nunacuna musyariyanqa. ¹¹ Porqui noqantsicqa Jesucristurecorqa wanurinantsicpaqpis listum quecantsic. Tsenopa que wanucoqlla cuerpuntsiccho Jesucristu cawecanqanta ricatsicunantsicpaq. ¹² Tsenomi noqacunaqa jiparcuryan quecayä, qamcunana juclaya cawaquicho cayänequipaq.

¹³ Diosnintsicpa palabranmi queno escribirëcan: “Creyiquinirecurmi parlä”^{*} nir. Tsenollam noqacunapis tse creyiquinïcunaman marcäcurnin willapäcuyä. ¹⁴ Tsenoqa willapäcuyä Teyta Jesucristuta Diosnintsic wanushqanpita cawaritsimonqanta musyarninmi. Tsenollam noqantsictapis pewan quecaqtaqa wanurishqapis cawaritsimäshun, y llapantsictam apacamäshun pewan juntu cawacunapaq. ¹⁵ Qamcunapa bienniquicunapaqmi ima eca pasashqapis quecayä. Tsenopam mecho tsechopis nunacuna Teyta Diospa alli queninta musyayanqa, y “Gracias” nir, alabayanqa.

¹⁶ Tsemi auquinye shamuptinpis, qelanäyätsu; porqui Teyta Dios yana-payämaptinmi waran waran tullücuna mas ancash ancash quecan. ¹⁷ Que patsacho nacanqantsiccunaga pasareqllam. Tseno nacanqantsiccunapitam Teyta Diosnintsic waran waran shumaq wiñe cawaquinintsic qoycamäshun. ¹⁸ Porqui noqantsicqa shuyaquicantsic manam cawecar ricanqantsiccunalatatsu; sinoqa mana ricanqantsic caqcunatam. Cawecar ricanqantsic caqcunaga manam wiñepaqtsu, peru mana ricanqantsic caqcunam siqa wiñepa wiñenin mana ushacäcoq caconqa.

5

Sielucho juc mushoq cuerputa chasquinapaq

¹ Que patsacho quecashqam imeca rämada wayino ushacäreqla cuerpuntsic quecan. Peru wanurishqaga Teyta Diosnintsicmi mushoq cuerputana sielucho cawanantsicpaq qoycamäshun. Tse cuerpuntsicqa mana nunca ushacaq wayinomi canqa. ² Tsemi que patsachoraq quecarnin, llaquicurnin quecantsic, y allapam munantsic tse mushoq cuerputa mena sielucho chasquiritita. ³ Y que etsantsic ushacäriptinpis, tse mushoq cuerpuwanqa alli cösa ropashqa cuentanam quecashun. ⁴ Que ushacäreq cuerpuntsicllawanraq quecarmi, imecatapis sufrir llaquintsic. Peru wanurir que cuerpuntsicta jaqirir, almallana queta manam munantsicts; sinoqa munantsic mushoq cuerpuyogna quetam. Y ushacäreqla cuerpuntsic wiñepa wiñenin caweyoq ticrarinantam. ⁵ Tseno canantsicpaqmi Teyta Diosnintsic camamashqantsic. Y Santu Espiritunmi musyatsimantsic tseno caweyoq canantsicpaq cashqanta.

⁶ Tseno cawanantsicpaq cashqantam marcäcuntsic. Y que ushacäreqla cuerpuntsicllawanraq quecarmi, Teyta Diosnintsic quecanqan sielupita

^{*} 4:13 Sal 116.10

carullachoraq quecantsic. ⁷ Tsemi cananqa riqueta puedintsicstu Teyta Diosnintsicta. Unicoqa peman marcäcurninllam quecantsic. ⁸ Peru marcäcuntsicmi tseno canapaq cashqanta. Tsemi munantsic wanuquicur que ushacaq cuerputa jaqirir, Teytantsic quecanqanman mena chärita. ⁹ Tserecurmi wanurninpis o cawarninpis, Teyta Dios munashqanno caweta munayä; ¹⁰ porqui llapantsicmi Jesucristupa nopanman chäshun jusgamänantsicpaq. Petam que patsacho cawecar allita ruranqantsicta o mana allita ruranqantsicta cuentata qoshun.*

Alli pasaquicho cawacunapaq willaquicuna

¹¹ Tsemi Teyta Jesucristullata respetana cashqanta musyarnin, nuna-cunata imecanopapis willapëta tïrayä. Teyta Diosmi musyan imano cayanqäta. Y marcäcuyä qamcunapis imano cayanqäta musyayänequitam. ¹² Tseno niriyapteq, capas pensyanqui quiquicunapaq yapena alabacur carëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Antis munayä noqacunapita cushicur, tse mana alli yachatsicoqcunata contistayänequitam. Porqui tse nunacunaqa alli tucurcurmi shayämun, shonquncunachoqa mana alli penseyoq quecarnin. ¹³ Sitsun tseno yachatsicuyapti “Locum” niyäman, Diospaqrecurmi “Locu” nishqapis cayä; peru claru parlaquichoqa sanum quecayä qamcunata yachatsir yanapayänaqpaq. ¹⁴ Teyta Jesucristu cuyamanqantsicrecurmi peta shonqucurcur munashqanno cawantsic. Jesucristum llapantsicpaq wanorqan. Tseta musyarmi, llapantsic wanushqa cuentano ticrarergontsic. ¹⁵ Rasonpam Cristoqa wanorqan llapantsicpaq. Tsemi wanushqa cuenta quecarnin, quiquintsicpa munenintsictaqa manana rurashwanatsü; sinoqa pe munashqanllatanam rurashwan. Porqui tsepaqmi wanurir cawarimushqa.

¹⁶ Tsemi mana creyicoq nunacunanocha pipaqpis llutaqa pensayätsu. Unemi si, noqacunapis mana creyicoq nunacunano Jesucristupaq llutata pensayarqä. Peru cananqa mananam tsenonatsu pepaq pensayä. ¹⁷ Tsemi pipis Jesucristuwan juc shonqunolla carqa, yuricurishqa wamra cuenta ticrarin. Mananam unenonatsu canqa; sinoqa juclaya nunanam canqa.* ¹⁸ Tseno juclaya quemanqa Teyta Diosmi ticraratsimantsic. Pemi Jesucristurecur chasquimarqontsic pewan jucnolla canantsicpaq, y tsenollam mandamantsic pewan jucnolla cayänapaq llapan nunacunatapis willapäcunantsicpaq. ¹⁹ Teyta Jesucristum wanininwan llapan nunacunapa jutsanta mana caqpaq churaricur Teyta Diosnintsictawan amishtatsimarqontsic. Tsemi noqacunata encargayämashqa tse willaquita pitapis metapis willapäyänäpaq. ²⁰ Noqacunam Teyta Jesucristupa cachancuna cayä, y quiquin Teyta Diosmi permitin willapäyänäpaq. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho roguécuyaq, Dioswan amishtayänequipaq. ²¹ Jesucristoqa manam jutsayoqtsu carqan, sinoqa jutsantsicrecurmi Teyta Diosnintsic ricarqan jutsayoqtano, tsenopa noqantsicta Jesucristurecur pepa nopancho allipa ricamänantsicpaq.

6

¹ Teyta Diospa willacoqnincuna carninmi, roguécuyaq: Ama mana caqpaq churayëtsu tse alli queninta Teyta Dios musyätsiyäshunqequita. ² Pemi queno nimantsic palabrancho:

“Alli tiempuchomi mañaquiniquita wiyarqoq, y salbaqui junaqcunachomi yanaparqoq”* nir.

* **5:10** Ro 14.10; 2 Ti 4.1 * **5:17** Jn 3.3-7; Gl 6.15; 1 P 1.3, 23 * **6:2** Is 49.8

Tsemi noqapis niriyaq: Mañacuyaptiqueqa, canantämi Teyta Diosnintsic salbecuyäshunqui.

Portaquininwan Pablu ricatsicun alli yachatsicoq canqanta

³ Yachatsicuyanqäta mana despresyayänapaqmi noqacunaqa pitapis ni imacho ofendiyäshaqtsu. ⁴ Ima rurenïcunachopis shumaq portacurmi, Diospa sirweqnin cayanqäta ricatsicuyä. Tsemi ima sufrimientucunata pasarpis, nesidacunacho y jipaquicunacho carpis, shumaq pasensiacur quecayä. ⁵ Maqayämaptinpis llawirätsiyämaptinpis, conträcuna shäricurcuyaptinpis, allapa uryarmi, puni mallaqpis, pachäcuna waqecaptinpis, willapäcur puricayä.* ⁶ Tsenollam juclaya shonquyoq carnin, pitapis metapis cuyayä, pasensiacuyä, ancupäcuyä y rason caqlata parlacuyä. Tseno cawacuyänäpaqqa Santu Espiritum yanapecayäman. ⁷ Tsenoqa portacuyä Teyta Diosnintsic poderninwan rasonpa caqlata yachatsicuyänäpaq yanapayämaptinmi. Tseno alli cawaquinïcunawanmi noqacunaqa defendicuyäshaq, y pitapis pärapuyäshaq. ⁸ Tseno portacuyapti me nunacuna öra alabarayäman öranam ofendiyäman. Öram alli shimincunawan parlapäyäman; öraqa wasäcunam rimarëcayan. Asta öraqa ulipaqmi churarayäman rasonpa caqta yachatsiquicayaptipis. ⁹ Asta mana reqishqapaqmi churarayäman reqishqa quecayaptipis. Wanutsiyämeta munecayaptinpis puricayäran, maqayämarnipis manaran wanuratsiyämanraqtsu. ¹⁰ Llaquishqano quecarpis, shonqücunachocha cushishqam quecayä, wactsalla carpis, atscaq nunacunatam ricuyätseq cuenta Diosnintsicpaq yachecatsiyä. Mana imäyoqmi cayä, peru llapanyoq cuentam quecayä.

¹¹ Corinto marca wauqicuna y panicuna, rasonpa caqlatam mana mantsacurishpa shonqücunacho llapan sientiyänqäta willecuyaq. ¹² Qamcunapita mana ni imatapis pacarashpam shonqücunacho allapa cuyecuyaq. Qamcunatsunchi siqa meparesi manana cuyayämanquinatsu ¹³ Tsemi juc teta tsurinta rogaq cuenta mañecuyaq noqacuna qamcunata llapan shonqücunawan cuyayanqaqnolla qamcunapis cuyayämänequipaq.

Noqantsicqa cantsic Diospa templun cuentam

¹⁴ Ama juc shonqunolla cayanquitsu Teyta Jesusman mana creyicoqcunawanqa. Tseno carqa, tigrariyanqui imeca yuntata mana majantawan yuguicushqanomi. Alli ruraq nunaqa manam juc shonqunolla cayanmantsu, mana alli ruraqcunawanqa, porqui actsipis manam juntacäyantsu paqaswan. ¹⁵ Manam Teyta Jesucristuwan diablupis cäyinacuyantsu; tsenollam jina Diosman creyicoqcunapis mana creyicoqcunawan cäyinacuyantsu. ¹⁶ Diosnintsic noqantsicwan captinmi, pepa templun quecantsic, y manam juccunataqa adorashwantsu. Teyta Diospa palabbranchomi queno ni mantsic:

“Cawashaqpis, purishaqpis qamcunawanmi.

Y noqallam Diosniquicuna cashaq.

Y qamcunam noqallapaq cayanqui”* nir.

¹⁷ Jina quenopis ninmi Teyta Diosnintsic:

“Tse mana alli rurenincunapita raquicacuriyë, ni llutancunata yatayëtsu.*

Tseno cayaptiqueqa chasquiyashqequim.

¹⁸ Y Papäniquicunam cashaq;

* **6:5** Hch 13.50; 16.23; 17.5; 19.23-41 * **6:16** Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 * **6:17** Is 52.11

qamcunanam tsuricuna cayanqui.”*
ninmi puedeq Diosniquicuna.

7

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosnintsic tseno änimarnintsic nicamashqaqa juclaya shonquyoqna car, melanepaqcunata amana rurashuntsu, antis peta mantsacur respetarnin, almecuerpu mana jutsata rurashpa pellapaqna cawacushun.

Corinto nunacuna juclaya ticerariyan

² Cuyë wauqicuna y panicuna, ama qonquecayämëtsu yo, manam ni megequitapis imanayarqoqtsu, ni jutsaman ishquitsiyarqoqtsu, ni imequicunata sacyayarqoqtsu. ³ Quetaqa niyaq manam chiquiyarniquitsu, antis puntata niyanqagnollam qamcunaqa quecayanqui shonqücunapa watun. Tsemi wanur cawarpis qamcunawan quecushun. ⁴ Qamcunata marcäcuyarniquim, allapa cushishqa y callpa callpa quecä. Tsemi ima eca pasamaptinpis, cushicü.

⁵ Troadepita Macedonia probinsiaman chäirpis, manam tranquilullaqa cariyarqätsu, imecapis pasayämaptin. ¡Chiquiyämaqnïcunawan coleraqueqa, y waquincunapaq yarpacachëcunaqa! ⁶ Peru llaquishqacunata cushitseq Teyta Dios yanapayämaptinmi, Titu chäramuptin allapa cushicuriyarqö. ⁷ Manam Titu chëcamuptinllatsu cushicuyarqö. Masqa cushicuyarqö qamcunapita Titu cushishqa cutiramuptinmi. Pemi willayämashqa llaquiyämar ricarameta munecayanqequita y allapa pesacur yarpacachar noqapaq quecayanqequita. Tseta willecayämaptinmi masqa cushicuyarqö.

⁸ Tse punta cartächo llaquitsiyarniqui piñapäyanqaqpita cananqa “¿Imapaqraq piñaparqä?” nir, manam yarpacachätsu. Änirpis, puntataqa pocu tiempulla llaquicuyangequipita yarpacacharqämi. ⁹ Cananqa allapam cushicü, peru manam tse llaquiyangequitatsu cushi; sinoqa tseno llaquicur, Teyta Diosman cutiquicuyangequitam. Teyta Diospa boluntaninmannomi tse llaquiquiniquicuna cashqa. Tsemi noqacunaqa mana ni ima mana allita qamcunapaq rurayarqötsu. ¹⁰ Teyta Diospa boluntaninmanno mana alli rurenincunata llaquicur jaqirirmi salbasiontaqa tariyanqa. Tsemi tse llaquiquicunapita pesacunantsictsu. Peru Diospa boluntaninmanno llaquicur jutsancunata mana jaqerqa condenasiunmanmi ewayanqa. ¹¹ Teyta Diospa boluntaninmanno llaquicuyangequi bienniquicunapaq quecushqa, ¿au? Tsetaq cananqa empeñu quecayanqui, disculpaquita ashicayanqui, tse nunapita allapa pesacur, mantsacur quecayanqui. Tsetaq imanopapis yarpacachar, tse nunata sitiunman churayarqonqui. Tsenopam mana culpayaqna quecayanqui. ¹² Tse punta cartäta escribimorqä manam tse ofendicoq nunallapaqtsu, ni ofendenqan nunallapaq yarparartsu; sinoqa Diosrecur noqacunapaqpis yarpacachäyanqequita waquin nunacuna musyayänanta munarninmi.

¹³ Tseno cäsuyämanqequita musyarirmi, shonqücunacho allapa cushicuyarqö.

Peru tse cushiquipitapis masqa cushiquicuyarqö Titu qamcunapita allapa cushishqa cuticamonqantam. Petam tranquiluna cananpaq yanapayarqonqui. ¹⁴ Mas puntatam qamcunapaq Tituta alabaparqä; y quiquin Titupis qamcuna alli cayanqequita musyarirnin, cuentatam qocurishqa mana uliconqäta. Noqaqa rason caqlleta parlacoqmi cä. Tsemi canan qamcunapaq Tituta “Pecunaqa allapa allim” nenqä, rasonpa canqan musyacärin.

* 6:18 2 S 7:14; Is 43:6

¹⁵ Quiquin Titunäqa allapa respetiquicunawan peta cäsür chasquiyangequita yarparcur, allapam cuyayäshunqui. ¹⁶ Tsenollam wauqicuna y panicuna, noqapis qamcunaman marcäcur allapa cushicü.

8

Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata elluyan

¹ Wauqicuna y panicuna, cananmi willariyashqequi Macedonia marcacho creyicoqcunata Teyta Diosnintsic alli queninwan imano yanapecuyanqanta. ² Tse wauqintsiccunam sasa tiempucunacho quecarpis, allapa cushicuyashqa wactsalla quecarpis, ricuno llapan boluntanincunwan ofrendecuyashqa. ³ Quiquimi musyä segun cayäponqanmanno, mana pipis obliguecaptin, qoyanqanta. Manam tsepis tsellatsu, mana quecayäpuptinpis, tsella cagnincunatapis qoycuyashqam. ⁴ Tse elluyanqan qelletam allapa rogayämarni niyamarqon creyicoqcunaman apayänäpaq.* ⁵ Tseno ruraränantaqa manam noqacuna ichicllapis pensariyarqätsu. Diosnintsicla llapan shonqücunawan cuyarmi, noqacunata Diosnintsicpa boluntaninrecur marcäcayämarqan. ⁶ Tsemi Tituta rogarqö qallanqan jinalla, tse yanapaqui ofrendata qamcunapitapis ellumunanpaq. ⁷ Noqa musyämi qamcuna imachopis qepacho mana quedeta munayanqequita. Porqui qamcunaqa Diosman marcäcoqmi, willapäqui yachaqmi, alli musyaqmi, cuyacoqmi y imecachopis alli ruraqmi cayanqui. Tsetam noqapita yachacuyarqequi. Tsenolla que yanapaquichopis punta puntacho cayë.

⁸ Manam malastsu mandayaq yo; sinoqa waquincunapis tseno cuyacur ofrendecayanqanllatam musyaratsiyaq, qamcunapis yanapacurnenqa, rasonpa cuyacoq cayanqequita ricatsicuyänequipaq. ⁹ Qamcunaqa allim musyayanqui Teytantsic Jesucristupa alli queninta. Pemi Dios quecar noqantsicrecur wactsaman ticrarerqan, tsenopa noqantsic wactsa quecar ricu cuentana canantsicpaq.

¹⁰ Mä queta bienni quicunapaq willapäriyashqequi: Qamcunam ofrenda ellipaq yarpapätsicoq cayanqui, y manam yarpapätsicoqlatsu; sinoqa pasaq watam ganas ganaslla ellur qallecuyarqequi. ¹¹ Tsemi mä cananpis cayäpushonqequimanno ellicuyë; ama qallecurrellaqa jaqiriyëtsu, sinoqa cushi cushi ellur qallayanqequinolla ushariyë. ¹² Diosnintsicqa ofrendantsicla capamanqantsicmanno llapan shonquntsicwan qoshqaqa cushicurmi chasquin. Pëqa mana caqpita qonequitaqa, manam munantsu.

¹³ Porqui manam munätsu mana quecayäpushuptiqui, jucta yanapecur quiquiquicunaqa mallaqecho cayänequita; sinoqa iwalmi micushqapis mana micushqapis cayänequi. ¹⁴ Cananchi qamcunapa quecayäpushunqui, pecunana pishipëcayan; ware warätinnam pecunapa cayäponqa, qamcunanam pishipëcayanqui. Tsenopam jucnintsic jucnintsic yanapanacur, iwalla bidata pasashun. ¹⁵ Diospa palabranpis quenomi nican: “Manam sobranqatsu atsca cosechaqpapis, ni pishipanqatsu ichiclla cosechaqpapis”* nir.

Corinto marcaman Titu ewan

¹⁶ Teyta Diosnintsicla “Gracias” ni Titupa. Pemi noqanolla Dios sentisiptin, qamcunapaq yarpacachëcan. ¹⁷ Pemi “Wauqintsiccunata watucarami” nir, rogapti, “Allim canqa” nir, äniramarqan; porqui quiquinpis cuyayäshurniquim allapa munarqon qamcunata ricariyäshiniquita.

* 8:4 Ro 15.26 * 8:15 Ex 16.18

¹⁸ Titutawan juntum cachamü juc wauqintsicta. Tse wauqintsictam Teyta Jesucristuman creyicoq llapan wauqintsiccuna allapa alabayan salbasion-paq alli willaquita willapäcuptin. ¹⁹ Manam tsepis tsellatsu, Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunam petaqa acrayarqon tse yanapaqui ofrendata aparcur ewayapti yanaqäyämānanpaq. Tsenoqa rurashun Teyta Jesucristuta nunacuna alabayānanpaqmi, y cushi cushi yanapanacur canqantsicta nuncuna musyayānanpaqmi. ²⁰ Tsenopam pewan ewapti pipis mana allita pensanqatsu, tse yanapaqui ofrenda ellicanqantsic qellepaq. ²¹ Porqui noqantsicqa manam Diosnintsicpa nopanllachotsu alli ruraq quenintsicta ricatsicushun; sinoqa nunacuna nopanchopis alli ruraq quenintsicta ricatsicushunmi.*

²² Jina pecunatawanmi juc wauqintsictapis cachamü. Petam quiqui reqi allapa juclaya shonqu canqanta. Pemi canannäqa qamcunaman marcäcur allapa cushishqa shamun. ²³ Titoga noqawanmi uryan bienniquicunapaq. Tse ishcan waquintsiccunataqa Diosman creyicoqcunam cachayämushqa. Pecunapis Teyta Jesucristu respetaqmi cayan ²⁴ Quecho creyicoqcuna musyayānanpaq, tse shamoq wauqintsiccunata allapa cuyarnin estimecuyë. Tsenopam musyayanqa qamcunapita alabaconqäta.

9

Creyicoqcunapaq ofrendata ellupäquicuna

¹ Wauqicuna y panicuna, Jerusalencho creyicoqcunapaq yanapaqui ofrendata elluyänequipaq caqtaqa, manam presisannatsu que cartacho niyānaq. ² Porqui noqa musyānam allapa yanapacoq cayanquequita. Tsemi Macedonia marcacho wauqintsiccunatapis alabayarniqui willarqö: “Acaya marca wauqintsicunam qanyan watapitana ofrendawan yanapacuyānanpaq listu quecayan” nir, y pecunapis cushishqam “Allim canqa” nir, munayan qamcuna dispuniyanquequino rureta. ³ Peru mana qonqaquicuyänequipaqmi puntata que wauqintsiccunata qamcunaman cachamü, listu tsarecayänequipaq, paqtam alabayanqaqpeq mana allichö quedecatsiyāmanquiman. ⁴ Capasmi shamupti, Macedonia marcapita juc ishcaq yanaqäyāmanqa. Tse shamur, paqtam manaraq ofrendequicunawan listu quecaqta taricuyāshunquiman. Tseno carqa, imano penqaquipaqlaq quecunman qamcunaman marcäconqä. Quiquiquicunapa qallegequicunapitanäqa chispapis shicwanmanchi penqaquiwan. ⁵ Tsecunata alli yarpäcurcurmi, que wauqintsiccunata puntätsimü watucayāshunequipaq, y änicuyanquequi ofrenda cotata ellur yanapayāshunequipaq. Tsenopaqa rasonpa bolunta bolunta ellicāyanquequitam ricatsicuyanqui, y manam tacañu cayanquequitatsu.

Ofrendar ama llaquinäshuntsu

⁶ Masqui yarpäcurcuyë queta: Pipis atscata muroqqa atscatam ellun; y pipis ichicllata muroqqa jina ichicllatam ellun. ⁷ Tsemi pipis shonqun sientenqanmanno ofrendecutsun, peru ama malasqa obligayëtsu qonanpaq, porqui Teyta Diosnintsicqa cuyan cushi cushilla ofrendaq nunatam. ⁸ Teyta Diosqa atscata atscatam bendisionninta qoycuyāshunqui, y manam imequicunapis pishenqatsu, antis sobra sobram canqa wactsacunata yanapecuyänequipaq. ⁹ Teyta Diosnintsicpa palabranpis quenomi escribirëcan: “Wactsacunatam cushi cushilla yanapeconqa, y alli quenenqa wiñepa wiñeninpaqmi”* nir.

* 8:21 Pr 3.4 * 9:9 Sal 112.9

¹⁰ Tsemi murunantsicpaq muru qomaqnintsic, y micunantsicpaq cosecha qomaqnintsic Dios* atasca atscata bendisionninta qoycuyäshunqui, qamcunapis waquin nunacunata imachopis yanapecuyänequipaq. ¹¹ Tsenopam atasca imecayoppis ticrarir, cushishqana alli shonqiquicunawan ofrendecuyanqui. Tsenam tse ofrendequicunata chäratsiyapti, waquintsiccuna y panintsiccuna Teyta Diosta “Grasias” niyanqa. ¹² Porqui que yanapaqui ofrendata waquintsiccunaman y panintsiccunaman aparnin, manam apayäshaq nesidanincunallatatsu, sinoqa tse qareniquicunarecurmi Teyta Diosnintsic atascaq nunacuna agradequicuyanqa. ¹³ Porqui tse ofrendata chasquirir, manam tse regaluta chasquiyanqanllapitatsu cushicuyanqa; sinoqa Teyta Jesucristupa willaquininta cäsucur tseno rurayanquequipem Teyta Diosta alabayanqa. ¹⁴ Y allapa cuyayäshurniquim Teyta Diosta qamcunapaq mañacayämonqa perecur yanapecuyanquequipita. ¹⁵ “Grasias” nicushun Teyta Diosnintsic, porqui pemi allapa jatun qareta qoycamarqontsic; y tseta manam imanopa agradequiquita puedintsicstu.

10

Pablu defendiconqancuna

¹ Teyta Jesucristu cuyacoq canqannomi noqapis alli quenïwan niyaq conträ caqcunata mana cäsuyänequipaq. Qamcunachoshi nicayan: “Pabloqa noqantsicwan carnin, mantsa mantsallam yachatsicun. Peru juc ladupitaga puedeq tupämarnintsicmi cartacamun” nir. ² Ama yame cacoqta qallapecayämätsuntsu tse llutan yachatsicoqcuna, porqui “Pabloqa quiquinpa muneninllapitam yachatsicun” nicayämanshi. Listum quecä pecunata sitiunman churanäpaq. ³ Anirpis nunallam cantsic, peru manam quiquintsicpa callpantsicwantsu pecunata areglashun. ⁴ Antis quiquintsicpa callpantsicpa rantinmi Diosnintsicpa callpanwan areglashun. Tse callpaqa ima puedeq cunatapis usharinmi. Tse callpawanmi tse ulicur acusacuyanqanta usharishun. ⁵ Tsenolla ushalishun Teyta Diosman creyicuyänanta pantatseq musyaq tuquinincunatapis. Noqancunaqa Diosnintsic yanapayämaptinmi yachatsicuyä, nunacuna llapan yarpenincunacho, Teyta Jesucristu munanqannolla peta cäsucur cayänapaq. ⁶ Qamcunata cäsucoc queta shumaq yacharatsiyarniqui, listum quecayä mana cäsucocunata qayapänäpaq.

⁷ Qamcunaqa nunata jananllatam ricayanqui. Sitsun megequipis Jesucristupa rasonpa cayanquiman, tseno carqa, cuentatam qocuyanquiman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacoq rasonpa noqacunapis cayashqäta. ⁸ Tseno nipti, waquinniquicuna paqtam pensacayanquiman mandacoq tucoq quecanqäta. Tseno llutanta noqapaq pensayaptiquipis, Teyta Jesucristum poderninta noqaman churamushqa qamcunata cada junaq mas yanapayapteq, pe munanqanno cawayänequipaq. Y manam marcäquiniquicunata ushacätsinapaqtsu. Tsepita manam penqacütsu. ⁹ Noqaqa manam cartacamü pensayanquequino mantsacätsiyeniquita munartsu. ¹⁰ Tseno pensarmi, waquinniquicunaqa niyämanqui: “Pabloqa cartancunallachomi puedeq tupämantsic. Peru nopantsicchoqa manam shumaq parletapis puedintsu, ni allillaqa yachatsicunpistsu” nir. ¹¹ Tse parlaqcunaqa musyayanqa cartächo niyanqaqnolla chëcamur ruraptimi.

Ama imatapis rurashuntsu alabacunantsicrecur

¹² Noqaqa manam iwalätsu tse quiquincunalla allapa alli cayanqanta alabacoqcunawan. Pecunaqa quiquincunallam alli cayanqanta alabacurnin, upa cuenta cayan. ¹³ Noqaqa manam alabacütsu imatapis

* 9:10 Is 55.10

mana caqcunataqa; sinoqa quiquin Teyta Diosmi apostolnin cayänäpaq churayämashqa. Tsellatam alabacurishaq. Pemi munashqa qamcunacho apostolnin cayänäpaq. ¹⁴ Manam mana caqcunataqa alabacuyätsu. Peru si Teyta Dios mandamaptinmi, pipis manaraq Jesucristupa alli willaquininta yachatsiyäshoqniquicuna chäyämuptin qamcunaman chätsimorqä. ¹⁵ Manam alabacuyätsu juccuna yachatsicuyanqanpitaqa. Tsepa rantinmi munayä mas willapäyeniquita pëman masraq marcäcuyänequipaq. Tseno yachatsiyänaqpaqmi quecayä. ¹⁶ Tsepitanam yachatsenqäcunata shumaq chasquïcuyänaqpaq me tsepapis ewashaq Jesucristupa alli willaquininta musyatsicur. Peru siqa pipis mana chanqan marcacunapam ewashaq. Juccuna willacuyanqan marcacunamanqa manam yecushaqtsu “Noqam tse marcacunachopis yachatsicorqä” nir, mana alabacunäpaq.

¹⁷ Teyta Diospa palabran escribiranqanchopis ninmi: “Pipis quiquinpa rurenincunapita alabacunanpa rantenqa Diosnintsicpa rurenincunapita alabacutsun”^{*} nir. ¹⁸ Juc nuna quiquinman marcäcur nuna tuconqan manam imapaqpis balintsu. Peru balenqa Diosnintsic “Qamqa alli ruraq nunam canqui” nenqanmi.

11

Ulicurcur yachatsicoq apostolcuna

¹ ¡Locucunano parlapti o allicunata parlapti ojala awantarayanquiman! Peru manaraq locucunano parlar mä quecunatarraq niriyaşhequi. ² Noqam y Teyta Diosmi munayä Jesucristullata cuyayänequita. Tsemi willapäyarcoq Teyta Jesucristuwan juc shonqunolla cayänequipaq; y munä imeca don-sella shipash nobiunllapaq cashqanno qamcunapis Teyta Jesucristullapaq cayänequitam. ³ Imallatam llaquiriqa, tse Eva^{*} engañaq culebra yupe mana alli yachatsicoqcuna engañecuyäshunequillatam. Tseno quecuptenqa, Teyta Jesucristullata llapan shonqiquicunawan sirwiyänequipaq änishqa quecarchi, juclayata pensacurcur pepita tumacäcuriyanquiman. ⁴ Qamcunaqa Jesucristu-man creyicushqana quecarpis, mana allicunata yachatsiyäshuptiquipis, rastaq cushicur creyiriyankui. Tsemi juclayapa willapäyäshuptiquipis, “¡Achal-lau!” nir, chasquiriyankui. ¡Y Santu Espirituta chasquïcushqana quecarpis, ima supëtarraqchi munayanqui! ¡Y rasonpa caq alli willaquita wiyashqana quecarpis, imamanraqchi creyicurcuyanqui! ⁵ Claru parlaquichoqa tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa, noqam rasonpa apostolqa cä. ⁶ Aunqui parleta mana yachaptipis, yachenïqa manam pishintsu. Tsetaqa ricat-siyashqaq llapanchopis alli rurenincunawanmi.

⁷ Qamcuna allichu yarquyänequipaq, umillaquicuryan debaldilla Diospa alli willaquininta yachatsiyarniqui, ¿jutsallaquicorqötsuraq! ⁸ ¡Manam! Antis juc marcacunacho creyicoq mayintsiccunatam gellenincunata chasquiparqö qamcunata debaldilla sirwiyänaqpaq. ⁹ Qamcunacho quecapti imä pishiptinpis, manam “tsellä wacllä” nir, pegequicunata nanatsimorqötsu, porqui Macedonia marcapita chämoq wauqintsiccunam nesidälläta qoyämarqan. Tsemi qamcunataqa mana imatapis mañacuyarqaqtsu, y imepis manam mañayashhequitsu.^{*} ¹⁰ Quetaqa niriyaq rason caqlatam; y Jesucristum musyan mana uliconqäta. Noqaqa allapam cushicü yachatsicur mana cobraconqäpita. Y mecho tsechopis Acaya probinsiacho “Tsepitatsun cushicunqueqa” nicayämaptinpis, cushicushaqmi. ¹¹ ¿Imanirtaq quecunata parlä! ¿Tseno parlä, qamcunata

^{*} **10:17** Jer 9.24 ^{*} **11:3** Gn 3.1-13; 1 Ti 2.14 ^{*} **11:9** 2 Co 1.16; Fil 4.15-18

mana cuyayarniquitsuraq! ¡Manam tsenotsu, wauqicuna panicuna! Diosmi musyan qamcunata allapa cuyayanqaqta.

¹² Peru ima captinpis, tseno debaldilla willapâyarniqui siguishaqmi, manam gustuncunachoqa dejayâshaqtsu pecunata noqatano câsuyânequita, ni alabayânequita. ¹³ Porqui tse apostol tucocunaqa ulicurcurmi, “Jesucristupa apostolninmi câ” ninnin, engañacur puriyan. ¹⁴ Tseno cayanqanqa manam espantaquipaqtsu, asta quiquin diablupis shumaq anjelmanmi ticiarín. ¹⁵ Tsemi diablupa sirweqnincunapis, mana alli ruraq quecar, alli tucur puriyan. ¡Peru juc junaqmi rurenincunamanno castigashqa cayanqa!

Pablu imapis pasashqancunata willacun

¹⁶ Yape niriyaqhequi, wauqicuna y panicuna: Ama megequipis pensayetsu “Queqa locum” ninnin. Sitsun tseno pensayanqui mã wiyarâyâmê noqapis locu tucurcur pecunano alabacaramonqâta. ¹⁷ Manam Diosnintsicstu munan queno alabacaramunâtaqa, sinoqa quiquillam locu tucurcur alabacaramushaq. ¹⁸ Imanollam quiquincunallapita locu cuenta alabacocunata wiyapârâyankui, mã noqatapis wiyarâyâmê tseno alabacaramonqâta. ¹⁹ Qamcunaqa yachaq quecarpis, cushi cushillam tse locucunano parlaq nunacunata wiyapârâyankui. ²⁰ Manam imapis qocuyâshunquitsu munenincunacho quecatsiyâshuptiquipis, ulipêcayâshuptiquipis, ni qelleniquicunata sacyaquicayâshuptiquipis, mana baleqpaq churecayâshuptiquipis, ni penqaquipaq allqutsecayâshuptiquipis. ²¹ ¡Tse mana alli yachatsicoq apotolcunano mana sufritsiyanqaqpitam penqacü! ¡Autaq ari, qamcunapaqqa mana sirweqtaq cayä!

Tse nunacunaqa imatapis rurayanqanpitam allapa alabacuyan. Tsemi noqapis locutucurcur, alabacaramü. ²² Tse nunacunaqa alabacuyan “Hebreu castam cayä” nirmi. Noqapis hebreu castam câ. Jina “Israel castam cayä” niyanmi. Noqapis tse castapitam câ. Jina “Abrahampa mireninmi cayä” nirmi, alabacuyan. Noqapis Abrahampa mireninmi câ. ²³ Pecunaqa “Jesucristupa sirweqninmi câ” nirmi, alabacuyan; peru noqaran mucho mejorqa Jesucristuta sirwî. Quetaqa niriyaq locu tucurcurmi. Pecunapitapis masmi uryecä. Pecunapitapis masmi carselcunachopis llawirarqö. Pecunapitapis masmi golpitapis chasquerqö. Atsca cutim wanîpitapis salbacorqö. ²⁴ Jina pitsqa cutim israel nunacunapa autoridanincunapitapis, quima chunca isqon (39) latiguta chasquerqö.* ²⁵ Quima cutim alli buenu wiluquecayâmarqan, y juc cutinam alli buenu tsampiquecayâmarqan. Barcupis quima cutim biajecaptî lamarman undicarqan; y chucaru lamarpa chopin olachomi carqö juc paqas y juc junaq. Tsechomi casi bidäta ograrqä. ²⁶ Atsca cutim caru marcacunapa ewashqa câ Diospaq willapâcur. Mayucunapis pasecaptî câsim apamashqa. Suwacunapis marca mayîcunapis, y juc marca nunacunapis câsim wanutsiyâmashqa. Tsenollam bidâpis resgucho carqon, pueblucunacho puricaptî, tsunyaqcunacho puricaptî, lamaracunapa biajecaptî y ardella creyicoq tucocunawan quecaptî. ²⁷ Tsenollam uryarpis allapa sufrerqö, öra mana punurishpa, öra micushqa, öra mana micushpa, yacunarcuryan, mallaq mallaq alalecunacho ropapita pachapita pishipashqa.

²⁸ Y manam tsepis tsellatsu, que sufrimientucuna jananmanpis Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunapaq llaquiquiran waran waran acusaman. ²⁹ Wauqintsiccunapita o panintsiccunapita meqanpis pishipâcuriptinnäqa, allapam llaquicü; y tsenollam jutsaman ishquiratsiyaptinnäqa tranquilutsu carî. ³⁰ Peru noqa alabacorqa alabacurishaq pishipaq quenîcho imatapis japallaqa mana rureta puedenqállatam. ³¹ Teyta Jesucristupa Papânin wiñepa

* 11:24 Dt 25.3

wiñenin alabana Diosmi musyan que llapan niyancaq rasonpa cashqanta. ³² Damasco marcacho quecaptimi, rey Aretaspa gobernadornin täpatserqan wardiacunawan Damasco marcapa puncuncunata; tsepa yargecamoqta presu tsariyämānanpaq. ³³ Peru tse marcapa murallancho bentanapam canastaman winarcayāmarni jaqman cacharcayāmarqan. Tsenomi tse nuncunapa maquinpita safarnin eucorqä.

12

Pablupa rebelasionnincuna

¹ Manam ni pipis imata jorquntsu alabaconqanpita. Peru imano captinpis, willariyashqequi Diosnintsic rebelamar ricatsimashqanta. ²⁻³ Chunca chuscu (14) watanam pasan Teyta Jesucristuman creyiquicapti, quima caq sielucho quecar ricacurenqa. Manam musyatsu ewarqa que cuerpuwantsuraq o almallsuraq. Tsetaqa Diosllam musyan. Unicoqa musyā gloriacho quecanqällatam. ⁴ Tsecho quecarmi, wiyecorqä espantaquipaq mana nunca wiyashqäcunata. Tse wiyanqäcunataqa pichopis parlacunäta Teyta Diosmi mana permitintsu. ⁵ Que ricanqäcunapita willayarniqui mastam alabacaramüman; peru manam rurashaqtsu, alabacorqa alabacurishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. ⁶ Munarnenqa, tse ricashqäcunata masllam alabapäriyaqman y tseno rurāman manam locu cartsu, porqui rasonpa caqlatam willariyaqman. Peru manam alabacamushaqtsu tse ricashqäcunapita. Porqui manam munätsu: “Taqe nunaqa manataq riqueninmannollatsu” nir, alabayämānanta. ⁷ Tse rebelasioncho imecatapis ricanqäcunapita parlar mana yachaq tucunäpaqmi, Teyta Dios permitirqan diablupa cachan imeca etsächo casha nanatsimaqno jipatsimānanpaq. ⁸ Que nacaquipita jorqaramānanpaqmi quima cuti rogacorqä Teyta Jesucristuta. ⁹ Peru tseno rogacuptipis, manam jorqamarqantsu; antis quenomi yasquimarqan: “Cuyarniquim qamtaqa yanapashqequi, y tsellapaqmi canqui; porqui podernitaqa nunacuna ricayanqa pishipaq queniquicho yanapapteqmi” nishpa. Tsemi noqaqa pishipaq carpis cushicü. Tsenota ricayāmarnimi nunacuna cuentata qocuyanqa Teyta Jesucristu puedeq queninwan yanapamanqanta. ¹⁰ Jina cushicümi pishipaq carninpis, ashayāmaptinpis, imä pishiptyinpis, chiquir qaticachäyāmaptinpis. Teyta Jesucristurecorqa imeca equecatapis sufrishaqmi. Porqui mas pishi callpa canqä öram, Teyta Jesucristu mas callpayoqta ticraratsiman.

Corinto marcacho creyicoqcunapaq Pablu llaquicun

¹¹ Locucunano tuquita parlacurcunäpaqpis qamcunam causayanqui; porqui qamcunam noqapa bienniqa parlayanquiman carqan, quiqui parlanqäpitaqa. Porqui quericoqllapis tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa mas allin caq apostolmi cä ¹² Qamcunawan quecarmi, ima nacaquita pasarpis, shumaq pasensiacushpa Diospa poderninwan espantaquipaq milagrucunata rurarqä. Tse ricayashqequim cäyitsiyāshunqui rasonpa apostol canqäta. ¹³ Qamcunaqa manam ichicllapis menustsu cayanqui waquin creyicoqcunapita. ¡Unicoqa ichic menusqa cariyankui qamcunata yachatsiyanqäqpita ofrendata mana mañapäriyanqaqllachomi! ¡Perdonecayämë tse ofensalläta!

¹⁴ Yapemi listu quecä qamcunata watucayānaqpaq, y cananwanqa quima cutinam watucariyashqequi, peru que bespis manam imatapis mañayashqequitsu. Noqa manam shamü imequicunapis ushaqtsu, sinoqa qamcunarecurmi. Porqui tētanmi imecatapis ellun tsurincunapaq manam tsurincunatsu. ¹⁵ Tseno caqmi qamcunarecorqa llapan capamaqnitapis

gastashaq. Y salortapis oqrarishaq qamcunata yanapecayarniquim. Tseno cuyecayapteq, ¿manatsuraq qamcunaqa cuyarayāmanquiman!

¹⁶ Rasonpa caqllatam nīcuyaq: Manam ni meqallequipa peqallequicunatapis nanatsimorqātsu imequicunatapis mañapāyarniqui. Tseno captinpis, contra caqcunash nicayan “Tse Pabloqa engañunwanmi saquiapāyashorqonqui” nishpa.

¹⁷ Mā canan nīcayāmē: ¿Meqan nunallapis noqa cachamonqā imequicunatapis saquiayāshorqonquicu?

¹⁸ Titutam rogarqā watucayāshoqniquicuna shamunanpaq. Jina petawanmi cachamorqā juc wauqintsictapis. ¿Titucu imequicunatapis saquiayāshorqequi? Tituwanga juc shonqu y juc yarpellam cayā, y manachi tseno rurecuyāshunquimantsu carqan.

¹⁹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, capas qamcuna cartāta leyirir, pensarēcayanqui noqacuna tseno niyarniqui defendicurēcayanqāta. ¡Manam tsenotsu! Teyta Diospa nopanchomi y Teyta Jesucristurecurmi allapa cuyayarniqui quecunata nīcuyaq, Teyta Diosman waran waran mas marcācoq ticrayānequipaq. ²⁰ Masqa yarpacachā “Watucaqnincuna ewartsuraq mana alli cawaquicho quecaqta tarīcushaq” nirmi. Tseno cawaquicaqta taricuyarniqueqa feyupam piñapācacharcuyashqequi. Ojala mana liryacushpa, mana chiquinacushpa, mana piñapānacushpa, mana quiquinpa bienninlla imatapis ashishpa, mana rimanacushpa, mana penqapānacushpa, mana musyaq tupānacushpa y mana wiyacoq quecayanquiman. ²¹ Jina allapam yarpacachā “Yape watucaq ewartsuraq, mana alli rurenincunata manaraq dejaqta tarīcushaq” nir. Tseno captenqa, Teyta Diospa nopanchochi penqacushqa ticrarir, peqatapis aptarcuryan waqaquicushaq. Porqui qamcunaqa costumradu carmi, jutsata ruracurnin melanepaq cawaquicayanqui, y manam jaqiyanquitsu jucwan, jucwan pununaquita y lluta bisyiquicunata.

13

Cartapa ushanancho willapāquicuna y saluduscuna

¹ Cananwanqa quima cutinam qamcunata watucayashqequi. “Ima asuntupis musyacashqa canqa, quimaq o ishcaq testigucunwanran.”*

² Tsemi noqapis ishque cuti watucayaqniqui shamur tse llutan ruraqcunata piñapanqānolla, yape watucayaqniqui shamunāpaq canan carucho quecarpis, llapequita yape piñapāyaq. Sitsun canan shamurpis, tseno caquicaqlata tarīcuyashqequi, tsewan quima testigu cuentanam canqa. ¡Tsemi musyecayāmanqueqa!

³ Yaquinachi Jesucristupa puedeq queninta noqacho riqueta munayanqui. Chēcamura musyatsiyashqequi, Jesucristoqa manam jutsayoq nunata mana catigashpaqa jaqirenqatsu. Sinoqa puedeq carmi, jutsayoqcunata condenanqa. ⁴ Jesucristuta callpannaq nunatano crusman clabepa wanutsiyashqa cayaptinpis, cananqa Diospa poderninwanmi cawecan. Tsenollam noqacunapis callpannaq cuenta quecayā, peru Teyta Dioswan jucnolla carninmi, pepa poderninta musyatsiyashqequi.

⁵ Shonqiquicunata alli tapuyē ¿rasonpacu Teyta Jesucristuman marcāquicayanqui o manacu! Cuentata qocuyē ¿rasonpacu Teyta Jesucristu shonqiquicunacho yachecan o ardellacu Teyta Jesucristuman creyeq tucur quecayanqui! ⁶ Ojala cuentata qoquicuyanquiman noqacunaqa mana ardella allish tucog apostolcunano cayanqāta. ⁷ Diostam mañauicayā jutsata mana rurayānequipaq. Tsenoqa mañauicayā manam rasonpa apostol canqāta reconociyānequipaqtsu, sinoqa qamcunapis allita rurayānequita munarmi. Manam imanantsu contrā caqcuna “Manam apostoltsu pēqa”

* 13:1 Dt 19.15

niyämaptinpis. ⁸ Porqui noqacunaqa rasonpa caqpa faborninmi imatapis rurayä y manam uliquicunapa fabornintsu. ⁹ Callpannaq carninpis, allapam cushicuyä Diospa poderninwan shumaq cawacuyaptiqui. Tsenollam Diosta mañaquicä llapan rureniquicunacho pe munanganno portacuyänequipaq. ¹⁰ Manaraq shamurninmi, que cartäta puntätsimü, chëcamupti, apostol quenïman atenicur mana ollqu tupäyänaqpaq. Porqui Teyta Diosqa mandamashqa pëman creyicoqcunata yanapanäpaqmi, y manam ushacätsinäpaqtsu.

¹¹ Cuyë wauqicuna y panicuna, cushi cushilla cabal nunana quecayë yo. Callpata qonacur juc shonqunolla shumaq cawacur quecayë. Tseno cacuyaptiqueqa cuyamaqnintsic y shumaq pasacunantsipaq yanapamaqnintsic Teyta Diospis qamcunachomi quecanqa. ¹² Llapallequi shumaq respetiquicunawan wacunacushpa saludanaquicuyë. ¹³ Quecho quecaq llapan wauqintsic y panintsiccunam saludecuyäshunqui. ¹⁴ [Teyta Jesucristupa alli quenin, Diospa cuyaquinin qamcunacho quecatsun y Santu Espiritu jucnolla llapequicunawan quecatsun. ¡Tseno catsun!]

GALATAS

Galacia probinsiacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Galacia probinsiaman chëcur Teyta Jesucristupa Pablu willapäcuptinmi, Jesucristuta nunacuna chasquïcuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapana Pablu pasacorqan willacurnin. Tseyaqnam llutan yachatsicoqcuna Galacia probinsiacho quecaq creyicoqcunaman chäcuriyarqan llutancunata yachatsicur. Tse yachatsicoqcunam tse creyicoqcunata queno malas obligayarqan: “Jesucristuman creyicurpis, presisanmi costumbrintsic diacunata wardanantsic, (4.10) Moises escribishqan mandamientucunata cumplinantsic, (4.21) y compañonnintsiccho señalacunantsic” nir (6.12-13).

Asta Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi, tse yachatsicoqcuna nunacunata willapäyaq. Peru Pablutaqa manam imapis qocoqtsu tseno niyaptin. Pëqa mas yarpacacharqan Teyta Jesucristupaq rasonpa caqlata yachatsiquitam.

Tsemi Pablu que cartata escribircur apatserqan tse creyicoqcuna Jesucristupa alli willaquininllamanna marcäcur quecayänapaq. “Porqui tsepita juc mas alli willaquega, manam cannatsu” nerqanmi. “Si pipis o noqapis o anjelpis, juclayapa Jesucristupa alli willaquininta willayapteqqa, Teyta Dios maldisyicayämätsun” nerqanmi (1.8-9).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablutaqa, apostol canäpaq, manam juc nunatsu churamashqa, ni cachamashqa, sinoqa Teyta Jesucristum, y peta wanushqanpita cawariratsimoq Dios Yayam. ² Noqam, llapan waugintsiccunawan Galacia marcacho quecaq creyicoqcunata saludayaq. ³ Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic yanapecuyäshï alli quenincho, alli pasaquicho cawacuyänequipaq. ⁴ Teyta Jesucristum alli queninwan jutsantsiccunarecur wanorqon Dios Yayantsic dispunishqanmanno, que patsacho mana alli yarpenintsiccunapita libramänantsicpaq. ⁵ ¡Diosnintsicta llapantsic imeyaqpis alabashun! ¡Tseno catsun! ¡Amen!

Juclaya yachatsiquita ama chasquiyanquitsu

⁶ Jesucristupa alli queninrecurllanam qamcunaqa acrashqa cayanqui. ¿Y tseta qonqaquicurcu juclaya willaquimanna creyiquicayanqui! Tsemi tseta musyarir imano quetapis pueditsu. ⁷ Tse willacuyanqanqa manam rasonpa caq alli willaquitsu. Sinoqa tse yachatsicoqcunam Jesucristupa alli willaquininta mana alliman ticraratsir pantatsiquicayäshunqui. ⁸ Sitsun pipis willayanqaq rasonpa alli willaquita juclayaman ticraratsir, yachatsiyäshunqui; tseno yachatsicoqtaqa Dios urusninyaq maldisicutsun, noqata car o anjelta carpis. ⁹ Tseno cananpaq caqtaqa puntatanam willayarqaq, jina cananpis cuticuryanmi niyaq: Sitsun pipis Teyta Jesucristupa rasonpa alli willaquinin willapäyanqaqta juclayaman ticraratsir willapäyashunqui, Diospa maldisiunninmi pecunata ratanqa.

¹⁰ Quecunataqa niriyay manam nunacunawan allichu quedeta munartsu; sinoqa Dioswan allichu quedeta munarmi. Manam ni ima qocamantsu nunacuna mana allipa ricayämaptinpis. Sitsun noqa nunacunawan allichu quedeta munäman, manachi Teyta Jesucristupa sirweqnintsu cäman.

Quiquin Teyta Jesucristum Pablutaqa churarqan apostolnin cananpaq

¹¹ Wauqicuna y panicuna, queta niriyashqequi musyayänequipaq: Teyta Jesuspa alli willaquinin willayanqaqqa manam ni pi nunacunapa yarpeninlapitatsu cashqa. ¹² Ni manam meqan nunacunatsu yachatsimashqa; sinoqa quiquin Teyta Jesucristum rebelamarni cäyitsimashqa.

¹³ Qamcuna wiyayashqachi yä cayanqui puntata israel nunacunapa costumbricunaman marcäcurnin, imano portacunqäta. Tsemi Teyta Jesusman creyicoqcunata pasepa ushacätsita munarnin, chiquir qaticacharqä.

¹⁴ Wine mayicunapitapis costumbricunata masmi cumplita tiraq cä. Tsemi awilucunapa costumbrincunata juclellatapis mana qonqashpa cumpleq cä.

¹⁵ Tseno quecaptimi, Dios alli queninrecur qayecamarqan. Mä mamäpa pachanllachoraq quecaptimi acramashqana canaq. ¹⁶ Tse qayamarmi, cäyitsimarqan tsurin Jesucristupa alli willaquininta mana israel caq nuncunata willapänäpaq.

Tseno rebelasionta chasquirir, manam pimanpis nunacunamantsu tapucoq ewarqä. ¹⁷ Ni manam noqapita mas puntata acrashqa apostolcunamantsu Jerusalenta tapucoq ewarqä. Antis Arabia nishqan marcamanmi eucorqä. Tsepitaran Damasco marcamanpis cuterqä.

¹⁸ Quima watataran Jerusalemman cuterqä, apostol Pedruta reqinäpaq. Pewanmi ishque semana täcuriyarqä. ¹⁹ Tsecho tarerqä Teyta Jesucristupa wauqin Santiagullatam; peru manam waquin apostolcunawanqa topayarqätsu. ²⁰ Tseta que cartächo willayarniqui, manam uliquicätsu y Diosmi musyan rasonpa caqta escribicamonqäta.

²¹ Jerusalemnitanam Siriaman y Ciliciaman eucorqä.* ²² Judea marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccunaqa llapan inglisiacunacho manam ni meqan reqiyämarqantsu.† ²³ Sinoqa wiyayashqanash cayänaq queno parlayaqta: “Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar qaticachaq nunash, cananqa, Jesuspa alli willaquinintana willacur purican” neqta. ²⁴ Tseta musyecurninmi noqarecur Diosta alabayarqan.

2

¹ Tsepita chunca chuscu (14) watataran Jerusalemman yape cuterqä Bernabeta y Tituta pusharcu. ² Tsemanqa ewarqä Dios ewanäpaq rebelamashqa captinmi. Tsechomi respetashqa caq apostolcunallawan quiquicuna puralla juntaquecu; mana israel caq nunacunatapis alli willaquita willapanqäta willarqä “¿Allitacu o mana allitacu rurecä?” nirnin. ³⁻⁴ Tse parlacuyanqäman uli creyicoqcuna rataquillapa yecayämushqa cayaptinpis, manam pushayanqä Tituta mana israel nuna quecaptinpis, obligayarqantsu señalcunanpaq. Peru tse uli creyicoqcunaqa Jesucristurecu librina quecashqantsicta despresyarmi, munayan yape Moisespa leyninpa esclabuno canantsictaran. ⁵ Peru noqacuna manam ni ichicllapis pecuna munayanqanta rurayarqätsu, porqui munayarqä rasonpa caq alli willaquiman creyicuyanquequillacho alli tsaracuyänequitam.

⁶ Peru presisaq caq apostolcunaqa manam yachatsiconqäpita juclayata yachatsicunäpaq niyämarqantsu. (Aunqui noqapita mas presisaq apostol cayanqanqa manam imanantsu, porqui Diosqa llapantsictapis iwalmi ricamantsic.) ⁷ Antis cuentatam qocuriyarqan, mana israel nunacunaman Jesucristupa alli willaquininta willacunäpaq Dios cachamashqanta, y Pedrutana Israel caqcunaman willapäcunanpaq cachashqanta. ⁸ Imanomi israel nuncunapa apostolnin cananpaq Pedruta Dios churarqan, tsenollam noqatapis mana israel caq nunacunapa apostolnin canäpaq churamashqa. ⁹ Tseno

* **1:21** Cilicia probinsiachomi carqan Pablupa marcan Tarsu (Hch 9.30). Siria probinsiachonam carqan Antioquia marca (Hch 11.25, 26). † **1:22** Judea probinsiachoga Jerusalemni carqan.

canäpaq Dios yachenĩ qomashqantam Jesusman creyicoqcunapa mandacognincuna Santiago, Pedru y Juan, cuentata qocuriyarqan. Tsemi noqatawan Bernabeta taqllaparayämarqan noqacunawan acuerdu carnin. Tsenomi parlariyarqä pecuna Israel caqcunata willapäcuyänanpaq y noqacunana mana israel caqcunaman willapäcoq eucuyänäpaq. ¹⁰ Unicoqa niyämarqan mana qonqellata wactsacunata yanapayänäpaqmi. Peru tsetaqa unepita patsanam ruraraqä.

Pablu apostol Pedruta piñapan Antioquiacho

¹¹ Tsepitanam quecanqä Antioquia marcaman apostol Pedru shamuptin, piñapäcacharcorqä mana allita ruranqanpita. ¹² Quenomi tse carqan: Santiago cachamushqan nunacuna manaraq chäyämuptenqa, mana israel caq creyicoqcunawanmi apostol Pedru juntutu juntutu micurnin cayarqan. Peru chärayämuptinnam, señalaquipaqlaq ecsijicoq nunacunata mantsacurnin, ichicllapa ichicllapa waqtsacäcurir munarqannatsu mana israel caqcunawan juntaquita. ¹³ Y waquin israel creyicoqcunapis peta qatirmi dosmanos tigracuriyarqan. Y asta Bernabepis pecunano portacurmi qallaquicorqan. ¹⁴ Tsemi rasonpa alli willaqui nenqanmanno mana portacuptin, llapanpanopanchu queno Pedruta nerqä: “Israel nuna quecarpis, mana israel nuna-cunanomi cawecanqui. Cananqa ¿Imanirtaq tse mana israel caqcuna israel nunacunapa costumbrintsiccunataraq cumpliyänanta munanqui!” nir.

Marcäquinintsicrecurllam Diosqa allitano ricamantsic

¹⁵ Noqantsicqa yuriquinintsicpita patsam israel nuna cantsic, y manam “Jutsasapa” nenqantsic, mana israel nunacunanotsu. ¹⁶ Tseno quecarpis, musyantsicmi leynintsiccunata cumplita tïrarpis, Diospaqqa mana alliraq canqantsicta, peru Teyta Jesusllaman marcäcushqam siqa allitano ricamäshun. Tsemi noqantsictapis leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allipa ricamäshun, sinoqa Jesucristuman marcäcushqallam. Porqui manam pitapis leycunata cumplenqanrecurllaqa allitano Diosnintsic chasquenqatsu.

¹⁷ Sitsun Jesucristurecurllana Diosnintsic allitano ricamänantsicta tïrantsic, y cuentata qocurintsic jutsasaparaq quecanqantsicta. Tsepenqa ¿Jesucristucu jutsasapata ruraramantsic? ¡Manam tsenotsu! ¹⁸ Antis noqa imatapis ushacäratsir yape sharcatsesqa, quiquimi jutsayoq cä. ¹⁹ Leycunarecurmi wanushqa cuenta quecä, y mananam tse leycunata cumplinäpaq yarpacachänatsu; sinoqa Diosllapaq cawacunäpaqmi yarpacachëcä. ²⁰ Noqaqa Teyta Jesucristuwan cruscho juntutu wanushqa cuentam quecä, y manam quiqui munanqänonatsu cawä, sinoqa Jesucristu munanqannonam. Tsemi que patsacho cawecarqa, Diospa tsurinman marcäcurllana cawacü. Pemi allapa cuyamarni rantü wanorqan. ²¹ Noqaqa manam mana baleqpagnotsu churä Diospa alli queninta. Sitsun leynintsiccunata cumplishqaraq alli ruraqtano Dios chasquimashwan carqan; tseno captenqa, Jesucristu wanonqan manachi balinmantsu.

3

Teyta Jesusllaman creyicuyaptin Dios cachamun Santu Espiritunta

¹ Galacia marcacho täraqcuna, ¡Imano upataq tigracuriyarqonqui! ¿Pitaq yachatsiyäshorqonqui engañayäshurniqui? Noqacunaga clarum yachatsiyarqaq Jesucristu qamcunarecur cruscho wanushqanta. ² Tsemi queta tapuriyeniquita munä: ¿Diospa Santu Espiritunta chasquiyarqonqui leycunata cumpliyangequirecurcu, o Jesucristuman creyicuyänequipaq

willapäyanqaqman marcäcurllacu! ³ ¡Qamcuna imano upataq cayanqui! ¡Santu Espirituman marcäquicarnin, quiquiquicunapa rureniquicunaman marcäcur qallaquicuyänequipaq! ⁴ ¿Manacu yarpäyanqui allapa sufrimientucunata pasayanqequita! ¿Tseta me cuchumantaq churariyarqonqui! ¡Ojala tseno sufriyanqequi ama embanoga canmantsu! ⁵ ¡Masqui cuentata qocuyë! ¿Imanirtaq Dios Santu Espiritunta qoyäshorqonqui? ¿Y imanirtaq qamcunacho espantepaq milagrunta ruran: Moisespa leynincunata cumpliyanequirecurcu o Jesusman marcäcuyanqequirecurllacu?

Marcäquininrecurllam Abrahamta Dios jutsannaqta chasquerqan

⁶ Tsenollam “Abrahampis marcäcorqan Diosman, y marcäconqarecurllam alli ruraqtano ricarqan.”* ⁷ Tsemi queta musyayë: Diosman marcäcoqcunallam Abrahampa mirenin cuentaqa cayan. ⁸ Diospa palabbranchomi unepita patsa cäyitsimantsic marcäcoqcunataqa israel nunacunata o mana israel nunacunatapis Diosnintsic allitano chasquenqanta. Tsemi Abrahamta alli willaquita queno willarqan: “Qamrecurmi enteru munducho nunacunapis bendisishqa cayanqa”* nir. ⁹ Tsemi llapan nunacunatapis Abrahamno marcäcoq caqtaqa Abrahamtano bendisiconqa.

¹⁰ Moisespa leynincunallata cumplita munaq caq nunacunapaqqa condenashqa cayänapaqmi Diospa palabrancho queno nican: “Escribishqa leycunata juclellatapis mana cumpleq caqtaqa; Diosmi urusninyaq maldisiconqa”* nir. ¹¹ Tsemi musyantsic pipis ley nenqancunata cumplirllaqa Diospa nopancho mana alli canqanta. Porqui palabbranchomi queno escribirëcan: “Alli nunacunaqa marcäquininrecurmi salbaconqa”* nir. ¹² Peru leycunaqa manam marcäquipaq parlantsu; sinoqa “Leycunata cumpleq nunam salbaconqaqa”* ninmi. ¹³ Ley nenqanmanno urusnintsic yaq mana maldisiushqa canantsicpaqmi noqantsicpa rantintsic Teyta Jesucristu wanurerqan. Y Diospa palabbranchomi queno escribirëcan: “Meqan nunapis qerucho warcuraqqa urusninyaq maldisiushqam quecan”* nishpa. ¹⁴ Tsenoqa wanorqan Abrahamta Diosnintsic änenqanno mana israel caq nunacunapis bendisicionta Jesucristurecur chasquiyänapaqmi. Tsenopam Diosnintsic änimashqantsic Santu Espirituta marcäquinintsicrecurllana llapantsic chasquirintsic.

Marcäquinintsicrecurllam salbasionta tarintsic

¹⁵ Wauqicuna panicuna, juc iwalatsiquiwan yacharatsiyashqequi: Juc nuna piwanpis contratuta ruracushqanmanqa, manam pipis imatapis yapanmantsu, ni mana baleqpaq churanmantsu. ¹⁶ Tsenollam Diospis Abrahamta änerqan mireninta bendisinanpaq. Y manam atscapqaptsu “Mireniquicunatam bendisishaq” nerqan, sinoqa juc mireninllapaqmi* parlan, y tseqa Jesucristum. ¹⁷ Tsemi niyaq: Diospis Abrahamta änir contratuta ruranqanta, manam mana caqpaqqa churarqantsu, ni manam Moises escribishqan leypis ushacätsita puedintsu, porqui tse leytaqa escribiyashqapis qepataran chuscu pachac quima chunca (430) wata pasacäcushqachoran. ¹⁸ Sitsun leynintsiccunata cäsucurraq Dios änicushqan erensiata chasquishwan carqan, tseqa manachi änimashqantsicpitatsu chasquishwan carqan. Peru Diosqa Abrahamta änenqanta qorqan alli queninrecurllam.

¹⁹ Tsepenqa ¿Imallapaqnataq sirwin leycuna? Leycunataqa qepataran escribiyashqa jutsasapa canqantsicrecur, asta Abrahampa mireninpita Dios

* 3:6 Gn 15.6 * 3:8 Gn 12.3 * 3:10 Dt 27.26 * 3:11 Hab 2.4; Ro 1.17 * 3:12 Lv 18.5 * 3:13 Dt 21.23 * 3:16 Gn 12.7

änicushqan chämonqanyaq. Tse leycunataqa anjelnincunallatawanmi willa-camoqninta qotserqan. ²⁰ Peru quiquin Diosqa juclella carmi, änicur manana willacamoqta wanarqantsu.*

Leycuna imapaqpis cashqan

²¹ Tseno niriyaqteq paqtam pensacurcuyanquiman: “¿Tsepenqa Dios änicushqanpa contranchi leycunaqa?” nirnín. ¡Manam tsenotsu! Sitsun leycunata cumplirlla, salbacurishwan carqan; tseno captenqa, leycunata cumplishqallachi Diosnintsic alli ruraqta tigratsimarnintsic allipa ricamashwan carqan. ²² Peru Diospa palabranmi musyatsimantsic llapan nuna-cuna carselcho cuenta jutsallacho cawaquicanqantsicta. Tsenopam musyatsimantsic Jesucristuman marcäcoqcunalla Diospa änicushqanta chasquiyanta.

²³ Peru pëman manaraq marcäcushqaqa, leycunam carselcho llawiraq cuentata catsimarqontsic. Tsenomi shuyecarqantsic marcäqui chäramunanta. ²⁴ Tse leycunaqa, imeca juc wamrata pipis pushaq cuentam, pushamarqontsic Jesucristuman, pëman marcäcushqalla allitanona Diosnintsic chasquimänantsicpaq. ²⁵ Peru canan Jesucristuman marcäcurerqa, mananam tse pushacoq leyta wanantsicnatsu. ²⁶ Sinoqa Jesucristuman marcäcurllanam, cananqa Diospa wamrancunana llapequipis cayanqui. ²⁷ Y Jesucristuman creyir bautisacurirmi, pewan jucnolla tigrariyarqonqui. ²⁸ Tseno creyicushqa carninmi, Jesucristucho jucnollana llapequicuna quecayanqui, israel nuna car o mana israel nuna carpis, esclabu car o mana esclabu carpis, ollqu carpis o warmi carpis. ²⁹ Teyta Jesuswan jucnolla cayanquequirecurmi, Abrahampa castancunana tigrariyarqonqui. Y tsemi Abrahamno Diosnintsic änishqanta chasquiyänequipaq erederuna cayanqui.

4

Diospa tsurinnam cantsic

¹ Wauqicuna panicuna, noqam munä quenopa cäyitsiyeniquita: Juc nunapa tsurin pishiraq carqa, aunqui papäninpa erensianwan dueñu cananpaq quecarpis, papäninpa esclabuncunanollaran quecan. ² Erensianta papänin qonan junaqyaqmi wätaqnin tse wamrata yachatsir shumaq cuidan. ³ Tsenomi noqantsicpis pishi wamra cuenta puntataqa une costumbrintsiccunata Diostano mantsacur cacorgontsic. ⁴ Y sitanqan tiempo chäramuptinnam, Diosnintsic tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan juc warmicho yuricurir leycunata cäsucur winananpaq. ⁵ Tsenopam leynintsicpa mandaduncho caquicashqa libraramarqontsic tsurintanona Diosnintic chasquimänapaq.

⁶ Y tsenam tsurin cashqana, Tsurin Jesucristupa Santu Espiritunta shonquntsicman Dios cachamuptin queno parlatsimantsic: “¡Diosllä, cananqa gammi Papällä canqui!” nir. ⁷ Y cananqa Diospa tsurincunam cantsic. Y manam esclabu cuentanonatsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Jesucristurecur, Diosnintsic änicushqan erensiata chasquishun.

⁸ Qamcunaqa Diosnintsicta manaraq reqirninmi, costumbriquicunamanno mana rasonpa caq dioscunata sirwiyarqequi. ⁹ Cananqa Diosnintsic-tanam reqiriyarqonqui, o mas claru niyashqequi, quiquin Diosnintsicmi reqiyäshurniqui, acrayäshorqonqui. Tseno quecaptin, ¿Imanirtan mana imapaqpis sirweq costumbriquicunata qatita munayanqui, esclabu cuentano

* **3:20** Abrahamtaqa quiquin Teyta Diosmi yanapananpaq änirnin, parlarpagan manam juc an-jeltawantsu, ni juc willacoqtawantsu änerqan.

yape cayänequipaq! ¹⁰ Qamcunaqa sumatsicuyanqan junaqcunatam, quilla-cunatam, watacunatam y dia wardacunatam cumpliyänequipaq yarpacachar caquicayanqui. ¹¹ Allapam llaquï yachatsiyanqaqcuna mana imapaqpis sirwiyäshonqequita yarparnin.

Pablu allapa llaquishpa escribin mana alli yachatsicoqcunapaq

¹² Wauqicuna y panicuna, qamcunapis noqano portacuyë. Porqui noqapis qamcunacho quecar, qamcunanollam portacorqä.* Y manam imachopis ofendiyämarquequitsu. ¹³ Musyayanquequinopis qeshyanqärecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininta primera bes qamcunaman chätsimorqä. ¹⁴ Y noqa qeshyaquicaptïpis qamcuna manam ni ichicllapis chiquiyämarquequitsu ni melanayämarquequitsu. Antis noqata allapa cuyayämarnïmi, Diosnintsicpita shamushqa anjeltano y quiquin Teyta Jesucristutano chasquiyämarquequi. ¹⁵ Rasonpa caqlлатam niyaq. Nawiquicuna jorquna captenqa jorquricurchi qoycayämanquiman carqan. Y cananqa ¿tse cushiquiniquicunata me cuchumantan churecuyarqonqui? ¹⁶ ¿Cananqa rasonpa caqta niriyanaqgrecurcu noqapa conträ ticracuriyanqui!

¹⁷ Tse nunacunaqa noqacunapita raquicacuriyänequipaqmi arde shumaq inquitecayäshunqui. Y munayan pecunata qatiyänequitam. ¹⁸ Änirpis, waquincunata inquiteqa allim, peru alli intereswan imepis catsun y ama noqa quecaptillaqa. ¹⁹ Ijücuna, imeca qeshyaq warmi qeshpicunan öra nanatsiconqannomi, allapa qamcunapaq yape shonqücho nanatsicü, Teyta Jesucristullawan waran waran juc shonqunolla cacuyänequita munar. ²⁰ ¡Imanollaraq qamcunapa nopequicunacho quiqui ricacaramüman shumaq juclaya parlapëcuyänaqpaq! ¡Qamcunarecurmi imano quetapis puedinatsu!

Pablu yarpätsin Teyta Jesuscho librina cayanqanta

²¹ Israel nunacunapa costumbrincunata cumplita munaqcuna, queta tapuriyashqequi: ¿Allicu cäyianqui Moises escribishqan leycunata, o manacu! ²² Diospa palabranmi willamantsic une Abrahampa ishcaq tsurin cashqanta. Juc caqmi wätenin warmicho y jucninnam lejitimu warmincho carqan. ²³ Tse esclabun warmicho yuricoq wamraqa Abrahampa muneninllapitam carqan, peru mana esclabu caq warmincho wamraqa Diosnintsic Abrahamta änishqanmannomi yuricorqan. ²⁴ Que ishcan warmicunapaq tincutsiquiwan willayarniquim cäyiratsiyaq Dios ishque contratuta rurashqanta. Jucnin contratutam Sinai jircacho rurarqan. Tseqa iwalan Agarpa llapan sirwipacoq mireninwanmi. ²⁵ Agarmi iwalan Arabiacho quecaq Sinai jircawan, y canan Jerusalem marcawan. Porqui pecunaqa esclabu cuentallaran llapanpis caquicayan.† ²⁶ Peru sielu caq Jerusalemqa librinam. Manam esclabunatsu y noqantsicmi pepita yurishqa wamra cuenta quecantsic. ²⁷ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“¡Qolloq warmi, cushiqui!

¡Qam, mana imepis qeshpicoq warmi,

canan cushiquiwan qayariqui!

Jaqirishqa warmim, qowayoq warmipitapis

mas atsca wawayoq canqa”‡ nir.

* **4:12** Israel nuna quecarpis costumbrincunata jaqirirnin Pablu pecunano ticrarqan. † **4:25** Israel nunacunaqa esclabu cuentam cayarqan Moises escribishqan leycunata cumpliyänapaq.

‡ **4:27** Is 54.1. Pablu quecho parlecana atscaq creyicoqcuna israel nunapis o mana israel nunapis miracäyänanpaq caqtam.

²⁸ Tsemi wauqicuna panicuna, noqantsicqa Isaac cuenta Diospa änicushqan wamrancunana quecantsic. ²⁹ Imanomi une tiempupis nunapa muneninllapita yureq wamra, Santu Espiritupa muneninpita yuricoq caq wamrata chiquerqan; tsenollam cananpis noqantsiccho pasacun. ³⁰ Peru Diospa palabranmi queno nican: “Esclabequita wawantawan qarquriqui. Porqui tse esclabupa wawan manam combiennintsu mana esclabu caq warmiquipa wawanwan erensiata raquinacunan”^{*} nir. ³¹ Wauqicuna panicuna, noqantsicqa manam esclabu warmipa wawannotsu cantsic, sinoqa libri warmipa wawan cuentam cantsic.^{*}

5

Une costumbricunata jaqirir, Teyta Jesusman creyicur librina cantsic

¹ Teyta Jesucristum salbamashqantsic leypita librina canapaq. Tsemi alli firmi tsaracuyë, y amana yape yuguta apaqno esclabu cayënatsu.

² Wauqicuna, panicuna, noqa Pablu que niyanqaqta cäyicayämë. Sitsun qamcuna señalacuyanqui; tseno cayaptiqueqa, Teyta Jesucristu manam qamcunapaq balintsu. ³ Yapemi willayaq: Sitsun señalacushqa quetaraq munayanqui, tseno captenqa leytam llapanta cumpliyänequi.

⁴ Sitsun waquincuna creyiyanga tse leycunata qatayanqanrecur allitano Dios chasquiyänanta; tsepenqa Teyta Jesusman creyicuyanqan manam imapaq balintsu. Tsemi Diosnintsicpa alli queninpita waqtsacäcuriyarqon. ⁵ Y noqantsicqta Santu Espiritum poderninwan yanapamantsic marcäquinintsicrecurlana pe allitano ricamänantsicpaq caqta musyanantsicpaq. ⁶ Y Teyta Jesucristuwan jucnolla caqcunapaqqa manam imanantsu señalacnqantsic o mana señalacnqantsic. Pepa munenenqa paman marcäcurllana, cuyanacur cawaquimi.

⁷ Teyta Jesucristuman creyicurerqa, allapa firmim cayarquequi. Y cananqa ¿pitan engañayäshorqonqui rasonpa caqman creyiquicayanqequita jaqiriyänequipaq? ⁸ Qayayäshoqniqui Diostsu manam yachatsiyäshorqonqui rasonpa caqta jaqiriyänequipaq. ⁹ Ichiclla lebaduram masata poquratsin.^{*}

¹⁰ Peru Teytantsicman marcäcnqantsicrecurmi noqa musyä juclayapa mana pensacurcuyänequita. Tse mana alli yachatsicoqcunataqa, pi captinpis, Dios castiganqam.

¹¹ Wauqicuna, panicuna, cäyiyämë. Sitsun “Señalacuyanquiran” nishpa, yachatsiyaqman carqan, tseqa manachi chiquir qaticachäyāmanmantsu. Tseno captenqa, Teyta Jesus cruscho wanonqanta yachatsiconqā manachi pitapis piñatsinmantsu. ¹² Sitsun tse nunacuna ecsijiyäshunqui señalacuyänequipaq, quiquincunapata limpupis roquriyätsun.

Santu Espiritu munanqanno cawashun

¹³ Wauqicuna, panicuna, librina cayänequipaqmi, Dios qayayäshorqonqui. Peru cuidädu “Librinam quecā” nir, etsequicunapa muneninincunata ruraquicayanquiman. Antis yarpacachäyë jucniqui jucniquicuna cuyanacurnin yanapanacuyänequipaq. ¹⁴ Moises escribishqan llapan leymi juc palabrallachona queno nimantsic: “Quiquiquipaq yarpacachangequinolla, nuna mayi quicunapaqpis yarpacachäyanqui”^{*} nir.

§ 4:29 Jesucristuman marcäcoqcunaqa änicushqanno yurishqa cuentam, y ley cumpli munaqcuna jitapuquillapita yurishqa cuentam cayan. ^{*} 4:30 Gn 21.10 ^{*} 4:31 Israel nunacunam costumbrincunata qatirnin, iwalayan esclabu warmipa wawanwan, peru Teyta Jesusman creyicoqcunaqa Diospa tsurincunana carmi librina cayan. ^{*} 5:9 Ichiclla lebaradura masata atscaman miratseqnomi tse yachatsicoqcuna atsca nunacunapa caweninta llutanman apecan. ^{*} 5:14 Lv 19.18

¹⁵ Sitsun qamcuna quiquiucuna pura jaqchinacur pelyar micunacur cacuyanqui; tseno cacurnenqa, paqtataq waqtsacar ushacäriyanquiman.

¹⁶ Tsemi niyaq: Santu Espiritu yachatsiyäshuptiqui, pepa muneninta rurayë. Tsenam quiquiucunapa mana alli muneniquicunatapis rurayanquinsu. ¹⁷ Mana alli muneniquicunam Santu Espiritupa contran. Y Santu Espiritunam mana alli muneniquicunapa contran. Tsemi mana cäyincuyaptin, puediyanquitsu imatapis munyanquequimanno rureta. ¹⁸ Sitsun qamcuna Santu Espiritupa muneninllata rurayanquiman, mananam leycunapa mandadunchonatsu cayanquiman.

¹⁹ Mana alli munenincunata ruraqcunaqa cawayan quenomi: Ollqupis warmipis casadu quecarmi o japallancuna quecarmi, jucwan jucwan yachacuyan; y tuquilaya melanepaq mana alli munenincunatam rurayan.

²⁰ Imajincunatam adorayan, y brujanacuyanmi, chiquinacuyanmi, pletunacuyanmi, y codisiosum, y allapa ichicllapaqmi cayan, allapam piñacuyan, liriycuyanmi, nunacunatam bullatsir grupu grupuman raquicatsiyan. ²¹ Y nuna mayincunapa imanpis cayäpuptinmi waqapucuyan, [asesinum cayan,] machacuyanmi. Fiestachomi melanayanqanyaq micur, upyar mana allicunata rurayan. Y puntata willayanqanqnomi cananpis yape cäyiratsiyaq: Dios mandaconqan marcaman tse ruraq nunacuna manam chäyanqatsu.

²² Peru Santu Espirituyoqcunaqa cuyanacuyanmi. Cushi cushim cawacuyan. Alli pasaquichomi cawayan. Allapa pasensiacoqmi cayan. Alli shonquyoqmi cayan. Juclaya nunam cayan, änicushqantapis cumplianmi, ²³ y umildim cayan, y pegancunatapis alli tsaräcoqmi cayan. Tseno portacuyaptenqa, leycunapis manam condenannatsu. ²⁴ Teyta Jesusman creyicushqa caqcunaqa cruscho clabarëcaqno carmi, mana alli munenincunata manana rurayannatsu. ²⁵ Sitsun Santu Espiritu juclaya cawaquita qoycamantsic pe munanqannonna cawacushun. ²⁶ Ama quiquintsictäqa imachopis alabacushuntsu, ni quiquintsic pura embidiosu carnin chiquinacushuntsu.

6

Nuna mayintsiccunawan yanapanacushun

¹ Wauqicuna panicuna, waquincunata mana alli rureman ishquishqata ricarnenqa, Santu Espiritupa munenincho quecaqcuna shumaq mana penqapashpa willapëcuyë mana yape rurananpaq. Y ipaqtam penqapäyanquequicho quiquiucunapis pe ruranqanman ishquiyanquiman! ² Jina jucniqui jucniquicuna imallachopis yanapanacuyë. Tseta rurarninmi, Teyta Jesucristu mandacushqancunata rurayanqui.

³ Pipis, mana ima quecar, nuna tucorqa quiquinllam engañacun. ⁴ Antis quiquintsicmi shonquntsicta tapushwan allita o mana allita rurecansicta. Waquin nunacunapita mas alli canqantsicta alabaconqantsicqa manam imapaqpis balintsu. Antis allicunata ruranqantsictaqa shonquntsicllachomi cushicushwan. ⁵ Porqui cada unu portaquinintsicmanpam Teyta Diosta cuentata qoshun.

⁶ Y Diospa palabrantä yachatsiyäshonquequirecur tse yachatsicoqcunata imawanpis yanapayë.

⁷ Ama quiquiucuna engañacuyëtsu. Manam puedintsicstu Diospita burlaquita. Porqui llapan imatapis muronqantsictam cosechar ellushun.

⁸ Mana alli munenintsicta rurarqa, mana allita muroq cuentam quecantsic. Tsepitam cosechashun perdisionta. Peru Santu Espiritupa muneninmanno

cawacorqa wiñe cawaquitam tarishun. ⁹ Tserecur ama qelanäshuntsu allin cuna rureta, y mana utinashpa rurarqa, tiempunchomi allita cosechashun. ¹⁰ Tsemi puedenqantsicmanno nuna mayintsiccunata yanapashun. Peru masqa yanapecushun Teyta Jesusman marcäcoq mayintsiccunata.

Pablu allibuenu notificacur despidicun

¹¹ Y canan ricayë, que jatusaq letracunawan quiqui escribimonqäta. ¹² Tse alli tucoqcunaqa nunacunawan alli quedeta munarllam, obligayäshunqui señalacuyänequipaq. Porqui manam munayantsu Jesucristurecur chiquishqa quetaqa. ¹³ Pecunaqa señalacushqa quecarninpis, manam leycunata llapantatsu cumpticayan. Asimi qamcunataqa obligayäshunqui señalacushqa cayänequipaq. Y cäsuriyaptiquinam, cushir alabacuyan. ¹⁴ Y noqaqa manam imapitapis alabacütsu. Unicoqa Teytantsic Jesucristu cruscho noqantsic-pagrecur wanonqanllatam cushicü. Y cananqa Teyta Jesus wanonqan-recurmi noqapaq ushacashqana mana alli rurecuna. Y mana allicunata manana ruranäpaqmi cruscho wanushqa cuentano noqapis quecä. ¹⁵ Teyta Jesucristuchoqa señalacushqa canqantsic, o mana señalacushqa canqantsicpis manam ima imanannatsu. Sinoqa juclaya nunana tigrashqa canqantsicllam balin. ¹⁶ Tsenomanpa creyicoqcunata y Diospa rasonpa israel nunancunata* pe ancupar yanapecuyäshï pewan shumaq pasaquicho cacuyänequipaq.

¹⁷ Y cananpita witsepa ama ni pipis peqäta nanatsimutsuntsu. Porqui Jesucristurecur astayämanqan señalcunapis bastanam qarächo quecan.

¹⁸ Wauqïcuna y panicuna, Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata ancupëcuyäshï.

Tseno catsun.

* **6:16** Diospa rasonpa israel nunancunaqa, rasonpa paman marcäcoqcunallam israel nuna car o mana israel nuna carpis.

EFESIOS

Efeso marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Efeso marcaqa carqan Asia probinsiapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi, metsepitapis nunacuna barcucunawan negosiuncunata imecatapis apar ranticuya y rantipäcuyaqpis.

Tse marcaman apostol Pablu charmi, Teyta Diospa alli willaquininta willacorgam. (Hch 18.19-21, 19.10) Pabloqa casi ishque wata masmi tärarqan Efeso marcacho Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsemi tsecho alli willaquita yachatsicuptin atsqaq nunacuna Teyta Jesucristuman marcäcur qallarcuyarqan.

Tsepitanam Romacho mandacoqcuna carselman llawiriyaptinpi, Pabloqa manam Teyta Jesucristuman marcäcoq mayincunata qongarqantsu, siemprim cuyarnin yarparëcarqan. Tsemi que cartata escriberqan pecunata queno nir: “Wauqicuna panicuna, puntataqa mana israel nunacuna Diospa änicushqanta manam catsiyarqantsu israel nunacunanoqa. Peru cananqa manam imanantsu israel nuna o mana israel nuna cashqapis. Jesucristu wanonganrecurmi Dios Yaya ricamantsic iwal llapan nunata, israel o mana israel cashqapis, Jesucristuman creyicushqa. Perecurmi llapan nunacunata perdonar Dios salbecamantsic.”

Pablupa saludaquinin

¹ Efeso marcacho Dios munashqanno cawacoq cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pablu, Teyta Diospa muneninrecur Jesucristupa apostolnin car, Jesucristuman marcäcuyanquequirecur, qamcunaman cartacamü. ² Dios Yayantsicpa y Teytantsic Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecutsun, y alli pasaquicho cawacuyänequipaq yanapecuyäshï.

Jesucristurecur Teyta Diospa bendisionnincuna

³ ¡Teytantsic Jesucristupa Papänin Dios alabashqa catsun! Pemi sielucho quecanqanpita Jesucristurecur manana ushacaq bendisionnincunata qomarqantsic. ⁴ Manaraqpis que patsata camarninmi, Teyta Dios acamarqantsic Jesucristurecurlla, pellapaqna jutsannaq canantsicpaq. ⁵ Y cuyamarnintsicmi, alli queninrecur unepitana dispunerqan Jesucristurecur pepa wamrancunatanona chasquimänantsicpaq. ⁶ Tsemi espantepaq alli queninrecur imepis alabecushun allapa cuyamarnintsic, Jesucristurecur yanapamanqantsicpita. ⁷⁻⁸ Jesucristupa yawarninrecurmi jutsantsicpita rescatamarnintsic perdonamarqantsic. Tsenollam mana ushacäcoq alli queninwan yanapamarnintsic, qomarqantsic yachenintsic y cäyiquinintsic. ⁹ Noqantsicta cuyamarnintsicmi, cäyitsimarqantsic mana musyashqantsic boluntaninta, y tse boluntanintaqa musyarintsic Jesucristuchomi. ¹⁰ Tsenollam Teyta Dios dispunishqan tiempo chäramuptin juntaramäshun que patsacho caqcunata y sielucho caqcunata Teyta Jesucristupa mandadunllächona llapantsic canapaq.

¹¹ Teyta Diosqa Jesucristurecurmi acamarqantsic pepa canantsicpaq. Tseno cananpaqmi dispunir pensashqana carqan llapantapis muneninmanno rurananpaq. ¹² Tsenopam Jesucristuman puntata marcäcoqcunarecur alli queninpita cananpis Dios alabashqa canqa. ¹³ Tsenollam qamcunapis

salbasionpaq rasonpa caq alli willaquita wiyarirnin, Jesucristuman creyicu-yarqonqui. Tsemi pëman marcäcuyanquequirecur äniyëshonquequi Santu Espiritunta chasquirir, señalashqa cuenta quecayanqui pellapaqna cayänequipaq. ¹⁴ Tse Santu Espiritum Teyta Diospita erensiata chasquinantsicpaq garantia quecan asta ultimu junaq libraramangantsicyaq, y pellapaqna canqantsicyaq. ¡Tserecur alli queninpita llapantsic alabecushun!

Pablu mañacun Teyta Diosta llapan creyicoqcunapaq

¹⁵⁻¹⁶ Musyarerqömi Teyta Jesusman allapa marcäcuyanquequita, y llapan creyicoq mayiquicunawan cuyanacur quecayanquequita. Tsemi Teyta Diosta cada mañacur qamcunapaq imepis “gracias” nicä. ¹⁷ Teytantsic Jesucristupa Teytan, allapa puedeq Dios Yayatam mañaquicä, Santu Espiritunwan yachatsiyëshurninqui yanapecuyëshunequipaq, y tsenopa pewan jucnolla cayanquequita paqwe cäyiquicuyänequipaq. ¹⁸ Tsenollam jina mañaquicä shonqiquicunacho shumaq cäyicur pe imanir qayayëshonquequita musyayänequipaq. Que mañaquinïqa pëman creyicoq caqta Diosnintsic imano shumaq allacunata musyatsiyëshunequipaqmi. ¹⁹⁻²⁰ Y imano jatun poderyoq canqanta musyanequipaqmi. Tse poderninwanmi pëman marcäcoqcunata yanapecamantsic. Tse poderninwanmi jina Teyta Jesucristuta wanushqanpita cawarircatsir sieluman pushacushqa pewan juntü mandacuyänanpaq, ²¹ y churarergan autoridacunapa, anjelcunapa, supëcunapa, que bidachopis y wac bidachopis llapanpa mandacoqnin cananpaqmi. ²² Jina llapan imecatapis churashqa pepa mandaduncho cayänanpaqmi. Tsenollam churashqa llapan creyicoqcunapa mandacoqnin cananpaq. ²³ Noqantsic creyicoqcunapa Jesucristupa cuerpun cuentam cantsic, y llapanta alliyätseq Jesucristum noqantsiccho ricatsicun pe imano canqantapis.

2

Jesucristurecurmi Teyta Dios salbamantsic

¹ Qamcunapaq puntata Teyta Diosta mana cäsürmi jutsequicunarecur, wanushqa cuenta caquicayarqequi. ² Y Diosta mana cäsücurmi, supëpa mandacoqnin diablupa munashqanta ruracur cawacuyarqequi. Cananpis tse diabloqa Teyta Diosman mana cäsücoq nunacunata mana allicunata rurayänanpaq inquitarmi quecan. ³ Tsenomi llapantsicpis puntataqa cawacorqantsic quiquintsic pensashqantsicno etsantsiccunapa mana alli munenincunata ruracur. Tsemi waquin mana alli ruraqcunatawan iwal Teyta Dios allapa feyupa castigamänantsic carqan. ⁴ Peru Teyta Diosnintsicqa allapa cuyamarnintsicmi ancupëcamarqontsic. ⁵ Jutsantsicrecur wanushqa cuenta caquicashqam, alli queninwan salbamarnintsic Jesucristurecur jucaya cawenintsic qomarqontsic. ⁶ Jesucristuwan jucnolla cashqam, peta cawaritsimoq cuenta, noqantsictapis jucaya cawetana qomarqontsic Jesucristuwan juntü Diospa mandaquinincho canantsicpaq. ⁷ Tsenopam Teyta Diospa espantepaq alli quenin ime carpis musyacashqa canqa, y tseqa Jesucristuwanmi. ⁸ Tsemi qamcunatapis alli queninwan Teyta Diosnintsic marcäcuriyaptiquilla salbecuyëshorqonqui, y manam cuestayëshorqonquitsu, Diosnintsicpa qareninlla car. ⁹ Y manam imatapis allita rurashqantsicrecurtsu salbacorqontsic. Tsemi pipis alli rureninpita alabaquita puedintsu. ¹⁰ Sinoga quiquin Teyta Diosmi jucaya tigratsimantsic Jesucristuwan juc shonqullana car allicunata ruranantsicpaq. Tseno cawacunantsicpaqmi Dios puntata dispunishqana carqan.

Jesucristurecurmi israel y mana israel nunacunapis Diosman chäriyan

¹¹ Mana israel nuna cayaptiquim, y mana señalachushqa cayaptiquim, israel nunacunapis despresyayäshorkequi “Noqacunallam cuerpuñcunacho señalachushqaqa cayä” nirnin. ¹² Yarpäyë, puntataqa Jesucristupita caruchomi cayarkequi, y mana israel nuna carmi, Teyta Dios änicushqancunata chasquiyänequitsu cargan. Y Pe Diosniquicuna mana captinmi, pëcho ni ima derechiquicunapis cargantsu. ¹³ Peru Diospita carucho caquicayankequipitam cananqa Jesucristupa yawarninrecur Diospa nopanman chäriyarqonqui.

¹⁴ Pe wanushqanrecurmi israel nunatapis y mana israel nunatapis shumaq cawaquichona catsimantsic. Chiquinacur cawaquinintsicta ushacäratsirmi, juc castanollana cawacunapag juntaramarqontsic. ¹⁵ Tseno wanurmi, Moisespa leynincunata y costumbrincunata mana caqpag churarergan. Tsemi quiquin permitirgan israel nunapis y mana israel nunapis juc shonqunollana alli pasaquicho cawacunantsicpag. ¹⁶ Y cruscho waninwanmi ishcan grupu nunacunata Teyta Dioswan amishtatsimarqontsic, juc shonqunollana manana chiquinacushpa cawacunapag.

¹⁷ Jesucristum willacorgan shumaq cawaquipag alli willaquita, acrashqan israel nunacunaman y mana acrashqan, mana israel caqcunamanpis. ¹⁸ Perecurllam jucnintsic jucnintsicpis Santu Espiritu yanapamashqa Dios Yayaman chärishun. ¹⁹ Tsemi cananqa forasterunatsu ni caru marcapi-tanatsu cayanqui, sinoqa Diospa wamrancunanam cayanqui, y Jesucristu-man creyicoqcunawanmi juc castanollana quecayanqui. ²⁰ Qamcunaqa Teyta Diospa wayin cuentam cayanqui, y tse wayipa simientun cuen-tam Teyta Diospa profetancuna y apostolcuna, y quiquin Jesucristunam mayestra rumi cuenta quecan. ²¹ Jesucristuwan jucnolla carmi, pepag shäriquicaq wayin cuenta quecantsic, asta juc santu templuno llapanchopis pellapaqna canqantsicyaq. ²² Qamcunapis Jesucristuwan jucnolla carmi, Teyta Diospa templun cuenta cayanqui pepa Santu Espiritun qamcunacho canqanrecur.

3

Mana israel nunacunatapis alli willaquita Pablu yachatsin

¹ Tsemi noqa Pablu, Jesucristurecur y qamcuna mana israel caq nunacu-napagrecur carselcho llawirecä. ² ¿Manacu musyayanqui Teyta Diospa alli queninta willayänaqpag pe acramar cachamashqanta! ³ Teyta Diosmi musy-atximashqa mana pipis musyayanqanta. Tseta ichic musyatsiyarniquim, puntata qamcunaman cartacamorqä. ⁴ Tsemi que cartata leyirirnin, alleq cäyiriyanki pipis mana musyashqan alli willaquita Jesucristupag canan allipa cäyiquicushqäta. ⁵ Puntataqa manam pitapis Teyta Diosnintsic musy-atserqantsu; peru cananmi si, pe acrashqan apostolnincunata y profetancu-nata Santu Espiritu musyaratsiyämashqa. ⁶ Y quetam musyatsiyämarqon: Je-sucristupag alli willaquita wiyacuyanqanrecurllana mana israel caq nuna-cunapis israel nunacunanollana Diospa änicushqancunata chasquiyänanpag; y wamrancunana carnin, jucnollana cayänanpag. ⁷ Tsemi Teyta Diosnintsic alli queninwan acramashqa que alli willaquininta willacunäpag. Tseno ruranäpagmi allapa puedeq queninwan yanapecaman.

⁸ Llan creyicoq mayintsiccunapitapis noqaqa mana cashqan cuentallam cä, peru tseno quecaptipis, Diosnintsicmi yachenï qomashqa mana israel caq nunacunata Jesucristupa espantepag alli willaquininta willapänäpag. ⁹ Imecatapis camaq Teyta Diosmi unepita patsa dispunishqancunata pacaräcorqan, peru canannam noqata cachamarqon

llapan nunacunata claruna musyatsinäpaq. ¹⁰ Tsenoqa rurarqon sielucho anjelcunapis y mandacoq espiritucunapis creyicoqcunarecur, Teyta Dios llapanchopis allapa espantepaq yachaq cashqanta musyariyänanpaqmi. ¹¹ Tsenopam Teytantsic Jesucristuta salbamänantsicpaq cachamur cumplirerqan tse unepita patsa pensashqanta. ¹² Tsemi Jesucristurecurlla Teyta Diosman mana mantsacushpana chärishun. Tsetam Jesucristuman marcäcurlla shuyarantsic. ¹³ Tsemi roquecuyaq que sufrimientücunata ricarnin, mana desanimacuriyänequipaq. Antis queqa qamcunapa bienniquicunapaq catsun.

Pablu Teyta Diosta mañacun y alaban

¹⁴⁻¹⁵ Tsemi sieluchopis y patsachopis llapanta juc castatanolla cawatsicoq Dios Yayaman qonquriquicur mañaquicä. ¹⁶ Mañaquicä puedeq quen-inmanno Dios Yayantsic Santu Espiritunwan shonqiquicunacho callpata qoyäshunequipaqmi, ¹⁷ y marcäquiniquicunarecur Jesucristu shonqiquicunacho cananpaqmi, y Diospa cuyaquinin qamcunacho mas y mas patsacananpaqmi. ¹⁸ Jina mañaquicä Jesucristupa cuyaquinin allapa jatunpa cashqanta qamcuna y Teyta Diospa llapan wamrancuna paqwepa cäyiriyänequipaqmi. ¹⁹ Imecanopa jatunmi Teyta Diospa cuyaquinenqa manam cäyirishwantsu llapantaqa. Tsemi mañaquicä tse cuyaquininta cäyicuyänequipaq, y Diospaq llapanta cuentata qocuyänequipaq.

²⁰ ¡Cananqa alabecushun Teyta Diosnintsicta! ¡Pëqa allapa poderyoq carmi, mañacushqantsicpitapis y pensashqantsicpitapis mas atscata qoycamäshun!

²¹ ¡Jesucristurecur y llapantsic creyicoqcunarecur, Teyta Dios imecamayaqpis alabashqa catsun! Tseno catsun.

4

Santu Espiritum yanapamantsic juc shonqulla cawacunapaq

¹ Jesucristurecurmi llawirecä. Tsemi qamcunata roquecuyaq Teyta Dios acrayäshonquequirecur, pe munashqannonna shumaq portacur cawacuyänequipaq. ² Rogayaqmi qollmi shonqiquicunawan shumaq cawacuyänequipaq. Tsenolla jucniqui jucniquipis pasensianacur mana chiquinacushpa cawacuyänequipaq. ³ Santu Espiritu yanapayäshonquequirecur, imecanopapis türecuyë juc shonqunolla shumaq pasaquicho cawaquita. ⁴ Porquì juc cuerpunollam cayan rasonpa marcäcoqcunaqa, y Diospa Espiritonqa llapantsicchomi, y llapanstictam acramarqontsic pellata shuyacunantsicpaq. ⁵ Juclellam Teytantsic Jesucristu, juclellam marcäquinintsicpis y juclellam bautismupis. ⁶ Diosnintsicqa juclellam, pellaq llapantsicpa Papänintsic, pepa mandadunllachomi llapantsicpis quecantsic, y llapantsicchomi pëqa quecan.

⁷ Peru quiquin Jesucristum munashqanno jucnintsic jucnintsictapis yachenintsic qomarqontsic. ⁸ Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Raraman eucurmi, presucunata apacurcur, y nunacunata qarenincuna qoycur eucorqan”* nir.

⁹ ¿Ima ninantaq “raraman eucur” ninanqa? Tseqa puntatam sielupita que patsaman shamorqan ninanmi. ¹⁰ Jina tse sielupita shamoqllam cashqan Dios quecanqanman cuticorqan tsecho llapanta pepa munen-inman churananpaq. ¹¹ Y quiquin Diosnintsicmi nunacunata yachen-incuna qoycushqa: waquinta apostol cayänanpaq, waquintana profeta

* **4:8** Sal 68.18 Une tiempun gueracho ganecur, benseq soldaducuna bensishqa soldaducunata puritsiyaq callicunapa, y benseqcunatam premiuncuna qarecuyaq.

cayänanpaq, waquintana alli willaquininta willacoq cayänanpaq, waquintana pastorcuna cayänanpaq y waquintana yachatsicoqcuna cayänanpaq. ¹² Tsenopam Jesucristuman creyicoqcunata marcäquinincuna mas y mas cananpaq imecanopapis sirwir yachatsiyanga. ¹³ Tsenopam llapantsicpis Jesucristuman marcäquinintsiccunacho jucnollana car Diosnintsicpa tsurin Jesucristupaqpis mas cäyicurishun, y waran waran cabal nuna carninmi, Jesucristunona llapancho cashun. ¹⁴ Tsecunata yachacur cawacurnenqa, mananam wamracunanotsu cashun. Ni llutan yachatsicoq nunacunapa shumaq parleninman creyishuntsu, porqui tse yachatsicuyanqanga imeca bientuwan wacman queman puritsiquicagnomi mana rasonpa caqman apacun. ¹⁵ Antis noqantsicqa juctapis wactapis cuyarmi, rasonpa caqta willapäcushun. Tsenopam waran waran alli cawacushun mandamagnintsic Jesucristunona ticrarinapaq. ¹⁶ Pepa cuerpun cuentam cantsic, pella chona llapantsicpis imeca moqucuna juntarëcaq cuenta car. Tsenam yacheta qomarnintsic, yanapamashqantsicmanno jucnintsic jucnintsic yanapanacur cawacushun.

Jesucristuchomi tarintsic juclaya cawaquita

¹⁷ Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutinho queta notificayaq: Ama mana israel nunacunanoqa cawaquicayëtsu. Pecunaqa cawacuyan quiquincunapa mana imapaqpis baleq pensenincunata ruracurmi. ¹⁸ Rumi shonqu carninmi, Teyta Dios munashqanno cawaquitapis yachayantsu, y upa tucurmi cäyiquita munayantsu. ¹⁹ Tseno carmi, pecunaqa mana penqacushpa lluta puricur, tuqui mana allicunata ruraquicayan, y manam teqñayanpistsu tse melanepaq rurenincunata. ²⁰ Peru qamcunaqa manam tseno cawacuyänequipaqtu Teytantsic Jesucristupita yachacuyarqonqui. ²¹ Sitsun Jesucristupaq willapäcuyanqanta rasonpa cäyicuyarqonqui, y pepa rasonpa caq yachatsiquininta quiquin munashqanno yachacushqa cayanqui, ²² tseno carqa, une tiempo cawacuyanquequino cawaquita jaqiriyëna. Tsepinmi cawacuyarquequi shonqiquicuna munashqanllata llutancunata ruracurnin. ²³ Cananga shonqiquicunacho allicunata yarpama, Teyta Diosta cäsucurnin, allicunallatana rural cawacuyë ²⁴ juclaya nunana cayänequipaq. Tsepaqmi Teyta Diosqa camamashqa cantsic rasonpa caqta cäsucur jutsanaq pe munashqanno cawacunantsicpaq.

²⁵ Tsemi nuna mayintsiccunata mana ulipashpa rasonpa caqlata willapashwan;* porqui noqantsicqa juc castanollanam cantsic.

²⁶ Piñacurpis, ama jutsa ruremanga ishquiyëtsu.* Ama inti jeqanqanyaqqa piñashqallaqa cacuyëtsu. ²⁷ Ama diablupa muneninta rurayëtsu.

²⁸ Pipis suwa cashqa carqa, amana suwacutsunnatsu; antis imallachopis shumaq uryapucurna catsun, tsenopa pishipaqcunata imallawanpis yanaparcunanpaq.

²⁹ Ama mana alli palabracunataqa parlayëtsu; antis parlayë combieneqlata. Tsenopam yachacuyanqui alli cawaquita; y wiyayäshoqniquicunatapis bienincunapaqmi yanapecuyanqui. ³⁰ Ama Teyta Diospa Espiritunta llaquitsiyëtsu «mana allita rural cawacurnin». Tse Santu Espiritutam Teyta Diosnintsic shonqiquicunaman churamushqa pepana cayanquequita señalayäshurniqui, asta salbacuyanquequi junaqyaq.

* 4:25 Zac 8.16 * 4:26 Sal 4.4

³¹ Tsemi mana piñacushpa, mana wäputupänacushpa, mana coleracushpa, mana qayapänacushpa, wasata mana rimanacushpa y mana lluta tratana-cushpa cawacuyë. ³² Antis juctapis juctapis cuyayë, ancupäyë; y Jesucristure-cur Teyta Dios jutsantsiccunata perdonamashqantsicnolla qamcunapis juc-niqui jucniquicuna perdonanaquicuyë.

5

Teyta Diospa wamrancuna imano cawacuyänanpaq

¹ Wauqicuna panicuna, Teyta Diospa cuyë wamrancuna cayanquequire-cur qamcunapis peno queta tïrayë. ² Jesucristum allapa cuyamarnintsic shamorqan jutsantsiccunarecur cruscho wanunanpaq. Tseno wanonqanmi Teyta Diospaq juc qareno allapa shumaq pucutaq perfumi cuenta que-cushqa. Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacurnin cawacuyë.

³ Qamcunaqa Teyta Diospa acrashqanmi cayanqui. Tsemi qamcunacho ama catsuntsu jucwan jucwan pununaquicuna, ni melanepaq mana alli rurecuna, ni quecayäpushuptiqui maspaq erayecuna. ⁴ Ama mana cabeq-cunata parlar penqaquipaq llutan bromacunata parlayëtsu; porqui tseno parlayanquequicunaqa manam allitsu. Antis Teyta Diosnintsicta imepis agradebicuyë. ⁵ Queta musyayë: sitsun jucwan jucwan pununaquita, melanepaq ruraquita, y imecapaqpis erayar Diostano cuyayanqui, Teyta Diospa y Jesucristupa mandadunman manam yecuyanquitsu.

⁶ Porqui Diosta mana cäsushpa tsecunata nunacuna ruracuyaptinmi, Teyta Diosqa feyupa castigueconqa. Tsemi ama creyianquitsu pipis shu-maq parlenincunawan engañayäshuptiqui. ⁷ Ama qamcunaqa pecuna ru-rayashqantano rurayëtsu. ⁸ Puntataqa paqascho cuentam cawacuyarrequi; peru cananqa Jesucristuwan jucnollana carninmi, actsicho cuentana que-cayanqui. Tseno carqa, actsichonona cawacuyë. ⁹ Porqui actsichonona quecarnenqa, allicunata rurarna, cuyanacurna y rason caqlлата parlarna cawacuyë. ¹⁰ Y shumaq tantiyecur Teyta Dios munashqannonna cawacuyë. ¹¹ Ama paqas cuentachono llutan ruraqcunano cayëtsu, antis tse llutan ruraqcunata piñapëcuyë. ¹² Porqui penqaquipaqmi tse pacallapa mana allicunata rurayashqancunata parlarïpis. ¹³ Peru tse pacallapa rurayashqan-cunam llapanpis musyacärin actsi cuentachono car. Porqui actsichoqa llapanpis clarum ricacun. ¹⁴ Tsemi juc parlepis queno nin: "Qamqa punicaq cuentam caquicanqui. ¡Riyaquina! Qamqa wanushqa cuentam caquicanqui. ¡Sharcamina! Jesucristum actsishunqui"* nir.

¹⁵ Tseno quecaptenqa shumaq portacuyë. Ama upacunanoga cawaquicayëtsu; sinoqa yachaqa nunacunano cawacuyë. ¹⁶ Que tiempu nunacunam llutan rurellacho caquicayan, peru qamcunaqa ama tiempiquicunata perdiyëtsu tsecunacho. ¹⁷ Tsemi ama upacunano caquicayëtsu, antis Diospa boluntaninta cäyiquita tïrayë. ¹⁸ Ama machaquicayëtsu; tseno carqa mana allitam rurecuyanqui. Antis Santu Espiritu munashqanno cushi cushi cawacuyë. ¹⁹ Salmucunata, imnucunata y bersucunata qotsucur, Teyta Diosta jucniqui jucniqui llapan shonquiquicunawan cushishqa alabecuyë. ²⁰ Teytantsic Jesucristurecur Dios Yayata llapan imecapitapis siempri gracias nicayë.

Majayoqcuna shumaq cawayänanpaq yachatsiquicuna

²¹ Y Jesucristuta mantsacurnin, jucniqui jucniqui respetanacur cawacuyë.

* 5:14 Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1

²² Qowayoq panicuna, Teytantsic Jesucristuta respetayashqequinolla qowequicunatapis shumaq respetarnin cawacuyë. ²³ Warmeqa qowanpa mandadunchomi canan, imeca creyicoqcuna Jesucristupa mandaduncho cayanqanno. Porqui paman creyicoqcunapaqqa Jesucristullam Salbadorn-incuna. ²⁴ Imanomi Jesucristuman creyicoqcuna Jesusllata cäsucuntsic, tsenolla warmicuna qowequicuna llapan mandayäshonqequita cäsucuyë.

²⁵ Warmiyoyq ollqucuna, imanomi Teytantsic Jesucristupis Peman creyicoqcunata cuyarnin pecunarecur wanorqan; tsenolla qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. ²⁶ Tseno wanorqan creyicoqcuna pellapaqna canantsicpaqmi y yachatsiquininwan yacuwan paqareq cuenta limpiaramänapaqmi. ²⁷ Tseno ruraraqan paman creyicoqcuna allapa shumaq imeca mana manchayoq, y mana qenticashqa ropayoqnona nopancho limpiu shonquna, pe munashqanllatana ruraraqan canantsicpaq. ²⁸ Tsenolla quiquiquicunapa cuerpiquicunata cuyanqequino warmiquicunatapis cuyayë. Pipis warminta cuyaq caqqa quiquinpa cuerpuntapis cuyanmi. ²⁹ Porqui manam pipis cuerpunta chiquintsu, antis cuidarmi tuquinopa alimentan. Tsenollam Jesucristupis paman creyicoqcunata cuyar cuidamantsic. ³⁰ Porqui noqantsicqa pepa cuerpun cuentam cantsic. ³¹ Teyta Diospa palabranmi queno nican: “Ollqum papäninta mamäninta jaqirenqa, y warminwan juntacarmi, juc cuerpunollana cayanqa”* nir. ³² Tseqa allapa espantepaq mana musyanqantsic yachatsiquimi, peru Jesucristupaq y paman creyicoqcunapaqmi cäyitsimantsic. ³³ Peru imano carpis ollqucuna, imanollam cuerpiquicunata cuyayanqui tsenollam warmiquicunatapis cuyayänequi. Jina qamcunapis warmicuna qowequicunata respetacuyë.

6

Tsurincuna têtancunawan shumaq cawacuyänapaq yachatsiquicuna

¹ Wamracuna, Jesucristurecur papäniquitapis y mamäniquitapis cäsucuyë. Tseno pecunata cäsucorqa, allitam rurecayanqui. ² Teyta Diosmi mandamientuncho queno änimashqantsic: “Papäniquicunata y mamäniquicunata cuyar cäsucuyë. ³ Tseno cäsucorqa, que patsacho atsca watam cushi cushi cawacuyanqui”* nir.

⁴ Qamcunapis papäcuna mamäcuna, ama wamrequicunata piñatsir quejacatsiyëtsu. Masbien shumaq tantiyatsir willapâyë Teyta Jesucristu munanqanno cawacuyänapäq.

⁵ Esclabucuna, qamcunapis Jesucristuta sirweq cuenta que patsacho patronniquicunata llapan shonqiquicunawan respetacur cäsucuyë. ⁶ Ama patronniquicuna ricarëcayäshuptiquillaqa uryaq tucuyëtsu pecunawan alli quedeta munar; sinoqa Jesucristuta sirwiyanqequinolla llapan shonqiquicunawan sirwiye, Teyta Dios munashqanta rurarnin. ⁷ Quiquin Teyta Jesucristuta sirweq cuenta, ganas ganaslla imatapis rurayë patronniquicunata sirwirnin, ama nunacunallata sirweqnoqa rurayëtsu. ⁸ Musyayanquinam esclabupis o mana esclabupis alli rurashqantsicpita Teyta Diospita imata carpis chasquinantsicpaq caqta.

⁹ Qamcunapis patroncuna, shumaq tratayë sirwiyäshoqniquicunata. Ama jentitupâyëtsu. Musyayanquim sirwiyäshoqniquipapis y qamcunapapis sieluchocha quecaq Jesucristu patronniquicuna cashqanta, y pëqa manam ni pimanpis qaqantsu.

* **5:31** Gn 2.24 * **6:3** Ex 20.12; Dt 5.16

Diablu munashqanta mana ruranapaq

¹⁰ Cananqa, wauqicuna panicuna, callpata tsariyë Jesucristuman marcäcur. Pepa podernenqa allapa jatunpam. ¹¹ Teyta Dios qoyäshonqequi llapan armacunawan cuidacuyë. Tsemi alli firmi tsaracuyanqui diablupa engañunman mana ishquiyänequipaq. ¹² Noqantsicqa manam nuna puratsu pelyecantsic, sinoqa mana ricanqantsic puedeq supëcunawanmi, diablunwanmi y tse diablupa mandaduncuna ruraq demoniucunawanmi. Pecunam jinantin munducho nunacunata llutanta ruratsiquican. ¹³ Tsemi Teyta Dios qomashqantsic llapan armacunawan prebinicur listu quecayë, mana alli tiempucuna chämuptin alli firmi tsaracuyänequipaq. Y tseno prebinicushqataqa mananam bensiyäshunquinatsu.

¹⁴ Tserecur rasonpa caqcho tsaracuyë imeca tseqllequicuna alli watashqa cuenta. Alli rureniquicunana catsun imeca fierupita chalecu cuenta. ¹⁵ Imeca juc soldadu botasnin yacacurcur, imepis listu quecaq cuenta, qamcunapis listu quecayë nunacunaman alli willaquita willapäcoq jeqariyänequipaq, tsenopa shumaq cawaquichona nunacuna cayänapaq. ¹⁶ Y marcäquiniquicunana escudu cuenta quecatsun diablupa flechan* mana imanayäshunequipaq. ¹⁷ Cascu cuenta catsun salbasionniquicuna. Y soldadupa espadan cuentana catsun Santu Espiritu cäyitsiyäshuptiqui yachatsicuyanqequi Diospa palabran. ¹⁸ Santu Espiritupa yanapeninwan mana qonqeta imepis Teyta Diosman mañacur rogacuyë. Mäcoq mäcoqla llapan creyicoqcunapaq mana qongepa mañacuyë. ¹⁹ Tsenolla noqapaqpis mañacuyë alli willaquipaq parlanä öra yacheninta qoycamänapaq. Tsenopa Jesucristu Salbadornintsic cashqanta mana mantsacushpa yachatsicunäpaq. ²⁰ Tseno Diospa jutincho willapäconqärecurmi canan carselcho llawirecä. Tsemi noqapaq mañaquicuyë mana mantsacushpa Jesucristupaq caqtanolla willapäcunäpaq.

Cartapa ushanan saluduscuna

²¹ Allapa marcäquininwan Teyta Diosta sirweq cuyë wauqintsic Tiquicum willariyäshunqui noqa imano quecanqäta y imata rurecanqäta. ²² Tsemi canan cachamü qamcunaman callpata qoyashurniqui, bidacunata willayäshunequipaq.

²³ Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic, pecunaman allapa marcäcur creyicuyanqequirecur yanapecuyashï cuyanacur shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. ²⁴ Teyta Jesucristuta rasonpa cuyaqcunata Teyta Dios alli queninwan yanapecutsun. Tseno catsun, wauqicuna y panicuna.

* **6:16** Qerupita arcata rurecurmi juc wascawan templecuyaq. Tseman juc alli puntash shucshuta churecurmi illapecuyaq enemiguncunata. Tsepam shutin flecha.

FILIPENSES

Filipos marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Filipos marcaqa quecan Macedonia marcachomi. Tse marcamanpis charqam Pablu Jesucristupa alli willaquininta willapäcunanpaq. Tse marcachomi puntata creyicorqan Lida shutiyoq negosiante, y carsel cuidaq wardia. Pecunamanmi mas atscaq yapacäyashqa cayarqan Jesucristuman creyicoqcuna.

Tsepitanam Pablu eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tseno willapäcurirmi, Jerusalemman cutirerqan. Tsechonam autoridacuna Pabluta presu tsaricur, carselman llawiriyarqan. Tsepitam presu pasatsiyarqan Cesarea marcaman y Roma marcaman.

Tsecho carselarëcanqanta musyarirnam, Filiposcho quecaq creyicoqcuna Pablu watucaq cachayarqan Epafrodituta. Petawanmi apatsiyarqan Pabluta yanapayänanpaq qelleta ellurir. Tse apatsiquita chasquirirmi, Pablu allapa cushicur y agradebicur pecunaman que cartata apatserqan (1.5, 4.10-19).

Tsepitam napacurir y agradebicurir Pablu mañacurqan pecunapaq. Que carta musyatsimantsic Dioswan jucnolla quecar imecata sufrirpis, cushicunantsicpaq cashqantam (3.1). Tsenollam jina musyatsimantsic Diosnintsicman marcäcur, imano cawacunantsicpaq cashqantapis.

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablu y Timoteum, Jesucristupa sirweqnincuna car carta-cayämü, Filipos marcacho Jesucristurecur Diospana quecaq wauqicuna, panicuna. Saludeculläyä llapan creyicoqcunatam, mandacoqcunatam y diaconocunatam. ² Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshä shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesuman creyicoqcunapaq Pablu mañacun

³ Qamcunata cada yarpäyarniquim Teyta Diosnintsicta imepis “Gracias” nicü; ⁴ y Diosnintsicta cada mañacurmi, allapa cushishqa llapequipaq mañacü. ⁵ Porqui qamcunaqa Jesucristuman creyicuriyanquequipita patsam, asta canancamayaq salbacionpaq alli willaquita willacur yanapecayämanqui. ⁶ Noqa allipam musyä, Teyta Diosnitsic shonquiquicunacho ima allicunata musyatsiyäshurniqui qallanqanta; y tsenollam siguenqa patsacätsiyäshurniqui asta Teytantsic Jesucristu que patsaman cutimunan junaqyaq. ⁷ Llapequicuna cuyacoq cayanquequita shonqucho yarparmi, tsetaqa pensari, y tseqa allim. Porqui Jesucristupa alli willaquininta carselchopis, autoridacunachopis willacuptimi qamcunapis yanapayämarqonqui. ⁸ Diosmi musyan qamcunata allapa llaquiyanaqta. Jesucristu cuyamanqantsicnollam allapa cuyecuyaq. ⁹ Teyta Diosnintsictam mañaquicä qamcunapis waran waran mas cuyaquiyoc cayänequipaq. Tsenollam mañaquicä mas cäyiquiniquicuna, y yacheniquicuna qoycuyäshunequipaq; ¹⁰ tsenopaqa alli cäyicurmi, limpiu shonquyoqna car, allillata rurayanqui asta Jesucristu cutimonqanyaq. ¹¹ Gracias Jesucristuntsicta, pe yanapayäshuptiquim, allicunata rurecayanqui. Tsenopam Teyta Diosnintsicta nunacuna respetar alabayanqa.

“Cawenïqa Jesucristullam” nin Pablu

¹² Wauqicuna y panicuna, juctam musyaratsiyeniquita munä: Noqata llapan pasamashqanmi causëcushqa alli willaqui miracänapaq. ¹³ Gobernadorpa palasiuncho soldaduncunatam, y llapan tsecho nunacunatam willaparqö Teyta Jesucristupaq, y musyayanmi perecur llawirëcanqäta. ¹⁴ Y tseno llawiranqäta musyecurmi, creyicoq mayintsiccuna Teyta Jesusman masraq marcäcur, mana mantsacushpana qallaquicuyashqa alli willaquita willacurnin.

¹⁵ Anirpis, waquincunaga alli boluntanincunawanmi Jesucristupaq willapäcuyan; peru waquincunaga chiquicurllam y waqapucurllam willapäcuyan. ¹⁶ Alli boluntanincunawan willapäcoqcunam Jesucristupaq rasonpa cuyaquinincunawan willapäcuyan; porqui musyayanmi tse alli willaquita defendinäpaq Teyta Diosnintsic acramashqanta. ¹⁷ Peru tse waqapucurlla willapäcoqcunaga, alli ricashqa queta munarllam willapäcuyan, y manam alli consensiancunawantsu parlayan. Tsenoqa rurayan carselcho llawirëcar masraq llaquicunäta munarmi. ¹⁸ Peru manam imapis qocamantsu; antis alli consensiancunawan o mana alli consensiancunawan willapäcurpis, Jesucristupaqmi willapäcuyan.

Tsemi noqataqa cushicaratsiman, y masran cushicushaq. ¹⁹ Porqui musyämi Teyta Jesucristupa Santu Espiritun yanapamaptin, mañaquiniquicunarecur prontu carselpita yarqaramunäpaq caqta. ²⁰ Peru ima pasamänan captinpis, wanuratsiyämänan o mana wanuratsiyämänan captinpis, munä tseqlata alli watarcu mana penqacushpa qatiretam. Tsenopam Jesucristupa alli queninta noqacho ricayanqa. ²¹ Noqaga cawarpis, Jesucristullapaqmi cawashaq, y wanucuptipis, ¡mas allim noqapaqqa queconga! ²² Peru que patsacho cawecarqa, Jesucristuman creyicoqcuna mas cayänapaqmi willacur siguishaq. Tsemi wanita car o caweta carpis, acreta pueditsu. ²³ Tsemi tse ishcanpita ni meqanta acreta pueditsu. Peru noqapaqqa mas allim canman wanucupti. Tsenopaqa Jesucristupa nopanchonachi cushishqa cacüman. Tsemi mas alleqa canman noqapaq. ²⁴ Peru qamcunapa bienniquicunapaqmi que patsacho caweta mas munä. ²⁵ Tsemi tsecunata alli yarpäcurcur, marcäquicä qamcunawan quecanäpaq caqta, y yanapayarniqui maslla Jesuspaq yachapäratsiyänaqpaq; tsenopa marcäquiniquicunacho cushishqa alli firmi quecayänequipaq. ²⁶ Tsenam qamcunaman yape chäramupti Jesucristu yanapamanqanpita riquecayämar allapa cushicuyanqui.

Alli willaqui nenqanmanno cawacushun

²⁷ Peru queta si niriyaqhequi: Procurecuyë Jesucristupa alli willaquinin nenqanmanno cawaquita. Shamurnin o mana shamurninpis, allapam munä alli willaquiman marcäcuyanquequicho ima sufrimientucunata pasarpis, juc shonqunolla tsaraquicayanquequi notisiata wiyarita. ²⁸ Ama chiquiyäshuptiquipis mantsacuyëtsu. Tsenopam tse chiquiyäshoqniquicuna cuentata qocuyanqa condenasionman euquicayanqanta, y qamcunana salbasionman euquicayanquequita. Y tsetaga Teyta Diosmi ruranga. ²⁹ Porqui Teyta Diosqa manam acrayäshushqanqui Jesucristuman creyicuyänequillapaqtsu, sinoqa perecur sufriyänequipaqwanmi. ³⁰ Qamcunapis y noqapis iwalllam imecatapis jipecantsic. Ricayarqonquinam mas puntata imecatapis jipanqäta, y cananpis wiyariyarqonquichi yä imano jipecanqäta.

2

Jesucristuman creyicoqcuna pe munashqanno cawacushun

¹ Sitsun Teyta Jesucristurecur qallpayoq quecayanqui, y rasonpa cuyanacur shoqacoq cayanqui, y Santu Espirituyoq llapequipis cayanqui, y juclaya shonquyoq cayanqui; ² tseno carnenqa, juc yarpella y juc shonqunolla cuyanacur cawacuyë. Tseno cayaptiqueqa, allapam cushicushaq. ³ Ama ni imachopis yachaq tupänacuyëtsu, ni penqapänacuyëtsu. Tsepa rantenqa, qollmi shonquicunawan waquintapis gamcunapita mas presisaqpaq churayë. ⁴ Ama megequicunapis quiquicunapa bienniquicunallaqa imatapis rurayëtsu. Tsepa rantenqa imatapis rurarqa, rurayë waquincunapapis bienninpaq.

Jesucristupita yachacushun

⁵ Jesucristupa yarpeninnolla gamcunapapis yarpeniquicuna catsun.
⁶ Pëqa Dios quecarninpis, manam Dios queninta cuentapaqpis churarqantsu,
⁷ Sinoqa poderyoq Dios quecarninpis, juc nunano yuricurninmi, imeca juc sirwipacoqno que patsaman shamorqan.
⁸ Y umillaquicorqan Diosta cäsucurmi asta waniyaqpis chärerqan, y manam penqacorqantsu cruscho wanitapis.
⁹ Tserecurmi Dios sieluchopis y que patsachopis llapanpa mas presisaq mandacoqnin cananpaq churarerqan.
¹⁰ Tsemi pe mandacoq captin qonquricuyanqa sielucho llapan caqcuna, que patsacho llapan caqcuna y patsa rurincho llapan caqcunapis.
¹¹ Y llapan nunacunam niyanqa: “Jesucristoqa Diosnintsicmi” nishpa.
 Tsemi Dios Yayatapis allapa alabayanqa.

Jesusman creyicoqcunaqa que patsacho actsi cuentam cayan

¹² Tsepenqa cuyashqa wauqicuna y panicuna, imanomi gamcunawan quecashqa willapäyanqaqa cäsucuyarqequi; tsenolla canan carucho quecaptipis, masraq cäsquita tirayë. Salbacushqa quecarnäqa, Diosnintsicta mantsacurninna y respetarninna shumaq cawaquita procurecuyë. ¹³ Porquiqui Diosmi alli queninwan cäyitsiyäshunqui, alli yarpeniquicunawan pe munanqanno cawacuyänequipaq.
¹⁴ Imata rurarpis, mana penqapänacushpa y mana liryacushpa rurayë.
¹⁵ Tsenopam Diospa wamrancuna car, y cabal nuna car, mana penqapashqana cayanqui. Tsenam imeca qoyllurcuna chipapaq cuenta tse llutan ruraq, jutsasapa nunacunapa nopancho chipapar quecayanqui. ¹⁶ Y wiñe cawepaq alli willaqui nenqanmannomi imepis tsaracuyänequi. Tsemi Jesucristu que patsaman cutimuptin gamcunarecur noqa allapa cushicushaq, jinantinpa purenqä, y willapäconqä mana embanu canqanta musyarir.
¹⁷ Teyta Diosman marcäcuyänequipaq willapäyanqaqrecur wanuratsiyämānan captinpis, manam llaquicütsu, antis cushicümi. ¹⁸ Tsemi gamcunapis noqanolla cushicuyë.

Timoteu y Epafrodito Pabluta yanapayan

¹⁹ Teyta Jesucristumanmi allapa marcäquicä. Pe permitiptenqa, Timoteutam prontulla gamcunaman cachamushaq watucayäshunequipaq, tsenopa gamcuna imanopis quecayanqequita musyarir cushicurinäpaq. ²⁰ Porquimanam ni pipis cantsu penoqa. Pellam noqano gamcunapaq yarpacachar quecan. ²¹ Llapancunapis quiquincunapa biennincunallam ashiyan, y Jesucristupaqqa manam ichicllapis yarpacachäyantsu. ²² Peru gamcunaqa

reqiyanquinam Timoteu allita rural cawacushqanta. Pëqa tsurî cuentam yanapamashqa Teyta Diospa alli willaquininta willacur. ²³ Tsemi shuyarëcä [sentensiä] imano canqantapis musyarir Timoteuta ras qamcunaman cachamunäpaq. ²⁴ Peru Teyta Diosmanmi marcäquicä quiqui qamcunaman ras jeqaramunäpaq permiticunanta.

²⁵ Tseyaqmi yanapamänanpaq cachayämonquequi wauqintsic Epafrodituta cutitsimita munecä. Pewanmi imecata sufrircuryanpis Teyta Jesus ni-mashqanta rural quecayä. ²⁶ Pemi qeshyanqanta musyariyanquequita mäcupacurir, allapa llaquicur yarpacachëcan. ²⁷ Änirpis rasonpam qeshyallarqon ichicllapam wanupicamashqatsu. Peru Diosmi ancuparnin cachaquecat-sishqa, y manam pelltatsu ancupashqa, sinoqa noqatapis ancupämashqam, jananman jananman mana llaquicunäpaq. ²⁸ Tsemi prontu munecä peta cachamita, ricarirnin cushicuriyänequipaq, y noqapis manana allapaqa llaquicunäpaq. ²⁹ Chäramuptin Teytantsicman creyicoq mayintsicta cushicur chasquiyanqui. Peno nunacunataqa llapantapis shumaqmi estimayänequi. ³⁰ Pëqa Jesucristuta sirwenqanchomi wanitapis casi tarerqon. Cuentequicuna nesidanicunata ashimonqanchomi casi bidantapis oqrarqon.

3

Jesusman creyiquimi mas alleqa

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, quetapis niriyashqequi: Teyta Jesusrecur cushicuyë. Noqa manam utishaqtsu, yapecuryan punta llapan niyanqaqcunata escribimurpis. Qamcunapaqqa bienni quicunam.

² Tsemi cuidacuyë tse allqu mana alli yachatsicoqcunapita. Pecunaqa “Diospaq canantsicpaqqa cuerpuntsictaran señalar roqulinantsic” nirllam, yachatsicuyan. ³ Peru noqantsicqa allapa cushicuntsic Jesucristuman creyicurmi, y Santu Espiritu yanapamashqam Diosta rasonpa adorantsic. Tse caqmi rasonpa señalqa, y tsemi manana señalauqui costumbrimanqa marcäcuntsicnatsu. ⁴ Sitsun costumbricunata rurarraqa, salbacushqa cayanman carqan; tseno captenqa, noqaraqchi salbacushqana cäman carqan. Porqui noqanoqa manam pipis costumbricunata cumpliyashqatsu. ⁵ Yuriconqäpita puwaq junaqllatam señalarayämarqan. Israel nunam cä; y Benjaminpa mireninpita carmi, lejitimu hebreu nuna cä. Jinamanmi fariseu grupupita carnin, Moises escribishqan leycunawannäqa allapa alcabu cargö. ⁶ Tsecunaman allapa marcäcurninmi, Jesusman creyicoqcunatapis chiquirnin ushacätsita munar qaticacharqä. Y sitsun leycunata cumpliyaptinlla, Dios nunacunata allipa ricanman carqan; tseno captenqa, noqam llapanta cumplerqö. ⁷ Peru puntata llapan tsecunata allapa presisaqpaq churecarpis, cananqa Jesucristuman creyicurmi mana caqpaqna churarerqö. ⁸ Tsepis manam tsellatsu; puedeq Jesucristuwan jucnolla canqäqa manam ni imawan iwalantsu. Tsemi peta cuyacurcur, llapan baleqpaq churanqäcunata poqi cuentapaq churarerqö Jesucristuwanna cawacunäpaq. ⁹ Cananqa Jesucristuwan jucnollam cawacü y manam leycuna nenqanta cumplenqärecurtsu, ni allicunata ruranqärecurtsu Diospita allipa ricashqa quecä, sinoqa Jesucristuman marcäquinirecurllanam; porqui Teyta Diosqa allipa ricamantsic marcäquinintsicrecurllam. ¹⁰ Tsemi allapa munä waran waran maslla Jesucristuta reqita, y wanushqanpita cawaritseq poderninta noqatapis juclaya nunata tigratsimänanta. Y listum quecä, pe sufrenqanno, sufrinäpaqpis, y pe wanonqanno wanunäpaqpis. ¹¹ Imano captin-pis, shuyaquicä pëman marcäcur wanucuptiqa, noqatapis Teyta Diosnintsic cawaritsimänantam.

Dios munashqanno cawacushun pepa nopanman chänapaq

¹² Quecunata niyarniqui manam “llapantanam cumplerqö” niyaqtsu, ni “jutsannaqnam cä” niyaqtsu; sinoqa imecanopapis Jesucristu alli cashqan-nomi noqapis alli queta tirecä, porqui tseno cawacunapagmi Jesucristu acramashqa. ¹³ Wauqicuna y panicuna, paqtam pensayanquiman yo no-qaqa que llapan niyanqaqta cumPLICASHQÄTA, antis punta rurashqäcunata juc cuchuman churarirmi, cananpita witsepaqa pellowanna caweta tirecä. ¹⁴ Tsenopam imecanopapis Diospa nopanman chärir, premiuta chasquishaq. Tsepaqmi Diosnintsic qayamashqa Jesucristurecur.

¹⁵ Tsemi Jesucristuman llapan shonquntsicwan alli marcäcoqcunaga, que nicayanqaqcunata “¡Tseno catsun!” nintsic. Peru sitsun que niyanqaqta juclayapa cäyianqui, tseno cayaptiquipis, Diosmi cäyitsiyäshunqui rasonpa caqta niyashqaqta. ¹⁶ Peru masqa presisan ima eca captinpis juclaya cawaquicho tsaracunantsicmi.

¹⁷ Wauqicuna y panicuna, noqa cawaconqäno cawaquita yachacuyë. Waquincunaga noqapita yachacushqa carmi, shumaq cawaquicayan. Tsemi qamcunapis tseno cawacuyänequi. ¹⁸ Punta willayanqaqnopis atscag nunacunam Jesucristu cruscho wanushqanta cuentapaqpis churayantsu. Tsetam cananpis waqarir yape willariyaq. ¹⁹ Tseno nunacunaga infernumanmi euquicayan. Pecunaga Diostapis qongecurmi, pacha miquillapaq yarparäcuyan. Manam mana alli rurenincunata pengacuyantsu, mas bienmi rurarpis cushiyan. Y que patsacho caqcunallapaqmi yarparäquicayan. ²⁰ Peru noqantsicpa marcantsicqa sielum, y Salbadornintsic Jesucristu sielupita cutimunanllatanam shuyaquicantsic. ²¹ Pemi que mana sirweq ushacäreqla cuerpuntsicta trocarenqa poderninwan, y quiquinpa puedeq cuerpuntanonam imecamayaqpis cawacunapaq ticraratsenqa. Tsenoqa ticraratsimäshun llapan imecachopis puedeq queninwanmi.

4

¹ Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, qamcunata allapa cuyayarniqui imecano ricariyeniquita munecü. Qamcunam cushiquinïqa y premio cuen-taqa cayanqui. Tserecur Teytantsic munashqanno cawacur imepis quecayë.

Amishtacuyänapaq willapäquicuna

² Tsenollam, pani Evodiata, y pani Sintiquita roguëcü Jesucristuman creyicuyanqanrecur mana chiquinacushpa cawacuyänapaq. ³ Y willapäcoq mayi, qamtam roguëcoq: Tse ishcan panintsiccunata willapëqui manana chiquinacuyänapaq; porqui pecunaga imecata jiparcuryanpis noqawan juntum Jesucristupaq willapäcur puriyashqa. Tsenollam jina Clementiwan-pis y waquin yanapamaqcunawanpis yachatsicur puriyashqa. Pecunapa jutincunaga apuntarëcan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntarënan libru-chomi.

⁴ Tsemi Diosnintsicrecur imepis cushi, cushillana cawacuyë, y yapepis niriyaqmi “Cushicuyë” nir. ⁵ Pipis mepis reqiyäshï ancupäcoq cayanqequita. Teytantsic Jesucristu cutimunanpaq ichicllanam pishican.

⁶ Ama imapaqpis yarpacachäyëtsu, antis imano ecano carpis, Diosnintsic-man “Gracias” nicur mañaquicuyë. ⁷ Tseno mañacuyaptiquim, Jesucristurecur Teyta Diosqa allapa espantepaq juclaya shonquta, y yarpeta qoyashunqui shumaq cawacuyänequipaq.

⁸ Wauqicuna panicuna, quetapis niriyaşqequi: Imepiş quecunapaq yarpacachâyê: rason caqllapaq, cabal nuna quellapaq, Diospita allı rıcas-hqa quellapaq, limpiu shonquyoq quellapaq, waquincunapa biennincuna rurecunallapaq y imatapis allıta rurayanqequirecur alabashqa quellapaq. Tsecunallapaq yarpacachâyê.

⁹ Noqapita yachacuyarqonquim, porqui wiyayâmarqonquim imano cawacuyânequipaqpis willapâyanaqta. Jına ricayâmarqonquim imano cawaconqâtapis. Tseno cawacuyaptiqueqa, allı pasaquicho cacunapaq yanapamaqnıtsic Teyta Diosmi qamcunawan imepiş quecanqa.

Pablu apatsiquita chasquirir allapa cushicun

¹⁰ Teytantsic Jesucristutam allapa cushicur, “Gracias” nicullâ unellatapis noqapaq yape apatsicarayâmonqequipita. Qamcunaqa manam qon-qarâyâmarqonquitsu; sinoqa queman pillapis shamoq mana captinmi apatsicarayâmorqonquitsu. ¹¹ Tsenoqa niriyaq manam pasepa nesidacho quecartsu, porqui noqaqa yachacushqam câ capamanqanllawan cawaquita. ¹² Noqa musyâmi wactsa bida paseta y imecapis janancho bida paseta. Yachacushqam câ ima eca captinpiş, imano bida pasana cashqanta, ôra pacha junta ôra mallaqpis. Jına yachâmi imecapis atsca capamaptin o mana capamaptinpiş cawaquita. ¹³ Imecapaqpis listum quecâ, puedeq Jesucristu callpanwan yanapamaptin. ¹⁴ Peru imano captinpiş, qamcuna allapa allitam rurecuyarqonquı, nacaquinıcunacho yanapecayâmarnı.

¹⁵ Tse Macedonia probinsiacho primera bes allı willaquita willapâcurir, juc marcacunapa eucuptı, qamcunallam wauqicuna, apatsiquinıquicunawan yanaparçayâmarqequi. Manam waquin marcacunapitaqa creyicoq mayintsiccuna yanapayâmarqantsu. ¹⁶ Tesalonica marcacho quecarpiş, atsca cutim apatsiquinıquicunata chasquerqô nesidallâcunata rantırinâpaq. ¹⁷ Quecunataqa niriyaq manam “Masllata apatsicarayâmunman” nirtsu; sinoqa willariyaq tse apatsicayâmushqequipitapis mas Teyta Dios yanapecuyâşhunequita munarmi. ¹⁸ Epafroditutawan apatsicayâmunqequita llapantam chasquerqô. Tsemi cananqa llapan nesitanqâ quecapaman, mananam imâpiş pishintsu. Tse qarenıquicunaqa quecan imeca insiensıuta cayashqa şumaq pucutaqnomi. Tsemi tseno rurayanqequipita Teyta Diosnıtsic allapa cushishqa quecan. ¹⁹ Tsemi qamcunatapis espantepaq rıquesayoq Teyta Diosnıtsic Jesucristurecur ima pişhipênıquicunachopiş yanapecuyâşhunqui. ²⁰ ¡Tsemi Dios Yayantsicta wiñepa wiñenin adorar alabecushun! Tseno catsun.

Saluduscuna

²¹ Partillâpita saludacuyê, Jesucristuman llapan creyicoq wauqintsicunata y panintsiccunata. Tsenollam noqawan quecho quecaq wauqintsiccuna y panintsiccunapis saludecuyâşhunqui. ²² Jına saludayâşhunquim Diospana quecaq wauqintsicunapis. Mandacoq cesarpa sirweqnincunanâqa masran saludecuyâşhunqui.

²³ Teytantsic Jesucristu allı queninwan llapequicunata yanapecuyâşhı. Tseno catsun.

COLOSENSES

Colosas marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Roma marcacho Pablu llawirëcaptinmi, Colosas marcacho nunacunata Epafra Teyta Jesucristupaq yachatsiquicarqan. Epafra carqan tse quiquin Colosas marcapitam. Diospa palabrantawiyacurninmi, Jesucristuman atscacq creyicur, cushi cushi imepis juntacäcuya. Peru tsepita unetanam waquin israel caqcuna qallaquicuyarqan mana allicunata yachatsicur. Tsenollam jina griegu caq nunacunapis llutanta yachatsicur qallaquicuyaraqan. Tsenam Epafra tse asuntucunata tapunanpaq Pabluman ewarqan. Pablunam jucninpis jucninpis mana allita yachatsicuyanqanta musyarir, que cartata escriberqan Colosas creyicoqcunaman.

Tseno mana alli yachatsicoq israel nunacunatam Pablu cartancho queno nerqan: “¿Imanirtaq yarpacachäyanqui tse une costumbricunapaq! Cananqa Jesucristurecurllanam Teyta Diospa wamrancuna ticrarerqontsic. Tsemi antis yarpacachäcuyänequi Jesus yachatsicushqancunallamanna” nir.

Pablu cartancho griegu caq yachatsicoqcunatapis quenomi nerqan: “Manam diablutsu que munducho imecatapis camarqan, sinoqa Teyta Jesucristum Papäninwan camayarqan llapanta. Tsepita juc tiemputanam quiquin Jesucristu shamorqan que patsaman diablupa munenincho caquicanqantsicpita salbamänantsicpaq. Pëqa diablupa poderninta pasepam beshshaq” nir.

Pablupa saludaquinin

¹⁻² Colosas marcacho quecaq wauqicuna y panicuna, noqa Pablu, Jesucristupa apostolnin canäpaq Dios acramashqa captin, wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü. Teyta Jesucristuman creyicushqa carmi, pe munashqanno qamcunaqa cawecayanqui. Dios Yayatam mañaquicayä alli queninwan bendisicuyäshuptiqui, shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesucristuman creyicoqcunapaq Pablu mañacun

³ Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata cada mañacurmi, qamcunapaq siempri “Gracias” nicayä. ⁴ Porqui Teyta Jesucristuman marcäcuyanquequitam y Diosman creyicoq mayiquicunatapis cuyecayanquequitam musyariyarqö. ⁵ Tsenoqa quecayanqui Diosnintsicwan gloriacho cawayänequipaq caqta marcäcurmi. Tseno cawayänequipaq caqtaqa musyariyarqonqui, Jesuspa rasonpa alli willaquininman creyicushqa carmi. ⁶ Que alli willaqui wiyayanquequitaqa jinantinchonam willaquicayan, y atscacnam cayan tse willaquinman creyicur shumaq cawacoqcuna. Imanomi wiyariyanquequipita patsa qamcuna musyariyarqequi Teyta Dios allapa alli canqanta; tsenollam tse nunacunapis musyariyarqon Teyta Dios rasonpa yanapacoq canqanta. ⁷ Que willaquicunatam yachatsiyäshorqonqui cuyë wauqintsic Epafra spis. Pemi imachopis yanapamarqan, y Jesucristurecurmi allipa sirwiyäshoqniquicuna quecan. ⁸ Tse Epafra smi willacamushqa Santu Espirituwan jucnolla car allapa cuyacoq quecayanquequita.

⁹ Tseno cuyanacur quecayanquequita wiyariyanqäpita patsam, imepis Diosta mañaquicayä qamcunapaq. Tsenollam rogaquicayä Santu Espiritu yacheniquicuna qoycuyäshuptiqui, Diospa boluntaninta musyayänequipaq. ¹⁰ Tsenam cada junaq mas yachacuyanqui shumaq cawaquita, Teyta Diospana carnin, y ima rureniquicunapis canqa pe munashqanno.

Tsenopam mas y mas shumaq cawaquiyoc ticrarir, waran waran yachacuyanqui Dioswan jucnolla cawaquita. ¹¹ Jina mañaquicayä Teyta Dios allapa puedeq queninwan yanapecuyäshunequipaqmi; tsenam ima pasayäshuptiquipis, alli firmi tsaracuyanqui cösa pasensiacur. ¹² Cushicur, “Gracias” nicuyë Dios Yayantsicta, porqui pemi permitishqa peman creyicoqcunaqa erensia cuentata wiñe cawaquita chasquinantsicpaq. ¹³ Diablupa munenincho caquicashqam, Diosnintsic libramarqontsic cuyë tsurin Jesucristupa munenincho canantsicpaq. ¹⁴ Y Jesucristurecurmi Diosnintsic llapan jutsantsiccunapita perdonamarnintsic salbamarqontsic.

Llapanpitapis Jesucristoqa mas poderyoqmi

¹⁵ Diosta mana ricarninpis, tsurin Jesucristuchomi shumaq cäyirintsic Dios imano canqantapis. Teyta Dios llapan camanqancunapeqpis Jesucristoqa mas presisaqmi. ¹⁶ Jesucristuwanmi Diosnintsic camarqan sielucho y que patsacho llapan ricanqantsiccunata y mana ricanqantsiccunatapis, puedeq autoridacunata, y puedeq mandacoq alli espiriucunata y mana alli espiriucunatapis. Que llapanacunata camarqan pepa mandadunchocayänapaq. ¹⁷ Jesucristoqa imapis manaraq captinmi carqanna, y llapan camashqancunatapis poderninwan shumaq quecatsin. ¹⁸ Jesucristuman creyicoqcunaqa pepa mandadunchomi quecayan. Pewanmi wiñe caweqa qallecorqan. Y wanushqacunapita mas puntatam cawarimushqa. Tsecunarecurmi llapanpitapis mas puedeq quecan. ¹⁹ Diosmi dispunerqan pe puedeq canqannolla Jesucristupis puedeq cananpaq. ²⁰ Jesucristu cruscho wanonqanrecurmi que patsacho y sielucho quecaqcunatapis Dios “Cananqa noqawan alli pasaquichonam cacushun” nerqan.

²¹ Puntatam mana allicunata rural, llutata pensar Diosta chiquirnin, pepita raquicashqa caquicayarqequi. [Peru cananqa Dioswan amishtayarqonquim.] ²² Dioswan tseno amishtayänequipaqmi Jesucristu wanorqan, Diospa nopancho jutsannaq, limpiu shonquyoqna, mana shimpipashqa cayänequipaq. ²³ Tsemi creyiquiniquicunacho alli firmi patsacashqa cayänequi. Ama Diosnintsic alli willaquicho wiñe cawe äniyäshonquequita “¿cumplenqatsuraq, o manatsuraq?” nir quecayëtsu. Tse willaquitam mechopis tsechopis willaquicayan. Tseta willacurmi, noqapis Diosta sirwicä.

Sufricarpis, Diospaq Pablu willacun

²⁴ Qamcunarecurmi imecata sufrirninpis, allapa cushicü; y Jesucristuno sufrirninmi, llapan sufrinäpaq quecaqcunata culplicä. Tsenopam peman creyicoqcunaqa juc shonqunolla cawacuyanqui. ²⁵ Jesucristuman creyicuyänapaq nunacunata willapänäpaqmi, Dios ofisiu qomashqa. Tsemi pepa alli willaquininta qamcunatapis willayaq mana juclellatapis pantarishpa. ²⁶ Unepita patsam que shumaq willaquicunata nunacuna mana musyayashqatsu. Peru cananqa creyicoqcunatam, Teyta Dios musyaratishqana. ²⁷ Tsemi cananqa qamcunatapis musyaratsiyäshorqonqui tse shumaq willaquinenqa mana israel nunacunapagpis cashqanta. Tse willaquichomi musyantsic espantepaq yachatsiquicuna Diospa alli queninta Jesucristuman marcäconqantsicrecurlla. ²⁸ Llapan nunacunata shumaq cäyitsirmi, Jesucristupaq yachatsicuyä. Tsemi llapan yachenicunawan Jesucristuwan jucnollana cawayänapaq nunacunata willapäy. ²⁹ Tseno cawayänapaqmi, Diosnintsic puedeq queninwan yanapamaptin, sufrircuryanpis willapäcur puricä.

2

¹ Qamcunata allapa cuyayarniqui, sufrenqäta y yarpacachëcanqäta musyayänequitam munä. Tsenollam Laodicea marcacho caqcunapaqpis, y mana reqïmaq waquin caq wauqicunapaq y panicunapaqpis yarpacachëcä. ² Imanomi munecü qamcuna juc shonqunolla cushi cushi cuyanacur quecayänequita. Tseno cuyanacorga, paqwepam musyariyanqui Teyta Diospa alli willaquininta. Tse willaquitaqa musyariyanqui Jesucristullachomi. ³ Jesucristuman creyicurllam, paqwepa yachacurintsic Diosnintsic munashqanno cawacunantsicpaq caqtaqa. ⁴ Quecunatam niyaq, pipis shumaq shiminwan llutanta yachatsiyäshuptiqui, mana engañashqa cayänequipaq. ⁵ Qamcunawan juntü mana quecarpis, siemprim qamcunapaq shonqücho yarparëcä. Jesucristuman rasonpa firmi creyicur, juc shonqunolla shumaq quecayanquequita musyarirnäqa, allapam cushiquicü.

Jesucristucho mushoq cawaqui

⁶ Teyta Jesucristuman creyicurmi, chasquiriyarqequi pellana Diosniquicuna cananpaq. Tsemi pewan jucnolla quecarqa, cananqa shumaq cawacuyänequi pe munanqanno. ⁷ Imanomi atsca jawayoq monti y alli simientuyoq wayi cösa patsacashqa quecan; tse cuentanolla Epafras yachatsiyäshonquequicho qamcunapis Jesucristuman marcäcurnin, alli firmi patsacashqa quecayë, y imecacunapitapis Diosta “Gracias” nicuyë.

⁸ ¡Paqtataq, pipis mana allita creyitsiyäshurniqui, shumaq parleninwan llutanta yachatsiyäshunquiman! Tseno mandacur yachatsicuyanqanqa nuncunapa yarpenincunallam y costumbrincunallam, manam Jesucristupatsu.

⁹ Diospa puedeq quenenqa y alli quenenqa Jesucristuchomi quecan. ¹⁰ Tsemi Jesucristuwan jucnollana cayaptiqueqa, Diospa puedeq quenin y alli quenin qamcunachopis quecan. Jesucristoqa mas puedeq mandacoqmi llapan alli y mana alli espiritucunapita, y que patsacho mandacoqcunapitapis. ¹¹ Pewan jucnollana carmi, qamcunapis señalashqanona cayanqui. Tse señalqa manam nunacuna señalacuyanqannotsu; sinoqa etsequicunapa mana alli muneniquicunata jaqitsiyäshurniquim, Jesucristu señalarisyäshorqonqui. ¹² Imanomi Jesucristu wanurir pampacärerqan, tse cuentam bautisacur, llapan mana alli rureniquicunata pampaq cuenta jaqiriyarqonqui. Y Jesucristuta quiquin Dios cawaritsimushqannonam, cananqa qamcunatapis Diospa puedeq queninman marcäcuyanquequirecur, juc mushoq caweyoqtana ticraratsiyäshorqonqui. ¹³ Nopataqa jutsa rurellachomi mana alli shonqiquicunapa muneninta rural, wanushqa cuenta cayarqequi. Peru tseno cayanquequipitam Jesucristurecur Dios llapan jutsequicunata perdonayäshushqanqui, y pepana cayänequipaqmi juc mushoq cawetana qoyäshushqanqui. ¹⁴ Jutsata ruranqantsicpitam imeca juc ordenyoq cuenta quecarqantsic Diosnintsic castigamänapaq. Peru mana castigashqana canantsicpaqmi, tse ordenta rachireq cuenta Jesucristu cruscho wanorqan. ¹⁵ Tsenopam Dios bensirerqan supëcunapa puedeq queninta y mandaquininta, pecunata pasepa penqacatsir.

¹⁶ Tsemi pipis ni ima niyäshiniquita puedinnatsu, miqui asuntu, upuna asuntu, dia warda fiestacuna asuntu, llullu quillacuna asuntu, y jamaqui junaqcuna asuntu. ¹⁷ Tse costumbricunaga carqan Jesucristu naqana que patsaman shamëcanqanta mäcunallapaqmi. Peru quiquin Jesucristu que patsaman chämonqanchoga mananam presisannatsu tsecunata rurayänequipaq.

¹⁸ Paqtataq pipis umildi tucurnin, ulicurcur llutanta yachatsiyäshunquiman.

Pecunaqa yachatsiyäshunqui anjelcunata adorayänequipaqmi. Quiquincunapa yarpenincunallapitam tseqa. Y alli yachaq tucurmi, “Diosmi sueñincho rebelamashqa” niyan. ¹⁹ Tseno llutan yachatsicoqcunapaq manam Jesucristupatsu cayan. Imanomi cuerpuntsicta llapan moquntsiccuna, ancuntsiccuna alli cananpaq tsaran; tse cuentam Jesucristu, paman creyicushqaqa, tsarecamantsic Diosnintsicwan jucnolla canantsicpaq. Y Diosmi yanapamantsic pe munanqanno mas y mas shumaq cawacunapaq.

²⁰ Sitsun Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur wanushqa cuentana cayanqui, ama yarpäraquicayënatsu nunacunapa mandaquinincuna rureta. Tseno quecaptin ¿imanirtaq Diosman mana marcäcoqno tse nunacunapa mandaquinintaraq cäsucuita munayanqui! ²¹ Pecunaqa quenomi mandayäshunqui: “¡Tsetaqa ama upitsu! ¡Tsetaqa ama miquitsu! ¡Ama ni yatananllapis yatequitsu!” nir. ²² Tsecunata yachatsiyäshurniquim, mandayäshunqui rurayänequipaq. Tsecunaqa llapanpis que patsacho ushacäreqlam, nunacunapa yachatsiquininlla car. ²³ Tse mandaquinincunapaq allapa allicunata yachatsicoqnomi. Tsemi tsecunata rural, nunacuna yachaq tucur, yarpäyan “Noqaqa umildi cabal nunam cä” nir. Tsemi cuerpuncunata allapa maltratar sufritsiyan. Peru tse mandacuyanqaqa manam nunacunapa mana alli ruraq queninta troqueta puedintsu.

3

¹ Antis qamcunaqa Jesucristuwan cawarimushqa cuentanam cayanqui. Tseno quecarnenqa, sielucho Dioswan juntumandacur quecaq Jesucristulapapna shonquiquicuna yarparäquicatsun. ²⁻³ Sielucho caqcunapaq imepis yarparäquicayë. Amana allapaqa yarparäyënatsu que patsacho caqcunallapaqqa; porqui qamcunaqa wanushqa cuentanam cayanqui, y Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecurmi wiñe caweniquicuna Diosllachona quecan. ⁴ Peru que patsaman wiñepa cawatsicoq Jesucristu cutimuptinmi, pewan juntumandacur sielucho cushishqa quecayanqui.

Nopa caq cawe y mushoq cawe

⁵ Tsemi qongecuyëna que munducho mana alli rurecunata. Ama jucwan jucwan pununacur caquicayëtsu, ni lluta puriquicayëtsu, shonquiquicunapa mana alli muneninta rural. Ni capoqyoq quepaq erayäquicayëtsu Diostano cuyar. ⁶ Porqui Diosta mana cäsushpa nunacuna tsecunata rurayaptinmi, pe feyupa castiganqa. ⁷⁻⁸ Tsenomi qamcunapis puntataqa imecatapis mana allicunata rural cacuyarqequi, peru cananqa amana wäpu tupänacuyëtsu, ni mana allita pensar, nuna mayiquicunapaq wasan rimayëtsu lluta shimiqicunawan. ⁹⁻¹⁰ Tsenolla ama jucniqui jucniquipis ulipänacuyëtsu. Cananqa tse mana alli muneniquicuna rureta jaqiriyarqonquim, juclaya nunana carnin. Y tseno carmi camacoq Dioswan jucnolla carnin, quiquin Dios canqanno cada bes mas alli ticrariyanqui. ¹¹ Tsemi me tse nasionpita carpis, griegu nuna o israel nuna carpis, señalacushqa o mana señalacushqa carpis, chunchulla carpis, sirwipacoq o mana sirwipacoq carpis, Jesucristurecur Diospaqqa iwallla quecantsic.

¹² Dios cuyayäshurniquim, qamcunatapis acrayäshorqonqui pellapapna cayänequipaq. Tseno carmi, jucniqui jucniquipis ancupänacur yanapanacuyänequi. Tsemi umildi qollmi shonquyoqna car, imachopis pasensiacoq cayänequi. ¹³ Tsenolla jucniqui jucniquipis ima cäsucaptinpis awantanacuyë. Y ima ninacushqa carpis, perdonanaquicuyë, Jesucristu perdonayäshonqequinolla. ¹⁴ Ima eca captinpis shumaq cuyanacuyë. Tseno cuyanacurnenqa, jucniqui jucniquipis juc shonquillam cawacuyanqui.

¹⁵ Teyta Jesucristu yanapēcuyāshī alli pasaquicho cacuyānequipaq; porqui juc shonqunolla canantsicpaqmi Diosnintsic qayamashqantsic. Tsecunapita “Grasias” nicushun Diosnintsicta.

¹⁶ Jesucristupa alli willaquinin siempri qamcunapa shimiquicunacho quecatsun, shumaq yarpacachar yachatsinacuyānequipaq. Y alli yacheniquicunawan jucniqui jucniqui shumaq consijanacuyē. Llapan shonqiquicunawan Diosta “Grasias” nicur, alabecuyē Salmu* cantucunawan, corucunawan pepaq cantacur. ¹⁷ Imata rurarpis y parlarpis, Teyta Jesucristu munanqannolla rurayanqui, y Jesucristurecur Dios Yayata “Grasias” nicuyanqui.

Dios munanqanno cawaqui

¹⁸ Warmicuna, qowequicunapa mandaduncho cayē, Jesucristuwan jucnolla cayanquequirecur. ¹⁹ Ollqucuna, qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayē. Ama pecunata llutaqa imachopis tratayētsu.

²⁰ Wamracuna, papāniquicunata siempri cāsuyanqui. Tsetam Diospis munan cushicunanpaq. ²¹ Qamcunapis papācuna, wamrequicunata ama allapaqa wāpu tupayētsu, pecuna imatapis mana ajayayānanpaq.

²² Esclabucuna, qamcuna imecachopis patronniquicunata cāsuyanqui. Ama ricarēcayāshuptiquillaqa, imatapis ruraq tucuyanquitsu patronniquicuna cuyayāshunequita munar, sinoqa alli shonqiquicunawan sirwiyānqui Diosta mantsacur. ²³ Imata rurarpis, cushishqa llapan shonqiquicunawan rurayanqui. Tseno rurarqa, manam nunacunapaqtsu rurayanqui, sinoqa Diospaqmi rurecayanqui. ²⁴ Musyayanquinam āniyāshonquequita gloriancho Dios erensiatano wiñe caweta qoyāshunequipaq canqanta. Porqui qamcunapa rasonpa patronniquicunaqa Teyta Jesucristum, y petam sirwicayanqui. ²⁵ Peru llutanta ruraqcunataqa, pi me cayaptinpis, rurayanqanman-nomi mana pimanpis qaqashpa Dios jusganqa.

4

¹ Qamcunapis patroncuna, esclabiquicunapa ima faltancunatapis yarpacachāyē, y rason caqcho pecunawan cayē. Yarpāyē qamcunapis sielucho quecaq patronniquicuna Dios canqanta, y petam cuentata qoyanqui.

² Diosta “Grasias” nicurnin, ime öra eque örapis mana qonqeta pe-man mañacur quecayē. ³ Mañacuyē noqacunapaqpis mana musyayashqan Jesucristupa alli willaquininta willacuyānāpaq Teyta Dios permiticunanpaq. Porqui tseta willaconqāpitam, canan carselcho llawirecā. ⁴ Jina mañacuyē Teyta Jesucristupa alli willaquininta aleri cāyirillapaq nunacunata willapānāpaq, porqui tseno ruranāmi presisan.

⁵⁻⁶ Qamcunapis Teyta Jesusman mana creyicoqcunawan quecar ama tiem-puta perdiyētsu, listu quecayē pecunata shumaq tratayānequipaq. Y Diospaq tapuriyāshuptiquināqa, alli shimiquicunapa parlapar cāyipāratsiyānequipaq listu quecayē.

Cartapa ushanan

⁷ Cuyē wauqintsic Tiqicum imano canqātapis willayāshunqui. Pemi imepis yanapamarqan, Diospa willaquininta willacupti. ⁸ Tsemi peta cachamü imano quecayanqātapis willayāshunequipaq. Pemi callpata qoyāshunqui, Diosman mas marcācur quecayānequipaq. ⁹ Tiqicuwanmi paisaniquicuna

* **3:16** Diosta alabar cantucunatam israel nunacuna “Salmu” niyarqan.

wauqintsic Onesimopis shamonga. Onesimoqa allapa cuyemi y cumplidu nunam. Pecunam que marcacho ima pasaconqantapis willayäshunqui.

¹⁰ Carselcho noqawan llawirëcaq wauqintsic Aristarcopis saludayäshunquim. Tsenollam Bernabepa primun Marcospis saludayäshunqui. Marcospaqa qamcuna alli willapashqanam cayanqui. Tsemi bisitayäshoquicuna shamuptin, shumaq chasquiyanqui. ¹¹ Tsenollam Justo niyanqan Jesuspis saludayäshunqui. Pecunallam cayarqon quecho israel nunacuna Diospa mandaquininpaq willaquicunata noqawan willapäcoqcuna. Pecunam allapa yanapayämarqan. ¹² Jesucristupa sirweqnin marca mayiquicuna Epafraspis saludayäshunquim. Pemi imepis Diosta qamcunapaq mañaquican alli firmi cabal nunana cayänequipaq, y Dios munanqanno cawacuyänequipaq. ¹³ Noqa allim musyä Epafras qamcunapaq allapa yarpacachëcanqanta. Tsenollam Laodicea marcacho y Hierapolis marcacho caq wauqintsiccunapaq y panintsiccunapaqpis yarpacachëcan. ¹⁴ Cuyë amiguntsic doctor Lucaspis saludayäshunquim; tsenollam jina Demaspis saludayäshunqui.

¹⁵ Saludecuyanqui Laodicea marcacho caq wauqicunata. Ninfatanäqa wayinman ellucaq creyicoqcunatawan saludecuyanqui. ¹⁶ Que cartata leyirirnin, pasecatsiyanqui Laodiceacho caq wauqintsiccunapis leyyänanpaq. Tsenollam pecunaman apatsenqä cartatapis, qamcunaman pasatsiyämonqa leyyänequipaq. ¹⁷ Nicuyë Arquiputa Teyta Jesucristuta sirwinanpaq änenqanta cumplir procurecunanpaq. ¹⁸ Quiqui Pablum que saluducunataqa escribimü. Qamcuna ama qonqayëtsu carselcho quecapti noqapaq Diosta mañacurnin. Teyta Dios alli queninwan qamcunata yanapecuyäshi.

1 TESALONICENSES

Apostol Pablupa punta caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaman chëcurmi, apostol Pablu quima semana rurin Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqan (Hch 17.2). Tsemi waquin nuna-cuna cushicurnin, Jesucristuman creyicuyarqan. Tsepitanam juc marcacuna-papis ewarqan alli willaquita willapäcunanpaq.

Pablu Atenas marcacho quecar Timoteuta mandarqan Tesalonicaman cuticur tsecho creyicoqcunata yachatsir yanapananpaq. Allapam Pablu yarpacacharqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq, y shuyarëcarqam ima notisiallatapis pecunapita wiyarita. Mana imatapis wiyarninam, eucorqan Corinto marcaman tsechona shuyananaq. Tsemannam Timoteu chärerqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq alli novedata willacur. Tsemi allapa cushicur Pablu que cartata pecunaman cartacorqan.

Que cartacho Pablu saludacurir, willapan Diosman creyicur imano portacuyänanpaq caqta. Tsepitana yachatsin creyicoqcuna cawariyämunanpaq caqta y Jesucristu que patsaman cutimunanpaq caqta.

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablum waqintsic Silvanuwan* y Timoteuwan cartacayämü, Dios Yayaman y Teyta Jesucristuman Tesalonica marcacho creyicoq wauqicuna y panicuna. Shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq Teyta Diosnintsic alli queninwan yanapecuyäshi.

Tesalonica marcacho creyicoqcunapa alli cawaquinin

²⁻³ Teyta Diosnintsicta cada mañacuyanqä öram qamcunapaq imepis “Gracias” nicayä, porqui yarpäyä Dios Yayaman marcäcur, allicunallata rurashqequitam y piwan mewanpis cuyanaquicayashqequitam. Tsenollam peta agradebicuyä imecata sufrirninpis, Teytantsic Jesucristu cutimunanta pasensiacur shuyaquicayanqequita. ⁴ Diospa cuyashqan wauqicuna y panicuna, noqacuna musyayämi Teyta Diospa acrashqan cayanqequita. ⁵ Porqui Teyta Diospa alli willaquininta willapäyarniqui manam quiquicunapa munenicunallapitatsu yachatsiyarqoq; sinoqa Teyta Diospa poderninwanmi yachatsiyarqoq. Tsemi pepa Santu Espiritun cäyitsiyäshuptiqui, rason caq willapäyanqaqta chasquiriyarqequi. Y musyayanquim qamcunata cuyayarniqui willapäcuyashqänolla portacuyashqäta. ⁶ Tsemi qamcunapis yachacuyarqonqui noqacuna cawayashqäno cawaquita; tsenopam Jesucristu munashqannonna cawaquicayanqui. Santu Espiritu yanapayäshuptiquim imecata sufrirninpis, alli willaqui willapäyanqaqta allapa cushishqa wiyacur cawaquicayanqui. ⁷ Tseno sufrircuryan cawacuyashqequita musyarirmi, Macedonia y Acaya marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccuna qamcunano alli firmi marcäquiyoc queta yachaquicayan. ⁸ Jinantincho nam willaquicayan Teyta Diosman qamcuna allapa marcäcuyanqequita y manam presisannatsu qamcunapaq willacuyänä. Qamcunarecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininta jinantincho musyariyashqa, y manam Macedonia marcallachotsu ni Acaya marcallachotsu musyayan. ⁹ Porqui quiquin nunacunam willaquicayan qamcunaman chäyämupti

* **1:1** Que Silvanullam carqan Silas.

cuyaquiniquicunawan chasquiyämanquequita, y mana rasonpa caq dioscunata jaqiricurna, rasonpa cawaq Diostana sirwicayanquequita. ¹⁰ Tsenollam willaquicayan Diospa Tsurin Jesucristuta sielupita cutimunanta shuyaquicayanquequita. Petam wanushqanpita Teyta Dios cawaritsimorqan, y pella salbamäshun infernuman ewanantsicpita.

2

Pablu yarpätsin pecunacho canqanta

¹ Wauqicuna panicuna, qamcunaman shayämonqäqa manam embanutsu carqan. Tsetaqa allipam musyecayanqui. ² Puntatam Filipos marcacho ashayämarqan y allqutsayämarqan. Peru tseno quecaptinpis Diosnintsicmi yanapayämashqa mana ichicllapis mantsacurishpa alli willaquininta willayänaqpaq aunqui marquequicunacho chiquicayämaptinpis. Tsetaqa qamcuna musyecayanquim. ³ Porqui tse willapäyanqaqa, manam lluta yarpenicunapitatsu carqan, ni engañayeniquita munartsu willapäyarqaq; ⁴ sinoqa quiquin Teyta Diosmi marcäcayämashqa alli willaquita willacuyänäpaq. Tsetam noqacunaqa willaquicayä. Manam nunacuna alabayämänanta munartsu willapäcuyä; sinoqa Dios munashqannomi willapäcuyä. Y pella shonquntsic imano quecanqantapis musyan. ⁵ Noqacunaqa manam shumaq parlaq tucurtsu, ni qellerecur engañacurtsu, qamcunaman shayämorqä. Tsetaqa allim musyayanqui, y quiquin Teyta Diosmi musyan. ⁶ Y manam munayätsu qamcuna ni waquincuna alabayämänanta. Teyta Jesucristupa apostolnin cayanqäman marcäcur, pueidyämanmi carqan imecatapis mandayeniquita. ⁷ Peru tseno quecaptinpis, qollmi shonqücunawanmi, imeca juc mamä wamrancunata cuidaqno qamcunata cuidayarqoq. ⁸ Tsenomi allapa cuyayarqoq qamcunata. Manam Teyta Diospa alli willaquininllatatsu willayarqoq; qamcunarecorqa asta wanurpis wanuriyämanmi carqan. Tselayapam cuyecuyaq qamcunata. ⁹ Wauqicuna panicuna, qamcuna yarpäyanquichi yä bidäcunata pasayänäpaq allapa uryayanqäta. Uryayarqä paqasta junaqtam qamcunata mana afanayänaqpaq. Tsenomi cayarqä Diospa alli willaquita willapäcurnin.

¹⁰ Teyta Diospis musyanmi, y qamcunapis musyayanquim creyicoq mayintsiccunacho quecar, imatapis llutancunata mana rurayashqäta y onradu cabal nuna cayanqäta. ¹¹⁻¹² Jina qamcuna musyayanquim, imeca juc teyta tsurincunata willapaq cuenta, jucniqui jucniquicunata mas callpata qoyarniqui willapäyanqaqta. Jina allapam rogayarqaq Teyta Diospa wamrancuna cayashqequirecur shumaq portacuyänequipaq, porqui quiquin Teyta Diosmi acrayäshorqonqui mandaquinincho cushishqa cayänequipaq.

¹³ Diospa alli willaquininta willariyapteqmi, allapa cushicur shonqiquicunaman chasquicuyarqequi, “Queqa Diospa rasonpa palabranmi” nir, y manam niyarqequitsu “Pecunapa yachatsiquininllam” nishpa. Tserecurmi Teyta Dios shumaq cawacuyänequipaq yanapecayäshunqui. Tsemi imepis “Gracias” nicayä Diosnintsicta. ¹⁴ Porqui qamcunatapis, wauqicuna panicuna, Israel nasioncho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunata y panintsiccunata chiquir sufritsiyashqannomi marca mayiquicuna sufritsiyashunqui. ¹⁵⁻¹⁶ Tse Israel nasioncho chiquicoqcunam condenayarqan Teyta Jesusta wanutsiyänapaq. Tsenollam Diospa profetancunatapis une tiempo wanutsiyarqan. Y canannam noqacunatana mecho tsechopis qarqayäman. Manam munayarqantsu mana israel caq nunacunata salbacuyänapaq willapäyänäta. Tsenopam llapan nunacunapa contrancuna

ticracuriyashqa. Tsemi Teyta Diosta piñarcatsiyashqa. Tsenopam pasepa jutsasapa ticrarir, Teyta Diospa pasensianta ushacäratsiyashqa. Tsemi Teyta Dios feyupa castigananpaq quecan.

Pablu watucacoq yape cutita munan Tesalonica marcata

¹⁷ Wauqicuna panicuna, pocu tiempullam qamcunapita raquicashqa quecayä. Peru tseno raquicashqa quecarpis, qamcunataqa llaquiyarniquim shonqücunacho yarparëcayaq y allapam munecuyä imecanopapis qamcunaman shamur toparinantsicta. ¹⁸ Tsemi qamcunaman shamita munayarqä. Asta japallällapis atasca cutim shamita balurarqä, peru diablum atajucunata churamushqa mana shamunäpaq. ¹⁹ Jesucristu que patsaman cutimuptin pepa nopancho ricariyarniqui cushicurinätam shuyarä, iporqui qamcunallataq cushiquinïqa quecayanqui! ²⁰ ¡Aumi wauqicuna panicuna, qamcunam cushiquinï gosaquinïqa cayanqui!

3

Timoteuta Pablu mandanqan

¹ Tseno allapa llaquiyarniquim, que Atenas marcacho asta japalläcunallapis quedaquita pensarir, ² Timoteuta watucariyëshunequipaq qamcunaman cachamorqä. Timoteoqa Diosnintsicta sirwirninmi, noqacunano Teyta Jesucristupa alli willaquinincunata willacur yanapacun. Pemi creyicur, marcäquiniquicunacho mas callpata qoyashurniqui yanapecuyëshunqui. ³ Tsenopam ima sufrimientucunata pasarninpis, creyiquiniquicunacho alli firmi quecayanqui, porqui musyayashqanquinam sufrinantsicpaq caqtaqa. ⁴ Porqui qamcunawan quecarmi, tseno sufrinantsicpaq caqtaqa willayarqaq, y niyanqaqnollam sufrimientucunata pasecayanqui. Tsetaqa musyayanquinam. ⁵ Tsemi yarpacachëwan mana imanopis queta pue dir, cachecamorqä Timoteuta marcäquiniquicunacho imano quecayanquequita musyanäpaq. Pensarqä “Quisä diablu tentayaptin creyiquinincunapita tumacäcuriyashqa” nirmi. Tseno quecuptenqa, embanuchi sufrircuryan willapäyanqaq canman carqan.

⁶ Peru Timoteum cananqa qamcunapita cutiramur, allapa shumaqta willayämashqa Diosnintsicman marcäcur jucniqui jucniqui cuyanacur quecayanquequita. Siemprish llaquiyämarnï yarparëcayämanqui y noqacunawan yape toparitapis munecayanquish. Tsenollam noqacunapis qamcunawan ricanacurita allapa munecuyä. ⁷ Tsemi wauqicuna panicuna, tselaya llaquiquicunata y sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman qamcuna alli marcäcur quecayanquequita musyarir, imano consulacuriyarqö. ⁸ Teyta Jesusman creyicur quecayanquequita musyarirran, pacha miquitapis punitapis tranquilullaqa taririyarqö. ⁹ Tsemi ni imanopa agradesiquita pue diyätsu Teyta Diosta qamcuna pepa nopancho allapa cushitsiyämanquequipita. ¹⁰ Paqasta junaqtam mañaquicayä Teyta Diosnintsic yape ricanacurinapaq permiticunanta. Tsenopaqa masllam yacharatsiyashqequi mas alli marcäquiniquicuna cananpaq.

Pablu Diosman mañacunqan

¹¹ Allapam munecuyä quiquin Teyta Diosnintsic y Teyta Jesucristuntsic yape watucariyänapaq permiticunanta. ¹² Teyta Diosnintsic yanapecuyëshï jucniqui jucniqui mas cuyanacur cayänequipaq, y noqacuna cuyayanqaqnolla llapan nunacunatapis cuyayänequipaq. ¹³ Tsenolla yanapecuyëshï marcäquiniquicunacho alli tsaracuyänequipaq. Tsenam pepana car mana

shimpipashqa Dios Yayapa nopanchopis quecayanqui Teytantsic Jesucristu que patsaman llapan pepa caqcunawan cutimunan junaq.

4

Shumaq cawacushun Teyta Dios cushicunanpaq

¹ Wauqicuna panicuna, Teyta Jesucristupa jutinchomi quetapis allapa roguecuya. Qamcuna yachacuyarqonquim noqacunapita Teyta Dios munashqanno cawaquita. Y tsenonam cawaquicayanqui. Peru cada junaq mas allicuna rureta tirayë.

² Jina qamcuna musyayanquim Teyta Jesuspa poderninwan yachatsiyashqaqcunata. ³ Teyta Diosqa munan qamcuna jutsannaq cayänequitam. Ama megequipis jucwan jucwan pununacuyëtsu. ⁴ Tsepa cuentanqa personequicunata respetar tsepita awantacuyë, Dios munashqanno cawacur. ⁵ Ama tse mana alli muneniquicuna dominayäshëtsu. Tsenoqa cawacuyan Diosta mana cäsucoc nunacunallam. ⁶ Ama ni megequipis qamcunacho jucpa majanwan cacur traisionanacur ofendinacuyëtsu. Teyta Diosqa willayanqaqnollam feyupa castigacun quecunata rurashqaqa. ⁷ Teyta Diosqa manam acramashqa cantsic llutancunata ruracacunanaptsu, sinoqa jutsannaqna canantsicpaqmi. ⁸ Tsemi pipis que yachatsiquinïcunata mana cäsucorqa, manam noqallatatsu despresyaman, sinoqa Santu Espiritu qoyäshoqniqui Teyta Diostam.

⁹ Quetapis niriashqequi: Wauqintsiccunawan cuyanacunanaptsicpaq caqtaqa, manam que cartacho escribimünatsu, porqui quiquin Teyta Diosmi yachatsiyäshushqanqui jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq caqtaqa. ¹⁰ Allim cuyecayanqui Macedonia marcacho wauqicunata, peru mañecuyaqmi cada junaq mas cuyanacur cayänequipaq. ¹¹ Imanopapis shumaq cawaquita tirayë. Ama jucpa asuntuncunaman meticuyëtsu. Sinoqa mandayanqaqnolla mana penqacushpa imecachopis uryapäcuyë. ¹² Que niyanqaqcunata cäsucur cumpliyaptiqueqa, waquin nunacunapis respetayäshunquim y manam imequicunapis pishenqatsu.

Teyta Jesuspa cutiminin

¹³ Wauqicuna panicuna, wanushqacunapaqmi cäyitsiyeniquita canan munayä. Wanupucurnin, ama llaquiyanguitsu Diosman mana marcäcoq nunacunanoqa. ¹⁴ Teyta Jesus wanurir cawarimonqanta creyintsicmi. Tsenomi creyinantsic Diosman marcäquicar wanushqacunapis cawarimur Jesuswan juntü shayamunanta. ¹⁵ Tsemi Jesucristu cäyitsimanqannolla, queta niyaq: Manam Teyta Jesus cutimonqan öra cawecaqcunaraqtsu wanushqacunapita mas punta puntacho cayanqa. ¹⁶ Porqui quiquin Teyta Jesucristum sielupita urämonqa poderninwan mandacur. Tse öram wiyecushun mandacoq anjel qayaqucamuptin Diospa trompetan wagecamoqta. Tsenam Teyta Jesucristuman creyiquicar, wanushqacuna puntata cawariyämonqa. ¹⁷ Tsepitanam cawecaq caqcuna pecunawan juntü jekarishun Teytantsicwan pucute rurincho toparinapaq. Tsepitanam Teytantsicwan juntü wiñepa wiñenin cawacushun. ¹⁸ Tsemi quecunata willapänacur, jucniqui jucniqui marcäquiniquicunacho yanapanacur quecayë.

5

¹ Peru wauqicuna panicuna, ime junaq o ime tiempu shamunantaqa, manam presisantsu que cartacho niyānaq; ² porqui qamcunaqa allipam musyayanqui Teyta Jesus derepentita imeca suwa paqaspa shamogno cutimunanpaq canqanta. ³ Waquin nunacunam niyanqa: “Seguruna y alli pasaquichonam cantsic” nishpa. Tseno nicayaptinmi, derepentita chaquiconqa limpu ushacāyānan öraqa, imeca qeshyaq warmipa qeshpicunanpaq nanatsiquinin öra chāreqno, y manam ni imano safeta puediyanqatsu. ⁴ Peru wauqicuna panicuna, qamcuna alli rureniquicunacho cawaquicayaptiqueqa, cutimurpis, manam juc suwanotsu derepentita tariyāshunqui. ⁵ Tseno allicunata rurarmi, actsichonona y junaqchonona cayanqui, y manam tutapechononatsu ni paqaschononatsu cayanqui. ⁶ Tsemi noqantsicqa alli yarpenintsicwan mäcoq mäcoq quecanantsic, y manam punucashqa nunacunanotsu canantsic. ⁷ Tse mana alli ruraq nunacunataqa punucashqano y machashqano cayaptinmi, mana alli rurecuna gustayan. ⁸ Peru noqantsicqa actsichono carmi, alcabu cabal nuna canantsic. Juc soldadu defendicunanpaq fierupita chalecuta y cascuta churaconqannollam, noqantsicpis diablupita defendicunantsic, jucnintsic jucnintsic cuyanacur, Teyta Jesus salbamanqantsicman marcäcur, ⁹ porqui Teyta Diosnintsicqa manam dispunishqa castigashqa canantsicpaqtsu, sinoqa Teyta Jesucristurecur, salbashqa canantsicpaqmi. ¹⁰ Pemi noqantsicrecur wanorqan. Tsemi wanurirpis cawarpis, pewan juntü quecanantsic. ¹¹ Tsemi canan balorta y callpata qonacur quecayanquequinolla jucniqui jucniquicuna quecayë.

Teyta Jesusman creyicoqcunata Pablu willapan

¹² Wauqicuna panicuna, allapam roguécuyaq yachatsiyāshoqniquicunata estimecuyānequipaq. Pecunaqa qamcunacho quecayan allapa empeñuncunawan willapāyāshurniquim. ¹³ Tseno uryayanqanrecur, allapa cuyar estimecuyë, y jucniqui jucniquicuna shumaq bidata pasacur cawacuyë.

¹⁴ Wauqicuna panicuna, jina roguécuyashqequi qelacunata piñapëcuyānequipaq, y creyiquinincunapita desanimecaqcunata, y qepaman cuticaqcunata callpata qor yanapecuyānequipaq, y llapan nunacunatapis shumaq pasensiequicunawan ricayānequipaq.

¹⁵ Paqtaraq megequipis, pipis mana allita rurayāshuptiqui, mana allipa cutitsiyanquiman, antis allita rural jucniqui jucniquipis cayanqui. Tsenolla llapan nunacunapaqpis cayanqui.

¹⁶ Imepis cushishqa cacuyanqui. ¹⁷ Mana qonqeta Diosman mañacuyanqui. ¹⁸ Ima pasayāshuptiquipis, “Gracias” nicuyanqui Diosnintsicta, porqui Teyta Diosmi munan tseno cayānequita Jesucristuman creyicoq cayanquequirecur.

¹⁹ Allicunata rurayānequipaq Santu Espiritu cāyitsiyāshuptiqui, ama michānacuyëtsu. ²⁰ Diospa profetancuna yachatsicuyashqanta ama despresyayëtsu. ²¹ Antis llapantapis alleqraq cāyicuyanqui “Mä ¿Diospitacush o manacush?” nir. Allin caqcunataqa pegequicunaman cösa churacurcuyë. ²² Y mana alli caqcunataqa ama chasquiyānquitsu.

²³ Alli cawaquicho catsimaqnintsic quiquin Dios yanapecuyāshī espiritiquicunawan almecuerpu mana jutsayogna cayānequipaq. Tsenopam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, mana shimpipashqana quecayanqui. ²⁴ Acrayāshoqniqui Teyta Diosqa marcäquipaqmi, y yanapecuyashunquim tseno cawacuyānequipaq.

- ²⁵ Wauqicuna panicuna, Teyta Diosman mañacuyë noqacunapaqpis.
²⁶ Llapan wauqintsiccunata saludacuyë wacupecuryan. ²⁷ Teyta Diospa jutinchomi mandayaq que cartata Teyta Jesusman llapan creyicoqcunapa nopancho leyyänequipaq.
²⁸ Teyta Jesus alli queninwan yanapecuyashi.

2 TESALONICENSES

Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsiachomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna "Jesucristu cutimunanpaq caqqa cumplishqanam" nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna "¿Imapaqnam uryashunpis?" nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpencunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyānanpaq. Tsenollam jina cāyitserqan Jesucristu cutimunanpaqqa anticristuraq yurimunanpaq cashqanta (2.1-12).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablu, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyāmü Teyta Jesusman y Dios Yayantsicman creyicur, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y panicuna. ² Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyāshi shumaq pasaquicho cawacuyānequipaq.

Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun

³ Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta gracias nicayāna preisanmi. Porqui musyecayāmi Diosman marcäquiniquicuna mas yapaquecanqanta, y ancupānacur yanapanaquicayanqequita. ⁴ Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsiccunata allapa cushicur willayā, nunacuna chiquir qaticachēcayāshuptiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraquicayanqequita. ⁵ Tseno sufriyanquequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa musyatsicun alli queninwan jugamanqantsicta.

⁶ Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyāshoqniquicunatanāqa sufritsenqa. ⁷ Y canan qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatanano jamaratsiyāshunqui; peru tseqa canqa Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina rupecaqchono cutimuptinmi. ⁸ Pēqa shamonga Teyta Diosta mana respetaqcunata, y Teyta Jesucristupa alli willaquininta mana cāsucoqcunata castigananpaqmi. ⁹ Tse nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta Diospa qaqlanta ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquininpita. ¹⁰ Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse junaqmi paman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana imanopis queta puedeq cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa, willayanqaqman creyicuyashqa cayaptiqui.

¹¹ Tserecurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañauquicayā pe acrayāshushqa carnin, allipa riquecuyāshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui poderninwan yanapecuyāshunequipaq.

¹² Tseno alli queninwan yanapayäshuptiquim, Teyta Jesucristuta nunacuna alabayanqa; y qamcunatapis ancupäyäshurniquim, Teyta Diosnintsic y Jesucristuntsic allipa riquecuyäshunqui.

2

Pablu alleq cäyitsicun Teyta Jesus imano cutimunanta

¹ Wauqicuna panicuna, canan roquecuyashgequi Teyta Jesucristupa cutimininta y noqantsic pewan juntu canantsicpaq canqanta alleq cäyicuyänequipaq. ² Ama fasilllaqa picunapis willapäyäshonquequicunaman creyicucuyëtsu, ni mantsacäyëtsu: “Teyta Jesucristupa cutiminenga canan warellanan” nishpa, niyäshuptiquipis, ni “Santu Espiritum musyaratsimashqa” niyäshuptiquipis, ni “Pablum cartacamorgon tseno” nishpa, niyäshuptiquipis. ³ Ama pipis tseno engañayäshunequita dejacuyëtsu, porqui tse junaq manaraq chämuptinmi, nunacuna Diosnintsicpa contran sharcucucuyanqa. Tsenam si Jesucristupa contran nuna yurircamonqa. Tse nunaqa dispunishqa quecan condenadu ushacänanpaqmi. ⁴ Pemi puedeq tucur michäconqa Diosta respetacur adorayänanta y munanqatsu pipis “Diosnimi” nir, imatapis adorananta, sinoqa munanga peta alabayänantam, y asta Jerusalem marcacho Teyta Diosnintsicpa templunmanmi “Noqam cä Dios” nishpa, täquiconqa.

⁵ ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? ⁶⁻⁷ Tsemi musyayanquina anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarëcanqantapis. Tse jarcarëcaqta Diosnintsic jorquriptinmi, siqa anticristoqa yurircamonqa. Tseyaqmi nunacunata diablu rurillanllata engañacur mana allicunata ruratsiquicanqa. ⁸ Tse jarcarëcaqta jorquriptinmi, si yurircamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapäquicaq poderninwan cutimur pücarenga ushacäreppaq. ⁹ Tse anticristoqa shamonga diablu yanapaptinmi. Tsemi allapa puedeq queninwan chämur, espantaquipaq señalcunata y milagrucunata ruranga nunacunata engañananpaq. ¹⁰ Tuqui nicachaq engañuncunawanmi pushanga condenadu nunacunatanäqa, porqui tse nunacunaqa quiquillancunam salbacuyänanpaq, rasonpa caq willaquita wiyecarpis mana gustayashqatsu. ¹¹ Tsemi Teyta Dios jaqirishqa ulicurcur engañaqnincunaman creyicuyänanpaqna. ¹² Tserecurmi condenadu cayanqa, porqui tse nunacunaqa rasonpa caq willaquiman manam creyicuyantsu, antis mana alli rurecunachomi cushicachäcur caquicayan.

Teyta Jesucristuman marcäcur shuyacushun

¹³ Peru qamcunataqa, wauqicuna panicuna, Teyta Diosnintsicmi cuyayäshurniqui, acrayäshorqonqui puntata salbacuyänequipaq. Tsenoqa salbayäshushqanqui Jesucristuman rasonpa creyicuyaptiquim, y Santu Espiritu Teyta Diosllapaqna cayänequipaq yanapayäshuptiquim. Tserecurmi qamcunapaq imepis Teyta Diosta “Gracias” nicayä. ¹⁴ Tsenoqa salbayäshorqonqui alli willaquita willapäyanqaqman creyicuyaptiquim. Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y poderninta ricar cushishqa quecayanqui.

¹⁵ Tserecur, wauqicuna panicuna, creyiquiniquicunacho alli firmi tsaracur quecayë; y ama qongayëtsu quiquicuna qamcunawan quecar willapäyanqaqta, y que cartawanpis yachatsiyanqaqta. ¹⁶ Quiquin Teytantsic Jesucristum y Dios Yayantsicmi alli queninwan cuyamarnintsic, alli marcäcoqta wiñepa wiñenin cushishqata catsimantsic. ¹⁷ Pe yanapecuyäshi

shonqiquicunacho callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanquequi y rurayanquequi allilla cananpaq.

3

Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta

¹ Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempre mañaquicayë pepa willaquinininta meman tsemanpis raslla chäratsiyapti qamcuna chasquiyanquequinolla, pecunapis cushishqa chasquiriyänanpaq. ² Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqcunapita librecayämänanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu. ³ Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qonqecamäshuntsu. Qamcunatanäqa alli firmi creyiquiniquicunacho tsaracoqtam ticraratsiyäshunqui, y imeca mana allicunapitapis tsapecuyäshunquim. ⁴ Teyta Diosmanmi marcäquicayä mandayanqaqno imatapis allita ruralar quecayänequipaq. ⁵ Teyta Diosnintsic yanapecuyäshi pe cuyamanqantsicno jucniqui jucniqui cuyanacuyänequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoq canqannolla qamcunapis cayänequipaq.

Uryanantsicqa allapam presisan

⁶ Wauqicuna panicuna, Jesucristupa jutinchomi mandayaq qela caq wauqicunawan mana juntacuyänequipaq. Porqui tse wauqicunaqa manam noqacuna yachatsiyanqaqnotsu portacuyan. ⁷ Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida pasana canqänta. Noqacunaga mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqätsu. ⁸ Y manam debalditaqa imequicunatapis micucurcuyarqätsu, antis paqasta junaqta uryarmi, bidäcunata pasayarqä qamcunata mana afanayänaqpaq. ⁹ Änirpis, derechiquicunam carqan yanapayämänequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqä qamcuna tseta ricar yachacuyänequipaqmi. ¹⁰ Qamcunawan quecarnin, bien clarum queno mandayarqaq: “Pipis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nir. ¹¹ Peru tseno quecaptinpis, wiyecayä qamcunacho siempre qelacuna quecayanqantam. Tsecunaga manam imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combienecunaman meticurmi puriquicayan. ¹² Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayä mana qela cayänanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayänanpaq.

¹³ Y qamcunaga, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. ¹⁴ Sitsun meqan nunapis que cartacho willapanqäta mana cäsucunqa, pecunata alleq reqiyë y ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa pengacuyanqa. ¹⁵ Peru ama chiquicurcuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauquiquicunatano.

Diosnintsic bendisicuyäshi

¹⁶ Alli pasaquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayäshuptiquipis, llapan junaqcuna alli cawacuyänequipaq yanapecuyäshi. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.

¹⁷ Quiquipa maquiwanmi y letrawanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan cartäcunatapis firmamur escribimü.* ¹⁸ Teytantsic Jesucristu alli queninwan bendisicuyäshi. ¡Tseno catsun!]

* **3:17** Quiquin Pablupa cartan canqanta musyayänanpaq Pablu tseno nerqan.

1 TIMOTEU

Pablupa punta caq cartan Timoteupaq

Timoteoqa Pabluwanmi Diospa palabrantalla willapăcur jinantinpa puriyarqan. Timoteupa papănenqa carqan Diosman mana marcăcoqmi; peru mamănqa Diosman marcăcoqmi carqan. Mamănenqa israel nuna castam carqan.

Efeso marcachomi Pabluwan Timoteu allı unepa yachatsicur quedacuyarqan. Tsepitanam Pabloqa juc marcacunapana euqita pensarin, Timoteuta nerqan tsecho quedecur yachatsicur siguinapaq, tsenopa mas creyicoqcuna miracăyănanpaq, y allı patsacashqa cayănanpaq. Tseno encarguecurnam "Prontunam cutiramushaq" nir, despıdiquicur eucorqan. Tseno nicarpis Pabloqa cutinanpaq unemi demoramorqan. Tsemi Timoteuman cartacorqan llapan rurananpaq caqcunata yarpătsır. Que cartachopis Pablu Timoteuta nin mana allı yachatsicoqcunata cōsa willapănanpaq. Jına willapan creyicoqcunata shumaq cuidar ordenman churar Efesocho cananpaqmi.

Pablu Timoteuta saludanqan

¹ Noqa Pablu, salbacoq Diospa, y marcăcur shuyaconqantsic Teyta Jesucristupa acrashqan apostolnin că. ² Tsemi, allapa cuyă Timoteu, que cartata qamman cartacamă. Qamqa imeca tsurı cuentam canqui Jesucristuman marcăquiniquirecur. Y allapam munecă Dios Yayantsic y Jesucristuntsic allı queninwan y ancupăquininwan shumaq pasaquicho canequipaq yanapēcushuneqita.

Mana allı yachatsiquicunapaq căyitsiquicuna

³ Macedonia marcata eucurninmi, rogarqaq Efeso pueblucho quedecur yachatsicunequipaq. Tsenollam cananpis roguecoq tsecho waquin nunacuna llutancunata yachatsicuyaptin mıchănequipaq. ⁴ Ama yachatsicuyătsuntsu mana caqtaqa Diospaq willapăcur, ni une castancuna imanopis cayanqanta. Tseno yachatsicuyaptinmi, Diosnintsicpa boluntaninman marcăcuyanqanta qonqaquicur lıryaquıllachona cacuyan, y manam yanapacuntsu Diosnintsicpa muneninta marcăquinintsicllawan musyanqantsicta.

⁵ Peru Diosnintsicpa boluntanenga queno canantsicpaqmi: allı shonquntsicwan jucnintsic jucnintsic cuyanacunapaqmi, allı consensıantsicwan cawacunapaqmi, y allı caq yachatsiquicunaman rasonpa marcăcunapaqmi. ⁶ Quecunata qongecurmi, tse mana allı yachatsicoq nunacuna oqracashqa cuenta purıquıcayan llutanta parlacurnin. ⁷ Pecunam Moises escribishqan leycunata yachatsicur, yachaq tucuyan; peru melayapa yachatsicurpis, manam parlayanqan ni ima ninan canqantapis musyayantsu.

⁸ Musyantsicmi Moisespa leynincuna allapa allı canqanta, peru tsepaqqa allı pam yachatsishwan. ⁹⁻¹⁰ Tse leyqa manam allı ruraqcunata jusganqatsı; sinoqa jusganqa mana căsucoqcunatam, mana allı ruraq jutsasapacunatam, Diosta ni yachatsiquininta mana căsucoqcunatam, papăninta, mamăninta, y nuna mayinta wanutsicoqcunatam, jucwan jucwan pununacoqcunatam, olıqu mayinwan pununacoqcunatam, esclabu* cayănanpaq nunacunata ranticocoqcunatam, ulicoqcunatam, ulıcurcur nuna mayinta lebantaqcunatam y

* **1:9-10** Canan tiempu sirwıpăcoqcuna manam iwalayantsu une tiempu esclabucunawan. Tse tiempuchoqa ranticuyarqan y rantıyarqanmi nunacunata esclabu cayănanpaq.

Diosnintsicpa rasonpa caq yachatsiquinincunapa contran caqcunatam jushganqa. ¹¹ Tse rasonpa caq yachatsiquicunataqa musyarintsic allapa puedeq benditu Diospa alli willaquininchomi. Tse willaquita willacunäpaqmi Dios marcäcamashqa.

Diosnintsicpa ancupäquininpaq cushiquicuna

¹² “Gracias” niquicullämi Teytantsic Jesucristuta. Pemi balorta gomar, cumplidu nunatanopis acramashqa peta sirwinäpaq. ¹³ Puntata pepaq mana allicunata parlar contran quecaptipis, y qatiraqnincunata asharnin ushacätsinäpaq qaticachëcaptipis, Diosmi ancupämashqa; porqui tsepenqa manaraq pëman creyicurmi, musyarqätsu ima ruranqätapis. ¹⁴ Tseno quecaptipis, Diosnintsicmi alli queninwan ancupëcamar cäyitsimarqan pëman marcäcunäpaq, y Jesucristu cuyacoq canqanno cuyacoq canäpaq.

¹⁵ Jesucristum que patsaman shamorqan jutsasapacunata salbananpaq. Tse jutsasapacunapitapis mas peormi carqä. Queqa rasonpa caqmi, y llapequim tsetaqa creyiyänequi. ¹⁶ Tseno jutsayoc quecaptipis, Teytantsic Jesucristu manam castigamarqantsu. Mas bienmi ancupëcamarqan Jesucristu allapa pasensiacoq canqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseta cuentata qocurirnam, waquin nunacunapis pëman creyicuyanqa wiñepa wiñenin cawayänanpaq. ¹⁷ ¡Tserrecur allapa respetuwan imecamayaqpis alabecushun wiñepa wiñenin cawacoq, mana ricacoq, japallan mandacoq Teyta Diosta! ¡Tseno catsun!

¹⁸⁻¹⁹ Cuyë Timoteu, noqapagga tsurï cuentam gam canqui. Yarpë gamtapis willapäcoq canequipaq Diosnintsicpa profetancuna acrayäshurniqui niyäshonqequita. Tsenollam noqapis queno neq: Diosnintsicman alli marcäcur, alli consensiequiwan ima eca pasashuptiquipis, listu quequë Diospaq willacur siguinequipaq. Waquin creyicoqcunataqa mana alli consensiyoc carmi, Diosman marcäquinincunatapis pasepa ushacäratsiyashqa. ²⁰ Himeneutam y Alejandrutam tseno pasashqa. Tsemi diablupa munen-incho cacuyänanpaq jaqirerqö, tsenopa itsa yachacuyanqa Diosnintsicpa contran mana imatapis parlayänanpaq.

2

Mañacunapaq yachatsiquicuna

¹ Canan quecunatam neq: Rogacushun, mañacushun, suplicacushun y gracias nïcushun Diosnintsicpa llapan nunapaq. ² Mañacushun jinantin nashoncho gobiernucunapaq y autoridacunapaq. Tsenopam alli pasaquicho imapaqpis mana yarpacachashpa, Diosnintsicpa respetarnin pe munashqanno cawacushun. ³ Tseno mañaqueqa allapa allim; y salbacoq Diosnintsicpis cushicunmi. ⁴ Pëqa munan llapan nunacuna salbacuyänantam, y rasonpa caq yachatsiquicunata musyayänantam. ⁵ Jucllellam Diosnintsicqa, y jucllellam Diosnintsicwan amishtatsicoq nunaqa. Tse nunaqa Teytantsic Jesucristum. ⁶ Pemi yawarninwan rescatamarqantsic llapantsic mana castigashqa canantsicpaq. Que willaquitam Diosnintsic musyaratsimarqantsic dispunishqan tiempuncho. ⁷ Diosmi apostolnin canäpaq acramar, cachamarqan mana israel caq nunacunatapis yachatsinäpaq. Tsenopam Diosman marcäcur rasonpa caqta musyayanqa. Nenqäqa rasonpam; manam ulicütsu.

Olluqcuna y warmicuna imano portacuyänanpaq

⁸ Tsemi munä jinantincho llapan nunacuna limpiu shonquncunawan, maquinacuna pallarircur, mana piñashpa y mana liryacushpa Diosman

mañacuyänanta. ⁹ Tsenolla warmicunapis shumaq besticuyätsun, sensillulata y normallata. Naqtsacuyätsun, peru ama moñapäcur. Tuqui nicachaq perlaswanqa ni qoriwanqa altsapäcuyätsuntsu; ni ropacunatapis allapa chaniyoqtaqa yacacuyätsuntsu. ¹⁰ Antis Diosnintsicta sirweq warmicunaqa allicunallatana rureta tīrayätsun. ¹¹ Y inglisiachonäqa ama bullacuyätsuntsu, antis shumaq cäsucur wiyacuyätsun willapäcoqcunata. ¹² Manam munätsu warmicuna nunacunata inglisiachoqa yachatsinanta, ni ollqucunata mandecachäyänanta. Mas bien shumaq wiyacuyätsun. ¹³ Tseno neq: Adanta camarirraq Evata Diosnintsic camashqa captinmi. ¹⁴ Manam Adantatsu diablu engañarqan, sinoqa warmin Evatam. Tsemi engañuman ishquir jut-sallicurerqan. ¹⁵ Imano carpis, warmicunaqa salbacuyanqa wawancunata alli wätarmi, shumaq portacurmi, Diosman alli marcäcurmi, alli cuyaquiyoq carmi y Diosnintsic munashqanno cawacurmi.

3

Inglisiacho mandacoqcuna imano portacuyänapaq

¹ Pipis inglisiacho mandacoq queta munarqa, allitam yarpecushqa. Tseqa allinatam jina. ² Tsemi inglisiacho mandacoqqa canman: nunacunapita mana penqapashqa, juc warmipa qowanlla, cabal nuna, alli yarpeninwan shumaq portacoq y nunacunapita respetashqa. Wayinman pipis posadacoq chaptinnäqa, chasquinanpaq listum quecanan, y alli yachatsicoqmi canman. ³ Manam machacoqtsu canman ni pelya asheqtsu; sinoqa canman juclaya qollmi nunam, shumaq pasaquicho cacoqmi y qellepaq mana locuyaqmi. ⁴ Wayincho caqcunatapis allapa shumaq manijaqmi canman, y tsurincunapis respetacur cäsucocmi cayanman. ⁵ Porqui pipis wayincho mana mandaquita yachecar ¿Imanoparaq Diosman creyicoqcunata cuidanman! ⁶ Ni Diosnintsicman tsellaraq entregacushqa nunaqa manam inglisiacho mandacoq queta puedintsu. Tseno carqa, capaschi orgulloso ticracurenqa. Tsemi orgulloso queninwan diabluno castigashqa canqa. ⁷ Diosman mana entregacushqa nunacunachopis jina alli rurenintam ricatsicunman, tsenopa llutancunata pepaq mana parlayänanpaq, y toqllaman ishqueq cuenta diablupa muneninman mana ishquinanpaq.

Inglisiacho diaconocuna imanopis portacuyänapaq

⁸ Tsenolla jina inglisiacho diacono nunacunapis cabal cayätsun. Ama cayätsuntsu badulaqueqa, ni machacoqqa, ni qellepaq locuyaqqa. ⁹ Diosnintsic musyatsimashqantsic rasonpa yachatsiquicunacho alli tsaracoq y alli consensiayoq cayätsun. ¹⁰ Puntatarraq ricapäriqui imano cayanqantapis. Tsenam llapancho alli portacuyaptenqa, sirwicoq diacono cayänanpaq churarinqui. ¹¹ Tsenolla warmincunapis* cayätsun respetosa, mana wasa rima, cabal y imachopis cumplidu. ¹² Diacono nunacunaqa juc warmipa qowanlla cayätsun. Wayincho caqcunata alli manijaq y tsurincunatapis alli ejemplaq cayätsun. ¹³ Diacono nunacunaqa, carguncunacho allita rurarqa, nunacunapita respetashqam ticrariyan. Y mana mantsacushpanam Teyta Jesucristuman marcäcur cacuyanqa.

Jesucristupaq yachatsiquicuna

¹⁴⁻¹⁵ Prontum shamita muncä, peru quecunatam escribimü manaraq shamuptipis, Diosman creyicoq caqqa imanopis portacuyänequita musyayänequipaq. Qamcunaqa cawaq Diosman creyicoqcuna carmi,

* **3:11** Waquin yachaq nunacuna pensan que palabra ninan Dios sirweq warmicunapaq, mana diaconopa warmincunapaq.

mana cuyoq perqanona carnin, rasonpa caq yachatsiquicunata defendir quecayanqui. ¹⁶ Imano shumaqmi que alli willaquininta Diosnintsic musyaratsimanqantsic:

Teyta Jesucristum que patsacho noqantsicno yuricorqan.

Santu Espiritum musyatsimarqantsic rasonpa caqlata parlacoq canqanta.

Anjalcunam ricayarqan.

Mecho tsechopis pepaq willacuyaptinmi,

nunacuna paman creyicuyarqan,

y gloriamanmi cuticorqan.

4

Diosnintsicman marcäquinincunapita qepaman cuticoqcuna

¹ Santu Espiritum cäyitsimarqantsic que tiempucunacho waquin creyicoqcuna Diosman marcäquicayanqanta jaqiricur supëpa muneninta yachatsicur engañacoqcunata qaticurcuyänapaq cashqanta. ² Tse engañacoqcunaqa, alli tucoc quencunawan ulicurcur yachatsiquicarpis, consensiancunacho manam ni ima qocuyantsu. ³ Pecunam michäyan ollqucuna warmiyoc cayänanta, y warmicuna qowayoq cayänanta. Tsenollam michäyan ima miquicunata micucuyänantapis. ¡Manam tsenotsu! Diosnintsic camashqan miqueqa llapanpis allim. Tsemi Diosnintsicman creyicoqcunaqa palabranta musyarnin, ima miquitapis micucuyanman peta “Grasiasllä” nicur. ⁴ Diosnintsic camashqanga ima miquipis allim. Tsemi Teyta Diosta “Grasiasllä” nicurir, ima miquicunatapis micucushwan; ⁵ porqui Diosnintsicpa palabranta cäyicur, peta mañacushqaqa, ima miquipis limpium.

⁶ Que nirenqaqta wauqintsiccunata y panintsiccunata cashqantanolla yachatsi. Tseno yachatsicorqa, Teyta Jesucristupa alli sirweqninmi canqui marcäquiniquicho alli patsacashqana car, y wiyanquequi rasonpa caq yachatsiquicunata yachacushqana car.

⁷ Ama cäsitsu mana imapaqpis sirweq une une yachatsiquicunataqa; sinoqa Dios munanqanno cawacur yachaquita tirë. ⁸ Imallapis fisica rurancantsicqa cawe bidantsicpaq allim; peru Dios munanqanno cawaquita yachaoncantsicran mas alleqa, wac bidapaq y que bidapaqpis. ⁹ Que nenqaqmi rasonpa caq willaqueqa, y llapancunam chasquir creyianman. ¹⁰ Tsemi imecata sufrircuryanpis Diosnintsicpaq willapäcuntsic; porqui noqantsicqa caweqa Diosnintsicmanmi marcäcuntsic. Pemi llapantsicpa Salbamaqnintsic, paman creyicushqanäqa.

¹¹ Quecunatam mandacunequi y yachatsicunequi. ¹² Ama pipis despresyashitsu jobin canquequirecur; antis Diosnintsicman creyicoqcuna qampita yachacuyätsun shumaq parlaquiniquipita, alli portaquiniquipita, cuyacoq queniquipita, Diosnintsicman alli marcäcoq canquequipita y juclaya shonqu queniquipita. ¹³ Chämonqäyaq, creyicoqcunata Diospa palabranta leyipar, yachatsicur y willapäcur cacurëquë. ¹⁴ Paqtataq qonqaquicunquiman Teyta Dios yacheniqui qoshurniqui acrashonquequita. Tse yachetaqa bendisiyashurniqui inglesiacho mandacoqcuna maquina qamman churayämuptyinmi chasquiterrequi.

¹⁵ Que yachatsenqaqcunata shonquiquicho yarparar rurë. Tsenopam llapancuna cuentata qocuyanqa waran waran mas cabal alli nuna ticraquicanquequita. ¹⁶ Cuidaqui quiquiqui, y allita yachatsiqui. Tsecunata imepis rurarnenqa, mana allicunapitam salbacunqui, y wiyayäshoqniquicunapis salbacuyanqam.

5

Diosnintsicman creyicoqcunawan imano portacunapaq

¹ Auquincunata ama qaparipa willapëtsu; sinoqa imeca papäniquitano willapëqui. Jobincunatanäqa riquequi imeca wauquiquitano.

² Chacwancunatanäqa riquequi imeca mamequitano, y shipashcunatapis imeca paniquitano limpiu shonqiquiwan respetacunqui.

³ Mana pininnagpis biudacunatanäqa yanapequi. ⁴ Peru sitsun wawancuna o willcancuna caponqa, pecuna tse biudata yanapayätsun. Tsenopam Diosta respetacurnenqa, puntata yachacuyanqa wayincho castancunata ancupar yanapeta. Tsenollam papänincunatanäqa cuyayanman wamra quenincunacho pecunatapis cuyayashqannolla. Tseno rurashqaqa allapa allim Diospaq. ⁵ Rasonpa mana pininnagpis biudaqa Diosllamanmi marcäcun. Tsemi paqasta junaqta Diosta rogacur mañacur cacun. ⁶ Peru lluta puricoq biudaqa quiquinpa munenincunata ruraconqanrecurmi, cawecarpis wanushqa cuenta quecan. ⁷ Que nenqaqcunata rurayänapaq Diosman creyicoqcunata willapë nunacunapita mana penqapashqa cayänapaq. ⁸ Sitsun pipis castancho biudacunata yarpacachar yanapanqatsu, Diosman marcäconqanpis manam imapaqpis sirwintsu, y Diosman mana creyicoqcupitapis mas mana alli ruraqmi cayan.

⁹⁻¹⁰ Joqta chunca (60) watayoqpita witsepa caq biudacunapa jutinlla, apuntiquicho catsun yanapayänequipaq, y juc nunapa warminlla cashqa caqcuna, alli rurenincunarecur reqishqa caqcuna, wamrancunata alli ejemplashqa caqcuna, wayinman posadacoqcunata mana ajayashpa chasqueq caqcuna, Diosman creyicoqcunata qollmi shonquncunawan sirwishqa caqcuna, sufrimientucunacho jipacoqcunata yanapashqa caqcuna y waquin imapis alli rurecuna cumpleq caqcunapa jutinlla.

¹¹ Peru apuntiquiman ama churëtsu shipashlla biudacunapa jutintaqa. Capas quiquincunapa munenin acusaptin, Jesucristullata sirwiyänapaq äniyanqanta qonqaquicurnin, yape qowäquita munayanqa. ¹² Tsenam änicuyashqanta* mana cumplirnin, culpayocq ticrariyanqa. ¹³ Manam tsepis tsellatsu. Wayin wayin puricoqmi cayanqa, y ni ima ruraquitapis manam munayanqatsu. Tsewanpis manam conformayantsu; sinoqa wasa rimam tumacuriyanqa, imecamanpis mana allimanmi meticuyanqa mana combienecunata parlar. ¹⁴ Tsemi munä shipashlla biudacunaqa yape casacuyänanta, wamrancuna cayäpunanta, wayincunacho alli mamä cayänanta. Tseno cayaptenqa, chiqueqnincuna mananam pecunapaq rimayanqanatsu. ¹⁵ Porqui waquin shipashlla biudacunaqa Diosnintsicman manana marcäcurmi, diablu munashqannona cawaquicayan.

¹⁶ Diosnintsicman creyicoqcunaga quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa. ¹⁷ Inglisiacho mandacoqcuna alli mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnin paguecuyë. Diosnintsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq „prefericuyë“. ¹⁸ Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Eracho trigu jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquimata.”* Jina quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan combieninmi”* nishpa.

* **5:12** Biblia estudiaqcunam atscaq queno niyan: “Capasmi que biudacunaqa Teyta Diosta änishqa cayarqan yape manana casacuyänapaq, sinoqa inglisiacho yanapacoq cayänanllapaqna. * **5:18** Dt 25.4

* **5:18** Lv 19.13

¹⁹ Ama cäsïtsu inglisiacho mandacoqcunapaq llutanta niyaptin, mana ishcaq o quimaq testigu pecunapa contran parlayaptenqa.

²⁰ Jutsata rurur sigueqcunataqa llapan creyicoqcuna janancho piñapecuï, wiyac qacuna penqacur mantsacuyänanpaq.

²¹ Diospa, Teyta Jesucristupa y acrashqan anjelcunapa jutinchomi qamta mandaq, mana pimanpis qaqärishpa, ni pitapis mana adulashpa tse nenqac-cunata ruranequipaq. ²² Ama pimanpis maquiquita churëtsu „mandacoq cananpaq bendisirnin,„ mana alli pensarishpaqa, tse mandacoqcunapa jutsancunapita culpayaq mana canequipaq. Limpiu shonqu queta tirë.

²³ Pacha nanellacho cangequirecur y qeshyapäcongequirecur, yacullataqa ama upïtsu; sinoqa cananpita witsepa upi binutapis ichicllataqa.

²⁴ „Nenqaqno yö, ama apuradoqa pitapis acrëtsu mandacoq cayänanpaq, porqui,„ waquin nunacunapa jutsancunaqa tse öram musyacärin, pecuna manaraq jusgashqa cayaptin. Peru waquin nunacunapa jutsancunaqa musyacärin tsepitaran. ²⁵ Tsenollam jina waquin nunacunapa alli rurenincunapis musyacärin tse öra, peru mana musyatsicushpa waquin alli rurenincunaqa musyacärin tsepitaran.

6

¹ Pipis Jesucristuman marcäcoq esclabu carnenqa, patronnincunata allapa respetuwan imachopis cäsuyätsun. Tsenopam Diosnintsicpa y yachatsiquin-incunapa contran nunacuna manana parlayanqanatsu. ² Sitsun meqan esclabupa patronninpis Teyta Jesusman marcäcoq canqa, ama tse patron-ninpita burlacutsuntsu “¡Que patronniqa Diosman creyicoq mayillataq!” nir. Antis Diosman creyicoq cuyashqa wauqincuna canqanrecur, mas allipa sirwiyätsun.

Ricu queqa Diosnintsicwan alli cawaquimi

Que willapanqaqcunata shumaq yachatsicunqui. ³⁻⁴ Sitsun meqan nunapis Dios munashqanno cawacunapaq caqta Teyta Jesucristupa yachatsiquininta juclayapa yachatsiconqa, tse yachatsicoqqa orgullosu imapis mana musyaqmi. Tse shimincunarecurmi bullaquillacho y liryaquillacho cacuyan. Y tse parlashqancunaqa imeca qeshyanomi apamun, chiquinaquita, liryaquita, ashanaquita, desconfianaquita. ⁵ Tse mana alli yachatsicoqcunaqa mana cäyinaqoq pura carmi, Teyta Jesucristupa yachatsiquininta qongecur, imepis liryaquillacho cacuyan. Y Dios munashqanno cawanapaq yachatsiquicunatapis, negosiuta ruracuyänanllapaqmi munayan. „Tseno nunacunawanqa ama juntacuyëtsu.„ ⁶ Noqantsicqa musyantsicmi Dios munashqanno cawaqueqa biennintsicpaq canqanta, peru tsepappa capamanqantsicllawanmi conformi cawacushwan. ⁷ Manam que bidaman shamur imatapis apamorqantsicstu; wanucurpis manam ni imata apashuntsu. ⁸ Tsemi micunantsicpaq y yacacunantsicpaq capamashqaqa, cushi cushi cawacushun. ⁹ Peru capoyaq ricu queta munaqcunaqa rasllam ishquiriyan diablupa muneninman y quiquincunapa mana alli munenin-cunaman. Tseno carmi, quiquincunatä malnincuna ashiyan, y almancunata infernuman pushaquicayan. ¹⁰ Porqui allapa qelle cuyepitam llapan mana alli rurecuna yurin. Y waquin nunacunam qellepaq codisiosu car, marcäquinincunapita waqtsacäcuriyashqa. Tsenopam quiquincunatä llutepa sufrimientuncuna ashiyashqa.

Marcäquiniquicho allipa tsaraqui

¹¹ Peru qamqa, Diospa nunan cangequirecur que mana alli rurecunapita witicuriqüi. Mas bien tirë alli ruraq queta, Dios sirweq queta,

cuyaquiyoq queta, marcäquiniquicho tsaracoq queta y ancupäcoq queta. ¹² Imecata sufrirninpis, marcäquiniquicho, y wiñe caweniquicho alli tsaracunqui. Porqui wiñe caweyoq canequipaqmi Dios acrashorqequi. Diosman marcäcunequipaq caqtaqa, quiquiquim willacorqequi atscaq nunacunapa nopancho quecar. ¹³⁻¹⁴ Timoteu, imecapis cawatseq Diospa jutinchomi y Poncio Pilatupa nopancho alli ruraq queninta ricatsicoq Jesucristupa jutinchomi mandaq: Que cartacho nenqaqcunata mana qonqashpa cumplinqui mana rimashqa canequipaq, Teyta Jesucristu cutimonqanyaq. ¹⁵ Teyta Jesucristum cutimonqa Dios dispunishqan tiempu chäramuptin, porqui pellantu imecachopis puedeq Diosqa, mandacoqcunapa y autoridacunapa mandacoqninpis. ¹⁶ Diosllam imepitapis y imeyaqpis cawaqqa, y yachan mana witiquipagno actsichomi. Petaqa manam ni meqan nunapis ricas-hqatsu, y manam riqueta puedintsu. ¡Peta alabecushun, y puedeq quenin imecamayaqpis quecutsun! Tseno catsun.

¹⁷ Que patsacho ricucunata willapëqui, mana orgullosu cayänanpaq, ni imapis cayäpoqnincunallaman mana marcäcuyänanpaq; sinoqa marcäcuyätsun Diosman. Capogyoq queqa ushacäreqlam. Pemi qomantsic imecatapis atscata atscata probechuntsicpaq. ¹⁸ Willapë allicunallata rurara nuna mayincunata imecachopis yanapayänanpaq. Ama micha cayätsuntsu; sinoqa alli shonquncunawan nuna mayincunata yanapecuyätsun. ¹⁹ Tseno rurarqa, Diosnintsiccho rasonpa caq fortunatam quiquincunapaq ashicayan, y wiñe cawetam tariyanqa.

Cartapa ushanan

²⁰ Cuyë Timoteu, que mandanqaqcunata ¡Ama yö qongecunquitsu! Ama cäsunquitsu waquincuna mana imapaqpis sirweq llutan yachatsicoqcunata. Pecunaqa allapa yachaq tucurpis, manam Diospaqqa ni imata musyayantsu. ²¹ Tseno yachaq tucurmi, waquincunaqa raquicacuriyashqa Diosman marcäquinincunapita. Teyta Diosnintsic allapa alli queninwan qamcunata yanapecuyäshi.

2 TIMOTEU

Pablupa ishque caq cartan Timoteupaq

Apostol Pablum Roma carselcho quecar que ishque caq cartata escriberqan Timoteuman apatsinanpaq. Timoteoqa Efeso marcachomi tse witsan Jesucristupa alli willaquininta yachatsiquicarqan creyicoqcunata. Pablutaqa Jesucristupa willaquininta willacur purenqanpitam autoridacuna wanutsiyänapaqna quecayarqan. Manaraq wanutsiyaptinmi, Timoteuman cartacorqan imepis Teyta Dios munanqanno cawacur siguinanpaq. Jina nerqanmi jiparninpis, creyicoqcunata shumaq ricananpaq, y alli willaquita willacur siguinanpaq.

Pablu Timoteuta saludanqan

¹⁻² Tsurí cuenta, cuyë Timoteu, noqa apostol Pablum, qamman que cartata cartacamü. Jesucristuman creyicurilla, wiñe caweta tarinantsicpaq änicoq Teyta Diosmi acramashqa willacunäpaq. Dios Yayatam y Teyta Jesucristutam mañaquicä alli queninta musyatsir, y ancupäshurniqui, shumaq pasaquicho canequipaq yanapecushunequipaq.

Jesucristupaq mana mantsacushpa willacushun

³ Teyta Diostam alli consensiawan sirwicä une awilücuna sirwiyanqannolla; y petam paqasta junaqta cada mañacur, qamta yarparniqui agradebicü. ⁴ Yarpämi imano weqiquita ramanquequita. Tsemi yape cutiramita munecä toparishqa cushicurinäpaq. ⁵ Yarpärëcämi Diosman qam rasonpa marcäqonquequita. Nopatam awilequi Loida y mamequi Eunice tseno allapa marcäcuyarqan. Qampis pecunanollam marcäcoq quecanqui.

Ama alli willaquirecur penqacushuntsu

⁶ Yarpë mañacur maquita qamman churamonqa öra, Diospa Espiritunpita yacheta chasquinquequita. Tsemi jicute tse yacheta inishita. ⁷ Manam pitapis mantsacunantsicpaqtsu Teyta Diosnintsicqa Santu Espiritunta qomashqantsic; sinoqa mana mantsacushpa alli willaquininta pitapis willapänantsicpaqmi, pi metapis cuyanantsicpaqmi, y alli pensecur imatapis ruranantsicpaqmi. ⁸ Tsemi tseno Santu Espirituyoq quecarnenqa, ama mantsaquitsu Teytantsic Jesucristupaq willaquita, ni pepaqrecur noqa presu quecanqäta willaquitapis. Antis Diosnintsic callpata qoshonquequiwan listu quequë alli willaquipaqrecorqa, noqano sufrinequipaq captinpis. ⁹ Diosmi salbamarnintsic, acramashqantsic pellapaqna cawanantsicpaq, manam imatapis allita ruranqantsicrecurtsu sinoqa Jesucristurecurmi. Tseno salbamänantsicpaqmi alli queninrecur manaraq que patsatapis camarnin, Teyta Diosnintsic dispunerqan. ¹⁰ Y canan que patsaman Salbadornintsic Jesucristu shamushqa captinmi, musyarergontsic tse ancupäquininta. Pemi wanita benserqan, y alli willaquininmi musyatsimantsic wiñe caweyoq canqantsicta.

¹¹ Teyta Diosmi acramashqa apostolnin yachatsicoq car, «mana israel» nunacunata alli willaquininta willapänäpaq. ¹² Tsemi tse willaquininta willapäconqäpita carselcho quecä, peru tseno sufrirpis, manam penqacütsu. Musyämi piman marcäconqäta, y pemi puedeq queninwan imecapitapis cuidamanqa asta Teyta Jesucristu que patsaman cutimonqanyaq.

¹³ Timoteu, alli yachatsiquicunata yachatsenqaqta yarparanqui, paqta qonqecunquiman. Y Teyta Jesusman alli marcäcur, pe cuyamanqantsic-nolla nuna mayintsiccunatapis cuyanqui. ¹⁴ Santu Espiritoqa imepis no-qantsicwanmi quecan. Pemi yanapashunqui mandashunqequita imepis shumaq cumplinequipaq.

¹⁵ Capas musyarerqonquina Asia marcapeq llapan qatimaq nunacuna jaqirayämashqanta, jina Figelupis y Hermogenispis jaqirayämashqam. ¹⁶ Peru Teyta Diosnintsic ancupëcutsun Onesiforopa familiaria, porqui pella atscacuti callpata qomashqa, y manam penqacorqantsu presu quecanqaman watucametapis. ¹⁷ Roma marcaman chëcamur öram tapuquicuryan Onesiforo ashimashqa mana utirishpa asta tariramanqanya. ¹⁸ Noqapitapis masmi qam musyanqui Efeso marcacho tse Onesiforo allapa yanapamanqantsicta. Tse ruranqanpita Teyta Dios yanapecutsun y ancupëcutsun juisiu junaqcho.

2

Jesucristupa juc alli soldadun

¹ Cuyë Timoteu, qamqa tsurï cuentam canqui. Callpata tsarï Jesucristu imachopis yanapashunequipaq caqta marcäcur. ² Atscaq wauqintsiccuna nopancho yachatsenqaqta, qampis marcäconquequi yachatsicoqcunata ninqui pecunapis waquincunata yachatsiyänapaq.

³ Teyta Jesuspa alli sirweqnin carnenqa, juc soldadu cuenta, ima sufrimientucunata pasarpis tsaraquï. ⁴ Manam meqan soldadu serbisiucho quecar juc rurecunaman meticunnatsu; sinoqa mandaqninpa mandadunllatanam ruran. ⁵ Tsenollam corir gananacoq nunapis, llapan reglamentucunata mana cumplerqa premiuta chasquintsu. ⁶ Tsenollam jina chacareru nunapis trabajuta pasarraq chacranpa punta wawanta micurenqa. ⁷ Que llapan nirenqaqta yarpar pensacachë, Timoteu. Diosnintsicmi llapanta cäyitsishunqui.

⁸ Timoteu, Jesucristu wanurir cawarimushqanta, y rey Davidpa castanpita yuricushqanta yarpë. Tse alli willaquitam noqapis willaquicä. ⁹ Tserecurmi sufrimientucunata pasecä cadenawan cadenashqa, imeca asesinunopis; peru Teyta Diospa willaquinintaqa manam pue diyantsu cadenawan cadeneta; meman tsemanpis chärishqanam. ¹⁰ Tsenomi ichicllapis mana ajarishpa llapantapis sufricä Teyta Diospa acrashqancunata cuyanqarecur, pecunapis Jesucristurecur salbacur gloriacho wiñepa cawayänapaq.

¹¹ Que nenqaqcunaga rasonpa caqmi:
Sitsun Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushun;
cawarircamurmi, pewanna imecamayaqpis cawacushun.

¹² Sitsun sufrimientucunata pasensiacur pasashun;
pewan juntum mandacushun.

Sitsun “Petaqa manam reqïtsu” nishun;
pepis “Manam reqiyaqtsu” nimäshunmi.

¹³ Nishqantsiccunata mana cumplishqapis,
Pëqa juc parlacoqllam,
y manam imepis ulicuntsu.

Diospa alli uryaqnin cananpaq Pablu Timoteuta willapan

¹⁴ Que willapanqaqcunata llapan creyicoq mayintsiccunata siempre yarpätsinqui, y Teyta Diospa jutincho ninqui: Ama liryacuyätsuntsu lluta yachatsiquicuna asuntu. Tseno liryacorqa, manam allitsu ticracuriyanqa; mas peormi wiyacoqcunatapis desanimatsiyanqa. ¹⁵ Antis imecanopapis

tirë Diosnintsic munashqanno yachatsiquita. Tseno yachatsicorqa manam pepa nopancho penqacunquitsu; tsemi pepis alli uryaqtano chasquishunqui. ¹⁶ Mana combieneq melanepaq disparaticunata ama qamqa parlëtsu; porqui tseno parlaq nunacunaqa waran waranmi Diospita raquicar, mana alliman euquicayan. ¹⁷ Yachatsiquinincunanäqa miracäquican imeca qarantsiccho lunada euquicaqnomi. Quemi pasacun Himeneuwan y Filetuwan. ¹⁸ Pecunam raquicacuriyashqa rasonpa caq yachatsiquicunapita “Nunacuna cawariyämunanqa carishqanam” nishpam, yachatsicuyan. Tsenopam waquin nunacunapa marcäquinincunatapis pantatsiyan. ¹⁹ Peru waquincunata engañayaptinpis, Teyta Diospa palabranchoqa quenomi escribirëcan: “Noqaman rasonpa marcäcamoqcunataqa, reqïmi”^{*} nir. Tsenollam jina nican: “Noqaman rasonpa llapan shonquncunawan creyicamoqcunaqa mana alli rurecunata jaqiriyangam” nir. Tse escribirëcaqcunaqa imeca wayi mana juchunanpaq alli rurashqa simientunomi noqantsicpaq quecan. Tseno captenqa, tse nishqancunata yachacur shumaq cawacushun.

²⁰ Juc ricu nunapa wayinchoqa imancunapis manam orullapitatsu ni qel-lellapitatsu; sinoqa canmi qerupitapis y mitupitapis. Tse orupita y qellepita caqcunatam presisaqllacho inishin; y qerupita y mitupita caqcunatanam imachopis seguidu inishicun. ²¹ Tsemi tse orupita y qellepita cosasno canantsicpaq mana imatapis llutanta rurashwannatsu. Tsenopam listuna quecashun imatapis allicunallatana Teyta Diospaq ruranantsicpaq.

²² Jobincunapa lluta rurenincunata ama rurëtsu. Antis qamqa allicunal-lata rural, Diosman marcäcur, nuna mayintsiccunawan shumaq cuyanacur cawaqui, Diosman limpiu shonquncunawan marcäcoq nunacunano. ²³ Ama cäsïtsu quiquincunapa pensenincunarecur upa cuenta liryacuyashqanta. Musyanqequinopis, tsecunata cäsucorqa chäcuyanquim asta pelyaquicunamanpis. ²⁴ Diosnintsicpa sirweqnin carqa, pipis manam liryacur cacunmantsu. Antis cuyacurmi y pasensiacurmi, Diosnintsicpa palabrantayachatsicunapap listu quecanan. ²⁵ Tseno carqa qollmi shonqiquiwanmi shumaq yacharatsinqui acse lisu nunacunatapis. Tsenopa quisas rasonpa caqta cäyicur juclaya nunana ticrarir, Teyta Dios munashqannona cawacuyanqa. ²⁶ Tsemi tse acse nunacuna, Dios yanapaptin carselcho llawirëcaq cuenta diablupa munenincho quecayanqanta cuentata qocurir, safecuyanqa.

3

Mana alli yachatsicoq shamoqcunapita cuidacuyë

¹ Timoteu, jina quetapis musyanequim: Teyta Jesucristu que pat-saman cutimunapap ichicllana pishicaptinmi, allapa sasa cawaqui tiempucuna chämonqa. ² Nunacunam queno ticracuriyanqa: codisiosu, qellel-lapap locuyäcoq, orgullosu, musyap tucoq, Teyta Diospa contran parlaq, papänintapis mamantapis mana cäsoq, agradesiquita mana yachap, Teyta Diospa yachatsiquininta mana cäsoq, ³ mana ancupäcoq, perdonaqui mana yachapcuna, cuentusteru, llutan rurecunata mana teqñaq, allapa mana baleq, alli rurecuna mana gustap, ⁴ amiguncunata lebantar ranticoq, allapa lisu, yachap tucoq, Diosnintsic munashqanta mana cäsushpa quiquincunapa munenincunallata ruracoq. ⁵ Allapa religiosu tucurmi, Diostapis ardella sirweq tucuyanqa; peru rurenincunawanqa Diosnintsicta juc cuchumanmi churariyan.

^{*} 2:19 Nm 16.5

Tseno nunacunawanqa ama juntaquitsu. ⁶ Porqui tseno nunacunam wayin wayin purirnin, imallatapis creyiquicaq, quiquincunapa munayashqanllata llutan ruraq warmicunata yachatsiquinincunawan ras creyiratsiyan. ⁷ Tse warmicunaqa waran waranmi imallatapis yachacurëcayan, peru manam rasonpa caqtaqa imepis cäyicuyanqatsu. ⁸ Une tiempum Janes y Jambres jutiyoq majiquerucuna, Teyta Dios mandashqanta Moises ruraptin contran cayarqan. Tsenomi tse mana alli yachatsicoqcunapis Diospa rasonpa caq willaquininpa contran quecayan; y juisiuncuna mana captinmi, Diosmanpis marcäcuyannatsu. ⁹ Peru tse mana alli yachatsicoqcunaqa fracasayanqam. Imanomi majiqueru Janes y Jambres upa cuenta cayanqanta, llapan nunacuna cuentata qocuriyarqan. Tsenomi pasaconqa tse mana alli yachatsicoqcunawan.

Timoteupaq ultimu encargun Pablupita

¹⁰ Peru qamqa allim musyanqui: alli yachatsicoq canqäta, alli cawacoq canqäta, Diosman imanir marcäcoq canqäta, pasensiacoq canqäta, cuyacoq canqäta y imeca equeca pasamaptinpis awantacoq canqäta. Tsecunatam qam noqapita yachacushqanqui. ¹¹ Qam llapantam allipa musyanqui Antioquiacho, Iconiucho y Listra marcacunacho chiquir qaticachäyamar sufritsiyämashqanta, peru Teyta Diosmi tsecunapita salbamashqa. ¹² Änirpis, rasonpam Teyta Jesus munanqanno cawe munaqcunataqa maltratar qaticachäyanqa. ¹³ Peru mana alli ruraqcunaran y engañacoqcunaran mas peor mana allimanqa ishquiyänqa, quiquincunapis engañadu carnin, nunacunata engañayanqanpita.

¹⁴ Peru qamqa llapan yachacongequicho alli firmi tsaracunqui. Musyanquim yachacongequicunaqa rasonpa cashqanta. Porqui yachatsishoqniquicunaqa llapanpis rasonpa caqta yachatsicoqmi cayarqan. ¹⁵ Yarpë wamra cangequipita patsa Diospa palabrantä yachacongequita. Tse Diospa palabranmi cäyitsishunqui Jesucristuman marcäcurlla salbacunequipaq caqta. ¹⁶ Porqui Teyta Diospa palabranqa quiquinpitam shamun, y allim yachatsicunantsicpaq, mana allita rurayaptin willapänantsicpaq, piñapänantsicpaq y allicunallatana ruranantsicpaqpis. ¹⁷ Tse palabrata wiyacurmi, Teyta Diospa wamrancunaqa listuna quecayanqa allicunallatana rurayänanpaq.

4

¹ Teyta Jesusmi que patsaman mandacunanpaq cutimur, cuentata mañanqa cawecaqcunata y wanushqacunata. Tsemi pepa y Diospa nopancho mandaq: ² ime öra eque örapis, alli tiempucho y mana alli tiempuchopis, shumaq pasensiequiwan Diospa palabrantä willapäcunequipaq, mana alli yachatsiquicunata jaqiyänanpaq nunacunata cäyitsinequipaq, mana allicunata rurayaptin piñapänequipaq, y Jesusman alli marcäcur quecayänanpaq yanapanequipaq. ³ Porqui chämonqam tiempucuna rasonpa caq yachatsiquicunata nunacuna wiyeta manana munayänanpaq. Masbienmi atscaq yachatsicoqcunata qatiyanqa pecunapaqnollata yachatsicuyaptin; ⁴ y Diospaq rasonpa yachatsiquicunataqa manam wiyetapis munayanqatsu; sinoqa, une une mana rasonpa caq cuentucunallatam wiyaquita munayanqa. ⁵ Peru qamqa imepis alcabu mäcoq mäcoq quë. Imeca sufrimientucunatapis mana ajayashpa pasë, y salbasionpaq alli willaquicunata willaquï. Cumpli llapan ruranequipaq caqcunatä.

⁶ Noqaqa listu quecä imeca animalcunata pishtarir, Diosta qaraqno rurarayämänanpaq; y wanunä öra chäramunnam. ⁷ Imecano equecanopis, imeca

coreq y pelyaq gananacoqnomi asta canancamayaq llapanta cumplirerqö Teyta Diosman marcäcur. ⁸ Cananqa shuyarëcä Teyta Diosnintsicpa nopanman chärinäpaq caqllatanam. Tsechomi allita rurar cawashqäpita premiuta chasquishaq. Tse premiutaqa qomanqa alli justisiata ruraq Diosmi; y manam noqallatatsu qomanqa, sinoqa Teyta Jesus cutimunanta cushicur shuyacoqcunatawanmi.

Pablu Timoteuta willapan

⁹ Timoteu, imecanopapis ajalla shamiqui watucaramänequipaq. ¹⁰ Crescenteqa ewarqon Galaciapam y Titunam ewarqan Dalmaciapa. Peru Demasmi que patsacho caqcunata cuyacurcur, dejaramar eucushqa Tesalonica marcata. ¹¹ Wauqintsic Lucasllam noqawan quecan. Ashimi Marcosta y pushami, porqui pemi alli canqa Diospa palabranta willapäcunanpaq. ¹² Tiquicutaqa Efeso marcamanmi cacharqö. ¹³ Shamurnin, apacamunqui capotita Troade marcachomi dejaramushqa cä. Wauqintsic Carpupa wayinchomi umparëcan. Jina librücunatapis apacallämunqui. Pergashcho escribishqa librücunatanäqa paqtam qongecamunquiman.

¹⁴ Fieru wiloq Alejandroqa allapa mana allim noqawan portacushqa; peru shuyaritsun Diosmi jusganqa llapan mana alli rurashqanta. ¹⁵ Tsemi qam cuidacunequi pepita, porqui willapäconqantsicpa contranmi ticracurishqa.

¹⁶ Autoridacunapa nopancho primerabes defendicur parlacupti, manam ni pilla noqalläpa faborni cashqatsu; llapancunam jaqirayämarni eucuyarqan. Diosnintsic perdonecutsun tse jaqirayämaqunata. ¹⁷ Peru Teyta Diosqa manam jaqimantsu. Antis callpata qomarnimi yanapecaman. Tsemi que autoridacunapa nopanchopis Diosta mana marcäcoq nunacuna salbacuyänapaq alli willaquita willapäquicä, y quecho wanutsiyämänan quecaptinpis, Diosnintsicmi tsapecamashqa wanutsiyämänanpita. ¹⁸ Tsenollam mana allicunapita tsapamarni, cuidamanqa asta sielu marcaman ellucarcamanqanyaqmi. ¡Diosnintsic alabashqa catsun wiñepa wiñenin! Tseno quecullätsun.

Cartapa ushanan saluduscuna

¹⁹ Saludequi Priscata y qowan Aquilata. Onesiforotapis saludequi castancunatawan. ²⁰ Erastoqa quedacamushqa Corinto marcachomi; y Trofimoqa qeshyaptinmi, jaqiramorqä Miletu marcacho. ²¹ Imecata jaqirirpis, shamiqui manaraq tamya tiempu chämuptin. Quepitapis Eubulom, Pudentim, Linum, Claudiam y llapan wauqintsiccuna y panintsiccunam saludayäshunqui.

²² Teyta Jesucristu qamcunawan quecutsun, y Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequta yanapeculläyashi.

TITU

Pablu cartacun Tituman

Titoga apostol Pablu yachatsiconqanta wiyacurmi, creyicorqan Jesucristuman. Tsemi Pabluwan purerqan Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsepitanam Creta islacho Jesucristupa willaquininta yachatsicur Titu quecarqan. Tse islacho jaqirirmi, Pablu eucorqan queno nirnin: “Jesucristuman creyicoqcuna cayanqan marcacunacho noqa nenqagno yachatsicoqcunata churanqui” nir. Tsemi yachatsicoqcunata alli cäyipëcur acrananpaq que cartata Pablu escriberqan. Jina Cretaman mana alli yachatsicoqcuna chäyaptinpis, mana cäsupäyänanpaqmi cäyitserqan. Tsenollam jina cäyitserqan creyicoqcuna imano cawacuyänanpaqpis.

Pablu Tituta saludanqan

¹⁻² Noqa Pablum Diospa sirweqnin y Jesucristupa apostolnin cä. Pemi cachamashqa Teyta Dios acrashqan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam rasonpa caq willaquininta musyarir, pella manna marcäcuyanqa, y sieluchcho wiñe caweta taririyänanpaq caqta marcäcur shuyacuyanqa. Tse wiñe caweta qomänantsicpaq caqtaq rasonpa caqlata parlacoq Teyta Diosmi änimarqantsic manaraq que patsatapis camar. ³ Y canannam dispunishqan tiempu chäramuptin musyaratsimarqontsic que alli willaquininta. Y quiquin Salbadornintsic Diosmi marcäcamar cachamarqon que willaquininta willacunäpaq. ⁴ Titu, Jesucristuman noqano marcäcurmi, qamqa wamrä cuenta canqui. Dios Yayantsic y salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imecachopis yanapecushä alli pasaquicho canequipa.

Mandacoqcunata acrananpaq willapäquicuna

⁵ Titu, Creta islachoqa jaqimorqaq tsecho ruranäpaq caqcunata rural ushanequipaqmi, y jinantin marcacunacho Jesusman creyicoqcuna purwacäyashqancho nenqagnolla mandacoqcunata churanequipaqmi. ⁶ Mandacoq cananpaq acrangequi nunaqa mana penqapashqa alli portacoq catsun; y juc warmiyoqlla catsun; y tsurincunapis Jesucristuman creyicoq cayätsun; y ama mana alli rurenincunarecur nunacunapita penqapashqa quecayätsuntsu. ⁷ Diosman creyicoqcunapa mandacoqnin quecarqa, alli sirwicoq y mana penqapashqa alli portacoq catsun. Manam wäpu tucogtsu, ni machacogtsu, ni maqacogtsu, ni sacyadortsu canan. ⁸ Antis, wayinman chaqcunata posadatsicoqmi canan. Alli rurellapaq yarpacachaqmi, y cabal nunam canan. Jina alli yarpeninwan Dios munashqanno imatapis allicunallata ruraqmi canan.

⁹ Teyta Diospa palabrantanäqa wiyashqantanollam caqlata yachatsicunan. Tsenopam wiyaqnincunapis rasonpa caq yachatsiquiman alli marcäcur cawacuyanqa, y llutan yachatsicoqcunatapis rasonpa caqta cäyitsenqa.

Mana alli yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq

¹⁰ Porqui Diosta mana cäsucoq une tiempu costumbrincunallata yachatsicoq atsaq israel nunacunam mana caqcunata parlar engañacur puricayan. ¹¹ Creyicoq mayintsiccunatam llapan castancunatawan llutancunata yachatsir engañayashqa. Qellepaqrecurmi pecunaqa tse llutan yachatsiquinincunawan engañacuyan. Tseno nunacunataqa imecanopapis upällätsinequim.

¹² Tseno captinchi, Creta marcacho profeta tucognincunaqa pecunapaq queno nerqan: “Creta marcacho nunacunaqa allapa ulim, qelam y ash-nunopis pachallapaqmi cacuyan” nir. ¹³ Tsetaqa rasonpa caqllatam nïcorqan. Tsemi qamqa chaqpaq chaqpaq piñapächarcuncuequi, Jesucristuman creyicur marcäquinincunacho shumaq cawacuyänapaq. ¹⁴ Y ama cäsuyätsuntsu tse une tiempu costumbrincunallata mandacur pureq israel nunacunata. Porqui pecunaqa yachatsicuyan quiquincuna yarpäyashqanmannollam. Tseno mandacurmi, Diospa rasonpa caq yachatsiquinintaqa juc cuchuman churariyan. ¹⁵ Tse mana alli consensiayoq nunacunaqa Jesucristuman mana creyicurmi, melanepaqcunallata llapantapis ruracuyan, peru limpiu shonquyoq nunaqa llapantapis allillatam rurayan. ¹⁶ Tse mana alli yachatsicoqcuna “Dioswanmi quecä” niyanmi; peru rurenincunawanmi musyatsicuyan Dioswan mana rasonpa cayashqanta. Pecunaqa chiqui y allapa acsemi cayan. “Allita rurashaq” nirpis, manam churapucäyantsu.

2

Pablu Tituta notifican allita yachatsicunapaq

¹ Qamqa yachatsicurpis, rasonpa caqlлата parlaquï. ² Auquin wauqintsicunata willapë cabal nuna cayänapaq, alli rurenincunarecur respetashqa cayänapaq, alli yarpeyoq cayänapaq, llapan shonquncunawan Teyta Diosman creyicuyänapaq, pita metapis cuyayänapaq. Jina yachatsi creyiquinincunarecur imecata sufrirninpis, pasensiaçoq cayänapaq. ³ Tsenolla chacwan caqcunatapis willapë Teyta Dios munashqanno cawacuyänapaq, mana wasa rima cayänapaq, mana machacoq cayänapaq. Mashien imecachopis alli rurenincunawan juc ejempluno cayätsun. ⁴ Y yachatsiyätsun shipashllaraq warmicunata, qowancunata y wawancunata shumaq cuyayänapaq. ⁵ Jina yachatsiyätsun alli cäyicuryan imatapis ruracoq queta, juclaya shonquyoq queta, wayincunacho imapis shumaq ruraquita, ancupäçoq queta, qowancunapa mandaduncho queta. Tsenopam mana ni pipis Teyta Diospa palabranpa contran imatapis parlayanqanatsu.

⁶ Tsenolla jina yashqa cholucunatapis willapë shumaq tantiyecur imatapis parlayänapaq y rurayänapaq. ⁷ Jina qampis, Titu, imatapis allita rurë, ricayäshurniqui waquin wauqintsiccunapis qamnolla allita rurayänapaq, y yachatsiqui shumaq respetiquiwan. ⁸ Alli shumaq tantiyecur yachatsiqui yachatsicongequipa contran pipis llutata mana parlanapaq. Tsenopam contrantsic parlaqcunapis penqacuriyanqa, imapis mana allicunata noqantsiccho mana tarir.

⁹ Tsenolla willapë esclabucunata patronnincunata imecachopis cäsuyänapaq, y imata mandayaptinpis mana ajayashpa shumaqlla rurayänapaq. ¹⁰ Jina ama patronninpa imantapis suwapäyätsuntsu; antis shumaq onradu cayätsun. Tseno cawacoqta ricarninmi, nunacuna musyayanqa salbamaqnintsic Diospa yachatsiquinin imano shumaq cashqanta.

¹¹ Diosmi alli queninrecur musyatsimarqontsic tsurin Jesucristuwan llapan nunacunata salbamänantsicpaq cashqanta. ¹² Diosnintsicpa alli queninmi yachatsimantsic quiquintsicpa munenintsiccunallata manana rurapap; y que patsacho cawashqantsicpaq alli tantiyecur imatapis rurapap, cabal nuna canapap, y Teyta Diosta cäsucur cawacunantsicpaq. ¹³ Tseno cawacurmi cushishqa shuyaquicantsic Dios änimashqantsicta. Y tse änimashqantsicqa cumplirenqa puedeq Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu allapa shumaq que patsaman cutimuptinmi. ¹⁴ Pemi wanorqan

llapan mana alli rurenintsicpita libramänapaq, y juclaya shonquyoqtana paqwe tigratsimänantsicpaq; tsenopa pepa wamrancunana car imecanopapis allillata rurarna cawacunapaq.

¹⁵ Titu, que yachatsiquicunatam yachatsicunequi, pecunata mas callpata qornin. Tseno yachatsicunequipaqqa derechiquim can, y llapancuna respetayäshĩ.

3

Diosman creyicoqcuna imanopis cawacuyänapaq willapäquicuna

¹ Wauqintsiccunata y panintsiccunata willapë nasioncho mandacoqta y marcancunacho autoridacunata cäsucur cawacuyänapaq, y mana qe-lanashpa imatapis ganas ganaslla alli rurayänapaq. ² Ama ni pipa wasan rimayätsuntsu, ni piwan chiquinacuyätsuntsu; sinoqa piwan mewanpis qollmi shonquncunawan shumaq cawayätsun.

³ Porqui noqantsicpis uneqa Diosta mana cäsucushpam upacunano cawacorqantsic, imeca oqracashqa cuenta. Y shonquntsic munashqanllata ruracoqmi carqantsic. Tsemi tse bisiucunapa esclabun cacorqantsic mana allicunata ruracurnin, embidiosu mana allicunata yarpar jucwan jucwan chiquinacurlla cawacorqantsic. ⁴ Peru tseno cawaquicashqam Salbamaqnintsic Dios, llapantsic nunacunata ancupämarnintsic y cuyamarnintsic, ⁵ salbamargantsic; y manam alli rurenintsiccunarecurtsu, sinoqa ancupämarnintsicmi. Y jutsantsicta limpiaramuptinmi, yape yuricureq cuenta tigrarerqantsic, y Santu Espiritum yanapecamantsic juclaya cawacunantsicpaq. ⁶ Jesucristu Salbadornintsicrecurmi Diosnintsic Santu Espiritunta qoycamargantsic noqantsicta imecano yanapecamänantsicpaq. ⁷ Teyta Diosnintsicmi alli queninrecur permiticorqon pepa nopancho allina quecana-paq. Tsemi cananqa shuyaquicantsic wiñepa pewan cawacunantsicpaq animashqantsicta.

⁸ Que yachatsenqaqcunaqa rasonpa caqmi. Tsemi tse nenqaqcunata imecanopapis yachatsicunequi Teyta Diosman creyicoqcuna allicuna rureta yachacuyänapaq. Tsega llapan nunacunapa bienninmi. ⁹ Peru yachatsicurnin ama ni piwan awiluntsiccunapa mirenincunarecur, ni Moises escribishqan leynincunarecur liryacunquitsu. Tseno caqueqa manam imapaq sirwintsu, ni pita yanapantsu.

¹⁰ Pipis gamcunacho tse ninaquicunawan raquicatseqcunata juc cuti o ishque cuti piñapar willapë, peru mana cäsushuptiquina qarquriqui. ¹¹ Porqui tseno nunaqa rasonpa caqta musyecarpis, lluta portacurmi caquicayan. Y tseno canqanpitam quiquillan condenaconga.

Pablu chunca chunca notificarnin, Titupita despidicun

¹² Wauqintsic Artemastam o Tiquicutam gam caqman cachamushaq. Chärayämonqan öra imecanopapis Nicopolis marcaman shamiqui watucamaqni; porqui pensarqö tsecho tamya tiempu pasanqanyaq quedaquitam.

¹³ Abogadu Zenasta y Apoluta yanapequi, willapäcur, puriyaptin mana iman-cunapis pishinanpaq. ¹⁴ Tseno yanapacoqta ricayäshurniquim, tsecho creyicoq mayintsiccuna yachacuyanqa pishipaqcunata yanapeta. Tsenopam shumaq yanapanacur cawacuyanqa.

¹⁵ Quecho noqawan quecaq wauqintsic panintsiccunam saludusniquicuna apatsicamun. Y partilläpita saludequi tse marcacho Jesusman marcäcur cuyamaqnintsiccunata. Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llape-quita yanapeculläyashĩ. Tseno quecullätsun.

FILEMON

Filemonman apostol Pablu cartacun

Apostol Pablum que cartata escribin creyicoq mayin Filemonman. Pëqa tärarqan Colosas marcachomi. Tse witsanqa ricu nunacuna rantiyaq nunacuna esclabuncunapaqmi. Costumbrincunamannomi Filemonpis ranterqan esclabunpaq Onesimo jutiyoc nunata. Tse nunam patronnin Filemonpita escapar eucorgan. Tse eucushqanchomi topacurcorgan carselcho quecaq apostol Pabluwan. Tsenam apostol Pablu Jesucristupa willaquininta willapaptin, Jesucristuman Onesimo creyicorgan. Tsepitanam Onesimota Pablu shumaq yachellapa queno nerqan: “Escapamonqequipita patronniqui Filemon shumaq allipa chasquishunequipaqmi que cartata aparcur cutinqui” nir. Tseno nishpam Onesimota patronnin Filemonman cutitserqan.

Pablu Filemonta saludan

¹ Jesucristuta sirweq mayi cuyë wauqi Filemon, noqa Pablum que cartata cartacamü wauqintsic Timoteuwan, Teyta Jesucristupa willaquininta willacushqäpita carselcho llawirëcarnin. ² Que cartaqa panintsic Apia-paqmi, willapäcoq mayintsic Arquipupaqmi y Diosnintsicman creyicur wayiquiman juntacaqcunapaqmi. ³ Dios Yayantsic, Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Pablu Filemonta rogan esclabun Onesimota chasquinanpaq

⁴ Filemon, Diosta cada mañaconqä öram imepis qampaq peta agradesicü. ⁵ Tsenoqa agradesicü, Teyta Jesucristuta cuyarnin, pëman allapa marcäcushqequita musyarirmi, y Diosnintsicman creyicoqcunata cuyangequita musyarirmi. ⁶ Diosnintsicmanmi mañaquecamü marcäquiniquicho alli patsacashqa carnin, Jesucristuta cuyarnin, allicunata ruranantsicpaq caqta cuentata qoquicunequipaq. ⁷ Cuyaquiniquim allapa cushishqata y mas callpayoqta ruraramashqa. ¡Gracias wauqi, Dios cuyaq wauqintsiccunata allapa cuyar shoqeconqequipita!

⁸⁻⁹ Tsemi, wauqi Filemon, Jesucristupa apostolnin canqärecur mandanaqpaq derechü quecaptinpis, mandaqtsu, antis que auquinyënïcho Jesucristupaqrecur, carselcho quecarmi cuyaquinïwan ¹⁰ mañecoq Onesimota shumaq chasquicunequipaq. Pëqa que carselcho willapanqäta wiyacurmi, cananqa Teyta Jesucristuman creyicurishqa. Tsemi pëqa tsurï cuenta ticrarishqa.

¹¹ Nopataqa esclabiqui carpis, manam shumaqtsu yanapashorqequi, cananmi si, qamtapis noqatapis shumaqna yanapamäshun. ¹² Pëqa shonqüpa watun cuentam, y patronnin captiquim cutitsimü. ¹³ Quecho noqawan pe quedacunanta allapam munarqä, alli willaquita willaconqäpita, que carselcho llawirëcaptï rantiqui yanapamänanpaq. ¹⁴ Peru manam wätacümantsu qamwan manaraq parlarqa; qamran yanapamänanpaq o mana yanapamänanpaqpis dispuninequi. ¹⁵ Itsapis Onesimoqa bienniquipaq qeshpi-morqon manana mas nopequipita yargunanpaq. ¹⁶ Tsemi cananqa ricanequi esclabiquitanonatsu; sinoqa Jesusman creyicoq mayintsic canqanrecurmi mas shumaq ricanequi. Noqaqa peta allapam cuyecü. Qamnäqa masran cuyanequi qamwanuntu canqanrecur y Jesusman creyicoq canqanrecur.

¹⁷ Tsemi Diosman marcäcoq mayï captiqui mañecoq, quiquita chasquimaq cuenta cutimuptin chasquicunequipaq. ¹⁸ Onesimo imatapis mana allita rurashqa captenqa o jaquequi captenqa, willecamë noqa paguecunaqpaq.

¹⁹ Ama yarpacachëtsu “Manapis pagamanqachi” nir, porqui quiquïmi que cartata escribicamü. Claru parlaquichoqa qampis salbacushqequipita jaqä cuentam quecanqui. ²⁰ Quetaqa rasonpa caqtam neq yo, wauqi, Teyta Jesusman marcäcoq mayi captiquim mañecoq, ama acseqa quequitsu. Que rogacushqaqta rurecuptiqueqa, shonqüchomi allapa cushicur Jesucristuta “Gracias” nicushaq qampaq.

²¹ Tsemi que cartata qamman apatsimü ruranequipaq caqta allapa marcäcur, y musyämi mañanqaqpitapis masta rurecunequipaq caqta. ²² Carselpita yarqamunäpaq mañacuyashqequita Diosnintsic wiyecuyäshuptiqueqa, yarqaramurmi watucayaqniquicuna shamita munä. Tsepaq ashirëcayë posadä tsecho quedacurinäpaq.

Saluduscuna

²³ Epafraemi saludusniqui apatsicamun. Pemi Jesucristurecur noqano llawirëcan. ²⁴ Tsenollam saludusniquicuna apatsicamun Marcos, Aristarcu, Demas y Lucaspis. Pecunam imachopis yanapecayäman.

²⁵ Teyta Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecatsun. ¡Tseno quecullätsun!

HEBREUS

Jesucristuman creyicoq israel nunacunapaq carta

Manam musyetsu que libruta ni pi escribishgan. Waquin nunacunam niyan Bernabe escribenqanta (Hechos 4.36; 13.1—4). Waquincunanam niyan Apolu escribenqanta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Peru manam rason caqlлатаq musyantsictu pi que cartata escribishqantapis, que carta rurapqa jutin mana captin.

Tse witsan atscagmi israel nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan; peru creyiquicarpis, Moisespa leynincunapaq siempri yarparäcuyaptin manam allitsu carqan. Tsemi que cartata queno nishpa escriberqan: “Moisespa leyninllata cumplita tiraqcunaqa Dioswan alli quedeta manam pueidianqats. Jesucristullaman marcäcurllam, Dioswanqa alli cashun, y pe munashqanno cawacushun. Pëqa quiquinmi wanushqa noqantsicpa rantintsic jutsantsiccunarecur. Tsemi cananqa pellana quecan Dios Yayawan amish-tatsimaqnintsic. Tsemi Jesucristu ruranqan Moisespa leyninpitapis mas alli quecan.”

Jina que libruchomi cäyitsimantsic Jesucristu allapa puedeg canqanta. Pëqa anjelcunapitapis (1.5—2.18), Profeta Moisespitapis (3.1—4.13), y mandacoq saserdoticunapitapis (4.14—5.10; y capitulo 7), mas puedegmi quecan.

Tsenomi musyatsimantsic Jesucristuman naqana marcäcorqa, mana qonqetana marcäcunantsicpaq (5.11—6.20; 10.39). Jina cäyitsimanntsic imecata jiparpis, Jesucristullamanna marcäcunantsicpaqmi (11.1—12.29).

Tsurintawan Dios parlapätsimantsic

¹ Une tiempuchomi Diosnintsic profetancunatawan awiluntsiccunata atscacuti y tuquinopa parlaparqan; ² peru canannam tsurintawanna parlapätsimarqontsic. Petam Dios churarqan imecachopis mandacoq cananpaq, pewan que munduta camashqa carnin. ³ Diospa tsurin Jesucristoqa quiquin patenti Diosnintsicmi, y pëchomi ricantsic Diospa allapa puedeg queninta. Pemi llapan camanqancunata poderninwan tsararëcan mana ushacänanpaq. Y jutsantsiccunata limpiaramarnintsicmi, sieluman cuticushqa. Cananqa Diospa derechu caq ladunchomi tëcan pewan juntumandacur.

Jesucristoqa anjelcunapitapis mas puedegmi

⁴⁻⁵ Tsemi Jesucristoqa anjelcunapitapis mas puedeg, porqui manam ni meqan anjeltapis Jesucristutanoqa podernin qoshqats, ni manam meqan anjeltapis nerqantsu:

“Qamqa tsurimi canqui,

y noqam papäniqui cä”* nir.

Y manam ni meqan anjelapaq Jesucristupaqnoqa nerqantsu:

“Pepa papäninmi cashaq

y pemi tsurimi canqa”*

⁶ Tsenollam wamaqshu tsurinta que patsaman cachamurninpis, queno nerqan:

“Llapan anjelnicuna peta adorayätsun”* nir.

⁷ Anjelcunapaqqa palabrancho quenollam nican:

“Sirwimaq anjelnicunaqa bientunollam

y rupecaq ninanollam cayan”* nir.

* **1:4-5** Sal 2.7 * **1:4-5** 2 S 7.14 * **1:6** Dt 32.43; Sal 97.7 * **1:7** Sal 104.4

⁸ Tsurin Jesucristupaqmi siqa queno escribirëcan:

“Qamqa Dios carmi, wiñepa wiñenin mandacur imecatapis muneniquicho catsinqui; y mandacurpis, llapan nunapaq iwalmi canqui.

⁹ Qamqa alli rurecunatam cuyarqonqui, y mana alli rurecunataqa manam.

Tserecurmi Dios acrashorqonqui waquin yanaquicunapitapis mas cushit-sishunequipaq”* nir.

¹⁰ Jina quenopis nicanmi:

“Qammi Teytallä, shumaq patsacätsir, camarqequi que patsata y sielutapis.

¹¹ Tsecunapis llapanmi ushacärenqa.

Que patsapis sielupis ropanomi macwayärenqa; peru qamqa wiñepa wiñeninmi quecanqui.

¹² ¡Imeca ropata piturcoqnomi janaq patsatapis y que patsatapis pituringui

y imeca ropata trocareqnomi juclayaman tumaratsinqui!

Tseno captinpis, qamqa canqanllam quecanqui”* nir.

¹³ Diosqa manam ni meqan anjelnintapis nerqantsu:

“Que ladüman täcamï mandacunantsicpaq,

asta llapan chiquishoqniquicunata nopequiman churamonqäyapq”* nir.

¹⁴ Porqui llapan anjelcunapis jäninollam cayan. Pecunataqa Diosmi cachamushqa, salbasionta erensiatano chasquiyänapaq caq nunacunata yanapananpaq.

2

Salbasionpaq willapäqueqa rasonpa caqmi

¹ Tsemi wiyacnqantsic alli willaquita cäyicur cäsucushun, tsenopa mana alliman mana jeqacurcunapaq. ² Anjelnincunatawan Diosnintsic une tiempu willacatsimonqan mandamientuncunatam allapa mantsacushpa cumpliyapq, y pipis mana cumpleqcunam meresiyanqanmanno feyupa castigashqa cayaq. ³ Tseno quecaptin ¿manatsuraq Diosnintsic castiguecamashwan quiquin Teyta Jesucristuntsic, y peta qatirapq nunacuna willamanqantsic salbasionnintsicta mana cäsucushqa! ⁴ Tsepis manam tsellatsu, tse salbasionnintsicpaq willaqui rasonpa canqanta musyanapaqqa quiquin Diosmi apostolnincunatawan espantepaq señalcunata y atsca milagrucunata ruralar cäyitsimarqantsic. Y quiquin munanqannomi Santu Espirituwan tuquilaya yachenintsic qomashqantsic.

Jesucristoqa wauqintsicmi

⁵ Diosqa manam anjelcunatat su nerqan, “Que patsata mushoqman ticrat-sipti gamcunam mandacoq cayanqui” nir. ⁶ Tsemi Diospa palabbranchopis juc nuna queno escriberqan:

“¿Ima presisaqtaq nunacunaqa pepaq allapa yarpacachänequipaq?

Y ¿imanirtaq allapa presisaqpaq churecorqonqui nunacunapa tsurinlla quecaptin?

⁷ Ichic ratullataq anjelcunapitapis mas menusman nunacunata churar-erqonqui;

peru tsepitapq respetashqa puedeq cayänapaqtaq churarerqonqui.

⁸ Llapan imecatapis pecunapa muneninmantaq churarerqonqui”* nir.

* **1:9** Sal 45.6-7 * **1:12** Sal 102.25-27 * **1:13** Sal 110.1 * **2:8** Sal 8.4-6

Tsemi llapan imecapis pecunapa munenincho quecan, y Diosnintsic manam imatapis jaqerqantsu pecunapa muneninman mana churashpaqa. Tseno captinpis, manaran cananqa ricantsicraqtsu pecunapa munenincho llapan imecapis quecayanqanta. ⁹ Peru musyantsicmi Jesusta, anjelcunapitapis mas menusman ichic ratulla churarir, cruscho wanonganrecur puedeq y presisaq cananpaq Dios churarenganta. Diosmi alli queninrecur per- mitergan noqantsiccunarecur tseno wanunanpaq.

¹⁰ Imecapis Diospa munenincommi quecan, quiquin camashqa captin. Pemi munan llapan wamrancuna gloriaman chäyänanta. Tsemi munar- qan llapanta cumplir Jesucristu allapa jipar wanunanta, y tsenopa pecu- nata salbananpaq. ¹¹ Pellapaqna canantsicpaq tigratsicoq Jesucristoqa, y pellapaqna tigrashqa caqcunaqa juc Teytallanam cayan. Tsemi Diospa tsurin Jesucristupis peman creyicoqcunapita penqacuntsu “Wauqicunam, panicunam cayanqui” nita. ¹² Tseno nenqanmi Diospa palabbranchopis queno escribirëcan:

“Qampaqmi willapäshaq wauqicunata

y panicunata y pecunawan juntu quecarmi qotsupäriyashqequi”* nir.

¹³ Jina quenopis nicanmi:

“Noqaqa pellamanmi marcäcū” nir.

Tsepitanam queno yaparin:

“Quecho quecä qomashqan Diospa tsuricunawanmi”* nir.

¹⁴ Jesucristoqa noqantsicno nunam que patsacho yuricorqan, y wanu- ratsiyaptin cawarimurmi, wanutsicoq diablupa poderninta ushacäratserqan.

¹⁵ Tsenopam diablupa esclabunno imepis wanita mantsacur caquicashqa, Teyta Jesucristu salbamarqontsic. ¹⁶ Pëqa manam shamorqan anjelcunata yanapananpaqtsu, sinoqa Abrahampa mirenincunata yanapananpaqmi.

¹⁷⁻¹⁸ Noqantsicno que patsacho yuricushqa captinmi, petapis diablu jut- saman ishquitsita munarqan. Tseno captinpis, shonquncho allapa sufrirmi tentasioncunata benserqan. Tseno jutsata mana rurashpa cawashqa carmi, noqantsictapis yanapecamantsic jutsa rureman mana ishquinantsicpaq. Tsemi cananqa cumplidu ancupäcoq mas mandacoq saserdotintsic quecan. Tseno ancupäcoq carmi, pëqa cruscho wanushqa nunacunata jutsancu- napita Dios perdonecunanpaq.

3

Jesusqa Moisespitapis mas presisaqmi

¹ Wauqicuna y panicuna, qamcunataqa quiquin Diosmi acrayäshushqanqui pellapaqna cayänequipaq. Tsemi shumaq cäyicuyë Jesuspaq. Petam Dios cachamushqa pepaq mas shumaq musyatsimänantsicpaq. Jina pemi quecan mas mandacoq saserdotintsic cuenta. ² Jesustaqa Diosmi churamushqa tseno cananpaq. Pëqa Dios nenqannollam llapanta cäsucur rurarqan, imeca Moises mayural cuenta juc wayicho Diospa wamrancunata cuidaqno.

³ ¿Manacu juc wayi ruraqta mas presisaqpaq churantsic wayipitapis mas! Tsenomi Jesusqa Moisespitapis mas presisaq quecan. ⁴ Llaplan wayicu- natapis nunacunam rurayan, peru Diosmi camarqan nunatapis y llapan imecacunatapis. ⁵ Moisesqa imeca juc wayicho cumplidu sirwicoqnollam Diospa wamrancunata shumaq cuidar willaparqan shamoq tiempucuna Dios willapäcunanpaq caqcunata. ⁶ Peru Jesucristoqa Diospa Tsurin carn- inmi, wayicho mandacoq cuenta Diospa wamrancunata mandecan. Tse

* ^{2:12} Sal 22.22 * ^{2:13} Is 8.17-18

Diospa wamrancunaqa noqantsicmi cantsic, peman imepis marcäcorqa y änimashqantsicta cushi cushi shuyacorqa.

Paqtataq mana wiyacoq cayanquiman

⁷⁻⁸ Tsemi Santu Espiritupis queno nimantsic:

“Nunacuna, ama rumi shonqu tigracuriyëtsu.

Canantä Dios niyëshunquicunata shumaq wiyacuyë.

Ama tsunyaq jircacho israel nunacuna Diosta piñatsir mana cäsucocunanoqa cayëtsu.

⁹ Tsechomi une israel nunacuna chuscu chunca (40) watanpi milagrucunata ruranqäta riquecarpis,

probamaq cuenta piñatsiyämarqan.

¹⁰ Tseno piñatsiyämaptinnam, nerqä:

‘Que nunacunaqa oqracashqa cuentam shonquncunacho mana alli yarpencilcunawan puriquicayan.

Tseno cacurmi, mana qatiräyämantsu.’

¹¹ Tsemi piñaquinicho shonqüta alli tapicur nerqä:

‘Pecunaqa änenqä jamaqui marcäman manam chäyanqatsu’* nir.”

¹² Tsemi, wauqicuna y panicuna, cuentata qocuyë; paqtataq megequicunapis lluta pensaq shonquicunawan Diosman mana creyicurnin, cawecaq Diosnintsicpita raquicacuriyanquiman. ¹³ Antis jutsaman ishquir rumi shonqu cayanquequipa rantenqa tiempo quecaptin, imepis willaquininta shumaq tantiyatsinacur cawacuyë. ¹⁴ Noqantsicqa Jesucristumannam creyicurirmi, llapan shonquntsicwan pellantam marcäcorqantsic. Tsemi wanonqantsicyaq Jesucristuman creyicur pe munanqanno cawacur Diospa nopanman chäshun. ¹⁵ Tseno cananpaq quecaptenqa, ama qonqashuntsu Diospa palabran queno nenqanta:

“Shonquicunata chucruyätsicrucuyänequipa rantin

Dios niyëshunquicunata canantä wiyacur cäsucuyë.

Ama cayëtsu une nunacuna

Diosta mana cäsucocunanoqa.”*

¹⁶ ¿Picunataq Dios nishqancunata wiyecarninpi, Diospa contran tigracunaqa cayan: Moises Egiptu marcapita jorqamunqan nunacunam! ¹⁷ Tseno ¿pi nunacunawantaq chuscu chunca (40) watanpin Dios piñashqa carqan: Jutsa ruraq Israel nunacunawanmi! Tse nunacunaqa tsunyaq jircacunchomi wanur ushacäyarqan. ¹⁸ Y ¿pi nunacunataq Dios nerqan änenqan jamaqui marcaman mana yecuyänapaq: Mana cäsucoc qaq israel nunacunatam tseno nerqan! ¹⁹ Tse nunacunaqa Diosta mana cäsucuyanqanpitam änenqan marcaman yecuyarqantsu.

4

Diosman marcäcoqcuna jamaquita tariyan

¹ Tsemi pecunatanolla noqantsictapis änimashqantsic jamaquininta tariantsicpaq. Tsemi tsecunata alli cuentata qocushun, paqtam waquinintsic tarishwantsu tse jamaquita. ² Pecunatam Dios willarqan tse marcaman yecurir jamacuriyänanpaq; peru wiyecarpis, mana marcäcurmi yecuyarqantsu. Pecunatanollam noqantsictapis alli willaquita musyatsimarqontsic jamaquininta tarinantsicpaq. ³ Tse jamaquitaq tarishun creyicoq caqcunallam. Diospa palabranhopis quenomi nican:

“Piñarcatsiyämaptinmi, shonqüta alli tapicur nerqä:

* **3:11** Sal 95.7-11 * **3:15** Sal 95.7-8

‘Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcaman’ ”* nir.
Tsetaqa nerqan que munducho llapan caqcunata camar ushashqana quecarmi. ⁴ Palabbranchomi qanchis junaqcho pasaconqanta queno nir willaquican:

“Diosmi que patsata camar usharir,
qanchis junaqcho jamacurerqan”* nir.

⁵ Jina nicantaq:

“Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcäman”* nir.

⁶ Tse une israel nunacunam Diospa alli willaquininta wiyecarpis, mana cäsüquinincunarecur jamaqui marcaman yecuyarqantsu. Peru cananqa waquincuna tse jamaquita tariyanqam. ⁷ Tsemi yape Diosnintsic sitashqa que tiempucho wiyacoq caqqa, tse jamaquita tariyänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabrancho cäyitsimantsic David queno nenqanwan:

“Sitsun cananqa wiyacuyanqui Diosnintsic niyäshonqequita ama chucru shonqu cayänatsu”* nir.

⁸ Manam une tiempo Josue “Caanan” nishqan Marcaman israel nunacunata yecatsir jamatsenqanpaqtsu Dios tseno nerqan, sinoqa que tiempo caq jamaquipaqmi. ⁹ Tsemi Diospa wamrancunapaqqa quecanraq rasonpa caq jamaqui. ¹⁰ Dios que patsata camar usharir, jamanqannomi noqantsicpis que nacaquicunapita pasarir alli cawecho jamacurishun. ¹¹ Tsepenqa imecanopapis tırashun tse jamaquita tarita. Paqtam tse mana cäsücoq israel nunacunano mana alliman jeqecashwan.

¹² Diospa palabranqa cawatsicoq palabra carmi, allapa poderyoq. Y ishcan ladupa cösa aflashqa espadanoran yarpenintsicmanpis, shonquntsicmanpis charcun imano canqantsictapis musyatsimänantsicpaq. ¹³ Llapan camashqancunapis riquenincho captinmi, llapan rurenintsictapis riquecan. Pepaqqa ima rurenintsicpis manam pacaranqatsu. Y ima ruranqantsictapis parlanqantsictapis jusgamäshunmi.

Jesucristoqa mayor saserdotim

¹⁴ Sitsun sielucho quecaq mas mandacoq saserdotintsic Teyta Jesucristu, Diospa Tsurin, imepis yanapecamäshun. Tserecur pella manna imepis marcäcur tsaracushun. ¹⁵ Que patsacho quecaptinmi, mas mandacoq saserdotintsic Jesucristuta noqantsictanolla shonquncho jipatsir diablu tenteta munarqan. Tseno quecaptinpi, pëqa manam jutsaman ishquerqantsu. Tsemi debil quenintsicta musyar, ancupäcoq car, yanapamantsic jutsaman mana ishquinapaq. ¹⁶ Tseno quecaptenga, ancupäcoq Diosllantsicta cada junaq mana mantsashpa mañacushun. Peta mañacushqaqa ancupämarnintsicmi, alli queninwan yanapecamäshun llapan nesidanintsiccunacho.

5

¹ Une tiempo mas mandacoq saserdoteqa llapan israel nunacunapita acrashqam carqan. Tsemi tse saserdoteqa israel nunacunapaq imeca qaretano sacrificiuta rurarnin, Diospa puntanman churarqan jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. ² Tse saserdoteqa jutsaman ishquita puedinmi. Tsemi waquin caqcuna ogracashqano jutsa rureman ishquiyaptinpi ancupan. ³ Tsemi tseno cayanqanpita Diospaq animalcunata pishtarir, cayarqan quiquinpa jutsanta y nunacunapa jutsanta Dios perdonananpaq.

* 4:3 Sal 95.11 * 4:4 Gn 2.2 * 4:5 Sal 95.11 * 4:7 Sal 95.7-8

⁴ Tseno respetashqa saserdoti cananpaqqa manam quiquinpa muneninllapitatsu pipis churacan. Antis Diosmi pecunataqa mana presisaq quecayaptinpis, presisaq cayānanpaq acran, imeca saserdoti Aaronta acranqanno.

⁵ Tsenollam Jesucristupis quiquinllapitatsu mas mandacoq saserdoti cananpaq churacashqa. Sinoqa quiquin Diosmi presisaqpaq churarqan. Tsemi palabbranchopis queno escribirëcan:

“Qamqa tsurimi canqui.

Noqam canan papāniqui tigrari”^{*} nishpa.

⁶ Jina juc partichopis quenomi escribirëcan:

“Qampa saserdoti queniqueqa wiñepa, wiñeninmi canqa,

y Melquisedec^{*} saserdotinomi canquipis”^{*} nishpa.

⁷ Jesucristum que patsacho cawecarnin allapa rogacur waqarcuryan mañacorqan poderninwan wanipita libracoq Diosman. Y cāsucocanqanrecurmi Dios wiyecorqan mañaquinincunata. ⁸ Tsenomi Cristoqa Diospa Tsurin quecarninpis, sufrimientucunata pasarnin, yachacorqan obediencia queta. ⁹ Tseno carmi, jutsannaq canqanta ricatsicorqan. Tsemi pe Salbadornintsic tigrarishqa carnin, cāsucocunata parasiempri salbanqa.

¹⁰ Tsemi petaqa Dios churarerqan Melquisedecaya mas mandacoq saserdotintsic cananpaq.

Rasonpa creyicoqcunapaq willaquicuna

¹¹ Teyta Jesucristu saserdotintsic canqanta willapāriyānaqpaqqa atscaran can. Chucru shonqu cayaptiquim, ni imanopa cāyitsiyeniquita puediyātsu.

¹² Qamcunaqa unepita creyicoqcunanam cayanqui, y waquincunatapis antis yachecatsiyanquimannam. Diospa palabrantā facil caqcunallata yapecuryan willapāquicayānaqtam shuyarāquicayanqui. Qamcunaqa chucru miquicuna micoq cuentanam creyiquiniquicunacho quecayānequitam imeca lichillatarāq llullu wamra chichicoq cuenta caquicayanqui. ¹³ Pipis lichillatarāq chichiquicāq wamra cuenta caquicarnenqa, ¿imanopam musyayanqa alli cawaquita! ¹⁴ Alli cawacocunāqa cayan imeca chucru miquicunata micoq auquis wamra cuentanam. Tsemi ime örapis musyayanna, allita o mana allita rurecayanqantapis.

6

¹ Ama Jesucristuman tseraq creyicurir, yachacuyanquequillachoqa caquicayëtsu. Antis yashqa nunacunanona yachaquita tirayë. Porqui yachacorgontsicnam quiquintsicpa alli rurenintsicrecur mana salbaquita puedengantsicta, sinoqa Diosman marcācushqalla perdonta tarenqantsicta. ² Yachacorgontsicnam bautismupaq yachatsiquicunata. Yachacorgontsicnam creyicoqcunaman maquita churecur Diosman mañaquita, wanushqacuna cawariyāmunanpaq caqta, y rurenintsicmanno juc junaq Diosnintsic parasiempri jugsamānantsicpaq caqta. ³ Dios permitiptenqa, tsepitapis mascunataran yachacushun.

⁴ Porqui sitsun juc nuna Jesucristuman creyicushqana quecar, Diospa alli queninta musyecar, Santu Espirituwan jucnolla quecar, ⁵ y Diospa alli willaquinininta wiyacushqana quecar y ware waratin imapis pasacunanpaq caqta musyecar, ⁶ Diosta negariptenqa, manam puedishwannatsu Diosman yape cutitsita. Porqui tse nunacunaqa Diospa contran carmi, Tsurin Jesucristuta yape crucifiqua cuenta caquicayan. Tsenam waquin nunacunapis Jesucristupita burlacuyan. ⁷ Tamyaptenqa, chacraqa cōsa ushmashqa

^{*} 5:5 Sal 2.7 ^{*} 5:6 Riquë He 7.1 ^{*} 5:6 Sal 110.4

carmi, alli cosechata muroqninta qoyconqa, y Diospis tse chacrataqa bendisiconqam. ⁸ Peru sitsun tse chacracho patsanqa mana sirweq qoracunnalla, manam tse chacra imapaqpis sirwintsu, Diospis maldisionqam, y ninawanmi cayeconqa.

⁹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, tseta nirnin manam qamcunapaqtsu tseno yarpacachäyã. Antis qamcunapaqqa marcäquicayã Dios munanqannonna cawacur salbacuyänequipaq caqtam. ¹⁰ Teyta Diosqa alli carmi, qonqantsu jucniqui jucniqui cuyanacur creyicoq pura ancupänacur yanapanauquicayanquequita. ¹¹ Puntata cushi cushi marcäcur alli cawacuyanquequinolla imepis siguiyë. Tseno carqa marcäcuyanquequitapis tariyanquim. ¹² Manam munayätsu qela ticraquicuyänequita. Tseno cayänequipa rantenqa Teyta Diosman marcäcoqcuna cawayanqannolla qamcunapis peman marcäcur imepis cawacuyë. Dionintsicman marcäcur cawacoqcunaqa llapantsicpis änimashqantsiccunata chasquishunmi.

Teyta Diosqa änicushqanta cumplinmi

¹³ Diosmi jurecur Abrahamta änerqam yanapananpaq, y manam pipis pepita mas puedeq carqantsu tse änicushqanta testigacunanpaq. ¹⁴ Tse ä nirninmi queno nerqan: “Yanapashqequim, y mireniquicunapis astcam canqa”^{*} nir. ¹⁵ Y shumaq pasensianwan Abraham shuyararmi, chasquirerqan Dios änishqanta. ¹⁶ Nunacunapis autoridacunachomi imatapis änicurnin, cumpliyänapaq jurayan. Tseno jurashqa cayaptinmi, mana ima liryauquicunapis cannatsu. ¹⁷ Tsemi Diospis äniquininta shuyacoqcuna cuentata qocuyänapaq juramentuta rurar änicorqan. Y manam “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicanantsicstu. ¹⁸ Diosqa manam ulicuntsu. Juramentupa änimashqantsicta cumplenqam. Tsemi peta asheq caqcunaqa y salbasionninta chasquishqa caqcunaqa, cushishqa shuyacunantsic Diosnintsic änimashqantsicta ime öra carpis cumplinanpaq caqta. ¹⁹ Tsemi tse marcäquinintsic alli firmi tsararämantsic, imeca juc estaca barcuta watäyaptin tsararaq cuenta. Tsemi cananqa yecurishun Diospa nopanmanpis y mananam tsapaq cortinapis cannatsu. ²⁰ Tsemanmi Teyta Jesucristuntsic puntar yecurishqana mas mandacoq saserdotintsic cananpaq. Y noqantsicpaqmi Diosta mañaquecamun. Tse saserdoti quenenqa wiñepa wiñeninmi canqa Melquisedecclayapita captin.

7

Jesusqa saserdoti Melquisedecnomi

¹ Melquisedecqa Salem marcapa reyninmi carqan, y sielucho Diospa sirweqnin saserdotim carqan. Jucpinmi contran reycunata Abraham gueracho ganarir cuticamuptin, Melquisedec ewarqan Abrahamta taripaq; y taripärirnam, bendisicorqan. ² Tsenam Abrahampis Melquisedecta qoycorqan pelyacho ganarir llapan taripacamushqanpita chunca caq partinta. Melquisedec ninanqa “Alli justisia ruraq rey” ninanmi, y Salem marcapa reynin cashqa captinnam, “Alli pasaquicho cawatsicoq rey” ninan. ³ Manam pi musyantsu Melquisedecpa papänin mamänin ni awiluncuna cashqanta, ni manam musyetsu yuricushqan ni wanucushqan. Tseno carmi, Diospa Tsurinno wiñepa wiñenin saserdoti quenin iwalarin.

⁴ Masqui shumaq cäyirishun Melquisedec imano presisaq cashqanta. Petam awiluntsic Abrahampis gueracho qochipaconqancunapita diesmuta qorqan.^{*} ⁵ Ley nishqanmannomi obligadu llapan israel nunacuna Levi

^{*} 6:14 Gn 22.16-17 ^{*} 7:4 Gn 14.17-20

castapita saserdoticunapaq apayaq diesmuta; y Abrahampa castan carpis, mana diesmuta qoshpaqa manam quedayaqtsu. ⁶ Peru Melquisedecqa manam Levipa mirenintsu carqan, y asimi Abraham diesmuta goptin chasquicurcur, bendisicorqan, aunqui Diosnintsic Abrahamta yanapananpaq anishqana quecaptinpis. ⁷ Y musyantsicmi bendision qoq caq, bendision chasqueq caqpitapis mas presisaq cashqanta. ⁸ Diesmuta chasqueq Levitacunaqa wanucoq nunallam cayan; peru diesmu chasqueq Melquisedecqa claru parlaquichoqa cawecanmi. ⁹⁻¹⁰ Levitacunaqa manaran awiluncuna Abraham Melquisedecwan topayanqan tiempo cayarqanraqtsu; Levitacunaqa diesmuta chasquinanpaq derechuncuna quecaptinpis, awiluncuna Abraham Melquisedecta diesmariptinmi, Abrahampa mirenin carnin, peta diesmaq cuenta ticrariyarqan.

Teyta Jesucristoqa une Melquisedecnomi

¹¹ Sitsun Levipa castan saserdoticuna leynincunawan Diospa nopanman nunacunata allitano chätsiyanman carqan, ¿imanirtaq Dios juclaya saserdotitaraq Melquisedecclayatano cachamorqan! Antis tsepa rantenqa ¿manacu Aaron castapita juc saserdotita nunacunata salbananpaq jorqaramunman carqan! ¹² Cananqa juclayana saserdotintsic captinmi, leyninpis juclayana. ¹³ Tse saserdoteqa Teyta Jesucristum. Pëqa juc castapitam. Y tse castapitaqa manam saserdoticuna cayashqats. ¹⁴ Musyantsicmi Teyta Jesucristoqa Juda castapita cashqanta, y Juda castacunapaqqa manam Moisespis leynincho saserdoti cayānanpaq parlacushqats.

¹⁵ Tsenopam alli cäyirintsic Jesucristuna Melquisedecno mushoq saserdotintsic cashqanta. ¹⁶ Manam ley nenqanmannotsu Levita castapita saserdoti cananpaq Jesucristoqa yecushqa. Pëqa puedeq queninwan wiñepa wiñenin cawaq carninmi, saserdotintsic yecurishqa. ¹⁷ Tsemi Diospa palabranpis pepaq queno escribirëcan:

“Qamqa wiñepa wiñenin saserdotim canqui
Melquisedecclayapita car”* nir.

¹⁸ Tsenopam tse punta leyqa mana sirweq carnin, juc cuchuman churacärishqa. ¹⁹ Porqui tse leycunaqa manam ni pita yanaparqantsu Dios munashqanno cawacuyānanpaq; peru cananmi si mas alli caqman marcäquinintsic yanaparqamantsic Diospa nopanman chänäpaq.

Jesucristoqa mas allin caq saserdotintsicmi

²⁰ Tseno saserdotintsic cananpaqqa Diosnintsic animarqantsic juramentupam. Peru Levita castacunapita saserdoticunataqa churarqan juramentuta mana rurashllapam. ²¹ Jesucristu saserdotintsic cananpaqmi siqa Diosnintsic jurecur palabrancho queno anicorqan:

“Juc parlacoqla Teytam juramentuta rurar
queno nin:

‘Qammi wiñepa wiñenin saserdoti canqui’ ”* nir.

²² Tseno juramentuwan Diosnintsic animarnintsicmi punta contratu leycunapitapis Jesucristutana churamushqa mas yanapamänantsicpaq. ²³ Une caq contratuchoqa saserdoti wanuriptin juctanam churariyaq wanoqpa rantin yecunanpaq. ²⁴ Peru Jestusaqa mana wanucoqna captinmi, ni pi saserdoti queninta trocayanqanats. ²⁵ Tsemi Jesusqa, pëman creyëcunata paqwe salbecur Diosman chätsenqa. Porqui pëqa wiñepa wiñeninmi cawan tse creyicoqcunapaq Diosta mañacapunanpaq.

* 7:17 Sal 110.4 * 7:21 Sal 110.4

²⁶ Jesucristoqa allapa alli mas mandacoq saserdoti carmi, llapan wananqantsicunacho yanapamantsic. Pëqa jutsannaq carmi, mana alli rurecunataqa ni imepis rurantsu, y sieluchomi mas presisaq cananpaq churacärishqa. ²⁷ Que patsacho mayor saserdoticunam waran waran Diospaq animalcunata pishtarir cayäyan; puntata quiquincunapa jutsancunapita, tsepitana nunacunapa jutsancunapita; peru Jesusqa manam pecunanotsu. Pëqa quiquinpa waninwanmi juc cutillana Diospaq sacrificäquicorqan quiquinpa bidanta qoycur. ²⁸ Leyta cäsucurnin, mas mandacoq saserdoti cayänapaq acrashqancunapis jutsaman ishquiyaqmi; peru leycuna qepanta Dios juramentupa churamonqan mayor saserdotintsic tsurin Jesucristoqa manam imepis jutsaman ishquintsu.

8

Mushoq contratupita caq mas mandacoq saserdotintsic

¹ Que nicayancaqcunata alli cuentata qocuyë. Tse mas mandacoq saserdotintsicqa Dioswan juntum mandacur sielucho tēcan. ² Tse sielucho quecaq carpapita templuchomi pëqa quecan noqantsicpa biennintsic Diosta mañacur. Tse templutaqa quiquin Diosmi rurashqa, y manam nunatsu.

³ Mas mandacoq saserdoticunataqa nombrayaq Diospaq garecunata apayänapaqmi. Tsemi Jesucristupis ima qarellatapis presisarqan Diospaq apanan. ⁴ Sitsun pe que patsacho quecanman carqan, manachi saserdotipis canmantsu carqan, porqui que patsachoqa saserdoticuna cayannam ley nishqanmanno Diospaq garecunata apayänapaq. ⁵ Que patsacho saserdoticuna sirwicur quecayanqan carpapita temploqa sielucho templupa retratun cuentallam. Tseno retratun cuentalla canqantaqa musyantsic, Dios wayinta rurananpaq Moiesta queno nishqa captinmi “Jircacho ricatsenqaqtanolla wayita ruranqui”^{*} nir. ⁶ Peru cananqa Jesucristunam punta saserdoticunapitapis mas allin caq mas mandacoq saserdotintsic. Pëqa tse punta contratu leycunapitapis mas allin caq contratupaqmi willacamun. Tse contratoqa Diospa mas allin caq äniconqancunachomi patsacashqa quecan.

Mushoq contratum mas alleqa

⁷ Sitsun punta contratu nunacunapaq llapancho alli canman carqan, manam mushoq contratu ruracanmannatsu carqan. ⁸ Une awiluntsicunatam mana cäsucocayaptin, Dios queno nerqan:

“Cäyiyämë, ichicllanam pishin israel nunacunawan y Juda nunacunawan mushoq contratuta ruranapaq.

⁹ Que contratoqa manam une awiliquicunawan ruranqänotsu canqa. Ejiptu marcapita jorqatsimuptipis manam cäsuyashqatsu pecunawan contratu rurashqäta. Tsemi pecunata jaqirerqä” ninmi Dios.

¹⁰ “Tse israel nunacunawan mushoq contratu ruranqäqa quenomi canqa: Ime carpis, tse nunacunapa peqanmanmi mandaquinïta churashaq y shonquncunamannam escribishaq. Noqam cashaq Diosnincuna, y pecunam cayanqa wamräcuna.

¹¹ Mananam pipis nuna mayincunata ni castancunata yachatsenqanatsu, ‘¡Dioſtam reqiyänequi!’ nishpa; porqui llapanmi reqiyämanqa, ichicpis jatunpis.

^{*} 8:5 Ex 25.40

¹² Llapan mana alli rurenincunatam perdonecushaq, y mananam jutsancunata yarpäshaqnatsu”* ninmi Dios.

¹³ Tsemi Teyta Diosnintsic canan caq contratuta “Mushoqmi” nir, unecaq contratutaqa juc cuchumanna churarishqa, y ichicllanam pishin juc paqwe ushacärinanpaq.

9

Teyta Diosta imano adoranapaq

¹ Canannam willariyashqequi une contratu mandacushqanmanno Diosta imano adorayashqanta, y que patsacho carpapita templu imano cashqanta.

² Quenomi tse Teyta Diosta adorayänan carpata rurayashqa cayarqan: Ishque cuartum ruricho carqan. Yecurina caq cuartutam niyaq “Lugar Santu” nir. Tse cuartuchomi carqan candelabro y juc mesa. Tse mesa-chomi churaraq “Diospaq” niyanqan tantacuna. ³ Mas ruri caq cuartunam carqan “Santisimu” niyanqan cuartu. Tse cuartutaqa tsaparaq cortinam.

⁴ Tsechomi carqan qoripita rurashqa altar. Tsechomi qoyatsiyaq insiensiuta. Jina tsechomi carqan punta contratu winaräcunan ichicllan babul. Tse babulqa qoripita enchapashqam carqan. Tsechomi wardararqan qoripita rurashqa ichicllallan wichi. Tse wichichoqa winaraq “Manä” nishqan miquimi. Jina tse babulchomi winararqan Aaronpa tseqllicaq tucrun. Jina winararqanmi Diospa mandamientun escribiraq paltash rumicunapis.

⁵ Tse babulpa täpantam “Diospa ancupäquinin” niyarqan. Tsetam “Puedequerubin” niyanqan ishque anjelcunapa imajinnincuna, alasnincunawan tsaparäyarqan. Peru quecunata manachi llapantaqa willaquicayaqmantsu.

⁶ Tseno patsatsipacurirnam, tse yecurinalla caq cuartuman cada junaq saserdoticuna yecurir Diosta sirwiyaq. ⁷ Peru mas ruri caq cuartumanqa mas mandacoq caq saserdotillam yecoq juc cutilla watacho. Tseman yecurnenqa, apaq animalcunapa yawarnintam, quiquinpa jutsanpita y nunacuna mana musyar jutsacunata rurayashqanpita Dios perdonecunanpaq. ⁸ Tse carpapita rurashqa templucho Dios quecanan “Santisimu” niyanqan cuartumanqa nunacuna manam juc paqwe yecuyaqtsu. Tseno captinmi, Santu Espiritu cäyitsimantsic une caq contratulla siguiptenqa, noqantsicpis Diospa nopanman mana chänantsicpaq caqta. ⁹ Jina tsecunam cäyitsimantsic Diosta adoraq nunacuna ima qareta aparpi, consensiancunachoqa jutsasaparaq sienticuyanqanta. ¹⁰ Tse nunacunam niyaq: “¡Quetaqa ama micushuntsu; quetaqa ama upushuntsu; y quenäqa bendisipaqrان!” nir. Tse mandaquicunaqa carqan imapis ricacoq caqcunallapaqmi, y alli carqan asta mushoq contratu qallanqanyaqllam.

Juc cutilla Teyta Jesus sacrificiuta rurecun

¹¹ Peru canan tiempunam Teyta Jesucristuna bendisionta gomarnintsic puedeq mas mandacoq saserdotintsic ticrarishqa. Pëqa sielucho quecaq templuman yecurirmi, biennintsic Diosta mañaquecamun. Y manam nuna ruranqan templumantsu yecushqa, sinoqa quiquin Dios ruranqan templumanmi.

¹² Y sielu templumanqa manam chiwapa ni wishipa yawarninta cada ratu aparcurtsu yecuquican; sinoqa juc cutillam cruscho wanurir, quiquinpa yawarninta ramarir yecushqa “Santisimu” niyanqan cuartuman; tsenopa llapan nunacuna wiñepa wiñenin salbasionta tariyänanpaq. ¹³ Punta caq saserdoticunam torucunapa y chiwacunapa yawarnincunawan, y altarcho cayashqa ternerapa uchpancunawan jutsa ruraq nunacunata bendisiyaq

* 8:12 Jer 31.31-34

Diosllapaqna cayānanpaq. Tseno rurayaptinmi, Diospa nopancho cuerpuncuna limpiu carqan. ¹⁴ Sitsun tse cosascunata rurar jutsannaq queta pensayarqan, Jesucristupa yawarninran mas puecin jutsantsiccunapita rasonpa limpiamenintsicta. Porqui pëqa Diosnintsicpa wiñepa wiñenin cawaq Santu Espiritun yanapaptinmi, cruscho wanorqa; tsenopam quiquinpa jutsannaq cuerpunta Diospaq qare cuentata qoycorqan. Yawarninta ramanqannam consensiantsiccho mäcatsimantsic mana alli rurenintsicpita manana castigashqa canapaq, y cawaq Diosnintsicllatana sirwicunantsicpaq.

Mushoq caq contratu balinanpaq Jesucristu wanonqan

¹⁵ Tsemi Jesucristoqa Diosman pushamānantsicpaq wanurnin, mushoq contratuta rurarerqan. Y punta contratuta mana cumplir jutsallaconqantsicpitam rescatamarnintsic perdonecamarqontsic. Tsenopam Dios acrashqan caqcunata yanapekun Dios ānicushqan mana ushacācoq erensiatata chasquiyānanpaq. ¹⁶⁻¹⁷ Dios nunacunawan rurangkan contratoqa juc testamentunomi. Testamentucoq nuna manaraq wanuptenqa, tse testamentuconqan manaran balinraqtsu. Wanuriptinmi, siqa tse testamentuconqan balin. ¹⁸ Punta caq contratu balinanpaqpis animalcunataran Moises pishtarqan yawarninta ramananpaq. ¹⁹ Tseno rurananpaqqa llapan nunacunataran leyiparqan punta contratucho mandamientucunata y leycunata. Leyipārīnam wishicunata y chiwacunata pishtarir, yawarninta yacuwān ajurcur isopu montipa rapranta puca millwawan juc shuchshuman watarcu, tse yacullantin yawarman tullpur tullpur tsaqtsorqan qaracho escribishqa leycunata y nunacunata. ²⁰ Tsepitanam queno nerqan: “Que yawarwan tsaqtsuyapteqmi, musyayanqui Dios qamcunawan contratu rurashqan alli canqanta”^{*} nishpa. ²¹ Jina tse yawarwanmi Moises tsaqtsorqan carpapita rurashqa templuta, y Diosta sirwiyānanpaq imeca caqcunatapis. ²² Ley nishqanmanno llapanpis Dioswan alli cayānanpaqqa yawarwan tsaqtsushqaran cayānan carqan; y tseno yawarta mana ramayaptenqa, jutsancunapis manam perdonashqatsu caq. ²³ Tsenomi tse templucho caqcunaqa, sielucho quecaqpa retratun cuentalla quecarpis, presisarqan yawarwan tsactsur limpiashqa cayānanpaq. Peru sielucho quecaqcunaran mas allin caq yawartaqa limpiu cananpaq nesitan.

Cristupa wanīninllawanmi jutsacunaqa perdonacan

²⁴ Jesucristoqa manam que patsacho nunacunalla rurayashqan retratu cuentalla quecaq templumantsu yecurishqa; sinoqa sielucho quecaq quiquin Diospa nopanmanmi yecushqa biennintsic Diosta mañacamunanpaq. ²⁵ Pëqa juc cutillam Diospaq qareno yecurishqa; y manam que patsacho mas mandacoq saserdoticunanotsu jucpa yawarninllawan “Santisimu” cuartuman cada wata yecuquican. ²⁶ Tseno captenqa, que munduta camanqanpita patsachi yapecuryan wanuquicanman carqan. Antis canan que mundu ushacānan tiempuchoran Jesucristu shamorqan juc cutilla llapan nunapa jutsan perdonashqa cananpaq yawarninta ramar wanunanpaq. ²⁷ Musyantsicmi nuna juc cutilla wanunan cashqanta. Tsepitaqa Diosta cuentata qonanllapaqnam alman shuyaquican. ²⁸ Tse cuentan Teyta Jesucristupis juc cutilla parasiempri wanorqan atscaq nunacunapa jutsanta perdonananpaq. Tsepita yapeqa cutimonqa, mananam mana creyeqcunapa jutsancunarecur yape wanoqnatsu; sinoqa cutimonqa pēman marcācoqcunata salbar apacunanpaqnam.

* 9:20 Ex 24.6-8

10

Jesucristoqa juc cutillam wanushqa perdonecamänantsicpaq

¹ Moises escribishqan leycunaqa carqan que patsaman biennintsic naqana yequecamonqanta cuentata qocunallapaqmi. Tsemi tse leycunaqa aunqui wata wata cashqan qarellata Diospaq rurayaptinpi, nunacunata mana alli rurenincunapita troqueta puerqantsu. ² Sitsun tse leycuna jutsancunata limpiashqana canman carqan, mananachi consensiancunacho jutsayoqllaraq cayanqanta pensar wata wata Diospaq qareta apaquicayanmantsu carqan. ³ Antis animalcunata pishtarir, wata wata Diosta qarayanqanmi jutsasapa cayanqanta yarpätsiyaq ⁴ Tsemi pensayänantsu chiwacunapa torucunapa yawarnincunarecurlla jutsäcunapita perdonashqa cayanqanta.

Jesucristoqa qare cuentam

⁵ Tsemi Jesucristu que patsaman shamurnin, Diosta queno nerqan: “Qamqa manam munanquitsu imapis qarecunata ni sacrificiucunata. Antis munarqonqui almäwan y cuerpüwan qamllatana sirwinaqtam.

⁶ Qamtaqa manam gustashunquitsu jutsancunarecur nunacuna imatapis qarayäshungequi, y animalcunata pishtarir cayayämonqan.

⁷ Tsemi nerqä: ‘Caq quechomi quecä Diosllä.

Palabrequi nenqanmanno

noqacho munangequita rurequi” * nir.

⁸ Tseno puntata nenqanmi cäyitsimantsic ley nenqanmanno jutsancuna perdonashqa cananpaq qarecunata apayaptinpi, y animalcunata pishtarir cayayaptinpi, Diosta mana gustanqanta. ⁹ Tsepitam Jesucristu yapena Diosta queno nerqan: “Quechomi quecä boluntaniquita ruranäpaq” nir. Tseno Jesucristu nenqanmi cäyitsimantsic punta contratupa rantin, mushoq contratutana patsärsenqanta. ¹⁰ Tsemi Jesucristu Diospa boluntaninta ruralar juc cutillana wanur quiquinpa cuerpunta qare cuentata Diosta qoycorqan, tsenopa Diosnintsicllapaqna canantsicpaq.

¹¹ Israel saserdoticunaga waran waranmi Diosta sirwirnin, tse qarenincunawan caquicayan; peru tseno rurarpis, manam marcäcuyaqtu jutsancunapita perdonashqa queta. ¹² Peru Jesucristum siqa juc cutilla parasiempri wanushqa jutsantsiccunata perdonecamänantsicpaq. Tsepitanam Diospa ladunman ewashqa pewanna juntumandacuyänanpaq. ¹³ Tsechomi quecan, asta Diosnintsic llapan chiqueqnincacuncunata muneninman churanqanyaq.

¹⁴ Pepa cagcunataqa wanininllam juclaya nunatana parasiempri ticraratsishqa. ¹⁵ Santu Espiritupis tsepaqqa quenomi cäyitsimantsic:

¹⁶ “Tse tiempum pecunawan

mushog contratuta rurashaq” ninmi Dios.

“Tse contratuta rurarmi leynicunata shonquncunaman escribishaq yarpayämänanpaq.

¹⁷ Y perdonecurmi llapan jutsa

rurayanqancunata qongecushaq” * nir.

¹⁸ Tsemi jutsantsiccunapita Diosnintsic juc paqwe perdonamashqa quecashqaqa, presisannatsu jutsantsiccunapita animalcunata pishtarir, Diosta qaranantsicpaq.

Creyiquinintsiccho alli patsacashqa cashun

* 10:7 Sal 40.6-8 * 10:17 Jer 31.33-34

19-20 Tsemi wauqicuna panicuna, Jesucristu yawarninta ramanqanrecur cananqa puedintsic Dios quecanqanman mana mantsacushpa yequita. Porqui Jesucristu wanonqan öram Dios quecanqan cuarto tsaparaq cortina rachirerqan. Tsecunam musyatsimantsic mushoq cawaquiyoq carnin, Diospa nopanman librina cananqa yecurenqantsicta. ²¹ Cananqa puedeq Teytantsic Jesucristum Diospa napancho saserdotintsic. ²² Tsemi llapan shonquntsicwan, y alli marcäquinintsicwan Diosman witiqicushun; y amana consensiantsiccho “Jutsasapam cä” nir, quecashuntsu; sinoqa limpiu yacuwan limpu paqacushqanona Diosman witiqicushun. ²³ Musyantsicmi Diosnintsic llapan äñimanqantsicta cumplinanpaq caqta. Tserecur marcäquinintsiccho alli firmi tsaracushun, y ama “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicashuntsu. ²⁴ Y jucnintsic jucnintsic yanapanacur cuyanacur alli rureta tırashun. ²⁵ Diosta alabanantsic wayicho imepis ellucashun ama waquincunanoqa mana ewashpa quecashuntsu. Antis jucnintsic jucnintsic callpata qonacur quecashun, Teytantsic Jesucristu prontuna cutimunanpaq caqta yarpäcurcur.

Diosmi mana cäsucocunata castiganqa

²⁶ Sitsun jutsantsiccunata perdonamänantsicpaq Jesucristu wanonqanta musyecar ardepa jutsallacur siguiquicashun; mananam ni ima qareta Diospaq aparpi, perdonta tarishunnatsu. ²⁷ Antis Diospa contran caq-cunataqa dia del juisiucho cuentata qoriyaptinmi rupecaq infiernullana shuyarëcan. ²⁸ Moises escribishqan leyta pipis mana cäsucuyaptenqa, ish-caq o quimaq testigucuna shimpiriyaptinmi, mana ancupashpa wanuratsiyaq. ²⁹ Tsepenqa jımano castigunaraq queconqa yawarninta ramar jutsannaqta tıcratsımanqantsic Diospa Tsurin Jesucristuta burlacoqcunapagnäqa, y Diospa alli queninpita cäyitsımaqnintsic Santu Espirituta mana caqpaq churaqcunapagnäqa! Porqui tse yawarninwanmi mushoq contratu patsacärishqa, y Diospana canapaq tıcraratsımansic. ³⁰ Musyantsicmi Diosnintsic queno nenqanta: “Quiquımi nunacunataqa rurenincunamanno jugashaq” nir. Jina quenopis ninmi: “Diosllam pepa caqcunataqa jısganqa”* nir. ³¹ Tseno captinmi, jımano mantsepaq cawaq Diospa maquinman ishquireqa!

Yarpäshun Jesucristuman creyicur sufrenqantsicta

³² Tseno quecaptenqa, yarpäyë Teyta Jesucristuman creyicuriyanquequi witsan imano sufriyanquequitapis. Tse witsan imecata ñacarpis, manam ichicllapis qelanäriyarquequitsu. ³³ Waquinniquitam plasa publicu ashayäshurniqui maqayäshorrequi. Waquincunata sufritsiyaptinpis, tse sufreqcunawan juntum sufricayarquequi. ³⁴ Tsenollam carselcho quecaq creyicoqcunapapis ancupar yarpärëcayarquequi. Y chiquiyäshoqniquicuna imequicunata qochiyäshuptiquipis, jaqiriyarrequim. Tsenoqa jaqiriyarrequi sielucho mas alli caq, y mana ushacäcoq imequequicunapis cananta musyarmi. ³⁵ Tsemi Jesucristuman marcäquiniquicunacho alli firmi quecayë; porqui Diosmi qoyäshunqui juc allapa shumaq premiuta. ³⁶ Tserecur sufrirninpis, mana qepaman cutirishpa pe munashqanllata ruralar cawacuyë. Tseno cawacuyap-tiqueqa, äniyäshonquequitam chasquiyanqui. ³⁷ Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Naqanan örayäramunna Salvador chämunanqa,
y manam allapa illacämonqanatsu.

³⁸ Allicunata ruraq nunäqa marcäquininrecurmi salbaconqa,

* 10:30 Dt 32.35-36

peru qepaman cuticoqcunapitaqa piñacushaqmi”* nir.

³⁹ Noqantsicqa manam qepaman cuticur infiernuman euquicaqcunantotsu cantsic. Antis noqantsicqa marcäquinintsicrecurmi salbacushqana quecantsic.

11

Une tiempu nunacunapa marcäquinincuna

¹ Marcäquiyoq queqa imatapis rasonpa chasquinantsicpaq caqta seguracur shuyaquimi, y ima mana ricanqantsiccunatapis rasonpa ricarim. ² Une awiluntsiccunam marcäquinincunarecur Diospita alli ricashqa cayarqan.

³ Marcäquinintsicrecurmi musyantsic parleninllawan Diosnintsic que munduta camashqanta. Tsenopam musyantsic canan ricashqantsiccunata mana caqpita camashqanta.

⁴ Marcäcoq carninmi, Abel wauqin Cainpitapis mas allin caq qareta Diospaq aparqan. Tseno marcäcoq captinmi, Diospis allipa riquecorqan, y qarenintapis cushishqa chasquerqan. Tseno marcäcoq quenintam wanushqa quecaptinpi, Abelpaqqa canan imepis yarpärintsic.

⁵ Marcäcoq canqanrecurmi Enoctapis cawecaqlata Dios ellucurcorqan, y ashirpis manam tariyarqantsu Dios ellucurcushqa captin. Y Diospa palabranmi cäyitsimantsic manaraq Dios apacuptin Dios munashqanno cawaconqanta.* ⁶ Diosman mana marcäcurqa, manam imanopapis puedishuntsu pe munanqanno cawaquita. Tsemi pipis peman eweta munarqa, marcäcunan Dios rasonpa cawashqanta, y llapan shonquncunawan asheqnin caqcunataqa yanapashqanta.

⁷ Marcäcoq carninmi, Noepis mana imepis ricanqan apäqui tamya cananpaq caqta Dios willecuptin, mantsacar, Diosta cäsucur, barcuta rural qallaquicorqan, tseman lloqarcatsir castancunata salbananpaq. Tseno marcäcurninmi, mana wiyacoq nunacunatapis condenecorqan. Tseno marcäcuptinmi, Noeta Dios allitano chasquerqan.

⁸ Abrahampis marcäcoq carninmi, Dios pushaptin peta cäsucur eucorqan erensia cuentata Dios qonanpaq änenqan marcaman. Eucurnin, manam mellamanpis chärinanta musyarqantsu. ⁹ Y Diospa äniquininman marcäcurmi, Abrahamqa nunapa marcancho forasterunolla carpallapita wayin rurecur täcorqan. Tsenollam tsurin Isaacpis y Isaacpa tsurin Jacobpis carpallacho täcuyarqan tse äniquiman marcäcur. ¹⁰ Abrahamqa tsecunallacho täcorqan quiquin Dios sielucho yacheninwan ruranqan mana ushacac marcaman ewananpaq caqta marcäcurmi.

¹¹ Saratapis mana wachacoq quecaptinmi, y Abrahamtapis auquinna quecaptinmi, Dios änenqanta cumplanpaq caqta marcäcuptinlla, Dios yanapecurqan wamrancuna cananpaq. ¹² Tsemi Abraham wanucunanpaq ichicllana pishicaptin llutepa mirenincuna quecorqan; imeca sielucho qoyl-lurcunanoraq, y lamar cuchuncho aqushanoraq, yupetapis mana puedipaq.

¹³ Tse llapan nunacunam Dios änicushqanta manaraq chasquirnin wanucuyarqan. Tse nunacunaqa marcäcoq carninmi, carupita ricayarqan allapa cushicur, y cuentatam qocuyarqan que bidachoga forasterunolla cayanqanta. ¹⁴ Tseno forasterunolla Diosman marcäcur, cawacoq nunacunaqa cäyitsimantsic sielucho quecaq rasonpa caq marcaman ewayänanpaq caqta shuyaquicayanqantam. ¹⁵ Pecunaqa mananam yarpäyarqannatsu yarcucuyanqan marcaman cutitaqa. Marcancunata llaquerqa imecanopapis cuticuyanmanmi carqan. ¹⁶ Mas bienmi pecunaqa pensaquicayarqan que

* **10:38** Hab 2.3-4 * **11:5** Gn 5.21-24

patsacho marcancunapitapis sielucho marca mas alli canqanta, y tseman chëta. Tserecurmi Dios allapa cushicun tse marcäcoq nunacunapita, y pecunapaqmi juc marcata rurashqa.

¹⁷⁻¹⁸ Diosmi “Tsuriqui Isaacpitam atasca mireniquicuna canqa” nishpa, Abrahamta änishqa cargan. Tseno nirirpis, probaq cuentam “Tsuriquita wanicatsir qarecamë” nerqan. Y Abrahamqa Diosman allapa marcäcoq carmi, jucllella tsurin Isaacta cäsillapa Diospaq wanicatserqan.* ¹⁹ Abrahamqa musyarqanmi Diosnintsic poderyoq car cawaritsicoq cashqanta. Tsemi Isaacta wanushqanpita cawarishqa cuentatana Abraham chasquerqan.

²⁰ Tsenollam Isaacpis Diosman marcäcur tsurin Jacobta y Esauta bendisir willarqan Diosnintsic ware warätin yanapananpaq caqta.

²¹ Tsenollam Jacobpis wanucunan öra, tsurin Josepa wamrancunata jucllellapayan bendisicorqan. Tsepitanam tucrunllaman tanupuquicur, Diosnintsicta adorecorqan.*

²² Tsenollam Diosman marcäcur Josepis wanucunan öra, israel nunacunata queno nerqan “Imecarpis que marcapita eucuyanquim; y eucurnin, tullulläcunatapis apacuyanqui” nir.

²³ Moisesapis yuricriptin papänin y mamänin Diosman marcäcoq carninmi, paquecuyarqan quima quilla rurin. Allapa shumaqllan wamra captinmi, tseno rurayarqan. Y manam mantsacuyarqantsu llapan llullu wamracunata wanutsiyänapaq rey mandacushqa quecaptinpis.

²⁴ Diosman marcäcoq carninmi, Moisespis poqushqana quecar, rey faraonpa warmi tsurinpa wawan nishqa queta munarqantsu. ²⁵ Antis pëqa munarqan Diospa israel nunancunawan juntü allqutsashqa jipar cawaquitam, y manam munarqantsu reypa willcanno, etsanpa muneninta ruralar juc ratu que patsacho gosacuritaqa. ²⁶ Munarqan Jesucristurecur imecata sufrirpis, cawaquitam y manam munarqantsu atasca qelleyoq cushishqa Egiptu marcacho cawaquitaqa. Pëqa mas marcäcorqan Diospita premiuta chasquinanpaq caqta.

²⁷ Diosman marcäcoq carninmi, Moises eucorqan Egiptu marcapita, y manam ima qocorqantsu rey piñanan captinpis. Y Diosta mana riquecarninpis, marcäcurmi rurananpaq caqta seguracorqan. ²⁸ Diosman marcäcurmi, Moisesqa israel nunacunata nerqan Pascua fiestata ruralar puncuncunata yawarwan llushiyänapaq. Tseno ruralatserqan wanutsicoq anjel yawarta riquecur tse wayicho yachaq wamaqshu wamracunata mana wanutsinanpaqmi.

²⁹ Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Puca Lamarta tsimpayarqan imeca tsaqui patsapanolla; peru Egiptu nunacunaqa, pecunano tsimpeta munecarpis, shenqaquepam wanuyarqan.

³⁰ Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Jerico marcapa perqan waqtanpa jirurupar marchayarqan, y qanchis junaq marchayanqanchomi tse perqa quiquinlla juchurerqan. ³¹ Marcäquininrecurmi Rahab jutiyoq chuchumecapis musyapacoq ewaq israel nunacunata yanapecorqan. Tsenopam tse marcacho Diosta mana cäsucocunawan juntü wanutsiyänapita qeshperqan.

³² Masran can willayänaqpaq. Tiempuchi pishinman Gedeonpaq, Baracpaq, Sansonpaq, Jeftepaq, Davidpaq, Samuelpaq y llapan profetacunaqpaq willayapteqnäqa. ³³ Tse nunacunam Diosman marcäcur gueracunachopis bensir nasioncunatapis qochiyarqan, alli justisiata rurayarqan, Dios änenqancunatapis chasquiyarqan, y leoncunapis pecunataqa manam

* **11:17-18** Gn 21.12 * **11:21** Gn 47.31–48.20

imanayarqantsu. ³⁴ Burururllana nina rupaquicaqpis manam rupa-yarqantsu; espadawan wanuratsiyānan quecaptinpis, qeshpiyarqanmi, callpannaqna quecarpis, callpasapam tigracuriyarqan. Tsemi guerachopis buen cholu tigracurir, enemiguncuna tropatapis bensir qarquriyarqan. ³⁵ Warmicunapis Diosman marcäcurmi, wanushqa castancunata cawarimoqta ricayarqan.

Waquincunanam tselaya nacatsillapa maqaquicayaptinpis, cachariyānantaqa munayarqantsu. Antis munayarqan marcäquinincunarecur wanuratsiyaptinpis, cawarircamur wiñepa cawaquitam. ³⁶ Waquincunatam jeqchicachacur toryapāyarqan, astayarqan y cadenarcu carselman llawiyarqan, ³⁷ Waquincunatanam rumiwan tsampir wanutsiyarqan. Waquintanam pullanpita serruchepa wanuratsiyarqan. Waquintanam espadawan tucsiya wanutsiyarqan. Waquincunatanam maltratar, allqutsar qaticachāyarqan. Pecunaqa üshacunapa, chiwacunapa qaratsanllapita ropacushqam marcan marcan puricullāyarqan, y allapa wactsa mana ni imannaq ancupēpaqmi cawacullāyarqan. ³⁸ Tse nunacunaqa alli ruraq quecarpis, mana caqpaq churashqam cayarqan. Tsemi chiquillāyaptin marcan marcan tsunyaqcunapa, jircacunapa machecunacho punuriryan puricullāyarqan.

³⁹ Tse nunacuna marcäquiyoq cayaptinmi, Diosnintsic allipa ricarqan. Peru tseno quecaptinpis, Dios manaran pecunata qorqanraqtsu änicushqancunata. ⁴⁰ Tseno manaraq qorqa Diosnintsic allapa allitam noqantsicpaq rurecushqa. Porqui pēqa munarqon noqantsicpis pecunawan iwal äniqininta chasquinantsictam.

12

Cuyanqantaqa bienninpaqmi Dios Yaya castigan

¹ Tsemi tse atasca nunacuna Diosman marcäcuyanqannolla noqantsicpis Diosman alli marcäcushun. Imanomi corir llallinacoq nunacunapis imapis mana atajäyānanpaq jinella coriyan; tse cuenta noqantsicpis jutsantsiccunata tapsicuricur, mana qelanashpa Dios munanqanno cawaquita tīrashun. ² Teyta Jesucristu imano cawanqantapis cāyicushun. Pemi yanapecamāshun alli marcäquiyoq canantsicpaqqa. Pēqa manam penqacorqantsu cruscho jipar wanitapis. Porqui musyarqanmi tsecuna pasacuriptin, allapa cushiqui chāramunanpaq caqta. Tsemi cananqa Diospa derechu laduncho pewan juntu mandacur tēcan.

³ Tsemi qamcunapis marcäquiniquicunacho imata ecata sufrirpis, ama llaquinäyētsu; antis yarpäcurcuyē Jesucristupis tse jutsasapa nunacuna sufritsiyaptin Diosman marcäcur pasensiaquiconqanta. ⁴ Tse lluta ruraq nunacuna tuquinopa sufritsiyāshuptiquipis, manaran wanipaqtanoqa sufriyanquiraqtsu. ⁵⁻⁶ Yarpäyē Diosnintsic palabrancho wamrancunata callpata qoyāshurniqui, queno niyāshonqequita:

“Wamralläcuna, ama delicadu tucur ichicllapaq quecayētsu castigayapteq, ni quejacuyētsu quiquiquicunapaq piñapāyapteq.

Porqui noqaqa cuyanqā caqcunataqa astapāmi,

y wamrä caqcunataqa Diosniquicuna carmi piñapāriyaq”* nenganta.

⁷ Alli papāqa tsurincunata cuyarninmi astapan. Tse cuentam Diosnintsicpis wamrancuna cayaptiqui, piñaparcuayan yachatsiyāshunqui shumaq cawacuyānequipaq. ⁸ Diosqa llapan wamrancunatam astapan, sitsun mana

* 12:5-6 Pr 3.11-12

astapâyâshunquimantsu; tsepenqa manam lejitimu wamrancunatsu cayanquiman. ⁹ Piwan mewanpis shumaq cawacunantsicpaqmi noqantsictapis wamra cashqa papänintsiccuna astaparcuryan yachatsimarqantsic. Tseno astamashqapis quejacunantsicpa rantinmi wiyacur yachacorpantsic allita ruranantsicpaq. Tseno quecaptenga, ¿imanirtaq wiyacushwantsu almantsic camaq sielucho quecaq Dios Yaya munanqanno cawanantsicpaq yachatsitsimashqa! ¹⁰ Têtantsicpa, mamantsicpa maquincho pocu tiempu quecashqam, alli canantsicta munar astaparcuryan yachatsimarqantsic. Tseno quecaptin ¿manatsuraq Teyta Diosnintsicta mas cäsucushwan biennintsic peno jutsannaqna canantsicpaq corijimashqa! ¹¹ Anirpis, sipichaqa astamanqantsic öra nananmi y waqaripaami; tseno castiguta chasquir cäsucocq caqqa yachaconga alli cabal nuna quetam, y alli pasaquitam.

¹² Tsemi ama ni megequi Teyta Jesusman creyiquiniquicunapita utinaquicuyëtsu ni qelanäquicuyëtsu. ¹³ Antis alli nänipa ewaqno shumaq portacuyë. Tsemi waquin utinashqacunapis ricayâshurniqui, mas callpata tsarir, creyiquinincunacho firmi cayanqa.*

Marcäquinintsicpita mana qepaman cutinapaq willapäquicuna

¹⁴ Lllapan nunacunawan alli pasaquicho cawaquita tirayë, y jutsacunata amana rurayëtsu; porqui jutsa ruraq caqqa manam ricanqatsu Diosta. ¹⁵ Tsemi imecanopapis tirecuyë Teyta Diospa alli quenincho cawaquita, mana piñacocq ticrayänequipaq. Piñacocq, imeca asqacq qoronomi waquincunapapis cayanqui; y mana allimanmi jitarpuyanqui. ¹⁶ Ama lluta pulicocq cayëtsu; ni Esauno Diosta mana cäsucocq cayëtsu. Esaumi mayor que derechunta pachanrecur juc mati miquillawan troquecorqan.* ¹⁷ Musyayanquequinomi tseno llutata rurarirnin, bendissionninta mañaptin papänin munarqantsu. Tsemi waqaptin llaquiptinpis, manana remediucarqantsu mayor queninta rescatananpaq.

¹⁸ Dios Sinai jircacho parlaptin, wapulyarcuryan nina rupecaqta, y shucuqui bunrurur cacorqocqta, y pasepa paqasyäcureqta israel nunacuna nopancunallacho ricayanqantanoca manam noqantsic ricashqatsu cantsic. ¹⁹ Ni manam trompeta waqaqta, ni Dios fuerti parlaqta wiyashqatsu cantsic. Imano captinraq, wiyacq caqcunapis rogacuyarqan manana tseno parlananpaq. ²⁰ Tsenoca rogacuyarqan mandacur Dios queno niptinmi: “Que jircaman witeq caqtaqa nunatapis, y animaltapis qompepa o tucsi pa wanuratsiyë”* nir. ²¹ Allapa mantsacäquipaqmi tse jircacho tsepin cacorqan. Tsemi quiquin Moisespis queno nerqan: “Noqapis mantsaquewanmi caryäquica”* nir.

²² Noqantsicmi siqa mana mantsacushpana “Sion” nishqan jircaman ichicllapa, ichicllapa witishqantsic. Tse Sionqa cawecaq Diosnintsic quecanqan Jerusalen sielu marcam. Tsenollam jina witishqantsic waranqa waranqa anjelcuna Diosta cushishqa alabecayanqanmanpis. ²³ Diosman puntata creyicocq nunacunawan juntucanantsicpaqmi witishqantsic. Pecunapa shutincunaca sieluchomi apuntarëcan. Witishqantsic lllapan nunata rureninmanno jugacocq Diosmanmi; tsecho jutsannaq nunacunapa almancunawan juntucawacocq. ²⁴ Tsenollam jina witishqantsic mushocq contratu nenqanmanno yawarninrecur Dioswan amishtatsicocq Jesuspa nopanmanpis. Pepa yawar-nenqa, jutsapita limpiacocq yawar carmi Abelpa yawarninpitapis mas alli.

* 12:13 Pr 4.26 * 12:16 Gn 27.1-40 * 12:20 Ex 19.12-13 * 12:21 Dt 9.19

²⁵ Tsemi Diosnintsic parlapämanqantsicta cäsucushun. Une awiluntsic-cunam tse tiempu willapäcoqcunata cäsuyarqantsu. Tsemi Dios pecunata castiguecorqan. Tsenomi noqantsicpis sielupita shamushqa Jesucristuta mana cäsorqa, Diospa castigunpita escapashuntsu. ²⁶ Une tiempum Diosnintsic parlaptin que patsa cuyurerqan. Cananpis palabrancho jurar quenomi nimantsic: “Yapemi patsata cuyuratsishaq, y cananqa manam patsallatatsu cuyutsishaq, sinoqa sielutawanmi”^{*} nir. ²⁷ Tseno “Yapemi cuyuratsishaq” nimarnintsicqa, Diosnintsic cäyitsimantsic cuyoq caq camashqancunataqa ushacäratsinanpaq caqtam, peru gloria marcaqa wiñepa wiñenin finca quecananpaq caqtam. ²⁸ Tsemi Diospa glorianpitaqa pipis cuyutsimäshunnatsu. Tseno quecaptenqa, Diosnintsicllata alabashun llapan shonquntsicwan. Peta “Gracias” nicur mantsacur cäsucunatam pëqa munan. ²⁹ Diosqa nina rupecaqno carmi, ushacaq caqcunataqa usharenqa.

13

Diosnintsic munashqanno cawacunapaq yachatsiquicuna

¹ Wauqicuna y panicuna, Jesucristuman creyicoq pura jucniqui jucniqui shumaq cuyanacur cawacuyë. ² Forasterucunata wayiquicunaman chämuptyn, posadaquecatsiyë. Tseno posadacatsiyanqanchomi waquincunapis “Nunallachi” nirnin, mä anjelcunatapis posadaquecatsiyänaq.

³ Jesucristuman creyicoq mayiquicuna carselcho llawiräyaptin, watucayanqui quiquiquicunapis llawirëcayanquequita cuentaman churarir. Maltratayaptinpis, gamcunacho nanaq cuenta nanatsicuyanqui.

⁴ Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Antis tsepa rantenqa majequicunata respetar llutanta mana rurashpa pellapaq cacuyanqui, porqui mana majäcushpa jucwan jucwan cacoqtaqa, y casadu quecar majanta racchataqtaqa Teyta Diosmi cuentata mañanqa.

⁵ Qellepaq ama locuyäyëtsu. Conformacuyë cayäpushonquequicunallawan, porqui Diosnintsicpis quenomi nishqa: “Manam qongqashqequitsu ni jaqirishqequitsu”^{*} nir. ⁶ Tsemi pëman marcäcurnin queno ninantsic:

“Diosmi yanapaman
y manam mantsacushaqtu.
Tseno quecaptin ¡manam nuna
ni imata ruramanqatsu!”^{*} nir.

⁷ Diospa palabranza yachatsir pushayäshoqniquicunata ama qongqayëtsu. Pecuna Diosman marcäcur imano cawacuyanqantapis cuentata qocuyë, gamcunapis pecunano Diosman marcäcoq cayänequipaq.

⁸ ¡Jesucristoqa pëllam quecan cananpis, warepis y imecamayaqpis yo!
⁹ Tsemi ama chasquipäyëtsu juclaya mana wiyayashqequi yachatsiquin-incunata. Antis Dios ancupämarnintsic, yanapamanqantsicman marcäcur patsacashqa cayë. Manam costumbrincunamanno “Queta wacta micurmi, alleqa cayanqui” neqta, cäsucurtsu alleqa cantsic.

¹⁰ Noqantsicqa Diospa altarninman de frenti yecurirmi, bendisionta chasquirintsic, peru carpapita rurashqa templupa saserdotincunapaqa manam derechun cantsu tse bendisionta chasquiyänapaq. ¹¹ Israel mas mandacoq saserdotim Diosta qarayanqan animalcunapa yawarninta aparcur, Santisimu cuartuman yecoq nunacunapa jutsanta Dios perdonecunapaq; peru etsantaqa jaqman jorquirirmi cayecoq. ¹² Tsenomi Jesustapis Jerusalem marcapa jaqninman jorquirir wanuratsiyarqan. Tsecho yawarnin

^{*} **12:26** Hag 2.6 ^{*} **13:5** Dt 31.6-8 ^{*} **13:6** Sal 56.3-4; 118.6

ramanqanwanmi permiterqan imanacaq nunapis Diospana cananpaq. ¹³ Tsemi noqantsicpis que patsapaq mana yarpacachashpa, Jesucristu nacanqanno nacanantsic captinpis, o peta penqapäyanqanno penqapashqa canantsic captinpis, pellaman imepis marcäcur cawacushun. ¹⁴ Que patsachoga forasterullam cantsic, sieluchomi siqa wiñepa wiñenin cawashun. Tsemanmi noqantsicqa euquicantsic. ¹⁵ Tsemi Jesucristurecur llapan shonquntsicwan alabecushun Diosnintsicta. Peta alabemi allapa alli caq gareqa. Tsenolla pitapis metapis willashun Jesucristu puedeq canqanta. ¹⁶ Tsenolla jina ama qonqayëtsu allicuna rureta, y cayäpushonquequicunawan jucniqui jucniquipis yanapanaquicuyë; porqui tseno rurayanquequim Diospaq allapa alli gareqa.

¹⁷ Yachatsir pushayäshoniquicunata cäsucuyanqui. Diosta cuentata qoyänanpaq caqta musyarmi, pecunaqa imepis shumaq ricayäshurniqui yachecatsiyäshunqui. Cäsucuyaptiqueqa pecunapis ganas ganasllam yachatsiyäshunqui; y mana cäsuyaptiqueqa, pecunapaq allapa sasam canqa; y yachatsiyäshunquipis manam imapaq sirwiyäshunquitsu.

¹⁸ Noqacunapaq Diosnintsicman mañacayämunqui yanapecayämänanpaq. Musyecayämi consensiacunacho allillata rurecayanqäta, y munayä ime equepis alli portacur cawaquitam. ¹⁹ Allapam roguécuyaq noqapaq Diosman mañaquecayämunequita pe munaptin yape qamcunaman pruntu cutiramunäpaq.

Bendicioncuna y saluduscuna

²⁰⁻²¹ Alli pasaquicho catsimaqnintsic Dios imepis yanapecuyäshï jutsata mana rurashpa pe munanqannolla cawacuyänequipaq. Diosnintsicmi Jesucristuta cawaritsimushqa alli mitseqnintsic cananpaq; y pepa yawarninwanmi mana ushacaq contratuta patsacatsishqa. Jina perecur noqalantsicwanpis munashqanta rurecutsun. ¡Tseno canqanpita wiñepa wiñenin alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!

²² Wawqicuna panicuna, callpata qoyarniquim, que ichic willapäquicunata qamcunaman escribiramü. Rogayaqmi chasquiricur cushi cushilla leyiriyänequipaq. ²³ Timoteoqa carselpita yarqurishqanam. Tsetam willariyaq. Sitsun manaraq shamupti, noqaman yurircamonqa; pewanmi watucayaqniqui jeqarayämushaq.

²⁴ Saluduslläta willecuyë Diosman pushayäshoqniquicunata y llapan creyicoq mayintsiccunata. Que Italia marcacho creyicoqcunapis tsenollam saludecuyäshunqui.

²⁵ Teyta Diosnintsic qamcunata alli queninwan yanapecuyäshï.

SANTIAGU

Apostol Santiago escribenqan carta

Que cartacho yachatsiquicunataqa Santiagum escriberqan mecho tsechopis Teyta Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Pëqa carqan Jerusalem marcacho creyicoqcunapa yachatseqnincunam. Manam apostol caq Santiagutsu carqan, sinoqa Jesucristupa wauqinmi carqan (Marcos 6.3; Galatas 1.19). Teyta Jesucristu wanonqanpita manaraq cawarimuptenqa, manam pepis creyerqanraqtsu Dios Yaya cachamushqan salbacoq Jesucristu canqanta (Juan 7.5). Cawariramuptinran creyerqan.

Tsepitaran Santiagoqa apostol Juanwan y apostol Pedruwan israel mayincunata Jesucristupa alli willaquininta willaparqan (Galatas 2.9). Que yachatsiquicunata Santiago apatserqan Dios Yaya munashqanno cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willaparqan Jesucristuman creyicuyanqanrecur sufrimientucunata pasarpis, Dios Yayaman imepis marcäcur cawacuyänanpaq (1.2-18). Jina yachatserqan wactsacunata mana ancupaqcunataq jusgashqa cayänanpaqmi (2.1-13). Jina yachatserqan Dios Yayaman marcäcurnin, allicunata rurayänanpaqmi (2.14-26). Jina yachatserqan imatapis llutancunata mana parlayänanpaqmi (3.1-12), y Dios Yayaman imepis mañacuyänanpaqmi (5.13-18). Peru mas presisaqpaqqa nerqan: “Sitsun rasonpa marcäcunqui Teyta Diosman; tseno carqa, rureniquiwanmi ricatsicunqui rasonpa marcäquiniquita” nir.

Santiagupa saludaquinin

¹ Noqa Santiagum, Dios Yayapa y Teyta Jesucristupa sirweqnin car, cartacamü saludayarniqui me marcacunachopis ramacashqa quecayanquequiman chunca ishque (12) casta Israel marca mayicuna.

Desgrasiacuna pasamashqa, ama llaquicushuntsu

² Wauqicuna panicuna, tuquilaya desgrasiacuna pasayäshuptiqui, qamcuna allapa cushicuyë. ³ Porqui musyayanquim marcäquiniquicunawan desgrasiacunata pasarnin, pasensiaquita mas yachacuyanquequita; ⁴ peru tse pasensiequicuna manana ushacäcoq catsun, qamcuna imecacunachopis cabal y firmi nuna cayanquequiyaq. Tsenopam juclaya nunana cayanqui.

⁵ Sitsun mequequicunapapis yacheniquicuna pishenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Pëqa llapan nunatam atsca yachenin qoyconqa, mana ajayashpa; ⁶ peru mañacuyanquequita rasonpa rurananta marcäcushpa, Dios Yayaman mañacuyë. Y ama niyëtsu: “¿Ruranqatsuraq o manatsuraq?” nishpa. Tseno mañacoq nunaqa imeca lamarpa olan wacman queman bien-tuwan laqcheqsäquicaqwanmi iwalarin. ⁷ Tseno nunaqa ama yarparätsuntsu mañacushqanta Dios Yayapita chasquinanta. ⁸ Porqui tse nunaqa jucta wacta rureta munarninmi, ni imatapis rurananpaq churapucantsu.

⁹ Qamcuna, umildi wactsa wauqicuna y panicuna, Dios Yayapaq presisaq cayanquequita cushicuyë; ¹⁰ y ricu wauqicuna y panicuna, riquesequicuna manam balintsu. Tsemi imequicunatapis ograrnin cushicuyë. Ricu queqa ushacaqlam wetanopis shushureqlam. ¹¹ Imanomi inti achachämuptin qoracuna tsaquirin, y shumaq wetancunapis shicwar, limpu ushacäriyan; tse weta cuentonomi, juc ricu nuna negosiunpaq yarpacachäquicar ushacärenqa.

Desgrasiacuna y tentasioncuna

¹² Desgrasiacunapita pasensiacoq nunacunaga cushishqam cayanqa. Tsemi Dios allipa ricarnin, juc wiñe cawe coronan gareconqa. Tseno cananpaqmi pe änicorqan llapan cuyaqnin nunacunata. ¹³ Pipis mana allita rureta munarnenqa, ama nitsuntsu: “Dios Yayam que mana allita ruranäpaq tentameta munan” nishpa. Porqui Dios Yayaqa manam ni imepis mana allita rurantsu, y nunacunata manam tentantsu mana allita rurayänanpaq; ¹⁴ sinoqa quiquin nunam mana alli muneninta ichicllapayan munapäquican. ¹⁵ Tseno munapëcarllanam, juclla jutsaman jeqarcun. Y jutsallacho cawacorqa, infernumanmi ewanqa.

¹⁶ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa llutata pensayëtsu. ¹⁷ Llapan imecapis qomanqantsic caqcunaqa allapa allim. Tseqa llapan actsicuna camaq Dios Yayapitam shamun. Y pepa shonqunga manam tumacantsu noqantsicpita. ¹⁸ Tsemi quiquinpa muneninwan mushoq cawenintsic qomarqontsic, shumaq willaquininta wiyar cäsucushqa. Tsenopam llapan rurashqancunapitapis imeca cosechacho punta caq miquino cuyashqa cashun.

Teyta Jesusta wiyacur; cäsucushun

¹⁹ Tsemi cuyashqa wauqicuna y panicuna, alliraq wiyacuyë; ama manaraq alli cäyir, imatapis apurepa parlayëtsu ni piñacuyëtsu. ²⁰ Tseno piñacoq nunaqa manam Dios Yayapa muneninta rurantsu. ²¹ Tsemi qamcunaqa llapan raccha mana alli rureniquicunata y llapan bisyiquicunata jaqiricuyë. Tsecunaqa allapam miraquecan. Qollmi shonqu nunana ticraricur, Diospa shumaq willaquininta wiyacurnin cäsucuyë. Tsenopam salbaduna cayanqui.

²² Ama alli willaquininta wiyaräcoqllaqa cayëtsu; sinoqa wiyacur, rasonpa caqta ruraqcuna cayë. Mana tseno rurarqa, quiquiquicunam engañaquicayanqui. ²³ Sitsun alli willaquininta juc nuna wiyecar mana cäsucurnin, cumplenqatsu; tse nunaqa espejucho qaqlanta ricacoq cuentam quecan. ²⁴ Tse nunam espejucho ricapäcurir eucurnin, imanopis cashqanta paqwepa qonqarin. ²⁵ Peru meqan nunapis salbacoq alli willaquininta alcabu wiyar mana qonqashpa cäsucuptenqa, ima rurenincunachopis Diosmi bendisiconqa.

²⁶ Sitsun meqan nunapis religiosu tuconqa, peru llutata parlar shiminta mana sujetaconqatsu, quiquinllam engañaquican. Y tse religiosu quenin manam imapaqpis balintsu. ²⁷ Dios Yaya munashqanno rasonpa alli caq religionqa quenomi: Werfanucunata y biudacunata wactsa quenincunacho imallawanpis yanapemi; y jutsasapa nunacuna rurayashqantano mana ruremi.

2

Ricutapis wactsatapis iwalla cuyashun

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, puedeq Teytantsic Jesucristuman creyicoq quecarnin, nuna mayintsiccunata jucninta presisaqpaq churar y jucnintana despresyarnin ama cashuntsu. ² Sitsun ellucayanquequiman chämonqa juc nuna oru sortijashqa, alli mushoq ropashqa; y qepantana yecaramutsun juc wactsa nuna raccha püru ratas roparishqa. ³ Y si tse alli ropan yacacushqa nunata allapa presisaqpaq churarnin, queno niyanqui: “Wiraqtsa, que alli caqllaman täcarami” nishpa; y wactsa nunatana queno niyanqui: “Qamqa, taqellacho shäcamï, o que patsallacho täcamï” nishpa. ⁴ Tseno nirninmi, jues tucur mana alli penseniquicunawan allitatsu rurecayanqui.

⁵ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, canan cäyiyämë: Wactsa nunacunatam Dios Yaya acrarqan llapan nunacunapita mas marcäcuyänapaq. Tsemi pecunata Dios Yaya änishqa mandaquinincho erederuna cayänapaq, peta cuyayanqanrecur. ⁶ Tseno quecaptinpis, qamcunam wactsa nunacunata despresyecayanqui. ¿Manacu qamcunata ricucuna allqutsayäshuniqui juescunaman demandecayäshuniqui? ⁷ ¿Manacu jina pecuna Teyta Jesuspa respetana jutinpa contran parlayan, pepa wamrancuna quecayaptiqui?

⁸ Dios Yaya mandacushqan mas baleq leymi queno escribirëcan: “Quiquiquita cyacongequinolla nuna mayiquitapis cuyë”^{*} nishpa. Tse leyninta cumplirnenqa, allitam rurecayanqui; ⁹ peru juc nunallaman qaqarqa, jutsatam rurecayanqui. Tseno rurarninmi, Dios mandacushqanta mana cäsucurnin, culpayoq cayanqui. ¹⁰ Sitsun meqan nunapis Moises mandacushqan leycunata llapanta cumpticarnin, juclellatana mana cumplengatsu; tse nunaqa llapan mandacushqanta mana cumpleq cuentanomi. Culpayoq quecan. ¹¹ Dios Yayam mandacorqan queno nishpa: “Casadu quecarnin, ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu” nishpa. Jina pella mandacorqan queno nishpa: “Ama nuna mayiquita wanutsiyëtsu”,^{*} nishpa. Si qamcunatsun jucwan jucwan mana pununacurninpis, nuna mayiquita wanutsiyanqui, Dios mandacushqanta llapanta mana cäsoq cuentanomi. Culpayoq quecayanqui.

¹² Tseta yarpäcurcur, allicunallata parlayë y rurayë. Porqui salbamaqnintsicpa mandaquinin nenganmannomi jushgashqa cashun. ¹³ Tsemi nuna mayinta mana ancupaq nunataqa Dios Yayapis mana ancupashpa jushganqa; peru nuna mayinta ancupaq nunataqa Diospis ancupashllapam jushganqa. Tsemi tse nuna cushiconqa.

Marcäquinintsicwan allita rurashun

¹⁴ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ¿imapaqtaq balin juc nuna, allicunata mana rurashpa, “Noqaqa Diosmanmi marcäcü” nengan! Tseno caquicar, ¿salbaconqatsuraq! ¹⁵ Sitsun juc wauqi o juc pani mana iman captin, ratas quecanqa o mallaqecanqa; ¹⁶ y megequipis queno nishpa niyanqui: “¿Shumaqla euqui, wauqisitu! Qoñulla shumaq pitucur, abrigacunqui; y pachequi junta, micunqui” nishpa, mana imallatapis qarecuyänequirecur, tseno qamcuna niyanquequi, ¿imapaqtaq sirwenqa? ¹⁷ Tsenomi meqan nunapis Diosman marcäquicar, allicunata mana ruraptenqa, tse marcäconqan wanushqa cuentano quecan.

¹⁸ Capaschi juc nuna megequitapis queno nircuyäshunquiman: “Qammi marcäcunquilla; peru noqaqa allicunatam rurecä.” Mä, qam ricatsimë allicunata mana rurecar marcäquiniquita; y noqa alli rurenincunawanmi ricatsishqequi marcäquinita. ¹⁹ Qammi creyinquí juclella Dios Yaya cashqanta. Tseqa allapa allim. Tsenollam supëcunapis juclella Dios cashqanta creyir mantsacashqa carcaryäyan. ²⁰ Ä, upa nuna, ¿munanquicu queta cäyitsinaqta? Allicunata mana ruraptiqueqa, manam imapaq balintsu marcäcongequipis. ²¹ Diosta une awilituntsic Abraham cäsucurninmi, altarcho sacrificiuta rurar, tsurin Isaacta casi wanïcatserqan. Tseno cäsucuptinmi, Abrahamta Dios Yaya chasquerqan allitano. ²² Tsemi musyantsic marcäquininwan Abraham allicunata ruranganta; tse rurenincunawanmi musyatsimantsic marcäquininpis rasonpa canqanta. ²³ Tsenomi cumpticärerqan Diospa palabran queno

^{*} 2:8 Lv 19.18 ^{*} 2:11 Ex 20.13-14; Dt 5.17-18

escribirëcanqan: “Dios Yayaman Abraham creyiconqanrecurmi, pe chasquerqan alli nunatano.”* Y Abrahampaqmi Dios Yaya nerqan: “Abrahamqa noqapa amigümi” nir.

²⁴ Cäyianquequinollam marcäcoq nunataqa Dios allitano chasquenqa allacunata ruranqanrecur, manam marcäconqanrecurlatsu. ²⁵ Tsenomi Rahab jutiyoq cuerpun ranticoq warmipis marcanman cache ewaq ishcaq israel nunacunata wayinman posadacaratsir, chiquiyaqnin nunacunapita safatsirnin, juc ladu nänipa despachecorqan. Tseno ruranqanrecurmi, tse warmita Dios Yaya ricarqan allitano. ²⁶ Imanomi juc nuna wanuriptin alman yarqurenqa, y ayanna ni imapaqpis sirwinnatsu; tse cuentanomi meqan nunapis allacunata mana ruraptenqa, Dios Yayaman marcäconqan ni imapaq sirwintsu, wanushqa cuentanano carnin.

3

Nunapa qallun llutata parlatsin

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, qamcunapita waquinniquilla yachatsicoq cayë. Musyecayanquim yachatsicoq nunataqa waquincunapitapis mas Dios Yaya jusgayämānan canqanta. ² Llapantsicmi imanopapis mana allacunata rurecantsic. Sitsun meqan nunapis lluta parlecunapita shiminta sujetaconqa, tse nunaqa imachopis alli cabal carninmi, quiquinpa personantapis tsaräcun mana allacunata manana rurananpaq. ³ Sitsun cawallupa shiminman bosalnin churantsic cäsumänantsicpaq, munanqantsicpam puritsishun. ⁴ Jina musyantsicmi lamarcho jatusaq barcucunapis feyupa bientu apaptin, llutanpa eucuyanqanta. Peru tse barcupa uchucllallan timonninllata chofer tumatsir ticsirninmi, munanqanpa puritsin. ⁵ Tsenollam jina nunapa cuerpuncho qallun uchucllanlla; peru uchucllallan quecarpis, imecatam galacur parlan. Imanomi atsca monticunata ichiclla nina rupar usharin, ⁶ qallupis tse ichiclla nina cuentam imecatapis melanepaq mana allicunallata parlatsicun; y nunacunapa bidanta imapis ismushqatano tumaratsin. Tsecunataqa diablum parlatsicun, nina rupaq cuenta nunapa caweninta pasepa perdiratsinanpaq. ⁷ Tunacho chucaru animalcunata, pishqucunata, culebracunata y lamarcho imana caq animalcunatapis tsarir, manshuyätsishwanmi. ⁸ Peru ni meqan nunapis ichicllanlla qallunta manam sujeteta puedintsu. Shimin llutallana parlacoq captinmi, wanutsicoq benenu cuentanano nuna mayincunata mana alliman qarpurin. ⁹ Tse shimintsicwanmi Dios Yayantsicta alabantsic. Jina tse shimintsicllawanmi pe camashqan quiquin niraq nuna mayintsiccunapa tuquilaya wasan rimantsic. ¹⁰ Jina tse shimintsicllam agradebicur allicunata parlan, y lluta mana allicunatapis parlean. Wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa cashuntsu; ¹¹ porqui manam juc pucyullapita mishqueq y asqaq yacu yarqamunmantsu. ¹² Cuyashqa wauqicuna y panicuna, iguspa yuran manam asetunastatsu wayun; ni ubaspa yuran igustatsu wayun. Tsenollam juc pucyupita anqaq yacu yarqecamuptenqa; mananam mishqueq yacu yarqamunnatsu.

Rasonpa caq yache

¹³ Meqequicunapis alli yachaq y musyaq nunacuna carnenqa, rasonpa yacheniquicuna canqanta ricatsicuyë, shumaq qollmi nuna queniquicunawan allicunata rurarnin. ¹⁴ Peru qamcunatsun nuna mayiquicunata chiquir, shonquiquicunacho allapa ambisiosu quecayanqui; ama yachaq queniquicunata alabacuyëtsu, quiquiquicunapis rasonpa caqta ulipëcarnin.

* 2:23 Gn 15.6

¹⁵ Tseno mana alli yacheniquicunaga manam Diospitatsu shamun; sinoqa que munducho nunapa mana alli muneninllapitam y diablullapitam shamun. ¹⁶ Porqui meqan nunapis nuna mayincunata chiquir ambisiosu caquicarnenqa, imepis pletucurninmi mana allicunallata ruraquican. ¹⁷ Peru Diospita shamoq alli yacheqa quenomi: tsuya yacuno limpiu quemi, nuna mayintsicwan mana liryaquimi, qollmi shonqu quemi, wiya-coq quemi, ancupäcoq quemi, allicunata ruremi, llapanpaqpis iwal quemi y rasonpa caqlata parlaquimi. ¹⁸ Tseno alli cawaquicho quecaq nunaga alli cawaquillatam apecan murucoqno memanpis. Tsenopam nunacuna alli cawaquillacho cayanqa.

4

¿Cuyanacushwancu, o pelyashwancu?

¹ ¿Imanirtaq qamcuna quiquiquicuna pura pletucur pelyacuyanqui? Qamcunaga quiquiquicunapa munenuicunata cäsurninmi, pletucur cacuyanqui. ² Qamcunaga codisiosu carmi, munenuicunata mana tarirnin, nuna mayiquicunata wanutsiyanqui. Y embidiosu carmi, munayanquequicunata mana tarirnin, pelyacur pletucuyanqui. Dios Yayaman mana mañacurninmi, munayanquequicunatapis tariyanquitsu. ³ Mañacuyaptiquipis, Dios Yaya manam qoycuyäshunquitsu, mana alli munenuicunapaq captin. Porqui qoycuyäshuptiquipis, mana allicunacho gastarmi ushariyanquiman.

⁴ Casadu nuna jucwan jucwan yachacoq cuentam qamcuna cayanqui Diospaq. ¿Manacu musyayanqui que munducho imapis mana alli caqcunata mas cuyarnin, Dios Yayata chiquicayanquequita? Pipis que munducho quecaqcunallata cuyarnenqa, Dios Yayapa chiqueqninmi ticrarin. ⁵ Mana baleqpaqqa ama churayëtsu Diospa palabran queno escribirëcanqanta: “Nunacunapa alman Dios Yaya churashqanmi, Diosllatana cuyayänanta munan.” ⁶ Dios Yayam alli queninwan yanapamantsic. Y tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Orgullosu nunacunapitaqa Dios Yaya piñanmi;
peru qollmi shonqu nunacunataqa

Dios Yayam alli queninwan yanapan.”*

⁷ Dios Yayata cäsucuyë. Diabluta chiquirnin, munanqantaqa ama rurayëtsu. Tseno chiquiyaptiquim diablu euconqa. ⁸ Dios Yayata mas cuyayänequipaq yarpacachäyë. Tsemi qamcunatapis pe ancupëcuyäshunqui. Jucta wacta yarpacachaq jutsa ruraqcuna, mana alli rureniquicunata jaqiricurnin, shonquiquicuna mana alli yarpacachashqanta ama rurayënatsu. ⁹ Tseta yarpäcurcur llaquicur pesacurnin waqacuyë. Asicachäyanquequicunapita waqayë, y cushi cushi queniquicuna llaquiquiman ticratsun. ¹⁰ Dios Yayapa nopancho qollmi shonqu nuna cayë. Tseno cayaptiquim, pe presisaqpaq churayäshunqui.

¹¹ Wauqicuna y panicuna, nuna mayiquicunapaq ama contrancuna rimayëtsu. Tseno pipis nuna mayinpaq contran parlarnenqa, o imanopis cawaconqanta rimar parlarnenqa, Dios Yayapa leynincunatam mana allipaq churecan. Y tse leypaq contran parlarninmi, mana cäsucur yachaq tucushqa quecan. ¹² Quiquin Dios Yayam leycunata mandacorqan nunacuna cumpliyänanpaq. Jina pemi jues queninwan nunacunata salbeconqa, o condeneconqa. Tseno quecaptin, qamqa, ¿pitaq canqui nuna mayiqui imanopis cawaconqanta aberwanequipaq!

Manam pipis musyantsu ni ima pasananta

* 4:6 Pr 3.34

¹³ Canan cäyiyämë que parlapäyanqaqta. Qamcunam queno niyanqui: “Ware warätin ewacushun munanqantsic caru marcapa. Tsechomi juc wata carir, negosiuta rurarnin, atasca qelleta ganarishun” nishpa. ¹⁴ Peru qamcuna manam musyayanquitsu ware warätin ima pasayäshunequitapis. Imanomi pucute yuririrnin juc ratu ushacärin; tsenomi qamcunapis que patsacho ushacäreqla cayanqui. ¹⁵ Tseno parlayanquequinoqa antis quenomi niyanquiman: “Dios Yaya munaptinmi, cawashun; y munanqantsiccunatapis rurashun” nishpa. ¹⁶ Peru qamcunaqa orgullosu tucushpam, imatapis rurayänequipaq parlaquicayanqui; tseno parlayanquequim allitsu. ¹⁷ Tsemi meqan nunapis allicunata rurananpaq musyecarnin, mana rurarqa, jutsata rurecan.

5

Ricu nunacuna, cuidadu, queno sufriyanquiman

¹ Ricu nunacuna, mä canan parlapäyanqaqta cäyirayämë. Allapa sufriyänequipaq canqanta yarpäcurcur, qaparipa qayaripa waqacurnin cacuyë. ² Llapan alli cayäpushonquequicunam limpu ismur ushacanqa; y alli ropequicunatam puyu limpu uchcur ushacäratsenqa. ³ Oriquicunam qelleniquicunam limpu ocsidashqa quecan. Tse ocsidashqa qelleniquicunam mana alli nuna cayanquequita testiguno shimpiyäshurniqui, nina cuentan rupayäshunqui. Que patsa ushacänan junaqcuna quecaptinnam, qamcuna imecatapis elluyarqonqui. ⁴ ¡Quetapis cäyirayämë! Qamcunam chacrequicunacho cosechar, uryamoq nunacunapa jornalnincunata pagayarquequitsu. Tsemi pecuna jornalninta llaquir, reclamacyanqanta llapan imeca caqpapis mandacoq puedeq Dios Yaya wiyashqa. ⁵ Qamcunam imatapis munayanquequita rural, llapanyoq car, que patsacho cushishqa wirayäquicayanqui. Tsemi animalcuna camalcho wanoq cuentan qamcunapis wanuyanqui. ⁶ Qamcunam mana jutsayoq nunacunata mana caqta tumpar, mana ni imanopapis defendicuyaptin, wanutsiyarqequi.

Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacushun

⁷ Wauqicuna y panicuna, Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacuyë. Imanomi juc murucoq nuna mushoq tamyata y qepashqa tamyata shuyarnin, pasensiacun chacrancho murushqanpita alli cosechacunata el-lunanpaq; ⁸ Tse cuentanolla qamcunapis shumaq pasensiacurnin, mana ni ichicllapis qelanashpa, tsaracuyë. Porqui ichicllanam pishin Teyta Jesus cutimunanpaq.

⁹ Wauqicuna y panicuna, ama jucniqui jucniquicunapa contrequicuna parlayëtsu, tse parlayanquequipita castiguta mana chasquiyänequipaq. Musyayë: Ichicllanam pishin shamur, Dios Yaya juesno jusgamänantsicpaq. ¹⁰ Wauqicuna y panicuna, Diospaq profetacuna allapa sufrir pasensiacuyarqan; y pecunano qamcunapis pasensiacuyë. ¹¹ Musyantsicmi llapan sufrimientu pasensiacuq nunacunata cushicoqcunapaq churanqantsicta. Wiyayashqanquim Job jutyoy nuna llapan sufrimientucunata pasensiacur pasaptinraq, Dios Yaya yanapashqanta. Tsenomi Dios Yaya llapan boluntaninwan nunacunata ancupan.

¹² Imano captinpis, wauqicuna y panicuna, imatapis änicurnin, ama jurayanquitsu sielucho ni patsacho caqpaq, ni ima mas caqcunata testiguiquicunapaq churarnin. Sinoqa imata änicurpis, parlacuyë: “Aumi, rurashaqmi” o “Manam rurashaqtsu” nishpa. Tseno parlacuyaptiqueqa, Dios Yaya manam jugayäshunquitsu.

Dios Yayaman mañacuyë

¹³ Megequipis nacaquicunacho llaquishqa carnenqa, Dios Yayaman mañauicuyë. Megequipis cushi cushi carnenqa, qotsucur Dios Yayata alabecuyë. ¹⁴ Qamcunapita megequipis qeshyarnenqa, inglisiacho mandacoqcunata qayatsiyë. Pecunanam qeshyaq nunata Teyta Jesuspa jutincho aseitiwan llushirnin, Dios Yayaman mañacuyanqa. ¹⁵ Dios Yayaman marcäcur mañacuyaptinmi, tse qeshyaq cachacärenqa. Teyta Jesusmi cachacätsir sharcaratsenqa; jutsacunata rurashqa captinpis, perdoneconqam. ¹⁶ Tsemi mana alli rurayanqequicunapita jucniqui jucniqui willapänacur perdonanacurnin, Dios Yayaman mañacuyë cachacashqa cayänequipaq. Dios munashqanno cawacoq nunapa mañaquinenqa allapa poderyoqmi. ¹⁷ Profeta Eliasmi noqantsicno nunalla quecar, llapan shonqunwan Dios Yayaman mañacorqan mana tamyananpaq. Tsemi quima wata y joqta quilla rurin, que patsaman mana tamyarqantsu. ¹⁸ Tsepitanam Elias yape Dios Yayaman mañacuriptin, tamyar qallecorqan. Tsenam chacracunacho cosechacunapis alli carqan.

¹⁹ Wauqicuna y panicuna, si qamcunapitatsun jucniquicuna rasonpa caqta wiyecar, mana alli rureman cutiquiconqa, y peta alli rureman juc wauqi cutitsiptenqa, ²⁰ queta musyayë: Mana alli ruraq nunata alli caqman megequicunapis cutitsiyaptiquim, infernuman euquicanqanpita salbeconqa, y llapan jutsanpita perdonashqata ticraratsenqa. Tseno catsun. Amen

1 PEDRU Apostol Pedrupa punta caq cartan

Romacho quecarmi, apostol Pedru que cartata cartacorgan Jesusman creyicur marcäcoqcunaman. Pecunaqa me tse marcacunachopis quecayarqan, Jesusman creyicuyanqanrecur tuquilaya sufrimientucunata pasarmi. Tsemi apostol Pedru tsecunata musyarir allapa llaquirnin, pecunata callpata qornin queno nishpa cartacorgan: “Qamcunataqa Teyta Dios allapam cuyayäshunqui. Tserrecur ama llaquiyëtsu “¿Imanirraq queno sufri?” nir. Pocu tiempullanam jipariyanqui. Tsepitaqa Jesucristuta Dios shoqashqannomi qamcunapis shoqashqa cayanqui. Tsemi cawacuyë Jesucristu munashqanno peta cäsucurnin, y cuyanacurnin” nir.

Pedrupaq masta musyayänequipaq leyiyankui: Jn 1.40-44; Lc 5.1-11; Mc 8.27-33; 9.2-8; Mt 14.22-33; Mc 14.66-72; Jn 21.15-19; Hch 2-5; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1Co 9.5; Ga 2.6-16.

Pedrupa saludaquinin

¹ Cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pedrum, Jesucristupa apostolnin car, que cartata qamcunaman escribimü: Pontu, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia marcacunacho forasteruno ramacashqa quecayanquequiman. ² Unepita dispunishqannomi Dios Yaya qamcunata acrayäshorkequi, Santu Espiritupa poderninwan pellapaqna car, Jesucristu mandacushqancunata cäsucuyänequipaq; y pepa yawarninwan chipyepa jutsequicuna paqashqa cananpaq. Diospa allapa alli queninwan shumaq pasaquicho cawacuyë.

Diosnintsicman marcäcurmi, cushishqa cawacuntsic

³ ¡Alabashun Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata! Pemi ancupämarnintsic, mushoq caweyoqta ticraratsimarqontsic, peman llapan shonquntsicwan marcäcur cushishqa cawacunantsicpaq. Tsepaqmi Teyta Jesucristuta wanushqanpita Diosnintsic cawaritsimushqa. ⁴ Y sieluchomi wiñe cawe erensiantsic quecatsin noqantsic chasquinantsicpaq. Tseqa manam cosascunanotsu ushacanga, ni mapayar ismonqa. ⁵ Teyta Diosman marcäcushqam poderninwan pe wardecamäshun que patsapa ushenin junaq salbasionta qomanqantsicpaq.

⁶ Tseno captinmi, qamcuna cushishqa quecayanqui. Capasmi que bida-cho imapis nacaquicunata pasayanqui, peru tsecunaqa rasllam pasarenqa. ⁷ Porqui marcäquinintsicrecur sufrenqantsiccunaqa quenomi: orutam caldiy-atsir tsullutsiyan oru finu cashqanta musyayänanpaq. Tse cuentam sufrim-ientucunata noqantsicpis pasarnin, Diosman mas firmi marcäcunantsic. Oroqa que patsacho ushacaqlam. Peru orupitapis masmi qamcunapa marcäquiniquicuna balin. Tseno marcäcuyanquequipitam Dios allapa cushi-curnin, alabayäshunqui Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin.

⁸ Jesucristuta qamcuna cuyecayanquim, mana ricashqa quecarpis. Cananpis peta mana riquecar marcäcurmi, allapa cushicuyanqui. Tseno cushicuyanquequipitaqa manam ni imanopa Diosta agradesiquita puediyanquitsu. ⁹ Que cushiqueqa: Diosnintsicman marcäcur almantsicpa salbasionnin tarishqantsicpitam.

¹⁰ Diospa une profetancunam allapa aberwar musyapäcuyarqan Teyta Dios imanopa salbamänantsicpaq caqta. Tseno musyapäcurirmi, willacu-yarqan alli queninrecurlla Dios salbamänantsicpaq caqta. ¹¹ Tseno musyeta

munar “¿Piraq canqa? ¿Imeraq canqa?” nishpa, caquicayaptinmi, Jesucristupa Espiritun pecunata musyatserqan Dios Acrashqan sufrinanpaq cashqanta, y wanushqanpita cawarircamur, puedeq queninwan espan-tepaqcuna pasacunanpaq caqta. ¹² Diosmi tse willacoqcunata musyat-serqan que alli willaquicunaqa quiquincunapaq mana cashqanta, sinoqa noqantsiccunapaq cashqanta. Que alli willaquitam canan willacoqcunapis musyatsimantsic sielupita cachamushqan Santu Espiritupa poderninwan. Que willaquipaqmi asta anjelcunapis shumaq cäyita munecayan.

Diosnintsicmi qayamantsic jutsannaq canantsicpaq

¹³ Tseno quecaptenga, cabal nunana cashun; imatapis alli tantiyecuryan rurashun. Noqantsicqa llapan shonquntsicwanmi Diosnintsicpa boluntan-inta shuyacunantsic. Pemi Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, allapa alli queninta ricatsimäshun. ¹⁴ Nopatam Diosnintsicpa mana reqir, mana allicunata rurarqantsic; cananqa obedienti wamracunanona allicunata rurashun. ¹⁵ Acramaqnintsic Diosqa jutsannaqmi. Tsenollam noqantsicpis jutsannaq canantsic, allicunata rurarnin; ¹⁶ porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan, “Jutsannaq cayë, noqa jutsannaq cashqäno”,* nir.

¹⁷ Llapan nunacunatam imatapis rurayashqanmanno mana piman-pis qaqärishpa Diosnintsicqa juganqa. Tsemi peta “Teytallä” nicarqa, que patsacho forasterunolla cawashqantsicyaq peta mantsacurnin cawacushun. ¹⁸ Une awiluntsiccunapa mana baleq costumbrincunata salbaquita munar ruraquicashqam Diosnintsic libramarqantsic. Tseno cawacushqantsicpitaqa manam qellewantsu ni oruwantsu rantimarqantsic. ¹⁹ Sinoqa Jesucristupa yawarninwanmi rantimarqantsic, imeca watayoql-laraq sanu carnishta nunacuna jutsancunapita perdonashqa cayänapaq wanutsiyashqanno. ²⁰ Tsepaqmi Jesucristuta Diosnintsic acrarqan, que munduta manaraq camar; peru que tiempuchoran shamushqa noqantsicpa biennintsicpaq. ²¹ Diosmi Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimorqan sielucho allapa puedeq cananpaq. Tsemi Diosnintsicman marcäcur, peta shuyaquicantsic.

²² Rasonpa caq alli willaquininta cäsucurninmi, limpiu shonquyoq quecantsic. Tsemi Diosman marcäcoq mayintsiccunata cuyanantsic. Y llapan shonquntsicwan y callpantsicwanmi jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsic. ²³ Porqui alli cawacorqa, yape yuricushqanonam quecantsic. Tseqa manam mamänintsiccunapita yuricushqantsicnotsu, sinoqa Diosnintsicpa willaquin-inta chasquïcushqantsicpitam. Tse willaqueqa manam imepis ushacanqatsu.

²⁴ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Llapan nunacunapis qoranollam quecayan,
y shumaq quenincunapis wetanollam.

Qora tsaquiritenga, wetancunapis shushurinmi;

²⁵ peru Diosnintsicpa willaquinenga imepis manam ushacanqatsu”,*
nishpa.

Que alli willaquitam noqantsicman willacayämorqan.

2

¹ Tsemi jaqiriyë uliquicunata, mana alli quecar alli tuquicunata, chiquinaquicunata, wasa rimecunata y waquin mana alli rurecunatapis.

² Antis lichipaq llullu wamra locuyaqno, qamcunapis locuyepa Diospa rasonpa alli willaquininta ashiyë, tseta wiyacurnin, mas

* 1:16 Lv 11.45; 19.2 * 1:25 Is 40.6-8

yachacur salbacuyänequipaq. ³ Porqui qamcunaqa Diospa alli queninta musyayarqonquinam.

Jesucristoqa simientupaq maestra ruminomi

⁴ Cuyë wauqicuna panicuna, cananqa Teytantsic Jesucristuwan jucnolla cashun. Petam wayipa simientunpaq allapa baleq mayestra rumino cananpaq Diosnintsic acrarqan. Peru waquin nunacunanam mana alli rumitano jitariyarqan. ⁵ Qamcunapis baleq rumi cuentam cayanqui. Tsemi Diosnintsic mana ricacoq templuta qamcunapita ruranqa. Tsenopa saserdotincuna car, Diospaq qareta apaqno paman alma y cuerpu entregaquicuyë. Tsetaqa Teyta Dios cushicurmi, chasquiyäshunqui Teyta Jesucristurecur.

⁶ Porqui Diospa palabranmi Jesucristupaq queno escribirëcan:

“Noqa Diosmi Sion nishqan jircaman
allapa baleq acrashqa mayestra rumita churä.

Pipis paman marcäcoqcunaqa

manam imepis pengacushqatsu cayanqa”*

⁷ Noqantsic creyicoqcunapaqqa allapa baleq ruminomi Jesucristu quecan; peru mana creyicoqcunapaqqa Diosnintsicpa palabranmi queno nican:

“Wayi perqacuna ‘Manam allitsu que
rumeqa’ nir, jitariyanqanmi, cananqa
mayestra rumino churacärishqa quecan”* nir.

⁸ Y quenopis nicanmi:

“Tse rumichomi trompisayanqa”* nishpa.

Tsemi palabranta mana cäsucocunaqa jutsaman ishquiyanqa. Tseno pasayänanpaqmi suertincuna y destinuncuna carqan.

⁹ Peru noqantsictaqa Diosnintsic acramarqantsic pe mandacoqta sirwinantsicpaqmi, y pellapagna canantsicpaqmi. Tsemi Diosnintsic alli rurashqancunata willacunantsic. Pemi jorqamarqantsic pagaschono quecashqantsicpita, actsichonona alli cawanantsicpaq.* ¹⁰ Nopataqa manam Diospatsu carqantsic; cananmi si pepana quecantsic. Nopataqa Diosnintsic manam ancupämarqantsicstu; peru cananqa ancupämantsicnam.

Dios mandacushqanno cawacushun

¹¹ Cuyë wauqicuna panicuna, que patsacho forasterunolla cayaptiquim, qamcunata rogayaq mana alli muneniquicunata manana rurayänequipaq. Porqui tsecunaqa almantsicpa contranmi quecan. ¹² Diosta mana cäsucoc nunacunapa nopanchonäqa alli cawacushun. Tsemi pecuna mana allita ruraq nunacunapaqno noqantsicpaq parlecarpis, alli rurashqantsiccunata ricarnin, Diosnintsicta alabayanqa pe shamunan junaq.

Autoridacunata cäsucushun

¹³⁻¹⁴ Teyta Diosnintsicrecur llapan autoridacunata cäsucushun; nasionnintsiccho mandacoqtanäqa mayor autorida canqanrecur, respetashun. Tsenolla pecuna churashqan autoridacunatapis. Porqui pecunam mana alli ruraqcunata castigayanqa, y alli ruraqcunatanam shumaq ricayanqa. ¹⁵ Porqui Diosnintsicqa munan allillata ruranantsictam. Tsenopam mana cäyicoq upano nunacunatapis upällätsishun, manana noqantsicpaq imatapis parlayänapaq.

¹⁶ Qamcunaqa cawacuyë libri nunacunano. Peru ama “librinam cä” nir, llutancunata rurayëtsu. Sinoqa Diosnintsicpa sirweqnincunano cawacuyë.

* 2:6 Is 28.16 * 2:7 Sal 118.22 * 2:8 Is 8.14 * 2:9 Is 43.20-21; Ex 19.6

¹⁷ Llapan nunacunata respetacuyë. Cuyayë Diosman creyicoq wauqints-iccunatapis. Diosnintsicta mantsacur cawacuyë. Tsenolla mantsacuyë nasionnintsiccho mandacoqcunatapis.

Sirwipacoqcuna patronnincunata cäsucuyänanpaq

¹⁸ Sirwipacoqcuna, patronniquicunata respetacuyë, alli captin o mana alli captinpis. ¹⁹ Diosnintsicpa munenincho cawayashqequirecur, mana jutsequicunapita sufritsiyäshuptiquipis, ama ajayayëtsu. Porqui mana ajayashpa sufrimientucunata pasarqa Diospaq allim quecayanqui. ²⁰ Sitsun jutsata rurayashqequipita castiguta chasquiyänqui, ¿ima allitataq rurayanqui? Peru juc nuna allita ruranqanpita castiguta pasensiacur chasquerqa, allapa allim Diosnintsicpaq quecan. ²¹ Tseno sufrinantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic. Jesucristu noqantsicrecur sufrishqa captinmi, musyantsic peno sufrinantsicpaq cashqanta. ²² Pëqa ni ima jutsatapis manam ruraraqantsu, ni pitapis uliparaqantsu.* ²³ Nunacuna ashayaptinpis, pëqa manam asharaqantsu. Maqayaptinpis, manam mana allipaga contistacorqantsu. Sinoqa Diosnintsicmanmi marcäcorqan meresiyashqanmanno jusganapaq. ²⁴ Cruscho wanurmi, jutsantsiccunata quiquin apacorqan. Manam jutsata rurari cawanantsicpaqtsu jiparqan, sinoqa allillata rurarna cawanantsicpaqmi. Pepa eridanrecurmi Diosnintsic juclaya nunatana tigratsimarqantsic. ²⁵ Nopataqa ogracashqa üshanomi puricorqantsic; peru cananqa Jesucristuwannam quecantsic. Pemi alli cawacunantsicpaq cuidamantsic üshacunata mitseq cuenta.

3

Casaducuna alli cawacuyë

¹⁻² Tsenolla, casadu warmicuna, Diosnintsicpa alli willaquininman qowequicuna mana creyiyaptinpis, pecunapa mandaduncho cawacuyë. Tsemi respetosa y alli cawacuyanquequita ricarnin, qowequicunapis Diosnintsicmanna paqwepa creyicuyanqa, Diosnintsicpaq mana parlapëcaptiquipis. ³ Ama yarpacachäyëtsu aqtsequicunata tuquilayaman nactsaquita, ni orupita areticunata, wallqacunata, sortijacunata churaquita, ni alli caq ropacunapaq. ⁴ Antis shonqiquicunacho yarpacachäyë shumaq alli cawaquipaq. Tseno cawacurnenqa, Diospa riqueninchopis allapa baleqmi quecayanqui. ⁵ Tsenoshi cuyellapay cayänaq Diosnintsicman marcäcoq une warmicunapis. Pecunash qowancunapa mandaduncho cawayänaq. ⁶ Tsenollash Sarapis cäsucurnin, shumaq respetunwan “Señornimi canqui” ninaq qowan Abrahamta. Y qamcunapis allicunata rurarnenqa, y mana imapitapis mantsacushpa cawarnenqa, Sarapa wawan cuentam cayanqui.

⁷ Tsenolla, casadu nunacunapis, shumaq tratayë warmiquicunata. Porqui pecunaga allpa tasano delicadum cayan. Diosmi alli queninwan ishquequita wiñe caweta qoyäshorqonqui. Tseno quecaptenga, warmiquicunata shumaq cuyashpa wätayë. Tseno mana rurayaptiqueqa, imatapis Diosta mañacuyaptiqui manam wiyayäshunquitsu.

Quecunatam rurayänequi alli cayänequipaq

⁸ Tsemi qamcuna cawayë juc shonqulla. Juc castanolla cuyanacur, ancupänacur y umildi nunacuna cayë. ⁹ Pipis mana allita rurayäshuptiqui, qamcunaga ama cutitsiyänquitsu mana allipaga. Ni ashayäshuptiquipis, ama ashayanquitsu. Tsepa rantenqa, Diosnintsicta mañacuyanqui pecunatapis

* 2:22 Is 53.9

bendisïonta goycunanpaq. Tseno canantsicpaqmi Diosnintsic gayamarqantsic, y tseno rurashqaqa bendisishqam cashun. ¹⁰ Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Pipis alli cawaquita munarqa,
y cushi cushi caweta munarqa,
ama mana allicunata parlatsuntsu ni ulicutsuntsu.

¹¹ Mana alli rurecunapita witicur, allillatana ruratsun.

Pi mewanpis alli cawaquita tïratsun.

¹² Alli ruraqcunataqa Diosnintsic ricarëcanmi.

Y llapan mañacushqancunatapis wiyanmi;

peru mana alli ruraqcunataqa,

manam riquetapis munantsu”, * nishpa.

¹³ ¿Piraq qamcunata mana allita rurayëshunquiman, alli rurecunapaq siempri yarpacachëcayaptiqui! ¹⁴ Peru sitsun allicunata rurecayaptiquipis sufritsiyëshunqui, Diosnintsicmi cushiquita qoyëshunqui. Tsemi pitapis ni imatapis mantsayanquitsu. ¹⁵ Mas bien llapan shonqiquicunawan Teyta Jesucristuta respetayë. Y pëman imarecur creyicuyanqequita pipis tapuyëshuptiqui, shumaq cäyitsiyänequipaq listu quecayë. ¹⁶ Peru qollmi shonqiquicunawan, y alli consensiequicunawan respetacurnin contistayë. Tsemi wasequicuna rimaq nunacunapis penqacuyanqa, Jesucristurecur shumaq cawacoqta ricayëshurniqui.

¹⁷ Diosnintsic permitiptin, allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa allitam rurecayanqui. Peru mana allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa, manam ni ima allitatsu rurecayanqui. ¹⁸ Tsenomi Jesucristu jutsanraq quecarpis, juc cutilla wanorqan jutsantsiccunarecur, Diosnintsicman pushamänantsicpaq. Nuna queninwanmi wanorqan, peru Santu Espiritunmi cawaritsimorqan. ¹⁹ Infiernucho presu quecaq almacunamanpis ewarqan willapäcunanpaqmi. ²⁰ Pecunaqa cayarqan Noëpa tiempuncho mana cäsucoc wanushqa nunacunapa almancunam. Diosnintsicqa allapa pasensiacurmi, tse mana alli ruraq nunacuna jutsancunata jaqiyänanpaq shuyararqan. Tseyaqnam Noë barcutano arcata rurarqan. Peru puwaq nunacunallam tse arcaman yecur, salbacuyarqan yacucho wanuyänan quecaptin. ²¹ Tse yacoqa carqan canan bautisaconqantsicnomi. Tsemi bautisacurnenqa, salbacushqa cantsic, Teyta Jesucristu wanur cawarimonqanrecur. Bautismoqa manam qarantsiccho mapata paqacunantsicpaqtsu, sinoqa alli consensiantsicwan Diosnintsicta sirwinapaq äninantsicpaqmi. ²² Pëmi sieluman ecur, Dioswan juntü quecan, anjelcunapa y llapan imana caq poderyocunapapis mas mandacognin.

4

Yachenintsicmanno Diosta sirwishun

¹ Jesucristu sufrishqa quecaptenga, qamcunapis listu quecayë imachopis sufriyänequipaq. Pipis tseno carqa, yachaconqa manana jutsata rurarcunanpaqmi. ² Tsenam mana alli munapäyanqancunatapis manana rurayanqanatsu. Sinoqa Dios mandacushqancunatanam rurayanqa que pat-sacho cawayanqanyaq. ³ Amana Diosta mana cäsucoc nunacunanoqa tuquilaya bisiucunata rurayënatsu: Puntatam mana alli bisyiquicunata munapar, machacur, melanäyanquequiyac micur, upur, fiestan fiestan puricur,

* 3:12 Sal 34.12-16

imajincunata Diostano adorar, Diosta mana cäsucq nunacunawan juntacashqa puricuyarqequi. ⁴ Cananqa tse nunacuna mana alli rurenincunaman manana juntacuyaptiquim, tse nunacuna mana cäyicurnin, qamcunapa contrequicuna parlayan. ⁵ Peru tse nunacunaq imecarpis Diostam cuentata qoyanqa. Tsepaqmi pëqa quecan cawaqcunapa y wanushqacunapa juscacocnin Dios. ⁶ Tseno captinmi, wanushqa quecaq nunacunamanpis alli willaquininta willacocan, cuerpuncuna wanunanpaq juscashqa captinpis, almancunaqa Diosnintsicwan imeyaqpis cawayänapaq.

Jucnintsic jucnintsic yanapanacushun

⁷ Que patsacho llapan caqcunapa ushaquenin chëcamunnam. Tsemi qamcuna cabal nunacuna car shumaq cawacur, mana qongellata Diosnintsicma mañacuyë. ⁸ Llapanpita mas alleqa jucniqui jucniquicuna ancupänacur cuyanacuyänequim. Tseno cuyanacurmi, jutsequicunapitaqa perdonanacuyanqui. ⁹ Wayiquicunaman nuna mayiquicuna chämuptinpis, mana ajayashpa chasquinacuyë. ¹⁰ Diosnintsic qoyäshonqequi yacheniquicunamanno nuna mayiquicunata yanapayë. Tseno carga, alli mayural cuentam rurecayanqui Diosnintsic munashqanno. ¹¹ Pipis willapäcurnenqa, willapäcutsun Diospa palabran nenqannolla. Y pitapis yanaparqa, Diosnintsic yanapanqannolla yanapecutsun. Tseno rurayanqui Jesucristurecur, Dios alabashqa cananpaqmi. ¡Pemi imeyaqpis puedeq canqa, y alabashqa canqa! ¡Tseno catsun!

Sufrirninpis, cushishqa cawacuyë

¹² Cuyashqa wauqicuna y panicuna, que junaqcuna imatapis sufrirnin, ama llaquicur mantsacäyëtsu “¿Imanirraq queno sufrí?” nishpa. ¹³ Mas bien Jesucristurecur sufriyanqequita cushicuyë. Tsepitam poderninwan chipapäquicar, cutimunan junaq allapa cushishqa cayanqui. ¹⁴ Jesucristuman creyicuyanqequirecur pipis ashayäshuptiqui cushicuyë. Porqui Diosnintsicpa puedeq Espiritunmi qamcunachoca quecanqa. ¹⁵ Qamcunacho ama sufriquicuna catsuntsu mana alli rureniquicunapita, wanutsiquipita, suwaquipita, ni mana combienqman meticuyanqequipita. Tsecunaqa penqaquipaqmi. ¹⁶ Peru Teyta Jesusman creyicuyanqequirecur sufrirnenqa, ama penqacuyëtsu. Antis tserrecur Teyta Diosta alabecuyë.

¹⁷ Porqui Teyta Jesusman creyicoqcuna sufriyänan tiempu chäramushqanam. Tseno noqantsicpita qallecaptenga, ¿imanorraq calläyanqa Diospa alli willaquininman mana creyicoqcuna? ¹⁸ Si Diosnintsic munashqanno alli ruraqcuna salbacuyanqa sufrimientucunata pasarninraq, ¿ima suertirraq calläyanqa llutan ruraq jutsasapacuna? ¹⁹ Diosnintsicpa muneninpita sufrirninpis, allicunata rurayë, y bidequicunata entreguecuyë camacoq Diospa maquinman. Pëqa manam qongacuntsu.

5

Mandacoqcunapaq willapäquicuna

¹ Cuyashqa mandacoq wauqicuna, noqapis qamcunano mandacoq wauqim cä. Jesucristu sufrishqancunataqa quiquimi ricarqä. Noqapis qamcunanomi Jesucristuwan gloriacho cashaq. Tsemi qamcunata willapäyaq. ² Üsha mitseq üshancunata cuidaqno qamcunapis Diosman creyicoqcunata cuidayë. Pecunata alli boluntaniquicunawan ricayë. Peru ama pipis mandayäshuptiquillaqa, tseno rurayëtsu; sinoqa Diosnintsic

* 4:18 Pr 11.31

munashqanno ganas ganaslla rurayë, qellepaq mana erayashpa. ³ Y ama patronnoqa cuentequicunacho quecaq wauqicunata allqutsayëtsu; antis alli ruraq cayë pecunapaq. ⁴ Tsemi puedeq mitsimaqnintsic Jesucristu cutimur, qamcunata juc premiutano qoycuyäshunqui gloriancho wiñepa wiñenin cawayänequipaq.

⁵ Tsenolla qamcunapis jobincuna y shipashcuna, mandayäshoqniquicunata cäsucuyë. Y llapequi jucniqui jucniquicuna qollmi shonqiquicunawan respetanacuyë. Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Diosnintsicqa manam yanapantsu musyaq tucoqcunata;

peru qollmi shonquyoqcunataqa alli queninwanmi yanapan”^{*} nir.

⁶ Tseno captin umillaquicuyë puedeq Diosman, dispunishqan öra chämuptyn qamcunata mas baleqman churayäshunequipaq. ⁷ Imapis yarpacachëniquicunata Diosnintsicpa muneninman jaqiriyë. Pëqa cuyecamantsicmi.

⁸ Alli penseniquicunawan cabal nunana car, mäcoq mäcoq cayë. ¡Paqtaraq, mana alliman ishquiyanquiman! Porqui chiquiyäshoqniquicuna diabloqa, imeca mallaqashqa leonnomi qaparir qayarir, purican qamcunapa marcäquiniquicunata ushacäratsinanpaq. ⁹ Tsemi Diosnintsicman mas marcäcur tsaracuyë, diabluta mana cäsurnin. Musyayanquim mecho tsechopis qamcuna sufriyanqequinolla wauqintsiccuna sufricayanqanta.

¹⁰ Peru que patsacho pocu tiempulla sufriyashqequipitam Diosnintsic jutsannaqtana tigratsiyäshurniqui, alli firmi tsaracoqta y callpayoqta catsiyäshunqui. Y quiquin Diosmi alli queninwan acrayäshorqequi, Teyta Jesucristuwan gloriancho wiñepa wiñenin cayänequipaq. ¹¹ ¡Puedeq queninrecur pe imeyaqpis alabashqa catsun! ¡Amen! ¡Tseno catsun!

Cartapa ushanan

¹² Diosnintsicman alli marcäcoq wauqintsic Silvanutawanmi que cartata escribtsimü. Tsemi willapäyaq Diospa allapa alli queninta cäyitsiyarniqui. Y que niyanqaqqa rasonpa caqlam. Que willapäyanqaqcunata cäsucurnin tsaracuyë.

¹³ Babilonia^{*} nishqan marcacho wauqintsiccunam saludusniquicuna apatsicayämun. Pecunatapis qamcunatanomi Diosnintsic acrashqa. Tsenollam Marcospis, wamrä cuenta car, saludayäshunqui. ¹⁴ Jucniqui jucniquicuna waqupänacur saludanaquicuyë.

Teyta Jesusman creyicurnin, llapequi shumaq pasaquicho cawacuyë. Tseno catsun. Amen.]

^{*} 5:5 Pr 3.34 ^{*} 5:13 Tse tiempu creyicoqcuna Roma marcapaq Babilonia niyarqan.

2 PEDRU

Apostol Pedrupa ishque caq cartan

Apostol Pedrum auquinna quecar, jina que cartata escriberqan. Que cartachomi yarpätsin Dios Yayapaq yachacuyashqancunata llapan shonquncunawan marcäcur, mana qongashpa cäsucuyänapaq. Tsenollam cäyitsin llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänapaq. Jina tsenollam pecunata yarpätsin mäcoq, mäcoq Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänapaq.

Pedru saludacun

¹ Noqa, Simon Pedrum, Teyta Jesucristupa sirweqnin y apostolnin car, gamcunaman que cartata escribimü. Dios y Jesucristu Salbamaqnintsic alli canqanrecurmi, noqacuna marcäcuyanqänolla gamcunapis Diosnintsicman marcäquicayanqui. ² Diospaq y Teytantsic Jesuspaq cada bes mas cäyianquequirecur, alli queninwan shumaq pasaquicho quecatsiyäshï.

Creyicoqcuna imanopis cayänapaq willaquicuna

³ Jesucristuwan jucnolla cashqam, Diosnintsic puedeq queninwan musyatsimarqontsic pe munashqanno imatapis rurarnin, wiñe caweyoq canantsicpaq. Tsemi qayamarqontsic allapa alli queninwan pe munashqanno cawanantsicpaq. ⁴ Tserecurmi allapa shumaq y cushiquipaq änimashqantsiccunata qomarqontsic. Tsecunata cäsucurnin, que patsacho mana alli rurepaq yarpacachëta jaqirir, alli ruraqna cashun Diosnintsic alli ruraq cashqanno. ⁵ Tsemi Diosnintsicman marcäcur, allita rural, noqantsic queno cawanantsic: yachacushqantsiccunata cada bes mas cäyicur, ⁶ cuerpuntsiccunapa mana alli munenincunata manana rural, alli tsaracur, Dios munashqanno cawar, ⁷ jucnintsic jucnintsic cuyanacur, tsenolla llapan nunatapis cuyar.

⁸ Tsecunata rural cawacushqaqa, manam embanutsu canqa Teytantsic Jesucristuman marcäcushqantsic. ⁹ Peru meqan nunapis que llapan niyanqaqta mana ruralqa, wiscu cuentam quecan. Tsenoqa quecan jutsanpita Dios limpiashqanta qonqaquicushqa carmi. ¹⁰ Tsemi wauqicuna panicuna, llapan shonquntsicwan shumaq yarpacachar alli cawacushun. Tsenopam musyashun Diosnintsic qayamashqantsicta y acramashqantsictapis. Tseno alli cawacurnenqa, mananam jutsa rureman ishquishunnatsu. ¹¹ Tseno cashqaqa, Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupis cushishqam chasquimäshun pepa mandaquinincho imecamayaqpis canapaq.

Yachatsiquicunata imepis yarpäshun

¹² Tsemi imepis quecunata escribimur, yarpëcatsiyashqequi musyayap-tiquipis y rasonpa caqta shumaq yachacushqa firmi quecayaptiquipis. ¹³⁻¹⁴ Teytantsic Jesucristu musyatsimashqanam wanucunäpaq cashqanta. Tsemi noqapaqqa alli canqa que patsacho cawashqäyaqqa gamcunata quecunata yarpätsiyarniqui siempri willapëcayänaq. ¹⁵ Tsemi imecanopapis willapëcayaq, wanucupti gamcuna que niyashqaqcunata mana qongellata yarparäyänequipaq.

Diosnintsicpa willaquinenqa rasonpa caqmi

¹⁶ Teytantsic Jesucristu poderninwan cutimunanpaq cashqanta yachatsiyashqaqqa, manam juc falsu cuentutsu. Sinoqa quiquicunam ricayarqä puedeq cashqanta. ¹⁷ Porqui petam Dios Yayantsic respetashqa puedeq

cananpaq churarqan, glorianpita queno nimur: “Pëqa cuyë Tsurïmi. Pepi-tam noqa cushishqa quecä” nishpa. ¹⁸ Sielupita tseno parlapämushqantaqa quiquicunam jucpin wiyayarqä, Jesucristuwan sagradu jircacho quecar.

¹⁹ Tsenopam musyantsic Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqan rasonpa cashqanta. Tse escribiyashqancunaqa actsi paqascho actsicoq cuentam. Tsemi tse escribishqancunata cäsucorqa, allita rurecanantsic Jesucristu cutimonqanyaq. Tse junaqmi llapantapis cäyitsimäshun. ²⁰⁻²¹ Peru quetam si cäyicuyänequi: Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqanqa manam quiquincunapa yarpeninllatsu carqan; sinoqa Diosnintsicpaq willacurmi, escribiyarqan Santu Espiritu cäyitsishqannolla.

2

Llutan yachatsicoqcuna

¹ Israel nasionchomi uli profetacuna cayarqan. Qamcunachopis tseno willapäcoqcunam cayanqa. Yachatsiyäshurniquim, mana alliman jitarpuyäshunqui. Tseno yachatsicurmi, Salbamaqnintsic Jesucristupa contran cayanqa. Tsemi Diosnintsic pecunataqa allapa feyupa castiganqa. ² Pecuna llutan rurecunacho penqaquipaq cawayashqannomi atscaq nunacuna tsenolla cawayanqa. Tseno cawarmi, rasonpa yachatsiquipita waquin nunacuna llutanta parlayanqa. ³ Qellellapaq locuyarmi, quiquincunallapita llutancunata yachatsiyäshurniqui, qamcunata ulipäyäshunqui. Tsemi prontu pecuna castigashqa cayanqa. Tseno cananpaqmi Diosnintsic unepita patsa dispunerqan.

⁴ Jutsa ruraq anjelcunatapis Diosnintsic manash perdonanaqtsu; antis infernumanshi jitarpunaq, juisiu junaqyaq paqascho presuräyänanpaq. ⁵ Tsenollash Diosnintsic mana perdonanaqtsu une tiempo jutsasapa nuncunata. Masbienshi apäqui tamyawan ushacätsinaq. Noellatash qanchis nunacunatawan salbanaq. Peshi nunacunata willapänaq allicunata rural cawayänanpaq. ⁶ Tsenollash Sodoma y Gomorra marcacunatapis Diosnintsic condenar ninawan rupatsir ushacätsinaq ucpayanqanyaq. Tseno ruranaq Diosnintsic castigacoq cashqanta qepa yuricoq jutsasapacuna cuentata qocuyänanpaqshi. ⁷ Peru tse marcacho Lot jutiyoy nunallatash Diosnintsic libranaq. Peshi alli nuna car, allapa llaquicunaq tse mana alli nunacuna penqaquipaq cawayashqanta ricar. ⁸ Tse alli nunash pecunapa marcancunacho tärarnin, waran waran mana alli rurayashqancunata ricar, shonquncho nanatsicur allapa llaquicunaq.

⁹ Tseno captinmi, musyantsic peman marcäcoqcunataqa llapan mana allicunapita Diosnintsic libramänantsicpaq cashqanta, y juisiu junaqcho jutsa ruraqcunata castigananpaq cashqanta. ¹⁰ Tsemi mana alli munenincunata ruracur cawacoqcunatanäqa, y mandacushqanta mana cäsucocunatanäqa Diosnintsic castiganqa. Tse lisu nunacunaqa musyaq tucurmi, puedeq supëcunatapis mana mantsacushpa maldisiuyan. ¹¹ Sielucho quecaq anjelcunapis pecunapita mas puedeq mandacoq quecarpis, y Diospa nopancho quecarpis manash tse supëcunata maldisiuyantsu.

¹² Tse mana alli yachatsicoqcunaqa animalcunanomi: Yarpeninnaq quecayan; manam cäyiyantsu yachaq tucushqa parlayashqantapis; animalcunatano wanutsiyänanllapaqmi yuricuyashqapis. Y mana alli rurenincunallachomi ushacäyanqa. ¹³ Waquin nunacunata sufritsiyashqanpitam pecunapis sufriyanqa. Junaq patsapa melanepaq mana allicunata ruralirmi, tse nunacuna ä cushiquipaq canqanta churayan. Pecunam engañashqa car,

penqaquipaqa mana allicunata rurayan. Y tseno quecarmi, ellucayashqequicunacho miquicayan.

¹⁴ Warmicunata ricarpis munapäriyanmi. Manam teqñayantsu jutsa rureta. Manaraq alli patsacashqa creyicoqcunatam engañayan. Y codisiosu que-taqa allapam yachayan. Tseno cayashqanpitam maldisiushqa cayanqa.

¹⁵ Allicuna rureta jaqirirmi, oqracashqano puriquicayan. Beor jutiyoq nunapa tsurin* Balaam qelleta cuyar llutanta rurashqannomi, pecunapis llutanta rurayan. ¹⁶ Tse Balaamtaqa ashnunshi mana parlecarpis, jutsan-recur parlapar piñaparnin, michänaq uli profeta car llutanta rurananpaq ewecaptin.

¹⁷ Tse llutan yachatsicoqcunaqa tsaquishqa pucyunomi. Y pucute bi-entuwan wacman queman puriquicaqnomi cayan. ¡Tsemi pecunapaqqa listu quecan allapa paqascho imeyaqpis jipayänanpaq! ¹⁸ Pecunam alli cayashqanta galacuyan, mana caqcunata parlecarpis. Tsemi engañayan jutsapita tseraq raquicashqa nunacunatapis, puntatanolla quiquincunapa mana alli munenincunata yape ruracuyänanpaq. ¹⁹ Tseno engañacurmi, “Librim cantsic” nishpa, yachatsicuyan. Tseno nicarpis, esclabu cuentam diabluta sirwicayan. Porqui meqan nunapis mana alli rurenin bensiptenqa, jutsapa esclabunmi quecan.

²⁰ Salbamaqnintsic Teyta Jesucristu alli cashqanta cäyicurninmi, jaqir-erqantsic que patsacho melanepaq rurecunata. Peru pipis mana alli rurecunaman yape cutiquicorqa, tse bisiucuna bensiptinmi, une cashqanpitapis mas peor canqa. ²¹ Tse nunacunaqa Diosnintsicwan alli cawaquita musyecarpis, yapemi mana alli rurecunaman cutiquicuyashqa. Tseno caquita munecarqa, mas allim Diosnintsicpa alli willaquininta chasquiyanmantsu carqan. ²² Tseno ruraq nunacunapaqqa rasonpa caqllatam queno nican: “Allqoqa gomitashqanta yapemi cutipärin; y limpiu cananpaq bañatsishqapis cuheqa yapemi legitacho armacurin.”*

3

Teytantsic Jesucristupa cutiminin

¹ Cuyashqa wauqicuna panicuna, que cartawanqa ishque cutinam gamcunaman escribimü. Ishcanchopis munarqä willapäyanqaqta yarpar alli cäyicuyänequitam. ² Yarpäyë Diosnintsicpa profetancuna escribishqancunata, y Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa mandamientuncunata. Pepa apostolnin carmi, quecunata qamcunata yachatsiyaq.

³ Que niyashqaqta shumaq cäyicuyë. Que patsa ushacänan junaqcunam quiquinpa munenincunallata ruraq nunacuna burlacurnin, yuriyämonqa, queno nishpa: ⁴ “¿Imanirtaq Cristoqa ‘Cutimushaqmi’ nishpa, änicamarnintsic manaraq cutimunraqtsu? Castantsiccunapis peta shuyaquicarllam wanucuyashqa. Y que patsa qallananpita cashqannollam llapanpis caquican” nir. ⁵ Tseno nirninmi, tse nunacuna cäyiyantsu Diosnintsic sieluta camashqanta, ni yacullacho que patsata muneninwan camashqanta. ⁶ Tsenollam jina cäyiyantsu Diosnintsic une tiempo que patsacho cawaqcunata apäqui tamyawan ushacätsishqanta. ⁷ Peru que patsata y sieluta Diosnintsic muneninwan camashqannollam shuyarëcatsin ninawan ushacäratsinanpaq. Tseqa canqa juisiu junaqmi; y mana alli ruraq nunacunam tsecho jipayanqa.

⁸ Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, queta ama qonqayëtsu: Diosnintsicpaqqa juc junaqllam waranqa (1,000) watano; waranqa watanam juc

* 2:15 Nm 22.5; 24.3, 15 * 2:22 Pr 26.11

junaqnolla quecan. ⁹ Tseno captin, ama waquin nunacuna pensayashqanoqa pensashuntsu änimashqantsicta Jesus qonqaquicushqanta. Porqui pëqa manam munantsu pipis condenacunanta; antis shuyarëcan nunacuna jutsancunata jaqiriyänantam.

¹⁰ Peru Teytantsicqa cutimonqa derepentita suwa shamoqnomi. Pe cutimuptinmi, sielupis mantsaquepaq bunrururnin ushacanqa. Ninawanmi llapan imecapis ushacanqa. Y que patsapis rupecarllam, limpu ushacanqa.

¹¹ Tseno llapan imecapis ushacänan quecaptenga, jnoqantsicpis Diosnintsic munashqanno jutsata manana rurashpa shumaq cawacushun! ¹² Tseno alli cawacur shuyaquicashun Teytantsic Jesucristu cutimunanta ganas ganaslla. Tse junaqmi sielupis ninawan ushacanqa, y llapan imecapis tsullur ushacanqa. ¹³ Peru noqantsicqa shuyaquicantsic mushoq sielutam y mushoq patsatam. Tseno cananpaqmi Diosnintsic änimarqantsic. Tse mushoq patsachoqa allicunata rurarllanam, nunacuna cawayanqa.

¹⁴ Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata shuyaquicarqa, llutacunata mana rurashpana jutsannaqna cawacushun, alli cawecho quecaqta Diosnintsic tarimänantsicpaq. ¹⁵ Tseno quecaptin ama qonqaquicuyëtsu Teytantsic Jesucristoqa pasensiacurnin, llapan nunacuna salbacuyänapaq shuyarëcanqanta. Que salbasionpaqmi wauqintsic Pablupis qamcunaman cartacamorqan Diosnintsic yachenin qoshqanwan. ¹⁶ Llapan cartancunachomi tseno cananpaq yachatsiyäshorqequi. Tse cartancunachoqa canmi waquin sasa caqcuna cäyinantasicpaq. Que sasa caqcunatam yachaq tucocuna y Diosnintsicman janan shonqulla marcäcoqcuna llutanta yachatsicuyan. Tsenollam jina Diospa palabrancho mas escribishqacunatapis llutanpa yachatsicuyan. Tseno yachatsicurmi, infiernuman euquicayan.

¹⁷ Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata alli musyecar, jpaqtaraq creyiyanguiman jutsasapa nunacuna llutanta yachatsiyäshuptiqui! Jina Diosnintsicman alli marcäcuyashqequipita cuidadu qepaman cutiyanguiman.

¹⁸ Peru noqantsicqa Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa alli queninta shumaq yachacur yachacur cäyicushun. jPe alabashqa catsun imecamayaqqis! Tseno catsun. Amen.

1 JUAN

Apostol Juanpa punta caq cartan

Apostol Juan que cartacho Jesucristuman creyicoqcunatam cäyitsin mana alli yachatsicoqcunata mana cäsüpäyänanpaq. Tse llutan yachatsicoqcunaqa yachatsicuyaq queno nirmi: “Dios camashqancunaqa cuerpuntsiccunapis y llapan ricashqantsicpis manam allitsu. Almantsicllam alleqa” nirmi. Jina yachatsiyay, “Jutsata rurarpis ama yarpacachäshuntsu” nirmi. Jina niyay, “Jesucristoqa manam rasonpa nunanotsu carqan, Dios carnin” nirmi.

Peru apostol Juanqa cäyitsicun Jesucristoqa rasonpa Dios y nuna canqantam. Tsenollam cäyitsimantsic rasonpa Teyta Diosman creyicorqa jutsata mana ruranantsicpaq. Tsenollam yachatserqan rasonpa Diosman creyicoqcunaqa jucnintapis jucnintapis cuyayänanpaq.

Jesusqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi

¹ Jesusqa manaraq imapis captinmi carqanna; petam que patsaman shamuptin, quiquicuna ricayarqä, parlashqanta wiyayarqä, y maquicunawanpis yatayarqä. Pepaqmi qamcunata willayaq: Pëqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi. ² Y nunacuna ricayänanpaqmi que patsaman shamorqan. Noqacuna ricashqa carninmi, testigun cayä. Y pellacho wiñe cawaqui canqantam willayaq. Pemi Dios Yayawan quecar, noqantsicman shamorqan. ³ Tse ricayanqäta y wiyayanqätam willayaq, qamcunawan juclellano llapantsic canapaq. Y rasonpanam Dios Yayawan y Tsurin Jesucristuwan juclellano quecantsic. ⁴ Y llapantsic mas cushishqana canantsicpaqmi que cartata apatsiyämü.

Diosnintsicqa actsinomi

⁵ Quemi Jesus yachatsiconqanta wiyayanqä. Y tsetam qamcunata willayaq: Diosnintsicqa actsinomi. Manam pëchoqa ni imepis paqasnoqa cantsu. ⁶ Sitsun noqantsic paqaschono mana allicunata rurecar nishun: “Teyta Dioswanmi juclellano quecä” nishpa; tseno nerqa uliquicantsicmi, y manam allitatsu rurecantsic. ⁷ Peru actsichono allicunata rurarnenqa, Dios actsicho quecangannomi, juc shonqullana llapantsic quecantsic. Y llapan jutsantsicpitam Dios perdonecamantsic, Tsurin Jesucristupa yawarninwan limpiamarnintsic.

⁸ Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsayooqtsu cä” nishpa; tseno nirnenqa, quiquintsicllam ulipäquicantsic, y manam rasonpa caqtaqa cäsucuntsicstu. ⁹ Peru Diosta jutsantsiccunata willarqa, marcäcuntsicmi pëqa imepis allapa alli ruraq car, jutsantsiccunapita perdonecamänantsicta. Y llapan mana alli ruranqantsicpitam limpiamäshun. ¹⁰ Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsa ruraqtsu cä” nir; tseno nirnenqa, Diosnintsictam ulicoqtano churecantsic, palabrantapa pasesa mana cäsucurnin.

2

¹ Cuyë wamralläcuna, mana jutsata ruralar cayänequipaqmi que cartacho niyay. Megequipis jutsata rurayaptiqueqa, capamantsic juc alli ruraq abogadu Jesucristum Dios Yayapa nopancho noqantsicpaq parlacamoq. ² Y jutsantsiccunapita Dios perdonamänantsicpaqmi, Jesucristu wanorqan. Y manam noqantsiccunallapaqtsu, sinoqa jinantin marcacunacho nunacuna-paqwanmi. ³ Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, musyantsic peta regenqantsicta. ⁴ Pipis “Noqa reqëmi Jesusta” nirnin, mandacushqanta mana

rurarqa, uliquicanmi; y rasonpa caqtaqa manam cäsucuntsu. ⁵ Peru pipis Diospa palabrantä cäsucurnenqa, rasonpam llapan shonqunwan Diosta cuye-can. Tsenopam musyantsic juc llellano pewan quecanqantsicta. ⁶ Y sitsun pipis nenqa “Pewanmi jucnolla quecä” nir; tseno ninanpaqqa Jesucristu cawanqannomi cawanman.

Jesus mandaconqanno cuyanacushun

⁷ Cuyë wauqicuna y panicuna, manam juc mushoq mandaquitatsu es-cribimü, sinoqa qallananpita Jesus mandacushqanllatam yarpäratsiyaq. Tseqa unepita wiyayanqequillam. ⁸ Peru imano carpis, mushoq man-damientutanomi escribicamü. Que mushoq mandamientutam Jesus yachat-sicur cumplerqan. Y penomi qamcunapis cumPLICAYANQUI. Tseno rurarqa, paqaspita actsiman yarquireq cuentam cayanqui.

⁹ Y pipis “Actsichonomi quecä” nishpa, nuna mayinta chiquerqa, tseqa paqaschonollaran caquican. ¹⁰ Pim nuna mayinta rasonpa cuyanqa; act-sichonomi quecanqa. Tseno cuyacuptenqa, mananam imapis cantsu jut-saman ishquitsinanpaq. ¹¹ Peru nuna mayinta chiquirnenga, paqaschonomi cawecanqa y puriquicanqa. Y nawinta jutsa wiscuyätseqno captinmi, musyanqatsu ni mepa ewanqantapis.

¹² Cuyë wamralläcuna, Jesucristurecur Diosnintsic jutsequicunapita per-donayäshonqequita musyayänequipaqmi, que cartata escribimü. ¹³ Tëtacuna, reqiyashqanquinam Jesusta unepita patsa canqanta; tsemi qamcunaman escribimü. Jobincuna, diablutaqa bensiyashqanquinam. Tsemi qamcuna-manpis escribimü.

¹⁴ Cuyë wamralläcuna, reqiyashqanquinam Dios Yayata. Tsemi qam-cunaman escribimorqä. Tëtacuna, reqiyashqanquinam petaqa unepita patsa canqanta; tsemi qamcunamanpis escribimorqä. Jobincuna, allipam tsaracuyanqui, Diosnintsicpa palabrantä shonqiquicunaman chasquishqa carnin. Y diablutapis bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis carta-camorqä.

¹⁵ Ama que munducho imapis mana alli caqcunata cuyayëtsu. Sit-sun pipis que munducho caqcunallata cuyanqa, manam Dios Yayataqa cuyantsu. ¹⁶ Quecunam que munducho mana allicuna: etsantsicpa mana alli munenincuna, nawintsic ricanqanta codisyar munape, y imantsicpis capamanqantsicta galapäqui. Quecunaqa manam Dios Yayapitatsu, sinoqa que mundullapitam. ¹⁷ Que mundoqa llapan mana alli munenincunawan ushacäreqlam; peru Diospa muneninta ruraq nunaqa wiñepam cawanqa.

Jesucristupa contran nunacuna

¹⁸ Wamralläcuna, que patsa ushacanqanam, y wiyayashqanam cayan-qui Jesucristupa contran nunacuna shayämunanpaq canqanta. Y atscaq-nam tseno nunacuna canan puricayan. Tsemi musyantsic que patsa ushacänan örana canqanta. ¹⁹ Noqantsicpitam pecuna raquicacuriyargan, noqantsicwan mana juc shonqulla car. Sinoqa noqantsicwanchi imepis que-cayanman carqan. Tseno raquicacuriyaptinmi, musyantsic noqantsicwan juc llellano mana cayanqanta.

²⁰ Peru qamcunataqa Jesucristum acrayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshorqonqui. Tsemi musyayanqui llapequi rasonpa caqta. ²¹ Manam niyaqtsu “Qamcunaqa rasonpa caqta manam musyayanquitsu” nir; sinoqa “Reqiyashqanquinam rasonpa caqta.” Y musyayanquim rasonpa caqchoqa manam cantsu ni ima uliquipis. Tsemi qamcunaman escribimü. ²² ¿Pitaq tse ulicoqqa: “Jesusqa manam Dios Acrashqantsu!” neq caqmi. Tseno neqqa

Jesucristupa contranmi. Pëqa neganmi Dios Yayata y Tsurin Jesustapis. ²³ Llapanpis Jesus Diospa Tsurin canqanta negaqcunaqa manam Dios Yayata reqiyantsu; peru Jesucristupaq biennin willacoqcunaqa Dios Yayawanmi quecayan.

²⁴ Qamcunaqa ama qongayëtsu qallananpita yachatsiquinin wiyayashqequita. Sitsun mana qongashpa cayanqui, Dios Yayawan y Tsurin Jesuswanpis juclellanomi quecayanqui. ²⁵ Quetaqa Jesusmi änimarqantsic: Dioswan wiñepa cawanantsicpaq.

²⁶ Que cartatam qamcunaman apatsimü engañayäshuptiqui, mana creyiyänequipaq. ²⁷ Jesucristupita chasquiyanquequi Santu Espiritu qamcunacho quecaptenqa, manam wanayanquitsu pipis yachatsiyäshunequita. Tse Santu Espiritum yachatsiyäshunqui rason caqlata, manam uliquitatsu. Tsemi juc shonqulla Jesucristuwan cacuyë, Santu Espiritu yachatsiyäshonquequinolla.

²⁸ Wamralläcuna, canan juc shonqullana Jesucristucho cacuyë, pe cutimuptin mana mantsacushpa ni mana penqacushpa cushishqa chasquinantsicpaq. ²⁹ Sitsun qamcuna musyayanqui Jesus alli ruraq canqanta; tsenollam musyayanqui llapan alli ruraqcunapis Diospa wamrancuna cayanqanta.

3

¹ Canan cäyicushun: Imalayapa cuyamarnintsicmi Dios Yaya “Noqapa tsurincunam cayanqui” nimantsic. Y nimanqantsicnollam tsurincuna cantsic. Peru waquin nunacunaqa pëman mana rasonpa creyicurninmi, noqantsicpaq cäyicuyantsu. ² Cuyashqa wauqicuna y panicuna, cananqa Diospa tsurincunam cantsic. Y manaran musyatsimantsicraqtsu tsepitaqa imano canantsicpaqpis. Peru musyantsicmeqa que patsaman Teyta Jesus cutimuptin, peta ricarir, penolla ticrarinantsicta. ³ Tsemi Jesusta shuyacoqcunaqa shuyacuyanqanwan juclaya nunana ticrecayan, Jesusno limpiu shonquna cayänanpaq.

⁴ Llapanpis jutsa ruraqcunaqa Dios mandacushqanta manam cäsucuyantsu. Y jutsa rureqa Dios mandacushqancunata mana cäsiquimi. ⁵ Musyayanquim Jesus que patsaman shamur llapan jutsacunata perdonamarnintsic wanonqanta. Y pëchoqa manam ni ima jutsapis cantsu. ⁶ Pipis Jesuswan juclellano quecaqcunaqa manam jutsacunata rurayannatsu; peru jutsa ruraqcunaqa mananam Jesuspaq mäcuyantsu ni reqiyantsu. ⁷ Wamralläcuna, ama pipis engañayäshitsü: Allicunata ruraq nunaqa alli nunam, Jesucristuno alli car. ⁸ Pipis jutsata rurarnenqa, diablupa nunanmi; porqui qallananpitam diabloqa jutsata ruraq carqan. Tsemi Jesucristu Diospa Tsurin shamorqan diablupa rureninta ushacäratsinanpaq.

⁹ Y Diosman rasonpa creyicoqcunaqa pepita yuricoqnonam cayan. Tsemi jutsata mana rurayannatsu. Diospa cawenin pecunacho captinmi, jutsachonatsu cawayan, tsurincuna carnin. ¹⁰ Rurenincunachomi Diospa tsurincuna cayanqanta, y diablupa tsurincuna cayanqantapis reqitucuyan. Mana allicunata ruraqcunaqa, y nuna mayinta mana cayaqcunaqa manam Diospa tsurincunatsu cayan.

Cuyanacushun llapantsic

¹¹ Quemi qallanqanpita willaqui wiyayanquequi: jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq. ¹² Adanpa tsurin Cainnoqa ama cashuntsu. Cainqa

diablupa carmi, wauqin Abelta wanutserqan. ¿Imanirtan wauqinta wanutserqan? Cainpa rureninmi mana allicunalla carqan; y wauqin Abelpanam allilla carqan.

¹³ Wauqicuna y panicuna, ama mantsacur yarpacachäyëtsu, Diosman mana creyicoqcuna chiquiyäshuptiqui. ¹⁴ Y nuna mayintsicta cuyarnenqa, musyantsicmi mana alli rurenintsiccho wanushqano quecanqantsicpita cawaqnona ticrarenqantsicta. Peru nuna mayinta mana cuyaqqa wanushqanomi quecan. ¹⁵ Pipis nuna mayinta chiqueqqa wanutsicoq cuentam cayan. Y musyayanquim tse wanutsicoq nunaqa Diosnintsicwan mana wiñepa cawananta. ¹⁶ Noqantsicpaqrecur Jesus wanushqa captinmi, musyantsic noqantsicta allapa cuyamashqantsicta. Tsenollam noqantsicpis nuna mayintsicta cuyar ancuparnenqa wanurishwanpis. ¹⁷ Sitsun meqan nunapis capoqyoq quecar, nuna mayinta wactsata riquecar, imallawanpis ancupar yanapeconqatsu; ¿imanopataq tse nunapa shonquncho Diosnintsicpa cuyaquinin canqa! ¹⁸ Wamralläcuna, ama shimillapaqqa “Cuyaqmi, ancupaqmi” ninacushuntsu; sinoqa rasonpa rurenintsicwan imachopis yanapanacushun.

Diosllaman marcäcushun

¹⁹ Tseno cuyanacur ancupänacurninmi, musyashun Diosnintsic munanqanno rasonpa caqcho cawecanqantsicta. Tsenam pepa nopanchopis shonquntsic alli captin, mana mantsacushpana quecashun. ²⁰ Sitsun shonquntsic mana alli rurashqantsicpita yarpacachätsimantsic, shonquntsicpitapis mas puedeqmi Diosnintsicqa. Pëqa llapanam musyecan. ²¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun shonquntsic yarpacachätsimantsicnatsu mana allicunapeq, tseno carqa, marcäquinintsicwanmi Diospa nopancho quecantsic. ²² Diosnintsic mandacushqancunata cumplirnenqa, y cushicunanpaqno allicunata rurashqaqa llapan mañaconqantsiccunatapis pepeq chasquishunmi. ²³ Quemi Diospa mandaquinin: Tsurin Jesucristuman creyicunantsicpaq, y jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq, pe yachatsimanqantsicnolla. ²⁴ Meqanpis pe mandacushqancunata cäsucur cawarqa, Dioswanmi quecan, y Diosmi pewan quecan. Y Santu Espiritu chasquenqantsicmi musyatsimantsic shonquntsiccho Dios quecanqanta.

4

Mana alli yachatsicoqcunapita cuidayë

¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama llapan yachatsicoqmanqa creyicuyëtsu. Atsacqmi jinantinpa uli profetacuna puricayan. Tsemi puntata musyariyëraq imano yachatsicuyanqantapis; mä ¿rasonpacush Diospaq yachatsicuyan? ¿o manacush? ² Sitsun meqanpis Teyta Jesucristupaq willaconga noqantsicno nuna que patsaman shamonganta, tseno willacoqqa Diospam. Tseno captinmi, reqintsic Diospa Espiritunwan rasonpa caqta yachatsicuyanqanta; ³ peru llapanpis Jesucristupaq rasonpa caqta mana parlaqqa, manam Diospatsu. Pëqa Jesucristupa contranmi. Tseno pecuna cayänapaq canqantaqa wiyayashqanquinam. Cananqa jinantinchonam quecayan.

⁴ Cuyë wamralläcuna, qamcunaqa Diospam cayanqui; Jesuspa contran ulicurcur parlaqcunata bensiyarqonquinam. Porqui qamcunacho quecaq Santu Espiritum pecunacho quecaq diablupitapis mas puedeq. ⁵ Tse nunacunaqa mana alli munenincunallachomi cacuyan. Tseno carninmi, que munducho mana allicunallapaq parlayan. Y mana alli nunacunam pecunata wiyarnin, cäsuyan. ⁶ Peru noqantsicqa Diospanam cantsic. Y

peta rasonpa regeqcunaqa wiyamarnintsicmi, cäsumantsic y Diosnintsicta chiqueq nunacunaqa wiyamarnintsicpis, manam cäsucuyantsu. Tsechomi reqirintsic meqancuna rasonpa Diosnintsicwan cayanqanta, y meqancuna ulicoq diabluwan cayanqantapis.

Cuyaqueqa Diosnintsicpam

⁷ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, jucnintsic jucnintsic rasonpa cuyanacushun. Cuyaqueqa Diosnintsicpam; llapan cuyacoqcunaqa Diospa tsurincunam cayan, y peta reqiyanmi. ⁸ Pipis nuna mayinta mana cuyaqqa, manam reqintsu Diosta, porqui Diosqa allapa cuyacoqmi. ⁹ Quenomi allapa cuyamashqantsicta musyatsimarqantsic: juclella Tsurin Jesustam que patsaman cachamorgän, Jesusrecur noqantsic alli cawanantsicpaq. ¹⁰ Quenopam musyantsic Dios allapa cuyamanqantsicta: manam noqantsic cayanqantsicrecursu, sinoqa pe cuyamarnintsicmi. Tsurin Jesusta cachamorgän, cruscho wanur llapan jutsa rurashqantsicpita Dios perdonamänantsicpaq.

¹¹ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun Dios tseno allapa cuyamarqantsic, tsenolla noqantsicpis jucnintsic jucnintsic cuyanacushun. ¹² Manam pipis nunca Diosta ricashqatsu; peru jucnintsic jucnintsic cuyanacushqaga, noqantsicchomi pëqa quecan. Y tsemi cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan. ¹³ Y Santu Espiritunta noqantsicman Dios cachamushqa captinmi, musyantsic Dioswan quecanqantsicta, y pe noqantsicwan quecanqantapis. ¹⁴ Noqacunam Jesusta ricayarqä, y tsemi willayaq jinantincho nunacunata salbananpaq Dios Yaya tsurinta cachamushqanta. ¹⁵ Sitsun pipis Jesucristupaq Diospa Tsurin canqanta willaconga, tse nunawanqa Diosmi quecan, y Dioswanmi pe quecan. ¹⁶ Tsemi noqantsicqa tseta musyarnin, creyintsic Dios cuyamashqantsicta. Diosqa allapa cuyacoqmi. Tsemi pipis nuna mayinta cuyar cawaqqa Dioswan quecan, y Diosmi pe wan quecan. ¹⁷ Noqantsicmi que munducho cantsic Jesucristu canganno. Tsenopam Diospa cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan, juisiu junaqchopis mana mantsacushpana canantsicpaq. ¹⁸ Rasonpa cuyanacushqaga, manam mantsaqui cantsu. Pipis Diosta y nuna mayinta rasonpa cuyarnenqa, mantsaquitapis juc ladumanmi churarin; peru meqanpis mana nuna mayinta cuyaqqa castigullatanam shuyarëcan.

¹⁹ Puntata Dios cuyamashqantsic captinmi, noqantsicpis peta cuyantsic. ²⁰ Sitsun pipis nenqa “Noqa Diostam cüyä” nishpa, nuna mayinta chiquicar, tsega uliquicanmi. Si nuna mayinta riquecar mana cayanqatsu, ¿imanoparaq Diosta mana riquecar cayanqa? ²¹ Diosnintsicmi que mandamientuta qomashqantsic: peta cuyarnenqa, nuna mayintsictapis cuyanapaq.

5

¹ Llapanpis Jesus Dios Acrashqan canqanta creyicoqqa Diospa tsurincunanam cayan. Y pipis Diosta cuyarqa, tse tsurincunatapis cayanqam. ² Diosta cuyarnin y mandacushqancunata cäsucurninmi, musyantsic Diospa tsurincuna carnin cuyanacungantsicta. ³ Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, Diosta cuyantsic. Y mandacushqancunaqa manam allapa sasatsu. ⁴ Llapanpis Diospa tsurincunana carnenqa, que patsacho llapan mana alli rurecunata manam rurannatsu. Y marcäquinintsicwanmi bensirerqontsic llapan tentasioncunata. ⁵ ¿Pitan bensenqa que munducho tentasioncunata: Diospa Tsurin Jesus canqanta creyicoqcunallam!

⁶ Jesucristum que patsaman shamurnin, yacuwan bautisacorqan, y cruscho wanur yawarninta ramarqan. Jesus tseno cashqantam Santu Espiritu

cäyitsimantsic. Y Santu Espiritoqa rasonpa caqtam musyatsicun. ⁷ Quimam Jesucristupaq testiguno cäyitsicoq cayan: ⁸ Santu Espiritum, yacucho bautisaconqanmi, y cruscho wanurnin, yawarninta ramanqanmi. Que quimanmi Jesuspaq cäyitsicuyan juclellano. ⁹ Nunacuna willaconqanta chasquintsicmi. Peru quiquin Dios willaconqanmi mas baleqqa. Tsetam cäsucushwanqa. Pëqa willacun Tsurin Jesuspaqmi. ¹⁰ Megan nunapis Jesusman marcäcurnenqa, shonqunchomi musyecan Jesus Diospa Tsurin cashqanta. Dios willaconqanman mana marcäcoq nunaqa, Diostam ulicoqpaq churecan, porqui manam creyintsu Tsurin Jesuspaq willaconqanta. ¹¹ Quemi Diospa willaquinin: Pemi qomashqantsic wiñe caweta. Tse caweqa Tsurin Jesusllachomi. ¹² Pipis Diospa Tsurinwan juc shonqunolla carnenqa, wiñe caweyoqmi; peru pewan tseno mana caqqa, manam tse caweyoqtsu.

Dioscho cawayanquequitam musyayanqui

¹³ Qamcuna Diospa Tsurinman creyicoqcunamanmi que cartata escribimü wiñe caweyoq cawayanquequita musyayänequipaq. ¹⁴ Quemi noqantsicpa marcäquinintsic: Sitsun pe munashqanno imatapis mañacushun, wiyamäshunmi. ¹⁵ Sitsun musyantsic imatapis mañaconqantsicta Dios wiya-manqantsicta, musyecantsicnam mañaconqantsic maquintsiccho cuentana quecanqanta.

¹⁶ Sitsun noqantsic ricashun Jesusman creyicoq wauqintsicta mana wanipagno jutsa rurecaqta, Diosman pepaq mañacushun. Mana wanipagno jutsata rurashqa captenqa, pemi alli cawaquita qoyconqa. Y parasiempri condenasiunpaq jutsa rureqa canmi. “Manam tse jutsa ruraqcunapaq Diosman mañacuyë” niyaqtsu. ¹⁷ Llapan mana alli rurecunaqa jutsam. Peru canmi jutsa mana wanipagno.

¹⁸ Musyantsicmi Dios Yayapa tsurincunana carnin, manana jutsata rurar siguenqantsicta. Y noqantsicta Diospa Tsurin Jesus cuidamashqam, diablupis imanamäshuntsu. ¹⁹ Musyantsicmi Diospana canqantsicta. Peru que munducho Diospa mana caqcunaqa diablupa munenincomi caquicayan. ²⁰ Caq quetapis musyantsicmi Diospa Tsurin Jesucristum que patsaman shamurnin, cäyitsimarqantsic rasonpa caq Diosta reqinapaq. Y noqantsicqa rasonpa caq Dioswanmi y Tsurin Jesucristuwanmi juc shonqunolla quecantsic. Quemi rasonpa caq Diosqa, y quemi wiñe cawaqueqa. ²¹ Wamralläcuna, jpaqtataq imatapis Diostano adorayanquiman! [Tseno catsun, Amen]

2 JUAN

Apostol Juanpa ishque caq cartan

Que cartataqa ichicllatam auquin apostol Juan escriberqan. Que cartaqachoga notifican Jesucristu munashqanno cuyanacur cawacuyänapaqmi. Tsenollam willapan mana alli yachatsicoqcunapa yachatsiquinincunata mana chasquiyänapaq. Tsenollam notifican mana alli yachatsicoqcunata wayincunaman mana posadacatsiyänapaq.

Juanpa saludaquinin

¹ Noqa mandacoq Juanmi Diospa acrashqan warmiman y wamrancunaman que cartata apatsimü. Qamcunatam llapan shonqüwan cuyayaq; y manam noqallatsu, sinoqa llapan rasonpa caqta musyaqcunapis cuyayäshunquim. ² Tse rasonpa caq shonquntsiccho canqanrecurmi cuyayaq. Y noqantsicchomi imecamayaqpis quecanqa. ³ Dios Yayapa y Tsurin Jesucristupa alli quenin qamcunacho catsun, y alli pasaquicho imachopis cuyayäshurniqui ancuparnin catsiyäshi.

⁴ Allapam cushicorqä, waquin wamrequicuna Dios Yayapa mandamientun chasquenqantsicnolla rasonpa caqcho quecayanqanta musyarirnin. ⁵ Y cananmi neq, cuyë warmi: Manam juc mushoq mandamientutsu noqa cartacamonqä, sinoqa qallananpita Jesus yachatsimanqantsicllatam yarpäratsiyäq. Tsemi roguecoq jucnintsic jucnintsiccuna cuyanacunapaq. ⁶ Y ¿imanotaq cuyanacushonqa? Cawacushun pepa mandaquininta cäsucur. ¿Imataq tse mandaquinenqa? Pepa mandaquinenqa cuyanacur cawacuyänequim qallanqanpita wiyayanqequinolla.

Jesucristupa contran engañacur pureqcuna

⁷ Atscaqmi ulicur engañacoqcuna que patsacho puricayan. Pecunaqa manam creyiyantsu Jesucristu noqantsicno nuna que patsaman shamonqanta. Pecunam Jesucristupa contran car, uliquicayan. ⁸ Tsemi quiquiquicuna cuidacuyänequi, llapan alli rure yachacuyanqequita mana qonqayänequipaq. Tseno cuidacurnenqa, chasquiyanqui Diospitam juc alli premiuta. ⁹ Pipis allapa yachaq tucushqa queninwan Jesucristupa yachatsiquininta mana siguerqa, manam Dioswantsu quecan; peru Teyta Jesuspa yachatsiquininta rasonpa yachatsicoqqa Dios Yayawanpis y Tsurinwanpis quecanmi. ¹⁰ Y pipis qamcunaman shamicur, Teyta Jesucristupa rasonpa yachatsiquininta juclayapa yachatsiyäshiniquita munaptenqa, ama wayiquicunamanpis chasquiyëtsu; ni saludayëpistsu. ¹¹ Peru saludaqnin y wayinman chasqueq caqqa peno mana alli nunam tigrarin. ¹² Mas atscaran can que cartacho niyänapq; peru manachi papellachoga llapanta ñicuyaqmantsu. Masbienmi qamcunaman shamita munecä, cara cara toparir, shumaq parlapäriyänapq, tsenopa llapantsic cushicurinapq. ¹³ Dios acrashqan nanequipa wawancunam saludayäshunqui.

3 JUAN

Apostol Juanpa quima caq cartan

Que quima caq cartataqa auquin apostol Juanmi escribin cuyashqan Gayupa. Gayoqa carqan creyicoqcunapa allapa alli pastornincunam. Juanqa Gayuta willan alli ruraq cashqanpita nunacuna alabayashqantam. Tsenollam cäyitsicun Diotrefes nunapa mana alli portaquininta. Juan cachashqan yachatsicoqcunata mana chasquishqanta, y quiquin Juanpaq wasan rimashqanta.

Gayuta Juan saludan

¹ Noqa mandacoq Juanmi, cuyë amigu Gayu, saludarniqui cartacamü. Qamtam llapan shonqüwan cuya. ² Cuyë amigu, Diosnintsictam mañacü qampa almequi alli canqannolla salorniquipis allilla cananpaq, y tsenolla imecachopis alli canequipa. ³ Allapam cushicorqä waquin wauqintsiccuna queman shamurnin, qam creyiquiniquicho shumaq y firmi cangequita willacayämuptyn; y tseno carqa, rasonpa caqchomi puricanqui. ⁴ Wamräcuna Diosnintsicta cäsucur quecayanqanta wiyarir, cushiconqänoqa manam imepis cushicushqatsu cä.

⁵ Cuyashqa wauqi, allapa allicunatam siempri rurecanqui wauqintsiccunapaq. Forasteru cayaptinnäqa, mas allish quecunqui. ⁶ Pecunam willacuyashqa llapan creyicoqcuna ellucayashqancho allapa cyaquiniqui canqanta. Y allim canman pecuna biajincunata siguiyänanpaq yanapecunequi, Diosnintsic munanqanno cananpaq. ⁷ Pecunam yarqayämushqa Teyta Jesucristupa yachatsicurnin. Y manam ni ima ayudatapis chasquiyashqatsu Diosnintsicman mana marcäcoqcunapita. ⁸ Tsemi pecunata allipa chasquishwan rasonpa caq alli willaquita willacuyaptin yanapacoq canapaq.

Ama Diotrefesnoqa rurëtsu; antis Demetriuno rurë

⁹ Noqam cartacamorqä creyicoqcunaman; peru Diotrefes nishqan nunam, pella mandaquita munar, mandayashqaqta chasquita munantsu. ¹⁰ Tsemi qamcunaman shamicur, llapan parlanqanta yarpätsishaq mana allicunata, y mana caqcunata noqantsicpaq wasantsic rimanqanta. Tsewanpis manash gustutsu quecan; wauqintsiccunatapis chäyaptin, manash chasquintsu. Y waquin wauqicuna chasquita munayaptinpis, manash permitintsu. Y tse chasqui munaq wauqicunatapis inglisiapitash qarqurin. ¹¹ Cuyë wauqi Gayu, ama tseno mana allicunataqa qamqa rurëtsu; sinoqa allillata rurë. Pipis alli ruraqqa Diosnintsicwanmi quecan; peru mana alli ruraqcunaqa manam reqiyantsu Diosnintsicta. ¹² Llapan nunacunam Demetriu alli canqantaqa parlayan. Y alli rurenincunam rasonpa musyatsimantsic alli nuna canqanta. Y noqacunapis tsenollam willacuyä pe alli canqanta. Y musyanquim rasonpa caqta willacuyanqäta. ¹³ Mas atscaran can que cartacho willapänaqpaq, peru manachi papëllachoga llapanta nicoqmantsu. ¹⁴ Mas bienmi pruntu qamman shamita munecä, cara cara toparir, shumaq willapärinaqpaq. ¹⁵ Alli pasaquicho cawaqui. Quecho caq amiguiquicunam saludayäshunqui. Y tsecho llapan amigucunata saludequi jutinpayan.

SAN JUDAS

Jesucristuman creyicoqcunapaq San Judas cartacun

Que cartataqa escribin Santiagupa wauqin Judasmi, manam Jesucristuta rancioq Judas Iscariotitsu. Tse witsancunam mana alli yachatsicoqcuna puriyarqan queno nishpa: “Jutsa rurecunata mana jaqishqapis Dios Yayaqa perdonamäshunmi” nir. Tseno llutanta yachatsicur puriyaptinmi, Judasqa allapa yarpacacharqan Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Tsemi que cartata escriberqan tse llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänapaq.

Judaspa saludaquinin

¹ Dios cuyashqan wauqicuna y panicuna, Santiagupa wauqin, noqa Judasmi, Jesucristupa sirweqnin car, que cartata qamcunaman escribimü. Qamcunataqa Dios Yayam acrayäshushqanqui Jesucristu yanapecuyäshunequipaq. ² Diosnintsic ancupäcoq queninwan imepis yanapecuyäshä cuyanacur shumaq cawacuyänequipaq.

Llutan yachatsicoqcunapa destinallancuna

³ Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allapam munarqö salbashqana canqantsicta willayarniqui cartacamita. Peru puntatam Diospa wamrancuna cayaptiqui, presisan que cartächo rasonpa caq marcäquiniquicunata imecanopapis defendicuyänequipaq niyänaq. ⁴ Cuentatam qocurerqö qamcunaman uli llutan yachatsicoqcuna shamur yacacärayämushqanta. Tse nunacunaqa “Diosqa ancupäcoqmi” nirmi, llutan camanta ruracur cawacuyan. Pecunaqa japallan mandacoq Yayantsicta y Teyta Jesucristutapis negayanmi. Pecunapaqqa unepita patsanam Diosnintsicpa palabbranchopis escribirëcan condenädu cayänapaq.

⁵ Musyayanquequinopis israel nunacunata Egiptu nasionpita jorqacarmurpis, mana cäsucocunataqa Diosnintsic ushacätserqam. ⁶ Tsenollam waquin caq anjelcunatapis mana cäsucur llutanta rurecuyaptin, allapa tsunyaq paqasman parasiempri cadenarcu Dios llawircushqa juisiu junaq chämonqanyaq. ⁷ Tsenollam Sodoma y Gomorra marcacunacho y mas ladun marcacunacho täraq nunacunatapis, warmi pura, ollqu pura mana penqacushpa pununacur, lluta mana allicunata rurayanqanrecur, mana ushacaq ninawan ushacätserqan. Tsenollam mana cäsucocunataqa pitapis metapis Dios condenanqa.

⁸ Tseno cananpaq caqta musyecarpis, tse llutan yachatsicoqcunaga manam llutan rurenincunata jaqiyantsu. Tseno carmi, pecunaqa punicar nuspaq cuenta llutata ruracur cacuyan. Sielucho y que patsacho mandacocunatapis mana cashqan cuentapaqmi churariyan. Y anjelcunapaqpis supëcunapaqpis shimincuna chanqantam llutallana parlacuyan. ⁹ Arcanjel* Miguelpis Moisespa ayanta diabluwan qochinacur, manam diabluta llutanpaqa tratarqantsu; sinoqa, “¡Qamtaqa Diosmi piñapäshunqui!” nerqanllam. ¹⁰ Peru tse llutan yachatsicoqcunaga imatapis mana musyashpam llutan camanta parlayan; y animalcunapanolla yarpenincunapis, captinmi malnincunalla llutancunata ruracur caquicayan.

* 1:9 Arcanjel ninanqa Anjelcunapa mandacoqnin ninanmi.

¹¹ ¡Allau, pecuna imano castigashqaraq calläyanqa! Pecunaqa Cainnomi† caquicayan. Jina Balaamnomi‡ qellepaqrecur jutsaman ishquiquicayan. Y Corenomi§ mana cäsucoc cayanqanrecur ushacäyanqa.

¹² Tse nunacunaqa, llapequicuna cuyanacur juntacar micupäqui fiesta rurayanqequichopis penqaquipaqmi micuyanqanta upuyanqanta mäcuyantsu. Pecunaqa quiquincunapa biennincunallam ashiyan. Pecunaqa yacunnaq pucute cuentam wacmanpis quemanpis puriquicayan. Tsenollam tiempuncho mana frutacoc monti cuenta cayan, y sipintin qora llupirishqa tsaquishqano carmi ninacho ushacäyanqa. ¹³ Y lamar laqcheqsar pushoqaqnomi mana alli rurenincunanäqa. Jina pecunaqa imeca oqracashqa qoyllurcunanomi puriquicayan. Tseno cayanqanpitam tsunyaq paqas castigucho parasiempri jipayanqa.

¹⁴ Adanpa tatara nietun profeta Enocmi Dios ricashqanta tse llutan yachatsicoqcunapaq queno willacorqan: “Riquecorqö Teyta Dios waranqa waranqa santu anjelnincunawan ¹⁵ llapan nunacunata rurenincunamanno cuentata mañananpaq shamäcaqtam. Pemi condenanqa tse llutan rurayashqanpita. Y peta piñatsir, contran parlaq jutsasapa nunacunata castiganqa” nir. ¹⁶ Tse llutancunata yachatsicoq nunacunaqa cayan wasa rimam, y manam pecunapaq ni ima allitsu. Quiquincunapa munenincunallata ashirllam puriquicayan. Pecunaqa allapa yachaq tucurninmi, shumaq shimincunallawan nunacunata parlapäyan, pecunata imatapis jorqapäriyänanrecur.

Jesushman alli marcäcur cawacunapaq willapäquicuna

¹⁷ Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Jesucristupa apostolnincuna niyäshonquequita yarpäyë. ¹⁸ Pecunam queno niyäshorrequi: “Que patsapa ushaquenin tiempo chämuptinmi, cayanqa Diospa willapäquininpita burlacoqcuna. Pecunaqa quiquincunapa munenincunallata ruracurmi cawacuyan” nir. ¹⁹ Tse nunacunam Diospa Santu Espiritun pecunacho mana captin, Jesucristuman creyicoqcunata chiquinacatsir raquicatsiyan; tseno carmi quiquincuna shonquncunacho yarpäyashqanllata mana allicunata ruracur cacuyan.

²⁰ Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosman marcäquiniquicunacho alli firmi tsaraqucuyë. Y Santu Espiritu munashqanno Diosman mañacuyë. ²¹ Dios cuyecamashqaqa imepis pe munanqanno cawacuyë. Tsenolla Teyta Jesucristu cutimunanpaq caqta shuyecayë. Pemi ancupämarnintsic wiñe cawenintsic qoycamäshun.

²² Creyiquinincunacho “¿Rasontsuraq o manatsuraq?” nir, caquicaqcunata cyaquiniquicunawan tratayë. ²³ Tsenolla infiernuman jipacoc mana ewayänanpaq waquincunata salbecuyë, jina waquincunatapis cyaquiniquicunawan willapëcuyë; peru cuidacuyë lluta rurenincunapita. ¡Paqtam tse lluta rurenincuna muyecuyäshunquiman!

Dios alabashqa catsun

²⁴⁻²⁵ Japallan Dios Salbadornintsicqa allapa puedeq carmi, cuidayäshunqui jutsaman mana ishquiyänequipaq. Tsenopam jutsannaqta Teyta Diospa shumaq nopanman cushishqata chäratsiyäshunqui. Jesucristurecur imecamayaqpis pellapaq catsun alabenin, puedeq quenin y mandaquinin. Tseno catsun.

† **1:11** Cain nuna imano wauqinta wanutsenqanta musyanequipaq leyiye Gn 4.3-9. ‡ **1:11** Balaam imata ruranqanta musyanequipaq leyiye Nm 22.4-35. § **1:11** Core imata ushacanqanta musyanequipaq leyiye Nm 16.1-35.

APOCALIPSIS

Teyta Dios apostol Juanta ricatsenqancuna

Jesucristupa apostolnin Juanmi que “Apocalipsis” nenqan libruta escriberqan. Apocalipsisqa “rebelasion” ninanmi. Manaraq que Apocalipsis libruta escribirmi, apostol Juan escriberqan “San Juan” nishqan libruta, y quima mas librucunata: 1, 2, y 3 Juan.

Juan que Apocalipsis libruta escribinanpaqqa, Dios Yaya cachamushqan anjelmi sueñincho ricatserqan que patsacho y sielucho ima pasacunanpaq caqcunata. Tse ricanqancunatam escriberqan allapa jipaquicuna chämuptin, Jesucristuman llapan shonquncunawan creyicoqcunaga pella-man marcäcur cawacuyänapaq.

Que librum musyatsimantsic Jesucristu cutimunanpaq caqta. Tsenomi musyatsimantsic llapan nunacuna cawariyämuptin Jesucristu jusgananpaq caqta. Jina musyatsimantsicmi peta cäsucocuna wiñepa wiñenin nopancho cawayänapaq caqtapis.

Juan willacun Jesucristu ricatsishqancunata

¹ Jesucristutam Dios rebelarqan prontu imapis pasacunanpaq caqcunata sirweqnincunata musyatsinanpaq. Tsemi Jesucristu anjelninta noqa sirweqnin Juanman cachamorqan musyatsimänapaq. ² Y noqam rasonpa caql-lata ricanqäcunata y wiyanqäcunata Diospaq y Jesucristupaq musyatsiyaq. ³ Cushicuyë que escribishqächo imapis pasacunanpaq caqta leyeqcuna. Jina cushicuyë leyeqcunata wiyar cäsucocuna. Porqui imapis pasacunanpaq tiempoqa janequicunachonam.

Juan escribin qanchis marcacunacho quecaq creyicoqcunaman

⁴ Noqa Juanmi escribimü Asia probinsiacho qanchis marcacunacho Jesusman creyicoqcunaman. Unepita quecaq, canan quecaq y shamunanpaq quecaq Dios alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. Jina tsenolla Diospa nopancho quecaq qanchis yacheyoq Santu Espiritupis cuyayäshurniqui, bendisicuyäshï shumaq cawaquicho cacuyänequipaq. ⁵ Tsenolla Jesucristupis yanapecuyashï. Pëqa rason caqta willacoqmi. Pellam puntata cawarimushqa, y que patsacho reycunapis pepa muneninchomi quecayan. Jesucristoqa allapa cuyamarnintsicmi, yawarninta ramarnin jutsantsicpita salbamarqontsic. ⁶ Y noqantsictam churamarqontsic mandaquinincho saserdoti cuenta papänin Dios Yayata sirwinapaq. Pepa podernenqa wiñepa wiñemi. Tserecur alabecushun. Tseno catsun. ⁷ ¡Jesucristoqa pucute rurinchomi shamonqa! Y llapan nunacunam ricayanqa. Wanutseqcunanäqa ricayanqam, y que patsacho llapan nunacunanam waqayanqa peta riquecurnin. Y tsenomi canqa ¡Tseno catsun! ⁸ “Noqam qallanan y ushanan ca” ninmi allapa puedeq Teyta Dios. Pëqa manaraq que patsata camarpis, quecarqannam, y ime camayaqpis quecanqam.

Juan riquecun quiquin Diospita Shamushqa Nunata

⁹ Creyicoq mayiquicuna carmi, qamcunano noqapis sufricä, y Diospa nopanmanmi tsecunata awantarqa chäshun. Jesucristuman creyicuyangequipita nunacuna chiquiyäshonquequinollam noqatapis Jesucristuman creyiconqäpita chiquiyäman. Y Jesucristupa willaquininta willaconqäpitam Patmos islaman apecayämar jaqirayämarqan. ¹⁰ Tse islacho quecarninmi,

jucpin domingu junaqpa Santu Espirituyoq ticrarirnin, imachonochi ricacurerqä. Tseno quecarnam, imeca trompetapanoraq qepapä queno nica-maqta wiyecorqä: ¹¹ “Que llapan ricanquequita juc librucho escribï y apatsï que qanchis inglisiacunaman: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiati-raman, Sardisman Filadelfiaman y Laodiceaman” nir.

¹² Tseno nimaptinnam, “¿Pitaq parlapäman?” nir, tumecorqä. Riquecunäpaqnam quecanaq orupita qanchis candelercuna. ¹³ Tse qanchis candelercuna chopinchonam defrenti riquecorqä Diospita Shamushqa Nunata. Tse nunam chaqui puntanyaq bistishqa quecarqan, y orupita rurashqa anchu sintatam pechuncho quecarqan.* ¹⁴ Aqtsannäqa quecorqan imeca yulaq millwanoran y rajunoran, y nawinnäqa carqan imeca nina rupecagnoran. ¹⁵ Chaquinnam imeca jornucho caldiyashqa bronsino chipapäcorqan. Parlaquininnäqa carqan imeca atsca yacu ewar qapare-qnomi. ¹⁶ Derechu caq maquinchomi caporqan qanchis qoyllurcuna. Shiminpitanam yargamorqan imeca ishcan waqtapa aflashqa puntash espadano. Y qaqlannäqa intiwanpis tsarinacurran chipapäcorqan.

¹⁷ Tseta riquecurmi, mantsaquewan imeca wanushqano pepa chaquin-man ishquirerqä. Peru derechu caq maquinwan yatecamarnïmi nimar-qan: “Ama mantsaquëtsu; noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaqmi cä. ¹⁸ Wanuratsiyämaptinpis, cawarimorqö wiñepa cawanäpaqmi, y maquïchomi quecan wanipa y sepulturapa llabin. ¹⁹ Llapan ricashquequita y canan jina öra riquecanquequita escribï. Jina tsenolla escribinqi mas qepata llapan rican-quequicunatapis. ²⁰ Qoripita qanchis candelercuna ricanquequeqa qanchis marcacho creyicoqcunam cayan. Y derechu maquincho qoyllurcuna rican-quequinam tse inglisiacunacho creyicoqcunata cuidaq anjelcuna* cayan” nir.

2

Efeso marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹ Tsepitanam queno nimarqan: “Efeso marcacho creyicoqcunapa cuidaqnincunaman escribï queno: ‘Tse qanchis qoyllurcunata derechu maquincho tsararaqmi, y orupita qanchis candelercuna chopincho puricaqmi queno niyaq: ² Noqa musyämi imecatapis rurecayanquequita, y imecanopapis noqapaq willapäcur uryecayanquequita y jipaquicunata pasar allapa pasensiacuyanquequita. Jina musyämi nunacunapa mana alli rurenincunata mana chasquipäyanquequita. Tsenollam musyä apostol tucoqcunata probecayanquequita, y ulicuyanqanta cuentata qocuriyan-quequita. ³ Allapam sufriyarqonqui noqaman creyicayamonquequirecur; peru pasensiequicunawanmi noqata cuyamarnï, imano ecano carpis sirwiyämarqonqui mana gelanärishpa. ⁴ Peru tseno quecaptinpis, juc rurayanquequim gustamantsu: Mananataq puntatanonatsu cuyayämanqui. ⁵ Cananqa ¿imanaquicuyarqonquitaq! Puntataqa allapa cuyacoqtaq cayarqequi. Tsenolla mana alli rureniquicunata jaqiricur cananpis cuyacoq cayë. Sitsun tse cyaquiniquicunawan allicunata mana rurayanquitsu, prontum shamushaq candelericunata qochiyänaqpaq. ⁶ Peru imano captinpis, juctaqa allitam rurecayanqui: Tse nicolaita sectacuna rurayashqantaqa melanayanquim, y tsetaqa noqapis melanämi. ⁷ Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoqcunata queno nenqanta: Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, wiñepa cawatsicoq

* **1:13** Dn 7.13 * **1:20** Bibliata musyaqcunam waquincuna niyan que anjelcunapaq pastorcuna cayanqanta.

montipa wawantam micatsishaq. Tse monteqa quecan Diospa “paraíso” nishqan huertanchomi.’ ”

Esmirna marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

⁸ Tsepitam queno nimarqan: “Esmirna marcacho creyicoqcunapa cuidaquinman escribí queno: ‘Tse imepitapis y imeyaqpis cawaqmi y wanuratsiyanqanpita cawarimoqmi queno niyaq: ⁹ Musyämi imecatapis sufriyanquequita y wactsa cayanquequita. ¡Peru noqapapaq ricu cuentam quecayanqui! Jina musyämi israel nunacuna wasequi rimecayanqanta. Tsetsun israel nunacunapis cayanman. Tseqa diablupa nunanchi cayan. ¹⁰ Ama mantsayëtsu sufriyänequipaq caqta, porqui waquinniquicunatam carselman diablu llawitsiyäshunqui marcäquiniquicunata probananpaq. Maltratashqapis chunca junaqllam cayanqui. Wanuyanquequiyac tsaracuyaptiqueqa, wiñe cawe premiyyiquicunam qoycuyashquequi. ¹¹ Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritoga creyicoqcunata quenomi nin: Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, manam juc paqwe ushacäna infiernucho jipayanqatsu.’ ”

Pergamo marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹² Tsepitanam jina nimarqan Pergamo marcacho creyicoqcunapa cuidaquinman queno escribinäpaq: “Ishcan ladupa aflashqa espadayoqmi queno niyaq: ¹³ Noqa musyämi diablu mandaquicanqan marcacho yachecayanquequita. Peru tseno quecaptinpis, qamcunaqa noqaman allipa marcäcurmi quecayanqui. Tse diablupa marcancho noqapapaq willapäcoq Antipasta wanutsiyashqa quecaptinpis noqaman marcäcurmi quecayanqui. ¹⁴ Tseno quecayaptiquipis, mana allicunata tsecho ruracuyaptin consientiyangequim gustamantsu. Tsecho nunacunam Balaampa yachatsiquininmanno cawaquicayan. Balaammi rey Balacta yachatserqan, israel nunacunata jutsaman ishquitsinanpaq. Yachatsirninmi nerqan: Imecanopapis israel nunacunata micutsi imajincunata qarayashqan miquita, y lluta pulicoq cayänanpaq yachatsi, nir. ¹⁵ Tsenollam jina consientiquicayanqui nicolaita secta yachatsicuyanqanta ruracuyänanpaq. ¹⁶ Tsemi ama tse mana alli ruraqcunata consientiyëtsu. Siguiyaptiqueqa, shamicurmi pecunata ushacäratsishaq shimipita yargicaq espadawan. ¹⁷ “Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata nishqanta. Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa qoshaq pacarëcaq ‘Manä’ nishqan miquitam micunanpaq. Tsenollam qoshaq juc tacshallan yulaq rumita. Tse rumichomi mushoq juti escribirëcanqa. Y manam ni pi musyanqatsu pipa jutin canqanta, sinoqa rumita chasqueqllam.”

Tiatira marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹⁸ Tsepitanam nimarqan Tiatiracho creyicoqcunapa cuidaquinman queno escribinäpaq: “Diospa Tsurin nina nirëcaq nawiyuqmi, y chipapäquicaq bronsi nirëcaq chaquiyoqmi queno niyaq: ¹⁹ Noqa musyämi llapan rurayashquequita. Musyämi cyaquiniquicunata, marcäquiniquicunata y imecata equecata awantarpis sirwiyämanquequita. Jina musyämi punta rurayangequipitapis cananpis masraq rurecayanquequita. ²⁰ Peru tseno quecarpis, juctam mana allita rurecayanqui: Diospa profetan tucog Jezabeltam llutancunata yachatsicuptin consientiquicayanqui. Tse warmim sirwimaqcunata lluta pulicuyänanpaq, y imajincunata qarayashqan miquicunata micuyänanpaq engañar yachatsiquican. ²¹ Unenam shuyarqö tse warmi mana alli rureninta jaqinanpaq; peru manam jaqerqontsu tse lluta cawaquininta. ²²⁻²³ Tsemi castiguecushaq juc qeshyawan, y manam

cämapitapis sharconqatsu. Tse warmi rurashqanta mana wanacushpa siguir peno lluta ruraqcunataqa limpum ushacätsishaq. Tsenopam noqaman creyicoqcuna cuentata qocuyanqa shonquncunacho imatapis pensayashqanta noqa musyanqäta, y llapequicunata rureniquicunamanno castiganäpaq caqta. ²⁴ Peru waquinniquega manam tse Tiatira marcacho tse warmi yachatsiconqanta qatiyarqonquitsu. Y manam ishquiyaqonquitsu ‘¡Diablupa allapa espantepaq!’ niyanqan yachatsiquiman. Tsemi qamcunataqa manana ‘Quetaran wactaran ruranequi’ niyaqtsu. ²⁵ Peru si llapan alli yachacuyashqequicunata shonqiquicunacho yarparar, cutimonqäyaq shumaq cawaquicayë. ²⁶ Noqaman marcäcur imeca mana allitapis benseq caqtaqa, y wanushqanyaq munashqäta ruraqcunataqa, churashaq llapan nasioncunapa mandacoqnin cananpaqmi. ²⁷ Imanomi Papäni qomashqa poderta mandacunäpaq, tsenomi noqapis fierupita rurashqa barrequicuna qoyashqequi, tsewan mandacuyänequipaq. Tsemi mana alli ruraq nunacunata mitupita rurashqa mancatano shalluriyanqui.* ²⁸ Tsenollam jina qoycushaq qoya waraq qoyllurnincunapis.* ²⁹ Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta.”

3

Sardis marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹ Tsenollam jina nimarqan Sardis marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman queno nishpa escribinäpaq: “Diospa qanchis yacheninta* tsararaqmi y qanchis qoyllurcuna tsararaqmi queno niyaq: Noqaqa musyämi imata rurecayanqequitapis, y musyämi ‘Pëqa Diosman allim marcäcun’ nir, alabecayäshonqequitapis, peru noqapaqqa wanushqa cuentam quecayanqui. ² ¡Riyacuyë! ¡Rurayanqequicunacho callpata tsariyë! Marcäquiniquicuna manaraq ushacaptin; porqui noqa musyämi rurayanqequi Diospaq pishipëcanqanta. ³ Yarpäyë llapan yachacuyashqequicunata y tsemanno cawacur, Diosman cutiquicuyë. Manatsun riyacuyanqui, suwa cuentam mana mäcuyanqequi öra qamcunaman shamicushaq. ⁴ Peru imano captinpis, tse marcacho ichic cayanran jutsawan ropancunata mana racchatashqacuna. Tsemi pecunaqa meresiyan yulaq ropancuna yacashqa noqawan juntu puriyänanpaq. ⁵ Imecata nacarpis, marcäquinincho tsaracoq caqqa yulaq ropatam yacaconga; y wiñe cawacoqcunapa jutincuna apuntaränam librupitapis manam jutincunata borashaqtsu. Antis Papänipa y anjelnincunapa nopanchomi pecuna noqapa canqanta reqishaq. ⁶ Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta” nir.

Filadelfia marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

⁷ Tsenollam jina queno nimarqan: “Filadelfia marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman queno escribi nir: ‘Imapis nishqanta cumpleq jutsannaq nunam, y rey Davidpa llabin tsaraqmi y sielu puncu quichaqmi, y tse puncu wichqashqanta pipis quichananta mana consienteqmi queno niyaq: ⁸ Noqa musyämi llapan rurashqequicunata. Pishipäriryanpis, palabräta cäsucuitam tirayarqonqui y manam negayämarqonquitsu. Tserecurmi qamcunapaqqa puncta quicharëcaq cuentata dejari, y manam ni

* **2:27** Sal 2.8-9 * **2:28** Tse ninan Jesucristupaq. Riquë 2 Pe 1.19. * **3:1** Griegu idiomacho nin espiritu y tse ninan yache.

pipis wichgapäyāshunquitsu. ⁹ Diablupa muneninta ruraquicaq nunacunanam y ulicurcur noqata cuyamaq tucoq israel nunacunatam, nopequicunaman qonquricatsimushaq. Tsenopam cuentata qocuyanqa qamcunata noqa cuyayanqaqta. ¹⁰ Qamcunaqa palabrata cāsucurmi, tsaracuyarqonqui. Tserecurmi que patsacho llapan nunacuna jipayanqan öra qamcunataqa tsapecuyashqequi. ¹¹ Prontum cutimushaq. Tserecur marcäquiniquicunacho tsaracuyē. Mana tseno cayaptiqueqa, jucmi premi-iquicunatapis chasquenqa. ¹² Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, noqam churashaq Diosñipa templuncho finca columna cananpaq, y pecunachomi Diosñipa jutintapis escribishaq. Tsenollam Diosñipa sielupita shamoq mushoq Jerusalem marcanpa jutintapis escribishaq. Tsenollam jina mushoq jutitapis pecunacho escribishaq. ¹³ Rinriyoq caqqa wiyacuyē Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta' ” nir.

Laodicea marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

¹⁴ Tsenollam jina nimarqan Laodicea marcacho creyicoqcunapa cuidaqninta willarnin, queno escribinäpaq: “Diospa llapan äniquininta cumpleqmi, Diospaq rasonpa caqlata willacoqmi, y imatapis Dioswan camaqmi queno nin: ¹⁵ Noqa musyāmi llapan rurayashqequicunata. Jina musyāmi mana alalaq y mana achachaq cayanqequita. Juc paqwe cacuyanquiman, alalaq car, o achachaq carpis. ¹⁶ Tsemi mana achachaq ni alalaq car, qoñoqla cayanqequirecur shonqüpita jitarayāmushqequi. ¹⁷ Qamcunam niyanqui ‘¡Ricum cayä, y manam imäcuna pishintsu!’ nir; peru manam cuentata qocuyanquitsu ancupëpaq, mana imayoq llimushneru, qalapachu, wiscu püru caquicayanqequitaqa. ¹⁸ Rasonpa ricuno queta munarqa, noqapita rantiyē tseraq ninawan tsullushqa oru püruta. Qalapachuno penqaquipaq queta mana munarqa, noqapita rantiyē yulaq ropata. Wiscuno queta mana munarqa, noqapita rantiyē jampita nawiquicunaman shututsiyänequipaq. ¹⁹ Porqui noqaqa llapan cuyashqäcunatam alli cösa piñaparcuyan willapä. Tsemi noqaman cutimorqa, llutan rureniquicunata jaqiriyänequi. ²⁰ Noqaqa puncuta tsagtacoq cuentam qayaquecamü. Tsemi pipis wiyamar ‘Pasacamï’ nimaptenqa wayincunaman yecoq cuenta pecunaman yecurishaq. Tsenam pecunawan juntü micoq cuenta quecashaq. ²¹ Noqa marcäcur imeca mana allita benseq captimi, mandacuyänäpaq Papäni nopanman tärätsimarqan. Tsenomi noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, mandacuyänanpaq nopäman tärätsishaq. ²² Rinriyoq caqqa wiyacuyē Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta” nir.

4

Diosta sielucho alabayanqanta Juan riquecun

¹ Tsepitanam raraman ñuquircur, riquecorqä sielucho juc puncu quicharëcaqta. Tsechonam wiyecorqä tse puntata trompetapanoraq wiyannolla yape queno nïcamaqta: “Queman lloqamï que llapan nishqaqcuna pasacuriptin mas imapis pasacunanpaq caqta ricatsinaqpaq” nir. ² Tse öram mäcurerqä Santu Espiritupa munenincho caquicanqäta. Y riquecorqä sielucho juc tronü quecaqtam, y tse tronucho juc wiraqtsa tëcaqtam. ³ Tse tëcaqqa chipapäquicarqan imeca jaspï y rubi nishqan shumaq ruminomi. Tse tronutaqa arcurecarqan juc tormanyemi. Tse tormanyeqa chipapäquicarqan allapa shumaq esmeralda ruminomi. ⁴ Jina tse tronü jiruroqmi quecarqan ishque chunca chuscu (24) mas tronucuna. Tsecunachomi tëcayarqan ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna. Pecunapa ropancunam carqan yulaq püru y coronancunanam carqan

orupita. ⁵ Relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Jina tse tronupa puntanchonam qanchis lamparincuna rupaquicarqan. Tseqa carqan Diospa qanchis yachenincunam.* ⁶ Jina tse tronupa nopanchomi riquecorqä jatun lamarta. Tse lamarqa cristalyäquicarqanmi. Tse chopicho quecaq tronupa nopanchonam jiruroq quecayarqan qepanpapis nopanpapis atscä nawiyoc chuscu anjelcuna. ⁷ Juc caq anjelmi carqan leon ricoq, juc caqnam carqan toru ricoq, juc caqnam carqan nuna ricoq y juc caqnam carqan bolaquicaq aguilano. ⁸ Tse chuscun anjelcunapam cada unupa cayäporqan joqta alasnincuna. Tse alascunachomi janapapis rurinpapis limpu nawillana cacorqan. Pecunam paqaspapis junapapis mana jameta Diosta queno alabecayarqan: “Santum, Santum, Santum canqui, puedeq Dios. Qammi une caq, canan caq, y shamunanpaq caq Dios canqui” nir. ⁹ Y tronucho tēcaq wiñepa wiñenin cawaq Diosta, puedeq y respetashqa queninpita grasiasta qor, tse anjelcuna alabayanqan öranam, ¹⁰ tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis wiñepa wiñenin cawaq Diospa nopanman coronancunatapis churecur, qonquriquicur, queno nishpa adorarqan: ¹¹ “Dios, qamllam puedeq canqui. Llapan imecatapis qammi camashqanqui. Cawenincuna qoshqa captiquim, llapanpis cawecayan. Tsemi qamtaqa llapanpis respetayäshurniqui, alabayäshunqui” nir.

5

Jesucristu rolluta quicharin

¹ Tsenollam riquecorqä tse tronucho Dios tēcaqta. Pēqa tēcarqan derechu caq maquincho rollun aptashqam. Tse rolloqa janapapis rurinpapis escribishqam carqan, y qanchis cuti alli buenu segurashqam carqan. ² Tsepitanam jina riquecorqä juc puedeq anjel allapa fuertipa queno tapucoqta: “¿Pitaq meresin tse buenu segurashqa rolluta quicharamunanpaq?” nir. ³ Peru manam ni pilla carqantsu, ni sielucho, ni patsacho, ni patsa rurinchopis tse alli buenu segurashqa rolluta quicharir leyiramunanpaq. ⁴ Tsenam tse rolluta quicharir leyiramunanpaq mana pillapis mereseq captin, noqa allapa waqaquicorqä. ⁵ Peru waqaquicaptinam, tse mandacoqcunapita jucnin caq queno nimarqan: “Ama waqētsu; shumaq cäyimē. Judapa mireninpitam can leonno juc allapa puedeq. Pēqa Davidpa mireninmi, y pella llapanta bensishqa. Pellam puecin tse qanchis cuti alli buenu segurashqa rolluta quicharamita.”

⁶ Tseno nicamaptinnam, riquecorqä Diospa tronunpa puntancho juc Achcas quecaqta. Tse Achcasqa quecarqan tsecho quecaq chuscu anjelcunapa y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapa chopincunachomi. Tse Achcasqa sacrificiupaq wanutsiyanqan Achcasmī quecarqan. Qanchis waqrayoc y qanchis nawiyocmi carqan. Tse qanchis nawincunaqa jinantin patsaman Dios cachamonqan qanchis yachenincunam carqan. ⁷ Tsenam tse Achcasqa ewar, tsarircorqan tse tronucho tēcaq wiraqtsapa derechu maquincho quecaq rolluta. ⁸ Tse rolluta tsarirconqan öram, tse chuscu anjelcuna y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna Achcaspa nopanman qonquriquicuyarqan. Llapancunapam cayäporqan arpancuna y orupita copancuna. Tse copancunachomi apayarqan pucutaq insiensuta. Tse insiensoqa carqan Diospa wamrancunapa mañaquinincunam. ⁹ Pecunam queno nir juc mushoc cantuta cantacuriyarqan:

* 4:5 Ricariqui 3.1.

“Qamllam meresinqui tse alli buenu seguraraq rolluta quicharinequipaq.
Porqui qamllam allapa jipar wanorqonqui,
y yawarniquiwan rescatarqonqui jinantin marcacho
imana caq nunatapis, y ima idioma parlaqtapis
Diospa wamrancuna cayänäpaq.

¹⁰ Pecunatam churarqonqui mandaquiniquicho cayänanpaq,
tsenopa saserdotícunano Diosnintsicta sirwiyänapaq
y patsacho nunacunata mandayänapaq” nir.

¹¹ Tsepitanam riquecorqä y wiyecorqä tse chuscun anjelcunata, manda-
coqcunata y tronuta chopicur llutepa anjelcuna cantauicayaqta. Tse anjel-
cunaqa waranqa waranqam cayarqan. ¹² Tse atsca anjelcunam qaparipa
queno cantayarqan:

“¡Alabashqa catsun sacrificadu wanushqa Achcas.

Pellapam puedeq quenin, baleq quenin,
yachaq quenin, callpayoq quenin,
respetashqa quenin, shumaq quenin;
y alabashqa quetaqa pellam meresin!” nir.

¹³ Tsepitanam wiyarerqä sieluchopis, patsachopis, lamar rurinchopis y
patsa rurinchopis Dios llapan camashqan caqcuna queno cantayaqta:

“¡Tronucho tēcaqlata y Achcasta, puedeq queninrecur
allapa respetuwan imeyaqpis alabashun y adorashun!” nir.

¹⁴ Tseno cantayaptinnam tsecho quecaq chuscun anjelcunapis “Tseno
catsun” niyarqan. Y tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis
qonquriquicurmi, Diosta adorayarqan.

6

Qanchis cuti segurashqa rolluta Achcas quicharin

¹ Tsepitanam ricarerqä tse qanchis cuti segurashqa rollupa punta caq
segurunta tse Achcas quichareqta, y wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita
jucnin caq anjel imeca rayu waqaqnoraq “Shamī” neqta. ² Tseno niptin-
nam, riquecorqä juc yulaq cawallu yarqaramoqta. Tse cawalluta mon-
taraqqa tsararēcarqan flechacunan* arcutam. Bensicoq queninpitam coro-
nata chasquirerqan, y listum quecarqan yapepis contrancunata bensirinan-
paq.

³ Tse rollupa ishque caq seguraraqninta Achcas quichariptinnam,
wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita jucnin caqna “Shamī” neqta. ⁴ Tseno
niptinnam, riquecorqä nina nirēcaq puca cawallu yarqaramoqta. Tse
cawallu montaraqnam chasquirerqan poderta, y juc jatun espadata que
patsacho nunacunata chiquinacatsinanpaq; y quiquincuna purata pelyatsir
wanutsinacuyänapaq.

⁵ Rollupa quima caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä
tse chuscun anjelpita jucnin caqna “Shamī” neqta. Tsenam riquecorqä juc
yana cawalluta. Tse cawallu montaraqnam tsararēcarqan juc balansata.

⁶ Tsepitanam wiyecorqä tse chuscu anjelcunapa chopinpita queno nimoqta:
“Juc quilu trigullatam rantianqa juc junaq jornalnincunawan, y quima
quilu sebadallatam rantianqa juc junaq ganayanqanwan. ¡Peru aseitiwan
binoqa canqanllam quecanqa!” neqta.

⁷ Rollupa chuscu caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä
tse chuscun anjelcunapita jucnin caqna “Shamī” neqta. ⁸ Tseno niptinnam,
riquecorqä amarrillu cawalluta, y tse cawallu montarēcaqpanam jutin carqan

* 6:2 Riquē Ef 6.16.

“Asesinu.” Tsepa qepantanam riquecorqä “Infiernu” jutiyoq yarqaramoqta. Pecunatam podernin qorqan que patsacho llapan nunacunapa pullannin-pita pullanin caqta qeshyawan, mallaqewan, guerawan, y chucaru animal-cunawan wanutsinanpaq.

⁹ Rollupa pitsqa caq segurunta quichariptinnam, riquecorqä Diospa palabrantä willacuyanqanrecur, y alli marcäquinincunacho tsaracuyanqanrecur wanutsiyanqan nunacunapa almancuna altarpa chaquincho quecayaqta. ¹⁰ Pecunam llapan callpancunawan qaparir queno niyarqan: “Imecachopis puedeq santu japallan Dioslläcuna, ¿Imeraqtaq jusganqui patsacho nunacunata? ¿Imeraqtaq noqacunata wanutsiyämanqanolla pecunatapis wanutsinqui?” nir ¹¹ Tseno niyaptinnam, tse almacunata yulaq ropancuna yacaratsir Dios queno nergan: “Ichicllana shuyariyë. Qamcunata wanutsiyäshonquequinollam, waquin caqcunatapis noqaman marcäcuyanqanrecur wanutsiyanqaraq” nir.

¹² Tsepitanam rollupa joqta caq seguruntana Achcas quicharerqan. Tsenam riquecorqä patsa limpu cuyucureqta; intina yana püru lutu ratashno ticrareqta, y quillapis yawarno puca püru ticrareqta. ¹³ Qoyllurcunapis patsamanmi jeqayämorqan imeca igus montipa frutan feyupa bientuwan patsaman ishquimoqnoraq. ¹⁴ Sielupis imeca qaranomi ellucacurcorqan. Jircacunapis y lamarcho islacunapis juc laducho quecarmi mäcarayämorqan. ¹⁵ Tse öram ricarqä que patsacho mandacoqcuna, mandacoq caq soldaducuna, ricucuna y llapan nunacuna, esclabucuna y mana esclabucunapis mantsacarnin, qaqacunapa jawancunaman y machecunaman “Ucush wayille” nir, ratacur coricachaqta. ¹⁶ Pecunam jircacunata y qaqacunata queno niyarqan: “¡Janacunaman jeqamur tsapacarcallayämë, tronucho tēcaq Diospa y Achcaspä piñaquininpita, ¹⁷ porqui mantsepaq castigu örataq chäcarallämushqa, y piraq awanteconqa!” nir.

7

Juan rican israel nunacuna señalashqa cayanqanta

¹ Tsepitanam ricarqä chuscu anjelcuna que patsapa chuscun esquinancunacho shēcayaqta. Tse anjelcunam bientuta tsaparēcayarqan patsamanpis lamarmannpis mana bientunanpaq. Anjelcuna tseno tsaparäyaptin manam ni monticunapa raprancunallapis cuyuyarqantsu. ² Tsepitanam ricarerqä inti yarqacmunanpa juc anjel yarqaramoqta. Tse anjelqa yarqaramorqan cawaq Diospa sellun tsarashqam. Y que patsacho y lamarcho llapan cawaqcunata ushacätsinanpaq, poderyoq chuscun anjelcunatam fuertipa queno nergan: ³ “Amaraq patsacho, ni lamarcho cawaqcunata, ni monticunatapis imanayëraqtsu asta Diosnintsicpa sirweqnincunata urcuncunacho señalanqantsicyaq” nir. ⁴ Tsepitanam musyarerqä pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna señalacushqana quecayanqanta. Mä tse señalacushqacunaqa cayänaq israel nunacunapa mirenincunam. ⁵ Judapa mireninpitam, Rubenpa mireninpitam, Gadpa mireninpitam, ⁶ Aserpa mireninpitam, Neftalipa mireninpitam, Manasespa mireninpitam, ⁷ Simeonpa mireninpitam, Levipa mireninpitam, Isacarpa mireninpitam, ⁸ Zabulonpa mireninpitam, Josepa mireninpitam y Benjaminpa mireninpitam, cada unupa tse señalacushqacuna cayarqan chunca ishque waranqa (12,000) nunacuna.

Juan rican yulaq besticushqa atscaq nunacunata

⁹ Tsepitanam riquecorqä mana yupetapis puedipaq, mantsaquepaq alli shuyni nunacunata. Pecunam jinantin nasyonpita tuquilaya nunacuna y

tuqui idioma parlaq cayarqan. Pecunam shēcayarqan tronucho tēcaq Diospa y Achcaspa nopancho, y yulaq pūru bistishqam cayarqan. Palmerancuna tsarashqa tsarashqam cayarqanpis. Pecunam Diosta alabarnin, ¹⁰ fuertipa queno niyarqan:

“¡Tronucho tēcaq Diosta y Achcasta alabashun, porqui pella salbamashqantsic jutsantsicpita!” nir.

¹¹ Tsechomi llapan anjelcuna, tronuta, mandacoqcunata y tse chuscun anjelcunata jiruroq chopirēcayarqan. Pecunam tronupa nopanman qonquriquicur, urcuncunapis patsaman chanqanyaq pucticur, Diosta adorar, queno niyarqan:

¹² “¡Qapaq Diosllantsicta, alli queninpita, yachaq queninpita, puedeq queninpita! ¡Llapantsic respetarnin, grasiasta qor, wiñepa wiñenin alabecushun! ¡Tseno callätsun!” nir.

¹³ Tsenam Diospa nopancho quecaq mandacoqcunapita jucnin caq auquin queno tapumarqan: “¿Picunataq tage yulaq ropan yacashqa nunacuna cayan? ¿Mepitataq shayämushqa?” nir. ¹⁴ Tseno nimaptinmi, peta nerqä: “Qammi musyanqui, tēte” nir.

Tsenam tse auquin nimarqan: “Taqecunaqa cayan imeca nacaquicunatapis pasashqa caqcunam. Achcas yawarninta ramar wanininwan jutsancunapita perdonashqana captinmi, ropancunapis yulaq pūruna quecan.

¹⁵ Tsemi pecunaqa Diospa tronunpa nopancho quecayan paqasta junaqta templuncho, peta sirwirnin.

Tse tronucho tēcaqmi pecunata carpapita wayinman chasquenqa.

¹⁶ Tsemi mana mallaqayanqanatsu, ni yacunäyanqatsu, ni achachatsicuyanqatsu, ni intipis rupayanqanatsu;

¹⁷ porqui tronu chopincho quecaq Achcasmi üshacunata cuidaq cuenta pecunata mitsenqa.

Tsenollam cawatsicoq yacuman pushanqa mana yacunäyānanpaq.

Tsechoqa quiquin Diosmi waqaquinincunapita weqincunata shupirat-senqa” nir.

8

Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quicharin

¹ Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quichariptinnam; sielu pul-lan örano chulluc quedarerqan. ² Tsepitanam ricarerqä qanchis an-jelcuna Diospa nopancho shēcayaqta. Tse anjelcunam trompetancuna cada unu chasquiriyarqan. ³ Tsepitanam juc anjelna shamorqan orupita rurashqa somacunanwan, y altarpa nopanmanmi shäcurerqan. Tse an-jeltam atsca insiensiu qoriyarqan, creyicoqcunapa mañaquinincunatawan tacurcur, orupita rurashqa altarcho Diospaq qoshtätsinanpaq. Tse altarqa quecarqan Diospa tronunpa nopanchomi. ⁴ Tse insiensiuqa qoshteninmi creyicoqcunapa mañaquininwan tacurcur anjelqa maquinpita qoyenoraq ewarnin, chärerqan Diosman. ⁵ Tsepitanam anjelqa tse insiensiu rupatsi-cunanman altarpita nina shanshata winarerqan. Tsetanam jitarcamorqan que patsaman. Tse öram qallaquicorqan relampagucuna y rayucuna. Bul-lanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan, y patsapis feyupam cuyucurerqan. ⁶ Tsepitanam tse qanchis anjelcuna trompetancunata alistarcuyarqan to-cayānanpaq.

Cada trompetata tocayaptin castigucuna

⁷ Punta caq anjel trompetanta tocariptinmi, yawarnintin nina runtu que patsaman jeqacarcamorqan. Tse ninam que patsata casi pullanta montincunatawan y qorancunatawan rupar usharerqan.

⁸ Ishque caq anjel trompetanta toquecuptinnam, imeca juc jirca ru-paquicaqno lamarman jeqacurcorqan. Y lamarpa casi pullannintam yawarman ticraratserqan. ⁹ Tsemi tse lamarcho llapan cawaq animalcunapita casi pullanno wanur ushacäyarqan. Tsenollam llapan barcucunapis casi pullanno limpu tsoqacar ushacäyarqan.

¹⁰⁻¹¹ Quima caq anjel trompetanta toquecuptinnam, juc jatun qoyllur ninano rupecar sielupita jeqacarcamorqan. Tse qoyllurpa jutinmi carqan “Asqaq”. Tsemi que patsacho llapan mayucuna y pucyucuna casi pullanno asqaq ticracurerqan. Tsemi tse yacuta upur llutepa nunacuna wanuyarqan.

¹² Chuscu caq anjel trompetanta toquecuptinnam, intipis quillapis casi pullanno wanurerqan, y qoyllurcunapis casi pullannomi upirerqan. Tsemi junaqpapis chuscu òra paqas pùru ticracurerqan, y paqaspis chuscu òranpim mas paqasyäcurerqan. ¹³ Tsepitanam riquecorqä rara sielucho juc aguilano bolaquicaqta. Pemi fuertipa queno nerqan: “¡Ä, wawallanï wawä, patsacho cawaqcuna! ¡Quima anjelraqtaq trompetancunata toçayänanpaq pishin! Pecuna toquecuyaptinraqchi, ¿Imachoraq ricacurilläyanqa!” nïr.

9

Pitsqa caq anjel trompetanta tocan

¹ Tsepitanam pitsqa caq anjel trompetanta toquecuptin, riquecorqä sielupita patsaman juc qoyllur jeqacarcamoqta. Tse qoyllurmi chasquirerqan supëcuna wichqarayänan wanwanyarëcaq uchcupa llabinta. ² Tsenam tse qoyllurqa tse uchcupa puncunta quicharamorqan. Quicharamuptinnam, tse posupita qoye yarqaramorqan imeca jornupitanoraq. Tse qoyemi intitapis y que patsatapis paqasyätsirnïn tsapacurcorqan. ³ Y tse qoyepitanam pinteç curucuna yarqamur enteru patsaman juntariyarqan. Tse curucunatam Dios poderta qoycorqan atoq curucunano canicuyänanpaq. ⁴ Peru qoracunataqa, qewacunataqa y monticunataqa mana imanayänanpaqmi Dios notificarqan. Antis mandarqan Diospa sellunwan urcuncunacho mana señalachqa caq nunacunallata caniyänanpaqmi. ⁵ Peru wanoqpaqyan caniyänantaqa manam Dios permitirqantsu, sinoqa pitsqa quillanpi caniyaptin dolorta sufriyänanllapaqmi. Tse curucunapa caniquinincunaqa allapam nanecorqan, imeca atoq curucuna canimashqa nanecoqnoraq. ⁶ Tse junaqcunam allapa sufrirnïn, nunacuna wanita imanopapis ashiyarqan, peru manam wanitapis tariyarqantsu.

⁷ Tse curucunaqa cayarqan imeca gueraman ewayänanpaq alistashqa cawallucunanomi, oru nïrëcaq coronatam churacuyarqanpis. Qaqllancunapis carqan imeca nunacunapa qaqllannomi. ⁸ Aqtsancunanam carqan warmicunapano, y quiruncunanam carqan imeca leonpa quiruncunano. ⁹ Fieru ricoqmi chalcuncunanäqa carqan. Bolayaptinnäqa, alasnincunapis waqecoq imeca cärucunata gueraman cawallucuna qarachaptin patatar ewaqnoran. ¹⁰ Chupancunapis atoq curupano aujashqam carqan. Tse aujancunawan pitsqa quillanpin nunacunata canir sufritsiyänanpaqmi podernincuna carqan. ¹¹ Tse curucunapa mandacoqnenga carqan tse wanwanyarëcaq uchcucho yachaq diablum. Pepa jutinmi hebreu idiomacho “Abadon” y griegu idiomachonam “Apolion”.*

* **9:11** Tse shuticunaqa Ushacätsicoq ninanmi.

¹² ¡Ä wawallanï wawä! Que sufrimientu pasariptinpis, ishque sufrimientucunaraq shamunanpaq pishin.

Joqta caq anjel trompetanta toquecun

¹³ Joqta caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä Diospa puntancho quecaq orupita rurashqa altarpa chuscun esquinancho waqracunapita queno parlamoqta: ¹⁴ “Eufrates mayu cuchuncho watarëcaq chuscu anjelcunata cacharayämi” nir. Tsenoqa mandarqan tse trompetata tocamoq anjeltam. ¹⁵ Tsenam tse watarëcaq chuscun anjelcunata cacharamorqan. Pecunanam wanuratsiyarqan que patsacho nunacunata casi pullanninta. Tsecunata tse junaq y tse öra rurariyänanpaqmi mä pecunaqa listu quecayänaq. ¹⁶ Pecunapa soldaduncunaqa cawalluncuna montashqa montashqam cayarqan y “Ishque pachac millonmi (200,000,000) cayan” neqtam wiyarqä.

¹⁷ Cawalluncuna montashqa soldaducunata sueñicaqno ricanqäqa quenomi cayarqan. Soldaducunapa chalcuncunam carqan nina nirëcaq puca, ampeq asul y asufri ricoq qallwash. Cawallucunapa pegancunanam carqan leonpa ricoq. Shimincunapanam pücaquecamorqan qoyäquicaq nina asufrita. ¹⁸ Tse nina, qoye y asufri cawallucunapa shimincunapita yargamoqwanmi, que patsacho nunacunapita casi pullannin wanuyarqan. ¹⁹ Tse cawallucunapa podernenqa carqan shimincunachomi y chupancunachomi. Chupancunaqa carqan imeca culebrano pegayoqmi. Tsewanmi nunacunata wanutsir ushayarqan. ²⁰ Tse castigupita qeshpeq nunacunaga manam tseta riquecarpis, mana alli rurenincunapita wanacuriyarqantsu. Siemprim siguicuyarqan, supëpa munenincho cawacurnin. Jina manam jaqiyarqantsu orupita, qellepita, bronsipita, rumipita y qerupita rurashqa mana ricaq, mana wiyaq y mana pureq imajincunata adoracurnin. ²¹ Ni manam jaqiyarqantsu wanutsinacur, brujanacur, lluta pununacur y suwacur cawaquinincunatapis.

10

Juc anjel tacsha rollunwan

¹ Tsepitanam riquecorqä juc puedeq anjelta sielupita pucute rurincho urecamoqta. Peganchomi tormanye quecarqan. Qaqlanpis intinomi chipapäcorqan, y chancancunanam imeca nina llama shärricuryan rupaqno quecarqan. ² Maquinchonam tsararëcarqan quicharëcaq tacshallan rolluta. Derechu caq chaquinmi jalurëcarqan lamarta y itsoq caq chaquinam jalurëcarqan patsata. ³ Tsepitanam tse anjelqa leonnoraq fuertipa qaparicorqan. Tseno qaparicuptinmi, rayucunana qanchis cuti bunrururnin yachapärerqan. ⁴ Tse qanchis cuti rayucuna janraranqanta wiyanqäta “Apuntashaq” nicaptinam, sielupita queno nïcamarqan. “Tse wiyashqequitaqa ama apuntëtsu; quiquiqui musyashqequilla catsun” nir. ⁵ Lamarcho jucnin chaquin y patsacho jucnin chaquin shëcaq anjelnam derechu caq maquinta sieluman pallarcorqan. ⁶⁻⁷ Tsepitanam sielutapis, que patsatapis, lamartapis y tsecho llapan imecatapis camaq y imeyaqpis cawaq Diospa jutincho queno nir jurarqan: “¡Canaanqa sirweq profetancunata willanqanta cumplinanpaq Dios manam shuyaranqanatsu! Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinmi, jllapanpis culplicärenqa!” nir.

⁸ Tsepitanam sielupita parlapämaq yape queno nimarqan: “Ewë lamarcho y patsacho shëcaq anjelpa maquinpita chasquinqi rollu quicharëcaqta” nir. ⁹ Tseno nimaptinnam, anjel caqman ewarqä tse rolluta mañanäpaq. Chäriptinam, anjel queno nimarqan: “Que rolluta

miqui. Micuptiqui, shimiquichoqa abejapa mishquinnoran mishquenqa. Peru ñoqtariptiqueqa pachequichomi pochqurenqa” nir. ¹⁰ Tsenam tse rolluta anjelta chasquiricur micucurcorqä, y nimangannomi abejapa mishquinnoraq mishquicorqan; peru ñoqtariptinam, pachäta lleqarerqan. ¹¹ Tsepitanam queno nimarqan: “Jinantin marcacho mandacoqcunataran y tuqui nicachaq llapan nunacunataran imeca idioma parlaqtapis llapan imapis pasacunanpaq caqcunata yape willapänequi” nir.

11

Willacoq ishcaq testigucuna

¹ Tsepitanam qoramarcan juc largu shoqushta imeca medicuna bäratano, y quenomi niyämamarca: “Ewë medimunqui Diospa templunta y altarta. Tsepitana tsecho Diosta adorecaqcunatapis yupamunqui. ² Peru ama medinquisu templupa waqta patiuntaqa. Tse patiutaqa jaqirerqö Diosman mana creyicoqcunapaqmi. Pecunam tse santu marcata quima wata pullan jalucuyanqa. ³ Tseno jaluquicayaptinmi, cachashaq ishque testigucunata millwa costalpita ropancuna yacarcatsir. Pecunam quima wata pullan imapis pasacunanpaq caqcunata willapäcuyanqa” nir.

⁴ Pecunaqa cayan tse ishcan olibus monticunam, y que patsa camaqpa nopancho quecaq ishque candelercunam.* ⁵ Sitsun pipis tse testigucunata imatapis mana allita rureta munayanqa, shimincunapa ninata püquecurmi, tse chiqueqnincunata ushacäratsiyanqa. Tsenomi wanuyanqa pecunawan churacoq caqqa. ⁶ Diospaq willapäcuyanqanyaqqa manam tamyatapis tamyatsiyanqatsu. Y podernincunam canqa llapan yacucunatapis yawarman ticraratsiyänanpaq, y munayanqan öra nunacunatapis ima castigucunawanpis nacatsiyänanpaq.

⁷ Peru tse testigucuna willapäcur usharyaptinnam, achacheqa wanwan-yarëcaq uchcupeq yarqamur, tse willapäcoqcunata maqar bencacharcu, wanuratsenqa. ⁸ Ayancunanam quedariyanqa tse jatun marcapa callincunacho jitarpear. Tse marcama Sodoma, y Egipto marca cuenta quecan lluta ruraq nunacuna tsecho yachayaptin. Tse marcachomi Teytantsic Jesucristutapis crucificayarqan. ⁹ Jinantin marcapeq tuqui nicachaq nunacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam, quima junaq y pullan ayancunatapis ricaräcuyanqa, y manam pampecuyänantapis munayanqatsu. ¹⁰ Tseno wanushqata riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna allapa cushicuyanqa. Porqui tse profetacunaqa tse nunacunapaq cayarqan martiriuncunam. Tsemi cushiquita imecata equecatapis jucnin jucnin qaranacur selebrayanqa. ¹¹ Tsepita quima junaq y pullantanam Dios jäninta cutitsir cawaritsimonqa. Y shäricarcamoqta riquecurmi, tsecho nunacuna allapa mantsacäcuyanqa. ¹² Tsenam tse cawareq testigucunaqa wiyecuyanqa sielupita fuertipa queno nimoqta: “Queman lloqacarcayämi” nir. Tsenam pucute rurincho jeqariyanqa llapan chiqueqnincuna ricarëcayaptin. ¹³ Y tse öram feyupa patsa cuyucurenqa. Tsemi tse marcacho cada chunca wayicunapita juc caq juchonqa. Y qanchis waranqa (7,000) nunacunam wanuyanqa. Cawaq caqcunanam mantsaquewan tulluncunapis limpu caryarra, sielucho quecaq Dios Yayata alabayanga.

¹⁴ ¡Ä wawallan! wawä! Que ishque jipaquicuna pasarillaptinpis, juc mas jipaquiratqtaq pishin.

Qanchis caq anjel trompetanta toquecun

* 11:4 Zac 4.3, 11-14

¹⁵ Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä sielucho fuertipa queno niyaqta:

“Porfin Diosllapana y Pe Acrashqanllapana que patsacho mandacoqcuna tigrariyan.

Cananqa pecunallanam imecamayaqpis mandacuyanqa” nir.

¹⁶ Tsenam Diospa nopancho tëcaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunana urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur Diosta adorar,

¹⁷ queno niyarqan:

“Grasias niculläyaqmi puedeq Dioslläcuna.

Qamllam unepis, cananpis y imeyaqpis, puedeqqa canqui.

Tsemi tse puedeq queniquiwan cananqa qallecorqonqui mandacur.

¹⁸ Jinantin nasioncho nunacunam waputucur cäsuyashushqanquitsu,

peru chäramushqanam piñaquiniqui tiempu.

Jina chäramushqam tiempu wanushqacunata jusganequipaq.

Sirwishoqniqui profetequicunatam qamman creyicamoqcunatam,

y respetayäshoquicunatam ichictapis jatuntapis rurenincunamanno premiun goycunqui.

Y que patsacho llutan ruraqcunatam ushacätsinqui” nir.

¹⁹ Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun quichacäreqta. Tse rurinchonam riquecorqä Diospa contratun wardaraq babulta. Jina relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Patsapis feyupam cuyurerqan y espantepaq runtum cacorqan.

12

Juc warmi y qanchis peqayoq jatun culebra

¹ Tsepitanam sielucho riquecorqä juc espantepaq señalta. Tseqa carqan juc warmim. Tse warmipam ropanpis intinoraq chipapäquicarqan. Pemi quillata jalurëcarqan y juc coronan coronacushqam quecarqan. Tse coronachomi quecarqan chunca ishque (12) qoyllurcuna. ² Tse warmim yumpellana caquicarqan, y qeshpicuna öranchona carmi, wache dolorwan qaparir qayarir caquicarqan. ³ Tsepitanam jina juc espantepaq señalta sielucho riquecorqä. Tseqa carqan nina nirëcaq puca jatutsican culebram. Tse culebraqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Cada peqam coronashqa coronashqa carqan. ⁴ Tse culebram sielucho quecaq llapan qoyllurcunapita casi pullanta patsaman jeqamoqpaq chupanwan pitsalamorqan. Y tse wache dolorwan caquicaq warmipa nopanmanmi churacärerqan, qeshpicurenqan öra llullunta micucurcunanpaq. ⁵ Tse warmim qeshpicurerqan juc ollqu wamrata. Y Diosmi juclla safatsicorqan mandacur tëcanqan nopanman. Tse wamram que patsacho jinantin marcacunacho nunacunata mandar sitiuman churanqa. ⁶ Tse llullu wachacurishqa warminam qeshpir, eucorqan tsunyaqman. Tsecho quima wata pullan atiendiyänanpaqmi Dios dispunishqa carqan.

⁷ Tsepitanam rara sieluchona maqanaqui qallaquicorqan. Miguelmi anjelnincunawan tse culebrata maqayarqan. Tsenollam jina tse culebrapis anjelnincunawan ticrapuyarqan Miguelta. ⁸ Peru ticrapurpis, manam bensitaqa puediyarqantsu. Tsenopam sielucho queta puediyarqannatsu. ⁹ Antis tse culebrataqa que patsamanmi weqaparcayämorqan. Tse culebraqa unepitam cashqa, y jinantin marcacho nunacunatam engañaquican. Tseqa diablum. Petam qaqaqnin caq anjelnincunatawan sielupita weqaparcayämorqan.

¹⁰ Tsepitanam wiyecorqä sielupita fuertipa queno nimoqta:

“Diosman creyicoqcunata paqasta junaqta shimpipaq diabluta cananqa weqaparcuyashqanam.

Tsemi poderninwan Dios mandacunan öra y nunacunata salbanan öra chäramushqana.

Cananpitaqa Dios Acrashqanpa mandaquininllachonam llapanpis cayanqa.

¹¹ Creyicoqcunam marcäquinincunarecur

y Achcas cuenta cruscho wanoq Jesucristupa yawarninrecur bensiyashqa diabluta.

Y wanitapis mana mantsarishpam,
creyiquinincunacho tsaracuyashqa.

¹² Tsemi ¡Cushicuyë sieluchona quecaqcuna!

¡Peru allau patsacho y lamarcho quecaqcuna,
porqui diablum sielupita weqaparcayämushqa captin,
y pocu tiempullana engañacur carinanta musyarnin,
qamcunapa contrequicuna allapa piñashqa quecan!” nir.

¹³ Tse mantsanepaq culebranam patsaman wecaparcayämushqanta cuentata qocuicur tse ollqu wamrata qeshpicushqa warmita chiquir qaticachäquicarqan. ¹⁴ Peru warmitanam qoycuyarqan aguila ishque jatusaq alasninta, tse mantsanepaq culebrapita qeshpir tsunyaqman bolar eucunapaq. Tse tsunyaqchomi warmita quima wata pullan pachan qarar atiendiyarqan. ¹⁵ Culebranam shiminpa lansaricamorqan atsca yacuta, juc mayu ruracarnin warmita qaracharcu apacunanpaq. ¹⁶ Peru patsanam quichacarnin, tse lansamonqan mayuta ñoqtacurcorqan. Tsenopam tse warmi libracurerqan. ¹⁷ Tse warmita mana lobrecurnam culebraqa mas peor piñacurcorqan. Tsemi jeqacurerqan warmipa waquin caq wamrancunata ushacätsinanpaq. Tse warmipa wawancunaqa Jesucristuman marcäquinincunacho alli firmi tsaracur, Diospa mandamientuncunata cäsucoqcunam cayan. ¹⁸ Tsepitanam *riquecurqä* tse culebrata lamar cuchunman churacäreqta.

13

Juan riquecun lamarpeq achachi yarqacaramoqta

¹ Tsepitanam riquecorqä achachita lamarpita yarqacaramoqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca wacrayoqmi. Cada waqrancunachomi caporqan juc coronan, y peqancunachomi escribishqa carqan Diospa contran mana allicuna. ² Tse mantsepaq achachi ricanqäqa carqan imeca puma ricoqmi. Chaquincunam carqan osupano. Shiminnam carqan leonpano. Tse culebranam tse mantsanepaq achachita churarergan yanapaqnin cananpaq. Y tronunman täratsirnam, podernin qorerqan.

³ Tse mantsanepaq achachipa jucnin peqanchomi wanurinanpaqnona erida caquicarqan. Tseno quecarpis cachacärerqanmi. Tsemi jinantin munducho nunacuna tse cachacäreqta riquecur, tse achachita cuyar qaticurcuyarqan.

⁴ Tsepitanam tse jatutsican culebratapis jina adorayarqan tse achachita poderta qoycuptin queno nishpa: “Manam pipis cantsu que achachinoqa. ¿Piparaq balornin canman pewan pelyananpaq?” nishpa. ⁵ Tsepitanam Diosnintsic permiticorqan tse achachi alabacur qallaquicunanpaq, y llutan camanta Diospa contran parlananpaq; y quima wata pullan mandacunanpaqmi podernin qorerqan. ⁶ Tsenam Diospa contran, santisimu altarpa contran, y sielucho quecaqcunapa contran tuquita parlarqan. ⁷ Tsenollam jina permitirqan Diosman creyicoq nunacunata asta bensenqanyaq maqananpaq. Jina permitirqanmi tuqui idioma parlaq nunacunata, y jinantin

nasion nunacunata dominacunanpaqpis. ⁸ Tse achachitam llapan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntarānan librucho mana apuntaraqcuna adoracuyarqan. Tse libroqa Achcas cuenta jutsantsicrecur wanoq Jesucristupa wiñe cawaqui librunmi, y manaraq que munduta camarninmi, tseta Teyta Dios dispunerqan.

⁹ Rinriyoq caqqa queta shumaq wiyacuyë.

¹⁰ “Jesushman marcäconqanpita carselcho llawirānanpaq caqcunaqa, llawirāyanqam.

Tsenollam marcäconqanpita wanutsishqa cananpaq caqcunaqa, wanut-sishqa cayanqa.

Tsechomi ricanauqiqa canqa Jesucristuman creyicoqcuna mana utinashpa marcäcuyanqan.”

Patsapeq achachi ullucaramoqta Juan riquecun

¹¹ Tsepitanam riquecorqä patsapita juc achachi ullucaramoqta. Tse achacheqa carqan carneruno ishque waqrayoqmi, y parlarqannam mantsanepaq culebrano. ¹² Y lamarpita yarqamoq punta caq achachipanollam poderninpis carqan. Y tse lamarpita yarqamoq wanunanpaqno eridan cachacashqa achachita nunacuna adorayānanpaqmi mandacorqan. ¹³ Tse achachipis espantepaq milagrucunatam ruraraqan; asta nunacuna ricarëcayaptinmi, nina rupecaqta sielupita patsaman ishquitsimorqan. ¹⁴ Tseno milagrucunata tse lamarpita yarqamoq achachipa nopancho rurarninmi nunacunata engañar usharqan. Tsemi asta mandacorqan tse lamarpita yarqamoq achachipa imajinninta rurecur adorayānanpaq; porqui tse lamarpita yarqamoq achacheqa wallur ushashqa quecarpis cawecarqanmi. ¹⁵ Y patsapita yarqoq caq achachimi tse lamarpita yarqoq achachipa imajininta podernin qorerqan cawananpaq y parlananpaq. Tsemi parlecórqan: “¡Mana adoramaq caqtaqa wanutsiyë!” nir. ¹⁶ Tsepitanam mandacurerqan imana caq nunapis ichicpis, jatunpis, ricupis, wactsapis, patroncunapis y sirwipäcoqcunapis, derechu maquincunacho o urcuncunacho señalashqa cayānanpaq. ¹⁷ Tsemi pipis tse achachipa jutinwan o numerunwan mana señalacushqa caqqa puediyarqantsu imatapis rantita ni rantiquita. ¹⁸ Tsemi cäyicoq caqqa cäyicuyë: tse numeru pi nunapa numerun cashqanta, y pi nuna tse achachi cashqanta. Tse numeroqa joqta pachaqa, joqta chunca, joqtam (666).

14

Dios acrashqan nunacunapa qotsuquinin

¹ Tsepitanam yape ñuquircur riquecorqä “Sion” nishqan jirca janancho Achcas shëcaqta. Pewan juntum quecayarqan juc pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna. Tse nunacunapa urcuncunachomi Achcaspas y Papānin Dios Yayapa jutincuna escribirëcarqan. ² Tsepitanam wiyecorqä sielucho tse nunacuna sellama lindu cantaucaqta. Tse cantayanqanqa wiyaquecamorqan imeca rayu waqaqnoran, atsca yacu paqtsar waqaqnoran y imeca atsca arpata tocayaptin waqaqnoran. ³ Qotsuyarqan juc mushoq qotsutam Diospa tronunpa nopancho, chuscu anjelcunapa nopancho y mandacoqcunapa nopancho. Manam ni pi nunapis tse qotsuta “Qotsushaq” nirpis, qotsita puediyarqantsu. Sinoqa tse juc pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) salbacushqa nunacunallam tse qotsita yachayarqan. ⁴ Tse qotsuquicaqcunaqa manam warmicunawan llutancunata ruraqtsu cayarqan, sinoqa limpiu shonquyoqmi cayarqan. Pecunaqa mecho tsechopis Achcastam qatiyarqan. Puntatam salbasiontapis

chasquiriyashqa cayarqan. Tsemi imeca murucushqantsicpa punta wawan cuenta Diospaq y Achcaspaq cayarqan. ⁵ Pecunaqa manam uliquitapis yachayarqantsu. Tsemi Diospa nopanchopis mana pipis penqapashqa quecayarqan.

Quima anjelcuna

⁶ Tsepitanam riquecorqä juc anjelta sielupa chopincho bolaquicaqta. Tse anjelmi que patsacho täraq nunacunata willapänapaq apecamorqan mana nunca ushacaq alli willaquita. Tse alli willaquitaqa apecamorqan jinantin nasioncunacho tuqui nicachaq nunacunata, y tuqui idioma parlaq nunacunata willapänapaqmi. ⁷ Tse anjelmi fuertipa queno nimorqan: “Puedeq Diosta adorecuyë y alabecuyë, porqui chäramushqanam llapan nunacunata cuentata mañanan öra. Pemi camashqa sieluta, que patsata, lamarta, mayucunata y pucyucunatapis” nir. ⁸ Tse anjelpa qepantanam juc anjelna yurircamorqan. Pemi jina queno nerqan: “¡Porfin ushacärin jatun Babilonia marca! Tse marcam jinantin nasioncho nunacunata penqaquipaq llutancunata ruratsicushqa imeca binu nunacunata macharcatsir locuyäratseqnopis” nir. ⁹⁻¹⁰ Tsepitanam quima caq anjelna yurircamorqan. Tse anjelmi fuertipa queno nïcorqan: “Pipis Lamarpita yarqoq achachita y imajinninta adoraq caqtaqa, Diosmi shonquncho coleranta tashpureq cuenta feyupa castigueconga. Tsenollam tse achachipa sellunwan urcuncunacho o maquinuncuncho señalacushqa caqcunatapis, jina santu anjelcuna ricarëcaptin, y Achcas ricarëcaptin ninallantin asufriwan feyupa rupatsenqa. ¹¹ Tsemi tse achachita o imajinninta adoraqcunaqa o sellunwan señalacushqa caqcunaqa paqasta junaqta wiñepa wiñenin ninacho jipacur qoshtëaquicayanqa” nir. ¹² ¡Tseta yarpäcurcur Diosman marcäcoqcuna y mandamientuncunata cäsucocuna Jesucristucho imecata sufrirpis, alli tsaraquicuyë! ¹³ Tsepitanam sielupita queno nimorqan: “Cushicuyätsun cananpita witsepa Jesucristuwan jucnolla wanoqcuna” nir. Tsepitanam nimarqan: “Wiyanqequita apuntë” nir.

Santu Espiritunam queno nerqan: “Aumi pecunaqa uryayanqancunapita jamariyanqanam. Y alli rurenincunapis parabienchomi canqa” nir.

Juan riquecun jutsasapacunapa sufrimientuncunata

¹⁴ Tsepitanam riquecorqä yulaq pucutetana. Tse pucute jananchonam tëcarqan Diospita Shamushqa Nuna ricoq. Pëqa carqan orupita coronan coronashqam y finu osin tsararishqam. ¹⁵ Templupita juc anjel yarqaramurnam, tse pucutecho tëcaqta fuertipa queno nerqan: “Miquicuna chacracho poqurishqanam. Cananqa tse osiquiwan segariquïna” nir. ¹⁶ Tsenam tse pucutecho tëcaq, osinta tsarircur, que patsacho quecaqcunata segaramorqan.

¹⁷ Tsepitanam juc anjelna yarqaramorqan sielucho quecaq templupita. Pepis jina carqan finu osin tsarashqam. ¹⁸ Altarpitanam jina juc anjelna yarqaramorqan. Tse anjelqa que patsata ninawan ushacäratsinanpaqmi poderyoq carqan. Tse anjelmi tse finu osin tsararishqa caq anjelta queno mandarerqan: “Patsacho ubascuna ya poqurishqanam. Tsemi tse finu osiquiwan sartepa sartepayan segacacharquï” nir. ¹⁹ Tsenam anjelqa pat saman urärämur, yuranpita ubastaqa sartepa sartepayan segacacharcorqan. Tsepitanam binupaq jaluyänan posuman ellicorqan. Tse ubasta jaloqnomi Dios allapa piñaquininwan castiguecorqan. ²⁰ Tse posoqa carqan tse marcapa jaqninchomi. Tse posupitanam mayunoraq yawar yarqaquecamorqan, jondininpis carqan cawallucunapa cuncancamam. Tse yawarqa ewarqan quima pacha (300) quilometruncunatanomi.

15

Anjelcuna qanchis ultimu caq castigucunawan

¹ Tsepitanam sielucho yapena riquecorqä qanchis anjelcunata. Tseqa carqan allapa espantaquipaqmi. Pecunam listu quecayarqan ultimu caq qanchis allapa feyupa castiguwanraq nunacunata jipatsiyänapaq. Tse castiguta cachecamurllanam, Dios allapa feyupa piñaquininpita shonqun pascacärerqan. ² Tsepitanam riquecorqä, öra espejuno, öra ninano, lamar chipapäquicaqta. Tsechomi quecayarqan achachita mana cäsoqcuna, y tse achachipa imajinninta mana adoraq caqcuna y numerunwan mana señalacushqa caqcuna. Pecunaqa Dios qoshqan arpancunawanmi quecayarqan. ³ Y cantaquicayarqan Diospa sirweqnin Moises cantanqan cantucunatam* y Achcas cantaconqan cantucunatam. Queno nishpam cantaquicayarqan:

“Allapa puedeq Teyta Dioslläcuna,
allapa espantaquipaqmi llapan camashqequicunapis.

Qamqa alli caqllatam imepis ruranqui,
y llapan nasioncunapa mandacoqninmi canqui.

⁴ Qamllatam Teytallä pipis mepis respetayäshunqui y alabayäshunqui.
Qamllam canqui jutsannaqqa.

Y llapan alli rureniquicunata ricarirmi,
imanacaq nunapis adorayäshunqui” nir.

⁵ Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun rurincho cuarto quichacäreqta. ⁶ Tse templupitam qanchis anjelcuna yarqarayämorqan, y cada unum apayämorqan juc castiguta que patsacho nunacunata castigayänapaq. Pecunam linupita yulaq püru shumaq finu chipapäquicaq ropata yacaräyarqan. Jina qasquncunachomi orupita rurashqa wachucuta wachucuräyarqan. ⁷ Diospa nopancho queqac chuscu anjelcunapitanam jucnin caq tse qanchis anjelcunata cada unuta qorerqan orupita copancuna. Tse copacunachoga winararqan wiñepa wiñenin cawaq Diospa piñaquininpita shamoq castigucunam. ⁸ Tse templutanam nitirerqan Diospa puedeq queninpita shamoq qoye, y mananam pipis yecorqantsu asta Diospita shamoq qanchis castigucunawan tse qanchis anjelcuna nunacunata manaraq jipatsiyaptenqa.

16

Copacho castigucuna

¹ Tsepitanam wiyecorqä sielucho quecaq templu rurinpita tse qanchis anjelcunata fuertipa queno mandaqta: “Ewar juclla patsaman jicharcuyë tse qanchis copacho quecaq Diospa feyupa piñaquinin winarëcaq castiguta” neqta.

² Tsenam punta caq anjel ewar patsaman jicharcorqan tsararëcanqan copacho castiguta. Tsenam achachipa señalninwan señalacushqa caqcunacho y imajinninta adoraqcunacho yuricurcorqan allapa nanaq y mana cachacäcoq melanepaq qericuna.

³ Tsepitanam ishque caq anjelna jina tsararëcanqan copacho castiguta jicharcorqan lamarman. Tsenam lamar ticrarerqan yawar püru, imeca nunatarraq pishtecuyanman tseno. Tsemi lamarcho llapan animalcunapis wanuriyarqan.

⁴ Tsepitanam quima caq anjelna jina tsarecanqan copacho castiguta jicharcorqan mayucunaman y pucyucunaman. Tsemi jina tsecho yacucuna

* 15:3 Ex 15.1-18

yawarman ticrariyarqan. ⁵ Tsepitanam yacucuna mandaq anjeltana queno neqta wiyecorqä:

“¡Tseno jugartaq, alli caqta rurecorqonqui!

Unepita patsam qamqa imecamayaqpis cawaq santu Dios canqui.

⁶ Porqui pecunam qamman rasonpa marcäcamoqcunata

y willacoq profetequicunapa yawarninta ramar wanutsiyarqan.

Tseno wanutsiyashqanpita quiquincunatapis yacuta yawarman ticrarat-sir, upuratserqonqui.

¡Tsetam pecunaqa munayarqon!” neqta.

⁷ Tseno niptinnam, altarpitana queno ñicamotqa wiyecorqä: “¡Aumi, puedeq Dios! Rason caqtam que anjel nirin. Qamqa derechu caqchomi y combieneqchomi nunacunata jusganqui” neqta.

⁸ Tsepitanam chuscu caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta intiman jichecorqan. Tsenam inteqa feyupa achachacurcur, nunacunata limpu ruparerqan. ⁹ Tsemi llapan nunacuna mantsaquepaq pushllur ushashqa quedariyarqan. Tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu, y manam Diosta cäsuyarqantsu ni alabayarqantsu. Sinoqa jutsancunapita castigaq Diospa contranmi parlar qallaquicuyarqan. ¹⁰ Tsepitanam pitsqa caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta achachi tëcanqan tronuman jicharcorqan. Tsenam tse achachi mandaquicanqan marca ticracurerqan paqascho. Nunacunanam nanatsiquiwan qalluncunatapis cachur ushayarqan. ¹¹ Peru tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu mana alli ruraq quenincunapita. Antis tse qerincunata riquecurmi, y nanatsiquiwanmi mas peor sielucho quecaq Diospa contran tuquita parlar qallaquicuyarqan. ¹² Tsepitanam joqta caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta Efrates jatun mayuman jichecorqan. Tsenam tse mayu tsaquirerqan, inti ullumunan ladupita ewaq mandacoqcuna pasariyänanpaq. ¹³ Tsepitanam riquecorqä mantsanepaq culebrapa shiminpita, achachipa shiminpita y tse uli profetapa shiminpita rachac ricoq quima melanepaq mana alli espiriucuna yarqacaramoqta. ¹⁴ Mä tsecunaqa canman canaq supëcunam. Tse supëcunam espantepaq milagrucunata rurayarqan. Jina tse supëcunam jinantin nasioncunacho reycunata elluramorqan dia del juisiucho puedeq Diospa contran pelyayänanpaq. ¹⁵ Teyta Jesusmi queno nimantsic: “Mäcoq mäcoq quecayë, porqui noqaqa shamushaq derepen-titam imeca suwanopis. ¡Cushicuyätsun allita ruralar mäcoq mäcoq shuyecayamaqcuna! Pecunataqa ropashqa quecaqtam tarimushaq, y manam penqaquipa qalapachu caquicaqtatsu.” ¹⁶ Tsepitanam tse quima mana alli espiriucunaqa juc pampaman jinantin nasionpita reycunata elluramorqan. Tse pampapam jutin hebreu idiomacho “Harmagedon”. ¹⁷ Tsepitanam qanchis caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta bientuman laqchiricorqan. Tseta rurecuptinnam, sielucho quecaq templu rurinpita Dios fuer-tipa queno ñicamorqan: “Cananqa llapanpis culplicärishqanam” nir. ¹⁸ Dios tseno ñicuptinnam, qallaquicorqan relampagucuna tillapyäcur y rayucunapis bunrurücur. Temlorwanmi patsapis cuyucorqan, y manam tse temlortanoqa imepis nunacuna ricayarqantsu. ¹⁹ Patsa tseno allapa cuyuptinmi, tse jatun Babilonia marcapis quimaman qatsacärerqan. Jinantin munducho marcacunam juchur ushacäyarqan. Tseno allapa piñaquininwanmi Dios Babilonia marcata feyupa castiguecorqan, tsecho täraq nunacuna jutsata ruracuyashqanta yarparcur. ²⁰ Tse marcacho jircacunapis, y lamar chopincho islacunapis limpum ushacäyarqan. ²¹ Sielupitanam tamyaquicorqan jatusaq runtucuna.

Tse runtucunaqa lasarqan chuscu aroba masyanmi. Tseno castiguecupt-inmi, tsecho nunacuna mas peor Diospa contran tuquita parlaquicuyarqan.

17

Babilonia marca lluta pulicoq warmiwan iwalanqan

¹ Tsepitanam tse qanchis copa tsaraq anjelcunapita jucnin caq anjel shamur queno nimarqan: “Acu, atsca yacu jananchu tēcaq lluta pulicoq warmipa* castigunta ricatsinaqpaq” nir. ² Tse warmiwanmi reycuna llutallana oqllanacur cacuyashqa. Tseta ricarmi, que patsacho llapan nunacunapis penqaquipa machashqano jucwan jucwan pununacur cacuyashqa. ³ Tsepitanam Santu Espiritu sueñinicho ricatsimarqan tse anjel tsunyaqman pushacamanqanta. Tsechomi rriquecorqä juc warmi mantsanepaq puca achachinin montacushqa quecaqta. Tse achacheqa carqan qanchis pegayoqmi y chunca waqrayoqmi. Tse achachipa enteru cuerpunchomi Diospa contran tuquilaya mana alli parlacuna escribirëcorqan. ⁴ Tse warmipa ropanqa carqan puca granatim y cuyellapaq shumaq rumicunawan, perlas-cunawan y oruwan adornashqam carqan. Tsararëcarqan orupita copatam. Tse copachonam junta winarëcarqan melanepaq lluta raccha jutsancuna. ⁵ Urcunchonam mana cäyipa letra queno escribirëcorqan:

“Queqa jatungare Babilonia marcam,
y jucwan jucwan pununacoq warmi cuentam,
y llapan melanepaq llutan rurecunapa maman cuentam” nishpa.

⁶ Tsepitanam cuentata qoquicorqä tse warmi machashqa quecanqanta. Creyicoqcunata y Jesucristupa willapäcoqcunata wanuratsir yawarninta uponqanwanmi machashqa quecarqan. Tseta rriquecurmi, allapa mantsaquecorqä. ⁷ Tsenam tse anjel queno nimarqan: “¿Imanirtaq mantsacanqui? Cananmi willashqequi tse achachi montaraq warmi pi canqanta, y tse qanchis pegayoq y chunca waqrayoq achachi pi cashqanta. ⁸ Tse mantsanepaq achachi ricashqequi una cawarqam, y cananqa mananam cawannatsu; peru cawarimurmi, wanwanyarëcaq uchcupeq ullucaramonqa. Tsepitaran paqwepa ushacashqa canqa. Tse achachi yuricarcamoqta ricarmi, nunacuna espantacur chasquiyanga. Tse chasqueqcunapa jutincunaqa Dios que munduta camacashqanpita patsa libruncho manam apuntarantsu. ⁹ Alli yacheyoq carqa, queta cäyicuyë: Tse achachipa qanchis pegancunaqa qanchis jircacunam. Tse jircacunatam tse warmi nitirëcan, y tse jircacunanam qanchis reycuna cuenta quecayan.† ¹⁰ Tse qanchis reycunapitam pitsqaqna mandacuriyashqa. Canan mandaquicaqwanqa joqtaqnam mandacuriyan, y juc caqllanam pishin mandacurinapaq; peru pepa mandaquinenqa pocu tiempullam durarenqa. ¹¹ Tse nopata cawaq y cananna wanushqa quecaq achacheqa cawarimurmi, tse qanchis reycuna mandacur usharyaptin pepis mandacurenqa; y puwaq caq reymi carenqa. Tsepitam si wiñepana infiernucho rupacoq euconqa. ¹² Tse achachipa chunca waqrancuna ricashqequi jina chunca reycunam cayan. Pecunaqa manaran mandacur qallayanraqtsu, y tse achachiwan juntuy juc ratullana mandacuriyänanpaqmi nombrado cariyanga. ¹³ Tse chunca reycunaqa juc yarpellam llapanpis cayanqa. Tsemi puedeq quenincunata y mandaquinincunata achachita qoycuyanga. ¹⁴ Tsemi tse reycunaqa tse achachiwan juntacarcu Achcasta maqayänanpaq contran shäricurcuyanga; peru Achcasqa puedeqcunapitapis

* 17:1 Tse warmeqa Babilonia marcam. † 17:9 Meparesi queqa Romapaqmi nican, porqui Roma marcaqa quecan qanchis jircacunapa chopinchomi.

mas puedeq carmi y reycunapitapis mas puedeq carmi bensenqa, y salbacuyänapaq Dios Acrashqan marcäcoq caqcunawanmi quecayanqa.”
¹⁵ Jina tse anjel quenomi nimarqan: “Lluta pulicoq warmi jawancho yacoqa jinantin marcacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam.
¹⁶ Y tse achachimi y chunca waqramuna ricashqequim compinchacarcu, tse lluta pulicoq warmipa contran shäricurcuyanqa. Tsemi püru wactsata dejarir, qalapachecur etsanta micucurcuyanqa, y ninawanmi cayecuyanqa.
¹⁷ Diosmi permitenqa tse achachiwan llapan reycuna jucnolla ticrarir, Dios dispunishqanno llapantapis rurayänapaq. Tsenomi llapanpis pasaconqa asta Diospa palabran cumplirenqanyaq. ¹⁸ Y tse warmi ricashqequenqa jinantin munducho llapan reycunatapis dominaq jatun marcami” nir.

18

Babilonia marcata cayecuyan

¹ Que llapanta ricarirnam, juc anjeltana ricarirqä sielupita urecamoqta. Tse anjel allapa puedeq queninwan que patsaman shamuptinmi, patsapis limpu chipapäcorqan. ² Y allapa fuertipam queno qayaricorqan: “Ushacärin, ushacärin jatun Babilonia marca. Tse marcaqa diablucunapa y supëcunapa wayinmi, y melanepaq pishqucunapa macheninmi ticrarin.
³ Tse marcachoca llapan nunacunam machashqa cuenta munayashqanta ruracurlla cacuyashqa. Tseta ricarmi, jinantin munducho reycunapis peno lluta ruracoq ticracuriyashqa. Negosianticunapis jinantin mundupita ewecurmi, mana combieneq negosiucunata ruray ricuyäcuyashqa” nir.
⁴ Tsepitanam wiyecorqä sielupita queno nimoqta: “Noqata cäsumaq caqcunaqa tse marcacho nunacuna jutsa rurayashqanta mana rurayänequipaq tse marcapita yarqucuriyë; porqui manam munätsu tse nunacuna sufriyashqanno, sufriyänequita.
⁵ Tse nunacunam jutsancunawan limpu munduta poquratsiyashqa, y Diosqa manam tse jutsancunata qonqarishqatsu.
⁶ Imanollam waquin nunacunata sufritsaqon, tsenolla pecunapis tse rurenincunapita ishque cuti mas sufriyätsun. Tse nunacunam waquin nunacunata allapa sufritsiyarqon. Tserecur ishque cuti mas castiguta chasquiyätsun.
⁷ Imanollam galacur cushiquillacho cacorqan. Tsenolla feyupa waqachacur sufritsun. Porqui shonqunchomi queno nishqa ‘Noqaga llapan marcacunatam dominä, y imepis manam japallallatsu quecashaq ni llaquishaqtsu ni waqashaqtsu’ nir.
⁸ Tsemi juc junaqllacho tuqui sufrimientuta pasanqa, llaquiquita, mallaqeta, y wanita. Tsepitanam sendicuyanqa; porqui tse marcata castigaq Diosqa, allapa poderyoqmi” nir.
⁹ Babilonia marcapita qoye sharcoqta ricarmi, pewan lluta jutsacunata ruracoq reycuna llaquicur waqayanqa. Tse reycunaqa Diospa contranmi

mana penqacushpa llutancunata ruracuyarqan. ¹⁰ Castiguta mantsarninmi queno nishpa carullapita ricarëcayanqa:

“¡Wawallanï, wawä!

Tselaya jatun puedeq Babilonia marca ushacärillan.

¿Tseno juc ratu ushacärinanpaqtsuraq carillarqan!” nir.

¹¹ Tsenollam jina negosianticunapis malâyasta pesacur waqayanqa. Porqui mananam canqanatsu pipis negosiullancunata tse marcacho rantinanpaq. ¹² Tse negosianticunam tse marcacho ranticuyarqan

oruta, qelleta, shumaq piñi rumicunata, perlascunata, linupita finu telacunata, seda telacunata, grosella y puca chipapaq satincunata, shumaq pucutaq qerucunata, marfilpita, bronsipita, fierupita, marmolpita y tablacunapita rurecushqa imecata equecatapis. ¹³ Tsenollam ranticuyarqan canelacunata, shumaq pucutaq qoracunata, tuqui nicachaq perfumicunata, insiensiucunata, binucunata, micuna aseiticunata, norti jarinacunata, trigucunata, ashnucunata, üshacunata, cawallucunata, qaracheqa pureq cärucunata. Y asta esclabu cayänapaqmi animal cuentata nunacunatapis ranticuyarqan. ¹⁴ Tse negosianticunam tse marcata llaquir queno niyanqa:

“¡Ä marcallanï marca, cananqa mananataq cannatsu munapellapaq frutequicunapis ni riquesequicunapis!

¡Cananqa mananachi mas ricarinquinatsu tselaya cuyellapaq modanequicunata y riquesequicunata!” nir.

¹⁵ Tse marcacho negosiatur ricuyäcushqa nunacunam tse marcata ru-paquicaqta riquecur, carullapita mantsacashqa qaparillapa qayarillapa waqacur, queno nir qawarëcayanqa:

¹⁶ “¡Wawallanï wawä! ¡Allau! Babilonia marca ushacärin.

Qamqa allapa shumaq ropacunawan bistishqataq carquequi;

orutaq, perlastaq y allapa shumaq piñi rumicunataq alajequicunapis carqan.

¹⁷ Cananqa tselaya riquesequicunawan juc ratullataq ushacärillanqui” nir.

Lamarllacho uryapucur, bidancunata pasacoq nunacunapis, barcucunapa capitannincunapis, pasajerucunapis carullapitam mantsacashqa qawarëcayanqa. ¹⁸ Tse marca rupaptin qoyeta ricarninmi, “Cananqa mananachi tage marcatano taririlläshuntsu” nir, qaparillapa qayarillapa waqayanqa. ¹⁹ Tseno nirmi, pesacur waqacurnin, peqancunamanpis allpata maqtsiyanqa. Tseno rurarmi, qaparillapa qayarillapa queno waqayanqa:

“¡Ä wawallane wawa, cuyellapaq jatun marca! Tage marcachotaq barcuyoq nunacunapis negosiatur ricuyäcuyarqan. Canannataq juc rätulla limpu ushacärillan” nir.

²⁰ Tse öram sielupita queno nimoqta wiyarqä:

“Sielucho caqcuna, que Babilonia marca ushacashqanpita cushicuyë;

Diospa acrashqan wamrancunapis, Jesucristupa apostolnincunapis, Diospa profetancunapis, jina cushicuyë. Porqui tse marcacho sufritsiyëshonqequirecurmi, Dios pecunatapis castiguecun” nir.

²¹ Tsepitanam juc puedeq anjel jatun mulinu rumi ricoqta lamarman jitarporqan. Tsepitanam queno nerqan:

“Que rumita lamarman jitarpupti, yacu illacäratseqnami, qamtapis Dios jatun Babilonia marca illacäratsishunqui, y mananam mas ricayäshunquinatsu.

²² Mananam calliquicunacho nunca wiyayanqanatsu arpata, flautata ni trompetacuna waqaqta.

Mananam ofisiuyoq nunacunapis cayanqatsu.

Y mananam wiyayanqanatsu rumi mulinu waqaqtapis.

²³ Mananam tse marcacho actsipis chipapanqanatsu.

Mananam casaqui fiestacho bullaquicunatapis wiyayanqanatsu;
porqui tse marcacho negosianticunam jinantin munducho negosianticu-
napitapis mas millonariu cayashqa,
y jinantin marcacho nunacunatam brujeriancunawanpis engañashqa” nir.

²⁴ Profetacunata, Diosman creyicoqcunata y jinantin munducho nunacu-
nata wanutsiyashqanpa culpantam tsecho tariyashqa.

19

¹ Tsepitanam wiyecorqä sielucho atscaq nunacuna qaparipa queno niyaqta:

“¡Aleluya! ¡Alabashqa catsun Dios!

Pëqa allapa alli y puedeq Diosmi.

Pellam salbamashqantsic.

² Pëqa pimanpis mana qaqärishpam,
rurenincunamanno nunacunatapis jusgan.

Tsemi tse lluta pulicoq warmi cuenta Babilonia marcatapis
jinantin marca nunacunata jutsaman jitanqanrecur,
ushacäratsishqa. Tsenoqa rurecurqon,

Diosta sirweq nunacunata wanutsiyashqanpitam” nir.

³ Tseno nirirnam jina yape queno niyarqan: “¡Aleluya!
¡Alabashqa catsun Dios! Babilonia marca rupanqan qoye
wiñepa wiñeninmi qoyäquicanqa” nir.

⁴ Tse öram Diospa nopancho quecaq ishque chunca chuscu (24) mandaco-
qcunapis, y chuscu anjelcunapis Dios tēcänqan tronunpa nopanman urcun-
cunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur, queno niyarqan: “¡Aleluya!
¡Teyta Dios alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!” nir. ⁵ Tseno niriyaqptin-
nam, tronupitana queno nimoqta wiyarqä:
“Diosta sirweq caqqa y mantsacoq caqqa,
ichicpis jatunpis alabecuyätsun” nishpa.

Sielucho jatun fiesta

⁶ Tsepitanam wiyecorqä imeca paqtsacho yacu waqaqnoraq y relampa-
gunoraq atscaq nunacuna bullar queno neqta:

“¡Aleluya! ¡Alabecushun Diosta!

Porqui cananqa pemi puedeq queninwan
mandamarnintsic gallarcun.

⁷ ¡Allapa cushiquiwan alabecushun Diosta!

Porqui chäramushqanam Achcaspa casaquinin öra;
y nobianpis alistacushqanam shuyarëcan.

⁸ Tse nobiapaqmi linupita yulaq püru
chipapäquicaq alli ropata yacacunanpaq
Teyta Dios alistashqa.

Tse finu telapita rurashga alli ropaqä Dios

Yayaman creyicoqcuna allillata rurayanqanmi.”

⁹ Tsepitanam noqawan quecaq anjel queno nimarqan: “Que nenqäta
escribì: ‘Cushicuyätsun Achcaspa casaquininman combidashqacuna’ ” nir.
Jina quenomi nimarqan: “Que willashqaqcunaqa Dios nenqancunallam
llapanpis” nir.

¹⁰ Tsenam anjelpa nopanman adoranäpaq qonquriquicorqä; peru
manam munarqantsu. Antis quenomi nimarqan: “Ama noqataqa

adoramëtsu; adoreqa Diosllata, porqui noqapis gamno y Jesusman alli marcäcoqcunanollam Diospa sirweqnin cä. Porqui pipis Jesucristupaq parlaqqa Santu Espiritu yanapaptinllam parlan” nir.

Yulaq cawallun montashqa wiraqtsa

¹¹ Tsepitanam riquecorqä sielu quicharëcaqta. Tsechomi quecarqan yulaq cawallun montashqa juc wiraqtsa. Tse montaraqpa jutinmi carqan “Parlanqanmanno llapantapis Cupleq”, porqui pëqa mana pimanpis qaqärishpam nunacunata jusganqa, y enemiguncunata ushacätsenqa. ¹² Nawinpis nina rupecaqnomi chipapäcorqan, peganchonam yacararqan atsca coronacunata y jutinpis escribirëcarqanmi; peru tse escribirëcaqtaqa quiquinllam musyarqan ima ninan canqantapis. ¹³ Ropatanam yacarëcarqan yawarwan tiñishqata. Jutinmi carqan “Diospa Palabran”. ¹⁴ Sielupitam qatiyämorqan yulaq cawalluncuna montashqa atscaq nunacuna. Ropancunanäqa linu finupita rurashqam carqan, y yulaq pürum chipapäquicarqan. ¹⁵ Tse cawallun montashqa alli mandacoqpa shiminpitanam juc espada ishcan ladupa aflashqa yarqamorqan, jinantin nasioncho nunacunata mana ancupashpa castiganapaq. Pëqa puedeq mandacoq carmi, jinantin nasioncho nunacunata mantsacätsipa mandanqa fierupita barranwan. Quiquinmi imeca ubaspa yacunta qaptseq cuenta mana alli ruraqcunata castiganqa. Tsenoqa rureconqa allapa puedeq Diospa allapa feyupa piñaquininrecurmi. ¹⁶ Mantunchomi y chancanchomi queno escribirëcarqan: “REYCUNAPA REYNIN Y DIOSCUNAPA DIOSNIN” nishpa.

¹⁷ Tsepitanam riquecorqä juc anjelta intipa jananchi shëcaqta. Tse anjelmi bolepa pureq llapan pichaqcunata qaparipa queno nishpa qayarqan: “Llapequi ellucayämï, Dios alistashqan banquetita micuyänequipaq. ¹⁸ ¡Micuyanqui reycunapa etsancunatam, soldaducunapa mandaqnincunapatam y lisu nunacunapa etsancunatam, cawallucunapata y montaraqnin nunacunapa etsancunatam! Tsenollam micuyanqui imana caqlaya nunacunapa etsancunata, sirwicoq esclabucunapata o mana sirwipacoqcunapatapis, jatunpatapis ichicpatapis” nir.

¹⁹ Tsepitanam ricarerqä llutepa soldaduncunawan patsacho llapan reycuna achachiwan juntu shëcayaqta. Pecunam listu quecayarqan tse yulaq cawallun montashqawan, y peta qatir shamicaqcunawan pelyayänanpaq. ²⁰ Peru tse achachitaqa uli profetantawanmi presu tsaririyarqan. Tse profetanmi achachipa nopancho señacunata y milagrucunata rurashqa carqan. Tse milagrucunawanmi y señacunawanmi tse achachipa señañinwan señañacushqa caqcunata, y achachipa imajinninta adoraq nunacunata engañashqa carqan. Tsemi tse achachita y tse engañoq profetanta cawecaqta jitarpuyarqan asufriwan rupaquicaq qochaman. ²¹ Tse achachipa soldaduncunatanam shiminpita yarqoq espadawan, tse cawallun montacushqa wiraqtsaqa juclla wanuratserqan y ayancunatanam wiscurcuna y condorcuna limpu teqñayanqanyaq micucuyarqan.

20

Diablu sentensiacärin waranqa (1,000) watapaq

¹ Tsepitanam riquecorqä juc anjel sielupita urecamoqta. Tse anjelmi tsararëcarqan wanwanyarëcaq infienu puncupa llabinta y jatun cadenata. ² Tse anjelmi mantsanepaq culebrata tsarircamorqan. Tse culebraqa unepita engañoq Diablum y Satanasmi. Petam tse anjel waranqa (1,000)

watayaq cadenawan cadenarcorgan. ³ Tseno cadenarcurmi, wanwan-yarëcaq infiernuman jitarcur llawirerqan; y puncuntanam alli buenu segurarcorqan, asta waranqa watayaq jinantin nasioncho nunacunata manana engañananpaq. Tsepita waranqa wata tincuriptinnam, pocu tiempulla ichic libri carinanpaq cacharamorqan.

⁴ Tsepitanam ricarerqä atasca tronucunata. Tse tronucunachomi tēcayarqan nunacunata jusgayānanpaq poderta chasquishqacuna. Tsenollam ricarerqä cuncanta roqipa wanutsiyarqan nunacunapa almacunata. Pecunataqa wanutsiyarqan Dios munashqanno y Teyta Jesucristu yachatsicushqanno cawacuyaptinmi. Pecunaqa manam tse mantsanepaq achachita ni imajinninta adorayarqantsu, ni manam munayarqantsu urcuncunacho, ni maquinquincho tse achachipa señalninwan señalaquitapis. Pecunam cawariyāmorqan Jesucristuwan waranqa wata mandacuyānanpaq. ⁵ Waquin nunacunaqa manaran cawariyāmorqanraqtsu waranqa wata manaraq cumpliptin. Jesucristuwan mandacuyānanpaq caqcuna cawariyāmushqanqa, punta caq cawarimimi carqan. ⁶ Tsemi Diospa cayanqanrecur tse punta caq cawarimicho cawarimoqcuna ¡Allapa cushicuyätsun! Mananam pecunaqa paqwe ushacāyanqanatsu. Mas bienmi saserdoticuna cuentana Diosta y Jesucristuta sirwiyanqa, y waranqa watam Jesucristuwan juntumandacuyanqa.

⁷ Waranqa (1,000) wata cumpliriptinnam, cadenarëcaq culebra ricoq diabluta cacharayāmonqa. ⁸ Tsenam diabloqa libri ticrarirnin, ewanqa mepapis tsepapis jinantin munducho nunacunata engañaq. Tsenollam Gog y Magog marcacho soldaducunatapis elliconqa imeca lamar aqushatanoraq, Diospa wamrancunawan pelyayānanpaq.

⁹ Tse soldaducunam jinantin ladupa ewarnin, mallullipa mallullur jirururiyanqa Diospa wamrancuna quecayanqan marcata. Y tsenollam jirururiyanqa Dios cuyanqan marcatapis ushacätsiyānanpaq. Peru Diosmi pecunaman sielupita ninata cacharcamur, limpu ushacäratsenqa. ¹⁰ Y engañacoq diablutanam, tse achachitanam y uli profetatanam asufriwan ru-paquicaq qochaman jitarconqa, paqasta junaqta wiñepa wiñenin tsecho rupacuyānanpaq.

Nunacunata cuentata Dios mañan

¹¹ Tsepitanam riquecorqä yulaq püru chipapäquicaq tronuta. Tse tronuchomi tēcarqan Dios. Tse öram que patsapis y sielupis limpu illacärerqan, y manam mas ricacorqannatsu. ¹² Jina riquecorqä une tiempo ichicpis jatunpis wanucushqacuna Diospa nopancho shēcayaqtam. Jina ricarerqämi librucuna quichacäreqtapis. Tse librucunacho rurenincuna shimpengannomni nunacuna jusgashqa cayarqan. Jucnin caq librunam carqan wiñe caweyoqcunapa jutincuna apuntarānan libru. ¹³ Tse öram lamarpis, wanipis, wanwanyarëcaq sepulturapis pecunacho wanushqacunata entregayarqan, y llapancunam jusgashqa cayarqan rurenincunamanno. ¹⁴ Tsepitanam wanwanyarëcaq sepulturapis y wanipis infiernu qochaman jitashqa cayarqan. Tse infiernu gochaqa juc paqwe ushacätsicoqmi. ¹⁵ Tsemanmi jitashqa cayarqan, wiñe cawe librucho jutincuna mana apuntaraqcunapis.

21

Juan riquecun sielutapis, que patsatapis mushoqtana

¹ Tsepitanam riquecorqä patsata y sieluta mushoqtana. Punta caq sieloqa y punta caq patsaqa ushacashqanam carqan y mananam lamarpis carqannatsu.

² Peru si, riquecorqäqa mushoq santu Jerusalen marcatam, quiquin Diospa nopanpita uräquecamoqta. Tse marcam allapa cuyellapaq carqan. Imeca casacunanpaq shumaq bistishqa shipash nobiunta shuyarëcaqno.

³ Tsepitanam wiyecorqä tronupita fuer-tipa queno nimoqta: “Canan-pitaqa Diospa wayincho wamrancuna juntunam pewan cawacuyanqa. Pellatam llapan nunacuna sirwiyänqa, y pella Diosnincunapis canqa.

⁴ Cananqa mananam waqayanqanatsu ni llaquiyänqanatsu, mananam imancunapis nananqanatsu, ni wanuyanqanatsu. Porqui tse sufrimientu-cunaqa ushacärishqanam” nir.

⁵ Tsepitanam tēcänqan tronupita Dios queno nimorqan: “Cananqa llapan-tapis mushoqmannam tumaratserqö” nir. Tsepitanam queno nimarqan: “Que llapanta escribī. Que nenqäcunataqa llapantam cumplishaq; porqui noqäqa manam ulicütsu” nir.

⁶ Tsepitanam jina queno nimarqan: “Llapanpis cumplicärishqanam. No-qallam imepitapis y ime camayaqpis Diosqa cä. Tsemi yacunëpano ashimaq caqcunataqa wiñepa cawatsicoq pucyupita yacun debaldilla qoy-cushaq. ⁷ Marcäquinincho alli tsaracoq caqlam tse cawetaqa chasquiyänqa. Pecunapa Diosninmi noqa cashaq. Y pecunaqa noqapa wamräcunam cayanqa. ⁸ Peru noqarecur sufrita mantsaqcunataqa, noqaman mana creyicamoqcunataqa, chiquicunataqa, wanutsicoqcunataqa, lluta pulicoq-cunataqa, brujucunataqa, imajincunata adoraqcunataqa y ulicoqcunataqa asufrillantín rupaquicaq infienu gochamanmi jitarcatsishaq, tsecho juc paqwepa ushacäyänanpaq” nir.

Juan riquecun mushoq Jerusalen marcata

⁹ Tsepitanam qanchis copacunacho ultimu castigucuna tsararaq qanchis anjelcunapita jucnin caq noqaman shamicur queno nimarqan: “Shamī, ricatsishqequi Achcaspa nobianta” nir. ¹⁰ Tsepitanam sueñichono Santu Espiritu ricatsimanqancho juc anjel apacamarqan jatun jircapa puntanman. Tsechomi ricatsimarqan mushoq Jerusalen santu marcata. Tse marcaqa Diospa glorian sielupitam uräquecamorqan. ¹¹ Tse marcaqa Diospa chipapëninwanmi imeca jaspi rumino cuyellapaq chipapäquicarqan. Y imeca espejupanoran imecapis ricacorqan. ¹² Tse marcaqa altu perqawan y anchu murallawan murallashqam carqan. Puncuncunapis juc chunca ishquemi (12) carqan, y cada puncuchomi juc anjel quecarqan. Tsenollam cada puncucho juc juti escribirëcarqan. Tse juticunaqa carqan Israelpa chunca ishque (12) castacunapa jutincunam. ¹³ Quima puncucunam carqan inti yarqamunan caq ladu perqapa. Jina quima puncum carqan inti jeganan ladu caq perqapapis. Tsenollam jina derechu ladu caq perqapapis y itsoq caq ladu perqapapis quima puncucunayan carqan. ¹⁴ Tse marcaqa murallanqa chunca ishque (12) jatusaq sementu rumicunapa janancho patsacashqam quecarqan. Tse rumicunachomi Achcaspa chunca ishque (12) apostolnincunapa jutincuna escribirëcarqan.

¹⁵ Tse parlapämaq anjelqa tsararëcarqan orupita juc jatun shoqushtam. Tse shoqushqa carqan tse marcata, puncuncunata y perqancunata medinanpaqmi. ¹⁶ Tsenam anjelqa tsararëcanqan shoqushwan medir qal-lecorqan. Tsemi tse marca mederqan ishque waranqa ishque pachac (2,200) quilometrucuna. Anchunpis, largunpis y altunpis tse medidallam carqan. Porqui tse marcaqa carqan cuadradam. ¹⁷ Tsepitanam mederqan muralla perqatana, y joqta chunca pitsqa (65) metrum tse perqapa anchinin mederqan. Tse anjelqa tseno medipacunanpaq nunacunapa costumbrin medidatam inisherqan.

¹⁸ Tse muralla perqaga carqan “jaspi” nishqan chipapäquicaq rumiwan perqashqam. Y ruri marcanam carqan oru püru. Chipapäquicarqannäqa imeca espejunomi. ¹⁹ Tse murallapa simientonqa, shumaq chipapäquicaq chunca ishque (12) rumicunawan adornashqam carqan. Juc caqmi carqan jaspi rumipita, juc caqnam carqan safiru rumipita, juc caqnam agata rumipita, jucninnam esmeralda rumipita ²⁰ Juc caqnam onice rumipita, juc caqnam rubi rumipita, juc caqnam crisolitu rumipita, juc caqnam berilio rumipita, juc caqnam topasiu rumipita, juc caqnam crisoprasso rumipita, juc caqnam jacintu rumipita, y ultimu caqnam amatista rumipita carqan. ²¹ Tse murallapa chunca ishque (12) puncuncunaqa carqan, chunca ishque (12) perlascunam; cada puncum rurashqa carqan juc perlasllapita. Tse marcapa jatun caq callinnäqa carqan püru orupitam y espejunoran chipapäcorqanpis.

²² Tse marcachoqa mananam templutapis ricarqänatsu; antis quiquin puedeq Diostam y Achcastam aleru riquecorqä. Porqui pecunanam templu cuenta quecayarqan. ²³ Tse marcaqa mananam nesitarqannatsu ni intita ni quillata, porqui quiquin Diosmi y Achcasmi chipapëninwam actsiquicarqan. ²⁴ Tse actsillam jinantin nasioncho salbacushqa nunacunata actsenqa. Tse marcata adornayänanpaqmi llapan reycunapis cuyellapaq riquesancunata apayanqa. ²⁵ Tse marcapa sawan puncuncunatapis mananam wichqayanqanatsu. Y paqaspis mananam canqanatsu. ²⁶ Mepitapis, tsepitapis llapan nunacuna apayanqa tse marcaman riquesancunata. ²⁷ Tse marcamanqa mananam yecuyanqanatsu jutsasapacuna, melanepaq llutanta ruraqcuna, ni ulicoqcunapis. Tsemanqa yecuyanqa Achcaspa libruncho jutincuna apuntashqa caqcunallam.

22

¹ Tsepitanam tse anjel riquecatsimarqan wiñepa cawatsicoq cristalyäquicaq mayuta. Tse mayoqa yarqaquecamorqan Dios y Achcas tēcayashqan tronupitam. ² Tse marcapa presisaq caq callinpa chopinпам tse mayu pasarqan. Tse mayupa cuchuncunachomi wiñepa cawatsicoq monticuna carqan. Tse monticunapitam watacho chunca ishque (12) cuti frutanta cosechayaq. Raprannäqa jinantin nasion nunacunapa qeshyenintam cachacätseq. ³ Tse marcacho jutsa rure manana captinmi, mana pipis castiguman yecuyanqanatsu. Teyta Diosmi Achcaswan tse marcachoqa nunancunawan imeyaqpis quecanqa. Y llapancunam Teyta Diosta adorayanqa. ⁴ Tsechomi llapan nunacuna Diosta cara cara ricayanqa y llapan nunacunapa urcunchomi Diospa jutinpis apuntaranqa. ⁵ Tsechoqa patsapis manana paqasyaptinmi, wanayanqanatsu intipa actsinta, ni ima actsita. Quiquin Teyta Diospa chipapëninllam actsenqa nunacunata. Tsechomi wiñepa wiñenin mandacuyanqa.

⁶ Tsepitanam tse anjel queno nimarqan: “Que willacushqäcunaqa rasonpa caqmi y marcäquipaqmi. Profetancunata cäyitseq Teyta Diosmi cachamashqa imapis prontu pasacunanpaq caqcunata sirweqnincunata musyatsinäpaq” nir.

⁷ Anjel Tseno nicamaptinmam, quiquin Jesucristuna queno nīcamarqan: “¡Cutimunäpaq ichicllanam pishin! ¡Tsemi que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata musyar cäsucocuna cushicuyätsun!” nir.

⁸ Noqa Juanmi que llapan willariyanqaqta wiyarqä y ricarqä. Tsemi llapanta ricatsimaq y willamaq anjelpa nopanman qonquriquicorqä adoranäpaq. ⁹ Peru anjelnam queno nimarqan: “Ama noqataqa adoramëtsu,

Porqui noqapis gamno y creyicoq mayiquicunanollam y Diospa profetan-cunanollam Diospa sirweqninmi cã. Tsenollam que librucho escribishqacuna-nata cãsucoqcunanolla jina cã. Tsemi Diosnintsicllata adorea” nishpa.

¹⁰ Jina quenopis nimarqam: “Que librucho imapis pasacunanpaq caqcuna escribirëcaqcunata ama amuräquitsu; porqui llapanpis cumpticãnanpaqnam quecan. ¹¹ Mana alli ruraqcunataqa jaqiriqui mana allicunata rural cacuyãnanpaq; y llutancunata mana jaqi munaqcunaqa; tseno llutancunal-lacho cawacurëcayätsun. Peru allillata rure munaqcunaqa; allicunallata ruracur carëcayätsun, y Diosllapaq queta munaqcunaqa jina waran waran Diosllapaq cawaquita tirayätsun” nir.

¹² Anjel tseno nicamaptinnam, Jesucristuna jina yape queno nimarqan: “¡Rasonpam prontu cutimü! Shamurmi, llapan nunacunapaq premiun apa-mushaq rurayashqanmanno qonäpaq. ¹³ Noqaqa manaraq que patsata camarpi quecarqãnam, y ime camayaqpi quecashaqmi. Tsemi noqaqa imepitapis y imeyaqpi cawaq cã” nir.

¹⁴ Cushicuyätsun raccha ropancunata taqshacoq cuenta portacoqcuna. Tsemi pecunaqa yecuriyanqa puncupa tse mushoq Jerusalem marcaman, y micuyanqa wiñepa cawatsicoq montipa frutantum. ¹⁵ Peru mana alli ruraq-cunaqa, brujucunaqa, jucwan jucwan oqllanacoqcunaqa, asesinucunaqa, imajincunata adoraqcunaqa y nuna mayinta ulipar engañaqcunaqa manam tse marcaman yecuyanqatsu.

¹⁶ Jesucristum queno nin: “Noqam anjelnita cachamorqö noqaman creyi-camoqcunata imapis pasacunanpaq caqcunata musyatsinäpaq. Noqaqa Davidpa castanpita mireninmi cã. Y goya waraq qoyllurnomi chipapäquicã” nir.

¹⁷ Santu Espiritum y Achcaspa nobian cuenta shuyaquicaqcunam niyan: “Cuticamïna, Teyta” nir. Y queta wiyaqcuna jina niyätsun “Cuticamïna Teyta” nir. Y pipis yacunaqcunaqa shayämutsun, mana pagashpam cawatsicoq yacuta debaldilla upuyanqa.*

¹⁸ Que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata wiyacoqcunatam alli buenu notificayaq: Sitsun pipis que escribishqacunaman imallatapis ya-parconqa, Diosmi que librucho willaquicaq castigucunapita mas casti-gun tse nunapaq yaparcaponqa. ¹⁹ Jina sitsun pipis que librucho imapis pasacunanpaq escribirëcaq willaquicunata imanllatapis jorqarenqa; Diosmi petapis jorqarenqa que librucho willaquicaq Jerusalem santu marcaman yecurir, wiñe cawe montipa frutanta micurinan quecaptin.

²⁰ Quecunata willayãnaqpaq cäyitsimaq Jesucristum queno nin: “Aumi, shamunäpaqnam quecã” nir. Noqantsicna nishun “¡Tseno callätsun! ¡Eu-callämïna, Teyta Jesus!” nir.

²¹ Teytantsic Jesucristu llapequita alli queninwan yanapecuyäshï shumaq cawaquicho cacuyänequipaq.

* 22:17 Is 55.1